

# بحر القصص

**CHECKED**

(جسپین)

~~CHECHEN~~

جواز و عدم جواز شعرا و حقیقت شعر عربی فارسی ریختہ یعنی اردو و علم عروض و قوافی و ارادیت و ایجاب و تراکیب و دوائر و تقطیعات و امتیاز فصاحت و بلاغت و علم معانی و بیان مع تعلقات فعل -  
حصر و انشاف و وصل تشبیہات و استعارہ و علم بدیع و غیرہ و غیرہ نہایت شرح و تفسیر و تہذیب و تزیین و درج بین اور ان خوبیاں لائقہ کے علاوہ جو خاص شرف امتیاز اس کتاب بلاغت  
نصاب کو حاصل ہے وہ یہ کہ مصنف علام نے اپنی خوش اعتقادی سے

اور یہ محض کو

1525

علا حضرت قدر قدرت جم جاہ کیوان بارگاہ مجتہ خصال دریا زوال فصیح الفصاحی الخ ابننا مظالم لولہ  
ظالم گداز و نقیض محروم ریاست رامپور صرہا اللہ من الآفات والشر ورجان ہم مگان  
کرم راغب علم و ہنر طالب اہل جوہر خلص الدول ناصر الملک امیر الامرا ہنر ہائیں نواب  
سید محمد حامد علی خان بہادر دام بالعدل و التقاخر کے نام نامی سے نہایت  
ادب اور غایت خلوص کے ساتھ معنون کیا ہے اور جو کہ بندگان حضور پر نور دام علیکم نے

Checked

1987

(مصنف)

براه قدر شہنشاہی منظور فرما

فاضل اہل اہر کھل عالیجناب نولانا مولوی حکیم محمد بخش اہل حق صاحب زید فیضہ مخلص عجمی راجپوری  
باجہ تمام ہشت منور لال بجاگو بی۔ ۱۔ سپر ٹینڈنٹ

طبعی و فکری و اخلاقی و حیوانی و نباتی



اطلاہ اس مطبع نامی گرامی میں ہر علم و فن کے کتب کا ذخیرہ سلسلہ وار فروخت کے لیے موجود ہے جسکی فہرست مطول مفت مطبع ہذا سے مل سکتی ہے اس کتاب کے تیتل بیچ کے دو صفحہ میں ہم علم عروض و قافیہ و تذکرہ شعر اردو و فارسی وغیرہ درج کرتے ہیں تاکہ شائقین کو آگاہی کا ذریعہ حاصل ہو

فہرست	نام کتاب	فہرست	نام کتاب
	تذکرہ شعر فارسی		عروض و قافیہ
۱۰	خود انہ عامرہ -	۱۲	معیار البلاغتہ اقسام نظم و نثر -
۱۰	تذکرہ حسینی -	۱۰	آرکام الیاء - ترجمہ اردو و معیار الاشعار
۱۰	کلیات و دواوین	۱۰	مطلع خورشید -
۱۰	کلیات کفر ہر چار جلد کامل دو جلد میں -	۱۰	نوح ہاشمگان -
۱۰	انتخاب کلیات نثر -	۱۰	ترجمہ اردو و حدائق البلاغت -
۱۰	کلیات مومن -	۱۰	بحر العروین - مع نقشہ زحافات
۱۰	دیوان نوح -	۱۰	علم عروض و قافیہ
۱۰	کلیات آتش -	۱۰	عروض سبقتی -
۱۰	کلیات نعتیہ مجید -	۱۰	شجرۃ العروین
۱۰	کلیات امیر اللہ شکیم -	۱۰	تذکرہ شعر اردو
۱۰	کلیات میر تقی میر -	۱۰	تذکرہ شمیم سخن -
۱۰	کلیات سوکوا -	۱۰	سرایا سخن -
۱۰	کلیات انشاء اللہ خان -	۱۰	گلستان بے خزان مقب بے غنہ عنایب
۱۰	کلیات نساخ میں سے حسب ذیل	۱۰	گلزار سخن - مصنفہ منشی جوالا پڑشاہ صاحب نقیض
۱۰	رسائل موجود ہیں - جو علامہ بھی	۱۰	تذکرہ حکیم شیخ الرکیس -
۱۰	فروخت ہوتے ہیں -	۱۰	نخامہ جاوید مولفہ لالہ سری رام صاحب
۱۰	(۱) شاہد عشرت -	۱۰	ایم اے مصنف دہلوی حصہ اول
۱۰	(۲) سخن شعرا -	۱۰	ایضاً حصہ دوم -
۱۰	(۳) زبان ریختہ -	۱۰	



خَلَقَ الْإِنْسَانَ وَعَلَّمَهُ الْبَيَانَ

الحمد لله والمنه له كتاب فيض انتسابنا يا ب لا جواب في خبره فن عروس في تواني معدن  
علوم معاني وبيان مخزن صنائع وبدائع اردو زبان جريدة بلاغت سراپا افادات



افضل انضلاق دة الحماض افضل مصداق اصل فارسي مضمار قصا و خوش سباني مستدار لے  
بزم بلاغت هر داني جناب مولوی حکیم محمد نجم النبی صاحب تخلص نجی را پروردی ملائک

مطبع نیشی نو کشتو که کشتوین طبع بین کسان





## بسم اللہ الرحمن الرحیم

حمد و ثنا شمار بارگاہ ناظم مجموعہ کن فکان شیرازہ بند اور اوراق زمین و آسمان ہے جسے مشوق سخن کے  
 غل غل و خطا آراستہ و پیراستہ فرمایا اور شرعے کو دامن کو مشاطگی عروس نظم میں ہمہ تن مصروف کیا  
 شان اسکی لم لید و لم یولد و لم یکن کہ کفو احدی (جل جلالہ) اور ہدیہ نامحدود و معلود و درود اس مطلع قصائد  
 ایجاد و تحوین سخن افوار صدی معدن اسرار احدی کو سزاوار ہے جسکے پر تو نبوت نے رباعی و نیا کو  
 نور ایمان سے بیت المعمور بنایا اور صفحہ شش جہات عالم سے ظلمات کفر و شرک کو مثل حرف غلط کے  
 مٹایا نام ان کا محمد ہے (صلی اللہ علیہ وسلم) اور گوہر شاہوار حیات اور لآئی آباد نقبت تختہ آستان مقدس  
 و جناب اقدس حضرات اہل بیت اطہار اور اصحاب کیا را اور ائمہ عالی مقام اور اولیائے کرام رضی اللہ  
 عنہم ہے جو ہنگام جواب ہر سوال کے جان فصاحت قالب تقریر میں ڈالتے اور وقت تفسیر آیہ آسمانی کے  
 تھک و کلاب باہم ملائے ان کا ہر کلمہ رحمت کا باب ہے اور ہر فقرہ کلام مغفرت انساب ہے ۵

سے ترجمہ قرآن مبین کا دہن ان کا

سلطان کلام فصاحت سخن ان کا

بعد اسکے فقیر حیرت مندہ ناچیز اجد خان دبستان ناوا فی محمد نجم العنی خان طلبکار افضال سبحانی المتخلص  
 بہ نجم و نجمی ساکن رام پور ملک روہیلکھنڈ ابن مولوی محمد عبد العنی خان ابن مولوی محمد عبد العلی خان  
 ابن مولوی محمد عبد الرحمن خان ابن مولانا حاجی محمد سعید خان برواند مضجعم عرض رسا ہے کہ اس مجموعہ  
 لطافت موج خیز دریائے بلاغت کو جس کا عرف بحر الفصاحت ہے اور تاریخی نام اسکا مقاصد البیان  
 (۱۲۹۹) ہے سنہ بارہ سو و ننانوے ہجری میں تالیف کر کے سنہ ۱۳۰۰ ہجری میں چھپوایا تھا اب کہ تیرہ سو



اٹھائیس ہیں اس پر نظر ثانی کر کے بعد ضرورت کمی و بیشی کی گئی ہے۔ اس میں طالبین کے فائدے اور اور اہل بصیرت کیلئے جواز و عدم جواز شعور و حقیقت شعر عربی و فارسی و ریختہ (اردو) و علم عروض و قافیہ و علم معانی و بیان و بدیع و غیرہ کی چند باتیں ضروری ایک صدف اور چار جزیروں میں لکھی گئی ہیں۔ ہندو حقیقت شاعری عربی و فارسی و اردو و کیفیت زبان و ریختہ و جواز و عدم جواز شعر و اقسام شعر کے بیان میں ہے اور اس میں تین موتی ہیں پہلا موتی شعر عربی و فارسی کی ایجاد اور شعر گوئی کے جواز و عدم جواز کے بیان میں دوسرا موتی حقیقت اردو اور شاعری ریختہ کے بیان میں تیسرا موتی شعر کی تعریف اور اس کے اقسام میں پہلا جزیرہ عروض کے بیان میں اور اس فن کو ہم چھ فصلوں میں لکھیں گے اور ہر فصل کا نام جزیرے کی مناسبت سے شہر ہے پہلا شہر بحر و نمکی ایجاد کے ذکر میں دوسرا شہر ارکان افاعیل اور بحر و نمکی ترکیب اور ادرون کے بیان میں تیسرا شہر زحافون کے بیان میں چوتھا شہر تقطیع کے بیان میں اور حروف ملفوظی و مکتوبی کے ذکر میں پانچواں شہر بحر و نمکی تفصیل میں چھٹا شہر رباعی کے بیان میں دوسرا جزیرہ قافیہ کے بیان میں اس کا حال باغ شہرون میں ذکر کیا جائے گا پہلا شہر حروف قافیہ کے بیان میں دوسرا شہر حروف قافیہ کی حرکتوں کے ذکر میں تیسرا شہر قافیہ کے عیبوں کے بیان میں چوتھا شہر اقسام قافیہ میں باعتبار وزن کے پانچواں شہر ردیف کے بیان میں تیسرا جزیرہ فصاحت و بلاغت میں اس میں تین شہر ہیں پہلا شہر علم معانی کے بیان میں اور یہ شہر آٹھ باغ رکھتا ہے پہلا باغ اسناد خبری کے بیان میں دوسرا باغ مسند المیہ کے حالات میں اس میں دو چمن ہیں چمن اول مقتضائے ظاہر حال کے موافق میں چمن دوم مقتضائے ظاہر حال کے خلاف میں تیسرا باغ مسند کے احوال میں چوتھا باغ متعلقات فعل کے بیان میں پانچواں باغ قصر کے بیان میں چھٹا باغ انشاء کے حال میں ساتواں باغ خصل و وصل کے حال میں آٹھواں باغ ایجاد و اطناب و مسادات کے بیان میں دوسرا شہر علم بیان کے ذکر میں اس میں چار باغ ہیں پہلا باغ تشبیہ کے بیان میں اس باغ میں چھ چمن ہیں پہلا چمن طریق تشبیہ کے بیان میں دوسرا چمن وجہ تشبیہ کے بیان میں تیسرا چمن غرض تشبیہ کے بیان میں چوتھا چمن اداء تشبیہ کے بیان میں پانچواں چمن اقسام تشبیہ کے بیان میں چھٹا چمن بیان مراتب تشبیہ میں باعتبار قوت و ضعف کے مبالغے میں دوسرا باغ استعارے کے ذکر میں اس میں پانچ چمن ہیں پہلا چمن طریق استعارہ کے بیان میں دوسرا چمن وجہ جامع کے بیان میں تیسرا چمن استعارے کے بیان میں باعتبار مستعار منہ اور مستعار لہ اور وجہ جامع کے چوتھا چمن استعارے کی قسموں کے بیان میں پانچواں چمن استعارے کے حسن و خوبی کی شرائط میں تیسرا باغ ایجاد و اس کے بیان میں



چوتھا باغ کنایہ کی تصریح میں تیسرا شہر علم دین کے احوال میں اس میں دو باغ ہیں پہلا باغ صنائع لفظی کے بیان میں دوسرا باغ صنائع معنوی کے ذکر میں چوتھے جزیرے میں ایک شہر لطافت نیز اور دوسرا وحشت انگیز ہیں شہر اقسام نثر میں اور اس شہر میں دو باغ ہیں پہلا باغ نثر کی قسموں میں باعتبار الفاظ کے دوسرا باغ نثر کی قسموں میں باعتبار معنی کے صحرا کے اول عیوب کلام میں صحرا کے دوم سرفاقت شعری کے بیان میں۔

امید ناظرین پر نگین سے یہ ہے کہ ۵

جہاں پائین طرز بیان کچھ خلاف کہ شاعر نہیں میں سخنور نہیں نہ دعوائے شیوا بیانی مجھے نہ میں قابل اعتبار سخن	مجھے رکھیں طعن زبان سے معاف زبان دان نہیں نکتہ پرور نہیں نہ لاف کمال معافی مجھے نہ خواہاں حبابہ و دوقا سخن
--	---

گولپے نزدیک غور و تامل کو کسی موقع پر معاف نہیں رکھا لیکن مقتضائے الافسان مرکب من الخطا والفسان سہو و خطا ہر شخص کی آب و گل میں سرشت ہے جس سے خطا نہ وہ آدمی نہیں فرشتہ ہے اگر غلطی و سہو پائین تو اصحاب مردت کیش و ارباب دور اندیش عیب پوشی کریں اور نگاہ لطف کی اصلاح سے موقر بنیں ۵

یہ زیر چرخ دیکھا میں نے اکثر اگر چہ لالہ ہو غیرت دہ باغ جواہرین ہنرمون گر چہ دانی ہمیشہ عیب جو یوں کا ہو یہ ہنک	ہزاروں عیب جو ہیں اک ہنرور ہزاروں ہی نکالیں عیب جو داغ جو دیکھیں مو کرین بس موٹنگانی کہ لعل بے بہا کو کہتے ہیں سنگ
--	---

یہ تو یقین ہے کہ جو دانا اور دور اندیش ہیں وہ بسبب اپنی بلند چوٹگی کے میرے کلام کی بستی کو اپنی طرف کھینچنے لگے اور بہ لحاظ امن و حکمت ٹھیک کے حاسد نہ سمجھیں نہ ہنسین گے کہ اصل دانا خیر امثال اسانہ سلف و خلف ہے پس عیاذاً باللہ جس کسی نے نکتہ چینی اور اظہار عیب میں سعی کی تو اسے گویا دست گستاخ و امن تحقیق اسانہ میں مارا کہ میں اسکا مقلد اور پیرو ہوں۔

جب سمجھی اس روحہ رباعین کی سیر و نظارہ سے خطا ٹھکان میں مولا علی میرزا کو بدعائے خلق والدین یاد فرمیں کہ اسکے تالیف کرنے سے غیر سلاطین و تقصیر کے یہی خاطر نشین ہے نہ غرض تحصیل تحسین ہے اللہ تعالیٰ اس کتاب کو مطبوع طبائع ہلکے آفاق کرے اور صاف درد مان بے نفاق کی دستاویز بنائے اور کوہ ہر



ذی الشقاق زاد ہم اللہ مرض النفاق کی زہر بھری آنکھوں سے محفوظ رکھے صریح  
الہ نڈالے کام کبھی نکتہ گیر سے

صدق بیان حقیقت شاعری عربی و فارسی و اردو و کیفیت زبان رنجیتہ و جواز و عدم  
جواز شعر و قسام شعرین

اسین تین موتی امین

پہلا موتی شعر عربی و فارسی کی ایجاد اور شعر گوئی کے جواز و عدم جواز کے بیان میں  
مرآت آفتاب نما۔ روضۃ الاحباب۔ تذکرہ دولت شاہی۔ زین القمص۔ روضۃ الصفا کا مل التواریخ  
اور تفسیر معالم التنزیل میں آیا ہے کہ شعر کی ابتدا آدم علیہ السلام سے ہے جب قابیل نے باہل کو قتل کیا  
تو حضرت آدم صلی اللہ علیہ وسلم نے اُسکے ماتم میں مرثیہ اشعار میں کہا تھا امیر خسرو دہلوی اسی معنی میں کہتے ہیں ۵

دل باین محنت نہ از خود دادہ ایم

ما ہمہ در اصل شاعر زادہ ایم

مرزا صاحب کا قول ۵

طبع موزون حجت فرزند می آدم بود

آئکہ اول شعر گفت آدم صلی اللہ علیہ وسلم بود

لیکن بعض اس امر کے منکر ہیں وہ کہتے ہیں کہ پیغمبر شعر گوئی سے مبرا ہیں اور زحشری بھی کہتا ہے کہ  
یہ روایت محض غلط ہے انبیاء علیہم السلام اس بات سے محروم ہیں یہی قول امام فخر الدین رازی کا ہے۔  
حضرت عبداللہ بن عباس رضی اللہ عنہما سے روایت ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام نے اس غم درج کے  
مرغیے کو زبان سریانی میں شکر کے اندر ادا کیا تھا پھر اُس کا ترجمہ زبان سریانی سے زبان عربی میں شعرین  
موزون ہوا چنانچہ یہ شعر ترجمہ کیے ہوئے یعرب بن قحطان کے کتاب روضۃ الصفا تاریخ طبری اور روضۃ الاحباب  
وغیرہ میں منقول ہیں۔ ۵

دوجہ الارض متبعتہ قبیح  
وقل بشاشۃ الوجہ اللع  
قتیلات تضمنہ الضریح  
بعین لا یوت فخریح

تغیرت البلاد و من علیہا  
تغیر کل ذی طعم و لون  
فوالسفا علی باہل انبی  
وجا ورناعہ دؤلیس یغنی

زبان عربی اور ایجاد شعر عربی

قاسم بن سلام بغدادی نے لکھا ہے کہ شعر عربی کا موجد یعرب بن قحطان ہے چنانچہ یہ اس کا کلام ہے

طیغ جبل و طیف علم

من الناس من اب دام



اور بعض کہتے ہیں کہ اشعر بن سبامینی اکثر کلام موزون بولا کرتا تھا اور لوگ اُسکے سخماے موزون کو شعر کہا کرتے تھے پھر شدہ شدہ لفظ شعر نے کلام موزون متفقہ پر یہاں تک اطلاق پایا کہ جس کسی نے ایسا کلام کہا وہ شاعر کہلایا۔ صاحب نزہۃ المناظرین کہتے ہیں کہ بعض کے نزدیک عرب کا پہلا شاعر خباج بن ادہم کاتب ہود علیہ السلام ہے۔ لہذا زبان عرب کے دو طبقے مشہور ہیں ایک عرب عارہ دوسرا عرب مستعربہ اور تاریخی حالات کے اعتبار سے عرب چار طبقوں پر اس طور سے تقسیم کیا گیا ہے (۱) عرب عارہ یہ نام اٹکا سلیے ہو ہے کہ انکو عربیت میں بہت دخل تھا یا اس وجہ سے کہ یہی اگر وہ عربیت کا قائل و موجب ہے اب اس گروہ کی نسل کا کوئی شخص جہاں میں باقی نہیں رہا (۲) عرب مستعربہ اس طبقے کو اس نام سے اسلیے موصوم کرتے ہیں کہ کل اسما و لغات عربیہ انہیں عرب کے طبقہ اوّل سے منقول ہو کر آئے ہیں گویا اب ایسے حال میں ہو گئے ہیں کہ اس سے پیشتر اس حال پر اُنکے اہل نسب نہ تھے اور چونکہ عرب کا طبقہ اوّل نسبتاً مقدم ترین گروہ سے تھا باقی کا تلفت عربیہ انہی اصلی زبان مانی گئی۔ اس طبقے کا مورث اعلیٰ قطان ہے جسکے نسب میں اختلاف ہے بعض تو یہ کہتے ہیں کہ یہ عابر بن شالح بن ارغشد بن سام بن نوح علیہ السلام بیٹا ہے اور کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ وہ عیین بن قیندار کا لڑکا ہے اور بعض کے نزدیک جناب اسماعیل کی اولاد سے ہے بنو قطان عرب عارہ کے معاصر تھے اور عیبر بن قطان اُنکے نامی اور عظیم الشان بادشاہین میں سے ہے اسی گروہ نے عرب عارہ کا نام و نشان عالم ہستی کے صفحہ سے ایسا مٹایا کہ حشر تک نام کے سوا اُن کا نشان اکین ڈھونڈنے سے بھی مل سکے گا بنی جرہم اسی طبقے میں شمار کیے جاتے ہیں جن میں حضرت اسماعیلؑ نے پرورش پائی اور انھیں سے عربی زبان سیکھی تھی نہ وہ عرب کے رہنے والے تھے و انہی عربی زبان تھی (۳) عرب المغرب اس گروہ کے مورث اعلیٰ حضرت اسماعیلؑ ہیں یہ طبقہ دوسرے طبقے سے نسبتاً اور زماناً بہت ہی قریب ہے (۴) عرب مستعربہ چوتھم اسم گروہ کی یہ ہے کہ جب اسلام کی عالمگیر روشنی نے عرب کو مشرک و اتحاد کی تاریکی سے نکال کر ایک طرزی دولت و حکومت کی بنا ڈالی تو عجوبہ کی مخالفت و مجاہست نے انہی اُس زبان کو جبکہ اصلی نادری زبان کی قائم مقام ہو رہی تھی ایسا کچھ متیر و مقبل کر دیا کہ بظاہر بالکل مخالف ہو گئی یہ طبقہ درحقیقت طبقہ ثالثہ کی اولاد ہے۔

مقدمین میں عمدہ ترین شعرے عرب جریر اور ابو الفراس قرنوق وغیرہ ہیں اور متاخرین میں ابو الطیب متنبیؒ ابو نواسؒ صمعیؒ ابو دلامہ ثعلب اور عییل وغیرہ ہیں۔ مگر جاہلیت کے کلام مثلاً سبوعہ معلقہ اور دیوان حماسہ کے مرثیہ کی نسبت دیوان متنبیؒ یا دوسرے مولدین کا کلام مشکل پسند ہے نازک خیالیوں اور لطیف پروا دیوں سے بھرا ہوا ہے زبان عربی کی سداہل دیہات سے لی جاتی ہے اس لیے کہ



شہر بے مشور مثل کعبہ معظمہ اور مدینہ منورہ کی زبان غیر فصیح ہے سند کے لائق نہیں کیونکہ ہر سال ملکوں سے مختلف زبانوں کے آدمی جمع ہوتے ہیں اور اب وہاں اکثر ہندو تجارت افغانستان اور دیگر ممالک کے آدمی آباد ہیں جو بسبب گذرنے ایک دو پشت کے عرب کی شکل نہیں ہو گئے ہیں ورنہ شبی کلید بردار خاند کعبہ اور سقلہ زفرم (یعنی بنی عباس) اور شریف مکہ یا خال خال اور دو چار گھر کے سیاہ کوئی عربی الاصل نہیں مگر اہل باد یہ کہ محض عربی انسل ہیں زبان ان کی صحیح ہے اور عربیت میں جاہلون اور بدو کی گفت گو کی سند لجاتی ہے۔

### شعر زبان فارسی

شعر فارسی کی ابتدا بہرام گور سے ہے کہ ایک روز شکار گاہ میں شیر کو مار کبے ساختہ یہ مصرع بول اٹھا مصرع منم آن بلی و دان و منم آن شیر لیلہ و وہن اُسکے دیر نے جو مہارت کی ذہین حاضر جواب اور اُسکے ہر کاب تھا مصرعہ ثانی سے جواب دیا مصرع نام بہرام ترا و بدرت و بجلہ بعض کہتے ہیں کہ مصرعہ ثانی اُسکی مشوقہ دلارام نام نے جواب میں کہا تھا صاحب نزہۃ الناظرین کہتا ہے کہ شعر فارسی کی ابتدا فرارح حکیم معاصر خاک سے ہے اور یہی قول معتبر معلوم ہوتا ہے صاحب ہنگ انجمن آراء ناصری نے جو معتبر اہل زبان فارس سے ہے یہ وہ شعر اُسکے اپنی کتاب میں نقل کیے ہیں۔

جہان دانی ہمہ سمر او باشد

ترا اگر فریز دان داد باشد

ز سمر دست گفتن نام سمر

ہمہ سمر ادر ہم سمر ادر

سابق میں اہل ایران شاعری سے بخوبی واقف نہ تھے جب ملکسا ایران اہل اسلام کے قبضے میں آیا تو اختلاط اہل عرب سے ایرانیوں نے بھی مذاق شعر حاصل کیا اور اول اول ملا عباس مروزی نے خلیفہ مامون عباسی کی مح میں دوسری صدی کے آخر میں زبان فارسی میں قصیدہ کہا جسکا مطلع یہ ہے۔

اے رسانیدہ بدولت فرق خود تا فرقدین

اگسترانیدہ بچو و فضل در عالم یرین

اور بعض کہتے ہیں کہ شعر فارسی کی ابتدا مسلمانوں میں یعقوب بن لیث صفار سے ہے جسکا عمدہ سنہ دو سو اکاون میں تھا اور ایک گروہ کے نزدیک شعر فارسی کی ابتدا حکیم ابو حفص سعدی سے ہوئی جو تیسری صدی ہجری میں گذرا ہے شعر اول اُس کا یہ ہے

آہوے کوہی در دشت چگونہ دودا

پاندارد و بے پاپے چگونہ رودا

ابتدا میں شعر کوئی خال خال او بے فرہ تھی عہد سلطین سامانیہ میں استاد رود کی سرقدی پیدا ہوا اور زبان فارسی میں اول اُس نے دیوان جمع کیا اور طرح مدح گوئی کی بھی اُسی نے ڈالی پھر فردوسی وغیرہ



ظاہر ہوئی اور اسی زمانہ میں شعر عربی کا بھی بہت چرچا ہو گیا یہاں تک کہ متنبی کو فی نے جو عمدہ ترین شعر لے  
متاخرین سے تھا خوب اسخوری دی سلطان محمود غزنوی کے عہد میں شاعری فارسی کی خوب بھیلی چنانچہ  
اسکی سرکار میں تین سو شاعر نوکرتھے سرآمد اور منتخب اُنکے عصری اور فردوسی تھے پھر رفتہ رفتہ رواج اسکا  
زیادہ ہو گیا اور خاقانی - ثنائی - انوری - نظامی - سعدی - خسرو فیضی - حافظ - جامی - ہلالی - فغانی -  
نہوری - نظیری - عربی - صائب - کلیم - سلیم - اور قدسی وغیرہ نے اپنے اپنے عہد میں حق سخنوری بخوبی ادا  
کیا اور اس فن کو کمال عروج پر پہنچایا اور انہیں سے ہر شاعر خاص ایک طرز میں یدِ طولے رکھتا تھا مثلاً  
فردوسی رزم کا دمٹی تھا اور اگرچہ وہ اس خاص صنف میں اسدی اور دقیقی کا پیرو ہے مگر دونوں سے  
گوے سبقت لے گیا ہے نظامی بزم میں کمال رکھتا تھا اور سعدی موعظت میں جس طرح عرب کے شعرا میں  
امرداقیس گھوڑے اور عورت کی تعریف اور عیش کے بیان میں مشہور تھا اور اعشے حسن طلب اور وصف  
شراب میں ضرب المثل تھا اور اسی طرح ہر شاعر کی شہرت کسی خاص بیان کے ساتھ مخصوص تھی - رودکی  
فردوسی اور اسدی سے لیکر خاقانی و ثنائی و انوری وغیرہ تک دیکھا جاتا ہے تو ان کا کلام کسی قدر تفاوت  
ایک ہی ڈھنگ پر ہے انہیں کوئی فرق نہ تھا اگر تھا تو اسی قدر جس قدر ہر شاعر میں اپنے خاص طبی جذبات  
کے لحاظ سے اور دوسرے شاعر میں ہوتا ہے پھر سعدی شیرازی طرز خاص کے موجد ہوئے اور  
غزل سرائی اگرچہ پہلے سے جاری تھی لیکن انکی غزلوں میں جو فصاحت و سلاست متانت پائی جاتی ہے  
کسی کی غزلوں میں نہیں خواجہ حافظ بھی اس صنف میں سعدی کے قدم بہ قدم چلے کر سعدی سے بہت آگے  
نکل گئے جامی اور ہلالی وغیرہ نے انہیں کی طرز اختیار کی امیر خسرو دہلوی اور مرزا اشرف جہان کی بھی یہی  
طرز ہے پھر خفائی کی نازک خیالی و شیوا بیانی کو گون کو پسند آئی اور اس کا نتیجہ ہوا ظہوری نظیری - عربی  
وغیرہ کی یہی طرز ہے پھر صائب و کلیم و سلیم و قدسی وغیرہ نے اپنے اپنے عہد میں حق سخنوری کو رونق بخشی  
خود کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ شعر کے ایران کا کلام تین طرز پر ہے خاقانی اور انوری وغیرہ کا ایک طرز ہے  
ظہوری اور نظیری اور عربی وغیرہ کا دوسرا طرز ہے صائب اور اسکے امثال کا اور ڈھنگ ہے آخر میں  
دو طرزوں کا زیادہ رواج ہو گیا تھا ایک نظیری و عربی وغیرہ کی طرز جو اکبر کے زمانے سے شروع ہوئی تھی  
دوسرے مرزا بیدل کی طرز جو عالم گیر کے عہد میں شائع ہوئی اور علوی و صہبائی پر اکرتی ہوئی جو لوگ  
شعر فارسی میں کمال بہم پہنچانا چاہتے تھے وہ انہیں دونوں میں سے کوئی طرز اختیار کرتے تھے اگرچہ حافظ  
اور خسرو کی غزل اُنسے بہت زیادہ مقبول خاص دوام عتی مگر متاخرین کے پانچوں کا طرز جدید لگ گئی تھی  
جس میں قوت تخیل کی بلند پروازی کا وسیع میدان تھا - اہل زبان مرزا بیدل کی طرز کو کمال باہر خیال



کرتے ہیں بلکہ آج کل تو نظیری و عفرنی و گھوری وغیرہ کی طرز کو بھی اہل زبان نام نہ رکھتے ہیں اور تیسرے نمبر میں لکھتے ہیں جیسا کہ رضا قلی خان چریت نے اپنے تذکرہ مجمع انصحا میں تصریح کے ساتھ لکھا ہے سب قدما کی روش کو پسند کرتے ہیں اور انھیں کی تتبع کا دم بھرتے ہیں حالانکہ ان کے طبقے میں بڑے بڑے نامور شعرا گذرے ہیں۔ جنگل کمال اور استاد سی کا انکار نہیں ہو سکتا اسی وجہ سے آج کل کے شعراء اپنان کے کلام میں بے قیاس بیان شاعر کے جھٹھونے صفویہ اور منلیہ کے عہد و حکومت میں ایران یا ہندوستان میں علم امتیاز بلند کیا تھا رومی اور بے ساختہ ہیں زیادہ ہے۔

مقلد شعراء فارسی کے واسطے ایران اور توران و دونوں جگہ کی زبان سند ہے مگر تورانیوں سے آذربائیجانی کی زبان بہتر ہے اور اہل خراسان اہل آذربائیجان سے فصیح تر ہیں اور شیراز کے لوگ فصیح ہیں خراسان کے لوگوں سے اور اہل صفایان و طہران فصاحت میں مستند ہیں تمام جہان کے فارسی دانوں سے اشعار و اجلا شہری و کوہی ایران کے سب صاحب زبان ہیں بول چال میں ایک عامی اور مرد صاحب و عالیٰ تینوں برابر ہیں کہ زبان و وزن کی صحیح اور مجاہدہ صحیح ہے مگر اکثر اہل زبان بعض ہندیوں کی طرح بعض حروف کے مخرج نہیں پہچانتے چنانچہ ہر حرفے اور ہر قسم میں ایسے لوگ ہیں کہ بعض مخرج نہیں پہچانتے جیسے مخرج قاف کہ اسکو بہت سے لوگ ادا نہیں کر سکتے ہیں ایسے لوگوں کی زبان لائق سند نہیں اور اگر شعراء ایران سے بحر و قافیہ میں کوئی خطا واقع ہو تو وہ بھی سند نہیں البتہ تصرف کرتا ان کا الفاظ عربی میں عجیب طور پر اور الفاظ عجیب میں عربی طور پر سنانا جائیگا جس لفظ کو چار شعراء مشاہیر نے استعمال کیا ہو یا ایران کے دس موزون طبع شاعر اس پر اتفاق کریں یا علی العموم تلفظ کرتے ہوں وہ سند ہے اگرچہ دراصل غلط ہو۔

### جواز و عدم جواز شعر

نظم کی قدر و منزلت و فضیلت میں کسی کو کلام نہیں ہے تفاسیر و احادیث میں اسکی صفت آئی ہے بسم اللہ قرآن فصاحت عنوان رسالہ بلاغت محبوب خاص حکیم نعم آفرین حضرت رسول رب العالمین نے شعرا کی تعریف کر کے انکو عز و امتیاز بخشا ہے اور انکے نتائج طبع اور یکجہ عالم کو ملاحظہ کر کے خزانہ فیض سے صبر التحسین مرحمت فرمایا ہے یہ چند شعر کتاب مظهر الحق کے شاہد ہر ماہی۔

در شرف شعر رسول خدا	گفت بے قول بلح و ثنا
شعر کہ اصحاب بھی گفتہ اند	چون درو یا قوت گھر سقہ اند
شعر علی گفت حسین و حسن	گفت افس گفت اویس و قرن
شعر کہ حسان عرب گفتہ است	سید کوئین پذیرفته است



مع دا شاعر نگار و شش بجی	منی اذان کار نگار و شش بجی
بلکہ بد و کرد ہزار آفرین	مسید کو نین رسول امین

حضرت سرور انبیا علیہ الخیرۃ والینا کی نبوت سے قبل شاعر لوگ حکما کہلاتے تھے اور حدیث میں بھی شعر پر حکمت کا اطلاق ہوا ہے چنانچہ ابی بن کعب سے بخاری و مسلم نے روایت کی ہے کہ جناب سرور کا ناسخ نے فرمایا ان من الشعر حکمۃ یعنی بعض شعر حکمت ہے اس سے یہ ثابت ہوا کہ عموماً سب شعر سے مہین بلکہ نہیں سے فائدہ کے بھی ہوتے ہیں شعر کی قدر تمام دنیا میں ہمیشہ سے ہوتی آئی ہے سلطنتوں نے ہمیشہ انکی عزت کی ہے اور قوموں نے انکے دل بڑھانے میں زور دیا کیونکہ حد و دولت لوگ نبی سلسلہ میں اور مختصری نے عصر غزویان میں اور مسخری نے زبان سلجوقیان میں اور مقفی نے عہد اکبر میں اعلیٰ اعلیٰ رتبے پائے اور عہد ہاک جلیلہ اور عہد تبت خاص سے سرفراز ہوئے میر حسن کہتا ہے ۔ ۵

سخن کے طلبگار ہیں عتلمند	سخن سے ہے نام گویان بلند
سخن سے وہی شخص کہتے ہیں کلام	جنہیں چاہیے ساتھ نیکی کے نام
کہان رستم و گیارہ فراسیاب	سخن سے رہی یاد یہ نقل خواب
ہے حبیب ملک داستان سخن	اتنی رہیں فتہ ردوان سخن

اگر یہ کہا جائے کہ اللہ تعالیٰ نے شعر کو داخل شریعت نہیں کیا یعنی صاحب شریعت علیہ السلام کو شعر کہنا نہیں سکھایا چنانچہ فرمایا ہے وما علمناہ الشعر وما یعنی لہ ان ہوا لا ذکر و قرآن مبین جواب اسکا یہ ہے کہ یہ ارشاد فقط واسطے رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم کے اسلئے ہے کہ کفار قرآن شریف کی فصاحت و بلاغت دیکھ کر حضور کو شاعر گمان کرتے تھے جیسا کہ دوسری جگہ فرمایا ہے بل قالوا اضناث اعلام بل انترہ بل ہوشاعر (ترجمہ) بلکہ کہا انھوں نے یہ قرآن پریشان خیال ہیں بلکہ باندھ لیا ہے انکو بلکہ وہ شاعر ہے حال آنکہ آپ شاعر نہ تھے اگر فی الحقیقت شعر کہنا یا شاعرون کو اچھا جانا معیوب و ناجائز ہوتا تو جناب بنیہ خدا صلی اللہ علیہ وسلم حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ کے قصیدے پر صلہ تحسین عنایت نہ فرماتا اور انکی تعریف نہ کرتے۔ صاحب تذکرہ دولت شاہی کتاب شرف النبی سے نقل کرتا ہے کہ ایک روز حسان بن ثابت ملاح رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ایک بیت حضور کی مح میں کہہ لائے جس سے نام نامی بطور تحمیر کے ٹکلتا تھا اس وقت دو کنیزین قبلیہ مجلس حضور میں حاضر تھیں کہ متوقش بادشاہ مصر و اسکندریہ نے برسمند و بدینہ بھیجی تھیں آپ نے انھیں سے ایک کنیز جب کا نام شیرین تھا اس شعر ملاح کے صلے میں انکو بخش دی اور دوسری کنیز جس کا نام ماریہ ہے آپ کے تصرف میں رہی اور اس سے ابراہیم پسر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پیدا ہوئے۔



صاحب مخزن الشعر اشعر کے سنت جو نیکی دلیل لاتا ہے اور بڑی تحقیق کے ساتھ لکھتا ہے کہ سنت کے لغوی معنی ماہ و ریش و عادت کے ہیں اور اصطلاح میں وہ فعل ہے جس پر پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم اور انکی اول کرام اور صحابہ عظام نے عمل کیا ہو مگر کبھی قصداً ترک بھی کیا ہو پس یہ صفت شریعہ صادق الائی ہے اور مسنون ہونا اس کا ثابت ہوتا ہے قطع نظر اسکے تمام علمائے دین کا اس پر اتفاق ہے کہ جبرائیل آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے نبی ہوا اور اس کے کرنے کے واسطے بھی فرمایا ہوا اسکا کرنا ممنوع نہیں مان اگر منع فرمایا تو ممنوع ہے پس در صورتیکہ حضور نے شعر گوئی سے منع فرمایا بلکہ خود فی البدیہہ شعر کہا تو قصداً نہ کہ اس تو وہ کیونکر منع ہے صحیح بخاری و مسلم میں ابواسحاق تابعی سے مروی ہے کہ انھوں نے کہا کہ براہین عارضہ صحابی کہتے تھے کہ حضرت نے جنگ حنین میں دلیل سے اتر کر اللہ تعالیٰ سے فتح اور مدد کی دعا مانگی اور یہ کیا

انا اللہنی لا کذب | انا بن عبد المطلب

یعنی میں بغیر مومن کچھ جھوٹ نہیں اس میں میں بیٹا ہوں عبد المطلب کا لفظ کذب اور مطلب میں بے موجدہ کو جزم ہے جیسے سچ اور نظم میں بڑھنے کا معمول ہے اور بخاری و مسلم نے جذب سے روایت کی ہے کہ ایک لڑائی میں (اور وہ غزوہ احد ہے) جناب سرور کائنات کی انکی زخمی ہوئی تو آپ نے اس وقت فرمایا۔

ہل انت الا ارضی و یست | و فی سبیل اللہ ما فیئت

یعنی میں نے تو اگر انکی کہ خون آلودہ ہوئی اور راہ خدا میں ہے وہ چیز کہ تو نے دیکھی۔ اور جو کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے و ما علمناہ الشعر جواب یہاں یہ ہے کہ شعر اصطلاح میں اسے کہتے ہیں جس کی موزونیت کا قصہ کہنے والے نے کیا ہو اور یہ کلام آنحضرت سے وزن شعر طبیعت موزون کے اقتضا سے صادر ہوا ہے مقصود بالذات نہیں اور بعض نے کہا ہے کہ یہ بجز کے قبل سے ہے اسکو داخل شعر نہیں کہتے اور طبی نے کہا ہے کہ جو کوئی بطریق ندرت کے کبھی کبھی شعر کہے وہ شاعر نہیں ہے اور اللہ تعالیٰ کے اس قول سے و ما علمناہ الشعر مراد یہ ہے کہ آنحضرت شاعر نہیں ہیں اور براہ سے بخاری و مسلم نے روایت کی ہے کہ غزوہ خندق میں آنحضرت مٹی اٹھا اٹھا کر پھینکتے تھے یہاں تک کہ حضرت کاشم عبا راؤدہ ہوا اس وقت آپ یہ اشعار پڑھنے لگے۔

واللہ لولا اللہ ما اہتدینا | ولا تصدقنا ولا صلینا

یعنی خدا کی قسم اگر اللہ ہدایت فرماتا تو ہم راہ راست نہ پاتے اور نہ ہم صدقہ دیتے اور نہ ہم نماز پڑھتے

فانزلنا کن سکینۃ علینا | و تبارک الاقدار امن لا یفینا



پس اے اللہ پر آدم و اسائش اقرار اور جبکہ ہم کفار سے ملین تو ہمارے قدم ثابت رکھ۔ ۵

اِنَّ اللّٰهَ لَعَلَّ قَوْلًا عَلَيْنَا اِذَا ارَادُوْا فِتْنَةً اَبْنٰنَا

تحقیق ان کفار کو کہ ہم پر زیادتی کی سبب سے کہ جب وہ فتنے کا ارادہ کرتے ہیں تو ہم انکار کرتے ہیں آنحضرت نے کبھی کبھی اصطلاح شعر بھی دی ہے چنانچہ قصیدہ بانٹ سعاد مصنفہ کعب بن زہیر رضی اللہ عنہ کی اس بیت میں۔ ۵

اِنَّ الرّسولَ لَكُنْفِيسٌ مُّيْتَضَاۗءٌ بِهٖ مَهْنَدٌ مِّنْ سِیوْفِ السّیوفِ الْمَنْزُکُوْلِ

سیف کی جگہ لنور اور سیوف اللہ کی جگہ سیوف اللہ بدل دیا حسان اللہ میر غلام علی آزاد بلگرامی لکھتے ہیں کہ شاید آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے اصطلاح دینے کی یہ وجہ ہے کہ کلام میں لفظ زائد نہ رہے کیونکہ ہند کے لوہے کی بنی ہوئی تلوار کو ہند کہتے ہیں پھر ہند کا ذکر زائد تھا پس یوں بہتر ہو مصرع مہندن سیوف اللہ حصول ہو اور مری ہے کہ جب مکہ معظمہ فتح ہوا تو کعب بن زہیر نے دریافت حال کے لیے اپنے بھائی کو بھیجا وہ بسبب سابقہ معرفت کے حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ سے ملا اور انکی ہدایت سے حضور اقدس میں حاضر ہو کر مسلمان ہو گیا کعب بن زہیر کو یہ بات ناگوار گذری کہ بغیر میرے مشورے کے کیوں مسلمان ہوا اور اپنے بھائی کو کچھ اشارہ بھیجے انہیں سے ایک یہ ہے۔ ۵

سَقَاکَ الْبُوکْرُ بِجَاسٍ رَّوْدٍ یَّیْذُ فَاَنْهَکَ الْمَاْمُوْرَ مَهْنَا وَحَلَاکَ

پلایا مجھے ابو بکر نے بڑا پیالہ پھر میر کیا مجھ کو مامور نے اُس سے اور کر کر دیا امور مجاور سے میں اس شخص کو کہتے ہیں جس سے جن سے رابطہ ہوا اور جن کا امر اُسکو پہونچے یہ کہنا یہ کیا تھا اُس نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے اور اور ہجوین بھی اُس نے کہی تھیں اس لیے خون اُس کا حضرت نے ہدف فرمایا تھا یعنی جہان پائین مار ڈالین مگر وہ ہاتھ نہ آیا بعد فتح مکہ معظمہ کے جب آپ مدینہ منورہ میں رونق افروز ہوئے تو کعب بن زہیر بھی بہ قصد حصول ملازمت روانہ ہوا رات کو چلتا اور دن کو چھپ رہتا ایک در آپ مجتہد تشریف رکھتے تھے ایک بار گی دروازہ مسجد پر اونٹنی کو بٹھا کر آواز دی کہ میں کعب بن زہیر حاضر ہوں اور طیبہ پڑھ کر مشرف ماسلام ہوا اور قصیدہ بانٹ سعاد جو نعت میں لکھا تھا سنا یا آپ بہت خوش ہوئے اور رولے مبارک حملہ میں عنایت فرمائی اور قصیدے کے شعر نہ کوئے بالاین سیف کی جگہ لنور اور سیوف اللہ کی جگہ سیوف اللہ بدل دیا پھر آپ نے کعب سے پوچھا کہ یہ شعر تیرا ہی ہے۔ ۵

سَقَاکَ الْبُوکْرُ بِجَاسٍ رَّوْدٍ یَّیْذُ فَاَنْهَکَ الْمَاْمُوْرَ مَهْنَا وَحَلَاکَ

اُسی وقت کعب نے براہِ ذہانت و وحسن اس شعر کے ایسے بدل دیے جس سے یہ شعر جو کافراں کا بلکہ کفار کا



ہو گیا کہا میں نے رو دیہ وال سے نہیں کہا بلکہ رو دیہ واو سے کہل ہے جسکے معنی خوشگوار ہیں اور ماور سے  
 نہیں کہا بلکہ لون سے کہا ہے مامون یعنی وہ شخص کہ انانت دار ہے خدا کی وحی میں آپ کعب کی ضرورت  
 اور جودت ذہن سے بہت راضی ہوئے۔ صحیح بخاری و مسلم میں حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت ہے  
 کہ حضرت عمرؓ مسجد میں حضرت حسانؓ پر ایسی حالت میں گذرے کہ وہ شعر پڑھ رہے تھے آپ نے  
 حسان کی طرف ترجیحی نظر لے دیکھا اسوقت حضرت حسان بولے میں مسجد میں شعر پڑھتا تھا جبکہ  
 وہ شخص ہوتا تھا جو تم سے بہتر ہے یعنی حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم۔ مسک انخام شرح بلوغ الامین  
 لکھا ہے کہ یہ حدیث دلیل ہے اسپر کہ مسجد میں شعر پڑھنا جائز ہے اور بعض حدیثوں میں جو وارد ہوا ہے  
 کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے مسجد میں شعر پڑھنے سے منع فرمایا ہے تو انہیں شعر سے وہ اشعار مراد ہیں  
 جن میں لغو مضمون اور لات و منات کی تعریف اور شرک کی باتیں یا جو بزرگان دین ہو دور نہ مطلق  
 اشعار کا پڑھنا ممنوع نہیں ہے اور بزمیہ توضیح ایک اور حدیث کا مضمون یہاں لکھا جاتا ہے  
 چنانچہ بخاری اور ابو داؤد اور ترمذی نے حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا سے روایت کی ہے کہ حضور  
 سرور عالم صلی اللہ علیہ وسلم مسجد میں ایک مہرجان کے واسطے رکھتے تھے کہ وہ اُسپر کھڑے ہو کر اشعار  
 پڑھا کرتے تھے اور حضرت اُمّی تعریف کرتے تھے اور فرماتے تھے کہ اس حسان کی تاکید جبریلؑ کے ساتھ  
 کرتا ہے۔ حضرت انس رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ جب حضرت سرور عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے میں پہنچے تو ہنگام  
 تھا عہد حضرت ابن رواحہ آگے آگے اشعار متضمن عظمت و شوکت و لغت و صفت حضور پر نور  
 پڑھتے جاتے تھے اور مضمون اُن اشعار کا یہ تھا کہ اے کفار کہہ راستہ خالی کرو کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ  
 وسلم تشریف لائے ہیں وہ آج تمکو بکرم خدا قتل کریگا اور خوب منزا دیگا جب حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے  
 اُٹھ کر منع کیا کہ یہ موقع شعر خوانی کا نہیں ہے تو حضور نے فرمایا منع نہ کر شعر اُسکے کفار کے واسطے تیرے زیادہ  
 کارگر ہیں۔ اور عمر بن شریک سے مسلم نے روایت کی ہے کہ اُنکے باپ کہتے تھے کہ میں ایک روز حضرت چچ  
 سوار تھا اپنے فرمایا کہ تمکو کوئی شرامیہ بن صلت کا باور ہے میں نے کہا ہاں کہا پڑھ میں نے ایک شعر پڑھا  
 فرمایا اور پڑھ میں نے اور پڑھا فرمایا اور پڑھ میں نے اور پڑھا یہاں تک کہ سو شعر پڑھے فرمایا اُمّی کلین  
 ایمان لائی اور دل کا فرما یعنی زبان سے تو مضمون اچھے نکلے لیکن دل سے کفر اور حب دنیا نہ گئی  
 قائدہ اُمّیہ ایک شخص تھا شاعر زمانہ کفر و جاہلیت میں اُسکا شمار میں محمدؐ کی اور مذمت و نیا کا  
 مضمون تھا۔ ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے بخاری و مسلم نے روایت کی ہے کہ حضرت نے لبید کا یہ مصرع صریح الاکل غنم  
 ناخدا اللہ ماطل ہو (یعنی خبر داہو ہر چیز اللہ کے سوا کافی ہے) منکر فرمایا کہ یہ نہایت سچا کلام ہر برا سے



بخاری و مسلم نے روایت کی ہے کہ جب نبی قرظیہ کا آنحضرت نے محاصرہ کیا تو حسان بن ثابت کو حکم دیا کہ تم مشرکین کی بھوکہ دو کہ تمھارے ساتھ جبریل ہے اور آنحضرت حسان کو فرمایا کرتے تھے کہ کافروں کو میری طرف سے جواب دو اور اپنے حسان کے حق میں دعا کی کہ بار خدایا تو حسان کو جبریل کے ساتھ قوت دے۔ اور حضرت عائشہؓ سے مسلم نے روایت کی ہے کہ حضرت نے شعر کو فرمایا تھا کہ تم کفار قریش کی بھوکہ دو کیونکہ وہ انیر بقرارے سے سخت تر ہے اور آنحضرت یہ بھی فرمایا کرتے تھے کہ حسان نے کفاس کی بھوکہ دے

مسلم و ترمذی و ابوداؤد و نسائی۔ احیاء العلوم میں لکھا ہے تالیت عائشہؓ یعنی اللہ عنہا کان اصحاب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم یتناشدون عنده الاستعاذہ بکلمہ یعنی حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا نے فرمایا کہ اصحاب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم آپ کے ساتھ شعار پڑھتے تھے اور آپ مسکرتے تھے۔ بصورت شرک کے جواز میں کسی طرح کا شک نہیں احادیث معتبرہ و روایات صحیحہ میں اس کے مسنون و مستحسن ہونیکے دلائل قویہ دار وہیں۔ اور ظاہر ہے کہ مبالغہ مقبول اور تشبیہ و استعارہ مقبول مثلاً معشوق کے منہ کو چاند سے مشابہ کرنا یا مخرج کے گھوڑے کو بولے تشبیہ دینا داخل کفر اور جھوٹ نہیں ایسے کلام کو مستکرہ آدمی جانتا ہے کہ معنی حقیقی مراد نہیں تعریف منظور ہے اس طرح کی عبارتیں حدیث میں بھی آئی ہیں جیسا کہ صحیح بخاری میں روایت ہے کہ حضور سرور عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے ابو طلحہ کے گھوڑے کو دیا فرمایا ہے اور جو مضمون نادر ہے وہ نظم و نثر دونوں میں لکھنا بڑا ہے نظم ہی کی خصوصیت نہیں حضرت عائشہؓ سے دارقطنی نے اور عروہ سے شافعی نے روایت کی ہے کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے شعر کی نسبت فرمایا ہو کلام فحشہ حسن نتیجہ بیحش یعنی وہ کلام ہے کہ اچھا اس میں سے اچھا ہے اور بڑا ازل میں سے بڑا ہے اور ابو داؤد نے صفہ بن عبد اللہ سے روایت کی ہے کہ جناب سرور کائنات نے فرمایا ان من الشعر محکمات یعنی بعض شعر قائمہ مند ہے امام حجت الاسلام شمس المفاخر والمعالی ابو حامد محمد غزالی احیاء العلوم میں فرماتے ہیں الموزون المضموم وزن دار کلام با معنی وہو الشعر اور ہیک نام شعر ہو وذلک لایخرج الا من خبرہ الانسان اور یہ نہیں نکلتا مگر گولے انسان سے حقیقت یہ بات ہے اس کے سبب ہونیکے سبب لکھا جائے لکن لانا زاد الا کو نہ مضموم یا اس کے کہ نہیں زیادہ ہوا مگر ہونا لکھا یا معنی دہ نظلم المضموم غیر حرام اور کلام با معنی حرام نہیں ہے والصوت الطیب الموزون غیر حرام اور آواز خوش وزن دار بھی حرام نہیں ہے فاذا لم یحرم ما لا یحرم من این مجموعہ میں جبکہ حرام نہیں ہوئی ایک بات اس کہ اسے حرام ہوگا مجموعہ نظم و نثر دینا فحشہ مند ان کے مضمون میں دیکھا جائے گا فان کان فیہ آفر و محظوظ و حرم نثر و نظم میں اگر اس میں کوئی منہج بات ہے حرام ہے نثر اور نظم دونوں و حرم التصویت بہ سوا ذلک کان بالظن او لم یکن اور حرام ہے اس کا بولنا خواہ نغمے اور خوش آوازی سے ہو یا بے نغمے کے و لا یخرج فیہ



ما قالہ الشارح رحمۃ اللہ تعالیٰ اذ قال الشعر کلام فحسہ حسن و قبیحہ قبیح اور حق اس میں نہ وہ جو شافی  
 رحمۃ اللہ نے کہا ہے کہ شعر کلام ہے سوجھا اسکا اچھا ہے اور برے اسکا برے ہے و حکما جائز انشاء الشعر بغیر صوت  
 و لحن جائز انشاء مع الاسان اور جبکہ شعر کا پڑھنا بغیر نموش آوازی اور نغمے کے جائز ہے تو اس کا پڑھنا  
 نموش آوازی اور نغمے کے ساتھ بھی جائز ہو گا فان افراد المباحات اذا جمعت کان ذلک مجموعاً جائزاً ایسے  
 کہ جیسا کہ ایک چیز مباح جمع ہوئی تو مجموعہ بھی مباح ہو گا و حکما انصہ مباح اے مباح لم یحکم الا اذا تضمن المجموع  
 محظوراً الا ان تضمنہ الآحاد و جب ایک مباح دوسرے مباح کے ساتھ ملے تو ایام نہیں مگر جبکہ مجموعہ ایسے  
 امر ممنوع کا متضمن ہو جو احادیث میں نہ تھا و لا محذور لہما اور اس جگہ کوئی امر ممنوع نہیں و کیف میں کرا  
 انشاء الشعر وقد انشدہ بن یزید رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور کیسے انکار کیا جائے شعر کے پڑھنے سے  
 در حالیکہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے سامنے پڑھا گیا و قال علیہ السلام ان من الشعر حکم اور آپ نے  
 فرمایا کہ بعض شعر مفید ہے و انشدت عائشہ رضی اللہ عنہا اور حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا نے بھی  
 شعر پڑھا ہے ان سب احادیث اور اقوال سے یہ بات ثابت ہوئی کہ شعر کہنا جائز ہے مگر خلاف شرع  
 اور واجبات مضامین باندھنا باطل منع اور قطعاً ناجائز ہے اور شعر نے یہ جو مشہور کر رکھا ہے کہ شعر میں  
 جائز ہے جو کچھ چاہیں کہیں اور کہتے ہیں سبجہ یا شاعر یا مجوز وغیرہ یہ بات محض غلط اور بے بنیاد ہے  
 بلکہ مطلب اسکا یہ ہے کہ شاعر قادر سخن کو الفاظ میں محض تصرف کرنا قدرت کی رو سے جائز ہے  
 نہ عجز کی رو سے جیسے کسی لفظ میں سے کوئی حرف گرا دینا یا زیادہ کر دینا یا متحرک کو ساکن کر دینا یا ساکن  
 متحرک وغیرہ وغیرہ۔

یہ بھی بخفی نہ ہے کہ جن لوگوں نے اس حدیث میں حسن و قبیحہ قبیح کے معنی مبالغہ کے لیے ہیں  
 اور مبالغہ کو ناجائز قرار دیا ہے انکی غلط فہمی ہے قبیح سے مراد خلاف قرآن و حدیث کے مضمون باندھنا  
 و مبالغہ کا استعمال کرنا پس قبیح وہ شعر ہے کہ جس میں کوئی مضمون خلاف شرع باندھا جائے یا کسی آیت  
 حدیث کا مضمون غلط لکھا جائے یا بتوہم کی تعریف کی جائے یا کسی بزرگ اور پیشوے دین کی نسبت تمین  
 بے ادبی ہو جیسے اس حدیث کا مضمون و لذت فی زمان الملک العادل منوچہر نے اس شعر میں غلط باندھا ہے

جہان ناز و بعدل شاہ مسعود	جو پیغمبر منوشر دان عساول
نور دیا لدادی سہل محبوب جزو کل مالک کون و مکان شہنشاہ زمین و زمان ختم المرسلین فیہ فیض اللہ	کافر پر ناز کرتے ہاں شیخ سعدی علیہ الرحمہ نے اس مضمون کو صحیح باندھا ہے۔
سز و گرد و ریش نام دم چنان	کہ سید بدوران نو شیر دان



حضور نے لادۂ نوشیروان پر ناز کیا تھا نہ ذات نوشیروان پر اسی طرح اپنی طرف سے بنا کر کہنا کہ حضرت نے یون فرمایا ہے یہ بھی منع اور داخل گناہ ہے جیسے یہ شعر۔ ۵

الشر محمد مصطفیٰ محبوب و مطلوب خدا | کفّے دریغا حشر تالے ماہ رمضان النور |

قیح ہے حضرت نے ایسا نہیں فرمایا پس کسی قول و فعل کو بے سند حضرت کی طرف منسوب کرنا سبب جھوٹ بانڈھنے میں داخل ہے اور کتبہ حدیث میں حضرت پر جھوٹ بانڈھنے کو کفر لکھا ہے اسی قبیل سے ہے یہ شعر ابو الغیض فیضی کی شنی ندمن کا بارگاہ ابو المظفر جلال الدین محمد اکبر کی تعریف میں۔ ۵

بروے زمین و آسمان باز | باد گہ کبیرا ہم آواز |

(یعنی شاہ کی درگاہ زمین پر ہے اور باعتبار رفت کے آسمان کے ساتھ باری کرتی ہے اور درگاہ کبریا سے ہم آواز و مقابل ہے) نہایت قیح و خلان ادب ہے اسی عالم سے ہے یہ شعر انشا کا۔ ۵

اُس سے طوت کی پھر جانی توین اندھے | واسطے دو دن کے عرش کبریا کی مانگنا |

میر تقی

بارساہین جو جان میر ہٹے کہتے ہیں | جو لایت رکھے ہیں شاہِ ولایت کہتے ہیں |  
ساک مساک مل راہ نما کہتے ہیں | ایک مولا کہے ہیں ایک خدا کہتے ہیں |

یا علی جو تجھے کہتے ہیں بجلا کہتے ہیں

آفتاب فلک عزو علا تو ہی تھا | ہرہ آراے زمین اور سما تو ہی تھا |  
جانشینی پیر کے سزا تو ہی تھا | قلاب خاکی کو پے میں خدا تو ہی تھا |

یا علی جو تجھے کہتے ہیں بجلا کہتے ہیں

اسی طرح میر صاحب حضرت علی کی تعریف میں کہتے ہیں۔

کاٹھے طوفان بلا سے تری ہمت نگار | فوجِ منون ہے یوش ہے ترا شاہ گزار |

ایضاً

کیا میں ہے یہ جو تجھے ہم شاہ کہے ہیں | سچے ہیں وہی لوگ جو اللہ کے ہیں |

ایضاً

جانتے ہیں تجھی کو سب معبود | تھا زمین و زمان سے تو مقصود |

مصطفیٰ

دو تار ہے رتبے کو پیر کے پہونچنا | ہے موسیٰ عمران بھی ارون مرے آگے |



حضرت درج نام موسیٰ رضا

رتبہ دربان کا ترے کتے ہیں عینی و عظیم | انصر شاہی کا ترے نگہ ہے غرض عظیم

مرثیت

اگر اُس لب و جان بخش کی اک بات تلوں | جیسے بھی جو کچھ بولے تو صلوات سنان

[ناخ حضرت امام حسین کی تعریف میں لکھتے ہیں۔]

تعریف کروں کیا میں شہ وادان کی | موسیٰ کی ہے طبع قدر نہ بیان عیسیٰ کی

حسام الدین حیدر خان حیدر

ملک خصال پر ہی وطن فرشتہ خاکستا | مجال تھی کہ سب یار کو میں تو کہتا

علیٰ حریمین - منتقبت امیر المومنین علی میں لکھتے ہیں

سومنات محبت تو بود | قابع از رسم محفل آرا کی

ان اشار میں کمال گستاخی جناب کبریا میں اور ابانت پیران طلیل القدر اور ملائکہ کی اور بے ادبی جناب ولایت آب میں نکلتی ہے ایسے ہی شعرو کی نسبت کہا گیا ہے الشعر من مزامیر لبس شاعر کو چاہیے کہ حق بات کو بات سے نہ سے اور پابندی شرع کی لازم سمجھے اور ظالم و فاسق کی جھوٹی باتوں کی تعریف و تصدیق نہ کرے اور ایسا وصف بیان نہ کرے جس کو خوب نہ جانتا ہو اور اگر کسی کی جھوٹی تعریف کی تو سامعین اشعار بلکہ خود مدوح و دروغ گو تصور کر نیگے اور خدا کے ہاں جھوٹوں کے دفتر میں لکھا جائیگا اور جھوٹ کی بڑائی بہر شخص پر ظاہر ہے اگر مدوح جس جھوٹی تعریف کو اپنی نسبت صحیح سمجھ کر مداح سے خوش ہوگا تو لوگوں کی نظر و بین دو نون احق دکھلائیگا اور مدح پر مدوح کے حق کا گناہ لازم آئے گا اور اوجھ اسکی طبیعت سے راستی دور ہوتی جائے گی اور اوجھ جھوٹی اور بے سرو پا باتیں وزن و قافیہ کے دلکش پیرے میں تشبہ سے موسما لٹی کے مذاق میں نہ ہر گھٹکتا جائے گا حقائق و واقعات سے لوگوں کو روز بروز مناسبت کم ہوتی جائیگی جھوٹی تعریف کو خیر الالبسے دل میں خود بھی جانتا ہے کہ مدوح میں یہ صفت نہیں ہے جو میں بیان کرتا ہوں پس یہ ظاہر وادعی و مکاری بلکہ تھیک علامت نفاق کی ہے اور یہ بات عقلاً ناروا اور شرعاً گناہ ہے قطع نظر ان سب باتوں سے جھوٹی تعریف کرنا کمال درجہ کی چالپوسی ہے اور شاعر و نگو جس طرح فحش اور بے ہنسی سے اعتراض واجب ہے ایسے ہی خوشامد و چالپوسی اور حد سے زیادہ مع کرنا بھی نازیبا ہے الشعر اکذاب ایسے ہی شعرو کے حق میں آیا ہے۔

تفسیر تیسرے میں لکھا ہے کہ دوشاعر حضرت خیر الانام علیہ النجۃ و السلام کی ابانت اور اسلام کی مذمت میں



شعر کہا کرتے تھے اور مشرک اُنسے سُنگڑ پڑھتے پھرتے تھے اُنکے حق میں آیہ والشعر انہم الغا دون الخ نازل ہوئی پس جو شاعر اپنے شعر میں ایسا مضمون لکھے جس میں اہانت کسی مہاجر یا دین اسلام کی یا کچھ بے ادبی ختمِ تعالیٰ کی جناب میں ظاہر ہو وہ مصداق اس آیت کا ہے جب یہ آیت نازل ہوئی تو حضرت حسان بن ثابت اور حضرت ابنِ رواحہ وغیرہ شرا و دیگر صحابہ کرام رضی اللہ عنہم نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ ہم بھی تو شاعر ہیں اور حق سبحانہ تعالیٰ ہمیں شاعر جانتا ہے بلکہ ابنِ رواحہ نے کہا کہ میں اس وصف میں مرنا نہیں چاہتا آپ نے فرمایا تم اُن شاعر و شاعریں جو غاوی ہیں بلکہ تم غازی ہو اسیلئے کہ مومن شمشیر کے ساتھ جہاد کرتے ہیں یا زبان کے ساتھ پس شعر تم ذمت کفار میں کہتے ہو وہ اُنکو تیر و سنان سے سخت تر ہیں اُسی وقت آیہ کریمہ لا الذین آمنوا و عملوا الصالحات و ذکرُوا الذکریٰ نازل ہوئی رسالہ شان نزول آیات قرآنی میں مذکور ہے کہ یہ آیت ناسخ ہے آیت والشعر انہم الغا کی۔ ۵

شاعران را گر چه غاوی خواند در قرآن خدا | مہست از ایشان بقرآن ظاہر متناہرا

ہاے واجب الرحم علماء مذمت شعر و شاعری میں آیہ کریمہ والشعر انہم الغا دون الخ تم انہم فی کل واو شیئتمون ليقولون لا لا یقولون سے دلیل تو لے آتے ہیں مگر متناہی یعنی آیہ آخر سے تجاہلِ عارفانہ کرتے ہیں اور وہ یہ ہے الا الذین آمنوا و عملوا الصالحات و ذکرُوا الذکریٰ او انصر و امن بعد اظلموا و سئلکم الذین ظلموا اسی سئل یتظلمون (ترجمہ پوری آیت کا) اور شاعر بیروی کرتے ہیں انکی گمراہ تو نے نہیں دیکھا کہ وہ ہر میدان میں سر مارتے پھرتے ہیں اور کہتے ہیں جو کچھ نہیں کرتے وہ لوگ جو ایمان لائے اور نیکیاں کیں اور یا د کیا الذکر کو اور یہ لایا بدلتے کہ اپنی ظلم ہوا اور جلد معلوم کرینگے ظلم کرنے والے کہ کس کروٹ اُٹھتے ہیں۔ کافر غیر خدا صلے اللہ علیہ وسلم کو کبھی کاہن بتاتے تھے کبھی شاعر کہتے تھے اور نبوت کے منکر تھے سو اس سے پہلی آیت میں اللہ تعالیٰ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اور کاہن میں فرق بیان فرمایا اور اس آیت میں مہربان حضور کے اور شعر عرب کے جو یہودہ باتیں بکا کرتے تھے اور دلات و منات وغیرہ کی تعریف لکھا کرتے تھے فرق بتلایا کہ شعر اگر اہی کی بیروی کرتے ہیں اور یہ دو طرح ہے ایک یہ کہ ہر جنگ میں پھرتے ہیں یعنی طرح طرح کے بیوہ متناہی کہتے ہیں کبھی کچھ کہتے ہیں کبھی کچھ ایک بات پر قائم نہیں رہتے اور ان باتوں سے کوئی شخص ہر ایت نہیں پایا بخلاف امر آنحضرت کے کہ وہ اول سے آخر تک ایک ہی بات ہے کہ دعوت الی اللہ فرماتے ہیں اور اس سے لوگ راہِ راست پر آتے ہیں دوسرے یہ کہ وہ جو کچھ کہتے ہیں وہ نہیں کرتے یہ بھی علامت اہی کی بخلاف آنحضرت کے کہ وہ خود بھی وہی کرتے ہیں جو اور دوسرے کہتے ہیں یعنی توحید باری تعالیٰ اور عبادتِ موجود برحق اور ترکِ شرک و معاصی وغیرہ اور باز رہنا افعال و اوصاف ذمیمہ سے تعلیم فرماتے ہیں اور خود بھی ان اوصاف جمیفہ سے متصاف ہیں مگر یہ برائیوں جو اوپر بیان کی گئیں ان سے وہ شعر متناہی ہیں جو ایمان لائے ہوئے



اور افعال کے صالح ہون اور شعراون کے توحید و تہوت و دعوت خلق لے اند اور ایسی باتوں سے ملو ہوں جو سچی ہوں اور یاد آتی سے غافل رکھنے والے ہوں اور کسی کی ہجو کرتے ہوں مگر کوئی ہجو کرے تو اسکو جواب دینے میں مضائقہ نہیں ہے اور اس میں بھی شرط یہ ہے کہ زیادتی نہ ہو کہ ایستفاد میں مفاتیح الغیب صاحب مرآۃ الخیال کہتا ہے کہ کلام فلک العلم اکثر جگہ وزن شعر پر ہے اور اس میں صنف شعری پائی جاتی ہے پس یہ قول بعض کا کہ کلام الہی میں نظم منقوہ ہے مودود ہے (۱) بسم اللہ الرحمن الرحیم بحر سرج میں ایک مصرع موزون ہے بروزن مفعولن مفعولن فاعلان ۵ بسم اللہ الکر شعری گویا جواب ہے موزون چرست اخیر بقرآن مقدم است ۶ اور اسی کے بحر وزن میں سورہ طہ کی یہ آیت ہے قال فما خطبک یا سامری بروزن مفتعلن مفتعلن فاعلن (۲) انا عطیناک الکوثر بحر متدارک میں ایک مصرع موزون ہے بروزن مفعولن مفعولن فاعلن بسکون عین (۳) یہ آیات بحر رمل کے وزن پر ہیں لن قالوا البرحۃ تنفقوا بروزن فاعلاتن فاعلاتن فاعلن اسی طرح تم اقرتم و اتم شہد و ن اسی طرح تم اتم ہوا کرتے ہوں اور سورہ سبا کی یہ آیت بھی اسی بحر کے وزن میں ہے وجفان کا جواب وقد دور السیاح بروزن فاعلاتن فاعلان دوبارہ (۴) سورہ کہف کی یہ آیت بحر طویل میں ہون شارقون من شارقون بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۵) بحر متقارب میں سورہ اعراف کی یہ آیت ہون شارقون من شارقون بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۶) بحر جرج میں سورہ یوسف کی یہ آیت ہون شارقون من شارقون بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۷) بحر جرج میں سورہ دہر کی یہ آیت ہون شارقون من شارقون بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۸) بحر مضارع میں سورہ مومن کی یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۹) بحر مدح میں سورہ مومن کی یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۰) بحر سبط میں سورہ انفال کی یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۱) بحر داف میں سورہ توبہ کی یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۲) اور بحر کمال میں یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۳) بحر خف میں یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۴) اور بحر مقتضب میں یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۵) بحر محبت میں سورہ توبہ کی یہ آیت ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۶) بحر جرج میں یہ آیت سورہ دہر کی ہے یوم النوا یوم کو فاعلن بروزن فاعلن فاعلن فاعلن (۱۷) مولوی صہبائی لکھتے ہیں کہ جو آیتیں کلام الہی کی یا حدیثیں موزون ہیں وہ شعر نہیں اسلیے کہ شعر وہ



کلام مقفے ہے جو بقصد شعر موزون کیا جائے کہ پس جو کجیات موزون ہیں اگرچہ بلا قصد موزون ہونا ذات باری تعالیٰ کی طرف منسوب نہیں ہو سکتا اور نہیں کہہ سکتے کہ اس جناب اقدس سے بلا قصد موزون ہو گئے ہوں اور اس پر اطلاع نہ ہوئی ہو (مخالفہ الد) لیکن بقصد شعر موزون نہیں فرمایا پس شعر نہ ہو گیا اور اگر بقصد شعر موزون کرنے کی قید نہ لگائی جائے تو اصطلاحاً شعر کہنا جائز ہے لیکن چونکہ اکثر شعر میں مبالغہ و کذب ہوتا ہے اور کلام الہی ان امور سے پاک ہے لہذا شعر کا اطلاق ادب کی رو سے منع ہوا۔ سنتے مگر میرے نزدیک یہ آیات شعر میں داخل نہیں نہ شرح کے قبیل سے ہیں جس میں شعر کا وزن ہوتا ہے اور قافیہ نہیں ہوتا۔ مولانا غلام علی آزاد خزانہ عامرہ میں لکھتے ہیں کہ اگرچہ کلام موزون کا صدر و اول شعر قدیم یعنی جناب باری عزہ سے ہے لیکن چونکہ اسمائے الہی توقیفی ہیں اسلئے شاعر کا اطلاق اس ذات متعالیٰ پر نہیں ہو سکتا یا در کھو کہ اسمائے الہی کے توقیفی ہونے سے یہ مراد ہے کہ اس ذات پاک پر کسی نام کا اطلاق حقیقہً اور محضاً برا بیخودان شائع کے درست نہیں مولوی عبدالحق محدث دہلوی اور ملا علی قاری شرح مشکوٰۃ میں کہتے ہیں کہ جو کچھ قرآن مجید و حدیث میں موزون واقع ہوا ہے مقصود بالذات نہیں۔

بالجملہ شعر کا وجود و جو اذ قبل زمانہ حضور پر نور سے اور خاص احمد بابرکت میں بدشعج متذکرہ بالاثبات ہو گیا اور بعد میں بھی شعر کہنا صحابہ کرام اور اہل بیت عظام کا ظاہر ہے حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے بسبب نہ آگاہ ہونے فن شعر سے ناسف ظاہر فرمایا ہے ابن جریر سے مروی ہے سمیع عمر بن الخطاب یتمنا ان مالک بن نویرۃ یبغیہ بغایہ و یقول الشعر فقال یا لیتی اقول الشعر فاندب انی زیداً ترجمہ حضرت عمر بن خطاب رضی اللہ عنہ نے سنا کہ ستم برادر مالک بن نویرہ اشعار کہتا ہے اور اس میں اپنے بھائی کے محاسن و خوبیاں بیان کر کے روتا ہے فرمایا کاشکے میں بھی شعر کہتا ہوتا کہ اپنے بھائی زید پر روتا اور اسکی خوبیاں بیان کر لیا صاحب مخزن الشعر نے ایک شعر حضرت ابوہریرہ کا نقل کر کے لکھا ہے کہ یہ بیت حضرت ابو بکر رضی اللہ عنہ نے حضرت عثمان رضی اللہ عنہ کے ماتم میں کہی تھی بڑے تعجب کی بات ہے یہ نہ خیال کیا کہ آپ وقت شہادت حضرت عثمان رضی اللہ عنہ کے اس عالم میں کب تشریف رکھتے تھے بلکہ حضرت عمر فاروق بھی رونق افروز خلد برین ہو چکے تھے دراصل وہ شعر حضرت ابوہریرہ رضی اللہ عنہ کا ہے اور کیفیت مفصل اس شعر کی یہ ہے کہ جناب سرور عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے تھوڑے سے چھوڑ دینے حضرت ابوہریرہ رضی اللہ عنہ کے لیے دعائے برکت فرمائی تھی اور فرمایا تھا کہ ان چھوڑ دین کو اپنے توشہ دان میں ڈال رکھو ان چھوڑ دین ایسی برکت ہوتی کہ قریب تیس برس کے خراج ہوتے رہے اور موزون چھوڑ دینے کے بعد مگر کہہ نہ سکتے تھے حضرت عثمان رضی اللہ عنہ کی شہادت کے دن وہ توشہ دان کھو گیا اور ابوہریرہ کو نہایت رنج ہوا اور یہ شعر کہا۔



لنأسى منهم ولي يمان	أفعد الحزب وقمل الشيخ عثمان
یعنی لوگوں کو تو ایک غم ہے اور مجھ کو دو غم ہیں ایک کہ جانے تو شدہ وان کا دوسرا شہادت حضرت عثمان کا اور حضرت علی کرم اللہ وجہہ کا دیوان مشہور ہے جسکی شرح بڑے طول و بڑے کے ساتھ قاضی حسین بن علی بن یسبندی صاحب شرح ہدایت الحکیم نے لکھی ہے یہاں پر حیدر شہر تینا دیکھ کر کھٹے جاتے ہیں۔ ۵	
رفع ذکرہ بہن فہامن و فکرا	رجع الصبا و عہود بہن سوا و
یکسرین قانجک ثم ریح بصرہ	و قتلو بہن من الوفا و حلا و
(ترجمہ) چھوڑ دو کہ تمکا یعنی عورت کا اسلئے کہ انہیں وفامین ہو گا جھوٹکا اور انکا عہد و پیمان برا ہوگا تیرے دل کو تو ریشمی پھر چوڑائی انکا دل دفٹے خالی ہے۔ ۵	
قال النجوم والطبيب كلاهما	لن تحبثا انا كموت قلت اليكسا
ان صح قولهما فاست بخاسر	وان صح قولی فاحسار عليكسا
(ترجمہ) کہا نجوم اور طبیب دو لون نے کہ مرے ہرگز نہ آئیں گے کہ میں نے تو دو ہوا اگر تمھاری بات سچی تھی تو مجھے نقصان نہیں ہو سکتا اور اگر میری بات سچ ہوئی تو تمکو نقصان ہو گا۔ امام غزالی نے یہ دو شعر ابوالعلا معری کی طرف منسوب کیے ہیں لیکن شیخ العارفین امام محمد بن الدین قدس سرہ فتوحات میں فرماتے ہیں کہ مرثیہ نہیں علی کے ہن چنانچہ شرح مذکور میں بھی مندرج ہیں۔ اور کتب معتبرہ سے ثابت ہے کہ جناب سیدۃ النساء حضرت فاطمہ زہرا رضی اللہ تعالیٰ عنہا نے بھی اشعار کہے ہن چنانچہ روایت ہے کہ جب روح مطہر جناب سالت اب جلی علیہ وسلم کی اس خاکدان ظلمانی سے عالم نورانی کی طرف تشریف فرما ہو کہ رولق افروز اعلیٰ علین ہوئی تو حضرت سیدۃ النساء کو ایسا الم ہوا کہ حیطہ تحریر تقریر سے باہر ہے بعد دفن کے قبر مبارک پر تشریف لائیں اور تھوڑی سی مٹی وہاں کی اٹھا کر سو نگھی اور یہ اشعار پڑھے۔	
ماذا على من شتم تربت ارحمها	ان لا يشتمم مد الزمان غوا ليا
صبت على مصائب كواثرنا	صبت على الايام حزن كيا ليا
(ترجمہ) کیا چاہیے اُسے جو ارحم علی علیہ وسلم کی تربت کو سونگھے اسکو یہ چاہیے کہ عمر بھر کوئی خوشبو نہ سونگھے مجھ پر مصیبتیں پڑیں کہ جو دنو پیر پڑتین تو دنوئی راتیں ہو جاتیں۔ اور حضرت سید الشہداء علیہ السلام مقام رجز میں فرماتے ہیں۔	
خير الله من الخلق ابی	ثم اخی فانا من الخیر ممن



یعنی میرا باپ بہترین مخلوق خدا ہے اور ان بھی پس میں دو اچھون کا بیٹا ہوں۔  
حضرت عباس بن امیر المومنین علیؑ فرماتے ہیں۔

والعدو قطعتم کیمئے | لا تحین صابہ عن وئنی

یعنی قسم خدا کی اگرچہ میرا تھمئے کاٹ ڈالا لیکن میں لوگوں کو اپنے دین سے بچاؤنگا یعنی دین پر جو حملات ہیں  
میں اُس پر کسی نہیں کرونگا۔

حضرت علی اکبرؑ فرماتے ہیں۔ ۵

انا علی بن حسین بن علی | نحن وبیتہ العدویٰ لبنی

یعنی میں بیٹا حسین بن علی کا ہوں قسم ہے بیتِ اعدا کی ہم نبی سے بہت قربت رکھتے ہیں۔ ۵  
امام زین العابدینؑ فرماتے ہیں۔

ماذا تقولون اذ قال النبی کرم | ماذا فعلتم وانتم خیر الائم

یعنی کیا جواب دو گے جب نبی تم سے فرمائیں گے کہ تم نے کیا کیا حالانکہ تم خیر الائم تھے۔  
روایت ہے کہ جب حضرت سعد بن ابی وقاصؓ نے لشکر واسطہ ہوا تو شیردینوں کے روانہ کیا تو جو لوگ  
شعر کے فن میں مہارت رکھتے تھے اُسے فرمایا کہ ایسے اشعار جو غازیوں کی طبیعت کو تیز اور مستعد بنو کرین سناؤ چنانچہ  
شعرا اور غازیوں نے ایسا ہی کیا۔ مذکورہ الاولیاء میں لکھا ہے کہ حضرت ابوالعباس اساری مد حضرت ابو بکرؓ کی  
رحمۃ اللہ علیہما فرماتے تھے کہ اگر نازبے قرآن کے روا ہوتی تو اس شعر سے روا ہوتی۔ ۵  
کتنے عیال الزمان محالاً | ان یترے فی الیومۃ کائنات حیر  
یعنی زلفے سے توفیق چاہتا ہوں یہ کہ کو بھی جائے زندگی میں صورت آزاد مرد کی۔

شعر محمود و مذموم

اس حدیث سے کہ اشعر موکلام فہسنہ حسن و بیحیح قبیح یہ بات پیدا ہوتی ہے کہ بعض شعر محمود ہے اور بعض مذموم ہے  
محمود وہ ہے جس میں کوئی اور خلافِ شرع نہ ہو اور وہاں مضامین اور لا طائل بے فائدہ باتوں سے خالی ہو اور غلو سے  
پاک ہو اور مضمین ظالموں اور فاسقوں کی خواہش نہ ہو اور مذموم وہ شعر ہے جس میں اس قسم کی باتیں ہوں اور جس طرح  
شرکی دو قسمین ہوئیں شعر کی بھی دو قسمین ہوں گی ایک مذمومہ اور دوسری وہ شعر داخل میں بنے شعر و مضمین  
مضمون حسن و پاکیزہ اور نہایت عمدہ ہو جسکے سننے سے بے اختیار کلمات تحسین و آفرین زبان سے نکلیں اور  
انکے کلام میں کوئی بے ہمتی نہ ہو اور خلافِ شرع بات نہ ہو دوسرا فرقہ مذموم اس میں وہ لوگ ہیں جنکے شعر  
قبیح ہوں گے جو اور کلمات تہنک اسلام اور استہزاء شرعیات اور منہ خرافات و وہاں باتیں چڑھوں اور نہ لیا جائے کہ



ہر شاعر کو اس بات کا لحاظ رکھنا ضرور ہے کہ یہ وہ کلمات اور برسی بات زبان سے نہ نکالے اور دشنام و ہجوم و ملامت سے پرہیز کرے ترمذی نے ابوالامہ سے روایت کی ہے کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم فرمایا حیا اور بات لحاظ کر کے کہنا و دشنامین ہن ایمان کی اور فحش و بد زبانی اور بے دھڑک بات کہنا و دشنامین ہن نفاق کی بعض شاعرے متقدمین نے جو کلمات پند و نصائح ظرافت و ہزل بازی میں دانستہ شتر کیے ہن وہ صاحب لونکے واسطے انتخابہ کامل ہو عقلاً خوب جانتے ہن چنانچہ شیخ سعدی علیہ رحمۃ اللہ اپنے کلام میں فرماتے ہن۔

بہر احتیاجتہم این گفتار | ہزل بکنار و جداز و بردار

شاعر و نکو یہ بھی ضرور ہے کہ شعر گوئی میں ایسے مشغول و مبہوت نہ ہن کہ بیشتر اوقات شعر ہی کا شغل رکھیں فکر الہی اور دوسرے امور سے غافل نہ ہن بلکہ چاہیے کہ فکر معاد و معاش و سرشتہ حفظ مراتب بزرگان اور تمیز حق و باطل ہاتھ سے نہ دے جو شاعر ایسا خیال نہ کرے اور شب و روز اشی مشغول ہن بے اور اوقات ضائع کرے اسکو حضرت رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم نے شیطان فرمایا ہے جبکہ کہ مسلم نے ابو سعید خدری سے روایت کی ہے کہ ایک روز میں رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ چلا جاتا تھا ایک بار گئی ایک شاعر آگے آیا کہ شاعر پڑھتا جاتا تھا یعنی اُس راہ میں مدح و شانہ اشعار پڑھتا چلا جاتا تھا آپ نے فرمایا کہ بکڑ و شیطان کو اور یہ بھی فرمایا کہ آدمی کے پیٹ کا پیپ سے بھرنا بہتر ہے اس بات سے کہ وہ شعر سے بھرے اس سے معلوم ہوا کہ ہر وقت شعر کی فکر میں منہمک نہ ہنا اور اوقات ضائع کرنا اور فکر معاد و معاش سے غافل نہ ہنا ممنوع ہے۔

دوسرا مونی تحقیق اُردو اور شاعری رنجیتہ کے بیان میں

رنجیتہ مصدر رنجین سے مفعول کا صیغہ ہے یعنی بٹا ہوا یا گری پڑی پریشان چیز جو کہ زبان اُردو کو بھی پانچویں لکھنوی ہے اسکو رنجیتہ کہتے ہن اور اس زبان میں ہر طرح کے الفاظ پریشان جمع ہن شاعر نے فارسی ترکی پنجابی پوربی بنگالی ماڈ واڑی برجی بندیل کھنڈی دکھنی انگریزی سریانی یونانی فرانسیسی جرمنی پشتو وغیرہ مثال نقل مرزا آغا فرماتے تھے کہ احمد کی زبانی دریافت ہوا کہ روم روس کی لڑائی جو ہو رہی تھی اُس میں ایک محلے پر عثمان باشا کو ہزیمت ہوئی روسی غالب آئے مین نے کہا آپ اُس جہلی کی بات کا کہے کہ یقین کرتے ہن عثمان باشا جنرل افواج روم بڑے شجاع و بہادر ہن بغیر فتح کیے ہوئے میدان جنگ سے منہ نہ پھیر گئے اس مثال میں زبانی اور دریافت اور بہادر و میدان جنگ الفاظ فارسی ہن اور ہزیمت و غالب اور یقین اور افواج و شجاع و فتح وغیرہ الفاظ عربی اور جہلی معنی نادان و زبان ورا پنجابی اور باشا ترکی اور جنرل انگریزی اور کاہر جسکے ساتھ نقطہ کو ملا ہر زبان برج کا لفظ ہو۔



دریائے ستلج سے اُس طرف زبان پنجابی ہے اور جب قدر دریا سے ستلج سے اس طرف وہی تک نظر کریں تو اردو زیادہ تر فصیح ہوتی جاتی ہے دہلی دارالسلطنت اور اُس کے گرد و نواح سے جب قدر کے بڑھتے ہیں بھاشا اور پوربی داخل ہوتے ہوئے بنگالی بن جاتی ہے اور جب قدر جنوب کو چلے جائیں ماڈ واٹھی داخل ہوتے ہوئے دکنی اور گجراتی ہو جاتی ہے۔

اصل زبان اردو کی بھاشا ہے اور حلاوت و نگینی فارسی و عربی سے ملی ہے قدیم شہر ہند ٹھلوک اور دوسرے اور گیت میں مضامین شعری کو ادا کرتے تھے ابتدا میں ہندوستان میں وید کی زبان لُج تھی گیا رھوین صدی عیسوی سے پہلے زبان بھاشا ایجاد ہوئی جس کی عمر نو سو برس سے زیادہ نہیں اور پھر ہی زبان راج رہی مگر گیا رھوین صدی عیسوی تک کوئی کتاب بان بھاشا میں تصنیف نہیں ہوئی سند گیارہ سو اکیا نوے میں سلطان محمد شہاب الدین خوری نے ہندوستان پر چڑھائی کی اور یہاں کے آخری راجہ پر بھی ہرج و مرج کو شکست دیکر اپنا تسلط کیا اور رفتہ رفتہ بخوبی قبضہ مسلمین اسلامیا کا ہو گیا تو شعرے نامدار اور ادیبان بلاغت شعرا فارس سے ہندوستان میں آئے اور کچھ عرصے تک اپنی اصلی زبانیں شعر کہتے رہے رفتہ رفتہ ہندوستانی زبان قدیم میں الفاظ عربی و فارسی اور ترکی ملتے گئے یہاں تک کہ تیرھویں صدی عیسوی مطابق ساتویں صدی ہجری میں حضرت ابو الحسن امیر خسرو دہلوی جو طبع خدا داد اور قوت ایجاد رکھتے تھے سلطان غیاث الدین بلبن کے ہمدین اس عالم میں رونق بخش ہوئے اور دادشاہی اور حق سفوری ادا کیا اور طرز جدید کے موجد ہو کر وہ نیا ڈھنگ اختیار کیا کہ تاقیام قیامت نام کا صفحہ ہستی پر قائم رہے گا اکثر گیت اور پہیلیاں زبان بھاشا میں مٹی طرز ترکیب پر کہی ہیں اور بہت اشعار و غزلیں زبان مروجہ وقت اور بحر فارسی میں موزون کی ہیں اور مکرر زبان بھاشا میں خاص اُنکی مختصرات سے ہیں اسی طرح اُنکی اور ڈھکوسلے اور دو سٹخے بھی کبھی کبھی کہا کرتے تھے کہ وہ بھی مٹی کی ایجاد ہیں یہاں پر کچھ اشعار اُس قسم کی غزلوں کے اور چھوٹی سی مکرر زبان وغیرہ بطور مثال کے لکھی جاتی ہیں تاکہ ناظرین کو اس وقت کی شاعری کا ڈھنگ معلوم ہو۔

### اشعار غزل

شبان ہجران دراز چون لعل و زو و مصلح جو عمر کو باہ	سکھی پیاکو جو میں نہ دیکھوں تو کیسے کاٹوں نہ دھیری تیان
یکایک اذول دو چشم جاودہ بعد فریم بر دھسکین	کسے پڑی ہے جو جاسانے پیاسے پو کو ہاری تیان
بجہ روز وصال محشر کہ داوارا فریب محسوس	بھائے را کھوں نچسں جو ساجن جو کھنے پاؤں تیان

### مکرتی

اوپنی اندری پلنگ بچھایا	میں سوئی میرے سر پر آیا
-------------------------	-------------------------



اکھل گئیں انکھیاں بھئی نہ	سکھی کوئی ساجن ناسکھی چند
ایضاً	
ایک سجن مورا من للچا دے	کچھ چومے اور بات بنا دے
ہوٹن لاگ سبھی رس کھینچا	سکھی کوئی ساجن ناسکھی نیچا
ایضاً	
سگری رین جھپٹن پر رکھا	رنگ رس سب داکا چاکھا
بھور کھنٹی تب دیا ڈار	سکھی کوئی ساجن ناسکھی مار
ایضاً	
کچھ مورا چومت دن رات	ہوٹن لاگت کت نہ بات
جائے میری جگ مین پت	سکھی کوئی ساجن ناسکھی منت
ایضاً	
اُس بن بکھو چن نہ آوے	وہ میری تس آن بچا دے
ہے وہ سب گن بارہ بانی	سکھی کوئی ساجن ناسکھی پانی
اکھل	
کھیر کائی جتن سے چرہ دیا جلا - آیا کتا کھا گیا - تو بیٹھی ڈھول بجا - لا پانی لا -	
دھکو سلا	
بجا دون کی کمی پیلی - چو چو پڑی کپاس - بی ہترانی وال پکاوگی - یا ننگا ہی سور ہون -	
نبولی کی پیلی	
بڑے اور سے ایک بڑیا اتری اُسے بہت رجھایا	باب کا اسکے نام جو پوچھا آدھا نام بتایا
آدھا نام بتا پر پیارا بوجھ پیلی موری	میسر خسروین کہیں اپنے نام نبولی
ناخن کی پیلی	
بسیوں کا سر کاٹ لایا	نا مارا ناخون گیا
لال کی پیلی	
اندھا گونگا بہر ابلے گونگا آپ کہا لے	دیکھ سفیدی ہوت انکا راگوں گے سے بھر جائے
بائس کا مندر واکا باسا باشے کا وہ کھا جا	سنگ سے تو سر پر رکھین واکو را دراجا



سی سی کر کے نام بتایا۔ تائین بیٹھا ایک	اُلٹا سیدھا سہر سہر دیکھو وہی ایک کا ایک
بھید پہلی دین کے تو سن لے میرے لال	عربی فارسی ہندی تینوں کے وخیال

خالق باری بھی انہی کی مخلوقات فکر سے ہے اسمین فارسی کی بحرون نے اول اثر کیا ہے اور اُسی سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ اسوقت کون کون سے الفاظ مستقل تھے جواب متروک ہیں۔

## ولہ

اور دن کی چو پھری بابے چٹو کی اٹھ پھری	باہر کا کوئی کے ناہن آئین سب شہری
صاف صاف کر کے رکھے جس میں ناہن نسل	اور دن کے جہان سنگ سادے چٹو کے موسل

ایسے ہی اور شعرے وقت نے غزل سرائی کی ہے چنانچہ حامد کوئی شخص ہوا ہر اسکا زمانہ معلوم نہیں کہتے ہیں کہ حامد باری اسی کی تصنیف ہے اسکے کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ شاید کوئی پنجابی ہے یہ اسکا کلام ہے۔ ۵

عزم سفر چون کر دی سا جن مینو نیند نہ لگے جی	قدر وصال نادا استم تم بن پرہ ستائے جی
---	---------------------------------------

ایک صاحب لکھتے ہیں کہ ایک پرانی بیاض مین جو اسوقت میرے پاس موجود ہے ششی پیارے لال شوقی تخلص کی ایک غزل مندرج ہے جو عہد جاگیر مین فارسی شاعر تھا اور اردو بھی کہنے لگا تھا مین اسکے چند شعر بیان لکھتا ہوں ۵

جن ہم رس چاکھانہ مین امرت پیا تو کیا ہوا	جن عشق مین مرنا دیا جو جگ جیا تو کیا ہوا
توینہ اور طوار مین ساری عمر ضائع کیتی	سیکھے گر حیلے کھنے کھا ہوا تو کیا ہوا
جو گی و جنگم سہو ڈارنگ لال کٹے پیر کے	واقف نہیں اس حال سین کپڑا رنگا تو کیا ہوا
جیو مین نہیں پی کا ڈر نہ بیٹھا شبانہ ہوئے	مین کارہٹ پھر مائین مین کیا تو کیا ہوا
حب عشق کے دیئے مین ہوتا نہیں جی تائین	گنگا بنارس دھار کا پگھٹ پھر تو کیا ہوا
مارگ بسی سب چھوڑ کر دل تن سے تین خلوت کپڑے	شوقی پیارے لال بن سب سین ملا تو کیا ہوا

پھر مختصر فتنہ دکن مین بھی شاعر شریع ہوئی اور وہاں کے دکنی الفاظ ریختہ کی زبان مین ملتے گئے اور سبب اسکا یہ ہوا کہ محمد شاہ بن تغلق نے اپنے عہد مین ایک مرتبہ تمام اہل دہلی کو نکال کر دولت آباد دکن مین بھیجا تھا اس نقل حرکت کے سبب سے دکنی الفاظ ریختہ مین بہت مل گئے دوسرا سبب یہ تھا کہ جو لوگ سلاطین اور امر کے ہر کائے کن جاتے تھے اشعار شعرے و کن کے لائے تھے اور دکن کے شعرا یہ ہیں۔ احسن۔ اشرف۔ جعفر خوشنود۔ عریز الحد۔ احمد۔ فضل۔ لطفی۔ ہاشم۔ ہاشم محمدی وغیرہ یہاں پر تھوڑا سا کلام بھی بعض شعرا سے دکن کا درج کیا جاتا ہے۔



سعدی		
مشفقہ چو دیدم بر رخ گفت کہ یہ کیا دیدیت ہے	گفتا کہ در ہوا دورے اس شہر کی یہ ریت ہے	
ہمنا متن کو دل دیا تم دل لیا اور دکھ دیا	تر یہ کیا ہم وہ کیا یہ بھی جلّت کی ریت ہے	
سعدی غزل انگشتہ شیر و شکر آہنختہ	در رختہ در رختہ ہسم شعر ہے ہم گیت ہے	
احمد		
گر بیضیہ زانغہ کسے در زیر سیر غمہند	از اصل خود نایہ بردن آخر گلیلا مٹھے پر	
گر طفلکے بازی گرے خوانندہ و عالم شود	اصلیکہ دارد کے رو د آخر ز نور اٹھے پر	
گر بچہ شیرے کسے با شیر لہو بہ پرورد	مردی کہ دارد کے رو د آخر گلیلا مٹھے پر	
ولہ		
بھرن دونین کی چھگلان صبور سی ساتھ لے تو شہر	کر ہمت کی باندھی اور بیت کی باٹ پر مٹھے	
خوشنودی		
سب دین جلگے سیج پر تو بھی سخن آیا نہیں	چپ چپکے دکھی باٹ میں دشمن کو دکھلایا نہیں	
فضل		
رکھوں ہوں نیم جان جانان تصدق تجھ پر کئے کو	کیا سب تن کو میں بن اجھوں درشن نہا کے ہوں	
ہاشم		
دکھن اور ہند کے دلبر من سے بے حجاب اچھے	اگر کھڑے چاند سے چرن کے خطے کیچ تاب اچھے	
احسن		
جب تے سفر نے کیا تپ تے غریب آوارہ ہوں	یا بیگ پی آیا کرین یا محب کو لے بوائے کر	
جعفر		
غزان سے دیکھو شوق تجھے مار کر چلے	مجرع تہہ راہ منی ٹھار کر چلے	
اشرف		
پیا بن میرے تین برگ بھایا ہو جو ہوئی ہو سو ہو جا	بھوتاب جو گویں کا انگ لایا ہو جو ہوئی ہو سو ہو جا	
عزیز اللہ		
مجھ نیم جان میں کیا سکت بولوں جو دلیان کی صفت	عاجز عزیز اللہ امپر دکھن کے سب پیران مرد	
لطیف		



میں عشق کی لگی مین گھائل پڑا تھا تیسرا | | | | |  
 جو بن کا ماتا اگر مجھ کو کھندل گیا ہے | | | | |  
 ہاتھی

تیسری الکھان وزلف سے کافر ہوا سارا جہان | اسلام اور تقویٰ کہاں نہ ہوا اور مسلمان کی کدھر  
 اُس عہد کی مثال ایسی ہے جیسے کوئی شخص مصری کو دو دو دھین گھولے تو اول اُسکی موٹی موٹی ڈالیاں  
 ہوتی ہیں اور پینے والے کو بھی پھینکے دو دو کا گھونٹ اور کبھی کچھ پیٹھا اور کبھی ساری مصری منہ میں آجاتی ہے  
 مگر آخر کو گھل کر دو دن ایک ہو جاتے ہیں جب ششہ ہجری میں نسل تیموریہ کے پانچویں تاجدار ہند شاہ جہان نے  
 نیا شہر شاہ جہان آباد کیا اور قلعہ معلے اور جامع مسجد اور شہر نیاہ کو تعمیر کرایا اور نواب علی مردان خان منر لایا  
 اور بادشاہ نے جشن فرمایا اور شہر کو دار الخلافہ قرار دیا تب اطراف و جوانب سے اہل کمال اور صاحب ہنر دروانی  
 فیض رسانی اُس صاحب قران ثانی کی سُنکر حضور میں جمع ہوئے اور ہر ملک کے لوگوں کا مجمع ہوا رفتہ رفتہ پڑانی بولی  
 متروک ہونے لگی اور مجاورہ صاف ہوتا چلا مختلف ملکوں کے آدمی باہم جمع ہوئے سودا سلفا لین دین شہت برکت  
 سوال و جواب میں ایک دوسرے سے گفتگو ضرور پڑی چونکہ اصلی زبان ہر ایک کی جدا تھی اسلئے ضرورت ہوئی  
 کہ کچھ الفاظ دوسری زبان کے ملا کر مخاطب کو سمجھا میں اسی طرح یہاں کے اصلی باشندوں کو بھی واجب ہوا کہ ایسے  
 کلام میں کچھ الفاظ و محاورات اہل فارس کے ملا کر مطلب کیلئے بہن نشین کریں چند روز کے بعد ایک نئی زبان  
 حساباً اب اُردو کہتے ہیں ہو گئی وجہ تسمیہ یہ ہے کہ ترکی میں اُردو بازار لشکر کو کہتے ہیں اور یہ زبان اُردو سے  
 شاہی سے نکلی ہے پس کثرت استعمال سے خود زبانی کو بھی اُردو کہنے لگے اور اُردو و زمرہ شہر دہلی کا نام ہو گیا۔  
 یہ صرف شاہ جہان کا اقبال ہے کہ یہ زبان اُسکے اُردو کی طرف منسوب ہو گئی ورنہ اوپر کے بیان سے معلوم  
 ہوا ہو گا کہ بنا اُسکی اُسی زمانے میں بڑھ گئی تھی جبکہ مسلمانوں کا قدم پہلے پہل ہندوستان میں آیا شاہ جہان کے عہد  
 تو صرف زبان اُردو کے ایک متنازع صورت اختیار کر چکی بنیاد قائم ہوئی تھی اُس عہد سے اب تک اس زبان میں  
 تبدیلی جاری ہے پشیر جو لوگ اُردو دان ہوتے تھے نہ تو وہ شاعر ہوتے تھے نہ سبب عدم رواج کے اُردو میں  
 شعر کہتے تھے اور نہ کسی دوسری علمی اہم ضرورتوں میں اس گھریو زبان سے کچھ کام لیتے تھے کیونکہ اسکی انتشار وادی  
 غرض نہ سمجھتے تھے میں علمی کتابی اور درباری زبان تو فارسی تھی اور معاملات میں عوام کے ساتھ اُردو بولنی چاہی  
 اور جو لوگ شاعر تھے وہ سبب اہل فارس ہونیکے اُردو سے ناواقف ہوتے تھے اس سبب سے شعر فارسی کہتے رہے  
 اور اگر فکر بھی کی تو اسوقت کی ٹوٹی بھوٹی بولی اُسے پوری پوری خوبی کے ساتھ اداسنو کی جتا پیمیر ترا معروض  
 کہ بڑا عالم ایران کا تھا اور شاعر کامل عہد عالمگیر میں ہوا ہے اور مدت تک ہندوستان میں رہا ہے اُس نے  
 زبان اُردو میں یہ شعر کہا۔ ۵



از زلف سیاہ تو بیل دوم پری ہے	در گشتن آئینہ گما جوم پری ہے
ایسے ہی قزلباش خان اُمید نے کہ بڑے صاحب کمالات تھا اور اس ہندوستانی خوب صحبت رہی ہے اور علم موسیقی میں بھی ہمارے تھی اُردو میں یہ مطلع لکھا ہے۔ ۵	
با من کی بیتی ایک مری آنکھ مونہی	لکھائی دیا وخصتہ کیا اور دگر لری
آخر عہد عالمگیر سے شعر اس زبان میں شعر کہنے کے چنانچہ مرزا عبد القادر بیگ جوشاغر کامل اور غفر و شوف میں بے مثال تھے اور سنہ گیارہ سو تیس ہجری میں انتقال کیا کرتے ہیں۔ ۵	
مست پوچھ دل کی باتیں وہ دل کمان ہو ہم میں	اس تحم بے نشان کا حاصل کمان ہے ہم میں
جب دل کے آستان پر عشق آنکر چکا را	پر دے سے یار بولا بیدل کمان ہے ہم میں
مرزا عبد الغنی بیگ قبول کہتے ہیں۔	
دل یوں خیال زلف میں پھر تلے نمرہ زن	تار یک شب میں جیسے کوئی پاسبان پھرے
مگر ایک عرصے تک شاعری اُردو نے بہت سا رواج پایا اور نہ کوئی نثر زبان اُردو میں تصنیف ہوئی نہ محبت شاہ کے عہد سے پہلے کوئی تصنیف نثر اُردو کی دیکھنے میں نہیں آئی محبت شاہ کے عہد میں شمس اللہ ہجری میں ایک شخص نے کتاب وہ مجلس اُردو میں لکھی ہے جس میں وہ خود کہتا ہے کہ اُردو کی اس صنعت کا نہیں ہوا افتراء اور اب تک ترجیم فارسی بعبات ہندی نثر میں ہوا استمع پس اس اندیشہ عمیق میں غوطہ کھایا اور بیابان تامل و تدبر میں سرگشتہ ہوا، یہ عبارت اوپر کے بیان کی تصدیق کرتی ہے اور اس سے اس وقت کی زبان کتابی بھی معلوم ہوتی ہے۔ پھر بعض بعض تصانیف اُردو میں ہونے لگیں اور شاعری کا چرچا بھی زیادہ ہو گیا یہاں تک کہ سر حلقہ شہرت ریختہ لسم اللہ دیوان شاعری عنوان رسالہ سخوری حاجی علی متخلص بہ ولی نے دہلی میں آگر اس فن کو رونق بخشی اور ہندوستان میں تحم شاعر کا پوایا سے نظم اُردو میں وہی رتبہ حاصل ہے جو انگریزی نظم میں چا کر کو اور فارسی میں بدو کی کو اور عربی میں مہمل کو یہ شخص احمد آباد ہجرات کا رہنے والا عالمگیر کے عہد میں پیدا ہوا محمد شاہ بادشاہ ہندوستان کے وقت میں دہلی میں آیا اور آخر عمر گزری ہمیں گذری اور اُردو شاعری کو پھیلایا اور فارسی کے طور پر دیوان کو مرتب کیا اگرچہ اس سے پہلے اور اسکے عہد میں اس زبان میں حکیم یار علی شفا اور غازی اور خواص اور شاہ نکلی اور سراج اور جولان اور طالب وغیرہ اکثر شہر نے فارسی بحر میں اُردو کے اشعار کہے ہیں لیکن کوئی شاعر اس وقت تک زبان ریختہ میں لکھنے کو نہیں پہونچا ہر چند کلام اس کا بہ نسبت کلام زمانہ حال کے ایسا ہے جیسے ہندوستانی گزری بے تعلبے انگریزی ٹیل کے لیکن وہ اپنی طبع خدا داد کی مدد سے نظم اُردو کا دیوان جمع کر کے پھیلو گو اس امر کا شوق دلا گیا اور اُردو شاعری فارسی شاعری کے ڈھنگ پر لانے کے لیے رہنا ہو گیا گو اسکے نقش قدم نے دے لے ہجوم خلعت کے پیروں نے	



مٹا کر رکھ دیے مگر نہیں نُسے اپنا نقش قدم نظر اُردو کی تاریخ کے صفحہ پر ایسا جادیا ہے کہ قیامت تک حق اُستادی کا کسی طرح باطل نہیں ہو سکتا اُسکے کلام میں اکثر مضمون مناسب بھی ہیں اور فصاحت بھی بہ نسبت دوسرے شعرا کے معاصر کے زیادہ ہے اور مذاق بھی اچھا ہے یہاں پر بطور نمونہ کچھ اُسکے اشعار لکھے جاتے ہیں۔

<p>احوال گر کون میں دل بے قرار کا اُس شوخ کو خیال اگر ہے شکار کا نشہ ہوش ہے اس بادہ ریجانی میں کو چہ زلف ہے یا گوشتہ تنہائی ہے جادوہین تری بن غزالے سے کہو گنا اس خواب کو میں دوسف کُنا سے کہو گنا جاہ و گلستان کو خوش الحان سے کہو گنا جاگ ہنسائی نکر خدا سون ڈر خود منائی نکر خدا سون ڈر زندان میں ترے مجھ جاہِ نرم کا اثر دتا</p>	<p>حالات نہیں کسی کو کہ اک حرف سن سکے اگے وکی ہماری طرف تیغ ناز لے خط کے گنے نے خبردار کیا گلرد کو سُن ڈلی پہنے کو دُنیائے مقام عاشق چشم لب کی صفت لعلِ مستخان سے کہو گنا میں جب سے دکھا خواب ہوا یا بخوبی تعریف ترے قد کی الف والے سا بن بے وفائی نکر خدا سون ڈر آر سی دیکھ کر نہ ہو منسور و ر یہ تل تجھ لکھ کے کعبے میں مجھے اسود و حمر دتا</p>
--	---

چونکہ اس وقت تک زبان ریختہ شستہ اور صاف نہیں ہونے پائی تھی بندش کی جستی ترکیب کی درست فطرت کا دور ولست کرتا اور نہ خیالات میں آج کل کی سی نزاکت تھی اور نہ تشبیہ و استعارہ تھا اور نہ فارسی محاوروں کا زور حاصل تھا ایسے بہت سے الفاظ بھاشا اور گجراتی وغیرہ کے ایسے تھے کہ اب سننے میں بھی نہیں آتے اور محاورات میں بھی فرق تھا مثلاً سون اور سین اور سیتی بجائے سے اور کون بجائے کو اور بہن کو بجائے ہم کو اور جگ منے بجائے دُنیائے اور بر منے بجائے برین میان آبرو کا قول ہے مصرع بر منے جامہ نہ تھا اک جھول تھی بڈ اور تجھ لب کی صفت بجائے تیر لب کی صفت اور من بجائے طرح یا صفت اور بچن بجائے کلام اور نت بجائے حیشہ اور نگہ بجائے منہ اور بھیر بجائے اندر اور تجھ دل بجائے میرے دل اور موہن۔ سونچن۔ پنی پیتم بجائے معشوق اور انجھوان آنسو وکی جمع کیلئے اور بھوان لپکان بھودن پلکوں کی جگہ اور بنین آنکھوں کی جگہ اور مرا بجائے میر اور پوہ بجائے یہاں سے طرح در اور بر اور از وغیرہ اکثر بلبلہ بالکل حروف و رابط موجود تھے جس طرح مرد و عورت کی دکنی اُردو زبان میں سب سے پہلے صاحب دیوان ہوا ہی اسی طرح تذکرہ حکیم قاسم نے ثابت ہوا کہ توین سب سے پہلے مہ تھا نام جید اخص ایک حیدر آبادی عورت بازار سی شاگرد شیر محمد خان مخلص نے اپنے اُردو زبان کا دیوان فرہم کیا مزید برآں یہ کہ دکنی عالمگیر اول کے وقت میں موجود تھا تو چندا ز مڈی دکنی نے عالمگیر ثانی کے عہد میں یہ فخر پایا کہ عورت میں سب سے پہلے صاحب دیوان کہلائی سینی سن



جسکا چرچا عالمگیر ہوا وہ عالمگیر سہی کے زمانے میں دکن میں پیدا ہوا۔ اختر تابان سے ظاہر ہوا کہ چند اسکات نام اور سہ اتفاقاً تخلص تھا اور طبقات الشعر سے دریافت ہوا کہ مشاعر میں اس شاعر نے اپنا دیوان کسی عہد گاہ میں ایک دیشان انگریز کو نذر دیا تھا جو سرکار کمپنی کے کتب خانہ موجودہ شہر لندن میں رکھا گیا اس کے کلام سے صرف یہی ایک شعر اکثر تذکرہ نویسین دیکھا گیا۔ ۵

اخلاق سے قوانین واقف جہاں ہے گا	پر آپ کو غلبہ کچھ اننگ گمان ہے گا
---------------------------------	-----------------------------------

مگر یہ ثابت نہیں کہ زبان اردو میں پہلے پہل کس عورت نے شعر کہا کیونکہ بعض لوگوں نے لکھا ہے کہ نور جہاں زوجہ جہانگیر شہنشاہ ہندوستان نے اردو شعر کہا بلکہ یہ شعر اس کی طرف منسوب کرتے ہیں۔ ۵

کل تم جو یہ کہتے تھے شمشیر ہواور میں ہوں	یہ طشت ہے یہ سرخ نصیر ہواور میں ہوں
جہن میں ہے جو یہ بھی سی بولی	نکسہ کے بوجھ سے جانی چوٹی
ظاہر میں مرے حال کو سرسبز نہ جانو	پوشیدہ جا رہی تھی ہوں مانند حنا کے

مگر یہ قول بایہ اعتبار سے ساقط ہے کیونکہ نور جہاں ایسا تاریکی کی بیٹی تھا ہار کے جنگل میں پیدا ہوئی اپنے والدین کے ہمراہ اکبر عظمیٰ کے زمانے میں وارد ہند ہو کر شیراز گل خان ترکمان سے بیاہی گئی جو اسکا اپنی جاگیر اضلاع پورب میں لیک گیا اور جہانگیر نے تخت نشین ہو کر سنہ ۱۵۵۵ء میں جہاں سات میں شیر نگر کو روایہ گری سے مہار کڑے اپنے محل میں داخل کیا پس اس کی زبان کس طرح اردو ہو سکتی ہے کیونکہ گو خطبہ کے زمانے میں حضرت امیر خسرو دہلوی نے کچھ کچھ چھڑ چھڑ چھڑ ہندی بولی میں شروع کی تھی اور اشعار اردو کی اکثر صنف کے موجد ہوئے تھے اور اس بعد بھی بعض بعض نے اردو کی شعر گوئی پر سبادت کی مگر اسکو اکثر نے تسلیم کیا ہے کہ زبان اردو نے ایک شاعر صورت بنا جہاں وقت سے اختیار کی ہے بلکہ شعر گوئی تو اس کے زمانے میں ہی ہوئی تھی یعنی پھر نور جہاں کیونکہ اردو کے شعر کشیادہ کہ اس شاعرہ فاضلہ نے وہ مضامین فارسی میں ادا کیے ہوں اور متاخرین نے اپنی زبان میں ترجمہ کر لیے ہوں البتہ اس قدر ثابت ہے کہ مردوں کے ساتھ ہی ساتھ عورتوں کی شعر گوئی بھی شروع ہوئی ہے۔

پھر روز بروز اردو کی شاعری ترقی پاتی گئی اور بہت سے سادہ فارسی گو نے بھی اس میں طبع آزمائی کی اور باعث فصاحت و بلاغت و موجب سبکی الفاظ اور رستی زبان ہوئے چنانچہ شمس تخلص میر محمد شمس علی خان کہ استاد فارسی گو ہیں اور میر افضل ثابت اور شیخ عبدالرضا نقیب سے انکی صحبت اور مطارحات رہے ہیں اور شاعر با مذاق ہیں سخن و در زرش بیان مضامین عاشقانہ یا مدحیہ میں طاق ہیں اور سلسلہ ہجری میں حیات ابدی کا شربت نوش کرنے زندگی جاوید پائی ہے کہتے ہیں۔ ۵

گور کے سونے دوا تو کو جگاتی ہے بہار	شور ہے غل ہے قیامت مست آتی ہو بہار
-------------------------------------	------------------------------------



مشیر الدین فقیر دہلوی کے علم و فضل کا فائدہ معافی و بیان میں یہ طویل لکھتے تھے اور کتبہ ہجری و ارفانی سے عالم جاودانی کو رحلت فرمائی ہو کہتے ہیں۔

خان اسکی بیاض گردن کا	نقطہ انتخاب ہے گویا
ہے غرض یہ سے یاں کام تکلف سے نہیں	خواہ ادھر بیٹھ گئے خواہ ادھر بیٹھ گئے
کم ہے آواز ترے کوپے کے باشند و نکی	نالہ کرنے سے مگر نکلے گلے بیٹھ گئے

سراج الدین علی خان آرزو جو زبان فارسی کے استاد تھے بڑے ذہنی استعداد تھے اور خفا میں تہمت ایسے ایسے بالکمال شعر لے ریختہ پرورش پاکر کٹھے جو زبان اردو کی اصلاح دینے والے کمال کے ادیب شاعری کی بنیاد بن گئی اور ذہنی لفظوں پر تھی اسے کھینچ کر فارسی کی طرز اور ادائے مطالب پر لائے یعنی مرزا جان جاناں ظہر مرزا رفیع سودا میر تقی میر خواجہ میر درد وغیرہ اور ۶۹ لکھ جہری میں حلت کی ہے کہتے ہیں۔

اُس تند خنوم سے ملنے لگا ہون جب سے	ہر کوئی ماننا ہے میری دلاوری کو
جان تجھ پر کچھ اعتماد نہیں	زندگانی کا کیا بھروسہ ہے

بڑھ سیکھ نام قلندر تخلص انہی کا ہم حسیون نغمہ سر لئی کر لے ہے۔

جی کو سر زندگی نہیں ہے	کیا جی کے کرین کبھی نہیں ہے
نغمتے ہی تھے کا اشک نامح	رونا ہے یہ کچھ ہنسی نہیں ہے

نظام الدین احمد بلگرامی صانع تخلص جنہوں نے شیخ علی حذین اور دالہ دہستانی کی صحبت سے لطف اٹھایا اقسام شعر کی ہر زمیں میں رنگ طبیعت دکھایا ہے کہتے ہیں۔

صنم کی اُس محبت پر دیا تھا جان مول صنم	نہ تھا معلوم ہو جائے گا یوں نامہ بیان پنا
<p>حسان الہند مولانا سید غلام علی آرزو بلگرامی نے بھی زبان اردو میں طبع آزمائی کی ہے یہ شخص وہ ہر دم طماعت ہندوستان میں سب سے پہلے دیوان عربی اشعار کا مرتب کیا ہے اور ۷۷ لکھ جہری میں سب سے پہلے ادب ہندوستان ان عالموں اور ادیبوں کا تذکرہ جو تصانیف سے باقیات صالحات لکھے ہیں کتاب سجدہ المرجان فی آثار ہندوستان کی دوسری فصل میں لکھا ہے۔</p>	

کیا دھوان دھارا س می سے اسکی ہر تحریر لب	دل جلون کھٹے یہ دود آہ دامن گیر لب
جسکی ٹھوکر سے مسیحا کی ہو اُسکے لب کو میں	گر لب عیسٰی سے دون تشبیہ تو ہر تحقیر لب
دو نہ خال لب سے اُسے دامن باقون لگاہ	کل دکھا کر مغز دل میرا کیا تنصیب لب
تیری تحریر می نے قتل اک عالم کیا	ہے بجائیں کو میان کیے اگر شمشیر لب



انھوں نے ایک قصہ بحسب نثر اردو میں بھی لکھا ہے جو بلی نلے کے نام سے مشہور ہے۔ لکے سوادو سے شملہ  
 رنجیت گوئل نجل الدین امیر و معزوت بہ شاہ مبارک اور حسن خان شوق اور شیخ شرف الدین مضمون  
 اور مصطفیٰ خان تیرنگ شرف الدین علیخان پیام اور شیخ طہو الدین شاہ عالم اور شاہ غلام محمد خان غلامی میر جواو  
 میر محمد شاہ کراچی اور شیخ حسن احمد حسن وغیرہ نے اس زبان کو قصائد اور آیات و متنوی وغیرہ لکھیں وہ شاہ مبارک آبادی کی  
 شاہ عالم تھا اُسے اوائل میں جو غزلین اور قصائد اور آیات و متنوی وغیرہ لکھیں وہ شاہ مبارک آبادی کی  
 طردین میں اور اکثر زبان قدیم کا استعمال ہے لیکن آخر عمر میں بہت سی تین فیہاوس چھوڑ دیں چنانچہ اپنے کلیات سے  
 ایک چھوٹا سا دیوان خود انتخاب کر کے اُسکا نام دیوان زادہ رکھا جس میں پانچ سو سے زیادہ ابیات ہیں دیوان اوہ  
 دیبلے میں لکھا ہے کہ میں نے بہت سے محاورات و الفاظ قدیم جیسے درد بروز آدو تسی کالے تسبیح و جھی بجائے تسبیح و بجائے  
 بجائے تیرنگانہ دو و آدو نہ بجائے دیوانہ و دین و جگ دنت و آدو بجائے تیر اور تسی بجائے سلا و آدو دھ بجائے آدو دھ و کیر دھ بجائے کیر  
 اور تیر بجائے پر آدو ریان اور آدو آن بجائے تیران اور تو بان کو ترک کر دیا اور سلا کا قافیہ راہی ہندی کے ساتھ منسلک کیا  
 و پورا و پڑوس بھی موقوف کر دیا اسلئے شاہ عالم کا کلام بہت دیگر شملے سابق کے صاف ہوا اور اس صنعت اسام  
 وغیرہ کا بھی بہت کم استعمال کیا ہے مگر کچھ بھی اسام کا طریقہ بہت جاری رہا بلکہ اسکے بعض ہم عصرین نے اس صنعت کو  
 اپنا شیوہ اختیار کر لیا تھا چنانچہ آجی دہلوی بھی اپنی میں سے ہے اور یہ طوفان قباحت زندہ تر اکبر آبادی شاعر کا حصہ  
 چنانچہ شاہ مبارک آبادی اور اُنکے ہم عصر شرف الدین مضمون کو اسکا بہت خیال تھا اور میر جواد اسام کو اکبر آبادی بھی اپنے استاد  
 اکبر کے شیوہ کا شیوہ ہے چنانچہ سید اشاکتے ہیں۔ ۵

یہ ہے میر سجاد کا طور انشا	نہ لیتا جو تمکا تو تھا بن گمک کا
یہ ہے میر سجاد کا طور انشا	دوا نہ ہوں میں تو عرض اس چمک کا

ایک بڑا نامی شاعر اس عہد کا کہتا ہے۔ ۵

پوست کھینچے اُن رقیبوں کا خدا	جن مرے لالے کو نافرمان کیا
کافر بیہ لب شکری دودھ ملائی	تاک اُن گلے لاگ تجھے رام دہائی
سوتا پڑا تھا کیا رمی نازک بدن اکیلا	دل آم ہو کے ٹپکا جا من اُسے اٹھا لا
اکیون نہ ہسم سے ہو دھمیں باغی	قد ہو جس کا ہنال کی مانند

غور کیا گیا تو اسکی وجہ یہ دریافت ہوئی کہ زبان اردو کا ماخذ زبان عربی و فارسی و ہندی ہے اور ان تینوں  
 زبانوں میں اس قسم کی صنعت کو نہایت حسن و خوبی سمجھتے ہیں۔ شعر عربی کی مثال

أصبح واقوعاً مسمماً في اللذائ	من خسر الما في رمت قدیم
-------------------------------	-------------------------



احادیث یزید و میا السعید عن احیا	عن الجسر عن كفت الالمیر تسم
ان اشعار میں شاعر مدوح کے جو دو سخا کی تعریف بیان کرتا ہے اور صنعت مراعات الفطیر میں کہتا ہے کہ صحیح ترین اور قوی ترین اخبار را ثور ہ سے جو پہنچے جو خوشبش کے بائے میں مٹے ہیں وہ خبریں ہیں کہ سیل نے زبان باران سے اور باران نے دریا سے اور دریا نے مدوح کے ہاتھ سے سنی ہیں اور مدفعن چلی آتی ہیں پس یہ بات ثابت ہوئی کہ ماخذ اخبار صحیحہ جو دو سخا کا مدوح ہے اور رتبہ میں بحر وسیل دابر سے بڑھ گیا ہے۔ فارسی کی مثال۔	
مولوی جامی	
مرا فراق تو روزے ہزار بار کشد	فراق چون تو گلے این چنین ہزار کشد
خضر عشق خون من ریخت خاک پالے تو	رے تو بود کشتم کشتہ شد م برے تو
انوری	
ساقیا بغیر کہ گل رشک رخ حورا شد	بوستان جنت دے کوثر طوبے است چنار
سلمان ساوجی	
اچا دزلغ کمان گرد و عتاب تیرا و پران	شود بوم وجود و شوم دشمن جفت با عفا
علی ہذا القیاس ہندی و سنسکرت کی کتابیں استعارات و کنایات سے بھری ہوئی ہیں۔ ہماری شاعری میں چونکہ لفظ اتالی اور وہی مضامین ہوتے ہیں اس باعث سے جو تاریخ کی کتابیں نظم میں ہیں وہ پایہ اعتبار سے ساقط ہیں اور ایک بہت مطلب کو صاف صاف ادا کرنا ہمارے شاعر و نکو نہایت مشکل ہو جاتا ہے اور عبارت سے مطلب اصلی مفہوم نہیں ہوتا اس امر کی شکایت میں مرزا رفیع السودا نے کیا مرنے کا ایک نمونہ لکھا ہے۔	
کامل فن سخن گھنٹے ہیں اُس کو اکمل	پرورش لفظ کی منظور ہو جس کو اول
پر نہ یان تاک کہ عبارت ہی کو کر دین ممل	اعتقاد ان کا ہے یوں وہ جو کوئی ہیں اجل
مونہ ہو پرورش شانہ میں تو ہو موصل	
شعر موبوط پرا پرادیہ کرتے نہ ڈارین	لپٹے دیوان میں اُس شعر کو بڑھ بڑھکے مرن
لفظ بے ربط ملازم کے لیے جس میں بھرن	چشم کو آہو سے بن شاخ یہ نسبت نگرین
ابرو کو تنغ سے تشبیہ ندین بے حقیق	
ریش بابا جو سنی ہے کوئی قسم انگور	شاد و وسیمہ بن اُس کا وہ نہ لادین مذکور
ربط الفاظ کو معنی سے ندین تا مقدور	لفظ و نشر اُن کو مرتب جو ہو کر نامنظور
رام پور کی یہ کتاب ریاض اللعین اور سیتا پھل	



بان تک باک نہیں ہا کے گر ساتھ ہو شہر	زلف کے وسط بندہ جلے کہیں سب کی لہر
چشم کے وصف میں گو ہوئے تو ہو گردش ہر	نہ تلاش لگے سخن کا سا کہ جس میں یہ تہر

باندھیں لب کو جو یہ افکر تو دہن کو نقل

ایک قصیدے میں بھی اسی بات کی شکایت کی ہے۔

استاد کی اُن کے ہے آنھون کو یہ نصیحت	لفظی نہ تناسب ہو تو کچھ مٹ کر و تحریر
اتنا تو لازم رکھو الفاظ کا ملحوظ	بے نیچہ و ناخن نہ لکھو و دوحہ کو مٹ شیر
جب تک کہ نہ منظوم ہو یا سنگ ترازو	باندھو نہ کجہو شعر میں تم لفظ شکم سپر
تم شعر و سخن اپنے کی بندش میں کسان بن	بو لنگہ یا رکویا رو نہ کجہو تیسر
ہرے کو نہ معشوق کے دوشم سے تشبیہ	تا زلفون کو باندھو نہ کسوٹھل سے گلگیر
مضمون جو قد و زلف کا معشوق کے باندھو	لکھو الف و لام کے سپارے کی تفسیر
ملفوظ میں رکھو ہر آن نظر میں	مرج ہو ٹوٹ نہ تو ضمیر سکی ہو تندر کیر

آفا حسن امانت اور فشی اسماعیل حسین مشیر کہ بڑے ذی استعداد تھے وہ بھی رعایت لفظی میں صاحب  
ایجاد تھے غرض یہ قباحات و مقدر شائع ہوئی کہ آج اگر کوئی چاہے تو صلیح اسکی ممکن نہیں بہر حال الفاظ مصنوعی  
خلاف محاورہ نہ لانا چاہیے کیونکہ جب تصنع اور بطلان اصل مطلب کا سامع کے دہن ثابت ہو گا تو اسکی طبع پر ایسے جھوٹ  
اور خیالی باتوں کا کچھ اثر نہ ہو گا اور اسکے دلچسپ ہونیکا تو کیا ذکر زیادہ تر مایہ سیدگی اور باعث استہزاء ہو گا اور جو معاملہ بند  
و بیان واقعی اور بہت معانی ہو تو اس صورت میں اُس کا فائدہ منکے کا اور تاثر و توجہ اور شفقت خاطر سامع ضرور  
ظاہر ہو گا ایسے ہی شرکی جو کتابیں مثل قصص عجیبہ و حکایات غریبہ دروغ سے غالی و صحت سے محروم بہت مفید ہیں  
لیکن اس تقریر سے یہ غرض نہیں کہ زبان کے کپڑے اتار کر نکال کر دین ہتھارہ و تشبیہ کا نام نہ لین نہ لین بلکہ ایسے کپڑے  
پہنانا چاہیے جو لطافت و نازک خیالی کے رنگ میں رنگے ہوئے ہوں اور اسکے اصلی حسن کو روشن کریں اور خوبی نہ  
ور رعایت مناسبت الفاظ و معانی پیدا ہو اور کوئی بات بھٹکتی ہو۔

ولی کے بعد اکثر محاورات اور الفاظ جو سمجھ میں کھٹکتے تھے انکے لئے اور تہجین اور میان اور نور خان اور لاکہ  
بمعنی معشوق قائم ہے اور تنکاس بمعنی تھوڑا اور پٹ بمعنی بہت اور تنک بمعنی ذرا آہن پر وزن و حمل اور تنس آپر  
بمعنی اسپر اور تنس بجائے اُس اور ابو تھر اور کید تھر اور جید تھر اور تنون اور ستین اور ستیتی بجائے سے وغیرہ الفاظ بھی  
مستقل ہے۔ اسی زبان میں انتظار اور داؤد اور شرف علی خان قفان اور میر محمد علی شمس اور میر فقیر اللہ  
آزاد اور عبدالسیحان اور خلیفہ محمد علی مرثیہ گوشتاگرد ناجی اور نجم الدین علی خان سلام بن شرف الدین جاناں



اور شمع شمع اور شیفہ اور قمر مل اور جمال الدین عاشق اور عتاق اور محمد حسن لہوری قدوسی تخلص  
شاگرد شاہ مبارک آبرو اور میر نجف علی نجف اور مرزا منل ندرت اور بیاب اور شاہ شمس الدین ثاقب شاگرد  
آبرو اور ثاقب رائے رسوا اور میر محمد ناصر سامان اور حزمین رغبتہ گوار سعاد علی سعادت شعر کہتے رہے۔  
جب خواجہ میر درد اور میر تقی میر اور مرزا رفیع سودا شاگرد شاہ حاتم اور میر سوز اور مرزا جان جانان  
مظہر کا دور آیا تو انھوں نے زبان درد کو بہت درست کیا اور اکثر الفاظ غیر انوس و قبیح مثل پی دیم (بمعنی  
مستوق) و درشن (بمعنی دیدار) و پاتی (خط) اور رین (رات) اور سا بھر (شام) اور بڑک (فراق) اور ان  
روگ (اور متے) فتح میم و فون کسوریلے مچول (بمعنی مین) و غیرہ الفاظ ترک کر دیے تاہم نظریت بمعنی رسم  
اور جون بمعنی مستوق اور نت بمعنی ہمیشہ اور ٹک اور سپا اور حیدر اور کیدر اور او دھرا اور تنک اور اڈر و وزن کور  
بمعنی طرف اور دکھو بغیر بے تھانی بجائے دیکھو اور لگ بمعنی ٹک اور ستی اور سیتی بجائے اور باتان و راتان اور بلبلان وغیرہ  
علامت جمع بالغ و فون اور حیو (بمعنی حی) اور مجھ دل کی بجائے میرے دل کی اور تجھ لوخ کی صفت بجائے میرے  
رینج کی صفت اور مجھ ساتھ ساتھ بجائے میرے ساتھ اور چون بمعنی کلام یا باتین اور جون اور چون بمعنی مثل اور نکسے بمعنی نکلے  
اور سون بمعنی قسم اور واند بجائے دیوانہ اور لو ہو بجائے لودینچ بمعنی درمیان اور الفاظ جمع بے اضافت اور اکثر جگہ  
علامت فاعل کا نہ ظاہر کرنا جیسے مین دیکھا بجائے مین نے دیکھا وغیرہ استعمال میں ہے۔ خود لکھتے ہیں۔ ۵

گرہ لاکھوں ہی نچون کی صبا اک دم میں کھولے ہے	نہ بھین تھہرے آؤ سحر مجھ دل کی کچھ ٹیان
یا الہی مین کون کس سستی اپنا احوال	دلغین خوابان کی مے دل کی ہوئی ہین خجال
اسی واسوخت مین ایک جگہ سیتی بزیادتی ماسے تھانی آیا ہے اور لفظ سیر خواب مونث بولا جاتا ہے سو لے اُسکو	مذکر باندھا ہے۔ ۵
ہر سنگ مین شراب ہے تیرے ظہور کا	موتے تھین جو سیر کر وں کوہ طور کا
ہینے عالم کا سیر کر دیکھا	اُس پری روسا کم بشر دیکھا
قضا را دہ قاتل او حرا آن نکلا	کہ لینے کو جس کے مرا جان نکلا
اگر چہ حسان مین نے سب چان لیا	وے اُس کی نایابی نے جان مارا



نہیں نکسے ہے مے دل کی آلیپ ہے گل ہے	اے فلک بہر خدار خست ۲ ہے گل ہے
-------------------------------------	--------------------------------

افشاء السرخان نے دریائے لطافت میں لکھا ہے کہ خواجہ میر درد تلوار کی جگہ تروار بولتے تھے کلمات صناعیہ اور فضول استعارات اور ایہام کا ترک اور عفا فی کلام کی خواجہ میر درد کی ذات سے ہوئی ہے۔

اسی زمانے کی آخری سرحدین میر حمید علی حیران اور مرزا جعفر علی حسرت شاگردے سرب سنگ دیوانہ اور  
انشاد الدردغان افشار بن میرا شاہ الدردغان قصہ دخلص اور غلام حسین تسلیمیا دلوہی اور غلام بہرانی مصحفی  
شاگردانی اور میر حسن دلوہی ابن میر غلام حسین ضاحک اور قلندر بخش جرأت شاگرد حسرت وغیرہ شعر لکھی و  
لکھو شعر کہتے ہے اور زبان اردو میں بہت سے تصرفات کیے اور الفاظ ایدھرو و جیدھرو اور کیدھرو اور بھیرہ مینی بڑے  
حرف یا اور او دھرو اور آدنا اور جونا وغیرہ سے حرف دلاو اور سستی سے حرف نکالو مثلاً الا اور بانان و راتان وغیرہ الفاظ کی  
علامت جمع کو واو اور نون سے بدل دیا اور بھیرہ اور ریت اور بخت اور تنگ نیت وغیرہ سب الفاظ ترک کر دیے اور جہاں علامت تک  
ذکر کرنا ضرور ہو وہاں اے سے ذکر کرنے لگے مگر ان میں سے بعض مصنفین کے کلام میں میٹھو آکے وقت کے عادی بن گئے تھے چنانچہ لکھنا مین  
مک اور میان اور مین بجائے مین سے اور جھنوں کو بجائے جھکو اور انھوں کو بجائے انکو اور ایدھرو اور کیدھرو اور بھیرہ کو بجائے بھیرہ  
اور رقدار اور شرما تان اور رہا تان اور نت اور لوہا تان اور کھوہا تان مستعمل ہونے لگے ہیں۔

سید انشا اور جرات نے بہت صاف کلام کہا اور مقابلے دوسرے معصرون کے بہت کچھ چھوڑ دیا  
مگر نت اور شک اور انکھڑیاں اور زور معنی بہت اور کنے معنی پاس اور جنھون کے بجائے جن کے اور  
تسب معنی اس پر اور میان بے تکلف بولتے رہے اور واضح ترے۔ بھلائے جمہور، ایچی۔ سید انشا کا  
انداز خاص ہے اور کہیں کہیں جرات کے کلام میں من نے کی جگہ میں اور پھر اور جید ہر لے ختانی کے اضافے



کے ساتھ آیا ہوا تین کی جگہ پہنچ بھی بول جاتے ہیں۔  
جب زمانہ شیخ امام بخش ناسخ اور خواجہ حیدر علی آتش شاگرد مصحفی اور حکیم مومن خان مومن اور شیخ  
محمد ابراہیم ذوق اور شاہ نصیر دہلوی شاگرد میر محمد علی مائل اور مرزا اسد اللہ خان غالب اور میر مستحسن  
خلیق اور میر سلامت علی دہیر اور میر بر علی انیس کی شاعری کے عروج کا آیا تو ان حضرات نے قدیمی  
ناہموار روش کو ایسا صاف کیا کہ طرز جدید پیدا ہو گئی اور اس زبان کو نہایت صفائی اور شستگی  
حاصل ہوئی تین اور بیگانہ کو استعمال سے خارج کیا اور بہت سے قدیمی الفاظ جو سید ہشا اور تجرات  
کے یہاں مستعمل تھے وہ چھوڑ دیے۔

اساتذہ دہلی کے کلام میں آئے ہے اور جاتے ہیں اکثر ہے مگر اخیر کی غزلوں میں انھوں نے بھی بچاؤ کیا ہے  
شاہ نصیر اپنی ابتدائی غزلوں میں کمین کمین ٹانگ بول جاتے ہیں اور جس طرح جمع مونث کے لفظوں کو  
الف و ذون کے ساتھ مصحفی کے زمانے تک بے تکلف بولتے تھے ان کی ابتدائی غزلوں میں کمین کمین  
چنانچہ میر کی غزل کا مطلع ہے۔

جفا کین دیکھ لیاں بے وفا لیاں دیکھیں	بھلا ہوا کہ تری سب بڑا لیاں دیکھیں
--------------------------------------	------------------------------------

شاہ نصیر کا مطلع ہے

کبھی نہ اُس رخ روشن پہ چھایاں دیکھیں	گھٹائیں چاند پہ سو بار چھایاں دیکھیں
--------------------------------------	--------------------------------------

اسی زبان میں ظفر خواجہ وزیر علی وزیر میر وزیر علی صبا۔ رنم۔ رشک۔ قلق۔ اسیر۔ امیر  
قسیم حکیم ضامن علی جلال۔ بحر۔ منیر۔ امانت منشی امیر احمد منائی امیر نواب مرزا خان داغ شریکے ہیں  
ان لوگوں کی زبان آج ہمارے واسطے سند ہے اور یہ لوگ زبان اردو کو ایسی حالت میں کر گئے ہیں کہ جیت کوئی  
اور طریق جدید نہ پیدا ہو تب تک یہ زبان کچھ حاجت اصلاح و مداخلت کی نہیں رکھتی لیکن اس عہد میں دہلی و  
لکھنؤ کی زبان میں بڑا فرق پڑ گیا یعنی شعلے دہلی کے بہت سے متروک الفاظ و ترکیب کو شعلے لکھنؤ نے جائز رکھا  
اور بہت سے الفاظ و محاورات جو شعلے دہلی کے نزدیک درست تھے انکو ترک کر دیا ہے کیونکہ زبان دانان لکھنؤ کو  
الفاظ کی تراش و تراش کا بڑا خیال رہتا ہے اور رات دن اسی فکر میں رہتے ہیں اور حضرات دہلی ایسی باتوں کو  
فضول سمجھتے ہیں قائمہ جن الفاظ و محاورات کا ترک کرنا ہر ایک طبقہ کے شعرا کی نسبت بیان کیا گیا ہے وہ سبیل  
اکثریت کے ہے اگر کوئی عاوردہ متروک ان میں سے کسی کے کلام میں پایا جائے تو اس سے ہمارے بیانی کی تذبذب  
نہیں ہو سکتی اس لیے کہ فصحاء متاخرین جو متفق علیہ اور مستند تمامی شعرا کے ہیں بعض بعض موقع پر ان کے کلام میں  
اس قسم کے الفاظ موجود ہیں چنانچہ تاج اور امیر کے کلام میں ایک جگہ زور کا لفظ بہت کے معنی میں آیا ہے۔



عابد و زاہد چلے جاتے ہیں بیتا ہو شراب	نا سخ	اتو نا سخ زور زور نہ لالہ بالی ہو گیا
لطف برسات کا ہے زور گھٹا چھائی ہے	امیر	صحن گلزار میں گھٹو گھٹا چھائی ہے
آئینہ دیکھ لیا ساٹھ لے کے رہ گئے	غالب	صاحب کو دل نہ رہا یہ گھٹنا غور تھا
یعنے آئینہ دیکھ کر		

جمال حور و پری پر ہے طعنہ زن مٹی	آتش	ہلے جان ہوئی کسرخ و سفید بن مٹی
یعنے بن کے یا بنگر		
موصوف جمع ہو اور صفت لفظ ہندی ہو تو اب موصوف کی مطابقت کے لیے صفت کو جمع بولنا خلاف سمجھتے ہیں مگر خواجہ حیدر علی آتش فرماتے ہیں		

عہد طفلی میں بھی تھا میں بسکہ مڑائی فرج	بیریان منت کی بھی پہنیں تو میں بھاریان
<p>انہیں جلدی میں گو جواؤن نے چھین بچائیاں آتش خفگان جگو نظر آتے ہیں مروت نے بڑے ہو          غالب ستم کش مصلحت ہوں کہ خواب تجھ پر عاشق ہیں + ولہ کیوں ڈرتے ہو عشاق کی بے حوصلگی سے +          یان تو کوئی شستا نہیں فرماؤ کسی بد غالب ایسے دیوان کے خلع میں کہتے ہیں کہ کسو ضعیف نہیں قافیہ کی          رعایت سے اگر لکھا جائے تو عیب نہیں ورنہ فصیح بلکہ افسح کہے ہو داؤ کی جگہ یا تہ تھانی سے میرے دیوان میں          ایک جگہ قافیہ کسو بوا ہو۔</p>	

طرز قدیم و جدید	
<p>شعر کے ریختہ کی طبع آزمائی اکثر فقط اسنی چند مطالب میں محصور ہے مضامین عاشقانہ گلکشت مستانہ          نصیب و بکار و نا امید و مہوم پر خوش ہونا امر کی ثنا خوانی حبسہ خفا ہوئے اسکی خاک اوڑانی اور جو صرف اسبقدر          رہ گیا ہے کہ چند معمولی ثر و لیدہ خیالوں اور پامال مضموؤں کو بار بار غزل کے چند شعر و غنیم جو سیدھی سادھی مشاعر          بحر و غنیم ہوتے ہیں جمع کر دیتے ہیں۔ پیش پا افتادہ تشبیہوں اور مبتذل استعاروں کا ذخیرہ ٹکٹے لیے موجود ہے          جسکو متعدد صدیوں سے لوگ دوہراتے چلے آتے ہیں ایسے ہی کار ناموں کے طفیل ان میں سے بعض کے آوازہ کمال          ڈھکے بچے ہوئے ہیں اور جہان استاد کھلا تے ہیں۔ زمانہ کما نئے کہنا تک پہنچا دینا کہیں سے کہیں گئی مگر کیا          ان شعر کو یہ معلوم ہے کہ وہ کیا کہہ رہے ہیں۔ انکی نظم و نین سوائے زلف و سرخ خط و خال اور معمولی چوا چاٹی اور</p>	



بے مزہ سبائغون کی دھوم دھام اور قافیوں کے مسلسل کٹھکون کے کوئی اور ایسا مضمون نہیں ہوتا جس سے تو سونے  
دل ہل جائیں اور جس کام پر انکو آمادہ کرنا چاہیں آمادہ ہو جائیں سخت سے سخت جگر انسان کے دل میں جوش  
پیدا ہو جائے اگر بیان چاک ہو جائیں درود یار سے صدے آفرین بلند ہو۔ ایسی شاعری کسی کام کی نہیں  
جس میں دھت اتنی دراز ہو کہ سراہی نہ ملے معشوق کی کمر ندر دے

دیوان میں سادہ ہی جگر چھوڑ دی تھی | مضمون یہ باندھ تری نازک کمری کا |

البتہ اب اہل کمال کی ایک ایسی جماعت پیدا ہو گئی ہے جو ایشیا کی طرز قدیم کی انشا پر دازی میں کامل  
دستگاہ رکھنے کے علاوہ زبان انگریزی کی لطریری قابلیت میں ماہر ہے اسلئے مغربی خیالات کو نزلے ہتھارون  
مٹی تیشیوں انوکھی ترکیبوں اور لفظوں کی عمدہ تراشوں سے ایشیا کی لباس پہنانے میں سعی ہتی ہواں لوگوں نے  
کتنے طرز سخن کو بدل کر فن شاعری کو سہل کیا اور ایشیا کی تعشقا نے خیالات کو قدرتی مضامین کے سلسلے میں چھالا  
جس سے ایشیا کی طرز قدیم میں مغربی انشا پر دازی کا رنگ لگا کر ایک طرز جدید پیدا ہو گئی جو حد درجہ دلچسپ اور  
دلکش ہے اسکی اشاعت اخبارات کے ذریعہ سے روز افزون ہونے لگی فارسی کی تقلید سے اردو نظم میں  
جس قدر سختی کی گئی تھی اور صد ماقسم کی قیدیں اور ہزار قسم کی پابندیوں مقرر ہوئی تھیں وہ ان اہل قلم نے  
کم کرنا شروع کر دیں اب وہ بے لطف مضمون آفرینی اور خیالی معرکہ آرائیوں کو چھوڑتے جاتے ہیں اور دی جلیت  
کے بجائے اور ہجر کا سماں دکھانے کی طرف متوجہ ہیں جس سے ہماری زبان کا فہم نہایت خوبصورتی سے  
بدل رہا ہے اب یہ طرز ایسی مقبول خلاقی ہوئی ہے کہ وہ پڑنے اور نامی شاعر حکی طبع و تیز پرانی رودہنی  
اپنا سکھ جاچکی تھی اُس سے متفرع ہوتے جاتے ہیں اور بمصدق کل جدید لہذا نئی معنی طرز پر ایسے فریقہ  
و دلدادہ ہوئے کہ یہی رشتہ اختیار کرنے لگے ہیں اس نئی طرز میں نہایت سہولت سے کام لے رہے ہیں یہاں تک  
کہ اب انگریزی کی تقلید سے قافیہ کی قید کو بھی اڑانا چاہتے ہیں انکی دلیل یہ ہے کہ قافیہ خاص کر ایسا جیسا کہ  
شعر لے عظمیٰ اُسکو نہایت سخت قید نے جکڑ بند کر دیا ہے اور پھر اس پر دلیف اضافہ فرمائی ہے شاعر کو بلاشبہ  
اُسکے فرائض ادا کرنے سے باز رکھتا ہے جس طرح صنائع لفظی کی پابندی معنی کا خون کر دیتی ہے اسی طرح جگہ  
اس سے بھی زیادہ قافیہ کی قید اولے مطلب میں خلل انداز ہوتی ہے۔ اب اردو کی نظم و نثر دونوں چیزیں  
نہایت آسان ہوتی جاتی ہیں کیونکہ نظم اردو کی میوڈ کی عبوریان قدیم شاعری کی تقلید نہیں کرتے دیتیں اور  
ناگوار رنگ و نمائے حال کے مذاق کے موافق ہے۔ خدا جانتے شورا گلستان زمان استقبال کیا قیامت بپاؤنگ  
مگر چہ کہ اُس وقت میں ہم نہونگے

دنیائے جوہر سے ہیں ہرگز یہ کم نہونگے | چہرے ہی رہینگے افسوس ہم نہونگے |



شاید کہ یارانِ داد و درس ہماری یاد میں بھی کوئی آہِ حسرت نہ پھینچیں اور دلعزیزی میں یادِ کربنِ یورپ میں  
بلینک ورس یعنی غیر متقفے نظم کا نسبت متقفے کے زیادہ رواج ہے غیر متقفے نظم کی مثال یہ اشعار مولوی  
محمد اسماعیل کے ہیں۔

اے چھوٹے چھوٹے تارو تھیں دیکھ کر نہ ہووے کہ تم اونچے آسمان پر ہوے روشن اس روش سے	کہ چمک دمک رہے ہو مجھے کس طرح تحیر جسے کل جہان سے اعلیٰ کہ کسی نے جڑ دیے ہیں
گسراور لعل گویا	
جرہن آفتاب تابان وہن جلوہ گر ہوے تم ہے مسافر و نکہ حق میں اگر اتنی روشنی بھی تو غریب جنگلون میں نہ تیرا اس وچپ کی	نے چھپایا اپنا چہرہ یہ تنہا ری جنگل کا ہرٹ بڑی نعمت اور راحت نہ میسر آتی ان کو یوں ہی بھولتے بھٹکتے نہ طرف کی ہوتی اٹکل
نہ نشان را د پاتے	
مولوی محمد حسین آزاد	
ہنگامِ ہستی کو ہر خشک و تر عالم جو خاک کا ذرہ ہے حکمت کا مرقع ہے انداز سے ہے جاری اک رنگ کہ آتک ہے اور دیکھنے والوں کی خزمہ رہ رنگین یا ہر لحظہ و ہر ساعت	گر غور سے دیکھو تم صنعت کے تمام میں یا پانی کا قطرہ ہے جس پر قلم قدرت اور کرتا ہے نگکاری سورنگ دکھاتا ہے آنکھیں تو کھلی ہیں بلور کے ٹکڑے ہیں قدرت کے تماشے ہیں



عالم میں پڑھے ہوئے	پر اُن کی نہیں پروا
ہرگز کہ یہ سب کیا ہے	اور اس کا سبب کیا ہے

متنبیہ اس قسم کے تمام کلام اصطلاح کی رو سے شعر مزین داخل ہونیکے قابل ہیں انکو نظم میں داخل کرنا فنِ انشا پر داری عربی۔ فارسی۔ اردو کے خلاف ہے یہاں انگریزی کا قاعدہ چلا نا گویا ایک منسردہ اصطلاح فن کے گلے پر چھیری پھیرنا ہے۔

### شعر کا کلام اور شعر فنی کے وجوہ

عوام میں جو یہ بات مشہور ہے کہ ہر شعر میں شعر کا کلام غیر شعر کے کلام سے فصیح اور روزمرہ اُنکا اور ون کی بول چال سے صحیح ہوتا ہے قابل اعتبار اور لائق تسلیم نہیں تاہم اہل الرائے اور ادب تبحر کا سپر اتفاق ہے کہ اکثر اوقات شعر بسبب رعایت قافیہ و حفظ و وزن کے خلل انداز فصاحت ہوتا ہے۔ خان آرزو نے داو سخن میں کہا ہے کہ غالب یہ ہے کہ اہل روزمرہ سے بھی غلطی واقع ہوتی ہے اور سبب اسکا اکثر وزن و قافیہ کی رعایت ہو جو نظم کے واجبات سے ہے اور اس وجہ سے تقدیم و تاخیر پیدا ہوتی ہے اور روزمرہ دان کو اپنی ترکیب کی غلطی پر اطلاع حاصل نہیں ہوتی اور کبھی عجز طبیعت کی وجہ سے وزن اور قافیہ کا تنگ راستہ غلطی میں ڈالتا ہے اور غیر موقع لفظ استعمال میں آجاتا ہے ان جس لفظ کو شاعر کے کلام میں مطابق مآوردے کے پائین وہ فصیح اور مستند ہے جس لفظ کو چار شاعر عالی مرتبہ نے استعمال کیا ہو وہ سند ہے اگرچہ دراصل غلط ہو یا اس شاعر اہل زبان اسپر اتفاق کہ زمین طبعی العموم انکے ساتھ تلفظ کرنا نہوارکتے ہوں تو وہ بھی سند ہے لیکن بحر و قافیہ میں خطا قابل سند نہیں ہو سکتی۔

اور شعر کے سمجھنے کے کئی طریق ہیں (۱) عام اہل زبان کا طریق کہ مفردات و مرکبات کے معانی جو کچھ مشہور و معروف ہوتے ہیں نیز گوئیے سنکر یاد کر لیتے ہیں اور اُسکے موافق شعر کا مطلب سمجھ لیتے ہیں اور اس طریق میں خواص و عوام دونوں شریک ہیں اس باب میں فصیح و غیر فصیح کا کوئی تمیز نہیں۔ چونکہ عوام کو کلام کی باریکیوں پر اطلاع نہیں ہوتی اسلئے وہ شخص زیادہ فصیح اور سمجھدار ہو گا جسے خواص سے تربیت پائی ہو اور وہ شخص ایسا سمجھدار اور فصیح نہیں ہو سکتا جسے عوام سے تربیت پائی ہو پس یہ بات کہنے کا حق کسی اہل دہلی یا لکھنؤ کو نہیں ہو چکا کہ زبان اردو ہماری مادری زبان ہے اور ہم نے اسکو اپنے ہاں کی بوطحی عورتوں سے سیکھا ہے اسلئے ہمارا روزمرہ دوسرے شہروں کے رہنے والوں سے زیادہ فصیح اور صحیح ہے کیونکہ عوام سے زبان کو سیکھنا کمال میں داخل نہیں اور عوام کے موافق بولنا عزت و اعتبار کے قابل نہیں جب تک قائل اور اسرار پر اطلاع حاصل نہ ہو اور یہ بات فصحا کی تربیت اور اُنکے کلام کے سمجھنے پر موقوف ہے (۲) اُن لوگوں کا سمجھنا ہے جنھوں نے کچھ کتابیں زبان اردو کی پڑھی اور دیکھی ہیں اور کسی اہل کمال کی صحبت نہیں پائی ہے (۳) ارباب معانی کا سمجھنا ہے کہ یہ لوگ شکات تقدیم



تأخیر اور فصل و وصل اور ایجاز و طنب کو جانتے ہیں مگر مجاز مرسل اور تشبیہ و استعارہ کے اسرار سے فہم نہیں ہوتے  
 حالانکہ انہی پر شعر کے کلام کی بنیاد ہوتی ہے (م) ارباب بیان کا سمجھنا ہے کہ یہ لوگ تشبیہ وغیرہ کے  
 نکات کو تو جانتے ہیں لیکن محسنات بدعی سے مطلع نہیں ہوتے (ھ) عالمانِ بدیع کا سمجھنا ہے کہ دوس فن  
 پوری پوری مہارت رکھنے کی وجہ سے کمال سخن کو نکات بدعی پر مقصور کر دیتے ہیں اور یہاں تک صناع  
 بدیع میں مبالغہ کرتے ہیں کہ فصاحت و بلاغت سے بے خبر ہو جاتے ہیں اور یہ عجیب بات ہے کہ بعض اہل بدیع نے  
 ملکۃ اللغات کو کہ علم معانی کے مسائل میں سے ہے اور ہتھکڑے کی بحث کو جو علم بیان کے قبیل سے ہے علم بدیع میں  
 داخل کر دیا ہے اسی طرح سرفہ شعر کو بعض اہل بدیع نے صنائع میں شمار کیا ہے حالانکہ عیوب میں داخل ہے اور بعض  
 اہل بدیع نے حشو کو جو علم معانی کے مباحث سے ہے علم بدیع میں وارد کیا ہے اور صرف حشو کے سبب جو حقیقت میں  
 کوئی صنعت نہیں ہے حشو قبیح وغیرہ کو بھی صنائع معنوی کے بیان میں لکھا پڑا ہے (۶) اُن لوگوں کا سمجھنا ہے  
 جنھوں نے دقاس فن کے کاملین کی صحبت اٹھائی ہے اور نہ کسی قسم کا کمال علمی رکھتے ہیں ایسے یہ جو اشعار  
 کے معانی اپنے قیاس و رائے سے کرتے ہیں وہ مضاحت و بلاغت سے بہت گڑے ہوئے ہوتے ہیں (۷)  
 مذاق شعر کے موافق سمجھنا ہے اور یہ اتنی باتوں پر موقوف ہے بند و نسبت اور ترکیب الفاظ کا جاننا اور اس طریق کی  
 رعایت رکھنا جو صاحب شعر کو منظور ہو خواہ وہ خیال ہوا یا ادبندی ہو یا تمثیل ہو یا اور کچھ اور ان چیزوں کا  
 معلوم کرنا نہایت مشکل ہے اس لیے کہ متاخرین میں سے بعض شعرا یہ کہتے ہیں کہ یہاں۔ وہاں۔ ہوزن جان نہ  
 ہوزن جہان ہو یہ معنی بالاد و لیکن کی جگہ پر ہوتا ملک نہ تو ملک ہو۔ ہنی کے لیے مت ترک کر دیا جائے اسکی جگہ  
 نون لقی کا استعمال کیا جائے کہ حروف علت جو آخر الفاظ عربی اور فارسی میں آتے ہیں اُن کا خوب واضح ہونا چاہیے  
 تنگی کے ساتھ و کز با نیزہ آئین مگر الفاظ ہندی میں خصوصاً مقام جمع میں مضائقہ نہیں ساتھ اور ہاتھ کو  
 بات اور رات کے ساتھ قافیہ نہ کرنا چاہیے اور یہ کی جگہ جو ب کے معنی میں ہے پر لانا چاہیے لفظ فارسی یا عربی اور  
 ہندی کے درمیان واو عاطفہ نہ آنا چاہیے جو نون آخر الفاظ عربی و فارسی میں آتا ہے اگر وہ کسی کیسے ہو  
 تو با علان استعمال کیا جائے کہ ہم شمسائے چند الفاظ کے جنکو گفتگو میں مضحکا اعلان کے ساتھ نہیں بولتے ہیں مثلاً  
 کران اور خزان اور روان اور دووان اور طپان اور عیان وغیرہ اور جس لفظ مضائقہ الیہ میں ذن واقع ہو  
 اسکا اعلان نہ کرنا چاہیے الف آخر الفاظ ہندی و فارسی و عربی سے سابقہ نہ کرنا چاہیے المبتدات کا سقوط و حرفی  
 الفاظ میں مضائقہ نہیں۔ لفظ سر جو راس کے معنی میں ہے جب ترکیب کے ساتھ نہ آئے کہ تو حرف اول کے کسر سے  
 موزون کیا جائے اس لیے کہ روزمرہ میں اسی طرح مستعمل ہے اور جب یہ لفظ با ترکیب ہو تو چاہیے کہ حرف اول کے فتح سے  
 بانہ جائے اگر کہ حرف شرط ہے بلالف کے نہ باندھا جائے لفظ اور کہ حرف عطف ہے اس میں ظاہر ہونا اور



اور رے مملہ کا ضرور ہے بلکہ موحده کو الفاظ فارسی اور عربی کے قبل نہ لگانا چاہیے جیسے بوقت صبح یا کچھ شام  
عرصہ یعنی دیر کی جگہ وقفہ ہونا چاہیے لگے ہے۔ جائے کی جگہ آئے جاتا ہے لکھنا چاہیے رکھے  
تخفیف کان کے ساتھ ہنو کا ف مشدو کے ساتھ ہو۔ لفظ مل بے کو استعمال کرنا چاہیے چھانا نہ ہو بیٹھانا  
بعد بے موحده کے یاے تختانی کے ساتھ ہو اسطرح پہنانا منہ پہنانا بعد بے فارسی کے ہائے ہوز کے ساتھ ہو کچھ  
کبھی ہوشعلہ اور وعدہ وغیرہ کو دیر یا کا قافیہ نہیں کرنا چاہیے لفظ طرح کہفت کی رو سے ساکن الاوسط ہو رعایت  
اصلی ساکن الاوسط ہی باندھنا چاہیے زیادہ اور پیادہ اور پیالہ اور سیاہ کی یاے تختانی کو خوب ظاہر کرنا  
چاہیے مگر ہندی الفاظ میں یعنی پیارا اور پیاس کی یاے تختانی کو بہت ظاہر کرنا چاہیے بلکہ بہت تخفیف و بکر  
زبان سے نکالنا چاہیے رکھا اور کچھا کو حرف اوسط کی تشدید کے ساتھ استعمال کرنا چاہیے نہ بغیر تشدید کے  
اس باب میں کی جگہ اس بے میں استعمال کرنا چاہیے کہ میں اور میر کا کو ترک کر دینا چاہیے اول کی جگہ کو اور  
دوم کی جگہ استعمال کرنا چاہیے اور دیکھ کر کی جگہ صرف دیکھ نہ لکھنا چاہیے گرد و سرخان الفاظ کا لانا  
جائز جانتے ہیں اور یہ عمل حدیثا طے نہایت مناسب ہے اسلئے کہ ارباب تصوف نے کہا ہے کہ مباح کو مرت چھوڑ  
نا کہ تو حرام میں نہ پڑ جائے۔

اور اس ذرہ بے مقدار کا مختاریہ ہو کہ اس شخص کو ان تمام مراتب کا جامع ہونا چاہیے اور مراتب مذکورہ کے  
جامع اور شاعر سخن فہم میں فرق ہے۔

### تذکرہ نویسوں کے تفائض

تذکرہ نویسوں نے عجیب ہنگام اختیار کیا ہے جس پر مہربان ہوے اُنکی تعریف میں بہت کچھ خامہ فرسائی کی ہو  
جن سے کچھ سرکار نہیں اُنکے حال سے چشم پوشی کی ہے کسی شاعر کے حالات اصلی اور کیفیت استعداد اور دستور العمل  
ایام زندگی اور اسکے معاملات جو اسکے زمانے عصر کے ساتھ واقع ہوئے ہوں اور تاریخ ولادت و وفات و ذکر تصنیفات  
اور نام حاکم وقت وغیرہ ضروری باتیں درج نہیں کیں نہ یہ لکھا ہے کہ یہ شخص صاحب دیوان تھا یا نہیں جس سے کچھ  
تعلق ہوا اُنکے اشعار بہت در عمدہ عمدہ انتخاب کر کے لکھ دیے ہیں اور جس سے عداوت ہوئی اُنکے ایسے اشعار تلاش کر کے  
درج کیے ہیں جو موجب ضحکہ ہوں بلکہ اُنکے اوصاف سے اعراض کر کے ہجو ملج لکھی ہے۔ نواب مصطفیٰ خان شیعہ نے  
اپنے تذکرہ گلشن نے خاں میں اکثر شاعر و نئے استاد کا نام تک لکھنے میں کاپی کی ہے اور بہت شاعر و نئے حالات  
ایک ایک دو دو سطروں میں نظم کر دیے ہیں البتہ بعض شعرا کی تعریف بہت کی ہے خصوصاً اپنے استاد مومن خان  
مومن کی تعریف اور نقل اشعار میں بہت سادہ تذکرے کا صرف کیا ہے اور بعض شعرا کو مفت عیب لگایا ہو  
پہنچا ہے میان بھلی امان عرف قلندر بخش جرات کی نسبت بہت کچھ موتی اُگلے میں لکھتے ہیں کہ یہ شخص اصول



و قوانین شاعری سے بہرہ ور کھتا تھا نغمات خارج از ہنگ کا آتھا اور اسکی ناموری کا باعث یہ ہوا کہ اشعار موافق طبائع و اباش و الواط کے کہتا تھا ہم کہتے ہیں کہ جرأتِ جرات خوش فکر تھا اسکی نازک خیالی سب بظاہر سے سنو خوش مذاق شعر عاشقانہ کہنے میں طاق تھا عاشق و معشوق کے راز و نیاز اور حسنِ عشق کے معاملوں کو جس شوخی و چپچلی پن سے اُس نے بر لپے وہ اُسی کا حصہ ہے جرأتِ شاعر معاملہ بند کم گذر ہے اور اس امر سے ہر شخص کو آوار ہے چنانچہ نواب مصطفیٰ خان نے اس مضمون کو یوں داک کیا ہے جو مضامین درمیان عاشق و معشوق کے گذرتے ہیں اکثر موزون کرتا تھا طبیعت فکی کہتا تھا اور اپنے استاد حضرت کافر تھا تھے یہی عجبات ہے کہ جرأت کے کلام میں رطب و یابس بہت نہیں ہے اور وہ غزل گوئی میں اگر چہ تیر کا شیع ہے مگر تیر کی فصاحت اور سادگی پر ایک شوخی اور بانگین کا انداز ایسا بڑھا یا ہے کہ خود صاحب طرز ہو گیا ہے اسکی طرز اُسی کا ایجاد ہے اور آج تک اُسی کے لیے خاص ہے جیسے اسوقت مقبول خلاق تھی آج تک ویسی ہی چلی آتی ہے۔ اسی طرح سید انشاء المدخان کی نسبت جو ایک نامور شاعر تھے لکھا ہے کہ اُنکے کلام کی روشن طر لکھ را ستر برینین اور علم تو اسقدر نہ تھا مگر ہر فن میں کوس لمن الملکی جاتے تھے اور مشاعر و مطارحات سے شہرے محاصرین کا قافیہ انگ کہ رکھ سا تھا مین کہتا ہوں کہ میر انشاء المدخان علم تازہ طبع بلند آوازہ رکھتے تھے کلام انکا عالی انشا رکاکت سے خالی سقم سے پاک عیب سے صاف ہے سالیقین جو موجود فن تھے اُنکے دیوانوں میں دس پانچ شعر مثالی صنائع و بدائع وغیرہ کے دیکھنے میں آتے ہیں منصف مزاج انکا کلام دیکھنے اور غور کر کے کوئی تحریر کیفیت سے خالی اور کوئی مضمون نادرست نہیں ہر ایک غزل مطلع سے لیکر مقطع تک پری کی صورت ہے بیان کا لطیف محاورے کی تکنیکی ترکیبوں کی خوشنما تراشیں دل کو تر پادیتی ہیں۔ علم کے ساتھ شوخی طبع و ظرافت بہت تھی اسلئے انھوں نے کلام کا انداز ایسا رکھا ہے کہ جو چاہتے ہیں سو کہ جاتے ہیں نہیں معلوم ہوتا کہ ان کا روزمرہ یہی ہے یا سفر ہرین کرتے ہیں جو غزلین یا غزلون نہیں اشعار با اصول ہو گئے ہیں وہ ایسے ہیں کہ جواب نہیں انکی غزلوں میں جو غزلیت کے اصول کی پابندی نہیں تو وجہ اسکی یہ ہے کہ ان کی غزلین اکثر مشکل زمین میں ہوتی تھیں پھر اُس میں قافیہ نہایت سخت لیتے تھے اسی واسطے قانون کلام یہ رکھا تھا کہ ایکسا ہی قافیہ ہو اور کیسا ہی مضمون جس برجستہ پہلو سے بندھا جائے کھوڑا نہیں چاہیے ہی حال قصائد کا ہے کہ کبھی کوئی ایسا شوخ مضمون نئی ترش سے لگتے ہیں کہ قصیدے کی مشانت اور وقار کے اصول ہاتھ سے جاتے دیتے ہیں پس اپنی قوت بیانی اور جوش مضامین کی وجہ سے کہیں کہیں قصیدے کے اصول کو کھو دیتے ہیں اُنکے بحر طبع میں شبہ کرنا تحقیق کے خلاف ہے علوم متداولہ و درسیہ میں وہ خاصی دستگاہ رکھتے تھے چنانچہ یہ بعض اصحاب زبان پوری میں اس معا پر شاہ ہے۔



انسالہ کھان میان بڑے بھاجل جہین ہن | صدر اڑھین ہن جن سیتی طلب آئے کے

انکی نسبت یہ کہنا کچھ مبالغہ نہیں معلوم ہوتا کہ لٹری کی قابلیت کے لحاظ سے انشا جیسا جامع حیثیات آدمی امیر خسرو اور فیضی کے بعد آج تک ہندوستانی خاک سے نہیں اٹھا انکی نسبت کہا گیا ہے کہ انکے علم کو شاعری نے اور شاعری کو مسخرے بن نے برباد کیا۔ ایسے ہی میر سوز کے ذکر میں لکھتے ہیں کہ کلام ان کا جاوہ مستقیمہ سے ہٹا ہوا ہے مین کہتا ہوں کہ گو انکی انشا پر دازی مین صنائع اور اغراق نہیں مگر زبان عجیب میٹھی زبان ہے درحقیقت غزل کی جان ہے مجالس نگین کی بعض مجلسوں سے اور ہمارے عہد کے پہلے کے تذکرہ نویس معلوم ہوتے ہیں کہ ان کا کلام صفائی محاورہ اور لطف زبان کے باب میں ہمیشہ سے ضرب ثل ہے انکے شعر کا قوام فقط محاورے کی چاشنی پر ہے فارسی بندہ شین۔ اضافت تشبیہ۔ استعارہ انکے کلام میں بہت کم ہے۔ اس لحاظ سے انھیں گویا اردو غزل کا شیخ سعدی کہنا چاہیے اگر اس انداز پر زبان رہتی یعنی فارسی ترکیبیں۔ مشکل استعارے۔ بعید القوم تشبیہیں۔ سخت و سنگین الفاظ اور نازک خیالیان اس میں داخل نہ ہوتیں۔ بلند پروازی اور مضمون آفرینی کی بجائے اس میں قوت بیانی کا مادہ زیادہ ہوتا تو آج اہل اردو کو اس قدر شواہی ہوتی اور اردو نظم میں ہر ایک مضمون کے ادا کرنے کی لیاقت اور طاقت ہوتی کلام کو رنگینی اور استعارہ و تشبیہ سے بلند کر دینا آسان ہے مگر زبان اور وزن پر ہر کے محاورے میں صاف صاف مطلب اس طرح ادا کرنا جس سے سننے والے کے دل پر اثر ہو بہت مشکل ہے مثنوی میر حسن کی نسبت لکھتے ہیں کہ قطع نظر بعض بالغ شعری کے محاورہ عوام میں بُری نہیں کسی ہے یہ الفاظ سحر العلیان کی شان سے بہت گرے ہوئے ہیں انکے صاف بیان صریح محاورے ایسے ہیں کہ آج تک کوئی مثنوی اسکو نہ پہنچ سکی بیان ایسا دلچسپ ہے کہ اصل واقعہ کا نقشہ آنکھوں کے سامنے کھچ جاتا ہے اور باوجود اسکے ایک شعر بھی اصول فن بال بھر ادھر یا اُدھر نہیں گرے اسے قبول عوام ہی کا شرف نہیں پایا ہے بلکہ خواص نے بھی اس کو پسند کر کے تعریف کی مثنوی شبلی نے موادہ اُمیس و دیر مین گلشن بخار کے مضمون کو اس طرح ادا کیا ہے میر حسن افغانی کی وسعت میں ابتدل اور عامیانه بول چال کی پروا نہیں کرتے افنوس مولوی صاحب نے میر حسن کے انتہائی کمال پر کیسی بے نادران لکھا ہے یہ نہ خیال کیا کہ میر حسن کی خوش بیانی واقعات اور نچرل مذاق میں ادبی معنی ہے اسکی صفائی بیان اور لطف محاورہ اور ضرب المثل کی خوبصورتی کے ساتھ بندش اور شوخی مضمون اور طرز ادا اور ادائیگی نراکت حد توصیف سے باہر ہے آج کس کا منہ ہے جو ان خوبصورتی کے ساتھ پانچ شعر بھی موزون کر سکے میر حسن کی مثنوی بالکل فطرت کے اصول پر ہے یعنی جو جذبات عاشق و معشوق کے دو زمین پیدا ہیں انکی آواز میں فطرت کبر آبادی کی نسبت کہتے ہیں کہ انکے اکثر اشعار بازار یون کے زبان زد ہیں باعتبار ایسے ہمارے



اُسکا شمار شعرا میں متعین ہو سکتا مگر ہم سے کوئی پوچھے تو یہی کہیں گے کہ نظیر کا ذہن بہت رسا تھا مشق کا یہ عالم تھا کہ خواجہ طبیعت سے دریا کی طرح بہتا تھا اور موزونی طبع کا یہ حال تھا کہ کیسی ہی سنگلاخ زمین ہوتی اُسکی سمندر فکر کی پامال تھی وہ اپنے کلام میں نیچر کا سامان دکھانے کی طرف متوجہ تھا اور وہ خیالی معرکہ آرا ایو پھر اس کو ترجیح دیتا تھا اور اب جو ہجو انگریزی ترنی کرتی جاتی ہے نظیر کا رنگ ہزل عزیز ہوتا جاتا ہوا انگریزی تعلیم سے دیوانوں کو واقعات اور قدرتی مناظر کے ساتھ ایک خاص قسم کا لگاؤ ہو جاتا ہے اور انسان اُس قسم کا رنگ ہر جگہ ڈھونڈھنے لگتا ہے پس اُردو کی دُنیا میں ایسے شخص کو نظیر کے شعور نہیں اپنے مذاق کی کچھ کچھ پھلکی پھلکی باتیں نظر آتی ہیں مگر شعرا کی نازک خیالیون میں جسکو تنقید اصل شاعری سمجھتے ہیں ایسی ایک بات بھی نظر نہیں آتی اسلئے اُنکی شاعری روز بروز بریکار اور فضول ہوتی جاتی ہے چنانچہ اس زمانے میں حالی وغیرہ کچھ لوگ ایسے پیدا ہو گئے ہیں جنکو نیچرل مذاق کی طرف توجہ ہے شبلی تے مواد نہ انیس و دہر میں نظیر کے کلام کو مبتذل اور ساقی نہ بتایا ہے اور یہ نہیں خیال کیا کہ اُسکے بیان میں اگرچہ مبالغے کے ذریعہ جوش و خروش کی دھوم دھام نہیں مگر جس چیز کا بیان کر رہا ہے اُسکی کیفیت واقعی دکھا دیتا ہے جس سے سننے والے کو وہ مزہ آجاتا ہے جو اصل شے کے دیکھنے سے آثارِ خلاف اُن شعر کے جن کو اُنھوں نے انتہا درجے کا قافزہ لکھا مانا ہے کہ وہ جس شے کا ذکر کرتے ہیں صاف اُسکی بڑائی بھلائی نہیں دکھا دیتے بلکہ اُسکے مشابہ ایک اور شے جسے اُنھوں نے اپنی جگہ اچھا یا برا سمجھا ہوا ہے اُسکے لوازمات کو نیچے اول پر لگا کر بیان کرتے ہیں جسکی شدت نے کلام کو خیالی باتوں سے شمع توہمات کا فافوس بنا دیا ہے شیخ امام بخش ناسخ کے حق میں صاحب تذکرہ گلستان سخن نے لکھا ہے کہ ناسخ بے معنی گو ہے اور اُسکے اشعار ہزل میں مگر یہ کلام مہایت ناعاظم ہے اور اپنے زعم میں ازالہ ثقات طعن اور تحقیر شدت اعراض کیلئے اس مطلب کو گویا پر وہ لطیفہ و کنایہ میں بیان کیا ہے۔ ایک دشمن کمال نے اپنے دیوان میں ناسخ کو خود مستاد اور بے مرشد لکھا ہے۔ رار مغان گوگل پر شاو میں محمد علی تہنہ دیوئی سو شاگرد بھی کا قرار دیا ہے منشی شیو پر شاو یہی لکھتا ہے کہ شیخ امام بخش ناسخ نے سرقہ مضامین سے متقدمین کے فارسی دیوانوں کو خراب کیا ہے اور اسیرِ کبر آبادی نے اپنے تذکرے میں شیخ صاحب کے ہر شعر کے مقابل ایک شعر لکھ دیا ہے میں کہتا ہوں کہ ناسخ کا سا اعتبار کسی کو نصیب نہوا دشمنوں نے بھی عاجز ہو کر اور اپنے استادوں کی زبان چھوڑ کر اُنہی کی پیروی کی اور ناسخ کے دیوانوں کے طفیل سے زبانِ دان بن گئے اُنکے اشعار اہل علم اور صحیح الذوق کی زبانوں پر نہ کورا اور سخنور و غنیم مشہور ہیں اُن نا بلدان کو چہ شعر فنی اُن کے اشعار صحیح المعانی کو بے معنی مگر نہ نادانوں کو دھوکا دیتے ہیں کیونکہ اُنکے ادراک و فہم سے دور ہیں۔ ناسخ کا کلام



عموماً شاعری کے ظاہری عیبوں اور لفظی مقیوسے بہت پاک ہے اصول کبھی ہاتھ سے نہیں جانے دیا  
 اصائب کشمیریہ و نمیشل کو اپنی صنعت میں ترکیب و فکر ایسی خوبی سے بیان کیا کہ بعض موقع پر کلام میں  
 جیدل اور ناصری کا رنگ آگیا اور اردو میں وہ اس سے صاحب طرز قرار پائے انھیں ناسخ کہنا بجا ہے  
 کیونکہ ناسخ و ہوا طرز قدیم کو نسخ کیا ہے انکی طرف سرقہ مضامین کی نسبت کرنا اپنی نادانی دکھانا ہے  
 ایسا صاحب کمال جسکی تصنیفات کمال نازک خیالی اور مضامین عالی کے ساتھ کئی دیوانوں میں  
 موجود ہے وہ سرقہ کا قصد کرتا اور توارد مضامین سے کوئی کبھر خیالی نہیں پس ان جزوی باتوں پر  
 توجہ بے حاصل ہے۔ مولف گلشن بے خار چونکہ طبیعت شکل پسند رکھتے تھے موشگافی اور خیالی ہندی  
 پسند کرتے تھے اسلئے وہ ایسے کلام کے زیادہ مداح ہیں جسکے مضامین میں خیالی نزاکت اور انتہا درجہ کی  
 مریثگانہ بیان ہوں اسی لیے ناسخ اور آتش کو رتبہ شاعری میں برابر نہیں جانتے حالانکہ دونوں  
 صاحب کمال ہیں اور اپنی اپنی طرز میں ہر اک جواب نہیں رکھتا و دونوں میں سے کوئی کمال سے  
 خالی نہیں البتہ طبیعتیں مختلف ہیں ناسخ کی طبیعت مضمون و دقیق کی طرف مائل تھی اُنکے کلام میں  
 شوکت الفاظ اور بلند پروازی اور نازک خیالی تو بہت ہے مگر تاثر کم ہے اور خواجہ صاحب کلام کی دوگی  
 اور محاورے کی صفائی پسند تھی وہ سیدھی بات کو بیچ نہیں دیتے تھے استعارے اور شبہیں قریب انھیں  
 لکھتے تھے جس سے سُننے والے کے دل پر اثر ہوتا تھا۔

اہل تذکرہ کو چاہیے کہ شاعر کا اصلی حال بغیر رعایت و طرفداری کے لکھیں اور عداوت کا اظہار بھی  
 تذکرہ نویس میں کریں اول سے آخر تک نیک نیتی اور انصاف پر نظر رکھیں اور اشعار کے انتخاب کی طرف  
 متوجہ نہ ہو کر حتی الوسع پوری غزل نقل کریں تاکہ ناظرین اُس شاعر کی لیاقت و استعداد سے واقف ہوں  
 اور جانیں کہ فن شعر میں اس شخص کی کیسی دستگاہ ہے اور کس رتبے کا شاعر ہے۔

### تیسرا موقی شعر کی تعریف اور اُسکے قسام میں

شعر کے معنی لغت میں جاننے کے ہیں اور اصطلاح میں اُس کلام موزون کا نام ہے جو اوزان مقررہ میں  
 کسی وزن پر ہو اور مقفے ہو اور بالقصد موزون کیا گیا ہو پس یہاں سے معلوم ہوا کہ اگر ایک کلمہ کسی کن کے  
 وزن پر ہو یا کلام ہو مگر موزون نہ ہو یا کلام موزون ہو مگر مقفے نہ ہو یا کلام موزون مقفے بالقصد نہ موزون  
 کیا گیا ہو وہ اصطلاح کے موافق شعر نہیں ہے اور شاعر کے لغوی معنی جاننے والے کے ہیں اور اصطلاح میں  
 اُس شخص کو کہتے ہیں جو برائی بھلائی بحر و وزن و قطع و قافیہ وغیرہ لازم شعر کو جانتا ہو پس جو شخص لازم  
 شعری سے خبر دار نہ ہو گا گو طبع موزون رکھتا ہو اُسکو شاعر نہ کہنا چاہیے۔ حاکمی اپنی کلیات کے مقدمے میں



لکھتے ہیں کہ شعر کے لیے وزن ایک ایسی چیز ہے جیسے رنگ کے لیے بول جس طرح رنگ فی حد ذاتہ الفاظ کا محتاج نہیں  
 اس طرح نفس شعر وزن کا محتاج نہیں البتہ وزن کی شرط نظم کے لیے ہے قدیم عرب کے لوگ یقیناً شعر کے  
 یہی معنی سمجھتے تھے جو شخص معمولی آدمیوں سے بڑھ کر کوئی موثر اور دلکش تقریر کرتا تھا اُسی کو شاعر جانتے تھے  
 جاہلیت کی قدیم شاعری میں زیادہ تر اسی قسم کے پر حبستہ اور دل ویز فقرے اور مثلین پائی جاتی ہیں  
 جو عرب کی عام بول چال سے فوقیت اور ہنر یا زور کھتی تھیں یہی سبب تھا کہ جب قریش نے قرآن مجید کی  
 نزالی اور عجیب عبارت سنی تو جنہوں نے اُس کو کلام الہی نہ مانا وہ رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کو شاعر کہنے لگے  
 حالانکہ قرآن شریف میں وزن کا مطلق التزام نہ تھا محقق طوسی اس لاقبتباس میں لکھتے ہیں کہ عبری اور  
 سریانی اور قدیم فارسی میں شعر کے لیے وزن تحقیقی ضرور نہ تھا سب سے پہلے وزن کا التزام عرب نے کیا ہے  
 تافہ بھی ہالے ہاں شعر کے لیے ایسا ہی ضروری سمجھا گیا ہے جیسے کہ وزن گردِ حقیقت وہ بھی نظم ہی کیلئے ضروری ہے  
 نہ شعر کیلئے اس میں لکھ کر کہ یونانیوں کے یہاں تافہ بھی مثل وزن کے ضروری نہ تھا اگر فرض وزن اور تافہ جنہ  
 ہمارے موجودہ شاعری کا دار و مدار ہے اور جتنکے سوا اُس میں کوئی خصوصیت ایسی نہیں پائی جاتی جسکے سبب  
 شعر کا شرط اطلاق کیا جاسکے یہ دونوں شعر کی ماہیت سے خارج ہیں اسی لیے زمانہ حال کے محقق شعر کا مقابل جیسا کہ  
 عموماً خیال کیا جاتا ہے نثر کو نہیں ٹھہراتے بلکہ علم و حکمت کو ٹھہراتے ہیں وہ کہتے ہیں کہ جہنم حکمت کا کام بڑھ رہا ہے یہ کہ  
 ہدایت کرے تحقیقات میں مدد پہنچائے اور روشن کرے عام اس سے کہ کوئی اُس سے محفوظ یا متعجب یا متاثر ہو  
 یا نہ ہو اسی طرح شعر کا کام براہِ راست یہ ہے کہ فی الفور لذت یا تعجب یا اثر پیدا کرے عام اس سے کہ حکمت کا  
 کوئی مقصد اُس سے حاصل ہو یا نہ ہو اور عام اس سے کہ نظم میں ہوا یا نثر میں خالی نے یہاں استہوار ہے کی غلطی کی  
 اور اپنے معتقد و غلطی میں ڈالنے کا کام کیا ہے اسلئے کہ جن لوگوں نے یہ کہا ہے کہ شعر کے لیے وزن شرط نہیں  
 وہ اہل منطق ہیں اور اساس لاقبتباس کا جو حوالہ دیا ہے وہ بھی فن منطق ہی میں ہے منطقین کی اصطلاح میں  
 شعر اور چیز ہے اور شعر کے نزدیک شعر اور چیز ہے پس خالی نے نافی سے منطقین کی تعریف کو شاعر و ن کی  
 تعریف کے بحث میں داخل کر دیا ہے محقق طوسی نے اساس لاقبتباس میں بطور منطقیوئے شعر کی تعریف کی ہے  
 کیونکہ یہ کتاب ہی منطق میں لکھی ہے اور معیارِ الاشعار میں شعر کی تعریف اسی طرح کی ہے جو عرف جمہور میں مشہور ہے  
 اور وہ یہ ہے کہ شعر کلام موزون مقفے کا نام ہے کیونکہ یہ کتاب فن عروض میں لکھی ہے پس منطقین کے نزدیک  
 وزن شعر کی ماہیت میں معتبر نہیں انکے نزدیک جو کلام قنایاے تخیلیہ سے ہے وہ شعر ہے وزن کا ہونا اہم نہیں  
 ضرور نہیں چنانچہ شیخ بوعلی سینا کتاب شفا کی بحث منطق میں فرماتا ہے لا نظر للمنطقی فی شیء من ذلک الا فی  
 کو نہ کلاماً نہ خیالاً یعنی منطق کی نظر فون اور قافیہ کی طرف نہیں اُسکے نزدیک تو یہ چاہیے کہ وہ کلام غیل مجبور



دوسری جگہ کہتا ہے انٹینظر المنطقی فی الشعر من حیث ہو خلیل یعنی وہ شعر میں اس حیثیت سے فکر وغور کر لے کہ وہ کلام خلیل ہے اور امام رازی نے شعر عیون الکلمۃ میں فرمایا ہے ان نظریہ میں حیثیت انہ فیہ تخیل کا مقام التصدیق والتعجب فذلک ہوا منطق بلکہ محقق طوسی نے خود اساس میں دونوں اصطلاحوں کے فرق کو کھول دیا ہے اس طرح کہ شعر در عرف منطقی کلام خلیل مست و در عرف متاخران کلام میوزون مقفے اور دوسری جگہ لایا ہے ماوہ شعر سخن است و حدیثش نزدیک متاخران وزن و قافیہ و نزدیک منطقیان تخیل اور یکھو لکر اساس میں یون کہتا ہے نظر منطقی خاص است تخیل و وزن را انان بہت اعتبار کنند کہ بوجہ نقصان تخیل کنند و صنعت منطق باحث بالذات از تخیل شعر است وبالعرض از دیگر احوال یہ تو شعر منطقی کی نسبت دیکھو شعر متعارف کی نسبت اساس میں کیا کیا محاسبین عرف بہ سخن را کہ وزلے وقافیہ داشتہ باشد خواہ آن سخن برہانی باشد خواہ خطابی خواہ صادق خواہ کاذب و اگر سمہ توحید خالص یا ہدیایات محض باشد آزاد شعر خوانند و اگر از وزن و قافیہ خالی باشد اگرچہ خلیل بود آزاد شعر خوانند اور خیالات وہ باتین ہن کہ جب نفس کو پہنچتی ہن تو وہ انکی تاثیر سے کسی چیز کی طرف بہ رغبت ہو جاتا ہے یا اُس سے نفرت کرنے لگتا ہے بغیر غور و فکر کے کیونکہ نفس رغبت یا نفرت سے مستقل ہو جاتا ہے اور تخیل کا اثر بمقابلہ تصدیق کے نفس بہ جلد بڑتا ہے کیونکہ اُس میں توجہ صدق سے زیادہ ہوتا ہے کیونکہ توجہ لئید ہے اور خیالات کی طرح ہوتے ہن کبھی سمجھتے ہیں کبھی جھوٹے ہوتے ہیں کبھی متخیل ہوتے ہیں کبھی مکتبہ ہن اور نفس میں لگے اڑے یا انبساط پیدا ہو جاتا ہے یا انقباض اور اکثر ایسا ہوتا ہے کہ خیالات کی تاثیر تصدیق سے زیادہ ہوتی ہے اگرچہ اُسکے ساتھ تصدیق نہیں ہوتی اور منطقین نے شعر کے لیے یہ بات شرط کی ہے کہ کلام قانون لذت کے مطابق ہو اور اُس میں ایسے اعلیٰ درجے کے استعارے اور عمدہ تشبیہیں ہوں کہ نفس میں انکی وجہ سے تاثیر عجیب اور افعال خیر پیدا ہو کہ فرحت یا رنج و غم آجائے اسی لیے قضایاے شعر بہ میں اولیات صادقہ کا استعمال جائز نہیں اور اولیات صادقہ سے مراد ایسے قضایا ہیں کہ عقل اُن قضایا کا تصور کرے ہی انکے قطعی ہونے کا حکم لگا دیتی ہے کسی دوسری چیز کی طرف متوجہ نہیں ہوتی جیسے گل بچلے جڑے بلکہ شعر میں خیالات کاذبہ کا استعمال محسن ہے جس شعر میں خیالات صادقہ کا استعمال ہوتا ہے وہ بے مزہ ہوتا ہے جیسے ناسخ کی نظم سراج کے یہ شعر۔

کی حد لائے جو یہ زبان عطا	ہے بلا شک عطیہ عطا
اس سے ہے فطرت مزون کی تمیز	اس سے پاتے ہن لذت ہر چیز
کوئی کر موسیٰ ہے کوئی ہے میثی	نکلین کوئی کوئی گھٹ مٹھی
کوئی اچھی ہے کوئی زشت و زبون	فرے سب چیز و نکلے ہن گوناگون



سب مزدوں سے زبان و وقت جو نہو یہ تو کچھ نہ ہو معلوم اور بھی ہوتے ہیں نہ بانسے کام اس سے احکام بہر دندان ہے	اسی اسزہ کی یہ کاشت نہ ہو کوئی مزہ کبھی مفہوم ہے مدد وقت بلع آب و طعام قوت تام بہر دندان ہے
نفع کیا کیا موا کو بخشا ہے بعض اوقات گر ہوا نہ چلے دم رکین آدمی پڑیں بیمار آوے طاعون یا دبا آوے اس سے ہر زندگی ابدان ناگ سے جوتن میں جاتی ہے خارج تن میں لگتی ہے یہ اگر	ولہ صحت جس اس سے پیدا ہے کبھی ن رات اگر ہوا نہ چلے میوے فاسد ہوں سو کھین بھل گیا غیلے پر آفت دہلا آئے اس سے ہے نفع صحت انسان زندگی اس سبب آتی ہے حق میں ابران کے ہے مصلحت

اسی طرح یہ سفر مولوی محمد حسین آزاد کے

اے آفتاب صبح سے نکلا ہوا ہے تو ہیں روز و شب زلف کے پریم قدم تھے دامان کو ہمار میں اب جا کے سو رہو اے دوست تیرا حکم تھا جاری جہان میں دن ہے خدانے ہم کو دیا کام کے لیے	عالم کے کار و بار میں دن بھر پیر ہے تو پیانے محنتوں کے یہ ہیں بیش و کم ترے دن بھر کا کام شام کو سمجھا کے سو رہو اور روشن تھی عام زمین آسمان میں اور رات کو بنا یا ہے آرام کے لیے
---	--

لیکن یہ قاعدہ اکثری ہے نہ کلی اس لیے کہ بعض نظم باوجود صدق مقدمات کے عمدہ استعاروں اور برجستہ تشبیہوں کی وجہ سے نفس میں تاثر اور لذت پیدا کرنے میں نخیلات کا ذریعہ کم نہیں ہوتی بہر صورت جب تک نزدیک شعر میں وزن اور قافیہ دونوں معتبر ہیں صرف تخیل ہی کافی نہیں پس جو سخن وزن حقیقی اور قافیہ رکھتا ہو خواہ اسکی ترکیب برائیات سے ہو یا جملیات سے یا خطابیات سے یا نخلیات سے یا نخلیات سے وغیرہ وغیرہ وہ شعر ہے اور تخیل ذات شعر میں معتبر نہیں اسی لیے شرعی تعریف کلام موزون متقف کے ساتھ کرتے ہیں نہ کلام تخیل موزون متقف کے ساتھ اور وزن مراد ہے اس ہیئت سے جو نظام ترتیب حرکات و سکونات اور ترتیب حروف اور تناسب عدد حروف اور مقامات کے تابع ہوا ہے نہ کہ نفس اس سے



ایک خاص قسم کی لذت کا اور اک کیسے اس اور اک کو ذوق کہتے ہیں تناسب عدد سے مراد یہ ہے کہ ارکان مصرعوں کے مساوی ہوں پس چار رکن والا مصرع تین رکن والے مصرع کے ساتھ موزون نہ سمجھا جائیگا اور مقدار کے تناسب سے یہ مراد ہے کہ ارکان باہم مقدار حروف میں متناسب و متقارب ہوں پس جو مصرع تین مفعولن پر مشتمل ہو وہ اس مصرع کا جز تین مستغفلن پر مشتمل ہو متحد الوزن نہ ہوگا لیکن سالم اپنے مزاجت کے ساتھ جیسے مفعولن اور مفعولان اسی طرح ایک مزاجت دوسرے مزاجت کے ساتھ مثلاً مفعول اور مفعول متناسب معتبر سے خالی نہیں اور چونکہ طبیعتیں مختلف ہوتی ہیں اسلیذا وزن شعر بھی قوموں میں مختلف طور پر ہوتا ہے اور ہر موزون کسی وجہ سے فخل ہوتا ہے اور اک طرح کی تاثیر پیدا کرتا ہے مگر یہ ضرور نہیں کہ ہر کلام فخل وزن شعر رکھتا ہو بہت سی ترکیبات میں فخل کا فائدہ بخشی ہیں اور چونکہ وزن سے کلام کی خوبی و قبلا ہو جاتی ہے اسی لیے کہا ہے کہ وزن دار کلام سلاست میں پائی کی طرح ہے اور لطافت میں ہوا کی مثل ہے وزن نظام میں موزون سے مشابہت رکھتا ہے عرب کی قدیم شاعری میں جو زیادہ تر حبیبہ فقرے اور مثلین پائی جاتی ہیں تو اس سے شاعر دلی طبیعت کی خوبی ثابت ہوتی ہے اور یہ بات ثابت نہیں ہو سکتی کہ شعر کے لیے وزن ضرور نہیں اور عرب جو قرآن کی فصاحت و بلاغت کو دیکھ کر پیغمبر خدا کو شاعر کہنے لگے تھے تو اس سے بھی یہ امر ثبوت کو نہیں پہنچ سکتا کہ شعر کے لیے وزن شرط نہیں بلکہ وجہ اسکی یہ تھی کہ وہ یہ جانتے تھے کہ نصیح و یلیغ کلام نظم ہو یا نثر شاعر ہی اور اک رکھتا ہے نظم اور شعر میں وزن اور عدم وزن کے اعتبار سے کوئی فرق نہیں دونوں میں وزن معتبر ہے شعر کی اصطلاح میں نظم الفاظ کی ایسی ترکیب کو کہتے ہیں کہ انکے معانی میں بھی ترتیب ہو اور انکی دلالات کا بند و بست مقتضائے عقل کے موافق ہو اور یہ بات ہنو کہ لفظ نکر آگے پیچھے بول دیا جائے اور جس طرح اتفاق پڑے بغیر لحاظ ترتیب اور دلالت کے ایک لفظ کو دوسرے لفظ سے ملا دیا جائے پس یہ نظم ہے ۔ ۵

سیہ چوئی زرافشان نامک سبز او سپر ویشالہ ہے | تماشا ہے پر طاد اس نے کالے کو پا لا ہے

اور جب اسکو یون کہیں ۵ سیہ افشان زرسبز نامک دو سالہ چوٹی ہے اسپر پر ہے تماشا کو کالے طاد اس بلبلستہ ہے تو یہ لفظ ہو گا نہ نظم اور عالی کا یہ کہنا کہ حال کے محقق شعر کا مقابل نثر کو نہیں ٹھہرتے بلکہ علم و حکمت کو ٹھہرتے ہیں یہ بھی درست نہیں اسلامی دنیا کے تمام انشایہ رواذ اور شعور بالاتفاق شعر کا مقابل نثر کو ٹھہرتے ہیں عروض و مکیا میں نہ صرف ہوا اور جو لوگ شعر کا مقابل علم و حکمت کو ٹھہرتے ہیں وہ اہل فلسفہ ہیں انکے نزدیک شعر غیر تعینات نہیں ہے ایسے وہ علم و حکمت یعنی تعینات کا مقابل نہیں یہ ہر اک علم کی علیحدہ اصطلاح ہو اور یہ کہنا کہ شعر کیلئے مدن حقیقی ضروری تھا ہے بلکہ وزن کا نظم عرب کیا ہوا کل تحقیق کے خلاف ہو وہ قوی یہ ہو کہ ہر زبان کے شعر کیلئے وزن ضروری ہے البتہ موجودہ قواعد وزن کو عربیوں







ہزاروں برس سے شعر میں وزن حقیقی کا اعتبار چلا آتا ہے پس کلام میں وزن حقیقی موجود ہو وہ شعر ہے  
 اور جسم میں نہ وہ شعر ہے۔ اس میں اختلاف ہے کہ قافیہ مطلق شعر کے واسطے ضرور ہے یا نہیں بعض اس طرف  
 گئے ہیں کہ مطلق شعر کے واسطے ضرور نہیں بلکہ اسکی بعض قسموں کے واسطے ضرور ہے جیسے قصیدہ اور قطعہ اور  
 رباعی وغیرہ اور اس تقریر پر ذاتیات شعر سے نہوگا بلکہ اسکے عوارض سے ہوگا اور محققین کا کردہ اعظم  
 قافیہ کا اعتبار ذات شعر میں واجب سمجھتا ہے چنانچہ بوعلی سینا بھی شفا میں کہتا ہے لایکا والی سی عندنا  
 الشعر مالیں بمقطفے یعنی جو مقطفے نہیں وہ ہمارے نزدیک شعر نہیں یاد رکھو کہ کلام اُن دو کلموں کو  
 کہتے ہیں جو باہم ایسی اسناد رکھتے ہوں کہ اگر اسکا کہنے والا چاہے تو سامع کو فائدہ حاصل ہو جائے  
 اور کچھ انتظار نہ رہے پس شعر میں کلام کی قید سے سخن بے معنی بھی نکل گیا اور شعر کی تعریف اُس صراطِ نائی  
 اسلیے کہ اُس سے سامع کو کچھ فائدہ حاصل نہیں ہو تا لیکن مجازاً اُس کو کبھی شعر کہتے ہیں جیسے کہ میں یہ شعر  
 مہل دے معنی ہیں مثال اسکی یہ شعر اشد علی ضیا بدایو انی شاگرد شعی اسماعیل سین سنیر کا

المحوظ موقع طلب مدعا رہے چشم حباب بحر میں سر لگا رہے

ایسے ہی یہ شعر شاگرد مخلص بدایونی کا

تم چشم حنائی میں لگا دگے جو مسی ہر بھیدہ شتر میں نکل آئینگے چھالے

گستخ کے نسخ کے اس شعر کے مصرع ثانی کو

بوسہ نہ لوں گا وہم ہے نزدیک آئیں آپ کہنا ہے جھوکاں میں کچھ میں تو جاؤں آپ

مہل لکھا ہے اور دونوں جگہ (میں) مفید معنی ظرفیت پڑھا ہے حالانکہ میں جاؤں مشتق ہے من جائیے

جبکہ ترجمہ فارسی میں خوشنود شدن ہے چونکہ دونوں جگہ در میان لفظ تو فاصلہ پڑا ہے اسلیے یہ دہم پیدا ہوا

اسی طرح اس شعر کے مصرع ثانی میں بجائے بنین جو مشتق ہے بننے سے بنین پڑھکر مہل قرار دیا ہے۔

دیکھتے کچھ نہیں سولے فرق اپنی اکھیں نہیں سرے فرق

مشہور ہے کہ کسی بادشاہ کی فرمائش سے ایک شخص نے خسرو نظامی کے جواب میں ایک قصہ بے معنی

کہا تھا آپ حیات میں لکھا ہے کہ جب شیخ ناسخ کے پاس کوئی ناواقف شخص شائق کلام آتا تو چند بے معنی

غزلیں بنا رکھی تھیں اُن میں سے کوئی شعر پڑھتے یا اُسی وقت چند بے ربط الفاظ جوڑ کر موزون کر لیتے

اور سناتے اگر وہ سوچ میں جاتا اور چپ رہ جاتا تو سمجھتے تھے کہ کچھ سمجھتا ہے اُسے اور سناتے تھے اور اگر سناتے

مے تھا شاعر تعریف کئی شروع کر دی تو اسی طرح کے ایک دو شعر پڑھکر چپکے مورہتے تھے مثلاً۔

آدی محل میں دیکھے مورچے بادام میں ٹوٹی دریا کی کلائی زلفا کبھی بام میں



قونے ناسخ وہ خزل آج گھسی ہے کہ ہوا	سکبوشکل یہ بیضا میں سخندان ہونا
بہرہ الشعر	
مرکز جو گرہ دون پہ لب آب نہیں	ناخن قوس قزح شبہ مضرب نہیں
ناسخ طوار اغلاط میں کہتا ہے کہ ناسخ کے اس شعر کا مصرع دوم مہمل ہے	
خیال زلف میں ہم باغ جو گئے ناسخ	اتام برگ تھے کچے ہر ایک مار کی شاخ
اسی طرح اس شعر کو ان کے مہمل قرار دیا ہے۔	
کیا ہے اس قدر لاغر فراق یار نے مجھ کو	کہ کہتے ہیں مرے ہمد نہ لیلیٰ ہو نہ مجنون ہے
ناسخ کہتا ہے کہ منیر کے اس شعر کا مصرع ثانی مہمل ہے	
ہوا اشارہ حضرت سے چاند و مگرے	ہوا ہے کو چہ شق القمر میں کی رفتار
بعضوں کا قول ہے کہ قصد متکلم شعر میں لازم نہیں لیکن میر تقی میر نے مضمون صاف صاف اہانت کہتے ہیں کہ یہ قول مردود ہے اس لیے کہ جہان میں کوئی ایسا متکلم نہ ہو گا کہ کبھی نہ کبھی اس کی زبان سے بقصد کلام موزون سرزد نہ ہو جائے پس جب بقید قصد کی موزون کرنے میں نہ ہوئی تو نہ متکلم کو شاعر کہنے لگیں حالانکہ ایسا نہیں ہے اور مرزا رحیم بیگ لکھتے ہیں کہ ذات شعر میں قصد کو دخل نہیں اگر بلا قصد شعر موزون ہو جائیگا تو فی البدیہہ سمجھا جائیگا اصطلاح میں شعر کو بیت بھی کہتے ہیں کہ دو مصرع مساوی ہوتے ہیں اور عروض و ضرب رکھتے ہیں وجہ اس کی یہ ہے کہ بیت کے معنی گھر کے ہیں اور گھر کے نیچے زمین چھت استون۔ نسخ۔ رشتی کیبل۔ ٹاٹ۔ کپڑا اور نقاشی سب چلے آئے ہیں نیزین شعر کو چاہیں گے کہ اس کو بھی گھر سے مناسبت ہو پس اس کی زمین مضمون ہو یعنی جب کوئی ارادہ مکان بنانا کا کرتا ہو تو پہلے زمین تلاش کر لیتا ہو اسی طرح جب شاعر شعر کہنے کو ہوتا ہو تو پہلے مضمون تلاش کر لیتا ہو اور اس کی چھت قافیہ ہو اور رستی اور منج اور ستون ارکان بیت ہر جس طرح کر رستی اور ستون اور منج سے گھر سجھ کر ہوتا ہو ایسے ہی ارکان بحر سے مضبوطی ہو کیونکہ ارکان مرکب ہیں سبب اور قضا و فاصلے اور لغت میں سبب ہی کو کہتے ہیں اور وزن منج کو اور فاصلہ ستون کو اور عیسے کے گھر کپڑے اور ٹاٹ سے تیار ہوتا ہے اسی طرح بیت الفاظ سے تیار ہوتی ہے <b>فائدہ</b> اکثر صحرا نشینان عرب کا گھر گیل اور کپڑے کا ہوتا ہے بطور بال کے اور گھر میں آرائش کے واسطے نقاشی بھی کرتے ہیں تو بیت کی نقاشی صنائع و بدائع لفظی و معنوی کی رعایت کرنا ہے اور گھر کے دروازے کے دو کونڑ ہوتے ہیں اسی طرح غالباً شعر کے بھی دو مصرع ہوتے ہیں اور جس طرح لوگ گھر کے اندر و دروازے کی راہ سے آتے جاتے ہیں اسی طرح خیال ماے مردم مدعاے بیت میں مصراع کی راہ سے پہنچتے ہیں خلیل کے نزدیک بیت کے لیے دو مصرع ہونا لازم ہے اور شعر کے نزدیک بیت کا مرادف ہے اور مولے خلیل کے نزدیک علم	



بیت کے لیے دو مصرعے کا ہونا واجب نہیں جانتے بیت کے مصرع اول کے پہلے جز کو صدر اور اخیر جز کو عرض کہتے ہیں اور دوسرے مصرع کے جز و اول کا نام ابتدا و مطلع اور پچھلے جز کا نام ضرب و عجز ہے اور درمیان میں دو ٹون مصرعوں کے جوڑا اسکو حشو قرار دیتے ہیں۔ نفوی محضی صدر کے اول و بلند و ابتدا اور مطلع کے معنی شروع و جائے آغاز وغیرہ اور عرض کے معنی طرف کے اور ضرب کے معنی قسم و حصہ کے اور عجز کے معنی پسین وغیرہ کے ہیں اور حشو بھرتی کو کہتے ہیں پس جبہ تسمیہ اجزائے بیت کی ان اسلک کے ساتھ ظاہر ہے الغرض کلام نمودن و متقفہ کی دس قسمیں ہیں۔ غزل۔ قصیدہ۔ مسمط۔ ترکیب بند۔ ترجیع بند۔ ثنوی۔ قطعہ۔ رباعی۔ مستزاد۔ فرد۔

### بیان غزل

غزل اُن اشعار متفق الودن و العوائی کو کہتے ہیں جنکی بیت اول کے دو ٹون مصرع متقفہ ہوں اور اُس بیت کو مطلع کہتے ہیں اور باقی ابیات غزل میں صرف مصرع ثانی میں قاضیہ ہوتا ہے اور بیت ثانی کو حسن مطلع و ویب مطلع کہتے ہیں اور ایک غزل میں دو یا تین یا زیادہ مطلع بھی لاتے ہیں جیسا کہ لطف نے ایک غزل چودہ شعر کی لکھی ہے اور وہ سب شعر مطلع ہیں چنانچہ خود انھوں نے اسکی طرف اشارہ کیا ہے۔

غزل اک اور بھی پڑھ ہے اگر مداح حضرت کا

لکھے سب اس غزل میں لطف تو نے مدح کے مطلع

اور امانت کی اس غزل میں ۹ مطلع ہیں

مداح میں ہوا شہ گروں جناب کا

ذریعے کو حق نے رتبہ دیا آفتاب کا

اور اس غزل میں ۱۱ مطلع ہیں۔

انانت گرم ہے بازار اپنی طبع موزون کا

نظر میں تو تاسے شراب ہر غیرت یوسف

امانت کی ایک غزل میں ۳۲ شعر ہیں جس میں سولہ مطلع ہیں

ذوق کی اس غزل میں ۱۰ مطلع ہیں

اجل کو جو طبیب اور مرگ کو اپنی ڈور سمجھے

ترے کو بچے کو وہ بیمار غم و الاشفا سمجھے

اور سب سے آخر کی بیت کو مسم غزل اور مقطع کہتے ہیں۔ فارس اور ہند کے شعر نے ایک اچھا طریقہ وضع کیا ہے کہ اپنی ذات کے لیے ایک مختصر سا نام اختیار کر لیتے ہیں اور اسکو اپنی نظم کے بیت ٹون میں لائے ہیں اور اُس کا نام مخلص ہے خان آرزو چراغ ہدایت میں لکھتے ہیں کہ مخلص اُس بیت کو کہتے ہیں جس میں شاعر اپنا مخلص لائے جیسا کہ اس شعر میں کمال خجندیہ کے۔

مخلصاے توبس آبدار است

کمال از گفتہ خود ہر چہ داری



مؤلف کہتا ہے کہ اس شعر میں تخلص سے مراد گریہ ہے کہ اُس کا ذکر قصیدے میں آیا الاسے مقطع مقصود نہیں اور ظاہر ہے کہ حسن تخلص بھی اس صنعت کو کہتے ہیں کہ قصیدے میں اول چند شعر کسی مضمون کے لکھ کر پھر مدح و مہم کی طرف سلاست الفاظ اور نفاست معنی اور وجہ لطیف اور طرز ظریف کے ساتھ رجوع کی جائے شعر عرب میں تخلص کا دستور نہ تھا یہ تخلص یا نام کا جز ہوتا ہے جیسے انشا الدخان نے اپنا تخلص انشا کیا اور حکیم مومن خان نے مومن اور منشی امیر احمد مینا کی نے امیر یا کوئی اور نام کسی رعایت و مناسبت سے تجویز کرتے ہیں جیسے محمد تقی نے میر اور مرزا رفیع نے سودا اور مرزا اسد الدخان نے غالب اور شیخ ابراہیم نے ذوق اور نواب مرزا خان نے دغ اور شیخ امام بخش نے ناسخ اور خواجہ الطاف حسین نے خالی رکھا تخلص اختیار کرنے کی وجہ یہ ہے کہ اکثر نام شاعر کا ارکان بجزور میں گنجائش پذیر نہیں ہوتا اسلئے ضرورت تخلص کی ہوتی ہے ایسا بھی دیکھا گیا ہے کہ بعض شاعر جو فارسی و رخیہ یا اردو بجا شا یا فارسی و بجا شا و دو زبانوں میں سخن سرانی کرتے ہیں وہ دونوں میں تخلص مختلف لاتے ہیں جیسے عتبہ شاہ خان فارسی میں عتبہ اور اردو میں آصفیہ تخلص کرتے تھے اور نواب مصطفیٰ خان کا فارسی میں حسرتی اور اردو میں شیفیہ تخلص تھا اور حسین علی خان شاگرد مرزا غالب فارسی میں خیالی اور اردو میں سادان تخلص کرتے تھے جن لوگوں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ تخلص نمونہ نہ چاہیے اور اس خیال سے تخلص نسیم پر معترض ہوئے ہیں یہ انکی محض نادانی ہے اسلئے کہ بہت سے تخلص اساتذہ کے مثل جرأت اور وحشت اور حشمت وغیرہ کے نمونہ ہیں بان تخلص اچھا چاہیے کیونکہ اسکی تاثیر ضروری ہوتی ہے جبکہ بدنامی اور بنگ نشین اودھ کے قلعی و آسیر جو نامی شاعر ہیں مصاحب ہوئے ایک درویش صاحب حال نے کہا خداوند خدا تاثیر اسلمے صاحبین سے بچائے انجام کار ہر حدہ قلیل میں فقیر روشن ضمیر کے اندیشے کا طور ہوا بادشاہ کی راست جاتی رہی بیک ایک اسیر قلع عظیم ہوئے شاؤد اور بعض شعر تخلص مطلع میں بھی لگاتے ہیں اور پھر اسی غزل کے مقطع میں مکر لاتے ہیں یہ بات سودا کے کلام میں بہت پائی جاتی ہے مثلاً۔

چراغ	
ماشتی چراغ فکر ناحق نہ جی کو غم لگا	ربط سب سے رکھ بہت پر جی سے کم لگا
دن بدن خلیل چراغ کیوں ہوا جاتا ہو تو	آہ یہ بیٹھے بٹھائے جھکوکا غم لگا
میر	
وہ کمان ابرو دار در پے ہولے حیر کے	ترکشن ان یلو نکھلے بالے ترکشن کے
روئے دلکش و خدا جانے کہ کس کچھ گیا	
میر جو عاشق ہے ہر زبان ایسی ہی لہو بر کے	



ناسخ	
بجدا اس بت مغرور سے کچھ کام نہیں بجگو ناسخ جبل طور سے کچھ کام نہیں	اگر اُسے ناسخ مجور سے کچھ کام نہیں رات دن نور خدا کو نہ خفت سے ہر عیان
اگر تخلص کو مقطع میں اس طرح لائیں کہ وہ معنی کی طرف بھی رجوع کرتا ہو اور اسکو قطعی تخلص کہنے میں تامل ہو اور اس سے تخلص قائل معلوم نہ ہوتا ہو تو یہ بات بے لطف ہے اور خالی رکاکت سے نہیں مثلاً لفظ تمنا کہ خواہش کے معنی میں ہے شاعر کا تخلص ہو تو چاہیے کہ مقطع میں اس طرح لائیں کہ شاعر کے تخلص مہنے پر دلالت کرے جیسے اس مقطع میں مولوی محمد قاسم تمنام ادا آبادی کے۔ ۵	
او میان اُس حرم پاک کے جانے والے	رکھتے جاؤ قدم آنکھوں نہ تمنا کی ذرا
نہ یہ کہ سامع جب تک دوسرے شخص سے نہ یو چھے معلوم نہ ہو جیسے اس مقطع میں۔ ۵	
ہے اسے تیرے ہی ملنے کی تمنا باقی	عاشق خستہ کی رخصت دم آخر ہے ضرور
اس بیت میں یکایک بغیر تحقیق کے لفظ تمناسے شاعر نہیں معلوم ہوتا بلکہ خواہش کے معنی پیدا ہوتے ہیں علیٰ ہذا القیاس اس مقطع میں مرزا امین رفاقت کے ۵	
ایسا ایسی زندگی کا بھر و سا کرے کوئی	برسو مکی ایک دم میں رفاقت جو چھوڑ دے
اس میں صاف صاف نہیں معلوم ہوتا کہ یہ شعر رفاقت کا ہے۔	
لطیف کا مقطع ہے۔ ۵	
تو نے جب چاہا تو دور ویش کو سلطان کیا	بندگی پر نہیں موقوف ترا لطف لطیف
سکندر کا مقطع ہے۔ ۵	
آپ کو رو دجیا کس لیے دارا مارا	جیت عقبی کے لیے کچھ نہ سکندر لے کیا
الغرض غزل میں سولے ذکر شراب و کباب و خال و خط و شاہد و عنایت و شکوہ و الم و مفارقت و ذکر وصال و بیان جفاے فلک و غوے بد معشوق کے اور قسم کے مضمون مثل نصیحت و معرفت و وعظ و پند و غیرہ کے کیا نہیں اور یہ بھی ضرور ہے کہ اول سے آخر تک ساری غزل ایک ہی مضمون کی ہو خواہ فراق کی خواہ وصال کی خواہ و مضمون کی مگر متاخرین کے نزدیک غزل میں ہر شعر کا مضمون علیحدہ اور مختلف ہونا بھی جائز ہے یعنی اگر شاعر مطلع میں وصل کا حال باندھے اور زیب مطلع میں جدائی کا حال بیان کرے تو روا ہے بلکہ یہی بہت شائع ہے اور ایک نئی طرح اور نکلی ہے کہ اپنے معشوق کو دوسرے کا عاشق قرار دیکر کچھ اسکی بیٹا بی کچھ اپنا رشک کچھ اور چھوڑ چھوڑ لکھتے ہیں اس سے عجیب و غریب لطف حاصل ہوتا ہے۔ شعر نے مستقل استعارہ سے بچنے کے لیے نئے نئے استعارے	



اور استعائے در استعائے نکالے ہیں اور اُسے ایک ایجاد جدید کو کر کے نازک خیالی نام رکھا ہے اس سے کلام میں خیالی نزاکت اور تازگی لطافت تو موجباتی ہے مگر کلام پر اثر نہیں ہوتا چونکہ دنیا میں ہر اک نئی چیز مزہ دیتی ہے اس لیے یہ طرز ہر اک کو پسند ہے اور علم کی شکل پسندی نے اُسے زیادہ تر قوت دی ہے جو قدما کی تقلید سے صفائی اور سادگی کی گیر پر فقیر ہیں اور افلاق کو ناپسند کرتے ہیں اولے مطلب اور طرز کلام میں صفائی پیدا کرنے کو مشن رکھتے ہیں جس سے سنتے والے کے دل پر اثر ہوتا ہے۔

نازک خیالی کا نمونہ۔ ۵

تصویر یا رہبر نکیرین پاس ہے	رکھ دیجو میری قبر میں شیشہ گلاب کا
-----------------------------	------------------------------------

مطلب شاعر کا یہ ہے کہ جب قبر میں نکیرین آئینگے اور مجھ سے کچھ سوال کریں گے تو یار کی تصویر دکھا دوں گا یا یہ کہ جب وہ مجھ سے پوچھیں گے کہ تیرا رب کون ہے تو میں یار کی تصویر دکھا دوں گا اور کہوں گا کہ میں اس کے سوا کسی کو نہیں جانتا (جیسا کہ مجنون کا جواب مشہور ہے) نہ چندان شور لبلی در سرم بود بکا پرولے کار دیگرم بود بکا بہر نج وہ اُس تصویر کو دیکھ کر غش کر جائیں گے اُنکے ہوش میں لانے کے لیے شیشہ گلاب کا ساتھ ہونا ضروری ہے میری قبر میں رکھ دینا اس قسم کے اشعار مماثلتھے جاتے ہیں اور ہر ایک کے فہم میں مشکل سے آتے ہیں۔ غالب ۵

آغا ہر ہے کہ گھبر کے نہ بھالینگے نکیرین	اُن منٹھ میں مگر بادہ درو شینہ کی بوتلے
---	---

بادہ درو شینہ یعنی رات کی پی ہوئی شراب جو مرنے سے پہلے پی تھی محض ادراہ شومی کے کتا ہے کہ نکیرین سوال و جواب سے بچنے کی کوئی تدبیر نہ کر سکے سوا نہیں کہ شراب پیکر مرنے تاکہ نکیرین اُسکی بو کی کراہت سے بغیر سوال جواب کیے چلے جائیں۔ ولہ ۵

کار کاہ ہستی میں لالہ داغ سالان ہے	برق خرمین دھت خون گرم ہفتان ہے
------------------------------------	--------------------------------

یعنی دھتقان کی سعی گل کے حق میں گل کی خرمین راحت کے لیے برق کا کام دیتی ہے دیکھو وہ لالے کے دھتقان اس قدر کوشش کرتا ہے لیکن اسکا نتیجہ صرف یہ ہوتا ہے کہ گل لالہ کے دل پر داغ ہوتا ہے۔

ولہ

اغنیچہ تا شگفتہ نہا برگ عافیت معلوم	با وجود دھجی خواب گل پریشان ہے
-------------------------------------	--------------------------------

مطلب یہ ہے کہ کھلنے کے وقت تک ختمے کے مایہ آرام و عافیت کا باقی رہنا ناممکن ہے کیونکہ ظاہر میں اگر اُسکی صورت صنوبری سے اُسکی دھجی کا خیال ہوتا ہے لیکن حقیقت میں اُسکی ٹکڑیوں میں پریشانی کا مادہ پنہان ہوتا ہے۔



ولہ		
رکھا غفلت نے دور افتادہ ذوق فناور نہ	اشارت فہم کو ہر ناخن بیدار ہر دھوا	
ولہ		
پریشانی سے مغز سر ہوا ہے پنبہ بالمش	خیال شوخی خوبان کو رحمت آفرین پایا	
ناسخ		
میری آنکھوں نے تجھے دیکھے وہ کچھ دیکھا	کہ زبان مرثہ پر شکوہ ہے مینائی کا	
ولہ		
اکھل گیا ہم پر عناصر جب تھے بے اعتدال	را بطہ واجبے ممکن دوست دشمن میں نہیں	

آج کل کے بعض شعرا کلام میں نہایت تکلف کرتے ہیں الفاظ مصنوعی اور شکل بھرتے ہیں اور یا ران لبید الطبع پر رعب غالب کرنے اور صاحب طرز جدید مشہور ہونے کو اپنے اشعار سے کرتے ہیں اور اکثر کلیات خلافت مجاورہ رودرہ اردو استعمال میں لاتے ہیں جبکہ دریافت کرنے کے واسطے کتب انت وغیرہ کی حاجت پڑتی ہے اس واسطے کلام ان کا غیر فصیح اور قابل عدم انتہا ہوتا ہو کلام محسن و شوم سے بھی شاعر کو احتراز کرنا چاہیے بعض اوقات ایسا مضمون بدشگون زبان سے نکلتا ہے کہ اس کی تاثیر سے ضرور خرابی واقع ہوتی ہے جیسے ابو ظفر سراج الدین بہادر شاہ خاتم آل تنجیہ کا یہ شعر ہے

مر گئے آخر بچھڑ گئے دام سے چھوٹے نہ ہم  
دل کی دل ہی میں تنملے رہا کی گئی

حضرت بادشاہ صاحب مر گئے انگریزوں کی قید سے نہ چھوٹے دل کی دل ہی میں تمناے رہائی رہ گئی۔

المختصر اصطلاح میں غزل ان اشعار کا نام ہے جنکی تعریف اور پے کی گئی اور لغت میں غزل جوانی کا مال بیان کرنے اور عورت کی صحبت اور عشق کا ذکر کرنے کو کہتے ہیں اور بعض کا قول ہے کہ ایک شخص حرب میں تھا جس نے اپنی ساری عمر بند مشربی اور عشقنازی میں گزاری اس کا نام غزل تھا اور ہمیشہ عشق و حسن کی تعریف کیا کرتا تھا اور سخن عاشقانہ کہتا تھا پس ایسے اشعار کو جن میں حسن و عشق وغیرہ کا بیان ہو اسکے نام سے موسوم کر دیا یعنی غزل کہنے لگے مگر قول اول درست ہے۔ عرب کے اشعار میں مرد کا عشق عورت کی طرف ہوتا ہے اور فارسی میں عشق مرد کا مرد کی طرف اور اردو میں مرد کا عشق عورت کی طرف اور مرد کا عشق مرد کی طرف یعنی دونوں طرح ہے اس لیے کہ ماخذ اردو کا عربی اور فارسی ہے اور شعرے ریختہ متبع عرب و عجم دونوں کے ہیں پس ادیبان عرب کی تعلیم سے مرد کا عشق عورت کی طرف اظہار کیا اور شعرے فارس کی اتباع سے مرد کے ساتھ



عشق تباری کا شیوہ اختیار کیا جو لوگ کہتے ہیں کہ اردو میں عشق مرد کا امر و کی طرف ہے نہ عورت کی طرف وہ بڑی غلطی پر ہیں یہ نہیں دیکھتے کہ شاعری ریختہ میں امر و کے سبزہ خط وغیرہ اور عورتوں کی پستان وغیرہ دونوں کی تعریف موجود ہے اور اساتذہ و موجدین فن کے کلام سے یہ بات ظاہر ہے مثلاً ۵

امانت	
بار محرم سے پڑے ہیں سینہ نازک میں نیل	لے پری اگلیا کا سب آب روان ابھی ہوا
آتش	
کسی کی محرم آب روان کی یاد آئی	حباب کے جو برابر کوئی حباب آیا
برق	
چاندنی بن گئے کڑتی جو نہا کر ہنسی	گلج کے پھول مجھے لگے بدن میں ہتاب
ذکی	
سبز محرم میں دکھائے گر لطافت حسن کی	خام انار آسابت رنگین کی پستان سبز سر
بند	
روشن ہے آفتاب سے وہ گورا گورا پیٹ	بہتر کرن سے یار کی کڑتی کی تونی ہے
قلق	
گلو نہر خاص دھوکا ہو گیا رنگین کٹوریا	رگ گل میں جو عالم تھاتری انگلیا کے ڈوریا
ولہ	
دو پٹہ آب روان کا سر کا جو اسکے محرم سمجھے تیرم	کہ بجز حسن صنم کا ہنکود کھا دیا ہے حباب ادھا
صحنی	
بیم کیون پنجہ شاہین سے نہ ہو پستان کو	دام میں رکھتی ہے اپنے دو کبوتر کڑتی
انگر	
اُس ناک کی لوگ سو گھمٹا ہوں	حاجت مجھے کیا الاچی کی
ذوق	
امد ری تاب حسن کہ اُس کا دُرِ بلق	چشمک زنی کرے ہے سہیل بریں کے ساتھ
نادر	
کیل سوئے کی بنے عکسِ طلائی نگ سے	حلقہ بینی کی جار کھو جو تیکا ناک میں



حزین		
پہنے جو یار تھے کرن بھول کان مین	پتو نہ لو تھی رہی شب بزم تمام رات	
احمد حسین خان صبا		
کان چھ دوٹے جو آئے نوغش آیا بکلو	بالے پن ہی مین کیا بس تہ دبالا بکلو	
محسن		
واہ کیا تاثیر ہے رنگ صبح یار کی	بن گیا ہیرا جو بہنا اُسے سنبہ کان مین	
شہید		
جانم کی چوڑیو نکو طلائی بنا دیا	رنگ خنہ ہے یار تے اکسیر ماتھ مین	
ولہ		
شوخی یہ رنگ خنہ کو گل ہے جسکے گلے سے	کجبے بھو لو کنبے سوئیے لنگن ماتھ مین	
نادر		
بو بھج اتنی تیز کا کیا درست نازک سے اٹھ	اُرسی پھلہ کرے پتو نئی سارے چوڑیاں	
بحر		
حسن روز افزون نے گنجائش نیا کی حسین مین	بن گیا انگلیا کے اندر وہ سنکڑ چھپا تیاں	
نایاب		
ٹوٹتے ہیں شب بول دست مٹوق انھین	یہ گول گول ہے کیا سخت تیرے سینے مین	
جلال		
اُڑ ہی لٹ ہو اسے جو تری پستان پر	اُبرنے لیلیا آغوش مین کہسارون کو	
جوش		
تھاری مانگ نے ٹوٹا ہے ہوش و صبر وقار	لٹا ہے شام کے رستے مین قافلہ دل کا	
امانت		
سیہ مویاف پا جامہ گلانی چنپی نیفہ	دو پٹہ سرخ انگلیا سنبہ کر تھی دھڑانی ہے	
جلال		
	بناؤ فخر سرخ اخضر جو ٹی + گیا ہ سنبہ سے بھی لے ہے بڑی چو ٹی	



	گویا
سنبھل نے گل کھلائے ہیں فصل بہار میں	لیٹی ہے چوٹی یار کی چھو لوٹے ہار میں
	منیر
ان سب سے بنائی بہت مغرور کی چوٹی	سو بیچ پڑے لاکھ بلالین ہو کین باہم
ان تمام اشعار میں ان چیزوں کی تعریف مذکور ہے جو عورتوں سے خصوصیت رکھتی ہیں۔	
	اسیر
جن کا اندیشہ تھا منہ پر وہی باتیں آئیں	خط نمودار ہوا وصل کی راتیں آئیں
	آباد
ورنہ کب ممکن ہے شعلے پر ٹھہرنا کاہ کا	سبزہ خط ہے طلسم حسن سے رخ پر چہان
	تسلیم
معجزہ ہے سبز مونا گل پر گلزار کا	دید کے قابل ہے جو بن سبزہ رخسار کا
	خلیل
بغیر مہر یہ خط اعتبار رکھتا ہے	بتوں کا سبزہ خط خال کا نہیں محتاج
	وزیر
خضر آباد ہوا نام دیار عارض	سبزہ خط سے ہوا اور وقار عارض
	وزیر
نایان پشت لعل لبّ پر یہ عکس مرگان کا	مسین بھیگی نہیں ہیں اور وزیر اس کی زینہ رو کی
ان اشعار میں ایسی چیز کی تعریف ہے جو مرد سے خصوصیت رکھتی ہے۔ رختہ کے مقابل ایک زبان رختی اور ایجاد ہوئی ہے اُس میں عورتوں کی بولی عورتوں کے ساتھ بانڈھی جاتی ہے موجد اسکے سعادت یار خان رنگین ہیں اسکی بنیاد فقط یاروں کے ہنسنے ہنسانے پر ہے اگر انشاء اللہ خان نے اس طرز کو جلا دیکر خوب گلہ سستہ سجا یا متاخرین میں جا نصاب اس فن کے بڑے ماہر ہیں یہاں پر ایک دوسرے رختی کے بطور نمونہ کے لکھے جاتے ہیں۔	
	انگلین
یاجی مجھے منگا دو جھلا جھل کی اور جھنی یہاں سے ہے کو پیسے ڈولی کمارو	میں وہ بھی اوڑھنے کی نہیں گل کی اور جھنی فرا گھر کو رنگین کے تحقیق کر لو



مرد و ما مجھ سے کہے ہے جلو آرام کرن	انشا	مسلو آرام وہ سمجھے ہے وہ آرام موع
انہیں پریتی کہانی تو نہیں ٹھی انا	ولہ	آپ بیتی تو کوئی بات چھیر سی انا
نہیں سدا کار لیا تو نے تو چھیر افسانے		مرے دروازے کی کیوں چول اکھیر سی انا
میں ترے صدفے نہ کھلے مری ساری روزہ	ولہ	بندی رکھ لیگی تے بے ہزاری روزہ

## جان صاحب

نماز پڑھ کر بڑھ کے تو گناہوں سے اپنے توبہ پا گیا		نجان ہندو بہ سے دو گناہ خدا خدا کر
انحاحی بیاسی کو چھوڑ بیٹھے متاعی نڈی لکھن		بنایا صاحب نام بارہ خدی سب کو تنے ٹھا کر

بھاشا میں عشق عورت کی طرف ہوتا ہے وجہ یہ ہے کہ ہندو قلمی قوم میں مرد کم اور عورتیں زیادہ ہونیکے سبب مرد محبوب ہوئے کیونکہ کم چیز عزیز اور زیادہ چیز محترم ہوتی ہے پس شان محبوبی مردوں سے متعلق ہوگئی اور عاشقی عورتوں کے ساتھ مخصوص ہوئی مولوی غلام علی آزاد نے اسی طرح لکھا ہے۔ ۵

بائیں چھڑ لے جات ہو نبل جان کے حوے		اس ہر مے قی جاؤ گے مرد بد دلی توے
------------------------------------	--	-----------------------------------

ہندی و زین سے مستفاد ہوتا ہے کہ اگر عورت کی طرف سے عشق بازی کی ابتدا کی جاتی ہے تو ایسے بیانیں شیرینی زیادہ ہوتی ہے اور اسی کتاب کے صفحہ ۶۶ سے معلوم ہوتا ہے کہ پہلے عورت کا عشق مرد کی نسبت بیان کرنا چاہیے پھر عورت کی عاشقی کا ڈھنگ دیکھ کر مرد کا عشق عورت کی نسبت بیان کرنا چاہیے۔

غزل کے شعرا طاق ہوتے ہیں اور محققین کے نزدیک ایک غزل کی تعداد پانچ شعر سے کم نہیں ہوتی اور گیارہ شعر سے زیادہ نہیں لیکن بعض اگے شاعر نے نزدیک ایک غزل کی تعداد کم سے کم تین شعر اور اتنا پچیس شعر تک ہے اس زمانے میں سترہ اور انیس اور اکیس بلکہ اس سے زیادہ اشعار کی غزل لکھے ہیں چنانچہ مخدوران متاخرین فارسی کے کلام میں پانچ شعر تک اور شعرے متاخرین ریختہ کے کلام میں پچاس بھیجن شعر تک کی غزلیں موجود ہیں پس اگر کوئی شاعر نہایت برجستہ اور پسندیدہ مضمون اور دلچسپ بحر و نغمین لطف محاورہ درستی ترکیب علی درجے کی لطافت و فصاحت کے خیالوں پہنچنے فانی کے کما حقہ طویل غزل لکھے اور اصول غزلت کو ہاتھ سے نہ جانے دے تو یہ کمال شوق سخنوری پر دلیل ہو العبتہ اگر مضمون پھر و و اہیات اور حقیقہ بیچ و خراب ہو گئے تو کوئی پسند نہ کرے گا۔ اگر کوئی کہے کہ ایسا طائر مضمون کم پایا جاتا ہے جو دایم متقدمین کا اسیر نہ ہوا ہو۔ ۵

حریفان بادہ باخوردند و رفتند		تھی خما نہ با کردند و رفتند
------------------------------	--	-----------------------------

یہ تو قول ہرگز مسلم نہیں اسلئے کہ مبدی و فاض کا فیض نامتناہی ہوا کسی فیض رسانی میں کسی صورت سے کمی نقصان نہیں ہم اس قول کو ایک بزرگ کے پاس ہی رسلے کے مطابق پاتے ہیں۔ ۵



ہنوز آن ابر رحمت در فشان ست	خم و خم خانہ با مہر و نشان ست
اور نسیم کہتا ہے ۔۔	
ہر چند کہ اگلے اہل فن تھے لگے اُن کے فسر مرغ پانا پچھر سخن سدا ہے باقی	سلطان قلم و سخن تھے سورج کو چہ سرخ ہے دکھانا دریا نہین کار بند ساقی
اور صاحب ترانہ شوق کہتا ہے	
لیکن نہین انجمن ہے خالی حاصل ہو کش کو کچھ نہ کچھ ہے	کب میکہ سخن ہے خالی تپھٹ ہی سہی اگر نہین ہے
شعر اے رختہ نے ایک زمین میں جا رہا جا رہا پانچ غزلین لکھی ہیں اور ہر غزل کے مقطع میں دوسری غزل کا اشارہ کیا ہے شیخ امداد علی بھٹا کرین شیخ امام بخش نے جو امام بخش ناسخ کے شاگردوں میں نامور ہیں ہفت غزل لکھا ہے یعنی سات غزلین ایک زمین میں لکھی ہیں ایک غزل کا مقطع یہ ہے ۔۔	
اسک و دربان کے لیے کو چہ جانان چھوڑا	بھر تم رک گئے خاشاک سے دریا ہو کر
مولوی مذاق کا بھی ایک ہفت غزل ہے جو نہایت آب و تاب کے ساتھ لکھا ہے انہیں کا ایک شعر یہ ہے	
بچاؤ کر بھینک لے مضمون کا غنہ کشمیر کو	پردہ دل کا ورق لایا رکی تصویر کو
زمین غزل مراد و دلین و قافیہ سے ہے مع قید بحر کے صورت مذکورہ بالا میں ہر غزل میں دوسری غزل کا اشارہ کرنا ضرور نہین۔ اکثر شعر اے رختہ ایسا بھی کرتے ہیں کہ ایک زمین میں ایک غزل لکھ کر اُسی زمین میں قافیہ بد لکر دوسری غزل لکھتے ہیں اور غزل اول کے آخ میں تبدیل قافیہ کا اشارہ کر دیتے ہیں۔ اور کبھی ایسا بھی کرتے ہیں کہ مطلع غزل کے مصرع ثانی کو مقطع کا مصرع ثانی کر دیتے ہیں جیسے اس غزل میں خواجہ درد علیہ الرحمۃ کے ۔۔	
مرتا نہین ہوں کچھ میں اس سخت دل کے ہاتھوں اے درد پھر کچھ آؤں میں ہی ہے میرے	پستا ہوں آپ اپنے منجبت دل کے ہاتھوں پستا ہوں آپ اپنے منجبت دل کے ہاتھوں
غالب	
عرض نیا د عشق کے قابل نہین رہا مرنے کی ایدل اور ہی تدبیر کر کہ میں گو میں رہا رہیں ستم لے روزگار	جس دل پہ نیاز تھا مجھے وہ دل نہین رہا شایان درست جواز مے فاضل نہین رہا لیکن ترے خیال سے فاضل نہین رہا



جسٹل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں بنا	بیدا و عشق سے نہیں ڈرتا مگر اسد
ضامن نے مطلع کے مصرع ثانی کو تمام غزل کا مصرع ثانی بنایا ہے۔ ۵	
<p>زمین اوپر ہے نیچے آسمان ہے زمین اوپر ہے نیچے آسمان ہے زمین اوپر ہے نیچے آسمان ہے زمین اوپر ہے نیچے آسمان ہے زمین اوپر ہے نیچے آسمان ہے</p>	<p>بنی جی کا وہ عالی آستان ہے اُڑائی خاک بننے اب وہاں ہے ملائک لے گئے رضوان شدا و شب یلدا میں نیچے ہو گیا چاند ہوا ضامن پہ ثابت عکس مضمون</p>
مثال اس غزل کی جو مضمون واحد میں ہے۔	
<p>جانا یہ سر آفتاب نکلا جس سے کہ درجہ آب نکلا آنکھوں سے ہو خون ناب نکلا عالم یہ تمام خواب نکلا برہوں کے بہت خراب نکلا ہر شے رگی کا باب نکلا جس جوے چین سے آب نکلا</p>	<p>شب وہ جو پیے شراب نکلا قربان پیالہ کئے ناب تجھ بن جو پیا تھا قہر طے کا مستی میں شراب کی جو دیکھا شیخ آنے کو سب کدے میں آیا ایک جرہ شراب ہی میں وعظ تھا غیرت بادہ عکس گل سے</p>
سوز	سوز
<p>کہ لینے کو اس کے مرا جان نکلا یہ گشتہ تو کچھ جان پچپان نکلا بھلا اس کے دل کا تو ارمان نکلا یہ غور شید بھاڑے گے بان نکلا تو دل کی جگہ خشک پیکان نکلا</p>	<p>تضار اوہ قاتل رادھر آن نکلا کھڑا نفس پر ہو کے بولا کہ ہے ہے کھڑے رہنے والو مگر سوز ہے یہ مرا گشتہ ایسا تو ہے جس کی خاطر چوچھری لے کے من بعد سینے کو چھڑا</p>
نظرت کی یہ غزل فقط چشم و ابرو اور دیکھنے کے مضمون میں ہے۔ غزل	
<p>نہ اسی چشم دیکھی اور نہ ایسے دلستان ابرو عجب نگیرہ ہو وہ چشم طرفہ سالبان ابرو</p>	<p>بہت سے چشم جادو اور بہت دیکھ کر پسند آدین نہ کیونکر وہ ہاں سے دیدہ و لو</p>



کہ ترک مست ہو وہ چشم تیغ خون فشان ابرو تھاری سہی اٹکی چشم دکھی نے تان ابرو کہان وہ چشم فشان شاخ گل کمان ابرو	نہ آئے کسطح دہشت مجھے اُچسٹم وارہ سے نظر انہی ہی دور و غلمان پر پڑے کیونکر ہزاروں لالہ روغیہ دہان دیکھے پر و قوت
--	--

شال اُس غزل کی جو متفرق مضامین میں ہے

ذوق	
کھلے گی یہ نہ بال برابر لگی ہوئی پر کیا کریں کہ مٹھ ہے منہ پر لگی ہوئی ہے یہ تو اسکو چاٹ سٹگر لگی ہوئی ہے تن پہ خاک کو چہ دلبدر لگی ہوئی خورشید کو وہ تپ ہے فلک پر لگی ہوئی ہو بچا سس سی کیجے کاندہ لگی ہوئی گذری ہے اسکی راہ گذر پر لگی ہوئی ہے دل سے یاد سانی کو ٹر لگی ہوئی بہ چلتی نہیں ہے منہ سے یہ کافر لگی ہوئی	ہے تیرے کان زلف معنیر لگی ہوئی بیٹھے بھرے ہے ہن خم کی طرح ہم چلے بغیر خون کوئی کرتی ہو تیری تیغ میت کو غسل دیجو نہ اس خاکسار کی یسے ابھی گر ہو پاس تو ممکن نہیں شفا مچلے ہے کب کسی سے کہ اسکی مزہ کی نوک بیٹھے ہیں دل کے پیچھے والے ہزار ہا منہ سے لگا ہوا ہے اگر جام مے تو کیا لے ذوق دیکھ دختر زار کو نہ منہ لگا

### مثال دیگر ادھرت تشاد

نہان سینے میں ہے پر فلک ہم تیرے کتے ہیں نقدق میں دل پر درد کے تاثیر کتے ہیں زمان منہ میں نہیں کتے ہیں ہم شمشیر کتے ہیں ادھر تقدیر کتے ہیں ادھر تدبیر کتے ہیں گلے میں طوق ہوا ہوا باونین زنجیر کتے ہیں کسی کے ہم تعارف کے لیے تصویر کتے ہیں کہ ہم داغ و خوسدہ لیں گلشن کشمیر کتے ہیں نہیں وہ اپنی خاطر کو کبھی دگر کتے ہیں	زور اڈو دل جلوئے نالہ شبگیر کتے ہیں منوگی کس طرح ہنوا مقبول دیکھ گئے مخالف کیا کر گیا سرکشی سیفی ہو پاس لیتے توکل پر ہو تکیہ عقل سے ہم کام لیتے ہیں جہو البستہ ہیں کیسے توے یہ لگی نیت ہے نزد کیا خدائے پاس جانے سے کوئی ہلکو نہ سیر باغ کی حاجت نہ حبت کی ہیں خواہش مرد و حدت جبر پیتے ہیں ہمیشہ تشاد کتے ہیں
--	---

### بیان قصیدہ

قصیدہ اصطلاح میں ان اشعار کا نام ہے جن میں کسی کی مح یا جو ذکر کی جاتی ہے یا وہ غلو نصیحت و پسند



و موعظت یا تعریف بہار یا شکایت و زنگار وغیرہ مضامین درج ہوتے ہیں اور وہ شمار معانی دقیق اور صنائع و بدائع لفظی و معنوی کے ساتھ بیان کیے جاتے ہیں جس سے زور طبیعت شاعر کا معلوم ہوتا ہے اور شاعری کی تکمیل خاص قصیدے کی مشق و مہارت پر موقوف ہے جس شاعر نے قصیدے میں کمال ہم نہیں پہنچایا وہ مسلم الثبوت نہیں سمجھا گیا یہاں تک کہ حکیم سنائی - شیخ سعدی - اور امیر خسرو جیسے بزرگ و بکا درہن پہلی اس خوبی سے ایک نہیں رہا مرزا غالب کا قول تھا کہ جو قصیدہ نہیں لکھ سکتا اسکو شعرا میں شمار کرنا نہ چاہیے اور اسی بنا پر وہ شیخ ابراہیم ذوق کو پورا شاعر اور شاہ نصیر کو ادھورا جانتے تھے۔ برخلاف غزل کے قصیدے میں فصاحت و بلاغت و مسانہت تینوں باتوں کا ہونا ضرور ہے آج کل کے اکثر شعرا نے قصیدے کو غزل کے ڈھنگ پر لکھا ہے اور یہ نہیں جانتے کہ قصیدہ اور غزل میں بڑا فرق ہے۔ لغوی معنی قصیدے کے گاڑے مغز کے ہیں چونکہ ان اشعار میں بڑے بڑے مضامین زور طبیعت اور پوری طاقت کے ساتھ لکھے جاتے ہیں اس مناسبت سے انکو قصیدہ کہنے لگے بعضوں نے اور بھی وہیں لکھی ہیں مگر رکیک ہیں۔ ریختہ میں متعدد ہیں سے لے کر متاخرین تک میر تقی و مرزا قانع سودا اور حسرت اور انشا اور موتی و غالب و ذوق نے قصیدے لکھے ہیں مگر متعدد میں میں میر کا قصیدہ بہ نسبت انکی غزل کے کم پایا ہے اور سودا کے قصائد لاجواب اور نہایت وکے ہیں یہی وجہ ہے کہ لوگ کہتے ہیں کہ سودا کی غزلیں انکے قصائد سے بہت رتبہ میں متوسطین میں سیدائش کے قصیدے بھی نہایت عمدہ ہیں متاخرین میں شیخ ابراہیم ذوق نے وہ زور طبیعت دکھایا اور ایسے قصیدے لکھے کہ آج تک کسی کو وہ بات نصیب نہوئی سچ پوچھو تو قصیدہ گوئی ختم کر گئے دو قصیدے فوت و منتبت میں شمسیدی کے بھی مشہور ہیں ہر چند کہ اور شاعر و فن نے بھی اُس زمین میں زور طبیعت آزمایا ہے مگر انکا کلام اُس مرتبے کو نہ پہنچا نیز ان الافکار میں بحث ایطا میں لکھا ہے کہ مکر قصیدہ وہ ہے جسات شعر رکھتا ہو اور ریختہ میں قصیدے کے اشعار پندرہ شعر سے اور بقول بعض انیس میں شعر سے کم نہیں ہوتے اور انتہا شعر تک قرار دی ہے لیکن فصحاء متاخرین کے قصیدے دو دو سو شعر تک کے پائے جاتے ہیں بعض شعرا فارسی نے بھی ایک سو میں شعر تک حد مقرر کی ہے اور عرب کے شعرا نے پانچ پانچ سو اشعار کے قصیدے لکھے ہیں حسان المہند میر غلام علی آزاد بلگرامی سبوتہ المرجان میں کہتے ہیں کہ میں نے قصیدے کی حد اکیس بیت سے اکیس تک مقرر کی ہے تا وقت سامعہ کو اُس سے آرام ملے اور طبیعت کو ناگوار نہ گذرے یہ بھی دستور ہے کہ اکثر قصیدے اپنے حرف رد و لین سے مشہور ہوتے ہیں مثلاً حرف آخر بیت قصیدہ کا کاف ہو گا تو کافیہ کہیں گے اور لام ہو گا تو لامیہ اور قاف ہو گا تو قافیہ علی ہذا القیاس بعض قصیدے اپنے مضمون سے مشہور ہوتے ہیں یعنی جو ذکر ان میں ہوتا ہے اُسی سے منسوب ہو جاتے ہیں مثلاً اگر قصیدے میں کسی کی



مع ہو تو مدحیہ اور اگر اپنے فخر و مہمات میں ہو تو فخریہ اور جو اس میں مہار کا ذکر ہو تو مہار یا اور عشق کا ذکر ہو تو عشقیہ کہلاتا ہے اور کبھی قصیدے کا نام باعتبار اس کے رتبے کے ہوتا ہے جیسے عربی شیرازی نے اپنے ایک قصیدہ فارسی کا نام عمان الجواہر رکھا ہے اور ایک کا ترجمہ الشوق اور انشائے ایک قصیدے کا جو صنعت عاظمہ میں ہے اور اور کئی صنعتوں پر مشتمل ہے طرز الکلام نام رکھا ہے اور سودا نے اپنے قصیدہ کو باب الجنتہ اور بحر بکریان اور نصحیک روزگار کے ساتھ موسوم کیا ہے حسرت نے اپنے ایک قصیدے کی جس کی ردیف ساون ایک ہے گل باغ بخت نایب نکالی ہے غرض کہ ہر صورت میں قصیدے کی دو تین ہونگی ایک تمہید یہ دو سرا خطابیہ جسکو مجدد یہ بھی کہتے ہیں

### بیان قصیدہ تمہیدیہ

تمہید یہ کے معنی لغت میں فرسٹ بچھانیکے ہیں چہ کہ ایسے قصیدہ زمین مع مدوح کی اور نام مدوح کا بعد ذکر چند امور زندہ کے بیان کیا جاتا ہے پس بھی فرسٹ بچھاتا ہے اور اس جگہ تمہید سے یہ مراد ہے کہ مع کے پیشتر چند بیوقوفین کچھ مہار کی صفت یا زانیگی شکایت خواہ عشق و حسن کی کیفیت یا اور کوئی مضمون بیان کیا جائے اس کے بعد عمدہ طور سے ربط و ذکر مع مدوح کی یا جو یا جو کچھ مقصود ہو شروع کیا جائے تمہید کے بعد مطلب کی طرف متوجہ ہو سونے کو گریز اور حسن تخلص اور تخلیص کہتے ہیں اور جس مقام سے تمہید چھوڑ کر مطلب شروع کیا جائے اس پیام کو مختلص کہتے ہیں اور دبا پر ایک اشارہ مقول بھی کر دیا کرتے ہیں اور جس قصیدے میں گریز نہ ہو اس کو مقصوب کہتے ہیں اور تمہید کو تشبیب بھی کہتے ہیں شبن متقوطہ سے تفصیل کے وزن پر اور بعضوں نے اس کا نام تشبیب و نوسین مہلہ سے بروزن نجیب بھی رکھا ہے اہل تحقیق کا قول ہے کہ تشبیب وہ ابیات ہیں جن میں ابام شباب اور عشق کا ذکر ہوا اس لیے کہ تشبیب شباب کا حال بیان کرنے اور عشق کی صفت کو نیکے معنی میں شباب سے مشتق ہے اور نسیب بھی غزل کہنے اور عورت کے جمال کی صفت کرنے کے معنی میں ہے اور شاعر کے نزدیک تشبیب اور نسیب ان ابیات کا نام ہے جو قصیدے میں تمہید کے طور پر مع یا جو کے پہلے لکھتے ہیں اور شاید پہلے ہی عادت ہو کہ ان شعر و نین مضمون عشقیہ ہی لکھتے ہوں لیکن اب اس کی قید نہیں تشبیب عام ہے خواہ حسن یا عشق یا اور طرح کے اشعار ہوں یہاں سے یہ بات بھی معلوم ہوئی کہ تشبیب بمنزلہ جزو قصیدہ کے ہے گویا اس کا ویسا ہے ہے پس قسم علیحدہ نہ بٹھری جیسا کہ اور بعض لوگوں نے اسکو ایک قسم جدا قرار دیا ہے حالانکہ علیحدہ نہیں بلکہ قصیدے ہی کے شمار میں ہے۔

الغرض ایک ہی قصیدے میں مدوح کو غالب فرض کر کے پھر خطاب پڑتے ہیں اور تعریف کرتے ہیں اور



جو کچھ مدعا ہوتا ہے وہ عرض کیا جاتا ہے تاکہ اُسکی خاطر عاظر پر باز گذرے بعض شعر غیبت سے خطاب کی طرف آتے وقت ایک اشارہ بھی کرتے ہیں جیسے اب کوئی مطلع مدح حاضرین پر پڑھتا ہوں مدوح میرے سامنے ہے تا اور طرح پر اشارہ ہوتا ہے اور قصیدے کے آخر میں مدوح کے حق میں دعا کرتے ہیں اور اُسکو دعا کیہ کہتے ہیں اور اگر دعا شرط کے ساتھ ہو اس طرح کہ جب تک زمین و آسمان قائم ہے تیرا اقبال قائم ہے تو بعض شرطیہ بھی لکھتے ہیں اور بعض صرف دعائیہ۔ قصیدے میں چار چیزوں کا اچھا ہونا ضرور ہے ایک مطلع کہ سامع مستغرق ہو جائے اور طبیعت اُس کی ایسی محفوظ ہو کہ بے اختیار ہو جائے اور نہ مٹے مٹنے باقی قصیدے کے قرار نہ پڑے اگر مطلع بُرا ہوگا تو سامع کا جی نہ لگے گا اور طبیعت کو وحشت ہوگی کیونکہ مضمون نا ملائم طبیعت کو ناگوار ہوگا بلکہ قصیدہ سننے سے گھبرا کر اگرچہ باقی کلام نہایت عمدہ اور لطیف ہو جس قصیدے میں کوئی مطلع لکھتے ہیں اُسے ذوالمطالع کہتے ہیں اور یہ بات خوبی میں داخل ہے۔ ذیل کے مطلع کو ملاحظہ کرو۔

سودا	
اگر عدم سے نہو ساتھ فکر روزی کا	تو آب و دانہ کو لے کر گھر نہ ہو پیدا
ولہ	
اٹھ لیا بہمنی دے کا چمنستانے عمل	تین اردی نے کیا ملک خزان مستاصل
ولہ	
ہو واجب کفر تاربتے وہ تمنائے مسلمانی	نہ ٹوٹی شیخ سے زنا رسیج سلیمانی
مطلع ثانی	
عجب نادان ہیں جن کہ عجب تاج سلطانی	فلک بال ہاکوہل میں سوئے ہو گس رانی
ولہ	
صبح عید ہوا ورنہ سخن ہو مشرور عام	حلال دختر زبے نکاح و روزہ حرام
ولہ	
ہے پرورش سخن کی مجھے اپنی جان ملک	جون شمع زندگانی ہے میری نہان ملک
ولہ	
چہرہ مہروش ہے اک شبنم مشک قام دو	حسن بتان کے دو میں ہو سحر ایک شام دو
ولہ	
لسان دانہ روئیدہ ایک بار گرہ	کھلے جو کام سے میرے چہ ہزار گرہ



	ولہ	
معدن ہے جہاں سونیکا وان خاک پراکھرا		مستغنی ذاتی نہ موس کی ہو تسخیر
	ولہ	
باد زمین تو دیکھ کہ نالان سدا ہے رنگ		ہنجوش کا ہودل تو ہے دہرے رنگ
	انشا	
عشق نے کر دیے عیان آتش واد و آب خاک		نوع بشر میں تھے نہاں آتش واد و آب خاک
	ولہ	
جنہش باد بہاری سے گئی آنکھ اچھٹا نیند		صبح دم میں نے جولی سیر گل پر کروٹ
	ولہ	
پر چلتے ہیں فرشتوں کے انسان کے سامنے		کیا چیز دیومر و سخن دان کے سامنے
	ولہ	
کہ صاف چاند سے کھڑے کھل گئے کھوکھٹ		سحر بہار سے خوشبو میں آگئی یہ لپٹ
	ولہ	
کہ ہوا کھانیکو کلنگے جو انان بچن		گھسیان نور کی تیار کر لے بوے سمن
	ذوق	
عیان ہو خاے سے تحریر نغمہ جالے صریر		نہے نشاط کہ گر کیجیے اُسے تحریر
	داغ	
فلک پر بھی کھاتا ہے جوانی کی قسم		کیا جوان نجات جو ان سال ہول ہے عالم
	مومن	
کیونکر سخن فروش ہوں سوداگران تیغ		کشتی ہے میری تیغ زبان سے زبان تیغ
	مطلع ثانی	
میری زبان کے آگے چلے کیا زبان تیغ		ہنلا دبا عسک و کوہو میں بسان تیغ
<p>دوسرے قصیدے کا مخلص یعنی گریزا چھا ہونا چاہیے اور یہ مقام تمام قصیدے میں مشکل ہے کیونکہ  دو مطلب نہ آشنا کو باہم ربط دینا ایسا ہے جیسا دو وحشی کو آپس میں موافق کرنا گریز تمام قصیدے کی  جان ہے مثلاً۔</p>		



	سودا	
اور ہے بھی جو کوئی شہ مردان ہو برابر		دہ ختم رسالت ہنیں جس کا کوئی کہمت
اسمین حضرت علی کی مع کی طرف گریز ہے۔		
	ولہ	
تو آفتاب نہ ہر شب نظر سے گم ہوتا		جو طشت شمع نہ ہو سکے روضہ میں جا کر
اسمین مع حضرت علی موسیٰ خدا کی طرف گریز ہے۔		
	ولہ	
نہیں ہے اُن سے ہرگز فائدہ غیر از پشیمانی گم تیار ہووے صعب یا کھینچے پشیمانی برہمن کو صنم کر تلے تکلیف مسلمان رہے خاک قدم سے سکے چشم عرش فردانی		خدا کے واسطے باز آوایا ملنے سے نوبان کے نظر رکھے سے حاصل اُنکے چشم دزلت کے اوپر محال اُس کفر کو دلس کہ اب وہ وقت آیا ہے نہ دین محمد صبری میں اُسکی جو ہو فرے
گریز ہے مع حضرت پیغمبر خدا کی طرف۔		
	ولہ	
نزدیک ہے نہ ہاتھ کو پکڑے خنا کا رنگ کھا جاتی زہر مارا یا تم کے تنگ پاؤں نہ کوئی لطف و کرم کا کسی میں تنگ		معدوم و مستگیر کیا شیوہ ہے ہقدر ہوتا نہ اتنے ناخلف و عین جو اک خلف یعنی وہ سیف دولہ بہادر کہ جس سوا
گریز ہے مع سیف الدولہ کی طرف۔		
	ولہ	
بے دعوے خلی کیوں کر مجھے گمان ہو میں اور میرے سر پر میری بہنت خان ہو		ارض و سما کا ہونا قبضے کیے بیچ لینے جو کچھ کہا ہے تو نے یہ تھکلو سب مبارک
گریز ہے مع بسنت خان خواجہ سراے بادشاہی کی طرف۔		
	ولہ	
کہ کار بستہ سے یارو کی کھولیں یار گرہ کسی کے کام کی کھولے نہ زینار گرہ		غلط ہے تو جو زلمے میں مجھے یہ سودا بغیر ناخن شیر خدا جہان میں کوئی
گریز ہے منقبت حضرت علی کی طرف		



	ایضاً اول	
ہو کے کہتے ہیں بیک اہل کہ چاروں ایک ہوتے مختصر نہ سمجھی ملے ہم چاروں ایک		کاغذ و خامہ و تحریر و مرکب سودا شاہ مردان جو ہنوتی تری خلقت منظور
	ایضاً حیرت	
باعث رنج و قلب ہیں یہ مکان ساتون ایک کہ بہشتین ہوئیں اب حق کی وہاں ساتون ایک		ہفت اقلیم کی مین سیر کی پر میرے لیے ہاں گردل مین یہ ہے کوئے نعت کو جاؤں
	مومن	
زر خورشید کی درخشانی کیج نہ ہو گا بجز پشیمانی کھول دوں مین یہ راہ پشیمانی ختم جس پر ہوئی مسخت دانی		اے فلک دل کو داغ کرتی ہے بے زری سے مری تجھے حاصل تجھے معلوم ہے کہ ہوں مین کون مع خوان شہ وزیر لقتب
	حالی	
تلخ کردون مذاق فسق و فجور دل خسرو مین ڈالو دن ناخور کے آؤں نوید عفو قصور گر لکھوں نعت سرور جمہور یان گنگارا اور وان مغفور		گر کردون ذکر لذت طاعات چھیڑ دوں گر فساد فساد کرنے جاؤں جو حق سے مذر گناہ لون ملائک سے داد حسن کلام وہ شہنشاہ امتی جس کا
<p>تیسرے حسن طلب یعنی مباح مروج سے مقصد حاصل کرنے اور کوئی چیز مانگنے میں ایسی سحر جانی مقصود پائی کرے کہ اتنا اس قبول ہو جائے اور مروج اگر خفیہ و دشوم ہو مگر علوی ہو تو کام فرما کر بڑی سیر جی خواہے اسکی حاجت روا کرے مثال اسکی یہ ہے</p>		
	عالم	
مانا کہ جاہ و منصب و ثروت نہیں مجھے		کیا کہ ہے یہ شرن کہ ظفر کا غلام ہوں
	ولہ	
قرب ہر روزہ پر سبیل دوام جسز بہ تقریب عید ماہ صیام		مہر تابان کو ہو تو ہوا اے ماہ تھک کیا پایہ روشناسی کا



جانتا ہوں کہ اس کے فیض سے تو ماہ بن ماہتاب بن مین کون میرا اپنا جہاں معاملہ ہے ہے مجھے آرزو بخشش خاص جو کہ بخشے گا تجھ کو فر فر و غ	پھر بنا چاہتا ہے ماہ تمام جگو کیا بانٹ دے گا تو انعام اور کے لین دین سے کیا کام اگر تجھے ہے امید رحمت عام کیا نہ لگے مجھے لگے گفام
---	--

دریائے لطافت

دل مرا مجھ سے طلب کرتا ہے سووینا لٹخ سنکے کہتا ہے کہ تم کو شرم بھی آتی نہیں آپ ہیں مداح ایسے کے کہ جسکے ہاتھ سے کس کو باور ہے کہ تم رکھتے نہیں پواندن	میں یہ کہتا ہوں کہ مفلس میں اتنا زکمان جھوٹ سے کیا فائدہ فرمائے لے مہربان مگر کا کیسہ تھی ہے اور خالی حیب کان اس قدر دولت کہ رکھتے تھے سلاطین کیان
--	---

چوتھے مقطع عمدہ ہوا سلیہ کہ سامع تمام ابیات سنکر کھول جاتا ہے اور مقطع کا منتظر رہتا ہے پس اگر مقطع  
اچھا ہوا تو تمام ابیات از سر نو لطف دینگی ورنہ سارے قصیدہ کا مزہ جا تا رہیگا مثال اُسکی یہ ہے

سووا	طرف سے ساتی کوثر کے ساتی گفام
ولہ	
نخل اُمید سے اپنے ہون برومجب	ہو محبت نہ تری جسکو نہ پاؤں وہ پھل
ولہ	
پر واز ہا جب ہو سواج سعادت	شہباز کا طالع کے تھے اُسپہ چنگ
ولہ	
آمر و مہ فلک پر یار ہے دشمن	یہ آستان دولت بسجود و دہان ہو
افشا سلیمان شکوہ کے مدحیہ قصیدہ میں	
بس سلیمان جہان تو ہی ہوا و دنیا ہو	جب تاک گنبد مینا میں لے چکا ہٹ
ولہ	
ہر چند ہون میں بے روبرو سامان ولیک آج کلنی مجھے بھی ہو مے تعجب نہیں کہ تھا	آیا ہون مجھ سے باسرو سامان کے سامنے ہر کے سر پہ تیج سلیمان کے سامنے



مومن	
جیسے مومن پہ فضل رحمانی	تیرا اقبال روز افزون ہو
دلغ	
ترے قلعہ کے ٹھہرے بیچ سکون چار دیواری	دعا آٹھون بہرے ہفت ظہیر کے قبضہ میں
	مثال قصیدہ تنہید یہ کی ذوق کہتے ہیں
<p>نشہ علم میں سرست غرور و نخوت تھا تصور مرا ہر امر میں تصدیق و حقت تھا مرا ذہن نہ محتاج حصول صوت عقل کو تجربے کی اتنی ہوئی تھی کثرت تھی مری فکر کو ہر شکل خطا سے عصمت پر جتانی نہ تھی منظور مجھے علیت درس تدریس پہ آجاتی تھی مجبور غبت کبھی تھی بخونین ہر نحو مجھے محویت تحت حکمت ہو یہ فن گر چہ ہر تحت حکمت کبھی میں کرتا تھا توضیح نجوم و تہنیت کبھی کرتی تھی طبیبی میں طبیعت جودت کبھی مثل متکلم مجھے پاس ملت اور کبھی کرتا تھا باطل بہ سوا شقت کبھی تکرار تنازع پہ مجھے سو حجت کبھی تھی عالم برزخ میں مجھے اک حیرت کبھی میں ناپتا تھا سطح زمین کی وسعت کبھی ثابت مے نزدیک زمین کی حرکت کبھی میں کرتا تھا اسطول سے ثابت غلت کبھی میں غتہ پہ راغب کبھی سے حکمت کبھی کرتا تھا اشارات شفا کی صحت</p>	<p>شب کو میں اپنے سر سبز خواب رحمت منے لیتا تھا پر طے علم و عمل کے اپنے ہو گیا علم حصولی تھا حضور ی مجکو جو مسائل نظری تھے وہ بدیسی تھا نہ غرض مجکو نتیجے سے نہ کچھ شکل سے کام ذہن میں سب مے حاضر حضور علیہ چار و ناچار جو ترغیب سے یار و مکی کبھی کبھی ہمت تھی مری قاعدہ صرف میں مرف کبھی منطق کو تفوق تھا مے نا طے سے کبھی میں کرتا تھا تصریح معانی و بیان کبھی تھا علم الہی کی طرف ذہن رسا کبھی تھا عقل پہ ندبہ را مانند حکیم کبھی کرتا تھا قدم چرخ کائنات بہات کبھی انکار قیامت پہ میں لاتا تھا دلیل حشر اجساد میں تھا گاہ تر و د مجھ کو کبھی تھی عرصہ تدویر خاک کی مجھے سیر کبھی ثابت مے نزدیک فلک کی گردش کبھی میں کرتا تھا اعراض میں جو ہر قائم کبھی منقول پہ باطل کبھی سے مقول کبھی کرتا تھا مجبطلی پہ حواشی تحریر</p>



کبھی مین کرنا تھا قانون سے شریح علاج  
کبھی مشایخوں سے کرنا تھا مین پیش روی  
کبھی مین نفی حقائق مین تھا سونسطافی  
کہ ملاحد کی تھی تردید کلام اتحاد  
کبھی مین شیخ شیوخ اور کبھی شیخ ریس  
مائل موسیقی ایسا کہ ادا کرنا تھا  
کبھی مین شاعر غراو ادب دان بلخ  
کبھی پیش نظر بخیل و زبور و توریت  
کبھی زرد و شیعہ مین ایسا کہ سلاک موہ  
کبھی یہ انگی شاستر و بید و بران  
آخر میں دیکھا تو العلم حجاب الاکبر  
فائدہ کیا جو ہر اک علم کی جانی تعریف  
بے قدر نہ پڑے صورت بہبود نظر  
علم سے لاکھ ہوشیگری بے تقدیر  
یہ مقالات مثال قصص مصنوعہ  
لگ گئی آنکھ مری دیکھنا کیا خوب مین  
الہ الدے حسن اُس کا کہ سرتا بہ قدم  
یہ چننی رنگ کا وہ لپے دکھا کر عالم  
تکے اُس لشک مسیحا نے کہا بالین پر  
دیکھ تو کیا افق مشرق انوار سے ہے  
چرخ مینائی پر اک سبز بری کا عالم  
دی ہے مسجد مین موزوں نے ذوان ہر نماز  
ہوئی پنجانے سے ناقوس کی پیدا آواز  
سحر عید ہے کہ عید کا سامان فشاط  
فکر کہ تہنیت عید کا اُس شاہ کی تو

کبھی مین کرنا تھا قاموس مین تصحیف لغت  
کبھی لجاتا تھا اثر قیو پیر مین بدقت  
کبھی مین معترضی باعث اور ویت  
کہ وجودی و شہودی سے بیان حد  
کبھی علامہ کبھی صوفی صافی طینت  
کبھی مین بارہ مقام اور کبھی چارون  
نظم مین نام مرا نثر مین میری شہرت  
کبھی مصحف مین نظر میری سر پرست  
ژند و پاژند مین کرتے تھے مرتجیست  
کردن اک بات سے پندت کی تھامین گھنڈ  
عاقبت پایا تو ہاں ابلہ کو اہل جنیت  
فائدہ کیا جو ہر اک فن کی کھلی ماہیت  
دور آئینہ دل سے نہو رنگ کلفت  
نہ کہے کوئی تجھے شیخ علیہ الرحمت  
ہوے اکبار جو افسانہ خواب غفلت  
کہ مجسم نظر آتی ہے نوید بخت  
تھا وہ خالق کا تماشاے ظہور قدرت  
ایک عالم کا ہودل لیکے بغل مین چنیت  
لاتنم رقم کہ یہ غافل ہنن وقت غفلت  
جلوہ افروز رخ بانوے صبح عزت  
شفیق صبح پر اک لال بری کی حالت  
! وضو ہو کے نمازی نے ہر باندھی نیت  
چلے جہنا کو برہین کوئی لیکر مورت  
روز شادی کی ہے آمد شب غم کی رخت  
دور مین جس کے ہر صبح صلیح دولت



وہ شہنشاہ بہادر شاہ کسرے انصاف توت ملت و دین قانع کفر و الحاد کون اس کا نہیں و صاف صفات نیکو منستہ ہی میں نے بھی ہر مطلع روشن لکھا	حسرو جم خدم و داد اور دام شہمت حامی شرع بنی ماحی شرک و بدعت کون اس کا نہیں سرگرم شاد و محنت مطلع صبح کو ہو سنبھلے سے جسکے خجالت
---	--

## مطلع ثانی

صحف رخ تراے سایہ رب العزت  
تیرا آواز کہ دولت ہے مقام امید  
تیرے عشرت کہ میں غل کے غیر شاہ  
صفہ علم پر جس سے تو ہم زانو  
ماہ نو ایک فلک پر ترے نور و زون میں  
کیسے گوہر انجم ترا صرف انعام  
نیت نیک حری آئینہ حسن عمل  
تجھ سے راضی ہے خدا اور خدا کا تجھ  
کیا اللہ نے جب تجھ سا ولی نعمت خلق  
نظر شیرین سے ترے عام جلالت ہو  
آکے طوفان جو ترے فکر کا طغیانی پر  
وہ تری تیغ کی برش ہو کہ سایہ جسکا  
آسیا دار پھرے کیوں نہ فلک گرد زمین  
کیا ترے فیض کے اوصاف لکھو نہیں کہ وہ  
اسکی خرطوم ہے گر طرہ لیلے کی شال  
آب باران کرم تیرا ہو وہ شربت خضر  
عدل کے لفظ کو دیتا نہیں قطعہ کوئی  
دور انصاف میں کہ تیرے ہو کشتہ سیاہ  
عید کو دیکھ ترے ساتھ خلایق کا ہجوم  
منستہ ہی میں نے بھی تیری صفات نیکو

کھول دے معنی تہمت علیکم نعمت  
تیرا لیوان عدالت ہے محل عبرت  
تیرے خلوت کہ میں بار کے بڑھات  
جلالہ عیش میں ناہید سے تو ہم محبت  
نور فلک کو کر دین تیرے قدیم انصاف  
طاقتہ اطلس گردون ترا وقت خلعت  
عمل خیر ترا جلوہ حسن نیت  
تیرا حامی ہے بنی اور بنی کی عزت  
کیونکہ واجب نہ خلایق پہ ہو شکر نعمت  
شر تلخ ہو غفلت کا سپوے شربت  
کشتی نوح بھی اعدا کو ہو گر داب صفت  
کرے اک دم میں ہو لے سے مفارق صورت  
تیرے توسن کے جو کافے کی اڑا جا پھرت  
ابر قرار جبل پیکر و گردون رفعت  
توہین و ندان صفا سا عدلے کی صفت  
بر سے لائے پہ تو ایفون میں نہویت  
عدل سے تیرے جو موقوف ہو رسم شوق  
تو بلا شبہ بڑے دینی مہوس کو دیت  
کے عارف کہ یہ کثرت میں ہو پیدا و جد  
گر بیان کیجیے تا حشر صفت بعد صفت



ذوق کرتا ہے دعا کی یہ رباب ختم سخن عید ہر سال مبارک ہو مجھے عالم میں خیر خواہوں کے ترے چہرے پہ ہو گئے نشاط	کہ زبان کو ہے دیار نہ قلم کو طاقت باشکوہ وحشم و جاہ و بجز و صحت اور بدخواہوں کے رخسار پر شک حست
--	---

## بیان قصیدہ خطابہ

قصیدہ خطابہ یا مجددیہ سے کہتے ہیں کہ ابتدائے قصیدہ سے مع یا جو وغیرہ اصل مطلب شروع کر دین اور تمہید نہ لکھیں مثال اسکی یہ قصیدہ شہیدی کا بطور انتخاب کے جس میں خود شاعر نے قصیدے کے مجدد ہونے کا اشارہ کیا ہے۔

طلوع روشنی جیسے نشان ہوشہ کی گدا دستان انل میں وہ معلم عقل کل کا تھا جمع میں زلزلہ نوشیروان کے قصر میں آیا چمن پرے کن فراش اسکی بزم نگین میں شرف حاصل ہوا آدم اور ابرہہ کو اس سے شب روز کے صابن جزو کا گوارہ چمن تھا وہ اس عالم میں فن بخش تھا حور و ملی تسکین کو شب بکری چڑھ کر عرش پر دم میں اتر آیا گذر وحدت سے کثرت میں نہ ہوتا بات طلی کو بھر و سا ہر کسی کو اک حصارِ عافیت کا ہی ترے پاؤں سے ہنرم فلک پر نزل کیوں اُدھر اللہ سے وہل دھر مخلوق کا سال میلے جس گھڑی عشرت کے سامان بزم حیات میں خدا بن گئے کیا کیا نعمتیں دیتا ہو بندو کو راکبے میں ترے در کے روضہ پر نہ جاپائی لب گو ہر نشان دیا ہو گئے جب خض شعلت کو عدو کو حشر تک انکار ہو تیری سالت میں تری تعریف سے میری بائیں کی ہوتی تھی	ظہور حق کی حجت ہر جہان میں نور احمد کا تھا نام و نشان جن دوزوں اس لوح پر عرب میں شور اٹھا جس دم اسکی آمد آہ کا بہار آفرینش ایک ہوا اس کی مسند کا نہ تھا فخر عالم فقر تھا اپنے اب و جد کا عجب صفت و تھار و لوح امین کو بھی خوشایا گیا جزت میں طوبے کے سایہ اس سہی قد کا بیان اس قلم زمینی کے کیا ہو جزا و رجا نہ بننا صفر گو نقش احد میں میم احمد کا مجھے نام مبارک کا ہے ذوالقرنین کو سدا ترے ہمراہ سے ہستم آسمان پر فرقہ قد کا خواص اس بزم کبرے میں تھا حرف شد کا کھلے گا حال امت کو ترے انعام ہمد کا ترا دست دعا حاضر ہے جیسے کل کے مقصد کا اسی اندوہ سے ہو رنگ تیرہ سنگ اسود کا تماشا گاہ محشر میں ٹپکنے نیک منہ پر کا محل باقی ہے اس کے قول مؤکد کا صفایان نیک مسخر ہو گا اس تیغ مہند کا
---	---



پھٹنے کے مثل تقدیم کہن دیوان ہزاروں کے ہوئی ہے ہمت عالی مری معراج کی طالب بکھی نزدیک جا کر آستانے پر ملون آنکھیں مدینہ کی زمین کے گرد لاکھ بیومر لاشہ منزل ہے درختو پیر تپے روضے کے جائیٹھے خدا منہ چوم لیتا ہے شہید ہی کس محبت سے	ہوا عالم میں شہرہ میرے اشعار مجد کا میسر موطا لے کاش نیکو تیرے مرقد کا بکھی میں دوڑ ٹھون اور گردن نظارہ گنبد کا کسی صحرا میں دان کی میں خورش میں لم اور دو کا تھس جس وقت ٹوٹے طائر روح مقید کا زبان پر میری جس دم نام آتا ہے محمد کا
---	---

## بیان مستط

مستط مفعول ہے تمطیط اور تمطیک کے معنی موتی پر ونا اور جمع کرنا ہیں اور اصطلاح شعرا میں اسے کہتے ہیں کہ چند مصرعے متوالوں دن والقوانی جمع کر کے بند اول کرین اس طرح اور کئی بند اسی وزن میں لکھیں اور ہر بند کا قافیہ جدا ہو لیکن مصرع آخر ہر بند کا قافیہ میں متبادل کا تابع ہو اور اسکی آٹھ قسمیں ہیں مثلث مکرتب - مخمس - مسدس - مسجع - ثمن - مسج - مشعر - مشعل - مثلث اُسے کہتے ہیں جسک ہر ہر بند میں تین تین مصرع ہوں پہلے تینوں مصرعون کا ایک قافیہ ہوتا ہے تیسرے دو مصرع قافیہ جدا گانہ میں لکھ کر عیسے مصرع میں قافیہ بند اول کی رعایت سے ہو و علی ہذا القیاس مثال اسکی - ۵

## مومن

منظور ہے کچھ اور کہ اسک آگے سے چلے	من کیستم کہ گریہ بحالم کنی ولے
۷۱ زیبت بہ زکس شہلا گریستن	
ہین خون فشانیان عبت خشم اشکبار	گر کام دل بگریہ میسر شد ہی زیار
صدر سل می توان بہ ننگا گریستن	
مومن یہ کہد جلے کہ ہر دل پہ گر چہ شاق	عرفی ز گریہ دست نداری کہ در فراق
در دست ذول نمی برد والا گریستن	
میر تقی	
اکل تاک تو فرزندہ ملاقات تھی پہلی	امروز یقین شد کہ نداری سہراہی
بیچارہ ز لطف تو بدل دہشت گماننا	

## اشا

اگر چہ سیکڑوں اس طاپے تھے کھڑے دن و مرد	نشد قتل زبان کہ یک کس از سرورد
---	--------------------------------



سرے نبش من خستہ جان چہ بناند	
کبھی ایسا کرتے ہیں کہ پہلے بند کے مصرع آخر کی ہر بند کی گہرہ میں تکرار کرتے ہیں	
نظام الدین میرٹھی	
خوشی اک مشعلہ ہو رات دن کا	شمار اخرون ہو اسکے سال و سن کا
خدا حافظ خدا حافظ کوئن کا	
کوئن دنیا کے ہر خطے میں نامی	غریبون اور مسکینوں کی حامی
خدا حافظ خدا حافظ کوئن کا	
رہے دندہ کوئن باد دولت و بخت	رہے محفوظ اُس کا تلج اور بخت
خدا حافظ خدا حافظ کوئن کا	
عبدالحمید ازل لاہوری نے مثلث میں تیسرے مصرع کا قافیہ بند اول کے قافیہ کا تابع نہیں رکھا ہوا اور اصطلاح جمہور کے خلاف ہے۔۔۔	
ہم ہیں جب محروم تیرے دیدے	لیا غرض ہم کو ہال عید سے
کیا مزہ ہم کو دصال عید سے	
عید کیا ہم بے قرار دن کی بھلا	عید کیا فرقت کے مارون کی بھلا
عید کیا ہوں نکا روں کی بھلا	
وہ جو اٹلے ازل تو عید تھی	ہم سے ہوئے ہم بشل تو عید تھی
دل کو چھڑتی جو کل تو عید تھی	
نظام رامپوری نے ایک مثلث اس طرح کا لکھا ہے کہ اس کے بند اول کے متون مصرع ہم قافیہ ہیں فی بندہ دوسرا اور تیسرا مصرع قافیہ میں بند اول کا تابع ہے اور پہلے مصرع کا قافیہ علیحدہ ہے حالانکہ دستور یہ ہے کہ ہر ایک بند کا پہلا اور دوسرا مصرع ایک طرح کا قافیہ رکھتا ہے اور صرف تیسرا مصرع قافیہ میں بند اول کا تابع ہوتا ہے۔۔۔	
گل فردوس سے جو دن لے تو گوند کا	کوئی سان سے کہ تو موتیوں کا لا سہرا
اچھے نوشہ کے لیے چاہیے چھاسرا	
جوش میں آگے جو ستون کی طرح ٹھوکتا ہے	اُس کی آنکھوں کا یہ ہے دیکھنے والا سہرا
مست مدہوش ہو کسو سطر ایسا سہرا	



عکس چہرہ سے ہو نوشہ کی ہر اک گل شاداب	عرق رخ سے بنا نور کا دریا سہرا
اہلین لیتا ہو بڑا موج میں کیا کیا سہرا	
آیا سرکار سے نوشہ کا شہنا خلعت	آہیا ہر چین خلد نے بھیجا سہرا
دل جا میں ہو کاٹا سا کھٹکتا سہرا	
منجھ بہا سوسے نوشہ کے ہے رومال نظام	دردندان سے نہامت زدہ ہوگا سہرا
گودرخشانی میں تابش میں ہو کیا سہرا	
ظفر	
کبوترے کی سی ہاٹ ہو دنیا جنس ہو سار کی کھٹی	میٹھی چاہتے تھی لے لے کھٹی چاہے کھٹی
لے تے من چلے کا سودا ہو کھٹا اور کھٹا	
روپے نگ پر بھول نہ دلیں کچھ عقل کے پیری	ادھر پٹھی نیچے کھٹی انبوا کی سی کیری
لے تیرے من چلے کا سودا ہو کھٹا اور کھٹا	
و لہ	
دنیا ہے سراسر اس میں تو بیٹھا مسافر ہے	اور جانتا ہے یان سے جانا تجھے آخر ہے
کچھ راہ خدا دیا جائے اچھلا ہوگا	
جو رب نے دیا تجھ کو تو نام بہ رب کے ہے	گریبان نہ دیا تو نے دان دیو کا کیا بندے
کچھ راہ خدا دیا جائے اچھلا ہوگا	
دیوے گا اسی کو تو وہ جس کو ہے دلوں	پر ہے یہ نظر تجھ کو آواز سناتا
کچھ راہ خدا دیا جائے اچھلا ہوگا	
مگر تین چار چار مصرعہ سیطیح ہوتے ہیں پھر دوسرے بند میں تین مصرعہ قافیہ جدا گانہ میں لکھ کر چوتھا مصرعہ قافیہ بند اول کی رعایت سے لکھا جاتا ہے ایسے ہی بند تیسرا اور چوتھا اور پانچواں جہاں تک اتفاق پڑے لکھتے ہیں یا ایسا کرتے ہیں کہ غزل کے اشعار پر دودو مصرعہ بڑھا دیتے ہیں مثلاً عبدالحیجان تو نگر خلف عبدالحیجان مسکین نے مولف کے شعر کو مطلع کیا ہے۔ نہ	
جان جاتی ہے یہاں ہجرت دل جو میں	دل نہیں ہے مارے یار مرے قابو میں
بیقراری نہو کسطح ہر اک آنسو میں	درد فرقت کا شدت ہوئے پہلو میں



آپش مہر بخ یار سے تن گل حبات	سر سے لے تا بہ قدم آبلوٹھے پھل جاتا
اطالیہ یہ تو بس کہتے ہی جل جاتا	سرد مہری کا جو ہوتا نہ اثر مہرو میں
دل خوش	
کیا صل علیٰ روے رسول دو سرا ہے	وہ لوح جبین مراۃ انوار خدا ہے
عارض پہ فدا شمس قرہین تو بجا ہے	اُس چہرہ پر نور کا عالم تو جدا ہے
گودل ہے سراپا کے تصور میں عرفناک	برہو روے رقم کیونکہ شبیہ شہ لولاک
سب نور سے محو ہے اسکا جسد پاک	وہ مطلع انوار خدا شمس ضلے ہے
مرزا قنیل دریائے لطافت میں کہتا ہے کہ زلزلے میں شعلے ریختہ جنگلی طبیعت میں شاعری کی قوت	نہیں ہوتی جب اپنی شہرت اور محصول منفعت کے لیے مرثیہ گوئی شروع کرتے ہیں تو مرغی میں لگتے ہیں۔
گو یا	
دیتے تھے اہل بیت پیمبر کے واسطے	تنتے تھے مجرئی نہ لعین زر کے واسطے
گتے تھے شیر تک نہیں اصغر کو واسطے	باقی ملاؤ ساقی کو شر کے واسطے
جب تیر کھا کے اصغر بے شیر مر گیا	گودی کو خالی دیکھ کے باؤں بچ گیا
ایشاد وین بناؤ مرالال کیا ہوا	اصغر کو لاؤ خالق اکبر کے واسطے
کبھی ایسا کرتے ہیں کہ پہلے بند کے مصرع آخر کی باقی بند وغینہ تکرار کرتے ہیں جیسے ۵	
مولوی محمد معین	
تنے گا مسرت کا اب شامیانہ	بچے کا محبت کا نفتار خانہ
حمایت کا گائیٹے مل کر ترانہ	کو صبر آتا ہے اچھا دمانہ
نہ ہم روشنی دن کی دیکھیں گے لیکن	چمک اپنی دکھلائیٹے اب بھٹکے



ر کے گانہ عالم ترقی کیے بن کرد صبر آتا ہے اچھا زمانہ	
زبان قلم سیف پر ہوگی غالب	دیشکے نہ طاقت سے پھر حق کے طالب
کہ محکوم حق ہوگا دنیا کا غالب کرد صبر آتا ہے اچھا زمانہ	
محسوس اسکو کہتے ہیں کہ پانچ مایع مصرع کے بند لکھے جائیں اور ہر بند کا پانچواں مصرع پہلے بند کے پانچویں مصرع کے قافیہ پر ہو یعنی پہلے بند کے پانچواں مصرع اور باقی بندوں کا صرف پانچواں مصرع متحد القوافی ہوں مثال اسکی۔	

## داستانِ نسیم

مجھے تو کہتے ہو گیت لاکھڑیں کچھ ہے گھڑی میں کچھ ہے نہج مانو گال کا وعدہ گھڑی میں کچھ ہے گھڑی میں کچھ ہے	زبان کی طرح ڈھنگ کہ گھڑی میں کچھ ہے گھڑی میں کچھ ہے کیسے بھروسہ کہ دم کا نقشہ گھڑی میں کچھ ہے گھڑی میں کچھ ہے
گھڑی کی صورت لگا ہو گھڑی میں کچھ ہے گھڑی میں کچھ ہے	
میں ہوں مرضِ تپِ محبت عیان ہے بے تاب یوں ہی صورت جو کوئی دم پائے گرم صحبت تو پھونکے جاحل و سرِ اُلفت	میں بل جلا ہوں دم عیادت نہ جکے پکنے کی آئی نسبت نہ کچھ ہم ذرا بھی غفلت کہ شل اُگلر ہو دم کی حالت
جو دم میں زندہ تول میں مردہ گھڑی میں کچھ ہے گھڑی میں کچھ ہے	
شکوہ بازو نہ تم قبول یہ بادبندی ہے سب فصولو نہ شاخِ شمعِ جن پہ چھو لو نہ شہمتِ عشقِ رنگِ دہولو	جو تیل برق آسمان کو چھو لو تو پہل مست سحاب ہوو نہ باغِ سیرِ جہان پہ چھو لو نسیمِ نیرنگ ہے نہ بھو
کہ بازی گر کا یہ سوتا شاخِ گھڑی میں کچھ ہے گھڑی میں کچھ ہے	
اکثر ایسا کہتے ہیں کہ غزل کے شعرا پر تین تین مصرع لگتے ہیں اور یہ قسمِ محسوس کی بہت شائع ہو اور ہر ایک شاعر مستعدین سے لیکر اس زمانے تک محسوس لکھے ہیں اور ابھی یہ دوسرے شاعر و کئی غزل پر مصرع لگاتے ہیں کمالِ محسوس کا لطف یہ ہے کہ پانچواں مصرع بیکار ہو جائے یعنی تین تین مصرع اس قسم کے لگائے جائیں کہ چوتھا مصرع اُس کے ساتھ بہت چسپائی اور پانچویں مصرع کا محتاج نہ رہے اور اس میں ربطِ تیسرے اور چوتھے مصرع کا بہت عمدہ چاہیے باوجودیکہ تمام شعرا ماضی و حال نے اسکی طرف توجہ کی ہے مگر ان لطائف سے کم لوگ واقف ہوئے ہیں جن شاعروں نے ان باتوں کا اظہار رکھا ہے اُن کے محسوس ہر ایک کو پسند و مرغوب ہیں حق یہ ہے کہ محسوس مشکل ترین اور اعلیٰ ترین اقسامِ مسطوطہ ہے شاعر کی طبیعت اور استعداد کا حال اس سے معلوم ہوتا ہے دوسرے کے مضمون کو اپنا کر لینا بڑا مشکل کام ہے مگر کبھی شاعر	



تاوڑنے تمام شرک مشاہیر کی ایک ایک غزل کی تحسین کر کے دیوان ترتیب دیا ہے۔

### تحسین نادر بر غزل مصحفی

ہم کو ہم سے ملنے رہنا گھر بنانا منع ہے  
راہ چلنا منع ہے کوچے میں آنا منع ہے  
سرفرو گھٹے ہیں گردن کا اٹھانا منع ہے  
دیکھنا کس کا دہان دیک بھی جانا منع ہے

### رودن دیوار سے ٹھٹھین لڑنا منع ہے

ہوتی ہے تدبیر سے ہر ایک مشکل دل نشین  
ہو سکے ممکن محال ایسا بھی ہوتا ہے کہین  
محرفہ ظلم ایجاد کرتے ہیں بتان نادرین  
راد دل کا پوچھتے ہیں بولنے دیتے نہیں

### بات منہ پر آچکی ہو لب ہلانا منع ہے

دم نہ نکلتے تن سے یہ مجھ نیم جان کو حکم ہے  
ترنوں بلکین حیرت میں خون نشان کو حکم ہے  
ہونو پیر نالہ ہے اب قطع زبان کو حکم ہے  
سینے میں سوزش ہے اور ضبط فغان کو حکم ہے

### آگ گھر میں لگ گئی ہو اور بجھانا منع ہے

کبھی ایسا بھی کرتے ہیں کہ پہلے بند کے مصرع آخر کی ہر بند کی گردن تکرار کرتے ہیں جیسے۔

### جرات

جب سے لے کر حیات تجھ سے جدا رہتا ہوں  
کیا کون سخت مصیبت میں پھنسا رہتا ہوں  
مضطرب و تشدد روحیران و خفا رہتا ہوں  
کسی چہرے میں تو مشغول میں کیا رہتا ہوں

### منہ پھیلنے ہوئے و نزات پڑا رہتا ہوں

کیا بیان اپنی جوانی کا گردن میں غمگین  
طاقت اب بستر اندوہ پہلنے کی نہیں  
نہ تو بیٹھوں ہون اٹھتا ہوں نہ جاتا ہوں کہین  
یا ذکر کے تری صحبت کو بس اے پردہ نشین

### منہ پھیلنے ہوئے و نزات پڑا رہتا ہوں

مستند اس میں چھ مصرع کا بند ہوتا ہے اور ہر بند کا مصرع ششم قافیہ میں بند اول کا تابع ہوتا ہے  
مثال اسکی

### غلام محمد سمجھو باشندہ سورت

غامہ ہے چہمین کہ آشت یہ میضا کردن  
ٹوڑے شعلے کا کاجل لاؤں طور ایسا کردن  
سنگ موسیٰ کی کھل ہر دیدہ بینا کردن  
آب در اشک سے حل ہو سکے جتنا کردن



مہر کاغذ سائیکہ بال ہا سپدا کردن وصف اس پیغمبرے سایہ کا شاد کردن	
ہے سید کاری پڑی جون مشا نہ ہر فلین کان کے بلے کی مچھلی کی طرح ہون جال میں	زلف خویان کے پھنسا ہوں بطرح جنجال میں ہوں گرفتار بلا سودے خط و خال میں
یار رسول اندر تڑپوں کب ٹاٹاں مل میں آؤں بازار مدینہ میں کچھاب سودا کردن	

رخیۃ گو یوں نے ایسے چھ مصرعون کو جن میں چار ایک وزن اور قافیہ کے ہوں اور دوسرے اسی وزن اور دوسرے قافیہ کے بطور گرہ کے ایک مطلع کی طرح واقع ہوں مسدس قرار دیا ہے اور ہا کو مسدس میں شمار کرنا محض غلطی ہے اس لیے کہ مسدس کی تعریف ایسے اشعار پر صادق نہیں آتی مسدس میں اول بند میں سب مصرعون کا متحدہ الوزن والقوافی ہونا ضروری ہے صرف مصرع آخر کا باعتبار وزن اور قافیہ کے بند اول کا تابع ہونا شرط ہے وہ بات ایسے شعرا میں پائی نہیں جاتی اس لیے کہ ان میں دو مصرع آخر کے غلطیہ قافیہ کہتے ہیں اور چار مصرع دوسرے قوافی میں ہوتے ہیں یہی حال تمام بندوں کا ہوتا ہے کہ دو شعر وغیرہ قافیہ اور ہوتا ہے اور تیسرے شعر کا قافیہ اور ہوتا ہے پس اس قسم کا مسدس داخل مسدس نہیں۔

مستفیع۔ یہ سات مصرع کا بند ہوتا ہے پہلے بند کے ساتوں مصرع متحدہ الوزن والقوافی اور دوسرے تیسرے چوتھے بند کے جہاں تک اتفاق ہو چھ مصرع اور قافیہ پر اور ساتوں مصرع ہر بند کا مثل قافیہ بند اول کے ہوتا ہے۔

مثنیٰ میں ہر بند آٹھ مصرع کا ہوتا ہے پہلے بند کے آٹھوں مصرع متحدہ الوزن والقوافی اور بندوں کا صرف آٹھواں مصرع قافیہ میں تابع بند اول کا۔

مستفیع میں نو مصرع کا بند اور مثنیٰ میں دس مصرع کا بند برعایت معلومہ ہوا کرتا ہے مگر یہ قسمیں شعرا کے دیوانوں میں کم دیکھی جاتی ہیں شاذ و نادر کسی رسالے میں بطور مثال کے لکھ دی ہیں ہم بھی سبب طوالت اور متروک الاستعمال ہونیکے ان اقسام کی مثالیں درج نہیں کرتے۔

### بیان ترکیب بند

ترکیب بند اسے کہتے ہیں کہ ایک غزل کے طور پر کچھ اشعار مع مطلع کے لکھ کر اسکے بعد ایک اور بیت متفقہ یعنی ایک مطلع بطور گرہ کے لگائیں پھر دوسرے بند میں دوسری غزل بند اول کے ہی وزن پر مذکور کریں اور اسکے بعد بھی ایک اور مطلع سے گرہ لگائیں ایسے ہی جتنے چاہیں بند لکھیں اور ہر بند کا مطلع یعنی گرہ مختلف لائے جائیں کہ چونکہ



اگر ایک ہی مطلع کی ہر گزہ میں تکرار ہوگی تو اسکو ترجیح بند کہنئے جیسا کہ آگے معلوم ہوگا۔ ترکیب بند کی مثال

بسم

دل پر خون ہے یہاں جام شرب کلام  
طرفہ نازک دکھانا ہے طسم ایام  
طبع خواب کی طرح رنگ بدلتا ہو دو لم  
چین بلبل کو نہ اس باغ میں گل کو آرام  
کہ نظر آتے ہیں وہ خار جو تھے گل اندم  
نہ کسی سے وہ بگڑتا نہ کسی پر العلام  
رسم و رہ اب وہ کسی سے نہ وہ معام سلام  
نہ وہ گرمی کی ادائیں نہ وہ شوخی کے کلام  
اب مطلب اٹھیں لاکھ سے ہر سی سے کام  
خود وہ صیاد ہیں پنجر کی صوت نہ دام  
گنگھی جوٹی میں گرفتار جو رہتے تھے دلم  
جو نہ غماض سے سنتے تھے میسا کا کلام  
دلین گھر آنکھوں میں جن حور و شوکا تھا ملام

ساتیا الجمن دہر ہے عبرت کا مقام  
ستون ہے فراج فلک مینائی  
صجکوار ہے کچھ رنگ جہان شام کو لو  
ایک کو ایک طرح پر نہیں اک خطہ قرار  
شاہد اس قول پہ ہر رنگ حسینان جہان  
چھیر کی ہین نہ وہ گھائیں شمنسی کی تہن  
نہ کنائے نہ اشائے نہ وہ چوں نہ وہ آنکھ  
نہ وہ غمرہ نہ وہ عشوہ نہ وہ عالم نہ وہ وب  
رب نہ نیت سے نہ تھی جنگو گھڑی بھر فرصت  
زلف کے دم میں کرتے تھے جو عقا کو تھکار  
وہ نہ خاک بلا دینیں سراسر ہین اسیر  
کوئی سننا نہیں آواز اب انکی افسوس  
حباب میں بھی نظر آتی نہیں انکی صورت

روپ بدلا جوڑنے نے نیا دور ہوا

اور تھارنگ جہان اور سے کچھ اور ہوا

کیا ہوا لالہ رخواہ وہ تمھارا عالم  
کو کیوں ٹوٹ گیا سلسلہ جو رستم  
دیکھتے کیوں نہیں اب تیغ ادا کا دم خم  
نہ اوھر چشم غضب ہے نہ اوھر چشم کرم  
نم تو آغوش تصور میں بھی لیتے نہ تھے دم  
فرش پر تم تو نزاکت سے نہ کہتے تھے قدم  
سچ تباؤ تھیں انبی ہوتا کت کی قسم  
کس طرح طے ہوئی راہ سفر ملک عدم

کیا ہوا سرو قد اب وہ تمھارا خم و خم  
کو کیوں چھوٹ گئی مشق جفا کاری کی  
کھینچتے کیوں نہیں اب میاں سے تم خنجر ناز  
کچھ نہ عشاق سے مطلب ہر نہ خیال سے کام  
چین کیونکر تھیں آغوش سعد میں آیا  
کیا گذرتی ہے نہ خاک تمھارے سر پر  
نازنین وہ نزاکت کو کس نے لے لی  
صحن تک تھا تھیں دالان سے آنا منزل



<p>ماز و انداز و اداعشوہ کرشمہ غمزے ہے وہ چین چین شوخی و انداز کے ساتھ ہے وہ ابرے خم و وہ مڑگان دراز ہے وہ شعلہ رخسار کی تختے میں بھڑک ہے وہ فتنہ جگن کی روش سے چلنا</p>	<p>خاک میں مل گئے سب ہلے ستم ہلے ستم ہے وہ ناز سے تیور کا بدلنا ہر دم ہے وہ چشم فسونگر کی ادائیں بہم ہے وہ گیسو پر تیج کا ہونا بہم ہے وہ چھا گلین پہننے ہے پھر جھم جھم</p>
<p>وادینا زہی ایک بھی صورت باقی بہر عبرت ہے زبا و نپہ حکایت باقی</p>	
<p>بیان ترجع بند</p>	
<p>ترجع بند سے کہتے ہیں کہ ایک ہی شعر کی ہر گز میں تکرار ہو اس میں اور ترکیب بند میں یہی فرق ہے کہ وہاں ہر گز میں مختلف شعر لگائے جاتے ہیں اور یہاں ایک ہی شعر لگایا جاتا ہے مثال اُسکی۔</p>	
<p>تقسیم اکبر آبادی</p>	
<p>تیسرے لبہ لال سے گل اندام گل برگ ہے غرق شبنم رشک عارض سے خجل ہے عارض صبح چمن بکام دل تو پا کر خوبی نے تجھے کیا ہے زیب اتنی بھی نیکی ہے جفا کین دکھ پا کے تری تعدیوں سے</p>	<p>ہے حسرت لعل حسرت انجام دیکھنے سے تریا یہ لطف اندام کاکل سے خجل ہے کاکل شام رکھتا ہے غضب ہمیں تو ناکام زمیندہ نہیں ہے تجھ سے یہ کام جو خوبی پر جس سے آگے الزام ہم سخت بجان ہیں لے دلا رام</p>
<p>اب چھوڑ عتاب کی ادا کو وے طول نہ رشتہ جفا کو</p>	
<p>وہ گل ہے تو آج حسن آباد قامت کا ترے بیان خوبی ہیں تیرے ہوا کے ہم ہوا دار ہم دیکھ تجھے ہیں شاد ہونے یوں زلف میں تیری ہم پھنسے ہیں</p>	<p>ہے گلشن حسن تجھ سے آباد کرتے ہیں چمن میں سر و شمشاد تو ہم کو کہ الم سے کر نہ برباد تو ہم کو کہے ہے غم سے ناشاد ہو دام میں جیسے طیر صیاد</p>



ہو دل سے فدا جو اپنے اوپر	اتنی نہیں کرتے اسپہ بیداد
تیرا ہے نظیر جان و دل سے	سُن عرض یہ اُس کی لے پر بڑاد
اب چھوڑ عتاب کی ادا کو	دے طول نہ رشتہ جفا کو
ترکیب بند و ترجیع بند باختراع جدید	
<p>رخیہ گو یوں نے ایک صورت نکالی ہے کہ اپنے مُسَدِّس کو ترکیب بند قرار دیتے ہیں اس طرح کہ اول چار مصرع ایک قافیہ میں کھتے ہیں پھر دو مصرع دوسرے قافیہ میں اکمل اُن کو اُن چار مصرعوں کے ساتھ ملحق کر دیتے ہیں اور پہلا بند نام رکھتے ہیں پھر چار مصرع دوسرے قافیہ میں اکمل دو مصرع دوسرے قافیہ کے اُس سے ملحق کرتے ہیں اسے بند دوم بولتے ہیں اسی طرح اور بند لکھتے ہیں یہ قسم نہ تو ترکیب بند میں داخل ہو سکتی ہے اور نہ مسطوط کی تعریف اس پر صادق آسکتی ہے کیونکہ ترکیب بند میں پہلا شعر منفی ہوتا ہے اور باقی اشعار کے مصرع دوم میں قافیہ ہوتا ہے اور اس مُسَدِّس میں بند کے دونوں شعر منفی ہوتے ہیں اور مسطوط میں ہر بند کا مصرع آخر یا شعر آخر قافیہ میں بننا دل کا تابع ہوتا ہے پس ایسا مُسَدِّس دو نو سے علیٰ رہے اور کبھی اس میں گرہ کا شعر مکرر آتا ہے جب ہر بند کی گرہ کا شعر علیحدہ ہو گا تو وہ ترکیب بند ہے اور جو ایک ہی شعر مکرر آئے گا تو یہ ترجیع بند ہو گا اور اس قسم کے ترکیب بند و ترجیع بند مسدس پر پھر نہیں مثنیٰ اور مشعر وغیرہ صورتیں بھی مستقل ہیں مسدس ترجیع بند کی مثال۔</p>	
امیر	
ہر روشاں و رہی سامان نظر آتے ہیں	جان تازہ گل و نسرتین سخن پاتے ہیں
جھوٹے ہیں جو شجر سر ہو کھاتے ہیں	رقص کرتے ہیں تو طائوس یہ چلاتے ہیں
مند و پر شور و سیہ مست ز کسار آمد	مے کشان مژدہ کہ ابرامد و بسیا آمد
کرتے ہیں مرغ چین شور گھٹا چھائی ہے	ہر روشاں نلچتے ہیں مور گھٹا چھائی ہے
لطف برسات کلبہ نہور گھٹا چھائی ہے	صحن گلزار میں گنگور گھٹا چھائی ہے
مند و پر شور و سیہ مست ز کسار آمد	مے کشان مژدہ کہ ابرامد و بسیا آمد
مثال مُسَدِّس ترکیب بند کی۔	



حالی

نمیر اٹھا اور اُن کی طہیزت جُدا ہے روا ہے اُنھیں سب کو جوار دے		امیرون کا عالم نہ پوچھو کہ کیسا ہے سزاوار ہے اُن کو جو ناسزا ہے
		شریعت ہوئی ہے نجات نام اُسے بہت فخر کرتا ہے اسلام اُسے
ہر اک بات پر دوان دُست اور بکا ہے نہ کردار اُن کا کوئی ناسزا ہے		ہر اک پُل پر اُن کے مجلسِ خدا ہے نہ گفتار میں اُنکی کوئی خطا ہے
		وہ جو کچھ کہتے ہیں کہ سکے کو اُن کو بنایا ندیموں نے فرعون اُن کو
تو ہوتے ہیں سخاوت میں پہلے تو گھر نہ عقل اُنکی ہادی نہ دین اُن کا رہبر		کسی قوم کا جب اُلٹنا ہے دفتر کمال اُن کین رہتے ہیں باقی نہ جوہر
		نہ دُنیا میں ذلت نہ عزت کی پروا نہ حقے میں دوزخ نہ جنت کی پروا
اور دشمن ترجیح بند مولوی سید احمد بریلوی کا جسکی گرہ میں اس بیت کی تکرار ہے۔		
دل کو مرے کسیر کیا اک عربی نے	مئی مدنی ہاشمی و مطلبی نے	
اور دشمن ترکیب بند میر حسن صاحب نقوی سحر الیاء کا جسکا پہلا شعر یہ ہے۔		
نقاب چہرے خورشید جب اُٹھا ہے	سحر ہر ایک کو ہر کام پر لگاتا ہے	
اور دشمن ترکیب بند میر تقی کا جسکے پہلے بند کا پہلا شعر یہ ہے۔		
عمر گذری ہو چکا آسودگی کا روزگار	ریخ و محنت کے تین آرام سے ہنوت مار	
اور معشر ترجیح بند شہید کا نصرت میں جسکا ایک بند یہ ہے۔		
جب چلا جائے شہید کا سورپ جلیل شیرِ فردوس کی کھلی کہیں دم نے بیل نہرِ شہادت کا بھانے تھے کسی چاچیل روح پر روح لگی گرنے برا تعجیل	بجھ گئی مہر درخشان کی خاکِ چنیل گدا اسی راہ سے گزرے گا وہ فرزندِ بیل کہیں پوشے تھے کھڑے اور کہیں اچیل جب ہوا انتم سرا صو میں یون افریل	
مرحبا سید مئی مدنی العسبری		



دل جان لہذا فیت چہ غنچہ ش لہقی  
اور مولوی کافی نے ایک ترجیع بند لکھا ہے اسکے ہر بند کے سولہ سولہ مصرع ہیں گویا مثنوی مضامین ہے  
اور اس میں فتح سعدی کے اس شعر کی تکرار ہے۔

گر بر سر و شیم من شیمنی | نارت بکشم کہ ناز مینی  
ترکیب بند کی گرہ کے مصرع جو آخر بند پر واقع ہوتے ہیں خواہ وہ سب متعلق القافیہ ہوں خواہ مختلف القافیہ  
دونوں امر جائز ہیں پس اگر وہ سب گرہ کے شعر کا لکر جمع کیے جائیں اور سب شعر ایک ہی قافیہ میں ہوں تو ایک  
مثنوی جدا کا نہ بن جائے گی بشرطیکہ وہ ترکیب بند جو مخصوصہ مثنوی میں قصداً کہا گیا ہو ورنہ مثنوی نہ ہوگی اور  
ترکیب بند کا وزن مثنوی میں لکھنا لازم و ضروری نہیں جس پر میں چاہوں لکھیں اور جن لوگوں نے یہ کہا ہے کہ  
وہ گرہ کے شعرا اگر متعلق القافیہ ہوں تو طبعاً جمع کیسے کیسے ایک غزل ہو جائیگی یہ انکی غلطی ہے یہ نہیں خیال کرتے  
کہ وہ سب مطلع بن غزل کی شکل کہاں سے ہوگی۔

### بیان مثنوی

نعت میں مثنوی منسوب ہے مثنیٰ کی طرف اور مثنیٰ میں مثنوی و سکون ثلثہ و الف مقصورہ سے دو سکون  
مضامین ہے جب یانے نسبت اسکے آخرین لگائی گئی تو الف مقصورہ واو سے بدل گیا اور مصطلح میں ان اشعار کو  
مثنوی کہتے ہیں جن میں دو دو مصرع باہم مقف ہوں شعرے ریختہ میں میر تقی میر اور میر حسن لکھنے اپنے وقت میں  
مثنوی لکھنے میں کامل گذر گئے ہیں اس فن میں یہ طوے لکھتے تھے باقی شعرا انہی کے پیرو ہیں متاخرین شعرے  
ریختہ میں حکیم مومن خان مومن نے مثنوی کے فن کو بہت چمکایا اور خوب داد بخور دی مثنوی کے دیباچے  
وحید و مناجات اور مدح حاکم وقت و تعریف سخن و عشق وغیرہ و سب تالیف و تصنیف کا ہونا مولانا نظامی گنجوی کی  
ایجاد ہے پہلے یہ بات ضرور نہ تھی اور مثنوی کے ساتھ وزن مقرر نہیں انہی میں لکھتے ہیں۔ انکی تفصیل یہ ہے۔

(۱) بحر مقارب مثنوی محذوف الآخر یا مقصود الآخر ساکادین یہ ہے فحول فحول فحول فحول  
یا فحول دو بار اس بحر میں کارزار اور محاربات ملاطین وغیرہ لکھتے ہیں جیسے فارسی میں شاہنامہ فردوسی طوسی اور  
شاہنامہ قاسم گنا آبادی اور سکندر نامہ خواجہ نظامی اور ظفر نامہ ملا باقی شاگرد مولانا جامی اور ریختہ میں شاہنامہ  
موبین متخلص بہ شہی شاگرد و شاہ نصیر دہلوی اور تاریخ بیچ تصنیف شہی امیر احمد قسیم لکھنوی شاگرد قسیم دہلوی اور سکندر  
اردو مصنفہ سید بین الدین احمد متخلص بل احمد اسی وزن میں ہے یہ چند اشعار اسکے ہیں۔

ہوا جبکہ تائبندہ مہر منیر | صفت آرا ہوا شاہ کردون سریر  
جوان نہ جو تھے شیر صحرے جنگ | چلے دشمنو کی طرف بے درنگ



لے دو وزن لشکر بزم اس طرح	کر ساون سے بھا دوں ملے جس طرح
کسی سمت تھے گزرا تش فشان	کہیں پار سینوں کے نوک شان

منشی طوطا رام شایان نے اسی وزن میں مہا بھارت کو نظم کیا ہے۔ شروع کتاب میں لکھا ہے۔ ۵

دبان قلم گل نشانی پر ہے	سہار رمضان جوانی پر ہے
دکھائے ورق تختہ گل کارنگ	صریہ قلم بانگ بیل کارنگ
مہک اٹھے غنچے کی صورت واد	نہو جس سے سر سبز غنچے کی بات

سعدی نے اس وزن میں بوستان اخلاق و آداب اور فصیح میں لکھی ہے۔ لیکن استاد ابوالقاسم منصور فردوسی نے اس وزن میں مثنوی یوسف زلیخا قصہ عشقہ کو بھی موزون کیا ہے یہ شعر اس کا بطور نمونہ لکھا جاتا ہے۔ ۵

بر بنال چشمش کیے خال بود	کہ چشم خودش ہم بہ بنال بود
--------------------------	----------------------------

اور ریختہ گو یون میں سید غلام حسن خلعت میر غلام حسین صاحب نے قصہ عشقہ مثنوی سحر البیان معروف بہ مثنوی میر حسن اس وزن میں لکھی ہے جس کا ہندوستان میں شہرہ ہے اور آج تک جواب نہیں ہوا یہ شعر اُسی کا ہے۔ ۵

جو منصف سنگے کہنگے بسھی	نہ ایسی ہوئی ہے نہ ہوگی کبھی
-------------------------	------------------------------

اسی طرز میں علی مروت فرزند کبیر علی سنبھلی نے ایک مثنوی لکھی ہے فن شعر میں اسکے دعوے کا مدعا اسی پر ہے اور غلام علی متخلص بعلی کی مثنوی حسدہ لقا جو بنام ہند جو اب مثنوی سحر البیان کے لکھی گئی ہے اور مثنوی یوسف زلیخا مصنفہ شاہ رؤف احمد رافت اور مثنوی اکرام الدین ضعیف بھی اسی وزن میں ہو یہ اسکے شعر میں ہے

دکھاتی تھی رلیوں کی اپنے پھپھن	جو اہر کے دریا میں تھی غوطہ زن
جسے ہوا دست دیا کا وہ رنگ	کہ یا قوت کیے تو ہو جائے دنگ

تپش نے سہار دالش کو بھی اسی بحر میں نظم کیا ہے یہ شعر اُسی کے ہیں۔ ۵

طبیعت کو تھا ایک شب اضطراب	جگر تفتہ تھا اور آنکھیں چڑب
دل و سینہ بھی متصل تھا طباں	الم سے تھی ہر اکثرہ خون چکان

(۲) بحر ہزج مسدس محذوف الآخر یا مقصور الآخر اس کا وزن یہ ہے مفاعیلن مفاعیلن فحولن یا مفاعیلن دوبارہ وزن عشق و عاشقی کے ذکر کے ساتھ مختص ہے چنانچہ فارسی میں مثنوی یوسف زلیخا مولانا جامی کی اور یوسف زلیخاے ناظم ہروی اور مثنوی نیرنگ عشق تصنیف محمد اکرم شہید لاہوری اور مثنوی



شیرین خسرو خواجہ نظامی اسی وزن میں ہے اور رنجیتہ میں نواب محبت خان فرزند حافظ الملک حافظ رحمت خاکی  
 شنوی سسویو اور شنوی بدلت مصنفہ میرضیا الدین عبرت شاگرد نواب محبت خان اور میر غلام علی عشرت  
 شاگرد مرزا علی لطف تلمیذ سودا اسی وزن میں ہے تصنیف دو شاعر اس کا مادہ تاریخ ہے اگرچہ یہ شنوی و کھب  
 مرثیہ عاشقان ہے لیکن بہت سی باتیں اس میں بوج و بھر ہیں جس سے اہل علم کو اس پر حرج ہے میان عشرت  
 ایک جگہ لکھا ہے۔ ۵

انہیں اسکا جوتاج و تخت ثابوت	تو یہ تخت روان ہے تخت تابوت
------------------------------	-----------------------------

ثابوت میں الف زائد غلط ہو صحیح ثبوت ہو لیکن اس جگہ واو زائد ہو۔

عبرت کہتا ہے۔ ۵

وہ آہن کو ہے بالخصیص کھینچے	برنگ سنگ متطایس کھینچے
-----------------------------	------------------------

ولہ

لیکن جتنے وان خرد و کلان ہیں	بسان عاشقان اہل وفا ہیں
------------------------------	-------------------------

ان عبرت کی نظم میں سلیکین اچھی واقع ہوئی ہیں اور اسکا کلام بھی عشرت کے کلام سے پر زور ہے  
 شنوی طلسم شایان بھی اسی وزن میں ہے لیکن پسند طابع سخن سنج نہیں۔ فشی سید اسمعیل حسین میر کی شنوی  
 معراج المضامین کا بھی یہی وزن ہو یہ اسکا شعر ہو۔ ۵

ہوا جسد مے اس کھانیکے قابل	نمک ٹھہرا قسم کھانے کے قابل
----------------------------	-----------------------------

سودا کی دو شنویاں اس وزن میں ہیں ایک شنوی میں کہتے ہیں۔ ۵

انگی شعلہ زن کر آتش دل	تپ دل دے بقدر خواہش دل
کر امت کردہ عشق آتش انگیز	کہ تا ہر استخوان میرا ہو گلگیر

دیگر

مرادول نام پر اس کے ہے شیدا	کیا ہے جس نے حسن و عشق پیدا
دہی ہے آب و رنگ اپنے چمن کا	دہی معنے ہے طوطی کے سخن کا

بعض شعرا اس وزن میں مضامین عشقیہ کے دوسرے حالات بھی لکھے ہیں چنانچہ خوشتر نے رامان کے  
 دو ستانوں کو اس وزن میں نظم کیا ہے مگر در شاعری اور قوت بیانی کے اعتبار سے یہ شنوی گری  
 ہوئی ہے۔ ۵

ہوا جینا لے بے رام مشکل	نہ لائی تاب ہجر گل عنادل
-------------------------	--------------------------



یہاں غنادل سمجھل ہے عندلیب چاہیے رنگین نے اس وزن میں گھوڑوں کے علاج میں ایک سالہ گھل ہے جسکے خاتمے کا شعر ہے۔ ۵

فرسنامہ جو یہ ہو نچا با تمام	فرس است نامہ رنگین رکھانام
------------------------------	----------------------------

(۳) بحر ہزج مسدس مخدوف الآخر یا مقصورا آخر اس کا وزن یہ ہے  
مفعول مفاعیلن مفاعیلن یا مفاعیلن دوباریہ وزن بھی حالات طالب و مطلوب کے ساتھ مخصوص ہے فارسی میں  
ایلی مجنون نظامی و لہ من فیضی اسی وزن میں ہے اور ریختہ میں دیا شنکر نسیم لکھنوی شاگرد آتش کی مستثنوی  
گلزار نسیم کا یہی وزن ہے ریختہ میں کوئی مثنوی آج تک ایسی عمدہ اس بحر میں نہ ہوئی۔ نسیم نے ہر مضمون کو  
تشبیہ کے پردے اور استعارے کے بیچ میں ادا کیا ہے اکثر مطالب کو اشاروں اور کنایہ کے رنگ میں دکھایا ہے  
باوجود اس کے زبان فصیح اور کلام شستہ اور پاک ہے مختصر بھی اس مثنوی کا ایک خاص صنف ہے ہر معاملے کو  
اس قدر مختصر کر کے ادا کیا ہے جس سے زیادہ ہونہیں سکتا اور ایک شعر درمیان سے نکال لو تو داستان ہم ہو جاتی ہے  
یہ اشعار لکے ہیں۔ ۵

ہر شاخ میں ہے شکوہ کاری کرتا ہے یہ دوزبان سے یک سر باغ انگلیوں میں یہ حرف تن ہے	نمرہ ہے ظلم کا حمد باری حمد حق و مدحت سیمبر یمنے کہ مطلع بختن ہے
---	--

مثنوی مظفر علی اسیر کی مثنوی درۃ التاج بھی اسی وزن میں ہے یہ ایک شعر براق کی تعریف میں لکھا ہے

مثنوی سے نہ بھی کسی جگہ باب	پاتی کی جگہ یہاں تھا سیما باب
-----------------------------	-------------------------------

مثنوی ایلی مجنون مصنفہ نواب مرزا تقی خان ہوس کا بھی یہی وزن ہے یہ اشعار اسی کے ہیں۔ ۵

یار ب مرے سر میں شور غم رکھ ہوتا رہے درد میرے دل میں تڑپوں غم دل کی کاہشوں سے اگر غم عشق دل پہ برے جلتا رہے غم سے داغ دل کا	بے غم مجھے صاحب الم رکھ بیچینی ہو میری آب و گل میں دون جان ہزار کا دشمن سے ریزان رہیں اشک چشم تر سے افسردہ نہ ہو چیراغ دل کا
---	--

یہی وزن مثنوی تراذ شوق کا ہے۔

(۴) بحر خفیف مسدس مجنون مخدوف الآخر یا مقصورا آخر اس کا وزن یہ ہے فاعلان  
مفاعیلن فاعلان دھاراس وزن میں زیادہ تر مواظا اور حائق و حکم مذکور ہوتے ہیں جیسے فارسی میں حدیث



حکیم سنائی غزنوی اور سلسلۃ الذہب مولوی جامی کی اور ریختہ میں اسی زمین حالی نے مثنوی حبِ وطن لکھی ہے  
چنانچہ اس میں کہتے ہیں۔ ۵

اے وطن لے مرے بہشت برین رات اور دن کا وہ سناں نہ رہا تیری دوری ہے موندِ آلام کالٹے کھاتا ہے بارغ بن تیرے	کیا ہوئے تیرے آسمان و زمین وہ زمین اور وہ آسمان نہ رہا تیرے چھٹنے سے چھٹ گیا آرام گل بن نظر دن میں داغ بن تیرے
---	---

لیکن بعض شعراء ریختہ اس وزن میں عشق کا بیان کرتے ہیں جیسے مثنوی دریائے عشق میر تقی کی اور  
مثنوی سعد بن انوار حسین تسلیم کی اور بعض مثنویان مرزا شوق کی اور مثنوی طلسمُ الفت قلیق کی۔ ۵

### قلیق

ساقیادے وہ جامُ الفت خیز اس لیے ہوں ایام کا مشتاق ایک دل چاہتا ہے عشق کا داغ عہد طفلی ہی ہے برنگ جوان	ہو جو صہبائے جوش عشق انگینہ اک کلیجہ ہے داغ کا مشتاق ایک دیرانے میں جلے گا چراغ محو الفت تھا وہ شرخِ جوان
--	--

(۵) بحرِ مل مسدس مخدوف الآخر یا مقصور الآخر اس کا وزن یہ ہے فاعلاتن فاعلاتن  
فاعلن یا فاعلان و قبا اس وزن میں اکثر حقائق و معارف و حکایات علماء اہل البدو پند و نصائح وغیرہ  
بیان کی جاتی ہیں جیسے مثنوی حضرت شیخ فرید الدین عطار موسوم بہ منطق الطیر اور مثنوی شاہ بوعلی قلندر اور مثنوی  
مولانا بے روم کی اور سالہ نازان و حلو تصنیف خواجہ بہاء الدین آملی بھی اسی وزن میں ہے اور ریختہ میں مثنوی  
ایسا و رنگین تصنیف سعادت یار خان رنگین اور مثنوی گلزارِ ابراہیم اسی وزن میں ہے یہ چند اشعار ایسا و  
رنگین کے ہیں۔ ۵

میں جو چندے دہر میں مہمان رہا میں نے جیتے جی کیے لاکھوں گناہ ساہما افسوس پاؤں گل جیا تو کہیں چلنا نہ میسر رہا پر	گرچہ دانا تھا ولے نادان رہا جانکر نامہ کیا اپنا سیاہ میں جیا دنیا میں پُر غافل جیا رکھیو دھیان اپنا ذرا اللہ پر
---	--

محمد عبداللہ خان نے مثنوی عابد اسی وزن میں لکھی ہے جسکے دو شعر یہ ہیں۔ ۵

دور چشم خلق سے حق سے قرین	تھا کسی صحرا میں اک عابدِ کلین
---------------------------	--------------------------------



حاصل اُس کو جب سے تھا سن شعور	اہل دُنیا سے رہا کرے تاحسا دور
کبھی اس وزن میں قصہ عشقیہ اور شوریدہ ہر وکی شورش بھی بیان کرتے ہیں چنانچہ انور خٹک صاحب	
امام الدین خان نے اس وزن میں ایک مختصر مثنوی موسوم بہ فراق نامہ بخیتہ میں موزون کی ہے یہ اُس کے اشعار ہیں۔ ۵	
عشق سے ہے زلف کا مصرعہ دراز	عشق رومے حسن کا آئینہ ساز
عشق بازی کا مٹنا چاہے جو حال	بوجہ آنور سے کہ ہے اُس کو کمال
دل کی سوزش سے وہی آگاہ ہے	اُس کو اس آتش کے میں لہا ہے
اور ایک مثنوی حکیم مومن خان کی بھی اس وزن میں ہے جس کے دو شعر یہ ہیں۔ ۵	
ساقیا اب ناز بجا بس لیے	چن ابرو بے جا باکس لیے
لے تنک نظر اس قدر بدخونہ ہو	دل ہوا کھٹا ترش ابرو نہ ہو
میر کی لکھی مثنویان مختلف مضامین میں اس وزن میں ہیں جن کے آغاز کا ایک ایک شعر یہ ہے۔ ۵	
میر	
تھا گئے کا بچہ اک درویش پاس	بود و باش اُسکی تھی مجھ درویش پاس
ولہ	
ایک بلی موہنی تھا اُس کا نام	آئے میرے گھر کیا آکر مقام
صفتیں جب تھیں تو یہ فن شریف	کسب کرے تھیں طبیعتیں لطیف
اُسینولے اہل سخن بعد از سلام	پھیلے ہوئے جلو اک تخم حرام
سودا نے ایک شخص کی جو میں اس وزن میں ایک مثنوی لکھی ہے کہتے ہیں۔ ۵	
آہ داویلا دوست روزگار	قوش خانوں میں یہ غم ہر و کار
میان فرقی کی جو میں بھی ایک مثنوی ہے۔ ۵	
ساقیا بھر اُس کے جادو سے جام	جس کا سحر سامری بھی ہو غلام
(۶) بحرِ رمل مسدس مخبون مخذوف الآخر یا مقصور الآخر اس کا وزن یہ ہے فعلاتن فعلاتن فعلن یا فعلان دُبار اور اس میں حسب قواعد مقررہ عروض فعلاتن کی جگہ فعلاتن سالم بھی دل میں آسکتا ہے اس وزن میں بھی بزرگانِ دین اور بابِ حکمت کا ذکر پسندیدہ ہوتا ہے مولوی غلام امام شہید لکھی مثنوی بخیتہ موسوم بخیتہ عشق اسی بحر میں ہے۔ ۵	



ایک عاشق تھی حلیمہ رانی وہ کچھ اس رمز سے آگاہ نہ تھی یعنی اُس شاہ کو لائی گھر میں	جس نے گھر بیٹھے یہ دولت پائی اُس کی قسمت میں یہ دولت تھی لکھی نور اللہ کو لائی گھر میں
اس وزن میں مومن خان نے قصہ عشقیہ لکھی ہے جسکے چند شعر یہ ہیں۔	
ساقیا زہر پلا دے مجھ کو تلخی یاس عبادت کب تک کیا ذرا سودا لباس نہیں بھرتے اک جام کہ مرا دن ابھی	شربت مرگ چکھا دے مجھ کو حسرت ذوق شہادت کب تک سم ہلاہل ترے کچھ پاس نہیں بھول کر آپ میں آؤں نہ کبھی
(۷) بحر سرج مسدس محذوف الآخر یا مقصور الآخر اسکا وزن یہ ہے مشتعل مشتعل فاعلن یا فاعلان وزن میں سوائے عشقیہ قصوں کے اور سب کچھ حالات زیباہین مخزن الاسرار نظامی مطلع الانوار حسرو اور تحفۃ الاحرار جامی یہ تینوں مثنویان فارسی کی اسی وزن میں ہیں اور ریختہ میں ایک مثنوی جس میں میلاد شریف حضرت سرور عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے حال کو موزون کیا ہے مولوی حفظ اللہ بدایونی متخلص بہ بندہ نے لکھی ہے جسکے یہ شعر ہیں۔	
حمد خدا غامے کی معراج ہے بسمہ مصحف حسن رستم	نام خدا نامے کا سرتاج ہے شاہ مضمون کی ہے ابرو کا خم
غلام نام شہید نے قصہ حضرت بلال کو اس وزن میں لکھا ہے۔ سودا نے لکھی کی تعریف میں ایک مثنوی اس وزن میں ہوزن کی ہے۔	
ہوتی ہے دنیا میں جو کچھ تحفہ چیز سودا نے حکیم غوث کی ہجو میں ایک مثنوی لکھی ہے۔	سب سے سوا سودا کو لاشیٰ عزیز
صدی کے بازار میں ہے اک وینگ عاز اطبا و طبابت کا تنگ	
المختصر مثنوی انہی ساتوں وزن کے ساتھ مخصوص ہے سوال کے دوسرے اوزان میں نہیں لکھی جاتی اور جو بعض شعر نے دوسرے اوزان میں مثنویان لکھی ہیں مورد طعن ہوئے ہیں مثلاً فارسی میں میر غیاث صفہائی کی مثنوی گل کشتی جب کا یہ شعر ہے۔	
آفرین باد بر بندے کہ جو ایش گوید صبر قی در نظرے در خوش آیش گوید	
اس وزن میں ہے فاعلاتن فاعلاتن فاعلن رد و بجان علیہ الرحمۃ کی مثنوی شیر و شکار میں ہیں	



فعل فاعل مفعول و زمان و خبر و مفعول ہر ایک ٹیوں میں متعارف اور ہمہ رسا ہر ایک روزن پر ہے جس کا

ایک

کوئی مرزا انداز حساب پر

آکھ تھی اس کی نسبت پاپر

روسی وزن کی ایک ٹیوں میں مومن کی ہو جس کا یہ شعر ہے۔

کھو دیو ساقی ہمت کو سو کے

پیتے ہیں کعبہ سے گھر نہ نکلتے

میر کی ایک ٹیوں کا وزن یہ ہے سفاخل فاعل مفعول زمان و خبر

کلی برس سے پاسے گئے تھا ایک خروں

خروس خروں کی آواز سے

میر صاحب کی ایک ٹیوں کا یہ وزن ہے مفعول فاعل لات مفاعیل فاعل

اے جھوٹ آج شہر میں تیرا ہی دور ہو

شیوہ یہی سچوں کا یہی سب کا طور ہو

ایضاً

اک جو کچھ کو رزق کی وسعت سی ہو گئی

نگلی کی حوصلہ نے اور جوت سی ہو گئی

محمد حسین آزاد کی ٹیوں موسمز مستان کا یہ وزن ہے فاعل مفعول فاعل مفعول

ہے جوان لینا اسی شب بن جوانی کا گھر

اور یہ بچہ ہاں تو لیتا ہو کہانی کا مرنہ

اور آزاد کی ٹیوں شب قدر کا یہ وزن ہے مفعول فاعلات مفاعیل فاعل

اے رات سنتا ہوں کہ ترے سر پہ تاج ہے

ہر گوہر آئین ملک حبش کا خراج ہے

یہی وزن ٹیوں امیر کرم کا ہے۔

منٹھ پر زمین کے دلیو تو ہو خاک اڑ رہی

اور گرد و چار رسوئے اخلاک اڑ رہی

سوز کی ایک ٹیوں کا یہ وزن ہے مفعول فاعلات مفاعیل فاعل آغاز ٹیوں کا یہ شعر ہے۔

دعوت بڑا ہو سوز کو اپنے کلام کا

جو خور کیجیے تو ہے کوڑی کے کام کا

اگرچہ ان میں سے بعض ٹیوں کے لاجواب ہونے میں کسی کو کلام نہیں اور حتیٰ یہ ہے کہ یہ سبب  
عہدگی مضامین اور شیخی اول کے اس طرف توجہ بھی نہیں کی جاتی ہے لیکن یہ وزن ٹیوں کے نہیں۔

بیان قطعہ

قطعہ کبیر اول و سکون ثانی اس کے لغوی معنی ٹکڑے کے ہیں حرف اول کے فتح کے ساتھ خطا ہو کر بعض

قصائے متاخرین نے فتح بھی جائز رکھا ہے۔ صلاط شعرا میں مراد ہے اُن چند ابیات سے کہ جن میں ایک بیت  
مطلب دوسری بیت سے متعلق ہو یعنی جب تک دوسری بیت نہ معلوم ہو مطلب نہ کھلے اور بیت اول میں



اور بنائے قافیہ بیت اول کے مصرعہ ثانی پر ہوا اور دو مصرعے میں آج مصرع کی تالیف دونوں بیت میں بھی  
تصنیع پائے جاتے ہیں مگر تقدیر میں کے نزدیک اور غزل میں قطعہ کہتے معیوب یہ تھا شعر کے ہر قطعہ کی دوبیت سے لیکر  
ایک سو ستر شعر تک مقرر کی ہے جو لوگ تصنیف و تنقید کو قطعہ کہتے ہیں محض نادانی سے تقدیر سے ہیں دو تین بلکہ  
زائد مطلع ہو سکتے ہیں اور قطعہ میں مطلع نہیں ہوتا کبھی قطعہ میں سوا دو مصرعے کے یا اپنے شعر کو فارسی ہویا ریختہ  
یا کسی مصرعہ اشعار کو تصنیف کرتے ہیں۔

### ذوق

کہ تجھی اک اک اک کٹھی سو سو مہینے  
مرے بخت سہیہ کی تیرگی نے  
اور اتنے تھے پسیمون پر پسینے  
کہ او پہ مسرور رہا اختر کینے  
مری جانچا سہیہ تیرے دہیہ پینے  
ارے ظالم مری کینہ دہی نے  
پڑے یہ زہر کے گھونٹ پینے  
قریب سے ہوئے سب بے قرینے  
چھٹے جاتے تھے ہمایو کے سینے  
مجھے بے تابی دے ملاقتی نے  
دہرہ الماس کے توڑے کینے  
ہست سے جان توڑی ہاشمی نے  
طلوع صبح سے منور روشنی نے  
یقین ہے صبح تک دیگی نہ جینے  
پڑھی باسین سرانے کسی نے  
لگا رکھے تھے میری زندگی نے  
اذان مسجد میں ہی بارے کسی نے  
اذان کے ساتھ میں و فرخی نے  
کہ خوش ہو کر کہا خود وہ خوشی نے

کہوں کیا ذوق احوال شرب و غیر  
نہ تھی شب ڈال رکھا تھا اک انہیر  
تھی غم شمع دان ہوتی نہ تھی کم  
یہ کہتا تھا گھبرا کر فلاں سے  
کہاں میں اور کہا یہ شب گہری  
سویا غفلت کے پرشے میں کینے  
عوض کن باد نوشی کے بجھے آج  
جہاں ہوش جو مجھ سے قرین تھے  
مری سینہ زنی کا شور سن کر  
اٹھ آیا کاکاہ اور گاہے جھڑپا  
کہا جب دلنے تو کچھ کہا کہ  
نہ لوٹا جان کا قالب سے رشتہ  
بہت دیکھا نہ دکھلایا ذرا بھی  
کہا جی نے مجھے یہ جبر کی ات  
گے پانی چوہانے منہ میں آنسو  
مگر دھڑکے تھوڑے باقی  
کہ قسمت سے قریب خاں میرے  
بشارت بکھو صبح وصل کی روی  
ہوئی ایسی خوشی اللہ اب



موزون مرجبا بروقت بولا	ترن آواز کے اور مدینے
سجوا	
تیرے جو این اس چن مین ہر	دھوئے ہے ہو گل کو عندیہ آدوتا
تو بڑا مان ست مضہ لکھ کیا	فکر ہر کس بقدر حمت و دست
غالب	
کو ایک بادشاہ کے سب خانہ زاوین	ور بار بار ہوگا بہر آشت انہین
کانون پہ اتھ لکھتے ہیں کہ تھے سونم	ہے اس سے یہ در اولہ ہم آشت انہین
کب	
قدیم وضع قائم رہن اگر کب	توصاف کہتے ہیں سیدہ رنگ ہے میل
پیر پیرزاد اختیار کرتا حوان	خود اپنی قوم چاتی ہے شور و ادو
جو اعتماد کی کیے تو دودا دھرتہ ادھر	زیادہ حد سے دیے پا کون سب ہن پھیل
ادھر یہ خد ہے کہ لڑ بھی چھ نہیں سکتے	ادھر یہ وطن سے کہ ساتی صراحی مولا
ادھر ہے دفتر تدبیر و مصلحت ناپاک	ادھر ہے وحی ولایت کی ڈاک کا تھیل
غرض دو گو نہ عذاب ست جان مجنون ما	بلک صحبت لیل و نسرقت لیل
بیان باہمی	
اکوہ و بی اور ترانہ اور چار مصرعی اور مختصری بقیے خانے مجھ دے صا و مہل بھی کہتے ہیں اور اوزان اس کے	
مخصوص ہیں لکے سوار باغی اور اوزان مین نہیں لکھی جاتی ہیں اور اوزان رباعی کی توضیح تمام جزیرہ عروض مین	
نہ کو رکھا گئی رباعی مین چار مصرع ہوتے ہیں جن مین سے چوتھا مصرع پہلے اور دوسرے مصرع کے ساتھ تافیہ مین	
متفق ہوتا ہے اور تیسرے مصرع کے واسطے لازم نہیں کہ اُس کا بھی وہی تافیہ ہو چوتھا مصرع مہایت خوبی کے ساتھ	
ہونا چاہیے جس سے تینوں مصرعون مین جان پڑ جائے مثال اسکی۔	
امانت	
اگر عاقل و فزانا نہ ہے	دانائی پہ بھولاسے تو دیوانہ ہے
تسلیم کرنے والے پہ نذر کرنا دان	گردش مین گرفتار ہے جو دانہ ہے
مومن	
الفت مین جی مجھو کہ دیے جائے ہو	نذر کرنا امت لایکے جاتے ہو



کہتے ہو کہ اب غیر کا مین نام نہ لون  
یون بھی تو وہی نام لیے جاتے ہو

### ناخ

تھو یہ منہ میں کر لے۔ فلاں اول  
نہان ہے کہ سے یا نگہ کا ہے ظل  
جز عالم غیر با کون تا سے یہ راز  
لکھے مہر سے پڑھے خدا سچ ہے پیشل

### غالب

کہتے ہیں کہ اب وہ مرموز آزار نہیں  
عشاق کی پیش سس سے اسے غار نہیں  
جہا تھ کہ ظلم سے اٹھایا ہو گا  
کیونکہ رانوں کہ اُس میں تلوار نہیں

قد کو پیچھا اس کا بھی التزام تھا کہ رباعی کے ہر مصرع میں قافیہ رکھتا اب کچھ ضرور نہیں رہا اس قسم کی باقی کی مثال یہ ہے

### غالب

ابھی بھی ہر جہاں شاہ جم جاہ نے وال  
ہر لٹا، و عتایات شہنشاہ یہ وال  
یہ شاہ پسند وال ہے بے بحث وجدال  
ہو دولت و دین و دانش و داد کی وال

### ولہ

ہیں شہ میں صفات ذوالجلالی باہم  
اتما رحبلا لی و جمالی باہم  
ہوں شاد نگین اسافل و عالی باہم  
ہو اب کے شب قدر و دولی باہم

### بیان مستزاد

مستزاد اسے کہتے ہیں کہ رباعی کے مصرعوں کے ساتھ ایک ایک فقرہ رباعی کے وزن کا ملحق کر دین مستقر میں نے غزل کے ساتھ بھی غزل کے وزن کا فقرہ لگا کر مستزاد کیے ہیں اور یہ دو قسم ہوتا ہے مستزاد عارض اور مستزاد العزم مستزاد عارض وہ ہے کہ مضمون شعر کا فقرہ پر منحصر نہ ہو اور مستزاد العزم وہ ہے کہ معنی اس کے فقرے پر منحصر ہو۔  
قسم اول بہتر ہے کہتے ہیں کہ مستزاد اول و ثانیہ مذکور ہیں اور اکثر کے نزدیک مستزاد جز علیہ کا نام ہے اور مستزاد کی کمی و بیشی میں ایک فقرہ ایک مصرع کے ساتھ ہوا ہو فقرے یا تین فقرے یا زیادہ ایک شعر کے ساتھ مثال ایک فقرے کی ایک مصرع کے ساتھ غزل اور یہ سب مثال ہے

### غزل

میں ہوں عاشق مجھے غم کھانے سے انکار نہیں کرتا  
تو ہے حسن بے غم سرور کائنات و کائنات



	دل و دین تیرے حوالے کیے کرتے ہی طالب + اور جو کچھ کہا سب
پھر جو بزار ہے تو مجھ سے بتا اس کا سبب + میری تفسیر ہے کیا	
بھیجے خط سیکڑوں لکھ کر تمھیں ہشیاری سے ہڈ بڑی دشواری سے	
تمھیں بھی جانہ جو اب ایک بچی عیار ہے یہ بھی قسمت کا لکھا	
طالب بوسہ پہ کیون اتنا بڑا سنتے اور ہنسنے پر راستے ہو	
دیکھو ہم ہیں وہی جاننا زنجین جانتے ہو نہ کرتے ہیں جان خدا	
ہے حیات ابدی گر ہو شہادت ناسل + تیرے ہاتھوں قاتل	
نہیں سہرا آج دم شمشیر کو تیرا پس + سمجھے ہے اب بقا	
کیا کون میں ترسے انداز داد کا عالم + ہے ستم بے ستم	
دیکھ کر ہوش رہیں کیا کہ کل جانے گا دم + اے بت ہوش را	
نہ تو تقدیر سے ہو اور نہ تحریر سے ہو + اور نہ تدبیر سے ہو	
ہمتو کہتے ہیں ظفر جو ہو سو تقدیر سے ہو + ہے یہی بات بکا	
جرات	
جاو و ہر گز چپ ہے غضب قہر سے کھڑا + اور قد پر قیامت	
فارت گردین ہبت کا فر ہو سراپا + اللہ کی قدرت	
حسن بت کا فر ہو خدائی کا جھکڑا + ٹنگ دیکھو صورت	
انشا	
فرمانے لگے ہنسکے سنو اور تماشا + یہ شکل یہ صورت	
ارشاد دوسرے حق میں بھی کچھ ہو گیا آیا + یہی سطر بقیت	
ایک مصرع کے ساتھ دو فقر و نکی مثال۔	
سراج	
اعراب خط و خال نقطہ چشم ہو مطلق + مصحف ہو ترانہ + اس کی آیت خوبی	
ہو سورہ اخلاص کی خواہش مرے من میں + اسم اللہ ابرو + نہ لکھا ہو	
انشا و اللہ خان نے رختی میں مستند ادبی ناچ ناچ کر دکھا ہو اور وہ مستند ادبی ہو۔ میں چاند کل لٹ جاتا رختی و کشمیری شاعری + ہمارے شاعری + نہ اس کو نہ اتنی + ہمیں کی ہاتھی + تیرا شاعری + اور شاعری میں یہی صحت شاعری + شاعری شاعری + شاعری شاعری + شاعری شاعری + شاعری شاعری	



اور ایک شعر کے ساتھ ایک فقرے کی مثال یہ مستند و میر سید حسین ساکن بارہ کار ۵

اُس رشک مسیحا کی جدائی میں یہ ہے حال کس طرح ادا ہو سکے اُس بُت کا سراپا فسر یا د ہے بسمل ہون تری تیغ نگہ سے اُس بُت کی محبت ہے مری خاک میں بخاطر	عاشق کو نہ ہو صبر نہ طاقت ہو بدین + بیار ہو گویا خاموش زبان ہوتی ہو اوصاف نہ ہن میں + ہلر ہو گویا خجر کی طرح پھرتی ہو عاشق کے بدن میں + تلواری ہو گویا یہ شہ رگ ہو جو عیان میرے بدن میں نہ تار ہو گویا
---	---

مستند کی مثال رباعی میں -

مومن

گہ دین میں تھا لقب گمان اپنا بہتھے جسے ننھا سب نے یہ و حرم کی خاک چھانی مومن + کیا خاک کہین	گلے مومن کو جانا اپنا + اللہ رمی خطا دیکھا تو کہین نہیں ٹھکانا اپنا + جی بیٹھ گیا
--	--

ولہ

مومن دل سا مکان جو برباد دیا + ماند حباب یعنے وہ مکان کہ تھا خدا کا مسکن + کز در تباں	ان سنگد لون کو فیکے کیا خاک لیا + جریج و عذاب بر باد کیا اُسے یہ کیا کام کیا + اے خانہ خراب
--	--

مردار قیع السودا کے ایک مربع مستند دکھایا ہے - ۵

ہو ایک روایت زروایات پر از غم + رو اُس کو خوش کر

میدان میں شہ دین کے مالے گئے جسد + سب خویش و برادر تریب سے لگے کہنے یہ تب سرور عالم + تم سنتی ہو خواہر
---

سر پر زبا کوئی مرے مونس و ہدم + غیر از دم خنجر یہ کئے ہوا شاہ کا میدان کو آہنگ + رخصت ہو بہن سے
--

اور راست کیے اپنے بدن پر سلج جنگ + ہمیشگی کفن سے اُس نجرم بچ قیامت کا ہوا رنگ + فرشتے عمن سے
---

الکبار گیا شہیون دلہا سے پر از غم + افلاک سے اوجھر لاغب کرو دل صبر پہ حق کا ہے یہ مرغوب + گوی ہو علم و نور
---

ان میں امیر ہو جسے کو خوشی سے ہر حال کا سوز انکریہ مبادانہ کہین حضرت ایوب + خوشی کے سوز و دل
---

صابر نہی مرغی ایلا بد کوئی دم + اولاد کو بے سر
--



فرداے کہتے ہیں کہ ایک بیت ہلاقافیہ متضمن مثل وغیرہ مضمون خاص کی لکھیں اور بعضوں کے نزدیک موفون مصرعہ مکافایہ مختلف ہونا ضرور نہیں۔ اور ایسیات غزل وغیرہ پر اطلاق فرد کا نہیں ہو سکتا یعنی غزل اور قصیدے کی بیت کو ہر چند واحد ہو فرد نہیں کہیں گے پس فرد خاص ہے اور بیت عام کیونکہ فرد اُسی شعر کو کہنا ہے جو ہر ایک شعر میں پس معلوم ہوا کہ ہمارے پیران کے مصنف نے جو یہ لکھا ہے (کہ فرد کے واسطے یہ بات ضرور نہیں ہے) کہ شاعر جب ایک ہی شعر کہے تب اُسکو فرد کہیں گے بلکہ غزل یا قصیدہ خواہ قطعہ یا مثنوی وغیرہ کا بھی شعر لکھا یا چڑھا جائے تو وہ بھی فرد ہی (سہواً تحریر کیا ہے اگر ایسا ہوتا کہ ہر بیت بے قافیہ وغیرہ پر اطلاق فرد کا روار کہتے تو قسم جدا گانہ کیون قرار پاتی۔ ورنہ لطفات میں مرزا قاتیل بھی ایسا ہی لکھتے ہیں) حاصل فرد کہنا بیشرط قویہ فرد کا تھا۔

عشقِ خالصِ تبتان سے ہوگی نجات | کیونکہ نکتہ نواز ہے |

۱۹

دہر کھائیں اس شکر لب پرکتیوں کو سبزہ نگ  
 آج طوطی بولتا ہے اُسکے خط سبز کا

## 213

سینیں ہر بے سبب یہ خندہ و دندان ناہر گز  
کسی کے تو لوہیئے پہ یعنی نہ انت لکھتا ہے

مومن

جان باز مومن لئے دیا غیر کو خطاب	ہم جان پر بھی کھیلے یہ نام اور کا ہوا
----------------------------------	---------------------------------------

5

رحم کرنے کا نہیں بوسن وہ کا زکین بھی

اور اس میں چھ شہر ملاوین ہیں۔

ہیلا شہر و مکی ایجاو کے فوکرین

عقوبہ دہلوی صاحب فرماتے ہیں کہ انیسویں صدی کی سب سے بڑی بات یہ ہے کہ اس علم کا نام







باقی بحرین عربی و فارسی و ریختہ میں علی العموم متماثل ہیں القصد جو رنگہ کوہ سے سات بحرین مفرد ہیں اور بارہ مرکب  
مفرد انکو کہتے ہیں جن میں ایک ہی کن کی تکرار ہوا اور مرکب وہ جو دو مختلف رنگوں کی تکرار سے حاصل ہوں اور وہ  
سات بحرین مفرد یہ ہیں پنج - پنج - رتل - کچل - دافر - متغارب - متدارک - اور بارہ بحرین مرکب ہیں میں  
مستقرب - مضارب - مجتہد - طویل - بیحد - لبیب - ہر شیع - خفیف - جدید - قرطب - مشکال - کجور مفردہ میں  
متغارب اور متدارک مشتمل الاصل میں یعنی سب کچھ آثار کان سے مرکب ہیں اور پنج اور زبرد اور رتل اور کچل اور دافر  
مستقل اصل میں لیکن شعلہ فارسی و ریختہ کے یہاں یہ بھی مشتمل ہیں اور کجور کہ میں بعض شمن ہیں و بعض مسدس اب خواہ شمن  
مسدس مربع و شعلہ وغیرہ متماثل کہیں آہ مسدس شمن مربع وغیرہ لائیں جو بحر شمن ہوا و وہ مسدس لائی یا کجور کو کہتے ہیں اسلئے کہ ایک کجور  
جز مصر سے کہ ہو گیا اور بحر کے منہ کچے ہوس کے جن میں جس بحر کے مصر سے چار کن ہوں اسے باعتبار بیت کے شمن  
کہتے ہیں اور جس میں تین کن ہوں اسے باعتبار بیت کے مسدس اور جسکے مصر میں دو کن ہوں اسے باعتبار  
کل بیت کے مروج کہتے ہیں - عربی کی بحرین مثلث اور مثلثہ اور موحد بھی ہوتی ہیں مثلث خلیل کے نزدیک  
اور مثلثہ اخفش کے نزدیک اور موحد مولے زجاج کے سب کے نزدیک شعر نہیں ہے بلکہ سبح میں واصل ہے  
اور مثلث دو مصرعہ مشتمل نہیں ہوتا بلکہ وہ تمام ایک بیت ہوتا ہے اور یہ رے غیر خلیل کی ہے جن کے نزدیک  
بیت کی تقسیم دو مصرعہ و واجب نہیں اور خلیل کے نزدیک سبح میں داخل ہے کیونکہ وہ بیت کا انقسام دو مصرعہ  
واجب جانتا ہے البتہ مثلثہ دو مصرعہ مشتمل ہوتا ہے مگر فارسی و ریختہ میں شمن و مسدس کے سوا بیت ہی کم  
راہج ہے بلکہ متاخرین نے واصل اور مولد اور میں کن کے اشارے ہیں ارکان کا حال لگے ہم منصل  
بیان کریں انشاء اللہ تعالیٰ -

(۲۹۱۵۷۲۶)

فائدہ علم عروض ہندوستان میں قبل بناے ریختہ سے راہج ہے اور کس حکم کا نام ہندی میں منگل ہے -  
شعلہ ہند بڑے نازک خیال گندے ہیں اب بھی خال خال موجود ہیں زبان ہندی میں اشعار فریبہ ایک سو  
بحرین چھنتہاے گوناگون پائے جاتے ہیں بحرین عربی و فارسی و ہندی کی اکثر مختلف ہیں کچھ متفق بھی ہیں  
چنانچہ بحر تغارب و کھن الخیل یعنی متدارک و بحر سیرج عربی و فارسی و ہندی میںون زبانوں میں مشتمل ہیں تغارب کو  
ہندی میں بھیجنگ پر یا تہضربے سرحدہ و فتح جیم کہتے ہیں معنی اس کے سانپ کی جال ہیں اور یہ انکے یہاں  
شمن مشتمل ہے اور کھن خیل کا نام تو بھنگہ ہے کسرہ ٹالے فوٹانہ سے اور ہند یونکے یہاں یہ وزن شمن  
و مسدس شمن مضاعف مشتمل ہے مضاعف ہونکی صورت میں اکثر سبب خفیف یا فقیل اصل مصرع میں اور ایک  
سبب خفیف آخر مصرع میں لاتے ہیں اور درمیان میں سات فعل ہوتے ہیں ان میں بھی اکثر متحرک اعراب ہوا کرتے ہیں  
ترجیح کے لغوی معنی ٹوٹنے والے کے ہیں اصطلح میں اس بحر کو کہتے ہیں جس میں تین جگہ بسرام یعنی وقف ہوا اور



نک

اس بحر میں دو دو تک یعنی دو د مصرعہ متقف ہوتے ہیں اور تکون کی تعداد مقرر نہیں ہے اور بحر میں کوہندی میں چوپائی کہتے ہیں اکثر ثنائی اس بحر میں نظم کرتے ہیں۔ ہندی کی ایک بحر میں جب کا نام سور ٹھ ہے قافیہ در میان شعر کے آتا ہے اور جب ٹلف دیتا ہے ظاہر ایسا قافیہ کسی بان میں نہیں آتا جیسے اس سور ٹھ میں

دو ہا اٹھا جان اور بات دوجی نہیں

دوسرا

ان دو وزن تکون جیسی مصرعہ نہیں جان اور کھان قافیہ ہے اور دو ہا کو اٹھا کرنے سے سور ٹھ ہو جاتا ہے اسی مضمون کو شاعر نے اس سور ٹھ میں ادا کیا ہے چنانچہ سور ٹھ مذکور کے اٹھا کرنے سے یہ دو ہا ہو جاتا ہے۔

اور دوجی بات نہیں دو ہا اٹھا جان

دوسرا

چند سور ٹھ ہوت ہیں ٹکل کرت کھان

دوسرا شہر ارکان افاعیل اور بحر وکی ترکیب اور دائروں کے

## بیان میں

اشعار کے وزن کرنے کے لیے چند طرح کے الفاظ مقرر کیے گئے ہیں ان کو ارکان کہتے ہیں اور بحر میں اسمی ارکان سے مرکب ہوتی ہیں اور ارکان آٹھ ہیں جن میں سے دو تہا سی یعنی پنج حرفی ہیں ایک فاعل و دہا فاعلن اور جہ سباعی ہیں مضیاعیلن اور مفعولات بشم تلاتون اور فاعلاتن اور مستفعلن و مفعلاطن اور مفعلاطن لیکن عروضی دور کن فاعلاتن اور مستفعلن کچھ قرار دیتے ہیں اور دو قسم کرتے ہیں فاعلاتن اور مستفعلن کو متصل اور فاعلاتن و مفعولات سے قطع کن متصل کہتے ہیں اس حساب سے ممکن کن ہوے لیکن یہ فرق اعتباری ہے اور فائدہ اسکا دائرہ مثبتہ و منکسہ میں معلوم ہوگا اور دو جہ اتصال و انفصال کی کتابت سے معلوم ہو سکتی ہے غرض کہ ارکان کو اصول اور اجزاء اور میزان اور تقاعیل اور مفاعیل اور افعال اور اوزان عروض بھی کہتے ہیں اور ان سے قریبے شعر کو برابر کرتے ہیں اور یہ رکنان تین جڑوں سے جنکو اصول سہ گانہ کہتے ہیں مرکب ہوا کرتے ہیں سبب۔ و تہ۔ فاصلہ۔ سبب کل و و حرفی کو کہتے ہیں اور انکی دو صورتیں ہیں اگر حرف اول متحرک اور دوسرا ساکن ہو تو اسکو سبب خفیف کہینگے جیسے اب۔ تو۔ جا۔ رف۔ عو۔ لن وغیرہ اور اگر دونوں حرف متحرک ہوں تو سبب ثقیل کہتے ہیں اور اسطرح کا لفظ سواعری کے اور کسی پانچین یا انہین جانا یا کسی لفظ کا جز ہوتا ہے جیسے لفظ ہمہ میں ہاے محقق نہ شمار کیا جائے تو سبب ثقیل رہتا ہے اسلیے کہ ہم متحرک ہے ہندی میں سبب ثقیل ترکیب حرفی یا فطری سے حاصل ہو سکتا ہے مثلاً زما میں ز کو سبب ثقیل اور ہا سبب خفیف

یہ نظم میں ملے سکون واد وچول دہے ملے متفوح وکے ہندی متفوح دہے ملے ملوہ ولفظ



اعتبار کر سکتے ہیں ورنہ دراصل فون حرف نفی اور اَصِیغۃ ماضی ہے و تدریکہ سہ حرفی کو کہتے ہیں انکی نویسیں ہیں  
اگر دو حرف اول متحرک واقع ہوں اور حرف ثالث ساکن تو اسے و تدریکہ مجموع یا و تدریکہ مقرون کہتے ہیں جیسے دیا۔  
لیا وغیرہ اور اگر حرف اول و آخر متحرک اور حرف وسط ساکن ہو تو اسے و تدریکہ مفروق کہتے ہیں جیسے ہمار اور پان  
اور چان اور بخت اور تخت اور در و اور زر دین حرف ثالث ساکن نہیں اسلئے کہ وہ ضیوگی اصطلاح میں حرف ساکن  
اس حرف کو کہتے ہیں جسکے ماقبل حرف متحرک ہو پس جس حرف ساکن کا ماقبل بھی ساکن ہے اسکو صلا ساکن نہیں  
جانتے بلکہ متحرک کے حکم میں کہتے ہیں اور وجہ اسلئے مزا قلیل نے چار شریعت میں اس طرح لکھی ہے کہ عروضی  
ساکن ایسے حرف کو کہتے ہیں جس سے ابتدا محال و منع ہو پس جس حرف ساکن کا ماقبل بھی ساکن ہو اسکے ساتھ  
ابتدا کرنا محال نہیں بخلاف ایسے حرف ساکن کے جسکا ماقبل متحرک ہے مثلاً سونے کچھ لگ لگی تھی سوعاشی کا  
دل بنا ہ ظاہر ہے کہ کچھ لگ لگ مفعول انجم لام کے و زیر ہے اور نیز مفعول مضوم اللام کی جگہ مفعول بسکون لام  
پر طعین تو درست نہوا سلیے کہ تقطیع میں یہ وزن لام کے ٹٹھے سے آتا ہے بلکہ مفعول سکون لام سے رساں عروض میں  
آتا ہی نہیں ہے اور اگر عروضیوں نے خلاف کیا جائے تو حسرت کے اس مصرع کا کیا حال ہوگا جو اسی وزن میں ہے  
سے نازک و نوئے زخم کو مرہم کھو نہوہ کہ وال دونوں مفعول کے لام اور آگ کی کاف کے مقابل فرق ہونی ہے  
پس ایسے کاف کو ساکن نہ کہنا چاہیے یہی حال ہمار اور پان اور چان اور بخت اور تخت اور در و اور زر و وغیرہ کے  
حروف سوم کا ہر غرض کہ عروضی جس حرف کو ساکن قرار دیتے ہیں وہ کبھی تقطیع میں متحرک نہیں ہو سکتا جیسے ب ت و ج کا حرف دوم کو وہ حرف  
دور و نئے نزدیک ساکن ہو متحرک ہو جاتا ہے پس جو حرف ساکن ایسا ہے کہ اسکا ماقبل بھی ساکن ہے وہ اس گروہ کے نزدیک  
متحرک ہے مثلاً بدقت اشکاب محط ہے شاہدہ اشکاب کاف مفاعیلین کے میم کے مقابل واقع ہوا ہے  
پس اگر ساکن ہوتا تو ابتداء کرنا کی اسلئے ساتھ کس طرح جائز و ممکن ہوتی اور اگر دراصل متحرک نہوا تو مصرع ناموزون  
ہو جاتا صاحب بصیرت پر یہ بات روشن ہے کہ جب واقف عروض یہ مصرع سناتا ہے تو بدقت اس مفاعیلین  
اسکے ذہن میں گذر تار ہے اور بعد اسلئے کہ اب نکلے مفاعیلین ذہن میں آتا ہے اگر مصرع میں کاف کی حرکت پڑھے میں  
ظاہر نہوا و سر کی رے مہلہ کی طرح ساکن قطعی قرار پائے تو مصرع کا موزون ہونا منع ہو جائے فاصلاً بھی  
دو طرح ہے اگر چار حرف کا کلمہ ایسا ہو کہ اُس میں تین حرف اول متحرک ہوں اور چوتھا ساکن تو اسکو فاصلاً صغیر  
اور فاصلاً حلویت کہتے ہیں جیسے عربی میں اَحَدُ تینوں کے ساتھ (یعنی اَحَدُنْ) اور فارسی میں صنما اور  
چکنم ہندی میں کوئی لفظ ایسا دیکھنے میں نہیں آیا البتہ ترکیب کے ساتھ حاصل ہو سکتا ہے جیسے نگیا اور زنا  
کہ فون نفی کلمہ اور گیا اور را صیغۃ ماضی کا مرج کی تاخیر سببی معنی مشوق چوتھی دیکھتی ہے یا دیکھتا ہے  
نبری معنی دلہن وغیرہ کلمات پائے جاتے ہیں اور اگر پانچ حرف ایسے ہوں جن میں چار حرف متصل متحرک ہوں



اور پانچوان ساکن اُسکو فاصلہ کہتے ہیں بعض اُسکو فاصلہ مضبوط کہتے ہیں ہندی میں اسکی مثال نہیں  
البتہ عربی میں ہے جیسے سکہ بکالت تنوین اپنے سنگت میں بعض کہتے ہیں کہ چار حروف کا کلمہ سبب ثقیل اور  
سبب خفیف سے بنا ہے اور پانچ حروف کا کلمہ سبب ثقیل اور دتر مقرون سے مرکب ہے اور فاصلہ علیحدہ کوئی چیز  
نہیں۔ مولوی صہبائی بھی کہتے ہیں کہ یہی حق ہے لیکن جمہور نے اس جزو ثالث کا بھی اعتبار کیا ہے چنانچہ  
رکن متعالین میں بعضوں کے نزدیک و تدم مجموع پر فاصلہ صغریٰ مقدم ہے اور جو لوگ فاصلہ کے قائل نہیں  
وہ کہتے ہیں کہ و تدم مجموع کے پہلے ایک سبب ثقیل اور ایک سبب خفیف ہے اور متعالین میں بھی کہہ رکھا عکس ہے  
وہی ترکیب برعکس ہے یعنی فاصلہ یا ایک سبب ثقیل اور ایک سبب خفیف پر و تدم مجموع مقدم ہے اور بعضوں کے  
فاصلہ کو مانا ہے لیکن سبب ثقیل کے قائل نہیں مرزا قنبل کی بھی یہی رائے ہے اور حق یہ ہے کہ عروض عجم میں  
فاصلہ نہیں سبب ثقیل و خفیف یا سبب ثقیل و تدم مجموع کی ترکیب قرار دی جائے گی اور عروض عرب میں فاصلہ  
مقبر ہے مثلاً اُحَدَنْ لفظ عربی کو عروضیان عرب فاصلہ صغریٰ بولینگے اور معنا کو عروضیان فارسی ثقیل  
اور سبب خفیف سے مرکب بتلاینگے سنگت کو عربی عروض ڈالے فاصلہ کہے کیینگے اور فارسی ڈالے  
ایک سبب ثقیل اور ایک و تدم مجموع میں سبب اور و تدم عربی و فارسی میں مشترک ہیں اور فاصلہ عربی کے ساتھ  
خصوصیت رکھتا ہے فارسی میں اسکا اعتبار نہیں علیٰ ہذا القیاس رختہ میں۔ بعض فاصلہ کہے کو فاصلہ  
بضا دمجہ اور فاصلہ صغریٰ کو فاصلہ بضا دمجہ کہتے ہیں اور بعضے دولوگوں کو بضا دمجہ قرار دیتے ہیں فائدہ  
شاعر کو اس مرکب کا لحاظ ضرور ہے کہ ایک بیت میں فقط اسباب یا او تاویا فاصلہ ہی ہوں بلکہ سب کا جمع کرنا  
لازم ہے گو شعر قدیم نے اصول سے گناہ میں اشعار مفرد کیے ہیں لیکن وہ پسند طابع نہوے جیسا کہ۔

میر

گل آشفته اُس کے روکا	سنگین اک دنجیری موکا
----------------------	----------------------

اس شعر میں سبب خفیف جمع ہوئے ہیں کیونکہ وزن اس کا فعلن فعلن فعلن فعلن یکون عین دوبار ہے

بہادر سنگھ کام بہ ایونی

ای تھوڑی تھوڑی جوندے کلائی تھوڑی تھوڑی  
بجلا ہو تیرا سا قیام پلائے قہم تھوڑی

اس شعر میں تمام و تدم جمع ہوئے ہیں اسلئے کہ اس کا وزن یہ ہے فعلن فعلن فعلن فعلن فعلن دوبار

ظفر

ہر دشمن اگر چہ زمانہ رہا	خوابوں ہی میں دست بگاہ رہا
--------------------------	----------------------------

اس شعر میں تمام فاصلہ جمع ہوئے ہیں اسکا وزن یہ ہے فعلن فعلن فعلن فعلن فعلن یکسر عین۔







دوبارہ اس بحر میں سے تفع لن متصل بحر قریب کا یہ وزن ہے مفاعیلن مفاعیلن فاعل لاتن دوبارہ اس بحر میں  
 فاعل لاتن متصل ہے بحر مشاکل کا یہ وزن ہے فاعل لاتن مفاعیلن مفاعیلن دوبارہ اس بحر میں فاعل لاتن متصل ہے  
 فائدہ بحر مستقرہ سے تین بحرین اور ہیں کہ انکو عروضیان پارسی نے کیا جا دیا ہے وہ یہ ہیں ایک  
 بحر عریض اسکا وزن مفاعیلن فاعلن مفاعیلن فاعلن دوبارہ صاحب معیار الاشعار کہتے ہیں کہ اسکا نام مطلوب طویل  
 رکھا ہے اور ظاہر ہے کہ طویل ہر دو دوسری بحر عریض اسکا وزن فاعلن فاعلن فاعلن فاعلن فاعلن فاعلن دوبارہ یہ مقلوب  
 مدیر ہے اور عریض کو مستطیل اور عمیق کو تمتد بھی کہتے ہیں تیسری بحر مفاعلاتن مفاعلاتن مفاعلاتن  
 مفاعلاتن دوبارہ اس کے رکن سالمین آٹھ حرف تین م ت ا ع ک است ان مگر اس بحر کو کوئی نام نہیں لکھا  
 گیا ہے اور حقیقت میں یہ وزن رجبہ ششمن مخبون مرفل یا کامل ششمن موقوف مرفل ہے اور ابو عبد اللہ قرشی نے  
 نو بحرین اور دائرہ منفسک سے استخراج کی ہیں مگر اہل فن مثلاً ہر می سرخی وغیرہ کے نزدیک یہ بحرین مقبول نہیں  
 کیونکہ بحر قدیمہ مشہورہ میں مندرج ہیں غور کیا جائے تو قافرا کلی نہیں پایا جاتا جیسا کہ حدائق الجمسمین  
 نایۃ العرضین سے نقل کیا ہے اور وہ بحرین یہ ہیں بحر صریم اس بحر کا وزن مفاعیلن فاعلن فاعلن فاعلن دوبارہ ہے  
 اس بحر میں فاعل لاتن متصل ہے بحر کبیر اسکا وزن مفعولات مستفعلن دوبارہ ہے بحر بدیل اس کا وزن  
 مس تفع لن مس تفع لن فاعل لاتن دوبارہ ہے اس بحر میں مس تفع لن متصل ہے بحر قلیب فاعل لاتن فاعل لاتن مفاعیلن دوبارہ ہے  
 اس بحر میں فاعل لاتن متصل ہے بحر حمید اس کا وزن مفعولات مستفعلن مفعولات دوبارہ ہے بحر صمیم فاعل لاتن  
 مفاعیلن فاعل لاتن دوبارہ ہے اس بحر میں فاعل لاتن متصل ہے بحر سلیم مفعولات مفعولات دوبارہ ہے  
 بحر صغیر مس تفع لن فاعل لاتن مس تفع لن دوبارہ ہے اس بحر میں مس تفع لن متصل ہے بحر حمیم فاعل لاتن مس تفع لن مس تفع لن  
 دوبارہ ہے اس بحر میں مس تفع لن متصل ہے۔

ایک شخص معاصر حضرت امیر خسرو علیہ الرحمۃ عاشق صادق نام نے اپنے رسالہ جامع الاصناف میں دو رکن  
 متفاعلتین اور مفعولاتن ہشت حرفی تازہ اختراع کیے ہیں اور تین بحرین اور ایجاد کی ہیں لیکن نظر غور سے  
 دیکھا جاتا ہے تو متفاعلتین متعلق دو فعلین کبیر میں کا ہے اور مفعولاتن دو فعلین ساکنین کا اجتماع ہے اول بحر متفاعلتین  
 مخبون ہے اور دوسری متدارک مقطوع اور وہ تین بحرین یہ ہیں اول رکفت متفاعلتین متفاعلتین متفاعلتین  
 متفاعلتین دوبارہ دوم زل متفعلاتن متفعلاتن متفعلاتن متفعلاتن دوبارہ وزن رجبہ ششمن مرفل معلوم ہوتا ہے  
 جسکو بعض رسالہ دالون نے بحر شرح میں ذکر کیا ہے اور یہ انکی غلطی ہے ہر کیف متفعلاتن رکن مستفعلن کی فرج ہے  
 چنانچہ گئے حکم معلوم ہوگا سوم او فر مفعولاتن مفعولاتن مفعولاتن دوبارہ اور صاحب جوامع القوافی نے  
 ایک بحر مفعولاتن ایجاد کر کے منون نام رکھا ہے اور دوسرا متفعلاتن ثلثے قوافی کے فتح اور میں کے کسر اور



آئے فوقانی آنز کے ضمے سے ایجاد کر کے مکانام نقل رکھا ہے کہ مفعول تن دو مفعول ہاکن اوعین کا اجتماع ہے اور  
مفتقد فعل مفعول کے وزیر ہے اور یہ دو وزن آئن فعلن کی فرج ہیں اول اثرم ہے اور دوم مقبوض ہے  
علاوہ ان کے اور بھی بحرین ہیں خبب مفعول فاعل مفعول فعلل دو بار مواضع فاعلتن مفعول فعلن  
فاعلتن مفعول فعلن دو بار مرقن مفعول مفاعیل مفاعیل فعلن فعلاتن دو بار رگوا ہرج شمن خرب موقوف  
مخزون پر فعاتن بڑھا دیا ہے غرض یہ ہے کہ اصول محصور ہیں نہ فروع یعنی ارکان افاعیل دس سے زائد نہیں  
اسکے اور جو رکن پایا جائیگا وہ انہی کی ترکیب و کمی بیشی وغیرہ سے پیدا ہوگا اور فروع کی شکلیں اور بحر و  
تغیرات محصور نہیں پناچہ عرب اور متقدمین شعر کے بحر کے یہاں بھی ایسی شکلیں ارکان کی مستثنیٰ ہیں جو ریختین  
نہیں دیکھی جاتیں پس ہم جقدر فروع بیان کرینگے وہ وہ ہیں جو غالباً موجود ہیں اور ان سے سوا کابھی حاصل ہونا  
ممکن ہے۔

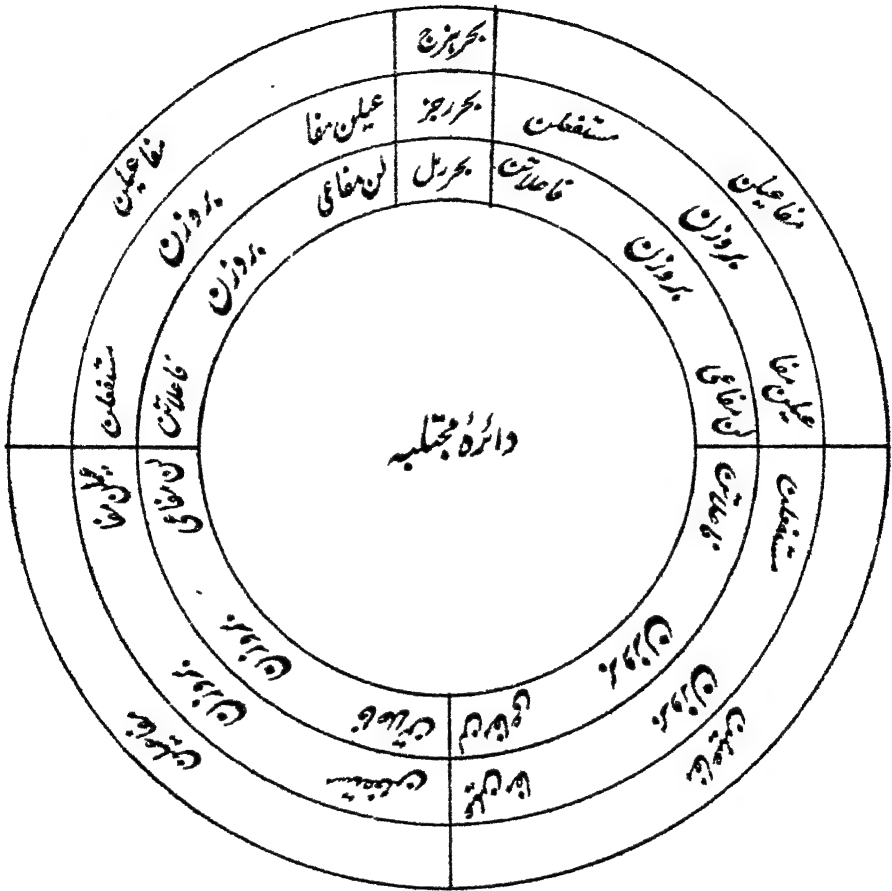
## دائر وں کا بیان

اسی بحر وں میں سے ایک بحر کے سبب اور وند و فاصلے کو مقدم اور موخر کریں تو اس سے دوسری بحر  
نکل سکتی ہے اور ممکن اس طرح کا ہوتا ہے کہ اس وزن کے الفاظ نکل آتے ہیں پھر ان الفاظ کی جگہ اصلی ارکان کھینچے  
ہیں اور اس امر کو فاکت بحر کہتے ہیں اور اسکے واسطے دائرے بھی مقرر ہیں یعنی ارکان کو ایک دائرے میں لکھتے ہیں  
پس مدور جگہ میں لکھنے سے ایک رکن کا جزو آخر دوسرے رکن کے جزو اول کے متصل ہونا بے تکلف  
معلوم ہو جاتا ہے اور جو بحرین باہم سبب و تداخل کی تقدیم و تاخیر سے نکلتی ہیں ان کو کہتے ہیں کہ ایک  
دائرے سے ہیں۔

مثلاً رکن مفاعیلن کو کہ اس میں اول وند مجموع پھر دو سبب خفیف ہیں اگر چار بار پڑھیں تو بحر  
ہرج ہے اور اگر دو وزن سبب خفیف وند مجموع پر مقدم کر کے عیلن مفاعیلن چار بار پڑھیں تو بروزن مستفعلن  
بحر جز ہو جائے اور وند مجموع کو دو وزن سبب خفیف کے بیچ میں ڈالیں اور لن مفاعیلن چار بار پڑھیں تو  
بروزن فاعلاتن بحر مل ہو جائے پس یہ تینوں بحرین ایک دائرے سے نکل سکتی ہیں اور  
چونکہ اس دائرے میں ارکان کے سبب اور وند اور فاصلے کو ایک جگہ سے دوسری جگہ لکھتے ہیں اسلئے  
اس کام کا نام تجلبد رکھا گیا ہے کیونکہ حلب کے معنی پیچھے اور ایک جگہ سے دوسری جگہ لکھنے کے ہیں صورت



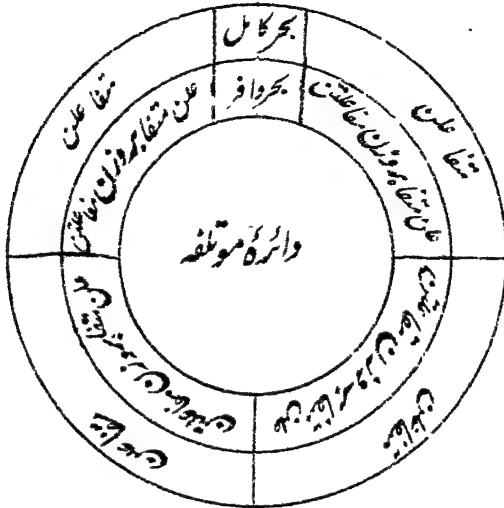
اُس دائرے کی یہ ہے۔



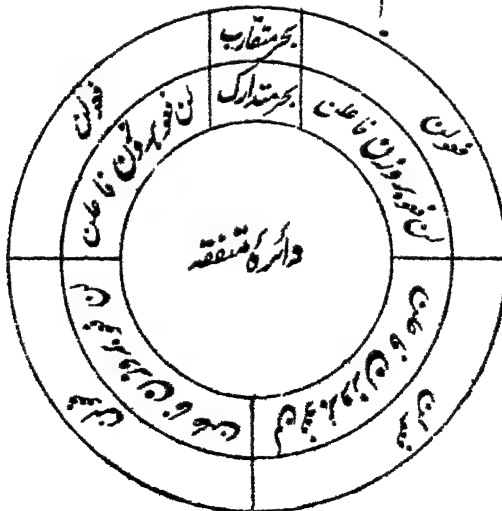
ایسے ہی رکن متفاعیلن کو کہ اُس میں فاصلہ صفرے و تد مجموع پر مقدم ہے اگر چار بار پڑھیں تو بحر کامل ہے اگر اُس کے برعکس و تد مجموع کو فاصلہ صفرے پر مقدم کریں اور چار بار پڑھیں تو طعن متفاعیلن متفاعیلن بحر وافر ہے پس یہ دو بحرین بھی ایک ہی دائرے سے نکلتی ہیں اور اُس دائرے کا نام متعلقہ ہے اس لیے کہ اُلفت سے ماخوذ ہے اور ان دونوں بحرون کے ارکان میں اُلفت ہے یعنی جیسے بحر مویل کا رکن متفاعیلن فاصلہ صفرے و تد مجموع سے مرکب ہے اسی طرح بحر وافر کا رکن متفاعیلن



و تد مجموع اور فاصلہ صفر سے بنا ہو۔ اس دائرے کی صورت یہ ہے



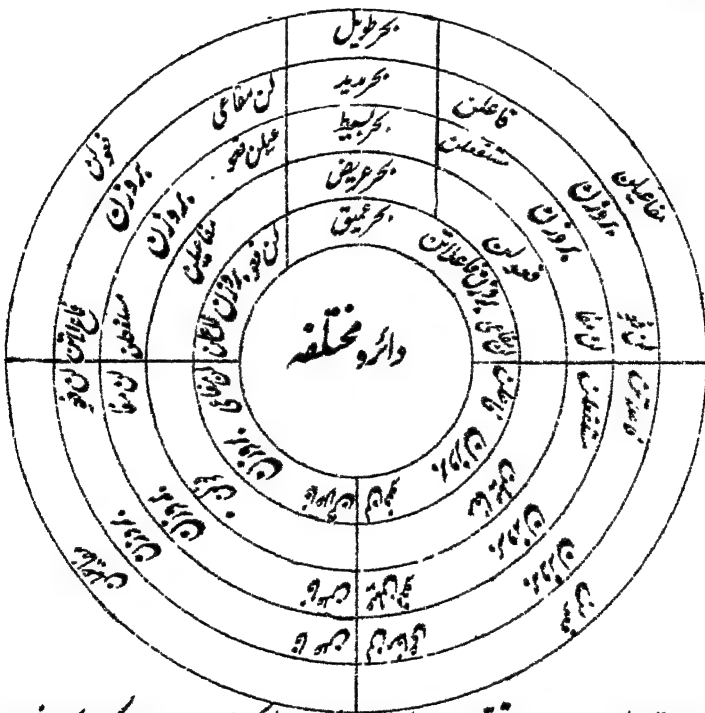
اسی طرح اگر رکن فو لن کو چار بار پڑھیں تو بحر متعارف ہو اور جو سبب خفیف یعنی لن کو نو پر کہ و تد مجموع سے  
مقدم کر کے لن فو چار بار پڑھیں تو برون فاع لن بحر متدارک بنتی ہو اس دائرے کا نام متفقہ ہو اسلئے کہ دو فو لن  
بحر دیکھ رکن و تد اور سبب سے مرکب ہونے میں اتفاق رکھتے ہیں صورت دائرے کی ذیل میں لکھی جاتی ہے پہلے  
اس دائرے سے صرف بحر تعارف حاصل ہوئی تھی اور منفرد نام تھا بعد خلیل بن احمد کے جب انھوں نے  
بحر متدارک ایجاد کی تو اس دائرہ کا نام متفقہ رکھا۔



بحر طویل اور بحر مدید اور محیط بھی ایک دائرے سے ہیں یعنی بحر طویل مرکب ہو فو لن مقاعیل سے یہ کن چار بار



آتے ہیں پس اگر فعلوں کے سبب خفیف سے شروع کریں اور وہ مجموعہ کو آخر میں ڈالیں تو لن مفاعیلن فوجا بار بار  
بر وزن فاعلاتن فاعلن چار بار یہ بحر مدید ہے اور اگر مفاعیلن کے پہلے سبب خفیف سے شروع کریں اور وہ مجموعہ  
یعنی مفا کو آخر میں ذکر کریں تو عیلن فوجا چار بار بر وزن مستفعلن فاعلن چار بار ہو جائے یہ وزن بحر بسط کا  
اور بحر ضیون نے بحر عیض اور عین کو بھی اسی دائرے سے افکا ک کیا ہے بحر عیض مفا سے شروع کر کے مفاعیلن  
فعلوں چار بار ہے اور بحر عیق لن سے شروع ہو کر لن فوجا مفاعی چار بار بر وزن فاعلن فاعلاتن چار بار پس حساب سے  
پانچ بحرین ایک دائرے سے نکلتی ہیں اور دائرہ کا نام مختلف ہے کیونکہ ارکان باہم مخالفت ہیں کوئی خامسی ہو کوئی سباعی  
اس دائرے کی صورت یہ ہے۔



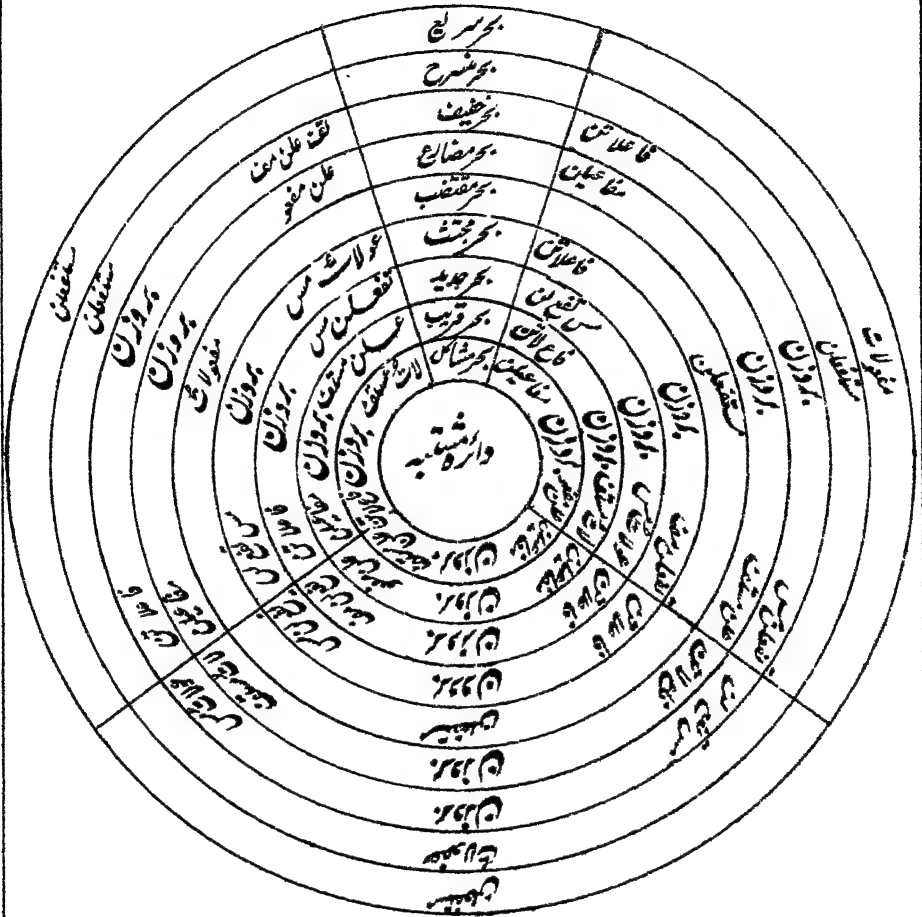
بحر منسرح اور مبتدأ اور مضارع اور مقضب اور منسرح اور خفیف بھی ایک دائرے سے جسکو دائرہ مشتبہ کہتے ہیں  
نکلتی ہیں مگر اس صورت میں کہ بحر منسرح کا چوتھا رکن اور مقضب کا تیسرا رکن مفعولات اور بحر مبتدأ کا تیسرا رکن  
مستفعلن اور بحر مضارع کا چوتھا رکن فاعلاتن کا لگنا منسرح اور خفیف کے مسدس قرار دے لیا جائے گی کیونکہ  
یہ بحرین مثنیٰ ہیں اور منسرح و خفیف مسدس الاصل ہیں مثلاً بحر منسرح کا یہ وزن ہے مستفعلن مستفعلن مفعولات دو بار  
اگر دوسرے مستفعلن سے شروع کریں اور اول کو بیچھے ڈالیں تو مستفعلن مفعولات مستفعلن دو بار ہو جائے  
یہ بحر منسرح مسدس ہو اور اگر دوسرے مستفعلن کے سبب خفیف ثانی سے شروع کریں اور ماقبل کو آخر میں لائیں تو



تفعّل مفعولات مستفعلن من بروزن فاعلاتن مستفعلن فاعلاتن دوبار بحر خفیف ہو جائے اور اگر مستفعلن ثانی کے  
 وتد مجموع سے پڑھیں تو علن مفعولات مستفعلن مستف دو بار بروزن مفاعیلن فاعلاتن مفاعیلن ہو جائے  
 اور یہ بحر مضارع مسدس ہے تنبیہ بحر خفیف میں ہر تفعّلن اور بحر مضارع میں فاعلاتن منفصل ہر اس لیے کہ بحر  
 خفیف میں عو کے وزن پر مس اور لات کے وزن پر تفعّل اور مص کے وزن پر کن ہے یوں مستفعلن بتا ہے اور  
 بحر مضارع میں لات کے وزن پر قاع اور مص کے وزن پر لاتن ہے اس طرح فاعلاتن حاصل ہوا ہے اور  
 بحر سرریع کو مفعولات سے شروع کیا جاوے تو مفعولات مستفعلن مستفعلن دو بار بحر مقتضب مسدس  
 ہو جائے اور اگر مفعولات کے دوسرے سبب خفیف سے ابتداء کریں تو عولات مستفعلن مستفعلن مصف  
 دوبار بروزن مستفعلن فاعلاتن فاعلاتن دوبار بحر محبت مسدس ہو جائے (اس میں بھی  
 رکن میں تفعّلن منفصل ہے اس لیے کہ عوا و لات اور مص کے مقابل میں اور تفعّل اور کن واقع ہوا ہے)  
 بحر جدید اور قریب اور مشاغل بھی اسی دائرے سے نکلتی ہیں لیکن اگر بحر سرریع کے مستفعلن اول کے  
 سبب ثانی سے پڑھیں تو تفعّلن مستفعلن مفعولات مس دوبار بروزن فاعلاتن فاعلاتن مفاعیلن تفعّلن  
 دوبار ہو جائے یہ بحر جدید ہے اس بحر میں مس تفعّلن منفصل ہے اس لیے کہ عو کے مقابل میں اور  
 لات کے مقابل تفعّل اور مس کے مقابل کن واقع ہوئے اور اگر مستفعلن اول کے وتد مجموع سے  
 شروع کریں اور سبب کو مؤخر کریں تو علن مستفعلن مفعولات مستف دو بار بروزن مفاعیلن مفاعیلن  
 فاعلاتن بحر قریب ہو جائے اس بحر میں فاعلاتن منفصل ہے کیونکہ لات مستف کے مقابل  
 واقع ہوئے اور اگر مفعولات کے وتد مفروق سے شروع کریں تو لات مستفعلن مستفعلن مفعو دوبار  
 بروزن فاعلاتن مفاعیلن مفاعیلن دوبار بحر مشاغل ہو جائے اس بحر میں بھی فاعلاتن  
 منفصل ہے کیونکہ فاع مقابل لات کے اور لاتن مقابل مستف کے واقع ہوئے اسی سبب سے  
 بعضوں نے اس دائرے کا نام وتد رکھا ہے لیکن اس دائرہ مشتبہ میں وتد مفروق واقع ہیں  
 اور وجہ اشتباہ بھی اس میں یہی ہے کہ مس تفعّلن اور فاعلاتن دونوں متصل اور منفصل  
 واقع ہوئے ہیں پس دونوں میں شبہ پڑتا ہے اور سرور دی نے کہا ہے کہ بحرین اس کی  
 مشتبہ ہیں فائدہ میرشمس الدین فیض حدائق البلاغت میں کہتے ہیں کہ بحر جدید اور  
 بحر قریب اور بحر مشاغل کو کہ متاخرین کی اختراع سے ہیں اساتذہ نے استعمال نہیں کیا اور  
 نہ یہ بحر یا نچون دائروں میں سے کسی دائرے سے نکلتی ہیں یہ لکھنا اُن کا صحت کے خلاف ہے  
 اس لیے کہ یہ تینوں بحرین دائرہ مشتبہ سے بموجب تشریح مندرجہ بالا نکلتی ہیں۔



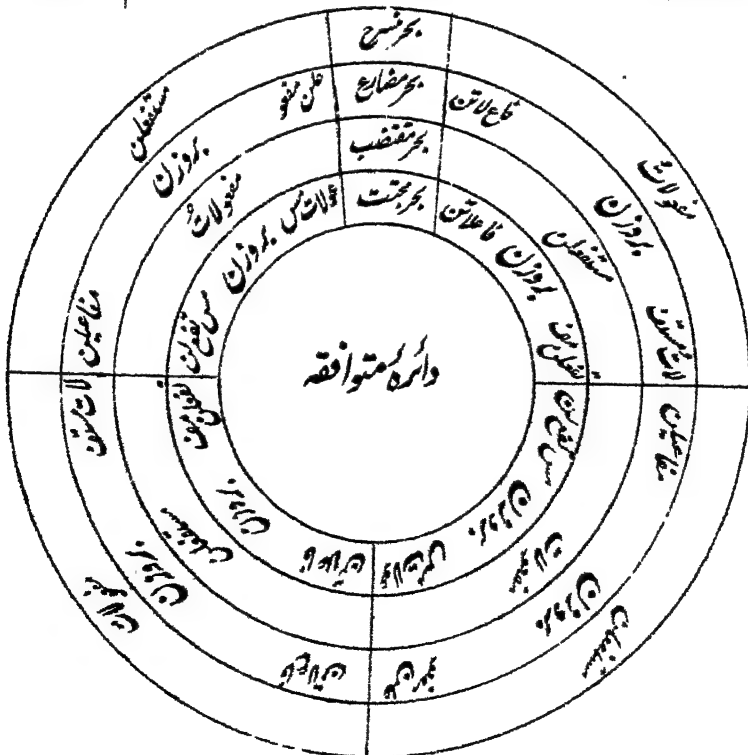
صورت وارث کی یہ ہے۔



تعبیر بیان اہل خرد سے کہ جو دمسدس اور شمن کو ایک دائرے سے انفکاک کرنے کے لیے بڑا انفصال گوارا کرتے ہیں اسکی بعینہ نظیر یہ ہے کہ ایک عضو کی اصلاح کے واسطے دوسرا عضو صحیح اور سالم کاٹ ڈالا جائے اور پھر بھی کوئی نفع معتد بہ مترتب نہو یہ نہیں سوچتے کہ جب شمن بحرین دمسدس ہو گئیں باوجودیکہ وہ ہمیشہ شمن ہی مستقل ہیں تو ایک دائرے سے محاکمے سے کیا فائدہ حاصل ہوا لطف انفکاک اس صورت میں ہے کہ اصل رکن بحر کے مخدو نہوں اور اسکی صلوٰۃ یہ ہے کہ شمنات کے واسطے ملحدہ ایک دائرہ تجویز کیا جائے اور دمسدسات کے واسطے جداگانہ دائرہ قرار دیا جائے اسلئے ہم دو دائرے لکھتے ہیں کہ جن سے بحرین شمن بحرین

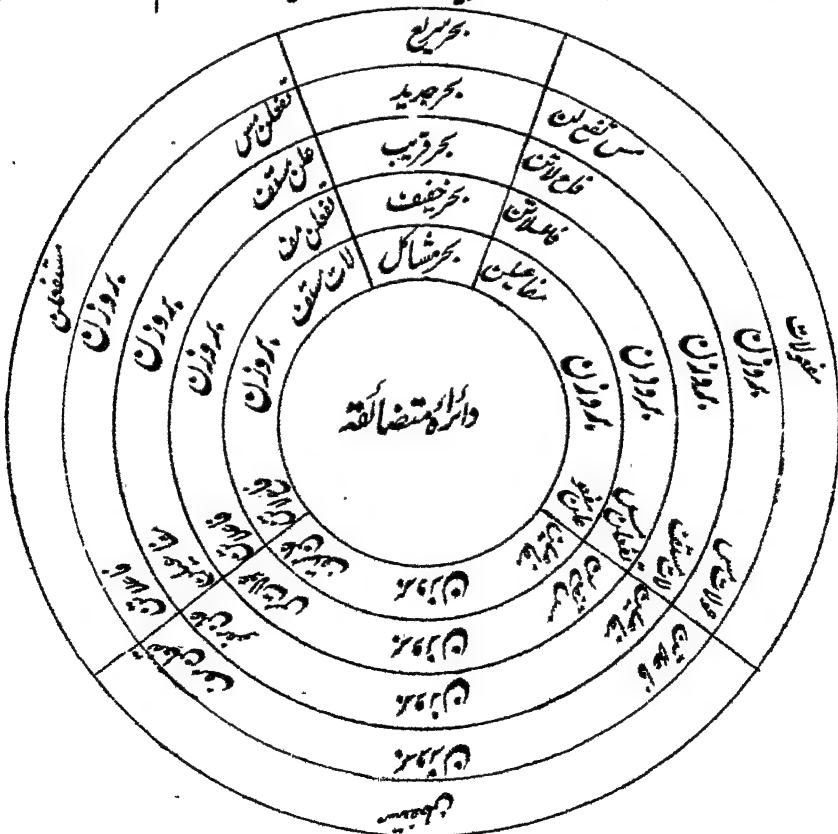


باہم جداگانہ منفک ہو سکتی ہیں اور مسدس جداگانہ اور نام بھی ان کے مناسب حال تجویز کرتے ہیں۔  
 بحر منہاجت اور مجتہد اور مقصود دائرہ متوائفہ سے نکلتی ہیں مثلاً بحر منہاجت کا یہ وزن ہے  
 مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن کے ساتھ مجموع سے پڑھیں تو علین مفعولات مستفعلن  
 مفعولات مستفعلن مستفعلن مفعولات مفعولات مفعولات مفعولات اور یہ بحر منہاجت ہے اور اس بحر میں  
 فاعلاتن متفصل ہے اس واسطے کہ لات کے وزن پر فاعل اور مستفعلن کے وزن پر لاتن ہے اس طرح فاعلاتن حاصل ہوا ہے  
 اور بحر منہاجت کو اگر مفعولات سے شروع کریں تو مفعولات مستفعلن مفعولات مستفعلن بحر مقصود متضمن ہو جائے  
 اصل یہ ہے کہ اس بحر کو بحر منہاجت ہی سے نکالا ہے اسلئے کہ بحر منہاجت میں مستفعلن سے شروع کر کے مفعولات پر  
 نام کرتے ہیں اور مقصود میں مفعولات سے شروع کر کے مستفعلن پر نام کرتے ہیں ان دونوں میں ارکان یکساں ہیں  
 صرف فرق ترتیب میں ہے اور اگر مفعولات کے دوسرے سبب خفیف سے ابتدا کریں تو مفعولات مستفعلن مفعولات  
 مستفعلن مستفعلن مفعولات مفعولات مستفعلن فاعلاتن بحر مجتہد متضمن ہو جائے اور اس میں بھی کوئی مس قطع  
 متفصل ہے اسلئے کہ عواورات اور مس کے مقابل میں واقع اور کن واقع ہے اور نام اس دائرے کا متوائفہ  
 اس نظر سے رکھا گیا ہے کہ ارکان اس دائرے کی بحر و نکلے سباعی ہونیکے سبب باہم متوائف ہیں۔





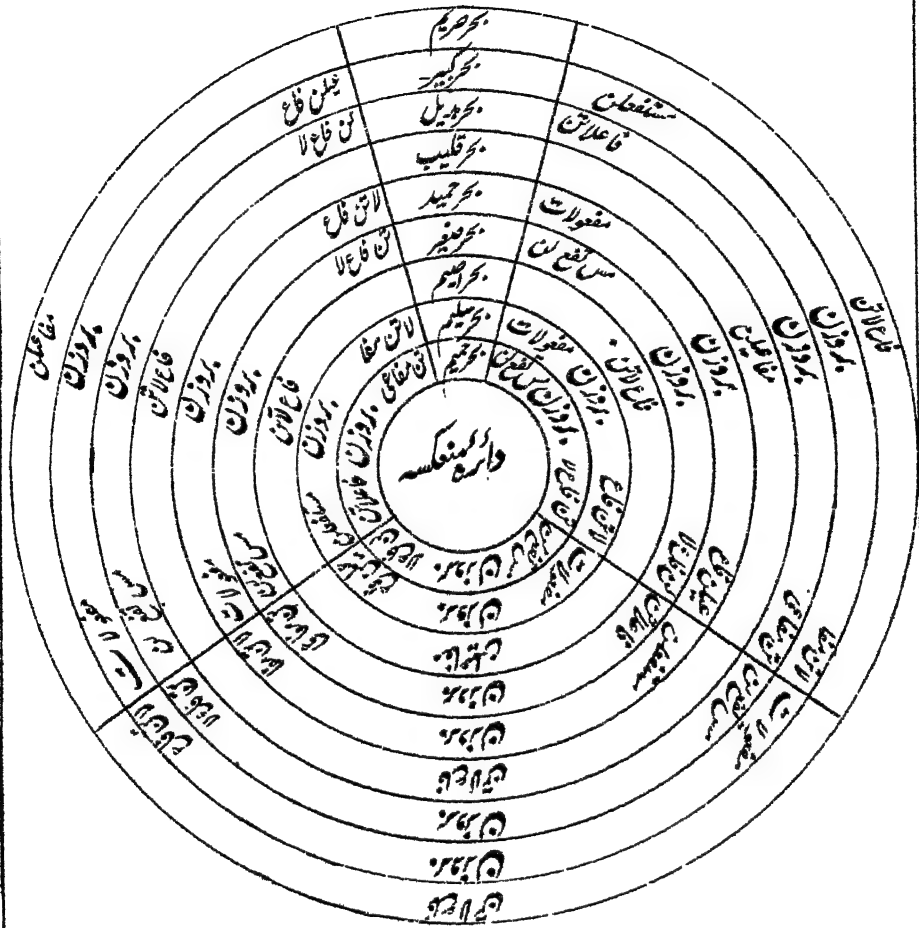
بحر سرج اور خفیف اور قریب اور جدید اور مشاکل دائرہ متضائقہ سے نکلتی ہیں مثلاً بحر سرج کا یہ وزن ہے  
 مستفعلن مستفعلن مفعولات اور اگر مستفعلن اول کے سبب ثانی سے شروع کریں تو تفعّلن مستفعلن مفعولات مس  
 بروزن فاعلاتن فاعلاتن مستفعلن ہو جائے یہ بحر جدید ہے اس بحر میں مس تفعّلن منفصل ہے عولات مس کے مقابل  
 مستفعلن واقع ہوا ہے اور اگر اسی مستفعلن کے دتہ سے شروع کریں اور اسباب کو مؤخر کر دیں تو علن مستفعلن مفعولات  
 مستف بروزن مفاعیلن مفاعیلن فاعلاتن بحر قریب ہو جائے اس بحر میں فاعلاتن منفصل ہے کیونکہ لات  
 مستف کے مقابل واقع ہونے اور اگر دوسرے مستفعلن کے سبب خفیف ثانی سے شروع کریں اور ماقبل کو آخرین  
 لائین تو تفعّلن مفعولات مستفعلن مس بروزن فاعلاتن مس تفعّلن فاعلاتن بحر خفیف ہو جائے اس بحر میں مس تفعّلن منفصل ہے  
 اسلیے کہ عو کے وزیر مس اور لات کے وزیر تفعّلن اور مس کے وزیر علن ہے یوں مستفعلن بنا ہے اور اگر مفعولات کے  
 دتہ مفروق سے شروع کریں تو لات مستفعلن مستفعلن مفعول بروزن فاعلاتن مفاعیلن مفاعیلن بحر مشاکل ہو جائے  
 اس بحر میں فاعلاتن منفصل ہے کیونکہ فاع مقابل لات کے اور لاتن مقابل مستف کے واقع ہوا ہے اس دائرے کا نام  
 متضائقہ اس اعتبار سے رکھا ہے کہ اسکی سب بحرین مسدس الاصل ہونگی وجہ سے باہم نسبت رکھتی ہیں





بجبر کبیر۔ قلب جمید۔ جمیم وغیرہ جنکو ابو عبد اللہ قرشی نے استخراج کیا ہے وہ دائرہ منکسہ سے نکلتی ہیں اس دائرے کی ہر ایک مجر دو و تد مجموع اور چار و تد مفروق پر مشتمل ہے برعکس دائرہ مشتبہ کے کہ اس کی ہر مجر چار و تد مجموع اور دو و تد مفروق کو شامل ہے اسی واسطے نام بھی اسکا منکسہ رکھا ہے صریم۔ قلب۔ اصیم میں فاعل لاتن منفصل ہے اور بدیل۔ صغیر۔ جمیم میں مس تفع لن منفصل واقع ہوا ہے یہ نو و ن بحسب دائرہ منکسہ سے اس طرح نکلتی ہیں (۱) بحسب صریم کا وزن یہ ہے مفاعیلن فاعلاتن فاعلاتن اس میں فاعل لاتن منفصل ہے (۲) اگر مفاعیلن کے تد مجموع کو مؤخر کر کے پہلے سبب خفیف سے شروع کریں عین فاعل لاتن فاعلاتن مفاعیلن بروزن مفعولات مفعولات متفعلن ہو جائے یہ بجبر کبیر ہے (۳) اگر مفاعیلن کے دوسرے سبب خفیف شروع کریں اور ماقبل کو آخرین لائین تو لن فاعل لاتن فاعلاتن مفاعی بروزن متفعلن متفعلن فاعلاتن بحسب بدیل ہو جائے اس بحر میں مس تفع لن منفصل واقع ہوا ہے اس لیے کہ فاع کے مقابل تفع پڑا ہے (۴) اگر پہلے فاعلاتن سے شروع کریں اور مفاعیلن کو پیچھے کر دیں تو فاعلاتن فاعلاتن مفاعیلن بحسب قلب ہو جائے اس میں فاعل لاتن منفصل ہے (۵) اگر پہلے فاعلاتن کے پہلے سبب خفیف سے شروع کریں اور تد مفروق کو آخرین لائین تو لاتن فاعلاتن مفاعیلن فاع بروزن متفعلن مفعولات متفعلن مفعولات بحسب جمید ہو جائے (۶) اگر پہلے فاعلاتن کے دوسرے سبب خفیف سے شروع کریں اور اول کو آخرین لائین تو تن فاعلاتن مفاعیلن فاعلا بروزن متفعلن فاعلاتن بحسب صغیر ہو جائے اس میں مس تفع لن منفصل ہے اس لیے کہ فاع کے مقابل تفع واقع ہوا ہے (۷) اگر دوسرے فاعلاتن سے شروع کریں اور اُس کے ماقبل کو مؤخر کر دیں تو فاعلاتن مفاعیلن فاعلاتن ہو جائے اور یہ بحسب اصیم ہے اس میں فاعلاتن منفصل ہے (۸) اگر اسی فاعلاتن کے پہلے سبب خفیف سے شروع کریں اور تد مفروق کو پیچھے پڑھیں تو لاتن مفاعی لن فاعلاتن فاع بروزن متفعلن مفعولات مفعولات ہو جائے اور یہ بحسب صغیر ہے (۹) اگر دوسرے فاعلاتن کے دوسرے سبب خفیف سے شروع کریں پہلے تمام اجزا کو پیچھے کر دیں تو تن مفاعیلن فاعلاتن فاعلاتن بروزن فاعلاتن میں تفع لن میں تفع لن بحسب جمیم ہو جائے اور اس میں مس تفع لن منفصل ہے کیونکہ فاع کے مقابل تفع واقع ہوا ہے۔





## تیسرا شہر زحاف کے بیان میں

مختصر یہ ہے کہ جو رکن اوپر بیان کیے گئے اور جو بحرین لکھی گئیں ہمیشہ اسی صورت یعنی اصل وضع پر اٹھا استعمال نہیں ہوتا بلکہ اکثر ارکان کے حروف میں کمی بیشی تسکین و تبدیل وغیرہ کرتے ہیں جس سے ایک بحر سے کمی بحرین اور ایک رکن سے کئی ارکان جنکو فروغ کہتے ہیں پیدا ہو جاتے ہیں اور یہ تغیر کبھی







وقف۔ اور زحاف غرود جبہ اکیس ہیں۔ تبر۔ ثرم۔ جفت۔ جم۔ خبل۔ خرب۔ خزل۔ خلع۔ ربلج۔ ذبل۔  
 شتر۔ شکر۔ عقل۔ قصم۔ قطف۔ کسف۔ نحر۔ نقص۔ وقص۔ ہتم۔  
 انہیں سے بعض مخصوص کسی ایک بحر سے ہیں بعض مشترک ہیں چند بحر و لکین اور بعض عروض عربی سے  
 مخصوص ہیں اور بعض عروض فارسی کے ساتھ خصوصیت رکھتے ہیں بعض مشترک ہیں دونوں میں اس کتاب میں  
 انہیں زحاف کا ذکر ہوگا جو ریختہ میں مستعمل ہیں اور ریختہ میں زیادہ وہی زحاف مستعمل ہیں جو شعر فارسی  
 کے ہستمال میں ہیں کیونکہ اردو کی شاعری انہی کا فیضان ہے۔ مگر تکمیل فن کی غرض سے بعض نہ زحاف  
 بھی کہیں کہیں ذکر کیے جائینگے جو ریختہ میں مستعمل نہیں ہوں زحافات کے بعد جو فروع حاصل ہوتی ہیں  
 انکو دو تین ہیں ایک مولف ایک غیر مولف مولف اس فرع کو کہتے ہیں جسکی تعبیر دو کلموں سے ہوتی ہو جیسے  
 مقبوض مسبق اور غیر مولف وہ ہے کہ اسکی تعبیر دو کلموں سے نہ ہو اگرچہ اسکا مصداق دو تعبیر مرکب ہو  
 مگر لفظ میں مفرد ہو جیسے انزب کہ عبارت ہے از خم و موقوف سے۔ یہ بیان محل زحاف کا تھا اب مفصل بقید  
 ارکان کے لکھا جاتا ہے اور تفصیل ارکان کی ہم پہلے اس سے بیان کر چکے ہیں اور سب رکن باعتبار ترکیب  
 تحریر کے دس قرار دیے ہیں۔

### ارحافات مفاعیلین

رکن مفاعیلین کے بارہ زحاف ہیں۔ خرم۔ کف۔ قصر۔ قبض۔ شتر۔ حذف۔ ضرب۔ ہتم۔ ذبل۔  
 جب۔ تبر۔ تبسغ۔  
 خرم بفتح خاء معجمہ سکون راء مملعت میں اسکے معنی اونٹ کے نتھنے میں حلقہ ڈالنے کے ہیں اور  
 اصطلاح میں مراد ہے اتقاط حرف اول و تد مجموع سے جو رکن کے اول میں واقع ہو پس مفاعیلین سے فاعیلین  
 رہتا ہے اسکی جگہ مفعول رکھ دیتے ہیں کیونکہ اہل عروض کا قاعدہ ہے کہ جو رکن مزحاف بے معنی یا غیاور  
 رہ جاتا ہے اسکو لفظ مانوس متفق الوزن سے بدل لیا کرتے ہیں اور جہاں تک ممکن ہوتا ہے اس رعایت کو  
 ملحوظ رکھتے ہیں اور جہاں ممکن نہیں ہوتا ناچار لفظ مصل کے ساتھ تعبیر کرتے ہیں جیسے غ۔  
 کف بفتح کاف و تشدید فاء اسکے لغوی معنی باز رکھنا ہیں اور اصطلاح علم عروض میں رکن کے ساتویں  
 حرف ساکن کے گرنے کو کہتے ہیں پس مفاعیلین سے مفاعیل یعنی لام رہ جاتا ہے۔  
 قصر بفتح قاف و سکون صلا مملہ راء مملہ اسکے لغوی معنی چھوٹا کرنا ہیں اور اصطلاح میں مراد ہے ساکت کرنا  
 حرف ساکن سبب خفیف کا جو آخر رکن میں طاق ہوا ہو اور ساکن کرنا اسکے اقبل کا پس مفاعیلین سے پس سبب  
 خفیف کا ساکن گرنا اور لام ساکن ہو گیا مفاعیل رہا فائدہ ہر چند کہ مفاعیل کا لام عروضیہ کے نزدیک



متحرک ہے اسلئے کہ وہ حروف موقوف کا اعتبار نہیں کرتے یعنی جس حرف کا قبل ساکن ہو اسکو متحرک مانتے ہیں مگر چونکہ قصر مصرع کے آخرین واقع ہوتا ہے اور حرف آخرین سکون کو چاہتا ہے اسلئے حرف مذکور کو ضرورتاً ساکن مان لیتے ہیں میزان الافکار میں لکھا ہے کہ مفاعیل لبسون لام کی جگہ فعلان بہتر ہے تاکہ مفاعیل مکفوف کے ساتھ کتابت میں التباس پیدا نہ ہو۔

قبض ففتح قاف و سکون باء موحده و سکون ضا و معجزہ اسکے لغوی معنی پنجے سے پکڑ لینا ہیں اور اصطلاح میں عبارت ہے اس سے کہ رکن کے پانچویں حرف ساکن کو جو سبب میں ہو اگر اوینا پس مفاعیل کا پانچواں حرف ساکن یاے تختانی ہے اسکو گرانے سے مفاعل نہ جاتا ہے۔

شعر و فصحی میں معجزہ و فتح ثنات فوقانی و سکون رے مملکت میں اسکے معنی یکک کے پھر جانے اور کٹ جانے ہیں اور عروضی کی اصطلاح میں عبارت ہے چنانچہ خرم و قبض سے پس بسبب خرم کے حسب منہجہ بالا مفاعیل سے میم گرا اور بسبب قبض کے یاے تختانی کہ حرف پنجم ہے ساقط ہوئی تو فاعل نہ رہ گیا۔

حذف و بفتح حاء طئی و سکون ذال معجزہ فلا اسکے معنی ڈال دینا ہیں اور اصطلاح میں مراد ہے اسقاط سبب خفیف سے جو رکن کے آخرین ہو پس مفاعیل سے لن کہ آخر کا سبب خفیف ہے گر چہ مفاعی ربا اسکو سے محذوف ہون سے بدل لیا۔

حرکت و ففتح خاء معجزہ و سکون رے مملکت و باء موحده اسکے معنی ویران کرنا ہیں اور اصطلاح عروض میں مراد ہے اجتماع خرم و کف سے پس میم مفاعیل کا بسبب خرم کے اور فون بسبب کف کے گرا دیا تو فاعیل نہ رہ گیا اسکو مفعول سے بدل لیا۔

ہمزة و ففتح باء معجزہ و سکون تاء فوقانی و میم اسکے معنی بچے سے دانت توڑنا ہیں اور یہاں مراد ہے اجتماع حذف و قصے میں مفاعیل سے لن بسبب حذف کے گرا دینے تختانی بسبب قصر کے گر کر عین ساکن ہو گیا تو مفاعل اسکو مفعول لام ساکن سے بدل لیا یہ زحاف مصرعہ کے آخرین آتا ہے۔

جذب جیم مفتوح اور باء موحده کی تشدید سے اسکے لغوی معنی تھکی کرنا ہیں اور اصطلاح عروض میں دو سبب خفیف جو آخر رکن میں ہوں انکے حذف کرنے کو کہتے ہیں پس مفاعیل سے عی اور لن دو سبب گر کر مفارہ گیا اسکی جگہ فعل لکھ دیا لام ساکن سے یہ زحاف بھی مصرعہ کے آخرین آتا ہے اور بعض جب کی تعریف یوں کرتے ہیں کہ رکن مفاعیل میں دو مرتبہ حذف کو عمل میں لانا جب ایک مرتبہ مفاعیل کے آخر سے سبب خفیف ساقط کیا تو مفاعی با اور دوسری مرتبہ سبب خفیف کے حذف کرنے سے مفارہ گیا جسکو فعل سے بدل لیا پہلی حالت میں زحافات مفردہ سے ہو گا اور دوسری تقدیر پر زحافات مزدوجہ میں سے۔



وکلُ نفعِ زائے مجرہ ولامِ اول و سکونِ لامِ دوم اسکے لغوی معنی رانِ کبابے گوشت ہونا ہیں اور اصطلاح میں اجتماعِ خرم و ہرتم کو کہتے ہیں پس مفاعیلین سے بسببِ خرم کے فاعیلین اور سببِ ہرتم کے فاعِ باقی رہ گیا۔  
 کثیر نفعِ بایں موحده و سکونِ تائے فوقانی و رائے مملہ لغت میں دم کلٹنے اور چڑھے اگھڑنے کو کہتے ہیں اور اصطلاح میں مراد اجتماعِ خرم و جب سے ہے پس میں سببِ خرم کے اور دونوں سببِ سببِ جب کے حذف ہو گئے فاعیلین سے فاعِ باقی رہا اسکو رفع سے بدل لیا۔

تسبیح نفعِ تائے فوقانی و سکونِ سین مملہ و کسر طے موحده و بایں تحتانی معروف اور سکونِ غین مجرہ سے لغت میں اسکے معنی تمام کرنا ہیں اور اصطلاح میں مراد ہے اس سے کہ ایک سببِ خفیف کے بیچ میں جو آخر رکن میں واقع ہوا جو الف زیادہ کرنا پس مفاعیلین سے مفاعیلان ہو گیا یہ زحافِ آخر میں اپنے اصلی رکن مفاعیلین کے ہوزن گنا جاتا ہے اسی طرح مفاعیل اور فحولن ہوزن شمار کیے جاتے ہیں اور فحول و فعل باہم اور فاع و فع آپس میں ایک وزن میں خیال کیے جاتے ہیں بشرطیکہ آخر مصرع میں واقع ہوں وسط کلام میں کی و بیشی درست نہیں ہیں یہ بارہ زحاف مفاعیلین کے ہوئے اور شرح اسکی اٹھارہ ہیں یعنی رکن مفاعیلین اصل ہے اور بعد واقع ہونے زحاف کے اٹھارہ صورتیں اسکی ہو جاتی ہیں مفعولن اخرم ہے مفاعیلن لام مضموم سے مفعولن ہے مفاعیلن لام ساکن سے مقصور ہے مفاعیلن مقبوض ہے فاعلن اشتر ہے مفعولن لام کے ضمے سے اعراب ہو فحولن محذوف ہو فحولن لام ساکن سے ہرتم ہے فعل نفع عین و سکون لام محبوب ہو فاعِ ازل ہے رفع ابتر ہے مفاعیلان سبب ہے مفاعیلان مقبوض سبب ہے یہ رفع و وزحافونے جمع ہونے سے بنی ہے اس طرح کہ مفاعیلن قبض کی وجہ سے مفاعیلن ہو اور جب مفاعیلن میں تسبیح کی وجہ سے ایک الف زیادہ کیا گیا تو مفاعیلان ہو گیا اسیلئے مفاعیلان کو مقبوض سبب کہتے ہیں مفعولان اخرم سبب ہے یہ رفع خرم اور تسبیح کے جمع ہونے سے بنی ہو خرم کی وجہ سے مفاعیلن فاعیلن ہو اسکو مفعولن سے بدل لیا اور تسبیح کی وجہ سے اس میں ایک الف زیادہ کر مفعولان کر لیا فاعلان اشتر سبب ہے اسیلئے کہ مفاعیلن شتر کی وجہ سے فاعلن ہو اور تسبیح کی وجہ سے فاعلن فاعلان بن گیا ہے فحولان محذوف سبب ہے حذف کی وجہ سے مفاعیلن مفاعلی ہو اسکو فحولن سے بدل لیا اور تسبیح سے فحولن فحولان بن گیا غیاث اللغات میں اسی طرح لکھا ہے حالانکہ یہ اور مقصود یعنی مفاعیل و فعل لام سے ایک ہی وزن ہے فاعلن مبلون عین اخرم محذوف ہے یہ رفع خرم اور حذف کے جمع ہونے سے حاصل ہوتی ہو اسیلئے کہ مفاعیلن خرم کی وجہ سے فاعیلن ہو جاتا ہے اور حذف کے سبب سے فاعی رہتا ہے اسے فاعل سے بدل لیتے ہیں فاعلان بسکون عین اخرم مقصور ہے اسیلئے کہ خرم کی وجہ سے مفاعیلن فاعیلن ہو اور قصر کے سبب مفاعیلن لام ساکن سے رہا اسکو فاعلان سے بدل لیا۔



## از خافات فاعلاتن

فاعلاتن متصل کے دس زحافات ہیں خبن - کف - تشعیث - قصر - شکل - حذف - تیر - ر - ج -

بحف - یسین

خبن نفع خائے مجرہ و سکون بے موحده و سکون نون اسکے لغوی معنی چھپا دینا یا لپیٹ دینا اور وزن کا سیدنا ہیں اصطلاح عروض میں مراد ہے اسقاط حرف ساکن سبب خفیف سے جو رکن کے اول میں ہو پس فاعلاتن سے خلافتن رہ گیا فائدہ یہ زحافات بحر مضارع کے فاعلاتن میں نہیں آتا اس سبب سے کہ خبن سبب خفیف کے ساتھ مخصوص ہے اور مضارع میں جو فاعلاتن ہے اُسکا اول میں و تہ مفروق ہے کیونکہ وہ مفصل ہے - کف کان کے فتح اور نئے کی تشدید سے باز رکھنا یہاں مراد ہے اسقاط ساکن ہفتم سبب خفیف سے پس فاعلاتن فاعلاتن یسین تار گیا -

قصر بفتح قاف و سکون صا و مہملہ و لے مملہ رکن کے آخر سے سبب خفیف سے حرف ساکن کے گرنے اور اُسکے اقبل کے ساکن کے نہ کو کہتے ہیں پس بسبب قصر کے فاعلاتن سے نون کہ سبب خفیف کا حرف ساکن ہو کر اوا اُسکے اقبل کی تے فوقانی ساکن ہو کر فاعلاتن بسکون تار گیا اور فاعلاتن سے بدل لیا تاکہ فاعلاتن مضموم التاء سے التباس نہ ہو -

تشعیث بفتح تے فوقانی و سکون شین مجرہ و کسر حین مملہ و سکون یے معروف و ثلث مثلثہ موقوف اخت میں اسکے معنی پر آگندہ کرنے کے ہیں اصطلاح میں و تہ مجموع کے دو حرف متحرک میں سے پہلے حرف کے گرنے کو کہتے ہیں اور یہ قول اخفش کا ہے اور قطرب کا قول ہے کہ تشعیث و تہ مجموع کے حرف ساکن کے گرنے اور اُسکے اقبل کے ساکن کرنے سے مراد ہے اور خلیل کہتا ہے کہ و تہ مجموع کے دوسرے متحرک کے گرنے کا نام تشعیث ہو پس فاعلاتن میں علا و تہ مجموع ہے بسبب تشعیث کے فاعلاتن یا فاعلاتن بسکون لام یا فاعلاتن رہا ان کو مفعولن سے بدل لیا اور زجاج کہتا ہے کہ تشعیث زحافات مزدوجہ میں سے ہے کہ اول فاعلاتن میں خبن کہتے ہیں یعنی سبب خفیف بدل کے ساکن کو گرا دیتے ہیں بعد اُسکے و تہ مجموع کے حرف اول کو ساکن کر دیتے ہیں پس الف اول کے حذف کر نیکے بعد فاعلاتن حین کے کسرے سے رہ جاتا ہے اور حین کو ساکن کر دینے کے بعد فاعلاتن بن جاتا ہے جس کو مفعولن سے بدل لیتے ہیں فائدہ محقق طوسی نے بیان کیا ہے کہ جب کسی سبب خفیف کے حرف ساکن کو حذف کر دینے کے بعد اُسکا حرف متحرک و تہ مجموع سے مل کر تین حرف متحرک جمع ہو جائیں اور جب درمیان کے حرف متحرک کو جو و تہ مجموع کا پہلا حرف ہوتا ہے ساکن کیا جائے تو اس تغیر کو ہم تسکین کہتے ہیں اور تسکین کا شمار زحافات مزدوجہ میں ہوگا اگرچہ تسکین حقیقت میں یہ ہے کہ و تہ کے متحرک اول کو ساکن کر دینا اور یہ بسیط ہے مگر چونکہ اس کا وقوع -



ایک تفسیر سابق پر موقوف ہے اور وہ سبب خفیف کے حرف ساکن کو حذف کرنا ہے ایسی تسکین کو مرکبات میں داخل کیا گیا۔ زجاج مفعولن کو مخبون مسکن نہیں کہتا بلکہ مشعث کہتا ہے مشعث میں اگر چہ چار قول ہیں لیکن ظاہر یہ ہے کہ وہ بھی عبارت مخبون مسکن سے ہے پس مخبون مسکن عین مشعث ہے اور مشعث عین مخبون مسکن ہے یہ زحاف بحر مضارع کے رکن فاعلاتن میں نہیں آتا اس سبب سے کہ اس میں تہ مجروح نہیں ہے۔

شکل بفتح شین معجمہ وسکون کاف ولام اسکے معنی لغت میں چو پائے کے پاؤں اسی سے باندھنا ہیں اور اصطلاح عروض میں مراد اجتماع جن وکف سے ہے پس فاعلاتن سے سبب جن کے الف اگر فاعلاتن اور سبب کف کے نون اگر فاعلاتن بعض تا باقی رہ گیا یہ بھی بحر مضارع میں نہیں آتا ایسی کہ جن وکف کے جمع ہونا کا نام شکل ہے اور بحر مضارع کے فاعلاتن میں جن ہی نہیں ہوتا۔

حذف بفتح حاء حطی و سکون ذال معجمہ و فامعنی ڈال دینا ایسی اصطلاحی معنی حذف کرنا سبب خفیف ہیں جو رکن کے آخر میں واقع ہو پس فاعلاتن سے تن اگر کہ فاعلا رہ گیا اسکی جگہ فاعلن رکھ دیا۔

بشر بفتح باء موحده وسکون تاء فوقانی و طے مملہ موقوف اسکے لغوی معنی فم کا ٹاپنا ہیں اور اصطلاح میں حذف و قطع کے جمع ہونے کو کہتے ہیں پس فاعلاتن سے سبب حذف کے فاعلا رہا اور قطع کی وجہ سے الف اگر کہ اسکا ماقبل ساکن ہو گیا تو فاعل بنا اسکو فعلن ساکن العین سے بدل لیا بعض اسکو بجائے وتر کٹنے کے مقطوع مخذوف کہتے ہیں اور بعض اسکو صرف مقطوع کہتے ہیں اور ان کا قول ہے کہ فاعلاتن میں قطع ایسے واقع ہوتا ہے کہ آخر سے سبب خفیف کو مع ساکن و تہ مجموع کے گردایا جاتا ہے اور اسے حرف ماقبل کو ساکن کر دیا جاتا ہے

تفسیر قطع رکن فاعلاتن منفصل میں نہیں آتا ایسی کہ اس میں و تہ مجموع نہیں اور اس زحاف کے واسطے رکن میں و تہ مجموع کا ہونا شرط ہے اور یہ بھی خیال رہے کہ مفعولن مشعث کے مخذوف کرنے سے بھی فعلن پیدا ہوتا ہے یعنی مفعولن سے سبب حذف کے لن اگر مفعول رہا اسکو فعلن سے بدل لیا پس ایک فعلن ابتر ہے اور ایک مشعث

مخذوف اور فعلن مخبون مخذوف مسکن بھی ہے یعنی فاعلاتن مخبون سے سبب حذف کے تن اگر فاعلا عین متحرک سے ہوا اور سبب تسکین کے عین ساکن ہو گیا پھر اسکو فعلن ساکن العین سے بدل لیا اور زحاف تفسیرین طوسی کے نزدیک یہی بہتر ہے کیونکہ اس جگہ جن لازم ہے۔

رُجْع بفتح راء مملہ وسکون یاء موحده و وقف عین مملہ بمعنی چار ہونا مراد ہے اجتماع جن و تہ سے پس فاعلاتن سے سبب جن کے فاکے بعد کا الف گر گیا اور سبب تہ کے آخر کا سبب یعنی تن اور اس کے ماقبل کا الف اگر کہ لام ساکن ہو گیا اس صورت میں فعل ساکن اللام باقی رہا بعض لوگوں نے اسکی ترکیب اور طرح بھی لکھی ہے



جسکا آل یہی ہے جسہنے بیان کیا تفصیل کا فرق ہے اور یہ زحاف چونکہ مرکب ہے ضمن اور حذف اور قطع سے  
اسلیے بعض اسکو مخبون محذوف منقطع بھی کہتے ہیں۔

محذف بفتح جیم وسکون طے حٹی ووقف فامعنی نقصان کرنا اور کھال اُتارنا اور گیند کا اُچک لپٹنا  
عروضیوں کی اصطلاح میں مراد ہے فعلاتن مخبون کے فاصلہ صفر کے حذف کرنے سے پس فعلاتن سے  
تن باقی رہا اسکی جگہ نقل کر لیا۔

تسبیح تفصیل کے وزیر مراد ہے اس سے کہ سبب خفیف جو آخر رکن میں واقع ہوا ہو اس میں الف یا دھن  
پس فاعلاتن سے فاعلاتن ہوا اسکی جگہ فاعلیان استعمال کرتے ہیں یہ رکن آخر میں اپنے اصلی رکن فاعلاتن کا  
ہموزن شمار کیا جاتا ہے اور رکن محذوف اور مقصور بھی ایک ہی وزن میں محسوب ہوتے ہیں یہ دس نہ حات  
فاعلاتن کے ہوئے اور اسکی فروع سولہ ہیں فعلاتن کسر عین مخبون ہے فاعلاتن بضم تاء مکفون ہے مفعول  
مشغول یا مجزون مسکن فاعلان بسکون نون مقصور فعلاتن کسر عین وضم تاء مشغول فاعلن محذوف فعلن  
بسکون عین اجزا مشغول محذوف یا مجزون محذوف مسکن یا مقطوع یا مقطوع محذوف فعل کسر عین بسکون  
لام مزج فاعلیان مسجع فعلن کسر عین مخبون محذوف یہ فرع دوزحاف کے جمع ہونے سے بنی ہو  
اس طرح کہ فاعلاتن ضمن کی وجہ سے فعلاتن ہو گیا اور حذف کی وجہ سے فعلاتن کے آخر سے تن گر گیا تو فعلاتن  
کسرے سے رہا اسکو فعلن سے بدل لیا فعلاتن کسر عین وسکون تاء فوقانی مخبون مقصور ہے یہ فرع دوزحاف کے  
جمع ہونے سے بنی ہے فاعلاتن کو ضمن نے فعلاتن کر دیا اور قصر کی وجہ سے فعلاتن کا نون حذف ہو کر تاء  
فوقانی ساکن ہو گئی اس طرح فعلاتن حاصل ہو گیا اس کو فعلان سے بھی بدل لیتے ہیں فعلان بسکون عین  
وسکون نون مخبون مسکن مقصور ہے یہ فرع کئی زحافوں کے جمع ہونے سے بنی ہے فاعلاتن ضمن کی وجہ سے  
فعلاتن کسر عین ہوا اور فعلاتن مخبون کے عین کو ساکن کرنے سے فعلاتن ہو گیا اور قصر کی وجہ سے  
اس کا آخر کا نون ساقط ہو کر نون کے ماقبل کی تاساقط ہو گئی پس فعلاتن بسکون عین و تاء کو فعلان بسکون عین  
دونوں سے بدل لیا اور اس فرع کو مشغول مقصور بھی کہہ سکتے ہیں یعنی فاعلاتن میں تشیث اور قصر کے جمع ہونے سے  
بھی فعلان حاصل ہو سکتا ہے اس طرح کہ تشیث کی وجہ سے فاعلاتن فاعلاتن یا فاعلاتن یا فاعلاتن ہوتا ہے  
اور جب قصر میں آتا ہے تو آخر کا نون حذف ہو کر تاء فوقانی ساکن ہو جاتی ہے پھر فاعلاتن یا فاعلاتن یا  
فاعلاتن سے بدل جاتا ہے اور یوں بھی کہہ سکتے ہیں کہ تشیث کی وجہ سے فاعلاتن فعلاتن سکون عین سے  
ہو جاتا ہے جیسا کہ زجاج کا مذہب ہے اور قصر کے باعث سے فعلاتن تاء ساکن سے رہتا ہے اسکو فعلان سے  
بدل لیتے اسکو مقطوع مسجع بھی کہتے ہیں اور ہمز مسجع بھی بولتے ہیں اسلیے کہ زحاف قطع یا تبر کے واقع ہونے سے



فاعلاتن فعلین بسکون عین بنتا ہے اور فعلن میں تسبیح کے آنے سے فعلان ہو جاتا ہے اور خواجہ نصیر الدین کے نزدیک چونکہ یہاں خبن لازم ہے اسلئے مخبون مسکن و مقصور ہی سمجھنا چاہیے فاع مخوف مسبق جو بہ فرع و وزحافونکے جمع ہونے سے بنی ہے اس طرح کو حقف کی وجہ سے فاعلاتن فاع ہو گیا اور فاع تسبیح کے سبب سے فاع بنگلیا فعلیان بکسر عین و کسر لام و تشدید یائے تحتانی مخبون مسبق ہے عین کی وجہ سے فاعلاتن فعلان بکسر عین ہوا اور اسمین تسبیح کے آنے سے فعلان ہو گیا جسکو فعلیان سے بدل لیا مفعولان مشعث مسبق ہو تشعیث کی وجہ سے فاعلاتن مفعولن ہوتا ہے اور تسبیح کے سبب سے مفعولن مفعولان بن جاتا ہے اس کا نام مخبون مسکن مسبق بھی ہے کیونکہ فاعلاتن خبن و تسکین کی وجہ سے فعلاتن سکون عین سے ہو جاتا ہے اور تسبیح کے باعث سے یہ فعلان بن جاتا ہے پھر مفعولان سے بدل لیتے ہیں۔

### ازحافات فاعلاتن

فاعلاتن متصل کے تین زحافات ہیں۔ کف۔ قصر۔ حذف۔  
کف۔ مراد ہے گرنے ساکن ہفتم سبب خفیف سے میں فاعلاتن سے فاعلات بضم تار گیا۔  
قصر کہتے ہیں ساکن سبب خفیف رکن آخر کے گرنے اور اُسکے ماقبل کے ساکن گرنے کو میں فاعلاتن سے فاعلات بسکون تا باقی رہا اسکو فاعلاتن سے بدل لیتے ہیں تاکہ فاعلات بضم موم التا سے امتیاز رہے۔  
حذف اُس سبب خفیف کے گرنے کو کہتے ہیں جو رکن کے آخر میں ہو میں فاعلات رہا اسکو فاعلاتن سے بدل لیا اور اُسکی فروغ بھی تین ہیں فاعلات بضم التا مقوف فاعلاتن بسکون فون مقصور فاعلاتن مخذوف۔

### ازحافات مستغفلن

رکن مستغفلن متصل میں نو زحافات آتے ہیں۔ خبن۔ ط۔ قطع۔ خبل۔ خلع۔ رفع۔ حذف۔ اذالہ۔ ترفیل۔  
خبن یعنی حذف کرنا حرف ساکن سبب خفیف کا جو رکن کے اول میں آیا ہو میں مستغفلن سے بسبب خبن کے سین گر کر مستغفلن رہا اسکو مفاطن سے بدل لیا۔  
طے نفع طے حلقی و تشدید یائے تحتانی بمعنی لینا اصطلاح میں مراد ہے اسقاط ساکن چہارم دو سبب خفیف میں سے جو رکن کے اول میں بے فاصلہ واقع ہوں میں مستغفلن سے بسبب ط کے حرف فاگر گر کر مستغفلن رہا اسکو مقطع بکسر عین سے بدل لیا یہ زحاف مس تقع فون متصل میں نہیں آتا کیونکہ اسمین چوتھا ساکن و تد میں ہے نہ سبب خفیف میں اور ط کے واسطے دو سبب خفیف کا اول رکن میں بے فاصلہ واقع ہونا شرط ہے۔  
قطع نفع قاف و سکون طے مملہ و عین مملہ اصطلاح میں مراد ہے حرف ساکن و تد مجموعے کے حذف کرنے اور اُسکے ماقبل کے ساکن کرنے سے بشرطیکہ رکن کے آخر میں واقع ہوا ہو میں مستغفلن سے بسبب قطع کے فون گر کر







مطلوبی مزال ہے مستفعلن طو کی وجہ سے مستفعلن ہو اور مفتعلن اذالہ کے سبب سے مفتعلن بن گیا فعلتان عین اور لام کی تحریک سے مجزول مزال ہے اس فرع میں خیل اور اذالہ جمع ہوئے ہیں خیل کی وجہ سے مستفعلن فعلتن ہوا اور فعلتن اذالہ کے باعث سے فعلتان ہو گیا فاعلان مرفوع مزال ہے یہ فرع زحاف رفع اور اذالہ کے جمع ہونے سے بنی ہے رفع کی وجہ سے مستفعلن فاعلن ہو گیا اور فاعلن اذالہ کے باعث سے فاعلان بن گیا مفاعلاتن مجنون مرفل ہے غبن کی وجہ سے مستفعلن مفاعلن ہو گیا اور ترفیل کے سبب سے اس کے آخر میں تن دیا وہ ہو کر مفاعلن تن بنا جسکو مفاعلاتن سے بدل لیا فتح محذوف محذوف ہے اس فرع میں محذوف محذوف یہ دو زحاف جمع ہوئے ہیں مستفعلن محذوف کی وجہ سے مستفعل ہو کر فعلن لبکون عین سے بدل لیا پھر فعلن کے آخر سے بوجہ حذف کے سبب خفیف سا قحط ہو گیا پس فتح رہ گیا فاع محذوف مقصور ہے یہ فتح محذوف اور قصر کے جمع ہونے سے بنی ہے محذوف کی وجہ سے مستفعلن مستفعل رہا اور قصر کی وجہ سے مستفعل کے کچھ سبب خفیف کا حرف ساکن سا قحط ہو کر اُس کا ماقبل ساکن ہو گیا پس نے کے حذف ہو کر تلے فوقانی کے ساکن ہو گیا بعد مشئت رہا اسکو فاع سے بدل لیا۔

### احاقات مس تفع لن

زحافات مس تفع لن مفصل کے پانچ ہیں۔ جن۔ قصر۔ شکل۔ تسبیغ۔ کف۔  
جن سے حرف ساکن سبب خفیف جو رکن کے اول میں ہو کر جاتا ہو پس تفع لن سے سین گر کر متفع لن رہا اسکو مفاعلن سے بدل لیا۔  
قصر سے حرف آخر سبب خفیف کا جو آخر رکن میں ہو کر جاتا ہے اور ماقبل اُس کا ساکن ہو جاتا ہے پس مس تفع لن سے مس تفع لن حرف آخر کے سکون سے رہ گیا اسکی جگہ مفعولن رکھ دیا۔  
شکل سے مراد اجتماع جن و کف کا ہو پس مس تفع لن سے سبب جن کے حرف سین اور سبب کف کے حرف نون گر کر متفعل لضم لام رہا اسکو مفاعل مضموم للام سے بدل لیا۔  
تسبیغ سے یہ مراد ہے کہ سبب خفیف کے درمیان میں جو رکن کے آخر میں واقع ہو ایک لٹ لیا وہ کوڑا پس مس تفع لن سے مس تفع لان ہو گیا جیسا کہ صاحب میزان الاطلاق نے حالات البلاغت سے نقل کیا ہے مستفعلن متفعل میں مستفعلان مزال کہلاتا ہے اور یہاں مسیغ۔  
کف اصطلاح میں اسے کہتے ہیں کہ رکن کے ساتویں ساکن کو کہ سبب خفیف میں ہو کر ادین پس مس تفع لن سے مس تفع لن لام کے ضم سے رہ جاتا ہے۔ اور فرع مس تفع لن کے ہین مفاعلن مجنون مفعولن مقصور مفاعل لضم لام مشکول مس تفع لان مسیغ مستفعل لضم لام مکفوف مفعولن مجنون مقصور۔



یہ فرع مس تفع لن میں خبن وقف کے جمع ہونے سے حاصل ہوئی ہے اس طرح کہ خبن کی وجہ سے مس تفع لن منتفع لن ہوا اور پھر تضر کی وجہ سے پچھلے سبب خفیف کا حرف ساکن ساقط ہو کر اُس کا پہلا حرف کہ لام ہے ساکن ہو گیا اور اب منتفع لن رہ گیا جس کو فعل لن سے بدل لیا مفاعلان بخبون مزال ہے مس تفع لن سے بوجہ خبن کے مفاعلن حاصل ہوا اور جب بوجہ اذالہ کے آخر کے و متذموج میں ساکن سے ما قبل ایک الف بڑھایا تو مفاعلان ہو گیا۔

### زحافات مفعولات

زحاف مفعولات بضم تاء فوفانی کے نو ہیں۔ وقف۔ طر خبن خیل کسف رفغ۔ صلح جلع۔ نخر۔ وقف نفع واد و سکون قاف وفا بمعنی کھڑا ہونا اصطلاح میں مراد ہے اسکان تاء مفعولات سے پس مفعولات بسکون تارہ گیا اور مفعولان سے بدل کیا اور یہ بدل لینا محض واسطے امتیاز مفعولات غیر موقوف کے ہے ورنہ مفعولات بھی غیر مانوس نہیں۔  
طر مراد ہے سبب خفیف ثانی کے حرف ساکن کے دور کرنے سے پس اسبب طر کے واو گر کر مفعولات بضم رہا اسکی جگہ فاعلات بضم تاء لگے۔

خبن سبب خفیف اول کا ساکن گرانا پس سبب خبن کے فے گر کر مفعولات سے عولات بضم زہا اسکی فاعلات یا مفاعیل سے بدل لیا اور ان دونوں کا حرف آخر مضموم ہے۔  
خیل یعنی اجتماع خبن و طر کا پس مفعولات سے سبب خبن کے فے اور سبب طر کے واو گر کر مفعولات رہا اسکو فاعلات تاء مضموم سے بدل لیا۔

کسف نفع کاف و سکون سین مملہ وفا کپڑا بیونتنے اور اونٹ کی ایڑی کاٹنے کے معنی میں ہے۔ اور بعض کہتے ہیں کہ کسف شین مجھے سے برہنہ کرنے کے معنی میں ہے لیکن صاحبان کثان و سطل اس وقاموس و مفتاح اسے پہلے لغت سے تصحیف بتاتے ہیں اور اصطلاح میں مراد اس سے کہ وند متروک کے دوسرے متحرک کو گرا دین میں تاء آخر کے سقوط کے بعد مفعولات سے مفعولات باقی رہے کہ مفعولوں سے بدل لیتے ہیں اور صاحب مفتاح کے نزدیک کسف اجتماع وقف و کف کا نام ہے پس مفعولات سبب وقف کے مفعولات بسکون تارہ اور سبب کف کے تاء ساکن گر کر مفعول رہا اسکی جگہ مفعول کھڑا پہلے قول کے مطابق کسف زحافات مفروضہ میں سے ہو گا اور دوسرے قول کے موافق زحافات مفروضہ میں سے ہو گا۔  
رفع معنی اٹھانا یہاں مراد ہو دور کر دینا سبب خفیف کا جواول رکن میں واقع ہو پس مفعولات سے عولات رہ گیا اسکی جگہ مفعول لام مضموم سے رکھ دیا۔



صَلُّم صاو مہملہ کے فتح اور لام اور میم کے سکون سے اس کے معنی جڑے ناک کان کاٹنے کے ہیں اصطلاح میں مراہبہ و تہذیب و ترقی کے حذف کرنے سے پس مفعولات بسبب صلح کے مفعول ہوا سکون ساکن اعراب سے بدل لیا۔

جاء فتح جیم و سکون وال و عین مہملہ سے معنی ناک یا کان یا تھ یا ہونٹ کاٹنا اور اصطلاح میں مراد ہوا سقاط و سبب خفیف سے اور حرف آخر و تہذیب و ترقی کے ساکن کرنے سے پس مفعول حذف ہو کر لات بضم تار با پھر لات کی تلمے فوقانی ساکن ہو کر لات بسکون بنا ہوا اس کی جگہ فاعل نہ لکھ دیا۔

تحریر نفع تون و سکون حلقہ حلقی و رے مہملہ سینہ کاٹنا اور اونٹ کو مار ڈالنا اصطلاح میں عبارت ہے بعد جاء کے سقاط الف سے پس مفعولات بسبب جاء کے لات بسکون بنا رہا تھا اور اس سے ان سقاط ہوا

تولت ہ گیا اسکو نفع سے بدل لیا یہ نوزحان مفعولات کے ہیں اور فروع اسکے متعذر ہیں مفعولان باعلان تون موقوف فاعلات بضم التامطوی مفاعیل بضم اللام مخبون فعلات بضم عین باجول مفعولن مکسوف مفعول بضم لام مرفوع فعلن بسکون عین اصلم فاعل مخبون وقع منحور فاعلہ مخدوع اور منحور ہوزن شمار کیے جاتے ہیں فاعلان بسکون مطوی موقوف یہ فرع طر اور وقف کے جمع ہونے سے

بنی ہے مفعولات طر کی وجہ سے مفعلات بضم تار ہو گیا اور وقف کی وجہ سے حرف آخر ساکن ہو گیا اس کو فاعلان سے بدل لیا مفاعیل بسکون لام مخبون موقوف ہے بن کی وجہ سے مفعولات مفعولات بضم تار

اور وقف کی وجہ سے اسکا حرف آخر ساکن ہو گیا جس کو مفاعیل سے بدل لیا فاعلن مطوی مکسوف ہے اس فرع میں طر اور کسٹ و دون زحان جمع ہوئے ہیں مفعولات طر کی وجہ سے مفعلات ہوا اور کسٹ کی

وجہ سے مفعولار گیا اسکو فاعلن سے بدل لیا فعلات بضم عین و سکون تلمے فوقانی مخبول موقوف ہے یہ فرع خیل اور وقف کے جمع ہونے سے بنی ہے مفعولات بسبب خیل کے مفعلات بضم تار اور وقف کی

وجہ سے حرف آخر ساکن ہو گیا اسکو فعلات سے بدل لیا اس کی جگہ فعلان عین متحرک کے ساتھ بھی استعمال کرتے ہیں فعلان عین ساکن کے ساتھ مخبول موقوف مسکن ہے فعلن کبیر عین مخبول مکسوف ہے

خیل کی وجہ سے مفعولات مفعولات نفع میم و ضم عین و ضم تلمے فوقانی رہ گیا اور کسٹ کی وجہ سے تلمے فوقانی گر گئی اور مفعلا باقی رہا اسکو فعلن سے بدل لیا فاعلن مخبون مکسوف ہے مفعولات بن کی وجہ سے

مفعولات بضم تار گیا اور کسٹ کی وجہ سے حرف آخر گر کر مفعولا ہو گیا جس کو فاعلن سے بدل لیا مفعولان مخبون موقوف ہے اس لیے کہ بن و وقف کی وجہ سے مفعولات بسکون بنا ہو گیا اس کو

مفعولان سے بدل لیا۔



## زحافات مفاعلتین

مفاعلتین کے آٹھ زحافات ہیں۔ عصب۔ عضب۔ قسم۔ عقل۔ حجم۔ نقص۔ عقص۔ قطف۔  
عَصَبُ نفع عین مصلہ و سکون صاد مصلہ و بے موجدہ اسکے لغوی معنی فراہم کرنا شاہدے و زحمت کا  
کاٹنے کے لیے اور خشک ہونا تھوک اور زبان کا مٹھ میں پیاس کی وجہ سے ہیں۔ اصطلاح میں عبارت ہے  
ساکن لام مفاعلتین سے پس بسبب عصب کے مفاعلتین بسکون لام رہا اسکو مفاعیلین سے بدل لیا۔

عَصَبُ نفع عین مصلہ و فتح ضاد موجدہ و سکون بے موجدہ اسکے لغوی معنی شلخ کا ٹوٹنا ہیں اصطلاح میں  
رکن مفاعلتین میں خرم کرنے سے مراد ہے یعنی اُس و تد مجموع کا جو رکن کے اول میں ہو پہلا حرف کر دینا  
تو یہاں میم کر کر فاعلتین رہا اسکی جگہ مفتعلن نقل کر لیا۔

قسم نفع قاف و فتح صاد مصلہ و سکون میم اسکے معنی و انت توڑنا ہیں اور مراد ہر اجتماع خرم اور  
عصب بصاد مصلہ سے پس مفاعلتین سے بسبب خرم کے میم گرا اور بسبب عصب کے لام ساکن ہو گیا  
فاعلتین رہا اسکو مفتعلن سے بدل لیا۔

عقل نفع عین مصلہ و سکون قاف و لام لغوی معنی اس کے اونٹ کے بازو اور ساق باندھنے کے ہیں  
اصطلاح میں اجتماع عصب بصاد مصلہ اور قبض کو کہتے ہیں پس مفاعلتین کا بسبب عصب کے لام ساکن ہونا  
اور بسبب قبض کے گرڈا مفاعلتین رہا اسکو مفاعلتین سے بدل لیا۔ اور مولوی سعد الدین نے قول الماؤس  
فی صفات القاموس میں یوں کہا ہے کہ عقل مفاعلتین میں عصب اور قبض کے جمع ہونے کا نام ہے پس  
مفاعلتین بسبب عصب کے مفاعیلین ہو گیا اور پھر معصوب مذکور قبض کی وجہ سے یاے تحتانی گر کر مفاعلتین  
میں گیا غرض کہ مولوی صاحب لول مفاعلتین کا لام عصب کی وجہ سے ساکن کے مفاعیلین سے بدلتے ہیں  
اور پھر مفاعیلین کی یاے تحتانی کو قبض کی وجہ سے گرتے ہیں اور ہماے پہلے قول میں یہ بیان ہے کہ  
مفاعلتین کا لام بسبب عصب کے ساکن ہو جاتا ہے اور اسکو بغیر مفاعیلین سے بدلے ہوئے بوجہ قبض کے  
لام ساکن کو گر آتے ہیں پس مفاعلتین رہتا ہے وہ مفاعلتین سے بدل دیا جاتا ہے مطلب ایک ہی طرز بیان  
فرق ہے اور صاحب خزجیہ کہتا ہے کہ عقل عبارت ہے اس سے کہ مفاعلتین کے سبب عقل کے دوسرے  
سحرک کو کہ پانچون حرف رک گئے یعنی لام ہے گر دین پس مفاعلتین کو مفاعلتین سے بدل لیتے ہیں اور ہر صورت میں  
عقل زحافات مفردہ میں سے ہو گا فائدہ یہ مفاعلتین مشابہ ہے ساتھ اُس مفاعلتین کے جو مفاعیلین سے  
بسبب قبض کے حاصل ہوئے لیکن امتیاز یہ ہے کہ یہ مفاعلتین معقول سوا بحر وافر کے نہیں آتا اس لیے  
کہ زحافات عقل لکن مفاعلتین سے خصوصیت رکھتا ہے اور رکن مفاعلتین مخصوص ہے بحر وافر سے۔



جسم نفع جسم تادی و میم اول و سکون میم دوم اسکے لغوی معنی مرد کا لڑائی میں بے نیزہ ہونا ہیں اور اصطلاح عروض میں مراد ہے اجتماع عقل و خرم سے پس مفاعلن سے بسبب عقل کے لام ساکن ہو کر گر گیا اور بسبب خرم کے میم متحرک حذف ہوئی فاعلن باقی رہا اسکو فاعلن سے بدل لیا۔

نقص بمعنی کم کرنا مراد اجتماع عصب بہ صادمہ و کف سے ہو پس بسبب عصب کے مفاعلن کا لام ساکن ہوا اور بسبب کف کے نون ساکن گر پڑا مفاعلن بضم تا باقی رہا اسکو مفاعیل بضم لام سے بدل لیا۔ عَقْصُ بفتح عین و سکون قاف و صادمہ بمعنی زلفونکے بال لپیٹنا اور اصطلاح میں عبارت ہو اجتماع خرم و نقص سے پس بسبب خرم کے مفاعلن سے میم گرا اور بسبب نقص کے لام ساکن ہو کر نون حذف ہوا فاعلن بضم تارہ گیا اسکی جگہ مفعول بضم لام لے آئے۔

قَطْفُ نفع قاف و سکون طے مہملہ و فالسکے لغوی معنی انگور وغیرہ کا خوشہ کاٹنا ہیں اصطلاح عروض میں مراد ہے اجتماع عصب بصاد مہملہ اور حذف سے پس مفاعلن سے بسبب عصب کے لام ساکن ہوا اور بوجہ حذف کے آخر کا سبب خفیف گر گیا مفاعل لام کے سکون سے رہا اسکی عوض میں فاعلن لے آئے۔

یہ آٹھ زحان مفاعلن کے ہوئے اور فروغ کے یہ نام ہیں معصوب صادمہ سے مفاعیلن اعضب ضادمعجم سے منفعِلن اقضم مفعولن معقول مفاعلن اجم فاعلن منقوص مفاعیل بضم لام عقص مفعول بضم لام مقطوف مفعولن۔

### زحانات مفاعلن

زحان رکن مفاعلن کے سات ہیں۔ اضمار۔ وقص۔ خزل۔ قطع۔ حذف۔ اذالہ۔ ترخیل۔  
اضمار۔ کبسر الف و سکون ضادمعجم و میم و الف و رے مہملہ اسکے لغوی معنی گھوٹے کا دبلا کر دینا ہیں اور اصطلاح میں مراد ہے ساکن کرنے کے لئے مفاعلن سے پس مفاعلن بسکون تا کی جگہ مستفعلن لکھتے ہیں۔  
وقص بفتح واد و سکون قاف و صادمہ اسکے معنی گردن توڑنا ہیں اور یہاں مراد ہے اجتماع اضمار و خزل پس بسبب اضمار کے مفاعلن کی تے ساکن ہوئی اور بسبب خزل کے گر پڑی مفاعلن رہ گیا فادمہ مفاعلن شہ بہوتا ہے کہ وہ مفاعلن ہو گا مجو مستفعلن سے بسبب خن کے حاصل ہونے یعنی مستفعلن سے بھی بسبب خن کے سین گر کر مستفعلن رہتا ہے اور مستفعلن مفاعلن سے منقول ہو جاتا ہے پس پہچان یہ ہے کہ مفاعلن موقوف مفاعلن کا سوا بجز کامل کے نہیں آتا اسلئے کہ رکن مفاعلن بجز کامل سے مخصوص ہے خزل خاصہ مجر کے نفع اور رے مجر کے سکون اور لام کے سکون سے اسکے معنی کٹ جانے کے ہیں یہاں عبارت ہو اجتماع اضمار و وقص سے پس مفاعلن سے بسبب اضمار کے لام ساکن ہوا اور بسبب وقص کے چوتھا حرف



ساکن حذف ہو گیا مستغفلن رہ گیا اسکی جگہ مفتعلن رکھ دیا۔

قطع نفیج تاف و سکون طلے مملہ و عین مملہ یعنی رکن کے آخر سے ساکن و مجموع کو اگر اُسکا قبل ساکن کرنا پس متفاعلن سے متفاعل لام ساکن سے رہا اسکو فعلاتن عین کسور سے بدل لیا۔  
 حذو نفیج مائے حطی و فتح ذال نقطہ دار اول و سکون ذال نقطہ دار دوم معنی دم کا چھوٹا ہونا اصطلاح میں مراد ہے رکن کے آخر سے و تد مجموع کا سا ق کرنا پس متفاعلن سے متفاعل ہا اسکو فعلن عین کسور سے بدل لیا  
 و امویں و صراح و غیرہ کتب لغت و عروض میں حذو مائے حطی و ذال منقوطہ سے لکھا ہے لیکن مولوی صاحبانی جرحیم مفتوح اور ایک ذال منقوطہ سے لکھتے ہیں اور کہتے ہیں کہ جس لکن میں یہ حاف واقع ہو اسکو اجز کیلئے اور میر تقی الدین فقیر کا بھی یہی قول ہے اور باعتبار لغوی معنی کے بھی دو نون لفظ توافیق ہیں اور یہ جو میزان الافکار میں لکھا ہے کہ بعض سے جم اور ذال مملہ سے کہتے ہیں اتنے تو یہ انکی غلطی ہے۔  
 اذالہ یعنی و تد مجموع میں جو رکن کے آخرین ہو ایک لٹ زیادہ کرنا پس متفاعلن سے متفاعل ہو گیا۔  
 ترفیل آخر رکن کے و تد مجموع پر ایک سبب خفیف اور بڑھانا پس متفاعلن سے متفاعلن تن ہوا اسکو متفاعلاتن سے بدل لیا۔

یہ سات زحاف متفاعلن کے ہوئے اور فروع اسکی یہ ہیں مستغفلن مضمر متفاعلن موقوف مستغفلن مخزول فعلاتن مقطوع فعلن کبسر عین محذو ذیاج متفاعلاتن ذال متفاعلاتن مرفل مستغفلان مضمر ذال یہ فرع اضمار اور اذالہ کے جمع ہونے سے بنی ہے اس طرح کہ متفاعلن میں ضماری کی جیسے مائے فوقانی کو سکون ہو گیا اور اذالہ کے سبب سے نون سے پہلے ایک لٹ بڑھ گیا اس طرح متفاعلاتن بن گیا جسکو مستغفلان سے بدل لیا اور یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ متفاعلاتن ضماری کی وجہ سے مستغفلن سے بدل گیا اور اذالہ کے سبب سے مستغفلن مستغفلان بن گیا متفاعلاتن موقوف ذال ہے یہ فرع ان دو حافون کے جمع ہونے سے بنی ہے و قص اذالہ متفاعلاتن و قص کی وجہ سے متفاعلن ہو گیا اور پھر متفاعلاتن اذالہ کی وجہ سے متفاعلاتن بن گیا مستغفلان مخزول ذال ہے متفاعلاتن خزل کی وجہ سے مستغفلن ہو کر مستغفلن سے بدل گیا اور اذالہ کی وجہ سے مستغفلن میں نون سے قبل ایک لٹ زیادہ ہو کر مستغفلان ہو گیا فعلاتن کبسر عین محذو ذال ہے حذو کی وجہ سے متفاعلاتن سے عین گر گیا تو متفاعلاتن کسور العین سے بدل لیا اذالہ کی وجہ سے اس میں ایک لٹ نون سے قبل زیادہ ہو کر فعلاتن بن گیا مستغفلان مضمر مرفل ہے یہ فرع اضمار اور ترفیل کے جمع ہونے سے بنی ہے اضمار کی وجہ سے متفاعلاتن کی تے ساکن ہو گئی پھر ترفیل کے سبب سے ایک سبب خفیف اُسکے آخرین اضافہ ہوا تو متفاعلاتن تن ہو کر مستغفلاتن سے بدل گیا متفاعلاتن موقوف مرفل ہے



و قص کی وجہ سے متفاعلن ہو گیا اور تریض کے باعث سے ایک سبب خفیف اُس کے آخر میں بڑھ گیا تو متفاعلن تن ہوا اس کو مفاعلاتن سے بدل لیا مفتعلاتن مخموز دل مرغل ہے متفاعلن خزل کی جیسے مُشغَلُن ہو گیا تے فوقانی کے سکون سے اور تریض کے باعث سے اُس کے آخر میں ایک سبب خفیف اُن ہو کر مُشغَلُن تن ہوا جس کو مفتعلاتن سے بدل لیا مفعولن مقطوع مضمر ہے زحاح قطع کے آنے سے متفاعلن متفاعل لام ساکن سے ہو گیا اور اضمار کی وجہ سے متفاعل کی تے فوقانی ساکن ہوئی پھر اس کو مفعولن سے بدل لیا فعلن لبکون عین مخموز مضمر ہے حذف کی وجہ سے متفاعلن متفانتے متحرک سے رہ گیا اور اضمار کے سبب سے تا ساکن ہو گئی تو متفانتا کو فعلن سے بدل لیا۔

از حافظ مخلص

رُکنِ فِیولن کے ساتھ زحان ہن - قبض - قصر - حذف - تلم - ثرم - بتر - تسبیغ -  
 قبض یعنی ساکن نجم سبب کا نوں گرا نا پس فِیولن سے فِیول بضم لام رہا  
 قصر یعنی ساکن سبب خفیف کا آخر رکن سے گرا نا اور اُس کا ماقبل ساکن کرنا پس فِیولن سے فِیول بہ  
 سکون لام پڑ جاتا ہے۔

اسکی جگہ غفلت بسکون میں رکھا گیا۔

خروج فسخ کے لئے مثلثہ والے مسئلہ مفتوح و مہم ساکن یعنی گے کے دانت توڑنا اور اصطلاح عروض میں مراد اجتماع قبض و خرم سے ہے پس سبب خرم کے فسخ اور سبب قبض کے فسخ فلولن کا گر پڑا عول لام مضموم سے رہ گیا اسکو فسخ عین ساکن اور لام مضموم سے نقل کر لیا اور فاع بھی اسکی جگہ رکھ سکتے ہیں۔

بعض نفع بلے موجودہ و سکون تائے فوکانی و بلے محلہ یعنی چڑھے اُکھڑنا اور دم کا شفا اصطلاح میں عبارت ہے اجتماع حذف و قطع سے پس فحولن سے سبب خفیف بوجہ حذف کے گر گیا اور واسبب قطع کے گر کر میں ساکن ہو گیا اس طرح باقی رہا بعض اسکی جگہ فل تجویز کرتے ہیں اور ابن قیس کے نزدیک تبرہ ہے کہ فحولن کا وندگر ادین پس لن باقی رہتا ہے اس صورت میں مرکب مہوگا۔

تسبیغ یعنی سبب خفیف کے درمیان میں الف بڑھا نائیس فحولن سے فحولان ہو گیا۔

یہ سات زحافات غولن کے ہیں اور اسکی فرغ یہ ہیں فَعُولُ بضم لام مقبوض فَعُول بسکون لام مقصور  
فَعْلٌ نفع عین وسکون لام مخذوف فَعْلُنْ بسکون عین اَظْمُ فَعْلٌ یا قاع العزم فع اتر فعولان مسخ



فعلان بسکون عین اتم تسبیح اس فرع میں دوزخاف جمع ہوئے ہیں ایک غلم بسکی وجہ سے فون سے  
عون ہو جا تا ہے اور تسبیح کی وجہ سے فون ساکن کے پیشتر ایک الف بڑھ کر فعلان سے بدل لیا جا تا ہے اور پورے  
کہہ سکتے ہیں کہ اول عولن کو فعلن سے بدل لیتے ہیں پھر فعلن میں نون تسبیح کا اضافہ ہو کر فعلان بن جاتا ہے

### زخافات فاعلن

رکن فاعلن کے چھ زخافات ہیں - خبن - قطع - خلع - حذو - اذالہ - ترفیل

خبن یعنی ساکن سبب خفیف کو حذف کر دینا جو رکن کے اول میں ہو پس فاعلن سے فعلن میں کسوٹے ہا  
قطع یعنی ساکن و تد مجموعہ کو گرا کے اسکے ماقبل کو ساکن کرنا پس فاعلن سے فاعل ہوا سکی جگہ فعلن بسکون عین  
لے آئے اور بعض کا یہ مذہب ہے کہ وہ مجموعہ کے دوسرے متحرک کو حذف کر دینا چاہیے اس صورت میں لام  
گر جائیگا اور فاعن رہیگا اسکو بھی فعلن سے بدل لینگے۔

بعض کہتے ہیں کہ فعلن بسکون عین مخبون مسکن ہے یعنی فاعلن میں خبن کے بعد تین حرف متحرک  
جمع ہو گئے پھر بسبب تسکین کے درمیانی حرف کو ساکن کر دیا کہ وہ وہ تد مجموعہ کا پہلا حرف ہے پس فعلن بسکون عین  
حاصل ہوا و جاسکی یہ ہے کہ رکن مقطوع حرف مصرعہ کے و آخر میں آتا ہے اور فعلن بجز متدارک میں اور جگہ بھی  
آجاتا جو اس تقدیر پر یہ فرع مخبون مسکن کہلائے گی اور بجز متدارک کے ساتھ خاص ہوگی فعلن کو فاعلن سے  
مقطوع کہنے کی صورت میں علت تغیر اور ہے اور مخبون و مسکن کہنے کی حالت میں علت تغیر دوسری چیز ہے اور  
پہلی صورت میں فاعلن کا نون اور لام کی حرکت گر کر فعلن حاصل ہوتا ہے اور دوسری صورت میں الف اور  
عین کی حرکت حذوف ہو کر فعلن بناتے خلاصہ کلام یہ ہے کہ جب تمام شعر فعلن بسکون عین کے وزن پر ہو  
تو اسکو مخبون مسکن کہنا چاہیے اور اگر عوض و ضرب میں فعلن واقع ہو تو اسے مقطوع سمجھنا چاہیے اور  
مخبون مسکن متدارک کے سوا دوسری جگہ نہ آئیگا اور مقطوع بسیط میں بھی آتا ہے۔

خلع یعنی اجتماع خبن و قطع کا پس فاعلن سے الف بسبب خبن گرا اور نون بسبب قطع کے گرا کر لام بن گیا  
فعل کبیر عین و سکون لام ہو گیا۔ یہ قول ابن قیس کا ہے صاحب مخزن الفوائد نے جو خلع خبن و قصر کا اجتماع  
قرار دیا ہے اور فعلن کو مخبون مقصور لکھا ہے یہ غلط ہے اسلئے کہ قصر اصطلاح میں عبارت ہے اسقاط  
ساکن سبب خفیف اور لسان ماقبل سے اور فعلن مخبون میں سبب نہیں کیونکہ یہ رکن فاعلن سے حال ہوا ہے  
اور اس میں سبب خفیف کے بعد وہ تد مجموعہ ہے غرض کہ نہ اصل لگن فاعلن میں سبب کا وجود ہے نہ فعلن  
مخبون میں جو قصر اسکے۔

حذو یعنی وہ تد مجموعہ کا ساقط ہونا پس فاعلن سے وہ تد مجموعہ گر کر فار ہوا اسکو فاعلن سے بدل لیا۔



اذالہ یعنی آخر رکن کے و تہ مجموع میں ساکن سے ماقبل لف بڑھانا پس فاعلن سے فاعلان ہو گیا۔  
تفریفل و تہ مجموع پہ سبب خفیف زیادہ کرنا پس فاعلن سے فاعلن تن ہوا اس کو فاعلاتن  
سے بدل لیا۔

یہ چیز حالت فاعلن کے ہوئے اور فروع اسکی یہ ہیں فاعلن کبسر عین مجنون فاعلن سکون عین مقطوع  
فعل کبسر عین سکون لام خلع وقع مخذوذ فاعلان مذال فاعلاتن مرغل فاعلان عین کے کسر سے  
مجنون مذال یہ فروع و وزحافون کے اجتماع سے بنی ہے ایک خبن دوسرے اذالہ خبن کی وجہ سے فاعلن سے  
فعلن مکسور العین بنا اور اذالہ کی وجہ سے نون سے پیشتر ایک لف زیادہ ہو کر فعلان ہو گیا اور بعض کہتے ہیں  
کہ فاعلان مذال میں سے الف سبب خبن کے کرنے کے بعد فعلان ہو جاتا ہے فاعلان سکون عین سے  
مقطوع مذال قطع کی وجہ سے فاعلن فاعل رہ کر فعلن ساکن العین سے بدل گیا اور اذالہ کی وجہ سے  
ایک لف اضافہ ہو کر فعلان ہو گیا۔ اور بعض فعلان کو مجنون مسکن مذال کہتے ہیں۔

### بیان معاقبہ و مراقبہ و مکافئہ

معاقبہ یعنی ہم و فتح قاف و بے موحده اسکے لغوی معنی ایک دوسرے کے پیچھے آنا ہیں اور اصطلاح  
عروض میں اُسے کہتے ہیں کہ ایک شعر میں جب و سبب خفیف جمع ہوں تو ان دونوں کو چاہیں ایک ساتھ بنے یا  
یا ایک کو رکھیں ایک کو گرائیں مثلاً بحر جثث میں رکن مستفعلن کی سین اور نون کا ایک ساتھ گرائنا جائز نہیں  
خواہ دو وزن کو ثابت بنے دین خواہ ایک کو گرائیں ایک رکھیں اور دو سبب خفیف کے جمع ہونے کے ایک  
شعر میں تین طور ہیں یا یہ کہ بہ حسب وضع کے اصل رکن میں دو سبب خفیف جمع ہونگے جیسے مفاعیلن مستفعلن  
اور مفعولات میں یا بعد مزاحف ہونے کے دو سبب اکٹھے ہو جائیں جیسے متفاعلن مضمر ہو کر مستفعلن و فاعلن  
مضروب ہو کر مفاعیلن ہو جائے یا دو رکن ملکر دو سبب خفیف پیدا ہونگے جیسے بحر رمل فاعلاتن فاعلاتن  
کہ بیان رکن اول کا آخر اور رکن ثانی کا اول ملکر تن فادو سبب خفیف ہو گئے پس یا تو ان دونوں سببوں کو  
سالم رکھ کر تن فادرہتے ہیں یا سبب اول کے نون کو حذف کر کے ت فاعل حاصل کرتے ہیں یا دوسرے سبب کے  
الف کو دور کر کے تن ف پڑھتے ہیں ان تینوں صورتوں کو معاقبہ کہتے ہیں اور تن ف کہنا جائز نہیں اس لیے  
کہ دونوں سببوں کے حروف ساکن حذف کر دینے سے ثقیلاً پیدا ہو جائے گا اور یہ فاصلہ کبر ہے جیسے عروضی  
ثقیل جانتے ہیں۔

مراقبہ یعنی ہم و فتح قاف و بے موحده اسکے لغوی معنی ایک دوسرے کی نگہبانی کرنا ہیں اور اصطلاح میں  
اُسے کہتے ہیں کہ جب دو سبب خفیف جمع ہو جائیں تو دونوں کا گرائنا اور دونوں کا ثابت رکھنا ایک ساتھ جائز نہیں



بلکہ ایک کو ضرور گرتے ہیں اور یہ رکن مفاعیلین اور مفعولات اور مستقلین میں واقع ہوتا ہے مثلاً بحر مضارع میں رکن مفاعیلین کی سی اور ن کا ایک ساتھ رکھنا اور ایک ساتھ گرانا جائز نہیں۔

مگر کافہ بضم سیم و فتح نون فالتسک لغوی معنی ایک دوسرے کو کھینک لینا ہیں اور اصطلاح میں اسے کہتے ہیں کہ جب دو سبب خفیف جمع ہو جائیں تو دونوں کا ایک ساتھ گرانا جائز ہو یعنی چاہیں تو دونوں کو ایک ساتھ رکھیں چاہیں گرا دیں یا ایک ہی کو رکھیں اور یہ حرف کرنا حرف ساکن کا سبب کسی زحاف کے زحافون متذکرہ بالا سے ہوتا ہے۔ چنانچہ رکن مفعولات میں سبب جمع کے دونوں سبب خفیف گرتے ہیں یہ بھی معلوم ہے کہ یہ تین صورتیں گان سے کچھ خصوصیت ہیں مگر کچھ فتنے متعلق ہیں۔ یعنی ایک رکن میں کسی بحر کے درمیان معاقبہ ہے مرقبہ نہیں اور اسی رکن میں کسی دوسری بحر میں مرقبہ ہے معاقبہ نہیں اسلئے ہم لکھے دیتے ہیں کہ معاقبہ درید منسج رمل و افزہ خفیف طویل کامل و مجتث میں آتا ہے مگر کامل و افزہ میں ایسی حالت میں واقع ہوتا ہے کہ مضمر و منصوب ہو کر آئیں اور مرقبہ متشکل قریب جدید اور مضارع میں لازم ہے اور سریع و منسج میں غالباً ہوتا ہے اور بحر خفیف میں جائز ہے اور مکافہ سریع شرح بسیط اور رجہ میں آتا ہے۔

### کون کون زحاف کس کس زبان اور بحر سے خصوصیت رکھتا ہے

ناظرین پر مخفی نہ ہے کہ اگرچہ کل زحاف اڑتالیس ہیں جن میں سے گیارہ زحاف عصب لجا و مملہ عصب لجا و مجرہ عقل - نقص - قطف - قسم - جرم - عقص - عصار - وقص - حزل عربی سے مخصوص ہیں اور اہل فارس کے استعمال میں بہت ہی کم ہیں۔ اور یہ تیرہ زحاف اہل فارس کی ایجاد ہے ہیں جب بہتم - زلل - تبر - جوع - خمر - جوف - لرج - درس - عرج - طس - سلخ - رفع - عربی میں مستعمل نہیں اور یہ چوبیس زحاف ضمن - طو - قبض - کف - شبل - شبل - خرم - لم - خرب - شتر - ثرم - قطع - حذو - اذالہ - ترفیل - خلع - وقف - کسف - صلم - قصر - حذف - تبسج - تبر - تشیث - مشترک ہیں جو تیرہ اہل فارس کی ایجاد ہے ہے وہ رکن مفاعیلین سے مخصوص ہے اور تیرہ مشترک فعلن اور فاعلاتن سے مخصوص ہے مگر ہم نے انہی زحافات بیان کیا جو زبان اردو میں کثرت سے مستعمل ہیں خواہ وہ عربی سے مخصوص ہوں یا فارسی سے اور جو زحافات اس زبان کے اشعار میں جاری نہیں ان کا ذکر خاکسار مع تفصیل بے سود ہے اور زحافات کی تقسیم بھی باعتبار انحصار ہے جو انکو عربی و فارسی سے حاصل ہے اس کتاب میں بالکل فضول ہے مگر بسبب شند و کمین ایسا بھی ہو گیا ہے خصوصاً فارسی کے تیرہ زحافون میں سے کل چار زحاف جب بہتم - زلل - تبر باقی سے مخصوص ہیں کسی



رباعی کا عروض و ضرب اسے خالی نہیں ہوتا لیکن اساتذہ نے رباعی کے وزن میں غزل کہنی بھی جائز رکھی ہے اسلئے یہ زحاف غزل کے عروض و ضرب میں بھی آسکتے ہیں باقی نوزحاف بہت ہی کم مستعمل میں اور تعریف و تفصیل اس زحاف کی زیادہ مفید ہوتی ہے جو زحاف کہی رکھوں میں مشترک ہوتا ہے اور اگر غور سے دیکھو تو مستغفل متصل میں مفعولان جسے اہل فاریس اعرج کہتے ہیں مقطع مسبق ہے اسلئے کہ مستغفل مطلق ہو کر مفعولن ہو جاتا ہے اور مفعولن تسبیح سے مفعولان ہو سکتا ہے مگر اس سبب سے کہ اس حالت میں رکن کے آخر ہی میں کمی بھی اور بیشی بھی ماننی پڑے گی اور یہ معیوب ہے اسلئے ایک نیازحاف ماننا پڑا اور مستغفل کے لام کی تسکین کے فائل ہوئے اور اسکو مفعولان سے بدل لیا اسی طرح مستغفل متصل میں فعلان بسکون عین کو جو یہ مطموس کہتے ہیں ہم سے محذوذ مسبق بول سکتے ہیں کیونکہ مستغفل محذوذ ہو کر فعلان بسکون عین چلا آئے اور فعلان مسبق ہو کر فعلان ہو سکتا ہے مگر یہاں بھی اسی خوف سے ایک نیازحاف جس میں وہ عیب نہ ہو ماننا پڑا چنانچہ مٹموس یعنی اسقاط عین و لام کے فائل ہوئے اور مستغفل کو فعلان سے بدل لیا پس اعرج کو اعرج اور مٹموس کو مٹموس کہنا چاہیے نہ اعرج کو مقطع مسبق اور مٹموس کو محذوذ مسبق ہر چند کہ یہ دونوں الزحاف ایک ہی رکن میں ہوتے ہیں اور انکی نظیر کہیں باقی نہیں جاتی مگر ان کا انکار نہیں ہو سکتا کس لیے کہ ان دونوں زحافو عین بلکہ تسبیح اور دُرس میں بھی کہ اول فاعلاتن متصل میں اور دوم فاعلاتن متصل میں فاع ہو کر آتا ہے ایک ایسا نیا تغیر ہوتا ہے جو سولے مستغفل متصل اور فاعلاتن متصل اور متصل کے کسی اور رکن میں نہیں ہوتا یہاں سے ثابت ہو کہ محقق طوسی نے جو تشعیث کے بیا نہیں غلیل کے مذہب پر یہ عرض کیا ہے کہ اسکی نظیر کہیں باقی نہیں جاتی بجا ہے کیونکہ بہت سے تغیرات ایسے ہیں جن کا نظیر کہیں پایا نہیں جاتا اس طرح مثبت میں بھی ایک ایسا نیا تغیر ہوتا ہے کہ سولے فاعلاتن کے اور کہیں پایا نہیں جاتا۔

جبکہ اول محل بیان زحاف کا گیا گیا اور پھر ہر ایک رکن کے ساتھ زحافوں کی تشریح ہوئی تو اب ہر ایک زحاف کا حال بہ تخصیص بجا لکھا جاتا ہے۔ زحاف اذالہ بحر جز و مستدارک و بسیط و کامل اور سراج و شرح و مقضب و مدید و جدید میں آتا ہے اور اکثر عروض و ضرب میں واقع ہوتا ہے حشو میں کم اور صدر و ابتد میں بالکل نہیں آتا اور یہ ہم تیسرے موتی میں بیان کر چکے ہیں کہ مصرع اول کے پہلے جز کو صدر اور مصرع ثانی کے پہلے جز کو ابتدا و مطلع کہتے ہیں اور مصرع اول کے پچھلے جز کو عروض اور مصرع ثانی کے پچھلے جز کو ضرب و بحر کہتے ہیں اور دونوں مصرعوں کے بیچ میں جو اجزا ہیں انکا نام حشو ہے ہضما اور و قص اور غزل یہ زحاف بحر کامل سے مخصوص ہیں ترفیل یہ زحاف فارسی ریختہ میں اور لہجہ عربی میں بحر کامل سے مخصوص لکھا ہو بھی جز میں بھی آتا تسبیح بحر جز و بل متقارب متراجعت مدیخیتان آٹھ بحر نہیں آسکتا ہو تشعیث بحر بل مجتث مدیخیت چار بحر نہیں آتا ہے



سلم یہ زحاف بحر متقارب میں واقع ہوتا ہے اور طویل میں بھی آتا ہے جب یہ زحاف بحر ہرج اور مضاع میں آتا ہے  
 جمع نسج مقضب سربج میں بحر و نین آتا ہے حد و بحر جزو کامل و متدارک و بسیط میں بہت آتا ہے  
 باقی بحر و نین اگرچہ مستغفل متصل ہو بہت کم آتا ہے حد و بحر ہرج رمل متقارب مضاع محبت طویل مدید  
 خفیف۔ مشکاں قریب میں آتا ہے نین بحر رمل رجز متدارک نسج مقضب محبت مدید بسیط سربج خفیف  
 جدید گیارہ بحر و نین آتا ہے محبت بحر رمل اور محبت اور خفیف میں واقع ہوتا ہے خلع بسیط اور رجز اور  
 متدارک میں آتا ہے خرم بحر ہرج اور مضاع اور قریب میں طاق ہوتا ہے رفع رجز و نسج دو بحر و نین آتا ہے  
 صلح بحر نسج و مقضب و سربج میں آتا ہے طو بحر رجز نسج مقضب بسیط سربج پانچ بحر و نین واقع ہوتا ہے  
 اور بشکرا اضمار بحر کامل میں بھی آتا ہے قبض بحر ہرج متقارب مضاع طویل چار بحر و نین میں آتا ہے قصر  
 بحر ہرج رمل متقارب مضاع محبت طویل مدید مشکاں خفیف جدید میں واقع ہوتا ہے قطع بحر رجز کامل رمل  
 متدارک مقضب مدید بسیط سربج خفیف و بحر و نین آتا ہے چونکہ قطع رکن مستغفل متفاعل فاعل میں آتا ہے  
 اور اول سے مفعول دوسرے سے فاعل تین میں کسور سے قیسر سے نین لیکون عین بعد قطع کے حاصل  
 ہوتے ہیں اور مفعول و فاعل و نین اور ارکان سے بھی اور زحافات کی وجہ سے پیدا ہوتے ہیں پس خیال رکھنا  
 چاہیے کہ مفعول سولے بحر مضاع و محبت کے سب بحر و نین مقطوع ہے اور ان دو تون بحر و نین مقصود ایسے ہی  
 فاعل صرف بحر کامل میں مقطوع ہے اور فاعل صرف بحر متدارک میں مقطوع ہے مگر متدارک میں فاعل کو خواجہ  
 نصیر الدین طوسی کی رائے کے موافق مقطوع نہیں کہہ سکتے اور دوسروں کے نزدیک کہنا درست ہے  
 کہ ہرج۔ رمل مضاع محبت۔ طویل مدید خفیف۔ قریب۔ جدید مشکاں میں آتا ہے۔  
 بتصریہ زحافات میں طرح پر ہے یعنی اجتماع ثلث و حذف کو بھی تبرکتہ ہیں جیسے فاعل سے فاعل اور اجتماع حذف  
 و قطع کو بھی تبرکتہ ہیں جیسے فاعل تین سے فاعل اور اجتماع خرم و جب کو بھی تبرکتہ ہیں جیسے مفاعیل سرف  
 پس بعض رکن میں اس کا لقب اتبر ہوتا ہے اور بعض میں مقطوع و مخدوف کہتے ہیں اور بعض میں اخرم و بموجب  
 پڑتے ہیں اور یہ زحاف حسب تشریح ارکان مذکورہ بالا بحر ہرج و رمل و تقارب و مضاع و محبت و خفیف  
 مدید میں آسکتا ہے شرم بحر طویل و متقارب میں واقع ہوتا ہے خسل چار بحر  
 نسج اور رجز اور بسیط اور سربج میں آتا ہے خرم بحر ہرج و مضاع و قریب میں آتا ہے بلج بحر رمل  
 و مضاع میں آتا ہے زل بحر ہرج اور مضاع میں آتا ہے شرم بھی بحر ہرج اور مضاع میں واقع ہوتا ہے مشکاں زحاف  
 بحر رمل و محبت و مدید و خفیف میں آتا ہے آٹھ زحاف عصب بصاد و مملہ عضب بصاد مقنوط بحر عقل  
 عقص۔ قسم۔ قطف۔ نقص۔ بحر وافر سے مخصوص ہیں ان آٹھ زحافات میں سے چار زحاف عصب



ابضاد معجمہ - قسم - حجم - غصص - صدر و مطلع سے مختص ہیں اور تین زحاف عصب ابضاد مہملہ عقل - و نقص عام ہیں اور قطف عروض و ضرب میں آتا ہے کسف و نخر یہ زحاف بحر منج مقضب اور منج تین بحر تین کی تین و بحر شرح - مقضب - سریع تین بحر و تین آتا ہے ہاتھم یہ زحاف بحر منج اور مضارع میں واقع ہوتا ہے - باوجودیکہ اضمار بحر کامل سے خصوصیت رکھتا ہے اور حسب بحر وافر سے مخصوص ہے لیکن نواب سید محمد خان آرمند تخلص شاگرد خواجہ حیدر علی آتش نے ان دونوں زحاف کو ایک بحر میں جمع کیا ہے۔

مدت ہوئی نہیں دیکھا دلدار کو قیامت ہو	تدبیر کچھ نہیں بنی کیا موت سے ندمت ہو
---------------------------------------	---------------------------------------

تقطیع مدت ہوئی مستغفل نہیں دیکھا مفاعیلن دلدار کو مستغفلن قیامت ہے مفاعیلن تدبیر کچھ مستغفلن نہیں بنی مفاعیلن کیا موت سے مستغفلن ندامت ہے مفاعیلن -

تنبیہ ارکان افاعیل میں سے فاعلن اور فاعلن مفاعیلن کی فرع واقع ہوے ہیں اور مفاعیلن مفاعیلن کی فرع ہے اور مستغفلن متفاعیلن کی پس یہ چار دن بہ نسبت اپنے اصول کے فرع ہونگے اور اپنی فرع کے مقابلے میں اصول ہونگے۔

یہ بھی جاننا چاہیے کہ زحاف تین قسم کے ہیں ایک وہ جو بیت میں سب جگہ آتے ہیں اور وہ یہ ہیں نہیں - طر - قبض - کف - خیل - شکل - مگر کف اور شکل اور خیل عروض و ضرب میں نہیں آتے یہ زحاف چونکہ کسی خاص مقام سے خصوصیت نہیں رکھتے اس وجہ سے ان کو عام کہتے ہیں۔

دوسرے وہ کہ صدر و مطلع سے مخصوص ہیں اور باقی ارکان میں نہیں آتے اور وہ پانچ ہیں خرم - نخر - بستر - نرم - مگر استعمال عرب میں یہ پانچوں زحاف صدر و مطلع سے مخصوص ہیں اہل فارس و رختیہ نے ان کو کسی خاص مخصوص نہیں رکھا یہاں تک کہ کبھی کبھی خرم و نخر کو عروض و ضرب میں بھی استعمال کر جاتے ہیں البتہ حقیقت حشو و غیرہ میں خرم کرتے ہیں تو اس وقت خرم نہیں کہتے مطلق کہتے ہیں اور رکن کو بجائے اخرم کہنے کے مشتق بولتے ہیں اور تخیق خالے نقطہ دار اور نون کے ساتھ لکھا گئے ہونے میں ہے حقائق سجم میں اسی طرح لکھا ہے لیکن علامہ نقشبند نے شرح خوارزمیہ میں حالے مہملہ اور بے موجدہ کے ساتھ بیان کیا ہے اور تحقیق کے منہ جمع کرنا ہیں اور اس صورت میں رکن کو محبت کہنا چاہیے مگر مشہور خالے نقطہ دار و نون ہی سے ہے اور باقی چار زحاف کا نام بھی نہیں بدلتے پس اہل فارس و رختیہ کے استعمال میں بجائے چھ زحاف لکھا گیا کہ زحاف نام میں تیسرے وہ جو عروض و ضرب سے مخصوص ہیں اور باقی ارکان میں نہیں آتے اور وہ یہ ہیں طر - خیل - حذف - کف - صلم - قصر - حذف - بیخ - بتر - تشویش - کچھلی - دونوں قسم کے زحاف خاص کہلاتے ہیں۔



# چوتھا شعر تقطیع کے بیان اور حروف ملفوظی و مکتوبی کے ذکر میں

مخفی نہ ہے کہ لغت میں تقطیع کے معنی ٹکڑے ٹکڑے کرنے کے ہیں اور صطلح علم عروض میں چیز و شعر کو ارکان افاعیل سے ہموزن و برابر کرنے کو کہتے ہیں تقطیع میں تخصیص نہیں کہ حرکات باہر کیسیان آئین اسی قدر کافی ہے کہ متحرک اور ساکن مقابل ہو جائیں یعنی یہ ضرور نہیں کہ ضمہ مقابل ضمے کے اور فتحہ مقابل فتحہ کے اور کسرہ مقابل کسرے کے ہو حرکت کا مقابل حرکت کے اور سکون کا مقابل سکون کے ہونا شرط ہے مثال

## ذوق

عدد آیا ہے بکر نامہ پر لکھا نصیبوں کا کرینگے لیکے کیا خط معنی سے مدعا سمجھے  
تقطیع عدد آیا مدعا عیلن ہ بکر نامہ مدعا عیلن م برکات کا مدعا عیلن نصیبو کا مدعا عیلن کرے گے مدعا عیلن  
ک خط کا مدعا عیلن دعی سے مدعا عیلن دنا سمجھے مدعا عیلن۔

## الضما

دل عبادت سے چرانا اور جنت کی طلب کام جو اس کام پر کس منہ سے اجرت کی طلب  
تقطیع دل عبادت فاعلاتن سے چرانا فاعلاتن اور جنت فاعلاتن کی طلب فاعلاتن ہ کام جو اس  
فاعلاتن کام پر کس فاعلاتن منہ سے اجرت فاعلاتن کی طلب فاعلاتن ۱ الفاظ بے معنی اکثر اشعار کے تقطیع  
کرنے میں مقابل ارکان کے واقع ہوتے ہیں اگر بے معنی ہوں گے بہتر ہے کہ یہ کچھ ضرور نہیں ہے۔  
اس شعر میں ذوق کے ہر رکن کے مقابل الفاظ بے معنی آتے ہیں۔

مرے دل میں جو حسرت ہو نکالو نہیں کہاں اُسکو نہ وہ ذیر فلک نکلے نہ وہ ذیر زمین نکلے  
تقطیع مرے دل میں مدعا عیلن جو حسرت ہے مدعا عیلن نکالو نہیں مدعا عیلن کہاں اُس کو مدعا عیلن  
نہ وہ ذیرے مدعا عیلن فلک نکلے مدعا عیلن نہ وہ ذیرے مدعا عیلن زمین نکلے مدعا عیلن۔  
اس امر کا بھی لحاظ مستحسن بلکہ واجب ہے کہ جزو شعر کا جو مقابل جزو بحر کے واقع ہو وہ مضحکہ انگیز نہ ہو  
جیسے میر حسن کے اس شعر میں۔ ۵



الگ ہم سے یوں رہنا اور چھوٹنا

یہ اور یہی اور پر مڑے ٹوٹنا

عروض و ضرب میں ٹٹا مقابل فعل کے واقع ہے اگرچہ اساتذہ کرام و بلغائے عظام کی نظر بیشتر بلندی مضامین و ایجاد لطائف معانی و مراعات علم بیان و بدیع وغیرہ امور معظم پر مقصور ہوتی ہے اور نگاہ التفات امور رکیکہ اور کسی جزئیات کی طرف کم ہوتی ہے اور ارتکاب اس قسم کے عیوب کا کلام کو پایہ اعتبار سے ساقط اور مرتبہ کمال متکلم کو سیت بھی نہیں کرتا تاہم ایسی ترکیبوں سے احتراز ادا ہے کیونکہ اکثر اربابِ دل اور صاحبانِ فراست کے سامنے غل ہونا اور خفت اٹھانا پڑتا ہے چنانچہ مشہور ہے کہ ایک شاعر نے کسی بادشاہ کی مح میں قصیدہ لکھ کر پیش کیا بادشاہ نے ندرت معنی و خوشگی عبارت و نحو بی تشبیہ و محاسن استعارات سے محفوظ ہو کر چاہا کہ صلہ لائق و جائزہ فائق عطا کرے دربار میں ایک حاسد بھی حاضر تھا اُسے شاعر کے حق میں بادشاہ کی یہ عنایت دیکھ کر ازراہ حسد عرض کیا کہ فغانِ شعر کی قطع کرنا چاہیے اتنا فغانِ شعر میں تاجِ دولت بر سر تاق تھا قطع کی تولد بر سر تاق پڑ آیا حاسد نے وہیں عرض کیا قبلہ عالم ملاحظہ ہو حضور کی شان میں کیسی گستاخی کی ہے بادشاہ کو نہایت غصہ آیا اور بہت خوار می ذلت کے ساتھ وہاں سے نکلوا دیا بیچارے خفت کے مارے کو بحرِ صلہ ناکامی کچھ ہاتھ نہ لگا۔

قطع کے واسطے اول جائزہ ارکان و مجوز کا اور دقتیت اوزان مجوز کی ضرور ہے تاکہ قطع حقیقی مجوز کے غیر حقیقی نکرے قطع حقیقی اُسکو کہتے ہیں کہ قطع میں بحر کے رکن مطابق و صحیح آئین جیسے اس شعر کی قطع میں

ذوق

دشت گئی نہ بعد فنا بھی مرا غبار

باتین کریم جو سقف سپر کن کے ساتھ

قطع دشت گئی نہ بعد فنا بھی مرا غبار راغب فیہ مفاعیلُ لائِ فنا بی م مفاعیلُ راغب راغب فاع لان + باتے ک مفعول رے ہ سقف فاع لائِ سپر کے مفاعیلُ بن کے سات فاع لان + یہ وزن بحر مضارع مشمن اُخر ب کفون مقصور کا ہے۔ اور قطع غیر حقیقی وہ کہ جو اُس کے مخالف ہو مثلاً اُس شعر کی قطع اس طرح ہے کی جائے دشت گئی مستغفلن نہ بعد مفعول فنا بی فاعولن مراغب راغب فاعلان + باتے کرے مستغفلن ہ سقف فاعولن کن کے سات مفاعلان + یہ رکن کسی بحر خاص کے نہیں ہیں اور یہ امر بھی قابلِ لحاظ ہے کہ قطع میں حروف غیر ملفوظی شامل نہ کیے جائیں اور جو حروف کہ لکھے نہیں جاتے گر پڑھنے میں آتے ہیں وہ قطع میں شمار کر لیے جائیں یعنی حروف مکتوبی غیر ملفوظی قطع سے ساقط کر دیے جاتے ہیں اور حروف ملفوظی غیر مکتوبی داخل کیے جاتے ہیں۔



# بیان حرف مکتوبی غیر ملفوظی

مثال حرف مکتوبی غیر ملفوظی کی فارسی میں لفظ خود داری ہے کہ واؤ اُنکی تقطیع میں نہیں آتی۔

اکبر

اوه ادا کی کہ قضا آگئی خود داری کی

وہ نظر کی کہ اثر کر گئی جادو کی طرح

تقطیع و ادا کی فعلاتن کہ قضا آفعلاتن گ و خد و افعلاتن سی کی فعلن ۴ و نظر کی فعلاتن کہ اثر و فعلاتن گ و جادو فعلاتن ک طرح فعلن۔ اسبطح نورشید کی واو تقطیع میں نہیں آتی۔

ارشاد

پیارے کرم ہاتھ میں ساتی کے نہیں تھا

خورشید کو شنبہ میں لیے ماہ میں تھا

تقطیع بیان مفعول و موبات مفاعیل م ساتی ک مفاعیل نہی تا فاعولن و خورشید مفعول ک بیجے م مفاعیل لیے م مفاعیل سی تا فاعولن اودہ میں م غلطو انلفظ معتبر نہیں ہوتی جیسے گھر اوتجہ اوجہ بند دلا کی اسی طرح افتاک کے اس شعر میں لفظ کھو لے اور کھڑے اور کھڑکھٹ اور پھر کی ہا تقطیع میں سا نظر ہوتی ہے۔

اکھو لے جب جاندے ہیں کھڑکھٹ کھوٹ عاشق

کیون نہ پھر لویے بلا میں تری چٹ چٹ عاشق

تقطیع کول جب جا فاعلاتن دس اس ہک فعلاتن ٹک گوٹ فعلاتن عاشق فعلن ۴ کون چلے فاعلاتن و بلا کے فعلاتن تری چٹ چٹ فعلاتن عاشق فعلن ۴ ان اشعار میں سولے حروف نمکوردہ بلا کے اور حروف بھی تقطیع کے وقت نکال ڈالے جاتے ہیں اہلوزن پندول اور داغونے وغیرہ الفاظ کا بھی معتبر نہیں ہوتا اور جو ان الفاظ عربی پر الف لام وار د ہو وہ ان الف تقطیع میں نہیں آتا جیسے بواہوس اور انا الحق اور البواہوس اور عبد الحمید وغیرہ ان اشعار کی تقطیع سے سب کی مثالیں معلوم ہو سکتی ہیں۔

ناسخ

نصیبے سرو بانڈھا اُس کی کے قد گلگون کو

یہ کس شاعر نے ناموزون کیا مصرع موزون کیا

تقطیع نصیبے سرو مفاعیلن و باد اُس مفاعیلن پری کے قد مفاعیلن و گلگون کو مفاعیلن ۴ یہ کس شاعر مفاعیلن ن ناموزون مفاعیلن کیا مصرع مفاعیلن ع موزون کو مفاعیلن۔

امانت

ہیں انکی گھائیوں میں بھکتی کی بھرتیاں

بالٹ کی جوت دیتے ہیں سر کا تبا کے اچھا

تقطیع ہر اک مفعول کا یکوم فاعلاتن کیتی ک مفاعیل پرتیا فاعلن ۴ بالٹ ک مفعول چوٹ دیت







## ذوق

سینے کا چاک سینے کی فرصت کمان کہ میں | مصروف زخم دل کی گس رانیوں میں

## ولہ

جہان دکھیا کسی کے ساتھ دکھیا | کبھی جھنے تجھے تنہا نہ پایا

ان شعرو میں الفاظ کمان اور رانیوں اور جہان وغیرہ میں نون قطع میں شمار نہیں کیا جاتا اور نون جسا کا اوپر ذکر ہوا آخر مصرع میں ہو تو اسکے گرنے اور رکھنے کا اختیار ہے اور اس کا حال بحر کے بیانیں معلوم ہوگا اور اگر وسط مصرع میں ایسا لفظ آئے کہ اسکے آخر میں سوا نون کے اور کوئی حرف ساکن ہو اور اس حرف کا قبل بھی ساکن ہو اور اسکے حرف علت ہونے کی قید نہ تو اس حرف کو موقوف کہتے ہیں اور وہ حرف اکثر اس طرح قطع میں آتا ہے کہ اس پر کوئی حرکت قرار نہ لی جاتی ہے اور جو آخر میں واقع ہو تو اسکو بجا لہ ساکن کہتے ہیں جیسا کہ جمنے قصر وغیرہ کے بیانیں اوپر لکھا ہے کہ بحر وضو کے نزدیک جس حرف کا ماقبل ساکن ہو وہ ساکن نہیں متحرک کے حکم میں ہے اور آخر مصرع میں بدرجہ مجبوری اسکو ساکن مانتے ہیں کیونکہ آخر میں ہر ایک لفظ سکون چاہتا ہے مثال لفظ موقوف کی تلاش معائنہ خیم خیم نرم زرد درو دیسیر وغیرہ۔

## شعوری

پھر تار ہے چار پھر مضطر آفتاب | روشن ہے یہ کہ محو ہوا تجھ پہ آفتاب

اس شعر میں چار کی را اور آفتاب کی فا اور محو کی وا قطع میں متحرک ہو جاتی ہیں اور آفتاب کی باء وسط ساکن رہتی ہے قطع پر تار مفعول ہے ہا چار فاعلات پھر مضطر مفاعیل ر آفتاب فاعلان روشن ہ مفعول یہ کے محو فاعلات ہوا تج پ مفاعیل ر آفتاب فاعلان۔

## مہدی علیخان طہس

باس ہے کا بھلا سمجھ رو نما کیا کام | ابوغیر دنگو سمجھتے ہیں وہ اچھا دین

اس شعر میں باس کا سین متحرک رکھا گیا ہے کیونکہ درمیان میں واقع ہوا ہے اور لفظ کام اور میں آخر مصرع میں واقع ہوئے ہیں ایک میں میم موقوف ایک میں نون غنہ حرف آخر چار دو نون ساکن ہی کہے گئے ہیں (کا کام ہا اور (دل میں) فاعلان کے وزن پر ہیں اور سب اسکے کہ نون غنہ پڑھنے میں نہیں آتا فاعلان کی جگہ فاعل بھی درست ہے۔ اگر وسط مصرع میں تین ساکن آجائیں تو اول کو کمال خود رکھتے ہیں اور دوسرے کو متحرک کر لیتے ہیں تیسرے کو قطع میں شمار نہیں کرتے ہیں اور اگر آخر مصرع میں ہو تو حرف اول و دوم کو کمال خود ساکن کہتے ہیں اور تیسرے کو گراتے ہیں۔



	غالب	
دوست غمخواری میں کسی فرمائیں گے کیا	زخم کے بھرنے تک ناخن نہ بڑھ جائیے کیا	
اس شعر میں لفظ دوست کی واو ساکن اور سین متحرک ہوگا اور تائے فوقانی ساقط ہو جائے گی تقطیع دوس غم خا فاعلاتن رمی م میری فاعلاتن سمی فرما فاعلاتن گئے گ کا فاعلن + زخم کے بر فاعلاتن نے نہک مانا فاعلاتن خن ن بڑ جا فاعلاتن گئے گ کا فاعلن -		
	سعد امجد شاہ	
وابستہ ہو تجھ سے اپنی زبان زلیست	جب تو ہی نہیں تیرا کہاں زلیست	
اس بیت میں لفظ زلیست ازخین واقع ہے حرف یا اور سین ساکن ہیں اور تائے فوقانی ساقط ہوتی تقطیع وابست مفعول تجھ سے اپنے مفاعلن ن یا دیں مفاعیل جب تو ہ مفعول نہی ت پر مفاعیلن کہا زلیس مفاعیل + اور یاے تختانی کیاری اور نیولا اور کیون وغیرہ الفاظ کی اور اکثر یاے تختانی لفظ پیار اور خیال کی تقطیع میں نہیں آتی -		
	انشا	
ابولی زکس کی جو کیاری میں نہ کھیلانی	سے ہماری ہی طرح تجھ کو بھی کیاری روزہ	
تقطیع بول زکس فاعلاتن کسج کا۔ سی فاعلاتن م ن دیکھا فاعلاتن پانی فاعلن جو ہماری فاعلاتن میں چھ فاعلاتن کب کاری فاعلاتن روزہ فاعلن +		
	گلزار نسیم	
جانا کہ یہ ہے شگون نرالا	نیولا کپڑا آستین میں پالا	
تقطیع جاناک مفعول ہے ہے شگون مفاعلن نرالا فاعلن + نولا پ مفعول کڑا آستی مفاعلن م یا افاعلن -		
	میر تقی	
عشق پرے ہی خیال پڑا ہے چین گیا آرام گیا	جی کا جانا ٹھہر گیا ہے صبح گیا یا شام گیا	
تقطیع عشق فعل چھے ہی فاعلن خال فعل پڑا ہے فاعلن چین فعل گیا افاعلن صبح گیا فاعلن + دل کا فعلن جانا فعلن ٹیر فعل گیا ہے فاعلن صبح فعل گیا یا فاعلن شام فعلن گیا -		
	انشا	
اکھول آغوش نہ تو مجھ سے رکاوٹ سے لپٹ	اب جو لپٹا ہو تو آ پیار کی کرٹ سے لپٹ	



تقطیع کول آغو فاعلاتن شن توج فعاتن س رکاوٹ فعاتن س لپٹ فعلن ابج لپٹا فاعلاتن  
ہٹ آؤ یا فعاتن رک کروٹ فعاتن س لپٹ فعلن +

مکریک

کیون ہوے ہوتم کو دشمن ہمارے اس قدر دوست کا ہوتا ہے دشمن کوئی پیارے اس قدر

تقطیع کو ہوے ہوتا فعاتن تم کو دش فاعاتن من ہمارے فاعاتن اس قدر فاعلم + دوس کا ہوا فاعاتن  
ماہ دشمن فاعاتن کوئی پائے فاعاتن اس قدر فاعلم + جو حرف اپنے ماقبل کی حرکت کے اظہار کے لیے ہر  
وہ حرف بھی مکتوب غیر محفوظ ہو یعنی تقطیع میں نہ آدیکھا جیسے ہائے مخفی نالہ اور لالہ اور فحہ اور غنچہ کی

حسن علی خاں اثر

من کے غل شب در زندان ہا کر بھر گیا شیون ز نجر خواب نجت کو افسانہ بختا

تقطیع سنک غل شب فاعاتن تا در زن فاعاتن داؤا اگر فاعاتن پر گیا فاعلم + شیون زن  
فاعلاتن جیر غلبے فاعاتن نجت کو ات فاعاتن سان تا فاعلم + اور بہت سی جگہ بے تحاشی جیسے اور  
ایسے اور اُسے اور اُسے اور میرے اور تیرے اور ہمارے اور ہمارے اور پیشانی اور فورانی وغیرہ الفاظ کی اور  
اکثر موقعوں پر لفظ وہ اور شدہ وغیرہ کی اور داؤا جو اور ہو اور کو اور تو وغیرہ کی تقطیع کرتے وقت خارج  
کرتے ہیں اور یہ باتیں مثلاً صدیقین بخوبی ظاہر ہیں اور اشعار ذیل سے بھی واضح ہوتی ہیں - ۵

ہائے وہ دل جسے ہم سمجھے تھے غلام کے مول دولت عشق سے بکھا ہو یہاں خاک کے نول

تقطیع ہائے وہ دل فاعاتن جس ہم سم فاعاتن جت افلا فاعاتن ک ک مول فعلن + دولے عش فاعاتن  
قس بکھا فاعاتن ہا فاعاتن ک ک مول فعلن + اس شعر میں بے تحاشی الفاظ جیسے اور تھے اور اُسے  
کی تقطیع میں محسوب نہیں اس لیے کہ پڑھنے میں نہیں آتی - راحت مصرعہ بل ہم سے وہ ہر بات میں کر جائے ہیں کیسے  
تقطیع بل ہم من مقول دہر بات مفاعیل م کرجات مفاعیل ہ کیسے فعلن + اس مصرع میں ہے اور کرجات کی  
بے تحاشی اور وہ کی ہا شمار تقطیع میں نہ آئی -

ہمایون قدر امین

حاجت نہیں ہو شمع کی میرے مزار پر اہر شب ہو سوز آہ سے روشن چراغ دل

تقطیع حاجت من مقول ہی ہا شمع فاعاتن ک میرے م مفاعیل زار پر فا فعلن ہر شب ہ مقول  
سوز آہ فاعاتن س روشن ج مفاعیل راغ دل فاعلم + اس شعر میں ہے اور کی اور سے کی بے تحاشی  
تقطیع میں سا مٹ جاتی ہو -



## بیدار

ہننے ہر چند جبہ سانی کی

نہ گئی تیری سرکشیاں ظالم

تقطیع نہ گئی تے فعلاتن بر سر کشی مفاعلن ظالم فعلن بلکہ ہن ہر جن فاعلاتن و جبہ سامفاعلن کی  
کی فعلن بلکہ اس شعر میں تیری اور ہننے کی یاے تختانی تقطیع سے گرتی ہے امانت بات پیشانی کی جو کچھ ہے  
سو پیش آتی ہے + تقطیع بات پیشا فاعلاتن ن ک جو کچھ فعلاتن ہاں پیشا فعلان نی ہو فعلن اس مصرع میں  
پیشانی ادر کی ادر ہے کی یاے تختانی اور سو کی وا و تقطیع میں ساقط ہوتی ہے۔

## غالب

اگر حیا بھی اُسکو آتی ہو تو شرط جابے ہے

غیر کو یارب وہ کیونکر منع گستاخی کرے

تقطیع غیر کو یا فاعلاتن رب و کو کر فاعلاتن منع گستا فاعلاتن نمی کرے فاعلن + اگر حیا بی فاعلاتن  
میں ک اتی فاعلاتن ہے ت شرما فاعلاتن جابے ہے فاعلن + اس شعر میں مادہ کی اور واو اُسکو اور  
تو کی گرتی ہیں۔

## سید علی اسن آشک

توڑ کر تہی ہن جو تیر و کی برابر ملکین

قوس برد کی حمایت ہن بل پر انگھین

تقطیع قوس ابرو فاعلاتن ک حمایت فعلاتن س و بل پر فعلاتن الکلین فعلان توڑ کر تہی فاعلاتن و ج  
تیر و فعلاتن ک برابر فعلاتن ملکین فعلان + اس شعر میں کی اور سے کی یاے تختانی اور جو کی وا و تقطیع میں  
محسوب نہیں اسلئے کہ تقطیع میں نہیں آتین۔

## میر حسن

یہ شرکت تو بندی کو بھاتی نہیں

میں اس طرح کا دل لگاتی نہیں

تقطیع مصرع ثانی سے شرکت فعلون ت بندی فعلون ک باقی فعلون نہیں فعلول اس مصرع میں واو اور کو کی  
واو تقطیع میں نہیں آتی اسلئے کہ وہ پڑھی نہیں جاتی۔  
الف بھی اکثر لفظوں سے گر جاتا ہے۔ اشعار ذیل پر غور کرو۔

## میسر

یہ دل گرد و کلفت کا اک کاروان ہے

اگر دُور ت بیان کیا کروں میں کہے تو

تقطیع اگر دُور ت بیان کا فعلون کر دے فعلون کہے تو فعلون دے دل گرد فعلون و کلفت فعلون  
کے اک کا فعلون روا ہے فعلون + گرد و کلفت کا سے الف محذوف ہوتا ہے۔



## گویا

چمن میں کیجے اشارہ جو موئے نخل خا | تو ساتھ اشارے کے اٹھلی بربگ مرجان ہے

تقطیع چمن میں کی مفعلن ج اشارہ فعلاتن ج سوئے نخل مفعلن ل خافعلن دت سات شا  
مفعلن ربگ آگن لی فعلاتن بربگ مرجان مفعلن جافعلن دت اشارے کا الف سا قاطہ ہوتا ہے  
اور اور بھی کئی حروف سا قاطہ ہوتے ہیں۔

## محی حسین آزاد

دفعہ دیکھا کہ اک پیر گھن سال آئے | پر عجب شان سے وہ مرد خوش اعمال آئے

تقطیع دفعن دے فاعلاتن ک کاک بی فعلاتن رکن سا فعلاتن لائے فعلن پ پر عجب شا فاعلاتن  
ن س وہ مرفعاتن دتس افعالاتن لائے فعلن پ دیکھا کا الف حذف ہوتا ہے اسکے سوا اور بھی دوسرے  
کئی حرف سا قاطہ ہوتے ہیں۔

## ولہ

اگر تاخر میں ہے تو یہی کبھر ہے مے دانوں کو | تو یہی کڈانے سے ہے یا لتا سو جاؤ نکو

تقطیع کرت خرم فاعلاتن ہت ای بک فعلاتن ر مے دانوں کو فعلن پ تو ہا اک فاعلاتن  
ن میں ہے فاعلاتن کت سو جا فاعلاتن نو کو فعلن پ اس شعر میں علاوہ کئی حروف کے کرنا اور پالتا کے  
الف تقطیع میں گرتے ہیں۔ واو عاطفہ بھی کبھی پڑھنے میں نہیں آتی اور کبھی اپنے ماقبل کے صفحے کے ظاہر کو نکال  
کام دیتی ہے پہلی صورت میں تقطیع میں شمار نہیں کیا جاتی اور دوسری صورت میں شمار کی جاتی ہے۔

## ذوق

جو سمجھیں حسن بتان کو ایمان بخشیں کفر وین بکس | سپونچے کعبہ میں وہ مسلمان ہنسیہ میں فرنگ ہو کر

تقطیع ج سمجھنے فاعلاتن بتان کو ایمان فعلن بکس کفر وین بکس مسلمان فعلن ہنسیہ میں فرنگ ہو کر  
فعل فاعلاتن پچیت کعبہ فاعلاتن وہ مسلمان فعلن ہنسیہ میں فرنگ ہو کر فعل فاعلاتن میں فرنگ  
جو اور کو کی واو اصل اور کفر وین کی واو عاطفہ تقطیع میں نہیں آتیں اس لیے کہ پڑھی نہیں جاتیں اور چین  
و فرنگ کی واو عاطفہ تقطیع میں حرف ساکن شمار ہوتی ہے۔

## بیان حروف ملفوظی غیر مکتوبی

اب یہاں سے ان حروف کا بیان کیا جاتا ہے جو لکھے نہیں جاتے اور تقطیع میں شمار کیے جاتے ہیں ان کو حروف



لفوظی غیر مکتوبی کہتے ہیں جیسے الف محدودہ کو بجائے دو حرف الف کے شمار کرتے ہیں اور صورت مد کی یہ ہے جس حرف پر یہ نشان ہوتا ہے اسکو کھینچ کر پڑھتے ہیں جیسے آو گیا بروزن مغولن۔

امیر ضیاء الدین ضیا

صاف تھا جب تک تو کچھ بھی جواب نہ تھا

ابو خطا آنے لگا شاید کہ خط آنے لگا

تقطیع صاف تاجب فاعلاتن تک ہم کو فاعلاتن بی جملے فاعلاتن صاف تا فاعلان + اب مٹ خطا فاعلاتن نے لگا شا فاعلاتن یہ کہ خط آ فاعلاتن نے لگا فاعلان + حروف مشدوبھی دو حرف گئے جاتے ہیں کیونکہ تشدید ایک حرف کے دو دفعہ پڑھنے کو کہتے ہیں اور صورت اُسکی یہ ہے جس حرف پر یہ علامت ہوگی وہ دہر تہ پڑھا جائے گا اور دو حرف تقطیع میں آئیں گے جیسے ہند ب بروزن فو لن اسکو تقطیع کے وقت میں لکھیں گے ہند ب۔

واسطی

سوز عشق قدر جانان نے کیا اسکو خشک

شو کہ کر گلزار میں ہر سرو کا شا ہو گیا

تقطیع سوز عشق فاعلاتن قدر جانان فاعلاتن نے کیا کس فاعلاتن کو نہ خشک فاعلان + سو ک گل فاعلاتن زار سے ہر فاعلاتن سرو کا فاعلاتن ہو گیا فاعلان + قائمہ مرزا قاتل نے دہلے لطافت میں لکھا ہو کہ حروف لفظی غیر مکتوبی ہندی میں نہیں آتے یہ بات خالی سو سے نہیں کس لیے کہ بہت سے الفاظ ہندی میں ایسے ملتے جاتے ہیں جن میں ان قسم کے حروف موجود ہیں جیسے آجاؤ اور رتی اور گتا اور ہندی اور بھٹا اور بتی وغیرہ مثلاً ذیل پر غور کرو۔

امانت

کشتہ رخ ہوں جلاؤ نہ اگر کی جیتی

چاہیے قبر یہ کا فور عمر کی جیتی

سودا

ہو یہ کنواں تو وہ مانے دور

یہ تو مچھڑ کی جھول گاہ ہے چور

ولہ

ہونہ کے شاعر اور شعر یہ دل دیا

اپنا تخلص ندان بیٹے کا لکھ دیا

عظم

اتنا بھی لکھیے حوصلہ فوارہ سانگ

چلے ہی بھر جوانی میں گزیرا چھل چلے



۵

تم اپنے قیل معنے کو بچا لو  
مرے ہاتھی سے دُور گھر لڑا لو

آرشد

دو پٹہ آب روان کا ٹرلے سینے پر  
بھلا کسی نے بھی دیکھے حباب درآب

تیسر

ایک دن ایک کوٹا ۱ بیٹھا  
بے گمان جیسے ہوا ۱ بیٹھا

ولہ

میندھ میں کیوں نہ بھیگیے یک سر  
چھوٹش بھی تو نہیں ہے چھپر پیار

ولہ

پیکر اپنی خدا نے رکھی ہے  
ڈانس اک بابک جیسے کئی ہے

ولہ

گتو کئی جستجو میں ہوا روڈا باٹ کا  
دُور بی کا گناہ کو کہ گناہ گناٹ کا

ولہ

غرض افوس کی جگہ بلی  
اب کہاں گو کہ چھانے دلی

آرشد

انصیت کا گھوڑا ہر گھڑی کیوں مینا پیسے  
بڑا دانا جو ہو چلی میں کیا چھوٹو کو دل ڈالے

ولہ

بڑ منہو اس جو ایک ہے پٹھا  
اُسکا پالی میں ہے بندھا لٹھا

تیسر

دینے زلفو نہیں لٹک کر جو گالی چکر  
چرخ پڑے گا سینو کا تاشا شہرا

ضیا

بادہ نوشی میں جو زلف مار کا ذکر آ گیا  
حلق میں ایسا پڑا پھند اکا چھوٹ گیا

سید صغریٰ کے آبرو

حال بیان ملک عدم کا کوئی پوچھے اُسے  
عقل کو جی ہے مضمون کس میں چکر



	ظفر	
اور اُلفت سے دیے ہنسنے جو دھکے کھل گئے		رات کو گھر کے کواڑ اُنکے نہ کھل سکتے مگر
	ولہ	
کہ جسکے سامنے دم بند ہو صحرا میں جھکڑ کا		اُڑنے کو خاک اندھ بھی نہیں جوش و خروش
	ولہ	
اور پھر پوچھے ہے تو یہ کیسا گھر اُٹا ہوا صید فتنے تھے ناوک کا یہ سننا اُٹا ہوا پوچھے ہے اُٹے مجنون کیا یہ چھڑا اُٹا ہوا		ہوتے ہاتھوں نے عاشق کا گلا کاٹا ہوا سہکلاس نالواں کا ہو گیا بس دم نہوا کھینچے ہے دہن مرا خاں جون جب بشت میں
	حاتم	
شیر ہے بر ہے دھنڑ ہے		مارنے کو رقیب کے حاتم
توین بھی آخر کلمات میں آتی ہوا دیکھی نہیں جاتی		دو لڑکھنوار دیکھتی ہیں اور لفظ میں محسوس ہوتی ہو کہ نہ توین کا نام
	درد	
میں جو پوچھا تو کہا خیر یہ مذکور نہ تھا		ذکر میرا ہی وہ کرتا تھا صریحاً لیکن
تقطیع ذکر میرا فاعلاتن و ذکر فاعلاتن تضرعون فاعلاتن لیکن فعلن پڑے ج پوجا فاعلاتن کھانے فعلاتن سے ذکر فاعلاتن رن فاعلاتن الحاصل جو حرف پڑے اور پڑے ملتے ہیں اگر یہ لکھے نہ جاتے ہوں تقطیع میں شمار کیے جائیں گے جیسے لفظ طاؤس و کاؤس میں دو واو اور اس کسر میں جو پہنچ کر پڑھا جائے ایک یاے تختانی اور ہائے مخفی وغیرہ میں وقت اضافت جانب کلمہ دیگر ایک ہمزہ متحرک محسوب کرتے ہیں اور جو ہمزہ کھینچ کر پڑھا جائے وہ ہمزہ ایک حرف مستقل کے گنا جاتا ہے۔		
	مثنیٰ	
کہ ترکون نے کاٹا سیا ٹوٹن کا سر		مثنیٰ شاہ کاؤس نے یہ خبر
تقطیع مثنیٰ شافعلون و کاو فاعلون س نے یہ فاعلون خبر فعل ہا کہ ترکو فاعلون کاٹا فاعلون سیاوش فعلون ک سر فعل ہا لفظ کاووس میں دو واو شمار کی گئی ہیں۔		
	محمد سعید خان سعید	
کیسویڑا ہے پیچھے دل و افکار کے		دیکھا نہیں ہے مار کو طاؤس مارتے
تقطیع دیگان مفعول ہی و مار فاعلاتن ک طاووس مفاعیل مارتے فاعلن کیسوپ مفعول نا پچ فاعلاتن		



لے داغ مفاعیل دار کے فاعل اس شعر میں طاؤس میں دو واو شمار کی گئیں اور دل کے لام کے بعد ایک یے تخیانی اضافہ کی گئی جو کسرۂ اضافت کے ٹھینچنے سے پیدا ہوئی ہے۔

## ذوق

بندہ مرکا ہم سے نہ مضمون دہان تنگ کا | ہاتھ اپنا فکر میں زیر زرخدان ہی رہا

تقطیع بن مرکا ہم فاعلاتن سے ن مضمون فاعلاتن اس دہانے فاعلاتن تنگ کا فاعلن دہان اپنا فاعلاتن فکر سے نے فاعلاتن سے زرخدان فاعلاتن ہی رہا فاعلن دہان اس شعر میں لفظ دہان تنگ اور زیر زرخدان میں کسرہ کھینچ کر پڑھا جاتا ہے اور یے تخیانی شمار کجاتی ہے اور دال اور ہا لفظ بندہ سے اور ون لفظ مضمون اور زرخدان سے خارج کر دیے جاتے ہیں۔

## ایضا

طلسم طرفہ تر آنسو نے میرے مردمان باندھا | کہ ہے اک اک گرہ میں حاصل صد بحر و کان باندھا

تقطیع طلسم طرفہ تر آنسو مفاعیلن ن میرے مفاعیلن دہان باندھا مفاعیلن کہ ہے اک اک مفاعیلن گرہ ہے مفاعیلن صلی صد بحر مفاعیلن رکا باندھا مفاعیلن اس شعر میں بھی طلسم طرفہ تر اور حاصل صد بحر کے کسرے کے ٹھینچنے سے یے تخیانی پیدا ہوتی ہے اور ون اور یے تخیانی وغیرہ چند حروف گتے ہیں

## اش

نالہ مرغ سحر نے اُسے بیدار کیا | کہیں ڈرے کہ خفا مجھ سے وہ دل نہ ہو

تقطیع نالہ مرغ سحر نے فاعلاتن اُس بیدار فاعلاتن رکا فاعلاتن کہیں ڈرے کہ خفا مجھ سے وہ دل نہ ہو خفا فاعلاتن س دُولہ فاعلاتن نہ ہو فاعلاتن اس شعر میں لفظ نالہ مرغ سحر میں ہاے مخفی کے مرغ کی طرف مضاف ہونے کی وجہ سے لیک ہمزہ پیدا ہوتا ہے اور تقطیع میں وہ ایک حرف علیحدہ شمار کیا جاتا ہے۔

## پانچواں شہزاد کی تشریح میں

جس قدر بحرین دوسرے شہر میں بیان کی گئیں اُن میں سے بعض بحرین اشارہ عرب سے خصوصیت رکھتی ہیں جن میں شعر لے عجم نے طبع آزمائی نہیں کی اور بعض فارسی اشعار کے ساتھ مخصوص ہیں عرب میں مستعمل نہیں اور بعض مشترک ہیں اور جو مستعمل فارسی میں سے بعض ایسی ہیں جن میں متقدمین نے اشعار کہیں اور متاخرین نے انکو متروک کیا ہے یا اس طرح پر اُن کا استعمال نہیں کرتے ہیں یا جو بحر مسدس و مربع استعمال



کیجاتی تھی اب اسکو دشمن کے سوا نہیں لیتے غرضکہ ایسے ہی اختلاف واقع ہو گئے ہیں اور ان سب بجز مستعمل  
عرب و غم میں سے بعض ایسی ہیں جو رنجیتہ میں مستعمل ہیں اور بعض ایسی ہیں جنکو رنجیتہ والوں نے متروک کیا ہے  
پس یہ کتاب جو عروض و قافیہ رنجیتہ کی ہے اس میں وہی بحرین اور وہی تنکلیں بحر و نکی بہ شرح لکھی جائیگی  
جو رنجیتہ میں مستعمل ہیں اگر ضرورت کوئی ایسی بحر لاؤنگے جو شعر عربی یا فارسی کے ساتھ خصوصیت رکھتی ہے  
تو اسکی طرف اشارہ کر دینگے اور اس کتاب میں ہر ایک مقام اور ہر ایک فن میں زبان رنجیتہ سے بحث  
کی جائیگی۔

ناظرین کتاب کو یہ بات اول معلوم ہو چکی ہے کہ بعض بحرین مفروضہ میں بعض مرکب پس کہا بجز اور امور سے  
قطع نظر کر کے اول بحر مفروضہ کا پھر بحر مرکب کا حال مع وجہ تسمیہ لکھا جاتا ہے۔

### بیان بحر مفروضہ

#### (۱) بحر ہزج

بحر ہزج مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن دو بار ہزج نفعج ہا وفتح ذلے معجزہ سکون جم لغت میں  
اچھی آواز دار گانے کی آواز کو کہتے ہیں چونکہ عرب میں اکثر اسی وزن کے اشعار گائے جاتے ہیں اس لیے  
بحر کا نام ہزج رکھا گیا۔ بحر ہزج کی اصل مسدس ہے مگر شعر فارسی و رنجیتہ دشمن بھی استعمال میں لاتے ہیں  
حدائق البیان کے ترجمے میں مولوی صہبائی کا یہ قول کہ اصل اس بحر کی اکٹھ رکن ہیں دور کن کم کر کے  
مسدس بھی استعمال کرتے ہیں مسامحت سے غالی نہیں بشعر عرب اس بحر کو مریع بھی استعمال میں لاتے ہیں  
دشمن ہونے کی صورت میں سالم اور مزاحف دونوں طرح آتی ہے بخلاف مسدس کے کہ اکثر مزاحف آتی ہے  
سالم نہیں آتی اور عروض و ضرب اسکے سالم یا مقصور یا مخدوف ہوتے ہیں اور رباعی میں اور طرح بھی آتے ہیں چنانچہ  
رباعی کی بحث میں وہ اوزان بیان کیے جائینگے اور صدر اور ابتدا اور حشو میں زحاف بہت آتے ہیں اور اُسے  
بہت سے وزن حاصل ہوتے ہیں۔

ہزج دشمن سالم مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن دو بار مثال اسکی۔

#### عبدلعزیز خان جلاوید

خمر شہی اسلے دیوانگی میں جننے حاصل کی خدا جانے وہ کیا پوچھے ہائے منہ سے کیا نکلتے  
تقطیع خمر شہی اس مفاعیلن لیے دیوان مفاعیلن مکی ہے ہم مفاعیلن حاصل کی مفاعیلن م خدا جانے  
مفاعیلن م کا پوچے مفاعیلن ہائے مفاعیلن اس کا نکلتے مفاعیلن م



اسد سہل ہو کس نماز کا قاتل سے کہتا ہو غالب	تو مشق ناز کر خون دو عالم میری گردن پہ
اور عرض و ضرب مفا عیلاں مسبغ بھی گئے ہن	
میر محمد زکی متخلص کی	
بڑا ہونا مرادی کار ولایا ہے ابو یسوں	مے دلین ہی ہے داغ تنگ آرزو بیسوں
جناب شاد وزیر عظم حیدر آباد	
تو گل پر ہو تکیہ عقل سے ہم کام لیتے ہن	ادھر تہہ پر رکھتے ہن ادھر تہہ پر رکھتے ہن
ان دونوں شعر دن میں عرض و ضرب مفا عیلاں واقع ہے	عروض مسبغ ضرب سلمیا بالکس بھی آسکتا ہے جیسے
نواب مرزا ظہیر	
یہ سب کہنے کی باتیں ہن ہم انکو چھوڑ بیٹھے ہن	جب تکھیں چار ہوتی ہن مردت آہی جاتی ہے
عرض مفا عیلاں ہے اور ضرب مفا عیلاں	
واجد علی شاہ	
یہی منظور ہو دم بھر ہنوں وہ دور آنکھوں سے	مری آنکھوں کی تپنی کی طرح وہ باس آرزو ہن
<p>اس شعر میں عروض مفا عیلاں اور ضرب مفا عیلاں ہے۔ بحق طوسی معیار الاشعار میں کہتے ہن کہ ایسے دوسا کنونکے واقع ہونے کی وجہ سے مسبغ نہ سمجھنا چاہیے کیونکہ الفادرون غنہ دو حرف نہیں بلکہ ایک حرف کے قائم مقام ہیں جیسا کہ درمیان ابیات میں ایسے دو حرف ایک حرف کے حکم میں شمار کیے جاتے ہن اگر لکھا جائے کہ درمیان ابیات میں چونکہ اشباع نہیں ہو سکتا اسلئے وہاں ایسے دو حرف ایک حرف کے لئے جاتے ہن بخلاف او آخر ابیات کے کہ وہاں اشباع ہوتا ہے پس یہاں مسبغ نہ ماننے کا کیا سبب ہے جو اسکا یہ ہے کہ اگرچہ او آخر ابیات محل تبسین ہے لیکن دارکے سے خروج لازم آتا ہے اسلئے یہاں بھی دوسا کنونکوا ایک ہی ساکن قرار دینا چلیے البتہ بحر وین مضائقہ نہیں لیکن خواجہ کا یہ قول وزن غنہ میں جاری ہو سکتا ہے حالانکہ متاخرین ساکن لازم غیر غنہ بھی لاتے ہن اور وہ سولے تبسین کے دوسری تاویل کی گنجائش نہیں رکھتا سولوی سعد اللہ نے شرح میں سی طرح لکھا ہے مثلاً۔</p>	
سید محمد خان رند	
اگر کمال سے بہتر جانتے کو خواب و بیدار کو کسی آئینہ رو سے کیا کبھی بھر دل لگایا ہے لحد میں سونے جب جا کر نہ رشتہ ہوتا ماتا ہے	<p>گیلم فقر کو کیون دوش پر ہم ڈالتے آؤ رند سد تصویر کی صورت جو حیران رہتے ہوؤ رند یہ گلے زندگی تک ہن عزیز داقرباؤ رند</p> <p>دلہ</p>



تینوں شعر و نئے عروض مسبق ہیں۔

قاضی یوسف مرگے متخلص بہ یوسف

رسول اللہ کے فرزند علیؑ کے لائے رہا لہند

ہین زہر کے جگر پیوند محی الدین جبیلانی

عروض مسبق ہے۔

امیر مینائی

خرامان تو ہوا لکبئی بھو لا چلن والد

ترے آگے زمین میں گر گیا سر و چین والد

تری کیا بات ہے شاہ پاک خن والد

غضب گرمی بلا سونچی قیامت ناگہن والد

عجب انداز ہے ناز و ادا کا چال کا قد کا

چار دن مصرعوں کے عروض و ضرب مسبق ہیں کیونکہ والد کا حرف آخر اشباع کے ساتھ پڑھا جاتا ہے جیسے کہ  
دبیر کے اس قول سے ثابت ہے ع والد کا کلاہ سر شیر می ہو۔ والد مذموم کے وزن پر ہے

گلزار نسیم

ہے جملہ جہان کا مالک اللہ

بولا وہ خدا کرو وہ

صبر شاگرد تسلیم لکھنوی

اب تو بوجھلا بھر کس جاگر میں کردن فریاد

فلک ظالم بری قسمت جہان دشمن ہست بدید

عروض ضرب و دونوں مسبق ہیں  
بعض شعر نے بحر سنج دشمن سالم کو مضاعف بھی استعمال کیا ہے مثال اسکی

از معیار البلاغت

چمن میں وہ نگار سبز خط گیسو پریشان راست قد خوش چشم مہ سیما جو اگر جلوہ گر ہووے  
نفسہ چاٹے سودا میں منہل پیچ کھائے پاگل شمشاد و زکس زرو گل چاک جگر ہووے  
ہنج دشمن سالم محذوف الآخر یا مقصور الآخر مفاعیلن مفاعیلن فاعیلن یا مفاعیل  
دو بار حذف مراد ہے اسقاط سبب آخر کن سے پس مفاعیلن سے مفاعی محذوف رہا اسکو فاعیلن سے  
برل لیا اور قصر مراد ہے اسقاط حرف ساکن سبب خفیف اور اسکان ماقبل سے پس مفاعیلن مقصور رہا۔  
محذوف کی مثال۔۔۔

ظفر

انہیں کی طرز بھاتی ہو خدا مارے کہ چھوڑے

بت پر جان جاتی ہے خدا مارے کہ چھوڑے



و

دونوں مبتونہیں عرض و ضرب مقصور یعنی مغایلیں کے درپہنہیں باقی بدستور ہے اور ارجاع  
ایک غزل میں چائے جیسا کہ ولہ

عروض مقصور ہے اور ضرب مخدوف باقی بدستور مگر محقق طوسی کی رے کے مطابق عروض بھی محدود ہے  
ہنرچ مشتمل مقبوض مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن دو یا رقبض مراد ہے استقاط حرف پنجم سے  
جو ساکن ہو پس مفاعیلن سے مفاعیلن مقبوض رہا مثال اسکی یہ شعر بہادر سنگھ کام بدایونی کا ہے

تقسیم یہ دو تہ موفا علن ٹرے نیے موفا علن کلاڑ موفا علن ٹر موٹر موفا علن پو بلاہ تے موفا علن  
رسا قیا موفا علن بلا دھم موفا علن نچوڑ کر موفا علن فائدہ موفا علن موفا علن سے بسبب قبض کے حاصل ہوگا  
اور مستفعلن سے بھی سبب ضمن کے موفا علن بنتا ہے جیسا کہ اوپر زحافون کے میانین معلوم ہوا ہوگا پس  
رجز مخبون اور ہرج مقبوض دونوں کا ایک وزن ہوا لیکن اس وزن کو ہجری ہرج میں شمار کرنا زیادہ مناسب ہے  
اس لیے کہ یہ رکن موفا علن موفا علن سے بہ آسانی پیدا ہوتا ہے بہ نسبت مستفعلن کے کیونکہ اس میں صرف حرف  
باسا قیا کیا گیا ہے اور اس میں حرف سین گرا کر مستفعلن کو موفا علن سے بدلا ہے۔

四

تقطیع برق شمع فاعل ن زن مکی مفاعیلن ابر بی فاعلن خروشا ہے مفاعیلن ڈ گرم اس فاعلن  
گڑھی ساتی مفاعیلن ہرم در فاعلن ونوشا ہے مفاعیلن

کیا مضائقہ نہیں ہے بھی اگر مرنے والا مادی اشوق مقابلہ تمکو اپنی خود نمائی کا



	غالب	
درد کی دوا پائی درد لا دوا پایا		عشق سے طبیعت نے زینت کیا فرمایا
	ولہ	
بنگیا رقیب آخر تھا جو راز دان اپنا		ذکر اس کی جی ش کا اور پھر بیان اپنا
	فکار	
اور ساتھ محشر کے اک بلا لگائی ہے		قدحی و قیامت کا زلف کیون بڑھائی ہے
ان سب اشعار میں صدر وابتدا اشتر ہے اور عرض و ضرب سالم اور دشوین ایک لگن اشتر ایک سالم ہے اور عرض یا ضرب یا مسخ بھی آتے ہیں جیسے حبل کے شعر میں ۵		
اپنے نقش پا کو تھا سجدہ ہر قدم کے بعد		بتکدیسے ہم اٹھ کر لٹے پاؤں گھڑ لے
تقطیع بتکدیسے اس آٹ کر فاعلن مفاعیلن اٹس با وگرا ائے فاعلن مفاعیلن پڑ پکن نقش پاکر تا فاعلن مفاعیلن سجدہ ہر قدم کے بعد فاعلن مفاعیلن پڑ صدر وابتدا اشتر ہے اور دشوین بھی ایک لگن اشتر ہے اور ایک ایک سالم اور عرض بھی سالم کو ضرب مسخ واقع ہوئی ہے اسی وزن میں ہے یہ شعر منعم کا ۵		
اے یہ آہ کا مصرع مقطع فنا فی بیان		وان اشارہ ابرد مطلع ہلائی ہے
ہنج مشتمل از خرب مفعول مفاعیلن مفعول دو بار خرب مراد ہے اجماع خرم و کف سے یعنی سبب خرم کے حرف اول اور سبب کف کے حرف ہفتم گرایا تو مفاعیلن سے فاعیل خرب رہا اس کو مفعول سے بدل لیا مثال۔		
	مغل	
کوٹھے پہ کھڑا شاید وہ ماہ لقا ہوگا		خورشید جو نکلا ہے اس وقت یہ لرزاں ہو
تقطیع خورشید مفعول ج نکلا ہے مفاعیلن اس وقت مفعول سی لرزاں ہو مفاعیلن پڑ کوٹھے پہ مفعول کرا شاید مفاعیلن وہ ماہ مفعول لقا ہوگا مفاعیلن پڑ صدر وابتدا اشتر ہے اور عرض و ضرب سالم اور ایک رکن حشو کا بھی اشتر ہے اور ایک سالم۔		
عبدالرسول شاعر		
ہم تم سے گئے گذرے تم سے گئے گذرے		جب حرف محبت کے باہم سے گئے گذرے
اور عرض و ضرب مسخ بھی لانا درست ہے جسے سودا کے اشعار میں ۵		



مرتبہ چھ کرشمے پر فرض ہے ہیں تندرست سینے سے گھنچے کیونکر عاشق کے خدائے عشق	اک شیخ نمونہ کی دستار نظر میں ہے جزو دلع کبیر اس کا سو فادر نظر میں ہے
میر محمدی بہادر	
سے طرح کچھ ایدھر کو وہ مست کج حسن یوں مہر سے فرمایا اُس ماہ نے وقت صبح	گھنچے تھے اُن کے تلوار خُدا حافظ ہم جلتے ہیں اب تیرا تیر خُدا حافظ
چاروں شعرون میں عروض مسلخ ہیں اور ضرب سالم۔ اس و ذہن میان مصرع میں مفاعیلین کی جگہ مفاعیلان سکون نون کے ساتھ آسکتا ہے لیکن مصرع زبان پر ٹھکتا ہے اور اسکو مسکتے کہتے ہیں سہی ہاں ہے با و غلام محمد طور کی ایک نظم۔ ۵	
معبود تھے جب صنم مفتود تھا حق کا نام تقطیع معبود مفعول ت جب صنم مفاعیلان مفتود مفعول ت حق کا نام مفاعیلان پڑا سد مفعول	اسد علم اسلام تجھ سے ہوا اونچا ہے
اسلام مفاعیلان تجھ سے مفتود واو چاہے مفاعیلین۔ سبج شتمن اُخر ب مکفوف سالم الاخر مفعول مفاعیل مفاعیل مفاعیلین دو بار خرب مراد ہے اجتماع خرم و کف سے یعنی حرف اول و حرف ہفتم کو گرا ناپس مفاعیلین سے فاعیل اُخر ہوا اسکو مفعول مضموم اللام سے بدل لیا اور کف مراد ہے اسقاط حرف ہفتم ہے پس مفاعیلین سے مفاعیل مکفوف ہا یا ی ذل ریختہ میں متوجہ ہیں بہر صورت مثال ہے۔ ۵	
اُنا عکس رخ یا رکھ کو سینے میں رکھنے اپنے ہے دلیل اُٹانے کی مے رنے گریبان کو	اُٹنے کو اس واسطے سیاب سے ربط ہیگا ہم دم تجھے کیا فکر رہو ساد کا خط ہیگا
صدر وابتدا اُخر اور حشو مکفوف اور عروض و ضرب سالم ہیں تقطیع انا عکس مفعول رخ یا مفاعیل کے سینے مفاعیل رکھ اپنے مفاعیلین پڑا تین مفعول ک اس واس مفاعیل ط سیاب مفاعیلین سبج مفاعیلان شعرون میں ہیگا کی با بھی اسقاط ہوتی ہے۔ ۵	
اُٹنے تو مجھے زخم کا ہرگز نہیں خطرہ ہے پڑو رہے کبیر تیرے نہ پیکان کے گڑھے میں	
اس شعر میں ضرب مفاعیلان مسلخ ہے اور عروض بدستور ہو۔ سبج شتمن مکفوف محذوف الاخر مفاعیل مفاعیل مفاعیل مفعولین کف مراد ہے اسقاط حرف ہفتم سبب خفیف سے پس مفاعیلین سے مفاعیل بضم لام مکفوف ہوا اور حذف کہتے ہیں اسقاط سبب خفیف کو آخر کن سے پس مفاعیلین سے معافی محذوف رہا اسکو مفعولین سے بدل لیا مثال	



	طالب
تپ ہجر سے لے یا ردل زار جلا ہے	ذرا ویکھ دل زار نیا باغ کھلا ہے
تقطیع تپے ہجر مفاعیل س ای یا مفاعیل لے زار مفاعیل جلا ہے فعلن۔ اگر اس وزن میں ایک مصرع اخرب مکفوف مقصور یا مخذوف ہو تو مثنوی ناموزون نہوگا جیسے۔ ۵	
اجاب تو یوں کہتے ہیں کچھ چیز تو کھا لو	اگر خون جگر جبکی غذا اُسکی غذا کیا
پہلے مصرع کا یہ وزن ہو مفعول مفاعیل فاعیل فعلن اور دوسرے مصرع کا یہ وزن ہے مفاعیل مفاعیل مفاعیل فعلن۔ ۵	
یہ دم لیتا ہے اوپر کے کہا ہنسکے اگر چہ	پر ہستی سے لے راہ عدم دیکھیے کس وقت
پہلے مصرع کا یہ وزن ہے مفاعیل مفاعیل مفاعیل فاعیل فعلن اور دوسرے کا یہ وزن ہے مفعول مفاعیل مفاعیل مفاعیل فعلن	
<p>مفاعیل مفاعیل</p> <p>ہنر مشتمل اخرب مکفوف مقصور الاخر مفعول مفاعیل مفاعیل مفاعیل فاعیل فعلن دوبا اخرب سے مراد ہے اجتماع خرم و کف کا یعنی حرف اول و ہفتم کو اگر مفاعیلین سے مفاعیل اخرب بنا لے مفعول سے بدل لیا اور کف مراد ہے اسقاط حرف ہفتم سبب خفیف سے پس مفاعیلین سے مفاعیل بضم لام مکفوف ہوا قصر سے مراد ہے اسقاط حرف ساکن سبب خفیف سے جو آخر کن میں ہوا اور ساکن کرنے لے سکے اقبل سے پس مفاعیل سے مفاعیل بسکون لام مقصورہ مثال۔</p>	
	تحقیق
اے منہ میں چھ لائے نہیں ہو گل تر نواف	اوجسکو کر سمجھا ہے شے من وہ ہر بال
تقطیع اوجسکو مفعول مکرر متع مفاعیل کا شے مفاعیل و ہر بال مفاعیل۔	
	ناسخ
عالم نے کہا چشمہ حیوان میں لگی آگ	تیرے لب جان بخش ہوے پان سے جب رخ
	آتش
ہوئے مرا صورت بجا عجب بوب	اے شک مسیحا کا جو کرتا ہو کوئی ذکر
ہنر مشتمل اخرب مکفوف مخذوف الاخر مفعول مفاعیل مفاعیل فاعیل فعلن دوبا	
	میر درد
خاک خداوند ہے تو لوح و قلم کا	مقدور بہن کب سے و صفوئے رزم کا



## انوار محبت خان

جسکو تری آنکھوں سے سرد کار ہے گا	بالفرض جیابھی تو وہ بیمار ہے گا
ملو لفظ	
کیوں کرتے جو چشم بہت عیار کا چرچا	بیمار سے اچھا نہیں بیمار کا چپ چلا
ولہ	
طوطے کی طرح آنکھ بدل جاتا ہر صبح	یہ گنبدِ دوار نہیں یارِ رسی کا
ولہ	
اچھا چارہ گرد کرتے ہو تدبیر دوا کیا	باقی تن رنجور میں اب میرے رہا کیا
اگر عوضِ ضرب مختلف ہوں یعنی ایک مقصورہ دوسرا محذوف تو شعر ناموزون نہوگا جیسے اس شعر میں۔	
قائم	
تھاموں مجھے آمد میں کوئی آنکلی کنا گاہ	یہاں نے نہ گھر سے کہیں باہر تنزل
صدر وابتدا خرب ہوا و رشتہ مکفوف ہے اور عوض مقصورہ اور ضرب محذوف	
اش	
ہم متکلف غلوت تجا نہ ہیں اے شیخ	جاں ہے تو جا تو ہی طوافِ حرم چھا
انکھ لکھتا آتا ہوں کوئی دم میں من تم میں	پھر دے طے کل کی طرح سے مجھ کو دم چھا
اگر حشو میں ایک رکن سالم اور ایک خرب یعنی مفاعیل مفاعیل کی جگہ مفاعیل مفعول آجائے تو درست ہے مثال۔	
ملو لفظ	
شیدائیں ہوتا ہوں کسی بہت پراسی سے	میں آپ ہی مجنون ہوں میں آپ ہی لیلہ
پہلا مصرع اس وزن پر ہے مفعول مفاعیل مفاعیل فعلن اور دوسرا مصرع اس وزن پر ہے مفعول مفاعیل مفعول مفاعیل مفعول فعلن یوں ہے جو آپ مفعول ہ مجنون مفاعیل مے آپ مفعول و لیلہ فعلن صدر وابتدا خرب اور عوض ضرب محذوف اور مصرع اول کا حشو مکفوف اور مصرع ثانی کے حشو میں ایک رکن سالم اور ایک خرب ہے۔	
ہنرِ سخن خرب مقبوض ال مفعول مفاعیل فاع دو بار فاع رکن مفاعیل میں اجتماعِ خرم و سہم حاصل ہوتا ہے انکو اصطلاح میں ازل کہتے ہیں مثال اسکی سید غضنفر علی خان حکیم سپر سید ظفر علی خان	



## اسیر کتہ پن ۵

کیا خوب چھپا ہے واسطی کا دیوان	ہر دل کو حکیم سخن ہو مقبول
تقطیع کا خوب مفعول چپا ہوا مفاعیلن سلی کا دی مفاعیلن وان فاع ہر دل کن مفعول حکیم ہے	
مفاعیلن سخن ہے مفعول مفاعیلن بول فاع ہر	
ہنرج مشمن اخرم اشتر مکفوف محبوب مفعولن فاعلن مفاعیلن فعل دوبار مفعولن اخرم ہے اور فاعلن	
اشتر ہو اور مفاعیلن بنجم لام مکفوف اور فعل بفتح عین و سکون لام محبوب ہے۔	
ہنرج مشمن اخرم اہتم مفعول مفاعیلن مفعول فاعل دوبار مفعول اخر ہے اور فاعل اہتم مثال ہنرج وزن	

## حکیم

پوچھا جس وقت مجھے ہاتھ لگی	انگلی چھپا دیوان فضل رسول
مصرع اول کا یہ وزن ہے مفعولن فاعلن مفاعیلن فعل اور مصرع دوم کا یہ وزن ہے مفعول مفاعیلن	
مفعول فاعلن تقطیع ہر دو مصرع پوچھا جس مفعولن وقت مج فاعلن س ہاتھ لگی مفاعیلن کنی فعل تالیف مفعول	
چپا دیو مفاعیلن نے فضل مفعول رسول فاعلن	
ہنرج مسدس سالم مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن دوبار مثال اسکی یہ ہے۔	

## مولفہ

کیا کیون دلت کو قربان ٹھہرے پر	بلا کین گر صنم لیتے تو ہم لیتے
وہ اُلٹی لگ گئے جسے قسم لینے	جو سچ پوچھو قسم لیتے تو ہم لیتے
تقطیع کیا کوئل مفاعیلن فاعلن کو قربان مفاعیلن ن کڑے پر مفاعیلن الخ	
ہنرج مسدس مقبوض مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن دوبار قبض سے مراد ہے ہتھ کا حرف ساکن خیم ہیں	
مفاعیلن سے مفاعیلن رہ گیا مثال اسکی۔	

## طالب

روانہ میرے گھر سے جب ہوا صنم	ہوا صنم ہوا صنم ہو ا صنم
تقطیع روانہ مفاعیلن اگر س جب مفاعیلن ہو صنم مفاعیلن	
مولفہ	
کہو تو یہ شب کو تم سے کہاں	سحر تک پڑا رہا مین خیم جان
ہنرج مسدس مقصور الاخر مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن دوبار مثال	



## میر مثنوی

انہیں تیری دکھائی صورت نے بیست	غضب صلیت ہوں آیا دیکھ کر آج
عروض ضرب مقصور ہیں باقی ارکان سالم	تقطیع مثنوی تیری مفاعیلن و کما فی اصول مفاعیلن نے بیست
مفاعیل اسی و دینین ہے یہ شعر آتش کا	
محبت کو ٹیوں کے ہو اگر مٹول	بنی آدم نہ لے یہ درد سر مٹول
ہنچ مسدس محذوف الآخر مفاعیلن مفاعیلن فونلن دوبار مثال۔	

## ذوق

معتد رہی یہ گر سود و زیان ہے	تو ہم نے یان نہ کچھ کھو یا نہ پایا
کہے کیا ہائے زخم دل ہمارا	دہن پایا لب گویا نہ پایا

## ملو لہ

صبت سامان ہے غافل برس کا	بھروسہ ہے نہیں یان اک نفس کا
ہوس باقی رہی دل میں نہ کوئی	مگر اک نام باقی ہے ہوس کا
خیال دل ہی آخر ہم نے چھوڑا	کہ یہ ظالم نہیں ہے اپنے بس کا

سب شعر و دینین عروض و ضرب محذوف ہے یعنی مفاعیلن سے سبب خفیف کرادیا مفاعی محذوف رہا اسکو فونلن سے بدل لیا اگر عروض و ضرب میں ایک جگہ مفاعیل مقصور دو سری جگہ فونلن محذوف لایا جائے تو ہو سکتا ہے مثال اسکی

## صدق

پرقت شک اب تک ہے شاید	ہوا آنکھوں نہیں ہے نعت جگر بند
-----------------------	--------------------------------

ہنچ مسدس ان ضرب مقبوض مسدغ مفعول مفاعیلن مفاعیلان دوبار مفاعیلن سے بسبب کے مفعول ان ضرب حاصل ہوا اور بسبب قبض کے مفاعیلن سے مفاعیلن اور تسبیح سے مراد ہوا آخر سبب خفیف میں ایک الف بڑھانے سے پس مفاعیلن سے مفاعیلان ہوا۔

## مولوی صہبائی

کتا ہے کہ اب نہ کھینچ تو آہن	ہن دل سے ترے تو ہم تک لایا ہن
تقطیع کتاہ مفعول کابن کے مفاعیلن ج تو آہن مفاعیلان الخ اس و دینین محذوف بھی بل طبعین	
یعنی صدر ابتدا و حشو و عروض و ضرب میں باہم کچھ فرق بھی ہو جاتا ہے جیسے اس شعر میں مولوی صہبائی کے	



میٹھا وہ رقیب کے جو سپلوین	اُٹھایا یہ درد دل کہ کھینچی آہ
تقطیع میٹھا و مفول رقیب کے مفعلن ج سپلوین مفاعیلان اُٹھایا یہ مفعلن درد دل فاعلن کہ کھینچی آہ مفاعیلان صدر اُتار ب اور ابتدا خرم اور عروض و ضرب مسجع واقع ہوئے ہیں اور پہلے مصرع کا حشو مقبوض اور دوسرے کا حشو اشتر۔	

ہوس

جی میں ہے کسی کو مٹھ نہ دکھلاؤں	اک کھینچ کے آہ سرد مر جاؤں
مفعول مفعلن مفاعیلان	مفعول مفعلن مفاعیلان
اگر تون غم کو اعتبار کریں تو بجائے مفاعیلان مسجع مفاعیلان سالم کہہ سکتے ہیں مسجع کی مثال بے غلام یہ آہ	

کیا کیا نہیں مجھ پر کر چلے بیدار	اسد سے ہے تو مجھے فسر یاد
تقطیع کا کان مفعول ہ چپ کر مفعلن چلے بیدار مفاعیلان اُتار۔ ہنج مسدس اُتار مقبوض مفعول مفعلن مفاعیلان دوبار مثال۔	
گل چھوٹے جو تھے حین کے جھڑ گئے	ادہ نقش و نگار سب بگڑ گئے
تقطیع گل پول مفعول ج تھے حین مفعلن ک جھڑ گئے مفعلن پڑوہ نقش مفعول نگار سب مفاعیلان بگڑ گئے مفعلن اگر اس شعر میں چھڑ گئے اور بگڑ گئے میں ہمزہ کسور کو ساقط کر کے صرف کان فارسی کو مفتوح اور یائے تختائی کو ساکن پڑھیں تو یہ وزن ہو جائے مفعول مفعلن فعلن یہ شعر موس نے مثنوی لیلیٰ مجنون میں اسی وزن میں لکھا ہے اور وقت و تکلف سے غالی نہیں اور ہم نے جس وزن کی مثال میں دار دیکھا ہے وہ بے تکلف ہے۔	

ہنج مسدس اُتار سالم اُتار مفعول مفعلن مفاعیلان دوبار مثال۔

کہتے ہیں کہ وہ نگارا آتا ہے	کیا فائدہ جی ہی تن سے جاتا ہے
تقطیع کہتے مفعول وہ نگارا مفعلن آتا ہے مفاعیلان جی ہی تن سے جاتا ہے مفاعیلان اور اس وزن میں عروض و ضرب مسجع اور سالم جمع کرنا بھی جائز ہو۔ ہنج مسدس اُتار مفعول مفعلن مفاعیلان دوبار۔	

جب تک ہے جہان میں گل و گلزار	یار ب رہے وہ گوشہ و تار
تقطیع جب تک مفعول جہان میں گل و گلزار مفعلن یار ب رہے مفعول گوشہ و تار مفاعیلان	



دوستار مفاعیل

ہنر مسدس خرب مقبوض محذوف الآخر مفعول مفاعیل فعلن دوبار مثال

محمد ثانی

کیا پوچھے ہے حال بلبغوں کا  
گل چین تجھے کیا تری بلا سے  
جو انہیں گزرنی ہے گزرنے  
گل توڑ کے تو تو گود بھر لے

مولوی محمد حسن کا کوڑی

بیضاوی صبیح کا بیان ہے تفسیر کتاب آسان ہے

تقطیع بیضاوی مفعول صبیح کا مفاعیل بیلے فعلن تفسیر مفعول کتاب ا مفاعیل سلمے فعلن

مولفہ

اے خانہ خراب یخساری  
کیساں نہیں دور چرخ ایدل  
دیکھ آپ کو لے دل اور سنبھل کچھ  
خوش باش کہ آج کچھ ہے کل کچھ

ہنر مسدس خرب مقبوض مقصور الآخر مفعول مفاعیل مفاعیل دوبار مثال

مولوی محمد حسن

انوار بیاض مطلع صاف

ہدایت قلی خان حسرت

منرا دے ہمہ سری کے کون سر کیں پھر اسے یون مے کون

ہنر مسدس اخرم اشتر محذوف الآخر مفعول فاعلن دوبار خرم سے مراد ہوا متقاطعت اول  
و تد مجموع سے پس مفاعیلن سے فاعیلن رہا اسکو مفعولن سے بدل لیا اور اشتر و حذف کا حال اوپر معلوم ہو چکا  
فاعلن اشتر اور فعلن محذوف ہے

نصیر

کامادن تو تڑپ تڑپ کر آفت کی رات سر پر آئی

تقطیع کامادن مفعولن تو تڑپ فاعلن تڑپ کر فعلن آفت کی فعلن رات سر فاعلن پر لائی فعلن

اش

گویا خرطوم اثر دیا تھی  
صورت دیوار قہقہا تھی



تراہ شوق		
صبح کا ذب کو دن نہ جانو	ٹٹی دھوکے کی ہے یہ مانو	
ہنج مسدس اخرم اشتر مقصور الاخر مفعولن فاعلن مفاعیل دوبار		
اش		
پنچل پیاری تھی مادہ فیل ایک	جس پر ہو جائیں غش بد و نیک	
تقطیع پنچل پامفعولن ریت مافاعلن، فیل یک مفاعیل پوجیسر ہو مفعولن جلے غش فاعلن پرنیک مفاعیل فائدہ یہ چارون وزن یعنی مسدس اخرم مقبوض مخذوف اور مسدس اخرم مقبوض مقصور اور مسدس اخرم اشتر مخذوف اور مسدس اخرم اشتر مقصور ایک ہی شمار کیے جاتے ہیں اور انکو شاعر ایک غل میں جمع کر کے تو جاتے ہے۔		
ناظم		
پڑھتا ہے شراب پی کے لاحول	ناظم رند و نین پارسا ہے	
مصراع اول ہنج مسدس اخرم اشتر مقصور ہے اور دوسرا مصراع ہنج مسدس اخرم اشتر مخذوف		
خاطر مستو مکی جس سے ہو جمع	انشا روشن وہ کوئے مراد کی شمع	
پہلا مصراع ہنج مسدس اخرم اشتر مقصور ہے اور دوسرا مصراع ہنج مسدس اخرم مقبوض مقصور		
حسن کا کو روی		
مجھ سے دشمن کو دوست جانا	دل لے مرے ساتھ دشمنی کی	
مفعولن فاعلن فاعلن	مفعول مفاعلن فاعلن	
خال ابرو نے مار ڈالا	کعبے والوں نے رہزنی کی	
مفعولکن فاعلن فاعلن	مفعولن فاعلن فاعلن	
جی بھی ٹھکا تو اے حسرت	بکلی حسرت نہ اپنے جی کی	
مفعولن فاعلن فاعلن	مفعولن فاعلن فاعلن	
اجس کیون چپ ہو کسکی ہویا	کچھ ہم سے کو تو اپنے جی کی	
مفعولن فاعلن فاعلن	مفعول مفاعلن فاعلن	
اوزان مذکورہ بالا کا کلیہ یہ ہے کہ اگر صدر و ابتدا اخرم (مفعول) آوے تو حشو مقبوض (مفاعلن) آوے گا اور اگر اخرم (مفعولن) آوے تو حشو اشتر (فاعلن) آوے گا اور عرض و ضرب مخذوف یا مقصور ارس		



اس اختلاف کو کہ رخا ف میں واقع ہوتا ہے عوام سکھ سکتے ہیں۔

ہنچ مسدس اشتر مخدوف الآخر فاعلن فاعلن فاعلن دوبار مثال۔ ۵

آج ہے یار سے حبیدائی | پھر بلا سر پر لپے آئی

تقطیع آج ہے فاعلن یار سے فاعلن حبیدائی فاعلن فاعلن فاعلن سر پر بلا فاعلن سر پر پ فاعلن ن آئی فاعلن فاعلن  
صدر وابتدا اور حشو اشتر ہو اور عرض ضرب مخدوف۔

ہنچ مسدس اشتر مقصود الآخر فاعلن فاعلن فاعلن فاعلن دوبار مثال۔ ۵

بادہ ایسا کہ ہو ا لو المزم | جسکو پکر سنوارون اک بزم  
جس پہ لپچائے زاہر خشک | جس سے شرانے نافہ خشک

صدر وابتدا اور حشو اشتر ہے اور عرض ضرب مقصود فائدہ عرض ضرب میں ایک ہی بیت میں  
یا کسی اشعار میں بمقابلے فاعلن کے مفاعیل بھی آسکتا ہے۔

ہنچ مربع سالم مفاعیلن مفاعیلن دوبار اس وزیر نہایت مؤثر مضمون کا ایک بھن ہندی بان میں  
دیکھا گیا ہے اُس میں سے دو شعر ہم یہاں پر درج کرتے ہیں۔ ۵

سجن جگنے کی باری ہے | عجب مدد بدھ بھاری ہے  
بھجن بن کام جاتا ہے | سجن من بول بھلاری ہے

افران علی سوجان پوی

ہلال عید جان افرا | دکھائی دے گیا ہر جا

جہان میں غلغلہ اٹھا

کہ روز عید ہست امروز

جوان و پیر گاتے ہیں | نہیں بچھو لے سکتے ہیں

انقاب غم اٹھاتے ہیں

کہ روز عید ہست امروز

اس مربع میں گرہ کے شعر کے آئین میں مفاعیلان واقع ہے اس جگہ ایسا ہی لکھا ہے لیکن حقیقت میں ہنچ مربع  
ہنچ مربع مقبوض فاعلن فاعلن دوبار مثال

المولفہ

دل و جگر کو پھین کر | وہ بے وفا گیا کہ ہر







ناب آتا نہیں مطلق دل بے تاب جواب خانہ جنگی کی تری شہرت می ہوا سقد دی بیان غم نے میرے کوہ کو بان یک گذر تیرے دلوئے کی خاطر زلف کی زنجیر سے لب	بیچ کیا کھانے لگیں زلفین بخار لی نہ خون من مہر کے بھی میں ہشت سے ہے شمشیر طلاق آزاد سن سن کے رشک آگینہ ہو گیا وہ اے پری جو سن جنون میں کچھ تو زور طبع سے
اسیے اکثر مخدوف یا مقصور یا مقطوع یا مشغول لائے ہیں اور اس میں نوزحاف آئے ہیں غبن - کف - شکل - حذف - قصر - تسعیت - تسبیغ - ریلج - جمع -	رمل شمن مخدوف فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن سبب خفیف آخر کا گر فاعلن سے بدل لیا گیا۔
مولوی شاہ محمد طالب	
چیرے سینے کو شوق سے کچھ دل و لگیں کو تقطع چیرے سی فاعلاتن نے کُ شوق کی فاعلاتن جے دے دل فاعلاتن گیر کو فاعلن نے وہ دہ جا فاعلاتن تگاہ کا فاعلاتن کا گلیاے فاعلاتن تیر کو فاعلن	یہ ہی دد جا گہ ہوا اور کیا کھا گیا میں تیر کو
جرات	
کیا غضب ہے اسکی تو مرضی ہر اسکو ڈالو اور میں کہتا ہوں کوئی باؤن اُسکے والد	
فلند	
قصد خود نریزی کا گرد لیں سچا جان ہے تغ کر لے تیر کچھ مشکل نہیں آسان ہے	
ذوق	
حق تو یہ ہے یہ انا میت عجب غلام ہے حقہ پہو چا یا زبان دار تک منصو کا	
لمونفہ	
کردیا دندہ ہمن ٹھوکر لگا کر ناز سے بعد مرنے کے دکھایا معجزہ رفا کا	
ولہ	
نالہ مستی میں ہم چو بوسہ بادی کر گئے واقعی اُس وقت وہ بندہ نواز کر گئے	
ولہ	
اگرچہ ہے مطلوب جان عزیز کے سطر منت من کھینچے کیوں سا گئیں کے سطر	
رمل شمن مقصور فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن رمل شمن مقصور فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن	



اور اسکا مقابل ساکن ہو کر فاعلات رہا اسکو فاعلان سے بدل لیا مثال -

قدرت	حفظ جان کے واسطے گر کیجیے انکار حریف
امانت	جرم پر تیری محبت کے ہمین کرتے ہیں قتل
لمولفہ	نقش پائے ہے نخل حسن و جمال آفتاب
لمولفہ	یار کے منہ پر چڑھے کبے مجال آفتاب
لمولفہ	کوئی تو مہوار یاں ڈوبا ہوس دریاے حسن
لمولفہ	بچھوڑتے ہیں سر جو اپنا جام معکوس حباب
لمولفہ	اور وزن محذوف کو مقصور کے ساتھ جمع بھی کر سکتے ہیں مثال
اقبال	اس چمن میں مرغ دل گائے نہ آزاد کی گائیت
لمولفہ	آہ یہ گلشن ہمیں ایسے ترانے کے سیلے
لمولفہ	یا تو ہم پھرتے تھے امن یا ہو یہ انقلاب
لمولفہ	پھرتے ہیں آنکھوں میں ہر دم کو چہائے لکھنؤ
لمولفہ	شب بسر کرنے لگے آخر شامی میں ام
لمولفہ	اسقدر اجلاں سے ہو گردش ایام ساز
لمولفہ	عقد پروین کو سمجھ کر خوشہ انگور ہم
لمولفہ	خان دوران زبان ہراک کمدینہ ہو گیا
لمولفہ	سب شعر و سخن عروض مقصور اور ضرب محذوف ہے اور اس کے بالعکس کی مثال یہ ہے -
لمولفہ	دشمنی کرتا ہے جس سے ہو امید دوستی
لمولفہ	ٹپٹھٹے دیکھا ہمیں ہرگز کسی نے ایک دم
لمولفہ	روشنی کی جا جلاتی ہے مرا کاشا نہ شمع
لمولفہ	گنتی ہے اس بزم کو ایسا مسافر خانہ شمع
لمولفہ	اکھوٹے ہے بلبل جو بغیر غنیمت کا منہاں سے
لمولفہ	یا اتنی اس میں کیا رکھا ہو رخت باغبان
لمولفہ	حضرت ظفر علیہ الرحمۃ نے بحر مل کو معشر بھی استعمال کیا ہے یہ اٹکا کلام ہے - ۵
لمولفہ	ہو کے خاک اپنا مٹا دینا جسے منظور ہو وہ خاکسار
لمولفہ	خاک رہ ہو خاک پا ہو یہ بھی ہو اور یہ بھی ہو اور کچھ نہ ہو
لمولفہ	بروزن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن دوبار عروض مقصور ہے اور ضرب محذوف
لمولفہ	رمل مشمن مخبون فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن دوبار سبب خن کے حرف دوم ساکن سبب خفیف کا



اگر کہ بجائے فاعلاتن فعلاتن نہ لکھا اگرچہ یہ وزن بحر کامل مقطوع سے مشتبہ ہے اسلئے کہ انکا رکن قطع کے بعد متفاعل رہتا ہے جسکو فعلاتن سے بدل لیتے ہیں مگر اس وزن کا رمل میں شمار کرنا بہتر ہو کیونکہ رمل میں فعلاتن بدل کر نہیں آتا ہے مثال ظفر کے خمس کا بند حکیم سنائی کی غزل فارسی پر۔

اگتہ و جرم پہ بھی کرتا ہے تو رزق رسانی	ترے لطاف سے محروم نہ میخوار نہ زانی
کہ تو ستارے سب اتفا سرا رہنا	ہمہ را عیب تو پوشی ہمہ را غیب تو دانی
ہمہ را رزق رسانی کہ تو موجود عطائی	

تقطیع کن گزیدہ فعلاتن مہربانی کی فعلاتن تہ تو رز فعلاتن ق رسانی فعلاتن اور عوض ضرب میں فعلاتن کے عوض فعلیان مسبق بھی درست ہے۔

ظفر اسوقت میں خاموش ہو کیا غنچہ کی مانند	کہ یہ اشعار مناجات کے یاد آئے اسے چند
اگرے تو صیف میں کسطح تری اینی زبان بند	لب و دندان سنائی ہمہ تو حید و گویند
اگر آتش و وزخ بودش زود رہائی	

اور رکن اول سالم بھی آتا ہے اور یہ دلیل ہے اس بات پر کہ ارکان شش حسنی ارکان اصلی وارے میں نہیں ہیں بلکہ سباعی کی فرع ہیں اسلئے کہ جب اکثر ارکان سداسی پائے گئے اور ایک سباعی اور سباعی سے زحاف ضمن کی وجہ سے سداسی بنتے ہیں تو معلوم ہوا کہ ارکان سداسی وارے میں دراصل سباعی ہیں پس جن حرفوں نے رمل سالم اور رمل بنیوں کو علیحدہ علیحدہ بحر قرار دیا ہے یہ انکی رائے تحقیق کے خلاف ہے۔ مثال

میں شہیدیں لب لعین کا ہوں ہم سے خوشے	سنگریز و نہیں بھی ہو مل بدخشان کی بستی فتح
ہمسا جا بناز بھی ہو کوئی بشر و کھین تو جانان	اکھڑے اس تیغ جفا کے تلے سر کھین تو جانان

پہلے شعر کے عوض و ضرب میں فعلاتن ہے اور دوسرے شعر میں فعلیان واقع ہوا ہے۔  
رمل ششم منجنون مشعش مقصور فعلاتن فعلاتن فعلان مسکون عین دوبار سبب ضمن کے فاعلاتن سے فعلاتن لکھا اور تشبیہ مراد یہ ہے کہ یہ مجموع کے پہلے حرف متحرک کو ادراک قبل کے موافق مجموع کے دوسرے حرف متحرک کو ادراک قبل کے مطابق و مجموع کے ساکن کو اگر اس کے قبل کو ساکن کر دینا اور ایک قبل کے مطابق اول فاعلاتن میں ضمن کر کے پھر مجموع کے حرف اول کو ساکن کر دینا پس فاعلاتن سے خالاتن یا فاعلاتن یا فاعلتن مسکون لام یا فعلاتن مسکون عین را اور سبب مقرر کے وزن گر فالات یا فاعلات یا فاعلت مسکون تا و لام یا فعلات مسکون عین مشعش مقصور ہوا اسکو فعلان ساکن لعین سے بدل لیا خواجہ نصیر الدین محقق طوسی کے قول کے موافق فعلان کو



مشقت مقصور نہیں کہہ سکتے اس لیے کہ یہاں خبن لازم ہے پس فعلاتن مخبون کو مسکن و مقصور کیا ہو مثال ۵

نظم

ایسی ل ہے کہ ہوا تھا نہ کبھی بھی غمناک | وہی ل ہے کہ ہوا تیغ قضا سے صد چاک

تقطیع سے دو ل ہے فعلاتن ک ہوا فعلاتن ن کبی بی فعلاتن غمناک فعلان ک و دو ل ہے فعلاتن کہ ہواتے فعلاتن غ قضا سے فعلاتن صد چاک فعلان ک

غالب

غم شبیر سے ہو سیدہ یہاں تک لبریز | کہ رہیں خون جگر سے مری آنکھیں رنگین

رمل مشمن مخبون مقصور فعلاتن فعلاتن فعلان عین کے کسرے سے دوبار

غالب

پیش ال نہیں بے رابطہ خوف عظیم | کشش دم نہیں بے ضابطہ ثقیل

تقطیع تیشے دل فعلاتن نہ و بعد فعلاتن بٹے خوف فعلاتن ف عظیم فعلان ک کشش دم فعلاتن ن و بے ضا فعلاتن بٹے جر فعلاتن ر ثقیل فعلان ک

رمل مشمن مخبون محذوف مسکن فعلاتن فعلاتن فعلن لبکون عین دوبار خواجہ نصیر الدین طوسی کا قول ہو کہ یہاں فعلن کو بترکنا نہ چاہیے اس لیے کہ اتر محذوف مقطوع ہو تہے بدون خبن کے اور اس جگہ خبن لازم ہے پس بہتر یہ ہے کہ مخبون محذوف مسکن کہیں فعلاتن مخبون کو محذوف کیا تو فعل اکسیر عین رہا اور مسکن کرنے سے فعل اکا عین ساکن ہو گیا اس کو فعلن لبکون عین سے بدل لیا۔

مصغی

مرض عشق سے گرا کی سنبھل جاؤں گا | تو میں دوچار برس کو کمین ٹل جاؤں گا

عروض ضرب مخبون محذوف مسکن ہوا و باقی تمام رکن پہلے شعر کی طرح ہیں  
رمل مشمن مخبون محذوف فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلن عین کے کسرے سے دوبار فعلن مخبون محذوف ہے مثال

غالب

ہوس گل کا تصور میں بھی کھٹکا نہ | عجب آرام دیا بے پروا لی نے مجھے

تقطیع ہو سے گل فعلاتن ک تصور میں بھی کھٹکا نہ  
بے پروا لی فعلاتن ن بے فعلن  
عجب آرام دیا بے پروا لی نے مجھے



کنور حسین مضطر	
خلل انداز و فاکوٹ غمگین ہوا	جو جواب خط مضطر قلم انداز ہوا
ان چاروں وزنوں کے واسطے ایک حکم ہے اور اجتماع ایک غزل میں ردیف اور اگر سب میں پہلا کلمہ یکساں ہو یا صدر سالم ہو اور ابتدا مخبون یا اس کے برعکس تو بھی شعر ناموزون نہ ہوگا اور یہ اکثر مستعمل ہے۔	
عباس علی خان بیاب	
بھانگیا اپنے زلمیں قتل کا ایسا ہم کو	بعد مردن بھی ہے مرنے کی تنہا ہم کو
مولفہ	
یاد میں اپنے نگارین کے ترے لے گرو	جس کو دیکھا کٹ فسوس ہی ملتے ٹکھا
صدر وابتدا ساکن ہو اور عروض و ضرب مخبون مخدوف مسکن	
مولوی شاہ محمد عرف حافظ شہزادی طالب	
قاصدا سنتے ہی اُس عہد تلک کا بنفا	دل مرا آج پیمبر کی قسم ٹوٹ گیا
صدر وابتدا ساکن ہو اور عروض مخبون مسکن مقصور اور ضرب مخبون مخدوف۔	
دلغ	
روکش اُس چین چین سے خم گیسو نہوا	نہ ہوا دم مقابل جسز ابرو نہ ہوا
صدر سالم اور ابتدا مخبون اور عروض و ضرب مخبون مخدوف	
مستوال صبا لکھنوی	
چرخ کو کب یہ سلیقہ ہو ستمگاری میں	اکوئی مشوق ہو اس پردہ نگاری میں
صدر وابتدا سالم اور عروض و ضرب مخبون مسکن مقصور	
ناسخ	
گوہینا نہیں جسز جامہ زلفین تو کج	کفن اک روزے گا تجھے خود کام سفید
صدر سالم اور ابتدا مخبون اور عروض مخبون مسکن مقصور ہو اور ضرب مخبون مقصور ہو	
مولفہ	
تورخ زلف سے چمکا تو چمکے سجد کو	لیلا القدر سمجھ کر در و دیوار تسم
صدر وابتدا سالم ہو اور عروض مخبون مخدوف مسکن اور ضرب مخبون مقصور۔	
یہ بھی ہو سکتا ہو کہ ششویں مفعول بجائے فدا ت لایا جائے مثال اسکی	



انشا

اکیا فقط انکے نیچے اور کے لیے لے انشا اپنی مٹھی میں ہر اک غنچہ زرد لیتا ہے

بھلا مصرع پر ستور ہو اور دوسرے مصرع کی تقطیع یہ ہے اپن مٹ ٹی فاعلاتن م ہر اک غن فاعلاتن پچہ  
زردے مفعولن تلبے فعلن

ولہ

اردنی کے جو گراندیل میں ہونگے سب جمع کرنا پھونکے گا حبس وقت کہ آسکھ درشن

جو وزن پہلے شعر کے دوسرے مصرع کا ہو وہی اس شعر کے دوسرے مصرع کا ہے تقطیع یوں ہے کرن پوکے  
فاعلاتن گا جس وق مفعولن ت ک ا ا سک فاعلاتن درشن فعلن جبکہ حشو میں بجائے فاعلاتن کے مفعولن  
لانا جائز ٹھہرا اور اساتذہ نے اسکا استعمال کیا تو ہم کبشادہ پیشانی کہہ سکتے ہیں کہ بیچارے امانت سے  
ہرگز خطا و غلطی نہیں ہوئی بلکہ جن لوگوں نے اعتراض کیا ہے ان کی غلطی و نامی ہوئی ہو۔ اُسکے اس شعر کو۔ ۵

اس پر رہی ہو تو قرآن استعلا لاون میں رکھ تولے مصحف رُو با تھ قسم کھاؤ نہیں

ایک صاحب نے اپنے رسالے میں درج کر کے زور طبیعت دکھایا ہے اور بے تکلف ظم اٹھا کر لکھ دیا جو کہ  
اعین اضافت زائد ہے ہم اُنسے کہتے ہیں کہ اگر اضافت ہی نہ قرار دے جائے تو کیا مضائقہ ہو اُنکو چاہیے کہ  
حضرت سعدی علیہ الرحمۃ کے اس شعر فارسی میں بھی غلطی نکالیں۔ ۵

زردہ مرد سپاہی راتا سر بہار دگرش زرد نہ ہی سربہار در عالم

تقطیع شعر امانت اس پر راضی فاعلاتن ت ک ا ا فاعلاتن ا ا فاعلاتن او میں فاعلاتن پوکے  
لے مضمّن فاعلاتن ت ک ا ا فاعلاتن او میں فاعلاتن پوکے تقطیع بیت فارسی زردہ مرد فاعلاتن  
وسپا ہی فاعلاتن راتا سر مفعولن بدہ فعلن پوکے زرد فاعلاتن نہ ہی سر فاعلاتن بہار در فاعلاتن عالم فعلن  
وزن رمل مشمن مجنون کو خواجہ عصمت الدبّاری وغیرہ نے مضاعف بھی استعمال کیا ہے اور بسبب الت کے  
عوام اُسے بحر طویل کہتے ہیں لیکن اردو میں کم مستعمل ہے یہ قصیدہ شہید کا اُسی وزن پر ہے۔ ۵

یہ سحر کیسی ہے پر نور کہ جمہور میں مسرور ہر اک باغ میں معمور ہے سامان بہار

اگل جھکتا ہے چین زور ہلکتا ہے پلکتا ہے ہر اک شاخ تر و تازہ سے فیضان بہار

کیا جھکڑے سے جلی آتی ہے سرست و اہل شوخی حیا نکست گلست گریبان بہار

اگسی فارسے اُسجے نکھیں بانگے گرد زمین ہاتھ میں بھولونکے ہو دامن بہار

پہلے شعر میں صدر و مخجون ہر او ابتدا سالم اور دوسرے شعر میں صدر و ابتدا دو وزن سالم میں اور عروض



وضرب دونوں شعر کا مخبون مقصود اور حشو مخبون ہے۔

رمل شمن مشکول فعلات فاعلاتن فعلات فاعلاتن دو با شکل مراد ہوا تجلے ضمن و کتب سبب جن کے الف فاعلاتن کا گرا اور سبب کے ساکن ہفتہ یعنی نون گرا پس فعلات مشکول رہ گیا مثال

انشا

چلتے تھے حرم کو رہ میں ہو کہ صنم عاشق نہ ہوا ثواب حاصل یہ لیا عذاب لگنا

تقطیع چل تے خ فعلات ر م کے ر کے فاعلاتن ہو ان ص فعلات تم بہ عاشق فاعلاتن پڑ نہواٹ فعلات واب حاصل فاعلاتن لیا خ فعلات ذاب لگنا فاعلاتن +

مرزا احمد بیگ قیس

دل مضطرب کا دیکھا عجب اضطراب لگنا ہوا اور مضطرب گئے جو ذرا نقاب لگنا

غالب

ترے وعدے پر جیسے ہم تو یہ جان بھڑ جاننا کہ خوشی سے مرنے جلتے اگر اعتبار ہوتا کوئی میرے دل سے پوچھتے تھے تیرے نکم کو یہ خلس کہانے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب

تمام اشعار میں صدر و ابتدا مشکول ہے اور عروض مضرب سالم اور حشومین ایک رکن مشکول اور ایک سالم ہے۔ اور عروض مضرب میں فاعلیان مسبق بھی درست ہے

بند رامن ترا تم

مری بد شرابیوں سے کرین تو بہ ہو گساران اسے وہ عمل کہ ہوئے سبب بجات یا ران

صدر و ابتدا مشکول ہے اور عروض مضرب مسبق ہے اور حشومین ایک کن سالم ہے اور ایک مشکول ہے تقطیع مریدش فعلات لایو سے فاعلاتن کر تو ب فعلات مے گساران فاعلیان رہ و وقع فعلات مل کہ ہووے فاعلاتن سبب فاعلاتن بجات یا ران فاعلیان

انشا

یہ نگہ یہ منہ یہ رنگت یہ سی یہ لعل خندان غضب اور تپ لپٹا پڑیاں زیر دندان

اگر الف اور نون غنہ کو ایک حرف مانا جائے تو فاعلیان کی جگہ فاعلاتن لایا جلتے بہر صورت مسبق کی

مثال یہ ہو۔

کئی عمر میری ساری جیسے شمع باد کے بیج میری رونا جلنا گلنا یہی اضطراب تجھ بن



عروض مسبق ہوا اور ضرب سالم

رمل مسدس سالم فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن دوبار مثال -

قتل عالم کر چکا غمزہ تو بولے | کیا کیا اے خانان برباد تو نے

تقطیع قتل عالم فاعلاتن کر چکا غم فاعلاتن کر دے بولے فاعلاتن کر کیا اے فاعلاتن خان بار فاعلاتن  
باد تو نے فاعلاتن پڑا اور عروض و ضرب مسبق یعنی فاعلیان بھی لاسکتے ہیں جیسے - ۵

بے جا با چاک کرتا ہے گریبان | کس کے آنے سے ہوا ہر گل پریشان

میر کی مثنوی زبان زد عالم کے اس شعر کی تقطیع بھی اس وزن میں ہو سکتی ہے - ۵

جب بڑوں سے مارنا ہوا رکھائیں | کچ خرامی سے تب اپنی باز آئیں

تقطیع جب بڑوں سے فاعلاتن مارنا ہم فاعلاتن دار کائین فاعلیان کچ خرامی فاعلاتن سے تب اپنی  
فاعلاتن باز آئیں فاعلیان پڑا اگر الف اور نون غنہ کو ایک حرف مانا جائے تو فاعلیان کی جگہ فاعلاتن لگے گا  
مثال میں فاعلیان ہونے میں کوئی شبہ نہیں - ۵

فدائی انگشت سے وہ کرتا ہونگ | اور یان دل پر ہر غم کے ہاتھ سے سنگ

رمل مسدس مقصور فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن دوبار

نا سنخ

ہے یہاں کسکو شبے قتل میں ہوش | ہو چکی ہو گی ہزاروں بار صبح

تقطیع ہے یہاں کس فاعلاتن کو شبے فر فاعلاتن قتل میں ہوش فاعلاتن ہو چکی ہو فاعلاتن کی ہزار و  
فاعلاتن بار صبح فاعلاتن

لمولفہ

طلق ابرو پر نہیں اُس بت کے خال | خائے حق میں مودن ہے بلال

رمل مسدس مخدوف فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن دوبار مثال

خواجہ وزیر

خطبہ خط لائے جو میرے نامہ پر | بولا ان مرغون کا ڈربہ کھل گیا

نواب یوسف علی خان ناظم

ہے رطائی اب تو آؤ سامنے  
صلح میں ہمسے بہت پردہ کیا



المولفہ	
ان بتوں کا یہ پہلی بیل کام ہے سرو تر ہے خطہ کشمیر سے آہ سوزان شمع دکھلانے لگی	ایک کو گالی ہے بوسہ ایک کو چشم کے خس خانے میں رہ برق و ش راہ گم کی زلف کے کوپے میں جب
عروض و ضرب میں ایک جگہ فاعلان مقصور اور ایک جگہ فاعلن مخذوف بھی جمع کرنا درست ہے	
نواب مصطفیٰ خان شیفہ	
یہ صدا آئی لب سو فارسے	اکھول جلد اس شیفہ آغوش شوق
المولفہ	
کیا خطا صادر ہوئی زنجیر سے	یا توں کیوں پڑتی ہو میرے برابر
رمل مسدس منجنون فعاتن فعاتن فعاتن دوبار مثال	
کہ ترے واسطے وہ خاک لبیر ہے	تجھے عاشق کی بھی اسویا زخیر ہے
تقطیع تج عاشق فعاتن کب لے یا فعاتن زخیر فعاتن کز کہ ترے و فعاتن سطوۃ حنا فعاتن کب لے فعاتن -	
رمل مسدس منجنون مسبق فعاتن فعاتن فعاتن دوبار مثال ۵	
آگے کا دیکھ مرے باغ میں انداز	کب گل مل سکتی ہے بلبل سے بھر آواز
صدر وابتدا سلم بن اور خوشو منجنون اور عروض و ضرب منجنون مسبق	
رمل مسدس منجنون مخذوف مسکن فعاتن فعاتن فعاتن مسکن عین دوبار	
شہید	
کبھی سینے سے لگا لیتی تھی	کبھی آنکھوں پہ بٹھا لیتی تھی
تقطیع کب آؤ کو فعاتن پ بٹھے فعاتن تی تی فعاتن الخ رمل مسدس منجنون مخذوف فعاتن فعاتن فعاتن فعاتن کب لے عین دوبار	
شہید	
کہ حلیمہ پہ ہوا فضل خدا	در و دیوار سے آتی تھی صدا
تقطیع در و دیوار فعاتن رس آتی فعاتن ت صدا فعاتن -	
ان اوزان کے عروض ضرب میں فاعلان عین کے کسرنا اور سکون سے بھی آ سکتا ہے اور صدر وابتدا میں	



جسے فعلاتن مخبون کے فاعلاتن سالم بھی آتا ہے۔

جرات

اب سمجھ کر لے سمجھائیے گا

ناصحو آپ مین جرات زبا

خواجہ دوزیر

کسی پھر جھوٹی قسم کھائیے گا

سرمہ اکاٹ کے پچتائیے گا

دونوں شعروئین صدر وابتدا سالم ہیں اور عروض و ضرب مخبون محذوف ہیں۔

مصطفیٰ

پھیر لیت کہ بھسے بیٹھے ہیں

شیشہ مو کی طح اسو ساتی

ولہ

شوخیان ہم سے ہر نہ کرتے ہیں

تم ذرا چشم غامی کر دو

دونوں شعروئین عروض و ضرب مخبون محذوف مسکن اور صدر وابتدا سالم ہیں

غالب

آبلو نہ بھی حنا باندھے ہیں

اہل تدبیر کی دامانہ گلیان

صدر وابتدا سالم اور عروض و ضرب مخبون محذوف یعنی فعلن عین کے کسر سے

ملو لفظ

جا پیر اپنی جفا کرتے ہیں

دل کو ہم اپنے خدا کرتے ہیں

اس شعر میں عروض و ضرب دونوں مخبون محذوف مسکن ہیں باقی بدستور

الغیب

دکو پروے میں کھلایا اُسے

منہ دوپٹے سے چھپایا اُسے

ملو لفظ

دیکھ لے آ کے بہار عارض

شوق ہو جسکو گلوں سے بلبل

ان دونوں شعروئین بھی عروض و ضرب مخبون محذوف مسکن ہیں

مہاراجہ سرکشن پرشاد بہادر شاد

کس سے مین جلے کر دن اب فریاد

ہاے کیا جو رہے کیسی بیداد



	<p>فاعلاتن فعاتن فعلان  آسمان نے کیا بجگو برباد  فاعلاتن فعاتن فعلان  مر اپیا رام آصف پرشاد  فاعلاتن فعاتن فعلان  دل ہی دل میں دہا کرنا تھا شاد  فاعلاتن فعاتن فعلان  کس نے اس ام سے ہو جلد آزاد  فاعلاتن فعاتن فعلان</p>	<p>فاعلاتن فعاتن فعلان  دن دہاٹے میں لٹی امر لوگو  فاعلاتن فعاتن فعلان  دے گیا داغ مرا نخت جگر  فاعلاتن فعاتن فعلان  دیکھتا تھا جو تجھے باپ ترا  فاعلاتن فعاتن فعلان  اب تو وہ دام الم میں ہے اسیر  فاعلاتن فعاتن فعلان</p>	
		جرأت	
	<p>مجھ میں اوسان نہیں رہنے کا  فاعلاتن فعاتن فعلان  کسی عنوان نہیں رہنے کا  فاعلاتن فعاتن فعلان  اتنا حیران نہیں ہو رہنے کا  فاعلاتن فعاتن فعلان</p>	<p>پردہ مرت منہ سے کھٹانا کیا  فاعلاتن فعاتن فعلان  تو چلا اور یہ جی اس تن میں  فاعلاتن فعاتن فعلان  ہجر کے غم سے نہ گھبرا جرات  فاعلاتن فعاتن فعلان</p>	
<p>عروض پہلے شعر میں مخبون مسکن مقصود ہوا و باقی میں عروض اور سب میں ضرب مخبون محذوف مسکن ہے  ہے ان تمام شعر و نہیں نوں غنہ کو طلحہ حرف ساکن نہیں مانا ہے اگر ضرورۃً حشو میں بجائے فعاتن کے  مفعول ہو تو بھی درست ہو مثال اسکی</p>			
	بس نہ اتنا بھی عاشق کو کڑھا	ادھر آؤ جانی اب نہ سنا	
<p>تقطیع اذراؤ فعاتن جانی اب مفعولن سا فعلن بس انشا فعاتن بی عاشق مفعولن ک  سزا فعلن ڈ  رمل مربع مقصود یا محذوف فعاتن فاعلان یا فاعلن دوبار مثال -</p>			
	ظفر		
	دل ہم اپنا دین تھیں	بوسریخ دو ہمیں	



درود دل اپنا صنم چپ رہا جاتا نہیں وہ عیش بہن کوستے اس غزل پر سب ظفر	کیون نہ ہم تم سے کہیں کب تک چمکے رہیں آگے بن کیونکر مرین آفرین تجھ کو کہیں
ان تمام اشعار میں عروض و ضرب کو محذوف قرار دینا چاہیے اور بن غنہ کو علیحدہ ساکن ماننا چاہیے جیسا کہ محقق طوسی کا مذہب ہو مقصور کی مثال اشعار ذیل کے عروض بہن	
شاد و وزیر عظم حیدر آباد	
اس نے میرے ساتھ حیف اس نے صد ہا گھر کو آہ باپ سے بیٹے کو حیف باپ کا بیٹے کو رنج وے گا وہ دل کی مراد کیسی شادی کیسا رنج	کیا کمون میں کیا کیا دم میں ویران کر دیا کر دیا اُس نے جدا اس شکر نے دیا کر دیا صبح و مسا ہونا جو تھا ہو گیا
رمل مربع مخبون فضلاتن فغلاتن دوبارہ	
انشا	
ارسی موتی ادھر آ تو مرے دل کی بھی خبر ہے	کہ سکھائے ہنر آ تو تجھے امیر بخیر آ تو
پہلے رکن کا سالم ہونا بھی جائز ہے مثلاً	
ولہ	
مارے کیا ہی کو دے گئے	جاوے اپنے جو گھر آ تو
ولہ	
ہو جہان خوش وہن جاؤ آگ دل میں نہ لگاؤ	چکیوں میں نہ اڑاؤ بس نہ انشا کو کڑھاؤ
اور یہ بھی جائز ہو کہ ایک شعر کے صدر وابتدا میں رکن سالم و مخبون کو جمع کیا جائے جیسے۔	
رہ گئی دیکھ اُنھیں کل	ولہ اکر اپنا جگر آ تو



کوئی کسخت نہ ہوگی	کمین تجھ سے کٹر آ تو
ولہ	
ادھر آؤ نہ ستاؤ	پاس اپنے نہ بلاؤ
ولہ	
کیجیے کیا ہی نیدین	دیوے چھٹی اگر آ تو
کیا ہو گرا آتشا تجھے ہان	دیکھ لے بھر نظر آ تو
رمل مربع مشعت مقصورا علاتن فلان بسکون عین دوبار یہ ٹکڑی پہلے بتا دیا گیا کہ جمہور فلان کو مشعت مقصور کہتے ہیں اور محقق طوسی کی رمل کے مطابق اسکو جنون مسکن مقصور کہنا چاہیے مثال سکی ۵	
ناز مت کر لے سرد	العبت چوب ہے تو
عروض مشعت مقصور ہو اور ضرب جنون مخدوف یعنی فلن کسرہ عین سے کس لیے کہ فاعلاتن سے سبب جنن کے فعاتن ہوا اور اسکے آخر سے سبب خفیف گرا سبب حذف کے پس فعلا کو فلن سے بدل لیا رمل مربع مشکول فعاتن دوبار مولوی محمد امین نظم غیر متقفین کہتے ہیں۔ ۵	
وہ غریب کھیت والے	وہ امید دار و ہقان
کہ کھڑی ہے جن کی کھیتی	کمین کھیت کٹ رہا ہے
کمین گہ رہا ہے خرمن	نہیں آنکھ اُن کی جھپکی
یون ہی شام سے سحر تک	چین تمام رات جاگے
یہ چاروں شعر اس وزن پر ہیں فعاتن دوبار	
(۳) بحر جن	
مستفعلن مستفعلن مستفعلن دوبار جز فاعل رمل مملہ وفتح جیم و سکون زلے مجرہ اُن اشعار کو کہتے ہیں جو معرکہ جنگ میں اور فخر کے موقع پر اپنی قوم کی مردانگی اور شرافت کے جتانے کو پڑھتے ہیں اور چونکہ اکثر ایسے اشعار اس بحر میں ہوتے ہیں اس لیے اس بحر کا نام رجز رکھ دیا رجز کے معنی اضطرابی اور شتابی کے ہیں اور اشعار بہاوری جو میدان جنگ میں پڑھے جاتے ہیں وہ وقت اضطراب کا ہوتا ہے اس وجہ سے اس کا نام رجز رکھا ہے اور بعض نے وجہ تسمیہ یہ لکھی ہے کہ رجز اونٹ کی ایک پیاری کا نام ہے جو اسکے چر تروں میں ہوتی ہے اور اسکی وجہ سے چلنے میں کا پتا ہے چلتا ہے اور کھڑا ہو جاتا ہے چونکہ اس بحر کے پہلے دو سبب خفیف ہیں اس وجہ سے حرکت کے بعد سکون واقع ہے اس مناسبت سے اس بحر کا نام رجز رکھا ہے اس بحر کو فضائل فارسی	



درخت نے اکثر دشمن سالم استعمال کیا ہے بخلاف شعلے عرب کے کہ دشمن استعمال نہیں کرتے مسدول و مشلت اور مشلتے بیشتر استعمال میں لاتے ہیں اور شعلے فارس و درخت مسدول نہیں کرتے لیکن بدلی بی بنی نے فارسی میں مثلث کا بھی جواب دیا ہے چنانچہ اول اُس کا یہ ہے۔ ۵

نوشہ جہان زین نومبار و سال نو

بر وزن مستفعلن مستفعلن مستفعلن اور یہ تمام ایک بیت ہو جس میں دو مصرعے نہیں۔ اور موحدا سی بحر سے۔ خصوص ہوا بحر موحدا نہیں ہوتی اور سولے سخن قطع کے اور کسی زحاف کا استعمال کم کرتے ہیں اور اس بحر میں پانچ زحاف آتے ہیں سخن طے۔ قطع۔ اذالہ۔ ترخیل۔

مومن خان

وزنات فکر جو زمین یون رنج اٹھانا کب تک  
تقطیع وزنات فک مستفعلن لے جو لے مستفعلن یو رنج اٹھنا مستفعلن ناکب تک مستفعلن لے بی ذرا مستفعلن  
آرام مستفعلن تم بی ذرا مستفعلن آرام کو مستفعلن۔

ولہ

مومن تم اور عشق تہاں یو پیر و مرشد خیر ہے  
یہ ذکر اور منہ آپ کا صاحب خدا کا نام لو

میر تقی

مستی میں لغزش ہو گئی معذور رکھا چاہیے  
اور رکن سالم کے مقابل رکن مستفعلن مزال بھی اسکا ہے اذالت عبارت ہے ایک لفظ نہ مجمع میں  
بڑھانے سے ذوق کا ایک نجس ہے۔ ۵

انوار عرفان سے ترا سینہ ہوا ہے ایسا صاف  
خورشید و مہ کو رو بہ ویرے کہاں مقدور لاف  
جسکی پہونچتی روشنی ہے قاف سے لے تا یہ قاف  
کرتے ہیں دو دنوں روز و شب کرتے دکھلاؤ

ایر قباد روشن دلان امر کعبہ اہل صفا

تیری ثنا کب جو سکے لے خسرو والا تنگا  
جب تک میں پر ہے فلک اے رہن فلک پر ہر ماہ  
اب یہ دُعا ہے ذوق کی حق میں تے شام و گاہ  
فرخ ہمیشہ عید ہو بھکو شہا با عتر و جاہ

بدخواہ ہو تیرا سدا رنج والہم میں مبتلا

ہر اک بند کے چارون مصرعے عروض و ضرب مزال ہیں۔ اگر آخر میں وزن غنہ ہوتا تو یہ کہہ سکتے تھے کہ وہ تقطیع میں علیحدہ محسوب نہیں ہوتا لیکن یہاں زائد غیر غنہ ہے اور اس صورت میں دائرے سے خروج



لازم آتا ہے۔

استاد عبد الوہاب جلی نے رجز مثنیٰ کو دو چند بھی استعمال کیا ہے اور قصیدہ مسجع لکھا ہے اگرچہ رنجیتہ میں مستعمل نہیں مگر مولوی غلام امام شہید نے ایک قصیدہ مسجع لکھا ہے اس کے اشعار یہ ہیں ۵

آئی بہار اب ہر چمن ہو بیکل و گل کا وطن دیو و حرم سے نعرہ زن آئے ہیں شیخ و برہمن  
زاہد سے کمد و یہ سخن ہر فصل گل تو بہ شکن گر جا ہے عیش جان و تن بخوار و نکاسیکے چمن  
آئی بہار جانفرالائی گلستان میں صبا پیغام وصل در با گل کھل کھلا کر مہنس پڑا

موج ہونے والا ہر غصے کا بند قبائیل یہ کرتی ہے صدا اب میں ہوں اور میر چمن

رجز مثنیٰ مطوی مفتعلن مفتعلن مفتعلن دو بار طے آتے ہیں کہ ان دو سبب خفیف میں سے جو رکن کے اول میں ہوں چوتھے ساکن کو گرا دینا پس مفتعلن سے مفتعلن مطوی باس کو مفتعلن سے بدل لیا  
مثال سکی۔ ۵

خواب میں آگ سے رنگ کف پا ہاتھ لگا	رات اندھیری میں مے دزد خانا ہاتھ لگا
-----------------------------------	--------------------------------------

تمام ارکان مطوی ہیں تقطیع خاب ہم اک مفتعلن بو سہ رن مفتعلن گے کف پا مفتعلن ہات لگا مفتعلن  
اسی طرح دوسرا مصرع ہے

رجز مثنیٰ مطوی فعل مفتعلن مفتعلن مفتعلن مفتعلن دو بار ترفیل سے کہتے ہیں کہ آخر  
رکن کے وند مجموع پر ایک سبب خفیف زیادہ کر دینا پس مفتعلن کے آخر میں کہ مطوی ہر تن پڑھایا تو مفتعلن  
تن ہوا اسکو مفتعلن سے بدل لیا۔

تحت ترا ہوتا بہ ترے اور فوق ہو تیرا تا بہ ترے	فوج سکندر رشک دار تخت فریدون مند کسے
---	--------------------------------------

تو سر دنیا ظل الہی حکم ترا تا ماہ بہ ماہی

حکم پہ حاضر نظم پہ ناظر تیرے جلوس جشن کی خاطر

جلوے سے تیرے ہونے منور شام بھر آفاق تو کوئی نہ

تیری شمیم خلق سے طاری تیری شمیم طبع سے جاری

تقطیع تو سر دنیا مفتعلن ظل الہی مفتعلن حکم ترا تا مفتعلن ماہ بہ ماہی مفتعلن تحت ترا ہے

مفتعلن تا بہ ترے از مفتعلن فوق تیرا مفتعلن تا بہ ترے یا مفتعلن یہ وزن متقارب مثنیٰ

اثر م سام فعل فعلن سے ملتا ہے اور جہاں ایسا اتفاق ہوا کہ ایک بحر کا زحاف دوسری بحر کے زحاف کے

مطابق پڑھایا جائے تو فوق و بان اس طرح ہوگا کہ جہاں ارکان اصلی فراخات مخصوص صلیک بحر کے ساتھ



پائے جائینگے تو وہ بحر ممتاز و متعین ہو جائیگی پس جبکہ بحر متقارب اثرم سالم میں کن حملی بھی کن اثرم کے ساتھ موجود ہو تو بہتر یہ ہو کہ اس وزن کو اسی میں داخل رکھنا چاہیے۔  
 رجز مضمّن مطوی مخبون مفتعلن مفاعیلن دوبار مفتعلن مطوی ہر اور مفاعیلن مستفعلن ہے بدلا ہو انخبون ہے مثال

اوسی

باغ میں گلزار ہو وصل بہار ہو نہ ہو  
 مین ہون غزل سر و بان لیکل زار ہو نہ ہو  
 تقطیع باغ م گل مفتعلن غدار ہو مفاعیلن فصل بہا مفتعلن رہو نہ ہو مفاعیلن اسی طرح دوسرے مصرع کی تقطیع ہوتی ہے

مولفہ

اؤ نہ تم تو نجی خستہ جگر کو لو بجا  
 کوئی تو بات ان لو یہ نہ سہی تو یہ سہی  
 نجی دہ کس کس کہ دیوے ہیں بھی جام ہے  
 کیونکہ بتنگ ہیں بہت نشہ کجا  
 حشو یا عروض یا ضرب کا مخبون مذل یعنی مفاعیلن لانا جائز ہے مثال

ذوق

اما کہ یہ گیر اور ہنود طاق پرست پون باز  
 چھوڑ دین شرک پوجنا آتش و آب خاک باد  
 تقطیع تاک یہ کب مفتعلن راز ہنود مفاعیلن طاق پرست مفتعلن ت پون باز مفاعیلن پوچوڑ و مشر  
 مفتعلن ک پوجنا مفاعیلن آتش ا مفتعلن خاک باد مفاعیلن مصرع اول کا حشو اور مصرع ثانی میں عرض  
 و مضرب مخبون مذل واقع ہوئے ہیں یعنی مفاعیلن مخبون مین بسبب اذالت کے سبب خفیف کے درمیان  
 الت اور بڑھ گیا ہے۔ غالب۔

میں نے کہا کہ بزم ناز چلے میں غیر سے ہتی  
 سنکے ستم ظریف نے مجھ کو اٹھا دیا کہ لون  
 افشا

اکھیں کھلاڑی کے یہ کچھ کیا ہی بہم پہنچ گئے  
 ایک پاپک مہربان آتش و باد و آب و خاک  
 جان بٹھی فشی مین ہر ایسی کشاکشی مین ہے  
 کیا کریں ہاں سب بے زبان آتش و باد و آب و خاک

ایکے کن مطوی اور ایک مخبون یا ایک مطوی اور ایک مخبون مذل علی الترتیب واقع ہوئے ہیں۔  
 رجز مضمّن مخبون مطوی یعنی مژکن مخبون کو مقدم اور کن مطوی کو مؤخر لانا مفاعیلن مفتعلن مفاعیلن  
 مفتعلن دوبار سطرے رنجیتہ نے اسکو استعمال نہیں کیا ہرچہ یہ شعر اس وزیر ہو۔



مہکوتا جو لطف کوے یار کا	کب وہ صبا کو نطف ہو گلزار کا
۱۲۔ جس میں مطوی مفقطن مفتعلن دو بار مثال ہے	
ظلم کا اب اس سے گلہ لطف ہو کیا	جو نہ سنے شکوے کا کیا فائدہ
۱۳۔ جس میں سلم مستعلن مفتعلن دو بار	

متفاعِلن متفاعِلن متفاعِلن و باز یہ بحر صبیحہ اربعے میں وضع کی گئی ہے ویسی ہی مستعمل ہے اس لیے اسکو کامل کہتے ہیں مثال

ہامین یہ امید نہ تھی صبا کہ یہ خاک یوں اُڑے جا بجا	تو در بدر کے پھرائے کو بھلا کیا مرا ہی غبار تھا
--	---

شیخ مراری	
وہ ابھی ہرنوگل آرزو وہ ہنوز تازہ بہار ہے	نہ کچھ آنے سے اُسے خبر نہ خلسے کچھ سروکار ہے







## حامد علی رخصتی کتاب

حامد علی بیوے کے گناہ بخشے ہوئے  
الطفیل احمد مجتبیٰ ترشان جبل جلالہ

مصرع اول کا یہ وزن بحر مستفعلن مستفعلن متفعلن متفعلن  
کامل مسدس مضمر ذال متفعلن مستفعلن مستفعلن دوبار مثال

تھے ہجر سے آئی ہو لب پہ جان زار  
یہ بیتا مجھے تو تھا کس ان کی گلفزا

تقطیع ترجمہ سے متفعلن ادا اری ہ لب مستفعلن پہ جان زار مستفعلن پڑ یہ بتلجے متفعلن  
تو نا کہا مستفعلن ای گلفزا مستفعلن پڑ صدر وابتدا عالم ہیں اور حشو مضمر اور عوض و ضرب مضمر ذال ہے  
کامل مرجع متفعلن متفعلن دوبار مولف نے اس بحر کو بطور اہل عرب کے مرجع بھی استعمال کیا ہے

دل و سینہ لہجے دگر ہیں	تری پلین ہیں کہ گناہ میں
وہی خوش نصیب شہید ہیں	ترے کو میں جسکے مزار ہیں
کبھی ایک بھی نہ وفا کیا	ترے جھوٹے سائے قرار ہیں
کہا میں نے ایک دن ای صغیر	ترے غم میں زار و زار ہیں
لگا کتنے ہنسکے کہ تجھ میں	یوت آئی تھے پھرتے ہزار ہیں

## (۵) بحر وافر

مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن دوبار وافر کے کسر سے اسلئے کہتے ہیں کہ اس بحر میں شعر  
بہت کہ گئے ہیں یا اس بحر میں حرکات کثرت سے ہیں یہ بحر عربی سے خصوصیت لگتی ہے رخیۃ میں مستقل نہیں  
بعض شعرے فارس نے یہ تکلف اس میں شعر کے ہیں۔

وافر مثنوی سالم طالب کہتا ہے۔ ۵

آدھے کہا جلا بے بھلا تھا جو ذرا ہوا وہ صغیر  
اراجی خور اگلہ نہ رہا ہنسنا جو گیا مجھے یہ ستم

تقطیع ذرا کہ کہا مفاعلتن بلا مفاعلتن فجاج ذرا مفاعلتن ہوا و صغیر مفاعلتن اء دراب ذرا  
مفاعلتن لکھ نہ با مفاعلتن ہسا ج گیا مفاعلتن جے یہ ستم مفاعلتن پڑ

## (۶) بحر مقارب

فولن فولن فولن فولن دوبار یہ بحر اکثر مثنوی سالم مستعمل ہے اور مقارب و در مقارب اسلئے کہتے ہیں کہ  
اس میں و تذا و ر سبب نزدیک ہیں کیونکہ لغت میں مقارب تفاعل کے وزیر باہم نزدیک ہونے کے معنی میں ہے  
اور مقارب ضمیر اور فتح تے فوقانی اور کسر لے ہلہ سے ایک دوسرے سے نزدیک ہوئے کو کہتے ہیں



عروض و ضرب اس بحر کے سالم یا مقصود یا حذف ہر طرح مستعمل ہوتے ہیں اور اسکو شعر فارسی نے بہت استعمال کیا ہے اور شعر رخیہ بھی اس کو پسند کرتے ہیں اور اس کے زحاف چھ ہیں۔ قبض۔ قصر۔ حذف۔ تلم۔ شرم۔ بتر۔  
مقارب مثلن سالم الآخر فو لن فو لن فو لن فو لن فو لن دوبار۔

## اش

سنی تھی کسی سے جو بحر تقارب  
کہ تو ہے اپنے سبق پر یہ لکھ کر  
لے کر لیا گھنگر وون کا تفنن  
فونون فونون فونون فونون  
تلفطع سنی تی فونون کسی سے فونون ج بحر فونون تقارب فونون لے کر فونون لیا لگ فونون دوکا  
فونون تفنن فونون فونون

## لمند

عدو غیر نے تجھ کو دلبر بنایا  
نہ گنتا تھا کوئی حسینون مین ادب  
کوئی جوڑ تجھ پر مقرر بنایا  
تجھے دے کے دل مین نے دلبر بنایا  
عجب منہ کو مجھ پر ستمگر بنایا  
لمو لفظ

جو ہے کس بارنگ رخسار تیرا  
کٹی مثل حجاب آہ اپنی  
ہوا کیا کہین دل گرفتار تیرا  
بجانا کہ اس بحر فانی مین کیا ہے

مقارب مثلن مسنیغ فونون فونون فونون فونون دوبار مثال

نواب سید جعفر علی خان جعفر

یہ ہیں سلیمان کی یہ کے عدویں  
تھیں تورا چارہ بالکل بھی مسدود

عروض و ضرب دونوں مسنیغ ہیں

سید علی دار حسین واسطی

مبارک تھیں تاجدار سی شہنشاہ  
مبارک تھیں بختیاری شہنشاہ  
مبارک یہ دربار داری شہنشاہ  
مبارک زبان پر ہماری شہنشاہ

شہنشاہ کی عمر و عزت زیادہ

چارون مصرعوں کے عروض و ضرب مسنیغ ہیں اور کاتب کا صرف یہاں نہ سمجھنا چاہیے یعنی یہ خیال کرنا چاہیے



کہ اصل میں شہنشاہ تھا کاتب نے شہنشاہ لکھ دیا ہے اس لیے کہ مصنف نے ریاست پٹیار کے قصبہ بنوڑ میں  
۱۲ دسمبر ۱۹۱۷ء کو ایک جلسے کے اندر اپنی زبان سے شہنشاہ پڑھا تھا

## سحاب

پڑا اٹکی چوٹی میں کوٹے کا موبانہ | نظر آئے دو سانپا رک کچلی میں

## مانع

لب گنگ بتیابی ایسی ہے بے یار | کبھی وارین ہوں کبھی پارمین ہوں

## رند

چڑھاؤ ٹکاگل گور مجنون پہ لے نڈ | نظر جب وہ ملی شائل ٹپے گی

## ولہ

اکرم کیجیے آئیے حضرت عشق | ہے خون جگر مہمانی تمھاری

ان اشعار کے عروض مسبق ہیں اور ضرب سالم سے برعکس کی مثال یہ ہو

## جعفر

پسر کو پدر کا ملا ارث یک سر | حکومت ہو عثمان علی خان کو مسعود

دراشت کی آیت کو نفلی میں لکھو | نکالے ہیں جعفر نے اعداد مقصود

یہ تاریخ بھی ترجمہ ہے اسی کا | سلیمان ہوا وارث تاج واؤد

محقق طوسی کہتے ہیں کہ یہ ناپسندیدہ ہے اس لیے کہ حرف آخر عروض ضرب کا وارے سے باہر ہو رہا ہے جس سے  
عروض و ضرب کے فون غنہ کو مع اُسکے ساکن باقبل کے ایک حرف شمار کرتے ہیں

## امانت

کشمش لذت مشوق و صلت کی دیکھو | لبو فے وہ میری زبان کھینچتے ہیں

## منشی میر محمود جان اوج

اکون کیا میں اس چشم جادو کی باتیں | اڑا یا مجھے آنکھ سب سے لڑاکر

شعر نے مقارب شمن سالم کو مضاعف بھی استعمال کیا ہے چنانچہ یہ شعر ذوق کا اسی وزن میں ہے۔

منا نہیں ہو کہ ادا لکھو تپس کا صلہ ہو کہ مزد خلق ہو | ایسی حق ہے قاتل اگر حق دلائے یہ بل سے باؤنیر جان ہی ہو

## نظام ساکن جاوہر

یہ نمان معنی ہے ہر نکتہ جو کہ ہر حرف جبکہ ہر اک حرف کنون | لگائی ہے غوطہ جہر طبع کو ہون اُٹھالاتی ہر گز ہر تازہ مضمون



مقاربت مثنیٰ محذوف الّا آخر فعلن فعلن فعلن فعلن فعلن سبب حذف کے فورہ لگیا اسکو  
فعل سے بدل لیا مثال۔

میر حسن

چسّیٰ وجوانی اور اس پر یہ غم | ستم ہے ستم ہے ستم ہے ستم  
تقطع یہ ستم فعلن جوانی فعلن اڑا سپر فعلن یہ غم فعل | ستم ہے فعلن ستم ہے فعلن ستم ہے فعلن  
ستم فعل +

امیر بیانی

تصور مرزہ کا تری رات کھسرا | رگ جان میں شتر چھو تار مارا

میر حسن

لہو میں ہمارے جو پیسی گئی | بہت شوخ رنگ خا ہو گیا  
خدا تک یہ بت بھی پڑن پہونچے ہوئے | کہ جو کچھ زبان سے کہا ہو گیا

مقاربت مثنیٰ مقصور الّا آخر فعلن فعلن فعلن فعلن فعلن دو بار شاہ رؤف احمد رافت فتویٰ پوسٹ  
وز لیا میں لکھتے ہیں۔ ۵

پلا سا قیا جھکو جائے شراب | وہ بانی کہ ہو جس میں موتی کی آب  
یہی ہے مری آبرو کی سبیل | لگا دے مرے لب سے دریائے نیل  
نہلنے کو جاتا ہے وہ سوے آب | کہ ہر نقش پا جس کا ہے آفتاب

سب بیوتین عروض و ضرب مقصور ہو۔

اوج

نہ غیر و نہ کہ اسے ستم کا رناز | اٹھائیں گے ہرگز نہ اغیار ناز

اجتماع قصر و حذف کا ایک شعر میں درست ہے مثال

میر

کوئی نا امید نہ کرتے مگاہ | سو تم ہم سے منہ بھی چھپا کر چلے

عروض مقصور ہو اور ضرب محذوف۔

سعید رام پوری

سعید اُنکے غم میں ہوا ذن بسرا | خدا اجلے اب کیا دکھائے گی رات



عروض مخدوٹ ہو اور ضرب مقصور۔ قد بانے ناس وزن کے صدر وابتدا کو اٹلم یعنی فعلن مسکون عین بھی بہ ندرت استعمال کیا ہو لیکن شعرے ریختہ کے کلام میں ایسے اشعار نظر سے نہیں گذرے ہر صورت مثال یہ ہو۔

## ملو لفظ

مہمان نوازی بہت خوب ہے خدا کو بھی یہ بات مرغوب ہے

تقطیع مہما فعلن نوازی فعلن بہت خوب فعلن ب ہو فعل خدا کو فعلن ب یہ با فعلن ت مرغوب فعلن ب

سے فعل۔  
مستقارب مثنیٰ اٹلم سالم الآخر فعلن فعلن فعلن دو بار فعلن مین عین ساکن ہو ٹم مراد ہو فعلن کے حرف اول کو گزرنے سے عین عاملن اٹلم رہا اسکو فعلن سے بدل لیا۔

## افشا

دست جنون سے اسی دلے ویلا  
ابر و ہوا ہے چکے ہے بجلی  
سونے پناے ٹمک پانوں پھیلا  
مت روٹھ ساقی لا جام کے لا

صدر وابتدا اٹلم اور عروض و ضرب سالم ہے اور حشو میں بھی ایک جز و اٹلم ہے اور ایک سالم  
تقطیع دستے فعلن جنو سے فعلن ابر و فعلن کروملا فعلن پانوں پھیلا فعلن ٹمک پانوں پھیلا  
پھیلا فعلن حشو میں بجلی فعلن سالم فعلن مسخ لانا بھی جائز ہے خواہ ایک مصرع میں خواہ دونوں میں جیسے

## اشا

جام مر عشق موند آنکھ میری جا  
ہے ایک ہی گونٹ کڑوا کھیلا

اس شعر کا وزن یہ ہو فعلن فعلن فعلن دو بار

## ولہ

ا کرتے تھے مذکور میرا تمھارا  
فرما دو شیریں مجنون دلیلا

اس شعر کے پہلے مصرع کا وزن یوں ہے فعلن فعلن فعلن اور دوسرے مصرع کا وزن یہ ہے  
فعلن فعلن فعلن فعلن۔

## سوز

اے سوز وہ دیکھ آتا ہے قاتل  
دین و دل و جان و صبر و تحمل  
کس کس کو روئوں میں اب یاد کر کر  
ٹمک چونک عالم اتنا بھی غافل  
سب کچھ لیا جھین سپر بھی بیدل  
اے اشک اے چشم اچو آہ اے دل







زلف مسلسل سلسلہ جنبان	حلقہ کا کل یا در دندان
<p>اس وزن میں کن فعل و فو لن اثرم و سام کے ساتھ کن اٹلم یعنی فعلن بسکون عین بھی آتا ہے اور  خطا ان ارکان کا ایک وزن میں روا بلکہ کثرت سے شائع ہو چکا ہے پیر کی مثنوی سہمی مہوش عشق کے  ان اشعار میں۔ ۵</p>	

<p>صبر نے چاہی دل سے رخصت  فعل فو لن فعلن فعلن  خواب و خورش کا نام نہ آیا  فعل فو لن فعل فو لن  گل آشفٹ اُس کے روکا  فعلن فعلن فعلن فعلن  جب وہ چہرہ تابندہ ہو  فعلن فعلن فعلن فعلن  چشم برہہ سا راجین اُس کا  فعل فو لن فعل فو لن  چشم کرشمہ جان تغافل  فعل فو لن فعل فو لن  سر بر اُس کے سنگ ہمیشہ  فعلن فعلن فعل فو لن  تھا دیکھا یک رہ پر دے میں  فعلن فعلن فعلن فعلن  سنسنے میں وہ صفائے دندان  فعلن فعل فو لن فعلن  ریشک سحر کو صافی تن پر  فعل فو لن فعلن فعلن</p>	<p>تاب نے ڈھونڈی اک م نہ صحت  فعل فو لن فعلن فعلن  ایک گھڑی آرام نہ پایا  فعل فو لن فعل فو لن  سنبل اک زنجیری موکا  فعلن فعلن فعلن فعلن  ماہ دو ہفتہ مشر سندہ ہو  فعل فو لن فعلن فعلن  نقش قدم تھا یا سمن اُس کا  فعل فو لن فعل فو لن  شایان اُس کے شان تغافل  فعلن فعلن فعل فو لن  جی پر عرصہ تنگ ہمیشہ  فعلن فعلن فعل فو لن  برق خرم من مہ پر دے میں  فعلن فعل فو لن فعلن  برق خرم عالم امکان  فعلن فعلن فعل فو لن  خون صراحی اُس گردن پر  فعل فو لن فعلن فعلن</p>
---	--

اس وزن میں عروض و ضرب میں فعل نفع عین و سکون لام لوقی اور فو لن بھی ملتا ہے پر فعل محدث ہے



## ظفر

گذرے جو ہم پکيا کھوین	پوچھ نہ دلبر کیا کھوین
فعل فحولن فعلن فتح	فعل فحولن فعلن فتح
ہم توازل سے غم کش ہین	تجھ کو مقدر کیا کھوین
فعل فحولن فعلن فتح	فعل فحولن فعلن فتح
تیری کدورت سنگدلی	خاک اور پھر کیا کھوین
فعل فحولن فعلن فعل فعل	فعلن فعلن فعلن فتح
زلزلہ منج ہے شام و سحر	یہ نہ کہین گر کیا کھوین
فعلن فعلن فعل فعل فعل	فعل فحولن فعلن فتح
رخ کو تیرے خورشید کہین	ماہ اتر کیا کھوین
فعل فحولن فعل فعل فعل	فعلن فعلن فعلن فتح
جھوٹی وہ تو بناتے ہین	باتیں ملقہ پر کیا کھوین
فعلن فعل فحولن فتح	فعل فحولن فعلن فتح

## ولہ

جی کا ضرر و دودن سے ہے	درد جگر و دودن سے ہے
فعل فحولن فعلن فتح	فعل فحولن فعلن فتح
اُس کو سکھاتا کیا کیا شہ	کوئی بشر و دودن سے ہے
فعل فحولن فعلن فتح	فعل فحولن فعلن فتح
پھر تاسے وہ ماہ کہاں	خالی گھر و دودن سے ہے
فعلن فعلن فعل فعل	فعلن فعلن فعلن فتح
اشک نشانی کرتے کیوں	چشم تر و دودن سے ہے
فعلن فحولن فعلن فتح	فعل فحولن فعلن فتح
پھر تا قاتل تیج کب	آٹھ پہر و دودن سے ہے
فعلن فعلن فعل فعل	فعل فحولن فعلن فتح



بیٹھا عاشق مرنے پر فعلن فعلن فعلن فاعل	باندھے کسے رو دن سے ہے فعل فعل فعلن فعلن فاعل
یہ وزن دو چند بھی مستعمل ہے مثال اسکی یہ ہے	
احمد مرسل کان سالت جان ولایت لک ملت	ساقی کو شر شافع مشر مجکو دکھا دو اپنی زیارت
بر وزن فعل فعلن آٹھ بار ایک رکن اثر مر ہر ایک سالم علی الترتیب	
میر تقی	
عشق کیا سر دین کیا ایمان کیا اسلام کیا	دلنے ایسا کام کیا کچھ جس سے مین ناکام کیا
کن کن انہی کل کو روئے ہجران میں کل اس کا	خواب گئی ہوتا بگئی ہے چین کیا آرام کیا
تقطیع عشق فعل کیا سر فعلن دین فعل کیا اسی فعلن مان فعل کیا اس فعلن لام فعل کیا فعل میں نے	
فعلن ایسا فعلن کام فعل کیا کچھ فعلن جس سے فعلن نے نا فعلن کام فعل کیا فعل فاعل	
آغا لکھنوی	
لوٹ لی میری ولایت یان کعبہ لکو تو نے ڈھاکے	ہاں ذرا بھی اویست کا فر تجھ کو خدا کا خوف آیا
تقطیع لوٹ فعل لی میری فعلن دول فعل تا یا فعلن کعبہ فعل دول کو فعلن تو نے فعلن ڈاکے	
فعلن ہا ہا ذل رابی فعلن او ب فعل تا کا فر فعلن ج کو فعلن خدا کا فعلن خوف فعل نہ آیا فعلن رابی	
جلد اول خمانہ جاوید میں پہلے مصرع کے ابتدا میں ہاں ہی لکھا ہے جو حرف ایجاب ہے اگر ٹاٹ ہے جو بیچ و فستوں	
کلمہ ہے تو پھر تقطیع یوں ہوگی ہائے فعل ذرا بھی فعلن	
شاہ نصیر	
شب کو کیوں کر تجھ کو ہے بھبتا سر پر طرہ ہار گلے میں	جون پر دین و ہالہ مر تھا سر پر طرہ ہار گلے میں
تقطیع شب کو فعلن کو کر فعلن چچ کل فعل ذی ب تا فعلن سر پر فعلن طرہ فعلن ہار فعل گلے میں	
فعلن ہا جو پر فعلن و نیو فعلن نیو فعلن ہاں فعل و مہ تا فعلن سر پر فعلن طرہ فعلن ہار فعل گلے میں فعلن	
ولہ	
رونی سران داغ جنون ہوا شک سلسل زنجیر	چاہیے تجھ کو غیرت لیے سر پر طرہ ہار گلے میں
تقطیع رو دن فعل تو سر یا فعلن داغ فعل جنو ہے فعلن اشک فعل سلسل فعلن زنجیر فعل گلو ہوا	
فعلن ہا چاہو فعل ہے ج کو فعلن غیر فعلن ت لیلی فعلن سر پر فعلن طرہ فعلن ہار فعل گلے میں فعلن	



ریشک چین تو سیر کرے گا جب کہ کنار حوض لبخ | ولہ | فوارہ اور پھول کے گاسر پر طرہ ہار گلے میں  
تقطیع ریشک فعل چین تو فعل میں فعل کرے گا فاعل جنک فعل کنائے فاعل حوض فعل لبخ جو  
فعلوں پر فوڑا فعل راز فعل فاعل پل فعل بسکے گا فاعل سر پر فعل طرہ فعل فاعل ہار فعل گلے میں  
فعلوں۔

ولہ

عکس شعاع ہر نین یہ بل چنبیلی لپٹی ہے | سر و چین نے کیا ہر پیدا سر پر طرہ ہار گلے میں  
تقطیع عکس فعل شعاع فعل ہر نین یہ بل فعل چنبیلی لپٹی فعل فاعل فاعل ہے فاعل  
سر و فعل چین نے فعل کیا ہر پیدا فعل سر پر فعل طرہ فعل فاعل ہار فعل گلے میں فعلوں پر  
الانشاء

لالہ کھلا سو کوں سر سر وعد ہوا کا وہ عالم | ولولہ دل کا معرکہ آرا آہ گروہ اہل صلاح  
تقطیع لالہ فعل کھلا سو کوں سر سر وعد فعل ہوا کا فاعل وہ عالم  
دل کا فعلوں میں فعل ک آرا فعلوں آہ فعل گروہ فعلوں اہل فعل صلاح فعلوں۔  
مستقارب مشمن مقبوض انکم فعلوں فعلوں فعلوں دوبارہ قبض سے مراد ہو گرا نا حرف نخم ساکن کا  
پس فعلوں سے فعل مقبوض ہے اور نکم کے مقصود ہے گرا نا حرف اول کا پس فعلوں سے فعلوں انکم ہوا سکوا  
فعلوں ساکن العین سے بدل لیا۔

طالب

ترپ رہا ہون میں نیم بسمل | فخرے میری شتاب قاتل  
دور کن مقبوض میں دور انکم تقطیع ترپ ر فاعل ہا ہو فعل م فاعل نیم فعل بسمل فعلوں  
میرے فعلوں شتاب فعل قاتل فعلوں

یہ عشق اب کیا بسا ہے دل میں | کہ بجز خون بہ رہا ہے دل میں

یہ وزن مولوی جامی نے دو چند سولہ رکن پر مبنی کیا ہوا اور نختہ میں بہت مستعمل ہے۔

الانشاء

جو کوئی ہم سے ستم کشوں کو عبث متا کر خفا کرے گا | یہی کہینگے کہ جا و صاحب خدا تھا را بھلا کرے گا

محجب علی حالی

عوض میں جو سے کے دے بے گالی سوال دیگر جواب گرا | یہ طرز تو نے نئی بھالی سوال دیگر جواب گرا



[illegible]







یہ اشعار نوحے کے۔

تقطیع جان مے فاعلن تی ہُ رو فاعلن روک وے فاعلن کو فغ اُ اک کو فاعلن بو ذرا فاعلن منہ س ب  
 فاعلن لوفع پُر این بے فاعلن کس بہن فاعلن کی خبر فاعلن لوفع میرا فاعلن جلے مظ فاعلن لوم فاعلن  
 ٹی فغ ڈ متدارک مشمن مخبوم فعلن فعلن فعلن دو بار عین کے کسر سے

مُتَدَارِك مَثْمَن مَجْزُوم مُعْلَن مُعْلَن مُعْلَن دُو بَارِ عَيْن کے کسب سے

جميع اجزاء بخون ہن لقطع مراوش فعلن من اگر فعلن چ زمانا فعلن ن رہا فعلن پ ترا یو فعلن کا م  
و فعلن س گیا فعلن ن رہا فعلن۔ یہ وزن دو چند بھی مستقل ہے چنانچہ۔

<p>مولاوی سید اکبر حسین اکبر</p>	<p>نہ وہ آن پہی امانگ پہی وہ اندی ہر ہدی جنگ ہی</p>
<p>حسینوین لگان فاورہ اکین اور کی کیا وہ</p>	<p>سو قید لگا ہوئے لڑنے ہے دردی پہ نقش جبین نہ ہے</p>



## واجہ علی شاہ اختر

دل جان سے خلاتھا جو تجھ سے ہم گیا عشق میں ہ سو کلام

بھلا او کاٹکھ تو کیا کرین ہم مے مرنے کا تجھ کو بھی غم نہ ہوا

## سلیمان خان اسد

ہوئے سے جو عاشق زار تھے یہ سمجھئے انھیں کسے تو ہے

جو مریض محبت عشق مجھے نہیں انگو دوا و شفا سے عرض

فائدہ فعلن کسور العین کی جگہ بعض کن فعلن ساکن العین بھی جائز ہے جیسے -

## گویا

جو ہو نذر کے بن میں گذر لڑکے کا ٹوٹے جسم نزار ا

اگر عضو ہر ایک ڈکا مر تھیں قس برہنہ باکی قسم

تقطیع کر عرض فعلن (کسبر عین) و ہر کے فعلن (کسبر عین) ک ڈکا فعلن (کسبر عین) ا مر فعلن (کسبر عین)

تم تے فعلن (کسبر عین) س برہ فعلن (کسبر عین) نا با فعلن (کسکون عین) ک قسم فعلن (کسبر عین) اور اگر برہنہ

اضافت کے ساتھ پڑھا جائے تو اگرچہ فعلن کسبر عین کے وزن پر ہو جائے گا مگر اضافت زائد انا پڑے گی اور یہ

عیب ہے کیونکہ ایسی ترکیب کی دو حالتیں ہوتی ہیں ایک قول کے مطابق پہلا اسم صفت مقدم ہے اور دوسرا

اسم موصوف موخر ہے اور ایسی صفت جو اپنے موصوف حقیقی پر مقدم ہو اُس کا حرف آخر ساکن ہوتا ہے اور

دوسرے قول کے مطابق پہلا اسم تیز مقدم ہے اور دوسرا میسر و مؤخر اور اس صورت میں برہنہ پاکے معنی یہ ہو گئے

کہ برہنہ اذر وے یا جیسے بلند پایہ اور خوب و اور بد شکل یعنی بلند اذر وے پایہ اور خوب اند وے اور بد

اذر وے شکل - اور میسر و تیز کے درمیان بھی کسرۃ اضافت نہیں آتا یا یہ کہ ایسی ترکیب قائم مقام اضافت

نظری کی ہو اور یہاں کسرۃ آخر مضاف کا دور ہو جاتا ہے بخلاف اضافت معنوی کے -

متدارک شتمن متقطع فعلن فعلن فعلن دو بار عین کے سکون سے چونکہ قطع او آخر مصالیح سے

مخصوص سمجھا گیا ہے اور اس جگہ تمام بیت میں ہوتا ہے لہذا اس کو مخبون مسکن بھی کہتے ہیں یعنی فعلن مخبون

کسور العین کو ساکن العین کر لیا ہے - مثال -

## طالب

دیکھی بس بس تیری یاری

ہر دم کرتا ہوں میں زاری

تقطیع ہر دم فعلن کرتا فعلن ہم سے فعلن زاری فعلن زاری فعلن یس بس فعلن تیری فعلن یاری فعلن

تنبیہ یہ وزن متقارب میں بھی داخل ہو سکتا ہے اور وہاں اسکو متقارب شتمن ائم کہتے ہیں اسلئے کہ فو لن سے

فعلن ائم ہو کر آتا ہے پس دونوں وزنوں میں مابہ الامتیاز یہ ہے کہ متقارب شتمن ائم میں فعل اور فو لن اور فو لن

جمع ہو سکتے ہیں فو لن رکن سالم ہے اور فعلن ائم رکن ہے اور فو لن مقبوض ہے اور متدارک میں نہ فو لن آ سکتا ہے



دیکھ اس ریح کی نور افشانی	شمع مجلس پانی پانی
گل آشفته اُس کے روکا	مُسبب اک زنجیری موکا

یہ وزن مشتمل مضاعف بھی مستقل ہے اور بعض نون کا مخبون اور بعض کا مخبون مسکن (مقطع) لانا بھی ہو سکتا ہے۔

شیخ بنی بخش عاشق

جب اعضا گل کر خاک ہوئے اور ادا کیا بالکل تو نظر  
 تو جیسا پھر ناسو ہوا اور آنکھ لڑانا بھول گئے

تقطیع جب آخ فعلن (مجنون مسکن) ضائل فعلن (مجنون مسکن) کر خافعلن (مجنون مسکن) کہ ہوئے  
فعلن (مجنون) اڑاڑ فعلن (مجنون مسکن) گئے بل فعلن (مجنون) کل نو فعلن (مجنون مسکن) یہ نظر فعلن  
(مجنون) تو جل فعلن (مجنون مسکن) نا چر فعلن (مجنون مسکن) نا سہ فعلن (مجنون مسکن) وہو افعلن







متعلق ہیں ط۔ قبض۔ حذر۔ تبیین۔ رفع۔ اور نومفعولات سے علاقہ رکھتے ہیں ضمن۔ ط۔ اجتماع ضمن ووقف۔ اجتماع ضمن وکسوف۔ اجتماع ط ووقف۔ رفع۔ جمع۔ نحر۔  
 منشرح مشتمل مطوی موقوف مفتعلن فاعلات مفتعلن فاعلات دوبار مفتعلن مطوی ہے  
 مستفعلن کا اور بسبب وقف کے مفعولات بضم تاء سے مفعولات بسکون تاء یا اور بسبب ط کے اس سے واؤ  
 اگر ٹپی مفعلات مطوی موقوف ہوا اسکو فاعلات بسکون تاء سے بدل لیا۔

### نیاز

اولین ہم اپنے نیاز رکھتے ہیں سو طرح راز  
 سو مجھے ہے اسکو یہ بھید جسکی نہو چشم کو ر  
 تقطیع دل ہم نہایت مفتعلن نے نیاز فاعلات رکعت ہ مفتعلن طرح راز فاعلات سوچ ہ اس مفتعلن کو  
 بید فاعلات جس کی نہو مفتعلن چشم کو ر فاعلات  
 منشرح مطوی مسوف مفتعلن فاعلن مفتعلن فاعلن دوبار فاعلن مطوی مسوف اسلیے کہ مفعولات  
 میں سے بسبب ط کے واؤ گر ٹپی اور بسبب کسوف کے تے گر ٹپی پس مفعلاً رہا اس کو فاعلن سے بدل لیا مثال

### ناصر جنگ

یاس و غم و آرز و جمع یسب چیز ہے  
 بلے ترا حوصلہ دل بھی عجب چیز ہے  
 اس شعر میں چار رکن مطوی ہیں اور چار مطوی مسوف تقطیع یاس غم و غم مفتعلن آرزو فاعلن جمع  
 یہ سب مفتعلن چیز ہے فاعلن بلے ترا مفتعلن حوصلہ فاعلن دل ب عجب مفتعلن چیز ہے۔

### محمد روشن جو شمش

یار کو قاصد مرے جا کے اگر دیکھنا  
 میری طرف سے بھی تو ایک نظر دیکھنا  
 کل جو اُسے دیکھ کر ہو گئے ہم خمبہ  
 سنسکے وہ کہنے لگا پھر بھی ادھر دیکھنا  
 یہ بھی جائز ہے کہ حشویں دوسرا رکن فاعلن (مطوی مسوف) واقع ہو اور عرض و ضرب میں فاعلات  
 (مطوی موقوف) آئے جیسے

### انشا

کسو تناکر کہا اپنے او بے لحاظ  
 مجھ سے نہ اتنے اچی ہوتے رہو بے لحاظ  
 ہونٹھ ہی بل ڈلیے جو یہ ٹھنی دلیں  
 اسکو مجھے لکے تم کہنے تو دو بے لحاظ  
 تقطیع کس کسنا مفتعلن کر کہا فاعلن (مطوی مسوف) آپن او مفتعلن بے لحاظ فاعلات (مطوی  
 موقوف) ہمیں ن اث مفتعلن نے اچی فاعلن (مطوی مسوف) ہونٹھ بے لحاظ فاعلات (مطوی)



موقوف) دونوں شعر و سخن رکن مستفعلن مطوی یعنی مفتعلن آیا ہے اور رکن مفعولات عروض و ضرب میں مطوی موقوف ہے اور حشو میں مطوی کسوف ہے غرض کہ یہ بات جائز ہے کہ حشو میں یا عروض و ضرب میں مطوی کسوف فاعلن اسی طرح تینوں جگہ مطوی موقوف فاعلات لائیں اور انکو باہم جمع کریں

### ایمان بر مطوی

خاک کے پتلے نے دیکھ کر کیا ہی بچا یا ہو شور جن و ملک کے آپر کر رکھا ہے اپنا زور  
تقطع خاک کی پٹ مفتعلن نے ن دیکھ فاعلات کا وہ بچا مفتعلن یا ہ شور فاعلات جن ن ملک  
مفتعلن کے آپر فاعلن کر رک ہے مفتعلن آپر ن زور فاعلات مصرع اول میں حشو مطوی موقوف یعنی  
فاعلات ہے اور مصرع ثانی میں حشو مطوی کسوف یعنی فاعلن آیا ہے اور عروض و ضرب مطوی موقوف ہے۔

### نزاکت

کیون نہ میں قربان ہوں جب کہ ناز سے ہم کو جفا کا ہے شوق اہل وفا کون ہے  
میان عروض و ضرب میں جملہ فاعلات مطوی موقوف کے فاعلن مطوی کسوف واقع ہے اور مصرع اول کے  
حشو میں بھی مطوی کسوف ہے اور مصرع ثانی کے حشو میں مطوی موقوف ہو۔

### سودا

سکے سپاہی یہ بات دلیں بہت ش ہوا لیک بظاہر یہ حرف تند ہوئے کہا  
حشو میں دونوں مصرعوں کے فاعلات مطوی موقوف ہو اور عروض و ضرب میں فاعلن مطوی کسوف ہے  
اس وزین اختلاف زحاف کا بھی جائز ہے مثلاً۔

حال دل خستہ آہ میں نے جو اُن سے کہا تو بولے یہ چپ ہی رہ سُننے کی طاقت کہاں  
مصرع اول اس وزین ہے مفتعلن فاعلات مفتعلن فاعلن اور دوسرا مصرع اس وزین ہے مفاعلسن  
فاعلن مفتعلن فاعلات مصرع اول میں مفتعلن مطوی اور فاعلات حشو میں مطوی موقوف ہے اور عروض  
مطوی کسوف اور مصرع ثانی میں ابتداء بخون اور ایک رکن حشو کا مطوی کسوف اور ضرب مطوی موقوف ہے  
آقطع حال دے مفتعلن خستہ آہ فاعلات میں ج اُن مفتعلن سے کہا فاعلن بجز بولے کے مفاعلن  
چپ و رہ فاعلن میں ن کی طاقت مفتعلن ق کماں فاعلات۔

مشرح شمس مطوی متخوڑ مفتعلن فاعلات مفتعلن فع دوبار مفتعلن اور فاعلات مطوی ہیں اور آخر  
مراد یہ ہو کہ مفعولات کے دو سبب خیف اول اور الف کو گر اگر تکے آخر کو ساکن کر دین پس مفعولات سے  
لت مخوڑ حاصل ہوا سکو فع سے بدل لیا انشاء اللہ بخان نے ایک غزل اس وزین لکھی ہے۔



کوئی نہیں اس پاس خوف نہیں کچھ یہ نہیں فتنے کا خطر جس سے کہ ڈر ہو کچھ یہ نہیں چوکیدار جس سے جھجک ہو بازر صیوانشاندہ صیان آگ دھوین کا	ہوتے ہو کیوں بجواس خوف نہیں کچھ آتی ہے پھولوں کی باس خوف نہیں کچھ ٹیلہ ہے اور اُسپہ گھاس خوف نہیں کچھ بھولے ہوئی ہیں پاس خوف نہیں کچھ
تقطیع کو کہنی مفعلن ا ا س پاس فاعلات خوف نہی مفعلن کچ فاع ہوت ہ کو مفعلن بے حواس فاعلات خوف نہی مفعلن کچ فاع۔	

آک مری جان کو قرار نہیں ہے دیتے ہیں جنت حیات مہر کے برے تو نے قسم کھ کشی کی کھائی ہر غالب	طاقت بیداد انتظار نہیں ہے نشر باندازہ خار نہیں ہے تیسری قسم کا کچھ اعتبار نہیں ہے
---	---

تقطیع اک مری مفعلن جان کو ق فاعلات رار نہی مفعلن ہے فاع طاقت بے مفعلن داؤد فاعلات  
خار نہی مفعلن ہے فاع۔  
فسیح شمن مطوی مجدوع مفعلن فاعلات مفعلن فاع دوبار جبرع اسے کہتے ہیں کہ مفعولات کے  
دو سبب خیف کو ساقط کر کے قدر مفروق کے متحرک آخر کو ساکن کر دیں اس صورت میں مفعولات سے  
لات لبکون تاجدوع رہتا ہے اس کو فاع سے بدل لیتے ہیں۔ انشا کے چاروں شعروں میں عروض و ضرب  
منحور ہے اسلئے کہ ہائے خلوط التلفظ خواہ شعر کے آخر میں واقع ہو یا درمیان میں تلفظ میں نہیں آتی اور  
تقطیع میں بھی ساقط کر دیا جاتی ہے مثال اسکی یہ ہے۔

منحہ تو ٹک اپنے کو دیکھ یو نگاہ یہ مول یہ بھی ہوا لون تیل ہے جسے تول	تقطیع موت ٹک پ مفعلن نے ک دیک فاعلات لے و گ یہ مفعلن مول فاع ڈیلے ب ہوا مفعلن لون تیل فاعلات لے ہ جسے مفعلن تول فاع بوان دونون وزنون میں حشو مطوی کسوف یعنی فاعل بھی درست ہے مثلاً۔
---	---

اشتر توبے ربط پوچ کہنے سے ہر شوق تقسیم انھیں خلق میں شہرے سے ہر ذوق	تقطیع شہرے بے مفعلن ربط پوچ فاعلات کہن س ہے مفعلن شوق فاع ڈ تقسب بے مفعلن خلق مے فاعل شہر س ہے مفعلن ذوق فاع۔ عروض و ضرب میں منحور و مجدوع کا جمع کرنا بھی جائز ہے جیسے۔
--	--



اکان ہیں اُسکے زبیں نالوئے ملو	حال مل زار کب کرتا ہے مسومع
تقطیع کانہ اُس مفتعلن کے زبیں فاعلن نال س م مفتعلن لونغ ۛ حال دے مفتعلن زار کب فاعلن کرت ۛ مس مفتعلن موع فاع ۛ مفتعلن مطوی اور فاعلن مطوی کسوف اور فاعل مجدوع اور فاعل منجر ہے۔ فسر س مس مطوی مفتعلن فاعلات مفتعلن دوبار مثال۔ ۛ	
نال دل نار سا ہے یا ر تلک	اپنی پہونچ کب ہے گلغدار تلک
تقطیع نال دل مفتعلن نار ساہ فاعلات یا ر تلک مفتعلن ۛ اپنی پہونچ مفتعلن کب ۛ گلغ فاعلات دار تلک مفتعلن اس بیت میں سب اجزا مطوی ہیں۔ فسر س مس مطوی مقطوع مفتعلن فاعلات مفعولن دوبار مفتعلن اور فاعلات مطوی ہیں مفعولن مقطوع ہر یعنی مستعلن سے سبب قطع کے حرف آخر و تذمیر یعنی فون گر کر اُسکا ماقبل یعنی لام ساکن ہو گیا تو مستعلن مقطوع رہ گیا اسکو مفعولن سے بدل لیا مثال اسکی۔ ۛ	
اسکھون میں ے کا خار ا تیک ہے	سچ کہیں ہم کو تو آپ پر شک ہے
تقطیع اک م نے مفتعلن کا خار فاعلات ا تیک ہے مفعولن ۛ سچ کہہ ہم مفتعلن کوت آپ فاعلات پر شک جو مفعولن عروض و ضرب مقطوع ہو اور باقی مطوی اور یہ دو وزن وزن شعرے فارس و ریختہ میں کمتر متعل ہیں۔	
(۹) بحر مقتضب	
مقتضب بضم میم و سکون قاف و فتح تے فوقانی و فتح ضاد مجمرہ و سکون باے موحہ اسکے معنی ایک چربے کھا ہوا اور کانا ہوا ہیں چونکہ یہ بحر مسجع سے نکالی اور کاتی ہے یعنی اس بحر کا عکس ہے اسلیے اسکا نام مقتضب رکھا گیا وزن اسکا یہ ہے مفعولات مستعلن مفعولات مستعلن دوبار یہ بحر کلام عرب میں مجز و مستعل ہے یعنی آخر کا جز اس سے گرا کر استعمال کرتے ہیں اور اس بحر میں اتنے زحان آتے ہیں۔ جن طے۔ قطع۔ صل۔ وقف۔ کسف۔ جرع۔ پس انہیں سے ضمن اور طے اور وقف اور کسف اور جرع اور صل مفعولات سے علاوہ کھتے ہیں اور قطع و اذا کہ مستعلن سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس بحر میں مفعولات کے واد اور ف میں مرا قبہ ہے یعنی مس دو وزن کا گرا تا یا ثابت کھتا جا کر نہیں اگر نے ساقط کی جائے تو واد ثابت کھینگے اور اگر واد ساقط کی جائے تو نے ثابت ہے گی شعر اے قدیم نے اس بحر کے ایک دو وزن شمن اور مسدس میں طبع آدائی کی ہے مگر وہ شعر قلیل ہونے کے سبب سے پسند طابع نمونے نازک خیالان عرب و فارس نے اکثر اس بحر کو مریع استعمال کیا ہے	



اور خیال بندان رنجیت نے اس وزن کو دشمن بھی پسند فرمایا ہے۔  
مقتضب دشمن سالم صنفی کہتا ہے۔

ان بانو میں اب کیوں نہیں ہوتا شانہ کیا ہو جنم  
تیرے گیسو لکھے مراد ل آشفقہ ہو اعرصہ  
تقطیع ان بانو میں مفعولات ب کو مٹی مستفعلن ہوتا شان مفعولات کا ہو جنم مستفعلن تیرے گیسو مفعولات  
لکھے مراد ل آشفقہ مفعولات ہو اعرصہ مستفعلن۔

مقتضب دشمن مطوی فاعلات مفعولن فاعلات مفعولن دوبار مفعولات سے فاعلات مطوی ہو کر سلیط  
کہ مفعولات میں ط اس طرح واقع ہوتا ہے کہ سبب خفیف ثانی کے حرف ساکن کو دور کر دیتے ہیں اور مفعولات  
فاعلات سے بدل لیتے ہیں اور مفعولن مستفعلن سے مطوی ہو کر آیت کہہ کیونکہ مستفعلن میں ط سے یہ مراد ہے  
کہ دوسرے سبب خفیف کے ساکن کو گردین اور مستفعلن کو مستفعلن سے بدل لیتے ہیں۔ مثال۔

### سحر

تجھ بغیر شک پری کب خوش آئی میر جن  
تقطیع تج بغیر فاعلات شک پری مفعولن کب خوش آئی مفعولن فاعلات میر جن مفعولن ہو گل ہا فاعلات  
دلک مرے مفعولن دیت ہو فاعلات یا دالم مفعولن ہو اور یہ بیت بھی اسی وزن میں ہے۔ ۵

یار ملے وفا سے ہمیں کب امید وصل ہوئی  
اشوخ دل رہا سے ہمیں کب امید وصل ہوئی  
اس میں بھی جمع اجزا مطوی ہیں تقطیع یار ملے وفا فاعلات فاس ہے مفعولن کب امید فاعلات وصل ہوئی مفعولن  
اشوخ دل رہا فاعلات باس ہے مفعولن کب امید فاعلات وصل ہوئی مفعولن۔  
مقتضب دشمن مطوی تقطیع فاعلات مفعولن فاعلات مفعولن دوبار فاعلات مطوی ہو مفعولات سے  
اور مفعولن مقطوع ہو مستفعلن سے مثال۔

### غالب

کار کا ہ ہستی میں لالہ داغ سالمان ہے  
ہم سے رنج بے تابی کس طرح اٹھایا چائے  
تقطیع کار کا ہ فاعلات ہستی سے مفعولن لالہ داغ فاعلات سالمان ہو مفعولن ہا برق خرم فاعلات  
راحت مفعولن خون گرم فاعلات دہقا ہے مفعولن ہا در کھو کہ یہ بحر بحر نرج دشمن اشتر سے مل جاتی ہے اس لیے  
کہ بحر نرج دشمن اشتر کا یہ وزن ہے فاعلن مفاعیلن فاعلن مفاعیلن دوبار مثلاً اشتر مذکورہ صدر کو بحر نرج  
دشمن اشتر میں دین تقطیع کر سکتے ہیں تقطیع کار کا فاعلن ہ ہستی سے مفاعیلن لالہ داغ فاعلن سالمان ہو مفاعیلن



برق خفاعلن نے رحمت مفاعیلن عون گرفتاعلن م دھقاعے مفاعیلن مگر خیال ہے کہ مقتضب مشمن مطوی مقلوع میں  
بہشتی مقلوع میں مطوی ہو کر بیٹھے مقلوع بن کر اور کبھی سالم بھی آجائے اور یہی بحر ہزج مشمن اشتراور بحر مقتضب مطوی  
مقلوع میں باعث تیز ہے چنانچہ دلیسے لطافت میں مرزا قاتیل کے کلام سے اور زکامل الصیار میں  
غشی منظر عسلے اسیر کے قول سے یہی بات پیدا ہوتی ہے مثلاً اس شعر میں مہری شیرازی کے یہ بات صاف  
معلوم ہو جاتی ہے۔ ۵

درفراق اور مہری فرض کن کہ شہارا	میتوان بروز آور و روز را کسے چر کند
---------------------------------	-------------------------------------

تقطیع اسکی یہ ہے در فراق فاعلات او مہری مفعولن فرض کن ک فاعلات شہارا مفعولن ہرے تو اب  
فاعلات روزا اور مفعولان روزا ک فاعلات سے چ کہند مقلوعن ہرے اگر ہم اس بحر کو ہزج مشمن اشتراور میں  
اور تھکھے مصرع کی یون تقطیع کریں تقطیع میتوا فاعلن بروزا اور مفاعیلان روزا فاعلن کسے چکن مفاعلن ہرے  
تو ہم پر یہ اعتراض ہوگا کہ مفاعیلن کی فرع مفاعلن کماں آئی ہے بلکہ مفاعلن کی فرع بحر وافر میں مفاعیلن  
آتی ہے بس فرق در میان بحر ہزج مشمن اشتراور بحر مقتضب مشمن مطوی مقلوع کے ظاہر ہو گیا اس مقام پر جو  
مناسب معلوم ہوتا ہے کہ جو اعتراض خان آرزو نے شیخ علی حزین کے چند اشعار پر باعتبار بحر ہزج مشمن اشتراور  
کیا جو اور مولوی المانچوش صہبائی نے قول فیصل میں اس کا جواب دیا ہے ذکر کریں کیونکہ یہ بات فائدے سے  
خالی نہیں شیخ کے اشعار یہ ہیں۔ ۵

شب کہ باہزار افغان در فراق یوسف غولیش	و اشتم بیدہ لے رشک پر کنگانے
غیر خم صلاز دو گفت دلشے بزجہان	تا بے فروماندہ در طلسم حیرانے
فکر زار راہ طلب رسم راہ نوردان نیست	بس بو شکستہ دلی با درست جانے
زین سروش فرخندہ ہوش در سماع آمد	تن ز شوق جانان شہ پائے تابستانے
از ادب بجائے قدم دیدہ قطرہ زن کردم	ناگمان بہ پیش آمد سبکین بیا بانے

خان آرزو نے سب اشعار کو بحر وزن فاعلن مفاعیلن فاعلن مفاعیلن بحر ہزج مشمن اشتراور قرار دیکر  
شیخ کی غلطی نکالی ہے اور کہتے ہیں کہ پہلے مصرع میں (یوسف غولیش) کی نے اور دوسرے مصرع میں (بیدہ لے)  
کی اور تیسرے مصرع میں (زادو گفت) کی اور چوتھے مصرع میں (شکستہ دلی) کی وال اور تیسرے مصرع میں  
(جہان) کی جیم اور پانچویں مصرع میں (راہ طلب) کی طے اور نوین مصرع میں (بجائے قدم) کا قاف ملن ہیں  
اور تیسرے مصرع میں (گفت) کی تے ساقی کی جائے جب یہ وزن درست ہو مولوی صہبائی کہتے ہیں کہ ان  
اشعار کو بحر ہزج مشمن اشتراور میں شمار کرنا بڑی غلطی ہے یہ سادہ غزل بحر مقتضب میں ہو اور بحر مقتضب کے



اصلی ارکان یہ ہیں مفعولات متفعّلن مفعولات متفعّلن و دو باران اشعار میں مفعولات مطوی ہو کر ہر جگہ فاعلات  
آئی ہیں اور متفعّلن بعض مقام پر مطوی ہو کر متفعّلن ہے اور بعض جہاں مطوی مسبق متفعّلان اور بعض جہاں مقطوع ہو کر  
مفعولن اور بعض جہاں مقطوع مسبق ہو کر مفعولان آئی ہے اور یہ بات تمام عروضیہ کے نزدیک ہر جگہ ثابت ہے اور  
تقطیع یوں ہے تقطیع شب کہ باہ فاعلات زائر فاعلا مفعولن در فراق فاعلات یوسف خویش متفعّلان بڑ  
واشتمب فاعلات سین و مے متفعّلن رشک پر فاعلات کفانی مفعولن بڑ غیر تم ص فاعلات لازو گوشت  
متفعّلان و اسنے فاعلات زن بھان متفعّلان بڑ تا کیف فاعلات روانہ مفعولن در طلم فاعلات  
حیرانی مفعولن بڑ فکر زاد فاعلات راہ طلب متفعّلن رسم رہن فاعلات ورنہ نیست مفعولان پائیں بوش  
فاعلات گشت دلی متفعّلن با در ست فاعلات پیانی مفعولن علی ہذا القیاس اور شعرو کی بھی تقطیع ہوتی ہے  
یہاں سے ثابت ہے کہ ماہ الامتیا ز بحر ہرج مشن اشتر اور بحر مقضب مشن مطوی مقطوع میں متفعّلن مطوی  
و متفعّلان مطوی مسبق وغیرہ کا آجائے ورنہ بحر ہرج میں و ماہر مفاعلتن لانا پڑے گا حالانکہ مفاعلتن  
بحر ہرج کی فرج میں سے ہے ہی نہیں۔

### (۱۰) بحر مضارع

مفاعیلن فاعلاتن مفاعیلن فاعلاتن دو بار جانا چاہیے کہ مضارع بغیر میم و فتح ضاد مجرور کسر لے ملے  
وسکون عین مملہ کے معنی مشابہ کے ہیں چونکہ یہ بحر منسرح سے اور بقول بعض بحر ہرج سے مشابہ ہے اس لیے  
اس کا نام مضارع ہے اس بحر میں فاعلاتن منفصل ہے یہ بحر سالم مستعمل نہیں مراعات مستعمل ہے اور اس بحر کو  
جب مجرور یعنی مسدس کرتے ہیں تو فاعلاتن گراستے ہیں نہ مفاعیلن کو جب اس کے مشن سے مسدس کرتے وقت  
معلوم ہو گا اور اس بحر کے مکرر مفاعیلن میں یا اور نون میں مراقبہ ہے یعنی دونوں کا ساقط کرنا یا  
ثابت رکھنا جائز نہیں اور اس کے زحاف سات ہیں کف - خرم - خرب - قصر - حذف - قبض - تبسغ -  
بعض رسالوں میں تین زحاف سلخ اور طمس اور تخفیف اور بھی لکھے ہیں اس صورت میں بحر مضارع کے  
زحاف دس آئے۔ مضمیٰ نہ ہے کہ سلخ نفع سین مملہ و سکون لام و ظہ مجرور ت میں پورست پھینچنے کے  
معنی میں ہے اور اصطلاح میں مراد ہے فاعلاتن میں دو سبب خفیف کے حذف کرنے اور عین کا سکن کیسے  
پس فاعلاتن موقوف سے باقی ہے گا اور بعض فاعلات کو مجبور موقوف کہتے ہیں کیونکہ جب یہ ہے کہ دو سبب  
خفیف جو رکن کے آخر میں ہوں گرا دیے جائیں پس جب کے بعد فاعلات کبسر عین لے گا اور وقف سے مراد  
حرف آخر وہ مفروق کا سکن کہ نہ ہے اس صورت میں فاعلات سکون میں سے باقی رہا اور طمس نفع اول سکون



میم و نون معنی ناپدید کرنا اور مونڈنا اصطلاح میں اُسے کہتے ہیں کہ فاع لاتن کے دو سبب خفیف کو مع صین کے گردین اس صورت میں فارہا اسکو فاع سے بدل دیتے ہیں پس اس بحر میں فاع مطبوس ہے اور بحر ہج میں اتہر ہے اور بعض اس کو محبوب مکشوف کہتے ہیں کیونکہ زحاف جب کی وجہ سے فاع لاتن فاع رہ جاتا ہے اور کشف عبارت ہے اس سے کہ وند مفروق کا حرف آخر سا قفا کر دیا جائے اس صورت میں فارہ جلے گا جسے فاع سے بدل لینگے اور تخفیف فاع تائے فوقانی و سکون خلے معجمہ و کسرون و سکون یلے تختانی و قاف موقوف لغت میں گلا گھونٹنے کے معنی میں ہے اور اصطلاح میں خرم کا قائم مقام ہے اور وہ یہ ہے کہ مفاعیلین کے وند مجبور کے حرف اول کو گرا دینا پس مفاعیلین سے فاعیلین رہتا ہے اس کو مفعولن سے بدل لیتے ہیں اشعار عرب میں خرم ابتدائے شعر کے سوا نہیں آتا اور شعر فارسی نے مجمع اجزاء بیت میں اسکا لانا جائز رکھا ہے جو کہ مفعولن مفاعیلین سے مشتق ہے اسلئے اگر شروع میں ہو تو اخرم کہینگے اور باقی اجزاء بیت میں مخفی ہو لاجاتا ہے مگر متاخرین اس تفریق کی پابندی کم کرتے ہیں اور یہ لفظ خلے معجمہ اور نون مشدد مفتوح کے ساتھ ہے حدائق المعجم وغیرہ سے اسی طرح ثابت ہو لیکن شرح خزرجیہ میں علامہ نقشبند کے کلام سے مستفاد ہوتا ہے کہ یہ لفظ حلی اور بایں موحده سے ہو اور یہ مشتق ہے جمع سے جو جمع کرنے کے معنی میں ہے۔ ہر صورت کف۔ قصر۔ سلخ۔ طس۔ حذف۔ فاع لاتن سے علاقہ رکھتے ہیں اور کف۔ خرم۔ خرب۔ قصر۔ جب۔ زل۔ تخفیف۔ قبض۔ تسبیح رکن مفاعیلین سے تعلق رکھتے ہیں۔

مضارع مٹمن اخر ب مفعول فاع لاتن مفعول فاع لاتن دوبار خرب کہتے ہیں اجتماع مٹمن و کف کو یعنی رکن کے حرف اول اور حرف ہفتم کا گرا دینا پس مفاعیلین سے فاعیلین بضم لام اخر ب رہا اس کو مفعول سے بدل لیا مثال

### راجہ بہادر

یہ زخم دل ہمارے مرہم تلک نہ پہونچے ہم اُن تلک نہ پہونچے وہ ہم تلک پہونچے  
تقطع یہ زخم دل ہمارے مفعول فاع لاتن مرہم تلک نہ پہونچے مفعول فاع لاتن + ہم اُن تلک  
نہ پہونچے مفعول فاع لاتن وہ ہم تلک نہ پہونچے مفعول فاع لاتن چرکن مفاعیلین اخر ب ہے اور  
فعل لاتن سالم آیا ہے

### انشا

صاحب کے ہرزہ بن سے ہر لک کو گلہ ہو  
دین گالیان ہزاروں سن مطلع میں گل  
میں جو نباہتا ہوں میرا ہی حوصلہ ہے  
کنے لگا کہ انشا اس کا بھی صلبہ ہے



	محشر	
گیسو کو ڈھونڈو مارا طرہ طول دیکھا		دل کا پتہ نہ پایا زلفون کو کھول دیکھا
	لمو لقمہ	
کاگل کو تاب دیکر سنبل سے بال ڈالے دل چھین لے چلے ہین غنچ ڈال ڈالے رمز سخن کو سمجھین نازک خیال ڈالے		اٹکھے ہوئے دلونین جیتے ہین اور گرہین ہر کام پر دکھا کر ناز و اداسے جلوہ اشعار کا سنا سنا نادان کو ہے حماقت
عروض و ضرب مسغ یعنی بجائے قلع لاتن قلع لیاں بھی آسکتے ہے خواہ ایک مین قلع لاتن درو و سرین قلع لیاں ہو مثال۔		
	میر	
انکھون مین یون مہاری عالم سیاہ تا چند		رہے بغیر تیرے رشک ماہ تا چند
عروض و ضرب مسغ ہین		
	ولہ	
مانند چشم اختر ہم دیکھین راہ تا چند		خط سے جو ہے گرفتہ وہ مہ نہیں نکلتا
عروض مین قلع لاتن اور ضرب مین قلع لیاں ہو		
	میر	
اب تو بہت وہ ہمسے بیباک ہو گیا ہو کس کس طرح کا عالم نال ہو گیا ہو		شرم و حیا کہاں کی ہر بات پر شرمشیر زیر فلک بھلا تو روئے ہو آکھو تیر
	ولہ	
یہ حسن کس کو نیکر بازار تک نہ پہونچا		یوسف سے لیکے تا گل پھر گل سے لیکے تا شمع
تینون شعر مکے عروض مسغ ہین اور ضرب سالم		
	سودا	
واژون ہو عقل تری او نہ جا ہو تو خیم سے		اے چرخ سفلہ پر ورے آسمان بے مہر
	حسین	
کہتا ہوں مین کہاں کی مسغے ہو تم کہہ کر کی نے بالو گئی خبر ہے مجھ کو نہ اپنے سر کی		مین حال دل کہوں ہوں تم شکوہ سمجھو ہو وہ جون آئینہ سرا پا کس کا ہوں مجد دیدار



مضارع متمم اُخرب محذوف مفعول فاعل لاتن مفعول فاعل لن دو بار فاعل لن محذوف ہے  
فاعل لاتن سے۔ ۵

رکھتا نہیں ہر مطلق تاب عتاب ل | پہلو میں ہو گیا ہے مثل کباب ل |  
تقطیع رکھتا مفعول ہی ہر مطلق فاعل لاتن تابع مفعول تاب دل فاعل لن پڑ پہلو م مفعول  
ہو گیا ہے فاعل لاتن مثلاً مفعول باب دل فاعل لن۔

مضارع متمم مکفوف مقصور مفاعیل فاعل لات مفاعیل فاعل لان دو بار بسبب کف مکفوع مفاعیل  
مفاعیل مکفوف حاصل ہوا اور بسبب کف کے فاعل لاتن سے فاعل لات بضم تا مکفوف رہا اور بسبب قصر کے  
فاعل لاتن سے فاعل لات بسکون تار ہا اسکی جگہ فاعل لان رکھ دیا مثال۔ ۵

اے دل کہا تو مان نہ لے دتا کوہ چھپر | خبر دار کیا کرے ہے نہ کالی بلا کو چھپر |  
تقطیع اے دل ک مفاعیل ہا ت مان فاعل لات نہ لے د مفاعیل تاک چھپر فاعل لان خبر دار مفاعیل  
کا کرے فاعل لات نہ کالی ب مفاعیل لاک چھپر فاعل لان ہیان پر مفاعیل کی فرع مفاعیل مکفوف اور  
فاعل لاتن منفصل کی فرع لات مکفوف اور اسی کی فرع فاعل لان مقصور ہوا اور اگر حشو میں بجائے فاعل لات کے  
فاعل لن آجائے تو بھی جائز ہے مثال۔ ۵

ہو بواج جبکہ سینے میں غم کا شط سیاہ | ہو پھر کیوں نہ اُس میں دلکی ثنا اور بڑ سیاہ |  
تقطیع ہو بواج مفاعیل جبکہ سی فاعل لن م غم کا ش مفاعیل طے سیاہ فاعل لان ہر کوہ  
مفاعیل اُس م دل کی فاعل لات ثنا و رب مفاعیل طے سیاہ فاعل لان۔ اور عروض و ضرب میں بھی  
فاعل لن درست ہے مثال۔ ۵

ایرے استخوان پار کا ٹکڑ سمجھ کے کسا | کہیں جل نہ جائے یہ تیرا دیاں ہما |  
تقطیع ایرے استخوان پار کا ٹکڑ سمجھ کے کسا | کہیں جل نہ جائے یہ تیرا دیاں ہما |  
جائے ان میں فاعل لات یہ تیرا دیاں ہما فاعل لن۔

ایضاً |  
رہی سپر جب مقابلہ چرخ پیر تھا | کہ گردون ہدف تھا اور مر نالہ تیر تھا |

مضارع متمم اُخرب مکفوف مفعول فاعل لات مفاعیل فاعل لاتن دو بار بسبب خب کے مفاعیل  
مفعول اُخرب حاصل ہوا اور بسبب کف کے ساکن مفعول لاتن اگر فاعل لاتن سے فاعل لات اور مفاعیل  
مفاعیل مکفوف باقی رہا مثال۔ ۵



اے عشق تجھ کو میرے ستانے سے فائدہ کیا  
جب دل ہی جل چکا ہو جلانے سے فائدہ کیا  
تقطیع اے عشق مفعول تجھ کو میرے فاعل لات ستانے سے مفاعیل فائدہ کا فاعل لاتن جب دل ہر  
مفعول جل چکا ہر فاعل لات جلانے سے مفاعیل فائدہ کا فاعل لاتن ہر

دیکر  
سینے پہ داغ آئینہ کے اس سبب سے آئے  
پر چھائیں پڑ گئی یہ کسی شک ماہ کی ہے  
تقطیع سینے پہ مفعول داغ اسی فاعل لاتن کے اس سے مفاعیل سبب سے آئے فاعل لاتن پر چار  
مفعول پڑ گئی ہی فاعل لات کسی رشک مفاعیل ماہ کی ہر فاعل لاتن +  
مضارع دشمن اخرج مکفوف مقصور مفعول فاعل لات مفاعیل فاعل لان دوبار مثال

مکرم الدولہ غالب  
رہتے ہیں آئینے سے ہمیشہ دو چار آپ  
تنہا ہی لڑتے ہیں یہ ساری بہار آپ  
تقطیع رہتے ہستہ مفعول آئینے سے فاعل لات ہمیشہ دو چار آپ فاعل لان : تنہا مفعول  
لڑتے ہستہ فاعل لات یہ ساری مفاعیل ہا آپ فاعل لان

لموقعہ  
ساتی یہ لاش مست کی ہر مٹ مین مین  
اسکو غم شراب کے توتہ نشین مین داب  
ایک مصرع کے حشو مین بجائے فاعل لات مکفوف کے فاعل لاتن سالم اور بجائے مفاعیل مکفوف کے مفعول  
اخرج لائین اور دوسرا مصرع وزن سابق پر ہو تو جائز ہو جیسا کہ متیر کے شعر مین - ۵  
ہو حکم تو گرہ دل اعدا کی کھو لہ مین  
رکھتے ہیں چشم ناخن سے انتظار ہاتھ

پہلا مصرع اس وزن پر ہو مفعول فاعل لات مفاعیل فاعل لن اور دوسرا اس وزن پر مفعول فاعل لاتن  
مفعول فاعل لان تقطیع ہو حکم مفعول تو گرہ فاعل لات ل اعدا مفاعیل کو لہ فاعل لن ہر رکھتے ہ  
مفعول چشم ناخن فاعل لاتن کے انت مفعول ظاہر بات فاعل لان ہر

انشاء العبد خان  
کیا کام ہو کھو بعدہ دیر و حرم کے ساتھ  
مستو کا سر جھکے ہو صراحی کے خم کے ساتھ  
مفعول فاعل لات مفاعیل فاعل لان  
مفعول فاعل لات مفاعیل فاعل لان



وحشی تری نگہ کا بیابان کعبہ دیکھ مفعول فاعل لاٹ مفاعیل فاع لان کم قوت ایسے ہم نہیں اوقات اپنی یار مفعول فاعل لاٹ مفاعیل فاع لان	بھرنے لگا شنگ غزال حرم کے ساتھ مفعول فاعل لاٹ مفاعیل فاع لان پیچھے ہی کرتے گذرے ہو شیراجم کے ساتھ مفعول فاعل لاٹ مفاعیل فاع لان
مضارع مشمن اُخرِب مکفوف مخذوف مفعول فاعل لاٹ مفاعیل فاعل لن دوبار مثال۔	
آدم کا جسم جبکہ عناصر سے مل بنا	سودا
تقطیع آدم مکفول جسم جبک فاعل لاٹ عناصر مفاعیل مل بنا فاعل لن پنج کچ آگ مکفول رہ گئی ت فاعل لاٹ س عاشق ک مفاعیل مل بنا فاعل لن	کچھ آگ رہ گئی تھی سو عاشق کا دل بنا
مناسحاب	
جسم صنم تو ناز و نزاکت سے مل بنا	پر یہ بڑا غضب ہے کہ پتھر کا دل بنا
حسرت	
نازک دلوں کے زخم کو مرہم سمجھو نہ ہو	پیرا ہن حباب پھٹے تو ر فونہ ہو
لمولفہ	
قاتل نے جبکہ تن سے مرے سر جدا کیا ہرگز نہ آگ سے بے پروا کی نہجی کیا مال تھا جو دل آئے غمی نہ سے سکا	اتھا کوئی نہ بولا کہ ظالم یہ کیا کیا گو سیل اشک آنکھوں سے میری بہا کیا باجیز چیز کے لیے ناحق خفا کیا
تمام شعرو غین صدر و ابتدا اُخرِب و عروض و ضرب مخذوف ہے اور جثو مکفوف عروض فاعل لن مخذوف اور ضرب فاعل لان مقصور اور بالعکس بھی درست ہے اول کی مثال جان صاحب تو ماس کہتا ہے۔ ۵	
سودا ہوز لٹ یوسف ثمانی کا اسقدر	رو تے ہیں ہم کھڑے سر بازار زار زار
عروض فاعل لن مخذوف ہے اور ضرب فاعل لان مقصور ہو بالعکس کی مثال سلیمان خان جسد کہتا ہے۔ ۵	
کیا کیا نہ لیتین ہو یوں اس عشق میں نصیب	عزت گئی وقار گیا مال و در گیا
مضارع مسدس اُخرِب مکفوف سالم الاخر مفعول مفاعیل فاعل لاتن دوبار مفاعیلن سے مفعول اُخرِب ہو اور اسی سے مفاعیل مکفوف ہو اور فاعل لاتن سالم مثال	
شکوہ ہو کسی کا نہ ہم کو ایدل	دے بیٹھے جان اب تو اسکو دے دل



تقطیع شکوہ مفعول کسی کان مفاعیل ہنگ اے دل فاع لاتن پڑوے بیٹ مفعول ہ جانبست  
مفاعیل اُس ک دے دل فاع لاتن پڑیہا نیز ایک رکن فاع لاتن اصل شمن سے حشو میں کم کر دیا ہو  
مضارع مسدس اُخر مفعول سالم الآخر بطور دیگر مفعول فاع لات مفاعیلین دوبار مثال

کل میں نے چھیڑ چھاڑ جو کی اُسے | بولے کہ چلبے چھیڑ نہ تو ہم کو

تقطیع کل میں مفعول چھیڑ چھاڑ فاع لات مَج کی اُن سے مفاعیلین پڑ بولے کہ مفعول چلب چھیڑ  
فاع لات نہ تو ہم کو مفاعیلین پڑ یہاں مفعول اُخر ہے اور فاع لات مفعول اور مفاعیلین سالم اور پہلے  
بیان کر دیا گیا ہے کہ اس بحر کا جب کوئی جز گرا بیٹے تو فاع لاتن ہی گرا بیٹے نہ مفاعیلین۔

مضارع مسدس اُخر مفعول مقصور مفعول مفاعیل فاع لان دوبار مفعول اُخر ہے مفعول  
مفعول اور فاع لان مقصور اور عرض و ضرب میں محذوف و مقصور کا جمع کرنا بھی جائز ہے یعنی عروض  
فاع لن اور ضرب میں فاع لان لانا ممکن ہے مثال۔

کیون چاک گر بیان گل نہ ہو | ہے تنگ قباے شکستہ رنگ

تقطیع کو چاک مفعول گر بیان گل نہ ہو فاع لن پڑ ہو تنگ مفعول قباے شمن مفاعیل کست  
رنگ فاع لان صدر وابتدا اُخر ہے اور حشو مفعول اور عرض محذوف اور ضرب مقصور ہے۔  
مضارع مسدس اُخر مفعول مفعول فاع لات فاعولن دوبار مثال۔

ما صبح نیست آئی نہ دم بھر | نو چکیان چلین مے سریر

تقطیع ما صبح مفعول نیست آئی فاع لاتن دم بھرنو چکیان مفعول یا چلی م فاع لات  
سریر مفعولن۔

مضارع مسدس اُخر مفعول مقصور مفعول فاع لات مفاعیل دوبار۔

بہتے ہیں اشک چشم جگر بار	دل کھینچتا ہے آتش شر بار
ہر بار چشم سے نگرے اشک	بر سے ہمیں ہے ایک سر بار
دل چھوڑ کر کے جاتا نہ ہر بار	ہوتا نہ بزم یار میں گر بار

(۱۱) بحر مجتث

مس تقع لن فاع لاتن مس تقع لن فاع لاتن دوبار جتناث لغت میں بمعنی بڑے اٹکھا رنے کے ہے چونکہ  
اس بحر کے مسدس کو بحر خفیف سے نکالا ہوا ہے اس لیے مجتث بضم میم و سکون جیم و فتح تے فوقانی و سکون ثے شلک



نام رکھا ہو گویا بحر مجتہد بحر خفیف ہے کہ جڑ سے اٹھا کر ہی ہوئی ہو پس مجتہد شمس قلع لن فاعلاتن مس قلع لن فاعلاتن دوبارہ بحر مجتہد مسدس میں مس قلع لن مقدم ہے دو فاعلاتن پر اور بحر خفیف میں مس قلع لن دو فاعلاتن کے بیچ میں ہے گویا بحر خفیف کے مس قلع لن کو بیچ میں سے اٹھا کر رکھ کر اور اول میں رکھ کر مجتہد مسدس کو حاصل کر لیا ہے یہاں سے معلوم ہوا کہ مجتہد اصل میں مسدس کا نام ہے لیکن شمس کو مجازاً کہتے ہیں اور اس بحر کو شعر عرب مسدس اور مربع استعمال کرتے ہیں اور فصحاے علم شمس کے سونہن لگاتے پوشیدہ نہ ہے کہ اس بحر میں رکن مس قلع لن منفصل کی سین اور نون میں معاقبہ ہے یعنی مفاکرا نادونون کا جائز نہیں اور اس بحر میں زحاف طے نہ آسکے گا اسلئے کہ طے اُسے کہتے ہیں کہ دو سبب سے کہ رکن کے اول میں بے فاصلہ واقع ہوئے ہوں چوتھا ساکن گرا دیا جائے اور اس بحر میں مس قلع لن منفصل ہے جس میں دو سبب خفیف کے درمیان ایک و تہ مغروق ہے اور اس بحر میں نوزحاف آتے ہیں۔ ضمن۔ قصر۔ حذف۔ کف۔ رجب۔ تحف۔ تبسغ۔ تشعیش۔ شکل انہیں سے مس قلع لن کا ایک زحاف ضمن ہے باقی سب زحاف فاعلاتن کے ہیں اور قطع اگر اس بحر میں آئے گا تو فاعلاتن میں آئیگا نہ مس قلع لن میں۔

مجتہد شمس منجبون مفاعلن فاعلاتن مفاعلن فاعلاتن دوبارہ مس قلع لن بسبب ضمن کے مفاعلن ہا اور فاعلاتن بسبب ضمن کے فاعلاتن ہو گیا۔ مثال۔

	رند	
مواقت میں عناصر کی گرفتار نہوتا	فراق روح کا قالب سے اتفاق نہوتا	
تقطیع مواقت مفاعلن م عناصر فاعلاتن کہ اگر فاعلاتن ق نہوتا فاعلاتن ق فراق روح مفاعلن	ح ک قالب فاعلاتن ق اث فاعلاتن ق ہوتا فاعلاتن ق	
	مرا قالب	
تم اپنے شکوے کی باتیں نہ کھو دکھو کے پوچھو	حذر کرو مرے دل سے کہ اس میں آگ دہی ہے	
دلایہ درد الم بھی تو مغتہم ہے کہ آخر	نہ گریہ سحری ہے نہ آہ نیم شبی ہے	
تمام اجزا منجبون ہیں اور فاعلاتن کی جگہ مفعول بھی آسکتا ہے اسکو سکتے کہتے ہیں۔ مثال۔		
تو ایک عمر سے بیچمن و بیقرار رہا تھا	سبب ہے کیا اب ایدل جو اضطراب میں ہے	
تقطیع ت ایک عمر مفاعلن رس طے ہے فاعلاتن ن بے قرا مفاعلن رہا تھا فاعلاتن بسبب ہ		
لکا مفاعلن اب ایدل مفعول مضا اضطراب مفاعلن ب نہی ہے فاعلاتن۔		
مجتہد شمس منجبون مقصور مفاعلن فاعلاتن مفاعلن فاعلاتن دوبارہ فاعلاتن بحرکت میں ہے		



ظفر

لگانہ خط سے بچ شوخ پر عتاب کو عیب  
اگر شراب کی موجیں بنیں سراب میں سانپ  
وگرنہ لگتا گمن سے ہے آفتاب کو عیب  
خط شعاع سے لہرائیں آفتاب میں سانپ  
تقلیل لگانہ خط مفاعلن سے رستے شوخ فلاتن خ پر عتاب مفاعلن ب ک عیب فعلان عین متحرک سے  
الخ عروض و ضرب مخبون مقصور ہوا اور باقی مخبون  
مجتث مشمن مخبون مخذوف مفاعلن فلاتن مفاعلن فعلن عین کے کسرے سے دوبار

عالی

مرچ اُسکو اگر حال دل جتا نہ سکے  
عروض و ضرب مخبون مخذوف ہے۔  
تو کیا غزل میں بھی پڑھ پڑھ کے ہم شانہ سکے

جگر میں زخم کا شاید کہ اب نشان نہ رہا  
جنون کی پر وہ درسی سے جہانیں رنگ  
لو لفظ جو اپنی خیم سے سیلاب خون دان نہ رہا  
کسی طرح سے مراد اذ دل نہان نہ رہا  
جہان ہم لٹکے لیے ہلکے جبہ سا نہوے  
گوئی زلزلے میں ایسا تو آستان نہ رہا  
مجتث مشمن مخبون مخذوف مسکن مفاعلن فلاتن مفاعلن فعلن بسکون عین دوبار فعلن  
عین کے سکون سے اتر اور مقطوع بھی کہلاتا ہے گر محقق طوسی اسکے مخبون مخذوف مسکن ہی کہنے کو  
ترجیح دینے ہیں مثال

عشرت

شب وصال میں دلیر طلق ابھی سے ہے  
کسی نے شام کے آنے کو کیا کہا عشرت  
سحر ہے دور مار رنگ فنی ابھی سے ہے  
کہ چھوٹی آپ کے منہ پر شفق ابھی سے ہے  
دونوں ہیو نہیں عروض و ضرب مخبون مخذوف مسکن ہو۔  
مجتث مشمن مخبون مسکن مقصور مفاعلن فلاتن مفاعلن فعلان (عین کے سکون سے)  
دوبار مثال

ظفر

غضب ہلی بنا ہے اس شوخ خشکیں پر دانت  
رہا جو شانہ صفت کش کش میں وہ اک عمر  
جو پیست ہے سدا ماشع حزمین پر دانت  
رکھا ہے جسے تری لاف عنبرین پر دانت  
عروض و ضرب مخبون ہے جسے مشمت مقصور بھی کہتے ہیں۔



یاد رکھو کہ یہ چاروں وزن متحد شمار کیے جاتے ہیں اور ایک غزل میں جمع ہونا لگا جائز ہے مثال

غلام محی الدین مبتلا

کہے ہے سنگے وہ یوں مبتلا کے قہقہے کو کہ خواب ناز کو تازہ یہ اک فسانہ ہوا

اس بیت میں عروض و مخبون محذوف ہیں اور ضرب مخبون محذوف

ظفر

جہان میں دل عاشق کو ہو کہاں آرام سمجھتا عشق میں ہو کون اضطراب کو عیب

عروض و مخبون مسکن مقصور ہے اور ضرب مخبون مقصور

نعم

شکست چرخ سے ہے اپنے آس بگینے کی میاں گلاب ہے یا عطر یا کہ نافہ مشک ہر ایک شخص کوئے بٹھینا دہن و شام  
آئی ٹوٹے کہین گردن اس کینے کی عجب ہی لطف کی بو ہے ترے پسینے کی میاں یہ بات سچی ہے کچھ بھلا قرینے کی

مواضع

یہ کسکی ساق بلورین کی تاب درتہ آب پھر ک کہین ترے نتھنے کی دیکھ لی شاید نہیں ہوناف وہ آب روان کی کرتی میں سمجھ نہ تو عرق آلودہ اُسکے ٹھکڑے کو جلمہ سے کی جو آتی ہو بویہ دریا سے  
کرے ہے ماہی کا خانہ خراب درتہ آب جو چھلیوں کو ہوا اضطراب درتہ آب الٹ گیا ہے کوئی یہ جاب درتہ آب ہوا ہے جلوہ فرا آفتاب درتہ آب کلیجہ ہوتا ہے کسکا کباب درتہ آب

ولہ

حرم میں کہے میں بت خانے میں کلیسا میں تمہارے حسن کا چرچا کہاں کہاں نہا

ولہ

سمجھ کے ہاتھ لگانا کہ عاشق چاند باز انہو گامچہ ساز مانے میں جانم پیدا

جرات

اجل گراہی خیال جمال یار میں آئے بھلا پھر اُسکے اٹھانے میں کیوں دیر لگے  
تو پھر بجائے فرشتہ پر ہی مزار میں آئے کسی کی موت کسی کے جو انتظار میں آئے



نغان پھر اُسکی ہو لہر زیاں کیونکہ نہ آہ لکین نہ ولسے اگر ہلکو گالیاں لاکھوں اٹھے جہاں سے نہ جرأت اٹھاکے در درفاق	بزرگوارم جو مرغ چمن بہار میں آئے وہ دینے غیرت گل ایک کیا ہر میں آئے اُسی موت بھی آئے تو وصل یا رہیں آئے
--	---

مجتہد مشتمل مشعش مجنون مخدوف یا مسکن مقصور مفاعلن مفعولن مفاعلن مفعولن عین  
یا فعلان لبکون عین و دوبار فاعلاتن سے مفعولن کرنے کو تشعیش کہتے ہیں اور اس زحاف کی کئی ترکیبیں ہیں  
بعض فاعلاتن کا عین ساقط کرتے ہیں اور بعض لام حذف کر کے اُسکی جگہ مفعولن رکھ دیتے ہیں اور بعض  
فاعلاتن لبکون لام بنا کر اسکو مفعولن سے برتتے ہیں اور زجاج نحوئی کے نزدیک بہتر یہ ہو کہ اول  
فاعلاتن مجنون کیا جائے بعد اس کے عین کو ساکن کریں اس صورت میں فاعلاتن عین ساکن سے رہا اسکو مفعولن  
بدل دیا جائے مثال اسکی

شاد

کسی کو ہرگز اپنا نہ جائیو امی شاد  
کہ دشمن جان ہوتا ہو بھائی بھائی کا  
تقطیع کسی ک ہر مفاعلن گز یا مفعولن یا مفعولن لے شاد فعلان لبکون عین نہ کہ دشمنے مفاعلن  
جا ہوتا مفعولن ہا یا مفاعلن کی کا فعلن لبکون عین صدر وابتداء ووزن مصرعہ میں مجنون اور  
عروض مسکن مقصور اور ضرب مجنون مخدوف مسکن اور خشوکا ایک جز مجنون ہے اور ایک جز مشعش اور  
یہ بھی جائز ہے کہ ایک مصرع کے خشو میں فاعلاتن ہو اور دوسرے کے خشو میں مفعولن مثال اسکی

شاد

کسی کا جاہ و ثروت نظر نہیں آتا  
خراب ہو جو خانہ یہ خود شنائی کا  
مصرع اول میں خشوکا ایک جز مجنون ہے اور ایک جز مشعش اور دوسرے مصرع کا خشو مشعش میں  
تقطیع کسی ک جا مفاعلن ہو ثروت مفعولن نظر نہیں مفاعلن اتنا فعلن لبکون عین خراب ہو مفاعلن جی خانہ  
فعلاتن سے خد مفاعلن کی کا فعلن لبکون عین نہ

لمولف

بنا سمجھ کے غم زلف عنبرین کا تو  
اثر کرے نہ کہیں زہر مار شیشہ میں  
تقطیع بنا سمج مفاعلن کے غم زلف مفعولن و عنبرینی مفاعلن کا تو فعلن لبکون عین نہ اثر کرے  
مفاعلن کی نہ فعلاتن زہر مار شیشہ مفاعلن سے مفعولن لبکون عین نہ



## (۱۲) بحر طویل

فولن مفاعیلن فولن مفاعیلن دوہار اس بحر کا طویل اس سبب سے نام ہوا کہ اول وضع نے اس سے  
بڑی کوئی بحر وضع نہیں کی تھی مثال کنہیا لال مولف رسالہ بحر العروض کا شعر ہے

مگر تو جفا کاری مکر تو یہ عیاری

خدا سن سبھی مین ہو خدا سن سبھی مین ہے

تقطیع مکر تو فولن جفا کاری مفاعیلن مکر تو فولن سے عیاری مفاعیلن + خدا سن فولن سبھی ہے  
مفاعیلن خدا سن فولن سبھی ہے ہو مفاعیلن ہے

## صنعی امر وہو

مختاری جدائی مین لبون پر دم آیا ہو

کوئی تنگ جی سے یون سیما کم آیا ہے

تقطیع مختاری فولن جدائی سے مفاعیلن لبون پر فولن دمایا ہے مفاعیلن پوکئی تن فولن  
گ جی سے یو مفاعیلن میما فولن کمایا ہے مفاعیلن ہے اس بحر مین قبض - کف - قصر - حذف - ثلم -  
ثرم - تسبیغ یہ زحاف آتے ہیں اور فولن مین قبض ثلم - ثرم - حذف یہ چار زحاف واقع ہوتے ہیں اور مفاعیلن  
مین قصر - قبض - کف - حذف - تسبیغ یہ پانچ زحاف آتے ہیں رخیۃ مین مستقل نہیں فارسی مین بھی بہ تکلف  
بعض بعض نے اس مین اشعار کہے ہیں یہ بحر عربی سے مخصوص ہے فالمد کہ جلیلا جو لوگ تحقیق سے بہرہ  
نہیں رکھتے وہ ہر اس وزن کو بحر طویل کہتے ہیں جب مین رکن زیادہ ہوں مثلاً شہید کے اس شعر مین -  
یہ شعر کیسی ہے پر نور کہ جمہو مین مسرور ہر اک باغ مین معمور ہو سمان بہار

گل جھکتا ہو چمن زور مملکتا ہو ٹپکتا ہو ہر اک شاخ تر و تازہ سے فیضان بہار  
اسی طرح نظیر کے اس قول کو بحر طویل مین ایک مصرع سمجھتے ہیں -  
اک دن باغ مین جا کر چشم حیرت زدہ واکر ماہ صبر قبا کر طائر ہوش اڑا کر شوق کو راہ ناک مرغ نظارہ اڑا کر  
کوئی لگت جو چمن کی خوبی نسیرین دسمن کی شکل پوئے دہن کی تازگی لالے کے تن کی نازگی گل کے ہانگی گشت  
سنبہ کی ہری تھی نہر بھی لہر بھی تھی ہر خیابان مین تری تھی ڈالی ہر گل کی ہری تھی خوش نسیم سحری تھی سرو  
دشمناد و صنوبر بنیل و موس و حر و غزل میوے سے لہے بھر لہسن و معنبر در و دیوار مہر کمین قمری تھی مطلق کمین  
اگر مطلق نائیل کے مدق کمین غوغائی کی بقا اس قدر شاد ہوا دل شل غنچہ کی گیا کھل غم پر اکشتہ و بسمل  
شادی خاطر سے گئی مل خوری ہو گئی حامل روح بالیدہ ہو آئی شان قدرت مئی کھائی جان سی جان مین آئی باغ کیا  
تھا گویا اندر نے اس باغ مین جنت کو اتارا



بجدا وندی ذلتے کہ رحیم ست و کریم ست و علیم ست و عظیم ست و حکیم ست و عظیم ست و سلیم ست و قدیم ست و شریف ست  
لطیف ست و خیریت ست و بصیریت ست و نصیریت ست و کبریت ست و درون ست و غفور ست و شکور ست و دودوست و مرغلط  
نمودست و بود خالق آفاق قسمے خود انون کہ مرا ہیچ نہ جو تو سر و کار نبودست و لے از طرف گشت شریع این  
ہمہ اقوال مزغن شنو لے مر وک نادان اندر و ہمت شائشہ عالم الخ

(۱۳) جس سر پر

فَاعِلَاتِن فَاعِلُن فَاعِلَاتِن فَاعِلُن دُوبَارَ مَدِيدِ بَرَوِزَن اَمِيرِ كُ مَعْنِ کھینچے ہوئے کے ہیں چرنگہ اس بحر کے  
رُکْنِ سَبَاعِی مِیْنِ اَوَّلِ وَاخِرِ تَدْمُجُوعِ كے اِیْكَ اِیْكَ سَبَبِ كھینچا ہوا واقِع ہے اِیْطِیْے اسکو مَدِيدِ كَمَا یَا مَدِيدِ بَحْرِ اَكْثَرِ سَالِمِ  
آتی ہر شَعْرَے عَرَبِ كے یہاں كَثْرَت سے اور شَعْرَے فَاَرْسِ مِیْنِ كُ مَسْتَعْلِ ہوا اور رِیْجَتِ مِیْنِ بِالْاَكْلِ مَسْتَعْلِ مَنِیْنِ تَا ذَوْدِ  
كسی كسی نے طَبِیْعِ اَزَا مِیْنِ كی ہر اَوْدِ نُونِ فَاعِلَاتِن اور اَلْفِ فَاعِلُن كے درمیان مَعَاقِبِ ہر اَبْنِ جَبْنِ وَغیرہ اس حُجْرِ كُو  
مَسَدِ مِیْنِ اِلَا صِلِ بَتَاتے مِیْنِ مَكْرُ صَحِیْحِ قَوْلِ اَوَّلِ ہوا۔  
مَدِيدِ مَثْمُنِ سَالِمِ قَدِیْرِ كِتَابِ ہے۔

پر نہ اُس کو چے کی باز آیا اب تک سیر سے

اور تو باتیں بڑی عجیب و غریب دین سب خیر سے

تقطیع اور تو با فاعلان تے بری فاعلن جوڑ دوی سب فاعلان خیر سے فاعلن کز پر نہ اُس کو فاعلان سے چکے  
 فاعلن اُر اے اتیک فاعلان سیر سے فاعلن -

صفی

آؤ جانی اب ہمیں طاقت فرقت نہیں

ہجر من یہ حال ہوزست کی صوٹ نہیں

تقطیع ہجرے یے فاعلان حال ہو فاعلن نہیں کی صوفاء علان رت نہی فاعلن الخ  
اور عروض و ضرب میں مذال یعنی فاعلن کی جگہ فاعلان بھی درست ہے  
اور شعرے عرب اس وزن سے ایک فاعلن اگر کہ مسدس بھی استعمال کرتے ہیں اور اہل فارس نے بھی یہ تکلف  
اس وزن میں موافق اور بحر مخصوص عرب کے شعر کہ ہیں اور اس صورت میں عروض و ضرب فاعلان سالم اور  
فاعلان مقصور اور فاعلن مخدوف اور فاعلن بدخرب ایک عین مجنون مخدوف اور فاعلن مسکون عین تخریط و غیر فاعلان فاعلن  
روا ہیں اور معیار الاشعار میں ایک جگہ خواجہ نصیر الدین کے قول سے مستفاد ہوتا ہے کہ عروض و ضرب فاعلان  
بہر کین عین بھی جائز ہے جسے اس شعر میں ۵



خاک میں مگر ہوسے بر باد	دل لگانے کی ملی کیا داد
-------------------------	-------------------------

بر وزن فاعلاتن فاعلن فعلان دوبار لیکن اسپر صاحب میزان الافکار شارح معیار الاشعار اعتراض کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ فعلان اگرچہ فاعلاتن کی فرع میں سے ہے لیکن بحر مدید میں نہیں واقع ہوتا نہ کامل عیار ترجمہ معیار الاشعار میں منشی مظفر علی اسپر لکھتے ہیں کہ فعلان مدید میں کیون نہیں آتا کہ محقق علیہ ارحم بحر مدید میں لکھتے ہیں کہ در بحر وعروض محذوف یا مخبون محذوف و ضرب مخبون محذوف یا بحر بکار داشتہ اند پس فعلن اور فعلان ایک ہوا اور الف اور تون آخر میں بجائے یک حرف ہوا اور زیادت یک ساکن بھی میفر وزن نہیں آتا اور خود محشی لکھتا ہے کہ فعلان از فرغ فاعلاتن است اور بحر مدید میں خود حاشیہ لکھا ہے کہ بعضے نہیں فاعلاتن مقصور جائزہ دے دارند مگر صواب جواز آن است اور تسکین وسط سب جگہ جائز ہے اور رسالہ عبدالواسع میں فعلان مقطوع مسبق بحر مدید میں لکھا ہے قائل۔ اور مرجع اس بھکا بسبب اس کے کہ رمل سے ملتا ہوا ہے خوشنما ہے نظر کی یہ غزل ۵ اس غزل پر سب ظفر آخرین تھکھو کہیں۔ اسی وزن میں ہو۔

## مولفہ

در دکی حالت مری	کہد و جا کے یار سے
رات بھر بچکا کیا	سر تری دیو ار سے
بوچھتے ہو حال کیا	عاشق بیار سے
فتنہ بر پا ہو گیا	یار کی رفتار سے
شاد کیجیے ایک دن	وعدہ دیدار سے
رات بھر تر پا کیا	فرقت دلدار سے

بر وزن فاعلاتن فاعلن دوبار یہ وزن بعینہ رمل مرجع محذوف الآخر ہے اور فاعلان یہاں آخر میں نزال ہونہ مقصور

## (۱۴) بحر بسیط

مستفعلن فاعلن تفععلن فاعلن دوبار بسیط نفعج اول اور طائے حلی آخر میں اسکے معنی یکھے ہوئے ہیں چونکہ اس بحر کے ارکان میں اول سبب یکھے ہوئے ہیں پھر و مذموج ہیں ایسے اسکو بسیط کہا ہے عروض اس بحر کی مخبون اور سالم اور مقطوع مستعمل ہے اور ضرب مخبون اور نزال اور سالم اور مقطوع بھی آتی ہے مگر فاعلن سے فعلن اور مستفعلن سے فعلن اور میزان الافکار میں مولوی سعد الدین مرحوم نے غزل بھی لکھا ہے مگر محسوس



اس بحر میں کوئی ضرب نہیں بالجملة یہ اوزان ریختہ میں مستعمل نہیں زبان عربی میں اس میں اشارہ کیا جاتے ہیں۔  
بسیط مثنیٰ سالم مثال: سکی۔ ۵

اگبر کیا گھر میں دل آفت ہوئی دشت سے پہلا یوں ل اور جنون جنگل کی اب گشت سے  
تقطیع گبر اگیا ستعلن گرم دل فاعلاً آفت ہوئی مستعلن دشت سے فاعلن بڑ پہلا سے دل ستعلن اور جنون  
فاعلن جنگل کی اب ستعلن گشت سے فاعلن بڑ

صفی

ناحق بلایا میں پڑا کیون دل تجھے کیا ہوا کاکل کی ہے مار میں کیا سودا ہوا  
بسیط مثنیٰ مخبون مفاعلن مفاعلن مفاعلن (عین کے کسر سے) دوبارہ مثال۔

گویا

دکھادے ٹھکل ذرا صنم برے خدا یہ ہے سوال مرا گلہ رہے نہ ذرا  
تقطیع کا دیشک مفاعلن ل ذرا فعلن صنم پر مفاعلن اور فاعلن بڑ یہ ہے سوال مفاعلن ل مرا فعلن  
مکمل رہے مفاعلن ن ذرا فعلن تمام اجزا مخبون ہیں۔  
بسیط مسدس مطوی منقطن فاعلن منقطن دوبارہ منقطن مطوی اور منقطن سے

گویا

دیکھ کے تجھ کو پری ایک ذری ہو گئی مجھ کو دہین بے خبری  
تقطیع دیکھ ک تجھ منقطن کو پری فاعلن ایک ذری منقطن بڑ ہو گئی مجھ منقطن کو دہی فاعلن بے خبری  
منقطن۔

(۱۵) بحر سریع

مستعلن مفعولات مستعلن مفعولات دوبارہ سریع بر وزن امیر شمس ہے سرعت سے سرعت کے معنی تیزی ہیں  
چونکہ یہ بحر جلد پڑھ جاتی ہے لہذا اس کا نام سریع ہو گیا اور یہ بحر مثنیٰ سالم استعمال میں نہیں آتی بلکہ مسدس مستعمل ہے  
اور اصل سے ایک کن مفعولات کم کر دیتے ہیں اور مستعلن مستعلن مفعولات لاتے ہیں اور شعر فارسی و ریختہ اکثر  
مطوی لاتے ہیں اور عروض ضرب اکثر مطوی موقوف یا مسکون ہوتے ہیں اور اس بحر میں نوز حافظ آتے ہیں طے  
خبین خیل۔ وقف۔ کسف۔ صلم۔ نحر۔ جرع۔ قطع ان میں سے طے خبن خیل قطع منقطن سے متعلق ہیں اور خیل کسف  
وقف صلم نحر مفعولات میں آتے ہیں۔  
سریع مسدس مطوی مسکون منقطن فاعلن دوبارہ طے مراد ہے اسقاط حرف ساکن چہاں م



وہ سبب خفیت میں سے جو رکن کے اول میں ہوں پس متفعل بسبب طے کے مستعمل مطوی رہا اسکو مفتعلن سے بدل لیا اور مفعولات کا وہ سبب طے کے گر کر مفعولات رہتا ہے اور بوجہ کسف کے اسکی تلے فوقانی دور ہوجاتی ہے اور مفعلاً مطوی کسوف رہ جاتا ہوا اسکو فاعلن سے بدل لیتے ہیں مثال -

### شیفۃ

غیب بھی کیوں تجھ سے نبا ہی گئے گر  
جُرم و فاقا قابلِ تعزیر ہے  
تقطیع غیب کو مفتعلن تج سے بنا مفتعلن ہی گ کر فاعلن بوجرم و فاقا مفتعلن قابلِ تع مفتعلن زیر ہے  
فاعلن اثر

### نشاط

شرک سے دل جیکہ جدا ہو گیا  
سنگ سے بت بُت سے خدا ہو گیا  
محبیب  
مشک ختن زلف کو میں نے کہا  
مجھ سے یہ اک کار خطا ہو گیا  
لمولفہ

چشم کو جو اپنی معین کھولت  
مار سیہ یا کہ ہے کالی بٹا  
مردوں کھٹو کر سے جلاتا ہے وہ  
کس کا یہ دل طالب ویدار ہے  
زلف ہے یا کوئی شب تار ہے  
ہے یہ کرامات نہ رفتار ہے  
سریع مسدس مطوی موقوف مفتعلن مفتعلن فاعلن دوبار مفعولات سے بسبب طے کے مفعولات  
بضم عین و تار ماہ اور بسبب تنے ساکن ہوئی مفعولات رہا اسکو فاعلن سے بدل لیا مثال - دو شعر مفعولات کے  
ایک قاضی کی ہجو میں -

مرد سے بولے کہ نگر و نکاح  
زنی سے کہے چارہن شوہر مباح  
مے کوئی ہندو گرت سے ایک دام  
گلے مسلمان پہ یہ کر دے حرام  
عروض ضرب مطوی کسوف کے ساتھ مطوی موقوف جمع کرنا بھی درست ہے مثلاً تیسرے کسوف کے شعر میں  
آپ کے وعدہ کو ہمارا سلام  
دیکھ کر چکے خوب لاجی جاؤ بھی  
اس نین زماں بدل بھی جاتے ہیں چنانچہ غلام امام شہید کے اس قول میں -  
میں گھڑی اندک بربکرا  
کٹتا تھا لوگوں کا چھری سے گلا  
مفتعلن مفعولن فاعلن  
مفتعلن مفتعلن فاعلن



پہلا مصرع مطوی مقطوع مکسوف ہے اور دوسرا مطوی مکسوف مفتعلن سے مقطوع ہو قطع سے مراد یہ ہے کہ مفتعلن کے متدرجہ کے حرف ساکن کو اگر اُس کے ماقبل کو ساکن کر دیں پس فون گر کر لام ساکن ہو گیا مستفعل رہا اسکو مفتعلن سے بدل لیا تقطیع جس گڑاں مفتعلن لاہواک مفتعلن برکما فاعلن کو کسٹ تے نو مفتعلن کو ک چربی مفتعلن سے کلا فاعلن۔ ظفر نے ایک غزل لکھی ہے جس میں زحافات کی چربی مطوی واقع ہوئی ہے اور اُس میں بعض اجزا مرفوع بھی آئے ہیں اور رفع رکن مفتعلن میں ہے کہ اُسکی وجہ سے مفتعلن پہلا سبب خفیف حذف ہو کر تفعیل رہتا ہے اور اُسکی جگہ فاعلن لے آتے ہیں پس صدر وابتدا میں چشمین فاعلن مرفوع ہوگا اور عروض و ضرب میں مطوی مکسوف اور کمین عروض صرف مکسوف اور کمین فقط موقوف واقع ہوا ہے اگرچہ اہل عروض نے زحافات رفع کے بحر سرج میں واقع ہونے کی تصریح نہیں کی ہے لیکن ظفر کی غزل میں جب تک رفع نہ مانا جائے گا وزن درست نہ ہوگا وہ غزل یہ ہے۔

کی تھی کیا مجھ سے مرے بار شرط	کچھ بھی ہے یا دستگارش شرط
مفعول مفتعلن فاعلان	مفعول مفتعلن فاعلان

صدر وابتدا مقطوع ہے اور حشو مطوی اور عروض و ضرب مطوی موقوف۔

دین وایمان و دل و جان لیکر	دینا بوسہ بھی ہوا کبار شرط
مفعول مفتعلن مفعولن	مفعول مفتعلن فاعلان

صدر وابتدا مکسوف ہے باقی بدلتو کسف سے مراد یہ کہ مفعولات کی تائے مضموم کو ساکن کے حذف کر دیتے ہیں پس مفعولا کو مفتعلن سے بدل لیتے ہیں۔

شمع کی طرح رہ الفت میں	سرکشا بھی ہے سوا بار شرط
فاعلن مفتعلن مفعولا ن	فاعلن مفتعلن فاعلان

صدر وابتدا مرفوع ہے اور حشو مطوی اور عروض فقط موقوف اور ضرب مطوی موقوف وقف سے مراد یہ ہے کہ مفعولات کی تائے مضموم کو ساکن کر دیں پھر اسکو مفعولا ن سے بدل لیتے ہیں۔

در بر اُس کے نہ فغان کراتنی	ہے ادب بھی دل بمبار شرط
فاعلن مفتعلن مفعولن	فاعلن مفتعلن فاعلان
چپکا نہ رہ مرغ چین دام میں	کچھ ہی نہ کچھ تجھ کو ہے گفارش شرط
مفتعلن مفتعلن فاعلان	مفتعلن مفتعلن فاعلان
راز نہان گریہ سے کھل جائیگا	ہو دے کار سوا سوا راز ار مشرط



مفتعلن مفتعلن فاعلان	مفتعلن مفتعلن فاعلان
صدر ابتدا اور حشو کا جنون ہونا بھی جائز ہے اور جن مفتعلن میں اس طرح ہوتا ہے کہ سین کو حذف کر کے مفاعیل سے بدل لیتے ہیں مثلاً۔	
دل و جگر سوز سے تھے داغ داغ	اگر میں نہ کھتا تھا وہ گھر کا چرغ
تقطیع دو جگر مفاعیل سوز سے مفتعلن داغ داغ فاعلان گرم رنگ مفتعلن تات و گر مفتعلن کا چراغ فاعلان و واو عطف کو تلفظ میں لانے سے یہی بہتر ہے۔	
سر مع مسدس مطوی مقطوع مجروح مفتعلن مفتعلن فاع دو بار مفتعلن مطوی ہوا و مفتعلن مقطوع اور یہ دو تون مفتعلن کی فرع ہیں اور جمع مراد ہوا اس سے کہ مفتولات کے دو سبب خفیف حذف کر کے آگے آ کر کو ساکن کر دیا جائے پس مفتولات سے لات بسکون تا بعد و حاصل ہوا اسکو فاع سے بدل لیا۔	
مثال۔	

نالہ ہمارا ہے موزون	سنگ کو بھی کرتا ہے خون
تقطیع نالہ ہما مفتعلن رہے موزون فاع بی مفتعلن کرتا ہے مفتعلن خون فاع حدائق البلاغت میں لکھا ہے کہ بجائے مفتعلن مقطوع کے مستفعل مضموم اللام مفتون بھی جائز ہے مثلاً اس سے تعجب ہو گا کہ مفتعلن کے زحافات میں ہننے کف نہیں لکھا ہے پھر یہاں کیسے آ سکتا ہے تو جواب اسکا یہ ہے کہ بعض محققین کا یہ مذہب ہے کہ کف رکن کے ساتویں ساکن کے گرنے کا نام ہے جو سبب خفیف میں ہوا اس صورت میں کف کا آنا سولے سے نفع لن مفصل کے نہیں ہو سکتا ہو لیکن زحشری اور صاحب مفتاح کے نزدیک کف سبب سے خصوصیت نہیں رکھتا بلکہ مطلقاً کن کے ساکن ہنم کے حذف کرنے کا نام ہے خواہ وہ سبب میں ہوا و تد میں پس اس صورت میں اس کا آنا مستفعل متصل میں بھی جائز ہے اور جبکہ مفتعلن کا سا توان ساکن گر جائے تو مستفعل لام مضموم سے باقی ہے گا اور اس مذہب کے مطابق بحر سر مع مفتعلن مفتون کا آنا مراد ہوا ہے۔ جیسے اس بیت کے مصرع ثانی میں	

## از معیار البلاغت

تو ہے سہرا یا حسن اور ناز	میں ہوں مجسم سوز و گداز
تقطیع توہ سر مفتعلن یا حسن مفتعلن ناز فاع دے ہ مجسم مفتعلن سوز و گداز مفتعلن مفتعلن سر مع مسدس مطوی مقطوع مفتعلن مفتعلن مفتعلن فاع دو بار زحشری مراد ہوا دو سبب خفیف اور حرف	



آخر کے گرائے سے پس مفعولات سے مفعول اور تکرر لا مخور باقی رہا اسکو رفع سے بدل لیا مثال - ۵

عشق کا دیوانہ ہو دل | ابرو سے اُسکی جان بسمل

تقطیع عشق کی دہی متغلقن والی ہے مفعول اول رفع پڑا اُس میں اس متغلقن کی جالیں مفعول مل رفع  
سرِ مسدس محبوب کسوف متغلقن متغلقن فعلن دوبار سببِ غبن کے مفعولات مفعولات  
بضم تا محبوب رہا اور سبب کسوف کے تکرر مفعولات محبوب کسوف ہو گیا اسکو فعلن سے بدل لیا مثال - ۵

اے دل بخار فعلن میں اس صنم کی | ہر چین اُسکی قید ہے ستم کی

عروض و ضرب محبوب کسوف ہو اور باقی سالم یہ وزن فارسی دار و من مستعمل نہیں -  
تقطیع لے دل بخا مستغلقن ز لغوم اُس مستغلقن صنم کی فعلن پڑا ہر چین اُس مستغلقن کی قید ہر مستغلقن  
ستم کی فعلن پڑا

### (۱۶) بحر خفیف

خفیف کے معنی ہلکے کے ہیں چونکہ اس بحر کے سبب ارکان ہلکے ہیں بسبب اسکے کہ وہ سبب خفیف و تہرج کو  
گھیرے ہوئے ہیں ایسے اس بحر کا نام خفیف رکھا ہے اس بحر کو متاخرین شعراء فارسی اور شعراء ریختہ نے  
مولے مسدس مزاحف کے اور کسی طرح استعمال نہیں کیا ہے اور تمام اجزا سالم مستعمل نہیں مگر صدر و ابتداء سالم  
استعمال میں آتے ہیں اور محبوب بھی اور عروض و ضرب کبھی محبوب کبھی محبوب بنیغ کبھی محبوب مقصور کبھی مشعش  
مقصود جسکو محبوب سکن مقصور بھی کہتے ہیں کبھی محبوب مخدو کبھی مقطوع جسکو محبوب مخدو سکن بھی کہتے ہیں  
آتے ہیں اور اس بحر میں اتنے زحاف واقع ہوتے ہیں جنہیں - شکل - قصر - حذف - تشعیش - جحف - تبسغ - کف - رکن  
س - قفع - لن - مین - جنہیں - قصر - کف - شکل - حذف - تشعیش - جحف - اور  
تبسغ آتے ہیں چونکہ اس بحر میں مس قفع - لن - مفصل ہے ایسے زحاف مینہیں آسکتا کیونکہ اسکے لیے رکن کے  
اول میں وہ سبب خفیف کا ہونا ضرور ہے اور یہاں اول میں ایک ہی سبب خفیف ہے اسی طرح قطع بھی  
اس بحر کے رکن مس قفع - لن - مین نہیں آسکتا اگر آسکتا ہے تو فاعلاتن مین آسکتا ہے اور اس بحر کے پہلی رکن  
یہ ہیں فاعلاتن مس قفع - لن - فاعلاتن دوبارہ مقدمین فارسی نے مین بھی استعمال کیا ہے اور مزاحف لائے ہیں  
اور مین ہونے کی صورت میں آخر میں ایک مس قفع - لن کا اضافہ ہوتا ہے زبان اردو میں اسکے استعمال کی جوتھیں  
ہیں وہ ہم بیان کرتے ہیں اور درمیان فعلن اور مین مس قفع - لن کے اسی طرح درمیان فعلن مس قفع  
اور الف فاعلاتن کے اور فعلن فاعلاتن اور الف فاعلاتن کے معاقبہ ہو -



خفیف مسدس مخبون فعلاتن مفاعلن فعلاتن دوبار فعلاتن مخبون ہے فاعلاتن سے اور مفاعلن مخبون ہے مس تفع لن سے مثال

لمولفہ

دل مضطر ترپ رہا ہے و لیکن نظر آتی نہیں وصال کی صورت

تقطیع دل مضطر فعلاتن ترپ رہا مفاعلن و لیکن فعلاتن نظر آتی فعلاتن نہی وصال مفاعلن لک صورت فعلاتن اس بحر کے اوزان میں صدر وابتدا خواہ فاعلاتن سالم ہوں یا فعلاتن مخبون آوین ایک حکم میں ہیں چنانچہ یہ شعرا سی و زغین ہے

لمولفہ

مثل گل رنگ چہرے کا ہوا فوج ہے غنچہ سان دروے جگر ہوا شق ہے

تقطیع مثل گل رنگ فاعلاتن گ چہر کا مفاعلن ہو فوج ہے فعلاتن بزغج سادر فاعلاتن دے سے جگر مفاعلن ہو شق ہے فعلاتن

مرزا غالب

وہ فراق اور وہ وصال کہاں ہے وہ شب و روز وہ وصال کہاں ہے  
فرصت کار و بار شوق کسے ہے ذوق نظارہ جمال کہاں ہے

یہ دونوں شعر مرزا غالب کے ہیں اور درستی مثال کے واسطے اصل مصرعہ پر فقط ہو بڑھا دیا ہے خفیف مسدس مخبون مسبق فاعلاتن مفاعلن فعلیان دوبار زغین کی وجہ سے فاعلاتن فعلاتن کہیں ہو گیا اور اس میں تسبیح آنے سے فعلاتن بن گیا جسکو فعلیان بہ تشدید طے تھانی سے بدل لیا مثال ہے

پاس سے اسکے دور کر کے فلک آہ یوں ہنسا کر ہمیں رولا نا تھا خواہ

تقطیع پاس سے اس فاعلاتن ک دور کر مفاعلن ک فلک آہ فعلیان پو ہنسا کر فاعلاتن ہنے رولا مفاعلن ن آہ واہ فعلیان

خفیف مسدس مخبون مقصور فعلاتن مفاعلن فعلان کبسر عین دوبار مثال

قلق

اگر اس جان لب کی تنگی یہ بات ابھی ہو جاتی ہے حضور حیات

تقطیع اگر اس جان لب کی تنگی یہ بات فاعلاتن لب کی مفاعلن ک سے بات فعلان تراب ہو جا فعلاتن ت ہو حضور مفاعلن حیات فعلان پو صدر وابتدا سالم کی یہ مثال ہو۔



یار علی خان مستمند	
نزع تک وصل کی ہے یار امید	ہے مثل ایک دم ہزار امید
خفیف مسدس مخبون محذوف فعلاتن مفاعلن فعلن دوبار عین کے کسرے سے۔	
قلق	
انہیں باتو نہیں تھا وہ شک چین	کہ جلتے میں قبل قطع سخن
تقطیع ان باتو فعلاتن م تاؤرش مفاعلن ک چین پڑ کیج اتنے فعلاتن م قبل قط مفاعلن سخن	
فعلن صدر وابتدا سالم کی مثال	
برہان الدین زار	
چرخ کے کیسے انقلاب ہوے	پر کبھی ہم نہ کامیاب ہوے
مولفہ	
آپ ارا قضا کا نام کیا	واہ جی واہ خوب کام کیا
خفیف مسدس مخبون محذوف مسکن فاعلاتن مفاعلن فعلن بسکون عین دوبار	
غالب	
اشکن زلف عنبرین کیوں ہے	انگہ چشم سرمہ سا کیا ہے
تقطیع اشکن زلف فعلاتن ف عنبری مفاعلن کو ہے فعلن پڑ ملے پیش فعلاتن م سر سنا مفاعلن کا ہو	
فعلن پڑ اور صدر وابتدا سالم اس وزنین یون ہو۔	
حالی	
سب کمالات اور ہنران کے	قبر میں ان کے ساتھ جائینگے
قوم کیا کہے اُن کو روکے گی	تام پر کیونکہ جان کھوئے گی
مست	
آج دلبر کو خواب میں دیکھا	نور حق کا حجاب میں دیکھا
خفیف مسدس مخبون مسکن مقصور فعلاتن مفاعلن فعلن بسکون عین دوبار۔	
قلق	
کہ گھڑی بھر میں چھوڑ کر گھر بار	صل آئی تو آخر جس کا گزار



تقطیع ک گڑھی بر فعلاتن م چوڑ کر مفاطن گربار فعلان بز بھلائی فعلاتن ت لے بکر مفاطن نگار  
فعلان + صدر وابتدا سالم کی مثال

تسلم

چشم بدور وہ شبیلی آنکھ | حلفت عینی ہے رسیلی آنکھ  
اگر ایک مصرع کے آخر کے لکن میں فعلان اور فعلن عین مکسور سے اور دوسرے مصرع کے آخر کے لکن میں  
فعلان اور فعلن عین کے سکون سے لائے جائیں تو موزون ہے اور ایک غزل میں جمع ہوتے ہیں چنانچہ  
شعرا پر بخوبی روشن ہے۔ مثال اُسکی

عنبر شاہ خان شکتہ

زندہ مانند شمع پھر نہ اٹھا | اُسکی محفل میں جا کے جو بیٹھا

عروض مخدوف ہوا اور ضرب مخبون مسکن مخدوف

احمد علی نسبت

ہر کسی سے جو بل یہ کرتی ہے | کسی بلنگے سے کیا لڑھی ہو آنکھ

شاہ حام

اُسکے کوچے میں مجھ کو پھر تا دیکھ | رشک کھاتی ہے آسیا میرا

عروض مخبون مسکن مخدوف ہے اور ضرب مخبون مسکن مقصور ہے۔

درد

دیکھنے کو رہے ترستے ہم | نہ کیا تو نے رحم پر نہ کیا  
سب کے جو ہر نظر میں آئے درد | بے ہنر تو نے کچھ ہنر نہ کیا

مکمل

ہو گیا جو فنا حباب آسا | وہی دریائے غم سے پار ہوا  
چشم سے اشک نے نعل کے کیا | دل کے جانے کا پاتراب شباب  
بحر سہتی میں جو کوئی آیا | مٹ گیا جلد وہ بسان حباب

(۱۷) بکر جدید

فاعلاتن فاعلاتن مس تفع لن دوہا اس بحر میں مس تفع لن منفصل ہے یہ بحرئی ہے اور بعد



خیل بن احمد کے ایجاد ہوئی ہے اسکو جدید کہتے ہیں اور بزرجمہری بھی مشہور ہے اسلیے کہ بزرجمہری نے ایجاد کیا  
اس بحر میں فقط چار زحافات کف اور خن اور قصر و اذالہ آتے ہیں۔ فاعلاتن میں خن و کف واقع ہوتے ہیں  
اور مس تفع لن میں خن و قصر و اذالہ آتے ہیں۔ قد لے عجم اسکو مربع بھی کرتے تھے مگر متوسطین اور مشاخرین  
متروک فرمایا۔

جدید مسدس سالم فاعلاتن فاعلاتن مس تفع لن دو بار مثال

لمولفہ

لے گیا وہ ہمیر و ت آرام دل کچھ نہیں باقی رہا اب جسز نام دل

تقطع لے گیا وہ فاعلاتن بے مروت فاعلاتن آرام دل مس تفع لن پوچھ نہی با فاعلاتن فی رہا  
اب فاعلاتن جز نام دل مس تفع لن  
جدید مسدس مخبون فاعلاتن فاعلاتن مفاعلن دو بار فاعلاتن فاعلاتن سے اور مفاعلن مس تفع لن سے  
مخبون ہے اس وزنین اشائے ایک غزل لکھی ہو

غزل

مجھے حاصل ہو جو تک بھی فراغ دل تو رہے کیون بیش و در و داغ دل  
تجھے لازم ہے تغافل یہ ساقیا کئے عشرت سے تہی ہوا یاغ دل  
نہ تجھے باد مخالف سے تو کبھی یہ مرا بار حنہ ایا چہ رخ دل  
غزل اب اور بھی بحر نہیں کیلکے پڑھ نہ ملا اس میں بھی انشاء رخ دل

تقطع مچ حاصل فاعلاتن و مچ تک فی فاعلاتن فراغ دل مفاعلن پڑت رہے کو فاعلاتن تہ پشور فاعلاتن  
و داغ دل مفاعلن۔

اشا

ارے دل کچھ اٹھیں تیری خبر نہیں تری چاہت میں نگوڑے اثر نہیں

ولہ

مکرون شکوہ شکایت سو کیوں بھلا مری حالت پہ تجھے کچھ نظر نہیں  
جو کبھی ایک گھڑی مان بھی ہو گئی تو رہی کپڑو ہی دو دو پہر نہیں  
جو کہا میں نے کہ عشق ہوں تو وہ پری یہ لگی کہنے کہ کچھ اس کا ڈر نہیں  
ابھی اُڑنے لگے قارون کی طرح سہی افسوس ہے اشاکے پر نہیں



جدید مربع مکفوف فاعلات مس تفع لن دوبار فاعلات مکفوف ہر کف لے کہتے ہیں کہ فاعلات کا ساتھ لائن حرف ساکن جو سبب خفیف میں ہر گرا دین پس فاعلات سے فاعلات بضم تار گیا اور مس تفع لن سالم ہے اور اصل بحر تے یہاں ایک فاعلات کم ہو گیا ہے مثال - ۵

اعتبار رکھ تو رکھو	اتنے برکمان مت بنو
--------------------	--------------------

تقطیع اعتبار فاعلات کچ تو رکوس تفع لن بر رتن بدکن فاعلات مامت بنو مس تفع لن -

(۱۸) بحر تریب
---------------

چونکہ اس بحر کے ارکان بحر مضارع و بحر ہج کے قریب قریب ہیں اسلئے اسکو قریب کہتے ہیں اصل اس بحر کی مفاعیلن مفاعیلن فاع لاتن دوبار ہے اس بحر میں فاع لاتن منفصل ہے اور یہ بحر مزاحف مستقل ہے اور میں پانچ زحاف آتے ہیں کف - خرم - خرب - قصر - حذف پہلے تین زحاف مفاعیلن میں آتے ہیں اور دو تکچھلے فاع لاتن میں -

قریب مسدس مکفوف مفاعیل مفاعیل فاع لاتن دوبار مفاعیلن سے بسبب کف کے مفاعیلن لضم لام رہ گیا ہے مثال - ۵

ترے غم میں پیارے بھل گیا دل	شرارے سے ہے فرقت کے جل گیا دل
-----------------------------	-------------------------------

تقطیع ترے غم مفاعیل پیارے ن مفاعیل کل گیا دل فاع لاتن پڑ شرارے س مفاعیل و فرقت مفاعیل جل گیا دل فاع لاتن -

قریب مسدس مکفوف مخذوف یا مقصور مفاعیل مفاعیل فاع لن یا فاع لان دوبار مثال - ۵

کروں شکوہ شکایت نہ کیوں بھلا	مرے غم سے اُسے ہے خبر نہیں
------------------------------	----------------------------

تقطیع کرو شکوہ مفاعیل شکایت ن مفاعیل کو بھلا فاع لن + مرے غم مس مفاعیل اُسے ہے خ مفاعیل بر سنی فاع لن +

قریب مسدس اس خرب مکفوف مفعول مفاعیل فاع لاتن دوبار مفاعیلن سے مفعول بضم لام ا خرب ہے اور مفاعیل بضم لام مکفوف ہر جیسا کہ اوپر معلوم ہو چکا اور فاع لاتن سالم ہے مثال - ۵

کیوں کرتا ہے جسکو تیار رسوا	پچھو تجھکو ملے گا نہ مجھ ماسیذا
-----------------------------	---------------------------------

تقطیع کو کرت مفعول و مجھکو مفاعیل یا رسوا فاع لاتن پڑ پر تجھکو مفعول ملے گا ن مفاعیل مجھ ماسیذا فاع لاتن پڑ



قریب مسدس اُخر ب مفعول مقصور مفعول فاعل لان دوبارہ فاعیلین سے مفعول بضم لام  
اخر ہے اور فاعیل بضم لام اُسی سے مفعول ہے اور فاع لان سے فاع لان مقصور ہے۔ ۵

اُس شوخ سے پیدا ہو کیسے ربط | گستاخ ہیں ہم اور وہ بد مزاج |  
تقطیع اُس شوخ مفعول سے پیدا ہو فاعیل کیس ربط فاع لان بگستاخ مفعول ہنم ازو فاعیل  
بد مزاج فاع لان۔

قریب مسدس اُخر ب مفعول محذوف مفعول فاعیل فاع لن دوبارہ فاع لن فاع لان سے  
محذوف ہے مثال۔ ۵

اے یار جلو باغ سیر کو | پر ساتھ نہ لے چلنا غیر کو |  
تقطیع اے یار مفعول جلو باغ فاعیل سیر کو فاع لن بپر ساتھ نہ لے چلنا مفعول سے چلنا فاعیل غیر کو  
فاعلن ۵

قریب مسدس اُخر ب مفعول مفعول فاع لان دوبارہ خرم مراد ہے اسقاط حرف اولیٰ جمعہ سے  
پس فاعیلین سے فاعیلین اُخر ب رہا اسکو مفعولن سے بدل لیا اور خرم مراد ہے افعال خرم و کف سے پس فاعیلین  
حرف اولیٰ جمعہ سے مفعول مفعول فاع لان دوبارہ خرم مراد ہے اسقاط حرف اولیٰ جمعہ سے  
مفعول سے بدل لیا مثال۔ ۵

اُدکھ بگھٹتے اس عشق کی بدولت | مدت تک پائی تہ سینے راحت |  
تقطیع اُدکھ بگھٹتے مفعولن اس عشق مفعول کی بدولت فاع لان بمدت تک پائی تہ سینے راحت  
ہنن راحت فاع لان ۵

قریب مسدس اُخر ب مفعول مفعول فاع لان دوبارہ مناسب ہے کہ یہاں خرم کو مفعول کہیں  
جانی جلو جلدی اٹھ کھڑے ہو | من جاؤ اتنی نکلی کیسے |

تقطیع جانی چ مفعول لوجلہ ہی مفعولن اُٹ کر ہے ہو فاع لان الخ

### (۱۹) بحر مشاکل

اس بحر کی اصل فاع لان فاعیلین فاعیلین دوبارہ ہے اور مشاکل بضم سینہ فتح ثین بجمہ کسر کات مکحول  
اس سبب سے نام ہوا کہ مشاکل کے معنی ماند کے ہیں اور یہ بحر قریب کی مانند ہے ٹھوڑا سا فرق ہے اس بحر  
یع لان منفصل ہے شریک رغبت نے اس بحر کو کم استعمال کیا ہو اور اس بحر میں تین نہ مات کف۔ نصر۔ حذق۔







دو وزن ہیں ایک مطوی فاعلات فاعلات مفتعلن یہ وزن وافر اجم معقول فاعلن فاعلن فاعلن سے  
 ملتا ہے اور دوسرا مخبون مزال مناعیل مناعیل فاعلان یہ وزن بعینہ وزن ہرج مکفوف مقبوض مسبق ہجو  
 اور بحر بدیل کے خفیف ترین اوزان سے مخبون ہر فاعلن فاعلاتن مگر یہ وزن بعینہ وزن کامل موقوف  
 مقطوع ہے اور بحر قلیب کے دو وزن نہایت سبک ہیں ایک مکفوف مقصور فاعلات فاعلات مناعیل  
 اور دوسرا محذوف فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 یہ رکن ہیں فاعلات فاعلن فاعلان اور دوسرا بدیع مناعیل فاعلاتن فاعلن فاعلان کا ہجوزن ہے اور بحر حمید  
 کے بھی اخف یہ دو وزن ہیں مطوی موقوف فاعلات مفتعلن فاعلان سو یہ وزن بعینہ مقضب مسدس کا  
 وزن ہوا اور مخبون مکسوف مناعیل فاعلن فاعلاتن یہ وزن اور بحر ہرج کا وزن مکفوف مقبوض محذوف  
 ایک ہی ہیں اور بحر اصیم کا سبک تر وزن فاعلاتن فاعلن فاعلاتن مخبون مقبوض ہے لیکن حقیقت میں  
 یہ وزن خفیف مسدس مخبون ہے کسی طرح کا تفاوت نہیں اور شعر اس بحر کو کبھی اخرم مقصور یا محذوف  
 یعنی فاعلاتن مفعولن فاعلان اور فاعلاتن مفعولن فاعلن کن استعمال میں لاتے ہیں مگر یہ وزن بحر بدیل کو  
 مشق مقصور اور محذوف کر کے بھی نکال سکتے ہیں اور مفعولن کو جو ہننے بیان اخرم کہتا ہے بہتر یہ ہے  
 کہ اس کو خنق بولیں جیسا کہ ہم بحر مضارع میں بیان کر آئے ہیں اور بحر سلیم کا اخف وزن مطوی موقوف  
 مفتعلن فاعلات فاعلان ہے مگر یہ وزن منسرح مطوی مکسوف مخبون مزال سے بھی پیدا ہوتا ہے جو یہ ہے  
 مفتعلن فاعلن فاعلان اور مطوی مکسوف مفتعلن فاعلات مفعولن بھی آتی ہے مگر حقیقت میں یہ وزن  
 بحر منسرح کا مطوی مقطوع ہوا اور اس بحر کا ایک وزن نہایت خفیف مخبون موقوف فاعلن فاعلن  
 مفعولان ہے جو بعینہ بحر ہرج کا وزن مقبوض مکفوف مقصور ہے اور بحر صغیر کا سب سے زیادہ خفیف وزن  
 فاعلن فاعلاتن فاعلن مخبون ہے لیکن یہ وزن محبت مسدس سے بھی نکلتا ہے اسی طرح اس بحر کے وزن  
 سالم کامل ہوا اور بحر حمیم کا سبک تر وزن مخبون ہجو جس کے رکن یہ ہیں فاعلات فاعلن فاعلن لیکن یہ وزن  
 کامل مقطوع موقوف اور مشاکل مخبون مقبوض سے متحد ہر کچھ بھی تفاوت نہیں اور یہ بحر ایک رکن کی کمی سے  
 مجز و بھی متصل ہر چنانچہ فاعلاتن مس تفع لن اور فاعلاتن مس تفع لن مگر یہ دو وزن بحر خفیف کو بھی  
 مجز و کیسے سے حاصل ہو سکتے ہیں اسی واسطے ہننے مثالیں ترک کر دیں

تمتہ عیوب عروضین

راہِ تخلیق وزن نامطبوع و ناخوش و لکان ثقیل میں شکر کھانا عیوب کلام سے بچا اور اس عیب کو تخلع



نفع تک فوقانی: سکون خلے مجھے دیکر سلام ولب معروف و عین موقوف کہتے ہیں۔

(۲) تحریر بحالے خطی بروزن تغیل بحر کے اختلاف و تغیر کو کہتے ہیں شاعر کو احتیاط چاہیے کہ ایک بحر سے دوسری بحر بغیر نکر جلتے کیونکہ جو بحر آپس میں مشابہ ہیں اور جن میں تفاوت بہت کم ہے انہیں شاعر دھوکا کھا جاتے ہیں اور بعض شعر ایک بحر میں اور بعض دوسری بحر میں کہ جلتے ہیں جیسا کہ مرزا عظیم بیگ عظیم شاہ و شاہ حاتم سے جو سودا کے شاگرد بھی مشہور ہیں ایسا ہو گیا تھا کہ بحر ہرج کے ساتھ بحر مل کو ملا دیا تھا اور انشا اللہ خان نے جلسہ مشاعرہ میں اعتراض کیا تھا بان اگر اشارہ کرتے تو کچھ مضائقہ نہیں اور مقرر اکثر ایسا کرتے ہیں۔

## انشا

یہ خوش ہو گئی ساو سی جہان لپٹے وہاں لپٹے  
کہ اہل ذوق باہم جس لیے ہیں خوشستان لپٹے  
ہیان تو آٹھ پہر تھے ہن محفل لپٹے  
پر ایسے دھب سے نہ لپٹے کہ دل سے مل لپٹے

کہا لیلی نے کچھ شعلے سے جو اسکو نہان لپٹے  
بل کہ بحر کو انشا غزل طری کی بھی با طبع  
مکھ سے پترے کہ ہر کوئی اہل دل لپٹے  
اگرچہ ہے وہ سوار متصل لپٹے

گستاخ لکھتا ہو کہ وحشت کے اس شعر کا

فلک اپنی پشت خمیدہ کو تھلے

سنبھالے ہیں مرے نالوں نے بھلے

مصرع اول پنج مسدس اور مصرع ثانی تقارب ثمن ہے مگر مولف کی دانست میں دو وزن مصرع وزن تقارب ثمن میں ہیں پہلے مصرع میں سے ایک سبب خیف کا بتان کو رسوا کی غلطی سے ظلم انداز ہو گیا ہے شاید یوں ہو مصرع۔

سنبھالے ہیں اب میرے نالوں نے بھلے

مولوی سید محمد عبدالرشید متخلص بر شید شعر غالب کے ٹکڑے میں کہتے ہیں۔

عالم تمام حلقہٴ دام خیال ہے  
پھر کیا یہ تو تو میں میں ہو کیا قیل قال ہے

ہستی کے مت خرب میں آجائو اسد  
ڈیادو سرا ہو کب دھر میں بتا تو

تیسرے مصرع کا یہ وزن ہو مفعول فاعل لاتن مفعول فاعل لاتن اور باقی مصارع کا یہ وزن ہے مفعول فاعل لات مفاعیل فاعل لن۔ میرے نزدیک تیسرے مصرع کے آخر میں تو غلط لکھ گیا ہے۔

(۳) اختلاف غیر معاد بھی عروض بحر میں عیب ہو جیسے استعمال عروض مخدوف یعنی خوں کا بحر میں اور عروض مقلع یعنی فاعلاتن کا بحر کامل میں کہ حسب مذہب مسکا کی صاحب مفتاح کے معنادین ہے اور



اس عیب کا نام افتحا ہے اور حسب ہر صاحب قصیدہ خورجیہ کے اختلاف مطلق متاد و غیر مستاد و کہتے ہیں بحر مل میں پس نظیر متاد کی یہ ہو کہ شاعر عروض سالم یعنی متفعلن سے طرف عروض ممدود یعنی مفعولن (کسبرین) کے انتقال کرے

## چھٹا شہر باعی کے بیان میں

عرب میں رباعی کا دستور نہ تھا شہر باعی نے یہ بحر ہزج میں سے نکالی ہو معیار البلاغت میں لکھا ہے کہ موجد اسکا رود کی ہو ایک روز راہ میں چلا جاتا تھا اٹلے راہ میں امیر یعقوب بن لیث صفار کا بیٹا یازدہ سالہ لڑکوں میں جو دبازی کر رہا تھا یعنی چند جوڑ کو گوجی میں ڈالنا چاہتا تھا ایک ہارچہ جوڑ کو گوجی جا پڑے اور ایک جو باقی رہا تھا وہ بھی لڑک کر جا پڑا تب وہ خوش ہو کر کہنے لگا مصرع غلطان غلطان ہے رود تا بن گوڑا ستا رود کی کو یہ کلمات فصیح بہت اچھے معلوم ہوئے اور غور کیا تو علم عروض میں موزون پایا پھر اس سے جو میں وزن اختراع کیے گریہاں ایک امر قابل فور و تردد ہے وہ یہ کہ امیر یعقوب بن لیث صفار نے بقول مؤلف تذکرہ خزانہ عامہ لکھا ہے ہجری میں نام درسی حاصل کی تھی اور بروہیت شخصیت عہد اسلام میں نظم فارسی کا موجد وہی ہے چنانچہ اُس کا ایک مصرع اور بقولے ایک شعر نقل کرتے ہیں اور استاد رود کی نے پوچھی صدی کے اوائل میں عرصہ ظہور میں قدم رکھ کر معاری طبع کی مدد سے افتام شعر کی بنا ڈالی ہے۔ بعض کتابوں میں اُس لڑکے کا نام نہیں لکھا ہے مطلقاً لڑکے کا لفظ لکھا گیا ہے اور رود کی کو رباعی کا موجد ماننے کے لیے یہی بہتر ہے تذکرہ دولت شاہ میں یون بیان کیا ہے کہ یعقوب بن لیث صفار جسے سب سے اول ملک عجم میں خلفائے بنی عباس پر خروج کیا تھا اسکا بیٹا حمید کے دن چند لڑکوں کے ساتھ جوڑ بازی کرتا تھا امیر بھی اسکے پاس کھڑے ہو کر تماشا دیکھنے لگا امیر زادے نے جوڑ کو گوجی کی طرف پھینک دیا جن میں سے سات گوجی میں چلے گئے اور ایک اچھل کر باہر کی طرف آگیا امیر زادہ نا امید ہو گیا تھوڑی دیر کے بعد وہ بھی لڑک کر اندر چلا گیا اس خوشی میں امیر زادے کے منہ سے یہ الفاظ نکلے مصرع غلطان غلطان ہی رود تالب گریہ یعقوب کو یہ کلام پسند آیا اور اپنے مصاحبوں کو حکم دیا کہ اسکو جا پھینک کہ شعر کی قسم سے ہر ہین ابو دلف اور زینب الکعب نے متفق ہو کر تقطیع کی تو بحر ہزج میں موزون پایا اور ایک مصرع اسکے ساتھ لگا دیا پھر ایک بیت بڑھا کر دو بیت کیے لگے اور یہی نام مشہور ہو گیا تھوڑے عرصے کے بعد یہ نام موقوف کر کے رباعی نام



مقرر کیا۔

ابن قیس نے حدائق میں بیان کیا ہے کہ خواجہ اہم سن قطان نے کہ آئمہ خراسان سے ہواں چوبیس اوزان کے منضبط ہونے کے لیے دو شجر بجا کر کے انھیں لکھا غرضکہ زحاف اس میں نو آتے ہیں ضرب خرم قبض رکف۔ ہتم۔ جب۔ بتر۔ شتر۔ زل۔ اور ارکان مزاحف یا مزاحف و سالم باہم کرب ہو کر بعض کے نزدیک اٹھارہ اور بعض کے نزدیک چوبیس وزن حاصل ہوتے ہیں اور ان سب کا جمع کرنا جائز اور واسطہ اگرچہ بعضوں نے لکھا ہے کہ پہلا مصرع وزن ارب میں ہو تو اور دوسرے مصارع بھی انہی اوزان میں چاہیں اور جو مصرع اول خرم ہو تو اور تینوں مصرعون کو بھی اسی وزن میں لکھیں یعنی اخرم کو ارب کے ساتھ جمع نکرین بعض عروضیوں نے نزدیک جیسے ارب کے بارہ وزن اخرم کے بارہ وزنوں کے ساتھ جمع نہیں ہو سکتے اسی طرح وہ اوزان جن کے عروض و ضرب میں فاعل اور فاعل جن ان اوزان کے ساتھ بھی جن کے عروض و ضرب فعل اور فع واقع ہوئے ہیں جمع نہیں ہو سکتے مگر اساتذہ کے کلام میں اسکی قید کم دیکھی گئی اور ان کے نزدیک جائز ہے کہ ان اوزان میں سے ایک ڈیڑ چاروں مصرع ہوں یا ہر مصرع ان اوزان میں سے ایک ایک ڈیڑ ہو خواہ بعض مصرع ایک ڈیڑ ہوں اور بعض ایک ڈیڑ ہوں جیسا کہ ان رباعیوں میں۔

میر تقی

جو ہننے کہا سودہ نہانا افسوس  
آیا نزدیک جی کا جانا افسوس

جانان نے حسین کعبو نہ جانا افسوس  
تب آنے میں دیر کی قیامت اب تو

پہلا اور دوسرا مصرع اس فن پر ہے مفعول مفاعیلن مفاعیلن فاع اور تیسرا مصرع اس وزن پر ہے مفعول مفاعیلن مفاعیلن فاع چوتھا مصرع اس وزن پر ہے مفعول فاعیلن مفاعیلن فاع

آداب میر تقی علی خان ناظم

تبلیغ کو اکب آفتاب اُس کا امام  
تبلیغ امام تک پہنچ کر ہوتا م

مبادہ ہے میر افلاک شبلی خام  
تارے گستاہوں میں سحر تک ناظم

پہلا مصرع اس وزن پر ہے مفعول مفاعیل مفاعیلن فاع اور دوسرا اور چوتھا اس وزن میں ہے مفعول مفاعیلن مفاعیل فاع اور تیسرے کا یہ وزن ہے مفعول فاعیلن مفاعیلن فاع

فتنی اسماعیل حسین متیر

ہو نٹو کھانہ قرب بھی ہنسی نے پایا

جس روز سے ڈل بلے بسی نے پایا



اینا ساتھی تمام دنیا میں منتیر	دھونڈھا تو مجھی کوئی کسی نے پایا
اس رباعی کا پہلا اور دوسرا اور چوتھا مصرع اس وزن پر ہے مفعول مفاعیلن مفاعیلن فع اور تیسرا مصرع اس وزن پر ہے مفعولن فاعلن مفاعیلن مفعولن فع۔	

## امانت

ہر گل کو نخل داغ جگر سے پایا	بلبل کو ندیم شور و شر سے پایا
دیکھا دم سروسے صبا کو ٹھنڈا	پانی مشہم کو شہم تر سے پایا
<p>پہلا مصرع اس وزن پر ہے مفعول مفاعیل مفاعیلن فع اور دوسرا اور تیسرا اس وزن پر مفعول مفاعیلن مفاعیلن فع اور چوتھا اس وزن پر مفعولن فاعلن مفاعیلن فع۔</p>	

## غالب

جن لوگوں کو ہو مجھ سے عداوت گہری	کہتے ہیں مجھے وہ راضی اور دہری
دہری کیونکہ ہو جو کہ ہو دے صوفی	شعبی کیونکہ ہو ماوراء النہری

پہلے مصرع کا یہ وزن ہے مفعول مفاعیل مفاعیلن فع اور دوسرے کا یہ وزن ہے مفعول مفاعیلن مفاعیلن فع اور تیسرے و چوتھے مصرع کا یہ وزن ہے مفعولن فاعلن مفاعیلن فع۔

الحاصل اس بحر کا نام بحر رباعی ہے کیونکہ رباعی سوا اس بحر کے اور بحرین نہیں کہی جاتی اور قصیدہ وغیرہ کا رباعی کے وزن میں کہا جاتا درست ہو پس جو لوگ ناواقف ہیں وہ عوام کی طرح ہر اک وزن کی دوہیت قافیہ دار کو حیرانی نہ کہیں گے لیکن منتہی العروض کے مولف کا یہ قول کہ جو رباعی اور ان مذکورہ بالا سے خارج ہو تو اسکو قطع کرنا چاہیے نہ رباعی تعریف قطع کے مقابلے میں تردید سے خالی نہیں اور یہ جو کہتا ہے کہ رباعی ان چوبیس وزن سے خالی نہیں ہوتی تو اس سے یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ رباعی کا انحصار انہی میں ہو بلکہ رباعی اتحاد و اختلاف اور ان مصارح کے اعتبار سے بہت سے وزن رکھتی ہے مطلب اس قول سے یہ ہوتا ہے کہ اسکا کوئی مصرع ان وزنوں سے خالی نہیں ہوتا اور مولف غیث کی اس تعریف میں بھی کہ رباعی کا وزن خاص لا حول ولا قوۃ الا بالمد ہے اگر اس وزن میں نہ تو قطع کہیں گے مسامحت ہے کیونکہ رباعی کے چوبیس وزن ہیں انہی میں سے ایک وزن لا حول ولا قوۃ الا بالمد بھی ہو پس وزن رباعی اس میں منحصر نہیں جیسا کہ اُس نے سمجھا ہے۔

## واسطی

عاشق میں ہوا ہوں اک بت کا ناگاہ	کچھ کام نہیں ہو جگو جب زمانہ واہ
اب کفر سے مطلب ہو نہ اسلام سے کام	لا حول ولا قوۃ الا بالمد



وہ دس ارکان جن سے باہم ترکیب ہو کر رباعی کے چوبیس وزن حاصل ہوتے ہیں یہ ہیں کن مفاعیلن سالم ہے اور مفعولن اخرم ہے جسکو غنق بھی کہتے ہیں اور مفعول بضم لام اخر ب ہے اور مفاعیلن مقبوض ہے اور مفاعیلن مکفوف ہے لام مضموم سے اور فحول اہتم ہے لام موقوف سے اور فعل محبوب ہوا اور رفع اتر سجدہ اور مفاعیلن اشترجہ اور رفع ازل ہوا ان چوبیس اوزان میں سے بارہ وزن کا صدر وابتدا اخر ب ہونی مفعول اور باقی بارہ وزن کا صدر وابتدا اخرم یعنی مفعولن آتا ہے اور یہ چوبیس اوزان شرح کے واسطے دائرہ دہن لکھے جاتے ہیں اور بلحاظ اخرم و اخر ب کے بارہ بارہ اوزان کے واسطے علیحدہ علیحدہ دائرے مقرر ہیں۔

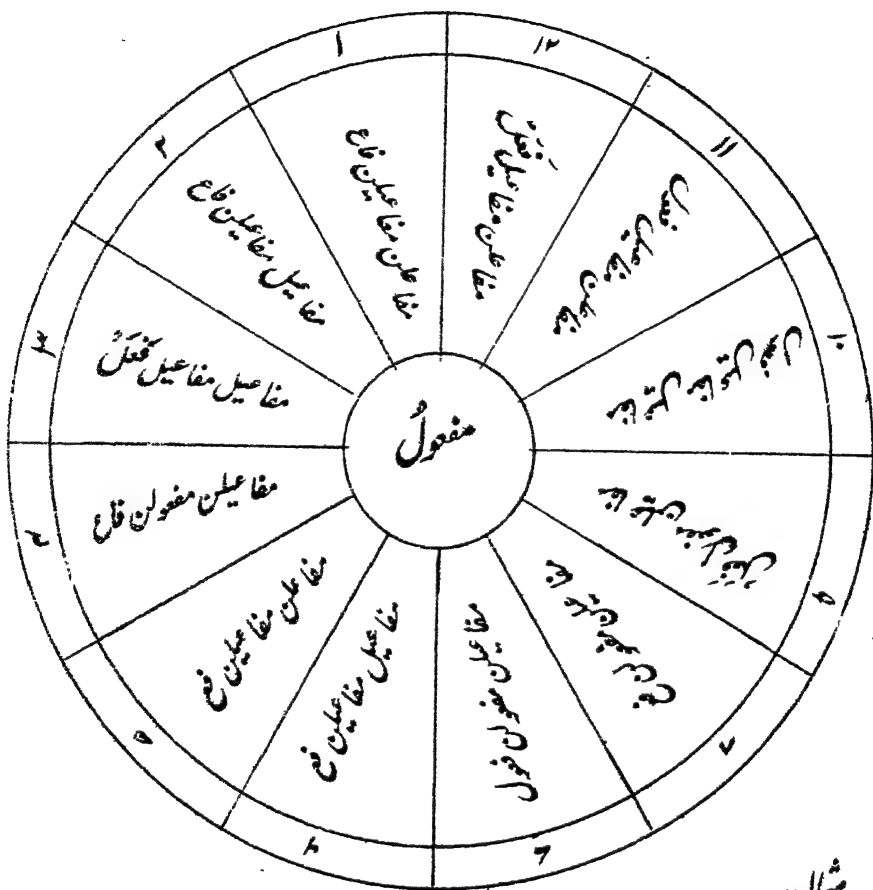
دائرہ اخر ب الصدر وابتدا کے اوزان کی تفصیل یہ ہے

اول یہ کہ ایک جہز حشو کا مقبوض اور ایک سالم اور عروض و ضرب ازل ہون دوم کہ ایک جہز حشو کا مکفوف اور ایک سالم اور عروض و ضرب ازل ہون سوم یہ کہ دونوں جہز حشو کے مکفوف اور عروض و ضرب محبوب ہون چہارم یہ کہ حشو کا ایک جہز سالم اور ایک اخرم اور عروض و ضرب ازل ہون پنجم یہ کہ ایک جہز حشو کا مقبوض اور ایک سالم اور عروض و ضرب اتر ہون ششم یہ کہ حشو کا ایک جہز مکفوف اور ایک سالم اور عروض و ضرب اتر ہون ہفتم یہ کہ ایک جہز حشو کا سالم اور دوسرا اخر ب اور عروض و ضرب اہتم ہون ہشتم یہ کہ حشو کا ایک جہز سالم اور دوسرا اخرم اور عروض و ضرب اتر ہون نہم یہ کہ حشو کا ایک جہز عالم اور دوسرا اخر ب اور عروض و ضرب محبوب ہون دہم یہ کہ حشو کا ایک جہز مکفوف اور عروض و ضرب اہتم ہون یا دہم یہ کہ حشو میں ایک جہز مقبوض اور ایک جہز مکفوف ہوا اور عروض و ضرب اہتم ہون دوازدہم یہ کہ حشو میں ایک جہز مقبوض اور ایک جہز مکفوف اور عروض و ضرب محبوب ہون۔

صورت دائرے کی صفحہ مابعد میں درج ہو۔



## دائرہ اُخرب لصد والابتدا



مثال۔

## عزیز بریلوی

آکھو کو کرے چار نہیں یہ لے تاب  
لے لے لے لے لے لے لے لے لے لے لے

ہے تنہم حیران کو مجھ سے یہ حجاب  
حیرت کو مری غور اگر کر تا ہے

تقطع ہے تنہم حیران کو مجھ سے یہ حجاب  
تقطع یون بھی ہو سکتی ہے تنہم حیران کو مجھ سے یہ حجاب  
تقطع یون ہے آکوٹ مفعول کرے چار مفاعیل نہی لے مفاعیل سن تاب فاعل دو مفعول مصرع کی تقطیع یون ہے  
حیرت کو مفعول مری غور مفاعیل اگر کر تا مفاعیل ہے فاعل اور چوتھے مصرع کی تقطیع یون ہے آکوٹ مفعول



ک اکوم مفاعیل برائے مفاعیلن اکب فاع

امیر مینائی

بالفرض حیات جادوانی تم ہو  
ہم سے نہ ملو تو خاک سمجھیں تمکو  
بالفرض کہ آب زندگانی تم ہو  
لین یا م نہ پیاس کا جو پانی تم ہو

چارون مصرع اس وز پر ہین مفعول مفاعیلن فاع تقطیع بالفرض مفعول حیات جادوانی  
ودانی تم مفاعیلن ہو فاع ہر بالفرض مفعول کہ آب زن مفاعیلن دگانی تم مفاعیلن ہو فاع ہر ہم سے ن  
مفعول ملوت خامفاعیلن ک سمجھے تم مفاعیلن کو فاع ہر لے نام مفعول ن پاس کامفاعیلن ج پانی تم مفاعیلن  
ہو فاع ہر

مولوی محمد سعید

تیزی نہیں سمجھا اوصاف کمال  
خرگوش سے لے گیا ہر کچھو بازی  
کچھ عیب نہیں اگر چلو دھیمی چال  
ہاں راہ طلب میں شرط ہوا

تقطیع تیزی ن مفعول درج مفاعیلن اوصاف کمال مفاعیلن فاع ہر کچھ عیب مفعول نہیں اگر  
مفاعیلن چلو دھیمی مفاعیلن چال فاع ہر خرگوش مفعول سے لے گیا مفاعیلن ہر کچھو بازی مفاعیلن فاع ہر  
ہاں راہ مفعول طلب مفاعیلن شرط ہوا مفاعیلن فاع ہر

ناسخ

وہ خط نہیں لکھتا تو ہو کیون دل تنگی  
ہمنے بھی کیا نہ ک لکھنا موقوف  
تازہ یہ زمانے کی نہیں نیرنگی  
اب اپنے قلم کو بھی ہے عذر لنگی

تقطیع وہ خط ن مفعول لکھتا تو ہو کیون دل تنگی مفاعیلن فاع ہر  
ہمنے بھی کیا نہ ک لکھنا موقوف مفاعیلن فاع ہر  
تازہ یہ زمانے کی نہیں نیرنگی مفاعیلن فاع ہر  
اب اپنے قلم کو بھی ہے عذر لنگی مفاعیلن فاع ہر

ولہ

ہے جسم مرا ورنہ جان ہے باقی  
اگر تپے خدا تو امتحان تادم نہ لیت  
تربت میں نہ کوئی استخوان ہے باقی  
پر بت کا ہنوز امتحان ہے باقی

تقطیع ہے جسم مفعول مرا ورنہ جان ہے باقی مفاعیلن فاع ہر  
اگر تپے خدا تو امتحان تادم نہ لیت مفاعیلن فاع ہر  
تربت میں نہ کوئی استخوان ہے باقی مفاعیلن فاع ہر  
پر بت کا ہنوز امتحان ہے باقی مفاعیلن فاع ہر



مفعول ہنوز ام مفاعِلن تھا ہے بامفاعِلین قی فاع

رند

عید رمضان ہے واہ کیا روز سعید  
العدویر ہند کو رکھے شاد  
عالم میں ہن خرمی کے اُتار پدید  
ہر شب ہو شب برات ہر روز ہو عید

تقطیع عیدے مفعول مضاعف و امفاعِلن ہ کار و روز مفاعِلل سعید فاعِل فاعِل مفعول ہ  
خرم مفاعِلن کی اُتار مفاعِلل پدید فاعِل فاعِل لاء مفعول وزیرے ہن مفاعِلین  
دکورک کے مفاعِلین شاد فاع فاع ہر شب ہ مفعول شبے بامفاعِلن ت ہر روز مفاعِلل  
ہ عید فاعِل فاعِل

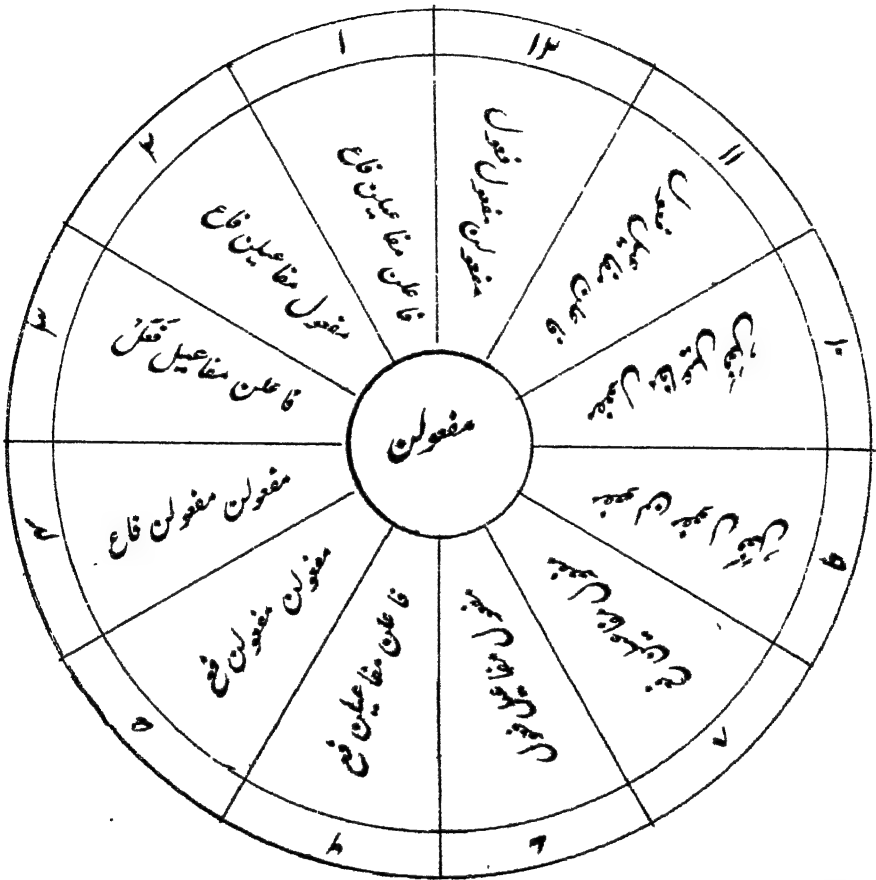
تفصیل اوزان دائرۃ الاغرم الصدروالابتدا

اغرم الصدروالابتدا سے مراد وہ ہے جسکے صدر وابتدا میں مفعولن آتا ہے پہلا یہ کہ  
حشو کا ایک جز اشتراک سالم اور عروض و ضرب ازل ہوں دوسرا یہ کہ ایک جز حشو کا اعراب  
اور ایک سالم اور عروض و ضرب ازل ہوں تیسرا یہ کہ حشو کا ایک جز اشتراک اور ایک مکفوف اور  
عروض و ضرب محبوب ہوں چوتھا یہ کہ حشو اغرم اور عروض و ضرب ازل ہوں پانچواں  
یہ کہ حشو اغرم اور عروض و ضرب ابر ہوں چھٹا یہ کہ حشو کا ایک جز اشتراک اور ایک سالم ہو  
اور عروض و ضرب ابر ہوں ساتواں یہ کہ حشو کا ایک جز اعراب ہو اور ایک مکفوف ہو  
اور عروض و ضرب اہتم ہوں آٹھواں یہ کہ حشو کا ایک جز اعراب اور ایک سالم اور عروض و ضرب  
ابر ہوں نواں یہ کہ حشو کا ایک جز اغرم اور ایک اعراب اور عروض و ضرب محبوب ہوں دسواں  
یہ کہ حشو کا ایک جز اعراب اور ایک جز مکفوف اور عروض و ضرب محبوب ہوں گیارہواں یہ کہ  
حشو کا ایک جز اشتراک مکفوف اور عروض و ضرب اہتم ہوں بارھواں یہ کہ حشو کا ایک جز  
اغرم اور ایک جز اعراب اور عروض و ضرب اہتم ہوں۔

صورت دائرۃ کی صفحہ مابعد میں دلج ہو۔



## دائرة اخرم لصدروالابتدا



مثال -

عشیرتی

ہوتا ہے مشہور رہے جو تہا  
شہرتِ غلت میں ہے مثال عفا

لازم ہے انسان کو ہو سب سے جدا  
وحدت سے ہے فرض خورشیدِ فلک

تقطیع لازم ہے مفعولین انسان مفعول ک ہو سب سے مفاعیل جدا فعل ہو تہا ہے مفعولین مشہور  
مفعول ہے جو تن مفاعیل مانع ہو وحدت سے مفعولین ہے فرو فاعلین غ خورشید مفاعیل فلک فعل تہا  
شہرت عز مفعولین لت م ہر فاعلین مثال عن مفاعیل مانع ہو



ولہ	
لیکن ہے دیدہ بصیرت درکار گلشن میں تب کرے تماشا بہار	ہیں باغ عالم میں کیا کیا گل و خار بینائی آنکھوں میں نرگس کے ہو

تقطیع ہے باغے مفعول عالم مفعول کا کاگل مفعول لُ غار فاعل ؛ لیکن ہے مفعول دیدہ  
فاعل بصیرت درمفاعیل کار فاعل ؛ بینائی مفعول اُ کو مفعول نرگس کے مفعول ہو فاعل ؛ گلشن ہے  
مفعول تب کرے فاعل تماشا مفاعیل بہار فاعل ۔

ان اوزان میں سے وہ وزن خفیف اور مطبوع ہے جسکے اسباب وادتا دین اعتدال ہوا ورجس وزن میں  
سبب ووتد زائد ہونگے وہ تقیل ونا مطبوع ہوگا یہی سبب ہے کہ دائرۃ الخرب کے اوزان دائرۃ الخرم کے  
اوزان سے سبک اور مطبوع زیادہ سمجھے جاتے ہیں ۔ اوزان الخرب میں سب سے زیادہ تقیل مفعول  
مفاعیل مفعول فاعل کیونکہ اس میں چھ بطنے درپے جمع ہوئے ہیں اور اخرم کے اوزان میں سب سے زیادہ تقیل وزن  
مفعول مفعول مفعول فاعل ہے کہ اس میں سب سبب جمع ہوئے ہیں اور الخرب کے اوزان میں سب سے ہلکا وزن  
مفعول مفاعیل مفعول فاعل ہے اور اخرم کے اوزان میں سب سے سبک یہ وزن ہے مفعول فاعل مفاعیل  
مفعول کیونکہ اس میں چار سبب اور چار و تد آگے ہیں ۔

یہ اُن چوبیس اوزان رباعی کی تشریح ہے جن کو اُستاد رودکی نے ایجاد کیا تھا اور اسکے بعد دوسرے  
شعر نے بحر ہزج مسدس الخرب مقبوض محذوف پر فعلن کبسر عین اور فعلن بسکون عین اور فعلات بسکون عین  
بڑھا کر تین وزن نکالے ہیں وہ یہ ہیں مفعول مفاعیل مفعول فعلن کبسر عین مفعول مفاعیل مفعول فعلن  
بسکون عین ۔ مفعول مفاعیل مفعول فعلات علیٰ ہذا القیاس اگر بحر ہزج اخرم اشتر محذوف پر بھی تینوں  
رکن بڑھائے جائیں تو یہ وزن اور پیدا ہو سکتے ہیں مفعول فاعل مفعول فعلن کبسر عین اور مفعول فاعل  
مفعول فعلن بسکون عین اور مفعول فاعل مفعول فعلات لیکن بنظر تامل دیکھا جائے تو یہ وزن اُن چوبیس  
اوزان سے علیحدہ نہیں صرف بتا میں ارکان ہے چنانچہ مفعول مفاعیل مفعول فعلن کبسر عین کا وزن  
مفعول مفاعیل مفاعیل فعل ہے بوجہ ناواقفی کے مفاعیل کے آخر سے لام کم کر کے مفعول بنا لیا ہے اور  
اُس لام کو فعل سے ملا کر فعلن کبسر عین کر لیا ہے اسی طرح مفعول مفاعیل مفعول فعلن بسکون عین کا وزن  
مفعول مفاعیل مفاعیل فعل ہے مفاعیل کے آخر سے ایک سبب خفیف کم کر کے مفاعیل کو مفعول بنایا جو  
اور اس سبب کو فعل سے ملا کر اُسکو فعلن بسکون عین سے بدل لیا ہے اور قعوب یہ ہے کہ غالب جیسے  
شعر نے بھی یہاں دھوکا کھا کر بحر ہزج مسدس مقبوض محذوف پر ایک فعلن کی زیادتی کو رباعی میں



مان لیا ہے اور مفعول مفاعیلن مفعولن ضلالت بروزن مفعول مفاعیلن مفاعیلن فلان ہے اسی طرح اوزان  
اخرم میں قیاس کر لینا چاہیے جب ارکان مذکورہ بالا میں اوزان رباعی کا انحصار ہو سکتا ہو تو انہیں کے  
ہموزن سے رکن بڑھانا بالکل فضول ہے۔

الغرض بارہ بارہ وزن کے جو دو حصے کیے ہیں انہیں ہر حصے کی رباعیان اختلاف وزن اور  
ترتیب مصاریع سے اکتالیس ہزار چار سو بہتر متعلق ہیں تفصیل اسکی یہ ہے کہ جب ایک حصے کے  
بارہ وزنوں میں سے ہر اک وزن کے پہلے مصرع کے ساتھ دوسرے مصرع بارہ بارہ طرح سے لگایا جائے گا  
تو اس دوسرے مصرع کے ملنے سے یعنی بارہ کو بارہ میں ضرب دینے سے ایک سو چوالیس ثنائی شکلیں پیدا ہونگی  
صورت ضرب کی تہ ہے۔

$$\frac{12}{12}$$

$$\frac{24}{12}$$

$$\frac{36}{12}$$

اور جب ان ایک سو چوالیس شکلوں میں سے ہر ایک شکل کے ساتھ تیسرے مصرع جو بیس جو بیس طرح سے  
لگایا جائیگا تو اس تیسرے مصرع کے ملنے سے یعنی جو بیس کو ایک سو چوالیس میں ضرب دینے سے تین ہزار  
چار سو چھپن ثنائی شکلیں پیدا ہونگی صورت ضرب کی یہ ہے

$$\begin{array}{r} 112 \\ 24 \\ \hline 56 \\ 288 \\ \hline 3456 \end{array}$$

اور جب ان تین ہزار چار سو چھپن شکلوں میں سے ہر ایک شکل کے ساتھ چوتھا مصرع بارہ بارہ طرح سے  
لگایا جائیگا تو اس چوتھے مصرع کے ملنے سے یعنی بارہ کو تین ہزار چار سو چھپن میں ضرب دینے سے اکتالیس ہزار  
چار سو بہتر کامل شکلیں پیدا ہونگی صورت ضرب کی یہ ہے۔

$$\begin{array}{r} 3456 \\ 12 \\ \hline 4912 \\ 3456 \\ \hline 41472 \end{array}$$

اور جب ایک حصے کی اکتالیس ہزار چار سو بہتر شکلیں ہوئیں تو ظاہر ہے کہ دونوں حصوں کی اس سے دگنی  
یعنی بیاسی ہزار نو سو چوالیس شکلیں ہونگی جنکے وزن یا ترتیب مصاریع میں کچھ نہ کچھ فرق ہوگا۔ الحمد للہ  
بحر کا اختتام ہوا۔



# دوسرا جزیرہ علم قافیہ میں

اس جزیرے میں پانچ شہر پر لطافت ہیں

## پہلا شہر حروف قافیہ کے بیان میں

علم قافیہ ایک ایسا علم ہے جس میں شعر کے لفظ آخر کے تناسب اور عیوب سے بحث کی جاتی ہے اور شعر اس کی یہ ہے کہ ایسا لکھا حاصل ہو جائے کہ شعر ایسے قافیوں کے ساتھ بنا سکے جو مقام کے مناسب ہوں اور ایسے عیوب سے خالی ہوں جن سے طبع سلیم کو تنفر پیدا ہو اور غایت اس کی یہ ہے کہ قافیہ میں خطائے احتراز نہ رہے اور مبادی اس کے وہ مقدمات ہیں جو اشعار کے قافیوں میں تلاش کرنے سے حاصل ہوتے ہیں اور بعض نے کہا ہے کہ قافیہ ایک ایسا علم ہے کہ اُس میں مرکبات موزون سے لے کر انحرافات کی حیثیت کے ساتھ بحث کی جاتی ہے۔ لغت میں قافیہ کے معنی پیچھے آنے والے کے ہیں اور مطلع میں قافیہ چند حروف معین کا نام ہے جو مطلع غزل و قصیدہ و ابیات مشنومی کے ہر مصرع کے آخر میں اور قطعہ و رباعی اشعار غزل و قصیدہ کے مصرع ثانی کے آخر میں الفاظ مختلفہ کے اندر مکررتے ہیں اور مستقل معین ہیں جیسے

ان شعروں میں آئیں گے

نقش پارہ میں بن جاتے ہیں دینار و درم  
لو لگائے ہوئے ہے لام ہوا و او قسم  
ساحت لوح یہ سمیٹے کہ ہو میدان قلم

وقت رفتار ہے زردی و عجب فیض قدم  
درہ و لوت کی وہ عظمت ہے کہ جس سے ہر دم  
تخلد وہ ہے حد و نام جو اسکا ہو رقم

پہلے شعر میں لفظ قدم اور درم کے آخر کی میم اور درہ و درم کے آخر کی میم اسی طرح تیسرے شعر میں رقم اور قلم کے آخر کی میم حرف قافیہ میں سے ہے اور غیر مستقل ہے یعنی غلطی نہ نہیں آ سکتی بخلاف ردیف کے کہ وہ بعد قافیہ کے کلر مستقل ہوتا ہے کہیں متحد المعنی کہیں مختلف المعنی مگر اختلاف لفظ ردیف کا رد و انہیں اور اسکا بیان مفصلاً آگے آئے گا اس حاصل قافیہ کا اطلاق نو حروف پر ہوتا ہے۔



رودف - ر قید - تاسیس - دخیل - روی - وصل - مرید - خروج - نائرہ - لیکن ان سب حروف کا جمع ہونا ضرور نہیں ایک خواہ دو خواہ تین یا زیادہ جس قدر چاہیں جمع کریں اور یہ بھی خیال رہے کہ حرف وکی اصل قافیہ ہے اسی پر قافیہ منحصر ہے باقی آٹھ حرفوں کے لانے نہ لانے کا شاعر کو اختیار ہے بخلاف حرف روی کے کہ اُس کے لانے میں شاعر مجبور ہے اسکا ترک اُس کے اختیار سے باہر اور دور ہے جیسے اشعار بالا میں میم حرف روی ہے غرض کہ حرف روی کی رعایت تمام بیات میں ضرور ہے۔

### اروی کا بیان

اروی بے مہملہ کے فتح اور واو کے کسر اور یاء معروف سے لفظ کے اُس حرف اخیر کو کہتے ہیں جو مصرع یا بیت کے آخر میں واقع ہوا ہو اور یہ حرف کر آتا ہے اور قافیہ کی بنیاد اسی پر ہوتی ہے اور یہ حرف اکثر اصلی ہوتا ہے جیسے امیر کے اشعار میں حرف میم کبھی حرف زائد کو بھی حرف اصلی کے حکم میں کر لیتے ہیں مثلاً

مہر زار محمد لقی خان ہوس

مزعین ہے میرے خشک سالی جو کوئی صدف ہو دُر سے خالی

خشک سالی میں یاء زائد ہے اور خالی میں یاء اصلی۔

ولہ

محنت زدہ ستم رسیدہ از دستِ دوستانِ جریدہ

رسیدہ میں با زائد ہے اور جریدہ میں اصلی۔

میسر

نظر جو کہ پڑتی تھی بوئی جڑی ہر ایک عالم شوق میں تھی کھڑی

ایس

کس مرتبہ تھا لطف و کرم رب غنی کا تھا زہر یہ اور زور تھا خیر شکنی کا

دبیر

جہش میں جواب و خدایہ رسولِ عربی کا اک ہاتھ کل آیا ہے مرقد سے بنی کا

باقی آٹھ حرفوں میں سے منجملہ نو حروف قافیہ کے چار حرف رودف - قید - تاسیس - دخیل - روی سے پہلے آتے ہیں اور اصلی ہوتے اور وصل و مزید و خروج و نائرہ حروف روی کے بعد ملتی ہوتے ہیں اور زائد ہوتے ہیں پس جب تک کہ کوئی حرف بعد حرف روی کے ملتی نہ ہوگا حرف روی ساکن ہوگا اس



صورت میں اسکو رومی مقید کہینگے جیسے سرشار بریلومی کے ان اشعار میں۔ ۵

امری جانب سے چھاتی تھے کمری یار پتھر کی	بنائی ہے دلوں کے درمیان دیوار پتھر کی
اگھٹلتا ہی نہیں وہ سنگدل عاشق کی باتوں سے	اگر کمری ہے چھاتی صورت دیوار پتھر کی

یار دیوار کسار میں حرف رومی کے مہلہ ساکن ہوا و جس صورت میں کہ حرف رومی متحرک ہو یعنی سکے بعد حرف و حمل مل جائے تو اسکو رومی مطلق کہتے ہیں مثال۔

سودا

نئے بلبل چین نہ گل نو د میدہ ہون	میں موسم بہار میں شاخ بریدہ ہون
----------------------------------	---------------------------------

اس شعر میں دال مہلہ متحرک رومی مطلق ہے۔

انیس

پرسان کوئی کب جو ہر ذاتی کا ہے	ہر گل کو گلہ کم التفاتی کا ہے
--------------------------------	-------------------------------

اس شعر میں تے فوقانی متحرک رومی مطلق ہو۔

میں دلوں نہ ہوں ہر ساقی کسی کی چشم سیکھ کا	مٹو لہے آج تو ساغر شراب ارغوانی کا
کیا خاموش وہی باتو نہیں اس گل نے ارغوانی	بہت دعویٰ تھا بل کو بھی اپنی خوشن سانی

ان حروف کا بیان جو رومی سے قبل آتے ہیں

ردف کا بیان

جاننا چاہیے کہ ردف بکسر اول و سکون دال مہلہ و فادو قسم ہے ردف مطلق اور ردف اندر ردف مطلق اُسے کہتے ہیں کہ ایک ساکن قبل حرف رومی کے بلافاصلہ واقع ہوئے سکے اور رومی کے درمیان کوئی اور حرف واسطہ نہ ہو اور وہ حرف ساکن حروف مدہ میں سے ہوتا ہے جیسے یار اور نور اور تیر میں الف اور واو اور یاء ساکن اور جوبے تختانی اور واو کے ماقبل فتح ہو تو ردف نہیں جیسے واو دو را در جو رگی اور یاء تختانی خیر اور میر کی مگر بعض اہل فن جیسے ابن مقلعہ وغیرہ نے واو اور یاء ساکن ماقبل مفتوح کو بھی ردف شمار کیا ہے اور جمہور کا اتفاق مذہب اول پر ہے قائمہ الف اور واو اور یاء ساکن کو حروف علت کہتے ہیں پس اگر سکے ماقبل کی حرکت ان کے موافق ہو تو حروف مدہ میں جیسے یار اور نور اور تیر اور جو موافق نہ ہو جیسے دور اور خیر میں تو لین بروزن دین کہلاتے ہیں اور جہاں کہیں الف ساکن آئے گا سکے ماقبل فتح ہی ہو گا پس الف ہمیشہ ہی مدہ رہتا ہے مگر یہ ضرور نہیں کہ جہاں فتح ہو بعد اسکے الف ہی جو



بلکہ کبھی واو اور کبھی یا اور سوا اس کے اور حرف حروف صحیحہ میں سے آسکتا ہے خواہ ساکن ہو خواہ متحرک جس وقت الف کے ماقبل فتح ہوگا اُس فتح کو فتح طویل کہیں گے جیسے باب آیا اور اگر بعد فتح کے کوئی اور حرف ہوگا تو وہ فتح قصیر کہلاتا ہے جیسے قلم گرم سفر حضر وغیرہ اور حروف واو اور یا کی دو صورتیں ہیں ایک معروف ایک مجہول واو معروف و مجہول کے قبل ضمہ ہوتا ہے اور یے معروف و مجہول کے قبل کسرہ فرق استقدر ہے کہ معروف کا ضمہ اور کسرہ خوب کھینچ کر پڑھا جاتا ہے اور مجہول کا ضمہ اور کسرہ زیادہ کھینچا نہیں جاتا خلاصہ کلام یہ ہے کہ حروف روف غالباً اصلی ہوتے ہیں کیونکہ حروف روی بھی اصلی ہوتا ہے اور اگر حرف روی زائد ہو اور حکم میں حرف اصلی کے کر لیا جائے تو بالضرور حرف و ف بھی زائد ہوگا جیسے زرین اور قالین میں

## تعلق

چار سو مرتبہ شغل و قالین  
نیچ میں ایک مسند زرین  
چونکہ لون غنہ زرین کا قالین کے لون کے مقابل حرف روی کے حکم میں معتبر ہوا تو یے تختانی زرین کا قالین کے مقابل روف ٹھہری حالانکہ قالین میں یے تختانی اصلی اور زرین میں زائد ہے اور یہ دونوں حرف زر کی نسبت کے واسطے لاحق ہوئے ہیں

## ملوفہ

مشوق سے نام صنم کو دل پہ کندہ کیجیے  
عمرضا لے کی ہوا و حرص دنیا میں عبت  
شامہ سان ہننے کیا ہو دل کو اپنے چاک چاک  
مشق سے دل کو جلاسنے میں خاکستر کیا  
کیونکہ ہر وہ نقش زیا اس گلشن کے واسطے  
کام کیا ام دل کیا غلہ برین کے واسطے  
اُس پری سیکر کی لطف غنہ برین کے واسطے  
ہمنے اب رہنے کو آہ آتشین کے واسطے

اس قسم کے روف کو روف مطلق اس لیے کہتے ہیں کہ اس کے اور حرف روی کے درمیان کسی حرف کا واسطہ نہیں ہے۔

روف بالالف کی مثال۔

## منظر علی سیر

زمانہ رنج و تپا ہے بقتدر حال افسان کو  
گدا کو فلکان اندیشہ عالم ہے سلطان کو  
انسان اور سلطان میں آخر کا ون حرف روی ہے اور اس کے ماقبل الف روف اصلی۔



## نواب میر محبوب علی خان بہادر صاحب

انصاف اپنا ہے بت عیار ہو چکا | جب تو ہوا عدو تو خدایا رہ چکا

عیار اور یار میں رے مہملہ حرف روی ہوا اور الف حرف دوف -

دوف بالوا و اور ردوف بالیا دو طرح پر ہوا ایک معروف کہ اسے ماقبل کا ضمہ اور کسرہ کھینچ کر پڑھا جائے جیسے نورا اور تیر - واد معروف کی مثال -

## ذوق

اشوق نظارہ ہو جبے اسٹخ پُر نوزکا | ہے مرا مرغ نظر پر دانہ شمع طور کا

نورا اور طور کی رے مہملہ حرف روی ہوا واد معروف ردوف -

## حسرت

کوئی دشمن سے بھی کرتا ہے اسلوب سلوک | دوستی کر کے کیا ہے میان خوب سلوک

یہ معروف کی مثال

## مذاق

ہوئی جب جسم آدم کے لیے خمیر مٹی کی | خاک سے اور ملک سے بڑھ گئی تو قیر مٹی کی

خمیر اور تو قیر کی رے مہملہ حرف روی ہوا ویا سے تھانی ردوف تشاد -

گر بن آتی مری تقدیر سے تدبیر نہیں | کیا ہوا ملے کو اس میں بھی تو تاثیر نہیں  
کیا ترے دید سے خافل ہوں کسی لم بکان | کیا مری آنکھ میں بھرتی تری تصویر نہیں

## لمونہ

پھر ہولے کو چہ قاتل گریبان گیر ہے | کس طرح جاوین نہ ہم وان خواہش تقدیر ہے  
ہرزہ گردی در بدر کی دن کو رہتی ہو مجھے | رات بھر شور درون ہے ناکہ شبگیر ہے  
کس طرح چپے سے اس کا ہو میر پائے بوس | ہر قدم پر بیان جھگڑتی باتوں کی زنجیر ہے

اُسکے در پہ لچلوا اور کچھ دوا مطلق ندرو

جو مرلیض عشق ہے اُسکی سہی تدبیر ہے

دوسرے مجہول کہ اسکے ماقبل کا ضمہ اور کسرہ کھینچ کر نہ پڑھا جائے جیسے زور اور دیر - واد  
مجہول کی مثال -



چوشش		
اَوَانائی تو کر بیٹھی جدا آغوش سے ہم کو	اگر امت دیجیوے نا تو انی دوش سے ہم کو	
آغوش اور دوش میں حرف شین روسی ہو اور واو مہول روت۔ یہ مہول کی مثال		
سرشار بریلوی		
پہنیر ہم سے اور انھیں غیر ملے میل ہے	قدرت کا تیری قادر مطلق یہ کھیل ہے	
آنسو میں میرے خون جگر کا جو میل ہے	وامان تر کے حاشیے پہ سرخ یل ہے	
میل اور کھیل اور یل میں حرف لام روسی ہو اور یلے مہول روت۔		
واو اور یلے معروف و مہول کا قافیہ میں باہم جمع کرنا		
شعرے فارس نے اکثر لکے مشیر معروف کو مہول کے ساتھ قافیہ کر لیا ہو اور مہول کو معروف پڑھنا اُنکے یہاں جائز ہے گر ریختہ میں ایسا قافیہ کرنا میسب ہے گو فارسی کی تقلید سے بعض بعض فصحاء ریختہ نے بھی ایسا کیا ہے لیکن بنظر خور و انصاف دیکھا جائے تو خالی عیب سے نہیں کیونکہ اکالجمیہ ہر گویندین کو مہول کو معروف پڑھتے ہوں اس لیے میں ہر کو تحقیق مرزا قنیل کی پسند ہے یہاں پر حید شعر بطور مثال کے قافیہ معروف و مہول کے لکھے جاتے ہیں جو لکھنے اُن سے تعرض نہیں آئندہ کہنے والوں کو نصیحت ہے۔		
ذوق		
ہوادی ملکیت میں اپنی دُش ہو کب نور کا	مہراک شعلہ سا ہے سو بھی چراغ دور کا	
تیرے کو بے مین تن لاغر ترے رنجور کا	اک عبا ر نا تو ان ہے کاروان مور کا	
عشق کے کتب میں ہو فر باد سبے تیز دین	تین دن چائے اگر تعویذ میری گور کا	
حافظ شبرانی طالب		
اتویہ عزت ملی اس نالہ پُر شور سے	دیکھ کر مجھ کو اٹھا شور قیامت دور سے	
احمد خان غفلت		
علوشان ترے ہاتھی کی ہو رقم کیو نکر	نمودارض و مساوات ہے یہ جسکے حضور	
گر اُس پر چڑھ کے تے دیکھے تو اُسے نظر فرشتہ شکل مصافر آدمی جو ن مور		



## دبیر

غاموش دبیر نہیں لکھنے کا ہو مقدر  
رن میں ہیں بہتر شہا! بیکفن و گور

## میر حسن

لکھے اُس کنوین کے یکایک نصیب  
کہ آیا وہ اُس میں مدد فریب

## مومن خان

وہ گردن دیکھ یہ حالت ہوئی تغیر شیشے کی  
کہ تھمتی ہی نہیں سچائی ہوئی ہے دیر شیشے کی  
مدام اُس دبیر میکش کے منہ لگتا ہوا سر ساتی  
بنائی ہاے کیا اللہ نے نقد دیر شیشے کی

## سودا

سالمہا ہم نے صنم نہ شکر کیا  
حشر میں بھی نہ اُٹھے بسکہ اذیت کھینچی  
آہ اک روز ترے دل میں نہ تاغیر کیا  
زندگانی نے دو عالم کی مجھے سیر کیا

## ولہ

ہوے دیکھ حیران صنیر دیکھ  
جب آگے سے اٹھ بھاگے قالین کے شیر

## ناسخ

ہم نماز و نہیں جو تادیر کھڑے رہتے ہیں  
سامنے یہ بت بے پروا کھڑے رہتے ہیں

کبھی اُس یلے تختانی کو جو کلمات عربی میں الف کے المے سے پیدا ہوئی جو یاس ردف کے ساتھ  
جمع کرتے ہیں جیسے اس شعر میں سودا کے۔

معتشوق بمثل عاشق جنگی رکیب میں تھے  
اُس یار دلستان کے فے بھی جلیب میں تھے

میرشمس الدین فیر کا یہ قول ہے کہ جس الف کو انا لہ کر کے یاس ردف کر لیتے ہیں وہ معروف نہیں آتی  
یہی مرزا تقی پسر نے براہین المعجم میں فرمایا ہے اور اس باب میں تاکید بلخ کی ہو گواہ صاحب  
انجمن آراء ناصری الما لے کے بیان میں لکھا ہے کہ آذر اور ادیر جو آزاد و ادبار کا انا لہ ہیں دونوں کا  
تدبیر کے ساتھ قافیہ کیا ہے۔

ردف نامزد وہ حرف ساکن ہے جو حرف مدہ یعنی مدون مطلق اور روی کے درمیان میں واقع ہو جسے دست کا سین معلوم  
اور باخت کی غلے نقطہ داہن چہ رون لیا ہے کہ سین اور رویں حرف ساکن اسطہ ہوتا ہے اسکو فاصلی کہتے ہیں اور اُس حرف  
ساکن کو ردف اندہ کہتے ہیں اور جو ردف کہ سین اور رویں کسی فاصلہ نہ ہو اسکو فاصلی اطلاق ردف کہتے ہیں اور خواجہ نصیر الدین  
محقق طوسی نے ردف اندہ و ردف میں داخل نہیں کیا بلکہ رویں داخل کیا ہے اور روی ضاعت یعنی دومی چند نام رکھا ہے



محمد بن قیس عروضی خوارزمی اور ملا جلال نے بھی یہی لکھا ہے اس صورت میں حروف قافیہ دس ہوتے ہیں کیونکہ روی مفرد سمیت نو حرف پہلے ہی تھے جب ایک حرف یہ (روی مضاعف) بڑھا تو دس ہو گئے غرضکہ خواجہ کے نزدیک ایک حرف والی رو کا نام روی مفرد ہو اور حرف والی رو کا نام روی مضاعف اور جمہور کے نزدیک صرف اول روی ہے اور دوم ردف زائد اور ردوئے زائد کے چھ حرف مخصوص ہیں ان کے سوا نہیں آتے (۱) نون (۲) خلسہ مجملہ (۳) سین مجملہ (۴) شین مجملہ (۵) راسے مجملہ (۶) فا۔ پس جبکہ ردف مطلق کے تین حرف ہرے واو۔ الف۔ یاء اور ردوئے زائد کے چھ اور جب چھ کو تین میں ضرب دیا تو اٹھارہ ہوئے لیکن یہ اٹھارہ صورتیں تمام علی الترتیب کسی زبان میں نہیں آتیں بلکہ فارسی میں سوا تیرہ کے اور نہیں دیکھی گئیں ہم اردو کی مثالیں لکھتے ہیں اول نون مثال اُس نون کی جو الف کے ساتھ ہو چاند اور ماند۔

انشا

کہون اُسکی جبین کو کس طرح چاند  
کہ اُس سے لاکھ حصہ چاند تھا ماند

میرن

غلافون پہ بانات کے پردہ ٹانگ  
شابی سے نقارون کو سینکٹانگ

امین

خورشید تراوید کے منہ کانپ کے نکلا  
مہ چادر مہتاب میں منہ ڈھانچے نکلا

سودا

ٹھگ نہ تنہا چڑھے ہے اگلے انٹ  
مل رہی ہے اُنیکو سے بھی سانٹ

ولہ

ال صندوق میں رہے کس بھانت  
تن کے کپڑو نیہ چورون کا ہے دانت

مثال اُس نون کی جو یاء معروف کے ساتھ ہو چھینک اور سینک۔

انشا

اور کچھ چھینکنا عبث مت چھینک  
تیز بینی کو دیکھ لے چھینک

مثال اُس نون کی جو یاء مجہول کے ساتھ ہو سینک اور پھینک

مرزا اختریار خان شیب سالن جاوہ

جوٹ کا دل کے نہیں اس سے کوئی بہتر علاج  
آتش رخسار مرویان سے اسکو سینک سے



بد نصیبی سے نہ یہ تیر ممکن ہو تھا ب  
چیر کر پہلو سے بہتر ہو کہ دلو بچنیک دے  
مثال اُس نون کی جو داو معروف کے ساتھ ہو بوند اور موند۔ سونس اور گھونس

میر تقی

رنگیا میں پیسے لو ہو کا سا گھونٹ  
یعنی دیکھوں بیٹھے ہو کس کل یہ اونٹ

ولہ

اُن نے جواریاں ہیں گھونٹیں گھونس  
موش دشتی ہوا ہے کوئے گھونس

ولہ

ان نے ماری ہیں لسی کتنی دھونس  
گھونس دیکھے تو ہو دے کوئے گھونس

انشا

بی آب حیات عیش کے گھونٹ  
لیکا رگی ناچنے لگے اونٹ

مثال اُس نون کی جو داو مجہول کے ساتھ ہو گوند اور توند بمعنی بڑا پیٹ

انشا

ماری بلبل نے جون ہی اک چوچ  
دامن میں گل کے لگ گئی کھوچ

ولہ

وہ جو میرے چھٹنے کو بچھو آ کر چنپ دے  
اُسکی دم میں باندھ نہو چاندنی کو سونپ دے  
دوسرا نئے نقطہ دار مثال اُس نے کی جوالف کے ساتھ ہو تاخت اور تاخت بمعنی حاصل مصدر  
جور و زور ہار دو میں مستعل ہے۔

شاب

آرزو و حسرت و ارباب نہوں پامال شوق  
چھوڑنا ہر گردن دامن ہمت و صبر و تکلیب  
ایسی بے بنیاد چیزیں نہ دل لانا شاب  
لاکھ جان سے اُس پہ ہو قربان کی جیسا کہ ہے

اسی جیل سے ہے

میر

بد غائی اُسکی ہے بے ساختہ  
کیا ہے یان میٹھیں بچہ انداختہ

اس شعر میں غائے بحر یہ دونے زائد ہے لہذا تائے فوقانی روی اور ہائے ہوز حرف وصل جسکی تفصیل



لگے آتی ہو۔

مثال اُس نے کی جو داؤ کے ساتھ ہو جیسے سوخت اور دخت بمعنی حاصل مصدر نہ بمعنی صیفہ ماضی کہ یہ دونوں لفظ دونوں معنی میں زبان فارسی کے ہیں لیکن اُردو میں حاصل مصدر کے معنی میں الفاظ تاخت اور شناخت کی طرح استعمال کیے جاتے ہیں چنانچہ کہتے ہیں فلان نے ازراہ سوخت یعنی حد کے یہ بات کہی۔ فلان درزی کی دوخت عمدہ ہے۔

## شباب

سخت باتوں سے جو انکی کبھی بھٹ جاتا ہے	سوزن مڑے سے کر تیتے ہیں وہ دخت مل
زاہد خشک اُسے کون کسے نگا انسان	نہوا جس کو میسر شرف سوخت دل

اسی قبیل سے ہے

## بیدار

تیسرے ہی رخ سے یہ شمع نگہ فروخت ہو	رشتہ دید سے اور دختی نظر دخت ہے
نذر میں اُس شہ خوبان کی کردن کیا بیدار	دل ہے سودا غم جو جان ہو سو غم لذت ہے

وہ نے کہے کہ یاے تختانی کے ساتھ ہو گوش زو نہیں ہوئی اگر کوئی کہے کہ لفظ رخت بھی رختہ میں مستعمل ہے تو اسکے دو جواب ہیں اول تو رختہ کو اُردو میں غلطہ بولتے ہیں نہیں بلکہ شکست و رخت کہتے ہیں دوسرا جواب یہ ہے کہ رخت کے مقابل قافیہ کے واسطے کو نسا لفظ اور ایسا لائینگے جو اُردو میں مستعمل ہو تیسرا سنین مسئلہ مثال اُس سین کی جوالف کے ساتھ ہو۔

## انشا

مدت اتنی ہی اور درخواست	تھی ویسی ہی صاف بے کم و کاست
-------------------------	------------------------------

## میر حسن

دکھائی اُمغون نے ہمیں راہ راست	کہ تاہو نہ اس راہ کی بازخواست
--------------------------------	-------------------------------

## سودا

اور بخلب چو چھ تو سودا سے حرف است	گٹون سے اب چٹایے تجھ منہ کو لگے است
-----------------------------------	-------------------------------------

اور وہ سین جو داؤ کے ساتھ ہو جیسے دوست اور دوست۔

## محسن

وحدت ہو زمین میں مغز تاپو است	صادق ہے بہار پر ہمہ اوست
-------------------------------	--------------------------



سودا	
گل کبابی چلا جو گھر کو دو ست	پیاز کا اُسکے ہاتھ میں تھا پو ست
ولہ	
اور غذا اُسکو یہ بتلائی دو ست	باش کی روٹی سے تو کھا ساگ پست
اور وہ سین کہ یلے تختانی کے ساتھ ہو سولے لفظ زلیست کے اور کوئی لفظ اُس کے مقابل	
زبان اُردو میں نہیں سنا گیا مگر میر کے بند کے ایک مصرع میں قافیہ بست لفظ مستعل فارسی ہے	
اور ایک مصرع میں زلیست مرد جہاں دو اور باقی دو مصرعوں میں زلیست اور کزنگی ست قافیہ آیا ہے۔	
میران مستو غنیں کوئی نہیں پالستہ زلیست	کیونکہ یہ زلیست بہت ہووے تو وہ روزہ کہ بست
جتنے یہ بہت نظر آتے ہیں اب سب بہن نیست	کہ ترانیز باین فرقتہ سربیک رنگی ست
محمد حسین علمی	
دس بس کی عمر جسدن ہو گئی یا بست کی	اومی کو چاہیے کچھ قدر سمجھے زلیست کی
چوتھا شین لفظ دار وہ شین کہ الف کے ساتھ ہو جیسے برداشت بمعنی تحمل اور چاشت	
بعضہ سورج نکلنے اور دو پہر کے درمیان کا وقت نو بجے کے قریب اور کاشت بمعنی بھیتی کرنا۔ بوجت	
زراعت۔ برداشت اور کاشت دونوں ماضی کے صیغے ہیں اور حاصل مصدر کے معنے میں مستعل	
ہوتے ہیں۔	
شلیان	
غرض ایک دن بھیکم دو عورتا شت	بیاس و بدر اور سب وقت چاشت
شباب	
خولش وصل تبان ترغیب دیتی ہے اگر	آرزو وحسرت داران کی دل میں کاشت ہو
شیخ صاحب پھر نہیں دشوار وصل ہوشان	خاطر اقدس میں اس سختی کی گر برداشت ہو
اور وہ شین کہ واد کے ساتھ ہو جیسے گوشت لگ چہ یہ لفظ زبان اُردو میں مرفح بلکہ کثیر الاستعمال ہے	
مگر قافیہ کے واسطے کوئی اور لفظ اسکے مقابل نہیں اور وہ شین کہ یلے تختانی کے ساتھ ہو مثال اُسکی	
سننے میں نہیں آئی پانچوان رلے مملہ چونکہ یہ حرف اشعار اُردو میں ردف زائد کی جگہ نہیں آیا اسکی	
مثال اُردو میں نہیں اگر کوئی تکلف سے چھری کو کا رواں آٹے کو آرد بانڈھے تو تمام اشعار میں لُجی تھا	
کرنا ہوگی چھٹا فے وہ فے جو الف کے ساتھ ہو جیسے یافت بمعنی فائدہ پانا اور وہ فے جو واد کے ساتھ ہو	



جیسے کوفت بمعنی اندوہ انکے مقابل کوئی لفظ دوسرا رد میں متعل نہیں اور وہ نے جو ایسے تحتانی کے ساتھ ہوا سکی کوئی مثال نہیں۔

### مقدمہ کا بیان

یہ حرف بھی ساکن ہوتا ہے سولے روف کے (یعنی سولے حروف مدہ کے) جو ساکن بے فاصلہ دی کے قبل آئے اُس کا نام قید ہے جیسے ابگر اور چتر ستر نفع اول و سکون تائے فوقانی بمعنی چھپانا۔ شرگاہ کا ڈھلکنا اور وجد بخار اور نحو مخور و نخت تخت اور صدر قدر اور جذب عذب نفع عین مہملہ و سکون ذال نقطہ اور دبائے موحہ بمعنی آب شیرین خوش مزہ و خوشگوار اور ہر ایک کھانے پینے کی چیز جو خوش مزہ اور خوشگوار ہو اور سرد و اور بزم رزم اور لبت مست اور شتم حشتم اور اصل فصل اور قطع لقطع اور لعل جل اور نضر منظر اور جنت مفت اور نقل عقل اور ذکر فکر اور علم علم اور شمع جمع اور بند بند اور غور جو راقبل و او کے فتح سے) اور زہر قہر اور سیرضرا راقبل یاے تختانی کے فتح سے) الفاظ مذکورہ میں سے بحر نفع فون و سکون حلقی و کلا مہملہ بمعنی قربانی شتر اور بحر بمعنی دریا اور عذب گو فوقانی میں نہ پائے جاتے ہوں گے اردو ہونے میں شبہ نہیں کیونکہ خواص اردو کی زبانیں جاری ہیں اور اردو نام لفظ مرج کا ہے خواہ ہندی ہو خواہ فارسی خواہ عربی خواہ ترکی خواہ فرنگستانی اور جو لفظ ایسا ہو اسکو شعر میں باندھ سکتے ہیں البتہ لفظ نفع فون و سکون طائے مہملہ و عین مہملہ بمعنی فرش و فرش چرمین اور وہ چمڑا جو درویش کمر پر باندھتے ہیں اہل اردو کی زبانیں جاری ہیں پس شعر اردو میں باندھ لینے سے داخل اردو نہیں ہو سکتا کیونکہ لفظ کا شعر میں آنا معتبر نہیں بلکہ مشہور ہونا شرط ہے پس اس کے اردو کہنے میں قابل ہے۔

مختصر یہ ہے کہ بعض اہل فن نے واو اور یاے ساکن راقبل مفتوح کو بھی روف میں داخل کیا جو جیسا کہ ہم روف مطلق کی بحث میں بیان کر آئے ہیں مگر تحقیق یہ ہے کہ جو حرف ساکن روفی کے قبل بے فاصلہ آئے اور حروف مدہ سے نہ وہ قید میں داخل ہے خواہ واو یا قبل مفتوح اور یاے تختانی یا قبل مفتوح ہو خواہ سوال کے اور حرف اور جن لوگوں نے حروف قید کا حصر صرف ان میں سے فرمایا ہے

عین و واو و فون و یا میدان یقین

باو و او و زو و سین و شین

انکا استقرانا قص ہے۔

فائدہ حروف مخصوصہ فارسی یعنی پ چ ژ گ اور حروف مخصوصہ ہندی یعنی ٹ ڈ و سبب تقاضا کے حروف قید نہیں ہوتے اب حروف قید کی مثالیں نظم میں بھی واسطے فائدے کے لکھتے ہیں



آتش

پاس سوائی سے دلبر مرے کا سا جبر ہے  
صاف میرے آنسو کو نکاتا ہوا اسکی جھڑی  
ضبط نالہ ہجر کی شب میں فشار قبر ہے  
دیدہ تر کا کسی عاشق کے رومال پر ہے  
بے تامل حسن بھی ہو عشق اگر بے مہر ہے

مومن حسین صلی

خرم و خرب اور قبض و کف اور ہتم  
اشترا بتر و جب و ذلل بس ختم

فصیح

طغون پیدائش کی چال کو وجد تھا  
لیلی تھی آپ قیس عدو دشت نجد تھا

حسن

بعد اسکے پڑھ تو علم صرف و نحو  
لے سبق جتنا کر تو اس کو نحو

سودا

محبت کا جہان سرسبز ہو خنسل  
من و تو کے نمر کو کیا ہے دان فصل

میر حسن

مبارک تجھے اے شہ نیک نعت  
کہ پیدا ہوا وارث تاج و تخت

مولفہ

بلبلو کون کر نہو سرسبز نعت باغبان  
سنبرہ دگل دیکھ کر بلبل یہ مانگے ہے دعا  
لا رہا ہے کیا بھی چل اور چل درخت باغبان  
حشر تک قائم ہے یہ تاج و تخت باغبان  
اکیلے سنتا ہوں ہر دم نرم و سخت باغبان

سودا

دہ بیٹھے جب صفت محشر کے آصد  
د فور اپنے سے آمر زش ہو بے قدر

ویر

یہ بھوک یہ پیاس اور جہان کا ستم و عذر  
ان عارضوین عارضوں کا یہ توہ ہو بذر

نقیس

اسی ثنائین بشر اپنی عمر صرف کرے  
مثال آئندہ شفات دل کا نون کرے  
سخن کو رشک وہ گوہر شکر کرے  
کلام صاف کرے پاک دل کا حرف کرے



عبرت		
کسی نے الیا دیکھا ہے اولو الغزم	کہ جاے رزم کو سمجھے ہے نت بزم	
منشی		
تسنی اور دیکھی بہت رزم و بزم	یراب سنیے سہراب و رستم کی لہم	
امانت		
رتبہ شانوں کا بڑا جانتے ہیں حسن پرست	واژگون جام کہوں انکو تو مضمون ہو پرست	
اس سے بہتر کوئی مضمون نہیں تاسر دست	تن کی کرسی پر غضب مٹھ جانے پانی شہست	
حیرن		
آنا حال پوش میں ہے مجھ سے مست کا	مدہوش ہو چکا ہوں میں اور دست کا	
آفت مظفر نگری		
ہمیشہ کہتے تھے آفت کو لوگ دشت نصیب	سواج کوچے میں تیرے ہو بہشت نصیب	
حیرن		
بجے شمع سان کیوں کوئی اشک سے	جٹے کس لیے آتش رشک سے	
سوز		
حاجی طوف دل مستان کرو تو کچھ ملے	ور نہ کہے میں دھڑلے کیا بغیر رنگ خشت	
نامہاگر یار ہے جسے خفا تو تجھ کو کیا	چہن پیشانی ہی ہے اسکی ہماری سرخوشت	
سوز نے دامن جوہن کپڑا تو وہین چہن کر	کننے لاگا ان دنوں کچھ زور حل بھلا ہو بہشت	
عشرت		
غرض اک سال اُس جایوں کا وصل	کہ کس کس چین سے گزری انھیں فصل	
ہوس		
بے نشتر و بے طبیب دے بے قصد	چھٹنے لگی اُسکے ہاتھ کی قصد	
لاحظ		
جو شمع تھی شب کو زینت نفع	گلگیر نے اُس کا سر کیا قطع	
نسیم		
بولا وہ کہ دیکھ کر گیا جھل پڑ	طا رہی کہیں سنگتے ہیں نعل	



حسین

اگر جفا وہ دھونسوں کا مانند رعد

منشی

نہیں اس سے چارہ کوئی اور نفع

حجرت

تماشا ہاتھ آوے گا کچھ مٹت

منشی

وہ یک دست تھا سرخ وزرد و سفید

ولہ

مُعرّا تھا صفاک جو عقل سے

منشی

ہو کس سے خدا کا ذکر مشکل  
اگر قصہ یہ طول ہو گیا ذکر

سودا

جو دیکھی والدین کی اُن سے یہ شکل

ولہ

اگر بالفرض تھی وہ عید کی سن

یار محمد خان شوکت

پڑے قافلے پر جو ترکان بلخ

جوہر

کہیں ہے تمنائے تفصیل علم

عشرت

وہ دونوں عاشق و معشوق ہو جمع  
جلے یکبار جون پروانہ و شمع



مرزا محمد علی فدوی معروف بہ مرزا بہو دہلوی	
تجھ سے ہوتے ہیں درد مند جدا	گو کرے کوئی بسند بسند جدا
میر حسن	
نہ گوہر میں ہے اور نہ ہوسنگ میں	ولیکن چمکتا ہے ہر رنگ میں
لمو لفظ	
بگڑی دھڑی بہا ہوا کا جل نہیں فقط مرقد پہ اپنے کشتے کے بیٹھے نہ کس لیے دشت جنوں کی سیر کو پائے پر آ بلہ دل کو ترے بزدور لیا پھر دیا لیا	بکھرے ہیں بال چہرے کا کچھ رنگ اور ہے اے کشتگان نازیہ اور نگ اور ہے چلنا مجھے ابھی کئی فرنگ اور ہے خجی خیال کج جو یہ جنگ اور ہے
محمد امان نثار	
گردش کا اُس نگاہ کی اب طور اور ہے	اے ساکنان نے کدہ یہ دور اور ہے
میر حسن	
وہ نزدیک پہنچے جب اُس شہر کے	کیا پاس جا نیمہ اک نہر کے
انیس	
دریا نخل تھا سبز پھر یہ مین تھی یہ لہر	سبزہ بھلی اسکے عشق میں کھلے ہوئے تھا ہر
انشا	
چند مدت کو فراق صنم و دیر تو ہے کس سبب کس لیے کیا قائمہ چھڑو ہو مجھے دوستی کا جگمان تھے ہو اس کا کیا دخل	اؤ کہے ہی کو ہوا آئین چلو سیر تو ہے جرم و تقصیر و گنہ واسطہ کیوں خیر تو ہے ہاں یہ سچ واقعی انشا سے تمہیں بر تو ہے
فائدہ اکثر ایسا دیکھا گیا ہے کہ بعض مشاعر قید کے مقابل قافیہ میں غلطی کا خیال نہیں کرتے نا جائز الفاظ لے آتے ہیں حالانکہ یہ بات اُنکی مغزوری کو بڑھ لگاتی ہے جیسے فگار صاحب مثنوی اردو یوسف زینجا کے اس شعر میں ہے	
بری کیا مجھ میں ہوا سرد خوش قد جو دلمیں مجھے تو ہے گاندکدر	



## تھانیسری

ولیکن قوی ہے شریعت کی حد | اسی واسطے ان کو کہتے ہیں عبد

## یار محمد خان شوکت

پیاپے تھا حملہ کنان بے ادب | چلی ہاتھ سے اس کے ہفتاد ضرب

## ولہ

کہ موتہ میں اس دم ہے جنگ مجدل | زنجش محمد ز فوج ہر قتل

## مفتون

آج ہے وہ شاہ والا ذیبت تخت | جس سے شاہان جہان کی بہت

## تاسیس کا بیان

یہ الف ساکن کا نام ہے جو قتل روی کے ہو اور اس حرف کے اور روی کے درمیان ایک حرف متحرک فاصل ہو تا ہے جیسے جاہل اور عاقل و ادرا اور چاکر و ساہل اور تغافل قافیہ میں تاسیس کی جاتی تمام ابیات میں واجب نہیں بلکہ مستحسن ہے اگر نہ ہو تو قباحات نہیں عاقل کا دل اور کافر کا سرفاہ بہت آتا ہے۔

## ذوق

ہے کان اس کے زلف مغنیر لگی ہوئی | رکھے گی یہ نہ بال برا بر لگی ہوئی

## محکم

عطر سے جبکہ معطر سو گنھی کا کل یک بیک | ہو گیا بس سو گنھتے ہی مست مجنوں یک بیک

## محشر

وقت قتل اتنی ندی فرصت کہ کملوں کی بات | سانس بھی لینے نہ پایا کیا کہوں قاتل کی بات

## ولہ

گر تجھ سے یو فانی میں ہو گل کا اتفاق | ہے مجھ سے داد خواہی میں بلبل کا اتفاق  
دینے میں پیچ و تاب دل ناتواں کے | موے کر کے ساتھ ہے کا کل کا اتفاق

الف مرض قافیہ جو لفظ بلفظ مقابل ہو اس کو شعر نے صنعت میں داخل کیا ہے اور اس صنعت کا نام اعنات (کبیر قول و سکون عین مہملہ و لوزن و الف و تاسے فو کافی



موقوف ہے اور لزوم بالالیزم بھی کہتے ہیں یعنی لزوم ایسی چیز کا جو لازم نہ ہو اور صرف لزوم بھی بولتے ہیں۔

### راحت صاحب مثنوی ندر من اُردو

مثل کہتے ہیں یہ استاد کامل کہ دیوانہ بکار خویش عاقل

میر سوز

اہل ایمان سوز کو کہتے ہیں کافر ہو گیا آہ یا رب راز دل انہر بھی ظاہر ہو گیا

سعید

عجب کیا ہے اگر میں بھی سیر چاہ باطل میں کسی زہرہ شامل کی ذوق چلنے مل میں

ناسخ

آج دعوے اسکی کیتائی کا باطل ہو گیا بحث کرنے کو جو آئینہ مقابل ہو گیا

فائدہ حرف تاسیس کا عربی میں ہونا ضرور بلکہ واجبات سے ہے۔

### ذخیل کا بیان

یہ وہی حرف متحرک ہے جو تاسیس اور روی کے درمیان حاصل ہوتا ہے جیسے ہاے ہوز اور قاف جاہل اور عاقل میں اور واو اور کاف و او اور چاکر میں اور ہاے ہوز اور قاف جاہل اور قاف جاہل میں اور ایک شعر میں اگر حرف ذخیل مختلف ہو تو کچھ قربت نہیں اس کی موافقت مستحسن ہے نہ واجب مثلاً شامل و کامل و اصل و حاصل و ناقل و ناقل نسیم دہوی جلد اول الف لیلے میں کہتے ہیں۔

وہ بولی وہ قلندر یوں ہے ناقل کہ جب سب کہ چکے وہ مرد عاقل

طلب کی تلے ہر اک نے اجازت سودا کہ چلیے اب ہمیں اتنی نمازت

مشی

تمنائے دل کچھ نہ حاصل ہوئی ہلک عدم جان واصل ہوئی

انیس

ناخن تھے مہ نو سے جو بالاسے انا مل سو قید میں بڑھ بڑھ کے ہوئے وہ مکمل



تہی ضعف کی تصویر دو دو گہ دردی کا	اعضا میں عوض خون کے حرارت ہونی شامل
نواب یوسف علی خان ناظم	
ہوتے ہیں قبور اوصیاء کے زائر حق بارہ اماموں میں ہر یونہی ناز	جو لوگ میسر فیض کے ہیں سائر خورشید کو جس طرح سے ہو سیر بروج
تراپ کی ساری غزل اسی قبیل سے ہے۔ ۵	
وہ کیونکر نہواہل کشف و کرامت رہیں دین و ایمان لپٹے سلامت	شریعت پہ جو جسکی خوب استقامت یہی وزن کام آتے ہیں عاقبت میں
اسکی غزل بھی اسی صنعت میں ہے۔ ۵	
زخمی تلوار ہوا بد کا پرکھ سائل نہ ہو زلف کالی گورے کھڑے پر اگر کائل نہ ہو	یا اگہی بانہی صورت پر کوئی مائل نہ ہو روئے جانان دیکھ کر منتاب کا ہلو بنگ نہ ہو
مولوی محمد اسماعیل	
دریائے محیط کا شنادر	ارک قطرہ جو تھا بڑا دل اور
مؤلف نے ایک غزل کہی ہو جسکے ہر قافیے میں حرف تاسیس کے لائے کا التزام کیا ہو اور حرف ذخیل کی موافقت کا بھی التزام رکھا ہے یہ اشعار اسی غزل کے ہیں۔ ۵	
ظرفہ ترک کرتی ہے محرم کی کساوٹ ہو نئی چشم خونبار کی فحشی یہ مہاوٹ ہو نئی	صاف سینہ ہو غضب قہر لیلیٰ پستان پانی ہو جائے نہ کیوں شک سے سانپ کی چڑی
ان حرفوں کا بیان جو بعد حرف روی کے آتے ہیں اور زائد ہوتے ہیں	
<p>اول وصل یہ حرف بعد روی کے بلافاصلہ آتا ہے اور اگر سوا حرف وصل کے کوئی اور حرف خروج ومزید وغیرہ نہ ملا ہو تو یہ حرف وصل روی کو متحرک کر دیتا ہے اور خود ساکن ہو جاتا ہے ورنہ قاعدہ کلیتہ متحرک بھی ہوتا ہے اور ساکن بھی رہتا ہے اگر یہ حرف حذف کر دیا جائے تب بھی کلمہ بامعنی باقی رہتا ہے بخلاف روی کے کہ اگر اسکو دور کر دیں تو کلمہ مہمل و بے معنی ہو جائے گا جیسے نپٹ اور لپٹ میں تارے نقیل کے دور کرنے سے لفظ بے معنی ہو جائے گا مثال وصل کی بقراری غلطت شمار سی موڑا چھوڑا وغیرہ۔</p>	



امانت		
رکھے محفوظ خدا عشق کی بیماری سے	موت بہتر ہو کہین دل کی گرفتاری سے	
لفظ سے ردیف اور یاے تختانی وصل اور لمے مملہ حرف روی ہو		
سودا		
ہمیشہ جون رگ تاک بڑیدہ	ہو آلتوتا سر مرگان رسیدہ	
میر		
گہ گئے دست دے ہم آغوشی	ہم سری ہم کناری ہم دوستی	
ولہ		
بوسہ اس بخت کلیکے مستح موٹا	بھاری پتھر تھا چوم کر چھوڑا	
ہوس		
گھر بار سے تو بے مستح کو موٹا	کیا جی میں ٹھنی جو سب کو چھوڑا	
دونوں شعرو میں رے فقیل روی ہوا اور الف حرف وصل		
نعیم		
میں نے دشمن سے دوستاری کی	اپنے ہاتھوں سے اپنی خواری کی	
ولہ		
ادا دیا جی نہ یہاں سے کسی فریادی نے	کر دیے گھر کئی ویران تری بیدادی نے	
دوسرا خروج یہ حرف بلا فاصلہ حرف وصل کے بعد آتا ہو جیسے آنا اور جانا کہ آ اور جا کا الف ساکن روی ہوا اور فون حرف وصل اور لمے کے بعد کا الف خروج۔		
مذاق		
آج آتے ہیں وہ کچھ آکھون میں فرماتے ہوئے	سحر اور اعجاز اک پر دے میں کھلاتے ہوئے	
فرماتے اور دکھلاتے میں الف حرف روی ہے اور حرف تا وصل اور لمے تختانی خروج اور لفظ ہو کہ ردیف۔		
میر		
جو اس شور سے میر روتا رہے گا	تو ہمسایہ کلہے کو موتا رہے گا	
روتا اور سوتا میں وا حرف روی اور تے حرف وصل اور الف خروج ہوا اور ہو گا ردیف ہو۔		



ولہ

مرغ لڑتے ہیں ایک دولا تین  
سیکڑوں ان سفیہوں کی باتیں  
لاتین اور باتیں میں تارے فوقانی روی اور یارے تختانی وصل اور نون خروج۔

ولہ

خون جگر ہو بہنے لا گا  
لیکون ہی پر رہنے لا گا

بہنے اور رہنے میں ماروی ہے اور نون وصل اور مار خروج

سودا

عاشق کی بھی لکٹی ہیں کیا خوب طرح راتیں  
دو چار گھڑی دونا دو چار گھڑی باتیں

منوی سعدین

ناخن غم کی کاوشیں ہو بھی  
اشک ترکی تراوشیں ہوں گی

حالی

دیس کو بن میں جی بھٹکتا رہا  
دل میں کاٹھا سا اک کھٹکتا رہا  
بھٹکتا اور کھٹکتا میں کاف حرف روی ہو اور تارے فوقانی حرف وصل اور الف خروج

انیس

پرو اتغ زبان کو سجنے کی نہیں  
دربار ہے ابر طبع لیکن ہون خموش  
حاجت طبل سخن کو سجنے کی نہیں  
عادت ہے پرے کی گرجے کی نہیں

مولانا یوسف عروضی نے خروج کا ذکر نہیں کیا لہذا محقق طوسی نے انکی اتباع سے فرمایا ہے کہ درست  
کہ خروج فارسی میں نہیں ہے کیونکہ حرف وصل متحرک نہیں ہوتا مولوی صہبائی کہتے ہیں کہ مولانا  
یوسف عروضی نے حرف خروج کو حرف وصل میں شمار کیا ہے جس طرح جمہور متاخرین حرف بعد از نون کو  
نائرہ کہتے ہیں۔

تیسرا مزید یہ حرف بعد خروج کے بلا فاصلہ آتا ہے جیسے کہ گا اور رہے گا میں ہاے ہو ز حرف روی  
اور یارے تختانی حرف وصل اور کاف فارسی خروج اور الف مزید ہے۔

انیس

پیالے تو اسی خاک پہ کھوڑے سے گر گیا  
سہ پہر میں خبر تری گردن پہ پھرے گا

گر گیا اور پھر بگامین رے مملہ روی ہے اور یارے تختانی وصل اور کاف فارسی خروج اور الف مزید



	میر حسن	
کہد مہرے تم آئے کہاں جاؤ گے	دیا اپنی ہمیں کبھی فرماؤ گے	
جاؤ گے اور فرمائے مین الف روسی ہے اور داو وصل اور کاف فارسی خروج اور یے تختانی مزید		
	ولہ	
کہا ہم مین مشتاق کچھ گلیے	سان مین کاہمکو در کھلا بیے	
گلیے اور د کھلا بیے مین الف روسی ہے اور ہزہ وصل اور یے تختانی متحرک خروج اور یے تختانی ساکن مزید		
	سودا	
بولے مرزا بڑا نہ مانو گے	اپنا استاد مجکو جانو گے	
مانو گے اور جانو گے مین نون روسی ہے اور داو وصل اور کاف فارسی خروج اور یے تختانی مزید		
	ولہ	
پراپاس حال سے گھر کیونکہ جاؤن	بھلا وان جلے منہم کسکو دکھاؤن	
جاؤن اور دکھاؤن مین الف روسی ہے اور ہزہ مضموم وصل اور داو ساکن خروج اور نون مزید		
	ولہ	
تری مہندی کو مین مل کے دھوؤن	تری کلفت کو سرتاپا ہی کھوؤن	
دھوؤن اور کھوؤن مین داو اول روسی ہے اور ہزہ مضموم وصل اور داو ثانی خروج اور نون مزید		
	مستی	
ہوے حملہ آور جو تورا نیان	تو ہو چکے ادھر سے بھی یرانیان	
تورانیان اور یرانیان مین پہلا نون روسی ہے اور یے تختانی وصل اور الف خروج اور نون ثانی مزید ہے		
	میر حسن	
کہوں کیا مین اس سب کی غم بیان	پرندون مین کب ہوں یہ محبوب بیان	
	سودا	
بہل چمن مین کسکی یہ بہن بد شر بیان	ٹوٹی پڑی بہن غمخوئی ساری گلابیان	
	میر تقی	
تغوار غرق خون مین گھمکین گلابیان ہیں	دیکھین تو تیری کب تک یہ بھجا بیان ہیں	



ان تینوں شروع میں باء موحده حرف رویاے تختانی وصل الف خروج نون مزید ہے۔  
چوتھا نائره یہ بعد مزید کے بلا فاصلہ آتا ہے جیسے کہو گنگا اور رہو گنگا کہ یہاں وا حرف وصل ہے  
اور نون خروج اور گنگا مزید اور الف نائره ہے۔

## دبیر

ہم انکو پنجوڑینگے ہمیں چھوڑینگے عباس  
تم پونچھو بابا سے مکر توڑینگے عباس  
لے بقیل حرف رویا ہے اور یاے تختانی اول وصل نون مزید کاف فارسی خروج یاے ثانی نائره۔

## ولہ

پیش میں امامون کی علی چکر رہینگے  
قائل جہا سے ہن یہ وہ آب کہینگے  
رہینگے اور کہینگے میں حرف رویاے تختانی وصل نون خروج کاف فارسی یاے آخر نائره۔

## ائیس

بار کی زندانیں نہ اس طرح گھینگے  
یہ سب تو چھٹے قید سے کیا ہم نہ چھینگے  
گھینگے اور چھینگے میں تلے ہندی رویا ہے اور یاے تختانی وصل اور نون خروج اور کاف فارسی  
مزید اور یاے آخر نائره۔

## ولہ

ان باغیوں کے زور کو دم بھر میں توڑینگے  
ہم سائے رسول خدا کو نہ چھوڑینگے  
توڑینگے اور چھوڑینگے میں لے ہندی رویا ہے اور یاے تختانی وصل اور نون خروج اور کاف فارسی  
مزید اور یاے آخر نائره۔

## سودا

چار کے کاندے جب یہ جاوے گا  
تو شہ کی روٹی کو بھی کھاوے گا  
الف جاوے گا اور کھاوے گا میں رویا ہے اور وا حرف وصل اور یاے تختانی مزید اور گنگا خروج  
اور الف آخر کائره۔

## میر

ناچار ہم تو تجھ بن جی مار کر رہینگے  
پراس روشن کو تیری یہ لوگ کیا کہینگے  
مولوی امام بخش صہبائی نے لکھا ہو کہ ان چار حرفوں میں سے بجز حرف وصل کے اور کوئی حرف شعاع  
اور دین واقع نہیں ہوتا اور وہ بھی اغلب کہ انہی الفاظ میں ہوتا ہو جو فارسی میں جیسے خفتہ اور زفتہ



تے حرف روی ہے اور با حرف وصل مگر یہ قول تحقیق کے خلاف ہے مرزا قلیل نے دریائے لطافت میں ثابت کیا ہے کہ زبان ہندی میں بھی چاروں حرف زائد آتے ہیں اور اسی پر محققین کا اتفاق ہے چنانچہ اساتذہ کے کلام میں دیکھا گیا ہے اور اوپر کی مثالوں سے واضح ہوا بلکہ نائے کے سوا ایک حرف اور بھی آتے ہیں لیکن قافیہ کی فرع بھی چاروں حرف ہیں اور وہ حرف زائد نائے کی فرع ہیں اور بقول خواجہ نصیر الدین طوسی یہ حروف داخل ردیف ہیں خواہ کلمہ مستقل ہو یا غیر مستقل (مثال ایک حرف زائد کی جلاویگا اور گلاویگا میں جل اور گل صیغہ امر لازم ہے اور الف کی زیادتی سے متعدی ہو گیا پس لام روی ہے اور الف وصل اور واو خرج اور یاء تختانی مزید اور کاف فارسی نائے کی فرع ہے۔

### عبدالرسول نثار

باتھو سے ان جامہ بیونگے گل جاوینگے ہم یہ گریبان دامن صحر کو دکھلا دینگے ہم

سودا

کیا ترے بعد کر کے کھا دینگے جبکہ کسب اپنا بھول جاوینگے

حیرن

بہت پیاس سے اٹھا دینگے حظ بہت بین سے اُسکی پائینگے حظ

میر تقی

نورِ نظر کو کھوکھ کے میں سوؤ دینگا دیکھو دل بھر رہا ہو خوب ہی روؤ دینگا دیکھو

مثال دو حرف زائد کی جلا دینگے اور گلا دینگے الف حرف وصل اور واو خرج اور یاء تختانی مزید اور نون نائے اور کاف فارسی اور یاء تختانی آخر کی نائے کی فرع ہیں۔

حالی

ہر آفت میں سینہ سپر کرنے والے فقط ایک اللہ سے ڈرنے والے

کرنیوالے اور ڈرنیوالے میں رے مہر روی ہوا اور نون وصل اور یاء تختانی خرج اور واو مزید اور الف نائے اور لام روی آخر نائے کی فرع۔

بہت گل چلمون کی سدا گنے والے ایضاً بہت گھاس کی گھڑیان لانے والے

اگر کوئی کہے کہ نون غنہ عروضیونے نزدیک حرف میں دخل نہیں ہو تو پھر نون غنہ جلا دینگے اور گلا دینگے وغیرہ میں اس طرح محسوب ہوا ہم اسکا جواب دیے گئے کہ اہل قافیہ نون حرف کو جبکہ عروضی تقطیع میں نہیں لاتے قافیہ میں معتبر



سمجھتے ہیں اور اگر ایسا نہ تو کچھ کوئی الفاظ سینک و پچھنیک در چاند اور ماند اور اونٹ اور گھوڑے اور چھبچھب اور چھنیک اور چوچ اور کھینچ وغیرہ کو مثال ردن مرکب میں داخل کرتے۔

### رومی کی قسمیں

حرف سہمی جب ساکن ہو جیسے دہن اور ذقن میں نون تو اسکو رومی مقید کہتے ہیں کیونکہ اسکا سکون سیکے لیے ایک قید ہے کہ اسکو جاری ہونے سے روکتا ہے اور جب حرف وصل سے ملکر متحرک ہو جائے جیسے کرے اور دھرن لے مہلہ متحرک ہو تو اسکو رومی مطلق کہتے ہیں کیونکہ اس میں اطلاق اور روانی ہوتی ہے جیسا کہ اوپر بیان ہوا پس رومی مطلق ہو یا مقید دو قسم پر ہے (۱) اگر لے کے ساتھ کوئی دوسرا حرف قافیہ کا شامل نہ ہو تو اس کو رومی مجرد کہتے ہیں ان حرف قافیہ میں سے یہ چار حرف ایسے ہیں کہ رومی کے اول میں آتے ہیں ردن۔ حیدر۔ تاسیس۔ دخیل اور یہ تین حرف رومی متحرک کے آخر میں متصل ہوتے ہیں مزید حیدر۔ تاسیس۔ دخیل اور یہ تین حرف رومی کو جس کے ساتھ کوئی دوسرا حرف قافیہ کا نہ آئے ساکن ہونے کی حالت میں رومی مقید مجرد کہیں گے اور متحرک ہونے کی صورت میں رومی مطلق مجرد کہیں گے۔

### رومی مقید مجرد کی مثال

بقاء اللہ خان بقا

ترازو ہوا نیم شرب کا ستارا  
یہ بوسہ ہے کیسا نہ آدھا نہ سارا

بہت رات آئی نہ آیا پیارا  
چھپا منہ کو دامن سے پیٹے ہو پوسہ

ان اشعار میں رے مہملہ کے بعد الف رومی مجرد ہو کیونکہ یہاں رومی کے سوا کوئی اور حرف قافیہ کا نہیں ہوا اور بسبب ساکن ہونے کے رومی مقید بھی ہو اسیلے رومی مجرد مقید کہیں گے۔

شاہ حاتم

تو بخ ظالم ہے اور شکر ہے

یار کا مجھ کو اس سبب ڈر ہے

۱۱۱ مغول ہو مقید کا

۱۱۲ مغول ہو اطلاق کا

۱۱۳ مغول ہو تجرید کا



ڈرا اور سنگرمین رے مہملہ روی مجرد مقید ہے۔

اشرف علیخان فغان

کیاب ہو گیا آخر کو کچھ بڑا نہ ہوا | عجب دل ہو جلا تو بھی سنے مزا نہ ہوا

برا اور بے مزکا حرف آخر روی مجرد مقید ہو۔

مصطفیٰ

عائینے سے شرب میے وہ ترک تیغ زن بگڑا | سپاہی ادو کا بھی کچھ مین کیوں مہن چلن بگڑا

تیغ زن اور چلن مین نون روی مجرد مقید ہو۔

شمال روی مطلق مجرد

غفلت

کوڑی کوئی ہاتھ پر اس کے دھرے | نوح کی کشتی مین یہ رخ نہ کرے

قلق

اُن سے سرگرم دلبری ہو گا | خوشق ستمگری ہو گا +

پہلے شعر مین دھرے اور کوئے اور دوسرے مین دلبری اور ستمگری کی رے مہملہ حرف یائے تختانی کے ساتھ ملی ہوئی روی مطلق مجرد ہے۔

غلام حسین خان خیال

مژگان کی یہ کاوش نہیں ناوک فانی ہے | ابروی اشارت نہیں شمشیر زنی ہے

فانی اور زنی کا نون یا کے ساتھ ملکر روی مطلق مجرد ہو۔

شوق شاگرد سودا

ہامن کو تیرے خون نے بن بھیجے ہے | چھوٹے نہ اپنا عشق تو قاتل کے ہے

بھرے اور مے مین رے مہملہ مع یائے تختانی کے روی مطلق مجرد ہو۔

(۲) اگر کوئی حرف قافیہ کا اول یا آخر مین شامل ہو تو روی کو اس کے ساتھ منسوب کر دیتے ہیں جس کی تفصیل یہ ہے۔

(الف) مقید حرف یعنی روی ساکن کے ساتھ حرف ف ہوا اور حرف مفعول کا صلیغ ہوا رداف سے۔

مشیر

پہچان کے رینب کی صدا کو بدل لڑا | دوڑا سو ہمشیر بدالند کا دلدار



اس شعر میں نذر اور دلدادگی کے لئے مہملہ روی مقید مع ردیف کے ہے۔

## محبت

ہوتا ہوا بھی حاصل سب کام محبت کا  
دے اُس کو خداوند اتو جام محبت کا

کام اور جام میں ہم روی مقید مع ردیف کے ہے اور محبت کا ردیف ہے۔

## آتش

پری پسند طبیعت پر ہے نہ حور پسند  
تھارے بندے ہیں ہم کو میں حضور پسند

کے لئے مہملہ روی مقید مع ردیف کے ہے اور پسند ردیف ہے۔

## جرات

اچھون آباد رہو تو کہ دشت نے مری  
ہم کو بھی جرات کے مزہ کا بڑا افسوس ہے  
بعد مجنون پھر بسایا خانہ زنجیر کو  
کی بہت تدبیر نیکن کیا کرین تقدیر کو

ان اشعار میں رے مہملہ روی مقید مع ردیف کے ہے اور کور و لیف ہے۔ اور حرف قید بھی اس میں داخل ہو مثلاً۔

## بقا و اسد خان بقا

فرکان تر کے نیچے یوں لگاؤت ملے  
جون آکر مسافر زیر درخت دم لے

نحت اور درخت میں تلے فوقانی روی مقید مع قید کے ہے اور دم لے ردیف ہے۔

## رفت

وہ گردن کا موتی صراحی کی شکل  
مجھے جسکے نطالے سے شرب اکل

شکل و اکل میں لام روی مقید مع قید کے ہے۔

## امیس

کچھ کچھ کے بجائے ساری لعلت میں کبوتر  
اُس میں یہ نثر بھی ہو جو ہو فاطمہ کا مہر  
مخدوم ابن ساقی کو تر یہ کیسا ہے قہر  
شہرہ ہوتا زیون کی تواضع کا شہر شہر

نہر اور قہر اور مہر اور شہر میں رے مہملہ روی مقید مع قید کے ہے۔

## قلندر

طالب نہیں مومن کا نہ دنیا پرست ہون  
عاشق ہون درد کش ہون قلندر ہون مست ہون

تلے فوقانی روی مقید مع قید کے ہے اور ہون ردیف ہے۔



مومن		
اب پریشان ہوئیں خاطر جمع	رات دن تاب مہر و شعلہ شمع	
جمع اور شمع میں مین رومی مقید مع قید کے ہے۔		
محبت		
گریا دسوز دل کو مرے کھینچی ایک ۱۰۵	دیکھا جو اُس نے شمع پہ جلتے پتنگ رات	
شب تیری خوب کھائیں محبت نے گالیاں	کیا کیے اُس کا جاتا رہا عار و ننگ رات	
پتنگ اور ننگ میں کاف فارسی رومی مقید مع قید کے ہے اور رات ردیف ہو۔ (ب) مقید موسس یعنی رومی ساکن کے ساتھ حرف تائیس و وحیل ہو مثلاً۔		
ہوس		
تھا عشق سے یہ کچھ اُس کو حاصل	تھا چارہ عاشقان پہ مال	
اس شعر میں حاصل اور مال میں لام رومی مقید مع تائیس و وحیل کے ہو۔		
ائیس		
وہ شان وہ شوکت وہ تہو وہ جلالت	پھٹتے ہیں کہیں جو ہر شمسِ اصالت	
طلعت میں کرم طبع میں انصاف و عدالت	اقبال غمت کے شان شہنشاہ رسالت	
چارون مصرعہ نمین تلمے فوقانی رومی مقید مع تائیس و وحیل کے ہے۔		
(رج) مطلق مروف موصول غیر مخرج یعنی رومی متحرک کے ساتھ ردف و وصل ہو مگر حرف خروج نہ ہو۔		
فغان		
مبتلائے عشق کو ام ہمدان شادی کہاں	آگئے اب تو گرفتاری میں آزادی کہاں	
کاش آج بے قیامت اور کئے دیوانِ حشر	وہ فغان جو ہے گریبان چاک فلادی کہاں	
شادی اور آزادی اور فریادی میں دال رومی مطلق ہو اور یاے تختانی و وصل اور دال کے قبل الف و ت		
داغ		
اوشمنوئے دوستی غیر سے یاری چاہیے	ناک کے پتلے بنے تو خاکساری چاہیے	
اس میں جہتی ہی صورت ہے۔		
مومن		
اک غلو ہوش پہ بیہوشی کا	عالم اک اپنی سراموشی کا	



شین بیہوشی اور فراموشی میں روی مطلق مع ردوف کے ہے اور یے آخر وصل -

بیدار

رشتہ دوستی اور وٹسے جو چاہوں ٹوٹے  
بر کوئی بات ہو تجھ سے مری الفت چھوٹے  
شیشہ دل نکمیں ہاتھ سے تیرے چھوٹے

ٹوٹے اور چھوٹے اور چھوٹے میں تلے نقیل روی مطلق مع ردوف کے ہے اور یے تختانی وصل

محشر

زنگس کی طرح شوقین سب تن میں دیدہ ہوں  
قمری کی طرح طوق گردن ہے دل مرا  
حیرت سے گل کے رنگ گریبان دیدہ ہوں  
ان خوش قد و ن کا بندہ بے درخیز ہوں

دیدہ اور دیدہ اور خیریدہ میں ال آخر کی روی مطلق ہے اور یے تختانی ردوف اور ہاے آخر وصل

انتشا

تھی جو دریا کے گرد کی ریتی  
ریتی اور کھیتی میں تے فوقانی روی مطلق ہے اور ماقبل کی یے تختانی مجہول ردوف اور آخر کی یے معروف  
وان ہوئی زعفران کی کھیتی

خوشتر

نہ دکھلائے خدا رنج غریبی  
خوبی اور نصیبی میں ہاے موحده روی مطلق ہے اور اسکے ماقبل کی یے معروف ردوف ہے اور آخر کی یے معروف وصل اور حرف قید بھی ردوف کے شمار میں ہے -  
کہ ہے رہنا وطن کا خوش نصیبی

مومن

کھلیف کن سیاہ مستی  
مستی اور مے پرستی میں تلے فوقانی روی مطلق مع قید کے ہے اور یے تختانی حرف وصل  
مفتی طسرق مے پرستی

خوشتر

برادر کی بیسی ہے نیک بختی  
نیک بختی اور سختی میں تلے فوقانی روی مطلق مع قید کے ہے اور یے تختانی حرف وصل  
ہے پیش برادر وقت سختی

سليم

راہ کے پائے میں نیرنگی  
نیرنگی اور شنگی میں کاف فارسی روی مطلق مع قید کے ہے اور یے تختانی وصل  
جلوہ پرداز شونخی و شنگی



(د) مطلق مردف موصول مخرج سیفے حرف وصل کے ساتھ خروج وغیرہ بھی ہوں مثلاً۔

سودا

عاشق کی بھی گنتی ہین کیا خوب طرح راہین | دو چار گھڑی رو نوا دو چار گھڑی باہین

راہین اور باہین میں الف ردف ہو اور تائے فوقانی روی مطلق اور یائے تحتانی وصل اور نون خروج

میرسن

اکون کیا میں اس کی خوب بیان | پر ندون میں کب ہوں یہ محبوب بیان

خوب بیان اور محبوب بیان میں واوردفت ہے اور بے موحده روی مطلق اور یائے تحتانی حرف وصل اور الف خروج اور نون مزید۔

سودا

بلبل چمن میں کسکی یہ ہین بد شراب بیان | ٹوٹی پڑی ہین غنچو کی ساری گلاب بیان

شراب بیان اور گلاب بیان میں بلے موحده روی مطلق ہو اور تائے ماقبل کا الف ردف اور یائے تحتانی وصل اور الف و نون خروج وغیرہ۔

انیس

ان باغیوں کے زور کو دم بھر میں توڑینگے | ہمسائیہ رسول خدا کو نہ چھوڑینگے

توڑینگے اور چھوڑینگے میں واو ساکن ردف ہو اور بے ہندی روی مطلق اور یائے تحتانی وصل اور نون خروج اور کاف فارسی مزید اور آخر کی یا نائزہ۔

تسلیم

بات بگڑی ہوئی سنوارون گی | آری چوٹی پہ جان دارونگی

سنوارونگی اور وارونگی میں الف حرف ردف ہے اور بے مطلق اور واو حرف وصل اور نون خروج اور کاف مزید اور یائے تحتانی نائزہ۔

(ه) مطلق مؤسس موصول غیر مخرج

فکار

کہا یوسف نے یہ بے حاصلی ہے | تری یہ آرزو سب جاہلی ہے

حاصلی اور جاہلی میں الف تائیس ہو اور صا دو با و خیل اور لام روی مطلق اور یائے تحتانی وصل (و) مطلق مؤسس موصول مخرج یعنی حرف وصل کے ساتھ خروج وغیرہ دوسرے حروف بھی



آئین جیسے۔

تسلیم

ناخن غصہ کی کاوشیں ہو گئی | اشک ترکی تراوشیں ہوں کی

کاوشیں اور تراوشیں مین الف تاسیس ہو اور او و خیل اور شین روی مطلق اور طے تسمانی  
وصل اور نون خروج۔

تبدلیہ قافیہ کے باعتبار حرفوں کے یہ نام ہو۔

اگر قافیہ مین روی کے ساتھ کوئی اور حرف جمع نہ ہو روی تنہا ہو تو اسے قافیہ مجرد کہتے ہیں اور اگر روی کے ساتھ کوئی اور حرف بھی قافیہ کا شامل ہو تو دیکھنا چاہیے کہ یہ حرف اُن حروف مین سے ہو جو روی کے قبل آتے ہیں یا اُن حروف مین سے ہو جو اُس کے بعد آتے ہیں پس اُن حروف مین سے ہو جو روی سے پہلے واقع ہوتے ہیں تو ایسے قافیہ کو قافیہ مرفوعہ اور قافیہ منوسہ کہتے ہیں اور اگر اُن حروف مین سے ہے جو روی کے بعد آتے ہیں تو ایسے قافیہ کو قافیہ موصولہ کہتے ہیں جو قافیہ حرف قید کے ساتھ ہو اسکو بھی قافیہ مرفوعہ کہتے ہیں کیونکہ قیہ بھی ردف کے قبیل سے ہو اور جو قافیہ خیل کے ساتھ ہو اسکو بھی منوسہ کہتے ہیں اسی طرح جو قافیہ خروج اور مزید اور نازرہ کے ساتھ ہو اسکا نام بھی موصولہ ہے اور جس قافیہ مین روی ساکن ہو اسے قافیہ مقیدہ کہتے ہیں اور اگر روی متحرک ہو تو قافیہ مطلقہ کہتے ہیں خواجہ نصیر الدین طوسی رسالہ معیار الاشعار مین لکھتے ہیں کہ جو کچھ وصل کے بعد ہو وہ ردیف ہو خواہ مستقل ہو خواہ غیر مستقل اور جمہور کا مذہب یہ ہو کہ جو کچھ روی کے بعد آئے اگر مستقل نہ ہو ردیف نہیں ہے۔

## استعمال قافیہ کی صورتیں

قافیہ جو اُن حرفوں کی ہیئت مجموعی سے مراد ہو جن کا ذکر اوپر ہوا تین حال سے خالی نہیں  
(۱) یا الفاظ اور معنی دونوں مین مختلف ہو گا جیسے درو اور زرد و خیرہ

میر

اب جس جگہ ہر داغ بہان پہلے درو تھا  
دل جل گیا تھا اور نفس لب پر سر تھا

دل عشق کا ہمیشہ حریف نبرد تھا  
عاشق مین ہمتو میر کے بھی ضبط عشق کے



## واسطی

یہ اہل کبرٹے یادگار تک نہ	مکان کیسے کسی کا مزار تک نہ
ہولے تہ نہ کیسا غضب کیا پس مرگ	کہ اُس گلی میں ہمارا غبار تک نہ

## داغ

اب بھی گر پڑے ضعف سے نالے	سا توان آسمان لیتے ہیں
مستعد ہو گے یہ کہو تو سہی	آئیے امتحان لیتے ہیں

(۲) یا فقط منی میں محلف ہو اور الفاظ میں متفق اور یہ صنائع میں شمار کیا جاتا ہو۔

## عظیم

اک دو غزل کے کہنے سے بن بیٹھے ایسے طاق	دیوان شاعر کے نظر سے رہے بہ طاق
ناصر علی نظیری کی طاقت ہوئی بہ طاق	ہر چند ابھی نہ آئی ہے فہمید حفت طاق

## وجہ

تسکین در دودل کو نا آج ہو نہ کل ہو	بے یار بیگلی ہے وہ ہی ملے تو کل ہو
------------------------------------	------------------------------------

## جرات

حسرت میں مر گئے ہم ہمد تمک نہ پہنچے	دم ہم تمک نہ پہنچا ہم دم تمک نہ پہنچے
-------------------------------------	---------------------------------------

## غالب

بیسجی ہے جو جگوشاہ حجا نے دال	ہو لطف و عنایات شہنشاہ پہ دال
یہ شاہ پسند دال بے نخت و جدال	ہو دولت و دین و دانش و داد کی دال

بیدار نے ایک غزل لکھی ہے اور اس میں لفظ قافیہ مع آئینہ کا التزام کیا ہے یہ اس کے شعر ہیں۔۔۔

کون ہے بازار خوبی میں ترے ہم سنگ ہے	حسن کی میزان میں تیرے ہر دمہ پاسنگ ہے
میں جو دیوانہ ہو اس خیل ارباب جنون	ہاتھ میں پتھر لیے ہر طفل میرے سنگ ہے
جائے تکیہ ناشقون کا جانمن بردقت خباب	زیر سر کوچے میں تیرے خشت ہے پاسنگ ہے

حسرت کی غزل میں قافیہ لفظ دم ہے مگر معنی میں تغا ہے۔

کٹ نہیں جلتی شب غم اور کوئی ہمد نہیں	یا یہ شب ہے سخت نال یا صبح تجھ میں نہیں
جو لچک داری چڑھانے میں تری پردے ہو	سچ کون قاصد کسی شمشیر میں یہ دم نہیں
دم مجھے دیتا ہو تو یعنی ترا ہوں آشنا	غیر سے پھر بولتا کیون ہے اگر یہ دم نہیں



تلق

کچھ پتہ ملتا نہیں عشق ذوق کی چاہ کا پانی ناپا آشنا یوں نہ بہت اس چاہ کا

راقم الحروف نے بھی ایک غزل اسی صنعت میں لکھی ہر چنانچہ اسکا مطلع یہ ہے۔

کس مصثور نے بھرا پکیر میں تیرے رنگا ہے آفرین ہو اسکو اور صنعت کو اسکی رنگا ہے

برق

سینہ داغوں سے رشک باغ ہوا جسے دیکھا وہ باغ باغ ہوا

(۳) قافیہ لفظ نین متغائر ہوا اور معنی میں متفق ہو جیسے سرد اور بزد بھنے سرد اور قرآن و فرقان اور زاغ اور کلاغ اور مجائب و غرائب۔

تمیش

جلاتا تھا مردے کو عیسے المنط تھا اعجاز اس کا سیما منط

نفاق

واعظ بتو مکے لگے نہ قرآن مکا لیے صورت سے انکی معنی فرقان نکالے

میر

جگر کیا ہو بزن ہو اس بن میں زاغ یہ زہرہ نہیں رکھتے کوئی کلاغ

اشرف بیگ خان اشرف

اسی امید یہ کیا کیا ہے پروتا گو ہر اسی سب پہ اپنا ہے دکھاتا جو ہر

یہ بھی معلوم ہو کہ جہان دلیف نہیں ہوتی وہاں قافیہ آخر میں ہوتا ہے کیونکہ اس کے لغوی معنی یہ تھکے آتوں لے کے ہیں مثال اسکی۔

انشا

صبح دم میں نے جولی بستر گل پر کروٹ جنبش باد بہاری سے گئی آنکھ آچٹ

اسمیں قافیہ آخر میں ہے۔

ورد

ہر طرح زمانے کے ہاتھوں میں ستم دیدہ  
گردل ہو تو آزدہ خاطر ہو تو رنجیدہ



حسرت		
ہوش جسکا ہوز کی عقل رساطع فہیم مقتضای بشریت ہوز بس سہو و خطا داد حق گر چہ ہوشیرینی دمنے سخن علم کتنے ہن کہ اس فن کے تئیں لازم ہن لفز شین لاکھ جگہ پاوے زبان شاعر کی فن مہل نہیں یہ اُسمین جو لکھی وہی	سمجھے بن بسے نہ ہرگز رکھے کو نطق کلیم منفعل سہو پر اپنے ہو بہت طبع سلیم فن و لے شعر کا آتا نہیں ہے تعلیم ور نہ بے علم کا احوال ہے مانند سقیم جب تملک صحت لفاظ سے ہوئے نہ علیم رکھتے تھے پاس بلاغت وہ جو شاعر قدیم	
اور اگر بعد قافیہ کے ردیف بھی ہو تو قافیہ حکم اخیر میں ہوتا ہے مثال اسکی		
انصر اسد خان سلطان		
اس لب سے کیا نعل کا جب ناک ابر	دیکھا تو نہیں اُسکے یہ پانسنگ برابر	
اسمین قافیہ حکم آخر میں کہا جاتا ہے اور ردیف آخر میں ہے۔		
غالب		
دھوا ہون جب میں بیٹے کو اُس سمجھ کے پاؤں	رکھتا ہے ضد سے کھینچ کے باہر لگن کے پاؤں	
الغرض قافیہ الفاظ مختلفہ کے اندر رکھ رواقع ہوتا ہے اور مستقل نہیں ہوتا یعنی بغیر ملائے دوسرے لفظ کے نہیں آتا کیونکہ مستقل ہونا ردیف کے واسطے لازم ہے جیسا کہ اوپر بیان ہو چکا مثلاً۔		
انیس		
خورشید نے جو رخ سے اٹھائی نقاب شب	در کھل گیا سحر کا ہوا بند باب شب	
اس شعر میں نقاب اور باب کے اندر باء موحده اور الف قافیہ ہے اور یہ دونوں علیحدہ نہیں آسکتے دونوں نقاب اور باب کے ضمن میں آئے ہن		
آتش		
امانت کی طرح رکھتا زمین نے روزِ محشر تک	نہ اک موکم ہوا اپنا نہ اک تار کفن بڑا	
لگے منہ بھی چڑنے دیتے دیتے گالیان صاحب	زبان بگڑی تو بگڑی تھی خبر بھیجے ہن بگڑا	
ان اشعار میں کفن اور دہن کے فون قافیہ ہیں اور وہ بغیر دوسرے حروف کے نہیں آسکتے۔		
ذوق		
رکھتا بہر قدم یہ وہ ہوش نقش پا	ہو خاک عاشقان نہ ہم آغوش نقش پا	



اس شعر میں ہوش اور آغوش کے اندر واد اور شن قافیہ ہو اور وہ غیر مستقل ہیں یعنی دوسرے حروف کے ساتھ آتے ہیں۔

### مولوی سید اکبر حسین اکبر

اونچائیت کا اپنی زینہ رکھنا  
غصہ آتا تو نچرل ہے اکبر  
احباب سے صاف اپنا سینہ رکھنا  
لیکن ہے شدید عیب کینہ رکھنا

اس رباعی میں زینہ اور سینہ اور کینہ کا حرف آخر قافیہ ہو اور وہ غیر مستقل ہے یعنی تنہا مستقل نہیں ہو سکتا۔

### وزیر

عبث چھوڑے گیسوے عنبر کا سناپ  
عنبر کا سناپ ہو اسے ہاتھ مرا میری آستین کا سناپ  
عنبر کا سناپ اور آستین میں مائے تمنائی اور نون قافیہ ہے اور وہ غیر مستقل ہیں کہ بغیر طے اور الفاظ تنہا کام نہیں دیکھتے۔

### آغا علی خان مہر

ترے منہ کی کنہ پائے نہیں ایسا منہ کی  
ترے منہ کے آگے بالکل نہیں قدسوں گل  
ترے پاؤں کی صفت ہو کہ طاقت بیان ہے  
وہ زبان بے ہن ہر زبان بے زبان ہے

ان اشعار میں الف اور نون قافیہ ہے اور وہ غیر مستقل ہو۔

### مولفہ

اور وافت کان اکھونین ار تھا کہ نہ تھا  
کبھی اس دل سرد کی کچھ گرمی تھی  
تو ہی کہہ دے کہ لفظاے بت غیرت مہر  
جہ ساجد نہ تھے ہمتو یہ تم ہی کہو  
قطرہ اشک ہمارا بھی گہر تھا کہ نہ تھا  
غیرت برق کو اس کا شر تھا کہ نہ تھا  
حسن و خوبی میں خود تجھے قہر تھا کہ نہ تھا  
سجدہ گاہ دہ جہان آپ کا در تھا کہ نہ تھا  
اس سیرِ نخت کے پہلو میں جگر تھا کہ نہ تھا  
چیر سنے کو مرے ہو کے خالیوں بولا

ان اشعار میں لے مہر قافیہ ہے اور وہ غیر مستقل ہو کہ بغیر طے اور الفاظ سے تنہا کام نہیں دیکھتا۔

### میر

کین اودھریہ شیر جاتا تھا  
پھیرتا منہ پہ سپنجے آتا تھا



جاتا اور آتا مین تین تین حرف پہلے قافیہ مین یعنی دو دوالف ساکن اور ایک ایک تے فوقانی مفتوح قافیہ مین شمار پاتے مین مگر غیر مستقل مین۔

ولہ

گہرتے آئے داغ سیاہی | کام جگر کا کمر فی تباہی |  
سیاہی اور تباہی مین الف ساکن اور ہائے ہوز اور یائے تحبانی قافیہ مین اور ظاہر ہے کہ یہ تنہا مستقل نہیں ہو سکتے۔

ولہ

اشب و روز فریاد کرنا اُسے | کئی بار اک دم مین مرنا اُسے |  
کرنا اور مرنا مین رائے مملہ اور خون والف قافیہ ہے اور وہ بغیر ملے دوسرے حروف کے استعمال مین نہیں آسکتے۔

مہینائی

ہماری بخودی تمہید ہو تیرے غامیش کی | مٹا کر نقش ہم اپنا ترا نقشہ جھاتے مین |  
امیر افسردہ ہو کر غنچہ دل سوکھ جاتا ہو | وہ مٹے ہو کو قیصر باغ کے جب یاد آتے مین |  
جھاتے اور آتے مین الف اور تے فوقانی اور یائے تحبانی قافیہ مین اور ظاہر ہو کہ بغیر ملے دوسرے حروف کے قابل استعمال نہیں۔

ولہ

بشاؤ آئینہ ہم کو بھی دیکھنے دو گے | کہ خود ہی دیکھو گے حسن اپنی خود نمائی کا |  
ہمارا آئی ہے پھر خیر بخود خدا وندا | جنون کے تھو نہیں مین سبے پارسانی کا |  
خود نمائی اور پارسانی مین الف ساکن مع یائے مصدری اور ہزہ کے قافیہ ہے اور اس مین یہ صلاحیت نہیں کہ بے ضم ضمیمہ کے آسکے یائے مصدری پر ہزہ کے ہونٹکی یہ وجہ ہو کہ جب یائے مصدری یا یائے نسبت ایسے کلمے کے آخر مین آتی ہیں جن کے مابعد کا حرف الف مدہ ہوتا ہے تو کلمے الحاق کے وقت ایک ہزہ اُن سے پہلے بڑھا دیتے ہیں۔  
قافیہ کہنی ایسا ہوتا ہے کہ تمام کلمہ تمام کلمے کے مقابل آتا ہو جیسے عاقل اور کامل۔

امانت

مثل ہاروت اسیر چہ بابل ہووے | دل گمزدہ ہرہ جبینون پہ نہ مائل ہووے |



مومن			
دیکھی جو ادھر سے یوں لگا وٹ		سمجھا نہ کہ سب یہ بے بنا وٹ	
اور کبھی ایسا ہوتا ہے کہ جزو کلمہ ایک کلمہ مستقل کے مقابل آتا ہے جیسے قس عاقل کا دل کے مقابل میں۔			
محمد علی خان عرف آغا حیدر			
میں تو قائل ہوں عشق کامل کا		مرتبہ اور ہو گیا دل کا	
سودا			
آوے جو کھینچ سا منے تلوار		جب تلک پہونچے مسکا اُس تک اُار	
<p>نثر و مثنوی میں دو قافیوں کے سوا گنجائش نہیں ایسے کہ مثنوی میں ہر بیت جدا گانہ ہوتی ہے اور نثر میں دو فقروں سے زیادہ قلت کے ساتھ حاصل ہوتے ہیں مگر اس کو نظم میں قافیہ اور نثر میں صبیح کہتے ہیں اور باعتبار اس لفظ کے نظم کو مقفے اور نثر کو صبیح کہا جاتا ہے اور قرآن شریف کی آیتوں میں فاصلہ ہوتے ہیں انفس کے نزدیک بیت کے آخر کا تمام کلمہ قافیہ میں داخل ہو۔</p>			
دوسرا شعر حروف قافیہ کی حرکتوں کے بیان میں			
قافیہ کی حرکتیں چھ قسم پر ہیں۔ توجیہ۔ مجرے۔ رس۔ اشباع۔ حذو۔ نفاذ۔			
بیانِ توجیہ			
<p>توجیہ بفتح تاء فوقانی و سکون واو و کسر جم تازی و سکون یاء تحتانی معروف و ہاء ہوز روی کے ماقبل کی حرکت کو کہتے ہیں بشرطیکہ روی ساکن ہو جیسے دہن اور ذقن میں حرکت ہائے ہز اور قاف کی مثال</p>			
صادق عظیم آبادی			
وہ ہر عرق سے یار کے چاہ ذقن میں آب		دیکھے تو خضر کے بھی بھرائے دہن میں آب	
آصف			
تری شیخ جب ہم علم دیکھتے ہیں		وہیں سر کو اپنے قلم دیکھتے ہیں	



جو جلوہ صنم تجھ میں ہم دیکھتے ہیں	خدا کی خدائی میں کم دیکھتے ہیں
گدرتے ہیں سو سو خیال اپنے دلمین	کسی کا جو نقش قدم دیکھتے ہیں

ان اشعار میں میم حرف روی ہو اور اسکے اقبل کے حروف کی حرکتوں کا نام توجیہ ہو اور وہ فتح ہو۔

### میر اکبر علی خاں

تماشے کی ہو جاؤ گنگنے جو نخت جگر نکلا	عجب یہ نخل ہو حسین کہ شکل گل مژ نکلا
مژ اور جگر میں رے مملہ روی ہو اور اسکے اقبل کے حروف کی حرکت کا نام توجیہ ہو اور وہ فتح ہو۔	

### داغ

عرصہ حشر میں اللہ کرے گم مجھ کو	اور بھر دو ڈھونڈتے گھبراتے ہے تم مجھ کو
غیرت ماہ گئے خسر و انجم مجھ کو	نام کو داغ ہوں کیا جانتے ہو تم مجھ کو

ان اشعار میں میم حرف روی ہو اور اسکے اقبل کی حرکت ضمہ کا نام توجیہ ہو۔

### بیان مجرے

مجرے فتح میم و سکون جیم تازی و فتح رے مملہ اور آخرین الف مقصورہ جو یائے تختانی کی شکل پر لکھا جاتا ہے لغوی معنی لے سکے جاری ہونے اور روان ہونے کے ہیں اصطلاح میں روی متحرک کی حرکت کو کہتے ہیں جیسے

### داغ

کہان ہما آہ لکھوں مدکا حال بربادی	کہان ہما آہ کنوں آسمان کی جلا دی
کسی کو قید محن سے نہیں ہے آزادی	کہ داغ داغ ہے دل ہر کوئی ہو فریادی

دال مملہ حرف روی ہو اور یائے تختانی حرف وصل پس دال کی حرکت کسرہ کا نام مجرے ہو۔

### غیور

تحسین بھی نکلی شیریں نے کچھ تیشہ نی پر	پتھر پڑین فریاد تری کو ہ کنی پر
نون حرف روی ہو اسکی حرکت کسرہ کا نام مجرے ہو۔	

### بیت

مے کشی غیر کی محفل میں جو کرنی ہو تو یار	با خبر رہیو کہ ہر پنجہ سری شیشے میں
مختصبت ہے نور و زہ گری ماہ صیام	شام کو مچ سے نہ کھ لیں سری شیشے میں



دو نون شعر و نین رے مہملہ کی حرکت کسرہ کا نام مجرے ہے

سودا

تجھ کو بخشی ہے خلق کی خوبی  
حق نے ایسی کہ بہ ز محبوبی  
سن کے باہم تری و فاداری  
نخے ہو رسم و ضربین یاری

پہلے شعر میں بے موجدہ کی حرکت اور دوسرے شعر میں رے مہملہ کی حرکت کا نام مجرے ہے۔

میر حسن

سنو جانی اپنے پہ جو کوئی مرے  
تو دل پہلے اپنا بھی صدقہ کرے

مرے اور کرے میں رے مہملہ حرف روی ہوا ویہ تختانی وصل جسکے متصل ہو نیسے کسور ہو گئی ہے  
اسی کسرے کو مجرے کہتے ہیں۔

حالی

طسسم ورع ہر مقدس کا توڑا  
نہ ملکا کو چھوڑا نہ صوفی کو چھوڑا

توڑا اور چھوڑا میں رے فہیل حرف روی ہوا حرف وصل کے ملنے سے مفتوح ہو گئی ہو اسی حرکت  
نقہ کا نام مجرے ہے۔

میر

راہ پہ بیٹھا وہ سرگشتہ  
دیکھے راہ عمر گذشتہ  
آگے تھا کب جبران دیدہ  
آہ وہ تازہ ظلم رسیدہ

پہلے شعر میں تاءے فوقانی کی حرکت اور دوسرے شعر میں وال مہملہ کی حرکت کا نام مجرے ہے۔

بیان رس

رس بفتح رے مہملہ و سکون سین مہملہ الف تائیس کے اقبل کی حرکت کا نام ہو جیسے برابر اور راسر نہیں  
حرکت پہلے بے موجدہ اور سین مہملہ کی مثال

ناسخ

ماہ نو سے جو وہ غور شید مقابل ہوئے  
یہ یقین ہے کہ نظر تے ہی کامل ہوئے

مقابل اور کامل میں قاف اور کاف کی حرکت کا نام رس ہو اس حرکت کا اختلاف ظن ہی نہیں ہمیشہ  
فتح ہوتا ہوا اور حرف میں موافقت کی قید نہیں۔



## بیان اشباع

اشباع بکسر الف و سکون شین معجمہ و فتح باے موحده و سکون الف و عین مہملہ موقوف لغت میں یہ ہیں  
معنی میں ہو اور اصطلاح قافیہ میں حرف و خیل کی حرکت کا نام ہو جیسے حرکت وا و اور دال مہملہ کی فا و اور  
چا و در میں اور حرکت باے موحده اور میم کی مقابل اور کامل میں ۔

سودا

ا کہ اس حسن محکم پر طوالت

طوالت اور طالت کی لام کے فتح کا نام اشباع ہو۔

## بیان حذو

حذو بفتح حاء محلی و سکون ذال معجمہ و واو موقوف لغت میں اس کے معنی دو چیز کا باہم برابر کرنا ہیں اور  
اصطلاح میں رون اور قید کے ماقبل کی حرکت کا نام ہو پس یہ حرکت رون میں الف کے قبل ذبر اور  
واو کے قبل پیش اور یاء تختانی کے قبل زبر ہوتا ہے۔ الف کی مثال ۔

قدرت السدقاسم

میں نظر لے کچھ کام نہیں رکھتا

کام اور انجام میں میم کے ماقبل کا الف رون ہو اور الف کے ماقبل فتح ہے ۔

ارمان سپر جعفر علی حسرت

ا سر بالین اے آقا قیامت شاق ہے

شاق اور مشتاق میں الف رون ہے اور شین و تا کے فتح کا نام حذو ہو۔  
واو مہول کی مثال

سراج

کیا شراب محبت نے دل کے خم میں جوش

واو رون ہو اور اس کے ماقبل کے ضمون کا نام حذو ہو۔

واو معروف کی مثال ۔

میر



ہنگامہ گرم کن جو دل ناصبور تھا  
پیدا ہر ایک نلے سے شور نشور تھا

ناصر اور شور میں دافرد ہوا اور اسکے قبل ضمہ ہر جسکو حذو کہتے ہیں۔  
یا بے مہول کی مثال

دیر

اگر تھی کوئد کر جوہ برق شرارہ ریز  
چلنے میں تیغ تیز فرس تیز با تھ تیسر  
دورخ کھلی تھی بند تھے سب کو خپ کر  
رہ رہ کے گرم ہوتا تھا ہنگامہ ستیز

ریز اور ریز وغیرہ میں یلے مہول رد ہوا اور اسکے ماقبل جو کسر ہے وہ حذو کہتا ہے  
یا بے معروف کی مثال

مرزا علی نقی محشر

جان منظر ہے آنکھوں میں وقت رحیل ہے  
جلدی پوچھ کہ تیرے ہی آنے کی ٹھیں ہے

رحیل اور ٹھیل میں یلے معروف رد ہے اور اسکے ماقبل کا کسرہ حذو ہو۔ یہ تمام مثالیں اُس حذو کی  
جو رد کے ساتھ ہو۔ اب اُس حذو کی چند امثلہ پر غور کرو جو قید کے ساتھ ہوتا ہے۔

حالی

روح تھی بادۂ دوشیر سے انبی بدست  
تھا ترقی یہ ابھی نشہ صہبائے السست  
تائے فوقانی روی ہواور سین ساکن قید میم اور لام کی حرکت کا نام حذو ہے۔

ولہ

ماقوان ٹھہرے کوئی کوئی تنومند ہے  
ایک تو گریبے اور ایک خدا ویر ہے

تنومند اور خداوند میں میم اور داؤ کی حرکت کا نام حذو ہو۔

خوشتر

اکی کا خوش نہیں آتا لے عیش  
برائے جنگ پھر تلپے لے عیش

عیش اور عیش میں عین اور جیم کی حرکت کا نام حذو ہو۔

گلزار نسیم

بولادہ کہ دیکھ کر گیا جمل  
ظاہر بھی کہیں سنگتے ہیں سمل

جمل اور سمل میں جیم اور لام کی حرکت کا نام حذو ہے۔



مومن		
مجموعہ بھی تھکوارحم نہیں یہ کرفت دل	کم ہوئے گا جہان میں تجھ سا بھی سخت دل	
کرفت اور سخت میں رلے مہلہ اور سین کی حرکت کا نام خدوہو		
سودا		
اٹھایا رخت نعم وان سے بعد جبر	کیا صرف گریبان رشہ صبر	
جبر اور صبر میں جیم اور صاد کی حرکت کا نام خدوہو۔		
محمد حسین آزاد		
رنگ سنولائے ہوئے چہرے تھے گرد آلودہ	دل تھے کلفت زدہ اور سینے تھے درد آلودہ	
درد اور گرد میں گاف اور دال کی حرکت کا نام خدوہو۔		
مومن		
ہائے کعبہ نے کشت پرست	بٹنی لیک سنگ و خشت پرست	
کشت اور خشت میں نون اور خالی حرکت کا نام خدوہو۔		
ولہ		
جب بوئی خاطر پریشان جمع	پھر تو ہر شب بسان شعلہ شمع	
جمع اور شمع میں جیم اور سین کی حرکت کا نام خدوہو۔		
منوئی سعیدین		
ایسی اس مادے میں صاحب فکر	ہر زبان ہر مکان میں امن کا ذکر	
فکر اور ذکر میں نے اور ذال کی حرکت کا نام خدوہو۔		
داغ		
بہین جو آب بقا بھی تو زہر ہو جائے	جو چاہیں رحمت باری تو قہر ہو جائے	
زہر اور قہر میں زلے مجرہ اور قاف کی حرکت کا نام خدوہو۔		
شایان		
نایان ہوئے اسقدر علم رزم	کہ حسین کہتے تھے سب اہل رزم	
رزم اور رزم میں رلے مہلہ اور بے موحہ کی حرکت کا نام خدوہو۔		



## بیان نفاذ

نفاذ نفتح نون وفتح فا و سکون الف و ذال معجزہ موقوف نام ہو حرف وصل و خروج و فریر کی حرکت کھا اور چونکہ زبان اردو میں نائے کے بعد بھی ایک دو حرف آتے ہیں اور نائے متحرک ہو جاتا ہو اس لیے نائے کی حرکت بھی نفاذ کے قبیل سے ہوگی یہاں چاروں کی مثالیں ترتیب وار بیان کی جاتی ہیں۔  
(۱) وصل کی مثال جیسے حرکت واو کی آوے اور جاوے میں

## مرزا ابراہیم بیگ شرر

جھوٹی ہو محبت تم یان کسکو جتاتے ہو | تقریر میں لگنت ہو کیوں بائین بناتے ہو |

جتاتے اور بناتے میں تائے فوقانی مفتوح ہو اور یہ حرف وصل ہو اس کسرے کو نفاذ لیتے ہیں۔

## حالی

دیس کو بن میں جی بھٹکتا رہا | دل میں کانتا سا اک کھٹکتا رہا |

بھٹکتا اور کھٹکتا میں تائے فوقانی مفتوح ہو اور یہ حرف وصل ہو اس فتح کا نام نفاذ ہو۔

## داغ

حسرتیں لیکن اس بزم سے چلنے والے | ہاتھ ملتے ہی اٹھے عطر کے ملنے والے |

چلنے اور ملنے میں نون حرف وصل ہو اور اسیر جو کسرہ ہو اسی کا نام نفاذ ہو۔

## مومن

واو پڑھتے تو ہونٹ کھٹکتے سم | لام آتا تو لب کو چاٹتے ہو |

کھٹکتے اور چاٹتے میں تائے فوقانی حرف وصل ہو اور اسکی حرکت نفاذ کہلاتی ہو۔

(۲) خروج کی مثال جیسے حرکت یاء تختانی کی جا لیا اور آ لیا میں

## مصطفیٰ

تیغ نے اس کی کلیجہ کھا لیا | اُسے لگتے ہی مجھے سگوا لیا |

کھا لیا اور سگوا لیا میں یاء تختانی خروج ہو اسکی حرکت کو نفاذ کہتے ہیں۔

## میر

کہیں تھکوا سائے میں بٹھرائے | جو دم ٹھہرے تو آگے بچائے |

ٹھہرائے اور بچائے میں الف ردی ہو اور ہزہ مکسور وصل اور اس کے بعد کی یاء تختانی مکسور خروج ہے۔



کسرے کا نام نفاذ ہو اور دوسری یاے تختانی مزید ہے۔

### میر حسن

یلا نو جوانو بڑھے جا آئیو دو جانب سے باگین لیے آئیو

جائیو اور آئیو مین الف روی ہو اور ہنزہ کسور وصل اور یاے تختانی مضموم خروج اور واؤ فرید پس  
یاے مضموم کے ضمے کا نام نفاذ ہو۔

### زنگین

بولی اس رستے سے اُسکو لا آئیو تگے آگے اُسکے پر تو آئیو

(۳۱) مزید کی مثال جیسے حرکت کاف فارسی کی جاو گیا اور آو گیا مین۔

### مذاق

یہ کیا خبر تھی کہ پیغام اپنی بیعت کا یزید ابن ہشام کو یوں سنائیگا  
اُجاڑ ہوگی مدینے کی بستی آبادی حسینی چھاؤنی کربے بلامین چھائیگا

(۳۲) نائے کی مثال جیسے حرکت کاف فارسی کی جلاو گیا اور گلاو گیا مین

### سودا

کیا ترے بعد کر کے کھاوینگے جبکہ کسب اپنا بھول جاوینگے

کھاوینگے اور جاوینگے مین واو حرف وصل ہو اور یاے تختانی اول خرج اور نون مزید اور کاف فارسی  
نازہ اور یاے دوم نازہ کی فرع پس کاف فارسی کے کسرے کا نام نفاذ ہو۔

مولوی صہبائی لکھتے ہن کہ از بسکہ حرف خرج کا اشعار اردو کے قافیے مین خود ہی  
نہیں واقع ہوتا اسی لیے یہ حرکت بھی نہیں واقع ہو سکتی یہ قول سرسرتھقی کے خلاف ہو اور اسکی تفصیل  
اوپر ہو چکی ہو۔

### تیسرا شعر عیوب قافیہ کے بیان مین

قافیہ کے عیوب مجلاتین قسم کے ہین ایک قسم ایسی ہو کہ اُسکا استعمال عند الضرورت بھی جائز نہیں ہے  
اور دوسری قسم ایسی ہے کہ عند الضرورت جائز ہے مگر قبیح ہے اور تیسری قسم ایسی ہے کہ بے ضرورت  
بھی روا ہے مگر قبیح ہے اور عیوب مذکورہ مین بعض کے القاب مخصوص ہین اور بعض کے القاب  
نہیں ہین بہر کیفیت یہ نو ہین۔ اقوال، اکفار، اجارہ، تحریف روی، سناد، ایطار، معمول، غلو۔



تضمین - تفسیر -

## بیان اقوال

اقوال کبیر اول و سکون قاف لغت میں بے توشہ ہونیکو کہتے ہیں اور اصطلاح قافیہ میں توجیہ کے اختلاف کا نام ہے یعنی رومی کے باقی کی حرکت کا مختلف ہونا چونکہ یہ عربی اسلئے ہوتا ہو کہ شاعر کا توشہ جو قافیہ صحیح ہو تمام ہو جاتا ہو اسلئے اقوال کہتے ہیں جیسے گل بالضم کا قافیہ چل بافتح سے کرنا اسطرح کا قافیہ لانا ناروا ہے جیسے مرزا غالب کے ان اشعار میں ۔ ۵

سبح زاہد ہو ہے خندہ زیر لب مجھے  
عشق سے آتے تھے مانع میر صاحب مجھے

یاد ہو شادی میں بھی ہنگامہ یارب مجھے  
دل لگا کر آپ بھی غالب مجھی سے ہو گئے

لفظ صاحب کی حلے حطی باعتبار قواعد صرف کے کسور ہو اور لب و یارب میں لام اور سے مفتوح اگر کوئی کہے کہ محاورے میں صاحب کی حلے حطی بھی مفتوح ہو تو ہم جواب دینگے کہ شعراے متقدمین و متاخرین نے کبسر حلے حطی لکھا ہے۔

## سودا

بات کہنی یہ نامنا سب ہے  
درد سننے کا توجہ طالب ہے  
زیر ایراد میر صاحب ہے  
لوگ کہتے ہیں سہو کا تب ہے

میں جو پوچھا سب کہا مت پوچھ  
لیکن اس واسطے میں کہتا ہوں  
ہے جو کچھ نظم و نثر عالم میں  
ہر ورق پر ہے میر کی اصلاح

## اشعار

وہ خاص حضور کے مصاحب

ہیں فارسی میں کلاک صاحب

## طلق

کو نسی شے کے مجھ سے طالب ہیں

کیسے تو آپ کون صاحب ہیں

## انیس

جانے وہی جس نتھیں پہ گذرین یہ صائب  
یہ جان ہو ہے ہے علی اکبر کے مصاحب

دونوں تھے ہی بھائی کے آرام کے طالب  
و سو اس کا یہ کونسا ہر کام ہے صاحب

راقم نے شہر رامپور میں ستمبر ۱۳۲۷ ہجری میں نواب مرزا خاں صاحب فراغ سے اس باب میں استفسار کیا



تو جواب دیا کہ غالب نے مقولہ غیر بیان کیا ہو اور مثال میں یہ شعر نواب یوسف علی خان ناظم کا چڑھا۔  
 غلطی غیر کی گفتار کی دیکھی ناظم  
 میں جو آتا ہوں تو کتنا نواب آتے ہیں  
 اور حق یہ ہو کہ اب روزمرہ اردو میں صاحب اعلام کے ساتھ لفظ حاکم خطی بیشتر مستعمل ہو چکا ہے  
 کیا مطلب کسی کی زبان میں کچھ ہو جو الفاظ ہم لوگوں کی زبان پر جاری ہونگے وہی صحیح سمجھے جائینگے جیسے  
 آتش کے اس شعر میں۔

دختر زمری مونس ہو مری بہم ہے  
 میں جہانگیر مومن وہ نور جہان سلیم ہے  
 لفظ سلیم کا فارسی کے فتح سے واقع ہوا ہے اور اردو میں یہی مروج ہے اگرچہ یہ لفظ ترکی ہے  
 اور اہل زبان کا ف پر کسرہ بولتے ہیں اور امیر آدمی کی بی بی کو اور ہر عمدہ عورت کو بیگم کہتے ہیں اور یہ  
 لفظ کا ف کے فتح سے امیر من کے معنی میں آتا ہے جیسا کہ فیثا اللغات میں لکھا ہو۔ ہاں جس وقت  
 لفظ صاحب عربی عبارت میں لکھیں یا تلفظ کریں اُس وقت اُنکی زبان کی پابندی لازم ہو۔ قافیہ  
 البتہ صحت لفظی ضرور ہو۔

### خواجہ الطاف حسین حالی

غالب ہے نہ شفیقتہ نہ تیر باقی  
 وحشت ہو نہ مالک ہو نہ انور باقی  
 حالی اب اسی کو بزم یاران سمجھو  
 یاروں کے جو کچھ ہیں داغ و لیر باقی  
 نیر لفظ لون و تشدید کے تحتانی مکتوب سے لکھا گیا ہے  
 انور کے ساتھ قافیہ کرنا صحیح نہیں۔

### نثار شاگرد شاہ حاتم

یہ سودا تو دیکھو کہ دل بیچتا ہوں  
 لے شیشے کو زیر بغل بیچتا ہوں  
 گلزار نسیم  
 بولا کہ وہ رات کو اُفق میں  
 خورشید تھا آتش شفق میں  
 اُفق بے ہمتی ہو اور شفق بے ہمتی  
 گویا  
 تھے جو نادان اسمیں اگر گھر گئے  
 تھے جو نادانہ کنارہ کر گئے



## شہیدی

پھٹنگے مثل تقویم کہن و یوان ہزارونکے	ہوا عالم میں شہرہ میرے اشعار مجدد کا
زمین کے شاعر و نلو کب مجال گفتگو مجھ سے	ترے صدقے سے میں محسوس ہوتا ہوں عطار کا
عطار و لغت کی رو سے عین کے ختمے اور رے مہملہ کے کسرے سے ہے اور مجدد میں پہلی ال مہملہ مستند و مفتوح ہو	

## شعری زائر

درپیش ہے مجھ کو ایک حاجت	دینار و درم کی ہے ضرورت
سودا	
کہدیا مستقی سے جا فصد کر	لکھدیا مجنون کو شیر شتر
ولہ	
کرے لب میرے کو اس ساغر سے پُر	آگے چھپر قدرت خدا کی سیر کر
میر	
کہوں کیونکہ کیا روہ جل گیا	کف خاک ہو خاک میں مل گیا
خوشتر	
پھرے ہم چار سولے نیک باطن	نپائی انتہا سے فوج دشمن
تھکا صاحب شہنوی یوسف زینجا	
بچھے گودی میں اپنی پرورش کی	ہمیشہ جان اپنی میں نے خوش کی
ولہ	
یہ سچ ہے پوچھیے گر خوب درد دل	کہ دل گلنے سے بس ہوتی ہے بربک
ولہ	
حکیموں نے کہا اب ہے یہ لازم	کہ و نشتر بلا فساد اس دم
ولہ	
کسے ہے عاشقون میں یہ میسر	کہ معشوق اسکی خدمت میں ہو حاضر
ولہ	
ولیکن اب بھی ہے یہ بات ظاہر	رکھا ہے جو مجھے اس قید اندر



## حکیم سید اکبر علی گوالیاری

مخچیل و بیران جہان میں سراقلم ہے  
رستم لکھون طاقت میں تو رستم سے زیادہ  
رتبہ یہ ہے اسکو کہ وہ اوصافِ قسم ہے  
مدہوش ہوں اس جابچہ حواس اپنا بھی گم ہے

## مرزا دیر

ہاں جلدِ سر دست مرتب کر و منبر  
سب شہری و صحرائی سب انصار و مہاجر  
سلطان و گدا پیر و جوان مومن و کافر  
سب جاہل و عاقل سب کا بر سب با غر

## انشا

اے خدا دندہ و مہر و ثریا و شفق  
صدقے اس بندہ نوازی کے تری ہو جائیں  
لمحہ نور سے ہے تیرے جہان کو رونق  
باپ مان ہوتے ہیں کب ایسے شقیق و مشفق

## ولہ

عداوت پر تو سب کی مستعد ہے  
خصوصاً عاشقوں سے اسکو کد ہے

## انیس

اصحاب سے فرماتے تھے یہ احمد مہمل  
جو حضرت جبریل ہوے عرش سے نازل

## رحمت صاحبِ شنوی نلدن اُردو

اسی صورت سے دل میں کر تصور  
جدا کر لی دمن کی نصف چادر

## علی

غرض ہر کمین سیر کرتی ہوئی  
چلی آئی ہر سمت پھرتی ہوئی

## ولہ

کھڑی رہ گئی ہے یہ گرتی ہوئی  
دم برد سینے سے بھرتی ہوئی

## عشرت درمنوی پداوت

شد زین کلاہ چرخ چارم  
ہوا رونقِ فرے تخت عالم

کہ اسبین وہ پری پروا طائر  
پدم کے پاس پہونچا نامہ لے کر



نفسی طوطا رام شایان در طلسم شایان	
کہ جب تک آہ مین آؤنگا پھر کر	یہ حمزہ آہ رہ جائے گا مر کر
اور اگر حرف روی متحرک ہووے یعنی سبب حرف وصل کے روی متحرک ہو جائے تو حرکت توجیہ کا اختلاف مضائقہ نہیں رکھتا جیسے	
میر تقی	
جو سیل سرشک کا چلے ہے	دریائے بھی ہو نہٹھ جائے ہے
اس شعر میں حرف لام روی ہے اور یہ تختانی وصل ہے پہلے مصرع میں روی کا قبل مفتوح ہے اور دوسرے مصرع میں مکسور	
میر حسن	
کہ یہ سنگ اکھڑے یہاں سے ہے	کسی طرح چھاتی سے پتھر ٹلے
فگار	
نہیں موج حوادث سے ٹلے وہ	کہ جب تک پیالے اپنے سے ملے وہ
دبیر	
غلہ جو مرے بھیجے مین بے آہ بٹلے گا	فاقہ شکنی کے لیے وہ تلوٹے گا
میر	
جنون میرے کی باتیں شت و گشت ہوں جب بٹلے	نہ چوب گل نے دم مارا نہ چھڑیاں مین کیلیان
فائدہ بعض کتابوں میں اقوال اختلاف بحر کا نام لکھے۔	
بیان اکفا	
اکفا کسر الف و سکون کاف تازی و فتح فال سے کہتے ہیں کہ حرف روی مختلف ہو اور حرف روی کا اختلاف بہت معیوب ہے جیسے بال کو بان سے قافیہ کرنا مثویٰ پداوت مصنفہ میر ضیا الدین عبرت کی اس بیت میں یہ عیب ہے۔	
صنم کا ہوا اگر چہ آہنیں دل	پہ عاشق کا اگر ہو جذب کامل
وہ آہن کو ہے بالتخصیص کھینچے	برنگ سنگ مقنا طیس کھینچے
نہیں کوئی عمل مین اسکے قزاق	ولہ بغیر از غمرہ چشم سمناک



## چار باغ رنگین

سُن کے یہ بات نہ ادر سے کش	بولاتم سب ہو پلے بند ہو س
میر مونس کے ایک قلمی مرتبے میں یہ بند نظر سے گزرے ہیں۔	
عمل خیر سے بہکا نہ مجھے اوابلیس	یہی کونین کا مالک ہو ہی اس میں
کیا مجھے دیکھا ترا حاکم ملعون و خبیث	کچھ تردد نہیں کہہ کے کہ لھین پھریس
ہاں سوے ابن تمشتا ہفت جاتا ہوں لے سکر جو جاتا تھا تو اب جاتا ہوں	
اور یہ بھی سی قبل سے ہو کہ حروف عربی و فارسی و ہندی کو کافیہ میں جمع کرین مثلًا تب اور کب۔ راج اور ناچ۔ سگ اور شک۔ غور اور دوڑ وغیرہ۔	
دل چاہے ہے پھر لینے کو بوسے لب کا	کیا کیجیے طرح پڑا اب تو یہ لپکا
دل لینے کا وہ اور سی ہوشیوہ الفت	ہم یار بڑے کب ہیں جو تو یار ہر سب کا
مفت اٹھنے کہ نہیں یاد کے کو بے سے فقر ستم	ایک بوسے کیلئے باندھ کے اڑ بیٹھ گئے
پیر و مشد کی قسم ہو کہ وہی لینگے وہی	جبکہ بستر پہ جم آکھول کس بیٹھ گئے
مثنوی پداوت از عشرت	
سو اسکی لے پروہ ملے چوڑ	غرض اب مستعد بیٹھا ہے ہر طور
یا محمد خان شوکت	
عنان سمندر صبا دم پیکر	جو کاوے پہ ڈالا گراست کر
فگار	
زمین تک سے جو سہرے کا لڑ تھا	خدا کے نور کا وہ اک شجر تھا
سودا	
سنتوں اسکے تلے یہ پائون ہیں چار	لے ہے دودانت آگے سوہن اڑواڑ
ولہ	
الغرض اس طرح سے کشتی	ڈال بیٹھا گلے کا پائون پر
لو اب بہادر ذکی	
دن جو گذرا تو یہ دھڑکا ہو کہ شب آتی ہے	مشق کے نام سے اب تو مجھے تپ آتی ہے



## میرسن

اسی طرح مدت گئی جب اُسے	چڑھی گرمی عشق کی تپ سے
تپ بے فارسی سے مستقل ہو سیکے ان دونوں شعر و نغمین شب و رجب کے ساتھ قافیہ نادرست ہے انشائے ایک غزل میں اس کا قافیہ بے فارسی ہی سے کیا ہے۔	
شب خواب میں دیکھا تھا مجنون کو کہیں اپنے	دل سے جو کراہ اٹھی لیلیٰ کو لیا تپ نے
ہو جنس پر ہی سا کچھ آدم تو نہیں اصلاً	اک آگ لگا دی ہو اس امر خوش گپ نے

## تراب

اُسکی چشم مست نے کیا جھک جیران کر دیا	زکس او دھڑ دیکھتی ہو کیوں تو بے تکین بھاڑ بھاڑ
لے جوں وہ کیوں نہ دہن گیر ہو تیرا کبھی	ہاتھ سے تیرے ہو جس کا گریبان تار تار

## ولہ

لب پہ ہو تلخی فغان کی دل پہ ہو شیرین کا سوز	تن میں ہو صفر کا غلبہ میں ہو مویکا اور
اب کرم کر کہ کب تک غم سے ترے وقار ہوں	آستین رکھ دے مری نگہوں نے یاد امن نچوڑ

گو قد نے کاف فارسی اور کاف تازی اور زلے فارسی اور زلے تازی اور بے فارسی اور تازی اور جیم فارسی اور تازی وغیرہ کو بعض جگہ قافیہ میں جمع کر لیا ہے مگر اہل بلاغت اُسے معیوب مانتے ہیں اگر ایسا نہ ہوتا تو نگاہ اور گناہ۔ اعتراض اور التذاذ اور احتراز۔ احتیاط اور اعتماد۔ الغیث اور اتباس اور اخلاص کہ ابتدا میں شعر بے فارس جمع کرتے تھے درست ہوتے مگر درست نہیں بلکہ انکا جمع کرنا عیب فاحش ہو اگرچہ دونوں حرف قریب المخرج ہوں خاص کر بے ہوز اور حلے حلی کا اختلاف تو ہرگز مناسب ہی نہیں۔

محقق طوسی کے نزدیک اختلاف حرف روی کلمے اختلاف قریب مخرج کے الفاظ یعنی اعتبار قریب مخرج کا اس میں ضرور نہیں قریب المخرج ہوں یا نہ ہوں اور یہی ابن حاجب نے مقاصد الحلیل میں کہا ہو اور باعتبار قریب مخرج کے اجازہ ہے اس صورت میں اکفا عام ہے اور اجازہ خاص لیکن صاحب مفتاح اور خزرجیہ کے نزدیک اکفا اختلاف روی کا ہو بشرطیکہ مخرج میں متقارب ہوں اور جو قریب مخرج ہو تو اجازہ ہے

## بیان تحریف روی

وہ یہ ہے کہ صیغہ مستقل سے حرف روی کو ایسے صیغے کے ساتھ تبدیل کریں جو شائستگی قافیہ کی



پیدا کرے شالین اس مقام کی صاحبہ سالہ مطلع خورشید نے یہ لکھی ہیں جیسے ہائے موحہ خواب کی داؤد کے ساتھ بد لکر گاؤ کے ساتھ قافیہ کریں۔

## مولوی

گر خرسے دیوانہ شد یک دم گاؤ بر سرش چندان یزن کا ید بخواو

## عبدالرحمن انصاری

بروزین معرفتہائے پراز ریو سر مارا کن لے شیخ کا لیو  
غلط کر دم درین صورت کہ گفتم زخندان نگار خویش را سیو

لفظ سیو کو کہ اصل میں سیب ہائے موحہ تھا داؤ کے ساتھ بدل کر سیو کر دیا اور ظاہر کر دیا کہ میں نے غلطی کی اس صورت میں کہ زخندان یا ر کو سیو کہا اور یہ مصرع ذومضیٰ مشترک باظہار اختلاف حرف روی و تشبیہ استہامولف کہتا ہے کہ اسکی مثال اردو میں مثنوی لیلیٰ مجنون کے یہ شعر ہو سکتے ہیں۔

تازیت جدا میں اُس سے کہ ہون وہ لوح ہے اور میں جسد ہون  
رحلت نین کروں گا دہر سے جد ہووے گا تو جا نشین مسند

کہ اور جد کو کہ اصل میں ہائے موحہ سے تھے سبب جدا اور مسند کے دال کے ساتھ بد لکر کہ اور جد کو

## انشا

انے کا ترے خیال جد سے گذرا دل صبر و حیا سے اپنی تم سے گذرا  
کب تک دیکھا کروں بھلا بیٹھا راہ بس یا رکہ انتظار حد سے گذرا

اسی قبیل سے ہے۔

## میم

عجب نہیں ہو تجا نے جو میر چاہ کی ریت سنا نہیں ہو مگر یہ کہ جو گی کس کے میرت  
ہزار شاہ و مسواک و غسل شیخ کرے ہائے عند یہ میں تو ہو وہ خبیث و پلٹ

میرے نزدیک اشعار ذیل بھی تحریف روی میں داخل ہو سکتے ہیں۔

## قالب

آمد سیلاب طوفان حد لے آب سے نقش پا جو کان میں لکھتا ہے نگلی جادہ سے  
بزمے وحشت کہ ہے کسی چشم مسرت کا شیشے میں نبض پی نہان ہے موج بادہ سے



یہاں پر دوسرے شعر پر نظر کرنے سے معلوم ہو سکتا ہے کہ قافیہ بادہ اور جادہ ہو لیکن پہلے شعر میں اُردو ترکیب کے اعتبار سے جاتے سے چاہیے نہ کہ جادہ سے اور اس لیے قافیہ غلط ٹھہرتا ہے۔

منشی

شکستہ کیے کیسر آتش کہہ کیا ژند و استا کو آتش زردہ

## بیانِ سناد

بکسر میں مہملہ و فتح فون و سکون الف و وقف وال مہملہ اشباع (یعنی حرف ذخیل کی حرکت) اور حذو (یعنی روف و قید کے ماقبل کی حرکات) کے اختلاف کا نام ہے اسی نام سے مشہور ہے اختلاف حروف روف اور قافیہ کا تفصیل اسکی یہ ہے۔

(۱) اشباع یعنی حرف ذخیل کی حرکت کا اختلاف ہے۔

## علام سرود

گشتی جو ہوئی غرق تھی سالم نکل آئی دسی ہی بجلم مشہ عالم نکل آئی

فکار

گما ہر ایک نے اُس دم یکا یک عجب آدم ہے یہ شکل ملا یک

ولہ

پریہ و یان بہت گانے میں ماہر وہان تھیں صفت بہ صفت حاضر حاضر

## ایاز محمد خان بھوپالی

جواہر بنجے رام حاضر کئے گل زر کو عاقل پنچھا ور کیے

سودا

نہے تقدیر ہے اسکی سرس رہے کیا دانش جو ہوئے اُسپہ دار

تراب

کیا نام خدا در د بھری اُس کی صدا ہے کوئی فکر کرے بوجھے تو کیا کہتی ہے سادس  
جواہل ارادت ہیں سومر شد کی طلب میں کوئی ہند کو لے تے ہیں کوئی جاتے ہیں فارس



## میر حسن

وہ ظاہر میں ہر چند ظاہر نہیں  
پہ ظاہر کوئی اُس سے باہر نہیں

باہر محاورہ اُردو میں ہلے ہوز کے فتح سے مستقل ہو چنانچہ نہ لگتے ہیں۔ ۵

باغ سے کوٹسا نکلا ہے گل تر باہر  
اپس سے ہو گئے ہیں سرد صنوبر باہر  
شہر میں جی نہیں لگتا کسی صورت میں  
مرد سودا کی ہون پھر تاج محل میں باہر

## نامہ قلق

لوپچھے طرز لباس کیونکر ہے  
سبھی جائے سے اپنے باہر ہے

## مومن

سنتے ہی اُس کے مین آنے کی خبر  
پردے کے واسطے آیا باہر

## داغ

رشتک کہتا ہے کہ قاصد کے ملائے عطر  
کہ مرے نام کا خط اب کے مسطر آیا  
شب وعدہ نہوا ایک جگہ محکوم قرار  
صبح تک میں کبھی گھر میں کبھی باہر آیا

اگر دوس کے ساتھ حرف وصل ملکر متحرک ہو جائے تو حرکت اشباع کا اختلاف جائز ہو جیسے حاضری اور داوری۔

(۲) ردون کے ماقبل کی حرکت کا اختلاف اور یہ ردون بالالف میں ممکن ہی نہیں باقی صورتوں میں ردو ہو جیسے نور بالضم کا قافیہ دور بالفتح سے اور دیر بالکسر کا قافیہ تیر بالفتح سے۔  
مثال اختلاف حذو کی ردون باو او و ردون بالیا میں۔

## اشرف ملف تفسیر سورہ یوسف

کرامت ہو عبرت ہو ہیبت ہو زور  
محبت امانت ہے کہ تو یہ غور

## یار محمد خان شوکت

سپہدار حادثے باز و دستور  
ہمت جب کیا پست کرے کا طور

## نخوت

کوئی مال چھینے کسی کا بزور  
کسی پر کرے بھاکوئی ظلم و جور

## علی مصنف نجستہ لقا

بیڑوں کے بیٹھے درختوں پہ جوق  
پھرین فریاں ڈال گردن میں طوق



	سودا	
ایک دن مرزا گئے کرنے کو سیر	ہو گئی اس میں ٹٹاک طمہ کو دیر	
	ولہ	
تھا غرض ہر جانور پر کیا وہ شیر	اگر پرند اس سے بچا سو ہے وہ طیر	
(۳) قید کے اقبل کی حرکت کا اختلاف جیسے۔		
	علی	
وہ لپٹوازی کی چین آفت کی لہر	اگرے جس سے گرداب حیرت میں مہر	
	بلاتی داس مصنف سالہ دلشاد جہان	
پوچھا کھانے کو کہا اُس نے کہ زہر	نوش باد اُس نے کہا از روے مہر	
	منشی	
ہوئی بعد سلطان پوران دخت	وہ شش مہر ہی سب دیہم تخت	
	سودا	
اٹھ گیا افسوس اپنے عصر سے	کم نہ تھا وہ بھی عزیز مصر سے	
	میسر	
نہ لگا نہ تیر رہا دشت میں	نہ غحوارک آیا نظر کشت میں	
تنبیہ جو مثالین ہم نے ردف میں ذکر کی ہیں وہ قید میں بھی وارد ہو سکتی ہیں۔ اگر حرف ردی متحرک ہو جائے تو اختلاف حذف خواہ ردف میں ہو یا قید میں مضائقہ نہیں ورنہ ناجائز ہے۔		
(۴) حرف ردف کا اختلاف اشعار عرب میں جائز اور شائع ہے لیکن زبان فارسی میں کسی طرح جائز نہیں اور ریختہ میں بھی کار کو دور کے ساتھ قافیہ نہیں کرتے بلکہ اختلاف ردف کو بعد معیوب سمجھتے ہیں جیسے		
یار کے ساتھ غیر کو دیکھا	پہلے گل میں خار کو دیکھا	
(۵) حرف قید کا اختلاف معیوب ہے لیکن قدیے فارسی و ریختہ کے کلام میں بہت پایا جاتا ہے خواہ دونوں لفظ مختلف قریب المخرج ہوں یا نہ ہوں اور اول بہت معیوب نہیں۔ مثال۔		



سودا		
مہایت اک کینہ گنہ عصر	کہ دلکش نظم سے جس کی ہر اک نثر	
ولہ		
چنانچہ میں جو یہ قصہ کیا نظم	کہ ہوئے تا قیامت رولق بزم	
یا محمد خان شوکت		
دوبالا ہوئی آتش جنگ گرم	نذیبی بھی بھرام نے بھی یہ رزم	
ملشی		
ہوا بلخ میں چینیان کو جو دخل	کیا بلخیوں کو اسیر اور قتل	
قلق		
فرش کی جا ہے فرش دامن شمت	زیب دیتی ہر صدی بخودی کی شمت	
عبرت		
برہن کو وہاں ہے رزق حاصل	ہے بدکار و نکو اس سے فق حاصل	
علی		
رٹنے میں ہے آج یکتا ہے عصر	کروں کیا بیان خوبی نظم و نثر	
محمد بخش مجور مولف نور سن		
اور جن کو نہیں ہے اس میں دخل	اپنے نزدیک ہیں وہی بے دخل	
مرزا ابوالقاسم ابن مولوی محمد عباس فہت		
ایک نے بان کتہ میں سب اہل عقل	ہیگی بہت خوب یہ والد نظم	
عرش سے تا فرش یہ ہے غلغلہ	روح فرائض ہے تاریخ خستہ	
نگار		
ہزاروں اشتر و فیل سیہ مست	کہ ہو دریا سے نیل اس میل سے شمت	
منوی سعدین		
سب جینوں سے اس کی وضع نئی		
بخدا با نگین کی قطع نئی ڈ		



## شایان

بھسرا خانی نقطون میں اک سحر ہو  
ایک ایک تھا جو کچھ کیا اُس کی نند

ورق روش شعلہ مہر ہو  
سمجھتا تھا وہ ہر برہمن کی قدر

## انیس

اگر اُسے دیندار نہ تھا نسل میں جسکی

اُسے سر تھا ازل سے تھی خطا اصل میں جسکی

بعض اختلاف حذو اور اختلاف اشباع کو داخل اقواء کہتے ہیں اور بعض محققین نے اختلاف توجیہ کو بھی اسناد میں داخل کیا ہے اور یہ ہے جو اختلاف توجیہ کا نام اقواء لکھا ہے وہ اُن کے نزدیک اختلاف بحر کا نام ہے۔

## بیان ابطاء

ایطالے کبر الف دیلے معروف و طے مہملہ یا کمال کرنا صاحب کشف اللغات نے جو ابطاء و بطلے موصدہ لکھا ہے خطا کی ہے اور یہ اصطلاح میں اُسے کہتے ہیں کہ قافیہ میں معنی واحد پر تکرار حروف و اُلٹ کی ہو بغیر موافقت رومی کے اور اُسکی دو زمین میں خفی اور جلی ایطالے صغی وہ ہے کہ حرف زائد کی تکرار محبوب ظاہر نہ ہو جیسے وانا اور بینا کہ اگرچہ الف انہیں زائد اور مکرر ہو لیکن بسبب کثرت استعمال کے جزو کلمہ معلوم ہوتا ہے اسی مثال میں صاحب غیاثی نے آب و گلاب بھی لکھا ہے۔

## سودا

پچھو بھر کھی کبھی نہ اُس میں دے

دال روٹی اگر جو گھر میں پکے

پکے اور دے میں یاے تختانی حرف زائد ہوا سکو وزن کر دین نوروی میں اختلاف ہو جائیگا۔

## دیر

خدمت کو کوئی پاس ہو یا جسے چھتے ہیں

بستی میں سے یا کوئی بنگل میں بسے ہیں

بسے اور چھتے میں یاے تختانی حروف زائد ہو چکے حذف کر دینے سے حرف رومی کی موافقت باقی نہیں رہتی بلکہ توجیہ کا بھی اختلاف ظاہر ہو جاتا ہے۔

## ناسخ

حباب بحر ہر اک شیشہ گلاب ہوا

مسطر اُسکے نہانے سے بسکہ آب ہوا

اسی قبیل سے ہے چلو اور ہو کا قافیہ کرنا کیونکہ جمع امر کی علامت حذف ہو جانے کے بعد حرف نون میں



موافقت باقی نہ ہے گی اور ایطالے جلی وہ ہے کہ اُس میں تکرار ہوتی ہے جیسے چلتا ہو اور کہتا ہو۔ جانے والا اور رونے والا۔ قادران اور فاضلان دیکے اور جاوے چاہنا اور مانگت پسند ہو چلتا ہو اور کہتا ہو بین اور کے والا جانے والا اور رونے والا بین اور وے دیکے اور جاوے میں اور آچاہنا اور مانگنا بین اور الف و نون قادران و فاضلان میں کمرزائد واقع ہوئے ہیں اگر ان کو حذف کر دین تو حرف ر و ی میں اختلاف ہو جائے گا اور ایطالے میں یہی قاعدہ کلیہ ہو کہ جب حروف زوائد علامت کو کسی کلمے کے آخر سے دور کر دیا جائے تو قافیہ درست نہ ہے اسطرح کے الفاظ کا ایک جیسے قافیہ میں لانا درست نہیں ہاں اسطرح اگر قافیہ کیا جائے تو درست ہو چلتا ہو چلتا ہو جانے والا آنے والا دیکے لیوے چاہنا اگر ہنا فاضلان و فاضلان اس قسم کے الفاظ کا قافیہ بے عیب ہو اگر کوئی حرف زائد ان سے گر ادیا جائے تو بھی ر و ی کی موافقت میں فرق نہ آئے گا دریکے لطافت میں لکھا ہو کہ جو حروف ر و ی پر زائد ہوں ان کو گر ادینے کے بعد اگر ر و ی دو نون مصرعون میں موافق نہ ہے تو قافیہ کے میوہ اور غلط ہونے میں شبہ نہیں اس وجہ سے یہ کہنے کا حق حاصل نہیں کہ مفتد میں فارسی میں ایسا قافیہ لائے ہیں اور بعضوں نے کہا ہو کہ اختلاف تصریف کا نفی اور اثبات میں جیسے کہ اور مت کر مقتضی تکرار قافیہ نہیں۔

## میر تقی

دیکھے سب کچھ کے چاروں انگ	مردمی یا بلی ہو عجا سب رنگ
شخص بہت کے دل کے ہاتھ نہ مانگ	مانگے ہو تو جو کچھ خد سے مانگ
جو کہے ہو سو تو عشق سے کہ	

مرزا نوشہ غالب نے لکھا ہو کہ ایطالے سے کہتے ہیں کہ دو کلمے ایک صورت کے ہوں جیسے الف فاعل گویا اور بیتا اور شنو اکا اور ایسا ہی الف و نون جمع مثل چر آغان و جواتان کے اور ایسا ہی الف و نون مانند گریان و جندان کے پس اگر یہ مطلع میں آئے تو ایطالے جلی ہے اور اگر غزل یا قصیدے میں بطریق تکرار قافیہ لائے تو ایطالے خفی ہو اہل خود نے خاک اڑائی ہو اور بات بنائی ہو اور خفی جلی کی تفسیر میں لکھا ہو کہ صاحب طبع سلیم کسی اسکو نہ سمجھے چہ جائے انکہ نے مثال ایطالے جلی کی۔

## سودا

انکی مشرت کے گھر لگاؤن گا	اور بیتھن تر اٹھا لون سکا
لگاؤن سکا اور سکا کو سکا میں الف اور لام ر و ی ہیں کیونکہ اصل لگا اور نکال ہیں اور انکے مابعد کے	



حروف زائد ہیں جنکے حذف کردینے سے حروف روی میں موافقت نہ رہے گی۔

### شاہ رحمان

بوقت سحر اُس کو مار سینگے ہم | لہو خاک میں اُسکا ڈالینگے ہم

مارینگے اور ڈالینگے میں (ینگے) حروف زائد ہیں جنکے حذف کردینے کے بعد روی میں اختلاف پیدا ہو جائے گا۔  
اسی قبیل سے ہویہ بنامانکے مخمس کا۔

اُدھر سے اُڑے ہوئے کاروان چوگردینگے | ہر اک کو اپنے مسافر کا ہم بتا دینگے  
نہ کب تلک دل گم گشتہ کی خبر لینگے | بھرا جو کو چٹکا کل سے کوئی پوچھینگے

اسنا ہلٹ گیا رستے میں قافلہ دکھا

### ناسخ

کتنی ہی جھیلیوں میں لپٹا ہے | صد مومن سے امن میں وہ رہتا ہے  
لپٹا اور رہتا میں تائے نقیل اور ہائے مخفی روی ہیں اور مابعد لکھے حروف زائد ہیں۔

### ۷

ہمیشہ دست دل سے پائے کو بان | پریشان مثل زلف ماہر و بان  
دونوں مصرعوں میں الف و نون زائد کو گرا دینے کے بعد حروف روی میں موافقت یقیناً ہوتی۔

### سخن مؤلف سرور شمع

لا ساقی وہ شراب کہ جھین چون مستیان | جی کرے میں توڑوں سب اور گلابیان  
مستیان اور گلابیان میں (یان) حروف زائد ہیں جو حذف کردینے سے دونوں قافیوں کی روی مختلف ہو جاتی ہے۔

### میر شیر علی خوس

لکھے سپارہ گل کھول آگے عند لیون کے | چمن میں کھول گویا آج ہیں تیرے شہید و نکلے  
عند لیون اور شہید و نکلے (ون) زائد ہیں جنکے حذف ہونے کے بعد روی میں اختلاف آجائے گا۔



معصوم علی		
اویس دل غریبان ہے	مرسم زخم سینہ زیشان ہے	
دونوں مصرعین الف اور نون جمع کی تکرار ہے۔		
انقلاب ٹ کی مولفہ ہاتف		
انہیں دیکھتے دوست دشمن کی نگین	لگی ہن رقیبوں کی کیا کیا نگین	
عبرت		
رکھیں مالن نے پیش شاہ خوبان	یہ رکھ کے عرض کی پھونکی چھڑان	
خوبان اور چھڑان میں (ران) زائد ہیں۔		
سودا		
پہکا گاڑھے کا کب تک باندھوں	موٹی سلوار تاکب پہنوں	
باندھ اور پہن کے حروف زوائد کو حذف کر دیا جائے تو روپین موافقت باقی رہے۔		
ولہ		
چیرا میں تیس گز کا باندھوں گا	سرخ ہی باندھوں گا پھرون گا	
اگر باندھوں گا اور پہننگا کے وزن زائد کو حذف کر دیا جائے تو رومی میں موافقت باقی رہے متعارف نسخوں میں پہن ونگا ہو اگر اسکی جگہ پہنوں کا ہوتب بھی وہی قباحت باقی ہے۔		
ولہ		
تو میں جامہ بھی اُس کا بناؤں	اونچی چولی کا تنگ سلواؤں	
ہن اور سل میں نون اور لام حروف اصلی ہیں باقی زوائد جسکے حذف کرنے کے بعد وزن رومی کی موافقت باقی نہیں رہے گی۔		
اسی قیل سے ہے		
انیس		
ہر صفت تھی شان پر شان مثل خار زار	ہر صفت میں تھی سپر سپر مثل لالہ زار	
زار طرہ زائد ہے جس کے دور گردینے سے رومی کی مطابقت نہیں رہتی اور زار کا زائد اور لکر ہونا خوب ظاہر ہے۔		



## منشی

لیا خسر و نامور نے خراج دیا اُس کو ہر تاجور نے خراج نامور اور تاجور میں در کھڑا لاند کے دور کرنے سے حرف روی کی مطابقت نہیں رہتی اور وکالہ اور کرہ ہونا ظاہر معلوم ہوتا ہے اور یہ بھی ایطابہ جلی کے قبیل سے ہو کہ قافیہ میں کل و واحد کی معنی واحد پر تکرار ہو یعنی ایک لفظ ایک معنی میں مکرر لایا جائے جیسا کہ اس مطلع میں۔

## میر درد

مدر سے یادیر تھا یا کعبہ یا تخت نہ تھا ہم بھی مہمان تھے وان نہ ہی صاحب خانہ تھا دیوان نعیم کے فلمی نسخے میں ایک غزل لکھی ہو جس کے مطلع میں ایطابہ ہے۔  
جفا پیشہ ہو جو کوئی کسی کا درد کیا جانے کسی نے اُسے پوچھا میرے تئیں یہ کون ہو سچ کہہ

## بشیر خان لکنت

ہزاروں سمنے گل کھلے بدن پر فدا جب سے مجھے اُس گلبدن پر اور یہ کہنا کہ گل بدن اسلمے معشوق میں سے ہو تفرقہ معنی ہو کر قافیہ جائز ہو درست نہیں اگرچہ شعرا بسبب زور طبیعت کے ایک لفظ کو ایک ہی معنی پر قافیے میں کئی طرح سے لاتے ہیں لیکن مطلع غزل و قصائد اور اشعار مثنوی و قطعات میں جائز نہیں چنانچہ آفتاب نے ایک غزل اسی قسم کی لکھی ہو لیکن آئین قافیہ کا مطلع میں مکرر نہ لائیکا اشارہ کر دیا ہے لکنت ہیں۔

اس تئیں میں وہی اک بلغ لگا اوشا جو کہ طوبہ کی بھی جوٹی کو کتر لیتا ہے  
یعنی اور ایسی غزل لکھ کہ بس اک مطلع چھٹ جس میں ہر کچھ کے یہی آوے تیر لیتا ہے

میر یار علی متخلص بہ جان فصاح اس غزل کے قافیہ میں ایک لفظ کو ایک ہی معنی میں بار بار لایا ہو۔

مر جاؤں تو نہ لے وہ بندی کی گور پر کیا ہوں گدھی میں جان دون بہرام گور پر  
پرولنے باجی صبح سے مرتے ہیں شام تک روتی ہو شمع رات کو عاشق کی گور پر

کل غزل کا یہی طور ہو بحر مطلع کے کہ اس میں لفظ کو چھینڈا واقع ہو اور مصرعوں میں بحر معنی بحر نہیں ہیں۔ خواجہ محمد رفیع خان بقانے چودہ شعر کی غزل لکھی ہو جس میں مطلع میں تیسرے شعر کے دوسرے مصرع میں سوتا قافیہ ہو اور جائیکا روایف باقی تمام شعر و غزل میں بھی قافیہ اور ردیف ہے اور اس قافیہ کو بارہ شعر و غزل میں نئے نئے مضامین کے ساتھ باندھا ہو۔



ہوش ہر ایہ افساد کا کھو جائے گا	آپ جاگینگے تو فتنہ ابھی سو جائیگا
دلی بیتامنی کا قصہ میں سناؤں کسکو	ایک ہشیار وہ عیار ہو سو جائیگا
مولوی عبداللہ کانپوری غزلی غزل کی ایک غزل ہو جس کا مطلع یہ ہو۔ ۵	
سنا جو تار عفتا کی نظر کا	پہی وہ بال ہے تیری لمر کا
گیا رہ شعر کی غزل ہو باقی تمام شعر و نثرین قافیہ کر ہی ہو یہ دو شعر بھی سی کے ہیں۔ ۵	
نہ ہو جو عضو وہ عیب بدن ہے	نہو نا و صدف ہے یان تو لمر کا
جسے کہتے عدم ہیں وہ یہی ہے	میں سمجھا مکے یہ نکتہ لمر کا
امانت کی ایک غزل میں شعر کی ہر مطلع میں تو جان اور ہڈیاں قافیہ ہو باقی تمام شعر و نثرین قافیہ کر ہی ہو	
رایعی در مسدود غیرہ قسام مسطک کے بند و نثرین ایطابا کھل جائے ہو جیسے مرزا اسیر کے مرثیے ان بند و نثرین۔ ۵	
اب عقل ہمارے ہی کرتی ہو گوارا	شکر پسر فاطمہ کا گٹ گیا سارا
عباس بھی پیارا ہو اور اکبر بھی پیارا	ان دونوں کا مرنا نہوا شہ کو گوارا
ولہ	
اب مع چشم حر کی کیون فرض عین ہو	جسپر کہ عین عفو جناب حبیبی ہو
مگر نظر جسے دل نہ ہر کا چین ہو	وہ عین کیون نہ شیعہ کو پھر فرض عین ہو
ولہ	
کتنے لگا پکار کے یوں شمر بہ شعار	بس رو چکے اسیر مہن او نہ ٹونپہ اب سوار
تاکید کر رہے تھے ہزار و ن ستم شعار	پر چھوڑتی تھیں لاش کو بیوین نہ زینہار
انیس	
چار آنسو والو نکو نہ تھا جنگ کا یارا	چورنگ تھا سینہ تو کلیجہ تھا دو پارا
کہتے تھے زہر پوش نہیں جنگ کا یارا	بچ جائیں تو جانیں کہ ملی جان دو پارا
جوشن کو سنا تھا کہ حفاظت کا محل ہے	
اس کی نہ خبر تھی کہ یہی دام اجل ہے	
امانت	
عشق کے نام سے لگے نہ خبر تھی و اسد	حال یون دل کا نہ تھا حسن پرستی سے تباہ
محبوبتی آنکھ حسینو نے سد اتھی و اسد	دیکھتا تھا کسی معشوق کو بھڑکے نگاہ



کوئی کہتا تھا جو عاشق تو میں کٹ جاتا تھا  
اچھی صورت پہ کبھی دل نہ ٹرپ جاتا تھا

## رباعی ناسخ

وہ مومن افضل اکسی سے ہیں  
خوش رات دن افضل اکسی سے ہیں  
وہ مصرعہ تاریخ بقول ناسخ  
وہ مومن افضل اکسی سے ہیں

اس رباعی کا مصرع اول و چهارم ایک ہو اسلئے ایٹلے جلی واقع ہوا ہو اور مصرع ثالث میں بقول ناسخ لکھ دینے سے عیب کا تذکرہ کچھ ہو گیا ہو۔ خواجہ نصیر الدین طوسی کے قول سے معلوم ہوا ہو کہ مثنوی اور مسدس وغیرہ اقسام مسمط میں اگر ایٹا واقع ہو تو مضائقہ نہیں چنانچہ فرماتے ہیں درقوانی نسجھا و مثنویا و خانہء مربع و مسمط استقصاے بسیار کنند استعمال مضیعیہ عیوب او دارند الغرض ایٹلے جلی سخت عیب ہے اور ایسے قافیہ کا استعمال بہت زبیا و قطعانا روا ہو لیکن غزل خواہ قصیدے میں جو وہ شعر کے بعد لائے گا مضائقہ نہیں اور تکرار ایسے قافیہ کی ردیف والی غزل میں کیا بار اور قصیدے میں تین بار تک روا ہے مگر مطلع میں قبیح محض ہو اور تکرار قافیہ کی جہنی زیادہ قریب ہوتی ہو اتنی ہی معیوب زیادہ ہوتی ہو پس سات بیت سے کم کے بعد تکرار قافیہ کی کرنی چاہیے اگر سات بیت کے بعد تکرار واقع ہو تو زیادہ معیوب نہیں کیونکہ کم سے کم اشعار قصیدہ کی تعداد سات شعر ہے پس جبکہ سات بیت کے بعد قافیہ کر لے گا تو یہ فرض کیا جائیگا کہ گویا اعادہ دوسرے قصیدے میں ہوا ہو اور اگر لفظ کی تکرار دوسرے معنی میں ہو تو وہ ایٹا نہیں بلکہ بخنیس ہے جیسے۔

## تسلیم

کبھی مکھئے سنئے نہ ایسے کان  
کھن کانوں کو ناز کی کی کان

وہین پھلی بکتی تھی دھڑکی سیر  
ولیکن نہ کھانا تھا ہو کوئی سیر

## ہادیعلی بخود

یہ کافر ہو درخشان امنین وہ مانگ  
دل مجنون کو جو پلی سے لے مانگ

صاحب برہان قاطع شاہگان صحنی و جلی کی تفسیر کے بعد جو فارسی میں ایٹلے جلی کے نام ہیں لکھتا ہو کہ ایسا قافیہ غزل بلکہ قصیدہ بھر میں ایک جگہ لانا جائز ہو مثلاً جس قصیدہ میں کہ قافیہ نہان اور گران



اور جهان ہو رہا ہو کہ اسپان لائین اسلیہ کہ فقط ایک جگہ سے تکرار معنی لازم نہیں آتی اور پھر خزان لانا جائز نہ ہوگا کیونکہ الف و نون اسپان و خزانین ایک معنی میں ہو اور رضاعی خان ہدیت انجن آر لے ناصری میں لکھتا ہو کہ مفرد کو جمع کے ساتھ قافیہ کرنے کو شاہگان حلی کہتے ہیں جیسے دلبران اور مردمان کو جان اور زبان کا قافیہ کریں اور مفرد کو اسم فاعل کے ساتھ قافیہ کرنے کو شاہگان خفی کہتے ہیں جیسے گویا اور مینا اور شنوا کو معما اور زلیخا اور فیما کے ساتھ قافیہ کرنا۔

محمد بن قیس کا قول ہو کہ جس قافیہ میں ردی حرف اصلی نہ ہو وہ شاہگان نہیں ہو جیسے دلبران و فنا اور حرف رائے اُس وقت شاہگان ہو جب قوافی مقید میں واقع ہونہ قوافی موصول میں۔

پس میر کے اس شعر میں۔

وقت یکسان تو نہیں امی دوستان	اب یہی ہو ہر زمان درد زبان
------------------------------	----------------------------

ایطالعہ جلی ہے۔ کیونکہ دوستان جمع سے اور زبان مفرد ہے۔

بہت پہنچے دیکھے وزیر و شہان	ولہ شرکار ایسے دستور سے تھا کہاں
-----------------------------	----------------------------------

شہان جمع ہو اور کہاں مفرد۔

وحید

زیر و زبرین نادک سرگردہ کمان	ہن پیش راہوار و ملی گویا کنتوتیان
------------------------------	-----------------------------------

کمان مفرد ہو اور کنتوتیان جمع ہے اور مرزا دیر کے اس شعر میں ایطالعہ خفی ہے۔

میں آنکھ پسر مون جو خدا کا ہو شناسا	فرزند ہوں آسکا جو بنی کا ہو نواسا
-------------------------------------	-----------------------------------

کیونکہ شناسا میں الف فاعلیت کیلئے ہو اور نواسا کا الف اصلی ہے۔

سیم

شہ نے کہا سمن وزیر دانا	لے دیکھے گھٹنے کو کس نے مانا
-------------------------	------------------------------

حالی

حنین ابن اسحاق قیس دانا	ضیا ابن بیطار راس الاطبا
-------------------------	--------------------------

ناسخ

سانبات و شجر میں لے دانا	مادے میوہ نکلے ہوں سب پیدا
--------------------------	----------------------------

اور خواجہ نصیر الدین طوسی نے لکھا ہو کہ جب قافیہ مرکب ایک جز کر رواقع ہو اور سب جگہ معنی واحد پر آئے اُس قافیہ کو شاہگان کہتے ہیں جیسے الف نون جمع اور الف فاعلیت کا اور یسے تکثیر



و محمدی وغیرہ اور مراد شاگان سے کثرت نامزد ہے اسولے کہ گنج شاگان اس گنج کو کہتے ہیں  
 حبیبین مال بہت اور عید ہو اور قافیہ شاگان میں بھی تکرار ایک معنی کی کثرت ہو اور شاگان کے معنی  
 لغت میں بیگار کے بھی ہیں یعنی وہ کام جو حاکم کے حکم سے بے مزدوری کیا جائے اور جس طرح بیگار کا کام  
 ناقص و خراب ہوتا ہے یہی طرح اس قسم کا قافیہ بھی بسبب اہتمامی اور نقصان مخربی کے بیگار سے  
 مشابہ ہو یا یہ امر بھی بے مزدوری کے کام کی طرح تکمیل کا ہے اور تعلق شاہ و حاکم سے رکھتا ہے موقوف شعر میں  
 شاگان کا رنا حرف گیری کے قابل نہیں رہتا کیونکہ ردیف عیب قافیہ کو چھپا دیتی ہے جیسے

## حالی

منون جب یہ پتی نہیں ہو کر وہ تو کرتی ہے آخر کو در یوزہ گر ہو

## ولہ

پڑا غفلت جگا تھا کشور و ن میں وہ سوتے ہیں بغداد کے مقبروں میں

پہلے شعر میں علامت فاعلیت کی تکرار ہے اور دوسرے شعر میں علامت جمع کی تکرار ہو اور دونوں جگہ  
 ردیف نے تکرار کے عیب پر پردہ ڈال دیا ہے۔

طاؤس گنا چنا بتایا کوئل کو الا پنا بتایا

اچھا اور الا پنا میں علامت مصدر کی تکرار ہو غزل اور قصیدے میں قافیہ اول مصرع کا چاہیے کہ  
 اور ابیات کے مصرع اول میں مکرر لائین کہ اسکو ذوالمطالع کہتے ہیں اور یہ خارج ہو عیب ابطال ہے جیسے۔

## ذوق

کیا عرض لاکھ خدا کی میں مومن دولت لے  
 یاہیں کر چارہ جرحت کا محبت لے  
 نکلے محبت میں اگر سوز محبت لے  
 اٹکا بندہ بیون جو بندے ہیں محبت لے  
 بیچن الماس و ننگ سنگ جرحت لے  
 تو یہ جانور ہے دوزخ ہی میں جنت لے

## ناسخ

اپنے وہ صنم جو بیرہن زرد  
 پہنا ہے جو تیرے پیرہن زرد  
 ہو جائے سفید یا سمن زرد  
 یاں ہے یرقان غم سے تن زرد

## ولہ

مستی سے ہوتا ہے جو اس کا دہن کبود  
 مستی سے کر رہے ہو عیش تم دہن کبود  
 یاں سنگ کو دکان سے ہو سارا بدن کبود  
 نازک یہ ہونچہ ہیں کہ گیت کا سخن کبود



## داغ

دل نہا سینے میں دم کی طرح	ٹوٹ گیا تیری قسم کی طرح
تم مرے دل میں لہو دم کی طرح	دم نہ سہی حسرت و غم کی طرح
لیکن صبح دوم میں پناہیے ورنہ ایٹا ہوگا۔	

## بیان معمول

معمول اُسے کہتے ہیں کہ ایک جگہ قافیہ لفظ واحد ہوا اور ایک جگہ ترکیبے حاصل ہو مگر قبل نے جہاں ضربت میں لکھا ہے کہ معمول میں بنا قافیہ کی قفط پر ہوتی ہو لہذا کئی پیشی حرفت کی کتابت کی دوسے قابل اعتبار نہیں اور مرزا موصوف نے دریلے لطافت میں کہا ہے کہ اگرچہ معمول کو آج کل صنائع میں شمار کرتے ہیں مگر دراصل قافیہ کا عیب بہر کیف یہ دو طرح ہوا ایک ترکیبی دوسرا تجلیلی ترکیبی اُسے کہتے ہیں کہ قافیہ بڑے دو کلموں سے مرکب ہو مثلاً۔

## مرزا دہر

صادق مثال شمس و قمر کی نہ آئے	کیا تاب سُخنہ تو دیکھو جو برود ہو آئے
-------------------------------	---------------------------------------

## خوشتر

خوش آئی رام کو جب خاکساری	ملی اپنے بدن پہ خاک ساری
---------------------------	--------------------------

## امانت

پاؤن آخر کو مرا اور تری پیشانی ہے	جو میں لکھتا ہوں وہ اک من ترے پیشانی ہے
-----------------------------------	---

## عالم

گفتہ چین ہو غم دل اُسکو سُنائے نہ ہے	کیا بنے بات جہان بات بنائے نہ ہے
میں بلا تو ہوں اُس کو مگر لے جذبہ دل	اُس پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن لے نہ ہے

## ضمیمہ

کس کو چرخ کون چاکے تری سیدھی	جو ہو دنیا میں سوکتا ہو مجھے یزدادی
------------------------------	-------------------------------------

## دبیر

میں اُسکا پسر مومن جو خدا کا ہو شناسا	فرزند ہوں اُسکا جو بنی کا ہو نواسا
---------------------------------------	------------------------------------

جان اُسکی ہوں پانی نہ ملا جسکو ذرا سا  
میں وہ ہوں پد چسکا ہو در سے پیا سا



## مومن

ایک فن جی زیادہ گھبرا یا جان بیتاب کو نہ صبر آیا

## ناسخ

آیا نہیں وہ ماہ مہینے گزر گئے  
پیہم جوڑنے کی صف عشاق پر نگاہ  
ہو حشر سے زیادہ جلو خانہ آپ کا  
وہ یار ہم پیالہ وہ ساتی وہ مہمان  
پوچھا جو روکے یار نے ناسخ کے حال کو  
رویا میں اس قدر کہ سفینے گزر گئے  
پیون سے تیر توڑ کے سینے گزر گئے  
بحرائیون کے سر سے تسینے گزر گئے  
سب اپنی میکشی کے قرینے گزر گئے  
ہنسکر کمار قیہ شفی نے گزر گئے

## منت

مٹے اُس سے سخن ساز بہ سالو سی ہے  
تمت عشق عبت کرتے ہیں منت مجھ پر  
پھر تننا کو بہان فردہ پا بوسی ہے  
ہاں گرنے کی خواہنے تو الٰہ خوشی ہے

تعلیلی وہ ہو کہ ایک لفظ کے کڑے کئے سے قافیہ حاصل ہوتا ہے یعنی ایک لفظ کے ایک جز کو قافیہ میں شمار کریں اور ایک جز کو ردیف میں داخل کریں جیسے قاتل قضا اور بھل قضا اور با قضا پس با قافیہ قاتل اور بھل کے مقابل کیا اور قضا کو ردیف میں داخل کیا جیسا کہ میر درد کی اس غزل میں شرا اور نظر وغیرہ قافیہ ہوا اور سے ردیف ہے۔

ہاچشمی ہے وشت کو مری چشم شر سے  
کیون تیغ تر می شمنی کرتی ہو مے ساتھ  
اس طرح کے ہونے سے تو دل نہ کہے ہو  
آتی ہو نظر پھر وہن غائب ہو نظر سے  
مجلو تو نہیں کام گسو کی بھی کمر سے  
ایکاش یہ ابر مزہ دل کھول کے بر سے

بر قافیہ ہو مقابل نظر اور شرا اور کمر کے اور سے ردیف ہو۔

## دلاور خان برنگ

ہنہن مطلب مجھے کچھ باغبان اور  
سدا تبرنگ رہ غفلت سے بدہوش  
دوانا ہون میں گل کے رنگ و بو کا  
مثل مشہور ہے سو یا سوچو کا

## ذوق

ساقیا ہون جو صبوحی کنی عادت دلے  
سے جن شیشہ ساعتہ مکدر دونوں  
صبح محشر کو بھی آئینہ میں متولے  
کبھی مل بھی گئے دو دل جگدھت دلے



کس کی ہیں وہیہ لب جان بخش تے	جان لب ہیں تے آزار محبت والے
مومن	
کے ہو چھڑنے کو میرے گرسب ہن مرے بسین اگر مشہور ہوا فسانہ اپنی مہبت پرستی کا رقیب ہوا ہوس نے رونما یق تے کہ جان کی نہ میں اپنا نہ دل پنا نہ تم میرے نہ جان میری خدا سمجھو تو جان من صال غیر پر ہر دم	نہ دون ملنے کسے شوق اور عاشق کو آپس میں برہمن کیا عجب ایمان لے آئین بنائیں میں وہ نواز دے کیا جانے دیا عشق کی بہن اڑ کس کس کو مہو بھی اگر فریادے کس میں مزجان کون ہے یہ کسکی جھوٹی کھلتے ہوسین
امانت	
رفقار کے چلن سے غضب دل بٹھالیے	چھوٹے سے سن میں یار بڑے تم ہو چالیے
انشا	
سمندر ناز یہ وہ شہسوار جو بھلا لچک سہی لگی ہوا شاخ گل کے شانے میں جو خوب سوچو تو ہو نام جبکا استغنا	تو غل ساچ گیا بازار بیچ بیچ کا خدا سے واسطے اپنی مروت پچکا وہی تو اصل ہوا آتشا ہزار لالچ کا
سونہ	
جو دل کہ تھا الٹی اس دریا کے گھر سا ساتون خاک کے دلمین سو داغ دیکھ لکھو شاید کہ اپنے گھر کی دی آئے خاک رومی	خالی پڑے اب یوں اڑھا ہوا گھر سا مکھی اگر جگر سے یہ آہ عرش فرسا خورشید کی کلمہ پر کچھ تو دھرا ہو پسا
جرات	
دیکھ زخمی مجھے اب کو جہ قاتل والے عشق کا جو ہر دل انگار سوچتا ہی نہیں اب بجز حشر ملاقات ہمارے معلوم آج گلشن میں سنا باد بہار می آئی	ہنسکے کہتے ہیں کہ آرزو جگر سلولے گر چہ قسمت ہو جان بمرض سل والے ہلک دم نزع کوئی اُس سے ہمیں بولے خیمہ دل کو ہمارے بھی کوئی کھولے
نوا	
اُس پائے خانی پر رکھتا ہوں جو میں سر کو کس نافر سے وہ ہنسکر کہتا ہے کہ بس سر کو	



## آتش

ہاتھ سے تپے لکھی ہو جو کوئی قاتل قضا دل زد و نگا پیشتر سے دیکھا ہوں یا رکھو	زندگی سے تنگ ہیں ہم بھی رضیا با قضا جان حاضر ہے جو مجھے ہوتی ہو سائل قضا
دسے دوپٹے تو اپنا ملے کا در دسریں جو سر نہ ٹٹا ہوں لکھوں ناسخ جو وصف چشم سیاہ	ناسخ ناتوان ہوں نقش بھی ہو ہٹا تیرا دروازہ کیا ہے صندل کا ہو سیاہی میں طور کا جل کا

## آتش

اے بہار جلے نزان ہو چمن درت پر چھاواں ان کا عاشق و مشوق پر پڑے سجہ کرین تجھے بُتِ نونا تو رٹ کر	بیمار سال بھر کے نظر آئینِ خندرت برسون رہا معاملہ درج و دن درت چاہن حقیقت اپنی اگر برہمن درت
---	--

## ظفر

واہ کیا طرزِ ستم جھکو ستمگر یا دہے کھیلتا ہے تو جو اس رسیا ٹھٹھکے	اک جہان تیرے ستم سے کرباؤں ہے کیا تجھے ایو دل کوئی کالے کا منتر ہے
--	---

ایسا قافیہ ایطاک کی طرح غزل میں اکیارا اور قصیدے میں تین بار تک گنجائش رکھتا ہے اور مطلع میں بھیجا  
آپٹے تو صحیح ہو بخلاف ایطاک کے کہ مطلع میں اس کا واقع ہونا سہانیت میں معیوب ہو۔

## بیانِ غلو

غلو غمین منقوطہ اور لام کے ضمّوں سے یہ ہے کہ ایک مصرع میں حرفِ روی ساکن ہو اور دوسرے میں  
مترک مثال

## مومن

میں اگر آپ سے جاؤں تو قرار آجائے کر خرا او کھی لو جو ش جنوں خوار و ذلیل ٹھہر جا جو ش جنوں ہے تو رٹ پنا لیکن حسنِ انجام کا مومن کے بلے ہو خیال	پر یہ ڈرتا ہوں کہ ایسا نہو یا آجائے مجھ سے ایسا ہو کہ ناصح کبھی علّا جائے چارہ ساز و غمین خرا دم دل زار آجائے یعنی کہتا ہے وہ کافر کہ تو مارا جائے
اس غزل میں اسے مطلقہ وہی ہے اور تمام اشعار میں وہ سلک ہو مگر مقطع میں مشق ہو۔	



## حرّات

کیونکہ بستر پہ کرے پائون وہ رنجور دانا	جسکی خود رفتگی بھی ہو سفر دور دراز
اس غزل میں رنجور و مجبور طور قافیہ اور دراز ردیف ہے اور اس شعر کے مصرع ثانی میں دور و دراز جو قافیہ اور ردیف ہے اس میں یہ نقصان ہے کہ باعتبار محاورہ اصلی کے دور کی رے کا ساکن کرنا جائز نہیں اس لیے کہ دور و دراز عطف کے ساتھ ہو پس پہلے مصرع میں ردی ساکن ہوا اور دوسرے میں متحرک ہو جیسے اس شعر میں۔	

## میزوست محمد صالح

بیاپچی قہم نتوان رسیدن از حرم او	رہ دور و دراز ستائے کہ تو بال پرشکن
اور محاورہ فارسی میں اُردو ولے داخل نہیں کر سکتے۔ حافظ علیہ الرحمۃ کا یہ مطلع	
صلاح کار کجا و من خراب کجا	بہین تفاوت رہ از کجا ست تا کجا
اسی قبیل سے ہے لیکن چونکہ انھوں نے آگاہ کر دیا پس وہ عیب جاتا رہا اور یہ ایک عجیب نکتہ ہو حاصل یہ ہے (بہین تفاوت رہ از کجا ست تا کجا) یعنی فرماتے ہیں دیکھنا کتنا تفاوت ہو ایک جگہ حرف ردی ساکن ہو اور ایک جگہ متحرک۔ مگر یہاں معترض کو گنجائش ہو کہ کہے کہ تفاوت کو ہر سم جانتے ہیں سوال یہ ہو کہ تفاوت تمہنے کیوں رکھا اسکا جواب پہلا مصرع ہو (صلاح کار کجا و من خراب کجا) یعنی میں عاشق زار دیوانہ ہوں صلاح کار سے جھگو کیا کام۔ شعر کے یہاں یہ قاعدہ علی العموم جاری ہو کہ اگر مطلع میں یا اور اشعار میں غزل و قصیدے کے کوئی نقص آجائے اور اسکی اطلاع کر دین تو وہ عیب جاتا رہتا ہے جیسا کہ مذاق بدایونی نے اپنی اس غزل کے مقطع میں ایک امر کی طرف اشارہ کیا ہو۔	

کریں سنج و زہمن اللہ اللہ لام لام اگر	زیارت گاہ ہے وہ کعبۃ اٹلی کشتی کا
ترانہ می گرامی گھر تو ابن ساقی کوثر	خضر ہے نام ای خواجہ ترے گھر کے ہشتی کا
مذاق اعجاز خواجہ سے چلاؤن ناوشکی میں	زمین شعر تر میں قافیہ لاؤن میں کشتی کا
مطلب یہ ہو کہ باوجودیکہ اصل لغت میں کشتی بفتح کاف تازی ہو اور قافیہ میں یہ لفظ یہاں پر نہیں آتا لیکن اعجاز خواجہ سے میں قافیہ میں لاؤن کا گو یا ناوشکی میں چلاؤن کا لینے ناوشکی میں چلانا اور ایسے الفاظ کا قافیہ ایسے موقع پر لانا دونوں امر محال ہیں لیکن اعجاز خواجہ سے یہ بات ممکن ہے	



سہولت صہبائی لکھتے ہیں کہ یہ بھی عیوب قافیہ سے ہے اور قریب غلو کے ہے کہ ایک مصرع میں رومی حرف اصلی ہو دوسرے مصرع میں حرف زائد و حرف اصلی کے حکم میں کر لیا ہو جیسے کہ یاے تختانی لانی کی بمقابلہ یاے اصلی کالی کے۔

### فراست نامہ رنگین

اگر حد سے زیادہ ہو دے لالی اور اس لالی پہ جتنی ہو دے کالی

### محشر

صف ترکان میں تے پکے ہو ترو نالیانی لکے تاراج کو اٹھادی ہو یہ فوج دکنی

پہلے مصرع میں رومی یاے اصلی ہو اور دوسرے میں یاے نسبت زائد۔

### میر حسن

زبس شعر کہتے ہیں وہ فارسی ہراک شعر اُن کا ہے جون آرسی

یاے تختانی آرسی کی اصلی ہے اور یاے تختانی فارسی کی زائد ہے کیونکہ نسبت کے وسط لاحق ہوئی ہے

### جرات

اب نجابین جان بلب سوخت ایجا نا نہ ہون  
آپ ہی افسانہ گوہون آپ ہی افسانہ ہون  
کیجو مذکور میرا اُس سے من ہون یا نہ ہون  
نام ہو جرات مرا اس بات کو مردانہ ہون

یہاں اور ہیں جتنی قویم گرامی خود اقبال ہے آج اُن کا سلامی  
تجارت میں ممتاز دولت میں نامی زمانے کی ساتھی ترقی کی حامی

### ولہ

طبیعت میں جو اسکے جوہر تھے اصلی ہرے سب تھے مٹی میں ملکر وہ مٹی

### میسر

افقین صنایع لوگو آفرین  
کیا کیا باغ آکر کافسزین



## بقا، الدخان بقا

جب بل صد جاگ تیرے عشق سے ہنجا رہا تھا  
ہائے جس گمشدن کی ہم کرتے تھے سیرین کے سال

کو چہاے زلف میں شبگیر مثل شانہ تھا  
اب یہ ہوتا ہو گمان سبزہ ہی گویا دل نہ

## نواب کلب علی خان والی ام پور

طاہر ہزار و نوسے میں مختصے ان مانہ ملا  
ملا ہویا رہتا تو نواب تھے خوش کیون ہم

مگر خدا کی قسم تم سبے وفانہ ملا  
خدا ملا توئی دولت ملی خزانہ ملا

## آتش

رو سے فرہ ان آنکھوں نے دلوں کو دکھا دیا  
تشنہ می جو چہرہ قاتل کے خال سے  
کافر سے بھی ہنوجو کیا ناز حسن نے  
ظہر حضو یا نہ ماہ چہا رہا دود  
سو دلے لہ لہ کی سرین جگہ ہوئی  
خط سے ہانہ حسن رخ یار کا فروغ  
پوچھا ہے عارفوں سے جو ہنہ ہو گمان

صیبا نے شکار چھری سے لرزایا  
گولی نے بے تفنگ نشانہ اڑا دیا  
عاشق کے دل کو توڑ کے کعبہ کو ڈھلایا  
دن ہو گیا آفتاب جو شب کو اٹھا دیا  
دام بلا میں مل کو قضا نے پھینسا دیا  
نچھنے نے اس چراغ کے دلوں کو بجھا دیا  
آنکھوں کو بند کر کے ہے دل کا پتلا دیا

ان اشعار میں دکھا اور لڑا اور اڑا اور ڈھلا اور اٹھا اور پھینسا اور بجھا اور پتلا قافیہ ہو اور  
دیار و لیت اور الف جو حرف رومی ہے کہیں حرف اصلی ہے کہیں زائد یہ بھی غلو کے قبیل سے سمجھنے کے  
قابل ہو کہ ایک جگہ رومی حرف ملفوظ و مکتوب ہو اور دوسری جگہ حرف ملفوظ غیر مکتوب مثلاً پیمش معنی  
ہمارا دانش کے شعر میں۔ ۵

بلا لایا گھر میں اُسے د فعتہ

کہا اے گنی کر کچھ اس کا جتن

## ولہ

ہوا منکے خوشنود سترہ یہ سخن

کیا حکم خرگوش کو د نعت

شاعر نے تنوین کو جو نون ٹنگی ہو نون اصلی کے مقابل رومی ہنایا ہے تنوین اصطلاح صرف ذہین  
نون ساکن زائد کا نام ہے جو لفظ کے آخر میں تاکید کے لئے آتا ہے علامت اُس کی ایک سی



دو حرکتیں ہیں اس طرح کہ لکھنے میں کسی حرف پر دو فتحے یا دو کسرے یا دو ضمے کو دیتے ہیں دو نون حرکتیں پڑنے میں نون ساکن معلوم ہوتی ہیں لیکن نون لکھا نہیں جاتا میزان الانکار میں لکھا ہو کہ نون توین حقیقت میں حرف جدا گانہ ہو جسکو پڑھتے ہیں اور لکھتے نہیں ہیں اور توین کے جملے کے لیے جو دو حرکتیں لکھ دیتے ہیں یہ مبتدیانے سمجھانے کے لیے ہے حقیقت میں نون توین کی یہ شکل نہیں بہر صورت اہل لغت نون توین کو نہیں لکھتے بخلاف عروضیوں کے کہ وہ نون توین کو لکھتے ہیں اس طرح فعلن (فعل) آتش کے اس شعر میں بھی روی کا مدار تلفظ پر ہو۔ ۵

باتم سے تیرے لکھی ہو جو کوئی قاتل قضا  
زندگی سے تنگ ہیں ہم بھی رضینا با قضا

### بیان تضمین

قافیہ کی اصطلاح میں تضمین جس عیب کا نام ہو وہ اس تضمین سے جو شاعری میں متعارف ہو جدا ہو  
یعنی ایک مصرع میں ایسا قافیہ لانا کہ اس کے معنی مصرع ثانی پر موقوف ہوں اگرچہ اس کا عیب میں داخل ہونا  
کوئی وجہ نہیں رکھتا اور حق وہی ہو جو مولوی امام بخش صہبائی لکھ گئے ہیں مگر ناچار بہ تقلید گذشتگان  
سمتے بھی عیوب میں لکھ دیا مثال اسکی۔

### مبیر

تا چہر سہی کم سہی رستہ میں ہیں ارلا  
با تہ آن کا کڑ کر حسن پاک کو سونپا  
بابائے غلاموں کے بھی حق میں کہا کیا  
عباس غلاموں سے بھی کم مرتبہ ٹھہرا

میراث کی خواہش ہو نہ درتے کی طلب ہے  
پر بھائیوں میں میری حقارت تو غضب ہے

لفظ ارلا کے واقع ہونے سے دریافت ہونا منے کا اسکے مابعد پر منحصر ہو۔

### مومن

کچھ نہ کچھ کہ گئے ارش طنے  
کئی دن بعد ایک شب تنہا  
کہ ہو امیران فلک یعنی  
اتفاقاً رطی وہ سہ سیا

### انیں

صغرا کی تو وطن سے کچھ آئی نہیں خبر  
اکبر نے عرض کی کہ ہیں سب خیر سے مگر  
جلدی کو کہ منہ سے نکلتا ہے اب جگر  
لشٹا ہے کوئی آن میں خیر انسا کا گھر



	ملتی نہیں رضا ہمیں آنسو بہاتے ہیں بابا گلگا کٹانے کو میدا نہیں جلتے ہیں	
	میر	
اگرچہ کچھ نہیں اسے ہم نشین پر تو پھر جاتا ہے بانی سب زمین پر		جگر میں اپنے باقی روئے روتے کبھی جو آنکھ سے چلتی ہے آنسو
	مشتی	
تو بان میں بھی کشتی کو حاضر ہوں پر مرے ہاتھ سے کشتہ ہوئے ہیماں		تو مائل ہوا سو سے کشتی اگر نہیں چاہتا یہ کہ تجھ سا جوان
یہ بھی سی قبیل سے ہو کہ ایک لفظ مغز کے دو جز کر کے بعض کو مصرع اول کے قافیہ میں اور بعض کو مصرع ثانی کے ابتدا میں لے آتے ہیں اشعار عرب میں ایسا قافیہ کثیر الاستعمال ہو صاحب قصیدہ برد فراتے ہیں۔		
ن دالفریقین من عرب ومن غم		محمد سدا لگوین والحق
مصرع پہلایاے قافیہ پر تمام ہوا اور نون مصرع ثانی میں شامل ہو۔ مگر فارسی اور اردو میں یہ امر نہایت معیوب ہے ایسا کوئی نہیں کرتا مگر سبیل ظرافت اور ہزل کے جیسے مولوی جگامی کی اس باغی میں ہے		
دایم شدہ مجوس درین عکدہ مع بوس ست برسم عید ہم از تو طمع		اسے شادی عید چون بکام دل اع ذورم براہل دل گز آذادی مح
مصرع اول کے آخر اور مصرع دوم کے اول جز سے اعدایم اور مصرع دوم کے جزو آخر اور مصرع سوم کے جزو اول سے معذورم اور مصرع سوم کے جزو آخر اور مصرع چہارم کے جزو اول سے مجوس حاصل ہوتا ہے اردو میں ایسی تو کوئی مثال نہیں ملتی مگر اس کے قریب قریب مولوی محمد اسماعیل کا یہ شعر ہو سکتا ہے۔		
جوہن آفتاب تابان		نے چھپایا اپنا جلوہ
	بیان تغیر	
یعنی اشعار میں قافیہ بدل ڈالنا یہ بھی عیب ہے مگر اشارہ کر دینے سے کوئی عیب باقی نہیں رہتا اور شعرے ریختہ اکثر مقطع میں اس امر کا اشارہ کر دیتے ہیں اسکی مثال یہ ہو۔		



انشا

آدمی چیز ہے کیا اُسے بچھوڑے پتھر لکھ غزل اور بدل قافیہ انشا کہ مشاعر کھا دین ہر چند کہ بارش کے تڑپے پتھر لکھ غزل اور بہ تبدیل قوافی انشا فوج لڑکوں کی جڑے کیوں نہ تڑا تڑپے پتھر	ولہ ولہ	بچھونے جس جلوے نے سب کے ٹپے پتھر مکمل آئے ہیں بہت تو نے یہ پھوڑے پتھر پر سہین کب مے اشکو کے در پڑے پتھر تو نے آخر تو ہیں اس بحر کے چھیرے پتھر ایسے خطی کوچا جائے جو کرڑ کرڑ پتھر
---	------------	--

ولہ

غزل انشا اور بھی ایک لکھ اسی بحر و ردیف کی نہ تو کام کچھ شکار سے نہ تو دل لگائیے سیر سے	کہ زبر کے قافیہ حسین بہن مجھے نفرت لگتی ہے بس بآگے حضرت عشق جی چلے پہاڑ کی خبر سے
--	--

جرات

نبی کو دل کی خبر ہو نزل کو جی کی خبر بدل کے قافیہ کیے غزل اک اور احوط باتوں ہم نفسان کیا میں گلستان کی خبر بسان شمع کرین سوز دل بیان لیا خاک	مطلع	ترے بغیر کسی کو نہیں کسی کی خبر جو پہونچے شاعر دن تک اپنی شاعری کی خبر قص میں بھگو نہیں اپنے آشیان کی خبر زبان رکھتے ہیں لیکن نہیں زبان کی خبر
---	------	---

حسن

آنے آتے آج گردہ گلبدن رجا کے گا گر کہے گا یاں بد لکھ قافیہ اور اک غزل اچھا نئے باغ میں اپنا نشان رجا لگا	مطلع	بیگلی سے مر کے تو یہ خستہ تن رجا لگا شاعر و نہیں نام تیرا حسن رجا لگا ہم چلے جا دیکھو ور یہ آشیان رجا لگا
--	------	---

ہا اور الف کا قافیہ میں جمع کرنا

شعرے ریختہ بعض جاہاے آخر الفاظ کو قافیہ میں الف سے بدل دیتے ہیں جیسے -

ہوس

ہوں عشق پیر سے غم رسیدا	آگاہ کرو کہ یہ ہوا کیا
پروہ ہے نامہ عمل کا	کھل جائے نہ قبر میں نفاقا



رند

خوار کرتا ہے جو انمردوں کو سفلوں کو عزیز  
وقت فکر شر اگر آیا بناوٹ کا خیال  
گب محیط غم میں ڈوبا جس کا تو حامی ہوا  
اس مہینے میں بھی مہر دے ہا پہلو تھی  
گھر ہوا جو عشق کا اُس غم مسد کے بدل  
دوسرا مجھ سا نہو گا کوئی برگشتہ نصیب  
اب کہاں وہ ایڈنا مستو کا وہ جو حق کہاں  
اب نہیں دل میں کدورت رند حاصل ہو

سُن تو چرخ پیر کیا تو بھی کہینا ہو گیا  
گل رُخ رنگین ہوا شبنم پینا ہو گیا  
ہر حجاب اُس کے لیے گویا سفینا ہو گیا  
عید کا بھی چاند خالی کا مہینا ہو گیا  
آسمان کو ٹھٹھے کا جسکی ایک زینا ہو گیا  
کی محبت میں نے جس سے اُس کو کہینا ہو گیا  
ساقیا موقوفِ حبسے کا پینا ہو گیا  
جیسے اشراقی کا سینہ میرا سینا ہو گیا

لیکن یہ بھی شرط ہو کہ وہ لفظ کسی اور لفظ سے ترکیب نہ کیا گیا ہو ورنہ قافیہ غلط ہو گا۔ جیسے ان  
شعرِ نین مرزا دیر کے۔ ۵

موجود مراد رشک جان سپے نجیہ

میں سوزن قرگن سے زخم سیلو چکا

ولہ

گذرا ہمیں رستے میں محرم کا مہینا

کہتی تھی کہ آئے نہ یہاں شاہ مدینہ

ولہ

عابد کو تب تھی زرد جہاں سکینہ تھا

اصغر کو ان کی گود میں چوتھا مہینا تھا

ولہ

الہد سے کہ عرض کرے رتِ زمانا

غاموش پیراب کہ ہے جی تن سے روانا

جو مجھ سے جلیں تو انھیں دوزخ میں جلانا

ماہر حسین و حسن اے خالقِ دانا

سیلو چکا اور پے لے نجیہ۔ رب زمانہ اور دانا۔ شاہ مدینہ اور مہینا اور جہاں سکینہ کا قافیہ  
جائز نہیں بسبب مضافِ المیہ ہونے نجیہ اور مدینہ اور زمانہ اور سکینہ کے (مستفاد از تحقیقات مولوی  
عبدالغفور خان نسّاخ)

میمہ

رکھا پھر اُس کے آگے لاکے کھانا

گئے پاس اُس کے وہ شیخِ زمانہ

شیخ زمانہ اور کھانا کا قافیہ جائز نہیں بسبب مضافِ المیہ ہونے لفظ زمانہ کے۔



## مرزا محمد سعید الدین احمد خان طالب

ایک کو مری مٹی عزیز اور محترم ہوتی  
بچے میری نظر میں جلوہ کون و مکان کیونکر  
اگر مین خاک در ہوتا معین الدین جشتی کا  
کہ مین ہون مخونظارہ معین الدین جشتی کا

بات اور رات وغیرہ کو قافیہ میں ہاتھ اور ساتھ کے ساتھ جمع کرنا

شعرا بات اور رات اور سہات اور نگات وغیرہ کا قافیہ ساتھ اور ہاتھ بھی کر لیتے ہیں مگر غور کیا جائے  
و ایسا قافیہ درست نہیں کیونکہ ہاتھ اور ساتھ میں ہاتھ غنقی بھی ہو اور رات اور بات اور نگات اور  
سہات میں نہیں۔

علی محمد خان علی خاں

دھیان میں لاتے ہیں جب بھری کسی کی گات ہم  
مارتے ہیں تب ہم چھاتی بنو نون ہاتھ ہم

ہمت راہیوری

عجب گدش میں اپنی اندرون اوقات کھتی ہے  
غنیمت ہو کوئی ساعت جتنے ساتھ کھتی ہے

دلیر شاہ دلیر

پھر بھی یارب وہ کبھی دن رات ہو  
یار ہوے ہو گئے میں ہاتھ ہو

دیر

دیکھینگے حضور ایسی کئی بات نہوگی  
روح کی بیماری کے کیا ساتھ نہوگی

اسی قبل سے ہو سودا کے ان اشعار میں باٹ کا قافیہ ٹھاٹھ کے ساتھ جس کے آخر میں مائے ہندی کے  
لفظ میں ہا مخلوط ہو جیسا کہ لفاظی لغات میں مذکور ہے۔

منظر کا شعر فارسی اور ریختہ کے سچ  
آگاہ فارسی تو کہے اُسکو ریختہ  
سودا یقین جان کہ دوڑا ہو باٹ کا  
واقف جو ریختہ کے ذرا ہوئے ٹھاٹھ کا

چوتھا شہر قسام قافیہ میں باعتبار وزن کے

طلم کشیان گنجینہ سخن تحریر کرتے ہیں کہ موافق قول غلیل بن احمد رضی کے حد قافیہ کی باعتبار  
وزن شعر کے حرف آخر ساکن سے اُس کے قبل کے حرف ساکن تک ہو برابر ہو کہ کلمہ کا جز ہو یا پورا کلمہ ہو یا



ایک کلمہ پورا اور دوسرے کلمے کا جز ہو یا پورے دو کلمے ہوں میں مصحفی کے اس شعر میں۔ ۵

تبع نے اُسکی کلجہ کھالیا | اُس نے آتے ہی مجھے سُنگو الیا |

کھالیا اور سُنگو الیا میں دو الف اور دو حرف متحرک کہ اُنکے درمیان میں واقع ہیں قافیہ میں چنانچہ کھالیا میں دو الف اور اُنکے درمیان کالام اور یے تَحْتانی متحرک اور سُنگو الیا میں دو الف اور اُنکے درمیان کالام اور یے تَحْتانی متحرک قافیہ ہے اور بعض نے کہا ہے کہ خلیل کے نزدیک کھالیا میں کاف عربی کی حرکت اور سُنگو الیا میں واؤ کی حرکت بھی قافیہ میں شمار ہوتی ہے اس سے معلوم ہوتا ہو کہ کاف عربی اور واؤ قافیہ سے خارج ہیں مگر سکاکی اور صاحب خزرجیہ نے لکھا ہے کہ یہ دونوں بھی خلیل کے نزدیک قافیہ میں داخل ہیں اور انیس کے ان شعر و غنن بھی قافیہ کا یہی حال ہو۔ ۵

ہاتھو غنن لے چکے جو اُسے شاہ اُتقیا | بانو بچاری لونڈی کو صاحب جلا لیا |  
سمجھانے پر حسین کے بانو نے ردو یا | دیکھا خاک کو یاس سے اور سر جھکا لیا |

ولہ

یہ وہ ہے ہمارا خدا میں جو مجاہد | یہ سابق الایمان ہے یہ ہو عابد و زاہد |  
پیدا ہوا جب خلق میں اُسکا ہون میں شاہد | سجدہ کیا اور کوجہ خالق واحد |

مجاہد اور عابد اور شاہد اور واحد میں الف اور وال اور اُنکے درمیان کے حرف قافیہ میں اور دوسرے قول کے مطابق جیم اور ولے مجر اور شین منقوطہ اور واؤ کی حرکات بھی قافیہ میں شامل ہیں پس حرف ساکن تک جب قدر فاعلہ زیادہ ہو جائے گا قافیہ کا نام بھی علقمہ بدلتا جائے گا جیسا کہ ہم آگے بیان کرینگے اور اس قول کے موافق قافیہ نو حرف نہیں منحصر ہوا اور ان حرفوں کا کچھ نام نہیں ہے اور اگر آخر بیت میں دو حرف ساکن واقع ہوں تو وہ دونوں ساکن اور اُنکے ماقبل کی حرکت قافیہ ہے جیسے۔

رضا

خواہ نزدیک کھو خواہ رکھو دور نہیں | دیکھنا ایک نظر تنکو ہے منظور ہمیں |

کہ یہاں دور میں واو اور را اور دال کا ضمہ قافیہ ہے اور منظور میں واو اور را اور ظاے مجر کا ضمہ قافیہ ہو۔

خلیق

گلرخون میں وفا کا پاس نہیں | جون گل کا غدی میں باس نہیں |



پاس اور باس کا الف اور سین قافیہ جو اور بے خزنی اور بے فارسی کی حرکت بھی قافیہ میں داخل ہے اور اخفش کے نزدیک شعر کا تمام کلمہ آخر قافیہ میں داخل ہے اور بعض تہا حرف روی کو قافیہ اعتبار کرتے ہیں اور بعض حرف ماقبل روی کو بھی قافیہ میں شامل کرتے ہیں پس جبکہ غلیل کے نزدیک قافیہ دو ساکن میں منحصر ہوا تو اسکی پانچ صورتیں ہئین اول مترادف یعنی لفظ قافیہ کے آخر میں دو ساکن بلا فصل آوین جیسے نوک چوک۔ نور جو دو دم متواتر جس میں در میان دو حرف ساکن کے ایک حرف متحرک ہو جیسے دلبر انگار۔ بہتر بے تر سوم متدارک جس میں در میان دو حرف ساکن کے دو حرف متحرک واقع ہوں جیسے لفظ غلغلہ۔ حوصلہ ولولہ۔ باخبر بے خبر۔ ہمارم مترکب یعنی وہ قافیہ جس میں دو حرف ساکن کے در میان تین حرف متحرک واقع ہوں جیسے قبلہ من کعبہ من بستر غم غار المونجم متکاوس یعنی وہ قافیہ جس میں در میان دو ساکن کے چار حرف متحرک واقع ہوں اس کی مثال اردو میں نہیں یہ قسم عربی سے مخصوص ہے فارسی میں بھی مستقل نہیں۔

### قافیہ مترادف

یہ قافیہ آٹھ بحر و سین آتا ہوا ایک بحر ہر بحر اس میں جب آوے گا کہ عروض و ضرب مقصور ہوں یعنی مفاعیل یا اہتم ہوں یعنی فاعل یا اسن ہوں یعنی مفاعیلان یہاں مجملًا مثال قافیہ مترادف کی دیجاتی ہو۔

سودا

کرنے کی تھی بڑھیا آگ کی بات (مفاعیل)

ضعیف سے کروں اسکی میں کیا بات (مفاعیل)

ولہ

یقینی ہو کسی طرف کا یہ قول (مفاعیل)

چلا آیا ہوا اول سے یہی قول (مفاعیل)

ولہ

یہی وضع زمانہ اور یہی راہ (مفاعیل)

یہی خورشید ہووے اور یہی تہ (مفاعیل)

مومن

ای خواجہ خواجگان دم چشم و عتاب (فعل)  
کیا تاب کہ دیکھ کوئی بھلو جو اب (فعل)



ولہ		
یہ پھر فہشت نہ طریق تو حید (فاع)	پھر کیا ہو ضرور سبکی کیساں فہید (فاع)	
ذوق		
قلم آ رہتی پیشہ ہوا رکھ صفا آئین (مفاعیلان)	قلم نہن تا ہو مشک نشان کا غلطے سنگ آئین (مفاعیلان)	
زبان پر اسخن ہوا ورسخن میں معنی لگین (مفاعیلان)	سخن تا د جا ہے اور اہل سخن تحسین (مفاعیلان)	
<p>فائدہ یہ قول بعض مؤلفین کا کہ قافیہ مترادف بحر نوح میں جب آگے گا کہ عروض ضرب مقصور یا اہتم ہوں اذراہ انحصار نہیں ہے کیونکہ اس بحر میں جب عروض و ضرب ازل یا مسبق ہوں تو بھی آ سکتا ہے جیسا کہ اوپر کی مثالوں سے واضح ہوا دوسرا بحر مل اس میں جب آتا ہے کہ عروض ضرب مقصور یا مسبق ہوں اور قصر و تسبیح رکن سالم میں ہوں یا مزاحف میں مثال قافیہ مترادف کی بحر مل میں اس ملنے کی نہیں مرنا محال (فاعلان) موئن ہر طرح سے ہم ہن محروم وصال (فاعلان)</p> <p>سیان قصر رکن سالم میں ہے اس لیے کہ فاعلاتن سے فاعلات مقصور ہے جس کو فاعلان سے بدل لیا ہو۔</p>		
فکر و اندیشہ انجام و مال (فعلان) ولہ وہم ناکارہ وہ صرفہ خیال (فعلان)		
<p>سیان قصر رکن مزاحف میں ہوا سبیلے کہ فاعلاتن مجنون کو مقصور کر نیسے فاعلات عین کے کہے سے بنا ہو جسکو فعلان سے بدل لیا ہو۔</p>		
کچھ تپسیان کہ کیوں کی تھی چاہ (فعلان) ولہ اسکا انجام نہ کیوں سوچے آہ (فعلان)		
<p>عروض و ضرب میں تسبیح رکن مزاحف میں واقع ہوئی ہے اس لیے فعلن (سکون عین) مقطوع یا اتر کر مسبق کرنے سے فعلان حاصل ہوتا ہو اسکو مخبون مسکن مقصور اور شعث مقصور بھی کہتے ہیں۔</p>		
ولہ		
فندی گشت سے وہ کرتا ہو رنگ (فاعلیان) اور یان دلبر جو غم کے ہاتھ سے سنگ (فاعلیان)		
<p>عروض و ضرب میں فاعلیان سالم مسبق ہو۔</p> <p>فائدہ مولوی امام بخش صہبائی قافیہ مترادف کے بیان میں لکھتے ہیں کہ بحر مل میں جب ہوتا ہو کہ مقصور ہو یعنی فاعلات تے کے سکون سے یا مشعث ہو یعنی مفعولن فاعلاتن سے بدلا ہو ا کیونکہ فاعلاتن سبب سکون لام کے مستعمل تھا بدست ناقص مولف کے فاعلات مقصور کا ذکر تو بجا ہو لیکن مفعولن شعث کا لفظ سہو سے خالی نہیں کیونکہ فاعلات کے آخر میں الف ساکن پھر تے ساکن ہو اور قافیہ مترادف کی بھی یہی تہریف ہے</p>		



کہ اسکے آخر میں دو حرف ساکن بلا فصل واقع ہوں میں مفعول مشعشع میں یہ بات نہیں اس لیے کہ اگر میں  
 واو ساکن پھر لام متحرک وسط میں فاصل پھر ہوں ساکن ہے تعجب ہے کہ مسبق یعنی فاعلیان اور مشعشع  
 مقصور یعنی فاعلان بسکون عین کے ذکر کو تو چھوڑ دیا اور مفعول مشعشع کو لکھ دیا جو مفید مدعا نہیں  
 تیسری بحر مضارع اسمین جب آوے گا کہ عروض و ضرب مقصور یعنی فاع لان یا مسبق یعنی فاع لیان  
 ہوں مثال قافیہ مترادف کے بحر مضارع میں آئیگی۔

### میسرتقی

اششعہ طبع شاعر خستہ کی کیا مجال (فاع لان)

الایق ری صفت میسری ہو مجال (فاع لان)

### مولم

اس چرخ لے کر یں جسے بہت دین (فاع لیان)

کیا ظلم کیا تعدی کیا جو رکیا جفا لیں (فاع لیان)

قائدہ یہ تشریح بعض محققین کی کہ بحر مضارع میں قافیہ مترادف جب آتے ہیں کہ عروض و ضرب مقصور  
 یا مسبق ہوں کیونکہ بحر مضارع مسدس کارکن آخر مفاعیلن مقصور ہو کر مفاعیل اور مسبق ہو کر مفاعیلان  
 ہو جائیگا کچھ ٹھیک نہیں معلوم ہوتی اس لیے کہ اول تو بحر مضارع رخیۃ میں مسدس مستقل ہی نہیں مثال  
 طور پر کچھ وزن مسدس عروض کی کتابوں میں لکھ دیے جاتے ہیں دوسرے اور جو مستقل ہے اس میں  
 رکن فاع لات کو آخر میں لاتے ہیں مفاعیلن آخر میں نہیں واقع ہوتا تیسرے ضمن بہت مستقل ہے اور  
 اسمین رکن آخر فاع لات کے قدر تسبیغ کی حالت میں قافیہ مترادف کا آنا ممکن ہے جیسا کہ اوپر کی  
 مثالوں میں معلوم ہوا چوتھی بحر سرلیج اسمین قافیہ مترادف جب آئیگا کہ عروض و ضرب مطوی موقوف یعنی  
 فاعلان ہوں یا مجدوع یعنی فاع مثال۔

### مغفلت

نق کسے چارہاں شوہر متیج رفا علان

مرد سے ملے کہ نکر دو نکاح (فاع علان)

### قدیر

عشق مسد میں جن رات (فاع)

رہے مری صرفا وقات (فاع)

پانچویں بحر مسرج اس میں قافیہ مترادف جب آئے گا کہ عروض و ضرب مطوی موقوف یعنی فاعلات  
 یا مجدوع یعنی فاع ہوں مثال۔



## شاہ نیاز احمد

خاک کے پتے نے دیکھ کر کیا ہی بچا ہوا شو (فاعلات) جن دلاک کے اُپر کر رکھا ہوا پنا زور (فاعلات)

## قدیم

کلبہ احزان میں کپ لائے جو تشریف (فاع) بندہ نوازی کی کیا ہو سکے تعریف (فاع)

چھٹی بجز اسمین جب آتا ہے کہ عروض و ضرب مزل یعنی مستفعلان ہوں مثال

## ظفر

و اندر بنیرا و بنجتن یا را کسی کو یہ کہاں (مستفعلان) جو اس بلا کو ٹال دے ہو دے شفیع عاصیان (مستفعلان) باور نہ آتا ہو جسے دیکھے عیان کا کیا بیان (مستفعلان)

لکھتے ہیں دروازے اُپر تا گھر رہے دارالامان (مستفعلان) سا توین بحر تقارب اسمین جب آتا ہے کہ عروض و ضرب مقصور یعنی فاعل یا مسبق یعنی فاعل یا اتم مسبق یعنی فاعل لبکون میں ہوں -

## میر حسن

مہنتہ امسی سے سوال و جواب (مفعول) سدا و بر و اسکے غم کی کتاب (مفعول)

## ولہ

گلابی مین غنچے کی جگہ شتاب (مفعول) پلا سا قیاس کی شرب (مفعول)

## مومن

صبح جدائی شام غریبان (مفعولان) کام دل ناکام رقیبان (مفعولان)

## میر

خون باری سے چہرہ گلگون (مفعولان) خلق بسل شیم پر خون (مفعولان)

ہنسنے میں وہ صفائے دندان (مفعولان) برق خرمن عالم امکان (مفعولان)

آٹھویں بحر کامل اس میں اس وقت آتا ہے کہ عروض و ضرب مزل یعنی متفعلان یا مضمر مثال یعنی متفعلان ہوں جیسے -



## مہر نیائی

وہ نسیم گلشن کن فکان وہ نسیم روضہ جاودان (متفا علان)  
وہ قمر خرم فلک آستان وہ قضا علم دہ قدر نشان (متفا علان)

## صبر اپوری

کسی دوست کو شب غم نہ تھی مرے جینے کی ذرا بھی امید (متفا علان)  
جو سنا دیا کہ وہ آتے ہیں نہ مرض رہا ہوئی سب کو عید (متفا علان)

## لا ا علم

ترے ہجر سے آئی بہ لب پر جان (مستقلان) | یہ تباہ مجھے تو تھا کہاں | (مستقلان)

## قافیہ متواتر

چھ بحر و نمین تھا ہوا ایک بحر ہرج اسمین جب آئینا کہ عروض و ضرب سالم یعنی مفا عیلین یا مخدوف یعنی  
فولن ہوں مثال قافیہ متواتر کی بحر ہرج مین۔

## ذوق

گلستان مین ہوا گل اور گل سے شاخ ہوزیا (مفا عیلین)  
نیتان مین ہوا تلے اور تلے سے نغمہ ہو پیدا (مفا عیلین)  
ہناں تاک مین انگود ہوا انگور مین صہبا (مفا عیلین)  
نشہ صہبا مین ہوا اور ہونشہ جب تک نشاط افزا (مفا عیلین)

## مومن

نگاہ لطف سے کیا کیا اٹکے (فولن) | کہ منظور نظر ہو تم ہمارے (فولن)  
دو مری بحر زل اسمین جب آتا ہو کہ عروض و ضرب سالم یعنی فاعلاتن یا مخبون یعنی فاعلاتن یا مخبون  
مخدوف مسکن یعنی فعلان عین کے سکون سے بدن۔ مثال اول سے

میری آنکھی اب نہیں مہر و محبت (فاعلاتن) | ہو فقط اک دور کی صاحب سلامت (فاعلاتن)  
گر حذر میرا نہیں ہو شیشہ خالی (فاعلاتن) | تیغ ہوا اسمین شرب پزگالی (فاعلاتن)



ظفر			
نہ پرستش کا تو محتاج نہ محتاج عبادت (فعلاتن)		نہ غنایت تجھے درکار کسی کی نہ حمایت (فعلاتن)	
مثال سوم۔		مومن	
دہی صحبت دہی ہو عالم (فعلن)		وہی ہنسنا وہی دنا باہم (فعلن)	
تیسری بحر جزاسمین جب آتا ہے کہ عروض و ضرب مقطوع یعنی مفعولن ہوں مگر ایسا وزن لمختہ میں دیکھا نہیں گیا شاید کسی نے لکھا ہو چوتھی بحر مضارع اسمین قافیہ متواتر جب آتا ہو کہ عروض و ضرب سالم یعنی فاع لاتن ہوں مثال۔			
میر			
آیا ہے ابر جب کا قبل سے تیرہ تیرہ (فاع لاتن)			
مستی کے ذوق میں ہیں آنکھیں بہت سی خیرہ (فاع لاتن)			
پانچویں بحر متقارب اسمین جب آتا ہے کہ عروض و ضرب سالم یعنی مفعولن ہوں جیسے۔			
میر			
سنو سرگزشت اب ہماری زبانی (فعلن)		سنی گر چہ جاتی نہیں یہ کہانی (فعلن)	
مومن			
لیگسی میرا بن وہ بالکل (فعلن)		ساقہ سارہا سے صبر و تحمل (فعلن)	
چھٹی بحر متدارک اسمین جب آتا ہے کہ عروض و ضرب مقطوع یعنی فعلن بسکون عین ہوں جیسے۔			
طالب			
ہر دم گزرا ہوں میں زاری (فعلن)		دیکھی بس بس تیری یاری (فعلن)	
اور ربامی میں بھی آتا ہو بشرطیکہ عروض و ضرب اتر یعنی فاع ہوں کیونکہ فاع کے قبل مغایعلس آتا ہو یا مفعولن پس ان دونوں کا حرف آخر ساکن ہنر لہ حرف ساکن یا قبل فاع کے ہو گیا اور دوساکنوں کے درمیان ایک نے متحرک ہو گئی مثال۔			
مومن			
یہ چند منافق سراپا بدعت (فع)		سے کفر و ضلال و فسق جنگی طینت (فع)	
بتلاتے ہیں بدعتی امام حق کو (فع)		گو یا کہ جہاد ہے خلاف جنت (فع)	



# قافیہ متدارک

نوح و نین آتے ایک بحر ہرج اس میں جب آئے گا کہ عروض و ضرب مقبوض یعنی مفاعلن ہوں جیسے۔

ظفر

میں ہوں ضعیف ناتوان و رہیاری کی گئی (مفاعلن) اسکی بولے وصل پھر مجھ کو اڑنے کے لیے چلی (مفاعلن) میرا علاج درد سر یہ ہے جو تجھ سے ہو سکے (مفاعلن) سر سے تو میرے بازو سے اپنا دوپٹہ صندلی (مفاعلن) دوسری بحر دل اس میں جب آئے گا کہ عروض و ضرب مخدوف یعنی فاعلن ہوں جیسے۔

مومن

عاشقو نیرنا صحن کا ولولہ (فاعلن) مقرب کا میکے میں غلغلہ (فاعلن) تیسری بحر جز اس میں قافیہ متدارک جب آئے گا کہ عروض و ضرب سالم یعنی مستفعلن یا مخبون یعنی مفاعلن ہوں۔ مثال اول۔

## نظیر اکبر آبادی

جواور کی بستی رکھے اُس کا بھی بتا ہے چڑا (مستفعلن) جواور کے مارے پھری اُس کے بھی لگتا ہے چھرا (مستفعلن)

## حافظ بانکی پوری

بے ابطمی ویش ربی اے محشم اے محترم (مستفعلن) اے غنن صدق و صفا اے معدن جو دو کرم (مستفعلن) مثال دوم

مومن

صبح ہوئی تو کیا ہوا، ہر وہی تیرہ آخری (مفاعلن) کثرت درو سے سیاہ شعلہ شمع خادری (مفاعلن)



چو کھتی بحر کامل اس میں جب آتا ہے کہ عروض و ضرب سالم یعنی متفاعلن یا مضمر یعنی مستفعلن ہوں مثال اول -

### امیہ بنیائی

شب جشن خالق بحر و بر جو طلب ہوئے تو بند تھی کمر (متفاعلن)  
صفت انبیاء تھی ادھر ادھر وہ نجوم میں صفت قمر (متفاعلن)

### ولہ

کیے خلق حق نے جو انبیاء انھیں ایک ایک شرف ملا (متفاعلن)  
جو کلیم کوید پر ضیا تو مسیح کو دم جان فزا (متفاعلن)  
مثال دوم -

### طالب

نہوئی کبھی مجھ سے خطا نہوا کر و مجھ پر خفا (مستفعلن)  
نڈیا کرو تم گالیان نہ کیا کرو مجھ پر جفا (مستفعلن)  
پانچویں بحر متفارب اس میں جب آتا ہے کہ عروض و ضرب محذوف یعنی فعل عین مفتوح و لام ساکن سے ہوں اور اس میں دو ساکن اس طرح ہوتے ہیں کہ فعل کے قبل فاعل آتا ہو اور اس کا نون ساکن ہو پس فاعل کا نون ساکن ہنرے ساکن یا قبل فاعل کے ہو تو نون ساکن اور لام ساکن کے درمیان فاعل عین متحرک ہونے جیسے اس شعر میں -

### میرسن

دو حوش و طیور و ناک بے محل (فعل)  
وہ ہاتھو نہیں سونے کے موٹے کٹے (فعل)  
پڑے آشیانوں سے اپنے محل (فعل)  
جھلک جس کی ہر ہر قدم پر پڑے (فعل)  
چھٹی بحر متدارک اس میں جب آتا ہو کہ عروض و ضرب سالم ہوں جیسے اس شعر میں قطعہ تالیخ و ملت شیخ امام نجاش ناخج مرغوم کے -

### ریشک

ریشک نے صبح سال رحلت کہا (فاعلن)  
شعر گوئی اٹھی کھنڈ سے دلا (فاعلن)  
ساتویں بحر مضرع اس میں جب آتا ہو کہ عروض و ضرب مطوی مکتوف یعنی فاعلن آویں جیسے -



مودا		
اتنے لیے صاحبو آگے یہ ہم سے اڑے (فاعلن)	آگے کوئی جلنے انھیں یہ بھی ہن شاعر بڑے (فاعلن)	
آکھوین بحر مضارع اس میں جب آتا ہے کہ عروض و ضرب محذوف یعنی فاعلن ہوں جیسے۔		
میسر		
آبواب سلطنت نہ تھا مجھ کو رابطہ (فاعلن)	حرکت منبوتی مجھ سے کوئی غیر ضابطہ (فاعلن)	
نوزین بحر سرخ اس میں قافیہ متدارک جب آتا ہے کہ عروض و ضرب مطوی کسوف یعنی فاعلن ہوں جیسے۔		
شہید		
مچھو نہیں چاہیے باغ ارم (فاعلن)	سربو مراد وہ خاک قدم (فاعلن)	
قافیہ متر اکب		
یہ قافیہ دو بحر وین آتا ہے۔ ایک بحر جزین جبکہ عروض و ضرب مطوی یعنی منقطع ہوں جیسے۔		
قدیم		
اب نہیں طاقت کہ سے خون شدہ دل رنج و تعب (مقطع)		
لطف کرو لطف کرو چھوڑ دو سب قہر و غضب (مقطع)		
دوسری بحر مل اس میں اس وقت آتا ہے کہ عروض و ضرب جنہوں محذوف یعنی فاعلن کسیر میں ہوں اور یہاں دو ساکنوں کے درمیان تین متحرکوں کے جمع ہونے کی یہ صورت ہے کہ فاعلن کے پہلے فعلاتن آتا ہے اور اس کا نون ساکن ہے پس فعلاتن کا نون ساکن بمنزلہ ساکن ماقبل فعلن کے ہر تو فعلاتن کے نون ساکن اور فعلن کے نون ساکن کے درمیان تین حرف متحرک یعنی فاعلن ہوئے۔ جیسے مومن کے اس شعر میں۔		
جگر و سر ز نش نشتر غم (فاعلن)	سینہ وقف خلش خارا لم (فاعلن)	
قائدہ ان چاروں قسموں کا قافیہ بحر مذکورہ بالا میں واقع ہونا بر سبیل حصر کے نہیں اور ابیات مردن مستثنیٰ ہیں اور قافیہ متکاوس چونکہ عربی سے مخصوص ہے اور اشعار فارسی میں بھی قلمش		



و تشکیمش قافیہ نہیں کرتے اسلیے کہ فاصلہ کبرے ہے لہذا اس کا بیان فضول ہے یہ مثالین جو تمام قافیوں کی دی گئیں اور اشعار ہر قسم کے برعایت جو رکھے گئے اس سے یہ مطلب نہیں ہو کہ ایک قصیدہ یا غزل وغیرہ میں ایک ہی قسم کا قافیہ ہونا چاہیے نہیں بلکہ یہ مراد ہے کہ قافیہ عربی میں ان پانچ قسموں سے اور ریختہ میں پہلی چار قسموں سے زیادہ نہیں ہو سکتا خواہ ایک غزل و قصیدہ میں چند طرح کا قافیہ لائیں اور ایک مطلع میں ایک مصرع کا قافیہ ایک قسم کا ہو اور دوسرے مصرع کا قافیہ دوسری قسم کا۔ جیسا کہ علی العموم شائع ہو۔

ادھر کی مثالوں میں اس قسم کے اشعار تلاش کر کے لکھے گئے ہیں جنکے دونوں مصرعون میں ایک قسم کا قافیہ ہے اور شاعر اگر اسکا التزام کرے اور دونوں مصرعون میں مطلع کے یا ہر ایک شعر میں غزل و قصیدہ کے ایک قسم کا قافیہ لائے تو لزوم بالالزام کے قبیل سے ہے۔

تنبیہ یہاں یہ سوال پیش آتا ہے کہ نون غنہ محققین اہل عروض کے نزدیک حرف میں داخل نہیں ہے اسوجہ سے اسکو تقطیع میں نہیں لکھتے ہیں پھر اس شعر میں نون غنہ کا کیوں اعتبار کیا ہو جواب اسکا یہ ہے کہ اہل قافیہ کے نزدیک نون غنہ معتبر ہے اور اسکو ایک علیحدہ حرف سمجھتے ہیں چنانچہ مرزا قنیل نے دریائے لطافت میں کہا ہے کہ نون غنہ عروضیوں کے نزدیک حرف میں داخل نہیں ہو جیسے اسکو تقطیع میں نہیں لکھتے اسی طرح جو حرف تلفظ میں نہ آئے یا جہان کوئی حرف دو حروف کی ترکیب سے حاصل ہوا نہیں سے ایک کو شمار نہیں کرتے جیسے واؤ خود کی اور تاؤ وال راست دار کی اور نون طبر کا اور اہل قافیہ ان حروف کا اعتبار کرتے ہیں

## پانچواں شہر دلیف کے بیان میں

پوشیدہ نہ ہے کہ ردیف کو شعرے عم نے اختراع کیا ہو شعرے عرب کے یہاں مانند رباعی اور متخلص کے اسکا دستور نہیں لیکن سکالی نے شعرے عم کی اتباع سے چند غزلین مردف کی ہیں اور دلیف کو اس سے بھی پہلے دوسرے شعرے عرب نے شعرے عم کی تقلید سے اختیار کیا ہو۔



رویف اس لفظ کا نام ہے جو قافیہ کے بعد آتا ہو اور دوسرے پر ہوتا ہے ایت مستقل کہ براہ استقلال تحقیقی آخر  
آبیات میں بقید کمر وارد ہو دوسرا غیر مستقل یعنی مستقل حکمی وہ ہے جو قافیہ معمول تخلیقی میں پایا جائے  
کہ نصف لفظ کو قافیہ اور نصف کو رویف مقرر کیا گیا ہے مگر اتفاقاً جو یہ لفظ خواہ کلمہ ہو یا کلام مستقل  
اور متحرک اللفظ والحقہ ہوتا ہے اور معنی شعر کے جس سے نئے متعلق ہوتے ہیں کہ نئے اس کے نام نہیں ہوتے  
شال رویف متعلق اللفظ والحقہ کی۔

## سودا

جو گزشتہ مجھ سے مت کہو ہوا سو ہوا	بلاکشان محبت پہ جو ہوا سو ہوا
مبادا ہو کوئی ظالم اگر زبان گیر	مرے ہو گو تو دامن سے دھو ہوا سو ہوا

پہلے شعر میں کہو اور جو اور دوسرے شعر میں دھو قافیہ ہے اور ہوا سو ہوا رویف

## نثار

زخمی کو محبت کے سب سے راحت ہے	گر لون بھی تو چہرے کے تو سنگ جرات ہے
-------------------------------	--------------------------------------

راحث اور سنگ جرات قافیہ ہے اور چہرے رویف ہے۔

## نواب احمد علی خان رند

حشر کو جب حساب مانگینگے	الاماں شخ و شاب مانگینگے
اپنے ساتی لا ابا بانی سے	رندوان بھی شراب مانگینگے

پہلے شعر میں حساب اور شاب اور دوسرے شعر میں شراب قافیہ ہے اور مانگینگے رویف۔

## حالی

ہین مار رفیق پر مصیبت میں نہیں	ساتھی ہین عزیز لیکہ ملت میں نہیں
اُس بات کی انسان سے توقع ہو عبث	جو نفع بشر کی خود جبلت میں نہیں

پہلے مصرع میں مصیبت اور دوسرے میں ذلت اور چوتھے میں جبلت قافیہ ہے اور میں نہیں رویف  
خواجہ نصیر الدین طوسی کے نزدیک لفظوں کی تکرار مشروط ہے نہ معنی کی یعنی اگر دوسرے شعر میں یہ کلمہ  
دوسرے معنی میں آجائے تو درست ہے جیسا کہ مرزا سلیمان شکوہ کے ان دو شعر دیکھیں۔

گالیان سیکڑوں ہر بات پہ اب دینے لگے	دکھو جو چہرے تہین کیا منہ سے مرے پاک کے بھول
کس طرح لون میں بلا لکین کروں کیونکر تغظیم	دست و پا اپنے گئے دیکھتے ہی پا کے بھول



## غالب

محبجدم دروازہ غادر کھلا خسرو خشم کے آیا صرف میں وہ بھی تھی اک سیمیا کی سی نمود ہیں کو اکب کچھ نظر آتے ہیں کچھ ہزم مغلطانی ہوئی آراستہ تاج زرین مہر تابان سے سوا	زہ عالم تاب کا منش کھلا شب جو کھٹا گھینہ گوہر کھلا صبح کو راز مہ و اختر کھلا دستیہ بین دھوکا یہ بازی کھلا کعبہ امن و امان کا در کھلا خسرو آفاق کے منہ پر کھلا
--	--

## جرات

میراد گوہر رشک چشم سے دامان تر پایا شکھا دی پردہ داری حسن نے یہ سکون خاموشی جواز راہ تملطف پاؤں وہ رشک ملک لکھے	تری دولت سے بس اوجھش پہنے خوب بھر پایا کمین قسمت سے ہمایہ جو اسکے پہنے کھر پایا تو پہونچے کرسی دل کا ہمارے عرش پر پایا
---	--

خواجہ نصیر الدین طوسی کا یہ بھی قول ہے کہ مستقل ہونا ردیف کا بھی ضرور نہیں ہے کلمہ ردیف مستقل ہو یا غیر مستقل دونوں طرح درست ہے لیکن ردیف غیر مستقل سے خواجہ کی مراد وہ حروف قافیہ ہیں جو بعد حرف وصل کے آتے ہیں مثل خروج اور مزید اور نازہ کے مگر اتفاق جمہور قول اول ہی پر ہے یعنی مستقل ہونا ردیف کا شرط ہو پس ان اشعار میں -

## حالی

وہ نبیوں میں رحمت لقب پانے والا مضیبت میں غیرونگے کام آنے والا	مرا دین غریبوں کی بر لائے والا وہ اپنے رائے کا غم کھانے والا
---	---

خواجہ کے نزدیک پانیوالا اور لانے والا اور کٹنے والا اور کھانے والا کے حرف سی وال اردیف میں داخل ہیں کیونکہ یہ اسے تحتانی خروج ہے اور وا کو مزید اور الف نازہ اور لام اور الف نازہ کے فی ہین اور جمہور کے نزدیک یہ قافیہ میں داخل ہیں۔

شیخ امام بخش ناسخ کے کلام میں غلی کا گمان بہت کم کیا جاتا ہو ایک مرتبہ دیوان دوم کے مطالعہ کا اتفاق ہوا ردیف الہامین یہ غزل نظر پڑی۔

کر دیے خطائے ترے عارض پُر نور سیاہ	ہو گیا مشک کی مانند یہ کافور سیاہ
------------------------------------	-----------------------------------

مطبوعہ مطبع نو کشور راہ فروری سنہ ۱۲۸۲ھ



غرض کہ اس ساری غزل میں عورت کا فؤاد پور قافیہ اور سیاہ ردیف ہے دوسرا شعر ہے۔	
یاد ساقی میں ٹپکتی ہے شرابِ رشک کی جا	ہیں مرے دیدہ تریاکہ ہیں بہور سیاہ
اس شعر میں رے مہملہ بلور کی کسرہ توصیفی چاہتی ہے مگر محاورہ اور دو میں بعض موقع پر ساکن پڑھنا بھی جائز ہے۔ جو قیاس لغوی کے خلاف ہے۔ ہر شعر قطع میں فرماتے ہیں۔	
پاس جو بیٹھکے پڑھتے تھے غزل و دنگے دن	اب تو ناسخ بھی کرتے ہیں ہم دور سے آہ
مقام غویہ ہے کہ لفظ سیاہ میں لفظ آواز بھی نہیں کیونکہ لفظ سیاہ میں یاے تثنائی متحرک اور الف ساکن ہے اور قحج مقطع کی ردیف میں سے ازکا ترجمہ اور آہ الف محدودہ سے لائے ہیں میر نے اس سے بھی ایک عجیب کام کیا ہے کہتے ہیں۔	
اثر ہوتا ہماری گرد و عافین	لگ اٹھتی آگ سب بارشِ مسامین
کفن کیا عشق میں میں نے ہی پہنا	کھچے تو ہو میں بھستیر دنگے بنائے
ضعیف و زارنگی سے ہیں ہر حین	ولیکن میر اڑتے ہیں ہوا میں
ساری غزل میں وعائد سما اور ہوا وغیرہ قافیہ اور میں ردیف ہے مگر دوسرے شعر میں جملے کو لا کر جا کو قافیہ کے مقابل بنایا ہے اور رے کو ردیف کے باوجود یکہ اور جملہ میں تین تروٹ کا کلمہ ہر اور آخر میں نون غنہ ہے ایسی ردیف نہایت معیوب ہے۔	
میرید حسین	
کو چہ تراے سر و روان رشک چین ہے	بُنبُل کی روش کو پے میں عاشق کا وطن ہے گلزارِ چین
عاشق جو شب وصل ہوا طالبِ بوسہ	ہو جاتے ہیں خاموش وہ ہر ایک سخن میں قرارِ بوسہ
شعر اول میں نقطہ ہے۔ ردیف ہوا اور باقی اشعار میں لفظ میں ردیف واقع ہوا ہے اور یہ ناجائز ہے	
ہاں اگر اس امر کا اشارہ کر دیں تو مضائقہ نہیں چنانچہ شعر ہے۔ نختہ کے یہاں یہ دستور ہو کہ قطع میں غزل آخر کے اختلاف ردیف کا اشارہ کر دیتے ہیں چنانچہ انشا کہتا ہے۔	
بہل لبِ ردیف کو اک غزل کو انشا بحر کوئی بڑھا	کہ پر ہے عرشِ عظیم سے بھی کچھ اس گھڑی سے داغِ دل
غم و درد و تاسفِ نیاں میں ظلم سے دل مجھے آفرغ کمان	میری جہنم بنانے جبراب یہ کسے غم بادہ کہ صحرایہ کمان
ولہ	
کل بھی محفل سے تری ہم نہ ٹلے بیٹھ گئے	بُولے اٹھ اٹھ سبھی پاں تک کہ گلے بیٹھ گئے



<p>قافیہ لکے بھی دلچسپ ہیں لے بیٹھے گئے چھڑت شعلہ گل بکھڑے جلتے بیٹھے ہیں</p>	<p>کہ نہ اور یہ تبدیل روینا یک غزل نیش دل ہی سے ہم ٹکے گلے بیٹھے ہیں</p>
<p>جائز ہے کہ تمام شعریات تمام مصرع قافیہ اور ردیف ہو جیسے۔</p>	
<p>قطر</p>	
<p>خدا ہم کہیں تو کیا کہوین معا ہم کہیں تو کیا کہوین</p>	<p>صنا ہم کہیں تو کیا کہوین مرغی کہنے ہی نہیں دیتے</p>
<p>گلزار نسیم</p>	
<p>فرخ ترے واسطے ہوئی مین</p>	<p>بے رخ ترے واسطے ہوئی مین</p>
<p>ولہ</p>	
<p>مبور جو ہوں تو مین تھیں کیا</p>	<p>رغور جو ہوں تو مین تھیں کیا</p>
<p>منشی الوار حسین تسلیم</p>	
<p>عابدون کے طفیل سے یارب</p>	<p>زاہدون کے طفیل سے یارب</p>
<p>ولہ</p>	
<p>رونا سو گند ہو گیا اُس کو</p>	<p>سونا سو گند ہو گیا اُس کو</p>
<p>درد</p>	
<p>نئے درد بہت تو نے ستایا ہکو</p>	<p>اس درد بہت تو نے ستایا ہکو</p>
<p>سید منصور علی رامپوری</p>	
<p>اُسے مجھے چین سے کیا ہے چین چنے مجھے چین سے کیا ہے چین</p>	<p>کسے مجھے چین سے کیا ہے چین بچین کرے اُسے بھی کوئی یارب</p>
<p>مومن</p>	
<p>نامناسب تھے یہ بے باک سخن</p>	<p>کیا مناسب تھے یہ بے باک سخن</p>
<p>ناسخ</p>	
<p>یہ سند آولے دل نادان سمجھ</p>	<p>عشق بہ لے دل نادان سمجھ</p>



گم نہ ہو ظلمات کا کل میں نہ جا	بالبد ہے لے دل نادان سمجھ
قول آناغ منع شغل عشق میں	مستند ہے لے دل نادان سمجھ

ردیف کا جو لفظ زائد واقع ہو کہ معنی سے کچھ تعلق نہ رکھتا ہو اسے ردیف معیت کہتے ہیں خاقانی کے عہد سے مرزا صاحب کے زمانے تک تمام شاعروں نے کلام میں یہ ردیف پائی جاتی ہو مگر ستاخرین نے اسے فضول سمجھ کر ایک قلم ترک کر دیا خاص کر مطلع میں ایسی ردیف کا آنا زیادہ تر محبوب سمجھا ہے جیسا کہ اس شعر میں مرزا دہرے — ۵

چٹائی سکینہ کہ خدارا اسے لوگو	بتلاؤ نہیں ضبط کا یارا اسے لوگو
-------------------------------	---------------------------------

دونوں مصرعوں میں پہلی ردیف بیکار ہے۔

حافظ عمر دراز فاضل
--------------------

ساقیا بادہ دوشینہ کا اک جام پلا	میں نہیں متقد کفر نہ اسلام پلا
---------------------------------	--------------------------------

پچھلے مصرع کی ردیف زائد ہو۔

محمد حسین آزاد
----------------

اس تیرہ شب میں شاعر روشن دماغ ہے  
پہلے مصرع میں ردیف زائد ہوا ہے کہ شاعر روشن دماغ مبتدا ہو اور بیٹھا خبر ہے دوسرے مصرع میں  
رابطہ ہو درمیان مبتدا و خبر کے پس پہلے مصرع میں ہے کی ضرورت نہیں اور جملے چراغ حال ہے اور  
اس تیرہ شب میں اور اندھیرے ظہر میں خبر سے متعلق ہیں۔

آتش
-----

کے جو یوسف انھیں کوئی تو یہ کہتے ہیں	ہمیں بھی سمجھے ہو تم بیچنے کے قابل کا
--------------------------------------	---------------------------------------

لفظ کا کہ ردیف ہو بیکار ہو۔

خواجہ رفیع
------------

کیون نہ گشت شہادت سے ہوں سب قاتل	تیر دستی ہیں نہیں تیری انا مل قاتل
----------------------------------	------------------------------------

دل تر قاتل پہ کیونکر نہ ہو مائل قاتل  
آب شمشیر عناصر میں ہے داخل قاتل

ایک ایک ردیف بیکار ہو۔



## ولہ

اُس صنم کو خدا کوں نکمون  
ہے سخن گوگو خدا حافظ

ردیف زائد ہے۔

## میر وزیر علی صبا

نقد دل ہاے چور اگر جُست پر فن کیا  
چھپکے بیٹھا ہو جھکے ہوے گردن کیا

دوسری ردیف بیکار ہو۔

## ولہ

دیکھ کر نگین ترار خسار عیض باغ مین  
گل سے بہل ہو گئی بیزارہ قیصر باغ مین

دوسری ردیف زائد ہے۔

## منیر

مرجع روح ملک ثانی عقل اول  
ابھی تصنیف ہیں کیا کیا کتب مبسوط  
زائر حضرت شاہ شہد ہے ہے  
باقیات اصلا شمس ضحا ہے ہے

دوسری شعر مین ردیف فضول ہو۔

## حسرت

دل اُسکی سیہ زلف کا مارا نہ جیے گا  
افنی جو ڈسے کچھ نہیں چار نہ جیے گا

دوسری ردیف بیکار ہو۔

## ضامن

چشم گریان سینہ بریان سیکڑوں  
ہین ترے کوچے مین جانان سیکڑوں

دوسری ردیف فضول ہو۔

## فائق

تسے عارض سے ہیں زندہ اوجھیں قن پانچون  
گل و آئینہ و خورشید و ماہ و سترن پانچون

جس شعر مین ردیف ہو اُسے مَرَدَف کہتے ہیں اور یہ مفعول ہو تو ردیف کا اور جمیع ردیف نہ ہو صرف قافیہ ہو اُسے مَقَفَہ کہتے ہیں فائدہ واجب و لازم ہے کہ غزل و نظم مین ردیف پر ہرگز کفایت و حصر جے جس طرح پر دائم کے شعروغین جو طبقہ شعرے متقدمین سے ہے۔



تجہ قدر کی طرح سر و گلستان میں نہیں ہے	باقیہ لبث لعل بدخشان میں نہیں ہے
مٹ لے لے ہا اس میں غریبوں کا ہے دل قید	کچھ اس بھی جینے کی غرض میں نہیں ہے
بدخشان و خراسان و گلستان قاضیہ اور میں نہیں ردیف قرار دینا مصرعہ و البعد میں قاضیہ نہ رکھا اور ردیف پر اکتفا کی۔	

### جرات

دیرہ حسن کو بھی میر کی بوجھتے ہوں	ساق پا ہو یہ بلورین کہ چلے اُس پہلوں
اگر لفظ اُس پہ کو یوں لکھیں اُس پہ تو عیب رفع ہو جائیگا۔ مگر بے معنی ہو جائیگا۔	

### سودا

ناشتی تو نامزد ہیں بس اس قدر کہ ہم	دل کو گونوں کے بیٹھ رہے صبر کر کے ہم
اس شعر میں بھی اگر لفظ اس قدر کہ ہم کی کاف کو یوں لکھیں (کے) تو عیب نہ رہے گا۔ مگر بے معنی ہو جائیگا۔	

### دلہ

محمد با عت ایجا د افلاک	محمد علت ثانی افلاک
-------------------------	---------------------

### بدر صفا قلندر

نہیں ہے وصل ہمارے نصیب قسمت	بنے ہیں غیر کے ہی نصیب قسمت
تھی جن لبوں سے طبع بوسہ گالیان بھی نہیں	اب ایسے پھوٹ گئے نصیب قسمت
لا تھا یا رک ایک غیر زگر نہ بہکا وے	پہ ویسی میری کہاں ہو نصیب قسمت
نہیں جو فضل قلندر تو کیوں ہوں نو امید	کہیں الٹ نہیں دیکھے نصیب قسمت

قائدہ متقدمین کا قاعدہ تھا کہ واحد کے لیے وہ اور یہ ایک ساتھ استعمال کرتے تھے اور جمع کیلئے وے اور یے حرف اول کے کسرے سے لاتے تھے اسی بنا پر قلندر کی غزل کا قافیہ معلوم ہوتا ہے اور اس صورت میں عیب نہ رہے گا۔ ان قافیوں میں ایک غلطی یہ ہے کہ حرف مقبل روی کی حرکت کا اختلاف ہے۔

آج کل جو لوگ انگریزی شاعری کی کورانہ تقلید کرتے ہیں وہ دوسرے سے قافیہ ہی کو بیکار کہتے ہیں ردیف کا ذکر کیا شاید انگریزی زبان کی ساخت اسی قسم کی ہو جیسا کہ عربی میں ردیف نہایت



بدنس معلوم ہوتی ہے لیکن فارسی اور اردو میں تور دلیف نہایت لطف پیدا کرتی ہے البتہ ردیف کے التزام کے لیے بہت بڑا قاف در الکلام ہونا ضروری ہے ورنہ ردیف کے التزام کے ساتھ آہل اور بے ساختگی قائم نہیں رہتی لیکن اگر یہ خوبی ہاتھ سے نہ جانے پائے تو ردیف سے شعر چمک جائے ان دونوں شعر و پیر غور کرو۔

ساقیا عید ہو لباد ہا مینا بھر کے	کہ خوشام پلیسے ہین مینا بھر کے
چاہنا خلق کو صبا و صم سے محروم	ایسی نیت پہ بہشت آپکو دہظ معلوم
دونوں شعر اپنی حیثیت سے لاجواب ہیں لیکن پہلے شعر کو ردیف نے کس قدر چمک دیا ہے۔	

## تیسرا جزیرہ فصاحت و بلاغت میں

فصاحت کلمہ اور کلام دونوں میں پائی جاتی ہے یعنی کلمہ بھی فصیح ہوتا ہے اور کلام بھی۔ کلمے کی فصاحت یہ ہو کہ اُس میں جو حروف آئیں اُن میں تناظر نہ ہو اور مخالفت قیاس لغوی اور غرابت لفظی سے پاک ہو اور نہ ایسا ہو کہ اُس کے صنف سے کراہیت معلوم ہو اور کلام فصیح وہ ہے جو ضعف تالیف - تناظر کلمات - تفسید - لفظ واحد کی کثرت تکرار سے درپے اضافت - ابتذال - تعسّر افعال - تناقض وغیرہ عیوب نہ رکھتا ہو اور ان عیوب کا ذکر مفصل انشاء اللہ ہم آگے بیان کریں گے۔

بلاغت سے کلام متصف ہوتا ہے نہ کلمہ۔ کلام بلیغ وہ ہو جو فصیح ہو یعنی عیوب سے خالی ہو اور مقتضائے حال کے بھی مناسب ہو مقتضائے حال کے مناسب ہونا ایسا جامع لفظ ہے جس میں بلاغت کے تمام انواع و اقسام لیب آجاتے ہیں مثلاً جہان تاکید کی ضرورت ہو وہ ان اختصار کیا جائے اور جس جگہ اختصار و ایجاز چاہیے وہ ان الطباب و طوالت نہ ہو مبتدا اور خبر کہان مقدم لائے جائیں اور کہان مؤخر کہان معرفہ ہو کہان نکرہ کہان مذکور ہو کہان محذوف سناد کہان حقیقی ہو کہان مجازی جملہ کہان خبر ہو کہان انشائیہ اور فقر و نین کہان وصل ہو کہان فصل غرض کہ کلام مناسب موقع



و مقام کے ہو یہاں سے معلوم ہوا کہ فصاحت کو بلاغت ضرور نہیں ہے بلاغت کو فصاحت ضرور ہے  
یعنی جہاں فصاحت ہو وہاں بلاغت ضرور نہیں اور جس جگہ بلاغت ہوگی وہاں فصاحت ضرور ہوگی  
لیکن کلام کی فصاحت کے مدایج میں اختلاف ہے بعض الفاظ فصیح ہیں بعض فصیح تر بعض اُس سے  
فصیح تر لیکن کلام کی بلاغت میں صرف لفظ کا فصیح ہونا کافی نہیں بلکہ یہ بھی ضرور ہے کہ جن الفاظ  
کے ساتھ وہ ترکیب میں آئے اُسکی ساخت ہیئت شست شبکی اور گرانی کے ساتھ اُسکو خاص تناسب  
اور توازن ہو ضرور طبع اور اصول شاعرانہ قائم ہو اور جو لفظ جس مصرع کا حق ہو اُس میں آئے ورنہ فصاحت  
قائم نہ ہوگی مثلاً تیر کہتے ہیں۔ ۵

ابر اٹھا تھا کعبہ سے اور جھوم پڑا میخانے پر بادہ کشوں کا جھرمٹ میگا شیشہ اور پانے پر  
اگرچہ اصل عاودہ ابر قبیلہ ہو اور وہ یہاں آ بھی سکتا ہے لیکن کعبہ سے ذرا مصرع کی ترکیب  
گرم ہو گئی ہو۔

الیفیت چشم اسکی مجھے یاد ہو سودا سودا سا غر کو مرے ہاتھ سے بھوکے حیلان  
اگر میان ساغر کی جگہ پیالے کا لفظ آئے باوجودیکہ دونوں ہم معنی ہیں تو شعر باریہ فصاحت بلاغت  
گر جائے گا میر انیس کا مصرع ہر ع۔

فرمایا آدمی ہے کہ صحرا کا جانور  
صحرا جنگل دوہم معنی الفاظ ہیں لیکن اگر اس مصرع میں صحرا کے بجائے جنگل کا لفظ آئے تو خود ہی  
غیر فصیح معلوم ہو اور انہی کا ایک شعر ہو۔ ۵

طار ہوا میں مست ہرن سبزہ نازین جنگل کے شیر گونج رہے تھے پکھار میں  
یہاں جنگل کے لفظ نے جو فصاحت پیدا کی ہو وہ صحرا سے نہیں ہو سکتی۔ انہی کا ایک شعر ہو۔

کھا کھا کے اوس اور بھی سبزہ ہلرا ہوا عقا موتیوں سے دامن صحرا بھرا ہوا  
اوس اور شبنم ہم معنی ہیں اور دونوں فصیح ہیں مگر یہاں اوس کی جگہ شبنم کا لفظ لایا جائے تو یہی لفظ  
غیر فصیح ہو جائیگا لیکن اسی شبنم کا لفظ اس شعر میں نہایت فصیح ہو۔ ۵

خواہاں تھے زیر گلشن زلفرا جو آب کے شبنم نے بھر دیے تھے کٹورے گلاب کے  
اگر یہاں شبنم کے بجائے اوس لائیں تو فصاحت بالکل جاتی رہے۔

پنچھڑے نکمت باد بہاری راہ لگ اپنی انشا مجھے اٹھکھیلیاں مروجی میں ہم بزار بیٹھے ہیں  
یہاں لگ کی جگہ لے لکھنے سے شعر کی گرمی جاتی رہ سکتی۔ صاحب کمال کی یہ بات ہو کہ جو لفظ جس مقام پر



اُسے بٹھا دیا ہے اُسی طرح رہے تو ٹھیک ہوتا ہے نہیں تو شعر رتبے سے گر جاتا ہے۔ اور مکالم کی سہی فصاحت و بلاغت ہو کہ مضمون کو ایسے الفاظ میں بیان کرے جو عیوب کلام سے پاک اور مقتضائے حال کے موافق ہوں اور اپنے زور طبعی سے لفظوں کو پس و پیش سے اس بند و بست کے ساتھ ترکیب دے کہ پڑھنے سے لطف معلوم ہو۔

کلام فصیح و بلیغ میں کبھی کچھ صنائع لفظی و معنوی بھی پائی جاتی ہیں جو زیادہ تر باعث خوبی کلام ہوتی ہیں اور بلاغت کلام کا مرجع و با تو کی طرف ہے جب تک وہ دونوں باتیں حاصل نہوں بلاغت حاصل نہیں ہو سکتی جس طرح بغیر دولت کے حاصل ہوئے سخاوت حاصل نہیں ہو سکتی اُن دونوں باتوں سے ایک یہ ہے کہ معنی مقصود کے ادا کرنے میں غلطی سے بچے دوسری بات یہ ہے کہ کلام فصیح و غیر فصیح میں تمیز کر سکے۔ بغیر غلطی سے بچے اور لفظ فصیح و غیر فصیح میں تمیز حاصل ہوے کسی کا کلام بلاغت کے رتبے کو نہیں پہنچ سکتا۔

اگر کوئی شخص مضمون کو ایسے الفاظ میں ادا کرے جو مقتضائے حال کے مطابق نہوں یا مقتضائے حال کے تو مطابق ہوں لیکن فصیح نہوں تو وہ بلیغ نہیں سمجھا جائیگا۔

کلام فصیح اور غیر فصیح میں تمیز علم لغت - صرف نحو - اور جس سے حاصل ہو سکتا ہو کیونکہ علم لغت سے یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ یہ لفظ فصیح ہے اور یہ غریب ہے اسی طرح علم صرف سے یہ ظاہر ہو جاتا ہے کہ لفظ کو اس طرح استعمال میں لانا قیاس لغوی کے مطابق ہے اور اس طرح استعمال کرنا قیاس لغوی کے مخالف ہے اور علم نحو سے ضعیف تالیف اور تعقید لفظی کی کیفیت روشن ہو جاتی ہے اور بعض چیزوں کو جس معلوم کر لیتا چنانچہ حروف اور کلمات کا توافر جس سے معلوم ہو جاتا ہے مگر ان چاروں سے یہ نہیں معلوم ہو سکتا کہ معنی مقصود کو ادا کرنے میں خطا سے کیونکر بچ سکتے ہیں اور نہ تعقید معنوی کا حال معلوم ہو سکتا ہے ایسے علم نے معنی مقصود کو ادا کرنے میں خطا سے بچنے نہ ہونے کے لیے علم معانی ایجاد کیا اور تعقید معنوی کو

چلانے کے واسطے علم بیان نکالا ان دونوں کو علم بلاغت کہتے ہیں اور صنائع لفظی و معنوی کو پہچاننے کے واسطے بھی ایک علم علوہ ایجاد کر کے اُس کا نام علم بدیع رکھا اور یہ علم معانی و بیان کا نافع ہے کیونکہ صنائع و بدائع بلاغت کے تابع ہیں یہاں پر تینوں علون کا بیان علوہ علوہ جزیرے کا مناسبت سے ایک ایک شہر میں کیا جاتا ہے



## پہلا شہر علم معانی کے بیان میں

علم معانی لیسے تو اعد کا نام ہو جن سے یہ بات معلوم ہو جاتی ہو کہ یہ لفظ مقصداً سے حال کے مطابق ہو یا نہیں اور اگر ان قواعد پر لحاظ رکھیں تو کسی لفظ کے معنی مراد لینے میں خطا و غلطی واقع نہ ہوگی اور یہ بات معلوم ہو جائے گی کہ یہ کلام فصیح و بلیغ ہے یا نہیں کلام ان دو یا زائد گون کو کہتے ہیں جو باہم اسناد رکھتے ہوں یعنی ان کے درمیان امین نسبت ہو جیسے نسبت فعل فاعل یا فاعل بہ کی یا نسبت مضاف و مضاف الیہ یا موصوف و صفت کی اور کلام دو حال سے خالی نہیں یا سکوت تکلم کا اس پر صحیح ہو اور سننے والے کو اس کلام سے فائدہ حاصل ہو جائے یا اُسپر سکوت درست نہ ہو اور اس قدر کلام سے کچھ مطلب نہ معلوم ہوتا ہو قسم اول کلام مفید و تام اور قسم ثانی کو کلام غیر مفید و ناقص کہتے ہیں مثال کلام تام کی زید کھڑا ہے مسد و کو بارو مثال کلام غیر مفید کی زید کا گھوڑا۔ صاحب کی گھڑی۔ چالاک گھوڑا بے حیا آدمی۔ کلام مفید و تام کو جملہ بھی کہتے ہیں جیسا کہ مفصل میں زحشری کے کلام سے ظاہر ہے لیکن تساوی کلام جملہ میں اختلاف ہے شیخ جمال الدین بن ہشام معنی میں کہتا ہے کہ کلام جملہ سے خاص ہو مراد نہیں کیونکہ کلام اس قول کو کہتے ہیں جو مفید بالقصد ہو اور جملہ عبارت ہے فعل اور فاعل اور مبتدا و خبر اور اس خبر سے جو بمنزلے مبتدا یا خبر کے ہوا و معمول کی وجہ یہ ہے کہ جملہ میں افادت شرط نہیں ہے بخلاف کلام کے کہ اُس میں یہ امر شرط ہے اسی سبب سے جملہ شرط اور جملہ جز اور جملہ صلہ کہا کرتے ہیں اور کلام نہیں کہتے کیونکہ کہنے والے کو اس سے فائدہ حاصل نہیں ہوتا اور تہذیب النحوی شرح میں لکھا ہے کہ کلام سے جملہ خاص ہو اس لیے کہ کلام خدا ہے پاک کو جملہ نہیں کہتے کلام کہتے ہیں مگر اکثر خافہ کی رائے یہی ہے کہ کلام اور جملہ مترادف ہیں۔ بالجملہ اسکی دو قسمیں ہیں خبریہ اور انشائیہ خبریہ اُسے کہتے ہیں کہ مدلول کلام ایک ہی وقت میں صدق و کذب دونوں کا احتمال رکھتا ہو صدق سے مراد نفس الامر اور واقع کے



مطابق ہونا چاہیے اور کذب یہ ہے کہ واقع اور نفس الامر کے ساتھ مطابقت نہ ہو اور بعض نے خبر کی یوں تعریف کی ہے کہ اُسکے کہنے والے کو ایک وقت میں جھوٹا یا سچا کہہ سکین اور فرق دونوں تعریفوں میں یہ ہے کہ پہلی تعریف کے مطابق غیر مصدق جملہ خبریہ ہوگا ایسے کہ احتمال صدق و کذب جملہ خبریہ کا وصف ہے اُسی کے نفس مفہوم سے تعلق رکھتا ہے اور دوسری تعریف کے مطابق احتمال صدق و کذب جملہ خبریہ کا وصف نہیں ہو سکتا ایسے کہ یہاں صدق و کذب بالذات کہنے والے کا وصف ہے اور جملہ خبریہ کا وصف کہنے والے کے فروع سے ہے مثال اسکی یہ ہے زید کھڑا ہے خالد چلا گیا۔ شیخ آئی کش کو مارو سوال آفتاب ایک نورانی کرہ ہے اور زمین نارنگی کی طرح چمپٹی ہے اور عالم حادث ہے اور اللہ معبود ہے اور خدا ایک ہے اور محمد اللہ کے رسول ہیں یہ تمام جملہ خبریہ ہیں لیکن انہیں جھوٹ کا احتمال نہیں پس ان پر خبر کی تعریف صادق نہیں آتی جواب انہیں لفظوں کے معانی کذب کا احتمال رکھتے ہیں گو مسند الیہ یا مسند کی خصوصیت کی وجہ سے کذب کا احتمال نہیں ہے اسی طرح کبھی کہنے والے کی خصوصیت کی وجہ سے کذب کا احتمال اٹھ جاتا ہے چنانچہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی خبر میں کذب کا احتمال نہیں ہے غرض کہ اگر صرف خبر کے مفہوم کو دیکھا جائے تو وہ ضرور ایک وقت میں دونوں احتمال رکھتا ہے اور مسند الیہ یا مسند یا متکلم کی خصوصیت امور خارجیہ میں سے ہے اور خبر کے سچا ہونے کی دلیل تو اتنی ہے لیکن شرط یہ ہے کہ غرض اور استہزاء سے خالی ہو کیونکہ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ اہل غرض اپنے فائدے کیلئے امیر و مکے سامنے جو بھر مکاریں بیٹھے رہتے ہیں اور دوسرے مقامات کی خبریں شکر دل خوش کرتے ہیں جھوٹی خبریں اپنی طرف سے کھینچ کر بیان کرتے ہیں یا بطور ظرافت کے کہیں مارتے ہیں مثلاً آج جامع مسجد کے پاس ایک گھوڑی ہاتھی کا بچہ جنی ہے اور اکثر ایسا دیکھا گیا ہے کہ اس قسم کی خبر عوام میں مشہور ہو جاتی ہے اور لوگ تماشا دیکھنے کے لیے جاتے ہیں انشاء وہ ہے جسکے مضمون میں صدق و کذب کا احتمال نہ ہو کیونکہ خبر عنہ نہ ہونے کی وجہ سے اُس سے خبر مقصود نہیں ہوتی اور جس چیز میں خبر مقصود نہ ہو اس میں صدق و کذب کا احتمال کیونکر ہو سکتا ہے کیونکہ احتمال کا مدار اس پر ہے کہ خبر عنہ سے خبر و بھالے اور جملہ انشائیہ کا بولنے والا اپنی طبیعت سے ایک مضمون ایجاد کرتا ہے چنانچہ کسی کو کہنا کہ یہ کام کر یا مت کر۔ اور ہر جملے میں مسند الیہ اور مسند کا ہونا ضروری ہے خواہ وہ اسناد خبری ہو یا انشائی۔ مسند الیہ وہ جسکی طرف کوئی امر منسوب ہو مسند وہ جسکو کسی کی طرف منسوب کریں اور ان دونوں میں جو نسبت ہوتی ہے اسکو اسناد کہتے ہیں اور وقوع و قیام و لا وقوع کو کہ عبارت نسبت تامہ ایجابیہ و سلبیہ سے ہے حکم کہتے ہیں اگرچہ نسبت مرکب غیر مفید میں بھی ہوتی ہے



مگر وہ مخاطب کو فائدہ نام نہیں دیتی یعنی سُننے والا اُسکو سنکر خاموش نہیں رہ سکتا بلکہ اس سے مقصود دوسری چیز ہوتی ہے اور مرکب مفید میں جو نسبت ہوتی ہے وہ مخاطب کو پورا فائدہ دیتی ہے اور اُسکو بھر کیا اور کون کی احتیاج نہیں رہتی۔ کیا کی احتیاج اُسوقت ہوتی ہے کہ ذات کو بغیر صفت کے بیان کیا جائے یعنی کیا سے صفت کا سوال ہوتا ہے اور کون کی احتیاج اُس حالت میں ہوتی ہے کہ صفت کو بغیر ذات کے بیان کیا جائے یعنی کون سے ذات کا سوال ہوتا ہے پس پورا فائدہ اُسی وقت حاصل ہو سکتا ہے کہ ذات صفت کے ساتھ اُسی طریق سے بیان ہوا اور بدون اسکے مطلب در مفہوم بخوبی نہیں سمجھا جاسکتا جیسے اس مثال میں زید کھڑا ہے زید سندا الیہ ہے اُسکی طرف کھڑے ہونے کی نسبت کی گئی ہے اور کھڑا سند ہے کہ اُسکو زید کی طرف منسوب کیا ہے اور نسبت زید میں اور کھڑا ہونے میں ہے اُس کا نام اسناد ہے یا جیسے زید عرو کو تار مار زید سندا الیہ ہے کہ اُسکی طرف مارنا عرو کا منسوب کیا گیا ہے اور مارنا سند ہے کہ اُسکو زید کی طرف منسوب کیا ہے اور نسبت جو زید اور مارنے میں ہے وہی اسناد ہے سند الیہ اور مبتدا اور مخبر عنہ تینوں ایک چیز کے نام ہیں اسی طرح سند اور خبر اور مخبر بہ سے ایک چیز سمجھی جاتی ہے۔ سوئے سند الیہ اور سند کے متعلق میں جو اور کلمات ہوں خواہ مفرد ہوں خواہ مرکب ناقص یا تام اُنکو زوائد و توابع و لواحق و ملحقات کہتے ہیں۔ مبتدا و خبر ملحق بہ فاعل کہلاتے ہیں اور حال و تمیز و متشکل ملحق بہ مفعول کیونکہ یہ تینوں مثل مفعول کے فضلہ ہیں اور کلام انکے بدون تمام ہو جاتا ہے اس وجہ سے انھیں شبہ مفعول بھی کہتے ہیں اور مبتدا و خبر و فاعل عمدہ ہیں اور مبتدا شبہ بفاعل اور خبر شبہ بفعل بھی کہلاتے ہیں۔

الحاصل علم معانی میں آٹھ چیزوں سے بحث کی جاتی ہو۔ اسناد خبری۔ سند الیہ۔ سند متعلق فاعل۔ قصر۔ انشاء۔ وصل و فصل۔ ایجاز و اطباء و مساوات۔ ان آٹھوں چیزوں کو شہر کے لحاظ سے ہم ایک ایک باغ میں بیان کرتے ہیں۔

### پہلا باغ اسناد خبری کے بیان میں

اسناد یعنی جو نسبت باہم کھتیں میں ہوا اور اس سے مخاطب کو کوئی خبر معلوم ہوتی ہو اس خبر کوئی فائدہ حاصل ہوتے ہیں (۱) یا تو متکلم کا یہ مطلب ہوتا ہے کہ سامع ناواقف کو کسی امر سے مطلع کرے اسکا نام فائدہ خبر ہے جیسے کہ عرو زید کا بیٹا ہے سامع کو یہ معلوم نہ تھا کہ یہ کون شخص ہے



اسیلمے اسکو خبر دی یعنی مطلع کیا کہ وہ زید کا بیٹا ہے۔ شاہ نیاز کہتے ہیں۔ ۵

ادھر کی نہیں جانتے رسم و راہ

میان ہمتو باشندے ہیں یار کے

اسمین خبر دی کہ ہم ادھر کی رسم و راہ سے واقف نہیں غیر ملک کے رہنے والے ہیں اور یہ شعر مذاق صوفیہ میں اور ہی معنے دیتا ہے اور وہی منشا شاعر کا ہے مگر یہاں اُس کے بیان کا موقع نہیں۔

حالی

عرب کچھ نہ تھا اک جزیرہ بنا تھا

کہ پیوند ملکوں سے جس کا جدا تھا

نہ وہ غیر قومو نہ یہ چڑھ کر گیا تھا

نہ اُس پر کوئی غیر فرمان روا تھا

تمدن کا اسپر پڑا تھا نہ سایا

ترقی کا تھا دان قدم تک نہ آیا

قبیلے قبیلے کا بت اک جدا تھا

کسی کا ہٹل تھا کسی کا صفا تھا

یہ عزے پہ وہ ناکلمہ پر خدا تھا

اسی طرح گھر گھر بنا اک خدا تھا

نہان ابر ظلت میں تھا مرا نور

اندھیرا تھا فاران کی چوٹی پر

(۲) یا متکلم کا انے علم سے مخاطب کو آگاہ کرنا مقصود ہوتا ہے اسکو لازم فائدہ خبر کہتے ہیں مثلاً کوئی کسی شخص کتنی دمی کی تعریف کرے اور دوسرا شخص کہے کہ وہ آدمی بہت اچھا ہو یعنی میں بھی اُس سے واقف ہوں۔

المؤلفہ

اے چرخ تو گذر یوں نہ کہنے سے آجکل

واقف ہیں ہم بھی تیرے قریب سے آجکل

متکلم نے آسمان کو اس بات سے مطلع کیا کہ میں آج کل تیری کینہ پر دازی کی روش سے واقف ہوں جو کچھ تجھ سے میری خرابی کی تدبیر ہو سکے اُس سے در گذر نہ کرنا۔

غالب

جاننا ہوں ثواب طاعت زہد

پر طبیعت ادھر نہیں آتی +



میر		
قدر والا تمھارا ہی ہے معلوم	خلق خادم ہے اور تو مخدوم	
اس سعادت سے جو ہے محروم	ہے یقینی کہ وہ اُلغ ہو شوم	
حشر کو ہو گا مرکب دجال		
عزت		
پہرتے ہو جسے رو سکے نہیں مانتے ہوتے	ہم جانتے ہیں تم کو کسی نے سکھا دیا	
(۳۵) یا فائدہ خبر اور لازم فائدہ خبر کے واقف کو انجان قرار دیکر کوئی بات کہی جاتی ہے		
جیسے کوئی شخص عبادت الہی میں تساہل کرے اور فوائد عبادت کرنے کے جانتا ہے اُس سے کہا جائے کہ عبادت کرنا بہت اچھی بات ہے۔		
سودا		
پیارے نہ بڑا مانو تو اک بات کہوں میں	کس لطف کی اُمید پہ یہ جو رہو زمین	
ہر چند یہ شخص جانتا ہے کہ معشوق کو عاشق پر لطف کرنا اور نہ کرنا اپنا معلوم ہے لیکن تنبیہ اُسکو یاد دلاتا ہے گویا کہ وہ اپنے لطف کرنے اور نہ کرنے پر مطلع نہیں ہے اور یہ منظور ہے کہ شاید اس وقت تنبیہ ہو کر لطف کرنے لگے۔		
واجد علی شاہ		
لگا ٹھوکر نہ پائے ناز سے تو	کبھی تاج سر ہندوستان تھے	
ہنس		
ہاسم کو غرض کیا جو سنیں گریہ و زاری	میں کون سکینہ ہو چچا جان کو پیاری	
السد تو ہے گر کوئی غمخوار نہیں ہے	مٹی مری کچھ قبر کو دشوار نہیں ہے	
یہ بات حضرت صغریٰ نے کہی تھی حالانکہ جن لوگوں نے ایسا کہا تھا وہ اُنکو بہت عزیز رکھتے تھے چونکہ بیمار ہونیکی وجہ سے اُنکو ساتھ نہیں لیے جاتے تھے ایسے انھوں نے بطور شکوے کے ایسا کہا۔		
غالب		
تو مجھے بھول گیا ہو تو پتا بتلا دوں	کبھی فتراک میں تیری کوئی سچر بھی تھا	
میر حسن		
لگے جو کوئی اُس سے ٹوک جائیے	بھلے جو کوئی اُس سے جھک جائیے	



ان باتوں کو بدر منیر جانتی تھی مگر چونکہ وہ اسپر عمل نہیں کرتی تھی اسلئے نجم النساء نے اُسے انجان قرار دیا  
ایسا کہا۔

## ولہ

ستو جانی لپے پہ جو کوئی مرے  
اگر آپ پر کہہ لی مشیدا نہ ہو  
تو دل پہلے اپنا بھی صدقے کرے  
تو پھر چاہیے اُس کی پروا سنو

یہ بات نجم النساء نے بدر منیر سے اسوقت کہی تھی جب کہ بے نظیر کا آنا موقوف ہو گیا تھا۔

## دبیر

میں اسکا پسرون جو خدا کا ہے مشناسا  
جان اُسکی ہون پانی نہ ملا جسکو ذرا سا  
فرزند ہوں اُس کا جو بنی کا ہے نواسا  
میں وہ ہوں پدر حبکا ہو دور و نسے پالیا

دلدار ہوں خاتون قیامت کے سرکا  
عکڑا ہوں محمد کے کلیجے کے جگر کا

یہ بات حضرت علی اکبر بن امام حسینؑ نے فوج نیرید سے کہی تھی۔  
(۳۴) یا متکلم کو اپنی شان و شوکت کا اظہار مقصود ہوتا ہو جیسے ایک مشہور و معروف آدمی کے  
اکہ چار سے پاس ہزار کون رو پیے ہیں حضرت امام حسینؑ کی زبان سے ایسے کہتے ہیں۔ ۵

میں ہوں سردار شباب جہن خلد برین  
میں ہوں خالق کی قسم دوش محمد کلین  
میں ہوں انگشت پر بغیر خاتم کا کلین  
مجھے روشن ہو فلک تجھے نور ہو زمین

## غالب

آج مجھ سا نہیں زمانے میں  
شاعر نغز گوئے خوش گفزار

## مصطفیٰ

سب خوشہ باہن مری خرمن کے جہانین  
کیا شعر پڑھے گا کوئی موزون مجھے آگے  
چونکہ مصطفیٰ مسلم البتوت شاعر تھا اول اہل لکھنؤ اُسکو جہان استاد مانتے تھے اسلئے اُسکا یہ کہنا  
پہلی قسم میں داخل نہیں ہو سکتا۔

## دبیر حضرت امام حسینؑ کی زبانی

آگے جو رسولان ہدایت شیم آئے  
لیکر خبر آمد خیر الامم آئے



گمراہ گمراہ پر اُنسے بھی کم آئے	اسد کو سب جان گئے جب کہ ہر آنے
ہر شرک کے طوفان کے اپنے قدم سے	بُت خاک پہ سجدے کو جھکے اپنے قدم سے
نفیس حضرت علی اکبر کی بانی	
صدایہ دی کہ بڑھے رن سے لشکر گمراہ	وہ دین ہوں جبکا ہو جہ نائک سول اسد
(۵) یا تخرن و تخمس مقصود ہوتا ہے جیسے۔	
منشی	
مین اقتادہ یارب سر خاک ہوں	ستم دیدہ دور اعتلاک ہوں
الشا	
لسان بید مرے بند بند جڑے ہین	دفر درد یہاں تک کہ ہوں شبیل سطح
نگرگ کی منطاب بس گھلا ہی جاتا ہوں	بوضع برگ کے ہوں متعش بعد مریج
نفس کو تنگ کیا ہر حرارت دل نے	ہلائے مروحہ لطف تک پیئے ترویج
سودا	
مین ہوں گر قابل نار جہنم	پہ تیرے فضل کا دریا ہے کیا کم
پیش	
مین الکن ہوں اور سخت عاجز بنیان	حکلم مین لکھے ہے میری زبان
اگرچہ ان مثالوں میں خبر کے الفاظ اپنے معنوں میں مستقل ہیں لیکن نہ یہاں مخاطب کو حکم کی خبر دینا منظور ہو اور نہ متکلم کا مخاطب کو اپنے علم سے آگاہ کرنا مقصود ہے کیونکہ مخاطب خدا ہے تعالیٰ ہر جہنم و نون	
! تو تمکا عالم جو پس یہ الفاظ تخرن و تخمس کے واسطے ہین۔	
(۶) یا خبر سے شکر گزاری مقصود ہوتی ہو جیسے سودا جناب باری کی طرف خطاب کر کے کہتا ہے۔	
عطا کی جیب سے مشت خاک کو جان	فراوان ہے دم آب و لب تان
لکھے ہو کام مین جب تک زبان تر	تک گاہے حکیم گاہے گاہے شکر
برائے پوشش تن بھی بہر حال	کبھی کل اڑھاتا ہے کبھی شال
ہمارے واسطے اسے رٹ معبود	کرم مان باپ سے تیرے افروز



بیان کیا کیجیے تیری عنایت کہ تا معلوم ہو شام و سحر گاہ زبان کو ذائقے سے دی ہو تسکین	دیئے ہیں چشم اور نور بصارت چلین بستی لبندی و کیکہ کر راہ کیا معلوم جس نے ترش و شیرین
(۷) یا خبر مدح و ثنا کیلئے ہوتی ہے جیسے۔	
انشاء	
نسیم فضل و کرم میں ترے وہ ہر بوباس	نہ پہونچے گرد کو جسکی کبھی شمیم مسج
یہ خطاب جناب باری سے ہے۔	
جرات	
عمر ہے غنی مدوح ذات کبریائی کا	کرے بندہ ثنا اُسکی تو دعویٰ ہو خدائی کا
رند	
شان ارفع ہے تری مرتبہ اعلیٰ تیرا	تو ہے کیا کوئی ثانی نہیں تھا تیرا
ظفر	
پانی میں اُسے راہ بری کی حکیم کی اُسکی مدد سے فوج ابابیل نے کیا	آتش میں وہ ہو چمن آرا خلیل کا لشکر تباہ کعبہ پہ اصحاب خیل کا
درد	
ارض و سما کمان تری وسعت کو پاسکے	میرا ہی دل ہو وہ کہ جہان تو سما سکے
(۸) یا خبر طنز کے طور پر استعمال کی جاتی ہے جیسے	
میر حسن	
یہ سُن سُن کے وہ نازنین مسکرا میں سمجھی ترا دل گیا ہے اُدھر لگی کہنے تنہا تنہا کے وہ ماہ و شب تھکین نے تو چہر کا تھا مجھ پر گلاب	لگی کہنے اچھا بھلا رسی بھلا سہانے تو کرتی ہے کیوں مجھ پر دھر ہوئی تھی اُسے دیکھ میں ہی تو غش بھلا میری خاطر بلا تو مشتتاب
بدرد میر شاہزادہ نے نظیر کو دیکھ کر عاشق ہو گئی تھی مگر جب غم انسانے اُس سے کہا کہ بے نظیر کو بلکہ اُس سے خط جانی حاصل کر تو بدرد میر نے جواب دیا کہ دل تو تیرا پا ہوتا ہے اور سہانے مجھ پر دھرتی ہے جس کا جواب غم انسانے بطور طنز کے یہ دیا کہ میں ہی بے نظیر کو دیکھ کر غش	



ہو گئی تھی اور تھین نے مجھ پر گلاب چھڑکا تھا پس یہاں خبر سے ہر مٹیر کو واقف کرنا ضروری نہیں  
کیونکہ وہ اپنے غش ہو جانے اور نعم النساء کے اسپر گلاب چھڑکنے سے بخوبی آگاہ تھی بخلاف  
اسناد خبری سے بہت سے فائدہ نکلتے ہیں مگر انہیں سے پیچہ دونوں میں سے کوئی بھی نہیں اور باقی  
سب مجازی۔

یاد رکھو کہ جب مخاطب حکم سے خالی الذہن ہو اور نہ اس کو حکم میں تردد ہو تو اسناد پر مؤکدات کو  
نہ لانا چاہیے کیونکہ حکم بغیر مؤکدات کے بھی اُس کے ذہن نشین ہو جائے گا اور اگر مخاطب کو شک  
و تردد ہو تو اس وقت کوئی مؤکد لاکر اُس کو تقویت دینا جائز بلکہ مستحسن ہے کہ اس مؤکد کی  
وجہ سے اُس کا تردد دور ہو جائے اور حکم ذہن نشین ہو جائے اور اگر مخاطب حکم کا منکر ہو تو اس  
صورت میں حکم کی تاکید کرنا اور اسناد پر مؤکدات کا لانا واجب ہے پس جبکہ خبر کے ساتھ  
کوئی تاکید کا لفظ نہ ہو تو اسے ابتداء ہی کہتے ہیں اور جبکہ بطور استحضار کے تاکید آئے تو  
طلبی بولتے ہیں اور جبکہ بطور وجوب کے اُس کی تاکید کی جائے تو انکار ہی نام رکھتے ہیں اور اس  
قسم کا کلام مقتضائے ظاہر حال کے مطابق سمجھا جاتا ہے۔ اور اگر بغیر تردد و انکار کے اسناد پر مؤکدات  
لائیں تو ایسا کلام مقتضائے ظاہر حال کے خلاف ہو گا مگر ان کو بھی غیر منکر کے ساتھ  
منکر کا سا برتاؤ کرتے ہیں اور یہ اُس صورت میں ہوتا ہے جبکہ علامات سے یہ معلوم ہو جائے کہ یہ  
انکار رکھتا ہو جیسے۔

## منشی

وہ کہنے لگا سن کے یہ درستان	کہ شاید تو ہے رستم پہلوان
وہ بولا کہ زہرا رستم نہیں	میں اُس کا ہون اک چاکر کمترین
سہراب کو مخاطب کے رستم ہونیکا انکار نہ تھا مگر چونکہ وہ رستم کے نشان اُسمین پانا بتایا یہ علامت اس بات کی تھی کہ وہ اُس کے رستم ہونیکا مقصد ہے اسلئے سہراب کو بمنزلے منکر کے قرار دیکر زہرا کا لفظ تاکید کیلئے ذکر کیا۔ تاکید کے الفاظ بہت ہیں جیسے بیشک اعملاً ضرور ہرگز وغیرہ اور قسم سوگند کے تمام الفاظ مثال اسکی۔	

اسپر  
جو ہر مختاری ابو دکنے چلتے ہیں بہم  
نیچو کئے کیما ہونیکی تاکید ذوالفقار کی قسم سے کی ہے۔  
کیما یہ نیچے ہیں قسم ذوالفقار کی



## ولہ

گوپے میرے قسرتویر  
مگر اسے شاہزادہ عالم  
ہاتھ آئی ہے آپ کی تصویر  
دل نہیں مانتا خدا کی قسم  
شاہزادی نے اپنے عشق کا اظہار کیا ہے اور پھر بظرافت شک قسم سے تاکید کی تاکہ تجوی معلوم ہو جا  
کہ شاہزادی عاشق ہو گئی اور کسی طرح کاشک نہ رہے۔

## سروش سخن

سرمیک بھی اگر کاٹ کے پھینکو گے ہمارا  
ہم آپ کے قدموں کی قسم فکریں گے

## اصغر علی آبرو

جو میں چشم سیاہ یار کی لکھون صفت لیل  
تو بیشک دائرہ نیر ہو گمان چشم غزلان کا

## دوق

یہ تو یوں مضطرب اور سینے میں لکھون وزن  
جی کار ہنا نظر آتا نہیں اصلاً ہمو

## دلغ

جو دکھاؤ بھی نہ دیکھوں رخ پر حجاب ہرگز  
یہ وہ آنکھ ہو کہ دیکھا نہیں جسے خواب گز

## بقا

مری چشم سے کیوں نہ غونابا ترے  
کہ البتہ دریا میں سُرخاب اترے

## مولوی سید حسین احمد بیباک

تو کو چہ دلدار اگر دیکھ لے در عظ  
والد کہ بھی نام نہ لے خلد برین کا

## حالی

سات پردہ نشین اگر عیب کسی کا ہو چھپا  
نہ ہوا آج توکل ہو گا مقرر ہوا

## کمال

بل جو خسار و نہ کھاتے ہیں یہ دلبر گیسو  
قتل عاشق کو کرینگے یہ مقرر گیسو

## آفاق

خوب بل کھاتے ہیں نہ ترے دلبر گیسو  
جو یقین بیج کوئی ڈالینگے ہمیر گیسو



## تحفہ والی دکن

کو پھر تو گھبر کے ذکر عد و پر نہیں ہم تو واقف خدا جانتا سہت

تحفہ لدولہ

وہ قیر سے نہ نکل آئے گا مراد مہ خاک اسکی روح تو خوش ہونہ دلیں لاو مواس

مراد مہ تاکید کے لیے ہے۔

حکیم عبدالکریم برہم

صرف اک تار نفس پر ہے مدار سچ تو یہ ہے کچھ نہیں انسانیں

مولفہ

ہو سب کچھ اورستی کی طری مطلق نہیں رنگ ہو نیلو فری جو نعل شکر بار کا

مطلق تاکید کے لیے ہو۔ کبھی منکر حکم کو غیر منکر مانکر خبر کو بغیر تاکید کے لاتے ہیں بشرطیکہ منکر کو اسکے ایسے دلائل و شواہد معلوم ہوں کہ اگر انہیں غور و تامل کرے تو انکار کی وجہ باقی نہ رہے مثلاً منکر اسلام سے کہا جائے کہ اسلام حق ہو اور اس کلام کے ساتھ کوئی تاکید کا لفظ نہ لایا جائے ظاہر ہو کہ منکر اسلام کو وہ دلائل معلوم ہیں جو حقیقت اسلام پر دلالت کرتے ہیں اور وہ قرآن کا معجزہ وغیرہ ہو اگر یوں کہا جائے کہ تحقیق اسلام حق ہو تو مقتضائے ظاہر کے مطابق ہو جائے۔

سودا

جسے کہ کیلے اولوالامرتے حسین شہید

امام برحق و معصوم پاک ازا جداد

ایک شخص امام حسین کو باغی اور یزید کو اولوالامرتے قرار دیتا تھا اسکو حضرت امام حسین کی اولوالامرتی کی غیر منکرانکر قائل نے کہا صحیح۔

جسے کہ کیلے اولوالامرتے حسین شہید

اس خبر کے ساتھ کوئی تاکید کا لفظ نہ لایا کیونکہ منکر ایک موبوی تھا جسے یزید کی بیدینی کا حال اور حضرت حسین کے اولوالامرتے ہونے کے دلائل معلوم تھے چہرہ غور نہیں کرتا تھا اگر غور کرتا تو ضرور اپنے عقیدے سے پھر جاتا۔



## اسناد حقیقی عقلی و مجازی عقلی

حقیقت و مجاز حسب طرح مفرد میں جاری ہوتے ہیں جملے میں بھی جاری ہوتے ہیں برابر ہے کہ جملہ انشائیہ ہو یا خبریہ اور اس سے بحث علم معانی میں کرتے ہیں جس طرح مفرد کے حقیقت و مجاز سے علم بیان میں بحث ہوتی ہے کبھی مفرد میں حقیقت و مجاز کو لغوی کے ساتھ مقید کر دیتے ہیں یعنی حقیقت لغوی اور مجاز لغوی کہتے ہیں اور اس قید سے مقصود احتراز جملے کے حقیقت و مجاز سے ہوتا ہے۔ اور جملے میں حقیقت و مجاز کو عقلی کے ساتھ مقید کرتے ہیں تاکہ مفرد کے حقیقت و مجاز سے احتراز ہو۔ اور جملے کے حقیقت و مجاز کو کبھی حکمی بھی بولتے ہیں گو نسبت اضافی میں کیونکہ حکم اشرف ہے جو اسکی ایک فرد ہے یا یہ کہ حکم عقل کی طرف منسوب ہے اور کبھی حقیقت و مجاز فی الاثبات بھی کہتے ہیں اگرچہ نفی میں واقع ہوا کیلئے کہ بلغا کے کلام میں نفی اثبات کی تابع ہوتی ہے اور اکثر کی یہ رائے ہو کہ ہر ایک حقیقت و مجاز اسناد کی صفت ہو نہ کلام کی اور کلام کا اتصاف اس کے ساتھ اسناد کی وجہ سے ہو۔

غرض کہ حقیقت عقلی ایک جملہ ہو کہ اس میں فعل یا وہ چیز جو فعل کے متصف بن جیسے مصدر و اسم فاعل و اسم مفعول و صفت مشبہ اس چیز کی طرف مسند ہو جو اس فعل یا معنی فعل کے ساتھ بظاہر متصف ہو جیسے فعل معروف میں فاعل کی طرف مثلاً۔

## ذوق

انیم صبح گلشن میں اگر چہ بودم عیسیٰ  
اور فعل مجہول میں مفعول بہ کی طرف جیسے  
ترا یا بار غم تجھ بن سموم جاگزا اسجھے

## غالب

سہرا لکھا گیارہ امثال امر  
دیکھا کہ چارہ غیر اطاعت نہیں سمجھے

پس یہ دونوں مثالیں اسناد حقیقی کی ہیں فعل مجہول میں مفعول بہ فاعل کا قائم مقام سمجھا جاتا ہے پہلی مثال میں سمجھنے کی اسناد یا دغم کی طرف ہو جو اسکا فاعل ہو اور دوسری مثال میں لکھا گیا کی نسبت سہرے کی طرف ہو جو مفعول اور دوسرے فاعل کے پہلی مثال میں یا دغم کو سمجھنے کا اتصاف حاصل ہو اور دوسری میں سہرے کو لکھے جانے کا پس یہ اسناد حقیقی ہو۔



ہوس		
مخمسہ محرم راز قیس جو جو	سب حال کہا اُنھوں نے رورو	
عاشق کا بھی ماجرا سنایا	معشوق کا بھی پتا بتایا	
محرم راز سب حال کہنے اور عاشق کا ماجرا سنانے اور معشوق کا پتا بتانے کے فاعل ہیں اور یہ سب فعل معروف ہیں۔		
انیس		
مارا گیا سفر میں غلام شہ امم	فریاد ہے کہ رائٹ ہوئی میں اسیر غم	
<p>مارا گیا فعل مجہول ہوا اسکی نسبت غلام شہ امم کی طرف ہے جو مفعول ہے ہوا اور بظاہر کی قید سے اس فعل پر اقوال کا ذبحہ داخل رہتے ہیں جیسے جاہل کا قول کہ دولے بیار کو اچھا کر دیا اور یہ قول کہ زید آگیا اُس حالت میں کہ زید کے نہ آنیکو کہنے والا جاتا ہوتا ہوتا تھا پس یہ دونوں قول بحسب ظاہر حال کے حقیقت ہیں باوجودیکہ دراصل کاذب ہیں نہ صادق کیونکہ پہلا قول واقع کے خلاف ہوا اسلئے کہ درحقیقت اچھا کر نیک فاعل خدا ہے نہ دوا اگر اتنا ہو کہ یہ قول جاہل کے اعتقاد کے مطابق ہوا اور اُس کے نزدیک یہ صفت دوا میں پائی جاتی ہوا اسلئے اُس نے اپنے اعتقاد کے مطابق اچھا ہونیکو دوا کی طرف منسوب کیا برخلاف دوسرے قول کے (یعنی زید آگیا ہو) کہ وہ نہ واقع کے مطابق ہو اور نہ اعتقاد کے موافق ہو خلاصہ کلام یہ ہو کہ حقیقت عقلی کی چار قسمیں ہیں (۱) وہ جو واقع اور اعتقاد دونوں کے مطابق ہو جسے ایک مومن کہے خدا نے بیار کو اچھا کر دیا اسی قبیل سے ہو۔</p>		
شایان		
دکھائی خدا نے وہ قدرت کی شان	کہ مٹی کے پتلے کو بخشی ہے جان	
بنایا سراپا میں ہر عضو خوب	نہیں اُسکی عنفت میں داخل عیوب	
عنایت کیے دیدہ و ورین	کہ آئینہ ہو حال رو سے زمین	
مومن		
ہر جا پہ پہتیرا جلوہ لیکن	دکھیا تو کہیں نظر نہ آیا	
یاں عقل ہے گم کہ بس تجھی کو	پایا ہر شے میں پر نہ پایا	
تو واحد و بے نظیر و ہمتا	تو حاکم و خالق یہ ایا	
تجھ کو بھی نہ کہ سکین ترا مثل	یا نیک انفتش دوئی مثایا	
(۲) جو صرف اعتقاد کے مطابق ہو اور واقع کے مطابق نہ ہو جیسے جاہل کا قول کہ دولے بیار کو		



اچھا کر دیا۔

## شایان

ہوے آپ ظاہر بہ شکل بشر  
ہو ادفع سنگھ اسر بد نہاد  
تو مدھ اور کٹیک کو سپو پچی گوند  
سزا آئیے بن کے باراہ دی  
مٹا نام ہرناکس بد شکار  
بنے آپ باون سپے امتحان  
دیا صفحہ دہر سے نام کھو  
مٹا صاف راون کا نام و نشان

دیا آدمی کو شرف اس قدر  
مٹا پٹھ اوتا رسے یہ فساد  
جو کچھ کا اوتا را آیا پسند  
جو ہر ناچھ نے ظلم کی راہی  
جو نہ سنگھ جگر ہو کے آشکار  
ہوئی بل کی جہدم سخاوت عیان  
پر سر رام بن کے سہ باد کو  
سری رام بن کر ہوے جب عیان

ان اشعار میں بیان کیا ہے کہ خدا نے کبھی مجھ یعنی پھلی کی شکل میں کبھی کچھ یعنی کچھوے کی شکل میں کبھی باراہ یعنی سور کی شکل میں کبھی نہ سنگھ یعنی ایسے جانور کی شکل میں کہ اُس میں کچھ حصہ شیر کا ہو اور کچھ آدمی کا اور کبھی بونے کی شکل میں اور کبھی پر سر رام کی شکل میں اور کبھی رام چندر کی شکل میں ظہور کیا اور یہ امور کامل کے اعتقاد کے مطابق ہیں اور واقع کے مطابق نہیں کیونکہ غیر میں حلول کرنا اور داخل ہونا صفات جسم سے اور اللہ تعالیٰ جسم سے منزہ ہو کیونکہ جسم کے واسطے مکان کا ہونا ضرور ہو اور جب واجب الوجود مکان میں ہو تو اسکا امکان اور مکان کا وجوب لازم آیا دوسرے جسم مرکب ہوتا ہے اور خدے تعالیٰ ترکیب سے منزہ ہے اسلیے کہ ترکیب کو حادث لازم ہے اور ہر مرکب اپنے اجزا کا محتاج ہوتا ہے اور اجزا میں اور اُس میں مغاکوت ہوا کرتی ہے اور جب کو غیر کی طرف احتیاج ہو وہ خدائی کے شایان نہیں تیسرے صفات اجسام کی مانند متصف ہونا لازم آتا ہے (۳) وہ کہ نہ واقع کے مطابق ہو اور نہ اعتقاد کے جیسے اُس شخص کا یہ قول کہ زید آگیا ہے جو جانتا ہو کہ وہ ابھی نہیں آیا ہے اسی قبیل سے ہے۔

## ہوس

لیلیٰ نے مجھے طلب کیا ہے

کب میں نے قصہ بے سبب کیا ہے

یہ قول مجنون کے باپ کا ہے اُس نے اول مجنون کو سمجھایا کہ اب میرے ہمراہ گھر کو چل کب تک بھگو آدمیوں سے نفرت و وحشت رہیگی اور جنگل میں پھرتا رہے گا جب مجنون نے باپ کی نصیحت نہ مانی تو اُس نے اپنی طرف سے دروغ اُس سے کہا کہ چل تجھ کو لیلیٰ نے طلب کیا ہے پس مجنون کا باپ لیلیٰ کے نہ طلب کرنے کو



جاتا تھا مصلحت ایسا کہد یا جس سے مجبوں اُس کے ساتھ شہر کو چلا گیا کیونکہ مجنون یہ بات نہیں جانتا تھا کہ میرا باپ جھوٹ بول رہا ہوا اسی قبیل سے ہے یہ قول رستم کا شہراب کے سامنے کہ میں رستم نہیں ہوں۔

## منشی

وہ کہنے لگا سُن کے یہ داستان	کہ شاید تو ہے رستم سپہ سالار
وہ بولا کہ زہن ساز رستم نہیں	میں اُس کا ہوں رگ چاکر کمترین

(۴) وہ قول جو اعتقاد کے مطابق نہ ہو صرف واقع کے مطابق ہو جیسے مولچند منشی کے یہ اشعار نعت سرور کائنات جناب رسالت آپ علیہ التحیۃ والصلوۃ میں۔

شفیع گناہان بر وز جزا	کشائندہ عقدہ مرعا
فرازندہ رایت سروری	درخشندہ خورشید پیغمبری
وہ ہو خاص خاصان پروردگار	کہ جس نے کیا دین کو استوار
قدم اُسے معراج پر جب کھا	تو پایہ بڑھا اور معراج کا
یتسر ہوا جبکہ قرب حضور	نظر اُسکو آیا وہ تابندہ نور

یہ جو کچھ قائل نے کہا ہے اعتقاد کے مطابق نہیں اگر ایسا ہوتا تو وہ مسلمان ہو جاتا مرنے وقت تک ہندو کیون رہتا بلکہ صرف اکبر شاہ کے خوش کرنے کو ایسا کہا ہے اسی قبیل سے ہے یہ قول دینا منکر کیم لکھنوی کا گلزار نسیم میں۔

ہر شاخ میں ہوشگوند کاری	بشیر ہر قلم کا حیدر یاری
کرتا ہے یہ دوزبانے یک سر	حمد حق و مدحت پیمبر
پانچ انگلیوں میں یہ حرف ن ہے	یعنی کہ مطیع و خجتن ہے

نسیم نے جو کچھ حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور ان کی آل کی نسبت لکھا ہے یہ کلام اُسکا اعتقاد کے مطابق نہیں ہے محض شاہان لکھنؤ کے خوش کرنے کو لکھا ہے کیونکہ وہ دم آخر تک ہندو رہا اور شاہان لکھنؤ کے خوش کرنے پر دلیل یہ ہے کہ اُسے خلفائے رسول کی تعریف نہیں کی کیونکہ شاہان لکھنؤ و امراء لکھنؤ سب یہ تھے صرف خجتن کی نسبت لکھ کر خاموش ہو گیا بخلاف مولچند کے کہ اُسے حضرت ابوبکرؓ اور حضرت عمرؓ اور حضرت عثمانؓ اور حضرت علیؓ کی بھی تعریف لکھی ہے کیونکہ اکبر شاہ سُنی تھے۔ اور یہی الناس علی دین ملوک کی طرف اشارہ ہے۔



چونکہ نفی اثبات کی تابع ہوتی ہے اس لیے منفی حقیقی عقلی بھی سہی میں ہے۔  
 مجاز عقلی وہ جملہ ہے جس میں فعل یا معنی فعل کو ایسی چیز کی طرف نسبت کریں جو اس کے ساتھ  
 متصنف نہ ہو چنانچہ فعل معروف ہو تو غیر فاعل کی طرف اور مجہول ہو تو غیر مفعول بہ کی طرف نسبت کی جائے  
 پس یہ غیر مسند الیہ مجازی ہوتا ہے اور اُسکی طرف فعل یا معنی فعل کی نسبت کسی علاقے کی وجہ سے  
 ہوتی ہے اور علاقے سے مراد یہ ہے کہ مسند الیہ حقیقی کے ساتھ اُسکو کسی قسم کی مشابہت حاصل ہوتی ہے  
 اس مشابہت کی وجہ سے فعل اُسکی طرف بھی منسوب ہو سکتا ہے۔

## میرینائی

لالہ کہتا ہے کہ ان موصیے ہیں اگر دیکھ لیں صاف جلوہ ہو چراغ طور کا مجھ میں عیان  
 کہنے کی نسبت لالہ کی طرف مجاز ہے اور وجہ اسکی یہ ہے کہ یہ فاعل حقیقی سے مشابہت اس بات میں  
 رکھتا ہے کہ جس طرح اُس کے ساتھ فعل کا تعلق ہو سکتا ہے اسی طرح اسکے ساتھ بھی ہو سکتا ہے۔

ولہ

ڈری یہ رات کو میری سیبختی کی ظلمت سے دعلے نور پر ٹھکرا اپنے اوپر شمع نے دم کی  
 ڈرنے اور پڑھنے کی نسبت شمع کی طرف مجاز ہے کیونکہ یہ فاعل سے مشابہت رکھتی ہے اور وجہ  
 کہ فعل معروف کا تعلق دونوں سے ہو سکتا ہے پہلے شعر میں کہنے کی نسبت غیر فاعل کی طرف اسی طرح  
 دوسرے شعر میں ڈرنے اور پڑھنے کی نسبت غیر فاعل کی طرف ہے اور ایسے موقع پر کسی ایسے قرینہ عقلی  
 یا معنوی کا ہونا ضرور ہے جس سے یہ معلوم ہو سکتا ہو کہ فعل یا معنی فعل اپنے مسند الیہ حقیقی کی طرف  
 منسوب نہیں ہوا ہے بلکہ مسند الیہ غیر حقیقی کی طرف منسوب ہوئے۔

چنانچہ ان دونوں مثالوں میں یہ قرینہ ہو کہ عقل کسی طرح تجویز نہیں کرتی کہ کہنے کا فعل گل لالہ کے ساتھ قائم ہو  
 اور ڈرنے اور پڑھنے کا فعل شمع کے ساتھ قائم ہو کیونکہ یہ باتیں ذی لہجہ کی شان سے ہیں اور یہ دونوں چیزیں غیر ذی لہجہ ہیں۔  
 اسی قبیل سے حضرت شاد کے شعر میں کہنے کی نسبت حسرت کی طرف ہے۔

حسرتیں اگر کہی کہتی تھیں فی لے وقت مرگ حیف ہے خالی یوں ہی مقصد کا پیمانہ ہے  
 اور قرینے کا ہونا اس لیے غوری قرار دیا گیا ہے کہ بغیر قرینے کے یہ معلوم ہوتا ہے کہ فعل اپنے مسند الیہ حقیقی کی طرف منسوب  
 جیسے ہنر جاری ہے اس جگہ مسند الیہ غیر حقیقی ہے جو مسند الیہ حقیقی یعنی پانی کے ساتھ فعل کے  
 تعلق میں مناسبت اور ملاہست رکھتی ہے پس جاری ہونیکا تعلق پانی کے ساتھ تو اس لیے ہے



کہ پانی کے ساتھ اسکو قیام حاصل ہے اور نہر کے ساتھ ایسے تعلق ہے کہ جاری ہونا نہر میں واقع ہوتا ہے اور غیر عام ہے اس سے کہ فی الواقع غیر ہوا یا بغا ہر منظم کے نزدیک غیر ہوا اور اس قید سے اقوال کا ذہب جو نہ واقع کے مطابق ہوں نہ اعتقاد کے مجاز عقلی کی تعریف سے منحل گئے اور اگر کسی نے یوں کہا کہ فصل خزان نے باغ کو سرسبز کر دیا تو یہ نہ حقیقت میں داخل ہے نہ مجاز میں حقیقت میں نہ داخل ہونے کی وجہ تو ظاہر ہے اور مجاز میں اس لیے داخل نہیں کہ مجاز کے لیے علاقے کا ہونا ضرور ہے پس ایسے قول کے قائل کے حق میں یہ کہا جائے گا کہ اُس نے اپنی بے عقلی اور حماقت سے یہ بات منہ سے نکالی ہے۔ مجاز عقلی کے علاقے بھی مجاز مفرد کے علاقوں کی طرح ہوتے ہیں اور یہ کثرت سے استعمال میں ہے۔

کبھی ملا سبت کی وجہ سے فعل کو مکانی طرف منسوب کرتے ہیں مثلاً۔

### مولوی محمد اسماعیل

قطر وں ہی سے ہوگی نہر جاری	چل نکلیں گی کشتیان تھاری
جاری ہونیکو نہر کی طرف منسوب کر دیا حالانکہ درحقیقت پانی جاری ہوتا ہو۔	
پانی سے بھرے ہوئے ہیں جل جہل	ہے گونج رہا تمام جنگل
گو بجنے کی نسبت جنگل کی طرف کی ہو ورنہ حقیقت میں جنگل کے رہنے والے گونج رہے تھے۔	
باغوں نے کیا ہے غسل صحت	کھیتوں کو ملا ہے سبب خلعت
غسل کرنے اور خلعت ملنے کی نسبت باغوں اور کھیتوں کی طرف کی ہے اور درحقیقت غسل درختان باغ نے کیا ہو اور سبب خلعت ان نباتات کو ملا ہو جو کھیتوں میں اُگے ہوئے ہیں۔	

### امیس

دنیا سے انتقال ہوا نذر عین کا	ہنگامہ نظر تھا نا گھر حسین کا
گئے کی نسبت گھر کی طرف کی ہو اور مراد اس سے یہ ہو کہ گھر میں جو چیز تھی وہ ظہر کے وقت نکلے اور وہ چیز فرزند ہے۔	

### حالی

شہر میں قضا کی دہائی ہے	جان عالم لبون پر آئی ہے
لبون پر جان آنے کی نسبت عالم کی طرف کی ہو حالانکہ درحقیقت ان لوگوں کی جان لبون پر آئی ہو	



جو عالم میں رہتے ہیں۔

مثنوی زائر

کیا ہو گا یہی تھی فکر ہر دم کل اُٹے گا یا ن تمام عالم

میر حسن

اُٹھلتے تھے فوارے جو اُسکے وان گیا سب کھل اُن کا تاب و توان

اُٹھنے کی نسبت فوارہ کی طرف کی ہو حالانکہ بانی اُچھلتا ہے جو اُنکے اندر ہوتا ہو۔ ۵

دریا تجھ بن سسک رہے تھے اور بن تری راہ تک رہے تھے

سسکنے اور راہ تنکے کی نسبت دریا اور بن کی طرف کی ہے جو مکان ہیں حالانکہ دریا کے جانور بغیر برسات کے سسک رہے تھے۔ ۵

ندی نالے چڑھے ہوئے ہیں تیرا کون کے دل بڑھے ہوئے ہیں

چڑھے ہوئے ہونے کی نسبت نندی نالوں کی طرف کی حالانکہ بانی چڑھتا ہے جو امنین رہتا ہے۔

محمد حسین آزاد

یہی زمین پہ جل رہے تیرے چراغ ہیں اور آسمان پہ کھلتے ستاروں کے باغ ہیں

جلنے کی نسبت چراغ کی طرف کی ہو حالانکہ سب سے اور شل جلتا ہو اسی طرح کہتے ہیں پر نالہ ہوتا ہو حالانکہ بننے والا پانی ہو چونکہ پر نالے اور پانی میں مناسبت ہو مجازاً اُسی کی طرف منسوب کر دیا۔

ظفر علی خان

موسلا دھار ہوئی ہوگی کم ایسی زبانش بام قدرت سے گر بننے لگے پر نالے

اسی قسم سے ہو آگ جلتی ہو حالانکہ جلتے والی لکڑی ہو بانڈی پک رہی ہے حالانکہ پکنے والی وہ شہر ہو جو اُسکے اندر ہے۔

حالی

نصیب اکا خیمیلیہ میں ہے سوتا شب و روز ہے قرطبہ اُن کو روتا

روشنی نسبت قرطبہ کی طرف مجازاً ہے۔ ۵

دولت جو زمین میں تھی مخفی آگے ترے لئے سب اہل دی



دولت اُگلنے کی نسبت میں کی طرف کی ہو جو اُسکا مکان ہو ورنہ درحقیقت فعل الندا کا ہو۔

امیہ  
جس طرف دیکھو نہ رکھ باغ میں انبار ہے  
شکل فوارہ اُگلنتی ہے زمین گنجِ بہان  
کبھی فعل زبانی کی طرف منسوب ہوتا ہے جیسے۔

سودا  
زمانہ دلوں مرے اور عہد یار کو اب  
شکست سے نہیں دیتا ہے ایک آن قرار

ملوفہ  
زمانے نے کچھ قدر دانی مکی  
نظر جانبِ جانِ فشانِ مکی  
قدر دانی کرنے اور نظر کرنے کے فعل کو زبانی کی طرف منسوب کیا ہے حالانکہ اُن شخصوں نے  
جو زمانے کے اندر رہیں قدر داتی اور نظر نہیں کی ہو۔

حالی  
ایک ہیں وہ کہ زمانہ کرے انصاف اگر  
اور کھل جائیں کمالات بھی اُنکے سبب  
بظاہر انصاف کرنے کی نسبت زمانے کی طرف ہے اور حقیقت میں اُن لوگوں کی طرف ہے  
جو اُس میں موجود ہیں۔

داغ  
ازد نے کیا ایک چھوڑ دی سب ظلم کی عادت  
فلک نے یک فلم موقوف کی طرزِ سنگاری  
کبھی فعل سبب کی طرف منسوب ہوتا ہے جیسے۔

منشی  
نہ رستم نہ سیمرغ نے زالِ نذر  
کشنہ رہے تو پور کا اسے پدر  
اسفندیار کے باپ سے اسفندیار کی بہنوں نے ایسا کہا تھا اسی لیے کہ اُسے اسفندیار کو رستم کی  
جنگ کیلئے بھیجا تھا جہاں وہ کام آ یا پس باپ بیٹے کے قتل کا سبب ہو۔

ولہ  
یہ سن کر اُسے غیرت آئی وہیں  
وہ غیرت سرزمِ لائی وہیں  
غیرت کسی کے رٹائی میں آئی کا سبب ہوتی ہو۔



## ولہ

دیا سہ نے ترتیب اک خانہ باغ | ہوا رشک سے جسکے لالے کو داغ |

باغ کا ترتیب بنا بادشاہ کا کام نہیں غلے کا کام ہے بادشاہ سبب ہو حکم دینے والا۔

## آتش

اگر یثا دی مینا سے ہے ظاہر ہوتا | حال پر صوفیوں کے خندہ زنی جام کرین |

خندہ زنی کر نیکا فعل جام کی طرف منسوب کیا ہو حالانکہ جام خندہ زنی کر نیکا سبب ہو۔

## حیرن

سماوت یہ ادنیٰ سی اک اُسکی ہے | کہ اک دن دو شالے دیے سات سے |

دو شالے دینے کا فعل مدوح یعنی ذوالباصف الدولہ والی اودھ کی طرف منسوب کیا حالانکہ اُسکے حکم سے اُسکے نوکر دن نے دیے تھے مگر مدوح سبب ہے حکم دینے والا۔

## ولہ

یہ چاہا کہ خلقت کسی ڈھب جیے | کئی لاکھ ایک ایک دن مین دیے |

ایک ایک دن مین کئی لاکھ دینے کے فعل کو مدوح کی طرف منسوب کیا ہو جو سبباً امر ہو ورنہ حقیقت مین اُسکے حکم سے اُسکے نوکر دن نے دیے تھے۔

## حالی

جسے یوسف کی داستان ہو سنی | جانتا ہو گارو بدو اس کی |

مصر مین قحط جب پڑا آکر | اور ہوئی قوم بھوک سے مضطر |

کھیتیاں اور کوٹھے کھول دیے | مفت سارے ذخیرے تولدے |

کھیتیاں اور کوٹھے کھول دینے اور ذخیرے تولدینے کی نسبت ات یوسف علیہ السلام کی طرف کی ہے حالانکہ یہ کام اُنکے نوکر دن نے کیا تھا وہ سبباً امر تھے۔

## ولہ

کبھی نادر نے قتل عام کیا

کبھی محمود نے غلام کیا

قتل عام کر نیکی نسبت نادر کی طرف کی ہے اور غلام کر نیکی نسبت محمود کی طرف حالانکہ اُن کے حکم سے انہی سپاہ نے یہ کام کیے تھے۔



## میسرینائی

برہین ہر مردم گیلے کے جامہ آب روان

فیض شبنم نے دیے اشجار کو آبی لباس

در اصل اس نے اشجار کو آبی لباس دیے ہیں اور شبنم سبب ہو۔  
کبھی فعل کی نسبت مصدر کی طرف ہوتی ہے جیسے۔

## حیرسن

توڑ سے ہیبت بھی اُس کے ڈرے

غضب سے غضب اُس کے کانپا کرے

کانپا کرے کی نسبت غضب کی طرف کی ہو اور ڈرنے کی نسبت ہیبت کی طرف کی ہو اور نسبت حقیقی یہ تھی کہ یہ دونوں فعل شخص کی طرف نسبت کیے جاتے جو ان کا فاعل حقیقی ہوتا یعنی یوں کہتا کہ اُس کے غضب سے صاحب غضب کانپا کرتا ہو اور اُس کے تھوڑے صاحب ہیبت ڈرا کرتا ہو مگر جو مباذلہ کلام میں اس طرح کہنے سے پیدا ہوا وہ اس طرح کہنے سے پیدا ہوتا چونکہ غضب اور ہیبت فاعل سے مشابہت رکھتے تھے اس وجہ سے کہ فعل کا تعلق دونوں سے ہو سکتا ہے اس لیے اسناد فعل کی دو ذیلی طرف مجازاً صحیح ہو۔

## غالب

مدعا عقل ہے اپنے عالم تفسیر کا

آگئی نام شنیدن جس قدر چاہئے مجھ سے

سننے کا جان بچھائی یعنی نسبت مجازاً آگئی کی طرف ہو اور حقیقت میں اُس شخص کی طرف ہوتی ہو جو اُس کا طالب ہے۔

اسناد مجازی خبر سے خصوصیت نہیں رکھتی بلکہ انشا میں بھی جاری ہوتی ہے جیسے مہار و انش  
منظوم میں پیش کرتا ہو کہ بادشاہ نے وزیر کو حکم دیا۔

اگر کو اس کا سایاں جو کچھ کہا

کما شہ نے پھر اُس سے بہتر ہو کیا

در بار گہ پر وہ تعمیر کی

وزیروں نے فی الفور تدبیر کی

بادشاہ نے وزیر کو حکم دیا جو انھوں نے تعمیر کیا اور ظاہر ہو کہ مکالمہ تعمیر کرنا وزیر کا کام نہیں بلکہ علی کا کام ہے وہ تو سبب ہیں حکم دینے والے۔

## تسربینہ مجاز عقلی

یہ ہم پہلے بیان کر چکے ہیں کہ مجاز عقلی کیلئے کوئی قرینہ ایسا ہونا ضرور ہے جس سے معلوم ہو کہ معنی حقیقی



بہان مراد نہیں کیونکہ بغیر قرینے کے معنی حقیقی مفہوم ہوتے ہیں اور وہ قرینہ کئی طرح کا ہوتا ہو۔ لفظی ہوتا ہو جیسے سود کے اس قول میں۔

اُنکو کیا بہمن و دے کا چنستان سے عمل	تیغ اُردی نے کیا ملک خزان مستاصل
بجدہ شکر میں ہو شاخ ثمر دار ہر ایک	دیکھ کر باغ جہان میں کرم عز و جسل

ملک خزان کو مستاصل کرنے کی نسبت تیغ اُردی کی طرف مجازاً ہے اور قرینہ اس پر شعر ثانی ہو کیونکہ یہ شعر اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ اسد ثقلی نے اپنی مہربانی اور کرم سے بہار بھیجا کہ خزان کو دور کر دیا پس اسناد مستاصل کرنے کی تیغ اُردی کی طرف تاول کے طریق پر ہوتا دل اُسے گنتے ہیں کہ کلام کو ظاہر خلاف ظاہر کی طرف پھیرنا بہان تاول کی صورت یہ ہو کہ موسم بہار سبب ہو خزان کے جلتے رہنے کا ورنہ حقیقت میں خزان کا دور کرنا اللہ کا کام ہے

### محمد حسین آزاد

ہم دوست تیرا حکم تھا جاری جہان میں	اور روشنی تھی عام زمین آسمان میں
------------------------------------	----------------------------------

اس شعر میں آفتاب کی طرف خطاب ہو۔

ولہ

دولاب چرخ پر مگر اپنا مدار ہے	چلتا اسی پہ دور خزان و بہار ہو
-------------------------------	--------------------------------

ان دونوں شعرو میں اسناد مجازی ہو اور قرینہ لفظی اس پر شعر آئندہ ہو۔

ولہ

دن ہے خدا نے ہمو دیا کام کے لیے	اور رات کو بنایا ہے آرام کے لیے
---------------------------------	---------------------------------

اور کبھی قرینہ معنوی ہوتا ہو اور اسکی بھی کئی صورتیں ہیں ایک یہ کہ عقل کسی طرح تجویز نہیں کرتی کہ مسند الیہ مذکور کے ساتھ نفل حقیقتہ قائم ہو سکے جیسے۔

آبرو

مختار نہی لف پہچان نے مجھے بھی اُرد رکھا ہو	تماشا دیکھتے ہو کیا مرے حال پریشان کا
---	---------------------------------------

زلف کے ساتھ ارنیکا قیام محال ہو۔

جلیل

عشق کیسے بتانے سانس بھی لیتی ہو	اُرد ہا بیٹھا رانگج دلِ ناکام پہ
---------------------------------	----------------------------------



عشق کے ساتھ سانس نہ لینے دینے کا قیام محال ہو۔

ظفر

دلِ تھیر سے تیراُس کا یہ کہتا ہو کہ لے

جذبہٴ شوقِ ترا کھینچ لے لایا مجھ کو

جذبہٴ شوق کے ساتھ کھینچ کے لایا قیام محال ہو اس طرح تیر کے ساتھ کہنے کا قیام محال ہو۔

امیر مینائی

لالہ کہتا ہو کہ ماں موسے ہن آکر دیکھ لین

صاف جلوہ ہو تو پرغ طور کا مجھ میں عیاں

کہنے کا قیام لائیکے ساتھ عقلاً محال ہے۔

میر تقی

کیا کیا اے عاشقی ستا یا تو نے

کیسا کیا ہمن کسا یا تو نے

اول کے سلوک میں کمین کا نہ کھا

آخِر کو تھکانے ہی لگا یا تو نے

ان تمام افعال کا قیام عاشقی کے ساتھ عقلاً محال ہو۔

دل

کون مرنے کو ترے کو چے میں خود کہے

پر یہ بتیابی دل ہو کہ اٹا لاتی ہے

کو چہ یار میں یہ حسرت دیدار مجھے

روزِ لیلا کے نئی میر دکھ لاتی ہے

میر امانت کے مثنوی

اے وائے کہ تیرے لیے اس خاک نشین کو

جون بادہ لیے پھرتی ہو گھر گھر پیش دل

دوسرے یہ کہ عادتِ فعل کا قیام مستدالِیہ مذکور کے ساتھ محال ہے جیسے اس مثنوی

حالی کے۔

کبھی نادرنے قتل عام کیا

کبھی محمود نے غلام کیا

یہ بات عادتِ محال ہو کہ ایک فرد بشر قتل عام کرے پھر غلام بنالے اگرچہ عقلاً ممکن ہے۔

تیسرے یہ کہ حد در کلام کا موجد کی زبان سے ہو جیسے۔

ہن شکر گزار تیرے برسات

انسان سے لے کے تانبات

گلشن کو دیا جہاں تو نے

کھیتی کو کیا ہنال تو نے

طاؤس کو ناچنا بتایا

کوئل کو الاینا بتایا



امرت سا ہوا میں بھڑکا کچھ	اک رات میں کچھ سے کر دیا کچھ
جود نے تھے خاک میں پریشان	سب آکے چڑھائے تو نے پر دان
گویا	
بنایا ہند کو گلشن بہار نے ایسا	کہ شوق میر میں سروچمن خراں ہے
سہاں گلشن تصویر تک شمر لائیں	سہار کا چمن دہر میں یہ فرمان ہے
سہار بارغ میں کیا کیا بھلا رہی ہے گل	شگفتہ غنچہ منتقار عند لیباں ہے
چونکہ یہ قول محدود سے سرزد ہوئے ہیں اسلئے ثابت ہوا کہ انکے کہنے والا کمال کے ظاہر سناد پر عہد نہ تھا پس ان اسناد کو مجاز سمجھا جائیگا ان اگر یہ بات یقین کو پہنچ جائے کہ وہ انکے ظاہر کے مقتدر تھے تو ان قول کو کاد ہی حال ہو گا جو جاہل کے اس قول کا تھا کہ دولے چار کو اچھا کر دیا گو اجمال اس بات کا ہو مگر یہ جمال ضعیف ہو اسلئے کہ کوئی محدود ہی اسناد کو حقیقی نہیں جانتا بلکہ یہ سمجھتا ہو کہ ہر سات و درم سو ہزار ان کلموں کے سبب ہیں اور حقیقت میں یہ فعل المد کے ہیں۔	
مجاز عقلی کی شناخت	
مجاز عقلی کی شناخت یہ ہو کہ اُسکے لیے فاعل و مفعول ہوتا ہو کہ جب انہی طرف اُس فعل کی نسبت کر دی جاتی ہو تو اسناد حقیقی ہو جاتی ہو مگر اس فعل و فاعل کے ہونیکے دو طور ہیں یعنی کبھی ایسا ہوتا ہو کہ یہ فعل فاعل جلد معلوم ہو جاتے ہیں جیسے	
مولوی محمد اسماعیل	
غز کے شیر کرتا ہے جب جوش اور خروش	جنگل تمام ہوتا ہو سنان اور جھون
یعنی جنگل کے تمام جانور خاموش ہو کر سنان ہو جاتا ہو۔	
مولوی محمد اسماعیل	
ظہر دن ہی سے ہنرموئی جاری	جل مہلک کی کش تیان تھامی
یعنی ظہر دن ہی سے جمع ہو کر بانی ہنرمین جاری ہو جائیگا۔	
ملوفہ	
زمانے نے کچھ قدر دانی نہ کی	نظر جانب جان فشانی نہ کی
یعنی اہل زمانے نے کچھ قدر دانی اور جان فشانی کی طرف نظر نہ کی۔	
اور کبھی بڑی خورد فکر کے بعد سمجھ میں آتے ہیں جیسے۔	



## ذوق

کرے آہ رسامیری جو میر عالم بالا  
فلک کو بھی یوں ہی رک آبلہ ساز پر مجھے  
یعنی جب میں آہ کھینچوں تو اللہ تعالیٰ اس کو اتنی طاقت بخشے کہ وہ آسمان سے بھی آگے  
بکھجائے :-

## ناسخ

اہل زمین نے کیا ستم نو کیا کوئی  
نالہ جو آسمان کہن سے بھگلیا  
یعنی اللہ تعالیٰ نے نالے کو اتنی تاثیر و طاقت بخشی کہ وہ آسمان کے پار ہو گیا۔

## ناسخ

جان بچنے کی کوئی صورت نظر آتی نہیں  
اے چلی فردوس کو فرقت مجھے اکی حور کی  
یعنی دربار کی جدائی میں اللہ تعالیٰ نے مجھے میرے قریب پہنچا دیا ہو۔

## دل

کیا شب ہجر مرے سر پہ بکلا لاتی ہے  
اپنے ہمارہ اہل کو بھی لگاتی ہے  
یعنی اللہ تعالیٰ شب ہجر میں مجھے بلالاتا ہو اور اس کے ساتھ اہل کو بھی بھیجتا ہو۔

## بجاز عقلی اور استعارہ بالکنایہ میں فرق

سکائی بجاز عقلی کو نہیں مانتا اس کے نزدیک اسکی تمام مثالیں استعارہ بالکنایہ کے قبیل سے ہیں  
جس میں مشبہ متروک ہوتا ہے اور مشبہ مذکور ہوتا ہے اور جو شے کہ مشبہ بہ کے ساتھ خصوصیت  
رکھتی ہو اسکو مشبہ کے واسطے ثابت کرتے ہیں مثلاً ”دوائے بیمار کو اچھا کیا“ اس میں دوائے بیمار  
شافی حقیقی کی ذات کا کیا ہے اور غرض اس سے تشبیہ میں مبالغہ منظور ہے اور اچھا کرنا کی نسبت  
دوائے بیمار کی طرف استعارے کے لیے قرینہ مانا ہے پس جب یہ کہتے ہیں کہ ”دوائے بیمار کو اچھا کیا تو مراد اس  
یہ ہوتی ہے کہ شافی حقیقی نے بیمار کو اچھا کیا ہے اور اچھا کرنا جو فاعل حقیقی کی خصوصیت ہے اسکو  
دوائے بیمار کی طرف منسوب کر دیا ہے اسی طرح اور مثلاً کو قیاس کہ ”دوا کا کلام ہے“ کہ فاعل مجازی کو  
فاعل حقیقی کے ساتھ فعل کے متعلق ہونے کی وجہ سے تشبیہ دیجاتی ہو یعنی جس طرح فاعل حقیقی  
کے ساتھ اچھا کرنے کا فعل متعلق ہے اسی طرح فاعل مجازی کے ساتھ متعلق کیا جاتا ہے اگرچہ  
فاعل حقیقی کے ساتھ وہ فعل بطور ایجاد کے متعلق ہوتا ہے اور فاعل مجازی کے ساتھ بطور سبب کے



یعنی خدائے تعالیٰ اچھا کرنے کا موجب ہے اور دوا اچھا کرنے کا سبب ہو پھر تنہا فاعل مجازی کو ذکر کر کے اُس سے فاعل حقیقی مراد لیتے ہیں اور جو پس فاعل حقیقی سے خصوصیت کہتی ہو اُس کو فاعل مجازی کے لیے ثابت کرتے ہیں۔ مگر یہ قول سکائی کا صحیح نہیں معلوم ہوتا اس لیے کہ اس قول میں -

غالب

فلک نہ دور رکھو اُس کو ایک مین ہی نہیں دراز دستی قائل کے امتحان کے لیے

استعارہ بالکنایہ کوئی معنی محصل نہیں رکھتا کیونکہ اگر اللہ تعالیٰ کے نام کو تو فیضی مانا جائے یعنی اُس ذات پاک پر کسی نام کا اطلاق حقیقہً اور مجازاً بغیر اذن شارع کے درست نہیں تو اس صورت میں خدا کو فلک نہیں کہہ سکتے جس کی طرف دور رکھنے کی نسبت کی ہو اور اگر تو فیضی نہ مانا جائے تب بھی یہ شرط ہے کہ ایسے نام کا اطلاق جناب باری پر کرنا چاہیے جس سے کوئی برابر ہی لازم نہ آئے اور ظاہر ہے کہ فلک برگشتہ اور متغیر و آشفتہ حال ہے اور نیز دہریوں کے ساتھ مشابہت لازم آتی ہے جس کے نزدیک مار دُنیائے کامون کا فلک پر ہے اور اُن کا اعتقاد ہے کہ جو کچھ جہان میں ہو تم ہے سب گردشِ فلکی سے ہوتا ہے اور خدا تعالیٰ کے وجود کے وہ قائل نہیں پس اُن کے نزدیک دور رکھنے کی نسبت فلک کی طرف حقیقی ہو اور اہل حق کا قول ہے کہ قادر مطلق ایزد و جوں ہو اور فلک سبب ہو پس دور رکھنے کی نسبت فلک کی طرف مجاز عقلی میں غل ہو سوال مجاز عقلی میں بھی دہریوں کے ساتھ مشابہت لازم آتی ہے جواب ایسا نہیں اس لیے کہ استعارہ بالکنایہ میں فعل کی نسبت حقیقی ہے اور کلمہ مستعار کی ذات سے دوسرے معنی مراد ہوتے ہیں بخلاف مجاز عقلی کے کہ اس میں اسناد حقیقی نہیں ہوتی سوال عرف عام میں جو ایسے جملے مذکور ہوتے ہیں کہ فلان آدمی کے عمکان کو آگ نے جلا یا یا طاعون نے لٹے آدمیوں کا کام تمام کیا یا برف نے ابکی سال بڑا نقصان پہونچایا وغیرہ وغیرہ

عشق نے قالب نکما کر دیا

ور نہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

یہ سب مجاز عقلی میں داخل ہیں کیونکہ اہل حق کے نزدیک ہر کام کا فاعل اللہ تعالیٰ ہے حالانکہ اہل عرف میں سے کوئی بھی بولنے کے وقت اس بات کا خیال نہیں رکھتا جواب اس میں شک نہیں کہ اکثر اہل عرف یا اہل ہن فاعل حقیقی اور سبب میں فرق نہیں کر سکتے



اور جو لوگ کہ ذہن سلیم اور فکر مستقیم رکھتے ہیں وہ ایسے جلوئے بولنے کے وقت ضرور اس کا خیال رکھتے ہیں یا ایسے جملے نمونے قصور کی وجہ سے حقیقت عرفی ہو گئے ہیں یعنی عرف کے لحاظ سے حقیقت ہیں ورنہ فی الواقع مجاز عقلی ہیں۔

### دوسرا باغ مسند الیہ کے حالات میں

مسند الیہ جس کی تعریف اوپر کی گئی (یعنی وہ کلمہ جبکی طرف دوسرا کلمہ منسوب ہو) اسکے حالات دو قسم کے ہیں ایک یہ کہ مقتضائے ظاہر حال کے موافق ہوتے ہیں دوسرے یہ کہ مقتضائے ظاہر حال کے خلاف ہوتے ہیں ہم انکو دو جمیونین بیان کرتے ہیں۔

چمن اول اُن امور کے بیان میں جو مقتضائے ظاہر حال کے موافق ہیں

مسند الیہ کا ذکر جملے میں ضرور ہوا یا لحاظ اس امر کے کہ وہ جملے میں اصل ہو مثلاً

گویا

چشم جانان کو دل زار نے سوئے لیا رات بیمار کو بیمار نے سوئے ندیا

پہلے مصرع میں دل زار فاعل ہوا اور چشم جانان مفعول اور سوئے ندیا فعل ہو جسکی نسبت دل زار کی طرف واقع ہوا اور دوسرے مصرع میں پہلا بیمار مفعول ہوا اور دوسرا فاعل ہو۔

غالب

نہ پوچھ نسخہ مرہم جبرحت دل کا کہ اس میں ریزہ الماس جزو اعظم ہے

چونکہ اپنی انیادوشی کا اظہار مقصود تھا اسلئے زخم دل کے مرہم میں ریزہ الماس کا نام لیا کیونکہ ریزہ الماس سے زخم اور بھی بڑھ جاتا ہے چونکہ ریزہ الماس جملے میں اصل ہوا اور کوئی مقتضی اسکے ذکر سے عدول کا ہو نہیں اسلئے اسکو ذکر کیا ہے۔

یا اس سبب سے کہ اپنا مطلب پنجابی واضح ہو جائے جیسے۔

فضل الدین فیاض

رہے حضرت سید کے جواران دلمین پوسے ہوتے وہ ابا رمان نظر آتے ہیں

دوسرے مصرع میں ابا رمان کو ایضاح کے لیے ذکر کیا ہے۔



	انیس	
مین ہون سردار شباب مین خلد برین	مین ہون انگشتہ پیر خاتم کا مین	
دوسری جگہ ضمیر متکلم کو ایضاح کیلئے ذکر کیا ہے۔		
	سودا	
خانہ پرورد چہن ہن آخرے صبا و ہم	اتنی فرصت دے کہ ہولین گل سے طاب آزاد ہم	
دوسرے مصرع مین ضمیر متکلم ایضاح کا فائدہ دیتی ہے۔		
یا اس خیال سے کہ سامع کند ذہن اور غبی ہو تو بھی مطلب سمجھ جائے جیسے۔		
	سودا	
حدیث فاطمہ کے حق مین بضتہ منی	ہوئی زبان محمد سے بار بار شاو	
حدیث یہ جو مکرر بنی نے فرمائی		
دوسرے شعر مین لفظ بنی مقصود بالتمشیل ہے۔		
یا ایسا ہوتا ہے کہ متکلم جانتا ہے کہ سامع مسند الیہ کو سمجھتا ہے مگر دوسروں پر اس کا غبی ہونا ظاہر کرنا کہ		
مسند الیہ کا ذکر کرتا ہے۔		
	شباب	
پوچھا عدو نے یار نے کیا جھک کے دیدیا	مین نے کہا کہ یار نے بوسہ دیا مجھے	
باد جو دیکھ سامع کو سوال کے سننے اور اس کے سمجھنے سے غفلت نہ چاہیے مگر عجیب اس غرض		
کہ لوگوں پر یہ ظاہر ہو جائے کہ یہ شخص غبی ہے جواب مین مسند الیہ یعنی یار کا ذکر کیا تاکہ		
لوگ سمجھ لیں کہ اس سے اس طرح گفتگو کرنی چاہیے۔		
یا مسند الیہ کے ذکر سے اسکے مدلول کی تعظیم مقصود ہوتی ہو بشرطیکہ وہ تعظیم پر دلالت کرتا ہو جیسے۔		
	میر حسن	
کسی شہر مین تھا کوئی بادشاہ	کہ تھا وہ شہنشاہ گیتی پناہ	
سودا		
بس اب تو کہہ دل خیر النساء ہر س خوش	حسین کے جو کہ قتل سے دل اپنا تلو	
دلغ		
نواب نے کی جو قدر دانی میری	اے داغ گذر گئی جوانی میری	



غالب		
بھٹی ہو جو مجھ کو شاہ حجازہ نے دلاں	ہو لطف و عنایات ستہ شاہ پہ دال	
مشتی		
درد و لبت شاہ عالم پناہ	فقر و غنی کا ہے اسید گاہ	
خواجہ امام الدین اثر		
معین ملت معین دین ہو بھلے بڑے کے تھیں دھنی تو	بھٹکے قدم و نین سڑیا ہو تھاری بستی میں آسے میں	
یا اسکے ذکر سے امانت مقصود ہوتی ہے جیسے۔		
سودا		
صدر کے بازار میں ہو اک دنگ	عار اطباق و طبابت کا ننگ	
ولہ		
بھلا اس شان کا ماتی کہیں ہے	کہ جس پر ہو کوئی ایسا تین ہے	
ولہ		
مسمد کرے ہین مہرواہ در پہ مٹھو کے دوزب	مہر ہین اس سے یون ہو ادغی ہین یہ غلام دو	
ولہ		
غرض کہ مولوی سادہ نے اسکو سنی جان	عقیدے اپنے کی باتیں سب اس کے کین لساو	
یا مسند الیہ کو تبرک کیلئے ذکر کرتے ہین جیسے۔		
میر تقی		
بادی علی رفیق علی رہنا علی	یا در علی مرد علی آشنا علی	
مرشد علی کفیل علی پیشوا علی	مقصد علی مرد علی مدعا علی	
جو کچھ کہو سوانے تو بان مرضی علی		
سودا		
محمد کنت کنز الکی گواہی	محمد عالم علم الکی	
محمد جگ میں سالار لڑل ہو	محمد یا ہر ہر جزو کل ہے	
یا خط طبع مقصود ہوتا ہو جیسے۔		



مذاق		
جسکی طفلی جانیرالی اور شباب انیکو ہے	مژدہ اسرندو کہ وہ مست شراب لے کو ہے	
خواجہ درد		
اُن لبون نے مکی میسائی	ہم نے ہبوطِ ح سے مردیکھا	
سوز		
خدا کیلئے میرے اے ہم نشینو	وہ بالکھا جو جاتا ہے اُسکو بلالو	
یا کلام کو طول دینے کی غرض سے جہان شناسنا مطلوب ہو مسند الیہ کو ذکر کرتے ہیں درمقصود اس		
یہ ہوتا ہے کہ سامع اُسکے حال کو سننے اور دیر تک اُس سے ہم کلامی حال ہے اسی لیے دوستوں کے ساتھ وزیر		
اُن لوگوں کے ساتھ جسے بات چیت کرینکو اچھا جانتے ہیں طول کلامی کی جاتی ہو جیسے۔ ۵		
کیسے لگا تھا دل ایسے لگا تھا دل	کچھ میں نے ابتدا کی کچھ تم نے ابتدا کی	
پہلے مصرع میں دل کا لفظ کہ مکرر آیا ہے مقصود یہ۔		
انیس		
یہ سخن کہ کے مخاطب ہوئے اعدائے امام	اے سپاہ عرب و مصر درے و کوثر و شام	
تم پہ کرتا ہے حسین آخری حجت کو تمام	پس نہ صرف ناطق ہوں سنو مجھ سے کلام	
ولہ		
سامنے ہند گئی اور کیا جھک کے سلام	جوڑ کر ہاتھ یہ کی عرض کہ لے عرش مقام	
ترک آداب ہو ہر حید پہ بست لایئے نام	کہا مولائے کہ مظلوم و غریب و ناکام	
قیدی ہوں ظلم سیدہ بھی ہوں نادار بھی ہوں		
اس لئے قافلے کا قافلہ سالار بھی ہوں		
یہ وہ موقع ہے کہ ہند یزید کی بیوی قید خانیکے دیکھنے کے لیے گئی ہے وہاں امام زین العابدین کو		
قید میں دیکھ کر نام و نسب پوچھا تو امام نے جواب اس طول کلامی کے ساتھ دیا ہوتا کہ اُس کی توجہ		
اپنی طرف پھینچیں۔		
ولہ		
بولاکوئی کہ کون ہو تو اسر خیف و زار	دل ہو گیا ہے تیری صدا سن کے بے قرار	
اک آہ سر د بھر کے یہ بولی وہ دل نکال	آفت زدہ اسیر و پریشان و سو گوار	



چھوٹے سے سن میں قیدِ نرِ نڈنِ شام ہوں میں دخترِ حسین علیہ السلام ہوں	
شیرالہ بادِ شہِ آسمان سریر جنے ہزار دن قید سے چھڑوا دیے اسیر	پوتی ہوں اُسکی جو کہ ہے کونین کا امیر ایسا کریم تھا وہ دو عالم کا دستگیر
شہرتِ جہان میں ہمتِ شکل کشا کی ہو ہم آج ہیں اسیر یہ قدرتِ خدا کی ہے	
مٹی بنی سکینہ سے محبس کے ایک محافظ نے نام پوچھا تو انھوں نے اس وجہ سے کہ وہ نیک حال پر رحم کرے اس طولِ کلانی سے جواب دیا۔ یا اُسکے ذکر سے تخویف اور دھکی منظور ہوتی ہو جیسے۔	
سعی اس میں کریں گے عمر سے بجان لے گا منتِ علی محمد خان	اُسکی خاطر کہیں گے حسد و کلان دوست اُسکو رکھتے ہیں پیر و جوان
ارکھنا ان پیوں کا ہر کسی مجال	
پہلے چارون مصرعہ عینِ مسند الیہ کا ذکرِ تخویف کیلئے ہے۔	
غشی	
یہ کب کر لگا کہنے پھر یوں بھیرا کہ رستم ہے مردِ شجاع و دیرا	
رستم کے ذکر سے ہجر کی غرض سہرا ب کو ڈرانا تھی۔ یا تعجب کے لیے ذکر کرنے ہیں جیسے۔ ۵	
دل لگا کر آپ بھی غالب مجھی سے ہو گئے عشق سے آتے تھے مانع میرزا صاحب مجھے	
مسند الیہ کی تعریف	
اصل یہ ہے کہ مسند الیہ معارف ہو جیسا کہ خبر کی اصل یہ ہے کہ نکرہ ہوا اور غرض اس سے متکلم کی یہ ہوتی ہے کہ مخاطب کو کامل فائدہ حاصل ہو جائے اور مسند الیہ کی تعریف کئی طریق سے ہوتی ہے جسکی تفصیل یہ ہے۔	



## مسند الیہ کی تعریف ضمیر کے ساتھ

مسند الیہ کی تعریف ضمیر کے ساتھ کی جاتی ہو اور یہ تین حال سے خالی نہیں یا متکلم ہوتا ہے یا مخاطب یا غائب اگر مسند الیہ غائب ہو تو اُس کے لیے مفرد ہو یا جمع وہ اور تو ضمیر ہے اور بعض قے بھی جمع کے لیے استعمال کرتے ہیں مگر فصحا کے نزدیک مقبول نہیں وہ اسکو ملکہاے مکتبی کی زبان جانتے ہیں اور واحد مخاطب کے لیے تو ہے اور یہی فصیح ہے اور قدما تین بھی بولتے تھے اور تم جمع مخاطب کیلئے ہے اور تین واحد متکلم کے لیے اور تم جمع متکلم کے لیے ان سات لفاظ کے موا اور بھی الفاظ ضمائر کے لیے آتے ہیں مثلاً تجھے جھکو تجھیں تمکو جھکوہیں ہمکو اُسے اُس کو اُنھیں اُن کو یہ بارہ الفاظ مفعول کی ضمیر تین ہیں اور اُسے اُنے اُنھوں نے تو نے تنھے میں نے تجھے یہ چھ لفظ فاعل کی ضمیر تین ہیں اور چھ لفظ ضمیر کے حروف سے تعلق رکھتے ہیں مثلاً اُس سے اُن سے تجھے سے مجھے سے اسی طرح چھ لفظ اضافت کے لیے آتے ہیں چنانچہ میرا تیرا اُس کا اُن کا اور میں نے کی جگہ میں غیر ضمیون کا لفظ ہے جیسے میں نے کیا یا کیا میں نے کی جگہ میں کیا یا کیا میں بولیں ضمائر کا الف اور واسطے کے ساتھ یا بے محمول سے بدل جانا ہو اور اردو میں یہ دونوں لفظ مضاف شمار ہوتے ہیں اور خاطر کے ساتھ بے موقوف تبدیل ہوتا ہو جیسے تجھے لیے اور تجھے واسطے اور تیری خاطر اور اس صورت میں یہ الفاظ ضمائر اضافی میں داخل ہیں اور انھوں کے واسطے اور انھوں کی خاطر کہائے گئے واسطے اور انکی خاطر زبان غیر فصیحی کی ہو کر کہنے معنی نزدیک بھی واسطے اور لیے طرح عمل کرتا ہے اور اُنھیں سے دراصل اُن ہی سے ہے لیکن اب اصل سے نقل کا استعمال اچھا ہے۔ ضمیر غائب کیلئے مرجع کا ہونا ضرور ہے۔ مرجع اُس اسم کو کہتے ہیں جسکی جگہ ضمیر آتی ہے اور یہ مرجع ہمیشہ ضمیر سے پہلے ہوتا ہے جیسے نیرنگ خیال کی اس عبارت میں مرجع کا عجب حال ہے کہ اُسنا تو اچھا ہے مگر پھر بھی لوگ اسے ہر وقت اچھا نہیں سمجھتے اُسے کامرج سچ ہو۔

## حالی

اگر کل فن ہندوستان کو

ہوے آج سب ننگ ہندوستان دو

کبھی مرجع لفظاً مذکور نہیں ہوتا بلکہ ذہن میں ہوتا ہو چنانچہ غریلیات میں معشوق کی طرف جو ضمائر

راجہ ہوتی ہیں وہ اسی قبیل سے ہیں۔ مثلاً

## جرات

دل کسی اور طرف جانے ہے جان اور طرف

وہ گیا کس طرف اٹھ جانے سے جسکے یارب



وہ کی ضمیر معشوق کی طرف راجع ہو اور وہ عبارت میں مذکور نہیں لیکن سیاق کلام اور قرینہ کسر مقام سے معلوم ہو جاتا ہو بخلاف اسمائے ظاہر کے کہ اگرچہ غائب کے لیے موضوع ہیں لیکن اُن میں یہ شرط نہیں کہ اُس کا ذکر پہلے ہو چکا ہو اور ضمیر غائب کا اہم ظاہر کی طرف رجوع کرنا وضع مذکور پر قرینہ ہو جیسے نہ یہ آیا۔

خطاب میں اصل یہ ہو کہ معین کے لیے ہو کیونکہ معارف اس لیے وضع ہوئے ہیں کہ معین میں استعمال کیے جائیں دوسرے خطاب یہ ہو کہ کلام کو حاضر پر پہنچایا جائے مگر کبھی خطاب معین سے متعلق ہو غیر معین کے ساتھ کیا جاتا ہو تاکہ خطاب بطور بدل کے ہر مخاطب کو عام ہو سکے اور ہر مخاطب یہ سمجھ سکے کہ متکلم نے یہ بات مجھ سے کہی ہو۔

## حالی

کام میں سب بشر کے ہم وطنو چھوڑو افسردگی کو جوش میں آؤ فائلے تم سے بڑھ گئے کو سون تم اگر ہاتھ پاؤں رکھتے ہو تم اگر چاہتے ہو ملک کی خیر	تم سے بھی ہو سکیں جو مرد بنو بس بہت سوئے اٹھو ہوش میں آؤ رہ جاتے ہو سب سے پیچھے کیون لگاتے لو لو کو کچھ سہارا دو نہ کسی ہم وطن کو سمجھو غیر
---	---

جبکہ ضمیر مستتر کے سوا کوئی اور لفظ فعل کا فاعل ہو اُس وقت ضمیر کو صرف صیغے کی علامت اعتبار کیے جیسا کہ زید آیا۔ میں آیا تم آئے۔ عورتیں آئیں۔ زید میں تم عورتیں / فعل کے فاعل ہیں اور ضمیر مستتر علامت صیغہ ہیں ورنہ لازم آئے گا کہ ایک فعل دو فاعلوں کی طرف مستند ہو اور یہ محض غلط ہے بعضوں کے نزدیک ضمیر بارز اور اسم ظاہر ضمیر مستعمل کی تائید کے واسطے مستعمل ہوتے ہیں اور فائدہ ضمیر بارز اور دوسرے اسم ظاہر کے ذکر کرنے میں یہ ہے کہ سامع کو معلوم ہو جاتا ہے کہ نسبت فعل کی بالضرور اسی فاعل کی طرف ہے۔

## مستند الیہ کی تعریف علمیت کے ساتھ

مستند الیہ کی تعریف علمیت کے ساتھ بھی کی جاتی ہے اور کلمہ وہ ہے کہ نام پوچھنے معین اور خاص چیز کا اور غرض اس سے یہ ہوتی ہے کہ سامع کے ذہن میں ابتداء سے بعینہ حاضر ہو جائے تاکہ اُسکو پھر کسی اور کے ساتھ شبہ باقی نہ رہے جیسے۔



## ترانہ شوق

الہ کی حمد ہے زبان پر  
وصف اُسکے لکھیں جو کھنڈے ولے  
ہے آج داغ آسمان پر  
کونین کے دو ورق ہوں کالے

دوسرے شعر میں ضمیر نے اگر ذات معینہ الہی کو بعد علم کے دوبارہ حاضر کر دیا۔  
بہمنی علیت سے مسند الیہ کی عظمت و شوکت کا اظہار مقصود ہوتا ہو جیسے۔

## انشا

وہ سعادت علی عالی اعلیٰ الجہر  
سعدن جو دو سخا لچہ احسان و کرم

مہیاں یہ خیال کرنا چاہیے کہ سعادت علی کو اظہار عظمت میں دخل نہیں بلکہ اُسکے اوصاف اس پر  
ولایت کرتے ہیں کیونکہ عظمت ایک ایسا امر ہو جو کئی بیشی کو قبول کرتا ہو اس صورت میں جو کچھ سعادت علی نے  
مستفاد ہوتا ہو صفات سے اسمین زیادتی پیدا ہوتی ہو۔

الامان بول انھیں قیصر دم و خاقان  
گر کہیں ماتھ میں تو لیکے اسے جاوے ڈپٹ

## سودا

شیرین دان شہ مردان علی قدر  
وصی حتم رسل اور امام اول

علی سے جو عظمت مستفاد ہوتی ہو عالی قدر سے اسمین زیادتی پیدا ہوتی ہو۔

## ہاؤس

کہان ہے جم اور کہان سکندر کہان ہے قیصر کہان ہے دارا  
یہ سب کے سب خاک کے تھے تیلے بگاڑ ڈالے بنا بنا کر

## مصحفی

خامش ہیں رسطو و فلاطون مرے لگے  
دعویٰ تہیں کرتا کوئی موزون مرے لگے

## گوما

ہے ایک تیرا آئینہ بردار سکندر  
دارا ترے دروازے کے دریا کے برابر

کبھی اظہار علیت کا نظم نظیر کیلئے ہو تا ہو جیسے۔



## مومن

تری غلامی کی دولت سے خاک پائے بلال

سفیدہ رخ فغفور چین و قیصر روس

فغفور چین و قیصر روس جو عالی قدر بادشاہ ہیں اس لیے مذکور ہوئے ہیں کہ خاک پاے بلال کی عظمت ظاہر ہو اور بلال کا اس لیے ذکر کیا گیا کہ ذات ممدوح یعنی رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کی عظمت اور بزرگی بیان ہو۔  
کبھی اظہار علمیت سے کنایہ علم کے معنی صلی کی طرف ہوتا ہو جیسے۔

## مولوی محمد حسین آزاد

آزاد نے قدم نہ رکھا قید حرص میں

سچ ہے کہ دی خدا نے ہو کیا ہی سمجھ لے

آزاد اصل لغت میں غیر بندہ اور بے قید اور بے تعلق کو کہتے ہیں پس یہاں پر کنایہ ہے اسکے حرص و دنیا سے آزاد ہونے کی طرف وضع اول کی وجہ سے اور وضع ثانی کے اعتبار سے محمد حسین کا تخلص تھا پس معنی لغوی قرینہ ہیں انتقال کے معنی ثانی کی طرف اور وہ ہوا و ہوس دنیا سے آزاد می ہے پس ملزوم سے اور وہ ذات آزاد ہو لازم کی طرف اور وہ ہوا و ہوس دنیا سے آزاد ہونا ہے انتقال باعتبار وضع اول کے ہوتا ہو۔

## حافظ عبدالرحمن احسان

شہر وہ کیا کہ جس شہر میں حسان ہو

قلعہ وہ کیا ہو کہ جس قلعہ میں حسان کیا

یہ اُس قلعہ کا شعر ہے جو احسان نے اکبر شاہ ثانی کی خدمت میں اُس موقع پر پیش کر دیا تھا جب دشمنوں نے انکی طرف سے کان بھر کر قلعہ معلیٰ میں آمد و رفت سلام و مجراسب بند کر دیا تھا۔

## مومن

آج ہوتا کمال تو کہتا

اب تخلص سزا ہو نقصانی

کمال ایک ایلانی شاعر کا تخلص ہو اور یہاں پر اس لفظ کے معنی صلی کی طرف اشارہ ہو چنانچہ نقصانی کا لفظ اس امر پر دلالت کرتا ہو۔ اسی قبیل سے ہو شر ذیل میں مومن کا لفظ

## مومن

گزرے کوچے سے دی کبے کو نسبت کیا گناہ

مومن آخر تھے کبھی لے دشمن اسلام ہم



اگرچہ مومن شاعر کا تخلص ہو مگر یہاں اُسکے معنی اصلی کی طرف کٹنا یہ ہو کہ اُس چیز کے تصدیق کرنے کو کہتے ہیں جسکی نسبت یہ معلوم ہو جائے کہ اُسے محمد صلی اللہ علیہ وسلم اللہ کے پاس سے لائے ہیں۔

ولہ

نام آندو کا تو دل کو نکال دین

مومن ہون جو ربط رکھیں بدعتی سے ہم

ولہ

ہے نام جو پھر تابع فرمان کروغین

مومن ہون تو مجھ کو بھی مسلمان کروغین

وزیر

پکارا پنا گد اٹکے مجھ کو لے شہ حسن

فقیروں ترے در کا وزیر نام نہیں

اسی قبیل سے ہو گویا کے اس مقطع میں اگرچہ علم مسند ہے نہ مسند الیہ۔

گر ترے اٹھنے نہینے سے بگڑ بیٹھا وہ

تو تو گویا تھا کوئی بات بنائی ہوتی

واجب علی شاہ غلام رضا نام اپنے ایک مصاحب کے حق میں کہتے ہیں۔

نام ایسا جگر کا ایسا سخت

تھا غلام رضا وہ کب کب سخت

اسی قبیل سے ہو جگر کا یہ مقطع حسین علم مناد علی ہو۔

سک ددہ بے سبب کو کیہ جان چھوڑا

بحر عم رک گئے خاشاک سے دریا ہو کر

سودا شاہ عالم کی تعریف میں کہتا ہو۔

ترقی ہو اُسے : نحوہ عالم

کہا مے تا ابد یہ شاہ عالم

جرات

مٹھو نہ موڑو نگا تری شمشیر سے قاتل ذرا

نام ہو جرات مرا اس بات کو مردانہ ہون

اس مقطع میں علم مسند الیہ نہیں بلکہ مسند ہو۔

کبھی اظہارِ علمیت سے سامع کا حیران و مشوش کر دینا مقصود ہوتا ہو جیسے اس شعر میں۔

غالب

اسد اللہ خان تمام ہوا

لے دریا فادہ رند شاہ ہزار

انیس

عل ہوتا ہو ہر سمت جدا ہوتی ہو زینب

ہر اک کے گلے ملتی ہو اور روتی ہو زینب



ولہ

علی اکبر کی جوانی کلمہ جاگاہ الم زانو پر رتے ہیں دست ناسف ہر دم

کبھی اظہارِ علمیت سے خط طبع مقصود ہوتا ہو جیسے اس شعر میں میر حسن کے۔

کہا میری کجھ النساء تو ہے جان اری تیرے صدقے مری مہر جان

جبکہ نجم النساء زید زادی بہت مدت کے بعد شہزادی بدر منیر سے اگر ملی تو لسنے یہ کہا تھا اس کلام میں انجم النساء کا نام صرف خط طبع کے واسطے ذکر کیا گیا ورنہ در صورتیکہ وہ خود شاہزادی کے سلسلے حاضر تھی اس قدر کہنا کافی تھا کہ اری میں تیرے صدقے جاؤں میری جان تو ہو ایسے موقع پر نام لینا ضرور نہ تھا چنانچہ یہ بات کتاب توبہ النصوح مصنفہ مولوی نذیر احمد دہلوی کے اس فقرے سے ظاہر ہوتی ہو ”کلم لے ومان جا آواز دی تو کچھ دیر بعد مرزا صاحب ننگ دھڑنگ جاگتے پہنے باہر تشریف لائے اور کلیم کو دیکھ کر شرمائے اور بولے آہ آپ ہیں معاف کیجیے گا میں سمجھا کوئی اور صاحب ہیں“ الخ آہ آپ ہیں کہا کلیم کا نام نہ لیا۔

پیش

کہ فرزند میراجہ انداز شاہ جو ہے وارث تخت و تاج و کلاہ

ایس

علی اکبر مری محنت کی طرف حیان کرے امان مری مری سستی کو نہ دیران کرد

ان لے سلسلے علی اکبر سے یہ بات کہی تھی۔

اسی غرض کیلئے شعر ذیل میں فرخ و فرخ واقع ہوا ہو۔

گلزار نسیم

شہ نے جو ذر آتے دیکھا سرخ فرخ بکار اسٹھا

کبھی اظہارِ علمیت بیان حسرت و افسوس کے لیے ہوتا ہے جیسے مرزا غالب اپنے ایک خط میں لکھتے ہیں ”وہی بالا خانہ ہے وہی میں ہوں سیڑھیوں پر نظر ہے کہ وہ میر مہدی آئے وہ میر سر فراد حسین آئے وہ یوسف مرزا آئے وہ میرن آئے وہ یوسف علی خان آئے مے ہوؤں کا نام نہیں لیتا پچھڑے ہوؤں میں سے کچھ گئے ہیں انتہا“



میر		
گیا قیس ناشاد اس عشق میں	کبھی جان فرہاد اس عشق میں	
ہوئی اس سے شیریں کی حالت تباہ	کیا اس سے لیلیٰ نے خیمہ سیاہ	
سنا ہوگا واسق پہ جو کچھ ہوا	نہ اس عشق میں کس طرح سے ہوا	
جو عذرا پہ گذرا سو مذکور ہے	دمن کا بھی احوال مشہور ہے	
غالب		
نان لے فلک پر جو ان تھا ابھی عارف	کیا تیرا بگڑتا جو نہ مرنے کوئی دن اور	
ہوس		
ہیٹھا تھا جہان یہ چشم پر بخون	وارفتہ عشق یعنی مجنون	
دیر		
تم بھی نہ ہے عون و محمد بھی سدھائے	اب کون اٹھائے گا جنازے کو ہائے	
ولہ		
لشے سے پس کر کے نہ جدا ہو دے گی مادر	بیٹھو گئی میں جس بن میں رہینگے علی اکبر	
داغ		
غیر و غالب و آذر وہ سے پھر لوگ کہاں	داغ اب یہ ہیں غنیمت ہمہ دان دہلی	
کبھی اظہارِ علیتِ تحقیر کے واسطے ہوتا ہے جیسے۔		
الوار حسین تسلیم		
سوکے منہ باتیں کرتی ہو روکھی	دہ فقیر و بھی بھک منگی بھوکی	
قلق		
کس سڑی کا ابھی یہ تھا مذکور	کون مجنون جو قیس تھا مشہور	
عاشقی کا مزہ وہ کیا جائے		
نام مہر و فاوہ کیا جانے		
یعنی قیس کو عاشقی کا کیا سلیقہ تھا۔		
کبھی سامع کو ترحم پر برا لگنے نہ کر نیکی لے علم کو بیان کرتے ہیں جیسے۔		



مومن

اگر ترے صدقے مری جان مومن | جان مومن ترے قربان مومن

دلہ

امو من زار کہ تھا گرم بیان | سوزش سینہ سے تھا شعلہ فشان

مظہر

لوگ کہتے ہیں مومن مظہر یکس افسوس | کیا ہوا اُسکو وہ آنا بھی تو بیار نہ تھا

مظہر کے ساتھ یکس کی قید سے یہ فائدہ ہے کہ سامع رحم کیلئے زیادہ پرانے گیت ہو۔

امیس

اُم پہ کرتا ہے حسین آخری حجت تمام | پیر مصحف باطن ہون سنو بھسے کلام

محشر

حال دل کچھ مختصر کہتا ہو محشر ٹک نوسن | اوجوت سنگین لاپنے عاشق بیدل کی بات

نظام مرہم پوری

ترے کرم سے ہو نو میدان سطح سے نظام | کہ حسب حال ہے یہ قول طارف باہر

دیر عباس کی بانی

ناچیں نہ سہی کم سہی رتبے میں میں والا | بابائے غلاموں نے بھی حق میں کہا کیا کیا

ہاتھ اُن کا پکڑ کر سن پاک کو سونپنا | عباس غلاموں نے بھی کم مرتبہ ٹھہرا

اسی فائدے کیلئے بکاؤلی کا ذکر دوسرے شعر میں ہے۔

گلزار نسیم میں بکاؤلی کی بانی

گل کا سا ہو بھرا گر زبان | سبزے کا سا تار تار داماں

دکھلا کے کہا سمن پری کو | اب چین کہاں بکاؤلی کو



## مسند الیہ کی تعریف و خطاب و لقب و کنیت کے ساتھ

کبھی مسند الیہ کی تعریف و لقب سے کی جاتی ہے اور اس سے یا تو توصیف مسند الیہ کی منظور ہوتی ہے جیسے اس مثال میں۔

مذاق

ارضی و بوتراب و بوالحسن و بوالایوب  
بوالاعظم سید و الاعلیٰ مشکلا

اس مثال سے کنیت و لقب و فون ظاہر ہیں۔

گویا

جود و ستون کو سمجھتے ہیں دشمنانِ عیسیٰ  
تو ان کے سر کو کہ تیغ بوتراب قلم

میر تقی

ہے کریم اب بھی وزیرِ امن و وزیر  
اصف الدولہ فلک قدر و جناب

حالی

یہی شفقت تھی کہ جب اُسے سو جھایا انجام  
شیخ فاروق نے بیٹے کا کیا کام تمام

یا تحفیر مسند الیہ کی مراد ہوتی ہے جیسے ان مثالوں میں۔

سودا

یہ کہا شیخ نے شیطان سے کہ اُٹھ سہل  
آشنا مت ہو تو سودا سے خرابانی کا

ولہ

اتفاقاً بزمِ رندان میں ہوا واردِ جوش  
پنجہ امکا دم بدم داڑھی کا اٹکی شانہ تھا

ولہ

کام اُس گلی میں سر سے یہ سو اُگڑ چکا  
کیا تاب یک قدم جو دھر بوالہوس چلے

ولہ

پیوند ہو زمین کا یارب ثوابِ ناصح  
سی سی مرا گریبان اُن نے تو جان مارا

نیراز

ٹھانی ہو یہاں منجوں اپنے پہ لیکن  
واعظ جو لے اُس کے عمارے کو تارو



## ظفر

مٹھ پہ چڑھنا نہیں شمشیر تم کے آسان	بوالموس بھاگے نہ کیوں عشق کے میدان سے دو
سودا	
اٹھرا نہ گالیوں سے تے کوئی بوالموس	اک مین ہی رہ گیا ہوں دعا گو قدیم کا
ولہ	
جانظ یہ چاہے عہد سے اُسکے براؤ نہیں	پیادے کو دے کے تین روپے نور پے سوار
شیخ اور ناصح اور واعظ اور بوالموس اور حافظ الفاظ واسطے تحقیر کے ذکر کیے گئے۔	

## مسند الیہ کی تعریف اسماء اشارہ کے ساتھ

مسند الیہ کی تعریف اسماء اشارہ کے ساتھ بھی کی جاتی ہے اس سے مقصود یہ ہوتا ہے کہ اُسکی خوب وضاحت ہو جائے۔

فرق معنوی ضمیر اور اسم اشارہ میں یہ ہو کہ اشارہ امور حسی کیلئے موضوع ہوا اور ضمیر حسی اور غیر حسی دونوں کیلئے بنی ہے جیسے کہتے ہیں زید سے میں ملا تھا وہ نہایت عمدہ آدمی ہو لفظ وہ ضمیر ہے جو زید کی طرف راجع ہوا اور زید محسوسات سے ہے غیر حسی کی مثال۔ ۵

وہ الحق کہ ایسا ہی معبود ہے	قلم جو لکھے اس سے افرو دہے
اگرچہ وہ بے فکر و غیور ہے	دلے پرورش سب کی منظور ہے

دونوں شعر و غنیم وہ لفظ ضمیر ہے اور خدا کی طرف راجع ہو چو غیر محسوس ہے اور بعض نے کہا ہو کہ مرجع ضمیر کا ذہنی ہوتا ہو حسی نہیں ہوتا یعنی اعضا سے ظاہر سے تعلق نہیں رکھتا اور اشارہ یا اعتبار معنی حقیقی اپنے کے صرف محسوس حاضر کی طرف ہوتا ہے اور یہ اعضا سے ظاہر آنکھ بھون ہاتھ پاؤں اور دل وغیرہ سے تعلق رکھتا ہو اور اگر کہیں غیر محسوس غیر حاضر کی طرف اشارہ کیا جائے تو مجاز پر معمول ہوتا ہے کہ غیر محسوس کو محسوس حاضر تصور کر کے اس کی طرف اشارہ کرتے ہیں چنانچہ نشی شاہناشا اردو کی نسبت کہتا ہے۔ ۵

کہ والد یہ نامہ دلپزیر	بہت خوب ہے بلکہ ہے بے نظیر
------------------------	----------------------------



یعنی یہ کتاب کہ ذہن میں معقول و متصور ہو اور بتک وجود میں نہ آئی ہو بشرطیکہ خطبہ الحاقی نہ ہو اسم اشارہ  
 فاعل لازم اور مبتدئ کے لیے واحد ہو یا جمع یہ متر ہو اور جمع کیلئے بھی قدما کے نوا اور سنین تھا اگر اب  
 متروک ہے اور فاعل متعدی اور مفعول اور متعلق بہ حرف کے لیے اس متعلق ہو جیسے اُسے مجھے ہمت تنایا  
 اور اُسکو میں ہمت دیا ہوا ہوں اور اُس سے مجھے کچھ غرض نہیں اور فاعل کی جمع کے لیے اُنھوں نے اور  
 مفعول کی جمع کیلئے اُنھوں کو اور اُن کو متعال کرتے ہیں اور نہ کچھ لفظ فصیح ہو اور متعلق بہ حرف کے لیے  
 اُنھوں سے اور ان سے لستے ہیں اور کچھ لفظ فصیح تر ہو اور اُس نے کی جگہ اُنھوں نے بھی متعال کرتے ہیں  
 اور لفظ یہ اشارہ قریب کے لیے ہے اشارہ بعید کے لیے اُردو میں وہی لفظ متعلق ہو جو ضمیر واحد فاعل ہے  
 لیے آتا ہے انشاء اللہ خان سے دیکھ لطف میں یہ بات فروگزاشت ہو گئی ہے اور ثبوت اس کا  
 یہ ہو کہ اسم اشارہ مشار الیہ کے ساتھ جمع ہو سکتا ہے اور اسم ضمیر مرجع کے ساتھ جمع نہیں ہو سکتا  
 پس ان اشعار میں۔

سید صغر علی بر وساکن کوکب

اُس لطف سید کا ہو یہ نقشہ رنگے | یا کھیل رہا ہو کوئی کالا مرے آگے

شاہ مبارک اکبرو

افسوس ہو کہ مجھ کو وہ یاد بھول جائے | وہ شوق وہ محبت وہ پیا بھول جائے

اسکا لطف اور وہ کایا را اور شوق و محبت کے ساتھ جمع ہونا دلیل ہو اس بات پر کہ یہ دو لفظ یہاں  
 اشارہ بعید کیلئے متعلق ہوئے ہیں اور اُس اور ان الف کسور کے ساتھ اشارہ قریب کے لیے ہیں اور اس  
 اور ان الف منموم کے ساتھ اشارہ بعید کیلئے۔

خلاصہ کلام یہ ہے کہ سند الیہ کی تفسیر لفظ اسم اشارہ کے ساتھ یا تو زیادتی مح کے لیے  
 ہوتی ہے جیسے

عشرت

ارادہ سیر کا کرتا ہے جبکہ وہ گلو | یہ ناز کی کہ جبین پر عرق ابھی سے ہے

یعنی اُسکی ناز کی بہت بڑھی ہوئی ہے۔



## محمد افضل خان افضل

یہ قطع یہ برید یہ شعر نئی یہ شان تیغ  
یہ گناٹ یہ تراش یہ پہلو یہ آن تیغ

### غالب

یہ سابل تصوف یہ ترایمان غالب  
نہجئے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

### انیس

سب تھک گئے گزند تھکے تیر غزن کے ہاتھ  
وہ معرکہ رہا اسی گل پیر ہن کے ہاتھ

یعنی وہ معرکہ عظیم

### ولہ

وہ درد ہوا نور کی وہ صبح کا عالم  
وہ سبزہ صحرا پہ پڑے گو ہر شبنم  
اور زمرے مرغان خوش الحان کے وہ یاہم  
اور صبح کی نوبت کی صدا آئے وہ ہردم

### ولہ

چلنا وہ باد صبح کے جھونکوں کا دم بہم  
وہ آب تاب و نہر وہ موجوں کا بیج و خم  
وہ نور صبح اور وہ صحرا وہ سبزہ زار  
چلنا نسیم باد سحر کا وہ بار بار  
وہ دشت وہ نسیم وہ جھونکے وہ سبزہ زار  
مرغان بنگ کی وہ خوش الحانیاں بہم  
سردی ہوا میں پرند زیادہ بہت نہ کم  
تھے طائر و نکلے غول درختوں پہ بے شمار  
کو کو وہ قمر یوں کی وہ طاؤس کی پکار  
کچھو لونپہ جا بجا وہ گسراے آبدار

### میر حسن

وہ نکھر افلاک اور وہ مکہ کا ظہور  
وہ سنسان جنگل وہ نور قسم  
وہ اُجلا سامیان چلتی سی ریت  
لگا شام سے صبح تک وقت نور  
وہ براق سا ہر طرف دشت نور  
اُگا نور سے چاند تار و کا کھیت

### نظم

وہ بہارین وہ فضا میں وہ ہوائیں وہ سرد  
یا کثرت منظور ہوتی ہے جیسے -  
وہ طرب وہ عیش کچھ جب کا نہیں حد و حساب



انیس		
بانو کو قسین دے کے چلا شاہ نامدار	وہ پیاس اور وہ دھوپ کا صدر وہ اضطار	
ذوق		
شمیم عیش سے ہو یہ زمانہ عطر آگین	کہ قرص عنبر اگر ہے زمین تو گر و عیر	
یا تحقیر کیلئے جیسے۔		
چھڑا کر ترا تھم سے شہر و دیار	یہ بندی ہی لائی ہے قصیدہ دار	
مولوی محمد اسماعیل		
یہ تن و تو شس اور یہ رفتار	ایسی رفتار پر خد کی مار	
پہلا اسم اشارہ تعظیم کیلئے ہے اور دوسرا تحقیر کیلئے۔		
نفس		
وہ نحس بد کہ اڑے جس کا سایہ کھلے بوم	وہ تیرہ رنگ کہ جس سے سود شام ہو بوم	
یا با اعتبار قرب بعد کے ان کا حال بیان کرنا مقصود ہوتا ہو جیسے۔		
اسن		
اشک گلگون کو نہیں لعل و گہر سے پیوند	یہ رکھے سنگ سے نسبت و جگر سے پیوند	
وجاہت جھنجھائی نوی		
دور کر سکتا نہیں جبل جو ہو علم سوا	جتنا یہ بڑھتا ہو وہ آٹنا ہی گھٹ جاتا ہو	
انیس		
جنت انعام کر کہ دونخ میں جلا	وہ رحم ترا ہے یہ عدالت تیری	
مسند الیہ کامہود ہونا		
<p>کبھی نکرہ معبود ہونکی وجہ سے معرفہ ہو جاتا ہو اور معبود اُسے کہتے ہیں جو ایک شے معین اور مقرب ہو اور وہ دو قسم پہر ایک معبود خارجی وہ نکرہ ہے کہ بقرینہ مقابلہ یا کسی خاص شخص سے ذات خاص پر دلالت کرتا ہے مثلاً۔</p>		



گیا گویو دوہن گذر بان کے پاس	گنشتی	گذر بان لگا کر نے گفتار پاس
مصرع دوم میں گذر بان سے وہی گذر بان مراد ہو جبکہ ذکر مصرع اول میں ہوا ہو مگر اس قدر ہو کہ مصرع اول میں گذر بان مسند الیہ نہیں ہے۔		

## ناصح

تاریخ اس ضریح کی مطلوب جب ہوئی	ہوئے مک ضریح قبول نام ہو
مقصود بالتمثیل ضریح ہو جو مصرع اول میں مسند الیہ نہیں۔	

## ایجاد رنگین

ایک اندھا مرد بینا کا تحفہ یا ر	رہا تھا دو نوں میں باہم نے شمار
تھی پرانی مچی اک اندھے کے پاس	کچھ سفر کٹنے کی تھی جس سے کہ اس

اندھا معہود ہو جو دوسرے شعر میں مسند الیہ نہیں۔

دوسرا معہود وہی وہ نکرہ ہو جو مشکل اور مخاطب میں معلوم اور معین ہو اور کوئی شخص اُس سے واقف نہ ہو اور اس کا ذکر بھی پہلے نہ ہوا ہوتا کسی کا دشمن سامنے سے اُٹا دیا وہ دیکھ کر کہے کہ موزی آیا اور اُس سے مراد ایک شخص معین ہو جسے مشکل اور مخاطب جانتے ہوں تو لفظ موزی اگرچہ نکرہ تھا لیکن بسبب ہونے معہود وہی کے معرفہ ہو گیا اسی طرح بادشاہ وزیر سے کہے کہ دشمن کی فوج آپہنچی اگرچہ نام نہیں لیا مگر دو نوں اُس دشمن کو اور اُسکی دشمنی کے کاموں کو اچھی طرح جانتے ہیں مرزا غالب ایک دست کو لکھتے ہیں کہ اردو کا دیوان غاصب انصاف سے ہاتھ لگایا غاصب انصاف سے شخص معین مراد ہو جس کو مشکل و مخاطب جانتے تھے اور غاصب انصاف مجرور ہو۔ فرق معہود وہی اور خارجی میں یہی ہو کہ معہود وہی کو صرف مشکل اور مخاطب ہی جانتے ہیں اور کوئی نہیں جانتا بولنے والا اگرچہ عام لفظ بولتا ہو مگر حقیقت میں ایک خاص معنی مراد لیتا ہو اور معہود خارجی وہ ہو جسے اور لوگ بھی جانیں جیسے لفظ خلیل سے جسکے معنی دوتے ہیں حضرت ابراہیمؑ سمجھے جاتے ہیں یہ

## تبر

تدریم وضع یہ قائم رہیں اگر اگر	توصاف کہتے ہیں سید یہ نگاہ میلا
لفظ سید سے سید احمد خان سمجھے جاتے ہیں اور یہ لفظ مسند الیہ ہے۔	



## آتش

ہر جمعہ کو ظہور کا رہتا ہوں منتظر  
مشتاق ہوں امام کے پیچھے ناکار کا  
امام سے حضرت امام مہدی سمجھے جانے ہیں جو مسند الیہ نہیں۔ اسی قبیل سے ہے غالب کے شعر میں  
حضور کا لفظ۔  
مجھے جنون نہیں غالب نے بقول حضور  
فراق یا زمین تسکین ہو تو کیو نہ کر ہو  
غالب کے عہد میں حضور سے بہادر شاہ دوم سمجھے جاتے تھے جو شاہانِ تیمور یہ کے سب سے  
بچھلے برے نام تاجدار تھے اور لفظ حضور مضاف الیہ مجرور ہے۔

## مسند الیہ کی تعریف موصول بنا کر

کبھی مسند الیہ کی تعریف اُس کو موصول بنا کر کی جاتی ہو اُردو میں اسم موصول کی علامت یہ ہو کہ  
جو نسا واحد مذکر کے لیے اور جو نسوی واحد مؤنث کے لیے اور جو نے جمع مذکر کے لیے اور جو نبیان  
جمع مؤنث کے لیے اور فصیح لوگ جمع مؤنث کے لیے بھی جو نسوی بولتے ہیں اور جو اور جس نے اور جن نے اور  
جنہوں نے اور جس کو اور جن کو اور جس سے اور جن سے بھی اسم موصول کے الفاظ ہیں اور جسکی جگہ  
جس کسی اور جن بھی کبھی درست ہے اور جو کی جگہ سو بھی عورتوں میں مستقل ہو اور کوئی کسا اور کوئی بھی  
موصولات کیلئے آتے ہیں۔

اور اسم اشارہ بھی کاف بیانیہ کے لائف سے موصولات کے حکم میں ہو جاتا ہو اور اپنی حقیقت پر  
باقی نہیں رہتا اور کبھی اسم اشارہ کے ساتھ جو بھی آتا ہو جو سولے شرط کے بیان کا بھی فائدہ دیتا ہو  
اور اس طرح تعریف کی سبب کی جاتی ہے۔

یا تو اس لیے کہ سامع مسند الیہ کے دوسرے خاص خاص حالات سے واقف نہیں ہوتا صرف صلے سے  
واقف ہوتا ہو پس اُسکے جتانے کے لیے مسند الیہ کو اس طرح ذکر کرتے ہیں تاکہ صلے کی وجہ سے جو ایک جملہ  
خبر یہ ہوتا ہو اور اُس میں بیان اُسی موصول کا ہوتا ہو سامع کو معلوم ہو جائے مثلاً جہ لہ کا کل غیر حاضر تھا  
آیا جو لہ کا اسم موصول کل غیر حاضر تھا یہ خبر خبر یہ اُسکا صلہ ہے۔

## نظام دہپوری

تھا بے پاس جگھوڑا کیت لنگ کا ہے  
وہ خشبے مجھے مدد بخشے مدد



جو کمیت لنگ کا گھوڑا موصول اور تھکے پاس موجود ہو جملہ خبریہ اسکا صلہ ہر موصول سے ملے گا  
بتدا خبر اسکی دوسرا مصرع ہو۔

ظفر

سو تاتھا جو شب کھکے ترے سر کے تلے ہاتھ بیٹھا ہو زندان کے سو وہ دھر کے تلے ہاتھ

جو مہمل ہے سو تاتھا شب کھکے ترے سر کے تلے ہاتھ صلہ ہر موصول سے ملے گا بتدا اور دوسرا مصرع خبر ہو

مسندس حالی

وہ خطہ جو تھا ایک ڈھور دن کا گلہ گران کر دیا اسکا عالم میں پہلہ

ولہ

وہ قوین جو ہیں آج غمخوار انسان دوزخ کی اور اعلیٰ طینت تھی یک سان

منہ

نو کروں کی تھارے جو ہے غذا اُن کو وہ خواب میں نہیں ملتا

شایان

مولیٰ جو چرتے تھے سوئے شمال پڑے گئے انکو یہ بد خصال

ناسخ

دشت غربت میں مرے مرے کو جو گرہا آیا نظر وہ گور ہے

ولہ

جو غذا توڑتے ہیں آگے ہیں جو چباتے ہیں اُنکے پیچھے ہیں

یا مسند الیہ کی تعظیم مطلوب ہوتی ہو نیچے۔

غالب

قیامت ہے کہ ہو دے مدعی کا ہمسفر غالب وہ کافر جو خدا کو بھی نہ سونپا جائے ہو مجھ سے

وہ کافر موصول جو بیان کے لیے اور مابعد صلہ ہو۔

انیس

چڑھا میں عدو اُسکو نیز ہے آہ مجھ کے زانو پہ جو سر رہے

جو سر مسند الیہ موصول ہو اور محمد کے زانو پہ ہے صلہ رہے۔



## قاسم علی شوکت

کاٹ ہے جوا بروے خمدار مین | ہے یہ بوش کب کسی تلوار مین |  
جو کاٹ مسند الیہ اور موصول ہے اور ابروے خمدار مین ہے صلہ ہے اور یہاں موصول کی  
تعظیم مقصود ہو۔

## تسلیم

وہ ملیدہ جو وان سے آیا تھا | وہ ملیدہ جو مین نے کھا یا تھا |  
نام اُسی کا ہے لذت دینا | نام اُسی کا ہے نعمت دینا |

یا مسند الیہ کی تحقیر منظور ہوتی ہو جیسے۔

## امیر مینائی

جو کر بلا مین شاہ شہیدان سے پھر گئے | کبے سے منحرف ہوئے قرآن سے پھر گئے |  
جو لوگ اسم موصول ہو شاہ شہیدان سے پھر گئے صلہ ہے موصول صلے سے ملکر مبتدا ہو اور دوسرا  
مصرع خبر ہو اور یہاں موصول کی تحقیر منظور ہے۔

## اقبال

قطرے جو تھے مرے عرق افعال کے | موتی سمجھ کے شان کریں نے چُن لیے |  
جو قطرے اسم موصول اور میرے عرق افعال کے تھے صلہ ہے اور یہاں صلہ سے موصول کی تحقیر  
منطقی ہے۔

## تراب

جو گھر گھر پھرے سیم وزر کے لیے | مرے کون اس سیم بر کے لیے |

## غلام دستگیر نامی

اُصول اخوت سے جو بنجبر مین |  
وہ اسلم کے واسطے پُر خطر مین |

یا اسلئے کہ اسکا ذکر کرنا مباحث کے ساتھ اچھا نہیں معلوم ہوتا جیسے



	حالی	
	جو نہ آئی تھی وہ بلا آئی	پھر گئے بھائیو سے جب بھائی
یہاں مستدالیہ کا ذکر صراحت کے ساتھ کرنا اچھا نہیں معلوم ہوتا ہے کیونکہ وہ کوئی خوبی کی چیز نہ تھا اس لیے موصول بنا کر لائے۔		
	ولہ	
	روا ہوا تھیں سب کو چنا ہوا ہے	انرا وار ہے انکو جو نامزا ہے
	ولہ	
	بنایا نہ میون نے فرعون انکو	وہ جو کچھ کہیں کہ سکے کون انکو
	ولہ	
	جو قت از بلا ہوئی وان صاحب افسر	معلوم ہے جو مور و نپہ اسپین میں گذری
یا اس بات کی طرف اشارہ منظور ہوتا ہے کہ خبر اس قسم کی ہوگی جیسے۔		
	ذوق	
	کہ جو ہن روشن ضمیر انکو فروغ انکی فروغی ہے	ازمین پر نور کے گرنے میں صلات اظہار روشنی ہے
جب یہ کہا کہ جو گ روشن ضمیر ہن تو اس موصول اور صلے سے اس بات کی طرف اشارہ ہوا کہ اس مبتدا کی خبر ایسی چیز پر مبنی ہوگی جو روشنی اور فروغ کی قسم سے ہوگی۔		
	مومن	
	وہی یعنی وعدہ نباہ کا تھیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو	وہ جو ہم میں تم میں قرار تھا تھیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو
جب یہ کہا وہ قرار جو ہم میں تم میں تھا تو اس موصول اور صلے سے اس بات کی طرف اشارہ ہوا کہ اس مبتدا کی خبر میں کوئی بات قرار کے یاد رکھنے یا نہ رکھنے کے متعلق بیان ہوگی۔		
	حالی	
	جو کونوٹے ہن وہی مجھ سے کھٹکتے ہن سدا	پاکباز و کونہن عہد میں میرے کھٹکا
موصول مع صلے کے یعنی جو لوگ کونوٹے ہن اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ اس کے بعد کوئی ایسی چیز آئیگی جو مجھ سے مناسب حال ہوتی ہو۔		
	ولہ	
	خوبیان انکی زمانے میں جاتا ہوں میں	جو ہنر مند ہن دل انکا بڑھاتا ہوں میں



امیر	
برہمن کو بہت مجھے تو اسے صنم	جس نے جو مانگا خدا سے مل گیا
اواجہ علی شاہ اختر	
اسے دل یہ نصیحت کسی ناصح کی پہنچے	بھولے جو مجھے سکو بھی تو یاد نہ کرنا
ناسخ	
جو ترے عشق میں ہلاک نہیں	زندگانی کا لطف خاک نہیں
<p>مجھ سے ایسا ہوتا ہے کہ اس ایمان کے ذریعہ سے شانِ خبر کی تعظیم بھی مستغادہ ہوتی ہو مثلاً جو آسمان کا پیکر زوالا  لے کر ہمارے لیے مکان بنایا اس مثال میں موصول مع صلہ اس بات کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ خبر میں  کوئی تعمیر کا ذکر ہو گا اور یہ ایمان اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ وہ مکان عالی شان ہو گا کیونکہ اُسکا بنانا  وہ ہو جسے آسمان کو پیدا کیا ہے۔</p>	
حالی	
جسے صورت تک عدالت کی کبھی نہ کبھی نہ تھی	ہاتھ سے جسے بڑونکی آن تباہ دہی تھی
بیگنا ہونے کے لیے وہ لات جن چکر میں تھا	یا ذون اک اُسکا عدالت میں تھا اور اک گھر میں تھا
<p>شاعر کے اس قول میں (کہ جو شخص اتنی عظمت رکھتا تھا کہ اُسکو عدالت تک جانے کا کام نہ پڑا تھا  اور وہ اپنے اسلاف کی طرح نہایت وقار سے رہتا تھا اور جس طرح اُسکے بڑے عدالت میں جانے کو عار  سمجھتے تھے اسی طرح وہ بھی سمجھتا تھا) ایسا ہے اس بات کی طرف کہ خبر جس چیز پر مبنی ہے وہ کوئی ایسا  امر ہے جس میں عدالت کی قسم کی کوئی بات ہوگی پھر اس میں یہ بات بھی پیدا ہوتی ہو کہ جبکہ ایسا  عالیشان آدمی بیگنا ہون کے لیے رات دن چکر میں تھا اور عدالت میں بے درپے جاتا تھا تو وہ کوئی  اہم معاملہ ہو گا۔</p>	
اُنھوں کو صاحبِ خرمن بھی سمجھتے ہیں	مصحفی جو مصحفی کے ہیں کہلاتے خوشہ چیں
<p>شاعر کے اس قول میں کہ جو مصحفی کے خوشہ چین یعنی شاگرد ہیں اس بات کی طرف ایمان ہے کہ  اس کی خبر میں کوئی ایسا ذکر ہو گا جو خوشہ چینی کے مناسب ہو گا اور یہ ایمان اس بات پر دلالت کرتا ہے  کہ ایسے لوگوں کے خرمن یعنی دیوان نہایت عمدہ ہوں گے کیونکہ وہ مصحفی جیسے شاعرِ کامل کے  خوشہ چین ہیں۔</p>	



کبھی یہ ایسا خبر کی شان کی عظمت پر دلالت کر نیکا ذریعہ ہوتا ہو جیسے۔	
ازہب حصین و حسن لے خالق دانا و بیر	جو مجھ سے جلین تو انھیں دوزخ میں جلا
جو مجھ سے جلین موصول مع صلہ کے ہے اور اس میں ایسا ہے اس بات کی طرف کہ خبر میں کوئی عذاب و عقاب کی قسم کا مضمون ہوگا اور اس ایسا میں متکلم کی شان کی تعظیم سمجھی جاتی ہو کیونکہ اُس کے ساتھ حسد رکھنے کی وجہ سے حاسدون کے عذاب دینے کی دعا کی گئی ہے۔	
میر تقی	
جو کہ خود سر رکھتے استاد دوسے عار	اُن کے تین ہرگز نہ ہوتا اعتبار
موصول مع صلہ یعنی مصرع اول ایسا ہے اس بات کی طرف کہ خبر کوئی ایسی چیز ہوگی جس میں تحقیر موجود ہوگی اور اس سے استادوں کی تعظیم بھی نکلتی ہے اس لیے کہ اُن سے عار رکھنے کی وجہ سے بے اعتباری پیدا ہوتی ہو۔	
نفیس	
مقابلہ مرا جس نے کیا وہ ہارا ہے	اس کی اصل ہو کیا اذہون کو مارا ہے
جس نے میرا مقابلہ کیا یہ موصول مع صلہ ہے اور یہ ایسا ہے اس بات کی طرف کہ خبر میں کوئی ایسی چیز ہوگی جس میں مقابلہ کر نیوالے کی ناکامی کا حال ہوگا اور اس سے اُس شخص کی عظمت پیدا ہوتی ہو جس سے مقابلہ کیا جاتا ہو اور وہ متکلم ہو۔	
ظفر	
جو حب آل نبی اور صحابہ سے لکھے	ظفر اُسے نہیں ڈر حشر کی تباہی کا
کبھی یہ ایسا شان خبر کی اہانت کا ذریعہ ہوتا ہے مثلاً۔	
شیابہ	
جنگ موزون شعر کا پڑھنا بھی ہو کاراہم	فردیوان نے بنا رکھا ہو دیوانہ انھیں
پس یہاں موصول مع الصلہ اشارہ ہے اس بات کی طرف کہ خبر میں کوئی ایسی چیز ہوگی جو شعر سے تعلق رکھتی ہوگی اور یہ ایسا اس بات پر بھی دلالت کرتا ہے کہ ایسے شخص کا دیوان متبدل ہوگا۔	
مسدس حالی	
وہ شعر و قصائد کا ناپاک دفتر	عفو ت میں سنڈاس سے ہو جو بڑھکر



زمین جس سے ہے زلز لے میں برابر	ملک جس سے شرارتے ہیں آساہن
--------------------------------	----------------------------

ہو علم دین جس سے تاراج سارا  
وہ علموں میں علم ادب ہو ہمارا

وہ شعر و قصائد کا ناپاک دفتر موصول ہے اور جو بیان صلہ کے لیے ہے اور عفوت میں شذائے  
سے بدتر و غیرہ صلہ ہے اور یہ موصول وصلہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ خبر میں کوئی ایسی خبر ہوگی  
جو علم انشا پردازی سے تعلق رکھتی ہوگی اور یہ ایسا اس بات پر بھی دلالت کرتا ہے کہ ایسا علم ادب  
سناہت خراب ہوگا۔

کبھی یہ ایسا غیر خبر کی شان کی امانت کا ذریعہ ہوتا ہے مثلاً جو لوگ شیطان کی اتباع کرتے ہیں  
وہ عذاب پاتے ہیں موصول مع صلہ کے اس بات کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ خبر خرابی اور  
بے ہرگی کے قبیل سے ہوگی اور اس سے یہ بات بھی پیدا ہوتی ہے کہ شیطان حقیر و ذلیل ہے  
اُس کی اتباع کرنا گناہ ہے کیونکہ جب اُس کی متابعت پر عذاب مترتب ہوتا ہے تو ضرور  
محقر ہوگا۔

دنیا و دین میں رہتا ہے آلودہ جو فقیر	مذاق	دھوبی کا کتا ہے وہ نہ گھر کا نہ کھاٹ کا
--------------------------------------	------	---

جو فقیر موصول اور دنیا و دین میں آلودہ رہتا ہے اُس کا صلہ ہے موصول مع صلہ کے اس بات کی طرف  
ایسا ہے کہ خبر میں زیان اور ناکامیابی کی قسم کی کوئی بات ہوگی اور اس سے یہ امر بھی ثابت ہوتا ہے  
کہ دنیا و دین بڑی چیزیں کیونکہ ان کی محبت میں مبتلا رہنا نقیبہ کے لیے محرومی درجات کا  
سبب ہے۔

اور کیا ترک اسکو جسے ہو عذاب سکو طرا	علمی	ہے مضمون احادیث شریف مصطفیٰ
--------------------------------------	------	-----------------------------

جسے اسکو ترک کیا موصول مع صلہ کے اس بات کی طرف اشارہ کیا ہو کہ اسکی خبر میں کوئی اہمیدار و نرا کا  
مضمون ہوگا اور یہ امر ناز جمعہ کے ترک کرنیکی برائی پر دلالت کرتا ہو۔

ہو کے مومن جو ادا کرنا نہیں اس فرض کو	ولہ	ہو بھلا اُسکے جناح کی ادا کیونکر مساز
---------------------------------------	-----	---------------------------------------

موصول مع صلہ کے (یعنی جو شخص مومن ہو کر اس فرض کو ادا نہیں کرتا ہو) اس بات پر کیا ہو



کہ اُسکی خبر میں پادشاش میان کی جائیگی اور پادشاش کے ذکر کرنے فرض کے ترک کرنیکی بڑی ثابت کی۔

ظفر

جو مینگے شراب بے موقع | وہی ہوں گے خراب بے موقع |

فائدہ اگرچہ جملہ صلہ تقید کی وجہ سے بظاہر موصول کے زیادہ واضح کرنیکا موجب ہوتا ہے لیکن یہ اُس تعین و تشخیص کو جو اسم اشارے میں ہوتی ہو کم کر دیتا ہے سبب اسکا یہ ہو کہ موصول میں تعین عقلی ہوتی ہو اور اسم اشارے میں تعین حسی۔ اسم موصول معنی کلی کے لیے موضوع ہے اور معنی جزوی پر مبہم طور پر دلالت کرتا ہے پس اسکا مدلول عقلی ہوگا اور اسم اشارے کا حسی اور ظاہر ہے کہ تعین حسی اعراف ہو تعین عقلی سے کیونکہ امور عقلیہ کلیہ ہوتے ہیں اور امور کلی کے ابہام میں شک نہیں غایت یہ ہو کہ امور مذکورہ کے جمع ہونے سے تعین حاصل ہو جاتی ہو مگر تعین حسی کے درجہ کو نہیں پہنچتی اس صورت میں بظاہر اسم موصول نکرہ موصوفہ سے بڑھکر اور اسم اشارہ سے کتر ہوگا جیسا کہ معنوی ذہنی و خارجی کی تعریف کا حال ہے۔

### اسند الیہ کی اضافت

اسند الیہ کی تعریف اضافت کے ساتھ بھی کی جاتی ہو کیونکہ یہ طریقہ اسند الیہ کے ذہن میں لائیکا بہت ہی مختصر ہو اس سے متکلم یا سامع کا مقصود نہایت اختصار کے ساتھ مستفاد ہو جاتا ہو مثلاً۔

گلزار نسیم

رستہ میں ہے گلشن نگارین  
رہتا ہے وہیں مرا وہ گلچین

گلچین مضاف ہو اور مراد مضاف الیہ یہاں اضافت کی وجہ سے بختصار پیدا ہوا کیونکہ بغیر اضافت کے یوں کہنا چاہیے جسے میر گل چنا ہو یا جو میر گل چنے والا ہو کیونکہ بوجہ جلدی اور رنج و ملال کے بجاؤلی کو طول طویل عبارت لکھنے کی فرصت نہ تھی اور اختصار مطلوب تھا اسلئے گلچین کو کہ مسند الیہ ہو مضاف بنا کر عبارت کو مختصر کر دیا بجاؤلی کا مقصود یہ تھا کہ وہاں گلچین رہتا ہو پس اگر وہ تاج الملوک کا نام لیتی یا صرف یہ کہتی کہ وہ وہاں رہتا ہے تو علم کے لانے یا ضمیر کے ظاہر نہ کرنے سے یہ فائدہ حاصل نہیں ہو سکتا کہ وہ میر گلچین ہو۔



	جرات
ہو گیا جزو بدن ضعیف سے بستر اپنا	انا تو انی سے گرسے ایسے کہ پیرا مڑنے سے
بستر کی اضافت اپنا کی طرف ہے پس بستر اپنا کنایہ کننے سے مختصر ہے کہ بستر جو اپنی ملک ہو گویا	
تیرا ہو مکان لعلہ ایمان کے برابر	
مراد یہ ہو کہ جو مکان تیری ملک ہو اضافت سے جو مختصر پیدا ہو لیا وہ اس میں کہان ہو۔	
میر حسن	
وہ اُس شے کے رہتے تھے قدموں لگے	اہماتک کہ سرکش تھے اطراف کے
اطراف کے سرکش اس قدر عبارت کا اختصار ہو جو لوگ اطراف میں سرکشیان کرتے تھے۔	یا مضاف کرنے سے مضاف کی تعظیم مقصود ہوتی ہو اور مضاف مسند الیہ ہوتا ہو جیسے۔
انیس	
دیکھو یہی ہو ہے علی و بتول کی	ابندی چلی ہو شام کو آل رسول کی
آل کی اضافت رسول کی طرف اور ہو کی اضافت علی و بتول کی طرف ہو اور یہاں مضافوں کی تعظیم	مقصود ہو لیکن علی و بتول کی ہو مسند الیہ نہیں بلکہ مسند ہو۔
نام رکھا ہو پرستان بزم عشرت گاہ کا	راجہ اندر کا اکھاڑا صحبت قیس ہو برق
اکھاڑے کی اضافت سے راجہ اندر کی طرف اُس کی تعظیم مقصود ہو اسی طرح صحبت کی اضافت سے اقدس	یعنی و اجد علی شاہ کی طرف صحبت کی تعظیم مقصود ہو صحبت اقدس مسند الیہ ہو اور راجہ اندر کا اکھاڑا مسند ہو۔
حالی	
ہوئی آدمیت بھی ساتھ اُس کے رخصت	مگر حیف ابو فخر عالم کی امت
فخر عالم کی امت جو منادے ہو اس میں اضافت تعظیم کے لیے ہو۔	یا مضاف الیہ کی (یعنی جس کی طرف مسند الیہ مضاف ہوتا ہو) تعظیم منظور ہوتی ہو جیسے۔
میر حسن	
عجب شہر تھا اُس کا مینو سواد	کہ قدرت خدا ہی کی آتی تھی یاد
شہر کی اضافت سے ضمیر غائب کی طرف مضاف الیہ کی تعظیم مقصود ہو کیونکہ اس سے یہ ثابت ہوتا ہے	کہ اُس کے تصرف میں ایک لفظ درجے کا شہر تھا۔



## مہاراجہ کشن پرشاد شاو

ہون گدے بچتن اور شاو دیتا ہون دعا

افج پر آصف کا یہ دربار شاہانہ رہے

دربار شاہانہ کی اضافت آصف کی طرف ہو اور اس سے مضاف الیہ کی تعظیم مقصود ہو۔  
یا مضاف یعنی مسند الیہ کی تحقیر منظور ہوتی ہو جیسے۔

سودا

منظر کا شعر فارسی اور ریختہ کے بیچ

سودا تین جانور وڑا ہے باٹ کا

شعر کی اضافت منظر کی طرف ہو اور یہاں مضاف کی تحقیر منظور ہو۔

غالب

اور بازار سے لے لے اگر ٹوٹ گیا

جام جم سے یہ مرا جام مفاں اچھا ہے

جام کی اضافت سے مفاں کی طرف مضاف کی تحقیر پیدا ہوتی ہو۔  
یا مضاف الیہ یعنی اس چیز کی جس کی طرف مسند الیہ مضاف ہو تحقیر نکلتی ہو جیسے۔

ہوس

لے بچیران مین بد بلا ہون

انسان خورندہ اثر دیا ہون

یہاں اثر دیا مضاف الیہ ہے اور اس کی تحقیر اس اضافت سے نکلتی ہے مگر اس قدر ہے کہ  
اثر دیا غیر مسند الیہ کا مضاف الیہ ہو۔

سودا

ہلے ایسا غم نہیں اب تک ہوا

میرزا جی کا ولی نعمت ہوا

ولی نعمت مضاف ہو اور میرزا جی مضاف الیہ۔

اور یہاں مضاف الیہ کی بھی مقصود ہر اسلے کہ چنگ کو ولی نعمت کے لفظ سے یاد کیا ہے۔  
کبھی تھوڑی سی مناسبت کی وجہ سے ایک کو دوسرے کی طرف مضاف کرتے ہیں یعنی تھوڑی سی تعلق کی  
وجہ سے مضاف مضاف الیہ کی ملک ہو جاتا ہو اور یہ کمال اختصاص کے ظاہر کرنے کے لیے ہوتا ہے  
یا باعتبار مجاز کے ایسا کرتے ہیں جیسے۔

شیخ محمد قبال

سارے جانے اچھا ہندوستان ہمارا

ہم بیلین ہیں اس کی یہ گھڑتان ہمارا



پریت وہ سب سے اونچا ہمسایہ آسمان کا	وہ سنتری ہمارا وہ پاسبان ہمارا
دیکھو شاعر ہندوستان کے ایک شہر کے ایک محلے کے ایک مکان میں رہتا ہوا اس ذرا سی مناسبت سے	تمام ہندوستان کو اپنی لاک بنالیا۔ یہی حال سنتری ہمارا اور گلستان ہمارا اور پاسبان ہمارا کا ہے۔
یہ اعلیٰ مرے لکھنؤ کی ہے شان	زمین ہے حبان آسمان لکھنؤ
سودا	ناسخ
جو کچھ کہا ہو تو نے یہ تجھ کو سب مبارک	میں اور میرے سر پر میرے تاج
رند	میں اور میرے سر پر میرے تاج
ان غم ہو جائے ذکر کیا ہے	تر آن ابوالفضل بہادر
دراغ	رات بھر ہائے صنم ہائے صنم کرتے ہیں
کس مصیبت سے بسیر ہم شب غم کرتے ہیں	شب غم میں اضافت باد فی ملا بہت ہو۔ اور یہ مسند الیہ نہیں ہے۔
مسند الیہ کا نکرہ ہونا	
مسند الیہ نکرہ بھی ہوتا ہو اور نکرہ اسم غیر معین کو کہتے ہیں جو ایک جنس کی تمام افراد پر بولا جائے	اور اُس کے واسطے کئی لفظ مقرر ہیں۔ کوئی۔ کسے۔ ہر۔ جو۔ ایک۔ کچھ۔ وغیرہ انہیں سے ہر اور جو صرح کا بھی
فائدہ دیتے ہیں اور نمکیر مسند الیہ سے کئی فائدے نکلتے ہیں۔	یا اُن افراد میں سے جنہیں اُس نکر کا مفہوم صادق آتا ہے ایک فرد غیر معین مراد ہوتی رہے۔
غالب	
غیر پھر تلے لیے یوں مرے خط کو کہ اگر	کوئی پوچھے کہ یہ کیا ہو تو چھپائے نہ بنے
یعنی اگر کوئی ایک بھی پوچھے تو چھپایا نہ جائے۔	
انیس	
کوئی سید کا نہیں آہ بچانے والا	جبے لاکھوں ہیں اور اک غم اٹھانے والا



## ذوق

عجب مزہ ہو جو مرے کسی کے سر پر چڑھ کر

کہا پتنگ نے یہ دار شمع پر چسپڑا کر  
مراد پتنگ غیر معین ہے۔

## ولہ

لیتا تھا کام مٹھو کا شکم میں یہ تافت سے

اول سے ہی بشر کو ہر رغبت خلاف سے

## حالی

مظلوم نہ اب بل نہ گھوڑا ہے نہ چرہ

اس عہد میں انسان ہی نہیں ظلم سے محفوظ

یعنی اس عہد میں ہر آدمی ہی ظلم سے محفوظ نہیں بلکہ کوئی بیل اور کوئی گھوڑا اور کوئی خیر بھی مظلوم نہیں ہوا اگر یہ نکرہ جمع کا صیغہ ہو تو اُسکے معنی میں سے جماعت غیر معین مقصود ہوتی ہو کیونکہ اس جمع کے مفہوم کی ایک فرد ہوتی ہو جیسے۔

## حالی

دی زندگی اک اور انھیں علم پڑھا کر

جب بیٹوں نے زندگی اس طرح سے پائی  
یعنی بیٹوں کی ایک جماعت غیر معین

## محمود قر

اُس کا مال و متاع لوٹ لیا

رد میں سادات نے بھی تاخت کیا  
یعنی سیدوں کے ایک گروہ نے۔

## احسن

کعبے والوں نے رہزنی کی

خال ابرو نے مار ڈالا  
یعنی کعبے والوں کی ایک جماعت نے۔

یا اُس نکرے کی جو اسم جنس ہوتا ہو ایک نوع غیر معین مقصود ہوتی ہو جس طرح تنکیر وحدت شخصی پر دلالت کرتی ہو اسی طرح وحدت نوعی پر بھی دلالت کرتی ہو جیسے۔

## آرا کش محفل

نہیں لطف سے کوئی خالی ذرا

ہر اک گل گل ہے رنگ و عالم جدا

یعنی پھول کی ہر ایک نوع کا رنگ و عالم جدا ہوا ہے۔



	آزاد	
تے ہن کار گہ دہرین اُستاونے		دہریم علم ہو کرتا عمل ایجاد نئے
یا نگرے کی وہ تمام افراد جن پر وہ صادق آتا ہو مقصود ہوتی ہیں جیسے۔		
	انیس	
دریاے نبوت سے یہ گوہر ہوے پیدا		اُس نور کے قطر و نسے پیر ہوے پیدا
یعنی تمام تغیر پیدا ہوے۔ یا تعظیم مقصود ہوتی ہو جیسے۔		
	گلزار نسیم	
اُردو کی زبان میں سخن گو		ہر پسند سنا گیا ہے اُس کو
افسانہ گل بجاؤلی کا نثرین لکھنے والا خاص ایک شخص معین ہو پس سخن گو کا لفظ جو نکرہ ہے اُسکے نام کی جگہ بغرض تعظیم کے لایا ہو۔		
	ذوق	
ہے ایسی چشم تر سے ہم آشنا گرہ		چلتا نہیں ہر پنجہ مرگان کا کچھ عمل
گرہ میں تنکیر عظمت کے لیے ہو۔		
	ناسخ	
شیشہ سے میں نظر آتا ہو نقشہ صو کا		تو نہیں ساقی تو میخانے میں کن پا چو شر
اک حشر سے مراد حشر عظیم ہو۔		
	ولہ	
رات کیا آئی اک بلا آئی		بستر بچ و کچ تنہائی
سید آغا علی خان مہر		
		حسن تھا اُس کا بہت عالم فریب
خط کے آنے پر بھی اک عالم رہا		دل کو مرستہ تسنیر کیا اک عربی نے
کی مدنی ہاشمی و مطلبی نے		



یا اکثر کے لیے۔ تعظیم میں اور اُس میں یہ فرق ہو کہ وہاں ارتفاع شان و علو مرتبہ مطلوب ہوتا ہو اور یہاں مقدار اور تعداد میں زیادتی مقصود ہوتی ہو جیسے۔

غالب

اگر کوئی دیرانی سی ویرانی ہے دشت کو دیکھ کے گھر یا دیا  
یعنی دشت اس قدر ویران ہو کہ اُس کو دیکھ کر گھر کی ویرانی یا دآتی ہو یا دشت اس قدر ویران ہو کہ اُس کو دیکھ کر بوجہ خوف کے گھر یا داتا ہے۔

آرائش محفل

ہے اس محفل کی عجب گل زمین کہیں بھول یاں کے سے محفل نہیں  
یعنی بھول یہاں نہایت کثرت سے ہوتے ہیں۔  
یا تحقیر کا فائدہ نہ جنتا ہو۔

ناسخ

ہو گئی ہے شمع تیرے سامنے نخلت سے آتش  
ایون مدعی حسد سے ندے داد تو مدے  
شمعدان گویا تری محفل میں فوارہ ہوا  
آتش غزل یہ تو نے لکھی عاشقانہ کیا

میر

منقل ایسے کام کرتے حریص  
یا تقلیل کا فائدہ نہ جنتا ہو جیسے  
کام اپنے تمام کرتے حریص

امیں

یہ سب غلط سنا تھا کہ جوش کرکثیر  
آتش عشق وہ ہو جس میں سمندر جل جائے  
کچھ نوجوان ہیں طفل ہیں کچھ اور کچھ ہیں پیر  
اک شرر جلے جو پتھر میں تو پتھر جل جائے  
اک شرر میں تباہی تقلیل کا فائدہ دیتی ہو۔

مصطفیٰ

مصاحبا ایسے اگر کچھ کسی سے لغزش ہو  
تو اُس کے رفع کی ہرگز نہ کر سکین تدبیر



یعنی ذرا سی لغزش ہو۔ نواب یوسف علی خان ناظم کے اس شعر میں بھی تنکیر تقلیل کے لیے ہے۔		
اگر مزہ البتہ ملتا ہو سو وہ بھی مشترک	اگر مزہ البتہ ملتا ہو سو وہ بھی مشترک	اگر مزہ البتہ ملتا ہو سو وہ بھی مشترک
یا تنکیر اس واسطے ہوتی ہے کہ مخاطب ایک بات کو جانتا ہو مگر اس پر عمل نہیں کرتا اسکو بھنر لہ نادان کے ٹھہرا کر ایسا کہہ دیتے ہیں جیسے مولوی رکن الدین مکمل کے شعر میں۔		
اتنی بھی جفا نہ کر تو اے بت	اہم بھی ہیں کسی خدا کے بندے	اہم بھی ہیں کسی خدا کے بندے
مخاطب جو رحم نہیں کرتا تو اسکو بتاتے ہیں کہ تیرے عاشق ہیں تو کیا ہوا آخر کسی خدا کے بندے تو ہیں پس جندگان خدا پر رحم کرنا چاہیے مگر یہاں تنکیر مسند الیہ میں نہیں ہے دوسری مثال تنکیر مسند الیہ کی یہ ہے۔		
غالب	غالب	غالب
رہنیت کے بھین استادنہیں ہو غالب	کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی میر بھی تھا	کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی میر بھی تھا
یا تنکیر سے تجدید مقصود ہوتی ہے یعنی نیا شخص نئی چیز مراد ہوتی ہو جیسے۔		
مومن	مومن	مومن
کوئی کہتا ہے حاشا ہے یہ گرمی غب خالص کی	اسی جانسوز شعلے نے دھوان دل کا اڑایا ہے	اسی جانسوز شعلے نے دھوان دل کا اڑایا ہے
کوئی کہتا ہے ترکیب اور غالب غلط بلغم ہے	رطوبت گر نہیں تو کیوں پسینے میں بہا یا ہے	رطوبت گر نہیں تو کیوں پسینے میں بہا یا ہے
پینے کوئی کچھ کہتا ہے کوئی کچھ کہتا ہے ایک کہنے والا اور ہوا اور دوسرا اور ہے۔		
کبھی مسند الیہ عالم کو گمراہ کر لیتے ہیں یعنی ذات معین اُس سے مراد نہیں ہوتی مثلاً کہیں ایسی لڑائی میں کوئی رستم ہو جب فتح ہو یہاں رستم سے مراد بڑا بہادر جری ہو یا فرعون کے لیے ایک موئے ہوتا ہے یہاں فرعون و موئے کی علمیت مراد نہیں بلکہ فرعون سے مراد سرکش اور موئے سے مراد سرکوب ہو۔		
میر	میر	میر
زال دنیا کو جس نے چھوڑ دیا	وہی نزدیک اپنے رستم ہے	وہی نزدیک اپنے رستم ہے
قلندر	قلندر	قلندر
حاکم ہے یہ گر چہ ہے قلندر	پر خانہ خراب کر گیا دل	پر خانہ خراب کر گیا دل
توصیف مسند الیہ		
مسند الیہ موصوف بھی ہوتا ہے پس کبھی صفت کی قید اتفاقی ہوتی ہے جیسے اس شعر میں۔		



غالب	توڑ بیٹھے جبکہ ہم جام و سبوح پھر ہلکوا کیا
آسمان سے بادہ گلغام گمر برسا کرے	
حسرت	مین کہا جان بخش عیسے یاسے گلغام ہے
بولادو تو نسے زیادہ کچھ مری دشنام ہے	
بادے اور مے کے ساتھ گلغام کی قید اتفاقی ہے۔	
ذوق	ازمین پہ گرتے ہی لے آئے دانہ برگِ خمر
جو لوٹے ہاتھ سے زاہد کے سبوحِ تزویر	
تزویر قید اتفاقی ہے۔	
دبیر	گیا کیا کمال رکھتی تھی شمشیر خوش ہنادر
جو ہر کند نوک سنان خود وہ برق و باد	
خوش ہنادر قید اتفاقی ہو۔	
ولہ	دُنیا ریاضِ خلد سے لے آئے جبریل
خدیہ ہوا ذبیح کا حیوان بے عدیل	
بے عدیل کی قید اتفاقی ہو۔	
ولہ	اکونین سے فضل بہر شہنشاہ خوش انجام
پڑھتے ہیں درود اُنیہ ملائک سحر و شام	
خوش انجام قید اتفاقی ہو۔	
فیاض	الہی بخشدے فیاض کی خطاؤں کو
جمال احمد مختار باد قار دکھا	
کبھی وہ صفت کچھ فائدہ دیتی ہو پس اُس سے لے فائدے حاصل ہوتے ہیں۔ (۱) مسند الیہ کی توضیح کرتی ہو جیسے اس مثال میں۔	
ناخ	پڑے عکس اُسکے لبِ سرخ کا گر ساغر مین
ہو بخالت سے وہن بادہ گلغام سفید	
اس مثال میں لب کے لیے سرخ کی اور بادے کے لیے گلغام کی قید توضیح کے لیے ہو اور ان کا ہونا ضروری ہو کیونکہ لبِ سرخ کے رشک سے شرابِ سرخ کا سفید ہو جانا فرض کیا ہو۔	



	مومن	
	اِس مرغ پر شکستہ کی پرواز دیکھنا	اڑتے ہی نگارِ مرغِ مرانظر سے تھانہاں
پر شکستہ کی قید مرغ کے لیے اکیلے ضرور ہو کہ اس سے پرواز میں مبالغہ اور تعجب پیدا ہوتا ہو اس لیے کہ باوجود پر شکستہ ہونیکے اڑنا ایک تعجب خیز بات ہو		
	غالب	
	متاع بردہ کو سمجھے مجھے ہیں قرضِ لہزن پر	فلک سے ہلکو عیش رفتہ کا کیا کیا تقاضا ہی
عیش کے ساتھ رفتہ کی اور متاع کے ساتھ بردہ کی قید تو صبح کے لیے ہو مگر موصوف مسذالیہ نہیں		
	میر حسن	
	تاشے کو کھلی زن حاملہ	یہ خالق کی سن قدرت کاملہ
حاملہ کی قید ضروری ہے اس لیے کہ شاہزادے کی سواری کا ایسا لطف تھا کہ زن حاملہ بھی دیکھے بغیر نہ سکتی۔		
	عصمت	
	تھیلی نہیں چڑھتی شہرِ خام کے اوپر	پستانِ ہین جو نورس تو بس انگلیا کو اُتارو
نر کے ساتھ خام کی قید ضروری ہو کیونکہ پستان نورس کو انکے ساتھ نشیہ وی ہو۔ مگر سندالیہ نہیں ہو۔ (۲) مع و ذم کا فائدہ دیتی ہے اور یہ اُنیں صورت میں ہے کہ موصوف پہلے سے متعین ہوا اور مخاطب اُسے جانتا ہوا اور اگر متعین نہ ہو گا تو صفت تخصیص کے لیے سمجھی جائے گی اور یہ ہمیشہ معارف کے ساتھ آتی ہے۔		
	مثال اول	
	انیس	
	دریافتِ توکر و کہ ارادہ ہو ان کا کیا	بولے ملازمون سے یہ عباس با وفا
با وفا کی قید مع کے لیے ہو۔		
	منشی	
گیا پھر وہ سہرابِ فرخ نہاد طرف اپنے لشکر کے خندان و شاد		



مثال دوم

ایس

ایک پل زور تھمتن شکوہ تھا | ابن کاب سہر قدم سرگروہ تھا

سہر قدم مذمت کے لیے ہے۔

مصحنی

اگرچہ بازی نشاے بے حمیت کو | رہا خموش سمجھ کر شن بازی تقدیر

بے حمیت مذمت کے لیے ہوا اور یہاں موصوف مسند الیہ نہیں ہو۔

مشق

سرتنامہ حمد خداے کرم | کہ ہے گردگار وغفور الہیم

یہاں کریم خدا کی صفت ہے اور اس کی صفت کے لیے ہونے میں کوئی شبہ نہیں ہو سکتا کیونکہ تقدیر کی گنجائش نہیں بخلاف کسان مسلمے بہ عباس کے کہ ان میں تقدیر کو گنجائش ہے اور خدا میں تقدیر ناپید ہے اسی قبیل سے ہے شیطان لعین اور ابلیس گمراہ کہ ان صفات کی مذمت کیلئے ہونے میں کوئی شبہ نہیں کیونکہ ابلیس ایک ہو پس اس کی صفت کے محض مذمت کے لیے ہونے میں کوئی کلام نہیں۔

عین العین احمد تخلص احمد

ہوا جبکہ تابندہ مہر منیر | صف آرا ہوا شاہ گردون سریر

مہر منیر صفت صبح کے لیے ہو اور مہر ایک ایسا علم جو حسین تقدیر کی گنجائش نہیں۔

محمد اکبر خان اکبر

دوش ملک پہ دیکھ کے لعش تہید عشق  
حور و نکو یہ گمان ہے عشق برین ہو

برین صفت صبح کے لیے ہوا سلیے کہ عرش میں تقدیر کی گنجائش نہیں۔

(۳) تخصیص کا فائدہ دیتی ہو بشرطیکہ مسند الیہ نکرہ ہو اور تخصیص سے مراد یہ ہو کہ مسند الیہ ترین جو جو شریک ہوتے ہیں انکو کم کر دیتی ہو جیسے۔



انیس	انکلی جو رن مین تیغ حسینی غلات سے	اڑنے لگے شر دم خار انگاف سے
تیغ موصوف اور نگرہ ہوا دیر ہر قسم کی تیغ پر صادق آتا ہے جب تیغ حسینی کہا تو ان تیغوں سے امتیاز ہو گیا جو غیر حسینی ہوں۔		

سودا	نہ پوچھ مجھ سے کہ دھر ہو خزان کمان پر ہوا	کہ بیل قفسی کو ہو گل سے کیا سرو کار
(۳۴) صفت مضی ترجم کا فائدہ دیتی ہے جیسے فریاد و گلین۔		

مولوی محمد اسماعیل	اور کچھ غریب آہستہ	چلا سینے کو خاک پر گھستا
انیس	ہے ہے سنان سے جان کئی میہمان کی	میت کہ صر کو ہو مے کر ل جوان کی
ولہ	سن کر یہ سخن بانوے ناشاد پکاری	میں لگتی ہوں کیسا سفر اور کیسی سواری
میر تقی	ستایا میز بنکس کو کسی نے	کہ پھر اب عرش تک جاتے ہیں نالے
میر موصوف ہے اور بنکس صفت اور یہ صفت ترجم کا فائدہ دیتی ہے اور یہ مرکب تصنیف مفعول اور نہ مستند الیہ۔		

(۵) صفت ضمیر مخاطب کی جگہ واقع ہوتی ہے جیسے ذات گرامی مفتاح ہوا اور جب نام نامی باہر آتا ہے تو میرا نطق میرے دہان کے بوسے لیتا ہے۔		
--	--	--

میر	ربط کا دعویٰ تھا جنکو کہتے تھے مخلص ہیں	جانتے ہیں ذات سامی ہی کو ہم سب کا سالار
یہاں ذات سامی مفعول یہ ہے۔		

سودا	نئے مرضی شریف تضا کر کوئے کچھ امر	جاری کس طرح نہوا جسکی زبان تلک
------	-----------------------------------	--------------------------------



مرضی شریف مجرور ہو۔

(۶) صفت محض تاکید کیلئے آتی ہے اور یہ سوقت میں ہے کہ موصوف میں صفت کے معنی ضمناً موجود ہوں جیسے شیریں

لمؤلفہ

فرزاد کو کیا چاہیے تھا تیسرے فولاد

صفت فولاد تیسرے کے ساتھ محض تاکید کے لیے ہے۔

سودا

خلاف اپنے بزرگوں کا جو کرے اس کا اگر گنا تو گنا سر زنجیر فولاد

موصوف و صفت مجرور ہیں۔

منونی سعدین

ناخن عسک کی کاوشیں ہو گئی

اشک کی تراوشیں ہوں گی

اشک کے ساتھ ترکی قید محض تاکید کے لیے ہے۔

اسیر

شکر ہے وہ لب شیرین توں ہواں سا

خال کے ساتھ سیاہ کی قید محض تاکید کے لیے ہے۔

(۷) صفت صرف تفصیل کا فائدہ بخشتی ہے جیسے اکبر کے دربار میں علمائے عربی و عجمی موجود تھے۔

داغ

یہ وہ سرکار عالی ہو کہ حسین فیض پائے ہیں

یہ وہ درگاہ والا جاہ ہو جسے سلامی ہیں

برخستانی وغیرہ صفات کا موصوف محذوف ہے اور اگر موصوف کو محذوف نہ مانا جائے تو ترتیب اضافی ہو اور اس صورت میں یہ مثال اس محل کے مناسب نہیں مگر حق یہ ہے کہ موصوف کا محذوف ماننا ضرور ہے۔ اس کی صاف اور صریح مثال یہ ہے۔

وحید

ہنہائے فرس البق و تیشی و کیمیت  
چتر گئے تیر صفین بڑھ گئیں بولے کزلیت

(۸) صفت محض استہزاء کے لیے ہوتی ہے جیسے۔



ذوق	
راؤن کو نہ ہو حق کر لے شیخ مناجاتی	سوتے ہوئے چو لینگے رندان خراباتی
مناجاتی کی تقلید محض مسخر کے لیے ہو۔	
غالب	
جراحت تھو الماس ارمان داغ جگر یہ	مبارک باد آسد غنوار جان درد مند آیا
یعنی اسد تنکو غنوار جان درد مند کا آنا مبارک ہو جو کیونکہ اس سے تنکو جراحت بطور تحفے کے اور الماس بطور ارمان کے اور داغ جگر بطور ہدیے کے ملے گا یا تحفے میں جراحت اور ارمان میں الماس اور ہدیہ میں داغ جگر لے اسد تنکو مبارک ہو جو اس لیے کہ تنکاری جان درد مند کا غنوار آیا ہوا اس سے یقین یہ چیزیں حاصل ہونگی پس غنوار جان درد مند صفت بطور استہزاک واقع ہوا اور موصوف مخدوف ہوا اور وہ معشوق کی ذات ہو۔	
سودا	
اک قصہ میں سنا تھا مزم سے فیض	بیت الخلا گیا تھا مزا علی پیارا
پیارا کی قید محض مسخر کے لیے ہوا سوچو کہ آگے چل کر بہت سخت اور مضحکہ انگیز ہجو کی ہو۔	
حالی	
باب کا حکم نہیں مانتے فرزند رشید	اور نوکر نہیں دیتے کبھی آقا کو رسید
رشید کی تقلید محض استہزاک کے لیے ہو۔	
ناسخ	
دیکھو ناسخ سر شیخ معمم کی طرف	کیا کس مسواک کا ہو گنبد و ستارہ
معمم کی تقلید محض استہزاک کے لیے ہوا اور شیخ معمم مسند الیہ نہیں۔	
حالی	
طالع مشفق کے پیغام قتل آنے لگے	تیرہ بختی کے نظاروں کو خواب آنے لگے
طالع کی صفت مشفق کے ساتھ محض استہزاک کے لیے ہو۔	
کبھی صفت موصوف میں اجنبی کا فضل ہوتا ہو جیسے۔	
اصلوت وہ جو دیکھی پیاری پیاری ہوس	دل میں لگا تیسر عشق کاری
یعنی وہ پیاری پیاری صورت	



## مسند الیہ کی تاکید

مسند الیہ کو کہ ہوتا ہو اور تاکید اُسکی یا تو اسلئے ہوتی ہو کہ سامع کو یہ گمان پیدا نہ ہو کہ متکلم نے مجازاً مسند الیہ کا نام لے دیا ہو جیسے آب حیات میں میر درد کے حالات میں لکھا ہو شاہ عالم بادشاہ نے خود لکھے ہاں آنا چاہا اور انھوں نے قبول کیا خود کے لفظ سے یہ معلوم ہو گیا کہ شاہ عالم کی طرف اس کی نسبت مجازاً نہیں ہو پس اس لفظ نے یہ تو ہم اٹھا دیا کہ آئین کی نسبت شاہ عالم کی طرف مجازاً ہو لکھے کسی آدمی نے آنا چاہا ہو گا۔

## مرزا جعفر اوج

پردہ اٹھ جائے گا جب بے تجلی سے کلیم

آپ خود صفحہ سے کہیں گے ابھی نہ لکھا گیا ہے

مصطفیٰ

میں آپ فاقہ کش اتنا مجھے کمان مقدور

کہ فلرا اور کر دن کچھ بغیر آتش شمع

سودا

کیا جب آپ تم نے یہ انصاف

میں بھی کرتا ہوں عرض لکھیے معاف

یا یہ منظور ہوتا ہے کہ سامع کو یہ تو ہم پیدا نہ ہو کہ کہنے والے نے سہو مسند الیہ کا ذکر کیا ہے جیسے۔

## انیس

اولی دلی کی صدا تھی جہاں جہاں ہو چکا

علی علی نظر آئے جدھر جدھر دیکھا

دوبارہ جو علی کا نام لیا تو اس سے یہ بات بخوبی یقین کو پہونچ گئی کہ نظر آنے کی نسبت علی کی طرف سہو نہیں ہوئی ہو بلکہ ضرور علی نظر آتے تھے اور دوسرا دلی بھی پہلے دلی کی تاکید کرتا ہو اور اس قسم کی تاکید دفع تو ہم مجاز کے لیے بھی ہو سکتی ہو کیونکہ تو ہم مجاز تاکید لفظی و معنوی دونوں سے دفع ہو سکتا ہے مگر تو ہم سہو صرف تاکید لفظی سے دفع ہوتا ہو۔

## انشا

ضعف پیری مجھے دیا کن نے

اے جوان تو نے لے جوان تو نے

مہربانی یہ کن نے فرمائی  
مہربان تو نے مہربان تو نے



قلندر	
یاں دوسرا کہاں ہو پیارے تمہیں ہوتے	کیوں توڑتے ہو اُنہ دل کو بیگناہ
ولہ	
اور کوئی نہیں ہمیں ہم ہین	ہم نہیں تم ہو تم نہیں ہم ہین
ولہ	
تو ہمیں کوئی بوا اوس مت بوجھ آخر ہم ہین ہم	کر جفا من مانتی اس بات سے بنم ہین ہم یا یہ مدعا ہوتا ہو کہ مسند الیہ کا مفہوم اچھی طرح متحقق اور ثابت ہو جائے غیر کے شبہ کی گنجائش نہ ہے مثلاً اُسی مثال میں مصرع
علی ملی نظر آئے جدھر جدھر دیکھا	
یا تاکید سلیے مہرتی ہو کہ سامع یہ نہ سمجھ جائے کہ مسند الیہ اپنے تمام افراد کو شامل نہیں ہو جیسے ان شعرا میں گزارہیں گے۔ ۵۔	
اک ایک اسٹھ اُدھر کو آیا بیٹھے رہے فرین گل پہ داغی	شہزاد نے اک مکان بتایا سب اٹھ گئے پر وہ چاروں باغی سب لفظ تاکید کے واسطے ہو یعنی مولے اُن چاروں کے سب اٹھ گئے کوئی نہ بیٹھا رہا۔
ولہ	
پہنان تھا جو کچھ عیان کیا سب	گذرا تھا جو کچھ بیان کیا سب
آزاد	
ہو گئے سب درو دیوار طلائی یک سر	وقفہ چاندنی در بار پہ چھائی یک سر
منشی	
زبون اُس سے ہین پہلوان سب تمام	دلیر و قوی پنجہ سہراب نام
سب لفظ کہنے سے قبل یہ احتمال باقی تھا کہ بعض پہلوان زبون ہوں جب سب کا لفظ کہا تو یہ بات جاتی رہی پھر زبون ہونے میں تفرقے کا احتمال باقی رہا جب تمام کہا تو اس تاویل کو بھی گنجائش باقی نہ رہی کیونکہ لفظ تمام اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ سب پہلوان بالا جماع زبون تھے۔	
عطف بیان	
کبھی مسند الیہ کے بعد عطف بیان لاتے ہین تاکہ اُسکی وضاحت ہو جائے اور کوئی احتمال باقی نہ رہے	



اور جو اسم اسکی توضیح کرتا ہو وہ کبھی معرّفہ ہوتا ہو کبھی نکرہ مگر اُس سے کچھ نہ کچھ خصوصیت ضرور رکھتا ہو اور یہ اختصاص حقیقی نہیں ہوتا بلکہ نسبی ہوتا ہے اور عطف بیان صفت کے ساتھ مشابہت رکھتا ہے یعنی جیسا کہ صفت موصوف کو واضح کرتی ہے اسی طرح عطف بیان بیان کی توضیح کرتا ہے لیکن صفت یا تعریف کیسے ہوتی ہے یا تخصیص کے لیے اور عطف بیان محض تفسیر و بیان کے لیے ہوتا ہے حاصل یہ ہے کہ ایک اسم کو ذکر کرتے ہیں اور چونکہ وہ اسم مشہور نہیں ہوتا اُس کو ظاہر کرنے اور روشن کرنے کے لیے ایک دوسرا اسم ذکر کرتے ہیں جس سے پہلا اسم واضح ہو جاتا ہے اور عطف بیان کے لیے یہ ضرور نہیں کہ اسم مستند الیہ سے زیادہ واضح ہو کیونکہ غرض ایضاح ہے اور جائز ہے کہ دونوں کے مجموعے سے یہ بات حاصل ہو جائے اور عطف بیان بالانیت یا لقب یا تخلص میں حاصل ہوتا ہے مثلاً سودا کا تخلص زیادہ شہرت رکھتا ہو اور اُس کے نام کو جو مرزا رفیع ہوتی شہرت حاصل نہیں اگر مرزا رفیع کہیں تو معلوم نہ ہو گا کہ کون شخص ہے اور جبکہ علم کے بعد سودا ذکر کر دین اور کہیں مرزا رفیع سودا نے یہ قصیدہ لکھا ہے تو معلوم ہو جائے گا کہ وہی شاعر مشہور مراد ہے یا کہیں حضرت نعمان ابو حنیفہ نے فرمایا ہے اور یہ اُس حالت میں ہے کہ کثرت علم سے زیادہ مشہور ہو اور اگر علم زیادہ مشہور ہو تو کہیں کے ابو حفص عمر دوسرے خلیفہ ہیں (اسی طرح) جلال الدین اکبر بہت بے تعصب بادشاہ تھا اور یہ اُس وقت ہو کہ لقب علم سے زیادہ مشہور ہو۔

منشی

بہان پہلوان رستم نامور

گمان ہے مجھے یہ مراد ہے

یہ قول سہراب کا ہو پس مراد ہو پدر میں ہو اور جہان پہلوان رستم نامور عطف بیان ہو۔

پیش

جیسے وارث تخت و تاج و کلاہ

کہ فرزند میراجہا نندار شاہ

واجد علی شاہ

اک زن فاحشہ تھی گنا نام  
روح جان بھی تھی وہ خونی انجام

اک زن فاحشہ میں ہو اور گنا نام عطف بیان ہو۔



	ولہ	
یعنے گاؤں ہے ایک گنا نام	نہ بصورت ہے اور ہے کلفام	
یہی حال بعض اعلام مرکبہ کے جسز و ثانی کا ہے جیسے سید علی شاہ قاسم کل جائینگے نسبی عطف بیان ایسے اسم کے ساتھ ہوتا ہے جو مبین یعنی مسند الیہ کے ساتھ خصوصیت نہیں لکھتا مثال۔		

### مہا بھارت منظوم صنفہ شایان

غلام ہے مشہور عالم آسیر	نہیں اُن کا ہندوستان میں نظیر	
مخلص مبین ہے اور اسیر عطف بیان ہے اور اسیر مخلص کا ایضاح کرتا ہے اور اُس کا اسم مخلص نہیں اسلئے کہ مخلص اسیر پر بھی صادق آتا ہے اور غیر اسیر پر بھی چنانچہ بہت سے شاعر و نا مخلص ہے مگر اسیر نہیں اسی طرح اسیر مخلص پر بھی صادق آتا ہے اور دوسری چیز پر بھی چنانچہ قیدی پر اسیر کا لفظ صادق آتا ہے اور مخلص مبین صادق نہیں آتا پس دونوں میں عموم و خصوص من وجہ کی نسبت مگر دونوں کے جمع ہونے سے بیان حاصل ہوتا ہو۔		

### گلزار نسیم

سب اٹھ گئے پروہ چارون باغی	بیٹھے رہے فرش گل پر داغی	
چارون باغی مبین ہو اور داغی عطف بیان ہو اور داغی باغیہ کا اسم مختص نہیں البتہ اُنکا ایضاح کرتا ہو داغی اُن چارون باغیہ پر بھی صادق آتا ہو اور اُنکے سوا دوسروں پر بھی اسی طرح ان داغیوں پر بھی باغی ہونا صادق آتا ہو اور اُنکے سوا دوسروں پر بھی۔		

### ولہ

حالہ نام دیونی ایک	چھوٹی بہن اُس کی تھی بڑی نیک	
حالہ مبین ہو اور دیونی عطف بیان ہو اور دیونی حالہ کا اسم مختص نہیں اسلئے کہ حالہ دیونی کا بھی نام ہو سکتا ہو اور غیر دیونی کا بھی اسی طرح دیونی حالہ بھی ہو سکتی ہو اور غیر حالہ بھی۔		
	ولہ	
سچ کہنے تک آدمی تھی	پھر وہ ہی بکاؤ لی پری تھی	



ہکاؤلی مبین ہے اور پری عطف بیان غیر مختص ہو۔

غالب

زیارت کدہ ہون دل آزدگان کا

لب خشک در تشنگی مردگان کا

دل آزدگان عطف بیان ہو اُن لوگوں کا جو تشنگی میں مر گئے ہیں یعنی میں لب خشک ہوں اس لیے کہ اُن لوگوں کا جو تشنگی میں مر گئے ہیں اور دل آزدہ ہیں زیارت کدہ ہوں۔

کبھی عطف بیان غیر ایضاح کے لیے بھی ہوتا ہو مثلاً داغ

میر محبوب علی خان شہ فرزندہ شیم

شہ فرزندہ شیم عطف بیان ہو میر محبوب علی خان کا اور مع کے لیے آیا ہو نہ ایضاح کے لیے۔

میر

رونی خراے کعبہ محمد کا جانشین

یہ قدر تھی تری مے مولا ہوا توجیب

یہاں عطف بیان یعنی محمد کا جانشین مدح کے لیے ہوا نہ ایضاح کے لیے۔

مبدل منہ و بدل

کبھی مسند الیہ مبدل منہ ہوتا ہو اُسکے واسطے بدل لاتے ہیں جس سے اُسکا مفہوم بہت اچھی طرح سامع کے ذہن میں ہو جاتا ہو اور پھر غیر کے گمان کی گنجائش باقی نہیں رہتی جیسے اس مثال میں۔

سسیم

بوتے میں تھا شکل فقرہ خام

دیکھا تو وزیر زادہ بہرام

وزیر زادہ مبدل منہ ہوا اور بہرام بدل ہو پس جو کچھ مبدل منہ سے مفہوم ہوتا ہو وہی بدل سے بھی مفہوم ہوتا ہو کیونکہ بہرام کی ذات عین ذات وزیر زادہ کی ہو اگرچہ تعبیر میں فرق ہو مگر مفہوم مکرر ہیں پس اس مکرر نے سامع کے ذہن میں مدلول کو ثابت و متحقق کر دیا۔ اسی قبیل سے ہو۔

ولہ

باپ اس کا بادشہ مظفر

حسن آرا اس پری کی مادر

حسرت رہی آپ کے سب سے

تد مون پہ گرے کہا ادب سے

ولہ

روح انرا جسکی ہونین دختر

فردوس کا بادشہ مظفر



سردار کروڑ دیوؤں کا ہے	سلطان ارم مرا چچا ہے
	منشی
اگان ہے مجھے یہ مرا ہو پیرا	جہان پہلوان رستم نامور
جہان پہلوان مبدل منہ ہو اور رستم نامور بدل۔	
	داغ
صاحب طبل و علم مالک شیر قلم	میر محبوب علی خان شہ فرخندہ شیم
لفظ میر مبدل منہ ہو اور محبوب علی خان بدل ہو۔	
	تسلیم سہلونی
بیٹری اور طوق اُس کا گنا ہو	میان مجنون نے اسکو پہنا ہے
	منیر
رکھتے ہیں اور صنعتوں میں بھی	فارسی آغا علی نموداری
	ممنون
جبرئیل کے لیے یہ اضطراب	میر ممنون پارسائی ہو چکی
یاد رکھو کہ فائدہ بدل کل کا مبدل منہ کی توضیح اور اسناد میں مبالغہ اور سامع کے نشاط کو تازہ کرنا ہو اس لیے کہ اول جب کوئی عبارت اجمال کے ساتھ کہی جاتی ہو تو سامع کا ذہن آئندہ کا مشتاق ہو جاتا ہو اور اُس کے ذکر لذت حاصل ہو جاتی ہو مثلاً مثال اول غین جب فیروز زادہ کہا تو طبیعت مشتاق اُس کے ذکر کی ہوئی کہ وہ کون ہو بعد اس کے بہر نام اُس کا لیا گیا تو ایک قسم کا حظ حاصل ہوا اور خوبی مضاحت ہو گئی اور تکرار اسناد سے مبالغہ اسناد میں حاصل ہو جاتا ہو۔ کبھی مدح کے لیے ہوتا ہو جیسا کہ اس قول میں۔	
	سودا
عزیز دولت و دین بادشاہ عالمگیر	ضعیف کفر سراجی سے اور قوی اسلام
	ظفر
مرشد پاک روان فخر الدین	قبیلہ و کعبہ جان فخر الدین
	غالب
شاہ روشن دل بہادر شہ کہ ہے	راز ہستی اُس پہ سرتا سر کھلا



دوغ	
امیر المسلمین کلب علی خان خسرو دوران	وہ فیاض زبان جس سے ہر چشمہ فیض کا جاری
فیعم	
اگر بر تو تو کیا ہے جو ہومے مقابل	روئے کو میرے حضرت یعقوب جانتے ہیں

یہ قسم بدل کل کہلاتی ہو اسلئے کہ بدل تمام اُس چیز پر دلالت کرتا ہو جس پر تبدیل منہ دلالت کرتا ہے پس جو کچھ تبدیل منہ سے مفہوم ہوتا ہو وہ تمام بدل سے بھی معلوم ہوتا ہو اسلئے کہ بدل کی ذات عین تبدیل منہ کی ذات ہوتی ہو اگرچہ دونوں کے مفہوم مختلف ہوتے ہیں۔

اسکی تین قسمیں اور بھی ہیں (۱) بدل بعض (۲) بدل شہال (۳) بدل غلط۔ بدل بعض اور بدل شہال اردو میں مستعمل نہیں البتہ بدل غلط پایا جاتا ہو اسکی دو قسمیں ہیں ایک یہ ہو کہ سبقت لسانی اور بھول چوک کی وجہ سے زبان سے ایک غلط لفظ نکل جاتا ہے پھر اُس کا تدارک دوسرا صحیح لفظ لا کر کرتے ہیں یہ قسم عوام کے روزمرہ میں ہوتی ہے ضحّا اور بلغا کے تلفظ میں نہیں کیونکہ ایسا بدل غلطی کی وجہ سے واقع ہوتا ہو اور ضحّا و بلغا سمجھ کر کلام کرتے ہیں اسلئے ایسی غلطی کرنے سے محفوظ رہتے ہیں پس اس سے اجتناب واجب ہے اسلئے کہ نہایت مکروہ ہو دوسری قسم یہ ہے کہ ضحّا و بلغا پہلے ایک معنی بیان کرتے ہیں پھر اُس سے انحراف کر کے دوسرے معنی کا قصد کرتے ہیں اس سے بظاہر یہ شبہ ہوتا ہے کہ اول غلطی کی تھی دوبارہ اُس کا تدارک کیا اور درحقیقت اس طرح بیان کرنے سے غرض ترقی ادنیٰ سے اعلیٰ کی طرف ہوتی ہے یہ قسم بلغا کے کلام میں بہت واقع ہوتی ہے شعرا بھی مبالغے اور تفنّن کے طور پر اسکو کثرت سے استعمال کرتے ہیں جیسے غلام امام شہید کی اس عبارت میں محراب کا خم ابرو سے اشارہ کر رہا ہے کہ اندر جا کر فرما ہمارا عالم دیکھے نہیں غلطی ہوئی مجھے بلکہ محراب کا اشارہ یہ ہو کہ پہلے حواس کو یہاں طاق پر رکھ جائے تب آگے قدم بڑھائیے۔

یا ر محمد خان شوکت	
چار رنگ واکوان وہ غفرت تھا	غلط بلکہ جرأت میں اُن سے سوا
ولہ	
صد اکوس کی تا پھر خ اشیر	غلط بلکہ تاگوں کیوان و تیسر



	آزاد	
سوار خاک بین بے اختیار بیٹھے ہیں		جہاز عمر روان پر سوار بیٹھے ہیں
<p>شیخ رضی کہتا ہے کہ بدل کل اور عطف بیان میں مجھے کوئی فرق نہیں معلوم ہوتا عطف بیان بھی میرے نزدیک بدل کل ہے اور تمام نخاعہ از طرح فرق کرتے ہیں کہ بدل نسبت سے مقصود ہوتا ہو بغیر اپنے متبوع کے بخلاف عطف بیان کے اس لیے کہ عطف بیان اپنے متبوع کا بیان ہوتا ہے اور ظاہر ہے کہ بیان مبین کی فرج ہے پس عطف بیان میں مقصود اول ہے نہ دوسرا شیخ رضی کی طرف سے جواب یہ ہے کہ ہم یہ تسلیم نہیں کرتے کہ بدل میں صرف دوسرا مقصود ہوتا ہے اور سندیہ ہے کہ مبدل منہ منسوب لیتا ظاہر میں ہے اور اس کے ذکر میں فائدہ ضرور ہے جو بدون ذکر کے حاصل نہیں ہو سکتا تھا چنانچہ فصحا کے کلام میں نحو سے بچنے کے لیے مذکور ہوتا ہے سید شریف نے اس کے جواب میں فرمایا ہے کہ نخاعہ نے جو کہا ہے کہ مبدل مقصود نہیں ہوتا تو مراد اس سے یہ ہے کہ مقصود اصلی نہیں ہوتا نہ یہ کہ صلا مقصود نہیں ہوتا دیے لطافت میں انشاء اللہ خان نے دونوں میں اس طرح فرق بیان کیا ہے کہ عطف بیان میں قید علیت کی واجب ہے جیسے ہندوستان کے بادشاہ اڈورڈ ہفتم ہیں اور بدل میں ایسا نہیں ہوتا اس لیے کہ تیرا بھائی زید آیا اور زید بھائی تیرا آیا دونوں برابر ہیں پہلی عبارت میں تیرا بھائی مبدل منہ ہے اور زید بدل ہے اور دوسری عبارت میں زید مبدل منہ اور بھائی تیرا بدل ہے لیکن اس قدر تفاوت سے طالب کی تشفی نہیں ہو سکتی اس لیے کہ اس عبارت میں کہ میں رستم کی ناک مڑوڑنیو الاحسن بیگ ہوں اگر حسن بیگ کہ عطف بیان ہو بدل کہا جائے تو بھی جائز ہے۔</p>		
	عطف حقیقی	
<p>کبھی مسند الیہ پر عطف ہوتا ہو یعنی ایک امر میں مسند الیہ کے ساتھ کسی دوسری چیز کو شریک کہتے ہیں پہلے لفظ کو معطوف علیہ اور دوسرے کو معطوف کہتے ہیں اور دونوں کے درمیان ان حروف میں سے جو عطف کا فائدہ دیتے ہیں ایک حرف واقع ہوتا ہے اسی لیے اس کو عطف بحروف بھی کہتے ہیں اور جب مطلق عطف کا لفظ ہوتے ہیں تو یہی عطف مراد ہوتا ہے اسی لیے عطف بیان کے ساتھ بیان کی قید لگائی گئی ہے۔ اور یہ کئی طرح کا فائدہ دیتا ہے۔</p> <p>یا تفصیل مسند الیہ کی اور مختصار مسند کا منظور ہوتا ہے جیسے زید و عمرو و بکر آئے مسند الیہ تین ہیں اور مسند ایک ہے۔</p>		



داغ	وہ تیرا عہد ہے علم و عمل سے شاد و بہنے میں
نفیہ و منفی و صوفی و شیخ و حافظ و قاری	
نسیم	معمول سے بزم میں ہوئے جمع
سینا و کباب و مگر و شمع	
باقی	کھائے کھاتے ہیں غم بھر صنم میں باقی
شمع سیارے ستارے شب دیو چراغ	
انیس	
اقبال و تندرستی و آسائش و قرار	امن و امان و صبر و توانائی و وقار
علم و سکون و رحمت و آرام و اختیار	رعب و ثبات و رکشی و قدر و اقتدار
آثار قہر حق اظہین معلوم ہو گئے	
سب تیغ کے چمکتے ہی معذم ہو گئے	
جب معطوف علیہ اور معطوف میں اختلاف تذکیر و تانیث کا ہوتا ہو یعنی جب ایک مؤنث ہو اور ایک مذکر اس صورت میں اکثر مسند کو جمع لاتے ہیں جیسے زید و زینب آئے تھے۔ یا مسند الیہ کے عطف سے حصر میدا ہوتا ہو جیسے۔	
حسرت	یوں رنجیتے کہنے کو شاعر تو ہزاروں ہیں
بدنامی کو اور حسرت کی میر ہے اور ہم ہیں	
	یعنی اور کوئی تیسرا بدنام نہیں۔
مومن	عشق کے دیکھے ہیں بہنے عالم
عشق جانے زمین اور عشق کو ہم	
سودا	اگر کیجیے انصاف تو کین زور و فائین
خط آتے ہی سب جگ گئے آب پین پین	
انیس	
اب آنگی جگہ آب پین یا شاہ زمن پین	زہرا پین نہ حیدر نہ پیمبر نہ حسن پین
بشارت لہ تیاب	
جہان میں جس کا نہیں اعتبار دم بھر کا	ہماری تو بہ ہو وہ یا کسی کا پیان ہے



کیسے دنیا کا جسکو بارغ جنان	حالی	وہ فرانس پہنچا یا ہے انگلستان
یا معطوف علیہ و معطوف میں التزام ہوتا ہے جیسے -		
میرٹس الدین شینا		
چمن میں خندہ گل ہوئے دینا ہو اور تو ہو		افغان ہو نالہ و فریاد ہو زاری ہو اور میں ہن
یعنی تجھ کو وہ لازم ہے اور مجھ کو یہ لازم ہو -		
زینت		
شب مہتاب میں تاصح زینت		خیال ماہر و سہے اور ہم ہن
ذوقی		
لٹنے سے تصور میں کچھ کم نہ مزہ دیکھا		گروہ نہ ہوا اسکی تصویر ہے اور میں ہون
مہاراجہ کشن پر شاد		
تیر ہے اور سینہ حساو		تیغ ہے اور فتح و نصرت ہے
غالب		
تو اور آرائش جسم کا کل		میں اور اندیشہاے دور و دراز
لان تکین فریب سادہ ادلی		ہم ہن اور راز ہائے سینہ گداز
دلہ		
تو اور سوئے غیر نظر ہائے تیز تیز		میں اور دکھ تری خفا ہے دراز کا
ظفر		
تم ہو اور غیر میں اب اور ہو گلگشت چمن		ہم ہن اور تیر اور خار بیا بائی خلش
سودا		
ہے جو کچھ جس کئے ہے اسکی عطا		آصف الدولہ اور جہان ہو دے
دیکھ کر خلق جس کو بولے ہے		تو ہو اور عمر جاودان ہو دے
مومن		
بعد یک چندے گر خدا چاہے		میں ہون اور تیرے در کی در بانی



یا نحوین کے واسطے ہوتا ہو جیسے۔

فشی

اگر جنگ کی دل میں ہو کچھ ہوس تو سرسیر اور تیغ بران ہو پس

اس موقع پر عطف حصر کا فائدہ دیتا ہو یعنی سوا اسکے کچھ نہیں صرف تیغ بران ہو اور تیرا سر ہے اس حصر سے جو عطف سے پیدا ہوا تحویل پیدا ہوتی ہو۔

ولہ

ترے شیدانے مجھ سے چاہی نبرد  
نہیں مین ہوں نامر و گر وہ ہو مرد  
سحر وہ ہو اور مین ہوں اور تیغ تیز  
کردن ساتھ اُس کے مین نہا ستیز

ذوقی شاہ ذوقی

رکھ ہاتھ وہ قبضے پر برہم ہو لگا کہنے  
اب تو ہوا سرا ہوا شمشیر ہوا اور مین ہوں  
یا مسند الیہ کے عطف سے فائدہ تعجب اور اس بعد کا محکمہ ہو جیسے

غالب

مین اور بزم می سے یون تشنہ کام آؤں  
اگر مین نے کی تھی توبہ ساتی کو کیا ہوا تھا  
یعنی بڑے تعجب کی بات ہو کہ مین بزم سے تشنہ کام آیا۔

مومن

مومن تم اور عشق بتان ایہیروم شد خیر ہو  
یہ ذکر اور منہ آب کا صاحب خدا کا نام ہو  
یعنی مومن تمھاری ذات سے عشق بتان نہایت بعید ہے اور تمھارے منہ سے یہ ذکر  
بڑے تعجب کی بات ہو۔

ولہ

در بتخانہ و عشق بتان اور آپ ایہ مومن  
یہ حضرت آگئی کیا بار کیا طبع مقدس مین

ضیاء الدین آزاد

دعویٰ آب و تاب اور اُس شک مرے  
منہ کو بھی آنے سے دکھا یا نہ جا لگا



	انشا	
کچھ بھی تجھے شعور ہو آرام اور عشق بولو وہ بھر کے آہ کہ اسلام اور عشق		تاوان کمان طرب کا سرانجام اور عشق پوچھا کسی نے قیس سے تو ہے محمدی
	حسرت	
مین اور تسبیح استغفر اللہ		زنا را اور بُت ہے میرے دلخواہ
	داغ	
مین اور گفتگو ستم بی حساب کی		آہم اور آرزو مرے ملنے کی روزِ حشر
قاسم علیخان قاسم		
ملگیا ہوں ارے قاسم تیری قسم سے مین		واہ کس ناز سے کتا ہے وفا اور معشوق
	قاسم	
ہے وہ نادان پرانا تو بد آموز نہیں		قاسم اور تجھ سے طلبِ لبے کی کیونکر کہیے
یا مسند الیہ کے عطف سے مساوات و برابری مقصود ہوتی ہو جیسے۔		
	حالی	
سو محفل اور اُسکی سیدھی بات		الاکہ مضمون اور اُسکا ایک ٹھٹھول
یعنی لاکھ مضمون اور اُسکا ایک ٹھٹھول برابر ہیں لے۔		
یا مسند الیہ کے عطف سے یہ غرض ہوتی ہے کہ فاطمہ جو حکم میں خطا کرتا ہو اُسکو صواب کی طرف پھیرے۔		
	مومن	
		قابلِ ترک تھی خوے ستم آرا نہ کہ مین
		لائقِ سہو تھی یہ رنجشِ بہا نہ کہ مین
مخاطب کو اعتقاد تھا کہ منکرم قابلِ ترک ہے نہ خوے ستم آرا اور منکرم لائقِ سہو ہے نہ رنجشِ بہا یا اُسکا یہ اعتقاد تھا کہ دونوں قابلِ ترک ہیں اور دونوں بھول جانے کے لائق ہیں اس لیے منکرم نے اُسے اُس اعتقاد کے بدلنے کے لیے سمجھا یا کہ ترک کے قابلِ خوے ستم آرا ہے نہ مین اور سہو کے قابلِ رنجشِ بہا ہو نہ مین۔		



	ورلہ	
لالہ جو رجھا ہے وہ نہ مین	مفتری فتنہ بلا ہے وہ نہ مین	
ماں کو شک ہو نیکی وجہ سے عطف کیا جاتا ہے یا منکرم کی غرض یہ ہوتی ہے کہ مخاطب شک میں پڑ جائے اگرچہ وہ خود شک میں نہیں ہوتا۔		
	میر حسن	
بہن پسند رہ یا کہ سولہ کاسن	جوانی کی راتیں مراد و سکے دن	
	مومن	
نماۃ سنجون سے جی میں ہو پوچھو	کہ مین شہری ہوں یا بیا بانی	
	بیباک	
عیش و عشرت میں گذرتی ہو عجب بارت میں ہوں	تحفل جانان میں ہوں یا جیتے جی جنت میں ہوں	
	امیر	
و مہدم رک و رک کے چٹختے نکل چتی زبان	وصف اُسکا کہ چکے فوٹا رہے یا کہنے کو ہیں	
		یا ابہام مطلوب ہوتا ہے جیسے -
	انیس	
اصغر ہو یا کہ تم ہو مجھے سب سے یا س ہے	رضت گلا گٹانے کی لوان تو پاس ہے	
	حالی	
تریت یافتہ ہیں جو یان کے	خواہ بی اسے ہوں اسمین یا ام لے	
	ولہ	
قوم کی خاطر ان کے ہیں سب کام	خواہ اس میں سفر ہو خواہ مقام	
	سجاد	
ایک دل لکھتے ہیں جو چاہے سو لیجائے اسے	خواہ خطا اور خواہ ابرو خواہ مرگان خواہ زلف	
	حالی	
ہو کسی شے سے اعلیٰ گرمی بزم	داستان ہو ویا کہ نالہ صور	
ہے نقطہ روشنی سے اُنکو کام	موم ہو اصل شمع یا کافور	



غالب	
جب میکدہ چھٹا تو پیر اب کس جگہ کی بند	مسجد ہو مدرسہ ہو کوئی خالقانہ ہو
یعنی خواہ کوئی مسجد ہو یا مدرسہ ہو یا کوئی خالقانہ ہو ان میں سے اب جس مقام میں شراب بجائے پی لیں۔	
یا تحقیر و اباحت مقصود ہوتی ہے تحقیر میں مخاطب کو مختار کر دیا جاتا ہے کہ معطوف علیہ اور معطوف دونوں میں سے جسکو چاہے اختیار کرے اور اباحت میں معطوف علیہ و معطوف کا جمع کرنا جائز ہے تحقیر میں دونوں جمع نہیں ہو سکتے اور یہ دونوں مقام انشا میں ہوتے ہیں نہ خبر میں اسلئے کہ انشائین ابتداً کلام ثابت کرنا مقصود ہوتا ہے پس اس میں شک کا احتمال نہیں ہو سکتا کیونکہ شک کا محل خبر ہے نہ انشا لیکن تحقیر یا اباحت کی تعیین درلول لفظ سے نہیں ہوتی بلکہ قرینہ خارجہ سے ہوتی ہے۔	

## مثال اول

امیر	
زاہد اسبج میں زمار کا ڈورا نڈال	یا برہمن کی طرف ہو یا مسلمان کی طرف
سودا	
کتنے سخن واقعی میں عرض کیے ہیں	خواہ اٹکو گھر سمجھے تو اب خواہ مخین سنگ
کپتان الگزینڈر لی آزاد شاگرد عارف	
جان تم ابھی بچاؤ گے کہا نکاح آزاد	یا مرو عشق میں یا عشق کا دعویٰ چھوڑ د

## مثال دوم

عباس علیخان بیتاب	
یا بندہ صاحب کی زبان کرے ایخدا	یا مجکو دے یہ صبر کہ بیٹھا مناکرون
یا عطف سے یہ غرض ہوتی ہے کہ ایک محکوم علیہ سے حکم کو پھیر کر دوسرے کے واسطے ثابت کیا جائے	



جیسے زید آیا بلکہ عمر دیا زید نہ آیا بلکہ عمر و کیونکہ بلکہ اضراب کا فائدہ دیتا ہو یعنی معطوف علیہ سے  
اعراض کر کے حکم تابع یعنی معطوف کے لیے ثابت کیا جاتا ہو اور معطوف علیہ سے اعراض کر نیکی یہ معنی میں  
کہ معطوف علیہ کو مسکوت عنہ کے حکم میں قرار دے لیا جاتا ہے اور یہ مطلب نہیں کہ قطعی طور پر اُس سے  
حکم کی نفی کی جاتی ہے جسکا مفاد یہ ہے کہ اُن کے حکم کا حکم زید سے متعلق نہیں اور منتظم کو اُس کے آنے اور  
نہ آنے کے حال سے کوئی خبر نہیں اور زید کا لفظ منتظم کی زبان سے سبقت لسانی کی وجہ سے نکل گیا ہو  
اسی وجہ سے اس سے کلمہ بلکہ کے ساتھ پھر لیا اور اُن کے حکم عمر سے متعلق ہے جمہور کا مذہب یہی ہے  
مگر ابن حاجب کا مذہب یہ ہے کہ اُس سے حکم کی قطعاً نفی کی جاتی ہے پس مثبت ہونے کی صورت میں  
تو حکم کے پھیرنے کے معنی دونوں کے نزدیک ظاہر ہیں اس لیے کہ معطوف علیہ جمہور کے نزدیک  
تو مسکوت عنہ کے حکم میں ہو گا اور ابن حاجب کے نزدیک اُس سے حکم کی قطعی طور پر نفی ہوگی لیکن  
منفی ہونے کی حالت میں حکم کے پھیرنے کے یہ معنی مبرور اور ابن حاجب کے نزدیک تو بن سکتے ہیں  
اور جمہور کے نزدیک اشکال سے خالی نہیں وجہ اسکی یہ ہے کہ مبرور نے کہا ہے کہ منفی ہونے کی حالت میں  
حکم کی نفی معطوف سے کر کے معطوف علیہ مسکوت عنہ سمجھا جاتا ہے اور ابن حاجب کہتا ہے  
کہ معطوف سے حکم کی نفی کر کے معطوف علیہ کے لیے حکم کا ثبوت قطعاً ہوتا ہے پس زید نہیں آیا بلکہ  
عمر اس کے معنی مبرور کے نزدیک تو یہ ہونگے کہ تحقیق عمر و انہیں اور زید کا آنا اور نہ آنا احتمال میں ہے  
اور ابن حاجب کے نزدیک زید کا آنا قطعاً ثابت ہے اور جمہور کے نزدیک منفی ہونے کی حالت میں  
حکم کے پھیرنے کے معنی یہ ہیں کہ معطوف علیہ سے حکم کی نفی ہو کر معطوف کے لیے حکم کا ثبوت ہوتا ہے  
پس ان کے نزدیک اس قول کے کہ زید نہیں آیا بلکہ عمر دیا معنی ہوتے ہیں کہ تحقیق عمر و آیا ہو اور  
اس تقدیر پر نہ آنے کا حکم زید سے عمر و کی طرف نہیں پھرتا ہے اس لیے کہ عمر و سے نہ آنا یا یا نہیں گیا  
اس اشکال کا جواب یوں ممکن ہے کہ یہاں حکم کے پھیرنے سے مراد حکم کا متغیر کرنا ہے اور وہ یہاں  
موجود ہے اس لیے کہ اس قول میں کہ زید نہیں آیا بلکہ عمر و معطوف علیہ کے حکم منفی کو حکم مثبت کی طرف  
پھیرا جاتا ہے اور اس قدر کافی ہو۔ کتب فارسیہ میں لکھا ہو کہ کبھی اضراب میں حکم معطوف علیہ اور  
معطوف دونوں سے متعلق ہوتا ہو اور معطوف میں ترقی کا فائدہ دیتا ہے جیسے۔

میر

بلکہ اے جان اور آہ نہ کی

بات شکوے کی ہنسنے گاہ نہ کی

حکم کر نیکا شکوے کی بات اور آہ دونوں سے متعلق ہے لیکن آہ نکر نے میں ترقی ہو۔



مولوی محمد اسماعیل	
ریل ہون برق ہون چھلاوا ہون	بلکہ میں ریل کا بھی باوا ہون
	نظر
کیا گریبان ہو بنا اُس ماہ کا شکل ظاہر	بلکہ تلمبہ بھی گریبان کا ہو ختر سانبان
	ذوق
فیض تعلیم سے جو تیرے ہو منکر انسان	احسن الناس اُسے مانے بلکہ انسان
بعض کے نزدیک ایسا بلکہ جسکے بعد مفرد ہو حروف عاطفہ میں سے نہیں ہے بلکہ جو کچھ اُسکے ما بعد ہو بدل غلط ہے ماقبل سے اور بدل غلط بغیر اسکے فصیح نہیں اسیلے کہ بلکہ اس غلط کے تدارک کیلئے موضوع ہے جیسے۔	
	شوکت
صد اکو س کی تابہ چرخ اثیر	غلط بلکہ تاگویش کیوان و تیر
اور جسکے ما بعد جملہ ہو وہ حروف عاطفہ میں سے ہو اسی قبیل سے ہے یہ بھی۔	
	نظر
پھیرنے کے منہ نہیں ہیں شعلہ خود ہم سخت جان	بلکہ تیری تیغ آتش دم کا منہ پھر جائیگا
	ولہ
چشمہ حیوان فحل ہو لب سے اُسکے کیا ظفر	بلکہ دیکھا تو لب کو تر ہے پانی پھر گیا
مسند الیہ کی ضمیر منفصل سے تاخیر	
کبھی مسند الیہ کو ضمیر منفصل سے مؤخر کر دیتے ہیں اور غرض اس سے یہ ہوتی ہو کہ مسند کی تخصیص مسند الیہ کے ساتھ ہو جائے یعنی جس مسند کی اسناد عقلاً افراد متعددہ کی طرف صحیح ہوتی ہے اگر اُسکی اسناد ایک کی طرف کر کے ضمیر منفصل لائی جائے گی تو یہ مسند خاص اُس ایک پر مقصور ہو جائیگا جیسے۔	
	میر
رہ محمد بن تیری عز و جل	تجھے سجدہ کرتا جلون سر کے بن
یعنی میں سجدہ کے نیچے جسکو مخصوص کر لون سوا تیرے کسی کو سجدہ مکرور اور یہ مراد نہیں	



کہ تو سب سے کے ساتھ مختص ہے اور اسی ایک چیز پر تو مقصور ہے اسکے سوا کوئی اور تیرا وصف اور حال نہیں۔

لموافہ		
تجھے جانے ہر دم سمیع و بصیر	تجھی سے کہے عرض بافی الضمیر	
تجھے سمجھے و نرات حاجت کا	تجھی سے کہے جو کہے مرغا	

### مسند الیہ کی تقدیم

مسند الیہ مقدم ہوا کرتا ہے کیونکہ اُسکا ذکر ضرور ہی ہوتا ہو اور اُسکی کئی وجہیں ہیں۔  
یا تو ایسے کہ اُسکا پہلے لانا اصل ہو کیونکہ حکم اُسی پر کیا جاتا ہو پس ذہن میں اُس کا حکم سے پہلے متحقق ہونا ضرور ہو ایسے اُسکو محکوم بہ سے پہلے لاتے ہیں اور اس سے عدول کر نیکی کوئی اچیسز مقتضی بھی نہیں ہوتی ہاں اگر ایسا ہو تو اُسکو موخر کر دیتے ہیں جیسے زید آیا۔

میر حسن		
وہ نجم النسا اور وہ فیروز شاہ	جیسا کہ ابھی بیچی نگاہ	
نجم النسا اور فیروز شاہ مسند الیہ ہیں اور کیے مسند۔		

اصف		
مین اگر غم کھون جدائی کا	شور محشر میں ہو دہائی کا	
نالہ کیا لب تک آکے رہ جاتا	پاس ہے عرش کبریا کی کا	

پہلے شعر کے مصرع اول میں ضمیر متکلم مسند الیہ ہو اور غم جدائی مفعول بہ اور کھون مسند اور دوسرے مصرع میں دہائی کا شور مسند الیہ ہو اور مچ جائے مسند مفعول بہ اور محشر میں مفعول فیہ ہو جو مچ جائے متعلق ہو اور دوسرے شعر کے مصرع اول میں نالہ مسند الیہ ہو اور آکے رہ جاتا مسند ہو اور دوسرے مصرع میں مسند الیہ مقدم ہو اور عرش کبریا کی کا پاس مسند ہے۔

میر ہر راجہ ہر کشن سنگھ بیدار		
-------------------------------	--	--

آپ بیدار کو کہیں کچھ بھی  
ہم اُسے پار سا نہیں کہتے  
یا ایسے کہ سامع کے دل میں محکوم بہ خوب جم جائے کیونکہ جب مسند الیہ کو پہلے لائینگے تو اُسکے دل میں خبر کا شوق پیدا ہو جائیگا جیسے۔



سودا	
اور میرا سخن آفاق بین تا یوم قیام	رہے گا سبز ہر جمع و ہر یک دنگل
میرا سخن مسند الیہ ہو اور سبز رہیگا مسند ہے۔	
عاشق	
ترے غیر نے وحشت میں کی مذمت ال	اڑائیں دامن دولت کی دھجیاں کیا کیا
یا ذکر اسکا اہم ہوتا ہو کیونکہ وہ مطلوب ہوتا ہو اسوجہ سے اسکو اول لاتے ہیں جیسے۔	
سودا	
دماغ آشفہ یان ہوتا ہو غنچے کے چکنے سے	چمن میں محسوس ہو بلبل پئے ملک جگہ کے چہ چہ کر
دلہ	
علیٰ خلیفہ تھا عثمان بعد یا کوئی اور	جو کوئی اور تھا تو لاکتب سے تو اسناد
	محمد اور وہ آپس میں تھے برادر زاد
دلہ	
محبوبے چلے ہے مست رگڑ کر کندھا	منہجہ آیا جلا قاضی کے آگے نہ حرک
منہجہ کو اسلئے اول لاتے ہیں کہ اسکا ذکر اہم تھا۔	
دلہ	
دل یار کی ہرگز نہ سزا ف سے چھوٹا	
رند	
یا رند حیرت منگل آتا ہو چھپکر میرے پاس	
انیس	
قاسم نے ڈانڈ ڈانڈ پہ مارا بچا کے سر	ڈواڑ دے گئے تھے نکلے ہوئے سپر
یا اسکے ذکر سے لذت حاصل ہوتی ہو اسلئے اول لاتے ہیں۔	
میرسن	
کہا سب نے صاحب چلو تو سی	یہ بیٹا تھا راوی ہی ہے وہی
مقصود بالتشیل مصرع دوم ہو۔	



تیش	
کہ فرزند میراجہ انداز شاہ	جو ہے وارث تخت و تاج و کلاہ
یا انہما رحیم کے لیے جیسے۔	
انیس	
عباسؑ نامدار نے پہلو سے دی صدا	ہاں اب نہ جلنے دیجو حسنت مر سب
سودا	
اگر سی اُس گھر کی جو کچھ کھئے ہو قدر و منزلت	دیدہ تحقیق میں یہ عرش کا پایہ کمان
کلہ از نسیم	
شہزادے نے کر کے پاس اُن کا	خلعت سادیا لباس اُن کا
ولہ	
نقطے ہوں سپید خوش بیانی	جدول ہوں حصار سحر خوانی
میرسن	
وہ ناخن جو تھ آسکے مثل ہال	سودہ ہو گئے بڑھکے بدر کمال
نگار	
محمدؐ جب ہوا پیدا جہان میں	سرائت عشق نے کی اُسکی جان میں
سودا	
علیؑ ہے دین کے ارکان کی قوت	علیؑ ہے زور بازو سے قوت
علیؑ برحق نمونہ بے نمون ہے	علیؑ کے آگے دو جگ سرنگون ہے
علیؑ ہے مظہر فیض قنوت	علیؑ کان سما بھر مروت
داغ	
مولانا نے اپنے فضل و کرم سے چالیا	رہتا دگر نہ ایک نہ مانہ کو داغ داغ
یا انہما شہید کے لیے جیسے۔	
ذوق	
مفسد و حامد و غماز و عرسے کش	نہ پر مشغیر غصبتیر ہوں چا پون چو رنگ



	امانت	
غیر نے جب سے ہوس گل کو پنہائی پوشاک	دل ہو جائے سے وہ باہر کہ جسے کہتے ہیں	
	شاہ مبارک ابرو	
کھن میان خفاہیں ضرر کے حال	آتا ہے انکو جوش جمالی کمال پر	
	سودا	
ورد کس کس طرح ہلاتے ہیں	کر کے آواز منحنی و حسنین	
	ولہ	
خط نے ترے حسن سب گنویا	یہ سبز قدم کہاں سے آیا	
	تراب	
تو ارباب ملامت کی صلاحیت سے کیا وقف	بغل میں جنکے شیشے اور ہاتھوں میں پیالے ہیں	
تو کیا جانے کسے مجذوب کہتے ہیں کسے مجنون	کہاں اندھے کو سونجھے ہو یہ گورے ہیں کہ کالے ہیں	
یا مسرت میں تجھیں مقسود ہوتی ہو بطور نیک فالی کے جیسے۔		
	میر حسن	
آسا رام جی کی ہے تھیر دیا	چند رمان سا بالک تے ہو ٹیگا	
چند رمان سا بالک مسند الیہ جو اسکی تقدیم قفاول کے لیے ہے۔		
	سودا	
نویزہ زیر فلک میں ہوئی ہو شہرہ عام	ہلال عید ہوا اور گیا یہ ماہ صیام	
نشاط و جشن و طرب خرمی میں ان	خوشی و خوشدلی و عیش و عشرت انام	
صبح عید یہ حاضر ہیں تہنیت کیلئے	اُس آستانہ کہ ہر گاہ وہ سجدہ گاہ نام	
	ولہ	
محبوب و در سنت و لطافت تھے یک طرف	یک سو تھا میر سید علی مستعد کار	
پہلے صرع میں تینوں مسند الیہ لیے نام ہیں جنکے معانی میں مسرت پیدا کرنیکی کیفیت ہو۔		
	النشا	
جشن و نشاط و خوش دلی و عشرت نعم	عیش و خوشی میں چمن سے خوش وقت ہو بہم	
خرسندگی بخت پہ نازان تھے اپنے سب	ہر ایک نغمہ تیج تھا باطوخی ارم	



ولہ		
خوبی و خسری و راحت و آرام و سرور	تیرے دروازے کی تاحشر پتھوین جو کھٹ	
ولہ		
فسح و فیروزی و شادی ہین سب سکے نصیب	طبع اقدس کے ملالت نہ پھرے پیر امن	
ناخ		
ظفر و فسح مبارک ہونے اچھے اچھے ناخ	کر گیا معرکے سے دشمن غذا گر یز	
امیر مینائی		
فصل گل آبی ہوا گلزار جنت بوستان	بڑھ کے رضوان سے جوان دوزون باغ آسمان	
فیض شبنم نے دیے اشجار کو آبی لباس	برمین ہے مردم گیا کے جامہ آب روان	
داغ		
جشن نور و زہے در بار شہ والا ہی	اہل دربار ہزارون ہین یہاں کم سے کم	
لندہ		
سفرل سے ہاتف نے فوراً صدوی	خوش اقبال و مسعود پیدا ہوا آج	
نظام را میو لری		
ایہ شادی یہ شادی کاسان مبارک	اچھے ذوالفقار علی خان مبارک	
یا برائی مین عجیل مقصود ہوتی ہو پس بطور بد فالی کے مسند الیہ کو پہلے ذکر کرتے ہین مثال		
سودا		
کشتن خلق اُس کا سدا کا م ہے	مرگ و قضا مفت مین بدنام ہے	
مرگ و قضا کو کہ مسند الیہ مین اسلئے پہلے بیان کیا کہ برائی مین عجیل مقصود تھی۔		
ولہ		
مردہ سٹو مولود یو تابوت گر	گھیرتے ہین آن کے روز اُس کا در	
یا اسکی تقدیم تخصیص کا فائدہ بخششی ہو جیسے۔		
امیس		
مین ہون سرور شباب چین خلد برین		
مین ہون اکثر پیغمبر خاتم کائنات		



داغ	
نواب نے کی جو قدر دانی میری لیکن یہ خبر نہ تھی کہ وقت پیری	اے داغ گذر گئی جوانی میری مرمر کے کٹے کی زندگانی میری
مقصود بالتمثیل لفظ نواب ہے۔	

حذف مسند الیہ	
---------------	--

مسند الیہ کو حذف بھی کر دیتے ہیں اور اُسکے حذف کرنے میں یا تو یہ فائدہ ہوتا ہو کہ عبثِ پیر کے ذکر سے پھین مثلاً تو بہ النصوح میں لکھا ہو ضرورت کی کل چیزیں تو کہاں سے ہم پہونچانا تھا ہمارے توشہ خانہ عام سے مگر اسپریری ہیکڑی تھی کہ گویا ہم تیرے قرضدار ہیں اس عبارت کے اس جملے میں ہمارے توشہ خانہ عام سے لفظ تو مسند الیہ محذوف ہو اور ساتھ ہی مسند بھی محذوف ہو یعنی ہمارے توشہ خانہ عام سے ضروریات کی کل چیزیں ہم پہونچانا تھا۔ چونکہ ضمیر مخاطب پہلے جملہ سوال میں آچکی تھی اسلئے اب اسکا ذکر عبث و بے فائدہ سمجھا۔

ظفر	
جو تجھ سے ہو سکے تو خانہ عقبہ کو دے تزلین	نکر آرائش دنیا کہ یہ گھر کیا ہو یون ہی ہو
یعنی یہ گھر یون ہی ہو۔	

میرین	
سو وہ کونسی راہ مشرع بنی	کہ رستے کو جنت کے سیدھی گئی
یعنی وہ راہ مشرع بنی ہو۔	

غالب	
کیون نہ درکار ہو مجھے پوشش	جسم رکھتا ہوں ہے اگرچہ نزار
کچھ خرید انہیں ہر ایک سال	کچھ بٹا یا نہیں ہے ایک بار

جو تکہ متکلم نے پہلے شعر میں اپنی ذات کو کھول دیا ہو اسلئے خریدا اور بنایا کے مسند الیہ کو ذکر نہیں کیا کیونکہ دوبارہ ذکر کرنا عبث تھا۔

یا متکلم اس حذف سے سامع کے فہم و خیال میں ڈالنا چاہتا ہو کہ اُس نے دلیل قوی کی طرف عدول کیا ہو جو عقلی ہے کیونکہ طالب کے سمجھنے اور سمجھانے کے لیے دو ہی دلیلیں ہیں ایک عقلی



دوسری لفظی انہیں سے دلیل عقلی قوی ہے کیونکہ لفظ اُس کی طرف محتاج ہوتا ہے اور سامع کے فہم و خیال میں ایسا دلالت اُس کے لیے نشاط کا سبب ہوتا ہے کیونکہ جب سامع مسند الیہ معلوم کرنے کے لیے عقل کو کام میں لاتا ہے تو اس فکر و غور کے بعد مسند الیہ معلوم ہو جانے سے اس کو ایک طرح کا نشاط حاصل ہوتا ہے اور اُس کو مسند الیہ کی طرف زیادہ توجہ کرنا پڑتی ہے۔

عالم

رہے سخن کسی کی طرف ہو تو درسیاہ

سودا نہیں جنون نہیں وحشت نہیں مجھے

یعنی میں روسیاء ہوؤں۔

نسیم

پوشاک جو لینی ہو تو پہنچاؤ

بولین وہ چلو کہا قسم کھاؤ

کہا کا مسند الیہ کہ تاج الملوک ہو محذوف ہو

ولہ

کیا کہتی وہ دیونی کہا جاؤ

دیوون سے کہا کہ تخت کو لاؤ

ولہ

وہ چونک کے بول اٹھا کہ والد

بتلاؤ کہاں ہے وہ کہا آہ

ولہ

پوچھا کہ کدھر کہا بہت دور

بلاوہ کہ پھر کہا کہ مجبور

الشا

کیا ہاتھ ہلا کے پوچھتے ہو ہو خوش

ہم جیسے ہیں خوش کبھی ہنوں گا کے خوش

پہلے مصرع میں لفظ خوش کا مسند الیہ محذوف ہو۔

ناسخ

قاصدا جھوٹ کہا گھر میں وہ مغرور نہیں

کس طرح گلشن خبت میں بھلا حور نہیں

کہا کا مسند الیہ محذوف ہو۔

مہر

شبہ زلف پریشان جو ہم بنائے لگے

رکے ہیں ابلجھے ہیں کپڑے ہیں مارنیٹھے ہیں



خاندان یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ ہم نے جو مسند الیہ کے حذف کرنے کے یہ دو سبب گج بیان کیے ہیں ایک یہ کہ عہد سے بچنا منظور ہوتا ہو دوسرے متکلم سامع کے وہم و خیال میں یہ واقع کرنا چاہتا ہے کہ میں نے زیادہ قوی دلیل کی طرف عدول کیا ہو سو یہ دونوں سبب ایک مقام پر جمع بھی ہو سکتے ہیں البتہ خالی ان سے نہیں ہو سکتا مثلاً مثنوی تراشہ شوق کے ان شعرو میں سے

آئندھی کو دوان کیا دوان ہے	پانی کو روان کیا روان ہے
پھول اُسے کھلائے کھلتے ہیں روز	دو وقت ملائے ملتے ہیں روز

حذف ان دونوں سببوں سے مانا جاسکتا ہو یعنی یہ جو نہیں کہا کہ آئندھی دوان ہو اور پانی روان ہے اور پھول روز کھلتے ہیں اور دو وقت روز ملتے ہیں اسکا سبب عہد سے بچنا بھی ہو سکتا ہو اور سامع کے وہم و خیال میں یہ ڈالنا بھی کہ اقوامی الدلیلین کی طرف رجوع کیا ہو۔  
یا متکلم کو یہ مقصود ہوتا ہو کہ سامع کا امتحان کرے کہ آیا وہ باوجود فریبہ موجود ہو نیکی مسند الیہ سے متنبہ ہوتا ہو یا نہیں کیونکہ متکلم کو یہ گمان پہلے سے ہوتا ہو کہ سامع قرینے کی وجہ سے مسند الیہ کو جانتا ہو اسلئے اسکا امتحان کر کے اس بات کا یقین حاصل کرنا چاہتا ہے کہ وہ مسند الیہ کے حال سے واقف ہو گیا ہے یا نہیں۔

### شمس العلماء آزاد

لکھتا ہوں سب حساب پڑھا جاتا کچھ نہیں	ایسا سیاہ ہو کہ نظر آتا کچھ نہیں
--------------------------------------	----------------------------------

چونکہ رات کی تاریکی کا بیان ہوا اسلئے سیاہ کا مسند الیہ محذوف ہو۔

### داغ

جنگ ہو ایک ایک مے آشام میں	بچ رہی تھی کس کی جھوٹی جام میں
----------------------------	--------------------------------

### ولہ

اُنکوں ہوں لاکھ مستانہ ادا میں میرے نالے میں	گدے میکدہ ہوں ہر طرح کی ہر پیلے میں
--	-------------------------------------

### مولوی نذیر احمد

بہی جب آن کے جانو نہ اور ہے عاجز	تو ایسی طبع کے سلام اور سلام واد سلام
----------------------------------	---------------------------------------

چونکہ مرض کی وجہ سے جانو نہ اور ہے عاجز کے انہی کا بیان ہوا اسلئے عاجز ہے کا مسند الیہ محذوف ہو۔  
یا مسند الیہ کے حذف کرنے سے سامع کی مقدار ذکاوت کا امتحان مقصود ہوتا ہو اسلئے کہ وہ حذف کرنے دیکھنا چاہتا ہو کہ قرآن خفیہ پر متنبہ ہو سکتا ہے یا نہیں چنانچہ زید کے پاس دو شخص



حاضر ہوں جن میں سے ایک نسبت دوسرے کے زیادہ ہم صحبت اور خدمت گزار ہوا سو وقت زید یہ کہے خدا کی قسم سلوک کرنے کے لیے زیادہ استحقاق رکھتا ہوں اور اس قول سے زید کی وہ شخص ہو جو زیادہ ہم صحبت اور خدمت گزار ہے اور اس طرح کا کلام کرنے سے زید کی یہ غرض ہو کہ مخاطب کی طبیعت کی ذکاوت معلوم ہو جائے کہ آیا وہ اس محذوف کو سمجھ سکتا ہو یا نہیں اور قرینہ یہاں ہو مگر خفی ہے اور وہ قرینہ یہ ہے کہ سلوک اُسکے ساتھ کرنا لائق ہو جو قدیم الخدمت اور قدیم المصحب ہے۔

(دوسری مثال) ایک امیر آدمی اپنے ایک مصاحب کے ساتھ ایک حوض کے کنارے بیٹھا ہوا تھا اُس امیر نے مصاحب سے دریافت کیا کہ لوگوں کو کتنا زیادہ پسند ہے مصاحب نے جواب دیا کہ بڑا فی دوسرے سال پھر اُس حوض کے کنارے پر دونوں جمع ہوئے اور امیر نے مصاحب کے کما کہ کس چیز کے ساتھ پسند ہے عرض کیا کہ بورانی کے ساتھ امیر ذکاوت اور تیز فہمی سے بہت متعجب ہوا۔

یا اُس غرض سے اُٹھا کر چھوڑا جاتا ہو کہ اگر موقع آجائے تو متکلم اپنی جان بچانیکے لیے کہہ دے کہ میری ملازمت ختم ہو گئی ہے یا اُس غرض سے کوئی نید کی نسبت کہے کہ فاسق و فاجر ہو بشرطیکہ قرینہ اس بات پر قائم ہو کہ مراد اس سے زید ہو۔ یا اسوجہ سے مسند الیہ کا ذکر چھوڑتے ہیں کہ وہ متعین ہوتا ہے اور جو حکم کیا جاتا ہے اُس سے وہی مراد ہوتا ہے دوسرے کی طرف ذہن نہیں جاتا جیسے معبود بے خلاق ہے یہاں اللہ کا نام محذوف کر دیا اس لیے کہ وہ متعین ہے ذہن اس کے سوا دوسری چیز کی طرف نہیں جاسکتا کیونکہ نہ کوئی اُس کے سوا عبادت کے قابل ہو نہ کوئی سوا اُس کے پیدا کر سکتا ہو۔

### مہاجارت مولفہ شایان

خداوند ملک حدوث و قدم	انکارندہ نقشب لوج و قلم
کریم و رحیم و غفور و قدیر	عظیم و خیر و سمیع و بصیر
یا متکلم کو اُس کے متعین ہونیکا دعویٰ ہو جسے کوئی شخص سلطان کہے لکھ بخش ہو متکلم نے یہاں مسند الیہ کو چھوڑ دیا کیونکہ اُنکی دانست میں وہ متعین ہوا اس لیے کہ وہی اتنی دولت بخشنا ہو۔	
امیس	
اور عرش پہ تھا شریک علاج نبی	وہ شاہ کہ شاہوں سے لیا باج نبی
اب کہیے کہ نہ بیل ہے کسے تلج نبی	فرماتے ہیں مین تن ہوں علی کسر مرا
یعنی بنی فرماتے ہیں۔	



	حالی	
	کہانت کی بنیاد ڈھانڈینے والے خدا کے لیے گھر مٹا دینے والے فقط ایک اللہ سے ڈرنے والے	جہالت کی۔ سیمین مٹا دینے والے سرا حکام دین پر جھکا دینے والے ہر آفت میں مینہ مہر کرنے والے
یہاں مسند الیہ کو چھوڑ دیا ہو کیونکہ متکلم کی دہشت میں وہ متعین ہوا اور وہ اصحاب رسول ہیں کیونکہ یہ وصاف ہی کہتے تھے یہ خیال ہوتا ہے کہ اغیار اس کے حال سے واقف نہو جائیں مثلاً کہیں رات آیا تھا اور بوجہ قرینے کے مراد یہ ہو کر یا آیت تھا۔		
یا فرصت کے فوت ہو جانے کے خوف سے مسند الیہ کا ذکر چھوڑ دیا جاتاہے جیسے کوئی آدمی شکاری سے لے کے ہرن ہو یعنی یہ ہرن ہو پس تم شکار کرو و جلدی کی وجہ سے مسند الیہ کو حذف کر دیا۔		
	ناسخ	
	غل مجایا اُس نے دوڑو چور ہے	رات کو چوری چھپے ہو چنچا جوین
یا گجرات کی وجہ سے مسند الیہ حذف ہو جاتا ہے جیسے۔		
	مہا بھارت	
	کہان ہو کہان ہو کہان ہو کہان	سہلبان سے لینے ہوا تر زبان
میدان جنگ میں گجرات کی وجہ سے ارجن کی زبان سے جو دردھن کا نام فوت ہو گیا۔ یا لہجہ و ملا کی وجہ سے طول کلامی کو دل نہیں چاہتا جیسے کوئی بیمار سے پوچھے تمہارا کیا حال ہو وہ جواب دے کہ علیل ہوں اُسے یہ نہیں کہتا کہ علیل ہوں کیونکہ مرض کی وجہ سے جو ملا اور تنگدلی حاصل ہو اُسے مسند الیہ کا ذکر چھوڑ دیا۔		
	انیس	
	کس کس کے داغ آج جگر پر اٹھائے ہیں	پر ساتھین شہید کا دینے کو لے ہیں
یہ وہ موقع ہو کہ حضرت علی اکبر شہید ہو چکے ہیں اور حضرت امام حسین نے لڑنے میں تشریف لے لیے ہیں اور حضرت زینب سے علی اکبر کی شہادت کا واقعہ بیان فرماتے ہیں اس موقع پر سبب بلوغ و غم کے مسند الیہ کے ذکر کو چھوڑ دیا ہو اور وہ ضمیر جمع متکلم ہے۔		
	ولہ	
	شہزادہ مرنے جا کے سلامت ہے غلام	رخصت طلب ہے شاہ سے اکبر سالہ فام



یعنی یہ غلام۔

یا وزن شعر اور رعایت قافیہ کی وجہ سے نظم میں یا رعایت سجع کی وجہ سے نثر میں مسند الیہ حذف کر دیا جاتا ہو جیسے۔

انیس

بکیس ہوں تشنہ لب ہوں فلک کی ستائی ہوں | کچھ اپنا حال تجھ سے میں کہنے کو آئی ہوں

پہلے مصرع میں وزن شعر کی وجہ سے میں بکیس ہوں میں تشنہ لب ہوں میں فلک کی ستائی ہوں نہ کہہ سکے۔

غالب

ہم موجود ہیں ہمارا کیش ہے ترک لزوم | ملتین جب مٹ گئیں لجزائے ایمان ہو گئیں

بسب رعایت وزن کے یہ نہ کہہ سکے ملتین اجزلے ایمان ہو گئیں۔

میر تقی

ہے تو اسد کا مجھ نور | جانے ہن جلو کچھ ہے عقل دستور

یعنی وہ جانے ہیں۔

یا مسند الیہ فاعل ہو اس کو حذف کر کے فعل مسند کو مہول کر دیتے ہیں اور مفعول پر اقتصار کرتے ہیں جیسے۔

باتاب طول کبھی راہ گزر بند ہوے | کھڑکیاں چھاپی گئیں لموزن در بند ہوے

میان صرف اس امر کا بیان مقصود تھا کہ کھڑکیاں اور وزن در بند ہو گئے اب ملاقات غیر ممکن ہے اس سے غرض نہیں کہ کسے در بند کیے اور کسے کھڑکیاں چھاپیں ایسے مسند الیہ فاعل کو ذکر کیا۔

انیس

قاصد جو میرے نام کا خط لیکے گئے ہیں | سر کاٹ کر درختو نمین لٹکائے جاتے ہیں

قائدہ اسمین یہ ہے کہ سامع کو فقط قاصد و نکاحا حال دریافت کرنا منظور تھا اور اس سے غرض نہ تھی کہ کون انکو مار کر درختو نمین لٹکاتا ہو اسلئے فعل کو مہول بنایا گیا۔

ولہ

مارا گیا سفر میں غلام شہ اسم | فریاد ہے کہ راند ہوئی میں سیر غم

یا مسند الیہ فاعل کو اسلئے حذف کر کے ہیں کہ فاعل عالی شان ہوتا ہو اور مفعول کم قدر ایسے موقع پر



اسکا ذکر مناسب نہیں معلوم ہوتا جیسے۔

محسن

خرقہ ہے نصیب یا سمن کو عمامہ ملا ہے نارون کو

نارون پھول ہو گلہائے چمن سے درون شکل عمامہ اسکو عمامہ ملنا بسبب مشابہت کے کہا گیا ہے یعنی بارگاہ باری تعالیٰ سے اس پھول کو عمامہ ملا ہو پھول اک ادنیٰ چیز ہے بمقابلے اُس فاعل حقیقی کے اسلیے کچھ ذکر فاعل کا ضروری نہ سمجھا گیا۔

غالب

سبز ہوا گل کے دیکھنے کیے چشم ز گس کو دی ہے بنائی

نثرین اسکی مثال یہ ہو کہ فلان مجرم بری کیا گیا اور فلان چوکیدار کو افعام ملا یعنی حاکم وقت نے مجرم کا قصور معاف کیا اور چوکیدار کو افعام حرمت فرمایا۔

یا فاعل مسند الیہ کم مرتبہ ہوا اور مفعول عالی مقدار تو مسند الیہ کو حذف کر دیتے ہیں و نجیال عظمت شان مفعول کے فاعل کو ذکر نہیں کرتے جیسے کہین لارڈ میو صاحب بہادر جزیرہ انڈیا مین مارے گئے ظاہر ہے کہ اُن کو ایک ادنیٰ قیدی نے مجروح کیا جس سے اُنھوں نے وفات پائی پس یہاں پر ذکر کرنا اونے رتبے کے فاعل کا بمقابلے مفعول صاحب عظمت کے نامناسب سمجھا گیا۔

رند

مام کیا کیا اپنے رکھو لے ہن بیروت خود غرض نا آشنا

اور مقام تذہرین یعنی ڈرانے کے موقع پر بھی اکثر مسند الیہ محذوف ہوتا ہے اور محذوف منہ کے ذکر پر اکتفا کی جاتی ہے جیسے کہین سانپ سانپ یا چور چور یعنی تم بچو سانپ سے یا تم چور کو پکڑو یہاں پر فعل مسند اور مخاطب مسند الیہ کو ذکر نکلیا۔

انشا

لہرین جوئی کے ترے ڈر کے مائے کانپ کانپ چونک چونک اٹھتی ہوں میں تو کو لہر سانپ سانپ بہر حج قرینے کا ہونا حذف مسند الیہ میں ضروری ہے

تاخیر مسند الیہ

کبھی مسند الیہ کو مسند سے مؤخر کر دیتے ہیں اور جو نکات تقدیم مسند اور تاخیر مسند الیہ کے ہیں انکو ہم



مسند کے بیان میں تبائیگی کیونکہ یہ امر اسی کے مقتضائے حال سے ہے۔

### چہن دوم مقتضائے ظاہر حال کے خلاف ہیں

یہ جو کچھ بیان ہوا مقتضائے ظاہر حال کے مطابق تھا کبھی کلام مقتضائے ظاہر حال کے خلاف نہ چلایا جاتا ہو کیونکہ باطن حال اسکا مقتضی ہوتا ہو جسکی تفصیل اسطرح ہے۔

### (۱) مضمحل کے مقام پر مظهر کو لانا

جہاں ضمیر لائیکی ضرورت ہے وہاں امر ظاہر لایا جائے تو اسے وضع مظهر منویش و مضمحل کہتے ہیں اس صورت میں کبھی ایسا ہوتا ہو کہ جو اسم ظاہر پہلے آتا ہو اسکا اعادہ کیا جاتا ہو اسے وضع مظهر منویش مضمحل کہتے ہیں اور کبھی غیر لفظ لاتے ہیں جو پہلے لفظ کا ہم معنی ہوتا ہو اسکو وضع مظهر منویش مضمحل من غیر لفظہ کہتے ہیں اور کبھی مظهر ثانی سے وہ مراد نہیں لیتے جو پہلے مظهر سے لیتے ہیں ہر صورت مضمحل کی جگہ مظهر کسی فائدہ کے واسطے مستعمل ہوتا ہو (۱) سامع کو ثابت اور متحقق کرانے کے لیے تاکہ کسی طرح کا ابہام باقی نہ رہے کیونکہ مضمحل کی ذلت ابہام سے خالی نہیں ہوتی بخلاف مظهر کے غرض یہاں اس حالت میں کہ مظهر ایسا لفظ ہو جو اشتراک کو بالکل دور کر دیتا ہو جسے علم پس جبکہ ایسا لفظ سامع کے سامنے بیان کیا جائیگا حسین ابہام نہ ہو تو اس کے ذہن میں مسند الیہ اجمعی طرح جم جائیگا مثال۔

ناسخ

مکتوب جو آیا تو ہوا میں بیتاب

پیرا ہن پیچیدہ ہو گویا مکتوب

انیس

تم جس کی ہوشیدا وہ برادر نہ ملیگا

پھر گھر میں جو ڈھونڈو گی تو اکبر نے نکا

حسرت

رقیبو کے حوالے کر کے خط کو نامہ بر آیا

عزیز و کیا کہوں قاصد تو میرا کام کر آیا

ضمیمہ

جا کے میں ان میں کس طرح یہ محبوب لڑے

یہ تو کہیے کہ غلام آپ کے کچھ خوب لڑے

سودا

اعلیٰ خلیفہ تھا عثمان بعدیا کوئی اور

جو کوئی اور تھا تو لا کتبے تو سدا



علی خلیفہ چہارم درست ہے کہ نہیں	محمد اور وہ آپس میں تھے برادر زاد
کیا اچھا جنون نے دانہ پر منصور کو کھینچا	الکبر کہ خود منصور کو جینا تھا مشکل راز دان ہو کر
مصرع اول میں منصور مفعول ہو۔	
(۲) سامع کے دلمین ہمیت اور رعب ڈالنا منظور ہوتا ہے جیسے۔	
منشی	
وہ کہنے لگا سن کے یہ داستان	کہ شاید تو ہے رستم پہلوان
وہ بولا کہ زہنار رستم نہیں	میں اُس کا ہون اک چاکر کمترین
تیسرے مصرع میں لفظ رستم وضع منظر موضع مضمیر اور مقصود اس سے سامع کے دلمین رستم کے خوف و مہابت کا داخل کرنا ہے مگر اس قدر ہے کہ مسند الیہ نہیں بلکہ مسند ہو۔	
(۳) تعظیم و تکریم کا فائدہ دیتا ہے جیسے۔	
وہ سب تو ایک طرف پر نام اچھے ہیں	ضمیمہ کہو حسین علیہ السلام اچھے ہیں
لفظ حسین وضع منظر موضع مضمیر من غیر لفظ ہو اور یہ تعظیم کا فائدہ دیتا ہے۔	
رخست طلب ہو شاہ سے اکبر لالہ فام	شہزادہ مرنے جا کے سلامت ہے غلام
مقتل میں کیا ہجوم تھا اُس نور میں پر	پر وائے گر رہے تھے چراغ حسین پر
معراج پیغمبر کی نور وشن ہو حقیقت	دیمر یاں دیکھو تہ عرش جبین چشم کی زینت
اگر ہے نبی کے لیے یہ کاسہ نعمت	ہم صحبت وہم کاسہ بین معبود سے حضرت
خلیق	
گذری بہار عمر خلق اب کہیں گے سب	
باغ جنان سے بلبل ہندوستان گیا	
پچھلے چاروں شعر دہن وضع منظر موضع مضمیر مسند الیہ میں نہیں ہے۔	



شعوی نام

جب اسکی صدا سنی علی نے لکھے وہیں چار سو دلی نے

(۳) مقصود اس سے تحقیر جوئی ہے جیسے۔

جسب علی سرور

کرے گا تو مرے نالوں کی ہمسری میں شعور اتنا تو گر جلے جاؤں پیدا

لفظ جانور وضع مظهر موضع مضمر من غیر لفظ ہو اور مقصود اس سے بلبل کی امانت ہو۔  
 (۵) داعی امور کی تقویت کے لیے ہوتا ہو مراد اس سے یہ ہو کہ ایک شخص کو کسی کام کے کرنا حکم دیا جاتا ہو تو جو شخص امور کو حکم کی تعمیل پر آمادہ کرنا والا ہوتا ہو منظر ثانی سے اسکو تقویت پہنچتی ہو اور وہ آمادہ کرنا والا امر داعی ہو اور منظر ثانی اسکو تقویت دینے والا ہو مثلاً بادشاہ اپنے کسی نوکر سے کوئی کام کرانا چاہے اور یوں کہے کہ مابعد ولت و اقبال تجھکو اس کام کے کرنے کے لیے حکم دیتے ہیں قہرمان مابعد ولت و اقبال وضع مظهر موضع مضمر جو اور مقتضایے ظاہر کے خلاف ہے کیونکہ مقتضایے ظاہر تو یہ تھا کہ کتا ہم حکم دیتے ہیں اسلئے کہ مقام مکلم کا ہو پس اس شخص کو اس کام کے کرنے پر آمادہ کرنے والی بادشاہ کی ذات ہو اسلئے کہ اسکو یہ گمان ہو کہ اگر حکم کی تعمیل نہ کرے گا تو بادشاہ سزا دے گا اور بادشاہ کا اس طرح تعبیر کرنا کہ مابعد ولت و اقبال تجھکو اس کام کے کرنے کے لیے حکم دیتے ہیں اس حکم کی تعمیل کرنے کے خیال کو تقویت دیتا ہے پس داعی خوف سزا کا گمان ہے اور اسکو تقویت بخشنے والا لفظ مابعد ولت و اقبال ہو۔

خلیق

دل مانتا نہیں مرے دلبر ابھی جا ہے نہ جا شبیہ پیمبر ابھی جا

مرتا ہو باپ ابو علی ابھی نہ جا امی لال سوئے نیزہ و خنجر ابھی نہ جا

دوسرے مصرع میں مرے دلبر سے علی اکبر مراد ہیں موقع یہاں ضمیر مخاطب کے لایکا تھا مرے دلبر اسلئے لائے کہ انکو باپ کے حکم کی فرمانبرداری کی طرف رغبت ہو اور اسکو ماننے کے لیے مجبور ہوں اسی خاکے کے لیے تیسرے مصرع میں لال اور چرخے مصرع میں شبیہ پیمبر کہا ہو۔  
 (۶) طلب رحمت و شفقت کیلئے جیسے۔

امیس

ہٹیا تھکین سے لگی بہن اپنے بھائی کو

تم سے بڑی امید ہے دہر کی جانی کو



اوپر حضرت زینبؓ نے اپنے آپکو زہرا کی جانی کہا اور پھر کہا میں اپنے بھائی کو تھیں سے نیکی پس یہاں طلب شفقت منظور ہو اگر یہ منظور نہوتا تو کہتیں میں تھیں سے اپنے بھائی کو لو لگی۔

ولہ

اے کس پہ میں اس صاحب آزار کو چھوڑوں اس حال میں کس طرح سے بیمار کو چھوڑوں

صاحب آزار اور بیمار مغفول میں نہ مسند الیہ۔

ولہ

عابد کی طرف دیکھ کے دوڑے علی اکبر  
سجاد نے فرمایا کیجئے سے لگا کر  
آنکھوں کو ملا با حقو نسے قد مونہ رکھا سر  
اگر دن میں مریں الدوبہون کو برادر

(۲) التفات

نعمائے معانی کی اصطلاح میں التفات یہ ہے کہ ایک ذات کو ایک طریق سے مجملہ طرق ثلثہ یعنی مکمل و خطاب و نصیبت کے یاد کر کے ان تینوں طریقوں میں سے کسی دوسرے طریق پر یاد کرین بشرطیکہ مخاطب ایک ہو اور دوسری تعبیر مقتضائے ظاہر کلام کے خلاف ہو اور سامع مقتضائے ظاہر کا انتظار کرتا ہو پس اس صورت میں یہ اقوال میں زید ہون تو عمرو ہو تعریف التفات سے خارج ہو جاتے ہیں گوا نہیں سے پہلی مثال میں ایک ذات کو بطریق غیبت کے تعبیر کیا ہو بعد اسکے کہ اُسکو پہلے دوسرے طریق یعنی مکمل کے ساتھ یاد کیا تھا اور دوسری مثال میں ایک ذات کو خطاب کے ساتھ تعبیر کیا ہو بعد اسکے کہ اول اُسکو خطاب کے ساتھ تعبیر کیا تھا مگر یہاں تعبیر ثانی مقتضائے ظاہر کلام کے موافق ہے اور سامع اُسکا منتظر بھی تھا اسلئے کہ جب متکلم نے میں اور تو ضار کے الفاظ زبان سے نکالے تو سامع کو شک ہے اس بات کا انتظار ہو گیا کہ اسکے بعد اسم ظاہر مذکور ہو گا جو انکی خبر ہو گا کیونکہ ضمیر کی خبر اسم ظاہر ہی واقع ہوتا ہو۔

نہیں کہتے ہیں۔

یہ تو نہیں کہا کہ شہہ بشرقین ہوں مولانا سر جھکا کے کہا میں حسینؑ ہوں

میں کی خبر حسینؑ ہو۔

گلزار نسیم

تجھ سے مری خاطر اب کہاں جمع تو شتر شعلہ میں رگ شمع  
توبرق دمان میں حسرت من خار تو سیل روان میں خستہ دیوار



توجہ ششیمین مورنے پر	مین نقش قدم تواد صرصر
اسی طرح ان اقوال مین۔	
غالب	
اور وہ مین ہوں کہ گرجی مین کبھی غور کردن	غیر کیا خود مجھے نفرت مری اوقات سے ہے
میر تار علی شہرت	
تم وہ ہو علم مدن سارے جہان کو دیدیا	وہ ہی تو بحرف صنعت کبھی بتلا گئے
غافل	
کیا تعجب ہے اگر تیری کمر معدوم ہے تو وہ ہو آئینہ شفاف جسمین مہنہ	
وزیر علیخان	
ہم وہ نہ قلم تھے کسی مالی کے لگائے	زنگس کی نہالوغین تھے صف کے پلے ہم
داغ	
مین وہ ہوں آتش قدم جسے گھلتے ہیں پہاڑ	موم ہو جاتا ہے جو آتا ہے پتھر زیر پا
النفات نہیں گو پہلے شعر مین غائب سے انتقال کلم کی طرف ہو اور دوسرے اور تیسرے شعر مین خطابے غیبت کی طرف انتقال ہو اور چوتھے اور پانچویں شعر مین کلم سے غیبت کی طرف انتقال ہو اور اور وجہ اسکی کہ یہاں النفات نہیں یہ ہو کہ یہ مقتضائے ظاہر کلام کے موافق ہو اسلئے کہ اخبار ہے ظاہر کے ساتھ اور سامع کو جب کا انتظار تھا اس کے خلاف بھی نہیں ہو۔	
النفات کے حسن بخوبی کی وجہ یہ ہو کہ جب کلام ایک طریق سے دوسرے طریق کی طرف منتقل ہوتا ہو تو اس سے سامع کو نشاط تازہ پیدا ہو جاتا ہو اور اس صورت مین اسکو کلام کے سننے کی طرف ترغیب ہوتی ہو کیونکہ ہر تازہ بہ تازہ چیز مین لذت ہوتی ہو پس وہ لذت کی وجہ سے باقی کلام کی طرف منتقل ہوتا ہو اور النفات کی چھ صورت مین یہاں یکا یہ کہ غیبت سے خطاب کی طرف نفات کریں دوسرے یہ کہ غیبت سے کلم کی طرف نفات کریں تیسرے یہ کہ کلم سے غیبت کی طرف متوجہ ہوں چوتھے یہ کہ کلم سے خطاب کی طرف توجہ کریں پانچویں یہ کہ خطاب سے کلم کی طرف چھٹے خطاب سے غیبت کی طرف	
غیبت سے خطاب کی طرف نفات کی مثال	
مؤمن امیر المؤمنین حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی مع مین کہتا ہو۔	



بڑھایہ بایہ اسام راسے صاحب سے یقین کہ راہ نمائی ہو میری اُس کی مثال عدل میں نوشیروان کو تجھ سے غلط	کہ مشورے پہ ہوئی اُسکے وحی بھی نازل نہیں تو سائے سے کیوں بھاگتا ہو بوض کہ بت پرست کہاں فارق حق و باطل
اول مدح کو غائب فرض کر کے اوصاف بیان کیے پھر غیبت سے خطاب کی طرف التفات کیا یعنی حاضر فرض کر کے تعریف کرنا شروع کی۔	

### ایضاً در مدح امیر المومنین حضرت امام حسن رضی اللہ عنہ

شبہ کیا عصمتِ جگر احمد میں نہ وہ خالق ہو مگر ہو اثر باعث خلق السلام امیر روشن آموز طریق اسلام وہ ترار تبہ ہو امیر شاہ جوانان بہشت	جب مسلم ہو کہ معصوم ہو جزو معصوم نہ وہ رازق ہو مگر قاسم رزق مقسوم السلام امیر خضر جادہ جنت ملزوم کہ ہوئی حرمت پیری کی تمنا محروم
--	---

رند

صفت ہی پر خود سے وہین فی الفور کیا آستانے کا ترے ناصیہ سا ہے فغفور	اوسکی شوکت میں نہ بانسے اسی مطلع نے ظہور یہ سچ ہو ہمت حاتم تری ہمت کے حضور
---	---

### غیبت سے کلم کی طرف التفات کی مثال

ان اشعار میں شبنوی طلسمِ آفت مصنفہ قلق کے۔

میل پیش نگاہ حال رہے کہ یہ مان گور کے کنارے ہے تکو تو لا میگا خدرا پھر بیان	واری اتنا ذرا خیال رہے بے سہارے ہو بے سہائے ہے مین یہاں چند دن کی ہون مہمان
---	---

اول غائب فرض کر کے یہ کہا گیا کہ یہ مان گور کے کنارے ہو اور بے سہائے ہو پھر متکلم کی طرف التفات کر کے یہ کہا کہ مین چند دن کی مہمان ہوں۔

ایضاً

تم نے امید یہ نہ تھی بیٹا سہ سکوئی مین دلغِ فرقت کا	مان پہ کچھ رحم بھی نہیں آتا کیا نتیجہ یہی ہے آفت کا
--	--



اول مان کو غائب فرض کر کے کہا مان پر رحم نہیں آتا پھر اسی کو متکلم قرار دیا اور کہا کہ کس طرح  
دلغہ فرقت سے سکوٹ گئی۔

غالب	
جنس بازار معاصی اسدا اسدا شوخی عرض مطالب میں ہر گستاخ طلب مے دعا کو مری وہ مرتبہ حسن قبول	کہ سوایتے کوئی اسکا خریدار نہیں ہو ترے حوصلہ فیض پہ از بسکایقین کہ اجابت کے ہر حرف پہ سوا را آمین
میر	
تھا گئے کا بچہ اک درویش پاس	باش و بود اسکی تھی مجھ دلریش پاس
انیس	
تم پہ کرتا ہے حسین آخری حجت کو نام	پس مصحف ناطق ہوں سنو مجھے کلام
دبیر	
لاشتے سپر کے نہ جدا ہوئے گی مادر	بیٹھو نگلی میں جس بن میں بیٹھے علی اکبر
تکلم سے غیبت کی طرف التفات کی مثال	
قلق	
جکواب رو کیے نہ اے خوش ذات یہ بھی تھا خانہ زاد کا مقدر	کہ خدا کو بڑی لگے گی یہ بات کہین جل کے بغیر حکم حضور
ہوس	
جاتا نہیں مجھے غم کا آزار	تو جان کہ مر چکا یہ بیمار
سودا	
کعبہ کو نہ پوچھو میں ہنرمندوں کے ہوتے	اے شیخ یہ بندہ تو پرستار ہنر ہے
شہید	
مری اولاد سب اکبار مرے	یہ حلیمہ جگر افکار مرے
ذوق	
خسر و امین جو کون سب سے اوصاف نکلو	تو سدا منہ سے مرے پھول جھڑپن یا گو ہر



نزدق کرتا ہے دعائیں پہ اب ختم سخن	نما کہ ہو سنگ سے لعل آب سے پیدا گوہر
اب کے جوڑے کو چے سے جاؤ لگا تو سنو	میر
نہ تو کچھ دین سے مہرہ نہ مجھے دنیا سے	انشا
صغیر نے کہا آپ کی باتوں کے میں قربان	سن لے اس بندہ انشا کی بھی اسے میرے حق
بیٹی ہوں علی کی مری مشکل کرو آسان	امیس
میں نے کہا آپ کی باتوں کے میں قربان	سودا
بے بیٹی ہوں علی کی مری مشکل کرو آسان	کہ ہر گرہ میں ہزاروں بہن جون انا گرہ
بے بیٹی ہوں علی کی مری مشکل کرو آسان	کھلا دے کس لئے جا کر وہ خاکسار گرہ
بے بیٹی ہوں علی کی مری مشکل کرو آسان	برق
بے بیٹی ہوں علی کی مری مشکل کرو آسان	ہزار شکر کہ بتدہ گنا ہگا رہا
تکلم سے خطاب کی طرnfات کی مثال	
مومن	
رکھے مجھ کو جیسا میں اُس کو عزیز	نہ معشوق و عاشق میں ہوئے تمیز
مہیا ہوں عشرت کے سامان سب	نکالے مرے دل کے ارمان سب
بس اب چپ کہ مومن دعا ہو چکی	بہت زاری و التجا ہو چکی
اول کہا گیا کہ مجھ کو یہ بات نصیب ہو اور میرا یہ ارمان مکمل پھر خطاب کیا گیا اور کہا گیا کہ چپ ہ	
رند	
وہ شوخ تو کا ہے کو بھلا آئیگا ہم تک	اگر ہونے تو پہنچ تو ہی اسکے قدم تک
لطف	
چاہتا ہوں میں ترا قرب جو ارحم میں	لے تو امید براری میں زمانے میں مثل
روزوں سے جو چھنے لوز وہ مجھ پر سے	اپنے عسائے میں دینا کوئی کجبت میں جل



تم یا نیر علی سیدنا احمد صل	لفظ رکھو خامدیں اب ہاتھ سے تسبیح اٹھا
ان اشعار میں پہلے متکلم بنکر یہ کہا گیا کہ میں ایسا چاہتا ہوں کہ یوں ہو اور وہ ہو پھر اُسی ذات کو حاضر فرض کر کے خطاب کیا کہ بس قلم ہاتھ سے رکھو۔	
خطاب سے تکلم کی طرف التفات کی مثال	
انشا	
کہ بھٹانے تھے مضامین بہت شاق آتش کہیں ایسا نہ دے چکے سے سراق آتش	اب دعا کی یہ پے کر ختم قصیدہ انشا پاسبانی کرو تم میرے متاع دین کی
اولاً خطاب کیا کہ قصیدے کو دعا پر ختم کر پھر متکلم بنکر عرض کیا کہ میرے متاع دین کی پاسبانی کرنا۔	
ایضاً	
اُسی اُس سے نزاکت ہے سدِ غلط پٹ اُسی کے ہاتھ ہے میرے دل کی سلجھاوٹ	بس اب دعا پے کر انشا اس قصیدے کو ختم دام عقدہ کشا رکھو اُسے زمانے میں
محسن	
کہ اجابت کا چلا آتا ہے گھر تاباں میرے ایمان مفصل کا یہی ہو مجمل	محسن اب کیجیے گلزارِ مناجات کی سیر سب سے اعلیٰ تری رکھو رہو سب سے فضل
خطاب سے غیبت کی طرف التفات کی مثال	
مومن	
تاکجا لا افساے طو لانی	مومن اب ختم کرو دعا پہ سخن
اس شعر میں خطاب ہو مومن کی طرف دو شعر کے بعد مومن غائب فرض کیا گیا کہتے ہیں۔	
جیسے مومن پہ لطف رحمانی	ترا اقبال روز افزون ہو
ناسخ	
نہیں مومنی سے کم رتبہ ترے جلوے کے بخود کا	مسیحا بہرِ بعیت آئے گا پر خ ہمارے سے
جو نزدیک اُس سلیمان زمان کا دور آئے گا بیابانِ نین ہوگا ایک مسکن دام اور دو کا	



حالی	
<p>اسے ہند کے گلے کی شبان ہند کی قیصر محمود نہ تیمور نہ دارا نہ سکندر اور تو نے کیا ہے دل عالم کو مسخر معمور مساجد ہیں تو آباد ہیں مندر منکھ اور اذان گونجتے ہیں روز برابر احسان مگر اسلام پہ ہیں اس کے گرانتر</p>	<p>اسے نازش برطانیہ سے فخر برنرک یہ سچ ہے کہ فاتح کوئی تجھ سے نہیں گذرا تفسیر فقط انگلوں نے عالم کو کیا تھا ہند اپنے فرائض سے مسلمان ہیں نہ ہند تجبا ہے فقط چرچ میں انوار کو کھنٹا گو منت قیصر سے ہے ہر قوم گرانتر</p>

## مثنوی سعدی

<p>تو نے کس بات پر دھرا یا ہے نہیں دیتا ہے تجھ کو دکھلائی</p>	<p>سُن تو رے دل میں کیا سما ہے چربی آنکھوں میں تیری ہے چھائی</p>
---	--

عبداللہ مخاطب کو غائب کے ساتھ تعبیر کرنا شروع کیا۔

<p>پھھیان لے تو میری بھتی کھالے وہ اُجڑ جائے جو دبوچے ہمیں</p>	<p>ہاتھ ٹوٹیں جو جگو ہاتھ لگالے ٹوٹے اُسپرستم جو نوچے ہمیں</p>
--	--

تبلیغ تعریف اتفاقات میں جو وحدانیت مخاطب کی قید لگائی ہے یعنی ہمنے جو شرط کی ہے کہ مخاطب واحد ہو اس سے غزلیات اس قاعدے سے خارج ہو گئیں خواہ پہلی بیت میں خطاب ہو اور دوسری میں غیبت اور تیسری میں تکلم یا اس کے برعکس وجہ خروج کی یہی ہے کہ مخاطب ایک نہیں ہوتا۔ مثلاً۔

## نوم

<p>ہمنے کیا کچھ کسکواتنی بات پر دکھلا دیا آج ہمنے اُسکو اپنا زور و زور دکھلا دیا کسے شب جگو تر پتے پیش در دکھلا دیا جو نہ کیا تھا تھا شاہ عمر بھر دکھلا دیا</p>	<p>غیر کو سینہ کسے سے سیم برد کھلا دیا زرد سنہ در کھلا دیا غم کا اثر دکھلا دیا صبح سے تعریف ہے صبر و سکون غری کی موت کے صدقے کہ وہ بے پردہ آکر لاش</p>
---	--

پہلی بیت میں خطاب ہو اور دوسری میں غیبت ہو اور تیسری میں تکلم ہو اور چوتھی بیت میں غیبت ہو اور کلم بھی ہو۔

## امیر مینائی

<p>عالم میں سر بلند رہے ہم جہاں ہے</p>	<p>گلشن میں سرو فوج میں مثل نشان ہے</p>
--	---



حاتم کا داستاؤ غنیمت! تنگ ہو تذکرہ	وہ کام کر کہ نامور و غنیمت نشان ہے
پہلے شعر میں تکم ہو اور دوسرے شعر میں خطاب ہے۔	
انشا	

مجھے کیوں نہ آوے ساقی نظر آفتاب اُلٹا	کہ پڑ ہے آج خم میں قح شراب اُلٹا
یہ عجیب باجرا ہے کہ بز عید قربان	وہی قح بھی کر ہے وہی لے ٹول اُلٹا
کھڑے چپ ہو دیکھتے کیا مرے دل اُڑے گئے کو	وہ گندہ تو کہہ دو جس سے یہ خراب اُلٹا

پہلے شعر میں تکم ہو اور دوسرے شعر میں غیبوت ہو اور تیسرے شعر میں خطاب ہو۔  
 غزل میں اکثر یہ ہوتا ہے کہ پہلے ایک شخص کو خطاب کرتے ہیں پھر دوسرے کو جو مخاطب ہو غیبت سے  
 یاد کرتے ہیں یا ان اگر مخاطب ایک ہو تو وہ اشعار غزل کے کبھی التفات کے قبیل سے ہونگے اور خلاف  
 مقضائے ظاہر سمجھے جائیگے۔ بعض اہل فن کے نزدیک التفات یہ بھی ہو کہ مضمون تمام ہو جائے پھر تشبیل  
 یا دعا کے ساتھ اسے ختم کریں۔ مثال اول۔

سودا	
گالی نہیں بے بوسہ مرے دل کو گوارا	جھوٹا کوئی کھاتا ہو تو پیٹھے ہی کے لالچ
مثال دوم	
ذوق	

کہتے ہیں آج ذوق جہان سے گذر گیا	کیا خوب آدمی تھا خدا مغفرت کرے
---------------------------------	--------------------------------

مصرع دوم بیت اول میں اور خدا مغفرت کرے بیت دوم میں التفات ہو مگر حسان آرزو  
 موبہبت خطے میں اس کے التفات ہونے سے ارکار کرتا ہے۔

(۳) معنی مستقبل کی جہنی کے ساتھ تعبیر	
---------------------------------------	--

یہ بھی خلاف مقضائے ظاہر ہے ہے کہ معنی مستقبل کو باضی کے ساتھ تعبیر کریں اور اس اس بات پر  
 تنبیہ ہوتی ہے کہ اس معنی کا وقوع متحقق ہو جیسے مہر کے قول میں۔

آج یہ جو بن گیا یا کل گپ	
اے مہ خورشید و دن و نسل گیا	

یعنی آج یہ جو بن جائیگا یا کل جائیگا۔



منشی	
ذراتاب جنبش نہیں اب مجھے	درندون نے چھوڑا بھلا کب مجھے
یعنی درندے بھلا مجھے کب چھوڑینگے۔	

## انظام رامپوسی

عادت ہی ہو گئی ہوا انکی نظام کچھ اور	فس بزم سے عد بھلا ب صبح و شام نکلا
یون ہی گروتار با غائب تو اہل جہان	دیکھنا ان بستیوں کو تم کہ ویران ہو گئیں
یعنی تہران بستیوں کو دیکھنا کہ ویران ہو جائیگی۔	

## حالی

دل آبا و مفت بے ہنزلان	ہو چکا خانہ ہنر معمور
یعنی خانہ ہنر آبا و ہنوگا۔	

## میر حسن

کوچے سے اپنے ہمو کو اٹھانا ہو جا کر کیون	گو آن ہم گئے نہ گئے مینو کل گئے
ہوں	

## دیکھئے

جب اپنی حدود پر مین آیا	دیکھئے گا کہ فتنہ پھر اُٹھایا
دلغ	
مجھ گنہگار کو جو بخش دیا	تو جہنم کو کیا دیا تو نے

کبھی روایات و حکایات گذشتہ میں صیغہ حال کو استعمال کرتے ہیں جیسے فاتح جنگالہ  
محررہ دیوان کشن گوپال شید کی یہ عبارت غنیم اب تک منگیر کا محاصرہ کیے ہوئے ہے تو ڈر مل  
ابھی تک عقلمندی سے قلعہ کو بچائے ہوئے ہیں اندر نا تھ روز بروز کامیابی حاصل کر رہا ہے  
جب کبھی موقع پاتا ہے اپنے سواروں ہی سے دشمن کو پریشان کر دیتا ہے جہاں کہیں غنیم کی  
تھوڑی فوج سن پاتا ہے ہمارا جہ کی اجازت لے کر تبخیر اس پر جا پڑتا ہے قبل از انکہ ملک پہنچے  
ان کو تباہ کر کے قلعہ میں آجاتا ہے اس طرح متواتر دکن پاکر دشمن گھبرا اُٹھے ہیں رستہ میں  
نئے اضر کی جنگی لیاقت۔ حوصلہ اور جوانمردی کی ہر طرف تعریفیں ہوتی ہیں غرض کہ  
روز بروز اندر نا تھ کی بہادری مشہور ہوتی جاتی ہے۔



	دبیر	
روکے فرماتے ہیں یہ فوج ستمگار سے شاہ	انج ہونگی مجھے عید ہو خالق ہو گواہ	
روکے فرماتے ہیں کہا اور وحقیقت یوں چاہیے تھا روکے فرماتے تھے۔		

### (۴) ضمائر میں وحدت و جمعیت کا اختلاف

مقتضائے خلاف ظاہر کی قسم سے یہ بھی ہو کہ ضمائر میں وحدت و جمعیت کا اختلاف کر میں مقتضائے ظاہر کے موافق تو یہ ہو کہ جب ایک قسم کی دو ضمیریں برابر واقع ہوں تو وحدت اور جمعیت میں مطابقت ہو اور اختلاف کرنا مقتضائے ظاہر کے خلاف ہونی چاہیے۔

### اختر

دل و جان سے خدا تھا جو تجھ پہ صنم گیا عشق میں وہ سو ملک عدم  
بھلا اور کاشکوہ تو کیا کرین ہم مے مرنے کا تجھ کو بھی غم نہ ہوا

	میر	
قدر والا مختار سی ہو معلوم	خلق خادم ہے اور تو مخدوم	
	سوز	
مرشد ظلم نمنے کیا جگہ واہ وا	تقصیر یہ ہوئی کہ ترا آشنا ہوا	
	انیس	
ابولادہ اشہد بالحدیث کہتے ہیں شاہ	محسن و منعم و آقا ہو مراد وہ زیباہ	
	ایاز	
قاتل نے لگایا نہ مرے زخم پہ مرہم	حسرت یہ رہی جی ہی کی جی میں گئے مرہم	
اسی قبیل سے ہو۔		

	دبیر	
اکبر نے کہا صبر کرو اسے شہ عالم	ہم آئی آغوش میں مہمان ہیں کوئی دم	
بندے کو تو کچھ مرگ جوانی کا نہیں غم	آغوش کہ حضرت ہو بے مونس و ہم	
ایک مصرع میں انہی نسبت ہم و ایک مصرع میں بندہ جو بندے جگہ کے ہو استعمال کیا ہو اگر غزلیات میں مختلف شعر و نہیں ایسا ہو تو وہ مقتضائے ظاہر کے خلاف نہ سمجھنا چاہیے۔		



	غالب	
مری وحشت تری شہرت ہی سہی		عشق مجکو نہیں وحشت ہی سہی
دوسری بیت میں کہتے ہیں۔		
کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی		اقلع کیجے نہ تعلق سہمے
(۵) ضمیر نے مرجع		
ضمیر نے مرجع ذکر کرنا بھی خلاف مقتضائے ظاہر کے اقسام سے ہو جیسے۔		
	ناسخ	
خوشنالی سے نہ کچھ کسی ستار کے تیج		واہ کیا حسن سے بال اُسے لپیٹے سر سے
غالب		
کبھی ہم انکو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں		وہ آئین گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
دونوں شعر و نہیں ضار کہ غالب کا مرجع کوئی نہیں اور یہ غزلیات میں کثرت سے واقع ہو اور یہ سوجہ ہے کہ مرجع ایسا مشہور ہوتا ہو کہ سامع کا ذہن اُسکے غیر کی طرف منتقل نہیں ہو سکتا یا متکلم کے ذہن میں مرجع حاضر ہوتا ہو اسی کی طرف خطاب کرتا ہو۔		
(۶) ضمار قبل الذکر		
کبھی ضمیر غالب اپنے مرجع سے مقدم آتی ہے اور اس میں عامہ نکتہ یہ ہے کہ جب مخاطب یا سامع ایک ضمیر سے متنا ہے تو وہ متردد ہو جاتا ہے کہ مرجع اس کا مذکور نہیں اور جب مرجع سن لیتا ہو تو نفس کو ایک قسم کی لذت حاصل ہوتی ہے کیونکہ انتظار کے بعد جب ایک چیز حاصل ہوتی ہو تو زیادہ تر لذت دہوتی ہے۔		
	غالب	
بنابے عیش تخیل حسین خان کے لیے		دیا ہے اور کو بھی تائے نظر نہ لگے
اُسے کا مرجع تخیل حسین خان ہے۔		
جرات		
مایوس جو پھر آتا ہے پیغام برا پتا		کیا کیا اُسے دیکھ اُسے ہو جرات بہن جرات



اُسے کا مجمع پیغا مبر ہے۔

ناسخ

میرے در پر سے پھر آ کے مسیحا اُلٹا

نام اُس نے جو سنا عشق کی بیماری کا

اُس نے کا مرجع مسیحا ہو۔

رادوی

منخوس کمر سے ہو زیادہ دہن اُس کا

اُس سے نہ ملے بوسہ وہ خوش ہیں اُس کے

احسان بلوی

آہ وہ چشم مے پرست واہ وہ لعل بادہ نوش

پل میں مریض وہ کرے دم میں شفا یہ دے مجھے

واجد علی شاہ

جام شراب سے کوئی بڑھکر سپر نہیں

ساقی اُسی سے رکتے ہیں شمشیر کے

ذوق

دیکھیں مکھڑے پہ جو تیرے مٹے خنجر سہرا

وہ کے صل علی یہ کے سبحان اللہ

ولہ

جی کا رہنا نظر آتا نہیں اصلاً ہلکوا

یہ تو یوں مضطرب سینے میں لاکھوں وزن

مصطفیٰ

وہیں نیم رہ سے قاصد لصد مضطرب اُلٹا

مرے دم اُلٹنے کی جو خبر اُسکو دی کسی نے

سودا

لکھے ہے ڈھب ہمارا دیدہ خوبا روٹیکا

اگرین پاک اُسکو کب تک ہم کہ چشم خم سار

ناسخ

ابن مثل گدا ہوں شاہ قاصد

ہوں میں دست نگر اُسی کا ہر دم

نواب کلب علی خان

پیدا کر اسی شے کہ ہم ہوں گل و شرب

خوشبو ہو یا رب اسکی تو اُسکا سرور ہو

وزیر

جنش ادھر اُسکو ہو تو گردن ادھر اسکو  
ابرو ہو کہ شمشیر سپر ہے کہ پھری آنکھ



آتش

یار کو دیکھینگے پہنکے شرب میں ہے ملکیا کوئی اگر چھوٹوں کا گناہتر

کبھی اضر قبل الذکر کراہیت طبع کی وجہ سے ہوتا ہو جیسے۔

میر

میں گریبان پھاڑتا ہوں وہ سلا دیتا ہو میر خوش نہیں آتی نصیحت گر کی غنچواری مجھے

چونکہ طبیعت کو ناصح سے کراہیت تھی اس واسطے اس کا ذکر مؤخر کیا۔ اور یہی قسم میں داخل ہے یہ بھی۔

ولہ

کچھ نکی اُن نے جسکو چاہا ہے یوں تو اپنا کیا نباہا ہے

چونکہ مرجع کی مذمت منظور تھی ذکر اسکا پیچھے ڈال دیا۔

ولع

جو وہ تھے ماہ کنعان تو ہے مہر عالم مکان ہوا ہر تجھ میں اور یوسف میں ق خواب بیداری

چونکہ یوسف کو مدوح سے کھٹانا منظور تھا اسلئے اُنکے ذکر کو آخر میں ڈال دیا۔

ولہ

کہا ناک آہ لکھوں اُس کا حال یربادی کہاں تک آہ کہوں آسمان کی جلادی

چونکہ طبیعت کو آسمان سے کراہیت تھی اسلئے اسکا ذکر مؤخر کیا۔

مومن

وہ ہے خالی تو یہ خالی یہ مجھے تو وہ بھر

کاسئہ عسمر عددو حلقہ آغوش ہوا

عدد سے چونکہ طبیعت ناراض ہو اسلئے اُسکی عمر کے ذکر کو مؤخر کر دیا ہو اور حلقہ آغوش کا مؤخر کرنا صرف پہلے نکتے کی وجہ سے ہو۔

(۷) استظاد

استظاد بھی غلام مقتضائے ظاہر کی قسم سے ہے اُسکے معنی یہ ہیں کہ ایک کلمے کو از دل و جگر ذکر کرنا اس حقیقت سے کہ مطلب میں اُسکا داخل نہ ہو جیسے۔



ہوس	
اُلفت کا ہے جرم تیری گردن	درپے بہن ہزار دوست دشمن
دشمن درپے ہوتے بہن دوست کا لفظ استطراد واقع ہوا ہے۔	
پیش	
اکل جاؤنگا دیس پر دیس میں	امیت اور جوگی کے ہوتیس میں
پر دیس میں نکلتے ہیں دیس کا لفظ استطراد ہے۔	
منشی	
سُنی اور دیکھی بہت رزم و بزم	پر اب سنیے سُہراب و مستم کی رزم
چونکہ سُہراب و مستم کی رزم دکھانا منظور ہوا سلیے پہلے مصرع میں رزم ہی کا ذکر کافی تھا لہذا استطراد بزم کا ذکر بھی کر دیا۔	
مصحفی	
یہ اقتراب بنایا ہوا سب انشا کا	کہ بزم و رزم میں ہو پائے محنت کا وہ شیر
بزم ہر مجلس عموماً و مجلس عیش و نشاط خصوصاً یہاں لفظ رزم استطراد واقع ہوا ہے مقصود صرف مجلس ہر جسکے لیے لفظ بزم کافی ہو۔	
آزاد	
شغف میں اپنے ہر اک شخص تھا مشغول وہاں	چھٹا تھا راحت و آرام کے پھل پھول و بان
پھل کا لفظ استطراد ہے کیونکہ چھٹا پھول میں مستعمل ہوتا ہو نہ پھل میں۔	
یہ کبھی کمال پر ہیز پر دلالت کرتا ہے چنانچہ کہتے ہیں ہم اسکے بھلے بُرے کے ذمہ دار نہیں	
مدعا مخاطب کا اس امر کو ظاہر کرتا ہے کہ ہم اُس کی بُرائی کے ذمہ دار نہیں اور کمال پر ہیز کی آہ	
کہہ دیا کہ ہم دونوں صورتوں میں خواہ بھلا ہو خواہ بُرا ضامن نہیں ہیں حالانکہ بھلائی کی ذمہ داری	
ہر کوئی کر سکتا ہے لیکن یہاں یہ امر جتنا منظور ہو کجیب ہم نیک کے ذمہ دار نہیں و بد کے	
کیون بنے لگے اور بھلا زادہ ہے صرف بُرے کے مقابلے کے لیے واقع ہوا ہے تاکہ دو جیت	
پھلے بُرے کی حاصل ہو جائے۔	
انشا	
اناک مشغول عبادت ہے انشاء اللہ	ضائع اوقات کو کھوایا کرے حق تاج



حق لفظ ناحق کی زوجیت کیلئے مستطاد واقع ہوا ہو۔

(۸) کلام کو برخلاف مراد قائل کے حل کرنا

خلاف متضاد ظاہر کے اقسام میں سے ایک یہ بھی ہے کہ کلام کو برخلاف مراد حکم کے حل کیا جائے بشرطیکہ وہ حل کرنا صحیح ہو اور حل کرنے والے کا مدعا یہ ہو کہ اگر اس کلام کے یہ معنی تھکے نزدیک ہوں تو بہتر ہے۔

مثنوی فضا و قدر

اُسے کہا آپ کا تکیہ کدھم بولے کہ تکیہ مرا اللہ پر

سائل کی مراد تکیے سے وہ مکان ہے جس میں فقرارہتے ہیں اور مخاطب تکیے کو بھروسے پر حل کرتا ہے اور قرینہ صارفہ اس میں اللہ پر ہے یعنی ہم اللہ پر بھروسہ رکھتے ہیں جہاں اُسے رکھا وہیں رہ پڑے جبکہ ہمارا بھروسہ اللہ پر ہے تو رہنے کے لیے مکان کیون مقرر کریں کیونکہ اس صورت میں اللہ پر سے بھروسہ اٹھ جائے گا اور حق یہ ہے کہ یہ قاعدہ صنعت الہامیہ ناخوفا ہو جسکا بیان صنائع معنوی میں آئیگا۔

(۹) قلب

اسکی دو قسمیں ہیں ایک قلب مُطر و اور وہ قلب صفت و موصوف کا ہو اگرچہ موصوف کا حق یہ ہو کہ مقدم ہو کیونکہ وہ متبوع ہو مگر زبان اُردو میں فصیح یہ ہو کہ صفت مقدم ہو پس چالاک گھوڑا کہنے میں جو لطف ہو وہ گھوڑا چالاک کہنے میں نہ ہے گا۔

مہر

تاشا ہے پر طاؤس نے کالے کو لاپا ہے

مشتی

کہ مشعلی اسکا ہے رخسندہ ماہ

سودا

تا زنگہ میں اسکی کیونکر بچھے نہ یہ دل  
آہنگھون نے جسکی لاکھون فحشی غلانی



دوسرا قلب شاد اور وہ کم مستعمل ہوتا ہے جیسے غائب کے اس شعر میں۔	
پھر مجھے دیدہ تر یاد آیا	دل جگر تشنہ فر یاد آیا
جگر تشنہ نمٹنے تشنہ جگر یعنی آرزو مند مطلب یہ ہے کہ دیدہ تر کی یاد نے پھر دل کو فر یاد کا آرزو مند بنا دیا۔	
شایان	
ہوئی بر طرف فوج رنج و الم	ہوا دورا رجن پسرا کا بھی غم
یعنی پسرا رجن کا۔	
حسرت	
قصاب پسیر کہ اسپر ہے جان خدا	امسوس کہ اسنے بن چھری فوج کیا
لشاطر	
بنا سینہ وہ فوراً خاک تو دہ	ترے تیرنگہ نے جسکو تاکا
نا سنج	
اباں دین کیونکر نہ اس مطرب پسیر کے عشق میں	اماں کا سنا بنا ہماری جان کو سم ہو گیا
نکتہ عامہ ترکیب قلب میں یہ ہے کہ جب کلام دوسرے اسلوب پر اور ترکیب تازہ کے ساتھ لایا جاتا ہے تو سننے والے کو کسی قدر نشاط حاصل ہوتا ہے یہی وجہ ہے کہ ارجن پسیر قصاب پر اور مطرب پسیر نسبت پسرا رجن پر قصاب اور پسیر مطرب کے اور شکرین لب بہ نسبت لب شکرین کے زیادہ دلچسپ ہیں۔	
کبھی قلب سے تعقید پیدا ہو جاتی ہے جیسے غلام سرور کے اس قول میں۔	
مرے سینے میں کرو دو نقش تم اسم عجی الدین	کہ روشن ہو تمھارے نام سے دلکا لگین میرا
ذوق	
انطق شیرین سے تھے عام حلاوت ملا کر	بخر تلخ ہو خنفل کا سب سے شربت
را تجرید	
تجرید کے معنی یہ ہیں کہ ایک کلمے کو معنوں سے مجرد کر کے پھر وہی معنی زیادت ایضاح کے واسطے دوسرے کلمے میں ذکر کریں جیسے تعظیم کرنا تعظیم کے معنی کسی کو بڑا جانتا ہیں جب تعظیم خود مصدر ہے تو اسے بعد کرنا کہ مصدر ہے کہنا داخل تجرید ہوا اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ جزو معنی کی تاکید ہو۔	



ناسخ	
اگرے گا جب کہ وہ اتمام آ کر حجت حق کو	زمانے میں لے گا نام ملحد کا نہ مرتد کا
اتمام کرے گا میں تحریر ہے۔	
ہوس	
اگرے درخزینہ فی الحال	انعام کیا جو تھا زر و مال
انعام کیا میں تحریر ہے۔	
ولہ	
رہاں و بخو میون کو جہو ا	خلعت دیے اُن کو از سراپا
<p>سراپا خلعت کو کہتے ہیں اور تمام کے معنی میں بھی آیا ہے یعنی اول سے آخر تک اور خلعت بکسر اول اُن میں سے ہے کپڑوں کو کہتے ہیں جو اُمر اور ملوک و سرے شخصوں کو بخشین اور وہ کم تین کپڑوں سے نہیں ہوتے اور ظاہر ہے کہ سر سے پاؤں تک کے کپڑے اُس میں ہوتے ہیں پس شاعر نے خلعت کے معنی میں تحریر کی اور صرف امیرانہ کپڑے اُس سے مراد لے کر دو سرے معنی لفظ از سراپا میں ذکر کیے۔</p> <p>کبھی جمع کے صیغے کو مجرد کر کے پھر جمع اُسکی بناتے ہیں جیسے۔</p>	
حسن مؤلف سمجھو مجھ	
مساکینوں کو کر دے صاحب تاج	شہنشاہوں کو کر دے دم میں محتاج
ولہ	
اپنے اعمالوں سے گواہی دے ہوں	غم نہیں کچھ غوث کا پابوس ہوں
شیخ نیاز علی عجز	
چرچے کرتی ہیں یہ ساری حویان	آج نہت پرہر کیا باغ جنان
حور جمع حوراء کی ہوا مسکو مجرد کر کے جمع بنائی ہے۔	
ناسخ	
غلمان و حوریان ہیں تصور میں مبتلا	
ہے رد بروے و معتدل منتہرشت	
اٹیس کے اس مصرع میں بھی یہی بات ہے۔ مصرعہ گرنے تھے طیوران ہوا غنوں نے ہوئے پرہ	



طیور جمع عربی ہے اس کو مجرد کر کے فارسی کے طور پر جمع بنائی ہے جیسے حکیم حافظ کے  
شعر میں۔

ایام زلف تو کہ آدمی و گاہ ملک گئے وحوش گرفتار کہ طیور رانند

اسی قبیل سے میر حسن کے شعر میں طیور دن ہو۔

وحوش و طیور دن تک بے محل پڑے آشیانوں سے لپٹے محل

فائدہ اگرچہ اس چمن میں خلاف مقتضائے ظاہر کی بحث اتنی ہی لانی تھی جتنی مسند الیہ کے حالات سے تعلق رکھتی تھی لیکن کئی باتیں اس مقام پر ایسی بھی بیان کر دی گئیں جو مسند الیہ کے حالات سے نہیں ہیں اور اس طرح خلاف مقتضائے ظاہر کے اکثر مباحث ایک جگہ جمع ہو گئے اس طرح چمن اول کے بعض مباحث میں بعض بعض مثالیں ایسی لکھ دی گئی ہیں کہ ان کا تعلق مسند الیہ سے نہیں ہے لیکن مناسب موقع سمجھ کر ایسا کیا گیا ہے کہین اشارہ کر دیا ہوا کہین ناظرین کے فہم پر اعتماد کر کے اشارہ نہیں کیا ہوا اور غرض اس سے یہ ہو کہ ہر مطلب کے حالات پر بخوبی روشنی پڑ جائے۔

### تیسرا باب غ مسند کے احوال میں

مسند جسکی تعریف اوپر ہو چکی یعنی وہ کلمہ جو مسند الیہ کی طرف منسوب ہو وہ اہم ہو گا یا فضل کے اقسام سے اگر اسم ہو گا تو یہ بات معلوم ہوگی کہ یہ صفت مسند الیہ کی ذات میں ثابت ہے جیسے زید کھڑے ہے اس سے پایا گیا کہ زید میں کھڑے ہونے کی صفت ثابت ہے اور اس سے مبالغہ مدح و ذم وغیرہ میں پیدا ہوتا ہو۔

غالب

آداب لاتے ہی بنے گی غالب واقعہ سخت ہے اور جان عزیز

واقعہ مسند الیہ ہو اور سخت مسند ہو اس طرح جان مسند الیہ ہو اور عزیز مسند ہو پہلے مسند سے مذمت میں مبالغہ منظور ہو اور دوسرے سے مدح میں۔

امیر الدیوب

دید کے قابل ہو جو بن سبزہ رخسار کا معجزہ ہو سبزہ مونا آگ پر گلزار کا

سبزہ رخسار کا جو بن مسند الیہ ہو اور دید کے قابل مسند ہو اور گلزار کا آگ پر سبزہ مونا مسند الیہ ہو اور معجزہ مسند ہو اور دونوں جگہ مدح میں مبالغہ منظور ہو۔



حالی	
تاج مغفور و تحت خاقانی حرف باطل ہے عقل یونانی اک تماشا ہے حسن کفانی	بین سراسر فریب و وہم و گمان لفظ مہمل ہے نطق اعرابی ایک دھوکا ہے سخن داؤد سی

مصرع اول میں فریب و وہم و گمان مسند ہیں اور تیسرے مصرع میں لفظ مہمل مسند ہے اور چوتھے مصرع میں حرف باطل مسند ہے اور پانچویں مصرع میں دھوکا مسند ہے اور چھٹے مصرع میں تماشا مسند ہے اور اگر فعل ہوگا تو یہ بات معلوم ہوگی کہ صفت مسند الیہ میں پہلے نہ نکلیں اب موجود ہوگی جیسے زیر ہو گیا اس سے ظاہر ہو کہ پہلے جاگتا تھا اب سو گیا۔

آتش	
ہزاروں حسرتیں جاوینگی میرے ساتھ دنیا نثر اور برق سے بھی عرصہ ہستی کو کم پایا	
اس سے ظاہر ہو کہ حسرتیں پہلے نہیں گئی تھیں اب جاوینگی اسی طرح عرصہ ہستی کو پہلے کم نہ پایا تھا اب پایا ہو۔	

امیر	
نہال عشق کو رو رو کے ہم سر سبز کرتے ہیں نہیں آنکھیں یہ دوہنریں ہیں اپنے گلشن دل کی	
اس سے ظاہر ہو کہ نہال عشق کو آگے سر سبز نہیں کیا تھا اب کرتے ہیں۔	

برق	
دیکھ لین ہم بھی کہ دل لیتا ہو کیونکر کوئی بان اشارہ کرے وہ چشم فسونگرا پتا	
دیکھ لین مسند ہو ہم مسند الیہ اور لیتا ہو مسند ہو اور کوئی مسند الیہ اور کرے مسند ہو چشم فسونگرا پتا الحاصل مسند اقسام نہ کوڑہ بالا سے خواہ کسی قسم کا ہو جتنی قدریں اُس میں بڑھائی جائیں گی اُسی قدر زیادہ خصوصیت پیدا ہوگی اور یہ بات نہایت مستحسن ہے پس اکثر مسند فعل کو اور جو فعل کے مشابہ ہو (جیسے اسم فاعل اسم مفعول صفت مشبہ اسم تفضیل) مفعول بہ مفعول مطلق مفعول فیہ مفعول لہ مفعول معہ حال تمیز استثناء سے مقید کرتے ہیں اور اس سے زیادہ وقوف حاصل ہوتا ہو جیسے اس شعر میں۔	

داغ	
مُخ روشن کے آگے شمع رکھ کر وہ یہ کہتے ہیں اُدھر جانا ہو دیکھیں یا اُدھر پر وا نہ آتا ہے	



رکھ کر فعل مسند و ضمیر فاعل مسند الیہ شمع مفعول بہ رخ روشن ترکیب توحیف فی مضاف الیہ  
 آگے ظرف مکان مضاف پس مضاف مضاف الیہ سے ملکر مفعول فیہ یعنی ظرف مکان فعل اپنے فاعل  
 اور مفعول بہ اور مفعول فیہ سے ملکر جملہ فعلیہ خبریہ ہو کر معطوف علیہ ہوا یہ اسم اشارہ مشا الیہ اسکا  
 مضمون مصرع دوم کیونکہ جب اسم اشارہ ایسے جملے پر آتا ہے جو شروع میں کاف بیانیہ  
 نفیاً یا تقدیراً رکھتا ہو تو اسکا مشا الیہ اُس جملے کا مضمون ہوتا ہے پس اسم اشارہ  
 مع مشا الیہ کے مفعول بہ ہے۔ کہتے ہیں فعل فاعل اس کا ضمیر مستتر جو مسند الیہ مذکور کی طرف  
 راجع ہے فعل اپنے فاعل اور مفعول بہ سے ملکر جملہ فعلیہ خبریہ ہوا دوسرے مصرع میں جانے اور آنے کا  
 فاعل پروانہ بطریق تنازع کے ہے اور اوصاف اور اوصاف ظرف مکان ہیں اور دیکھیں اگر فعل ہے  
 مگر یہاں شک کا فائدہ دیتا ہے اس لیے مجازاً یا تغلیباً حرف شک سمجھا جاتا ہے اور یہی فائدہ  
 حرف عطف سے مقصود ہے اور چونکہ شک میں مبالغہ منظور تھا اس لیے تاکیداً دو حرف شک کو  
 استعمال کیا۔

## امیر مینائی

کہہ رہی ہو حشر میں وہ آنکھ شرمائی ہوئی  
 کہہ رہی فعل اور حشر میں مفعول فیہ یعنی ظرف مکان اور وہ آنکھ ذوالحال اور شرمائی ہوئی حال ہے  
 حال ذوالحال سے ملکر فاعل کہہ رہی کا ہے اور جملہ دوم مقولہ ہو کہہ رہی کا۔

## میر حسن

یہ کہہ اُس نے روڑ و اتار سنگار  
 کیا اپنی پشتوا ز کو تار تار  
 یہ کہہ میں کر جو عطف کا فائدہ دیتا ہے محذوف ہے یعنی یہ کہہ کر مقصود ہو مطلب یہ ہو کہ اول کہہ  
 پھر اُس نے روڑ و کر اپنا سنگار اتارا اور اپنی پشتوا ز کو تار تار کیا اُس نے ذوالحال ہے روڑ و  
 حال ہے حال ذوالحال سے ملکر فاعل ہے اتارا کا سنگار مفعول بہ ہو جس کی علامت یعنی لفظ کو  
 محذوف ہے فعل اپنے فاعل اور مفعول بہ سے ملکر جملہ فعلیہ خبریہ ہو کر معطوف علیہ ہے اور  
 حرف عطف دو نون مصرعوں کے درمیان سے محذوف ہے اپنی پشتوا ز کو ترکیب اضافی مفعول اول کا  
 فعل ماضی مطلق مشتق کرنے سے ضمیر مستتر اس کی راجع ہے مسند الیہ کی طرف جو اسکا فاعل ہے  
 تار تار دوسرا مفعول ہے دو نون مفعول مل کر مفعول بہ ہوا یہ قاعدہ کلیہ ہے کہ پہلے مفعول کے بعد  
 علامت مفعولیت کی لاتے ہیں اور دوسرے کے بعد نہیں لاتے مگر دونوں کو ملا کر مفعول سمجھتے ہیں



فعل اپنے فاعل اور مفعول سے ملکر جملہ فعلیہ خبریہ ہو کر معطوف ہوا معطوف معطوف علیہ سے ملکر جملہ معطوفہ ہوا۔

## ذوق

پرکترنے کو جو صیاد نے چاہی مراض | ہاتھ ملتی تھی مرے حال پہ کیا ہی مراض

پرکترنے کے بعد کو واسطے کے معنی میں ہو جو بیان علت و سبب کے لیے ہو پس پرکترنے مفعول لم ہو اور جو حرف شرط ہو صیاد نے فاعل چاہی فعل مراض مفعول فعل اپنے فاعل اور دونوں مفعولوں سے ملکر جملہ فعلیہ خبریہ ہو کر شرط ہو اور دوسرا مصرع جزا ہو۔

## ظفر

کسی نے اُسکو سمجھا یا تو ہوتا | کوئی یا نہ تاسے لایا تو ہوتا

کسی نے فاعل اُسکو مفعول سمجھا یا تو ہوتا فعل پس فعل اپنے فاعل اور مفعول سے ملکر جملہ فعلیہ ہوا اس طرح دوسرا جملہ فعلیہ ہو۔

## ناسخ

نہا ہے ہن وہ غیر نکے ساتھ گنگا میں | نہا میں ہم بھی کیوں آنسوؤں کے دریا میں

نہا ہے ہن فعل وہ فاعل غیر نکے ساتھ مفعول معہ گنگا میں مفعول فیہ فعل اپنے فاعل اور مفعول معہ و مفعول فیہ سے ملکر جملہ فعلیہ ہوا۔

## سودا

جھینکنا جاڑے کا جو جھینکنا میں | اک سخن ہو تو لا کھ چھینکنا میں

جھینکنا مفعول مطلق ہو جھینکنا کا جھینکنا مضاف ہو اور جاڑا مضاف الیہ مضاف جھینکنا مضاف الیہ سے ملکر مفعول مطلق ہو اور جھینکنا میں فعل حال ہو ہم فاعل مستتر ہو پس فعل اپنے فاعل اور مفعول مطلق کے ساتھ ملکر جملہ فعلیہ ہوا۔

## مثنوی سعدی

چل گئی یاں چھری چلی وہ چال | دل بیتاب ہو گیا پا مال

چال مفعول مطلق ہو چلی کا جو سند ہو۔

## انشا

نصیحت کا گھڑا بہر گھڑی کیوں پیسنا پیسے | بڑا دانا جو بچا کیوں چھوٹو کو دل لے



ممر

مثال بت سب کے سب ہیں بے حس یہ دیکھو قرض کی غنیمتیں

یہ جانے گئے ابتدائیں کس نے جو سونے میں اتھار کی نیندیں

دوسرے مصرع میں نیندیں سونے میں کا جو مسند ہو مفعول مطلق من غیر لفظ ہے۔

مسند فعلی کی تقصید شرط کے ساتھ

مسند جبکہ فعل یا شبہ فعل ہوتا ہو تو بھی اُسکو جملہ شرطیہ کے ساتھ مقید کر دیتے ہیں اور اُس سے بہت سے فائدے حاصل ہوتے ہیں جو حرف شرط کی وجہ سے پیدا ہوتے ہیں۔ یاد رکھو کہ علمائے عربیت کے نزدیک کلام جزا ہے اور شرط کو کلام میں کوئی مدخل نہیں وہ صرف حکم جزا کے واسطے بطور قید کے ہو جیسے دوسرے فضلات پس جو حال ظرف اور مفعول وغیرہ کا ہو وہی اُس کا ہے پس کلام جزا ہی ہو شرط ایک قید ہو بخبر کے حال یا ظرف کے اور وہ کلام جس حالت پر شرط سے قبل ہوتا ہو اُسی حالت پر شرط کے بعد بھی رہتا ہو پس اگر جزا جملہ خبریہ ہوگی تو شرط کی قید لگنے سے خبریہ ہی رہے گی اور اگر انشائیہ ہوگی تو شرط کے بعد بھی انشائیہ ہی رہے گی اور قید کے بعد جملہ شرطیہ خبریہ یا جملہ شرطیہ انشائیہ ہو لینگے غرض کہ شرط کو جزا میں کوئی دخل نہیں ہو وہ ایک قید ہو جزا کیلئے پس اس مثال میں

جرات

اگر نہ دیکھو نگاہ متھیں تو اور ہونگا بیقرار

اس میں رسوائی ہو کچھ ملنے میں سوائی نہیں

بیان جزا (اور بیقرار ہونگا) ہو اور یہ جملہ خبریہ ہو تو مع شرط کے بھی یہی جملہ خبریہ رہے گا۔

غالب

نفس نہ انجمن آرزو سے باہر کھینچ

اگر شراب نہیں انتظار ساغر کھینچ +

بیان انتظار ساغر کھینچ جزا ہو اور یہ جملہ انشائیہ ہو۔

ولہ

فنا کو سوئے گرمشتاق ہو اپنی حقیقت کا

فروغ طالع خاشاک ہو موقوف گلشن بیا

فنا کو سوئے جزا ہو اور یہ جملہ انشائیہ ہو۔

شکستہ

قد و کا کل کے دلبر کے اگر مضمون باز ہوئے

بے لگنے نالاف اور لام کی تفسیر پر رکھو



الف اور لام کی تفسیر پر رکھ دو خواہ شرط یعنی جزا ہو اور یہ جملہ انشائیہ ہو۔  
 نفس شرط اگر جملہ خبریہ ہو تو حرف شرط سپرد داخل ہو کر اس کو مرکب ناقص بنا دیتا ہو اسی طرح  
 اگر جملہ انشائیہ ہو تو اس کو بھی مرکب ناقص کر دیتا ہے پس یہ دو لون قسم کے جملے حرف شرط کے  
 آنے کے بعد خبریت اور انشائیت پر باقی نہیں رہتے بلکہ مرکب ناقص بن جاتے ہیں جو کلام اور مرکب  
 نام سے خارج ہو اور منطقین کے نزدیک شرط و جزا دو وزن خبریت سے خارج ہو جاتے ہیں کیونکہ  
 حینہ شرط دو نو کو انکی اصل سے خارج کر دیتا ہو پس ان کے نزدیک حکم جزا کا بھی اعتبار نہیں رہتا  
 بلکہ شرط و جزا دو لون کا مجموعہ کلام خبری سمجھا جاتا ہے اور دو لون میں ملازمت ہوتی ہے  
 پس ذوق کے اس شعر میں ۵

ہوئی کر عقدہ کشائی نہ ید اللہ کے ساتھ	ذوق حل کیونکہ مرا عقدہ مشکل ہوتا
---------------------------------------	----------------------------------

اہل عربیت کے نزدیک ذوق کے عقدہ مشکل کے حل ہونیکا حکم ید اللہ کے ساتھ عقدہ کشائی  
 ہونیکے وقت یا حال میں ہو پس محکوم علیہ ذوق کا عقدہ مشکل ہے اور حل ہونا محکوم بہ ہو اور شرط کو  
 اس میں کوئی دخل نہیں وہ ایک قید ہو محکوم علیہ و محکوم بہ کے حکم کے لیے اور منطقین کے نزدیک  
 ذوق کے عقدہ مشکل کے حل ہونے کے لزوم کا حکم ید اللہ کے ساتھ عقدہ کشائی ہونے کے ساتھ  
 پس اس وقت میں محکوم علیہ ید اللہ کے ساتھ عقدہ کشائی ہونا ہے اور محکوم بہ  
 عقدہ مشکل کا حل ہونا ہے۔ جملہ شرطیہ میں زلمے کی قید حکم ثبوت اور دوام کا رکھتی ہو اور لفظی  
 و مضارع اپنے معانی کو چھوڑ دیتے ہیں پس جب موبج نکلے گا دان ہے اور جب موبج نکلا دان ہو  
 ان دو لون جملوں کے ایک معنی ہیں مستفاد از موبہت عظمیٰ۔ یاد رکھو جملہ شرطیہ میں پہلے جملے کو شرط  
 اور دوسرے کو جواب شرط کہتے ہیں اور جواب شرط میں ایک حرف جزا کا ضرور آتا ہو اور وہ اردین  
 تو ہو جیسے اگر تم آگے تو میں پانچ روپے دوں گا اور کبھی اس حرف کو حذف بھی کر دیتے ہیں۔  
 حروف شرط کی تفصیل یوں ہو۔

اگر اور گر ایسی چیز کے لیے لگاتے ہیں جس کے ہونے یا نہ ہونے کا یقین نہ ہو اگر یقینی ہو تو اگر  
 نہیں لگاتے۔

انہیں

اگر آج کل کے شہر جائے ماہ میں  
 پڑ جائیں لاکھ آبلے پائے لگا ہ میں



دیکھو آنکھ سے نکل کے ماہِ مین پھر جانا یا نہ پھر جانا یقینی نہیں اگر یقینی ہو تو اگر نہیں لگاتے  
یہی سبب ہے کہ اگر ہمیشہ نفلِ مستقبل پر آمنا ہے اس لیے کہ جو چیز ابھی ظہور میں نہ آئی جو اس کے ہونے  
یا نہ ہونے میں کلام ہوتا ہو۔

میر فتح الدین فخر

اگر یہ شوخ چشم آنکھیں لڑائیں اپنی آنکھوں سے  
تماشا تیلیون کا ہسم دکھائیں اپنی آنکھوں سے  
آنکھوں کا لڑانا اور نہ لڑانا یقینی نہیں۔

منشی یاض احمد ریاض

تو وہ آہو چشم ہے جلے اگر گلزار میں  
گل و ہین شاخیں نکالیں ز گسں تار میں  
گلزار میں جانا اور نہ جانا یقینی نہیں۔

(۲) ماضی اور حال پر وہاں آتا ہو جہاں امرِ ماضی نہ ہو بلکہ ہو جانا یا نہ ہو جانا فرضی ہو جیسے

اگر غفلت سے باز آیا جفا کی  
تلافی کی بھی ظالم نے تو کیا کی

ذوق

وہ از خود رفتہ ہوں جسکی خود سی  
خدائی میں اگر ڈھونڈا نپا یا

حسن

اے اگر اس سے لگا یا رشک سے دل جل گیا  
دل اگر اس کو دیا دل بات سے جا مارا

آتش

کامِ بہت سے جو نرزد اگر لیتا ہے  
سانپ کو مار کے گنجیدہ ذریعہ ہے

(۳) کبھی اگر کو یقین کے محل پر لاتے ہیں مگر رشک کا ادا ما بھی بسببِ نارسانی اور سہرت  
بسیار کے موجود ہوتا ہے جیسے۔

ہنشین اگر مری شب کٹ جائے  
تو میں جانو نکا اک پہاڑ کٹا

شب کا کٹ جانا یقینی ہے مگر درازی شب کی وجہ سے عاشق کو صہرت یا پوسیدہ ہو جاتی  
اس لیے ایسا کہا۔

منشی یوسف وزلیخا

اگر جان ہے ترے غم میں سد ہو  
دگر دل ہے سدا پتھرِ سدا



جان کا اور دل کا ہونا یقینی ہے مگر چونکہ معشوق کا وصل حاصل نہیں ہوتا تھا اس لیے حسرت بسیار کی وجہ سے ایسا کہا۔

ذوق

پھر اگر آسمان تو شوق سے تیرے ہی گرد و  
اگر خورشید نکلا تیرے را گرم جستجو نکلا

مخاطب خدا متعالی ہے اور یہ دونوں امر اگرچہ یقینی ہیں مگر قائل نے اپنی نارسائی کی وجہ سے اگر شرطیہ کے ساتھ ذکر کیا اور یہ مطلب صوفیہ کے مذاق کے موافق پورا ہوتا ہے کیونکہ وہ ہر شے میں باری تعالیٰ کا عشق مانتے ہیں پس کسی منکر کو یہ ماننا ان باتوں کے غیر یقینی ہونے کی نسبت اعتراض کرنے کی گنجائش نہیں۔

یہاں تجاہل عارفانہ کی وجہ سے ایسا کیا جاتا ہے مثلاً خالد زید سے دریافت کرے کہ تمہارا آقا کہاں ہے باوجودیکہ وہ جانتا ہے کہ مکان میں ہے مگر آقا کے خوف سے یہ کہے کہ اگر مکان میں ہوئے تو اطلاع دیتا ہوں اس لیے کہ آقا نے اُس سے یہ کہہ دیا ہو کہ جو کوئی تجھ سے میرا حال پوچھے تو بغیر میرے مشورے کے اُس سے نہ کہنا۔

حالی

یہ کھتے ہیں حضرت انسان جو بڑائی میں قدم  
کا گو خزانے ہیں کیا جانے کس بات میں کم  
بالکون کے اُفین گرجھینے پڑتے ہیں ستم  
ذلتیں انکے لیے بھی ہیں مہیا ہر دم

ولہ

انکیت سے اپنے پچھڑے کا ہو کر انکو طلال  
متین گذرین کہ تو لگایا یاں عیش وصال

ولہ

انکی گردنیں اگر قید کی رستی ہے پڑی  
اپنی بے بال و پری کی بھی کہانی جو پڑی

ولہ

یاں اگر بزم تھی تو اسکی بزم  
یاں اگر ذات تھی تو اسکی ذات

سودا لاشہ حضرت امام حسین کی بانی

قتل کی تیغ سے میں بھی جواب لکھا تو لکھا  
اگر کٹے تو کٹے رنجن دست و پائے حسین

ولہ

اگر مرا ہے محاسن سبھی تھو سے لال  
تو یہ دعا ہو کہ تو سرخ و زور و زقت ال



یہ جاہل علم معافی کے نکات میں اسلئے شمار پایا ہے کہ حال اسکا مقتضی ہو اور اگر اسکا ارادہ بطور ظرافت کے ہوتا تو علم بدیع کے قبیل سے تھا۔  
یا غرض اس سے عار دلانا اور توبیخ ہوتی ہو جیسے۔

حالی

ہین مٹے تم کو چشم و گوش اگر  
تم اگر ہاتھ پاؤں رکھتے ہو  
لو جو لی جائے کو رو کر کی خبر  
لنگرٹے لو لو نکو کچھ سہارا دو

ولہ

خلف انکے الحق اگر یان ہی ہین  
اگر یاد کار عزیزان یہی ہین  
سلف کے اگر فاتحہ خوان ہی ہین  
اگر نسل اشرف و عیان ہی ہین

تو یاد اسقدر لڑکی رہ جائے گی یان  
کہ اک قوم رہتی تھی اس نام کی یان

یا اسوجہ سے اگر کو یقین کے محل میں لاتے ہین کہ مخاطب کو وقوع اور لا وقوع شرط یقین  
ہنین ہوتا پس اُسکے اعتقاد کے مقتضا کے مطابق کلام کیا جاتا ہو جیسے۔

مومن

اگر دیتی ہوں اسمین دم میں تجھکو  
ہو تیغ عسکے کی مار مجھکو

خوشتر

مستم ہے رام کی گرجان مانگو  
تو حاضر ہے نین افسوس مجھکو

اسی قبیل سے یہ قول درود کا بھی سمجھنا چاہیے۔

تمنا ہے تیری اگر ہے تمنا  
تری آرزو ہے اگر آرزو ہے

یا وقوع و نا وقوع شرط کے عالم کو جاہل قرار دیکر اسطرح کلام کیا جاتا ہو اور یہ اس حالت میں  
ہوتا ہے کہ وہ مقتضائے علم کے خلاف کام کرتا ہو جیسے کوئی اپنے باپ کو ستائے تو اُسکو کہا جائے  
کہ اگر یہ تیرا باپ ہے تو اُسکو ایذا دینا چاہیے مخاطب خوب جانتا ہے کہ یہ میرا باپ ہے اور  
مقتضا اس جاننے کا یہ تھا کہ باپ کو ستانا اگرچہ نیکہ ستانا ہے تو اُسکو بمنزلے جاہل کے قرار دیکر  
اگر کے ساتھ تعبیر کیا۔ ایک شخص اپنے حریف کے کلام سے ناان ہو کر کہتا ہو کہ اگر خدا ہے تو یہ بھی  
اپنے کیے کی سزا پائے گا تم جانتے ہو کہ شرط امر مشکوک پر ہوتی ہے اسی واسطے ہر یقینی شرط نہیں



لگاتے چنانچہ نہیں کہتے کہ اگر آدمی ہر توہین نے تجھ کو بھائی بنایا مگر حجب اعتقاد ہی یا مسلم مر کو شک میں ڈال کر تقریر کرتے ہیں تو مطلب یہ ہوتا ہے کہ مخاطب متنبہ ہو جائے کیونکہ وہ بھی اُن باتوں کا معترف ہوتا ہے مگر جبکہ اپنے علم کے بموجب عمل نہیں کرتا تو اُس کے ڈرانے کے لیے اس طرح اسلوب کلام اختیار کیا جاتا ہے اگر خدا ہے تو یہ بھی اپنے کیے کی سزا پائے گا ورنہ مطلب یہ کہ یہ ہو کہ جس طرح خدا مسلم ہے ایسے ہی اس ظالم کے لیے نرا مقرر ہے اسی قبل سے ہر حالی کے ان شعروں میں

برا شعر کہنے کی گئی کھ سزا ہے	عبث جھوٹ بکنا اگر ناروا ہے
تو وہ حکم جس کا قاضی خدا ہے	مقرر جہان نیک و بد کی سزا ہے

لنگھ کا روان چھوٹ جائیگے سارے	جہنم کو بھر دینگے شاعر ہمارے
-------------------------------	------------------------------

بڑے شعر کہنے والے شاعر اس بات کو خوب جانتے ہیں کہ ایسے شعر کہنے کی سزا خدا کے ہاں ضرور ملے گی اور عبث جھوٹ بکنا بیشک ناروا ہے مگر چونکہ وہ اپنے علم کے مقتضائے خلاف کام کرتے ہیں یعنی ایسے شعر کہتے سے اعتقاد نہیں کرتے اس لیے اُن کو بمنزلے جاہل کے قرار دیکر اگر کے ساتھ بیان کیا۔

ولہ	اُسی کے غضب سے ڈرو مگر ڈرو تم
اُسی کی طلب میں مرو مگر مرو تم	علی

میں یہاں زربخت کخواب کے سویر ہیں	اور وہاں لیجا بیگیاں سے اگر کچھ تلوفن
ہمشین صدایمان پر ہیں حسین بے نظیر	ایک بھی وائیر نہیں گرہیں تو ہیں مگر نکیر

(۴) جب صیفہ ماضی استمراری پر آتا ہے تو منفی کو مثبت اور مثبت کو منفی کر دیتا ہو جیسے۔

میں حسن	تو اب تک وہ ملو نہ آتا نظر
---------	----------------------------

یعنی اُسے بھاری چاہ نہیں ہو ورنہ وہ ملو ضرور نظر آتا۔

غالب	
------	--

تری نازکی سے جانا کہ بندھا تھا عہد بودا	کبھی تو نہ توڑ سکتا اگر استوار ہوتا
---	-------------------------------------



تو نے عہد کو تو رُخِ اِلا اسیلے وہ استوار نہ تھا۔

ترس و غم سے پر جیسے ہم تو یہ جان جھوٹ جانا

کہ خوشی سے مر جاتے اگر اعتبار ہو تا

خوشی سے نہ مرے اسیلے کہ اعتبار نہ تھا۔

یہ نہ تھی ہماری قسمت کہ وصال یار ہو تا

اگر اور جیتے رہتے یہی انتظار ہو تا +

یعنے نہ اور جیتے نہ انتظار ہو تا۔

ذوق

آپ گردن پہ چھری پھیر کے بسل ہوتا

فوج ہونے کا مزہ جانتا گر صیدِ عزم

چونکہ صیدِ حرم فوج ہو نیکا مزہ نہ جانتا تھا اسیلے آپ گردن پر چھری پھیر کر بسل نہوا۔

امانت

جگر کا آبلہ کیوں نوک خار پر ہوتا

تری مژہ پہ نہ ہوتا اگر یہ دلائل

مولوی قدرت لکھتے

یون روز مرا آہ شب تار نہ ہوتا

زُلفون میں اگر دل یہ گرفتار نہ ہوتا

جو یہ بھی استقبال میں وہی معنی پیدا کرتا ہے جو اگر کرتا ہے یعنی وہاں آتا ہو جہاں شرط کے واقع ہونے اور واقع نہ ہونے کا یقین نہ ہو جیسے۔

جرات

تو بھیجیں کیوں نہ انگارے یہ گلہائے سہالی ہم

کوئی آتش کا پر کا لہ جو وقت خواب یاد آئے

سودا

تو خار و خس نگرین شعلے کو کبھی برپا

جو ناتوان نگرین دستگیری دشمن

اور جہاں وحال میں آتا ہو تو یقین کا فائدہ دیتا ہو مثلاً۔

آتش

رستم کی داستان ہے ہمارا افسانہ کیا

ہوتا ہے سن کے زرد جو نامرد مدعی

جرات

دماغ عرش پہ اس خاکسار کا پہونچا

رکھا جو تو نے قدم سر پہ یاد از رہ لطف



احمر کین	
مڑوٹ ہو ہو کپے بچش کے دستاتے ہیں	خیال زلفت بتان میں جو بیچ کھاتے ہیں
آتش	
کتاب چہرہ نے نقشہ دکھایا لوح قرآن کا	جبین پر اپنے افشان کو جو اُس محبوبے چھڑکا
اصالت	
بجود کھاتے ہیں وہ انگوٹھا ہلا کے ہاتھ	برسہ جو مانگتا ہوں تو انداز و ناز سے
امیر	
آخر طالع خورشید چمکتے دیکھے	اتنے افشان کے جبین پر چمکتے دیکھے
اسیر	
ٹوٹنے کا خوف ہے قطرہ جو گہر ہو گیا	احمر عالم میں ہے آفت لازم ای ہل کمال
اور جب اسکا مدخل ماضی تمنائی ہوتا ہے تو اسکا دہری حکم ہے جو اگر کا ہو کہ نسبت کو منفی بنادیتا ہے اور منفی کو مثبت کر دیتا ہے مثلاً۔	
غالب	
جو دوئی کی خوب بوئی تو کمین دو چار ہوتا	اُسے کون دیکھ سکتا کہ گمانہ ہو وہ کیسا
ایسے چونکہ اُس میں دوئی کی خوب بوئیں اسلئے دو چار نہیں ہوتا۔	
امانت	
نہ بند یاد کا طوطی ہزار میں ہوتا	منو جو سبزہ خط کا سہار میں ہوتا
جب یہ کلمہ اگر استقبال پر آتا ہو تو وہی شرط کا فائدہ دیتا ہو اور اس سے تعین زمانی مقصود ہوتی ہو اس میں اور اگر میں یہی فرق ہو۔	
انشا	
وضع پر ہند کی ہو بلغ میں جسکا مسکن	جب ہوا کھاکے گھر آئینگے تو دیکھینگے ناچ
ظفر	
وہ شکار انداز جب بے ہاتھ ہیں اپنے تفنگ	برق مٹ جائے رنجک دیکھکے آڑتی ہوئی
اور جب ماضی و حال پر آتا ہو تو جزم و یقین اُس سے مطلوب ہوتا ہو جیسے۔	



زوق	میں اپنے ذوق کے قربان کہ مستی میں مبتلا
بلا یا کئے اسکو جب وہ آیا بطلب آیا	
آتش	جب میں جاتا ہوں تو منہ پھیر یوں کہتے ہیں
میرزا آئی ہو چین آپ بھی آرام کریں	
مومن	جب سے وہ گئے اُدھر نہیں یاد کیا
پوچھی نہیں کچھ خبر نہیں یاد کیا	
میرسن	اکسی دن جب اُسپ گئے اور بھی
بگڑنے لگے پکسرو تو کچھ طور کبھی	
جب تک عموں اذمنہ کیلئے ہو جیسے۔	
میر تقی	جب تک کہ ترا گذر نہ ہووے
جلوہ مری گور پر نہ ہووے	
ناسخ	جب تک نہ آب پاک وہاں بنی چیا
اُس تیر کے نہ دلمین خیال آیا شیر کا	
درد	مرا ہی ہے جب تک تری جستوبے
زبان جب تلک ہے یہی گفتگو ہے	
جوہن اسین دونوں امردن میں شدت انرام اور امثرانی کا اول پر بشت مترتب	
ہونا بھی مقصود ہوتا ہو جیسے۔	
ناسخ	دم بیل آسیر کا تن سے نکل گیا
جھوٹا نسیم کا جوہن سن سے نکل گیا	
ظفر	ترکست ستم جرمین ترا قاتل بڑھا
خون جسم ناتوان تل تل گھسائل تل بڑھا	
جب کبھی یہ تعین زمان کے واسطے آتا ہے اگر استقبال پر آئیگا تو وہی شرط کا فائدہ دیکھا اور	
اگر ماضی دھال پر آئیگا تو اس سے وقوعِ فعل میں یقین پایا جائیگا جیسے۔	
جب بھی جوش پہ آجاتا ہے دریلے الم	
جسوقت طرفِ زمان ہے مجازاً شرط کے لیے استعمال کر لیتے ہیں مگر وقت اُس سے ساٹھ نہیں مٹتا	



بلکہ تعین زمان کا فائدہ دیتا ہو جب شرط کے لیے ہوتا ہو تو جواب شرط پر جزا کا حرف ہوتا ہے مذکور ہو یا مقدر جیسے جسوقت تم آؤ گے میں بھی آؤں گا یعنی میرا آنا اُس وقت ہوگا جب تمہارا آنا وقوع میں آئیگا مرعایہ ہو کہ اپنے آنے کا زمانہ متعین کر دیا اور اگر صرف زمانہ مقصود ہوتا ہو تو جزا کا حرف اُس پر نہیں آتا یہی حال حرف جب کا ہو۔ بشر یہ کہتے ہیں کہ شرط کے لیے استعمال پاتا ہو تو وقت کا لحاظ نہیں ہوتا کیونکہ اگر وقت کا بھی لحاظ ہوگا تو حقیقت و مجاز کا ایک استعمال میں جمع ہونا لازم آئیگا مگر یہ اعتراض صحیح نہیں بلکہ یہ کہ درحقیقت استعمال اُس کا وقت ہی کے لیے ہوتا ہے اور شرط کے معنی بطور تضمن کے لازم آجاتے ہیں اس طرح کہ طرز کلام سے ایک جملے کے مضمون کا حصول دوسرے جملے کے ساتھ مقبہ ہو جاتا ہو۔

	انیس	
پھر ہو گا نہ ہاتھ پائوں اسے سے انیس	جسوقت گزر جائے گا پانی سرے	
اور جب یہ لفظ ماضی و حال پر آئیگا تو اس سے یقین پایا جائیگا۔		
	ذوق	
تیرہ روئی نے تری مہر جہاں تاب کا نور	و یا جسوقت اڑا کر مک شب تاب بنا	
جہاں تعمیر زمان کے واسطے آتا ہو جیسے میر کے اس شعر میں۔		
ابھی دل کی نہ کہنے پائے اُس سے	جہاں بولے لگا کہنے کہ بس بس	
یعنی جسوقت الخ کبھی تمہیں مکان بھی اس سے منظور ہوتی ہو جیسے غالب کے اس شعر میں۔		
جہاں تیر نقش و دم دیکھتے ہیں	خیابان خیابان ارم دیکھتے ہیں	
یعنی جس جگہ الخ۔		
	میرسن	
جہاں بیٹھنا پھر نہ اٹھنا سے	محبت میں و نزات گھٹنا سے	
	غالب	
حریف جوشش دریا نہیں خود داری ساحل	جہاں ساقی ہو تو باطل ہو دعوے ہوشیاری کا	
ہر حیدر اور اگر حیدر اور گرجہ اور گوجس جملے پر داخل ہونے ہیں تو اسکا مضمون متوہم ہو جاتا ہو اسلئے لیکن انکوئی دوسرا لفظ اسکا مردف استدراک کے لیے اُسکے جواب پر لفظاً یا تقدیراً لانا واجب ہوتا ہے۔		



طالبِ مہجوری	
ہر چند رو سیہ میں بنے نور بے بصر تھا	لیکن برنگِ سُرمہ منظور ہر نظر تھا
منظر	
اگرچہ الطاف کے قابل یہ دل نہ تھا	لیکن اس جو رجحان کا بھی ہزارہ تھا
میر حسن	
اگرچہ وہ بے فکر و غیور ہے	وے پرورشِ مسب کی منظور ہے
غالب	
اُن میں رہا رہن ستمہائے روزگار	لیکن ترے خیال سے غافل نہیں رہا
حالی	
گو منتِ قیصر سے ہو ہر قوم گرا نبار	احسانِ گرامِ سلام پہ ہیں اُسکے گرا نتر
فوائدِ متفرقِ حرفِ شریک کو بھی صحت بھی کر دیتے ہیں اسطرحِ حرفِ جزا کو بھی مثلاً۔	
غالب	
رہے نہ جان تو قاتل کو خونہا دیجے	کٹے زبان تو خنجر کو مر حبا کیسے
یعنی اگر زبان کٹے اور اگر جان نہ رہے تو اسیا ایسا کرنا چاہیے۔	
دل سوز	
وہ منہ زلفوں سے ڈھانکے ہیں کوہِ آسمانوں بہاتے ہیں	وہ دن کو رات کہتے ہیں تو ہم تارے دکھاتے ہیں
جناب شاد و دام بالقاہ	
تم بھی بانگے ہوا دہی ہو بھاری بانگی	تم اگر بات نہیں کہتے ہو سیدی سیدی
کوڑہ و جامِ بنائیں گی تو کتنی خاک مری	اسکے بھی کام کی گریہ نہیں مٹی نہ مری
حسرت	
سرد کرے جو سرکشی قد کشیدہ کو دیکھا	گل جو دکھاوے پر بہن کھول قبا کہ اس طرح
اگر کوئی تجھ سے یہ کہے رات کی دن ہو کس طرح	جلد سے تو نقاب کو منہ سے اٹھا کہ اس طرح
اگر کہے کوئی بہشت میں کیونکہ یہ لوگ جائیں گے	پیار سے عاشق کو تو گھر میں بلا کہ اس طرح
لو چھو جو شیخ کیونکہ دلِ حسرت لار کا لایا	
اُسکو بھی تو دکھاوے یا ر لایا کہ اسطرح	



	ظفر	
اگر دھولے شہسوار آئی نظر اڑتی ہوئی نیرے آنے کی جہین پہنچی خبر اڑتی ہوئی		ربا (کبھی مسند کی شرط پر جزا کو مقدم کر دیتے ہیں جیسے۔)
	غالب	
میرا سلام کہیو اگر نامہ برسے		تجسسے تو کچھ کلام نہیں لیکن اندیشہ
	صحت	
پڑے مین ناز سے جو چھپائے دکھ کے ہاتھ		محفل میں رہ گئے کہنا فسوس ملک ہم
	محنت	
اگر تو لے قاصد شک ابکے بیابان کو چلا		تحفہ نخت جگر جانیو مجنون کو لیے
<p>نویان بصرہ یہ کہتے ہیں کہ اگر جزا مقدم ہو تو شرط کیلئے اور جزا مقدم ہوتے ہیں اور جزا مقدم ہو تو اس پر دلالت کر نیوالا جانتے ہیں اور کو فیصلے نزدیک جزا مقدم ہی کو شرط موخر کی جزا جانتے ہیں اور دونوں کے نزدیک ایسی حالت میں کہ جزا مقدم ہو شرط کا ماضی ہونا لازم ہو لیکن یہ اردو عربی ہونے کے مخصوص ہر اردو میں باوجود جزا کے مقدم ہونے کے شرط غیر ماضی بھی ہوتی ہے جیسے۔</p>		
اپنی شہینیں چلتی ہوئی دکھلائیے	انشاء	آپٹے کی جو کہیں نہر پہ سورج کی کرن
	غالب	
نہ سو گر برائے کوئی		نہ کہو گر بڑا کرے کوئی +
روک لو گر غلط چلے کوئی		نخس دو گر خطا کرے کوئی
(ج) کبھی جو قرینہ دالہ کے جزا کو حذف کر دیتے ہیں اور اسکے مؤکدات کو قائم مقام کہتے ہیں۔		
	حالی	
چرخ کو دے اگر وہ حکم کون		ہو غلط نسخہ سنیں و شہور
<p>یعنی اگر وہ آسمان کو ٹھہرنے کا حکم دے تو ٹھہر جائے اور اس کے ٹھہرنے سے سیاروں کی گردش موقوف ہو جائے اسلئے سال ماہ کا حساب جاتا ہے اور زمانیکا انتظام بگاڑ جائے نسخہ سنیں و شہور کا غلط ہونا جزا کا مؤکد ہے۔</p>		
	اولہ	
اکھا در ہو یہ بھی اگر بند اسیر		کہا اسپہ بختی کا گر نلے بہتر
پہلے مصرع کے بعد جزا محذوف ہو اور مصرع دوم اس کا مؤکد ہے۔		



## ذوق

اے ذوق شہید اسکو کہ نہیں کئی عاشق  
کرنی ہے اگر سبقت کیا دیر لگائی ہو  
یعنی اگر سبقت کرنی ہے تو کیا دیر لگائی ہو جزا اس میں محذوف ہے اور کیا دیر لگائی ہو جزا اسکو کہ  
اسکی جگہ رکنا کیا۔

## احسان شاہجہان لعلی

کوچہ یار میں منا ہے تو پھر دیر ہے کیا  
تجھ کو سمجھا لیٹے ہم کے دل شیدا سب تک  
عاشق  
وانتون میں زلف کو جو رہتا ہوا بار بار  
کاٹیکھا خاک سانپ کا جب سر کھل گیا  
جزا محذوف اور دوسرا مصرع اسکا موک ہے۔

کبھی بغیر موکرات کے قائم مقام کیے ہوئے اعتبار قرینہ سابقہ کے حذف کرتے ہیں جیسے۔

## گلزار نسیم

حبوت وہ گل چمن سے لایا  
کونے لگی لو مراد پائی  
محمودا خوش ہوئی کہ آیا  
بولاکہ جو یان سے ہو پائی  
یعنی اگر یہاں سے رہائی ہو تو جانیں کہ مراد پائی نہیں تو نہیں جو نہ کہ جزا مقدم مذکور ہو چکی تھی  
اسوا سٹے اسے حذف کر دیا تاکہ عبت سے احتراز ہو۔

## امیر مینائی

جمع ہیں سینے میں پریشان تیر کے  
سیکڑوں دل ہیں اگر اک دل گیا  
یعنی اگر اک دل گیا تو کیا ہوا۔

## میر

اچس تیزن سے کیو قاصد مر لطف سے  
اباک ہی نیم جان ہو کر قصد امتحان ہو  
جب تک جزا کلام میں معتبر ہو سکے تو اسے حذف کا قائل نہ ہونا چاہیے اس لیے کہ اصل ہے کہ جبکہ قطعی طور پر  
معلوم ہو کہ یہ قائل کی مراد نہیں ہو۔  
کبھی جزا کو حذف کرتے ہیں اور اسکی علت کما سکی جگہ رکھ دیتے ہیں زیادتی نوک لیے کہ گویا نہ ہم مل جھیم

## نسیم

بیجا تو مٹے کا جا نور ہوں  
گرد بچ کیا تو مشقت پر ہوں



یعنی اگر بیچا تو کچھ فائدہ نہ ہوگا کیونکہ ٹکے کا جانور ہوں اور اگر ذبح کیا تو کچھ فائدہ نہ ہوگا  
کیونکہ مشقت پر ہوں۔

غالب

جان دی۔ دی ہوئی اُسی کی تھی | حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا |

یعنی اگر جان دی تو اچھا ہوا کیونکہ اُسی کی دی ہوئی تھی۔

ولہ

ازم کی دستاں گرستے | ہے زبان میری تیغ جو ہر دار |

بزم کا التزام گر سبجے | ہے قلم میری ابر تو ہر بار |

کبھی نعل شرط بھی محذوف ہوتا ہو جیسے۔

ناسخ

لازم ہے کرو مسافر و حکما اعزاز | اعزاز نہیں تو آؤ اضرار سے باز |

یعنی اگر اعزاز نہیں کرتے تو اضرار سے باز آؤ۔

جو کہ شرط ایک چیز کو دوسری چیز کے ساتھ معلق کرنا ہے اسلئے یہ چاہیے کہ شرط و جز میں اختلاف  
لفظی نہ ہو اس طرح کہ ایک ماضی ہو اور دوسرا مستقبل و علی ہذا اگر کبھی کسی نکتے کے واسطے شرط و جز اس کے  
صیغوں میں اختلاف ہوتا ہو جسکی تفصیل یہ ہے۔

(۱) غیر حاصل کو معرض حاصل میں ظاہر کرنا مقصود ہوتا ہو مطلب یہ ہو کہ استقبال کے معنی کو

کہ ابھی حاصل نہیں ہوئے ہیں ایسے لفظ کے ساتھ جو ان معنی پر دلالت کرتا ہو جو فی الحال حاصل ہیں  
مثلاً حال کا صیغہ یا زمانہ گذشتہ میں حاصل ہو چکے ہیں جیسے ماضی کا صیغہ ظاہر کرتے ہیں اور وجہ اسکی  
یہ ہوتی ہو کہ جبکہ غیر حاصل کے اسباب قوی ہوتے ہیں تو وہ حاصل مان لیا جاتا ہو مثلاً۔

غالب

یسی ہو آزمائش ستانا کس کو کہتے ہیں

عدو کے بولیے جب تم تیرا امتحان کیوں ہو

شرط میں ماضی ہو اور جزا میں استقبال تو نکتہ اس میں یہ ہو کہ غیر حاصل کو حاصل ظاہر کرنا  
منظور ہو یعنی گو معشوق ابھی تک عدو کا نہیں بولیا ہو مگر وجہ قوت سبب کے لئے عدو کا بولینے کے سبب  
قوی موجود ہو نیکی وجہ سے اسکو عدو کا بولیا ظاہر کیا۔



حالی	
تن سانیان چاہیں اور آبرو بھی +	وہ قوم آج ڈوبے گی گر گل نہ ڈوبی
(۲) یہ ظاہر کر نیکو کہ جزا کا وجود بخوبی ثابت و مقررہ ہے جیسے۔	
دبیر	
کیا خوب دلیل ہو یہ خوبی کی دبیر	سمجھے جو بڑا پکوا چھا وہ ہے
ایمان مناسب یہ تھا کہ جزا میں بھی استقبال کا صیفہ ہوتا مگر اس نکتہ پر بھی کی وجہ سے لیا لہا۔	
مومن	
نپوٹہ نیگے ہم اپنا دامن تر	جہنم میں ہو ایسا دعا اگر آگ
وزیر	
مرہی جاؤ نکھا اگر صبح کا تارا نکلا	یاد آئے کا کسی مہ کا درگوش مجھ
مومن	
بالطبع گر کر م ہو تو مفلس بھی ہو کر یم	ہوتا ہے سائے کا شجر بے تر سے فیض
مظفر	
کہوں میں حسن میں گر تجھ کو رشک ماہ گلفانی	تو جھوٹ اسمین بتا دی ماہ پیکر کیا ہو یوں ہی ہے
(۳) معنی مستقبل کو جملہ شرطیہ میں ماضی کے ساتھ اس لیے تعبیر کرتے ہیں کہ اس معنی کی شان وقوع کی طرف مائل ہوتی ہے پس اُسے لفظ سے تعبیر کیا جاتا ہے جو واقع شدہ پر دلالت کرتا ہو کیونکہ جو غرہ اُس چیز سے جو واقع ہو مرتب ہوتا ہے وہی غرہ نے اجماع اس سے بھی مرتب ہوتا ہے اور یہ بھی غیر حاصل کو معرض حاصل میں دکھانے کی ایک صورت ہے جیسے مریض کے کہ اگر میں مر گیا تو اچھا ہو گا۔	
مولوی نذیر احمد	
دوا کا حیلہ ہو گر وقت ابھی نہیں آیا	تو ہوتے دیکھا ہر چنگی سے خاک کی آرام
میر	
کہان پھر شور و شبنون جب گیا میر	یہ ہنگامہ ہوا اُس ہی نوحہ گریک
گلزار نسیم	
ہو تجھ سی پری جو حصم جانی	انسان کی ہے مرگ زندہ گانی



(۴۴) سننے والے سے تناوول منظور ہوتا ہے کیونکہ منکمل جس چیز کا خواہش مند ہوتا ہے اسکو ایسے لفظ سے تعبیر کرتا ہے جو اس کے حصول پر دلالت کرتا ہے ایسے کوئی کہ اگر حسن خاتمہ نصیب ہوا تو بہت ہی اچھا ہوگا۔

مومن	
ہو حق و فاد اقصا نے چاہا	کعبے کا سفر نجات سنانے چاہا
ہے ترک علاج ان تو کما مومن	دیکھو چاہینگے گر خدا نے چاہا
میر	
باقی یہ داستان ہے اور کل کی لیت ہے	اگر جان میری میر نہ آسپوچی لب تکاب
امین مخلص حافظ محمد امین	
امین اپنا رہا ثابت جو ایمان	یہ تو شہ آخرت کے ہے سفر کا
رئیس الدولہ بیدار	
اگر عالم رویا میں ہوا وصل کا سامان	یار رب ہو عیان خواب کی تعبیر کسی وقت
حالی	
ان گر کچھ امید بندھتی ہے	تیرے زمرے میں گر ہوا محسوس
جب ترے کاروان میں جا پہونچا	پھر رہا باب غلہ کتنی دور
(۵) وقوع شرط پر اظہار رغبت کیلئے ایسا کیا جاتا ہو	
فزا	
وصف چشم شوخ کا آیا اگر مجھ کو خیال	مرغزار طبع میں مضمون ہرن ہو جائے گا
سوز	
جب تک نکھین کھلی ہیں کہ پڑکھ دیکھیں گے	مند گئیں جب انکھڑیاں تب سب بند ہیں
میر بہادر علی محبت	
اگر خا ترا ہا تھو فتنے خون بہا مول کا	تو نو نگا دست نگارین سے خوش ہا دل کا
آتش	
نالہ نبیل شیدا میں اگر ہے تاثیر	
دست صیاد میں کچھین کا گریبان ہوگا	



## ذوق

عجب تان منظر ہو ٹوٹنیہ جو دہشت کب آیا | اگر چیل کو بھی آیا تو ہم جانیگیا آیا

کبھی جزا میں وہی فعل آتا ہے جو شرط میں ہوتا ہے اور مفہوم مخالف پیدا ہوتا ہے اور جملہ شرطیہ فرض پر محمول ہوتا ہے۔

## وزیر

یار پھر جائے تو پھر جائے پراپنا دل ڈار | صفت قبلہ غار ہوتا ہے یک سو ہو کر  
یعنی اگر بالفرض یار پھر جائے مگر اپنا دل زار آخ۔

## میر

مر گئے ہم تو مر گئے تو جی + | دل گرفتہ تری بلا ہو دے  
یعنی بالفرض ہم مر گئے تو جیتا رہ حرف شرط اسمین مخدوف ہے۔ اسطرح۔

## میر حسن

دگر مر گئی تو بلا سے موی | تو یوں جانو مجھ پیہ صدقہ ہوئی

## سودا

دیگی جبکہ چاٹ کر چھوڑے | منہ کو کھانے سے موڑے تو موڑے

## ظفر

کیون ستاتے ہونا صوبو بھو کو | گستاوے تو وہ ستانے دو  
سر کی پروا نہیں ہے شمع صفت | گر جلاوے مجھے جلائے دو

## ذوق

کسی بکس کو امی بیدار دگر مارا تو کیا مارا | جو کپی مر رہا ہو اُس کو گر مارا تو کیا مارا

## ولہ

اُسے ہم نے بہت ڈھونڈا نہ پایا | اگر پایا تو کھوج اپنا نہ پایا

## ذکر مسند

مسند کا ذکر اس لیے کرتے ہیں کہ وہ اصل ہے اور اس بات سے عدول کرنے کے لیے  
کوئی مقتضی نہیں ہوتا۔



مولوی سیّد کبر حسین		
وہ دور چرخ آ رہا ہو اگر کہ اہل تقویٰ ہیں اور مضطر	بزرگ بھی طفل دلو اپنے سکھائے ہیں گناہ کرنا	
دور چرخ مسند الیہ ہو اور آ رہا ہو مسند ہواہل تقویٰ مسند الیہ ہو اور زار و مضطر مسند ہو بزرگ	مسند الیہ ہو اور سکھا رہے ہیں مسند ہوا اپنے طفل دلو پہلا مفعول ہو اور گناہ کرنا دوسرا مفعول انہیں سے	
کوئی مسند ایسا نہیں کہ قابلِ حذت و ترک ہوتا۔ یا قرینے پر اعتماد کمزور ہوتا ہو تو احتیاطاً ذکر کرتے ہیں۔		
غالب		
کچھ خیر یا نہیں ہو ابی سال	کچھ بنایا نہیں ہے ابی بار	
کچھ خیر یا نہیں ہو اور کچھ بنایا نہیں ہو میں نے کی خبر ہیں اگرچہ دونوں قرینے سب ہیں مگر یہاں قرینے پر اعتماد کمزور تھا اس لیے ایک کو حذت نہیں کر سکے۔ یا سامع کی عبادت پر تعریض منظور ہوتی ہے مثلاً کوئی پوچھے کہ محتّٰے بنی کون ہیں تو جواب دے جائے بنی محمد صلے اللہ علیہ وسلم ہیں پس یہاں ہمارے بنی کو کہ مسند ہو محمد کے ساتھ جو علم ہے ذکر کیا حالانکہ قرینہ سوال سے معلوم ہو سکتا تھا اس ذکر کرنے سے اس بات کی طرف اشارہ منظور ہے کہ مخاطب عجبی ہو قرینے سے نہیں سمجھ سکتا۔ یا ترجمہ کیلئے مثلاً حضرت علیؑ آخر کے پیاسے جان بلب ہو نیکی وقت اُنکی مان کئے لگین۔		
انیس		
کیا ہو گیا اس صاحبِ اقبال کو میرے	ہے ہو لیے جاتی ہے اہل لال کو میرے	
ایضاً		
کچھ حق میں اس کنیرے کے فرا کے جائے	صاحب کسی جگہ مجھے بھلا کے جائے	
یہ بات حضرت امام کی رخصت کے وقت شہر بانو نے فرمائی تھی۔ یا غیر سائل کے سنائیکے لیے مثلاً۔		
انیس		
ستہ کی مظلومی پہ گریان ہوئی نظام کی سپاہ	عمر سعد نے کی مڑ کے رخ مڑ پہ نگاہ	
بولوا وہ شہدائے بجا کہتے ہیں ستاہ	محسن و منعم و آقا ہے مراد وہ ذیجاہ	



مُرنے جو مسند کو بیان کیا اُسکی وجہ یہ تھی کہ اُس کی بات کو غیر سائل بھی سُن کر امام کی طرف داری پر آمادہ ہو جائیں۔  
یا ہمدید کیلئے ذکر کرتے ہیں۔

## منشی

جدھر قلب میں شاہ کا دُوس تھا  
مُواران ایران کو میدان میں  
اُدھر جا کے سہراب نے یون کہا  
تہ تیغ کھینچون میں اک آن میں

میں مسند الیہ ہو اور تہ تیغ کھینچون مسند اور غرض مسند کے ذکر سے ایران کو ڈرانے ہے۔

## ولہ

وہ میں ہوں دلاوریل ناجو  
کیا کشتہ اک دم میں ہنگام جنگ  
کہ دیو سپید سیہ کار کو  
نہ جانبر ہوئے مجھ سے شیر و لنگ

وہ میں مسند الیہ ہو اور دلاوریل ناجو مسند ہو اور تحویف کیلئے اسے یہاں ذکر کیا ہو اور دوسرے شعر میں متکلم کی دلاوری کا بیان ہو۔

## ہوس نوحہ کی زبانی اقربائے یلی کو

لے بیخبران میں بدبلا ہوں  
انسان خوردندہ اژدہا ہوں

بدبلا اور انسان خوردندہ اژدہا مسند ہیں کہ ہمدید کیلئے ذکر کیا ہے۔

## نفس

کہا شقی نے دُورین جن جو میری تیغ چلے  
جسے میں غیظ سے دیکھوں نہ موت سے تر چلے  
کپڑوں شیر کی گردن اگر تو سانس نہ لے  
جری وہ میں ہوں کہ کاٹے ہیں سیکڑے گے

## ولہ

وہ میں ہوں ضعیف و مرعب سے زور میں بالا  
لہو بہا کے جھکے اب کہبان سے کھوتا ہوں  
علی کے شیر و نر آغوش میں جسے پالا  
حسین کا ہوں بھیتجا علی کا پوتا ہوں

## گلزار نسیم

کانتو نہیں اگر نہ ہوا بھٹا  
خٹوڑا لکھا بہت سمجھنا

آئیکہ تو درگزر کروں گی  
در زمین بہت سناشر کروں گی



## شیان

پھر وہ اُسے اسوقت میں حیف ہے یہ خبر ہے یہ گرز یہ سیف ہے

یا اس واسطے ذکر کرتے ہیں کہ معین کر دین کہ مسند اسم ہے یا فعل پس اگر فعل ہوگا تو تجدد کا فائدہ دے گا تجدد سے مراد حدث ہے یعنی نیا کام کرنا جو پہلے فاعل کی ذات میں موجود نہ ہو اور فعل مسند کسی ایک زمانے کے ساتھ مقید ہوتا ہے اور زمانے تین ہیں ماضی مستقبل حال ماضی وہ زمانہ ہے جو زمان تکم سے پہلے ہو اور مستقبل وہ جو زمان تکم سے پیچھے ہو اور حال اجزائے آخر ماضی و اول مستقبل ہے جو ایک دوسرے کے پیچھے بدون مہلت کے واقع ہوں چنانچہ زید ناز پڑھتا ہو حالانکہ بعض اجزا ناز کے اُسے ختم کر لیے ہیں اور بعض باقی ہیں پس جو فعل آنات بسا یعنی بہت وقت و نہیں بدون فاصلہ اور مہلت کے واقع ہوتا ہے اُس کو حال قرار دے لیتے ہیں فعل حبس کے اُسے ظہور پاتا ہے وہ اُس کا فاعل ہے اور جس زمانے میں ظاہر ہوتا ہے اُس کی طرف اور فاعل کی طرف منسوب ہوتا ہے اور اُس میں حدث یعنی مصدری مستقل ہوتے ہیں اور نسبت غیر مستقل اور اس سے معلوم ہوا کہ فعل میں تین چیزیں ہوتی ہیں ایک معنی مصدری دوسرے زمانہ تیسرے نسبت فاعل کی طرف۔

## ناسخ

اجودل ہی ٹوٹ گیا کیا ہو شعر تر پیدا ہوا ہے شاخ شکستہ سے کب شرم پیدا  
دل ٹوٹ گیا اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ دل میں جو ٹوٹنے کی صفت پہلے نہیں پائی جاتی تھی وہ اب پائی جاتی ہے۔

## شیخ حیدر علی صغیر

اکوئی تسخیر ہے فسون ہو یا عجازا کھوئیں لبھا لیتا ہے دکو وہ بت طنازا کھوئیں  
لبھا لیتا ہو اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ اُس بت طنازا میں لبھا لینے کی صفت موجود ہو نہ یہ کہ پہلے نہ تھی اور اب ہو گئی۔

## داغ

تاریکی حیر سے نہیں دل جلو کوخوف روشن ہے گاتا بقیامت چراغ داغ  
روشن رہیگا اس امر پر دلالت کرتا ہو کہ چراغ میں روشن ہونے کی صفت نہ پہلے پائی جاتی تھی



اور نہ فی الحال موجود ہے بلکہ زمانہ آئندہ میں موجود ہوگی۔

اور اگر مسند اسم ہوگا تو ثبوت کا فائدہ دیگا ثبوت سے یہ مراد ہو کہ مقرر کردین کہ مسند الیہ میں یہ صفت ہے

### اقبال

قوم کو یا جسم ہے افراد ہیں اعضاء قوم منزل صنعت کے رہے ہیں دست پائے قوم

قوم مسند الیہ ہے اور جسم مسند ہے اور یہ ثبوت کا فائدہ دیتا ہے یعنی مسند الیہ میں جسم ہونے کی

صفت ثابت ہے اسی طرح اعضاء قوم مسند الیہ ہے اور افراد مسند ہے اسی طرح دست پائے قوم

مسند الیہ ہو اور منزل صنعت کے رہے ہیں مسند۔

### امیر مینائی

ایک سیدھی نگاہ پر تیری لاکھ باگون کا بائگین صدقے

بائگین مسند الیہ ہو اور صدقے مسند اور بائگین میں صدقے ہونے کی صفت ثابت ہو۔

### امداد علی بھر

اسکی نگاہ قمر ہے اپنی نگاہ مہر ہم اسکے ہیں ہر وہ ہمارا نشانہ ہو

اسکی نگاہ مسند الیہ ہو اور قمر مسند ہے۔ اپنی نگاہ مسند الیہ ہو اور مہر مسند۔ ہم مسند الیہ ہو

اور اسکے ہر وہ مسند۔ وہ مسند الیہ ہو اور ہمارا نشانہ مسند ہو۔

### بقا

اے کف میں دیکھ ساغر نازک شرب کا دریا میں سرنگون ہو پیالہ حباب کا

حباب کا پیالہ مسند الیہ ہو اور سرنگون ہے مسند ہے۔ فعل کبھی تجدد استمراری پر دلالت

کرتا ہے چنانچہ حال مثلاً۔

ایک مہمان سرا ہے دنیا بھی ایک آتا ہے ایک جاتا ہے

یعنی نیا ہی شخص آتا ہوا ہے اور نیا ہی جانے والا اور یہ آنا جانا استمرار یعنی ہمیشہ کیلئے ہو اور

اسی طرح مضارع میں بھی تجدد استمراری کبھی پایا جاتا ہے چنانچہ۔

### میر

جو امیر اس طرح روتا رہے گا

تو ہمسایہ کا ہے کو سوتا رہے گا

اور کبھی محض تجدد ہوتا ہے استمرار نہیں ہوتا چنانچہ۔



## جرات

جب تب خون مرا ہی پیتا ہے

غم بہت اسکا مجھ سپہ شیر ہے کچھ

یعنی لحظہ بہ لحظہ میرا خون پیتا ہے۔ اور نفی اثبات کی تابع ہے یعنی جو حال فعل مثبت کا ہو گا وہی منفی کا ہو گا اگر کہا جائے کہ جب کسی کلام میں کوئی قید ملحوظ ہو اور اسی کلام پر نفی آجائے تو وہ نفی قید کی طرف راجع ہوتی ہے اور باب تحقیق کا یہی قول ہو پس اس قاعدے کی رو سے کوئی یہ کہتا ہے کوئی وہ کہتا ہے میں نفی تجدد یا استمرار کی ہوگی نہ نفی فعل کی کیونکہ مثال مذکور میں دو صفتیں ہیں ایک تجدد کی دوسرے استمرار کی سو نفی کرنے سے دونوں وصف زائل ہو سکتے زیادہ توضیح کیلئے ہم کہتے ہیں کہ فعل کی تین حالتیں ہیں یا تو اس میں قید تجدد اور استمراری کی یا فقط تجدد کی ہوگی یا فقط استمرار کی ہوگی پس اگر ان تینوں حالتوں میں نفی کریں گے تو وہ نفی ان قیدوں کی ہوگی نہ نفی فعل کی ہم اسکا جواب دیتے ہیں کہ یہ قاعدہ درست اور مسلم ہے لیکن یہ بات بیان کرنی باقی ہے کہ اگر مسند میں تجدد یا استمرار ہو تو ایسا ہوتا ہو گا اسکی بھی دو صورتیں ہیں ایک یہ کہ نفی تجدد یا استمرار کی مع نفی فعل کے ہو چنانچہ نہ کوئی آتا ہو نہ کوئی جاتا ہو دوسرے نفی فقط تجدد یا استمرار کی ہو نہ نفی فعل کی اور اگر مسند میں کوئی قید نہ ہو تو دلالت کرتا ہو کہ واضع نے خود فعل منفی وضع کیا ہو۔

## اصف

سیتہ تیر و لے ہر چھلنی تیغ سے دل چاک تھا

اتنی را ہو پیر نہ نکلی حسرت بسمل ذرا

حسرت بسمل مسند الیہ ہے اور نہ نکلی مسند سومسند میں نہ نفی تجدد کی ہو نہ استمرار کی بلکہ اصل وضع یہ فعل منفی وضع کیا ہو۔ کبھی مسند ایک فعل واقع ہوتا ہے اور ظاہر میں وہ زائد معلوم ہوتا ہے مگر فی الحقیقت وہ اثبات تردد اور محنت کا کرتا ہے تاکہ معلوم ہو جائے کہ منکلم پر اسے ظلم یا رحم کرنے میں کیا کیا تردد کیا ہو جیسے۔

## ظفر

کوٹنے رکھدی لاکے جو شمشیر میرے روبرو

کاٹ کر رکھدون سراپا اب یہ چڑھتی

جاننا چاہیے کہ لفظ کے اضافت کے واسطے آتا ہے اور کبھی قائم مقام عطف کے آتا ہے اس صورت میں فائدہ اختصار کا دیتا ہے چنانچہ زید کے چلا گیا اور دیکھ کے کہنے لگا یعنی آیا اور چلا گیا اور دیکھا اور کہنے لگا اور کبھی اسی قسم سے ہے اور اسی موقع پر بولا جاتا ہے پس کوٹنے رکھدی لاکے کے معنی ہیں کہ توجہ لایا اور رکھدی اور مطلب فقط اتنی عبارت میں ختم ہو سکتا تھا تو نے جو شمشیر رکھدی میرے سامنے



لیکن لایا سے اثبات تردود و سہمی کا منظور ہے یعنی میرے مارنے کے لیے شمشیر ڈھونڈ کر لایا اور مجھ پر ظلم کرنے کے لیے اسے یہ تکلیف اٹھانی پڑی۔

### مسند کا فعلی اور سببی ہونا

مسند دو قسم ہے ایک فعلی وہ کہ بغیر تو وسط کسی دوسری چیز کے مسند الیہ کی طرف منسوب ہو جیسے زید کھڑا ہے اور زید آیا دو سرا سببی وہ کہ کسی دوسرے کے ذریعہ سے مسند الیہ کی طرف منسوب ہو جیسے زید اُس کا باپ کھڑا ہے اس مثال میں کھڑا ہونے کی نسبت بالذات زید کی طرف نہیں بلکہ اُسکے باپ کی طرف جو کھڑے ہونے کی نسبت ہے اُس کو زید کی طرف منسوب کیا ہے یعنی کھڑا ہونا زید کی طرف اُسکے باپ کے ذریعہ سے منسوب ہوا ہے اور غرض اس سے حصول لذت ہر اس لیے کہ اسناد کسی فعل میں جب واضح اور مبہن ہو اگر اُسکو دوسرے طریق پر ذکر کریں تو نفس کو سننے کے بجائیک قسم کی لذت حاصل ہوتی ہے کیونکہ مسند کا ذکر کیا جاتا ہے تو مخاطب کے نفس کو زعم ہوتا ہے کہ مسند فعلی ہی ہو گا جیسے کہ عادت و زمرہ کی ہے جب اُسکو دوسرے طریق پر ذکر کریں تو نعمت غیر مترقبہ حاصل ہوتی ہے چنانچہ زید اُس کا باپ کھڑا ہے اگر فعلی ہوتی تو یوں کہا جاتا کہ زید کا باپ کھڑا ہو سببی اُسکو اس لیے کہتے ہیں کہ سبب کی طرف منسوب ہے اور وہ سبب ضمیر ہے چنانچہ زید اُس کا باپ کھڑا ہو اسمین سبب لفظ اُس ہو لغت میں سبب رستی کو کہتے ہیں چونکہ ضمیر سے صلوات اور صفات رابطہ پاتے ہیں جیسا کہ رستی سے چیزیں باز دھبی جاتی ہیں اس لیے ضمیر کو سبب کہنے لگے۔

### ترک مسند

مسند کے ذکر کرنے سے وہی فواید منظور ہوتے ہیں جو مسند الیہ کے باب میں ذکر کیے گئے یعنی (۱) عبث کے ذکر سے بچنے کے لیے کسی قرینے کی وجہ سے اور اسکی دو صورتیں ہیں ایک یہ کہ مقام میں گنجائش ہو جیسے زید آیا اور عمر و بھی پس یہاں عمر و کا مسند بوجہ عبث کے محذوف ہے باوجودیکہ مقام میں گنجائش ہے (توبہ النصیر) یہ دارالرحمن انسان کے رہنے کے لائق ہو صدمہ شخصے ہزار ہا بکھیرنے روز کے جھگڑت آئے دن کی مصیبت یہاں مسند محذوف ہو اور وہ لفظ موجود ہے دوسری صورت یہ ہے کہ مقام میں گنجائش نہ ہو وزن اور قافیہ کی وجہ سے مسند نہ آسکتا ہو اور قرینہ یہاں یا محذوف سے پیچھے ہوتا ہے یا پہلے۔



## مثال اول

انہیں

تب شمرنے کہا کہ فصاحت سے کیا حصول  
 بیعت انھیں تو صلح ہمیں بھی نہیں قبول  
 یعنی اگر بیعت انھیں قبول نہیں۔ قرینہ ثانی کی وجہ سے مسند مخدوف ہو۔

ذوق

تیرے انصاف سے ہر بزم جہانیں شاد  
 شمع گل گیر سے اور شمع سے محفوظ پتنگ

## مثال دوم

ولہ

طاقت ہو جسکے دل میں وہ دو چار دن رہے  
 ہم ناتوان عشق تمھارے کہاں تلک  
 یعنی ہم ناتوان عشق تمھارے کہاں تلک رہیں مصرع اول میں رہے آچکا تھا اس قرینے کی وجہ سے  
 دوسرے مصرع میں ترک کیا گیا۔

مولوی محمد معیل

مگر دریا کی باقی ہے وہی آن  
 وہی رونق وہی عظمت وہی شان  
 قرینہ اول کی وجہ سے وہی رونق اور وہی عظمت اور وہی شان کا مسند مخدوف ہو۔

بحر

حلاوت زندگی کی ہے ملاقات احباب میں  
 امزہ مرنے کو تنہائی کا ہر زندے کو صحبت کا  
 یعنی زندے کو صحبت کا امزہ ہو قرینہ اول کی وجہ سے مسند مخدوف ہو۔

ممنون

ممنون کا درد دیکھ کے فرما لے ہے مسیح  
 عاجز ہے اس مرض سے دوا اور دول سے ہم  
 یعنی ہم دول سے عاجز ہیں۔

امیر

دریا سے موج موج سے دریا نہیں الگ  
 ہم سے جدا نہیں ہے خدا اور خدا سے ہم  
 یعنی دریا سے موج موج الگ نہیں ہے اور خدا سے ہم جدا نہیں ہیں پہلے مصرع میں قرینہ ثانی کی وجہ سے



سند مجذوف ہو اور دوسرے مصرع میں قرینہ اول کے سبب۔

سودا

دیکھیں تو کسی چشم سے گرتے ہیں نخت  
اتنا کہاں ہے سوز طلب دل بینک کا  
تو اس طرح سے رو سکے ابر تر کہ ہم  
رکھتی نہیں ہے شمع بھی ایسا جگر کہ ہم  
رسوا ہوا پھر سے ہے تو اب در بدر کہ ہم  
سودا نکلتے تھے کہ کسی کو تو دل ندے

(۲) بجاؤ کثرت استعمال کے حذف کرنے سے ہیں جیسے مزاج مقدس یہاں کیسا ہے بسبب کثرت استعمال کے حذف کر دیا ہے۔

محسن

موقوف حدیث شب کی تصحیح رکھ دیجے کتاب پر مصابیح

یعنی حدیث شب کی تصحیح موقوف کرو۔

سودا

سبز و بارو ہوا گل نہ سدا ہون اک جا  
ساقیا جام کہ ہیں یہ کوئی دم چارون اک

دلغ

ہمت اے خاک ہاں مدد امضف کوئی دامن بچائے جاا ہے

ولہ

چہرے کہا آج کہ ہر کس طرف بولے ہوا حکم خدا جس طرف

مرزا غالب ایک رقعہ میں لکھتے ہیں پیر و مرشد آداب۔

مولوی احمد آزاد

کیا کون سینے میں تھا جو دل بیتاب کا حال  
میں گھڑی لکے وہ اسد نگہبان گئے

(۳) یا منظم یہ چاہتا ہے کہ سامع کے خیال میں یہ ڈالے کہ دلائل عقلی و نقلی میں سے دلیل عقلی اختیار کی ہو جو دلیل نقلی سے قوی ہوتی ہو۔

غالب

لاکھوں لگاؤ ایک چڑانا نگاہ کا  
لاکھوں بناؤ ایک گہرنا عتاب میں

یعنی دوست کی لاکھوں لگاؤ میں ایک طرف ہیں اور ایک نگاہ کا چڑانا ایک طرف ہے اور لاکھوں بناؤ سنگار ایک طرف ہیں اور ایک عتاب میں گہرنا ایک طرف ہو۔



لگے کہنے نہیں شراکت نیک میرے سوتقمے اور تیرا ایک

یہ ہے میرے سوتقمے اور تیرا ایک تقمہ برا بنین -  
 (۳۴) بچے دھڑل کی وجہ سے خبر کا نام تقمہ پر نہیں لاسکتے کیونکہ تحسیر کی وجہ سے تنگی مقام ہوتی ہے

فسانہ آزاد

میں کوئی بونی اچھا جائو معاف کیا کوئی اس طرح روتا ہوا الدہ جانتا ہی ہم سمجھے کہ خدا نخواستہ کوئی بچہ  
 آج کے عزیز و عزیزان کے یہاں مر گیا کا لفظ جو مسند ہے تحسیر مقام کی وجہ سے محذوف ہے۔

آزاد

اکبر قول پہ کھلے کے شان خلد کو گئے شہ کتے رہ گئے مرے دلبر کہاں کہاں

یعنی کہاں گئے کہاں گئے یا کہاں جاتے ہو۔

خواجہ وزیر

انکھا ذبح کیا چھوڑ کے ہسل قاتل دہن زخم پکارا کیا قاتل قاتل

(۵) بوجہ مخالفت وزن کے اختصار مطلوب ہوتا ہے اور ساتھ ہی اس کے مسند قریب العزم ہوتا ہے۔

میرسن

چمن سے بھر باغ گل سے چمن کہین ز گس و گل کہین یا سمن

یعنی کہین ز گس و گل موجود تھے کہین یا سمن موجود تھا۔

(۶) اکثر فائدہ کے لیے یہ وہاں ہوتا ہے جہاں کلام کئی معنی کا احتمال رکھتا ہو کہ اس کو جس پر چاہیں  
 حل کر سکیں پس اگر ایک مسند ذکر کر دیا جائے تو یہ فائدہ فوت ہو جائے۔

نالاہ قسیم

اجازت و خیال قاصد دل کہ آپہنچا دم تکلیف مشکل

یہاں مسند الیہ اور مسند دونوں محذوف ہیں یعنی اجازت چاہتا ہوں میں یا اجازت ہے مجھ کو  
 یا اجازت عطا کر۔

سودا

تم جکی تباہ کرے ہو کیا بات ہے آنکھی لیکن تنگ ادھر دیکھو اسے یا بھلا میں

(۷) مسند واجب الستر ہوتا ہے اس لیے کلام میں ذکر نہیں کیا جاتا۔



کیا پوچھتے ہو وصل کا جو شوق ہے مجھ کو	قالبو میں مرے پیائے تم آ جاؤ تو پھر میں
میں مسند الیہ ہو اور اسکا جو مسند ہو وہ اس قابل نہیں کہ علانیہ بیان کیا جائے۔	
انشا	
سر لانے سے بھر و سا نہیں پڑتا کسوقت	کس جگہ کب وہ کہہ رہا کہ وہیں نہیں تو چھوٹ
ہم بستری اور مجامعت کا سوال کرتا ہو اور مسند الیہ و مسند دونوں محذوف ہیں۔	
(۸) کراہیت کی وجہ سے حذف کرتے ہیں چنانچہ آپ ہی یہ کہا کرتے ہیں اور آپ ہی وہ بیٹے گوہ	
کھاتے ہیں اور جھک مارتے ہیں۔	
سوز	
و خاوی تو لگا کہنے کہ چپ ہو	سنی میں نے دعا تیری دعا کی
ولہ	
کہا میں نے کہ کچھ خاطر میں ہے گا	تمہارے ساتھ جو تین نے وفا کی
گر بیان میں ذرا منہ ڈال دیکھو	کہ تم نے اس وفا پر ہم سے کیا کی
تو کہتا ہے کہ بس بس چوچ کر بند	و فالایا ہے دُست تیری وفا کی
(۹) کبھی مسند کو حذف کر کے اسم اشارہ پر اکتفا کرتے ہیں تاکہ اوصاف متعدّدہ پر دلالت کرے	
اور یہ اکثر صفت و موصوف میں واقع ہوتا ہو کہ ارسمین اختصار ہو۔	
ذوق	
جب تک تھے گرہ میں احمقوں کے بیسے	سب کہتے تھے اگلو آپ ایسے ایسے
ایسے ایسے قائم مقام صفت کیلئے ہے اور فائدہ ارسمین یہ ہے کہ ارسمین اختصار کامل ہو سکتا ہے	
(۱۰) مقام مع میں مسند کو حذف کر دیتے ہیں جیسے آپ کا وعظ آپ کا فرمانا یعنی آپ کا وعظ اور آپ کا فرمانا	
بہت اچھا ہو یا بڑا بُرا اثر ہے۔	
غالب	
یہ مسائل تصوف یہ تر بیان غالب	مجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا
یعنی یہ مسائل تصوف نہایت عمدہ ہیں اور یہ تیر بیان غالب بڑا بُرا اثر ہو۔	
میر حسن	
وہ دو لہا کا مسند یہ آ بیٹھنا	برابر رفیقوں کا جا بیٹھنا



دو وزن مصرعونین خبر کلیتہ مخذوف ہے  
(۱۱) مقام تعظیم میں مسند حذف ہو جاتا ہے۔ جیسے

بل یارینگی ہوئی جو دیر سی  
اُشتر کئی جلتے تھے دھڑے

سُبْحان اللہ شان تیری  
پر آرد و روغن و شکر سے

یعنی سُبْحان اللہ تیری شان بڑی ہے۔

مومن

الدری تیری بے نیازی  
یعقوب کو مد تون رُلا یا

الدری اگرچہ مرکب ہو حرف ندا اور منادی سے اس لیے کہ رسی ندا کے لیے اور اللہ منادی ہو مگر بیان اصلی معنوی پر محمول مہین بلکہ کلمات تقدیس کا قائم مقام ہے اللہ اکبر کے معنی میں یعنی اللہ اکبر تیری بے نیازی بڑی ہے۔ تیری بے نیازی مسند الیہ ہے اور بڑی ہے اس کی خبر ہو اور مصرع ثانی بیان ہے بے نیازی کا۔ ۵

دیکھ آئینہ جو کہتا ہے کہ اللہ سے میں  
اُسکا میں چاہنے والا ہوں بقا واہ رے میں

اللہ سے قائم مقام اللہ اکبر کا ہے تقدیس کیلئے میں مبتدا بڑا حسین ہوں خبر مخذوف۔  
(۱۲) تعظیم کے محل پر بھی مخذوف ہوتا ہے جیسے بقا کے پچھلے مصرع میں واہ سے میں کیونکہ واہ سے تعظیم کیلئے ہے میں مسند الیہ ہے بڑا خوش نصیب ہوں اس کی خبر مخذوف ہے۔

ذوق

بل بے وحشت اب تک بھی شاخ آہو کی طرح  
بیچ کھاتا ہے دھوان میرے چراغ گور کا

بل بے کلمہ تعظیم ہے یعنی بڑی وحشت ہے۔

زین العابدین نجات

اُمّ کلثوم پھر انبیین اور قسپہ بھی چلے آئینو  
بل بے ہجران ترمی وحشت کہ چوڑے پتھر

غفلت

بل بے سیاہ مستی بلبس سے پوچھتا ہوں  
گلشن میان گل ہو یا گل میان گلشن

(۱۳) تحقیر کے موقع پر مخذوف ہوتا ہے جیسے۔

حالی

پر کچھ اک محمود خان کے دم سے تھی بے قسم کی  
اٹھ گیا وہ بھی جہاں سے اُٹھتے قسم کی



یعنی قسمت قوم کی بُری ہو۔

سودا

اسکو ہرگز نہیں جیلے گا، جائے تو یہ کہے پُل فُپُن و

(سم) تھڑ پر کے موقع پر بھی محذوف ہوتا ہو جیسے۔

حالی

باقی ہے گھر میں جب دھوان تو اگل اگل کا غل کر ہے دان تو

فائدہ چونکہ حذف اصل کے خلاف ہے اس لیے کوئی ایسا قرینہ ہونا لا بد ہے جو محذوف پر دلالت کرتا ہو اور یہ قرینہ کئی طرح کا ہوتا ہو۔

(الف) جواب سوال محقق میں واقع ہو جیسے کوئی کہے کون آیا اُسکے جواب میں کہا جائے زید یہاں آیا مسند بقرینہ سوال محذوف ہو۔

منوی قضا و قدر

نام جو پوچھا تو خدا کا کام جو پوچھا تو خدا

اسی قبیل سے ہے سودا کے شعر میں۔

سودا نہ کہتے تھے کہ کسی کو تو دل نہ دے رُسوا ہوا پھر ہے ہر تو اب در بدر کہ ہم

جرات

اتنا بتلا مجھے ہر جائی ہوں میں یا رکہ تو میں ہر اُن شخص سے کہ کھتا ہوں سرو کا رکہ تو

اکبر

پوچھا لقمان سے جیا تو کتنے دن دست حسرت ملے بولا چند روز

(ب) یا جواب سوال مقدر میں واقع ہو جیسے۔

غالب

نہیں کہ مجھ کو قیامت کا اعتقاد نہیں شب فراق سے روز جزا زیاد نہیں

میان سوال مقدر ہو گویا شاعر سے کسی نے سوال کیا تم کو قیامت کا اعتقاد نہیں شاعر جواب دیتا ہے کہ یہ قول صحیح کہ مجھ کو قیامت کا اعتقاد نہیں آج۔

(ج) کبھی سوئے سوال کے دوسرے کوئی قرینہ لفظی یا معنوی ہوتا ہو معنوی کی مثالیں تو اوپر بہت سی گذر چکیں لفظی کی مثال یہ ہو۔



سودا		
جا کے مطبخ پہ یہ پڑا اس طرح	مین بیان اس کا اب کروں کس طرح	
لاٹھیاں لے لے ہاتھ پیر و جوان	کرتے ہی رہ گئے سبھی ہان ہان	
ہان کے بعد مسند مع مسند الیہ کے مخدوٹ ہو اکثر ایسے جملے کے شروع میں ایک اور یا ہان واقع ہوتا ہے یا ہان یا اور کی تکرار ہوتی ہے۔		
غالب		
مرا ہوں اس آواز پہ ہر چند سزا ڈ جائے	جلّا دے لیکن وہ کہے جائیں کہ ہان اور	
داغ		
کیون صرفہ نگاہ مری جان ہو گیا	ارک تیر اور میں ترے قربان ہو گیا	
تشکیہ مسند		
کبھی مسند نگرہ ہوتا ہے اور کئی فائدے دیتا ہے۔ (۱) قائل کی یہ مراد ہوتی ہے کہ مسند منحصر مسند الیہ میں نہیں اور نہ اُس میں تعین ہو جیسے زید شاعر ہے پس اس قول سے متکلم زید کے صرف شاعر ہونے کی خبر دیتا ہے شاعری کا اُس میں حصر نہیں کرتا اور نہ یہ غرض رکھتا ہے کہ زید کسی خاص قسم کی شاعری سے متصف ہو۔		
مثنوی لہذا		
شمسِ غنا کا ایک گھٹائل	اگر ہوا شیر حق سے ساکھل	
یہاں مقصود بابتھیل سائل ہو مگر سائل کا حصر مسند الیہ میں منظور نہیں اور نہ سائل کا تعین مقصود ہے		
مومن		
کب تک چشم سے خون ہو جاری	کب تک درد کیے دل دا ری	
مومن مسند الیہ اور جاری مسند ہو جائی ہو نیک حصر مسند الیہ میں منظور نہیں اور نہ تعین مقصود ہے۔		
فنی		
ہو حافلے بے گوش سے وہ گوہر صاف	تجلی سحری سے ہوں جیسے انحر صاف	
گوہر و انحر مسند الیہ ہیں اور صاف مسند ہے اور صفائی کا حصر گوہر و انحر میں منظور نہیں اور نہ تعین مقصود ہے۔		



ولہ

ایک دن ہم موافق معمول

تھے نشاط و سرور میں مشغول

ہم مسند الیہ ہو اور مشغول مسند ہو لیکن مشغولی کا حصہ مسند الیہ میں مقصود نہیں اور نہ تعین مقصود ہو

درد

ہر چند کہ سنگدل ہو شیرین

لیکن فریاد کوہ کن ہے

سنگدلی کا حصہ شیرین میں اور کوہ کنی کا حصہ فریاد میں مقصود نہیں اور نہ تعین مقصود ہو

نابت

مہاسے سے فردن ہو حسنِ خُصا

بہا رتازہ تر سے لطف اظہار

پہلے مصرع میں حسنِ بخسار مسند الیہ ہو اور فردن مسند ہو اور دوسرے مصرع میں لطف مسند الیہ اور اظہار مسند ہو اور فردنی کا حصہ حسنِ دلدار میں نہیں ہو اسی طرح اظہار کا حصہ لطف میں نہیں ہو اور نہ تعین مقصود ہو

میر

جانور رنگ باختہ سب ہیں

یعنی حیران فاختہ سب ہیں

رنگ باختہ ہونیکا حصہ جانور و نہیں اور حیران ہونیکا حصہ فاختہ میں مقصود نہیں اور نہ تعین مقصود ہو

سودا

سنخ حضرت ہمارے کا ہے معقول

یہیں سے حج اُٹھون کا ہو گا مقبول

(۲) کبھی فائدہ تعظیم مسند الیہ کا دیتا ہے جیسے کہین احمد ایک عقلمند آدمی ہے یا صاحبِ درایت برہنہ

محشر

یکل کی بات ہے تھا طفل کتب عشق کا محشر

پر اب دیکھا آؤس فن میں ہوا ہے ایک علامہ

حالی

مرد ہو تو کسی کے کام آؤ

ورنہ کھاؤ پیو چلے جاؤ

یعنی اگر تم اعلیٰ درجے کے مرد ہو

ولہ

تھا بساطِ سنخ میں شاطر ایک

ہم کو چالین بتائے گا اب کون

شاطر ایک مسند ہو اور مسند الیہ مقدر ہو

(۳) کبھی فائدہ تنقیر کا نکلتا ہے جیسے کہین زید ایک بد معاش ہو







مهر		
نات ہے ساغر مراد اے گل	یاد و حسن کا بے مینا بیٹ	
حالی		
لفظ مہمل ہے لفظ اعرابی	حرف باطل ہے عقل لویا فانی	
نالہ تسلیم		
دل مشتاق پا بند الم ہو	نفس تار کست صیغہ غم ہو	
حریت نالہ بیدار دہو نہیں	شریک صحبت فریاد ہو نہیں	
صبا		
پے مزار جو مر کر میں آسکبار ہوا	سفینہ فوج کا ہر تختہ مزار ہوا	
ہر تختہ مزار مسند الیہ ہو اور فوج کا سفینہ مسند ہو۔		
درو		
بغاؤن کا جب تک مے جی میں جی ہے	تراغم پیارے مریار جانی	
مریار جانی سند ہو۔		
دلہ		
اگر خاک مری سرمۂ ابصار نہ ہو	تو کوئی نظر قابل دیدار نہ ہو	
مثال مسند کی تخصیص صفت کے ساتھ		
سودا کا شعر ہو۔		
نئے بلبل چین نہ گل نود میدہ ہوں	میں موسم بہار میں شاخ بریدہ ہوں	
مصرع اول میں مسند الیہ مخذوف ہو بلبل چین اور گل نود میدہ مسند اول میں تخصیص اضافی ہے اور دوم میں تخصیص توصیفی اور دوسرے مصرع میں بین مسند الیہ ہو اور شلخ بریدہ مسند ہو۔		
محشر		
محشر سر شک خون نے دیا ہے مجھے بہا		
کیا پوچھتا ہوں کشتی طوفان سیدہ ہوں		
میں مسند الیہ مخذوف ہو اور کشتی طوفان رسیدہ خبر ہے۔		



## حکیم مرزا آغا حسن لعل

پیر ہون میں نہ د شگیر ہون میں	خانہ بردوش اک فقیر ہون میں
-------------------------------	----------------------------

دوسرے مصرع میں میں مسند الیہ ہو اور اک فقیر خانہ بردوش مسند ہو۔

صاحبزادہ محمد سعید خان کسین نیک سعید خلص

کیا لکھون وصف نطاح ابرو	مصرعہ لا جواب ہیں دونوں
-------------------------	-------------------------

یعنی دونوں ابرو میں مصرعہ لا جواب ہیں مصرعہ لا جواب مسند ہے جو صفت کے ساتھ تخصیص رکھتا ہے۔

## وزیر

آئینہ دیکھا تو اپنے خط یہ آنکھ اُسکی ٹپی	کاغذی با دام اُس خط کا لفاظہ ہو گیا
--	-------------------------------------

اُس خط کا لفاظہ مسند الیہ اور کاغذی با دام مسند ہو۔

## تعریف مسند

کبھی مسند کو معرفہ لاتے ہیں اور غرض اس سے یہ ہوتی ہے کہ سامع کو جاہ معلوم ہو اُس پر ایک حکم کا اضافہ ایک ایسی چیز کے ساتھ کیا جائے جو مثل اُسکے ہو جو سامع کو معلوم ہو اور مثل سے یہ مراد ہے کہ دونوں متحد نہوں کیونکہ اگر مسند الیہ اور مسند کے مفہوم میں مغارت نہوگی تو کلام سے فائدہ حاصل نہوگا اور تعریف کے کئی طریق ہیں مثلاً مسند علم یا ضمیر یا موصول یا اسم اشارہ ہو مگر جبکہ مسند معرفہ ہو گا تو مسند الیہ بھی ضرور معرفہ ہو گا مثال۔

## انیس

یہ تو نہیں کہا کہ شہ مشرقین ہوں	مولانا سر جھکا کے کہا میں حسین ہوں
---------------------------------	------------------------------------

میں مسند الیہ اور حسین مسند ہو۔

## نسیم

بولی وہ ارے جبر سڑی ہو	روح افزا کیا بکا بولی ہے
------------------------	--------------------------

حافظ عبدالرحمن خان احسان

اُس کو بھی حکم ہو محل آئے  
صبر کب تک ہو میں نہیں ایوب



قدرت

مرقدین دوتین بتلا کے لگی کہنے مجھے یہ سکندر ہے یہ دارا ہے یہ کیا کوس ہے

جرات

اُن نکر و ن نام کو جرات ہون میں چیرے اگر عشق کا آرا مجھے

انیس

ہرگز غلط نہیں جو مجھے شہنشاہ ہے  
زینب بختین ہو خالق اکبر گواہ ہے

واجد علی شاہ

یہاں تک نہ جان سے مفتون تھامیں کہ لیلی تھی وہ اور مجنون تھا میں

امانت

میں وہ ہوں زندہ اگر دیر و حرم میں جاؤں اگر آنکھوں نہ بچھاؤں تو مسلمان سر رہے  
میں مسند الیہ ہے اور وہ زندہ ہوں مسند ہے -

ذوق

میں وہ ہوں گناہ جب دفتر میں نام آیا وہ رہ گیا بس منشی قدرت جگر دان چچو کر

ناسخ

وہ ہمیں ہیں عشق سے ٹپتے ہیں جو خم ٹھونکے در نہ ناسخ اس قدر کس پہلوان میں نہور ہے

ظرفیت مسند

کبھی مسند کو ظرف لاتے ہیں اور اختصار مسند کا مقصود ہوتا ہے جیسے اس شعر میں -

ناسخ

کو نسا تن ہے کہ مثل روح اُس میں تو نہیں کو ن گل ہے جو تر آسکن برنگ بو نہیں  
یہی وہ کو نسا تن ہے جس میں تو مانند روح کے موجود نہیں -

سودا

سجدہ شکر میں ہے شلغ ثمر داہر ایک دیکھ کر باغ حیاں میں کرم عزوجل



یعنی ہر ایک شاخ ٹروا سجدہ شکر میں مصروف ہے۔

زنگ

ترسی لکھنوی تہی ملکین ترے خمدار ہر دو

یوسف علی خان عزیز لکھنوی

اب دل میں ہے خیال جو کیسے یار کا عالم ہو روز ہجر میں شہاے تار کا

یعنی اچھے کیسے یار کا خیال دلمین موجود ہو تو شہاے تار کی کیفیت روز ہجر میں پائی جاتی ہے۔

نواب ظفر یاب خان اسخ

بے حسم ابر در ترے یہ ماہ نو دیدہ مشتاق میں خنجر ہوا

یعنی یہ ماہ نو دیدہ مشتاق میں خنجر ثابت ہوا۔

مہاراجہ کشن پرشاد شاہ

داغ اُلفت ہو جگر میں خانہ دلمین ہوا یہ حچن پھولا پھولا آباد ویرانہ ہے

یعنی داغ اُلفت جگر میں موجود ہوا اور خانہ دلمین یاد موجود ہو۔

فغان پنجبر جب تک معنی سخن میں اور سخن حرف میں اور حرف خط میں اور خط جان قالب کتاب میں  
دانشمند و محققینہ جان اس کتاب کا ہر ایک باب ہو یہ دعا پنجر کی مستجاب ہو۔

عطف مسند

کبھی مسند معطوف ہوتا ہے اور عطف سے تفصیل مسند کی اور اختصار مسند الیہ کا پیدا ہوتا ہے جیسے۔

منشی

تو انا ہے وہ آپ اور زور مند قوی ہے خداوند سپت و بلند

وہ آپ مسند الیہ تو انا اور زور مند معطوف علیہ اور معطوف مسند۔

ولہ

گنہگار ہوں اور عصیان شعار دے تو ہے غفار و آمر زگار

حالی

عدالت کے زیور سے سجے مزین پھلا اور پھولا تھا احمد کا گلشن



غالب	
خانہ زاد اور مرید اور مداح	تھا ہمیشہ سے یہ عریفہ نگار
الشا	
فیض صاحب فرح سے تھی مزرع امید	گل گل شگفتہ تازہ و شاداب و سب و نعم
مومن	
تو واحد و نہ نظیر و کیا	تو حاکم و خالق برایا
تاخیر مسند	
مسند جو مسند الیہ سے پہچھے ہوتا ہو تو اسکی وجہ یہ ہو کہ مسند الیہ کا ذکر نہایت ضرور اہم ہوتا ہو جیسا کہ مسند الیہ کے بیان میں مذکور ہوا۔	
میرسن	
درختون کے پتے چلتے ہوے	خس و خار سارے جھمکتے ہوے
لند	
مرغان بارغ بیٹھے ہیں تجھ بن مرے ہوے	زنگس کھڑی ہو آٹھو نہیں آٹھو بھرے ہوے
انیس	
مطبخ ہے سردا گل کا چین نہین ہے نام	بچے ہو اے گرم سے بیتاب ہیں تمام
ظفر علی	
کسی نے اسکو سمجھا یا تو ہوتا	کوئی یا تک اسے لایا تو ہوتا
معصوم علی	
میں سزا دار نہ تو ہے نور	میں نگار تو خدا سے غفور
تقدیم مسند	
کبھی مسند کو مسند الیہ پر مقدم لاتے ہیں اور اس کے مقدم لانے سے کئی طرح کے فائدے حاصل ہوتے ہیں۔	



(۱) زائد اہتمام اُسکا مقصود ہوتا ہے یعنی اُسکا بیان ضرور واہم ہو گا تو تاکہ تقدیم ایسی چیز کی جس کا حق یہ ہو کہ مؤخر ہوا اہمیت پر دلالت کرے چنانچہ۔

ناسخ

طاہر روح کو کرتیے ہیں کیونکر بسمل تیر کھتے ہیں پر یہ وہ کمان لکھتے ہیں  
چونکہ بے تیر و کمان کے طاہر روح کا بسمل کرنا ایک تعجب کی بات ہے اور اُسکا بیان اہم و ضرور تھا  
اسی لئے اُسکو اول بیان کیا اور پریر و مسند الیہ کو پیچھے ذکر کیا۔

میر

شریف مکہ رہا ہے تمام عربے شہنشاہ یہ تیراب جو گدا ہے شراب خانے کا  
مدعا یہ ہے کہ زمانہ سابق کی عظمت و قدر بیان کی جائے سو وہ شریف بننے سے باقی جاتی تھی  
اس واسطے اس کو مقدم کر دیا۔

ولہ

دوست اُسکو رکھے ہیں پریر و جان لے گا منت عرشے محمد خان

مومن

پیشین نہ اُسے یہ کھو لکر بال رووین نہ یہ مٹھو نہ دھڑکے رومال

غالب

مند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں ہو رہی خوب وقت آئے تم اس مرغ گرفتار کے پاس

ولہ

مشہد عاشق سے جا گئی ہو کوسون تکا کس قدر یارب ہلاک حسرت پا بوس ہے

ولہ

ہین زوال آمادہ اجزا آفرینش کے تمام مہر گردون ہے چراغ رہگذار بادیاں

نظم

تا ابد آزاد ہیں دام دھنس کے جوڑے بے بل تصویر و طاؤس خیال آئینہ

ذوق

ٹھانی تھی دل میں بن کسی سے ملنے کے ہم پر کیا کرین کہ ہو گئے ناچار جی سے ہم  
جب ایک چیز میں دو وصف موجود ہوں اور سامع سمجھے کہ یہ شے ایک ہی صفت رکھتی ہے نہ دو



میں تاک کہ جائز سمجھے کہ یہ دونوں وصف خارج میں متعدد چیزوں کے ہیں پس جس صفت کو سامع جانتا ہو اور بحسب نعم متکلم کے طالب اس بات کا ہو کہ دوسری صفت کا حکم اوپر لگائے گا ایسے موقع پر درج ہے کہ اُسی لفظ کو مقدم کریں مگر کسی نکتے کے واسطے چنانچہ اہتمام شان مسند وغیرہ اور یہ اس مثال سے روشن ہو سکتا ہے۔

سوز

سرقد و نہیں دیکھتے ہیں اپنی آنکھوں سے ہم | یہ برادر یہ پدر یہ خویش یہ فرزند ہیں  
پس اگر مخاطب مشارالینہ کو جانتا ہو مگر یہ نہ جانے کہ یہ برادر ہے یا کوئی اور اسی طرح یہ نہ جانے کہ یہ پدر ہے یا کوئی اور اور یہ نہ جانے کہ یہ خویش یا فرزند ہے یا کوئی اور تو اس موقع پر کلمہ یہ مقدم ہوگا اور اگر برادر اور پدر اور خویش اور فرزند کو تو جانے مگر یہ نہ جانے کہ برادر اور پدر اور خویش اور فرزند ہیں یا کوئی اور اس موقع پر برادر اور پدر اور خویش اور فرزند کو مقدم کریں گے اور یہ کو مؤخر۔

محمد امین

عجب قدر فی شامیانہ ہے یہ | نظر کی پہونچ کا ٹھکانا ہے یہ  
سامع یہ تو جانتا ہے کہ سرقد نہیں نیلی ایک شے موجود ہو مگر اسکا قدرتی شامیانہ ہونا نہ جانتا تھا  
اسی لئے اُس شے کو مقدم کر کے یہ کو مؤخر کیا۔

گویا

سر قلم کیجیے ادا ہے یہ | اپنی قیمت کا بس لکھا ہے یہ  
معتوق سر کاٹنا تو جانتا تھا مگر یہ نہ جانتا تھا کہ سر کاٹنا ادا ہے اسلئے ادا کو مقدم کر کے یہ کو مؤخر کر دیا

ولہ

قد جانان نہیں قیامت ہے | زلف جانان نہیں بلا ہے یہ  
سامع معشوق کی زلف کو تو جانتا تھا مگر اسکا بلا ہونا نہ جانتا تھا اسلئے بلا کے ذکر کو مقدم کر کے یہ مؤخر کیا  
(۲) تفاؤل کے لیے مسند کو مقدم کرتے ہیں تاکہ مخاطب دل ہی سے اُس شے کو سُن لے جو اسکو خوشی پہونچائے گی۔

ناسخ

سے نامہ بر آ کے در پر دستک | پہونچے مجھے مکتوب یکا یک عاربا  
مضی تفاؤل کے لیے دونوں مصرعوں کی ترکیب کو بدل دیا دراصل یوں کہنا چاہیے تھا کہ



نامہ بردر پر آکے دستک دے اور مکتوب یکایک پہونچے مگر تفاعل کے لیے مسند کو مقدم کر دیا۔

ولہ

برائے تے قدم کی دولت

ولہ

آگے یارب جلد در پر نامہ بر دے مجھے مکتوب دلبر نامہ بر

محمد اسماعیل

مقی قحطے بالکمال خلقت

تفاعل کے لیے خلقت اُس میں سے نہال ہوئی کو یون کر دیا اُس میں سے ہوئی نہال خلقت

بوس

مسرور ہوئی نام خلقت

میر حسن

اسی سال میں یہ تما شائے نو رباصل اک زو جہ شاہ کو

گئے تو مہینے جب اسکو گذر  
ہوا گھر میں شہ کے تولد پر

انشا

مجھ سے سنگم ہو کہا دولت بیدار ہو نہیں  
مقصود بالتشیل لفظ دولت بیدار ہو۔

رند

آن پہونچا وعدہ دیدار یار

سودا

ہے خوشی نام مرا میں ہون عزیز دہما

امیر

ہے مبارک فال کوئی ہونے والی ہو خوشی

دلغ

کیا جوان نخت جوان سال ہوا ہوا عالم



ترقی پر ماطالع بلندی پر مراختہ	ولہ	ہوئی معدوم میرے نخت اثر ذہنی نگون ساری
تلافی ہو گئی عسرت کی عشرت نہ ہے ضیعت		مبدل ہو گئی آسائیں نئے میری دشوار
(۲۰) کبھی بُرائی کے اظہار میں جلدی مقصود ہوئی ہر اس لیے مسند مقدر کیا جانا ہر شے	خوشتر	
شعبہ ہے عجب یہ پیر گردون		کہ ہر دم اس کی بے صورت درگزن
جفا پیشہ ستمگر فتنہ خوب ہے		برائے رنج ہر کس حیلہ جو ہے
شعبہ اور جفا پیشہ اور ستمگر اور فتنہ خوبہ مقدم ہے اور غرض اس سے خاک کی بُرائی بیان کرنے میں تعجیل مقصود ہو۔		

اگر چہ پیر ہے لیکن ہے بے پیر	ولہ	ہمیشہ متطلب ہے اس کی تدبیر
کسی کا خوش نہیں آئے عیش		بے جنگ پھر ہے یہ عیش
کوئی اس دور میں جیسے کیونکر	مومن	لک الموت ہے ہر ایک بشر
خوش نہنوں دولت نیا سے زمانے والے	قدہ	روٹینگے صورت فوارہ خزانے والے
اگر قصہ میں سنا تھا مزم سے فیض	سودا	بیت انخلا گیا تھا مزم علی پایا
از بنور سیاہ خال اُس کے	نسیم	برگد کی جٹائیں بال اُس کے
ز بنور سیاہ مسند ہوا اور خال اُس کے مسند الیہ اور برگد کی جٹائیں مسند ہوا اور بال اُس کے مسند الیہ مسند ذہنی تقدیم بیان بُرائی کے اظہار میں تعجیل کی غرض سے ہو۔		

[مومن]

خرس کی پشم اشعار خمیدہ  
سخت غبار آلود لیدہ



ہدایت الہدیش

اچھے نہیں اچھے نہیں یہ سنگ مختلف

بگڑے ہوئے آتے ہیں نظر رنگ مختلف

اس

سپونچے اٹھین لیکر جو وہ ظالم سرور بار

خدا مے کی عرض کہ حاضر ہیں گنہگار

جو نہ صابر و گان حضرت مسلم کی گرفتاری میں کہ تھی اسلئے دربار میں لیجا کر لکے حاضر ہونے کو پہلے ذکر کیا تاکہ گرفتار کرانیوالا جلد سرور ہو جائے۔

میرسن

خواصوں نے خواجہ سراؤں نے جا

مبارک تجھے اے شہ نیک بخت

وہن نذرین گذرانسیان اور کہا

کہ پیدا ہوا وارث تاج و تخت

چونکہ مسرت میں تعجب مقصود تھی اسلئے پیدا ہوا کہ جو مسند ہوا دل بیان کیا اور وارث تاج و تخت کو جو مسند الیہ پہنچے ذکر کیا اور یہی وجہ لفظ مبارک کی تقدیم کی ہو۔

(۵) یا مسند کو مقدم کرنے سے سننے والے کو مسند الیہ کا شوق دلانا مقصود ہوتا ہو کیونکہ مسند میں

بول ہوتا ہو اسلئے کہ وہ مسند الیہ کے وصف پر شغل ہوتا ہو پس یہ طول سننے والے کے نفس میں فخر مسند الیہ کی طرف

شوق پیدا کرتا ہو اسلئے مسند الیہ کو نفس میں وقعت اور قبولیت حاصل ہوتی ہو کیونکہ جو چیز طلب کے بعد

حاصل ہوتی ہو اسکو نسبت اس کے جو بلا تکلیف حاصل ہو جائے زیادہ عزت حاصل ہوتی ہو۔

غالب

جام جہان ناما ہے شہنشاہ کا ضمیر

سو گند اور گواہی کی حاجت نہیں مجھے

جام جہان ناما تبرکب اضافی مسند مقدم ہوا اور شہنشاہ کا ضمیر تبرکب اضافی مسند الیہ موخر۔

رشاک

سامنے چشم تصور کے ہیں اوخانہ خراب

ترجی اکھین تری کلین ترے خمدار برو

شیدا

منٹھ لگے ہیں ترے رسا ہیں بال

سر چڑھے ہیں جڑی بلا ہیں بال

غلام مصطفیٰ فروغ

تجھ پہ پڑتی ہوں بار سب کی آنکھ

چشم بد دور ہے غضب کی آنکھ



حیدر علی صفر

گوئی تفسیر ہوا فسون ہوا عجاظ آٹھکون میں  
بٹھا لیتا ہے دلو کو وہ بت طنا ز آٹھکون میں

بٹھا لیتا ہے خبر مقدم ہو اور وہ طنا ز مسند الیہ موخر ہو۔

مشتی

کان اُس شوخ کے بھر دین تو حجب کیا ایل  
گوش جانا کے قرن ہے ہن اکثر گیسو

اُس شوخ کے کان بھر دین اور گوش جانا کے قرن ہے ہن مسند مقدم اور گیسو مسند الیہ موخر گویا ہن  
اسیے کیا ہو کہ سامع کو مسند الیہ کے مٹنے کا شوق پیدا ہو کہ یہ کس کا ذکر ہو اور جب معلوم ہو کہ گیسو کا بیان ہو تو لذت حاصل

آر اس محفل

خوش آئندہ ہے نکتہ ریل ریل  
رہے بزم میں اُس سے نت یل یل

خوش آئندہ مسند مقدم ہو اور نکتہ ریل ریل مسند الیہ موخر۔

قائم

دو چیز ہیں یاد گار دوران  
تیرا ستم اپنی جانفشانی

پہلا مصرع مسند مقدم ہو اور دوسرا مسند الیہ موخر۔

حضرت شاد

آٹھکون بھی ہو تو ہی شخص تو ہی عکس قومی  
اصل میں ایک ہیں سب تیری قسم غیر نہیں

آٹھکون اور شخص اور عکس مسند مقدم ہیں اور مخاطب مسند الیہ موخر۔

محشر

ہم ترے کوچے میں سب چھوڑ کے تنہا بھاگے  
دل و دین عبرت و خوار و عظام تمام

امانت

یہ جو سرگرم سلیمان جہان باد و نیر  
لوٹے پڑتے ہیں پر پر پر پر پر پر پر پر

تنبیہ جو قواعد و فوائد سمجھنے مسند الیہ اور مسند کے باب میں ذکر کرے ہن جیسے تعریف و تکریم  
اور تقدیر اور تاخیر اور اطلاق اور تقدیر اور ابدال اور تاکید اور عطف اور ذکر اور حذف یہ ارہنی  
دونوں کے ساتھ مخصوص نہیں ہیں بلکہ جو کوئی ماہر سخن غور و خوض کرے گا تو اس سے  
معلوم ہو جائے گا کہ یہ چیزیں مفعول بہ اور حال اور تمیز اور مجرور اور مضاف الیہ میں بھی  
واقع ہو سکتی ہیں۔



## جو تھا باغ متعلقات فعل کے بیان میں

بطور تمہید کے یاد رکھنا چاہیے جو کہ صلاحیت مسند ہونے کی رکھے اور معنی مستقل پر دلالت کئے اور علاوہ معنی مصدر ہی کے جو کہ اُسکے جوہر میں ہیں تین زمانہ نہیں سے کوئی زمانہ اُسکے ساتھ پایا جائے وہ فعل ہے اور ہر فعل کے لیے ضرور ہے کہ کوئی اُسکا فاعل یعنی کرنیوالا ہو جسے پس اگر فعل صرف فاعل ہی کو چاہے اور فاعل کے سوا اور چیز کا محتاج نہ ہے تو اُسے لازم کہتے ہیں جیسے احمد آیا اس مثال میں آیا فعل احمد فاعل ہے فعل آنے کا احمد پر تمام ہوا جو کہ فاعل فعل تھا اور اگر فاعل کے متعلق کا محتاج ہو (اور متعلق لام کے فتح سے وہ شروع ہے کہ فاعل کا فعل اُس پر واقع ہوا یا بنزلے واقع ہونیکے ہو اور واقع ہونا فعل کا یا بنزلے واقع ہونیکے ہونا مفعول پر ہوتا ہے) تو اُسکو متعدی کہتے ہیں جیسے احمد نے اپنے بھائی کو مارا یہاں سے معلوم ہوا کہ فاعل کو متعلق فعل کا نہیں کہہ سکتینگے اور اسی واسطے فاعل کے حق میں کہتے ہیں کہ فعل اُس سے سرزد ہوا یا اُسکے ساتھ قائم ہے یا اُسکی طرف مسند ہے اور یوں کہہینگے کہ اُس سے متعلق ہو اور یہ بات اصطلاح کی رو سے ہر نہ لغت کی رو سے اور ہمارا یہ کہنا کہ بنزلے واقع ہونیکے ہو سلیس ہے کہ احمد فرزند کو لگایا یا احمد فرزند کو نہ لگایا یا احمد نے یہ بات کسی تینوں چیزیں تعریف میں داخل ہیں پہلی مثال میں وقوع فعل کا فیروز پر ظاہر ہے اور دوسری مثال میں فعل لیجانے کا خود واقع نہیں ہوا کیونکہ اُسکی نفی کی گئی ہے بلکہ قائم مقام واقع ہونیکے ہے اس سبب سے کہ اگر فعل مثبت ہوتا ہے تو یوں کہتے ہیں کہ فعل اُس پر واقع ہوا اور جب نفی کا حرف فعل پر لاکے تو وہ فعل منفی ہو گیا اور باعتبار تاویل کے یوں کہا گیا کہ فعل منفی اُس پر واقع ہے اور تیسری مثال میں کہنا بات کا ہے نہ کہنے کا واقع کرنا بات پر لیکن اُسکو بھی از روے تاویل کے وقوع سے تعبیر کرتے ہیں اور فاعل اُسکو کہتے ہیں جسکی طرف فعل کی اسناد بطور قیام کے کی جائے مراد اسناد سے یہ ہو کہ فعل قائم ہو فاعل کے ساتھ اور کہیں کہ یہ فعل فلان شخص نے کیا ہو وہ کرنیوالا فاعل کہلا گیا مفعول یہ وہ ہے کہ جیسے فاعل کا فعل واقع ہوا ہے یا قائم مقام واقع کرنے کے ہو بعض فعل مفعول کو لگو جاتے ہیں جب فعل اپنے فاعل کی طرف منسوب ہوتا ہے تو اُسے نسبت کہتے ہیں اور اگر کسی اور کی طرف منسوب ہوتا ہو تو تعلق کہتے ہیں جیسے فعل متعدی کا تعلق مفعول سے۔ ہر فعل کو فاعل سے ناگزیر ہو کیونکہ پیدا ہونا کسی امر کا بدون پیدا کرنے والے کے محال ہو مگر اتنا فرق ہو کہ فعل معروف کا فاعل معلوم ہوتا ہو اور فعل مجہول کا نامعلوم بیان مفعول بہ کو فاعل کا قائم مقام کر کے فعل کی اسناد اُسکی طرف کر دیتے ہیں جسکو مفعول نام فاعل سے متعلقہ کہتے ہیں۔



کبھی ایک اسم ظاہر کی طرف دو فعل مسند ہوتے ہیں اسے باب تثنائی کہتے ہیں اور تثنایہ چار حالتوں میں خالی نہیں۔  
(۱) دونوں فعل چاہتے ہوں کہ اسم ظاہر ان کا فاعل ہو مثلاً۔

ذوق	
اگر تیری ہر زیر پر قہ فائوس تاک جھانک	پروانے سے ہے شمع برابر لگی ہوئی
فعل کرتی ہے اور لگی ہوئی کا فاعل شمع ہو اور یہ دونوں فعل چاہتے ہیں کہ شمع ہمارا فاعل بنے۔	
رند	
زلف اُس حور کی دکھالایا	دل مری جان پر بدلایا
فعل دکھالانے اور بدلانے کا فاعل دل ہے۔	

میں خود	
اڑ کر ہولے آتی ہے ہر دم عندا ریر	منہ چڑھتی ہو رہے نہ کہیں منہ کی کھلے زلف
اڑ کر آتی اور چڑھتی اور کھلے کا فاعل زلف ہے۔	

ظفر	
اے ظفر جامہ گل پر نگرے ناز کبھی	دیکھے رنگین اگر اُس شوخ کی پوشاک بہا
(۲) دونوں فعل چاہتے ہوں کہ اسم ظاہر ان کا مفعول ہو۔	

مشتی	
مرے ملک سے خصم کو دور کر	الم سے چھپڑا مجھ کو مسرور کر
چھڑا اور کر یہ دونوں فعل یہ چاہتے ہیں کہ مجھ کو ہمارا مفعول بنے۔	

ذوق	
مقدر ہی پہ گر سود و زیان ہے	تو ہمنے یاں نہ کچھ کھویا نہ پایا
نظیر اُس کا کہاں عالم میں ہو ذوق	کہیں ایسا نہ پائے گا نہ پایا

شعرا دل میں کھویا اور پایا دونوں کا مفعول کچھ بمعنی کوئی چیز ہو اور دوسرے شعر میں پائیگا اور نہ پایا دونوں فعل ہیں اور ان کا مفعول نظیر ایک ہے۔

(۳) پہلا فعل چاہتا ہو کہ اسم ظاہر میرا فاعل ہو اور دوسرا فعل چاہتا ہو کہ اسم ظاہر مذکور میرا مفعول ہو جیسے۔



ناسخ	تیرے ناخن کی برابر ہو سکے کیا ماہرو	حسن میں کرتا ہوں مدھم یہ ستارا چاند کو
غالب	وفا داری بشرط استواری اصل ایمان ہو	چاند ہو سکے کا فاعل ہو اور کرتا ہو کا مفعول۔
وصف	مرے تجانے میں تو کبے میں گاڑوں برہمن کو	مرے کا برہمن فاعل ہو اور گاڑوں کا مفعول۔
وصف	ہوتا چلا ہے رنگ گلابی نقاب کا	پھپھتا ہے کب پھیپھٹے سے چہرہ عتاب کا
وصف	چہرہ عتاب چھپتا ہے کا فاعل ہو اور پھیپھٹے کا مفعول ہو۔	
وصف	چلتے ہیں غم سے جان و دل دینے و جگر	چارون طرف ہو آگ بجھاؤں کہاں تلک
وصف	آگ محل تنازع میں ہو کیونکہ اپنے حملے کا مبتدا ہو اور بجھاؤں کا مفعول ہو۔	
وصف	رہم پہلا فعل یہ چاہے کہ اسم ظاہر میں مفعول ہو اور دوسرا فعل اسکی فاعلیت کی خواہش کرے چنانچہ	
وصف	احسان لہامیوری	
وصف	اکھا تو لیں سحر میں مگر ڈر ہے	زہر قاتل شکر سنو جائے
وصف	زہر قاتل کھالین کا مفعول ہو اور شکر سنو جائے کا فاعل ہو۔	
وصف	پھینک دیا ہاتھ سے اپنے اگر گل کرے بار	سر کے بل گر کر کرے گی سجدہ شکرانہ شمع
وصف	گل کرے پھینک دینے کا شمع مفعول ہو اور سجدہ کرے کا فاعل۔	
وصف	مرزا کاظم حسن	
وصف	ایسی راگ رنماتی تھا صدا سنوس	خدا بخشنے حسن نے بھی قضا کی +
وصف	حسن بخشنے کا مفعول ہو اور قضا کی کا فاعل۔	
وصف	اکٹے کو اپنے قاتل سے ہاتھ سے جو اپنے	خلعت سے موزیادہ اسکو کفن مبارک
وصف	کفن محل تنازع میں ہو کر دے کا مفعول بھی ہو اور اپنے حملے کا مبتدا بھی واقع ہوا ہو۔	



داغ	
بات کی شاخ میں بھی آج ہے دہ استحکام	توڑنا چاہیں تو ٹوٹیں نہ کبھی قول و قسم
قول و قسم توڑنا چاہیں کا مفعول ہیں اور ٹوٹیں کا فاعل۔	
درد	
دید و دید ہوئی دور سے میری سکی	پر جو میں چاہے تھا وہ بات نہونے پائی
بات چاہے کا مفعول ہو اور نہونے پائی کا فاعل۔	
ان صورتوں میں تنازع کا رفع کرنا اگرچہ فعل اول و ثانی دونوں کے عمل دینے کے ساتھ بالاتفاق جائز ہے مگر اختلاف اختیار میں ہو چنانچہ بعض فعل ثانی کو عمل دیتے ہیں جیسے ان شعر و غنیں۔ ۵	
تیرے ناخن کی برابر ہو سکے کیا ماہر و	حسن میں کرنا ہر دم ہم یہ ستارا چاند کو
وفا داری بشرط استوار ہی اصل ایمان ہو	مرے تجھ نے میں تو کہے میں کاڑون برہمن کو
فعل ثانی کو عمل دیا ہو یعنی علامت مفعول کی آئی ہو اور فعل دل میں فاعل کی ضمیر ہو اور اضممار قبل الذکر اور دو میں جائز ہے۔ اسی قبیل سے ہے۔	
امیر	
اڑپ کے روکے اس محفل میں نونوں نے کیا رسوا	دل نادان کو سمجھاتے کہ چشم ترکو گھجھلتے
سہیل	
خند سے عاشق کی یہ ہر بار اُجھ جاتے ہیں	کھد و مشاطہ سے گیسو کو نہ سلجھائے بہت
اور بعض فعل دل کو عمل دیتے ہیں اور فعل ثانی کے واسطے ضمیر لائے ہیں مثلاً	
ناور	
خاک شہید ناز سے جتنا اٹھا غبار	قشقہ لگانے کو ترے سینہ در ہو گیا
فعل دل یعنی اٹھا کو عمل دیا جائے گا اور دوسرے صرح میں ہو گیا کیلئے ضمیر لائی جائیگی یعنی ہ سینہ در ہو گیا۔	
برق	
بحر عالم میں رہی کشتی امید بیاہ	دم بدم سوچ حوادث نے تیا نچہ مارا
مقصود بالتمثیل لفظ کشتی امید ہے۔	
یاد رکھو کہ فعل کو مفعول بہ کے ساتھ ذکر کرنا ایسا ہے جیسا کہ فاعل کے ساتھ ذکر کرنا ایسے کہ فعل کے ساتھ	



فاعل یا مفعول بہ کو ذکر کرنے سے سامع کو یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ اس فعل کو فاعل و مفعول کے ساتھ تعلق ہے فاعل کے ساتھ تو اس وجہ سے تعلق ہے کہ فعل اُسکی ذات سے وقوع میں آتا ہے اور مفعول بہ کے ساتھ اس لیے تعلق ہے کہ اُس پر واقع ہوتا ہے جیسے احمد بخش نے عبداللہ کو مارا احمد بخش سے مارنے کا فعل وقوع میں آیا ہے اس لیے وہ فاعل ہے اور عبداللہ پر یہ فعل واقع ہوا ہے اس لیے وہ مفعول یہ ہے۔ اور فعل کے ساتھ ان دونوں کے ذکر کرنے سے یہ غرض نہیں ہوتی کہ فعل فی نفسہ واقع ہوا یا ثابت ہے بغیر اسکے کہ یہ معلوم ہو کہ کس سے وقوع میں آیا اور کس پر واقع ہوا پس جب فاعل اور مفعول کو فعل کے ساتھ ذکر کرتے ہیں تو یہ غرض ہوتی ہے کہ فعل اُس سے وقع ہوا ہے اور اس پر واقع ہوا ہے ایسا کبھی نہیں ہوتا کہ ان دونوں کا صرف جانتا منظور ہو یا صرف فعل کا وقوع اور ثبوت مقصود ہو اگر اس بات کا افادہ منظور نہ ہو کہ فعل کس سے واقع ہوا اور کس پر واقع ہوا تو یہ کہا جائے کہ مارنا وقوع میں آیا یا مارنا پایا گیا یا مارنا ثابت ہوا اور فاعل و مفعول کا ذکر چھوڑ دیا جائے کیونکہ جب اُن کا جانا منظور نہیں تو اُن کا ذکر بحث ہے۔

پس اگر فعل متعدی کے ساتھ مفعول مذکور نہ ہو اور غرض صرف یہ ہو کہ فعل کا فاعل کے لیے ثابت ہونا یا نہ ثابت ہونا معلوم ہو جائے تو فعل متعدی کو ہنرے لازم کے بنا لیتے ہیں۔

اور خذ مفعول کی دو صورتیں ہیں ایک یہ کہ اُس کو مقدم بھی ماننے کی ضرورت نہ ہو کیونکہ مقدر مذکور کی طرح سمجھا جاتا ہے کیونکہ قرینہ اُس کے وجود پر دلالت کرتا ہے اور سامع بسطح ترکیب میں صریح مفعول سمجھتا ہے بسطح دلالت قرینہ سے بھی مفعول مقدر کو سمجھ لیتا ہے پس ایسے فعل متعدی کو مفعول مقدر بھی تعلق کی احتیاج نہیں ہوتی جیسے لفظ لولو شعر ذیل میں۔

لو آمد اسہ کا تلاسم سنو بس اب	وحید	
	ولہ	مضطرب زمین ہے خوف سے لرزاں ہے فوج سب
میدان میں لودہ آگیا نیزہ لیے قلم	ہاتھی	اُٹھی وہ فوج وادی قرطاس میں بہم
چوڑے کی اُس پری کے گرہ آج واہوئی	ذوق	لو اور شام تاک کو قیامت بپا ہوئی
پیش دشمن نگر حق سے نہیں ساخ کو آج		دیکھ ہوا آتش نرود گلستان خلیل
دیکھ کو یہاں مفعول کی احتیاج نہیں صرف تنبیہ کیلئے ہے۔ اسی قبیل سے ہو دیکھو شعر ذیل میں۔		



و حید	
کچھ رنگ کہ رہے کہ ان خون بھیگا آج	دیکھو جو تھم نہ ہا وہ نہ زندہ رہے گا آج
ظفر	
کڑھانا کسی کا کڑھانا کسی کا	انہیں دیکھ بہتر ستانا کسی کا
غالب	
نڈے شراب ڈبو کر کوئی کباب تو دے	اگمان تلک کھون ساتی کہ لا شراب تو دے
<p>لا کے لیے مفعول مطلوب نہیں ظاہر ہو کہ ان تمام افعال مذکورہ کے ساتھ کوئی مفعول مذکور نہیں ہے اور نہ ہم قرر کر سکتے ہیں کہ انکا مفعول ہے پس لا بد یہی کہنا پڑتا ہے کہ یہ فعل صرف مخاطب کے متوجہ کرنے اور حوصلہ دلانے اور سست کو ہوشیار کرنے کے لیے آتے ہیں مفعول کی ضرورت نہیں دوسری صورت حذف مفعول کی یہ ہے کہ وہ عبارت میں مقدر ہو اور فعل کا تعلق مفعول غیر مذکور سے لا بد ہو اور اس مفعول مقدر کے لیے دو شرطیں ہیں ایک یہ کہ اُس کے متعین کرنے کے واسطے کوئی قرینہ موجود ہو دوسری شرط یہ ہے کہ اس کے حذف کرنے کے لیے کوئی غرض بھی ہو پس تفصیل اغراض کی یہ ہے۔</p>	
<p>(۱) مفعول کو اس وجہ سے حذف کر دیتے ہیں کہ ابہام کے بعد اسکا بیان کیا جاتا ہے اور اخفا کے بعد اسکو ظاہر کیا جاتا ہے اور یہ اکثر فعل چاہنے اور ارادہ کرنے اور کہنے اور فرمانے اور پسند کرنے اور محبت کرنے میں محذوف ہوتا ہے بشرطیکہ یہ افعال شرط واقع ہوں پس شرط میں مفعول کو مخفی رکھ کے جزا میں کھول دیتے ہیں پس یہ جزا سپر دلالت کرتی ہو اور اس کو بیان کر دیتی ہے مثلاً اگر کہیے تو میں کل آؤں۔ اگر فرمائیے تو میں کھانا لاؤں۔ میں اگر چاہتا تو چلا جاتا اگر میں پسند کروں گا تو تمکو پڑھاؤں گا یعنی اگر نے کو کہیے اور اگر کھانا لانے کو فرمائیے اور اگر میں چلا جانا چاہتا اور اگر میں تمکو پڑھانا پسند کروں گا۔ ظاہر ہے کہ مبہم ہونیکے بعد بیان زیادہ موثر ہوتا ہے۔</p>	
محشر	
کچھ سانگوئی صاحب اوسان منسلب ہے	اگر تے ہوے گرد و کو تو چاہے تو سنبھالے
<p>یعنی اگر تو گرتے ہوے گرد و کو سنبھالنا چاہے تو سنبھالے جب چاہے فعل ذکر ہوا تو سامع نے چاہا کہ کوئی ایسا مفعول ہے جو چاہنے سے متعلق ہے جب جواب شرط میں کہا سنبھالے تو سامع کو معلوم ہو گیا کہ وہاں سنبھالنا محذوف ہوا پس سنبھالے جزا سے توضیح مفعول کی ہو گئی۔</p>	



امومن	
مین ہون اور تیرے در کی در بانی	بعد یک چندے گر خدا چاہے
مین ہون اور تیرے در کی در بانی کرتا رہو مگا۔	یعنے اگر خدا مجھ سے تیرے در کی در بانی کرنا چاہے تو میں ہمیشہ تیرے در کی در بانی کرتا رہو مگا۔
لموٹہ	
گمان رہوے نہ صاحب کو مری مینہ دانی کا	جو فرماؤ تو دکھلا دوں تماشا تمکو رونے کا
<p>یعنے جو رونے کے لیے فرماؤں گے۔</p> <p>(۲) اس تو ہم کے دفع کرنے کے واسطے حذف کر دیتے ہیں کہ سامع پہلے سے اُس چیز کا ارادہ نہ کرے جو مراد نہیں ہے یعنی اس کے حذف سے یہ مقصود ہوتا ہے کہ سامع یہ نہ خیال کرے کہ اہم بیان کرنا مہیا ہے پس جب تک کو حذف کر دیتے ہیں تو اُس کی اہمیت جاتی رہتی ہے جیسے۔</p>	
امانت	
سگھلے کوے یا مرے استخوان تھک	وہ سوختہ ہون مین کہ نہ پاؤنگے بعد مرگ
<p>یعنی گوشت کو بڑھی تک نہ پاؤنگے پس گوشت جو مغول بہاؤ سکو حذف کر دیا ہے اس لیے لگا کر اُسکو ذکر کیا جاتا تو سامع کو ابعد کے ذکر سے قبل یہ شبہ ہوتا کہ سگھلے کوے یا بڑھی کو پاؤنگے پس ہڈیاں نہ جلی ہوئی بلکہ گوشت کا کچھ حصہ جلا ہوگا اور اس سے یہ ثابت ہوگا کہ آتش عشق نے اس میں پورا اثر نہیں کیا اور یہ نقصان ہے جو حشر و آتش کی شان سے بعید ہے اور جب یہ کہا کہ بڑھی تک نہ پاؤنگے اور گوشت کا ذکر اڑا دیا تو اس تو ہم کی گنجائش نہ رہی کیونکہ کوئی چیز جب کسی چیز میں حائل ہو تو بغیر اُس حائل کے جملے دوسری چیز تک آنچ نہیں پہونچ سکتی پس معلوم ہوا کہ آتش عشق جب تک گوشت کو نہ جلا لگی بڑھی تک نہیں پہونچ سکتی مولف کے یہ شعر بھی اسی قبیل سے ہیں۔ ۵</p>	
بھونک دیتا ہے وہ اک نم مین خس و غار تھک	تھک عشق سے عشاق نہیں مین وقت
شیخ رکھتا ہے گرو جہ و دستار تھک	ایک ساغر کے لیے پیر مغان سے امداد
آخر بہا دیے مے تخت جگر تھک	لے چشم تو نے زور و کفرت مین ات دن
<p>(۲) اس لیے حذف کرتے ہیں کہ اُس محذوف کا ذکر دوبارہ دوسرے محل پر دوسرے فعل کے ساتھ مقصود ہوتا ہے پس اس واسطے پہلے فعل کے ساتھ اُسکو ذکر نہیں کرتے دوسرے کے ساتھ ذکر کرتے ہیں اگر پہلے کے ساتھ ذکر کر دیا جاتا تو دوبارہ فعل کی ضمیر پرواقع کرنا پڑتا اور چونکہ دوسرے فعل کے اُس پرواقع کرنا نہایت قصور و اہتمام ہوتا ہے اس لیے متکلم اس امر پر راضی نہیں ہوتا کہ پہلے فعل کے ساتھ اُسکو ذکر کر کے</p>	



دو بارہ دوسرے فعل کو اُسی ضمیر پر واقع کرے گو ضمیر اُسی سے کہنا بہ ہوتی ہے جیسے کہ میں نے بہت کچھ منہ  
مگر سخاوت و شجاعت میں کہ میں آپ کا نظیر نہ پایا یعنی میں نے بہت کچھ آپ کے نظیر کو ڈھونڈا یہاں پہلے فعل کے ساتھ  
نظیر کو نہ لائے اگر اُسکے ساتھ ذکر کیا جاتا تو آگے یوں کہنا پڑتا مگر میں نے اُسکو کہ میں نہ پایا اور اس سے  
وہ غرض فوت ہو جاتی جو یہاں مد نظر تھی۔

	میر	
تم بھی لے مارا کان دزد جزا	میرے اعمال آہ مت پوچھو	بخشد وادر گناہ مت پوچھو

یعنی بخشد و گناہ پس بخشد و کا مفعول کہ گناہ ہو حذف کر دیا کیونکہ اسکو دوسرے فعل کا دوسرے مقام  
مفعول بنانا منظور تھا اور وہ مت پوچھو ہو اگر پہلے آتے تو دوسرے فعل کو ضمیر پر واقع کرنا پڑتا جس سے  
غرض فوت ہوتی اور پوچھنے کی غرض نہی کا صریح لفظ گناہ پر واقع کرنا تھا پس اگر صریح لفظ گناہ پر  
بخشد و کے فعل کو واقع کر دیتا تو مت پوچھو کے فعل کو گناہ کی ضمیر پر راجع کرنا پڑتا اور غرض یہ نہ تھی  
کیونکہ قائل کو اپنے گناہوں کی معافی میں اہتمام دے کی تاکید منظور ہے اور وہ چاہتا ہے کہ اگلی پرستش  
ہی نہ ہو جو معافی سے بھی بڑھ کر ہے اس صورت میں نہ کہ گناہ کا تو ہم بھی باقی نہیں رہ سکتا اگر یہ  
ضمیر سے بھی یہ بات حاصل ہو سکتی تھی مگر جو مبالغہ معافی میں صریح لفظ گناہ بہت پوچھو کا تفصل  
واقع کرنے میں ہے وہ ضمیر پر واقع کرنے میں نہیں ہو سکتا

مولوی جی سے اب کوئی جگہ کے مرا پیام	سو	کہتے کہا کہ یہ غزل پڑھنے کو اذن عام دو
لکھ لکھ لے ہر ایک کو صبح سے تا شب نام		جھجھ سے جو پوچھو شعر ہی کہنے کو نہ ہر نام دو

پانچویں مصرع میں دو ندو لگام میں ندو گے بعد لگام کو ذکر کیا اسلیے کہ اگر دو کے بعد ذکر کرتا تو غرض  
فوت ہو جاتی اور وہ یہ ہے کہ ندیے کا اقل صریح لفظ لگام پر ہو کیونکہ اس میں مخاطب کی مذمت  
زیادہ ثابت ہوتی ہے اگر ضمیر ذکر کرتا تو اس میں یہ بھی احتمال تھا کہ شاید دوسری شو کی طرف بھرتی ہو  
اور اگر چہ معنی مراد مقام کی وجہ سے تعین ہو سکتے تھے مگر مبالغہ ہو میں اسے مناسب تھا کہ ندو کا  
واقع کرنا صریح لفظ مفعول پر ہوتا۔

مجھ سے یہ نہو دیکھا کہ امت کو مٹا دوں	انیس	اسد سزا دیکھا میں کیا اٹکو سزا دوں
---------------------------------------	------	------------------------------------



السد مزاد یگا کا مفعول بھی اُن کو ہے مگر اس کو یہاں حذف کر کے دوسرے فعل کے بعد اُسی فارے کی غرض سے ذکر کیا ہے۔

ولہ

کہتے تھے اعدا کہ بچے بھی علی کے شیر ہین جب بڑھاتے ہین تو پھر تجھے قدم رکھتے نہیں  
یعنی جب قدم بڑھاتے ہین تو پھر اُسکو تجھے نہیں رکھتے دیکھو پہلے فعل کے ساتھ مفعول کو ذکر نہیں کیا

تسایان

تمنا ہے یہی ہے بے شمس و بھنج پلا دو آتشہ تا دور ہو رنج  
وہ کے بعد دو آتشہ کو ذکر کیا ملا کے بعد ذکر کیا اُسی نکتے کے واسطے۔

(۳) مفعول کے حذف سے تعمیم اختصار کے ساتھ مطلوب ہوتی ہے اگرچہ صیغہ عموم کے ساتھ مفعول کو ذکر کرنے سے بھی تعمیم حاصل ہو سکتی ہے مگر اس صورت میں اختصار فوت ہوتا ہے۔

مفعولی مضاعف و قدر

اُسے کو محتاج نہ جانے دیا اُسے دیا اُس کو خدائے دیا  
یعنی اُسے عموماً تمام آنے والوں کو دیا پس اِس مثال میں عموم بطور مبالغہ کے مقصود ہے کیونکہ مقام مبالغہ کا

احسان ساہ جہان پوری

اگلی ہین عرش تک آہن نیاز مند ونگی ہوسنی نہ تمھیں نے خدا کے بند ونگی  
یعنی خدا کے بند ونگی کوئی فریاد نہ سنی یہاں عموم بطور مبالغہ کے مقصود ہے۔

امہا بھارت منظوم

عنایت کیے فضل سے وہ کمال نمایان ہوئی قدرت ذوالجلال  
یعنی تمام بندوں کو فضل و کمال عنایت کیے پس مثال اول و دوم عموم کا فائدہ مبالغہ جی ہے

اور مثال سوم تحقیقاً یہ فائدہ بخشی ہے۔ مثال ذیل میں بھی تعمیم کے لیے مفعول مخدوف ہے۔

غالب

دیکھو مجھے جو دیدہ عبرت نگاہ ہو میری سنو جو گوش نصیحت نبوش ہے  
یعنی میری تمام باتوں اور نصیحتوں کو سنو یہاں عموم کا فائدہ مبالغہ ہوتا ہے۔

(۵) حذف مفعول سے صرف اختصار مطلوب ہوتا ہے کوئی دوسرا فائدہ معتبر نہیں ہے جیسے مبالغہ ایک خط میں لکھتے ہین قبلہ آپ بیشک ولی صاحب کرامت ہین کم و بیش ایک ہفتہ گذرا ہو گا کہ ایک



امر جدید مقتضی اسکا ہوا کہ آپ کو اسکی اطلاع دون خانہ کا ہی خراب آج لکھوں کل لکھوں اب کون لکھے  
کل صبح کو لکھو گا صبح ہوئی غالب انوقت نہ لکھو سہ پہر کو لکھیو۔  
(۶) یا محافظت وزن اور رعایت قافیہ کی وجہ سے مفعول کو حذف کر دیا جاتا ہے۔

انیں

اب جھپیان کھاتے چلتے ہیں تو اور نہیں  
مار یو پیاتے کہ ہے شور ستم گار و نین  
مار یو کا مفعول وزن کی وجہ سے محذوف ہے اور اسکی صفت مذکور ہے۔

تراب

گر نہ شوخی سے الجھتی اُس میں کنگھی بار بار  
کیون نکلتی زلف کے منہ سے صدے مار مار  
کہ طرح شانے سے پھیر و ن زلف ناگن مار مار  
ان دونوں شعر و نین قافیہ وزن کی وجہ سے مار مار کا مفعول محذوف ہے۔

حالی

کھاؤ تو پہلے خوہراں کی  
پہنو تو پہلے بھائیوں کو پھاؤ  
جن پہ پتا ہے میتی کی پڑی  
کہ ہے اترن تھاری جن کا بناؤ

کھاؤ اور پہنو اور پہناؤ کے مفعول محذوف ہیں۔

(۷) مفعول کا چھپنا منظور ہوتا ہے تو اسلیے بھی حذف کر دیتے ہیں جیسے۔

ظفر

میں خطا وار ہوں خط کیونکہ لکھوں یہ صاحب  
جیسا لوگوں نے سکھا یا مرا جی جاتا ہے

لوگوں نے جو کچھ سکھا یا چھپانے کی غرض سے اسکا ذکر چھوڑ دیا کیونکہ اُس کے ذکر سے  
قائل کو ندامت ہوتی تھی۔

(۸) اسلیے ذکر نہیں کرتے کہ اگر کوئی دباؤ واقع ہو تو کہہ دیا جائے کہ بھائے بڑا نہیں کہا ہے  
مثلاً جب خالد کے سامنے اُسکے دشمن زید کا ذکر کرتے تو کہہ دے لعنت بھیجو اور مراد اس سے زید ہے بوجہ  
قیام قرینہ کے تو یہاں محض اس وجہ سے اسکا نام ترک کیا گیا کہ ضرورت کے وقت کہہ دیا جائے کہ  
میری مراد اس قول میں زید نہیں ہے۔

(۹) متعین ہونکی وجہ سے بھی مفعول کا ذکر ترک کر دیا جاتا ہے اور اس تعین کی دو صورتیں ہیں۔  
ایک یہ کہ حقیقتہ متعین ہو جیسے سجدہ کرتا ہوں یعنی خدا کو سجدہ کرتا ہوں۔



## ناسخ

جب وہ مسجد میں ادا کرتے ہیں | سب نماز اپنی قضا کرتے ہیں

ادا کرتے ہیں کا مفعول یہاں متعین ہو اور وہ نماز ہو۔

## حضرت اصف

میخانے میں کیا لطف ہو کیا مال ہو ساقی | آواز چلی آتی ہے لا اور پلا اور

دوسرے یہ کہ ادعاء مستعین ہو جیسے اس عبارت میں فناء آواز کی جلد اول کی تیان غوجی جو گرائے تو چھپر کھٹ سے اٹھ ہی کھڑے ہوے اور بیک پرے اب آؤ دیکھتے ہیں نہ تاؤ گا بچار چاکر چلا رہے ہیں لینا لینا لینا اسی قبیل سے ہو ذوق کے دوسرے مصرع میں سمجھ کے مفعول کا حذف

ستم کو ہم کرم سمجھ جفا کو ہم دفعت سمجھ | ناسخ اور اسپر بھی نہ سمجھے وہ تو اس بت سے خدای سمجھ

(۱۰) ادب کی وجہ سے مفعول کو ترک کر دین جیسے میں ہر وقت یاد کرتا ہوں یعنی خباب کو کائنات کو (۱۱) اسلئے محذوف کر دیتے ہیں کہ زبان اُس کے ذکر سے آلودہ نہ ہو جیسے اللہ نے تکبر کی پاداش میں دائمی لعنت کا مستوجب کیا یہاں شیطان کو محذوف کر دیا ہو۔

(۱۲) مفعول کا ذکر نہ ہر معلوم ہو نیکی وجہ سے متروک کر دینے میں جیسے۔

## ذوق

لکے ملا لک پہن فلک پر روتے | اے کاش کہ انسان سے ہم بھی ہوتے

غفلت میں بھی رہتا ہے یہ اتنا ہشیار | شیطان کے جلا دیتا ہو سوتے سوتے

جلا دیتا ہو کا مفعول مسبب کراہیت کے محذوف ہے یعنی شیطان کی شر مگاہ میں آ کہ تناسل سوتے سوتے جلا دیتا ہو بسا اوقات خواب میں شیطان آدمی کے پاس عورت کے بھیس میں اپنے آپ کو پہونچاتا ہو یہی سبب اجحلام ہو نیکا ہو بعض افعال متعدی ایسے ہیں کہ ایک مفعول کی خواہش کرتے ہیں اور بعض دو مفعولوں کو چاہتے ہیں متعدی بیک مفعول میں جو نسبت فعل کو مفعول کے ساتھ ہوتی ہے ویسی نسبت متعدی ہر مفعول کو اپنے ہر ایک مفعول کے ساتھ ہوتی ہو پس معلوم ہو گیا کہ متعدی بیک مفعول میں ایک نسبت ہوتی ہو اور متعدی ہر مفعول میں دو نسبتیں۔

## حالی

سکھائے معیشت کے آداب اُن کو | پڑھائے تمدن کے سرباب اُن کو

سکھائے کی پہلی نسبت کو کی طرف ہو اور دوسری نسبت معیشت کے آداب کی طرف محیط بڑھائے کی



پہلی نسبت انکو کی طرف ہو اور دوسری نسبت تہمین کے سبب کی طرف۔

ہر اک شہر و قریہ کو یونان بنایا | حالی | مزہ علم و حکمت کا سب کو چکھایا |  
بنایا کی پہلی نسبت ہر اک شہر و قریہ کی طرف ہے اور دوسری نسبت یونان کی طرف اسلئے چکھایا کی پہلی نسبت سب کی طرف ہے اور دوسری نسبت علم و حکمت کے مزے کی طرف۔

### اشنوی لیلیٰ مخجون

گذرے بد عاجب اسکو یک چند | بخشا اُسے حق نے ایک فرزند |

بخشنے کی نسبت پہلی اُسی کی طرف ہو اور دوسری فرزند کی طرف۔

ولہ

اکتہی نہیں خاصی کا یا را | عقرب نے مجھے ہے غیش مارا |

ناسخ

اپنے نظارہ دردندان یار سے | مار نظر کو رشتہ گو ہر بنادیا |

بنادیا کی نسبت پہلی تار نظر کی طرف ہو اور دوسری نسبت رشتہ گو ہر کی طرف۔

اور جب ایک نسبت سے تجرید چاہتے ہیں اور منفرد کرنا منظور ہوتا ہے تو پہلی نسبت پر ہی اکتفا کرتے ہیں۔

### غیاث الدین غوث مولف غیاث اللغات

بچتے ہو جسے موٹھے نہیں مانتے ہوا تے | ہم جانتے ہیں تمکو کسی نے سکھایا |

یہاں سکھایا کا مفعول ثانی یعنی لچھ جہا سے خلاف مخذون ہو تمکو مفعول اول ہے اور جب مقام مقضیٰ مع کا ہو تہا ہے تو تعمیم اور شمول افراد کے واسطے مفعول ثانی کو حذف کر دیتے ہیں تعمیم اور شمول افراد سے یہ غرض ہے کہ جو کچھ سامع کے دلیں آجائے وہی اُس سے مراد لی جائے چنانچہ۔

جرات

جرات اب بند ہے تنخواہ تو یوں کہتے ہیں | کہ خدا دیوے نہ جب تک تو سلیمان کب دے

دے کا مفعول مال و دولت مرد و جواہر رزق۔ انعام و اکرام وغیرہ ہو سکتا ہے۔

کبھی ان و دوزن مفعول غنیمت سے کوئی ایک حقیقت میں صفت یا موصوف ہوتا ہے اور جواہر غنیمت سے موصوف ہونے کی صلاحیت رکھتا ہے یعنی اسم ذات ہوتا ہے اسکو مفعول اول بناتے ہیں اور جو صفت ہونے کی صلاحیت رکھتا ہے یعنی اسم صفت ہوتا ہے اُسے دوسرا مفعول قرار دیتے ہیں مگر فقط موصوف و صفت واقع نہیں ہوتے۔



آئینش

| سُرخِ مہر و مہ آئینے تابان کیا |

| سُرخِ مہر و مہ حقیقت میں موصوف ہو اور تابان اسکی صفت۔

شایان

| مہستی مٹی تو پردے میں کیلے نگ ہو گیا | کو عشق نے کر کے کیا بے نشان مجھے

| مجھے مفعول اول موصوف اور بے نشان مفعول دوم و صفت۔

ظفر

| صوت سے میری کیونکہ نہ آزر دہ ہو ہوشیخ | تو نے فلک بنا لیا ہے اندو گین مجھے

| مجھے مفعول اول موصوف اور اندو گین مفعول دوم و صفت۔

ملوٹھ

| دلو میرے گل خندان جو کرنا تھا مجھے | اے فلک غیور تصویر بنا ا کیوں تھا

| دلو مفعول اول موصوف اور گل خندان مفعول دوم و صفت۔

ولہ

| جیبِ دو امان کو سدا شک سے گلگون دیکھا | تجھ سے دیکھا یہ جو کچھ دیدہ پر خون دیکھا

| جیبِ دو امان مفعول اول موصوف اور گلگون مفعول دوم و صفت۔

ذکی

| کیا جلوہ سبز خط سے سُرخ پائے کیا | حیرت ہے روشن آئینہ زنگار نے کیا

| آئینہ مفعول اول موصوف اور روشن مفعول دوم و صفت ہو۔

| بشید نہر ناگہ آنور لکھنوی |

| دیکھے جو باغ میں عرق آلودہ روے یار | شبنم گلو گلابِ خجالت سے تر کرے

| گلگون کو مفعول اول موصوف اور تر مفعول دوم و صفت۔

| مولوی محمد اسماعیل |

| مجھ کو غافل مگر نہ جانے گا |

| بندہ پرور بڑا نہ ماسیے گا |

| مجھ کو مفعول اول موصوف اور غافل مفعول دوم و صفت۔







گویا	
عروس فکر کو دکھلائے گا شباب قلم	کرے مراد سے کیونکر نہ اب خضاب قلم
مولوی نذیر احمد	
اسکے بچپن کو فرمایا قاطع صفرا	مریض میں کو بتلایا روغن بادام
منشی	
شبستان دل کو مرے سر سے	چراغ خرد سے منور تو کر
مجھے اپنے گنجینہ فیض سے	دردا نش و گو ہر عقل دے
سید امداد امام اثر	
ہمیں بزم عدوین وہ بلاتا ہوتا ہے	اکرم ایسا بھی ہوتا ہے ستم ایسا بھی ہوتا ہے
امیس	
بانو کو قسین دیکے چلے شاہ نامدار	ادہ پیاس اور وہ دھوپ کا صدمہ مضطرب
شیفہ	
جفا کو ترک کر وتم وفا کو میں چھوڑوں	کچھ اشتہار تحقیر ہو کچھ اشتہار مجھ
چونکہ جفا کو مستحق سے خصوصیت ہو اور وفا کو عاشق کے ساتھ اختصاص ہو اسلئے دونوں کا ذکر مقدم کیا	
شہادت استقرا اور حکم ذوق سے ثابت ہو کہ اکثر صورتوں میں تقدیم مفعول سے تخصیص ضرور پیدا ہوتی ہے اور کبھی ایسا نہیں بھی ہوتا ہے۔	
(۲) مفعول کی شان کا اہتمام منظور ہوتا ہے اور تخصیص منظور نہیں ہوتی جیسے۔	
غالب	
آئینہ دیکھ اپنا سامنے لے کے رہ گئے	صاحب کو دل نہ دینے پہ کتنا غرور تھا
میان صرٹ اہتمام شان مفعول مقصود ہے اسلئے کہ دیکھنے کا تعلق آئینے سے اہم ہے۔	
اصف	
جلالے والوں کو اندلیوں جلاتا ہے	رقیب پر ہے وہ پروانہ شمع رہو کر
گویا	
یہ تحوت شرع ہے ظاہر میں کوئی نام نہ لے	
سدا شرب کو لکھتا ہے آفتاب قلم	



مرزا احمد علی ندیم	
صف مرگان کو چڑھایا ہو خانیہ کرے	لوگ ہجائے اگر نکلے ظفر کی صورت
مومن	
تجھ کو بھی نہ کہ سکیں ترا مثل	یاں تک نقش و دوئی مٹا یا
زند	
دوش دایہ کو نہ جانو نہیں کنار مادر	پر ورش یا فتنہ ہون دامن صحرا تیرا
کعبے کو نہ پوچھو نہیں ہنرمند و نیک ہونے	لے شیخ یہ بندہ نو پر ستار ہنر ہے
غالب	
ہے پرے سرحد ارک سے اپنا مسجد	قبلے کو اہل نظر قبلہ نما کہتے ہیں
(۳۳) اس لیے مقدم کرتے ہیں کہ تبرک میں تعجیل مقصود ہوتی ہے جیسے محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو اللہ نے اپنا محبوب کیا۔	
(۳۴) تقدیم مفعول سے لذت حاصل کرنے میں تعجیل مقصود ہوتی ہو جیسے۔	
غالب	
ابو سہ دیتے نہیں اور دل پہ ہر لحظہ نگاہ	جی میں کہتے ہیں کہ مفت آئے تو مال اچھا کر
صفت	
زرگس جادو دکھا کر کوئی جادو گر گیا	دوستو لینا خبر میرا دل مضطر گیا
سودا	
بادے کو ہاتھ سے زاہد کے نہ پیوے ملا	پر یہ راضی ہو کہ کپڑا نہ پہ جو چھڑکے تو چھڑک
دلہ	
تجھے دل میں تو رکھ لو نہیں یہ ترنگ	اُسی میں جان ہو اُس میں ہی تو ہو
(۵) مسرت میں تعجیل مقصود ہوتی ہو۔	
میسر	
برقع کو اٹھا چہرے وہ بتا کر آئے	اللہ کی قدرت کا تماشا نظر آئے
نسیم	
پوشاک جو لینی ہو تو پہنچاؤ	بولین وہ جلو کہا قسم کھاؤ



سودا		
نخوش دلی ایک سی مین پاپا ہوں	ہم غریب و غریب پرور مین	
(۶) بڑائی مین تعجیل مقصود ہوتی ہو جیسے۔		
غالب		
غیر کو کیونکر وہ یا رب منع گستاخی کرے	اگر حیا بھی اُس کو آتی ہو تو شراب جائے ہے	
سودا		
بیزید کو تو مسلمان گئے ہے اے نسناس	پھر اُسکو کہلے اولوالامر مین کرے ہے یاد	
ولہ		
الوحالے کیا باتو کی میزان مین تول	قرض کے دو سو بچا سو کی جڑ ہی اور دھول	
(۷) کبھی مفعول کے مقدم لانے سے اسکی شان کی تعظیم مقصود ہوتی ہو۔		
میر حسن		
پمیر کو بھیجا ہمارے لیے	وصی اور امام اُسے پیدا کیے	
شاد		
ذات کو اسم و صفت مین جو نہ دیکھے کوئی	دیدہ اُسکا بخدا دیدہ بیٹا نہ ہوا	
مقصود باقتضائے لفظ ذات ہو۔		
قصہ حلیمہ و سعدیہ		
یعنے اُس شاہ کو لائی گھر مین	نور الدین کو لائی گھر مین	
نسیم		
انسان کو کیا ہے حق نے خالق	ہے عقل سے اثر نہ اخلال	
(۸) تقدیم مفعول مین فاعل کی بڑائی و عظمت نکالتی ہے جیسے اس شعر مین قصہ شاہ روم کے یہ		
جسے چاہے تو ہی دیتا ہو عزت	جسے چاہے تو ہی دیتا ہے ذلت	
یعنے تو ایسا عالی شان و صاحب عظمت ہے کہ جسکو چاہتا ہو عزت دیتا ہو جسکو چاہتا ہو ذلت دیتا ہو خواہ بادشاہ ہو خواہ فقیر۔		
ممتاز لنگوہی		
مرد کو زندہ غلامان بنی کر لے ہن	معجزہ آپکا اے حضرت عیسیٰ کیا ہن	



سمجھ بوجھ	
ساکینو کو کر دے صاحب تاج	شہنشاہ کو کر دے دم میں محتاج
تیش	
شر کر چھپایا ہر اک سنگ مین	نہان بوسے گل کی ہر اک نگ مین
گل و شمع کو اُسے بخششی نمود	دیامرغ و پروانہ کو بھی وجود
منشی	
کبھی ناتوانوں کو بخشے وہ زور	سلیمان کو گلہ ہے کرے مثل مور
جن و دیو و انسان و حور و پری	مہ و مہر اور زہر و مشتری
کیے اُسے قدرت سے پیدا تام	سہان تھے ہوئے سب ہویدا تام
دلیر و نکو اُس نے کیا ہے دلیر	کیا نہ شیر و نکو اُس نے ہے شیر
عالم	
دو نون جہان دیکھتے سمجھے خوش	یاں آپڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کرین
منوی	
عیسے کو جگہ ملی فلک مین	قارون کو گرا دیا درک مین
فرعون کو نیل مین کیا غرق	رکھا موسیٰ کے تاج برفرق
مولوی محمد امین	
اکرم کی سب کو تری صحبت نے بھلایا	اور بھنوج کا شہر تری شہرت نے بھلایا
ارجن کو تری ہمت و جرأت نے بھلایا	اسکندر و جم کو تری شوکت نے بھلایا
گویا	
اٹھائے سر جو ترے حکم کے بغیر کبھی	میر فلک کو کرے تیغ آفتاب فلم
مقصود بالتتمیل میر فلک اب	
(۹) تقدیم مفعول سے تخصیص کے علاوہ حصر بھی پیدا ہوتا ہے جیسے۔	
میرسن	
رہ حمد میں تیری عز و جل	
بجھے سجدہ کرتا چلون کے بل	



مذہب الاسلام	
مجھے سمجھ دینا حاجت روا	تجھی سے کہے جو کہ مدعا
تجھے جانے ہر دم سمیع و بصیر	تجھی سے کہے عرض ثانی الضمیر
ذوق	
تجھے دیکھا سب کو اور تجھ کو نہ دیکھا جون نگاہ	تو رہا آنکھوں میں اور آنکھوں سے نہان ہی رہا
غالب	
تھک تھک کے ہر مقام پہ چار گئے	تیرا پتا نہ پائیں تو ناچار رہ گئے
تقدیم مفعول دوم کی مفعول اول پر	
پہلے مفعول کا حق یہ ہو کہ دوسرے پر مقدم ہو مگر جہاں مفعول دوم کی شان کا اہتمام منظور ہوتا ہے وہاں اُسی کو مقدم کرتے ہیں۔	
شرمندہ کیا لب نے حقیق بینی کو	وحشی کیا آنکھوں نے غزال غشی کو
حقیقت میں شرمندہ اور وحشی مفعول دوم ہیں اور مفعول اول کی صفت ہیں لیکن صفت کا بیان کرنا منکمل کے نزدیک اہم تھا اس واسطے مقدم کیا۔	
ہوس	
دولت یہ کسے کسوں نے دی ہے	نعمت ہمیں جو کہ تو نے دی ہے
دولت و نعمت کا بیان اہم تھا ان کو پہلے بیان کیا باوجودیکہ مفعول دوم ہیں اور کسے اور ہمیں مفعول اول کو مؤخر کیا	
ضمیر	
سحر پرائے اگر بھان متی کی صورت	پر کبوتر کو کرے پر کو کبوتر گیسو
پہلی جگہ پر مفعول دوم ہوا اور کبوتر مفعول اول اور دوسری جگہ پر مفعول اول ہوا اور کبوتر مفعول دوم	
سیفقتہ	
جو بیکار نہ جانے تجھے خلق کیا غم	اگر آشنا آشنا جانتا ہے
منش	
روانی مرتے نطق کو کر عطا	
سلاست طلاقت سے کرا آشنا	



	۵	
مژدہ پہونچاؤ میرے قاتل کو		اکشتہ ناز آج سر دہوا
	نسیم	
مجھ کو خطاب دیدے		بیلی مین نے تجھے بنایا
	ولہ	
بادام ہنشنہ کو دکھایا		یہ مسکے اشارے سے بھجایا
قری اسے سرونے بنایا		طوق اسکو طلسم کا بچھایا
	گلزار علی اسیر	
خاطر و سوسہ پر داز کا دیوانہ ہون		خط کبوتر کو دیا لاکھ طرح کے بین خیال
تقدیم حال کی صاحب حال پر		
<p>حال وہ لفظ ہے کہ فاعل یا مفعول بہ کی کیفیت اور حالت کو ظاہر کرتا ہے جبکہ فاعل سے فعل صادر ہو یا اسکی ذات سے قائم ہو اور مفعول پر فاعل کا فعل واقع ہو جسکی حالت معلوم ہوتی ہو اسے ذوالحال یا صاحب حال کہتے ہیں اصل یہ ہے کہ حال صاحب حال سے پیچھے ہوا کرتا ہے کبھی حال کو صاحب حال پر مقدم کر دیتے ہیں اور اس جگہ زیادہ اہتمام شان کا پایا جاتا ہے۔</p>		
	مسیم	
خندان خندان اٹھا وہ بٹاش		جب پردہ صبح ہو گیا فاش
خندان خندان حال ہو اسی کا زیادہ ترجیحا منظور تھا اسلیے مقدم کیا۔		
	حیف	
دلین زہر عشق آخر کام اپنا کر گیا		گھٹکتے گھٹکتے عاشق بیار تیرا مر گیا
	ہوس	
سب آئے یہ حیف کرتے باہم		آزردہ دگر یہ ناک و پر غم
مولوی مظہر علی حضوری		
<p>کل جو غصے سے مجھے کسے دکھائی تھیں روتے روتے مری آشوب کر آئی تھیں</p>		



نظرف ہوں وہ گلے کے ہار اگر اُسے پوچھیے کھڑے تھے پڑے ہیں یہ کیوں ہار میں کھینچوں	
تقدیم ظرف	
اکبھی ظرف کو اُسکے مستطعات پر مقدم لاتے ہیں اور ظرف کی شان کا اہتمام منظور ہوتا ہے جیسے۔ مکلفہ سچ تو یہ ہے ابھی سوچھی بیرمغان کو مستی میں کعبہ مکان تبرک عبادت گاہ اسلامیان ہوا حسین ناقوس کا پھونکنا ایک امر عجیب تھا اور اُسکا بیان ضروری تھا اسلئے اُسکو مقدم کیا اور اُسکا ذکر اول مناسب سمجھا۔	
تعمیم کعبہ میں نہیں پایا تو دیر میں جساموں اکتا ہوں کہ شاید وہ سیرم یہاں ہوگا	
ناصح باغ میں آج جو اُس گل کی سواری آئی شوہل میں نے کیا باد بہاری آئی	
غالب ہینس میں گذرتے ہیں جو کچھ سے وہ میرے کندھا بھی کہا رو کو بولنے نہیں دیتے	
ولہ	
اُس بزم میں مجھے نہیں بنتی حیا کی صحبت میں غیر کی نہ پڑی ہو کہیں غیو بیٹھا رہا اگر چہ اشارے ہو لیے دینے لگا ہے بوسہ بغیر التجا کے	
ولہ	
ابنی گلی میں دفن ہو کر بگو بعد قتل واقف اُنس بت کر دیسے تھیں وہ تجملے میں تھا طلسم کا ڈر مگر اُس کو لے گئیں وہ شمن در ہوا چار سمت پھر کر	
ذوق	
دل بدخواہ میں تھا زانیا چشم بد بین میں فلک پر ذوق گر تیسرو عامارا تو کیا مارا	
مہاراجہ سرکشن پر شاد بہادر شاد جو وابستہ ہیں کیسو سے تیرے یہ اُنکی زینت ہے گلے میں طوق ہوا اور پاؤں میں زنجیر رکھتے ہیں	



## پانچواں باغ قصر کے بیان میں

قصر کے معنی روکنے کے ہیں چنانچہ الدفرانہ ہو خور مقصورات نے انجیام یعنی حورین ہیں جو نہیں  
 کر کی ہوئیں اور اصطلاح علم معانی میں یہ ہو کہ ایک چیز کو دوسری چیز کے ساتھ ایک خاص طریق پر مخصوص کرنا  
 اور اسکی دو قسمیں ہیں ایک حقیقی اور وہ یہ ہے کہ ایک شے کو دوسری شے کے ساتھ نفس الامور اور  
 حقیقت میں مخصوص کر دینا اس طرح کہ پہلی شے دوسری شے سے غیر کی طرف کسی طرح متجاوز نہ ہو جسے  
 خاتم الانبیاء محمد ہی ہیں اس میں ختم نبوت کا قصر محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات پر ہو گیا اور یہ کام اُنہی  
 دوسرے کی طرف متجاوز نہیں ہو سکتا دوسرا غیر حقیقی جسکو اضافی بھی کہتے ہیں اور وہ یہ ہو کہ ایک  
 شے کی تخصیص دوسری شے کے ساتھ بہ نسبت کسی شے کے ہو اس طرح کہ اس تیسری شے تک وہ متجاوز  
 نہ ہو سکے اگرچہ یہ ممکن ہو کہ اُسکے سوکھنے اور چوڑھتی شے تک بعض اشلہ میں متجاوز ہو جائے پس قصر حقیقی میں  
 ایک شے دوسری شے سے کبھی کسی کی طرف متجاوز نہیں ہو سکتی اور قصر غیر حقیقی میں بھی اگرچہ ایک شے  
 دوسری شے سے تیسری شے کی طرف متجاوز نہیں ہو سکتی ہے مگر اس کے سوا کسی اور شے کی طرف  
 متجاوز ہو سکتی ہے جیسے زید کھڑا ہی ہے اس سے معلوم ہوا کہ کھڑا ہونا بیٹھنے کی طرف متجاوز نہیں ہو سکتا  
 اور یہ نہیں ہے کہ کھڑا ہونا زید سے کسی اور کی طرف متجاوز نہ ہو سکے عمرو کا یا خالد کا کھڑا ہونا جائز ہے  
 کیونکہ یہاں کھڑے ہونے کی تخصیص زید کے ساتھ بہ نسبت بیٹھنے کے ہوتی ہے کہ کھڑا ہونا بیٹھنے کی طرف  
 نہیں پہنچ سکتا مگر بیٹھنے کے سوا اور اشیاء تک کھڑا ہونا متجاوز ہو سکتا ہے اور ان میں سے ہر ایک کی  
 دو قسمیں ہیں (الف) قصر موصوف کا صفت پر اور وہ یہ ہے کہ موصوف اُس صفت سے  
 دوسری صفت کی طرف متجاوز نہ ہو سکے لیکن یہ جائز ہے کہ اُس صفت سے اور شے بھی متصف ہو سکے  
 (ب) قصر صفت کا موصوف پر اور وہ یہ ہے کہ وہ صفت اس موصوف سے کسی اور موصوف کی  
 تجاوز نہ کر سکے لیکن یہ جائز ہے کہ اُس موصوف کے لیے اور صفات بھی ہوں۔ اور قصر کی بحث میں  
 صفت سے مراد صفت معنوی ہے یعنی وہ معنی جو غیر کے ساتھ قائم ہوں اور صفت نحوی مراد نہیں  
 نحوی کے نزدیک صفت اُس تابع کو کہتے ہیں کہ ایسے معنی پر دلالت کرتا ہو جو ذات متبوع میں موجود ہوں  
 جیسے چالاک گھوڑا اِس لفظ چالاک نے اُس چیز پر دلالت کی جو گھوڑے میں موجود ہے یعنی چالاک کی  
 یا ایسی چیز پر دلالت کرتا ہے جو متبوع کے متعلق میں ہوتی ہے جیسے طفل خوب رو بس خوب اس شے پر  
 دلالت کرتا ہے جو طفل کے تعلقات میں سے ہو اور وہ رو ہے لیکن اس اعتبار سے کہ وہ طفل کا نہیں



صفت طفل کی ہو گیا اسی کو نعت اور وصف بھی کہتے ہیں۔

### اقسام قصر حقیقی

اسکی دو قسمیں ہیں (۱) وہ قصر حقیقی جس میں قصر موصوف کا صفت پر ہو (۲) وہ قصر حقیقی جس میں صفت کا قصر موصوف پر ہو۔

**مثال** قصر موصوف کی صفت پر مولوی صاحب فقیہ ہی ہیں یعنی صرف اسی صفت مخصوص ہیں اور کوئی اور صفت انہیں نہیں ہے اس قسم کا قصر لینے بلیغ سے جو صدق کا متلاشی ہو واقع نہیں ہوتا کیونکہ کوئی چیز ایسی نہیں کہ اُسکی صفات کا احاطہ ہو سکے تاکہ کسی صفت کا اُس کے لیے ثابت کرنا اور اُسکے سوا کا اُس سے بالکل نفی کرنا ممکن ہو بلکہ ایسا کر سکنا محال ہے اس لیے کہ صفت منفیہ کے لیے بھی نقیض ہے اور وہ ایسی صفات میں سے ہے کہ نفی اُسکی ممکن نہیں اس لیے کہ نقیضین کا ارتقاع متعین ہو مثلاً جب ہم نے کہا کہ زید شاعر ہی ہے اور یہ ارادہ کیا کہ اور کوئی صفت انہیں نہیں باقی جاتی سولے شاعر ہونے کے تو اس سے یہ لازم آئیگا کہ وہ کھڑے ہونے کے ساتھ اور کھڑے ہونے کے نقیض کے ساتھ بھی متصون نہ ہو۔ یہ محال ہے۔

**مثال** قصر صفت کی موصوف پر اور یہ قسم بہت جگہ آتی ہے جیسے مکان میں سولے زید کے کوئی نہیں یعنی مکان میں موجود ہونا ایک ایسے نقیض ہیں جو زید پر موصوف ہیں اسی طرح خدا ہی عالم الغیب ہے یعنی اور کوئی اس صفت سے موصوف نہیں اسی طرح محمد ہی خاتم الانبیاء ہیں۔

کبھی قصر حقیقی کو مبالغے کے واسطے بیان کرتے ہیں اور صفات متعددہ کو ہمارے معدوم کے خیال کرتے ہیں سو یہ بھی قصر موصوف کا صفت پر ہوتا ہے چنانچہ کہتے ہیں زید دیوانہ ہی ہے یعنی وہ جتنی صفات ہیں دیوانگی کی ایسی مغلوب ہو گئی ہیں کہ گویا معدوم ہیں اسی طرح میر صاحب کشیدہ گویا ہیں یعنی انکی تمام صفات مرثیہ گوئی کے مقابلے میں کالعدم سمجھی گئی ہیں اور کبھی قصر صفت کا موصوف پر ہوتا ہے مثلاً میر ہی شاعر ہیں۔

اس حساب سے قصر حقیقی کی چار قسمیں ہوتی ہیں۔

(الف) وہ قصر حقیقی جس میں موصوف کا قصر صفت پر غیر ادعائی ہو۔

(ب) وہ قصر حقیقی جس میں موصوف کا قصر صفت پر ادعائی طور پر ہو۔

(ج) وہ قصر حقیقی جس میں صفت کا قصر موصوف پر غیر ادعائی ہو۔

(د) وہ قصر حقیقی جس میں قصر صفت کا موصوف پر ادعائی طور پر ہو۔



## اقسام قصر صفت حقیقی

اسکی دو تین ہیں (۱) قصر موصوف کا صفت پر (۲) قصر صفت کا موصوف پر اور پھر انہیں سے ہر ایک میں مخاطب یا تو افراد کا یا قلب کا یا تعین کا اعتبار کرتا ہے پس یہ چھ قسمیں ہونگی۔

(الف) قصر موصوف کا صفت پر بطریق افراد کے۔

(ب) قصر موصوف کا صفت پر بطریق قلب کے۔

(ج) قصر موصوف کا صفت پر بطریق تعین کے۔

(د) قصر صفت کا موصوف پر بطور افراد کے۔

(ر) قصر صفت کا موصوف پر بطور قلب کے۔

(س) قصر صفت کا موصوف پر بطور تعین کے۔

قصر حقیقی اور غیر حقیقی میں فرق یہ ہے کہ حقیقی میں تشکلم کے نزدیک جمیع صفات مسلوب ہوتے ہیں اور یہ شرط اُس میں نہیں ہوتی کہ مخاطب افراد کا یا قلب کا یا تعین کا اعتبار کرے اور یہ سلب مقضیٰ سنات کا ہے کہ تعدد صفات نہوا اور غیر حقیقی میں واجب ہو کہ ان میں سے کسی ایک کا اعتبار کیا جائے اور عدم تعدد صفات کو اُس میں دخل نہیں اور افراد اور قلب اور تعین بحسب مقام معلوم ہو سکتے ہیں۔

اب ہم اس لیے کہ یہ امر بخوبی خاطر نشین ہو جائے ان چھوں صورتوں کو جو مثالوں میں بیان کیے ہیں (۱) مخاطب کو اس بات کا اعتقاد ہو کہ زید منجم بھی ہے اور شاعر بھی ہے تو اس وقت تشکلم کے یہ کئے سے کہ

منجم ہی ہے اس کا یہ اعتقاد باطل ہو جائیگا کہ زید دونوں صفتوں میں شریک ہے اور نہ موصوف پر مثال میں

قصر موصوف کا صفت پر باعتبار افراد کے ہے (۲) مخاطب کو اس بات کا اعتقاد ہو کہ زید اور منجم

دونوں فقیہ ہیں تو تشکلم کے یہ کہنے سے کہ زید ہی فقیہ ہے مخاطب کا یہ اعتقاد باطل ہو جائے گا کہ

دونوں صفت فقیہ میں شریک ہیں اور جان لیگا کہ ہر فقیہ نہیں صرف زید ہی فقیہ ہے یہ مثال صفت کے

قصر کی موصوف پر باعتبار افراد کے ہے۔ یہ دونوں صورتیں قصر افراد کی ہیں۔ (۳) مخاطب کو اس بات کا

اعتقاد ہو کہ زید کھڑا ہے تو تشکلم کے یہ کہنے سے کہ زید بیٹھا ہے نہ کھڑا مخاطب کا یہ اعتقاد کہ نہ چھٹے ہوئی

صفت کے ساتھ متصفت ہو باطل ہو جائے گا اور یہ صورت قصر موصوف کی ہے صفت پر (۴) اگر مخاطب کو یہ اعتقاد ہو کہ زید کھڑا ہے نہ خالد تو تشکلم کے یہ کہنے سے کہ خالد کھڑا ہے نہ زید مخاطب کا

وہ اعتقاد باطل ہو جائے گا یہ مثال قصر صفت کی ہے موصوف پر۔ یہ تیسری اور چوتھی شکل



قصر قلب کہلاتی ہو کیونکہ انہیں متکلم مخاطب کا تمام حکم بدل ڈالتا ہو بخلاف مقرر افراد کے کہ اُس میں بعض حکم مخاطب کا متکلم ثابت رکھتا ہو اور بعض کی نفی کرتا ہو (۵) مخاطب منجملہ دو صفتوں کے کسی ایک صفت کے ساتھ زید کے متصف ہو نیک معتقد ہو مگر اُس کے نزدیک یہ متعین نہ ہو کہ خاص اس ایک صفت کے ساتھ متصف ہو نہ دوسری کے چنانچہ ایک شخص یہ تو جانتا ہو کہ فن شعر یا فقہ کے ساتھ زید متصف ہو مگر اُس کے نزدیک یہ متعین نہیں کہ انہیں سے خاص کس کے ساتھ متصف ہو تو متکلم کے یہ کہنے سے کہ زید شاعر ہی ہو اُس کا یہ شبہ رفع ہو جائے گا یہ قصر تعین کی وہ قسم ہے جس میں موصوف کا قصر صفت پر ہوتا ہو (۶) مخاطب کو یہ اعتقاد ہو کہ فن شاعری کے ساتھ زید اور خالد دونوں میں سے ایک شخص بالضرور متصف ہو مگر صاف صاف یہ نہ جانتا ہو کہ خاص یہی ایک شخص متصف ہو پس متکلم کے کہنے سے کہ فقط زید ہی شاعر ہے اُس کو متعین ہو جائیگا کہ زید شاعر ہے خالد شاعر نہیں یہ مثال قصر تعین کی اُس قسم کی ہے جس میں صفت کا قصر موصوف پر ہوتا ہے اور یہ دونوں قسمیں قصر تعین کہلاتی ہیں کیونکہ انہیں اُس حکم کو جو مخاطب کے نزدیک معین نہ ہو معین کیا جاتا ہو اور اُس کا شبہ دور کر دیا جاتا ہو۔

پس یہ چوتھیں قصر غیر حقیقی کی ہیں اور چار قسمیں قصر حقیقی کی ہیں سب ملکر دس قسمیں ہوتی ہیں سوال اگر کہا جائے کہ یہاں ایک اور قسم بن سکتی ہو کیونکہ جب سامع کو تردد زید اور عمر کے اُلٹے پڑنے اور متکلم کے کہ نہ زید آیا ہے نہ عمر و بلکہ بکر آیا ہے پس یہ نہ تو قصر قلب ہو نہ قصر تعین کیونکہ قصر قلب میں شرط ہے کہ مخاطب مفہوم کلام متکلم کے برعکس اعتقاد رکھتا ہو اور قصر تعین میں شرط ہو کہ تصور موجود ہو اور شبہ اس بات میں ہو کہ آیا کون شخص دونوں میں سے آیا ہے سو یہاں تو بکر کا مخاطب کو تصور بھی نہ تھا۔

جواب اگر سامع کو تردد اس بات میں تھا کہ جو شخص آیا ہو وہ زید ہو یا عمرو ان دونوں میں سے ایک کے سوا اور کوئی شخص نہیں تو اس وقت یہ قصر قلب ہو گا کیونکہ متکلم کا کلام سامع کے اعتقاد کے برعکس ہو اور اگر مساوات کا ارادہ رکھتا تھا کہ زید آیا ہو یا بکر یا عمرو یا کوئی اور شخص پس بیشک یہ قصر تعین ہو گا کیونکہ اُس کا خاص یہ مطلب نہ تھا کہ زید ہی آوے یا عمرو یا بکر بلکہ اُس کا یہ مطلب تھا کہ کوئی ہو اور مطلب اُس کا طلب تعین اور رفع شبہ تھا سو وہ بکر کے کہنے سے حاصل ہو گیا اگر اُس صورت میں اس کا جواب مشکل ہے کہ سامع خالی الذہن ہو اور ان دونوں میں سے کسی کا تصور نہ رکھتا ہو پھر بھی کہہ سکتے ہیں کہ اس قسم کی مثالیں بہت کم واقع ہوتی ہیں یہ مختصر طور پر بیان مقرر افراد اور قصر تعین اور قصر قلب کا ہو۔



## شرائط قصر

قصر افراد میں جو قصر موصوف کا صفت پر ہو شرط ہے کہ دونوں صفات باہم متنافی و متباہن نہ ہوں  
 پس اس صورت میں یہ نہیں کہا جائیگا کہ زید بینا ہے نہ نابینا کیونکہ قصر افراد میں شرط ہے کہ مخاطب  
 اعتقاد شرکت کا رکھتا ہو اور کوئی عاقل یہ اعتقاد نہیں کر سکتا کہ زید ایک ہی حالت میں بینا بھی  
 اور نابینا بھی اور قصر قلب میں جو قصر موصوف کا صفت پر ہو یہ شرط ہے کہ مخاطب ایسے معنوں کا اعتقاد  
 رکھتا ہو کہ ایک نوع کی تنافی اُن میں پائی جائے پس یہ نہیں کہا جا سکتا کہ زید کھڑے نہ شاعر ہے  
 کیونکہ قصر قلب میں شرط ہے کہ مخاطب مفہوم کلام متکلم کے برعکس اعتقاد رکھتا ہو اور یہ اس صورت میں  
 ممکن ہے کہ دونوں امر ایسے ہوں کہ اُن میں ایک نوع کی تنافی پائی جائے جیسا کہ کہیں زید  
 کھڑے نہ بیٹھا اور شاعری ایک صفت علیحدہ ہے اور کھڑا ہونا صفت علیحدہ اور اس  
 قصر قلب میں جس میں قصر صفت کا موصوف پر ہو یہ شرط جاری نہیں ہو سکتی پس جو شخص  
 اس بات کا اعتقاد رکھتا ہو کہ زید آیا ہے نہ عمر تو اس کو یوں جواب نہیں دیکھتے کہ زید ہی آیا ہے  
 نہ عمر واسیلے کہ آنے کے وصف میں دو موصوفوں کا جمع ہونا ممکن ہے پس اس میں تنافی ہونا  
 شرط نہیں بلکہ کبھی تنافی نہیں پائی جاتی جیسے اس مثال میں کہ زید ہی آیا ہے نہ عمر اور  
 کبھی پائی جاتی ہے جیسے سوا عمر کے زید کا باپ نہیں اسلئے کہ یہ قصر صفت کا ہو موصوف پر  
 قصر قلب کے قبیل سے اور یہ ممکن نہیں کہ دو موصوف زید کا باپ بننے کی صفت میں جمع ہوں  
 اور قصر تعین میں کبھی قصر افراد کی شرط پائی جاتی ہے اور کبھی قصر قلب کی یعنی کبھی قصر قلب کی طرح  
 دونوں صفات باہم متنافی ہوتے ہیں اور کبھی قصر افراد کی طرح متنافی نہیں ہوتے پس قصر تعین  
 کی مثالوں میں سے بعض مثالیں قصر قلب کی ہو سکتی ہیں اور بعض قصر افراد کی۔

## قصر کے استعمال کے طریق

قصر کا استعمال سات طور پر ہوتا ہے (۱) عطف کے ساتھ (۲) نفی و استثناء سے (۳)  
 کلمہ ہی کے ساتھ (۴) تقدیم و تاخیر سے (۵) مسند الیہ کی تکرار سے (۶) چند امشیاء کی  
 نفی کے ساتھ کسی شے کو ثابت کرنے سے (۷) بعض الفاظ سے۔  
 اب اس اجمال کی تفصیل مفصل ذکر کیجاتی ہے۔



## را اعطف کے ساتھ قصہ

مثال قصہ خزاوین قصہ موصوف کی صفت پر یہ ہے کہ زمینم ہی نہ شاعر۔

مزان اٹھا ٹھٹھول اس قدر پڑے کہ وہ ہنسی سمجھتے ہیں اس بات کو نہ جرم کیسے  
وہ موصوف ہو اور ہنسی سمجھنا اور جرم کیسے سمجھنا صفات ہیں پس نہیں سے پہلی صفت پر موصوف  
قصر کیا ہو۔ اور عبد الحکیم شرر کی اس عبارت میں ”برٹش حکومت نے اردو کو عدالت کی کرسی پر  
نہیں پہنچایا بلکہ یوں کہنا چاہیے کہ خاک سے اٹھا باور آسمان پر پہنچایا، بلکہ جب نفی کے بعد آتا ہے  
تو تابع کے لیے اثبات کا فائدہ دیتا ہے اس وجہ سے صریح پیدا ہوتا ہے خلاف اسکے کہ اثبات کے بعد آتا ہے  
تو متبوع سے اثبات کا رفع نہیں کرتا بلکہ اسکو مسکوت عنہ کے حکم میں کر دیتا ہے ایسے قصر کا فائدہ  
نہیں بخشنا پس مثال مذکور میں عدالت کی کرسی تک پہنچنے کی اگر دو سے نفی ہوتی ہو اور خاک سے  
اٹھائے جانے اور آسمان تک پہنچائے جانے کا اسکے لیے اثبات ہوا ہو۔

ترجمہ طنوی روم مولفہ راسخ

یہ نہیں اپنے لیے تیری مسم بلکہ تیرے واسطے ہے رنج و غم

لرخ کو تیرے ناموں برق نہ شعلہ نہ قمر بلکہ خورشید جانا تاب کے ٹوک روں

نوسہارا امید

لکھنے کے وقت نہ تھا اسکے قلم کا وہ صریح بلکہ تھا اسکے لیے سجت و شادی کا صغیر

نہ مارا مجھے بلکہ دے مجھ کو کھول وہی گفت گو پیار کی مجھ سے بول

شہر میں جو نظر پڑا اسکا  
رشتہ نازیبا تھا

کسی کو یہ اعتقاد ہو کہ شہر کے لوگ بہت سے اوصاف سے موصوف ہونگے تو یہ کہنے سے  
کہ ہر شخص کو اسکے نازیبا تغافل کا شستہ پایا یہ اعتقاد اس کا باطل ہو جائے گا اور تمام اہل شہر کا  
قصران دو صفات میں قرار پائے گا۔



# قصر قلب میں قصر موصوف کا صفت پر

## لمکوفہ

اگر یہ زریا ہے نہ خندہ مجھ کو | حال پر میرے ارے او بد خو  
مستوق موصوف ہے اور اگر یہ و خندہ دو صفات ہیں اور ان دونوں میں تنافی ہو پس انہیں سے  
صرف ایک ہونے کی صفت پر قائل نے معشوق کا قصر کر دیا۔

## ہادی

دل ہوا ہادی نہ آگہ سنے کے حال رنگین | بلکہ بہر خواب غفلت یہ بھی اک افسانہ تھا  
دل موصوف ہو اور حال رنگین سنا آگہ نہ ہونا اور خواب غفلت کے لیے افسانہ ہونا یہ دو صفات  
متنافی ہیں کیونکہ خواب غفلت کے لیے افسانہ ہونے سے مراد غافل ہو جانا ہے اور ظاہر ہے کہ آگہ  
یعنی ہوشیار نہ ہونے اور غافل ہو جانے میں تنافی ہے۔

## مولوی محمد امجد

نہیں قصہ یہ دل لگی کیلئے | بلکہ عبرت ہے آدمی کیلئے  
قصہ موصوف ہے اور دل لگی اور عبرت یہ دو صفات متنافی ہیں پس انہیں سے صرف  
دوسری صفت پر موصوف کا قصر کر دیا نسیم کا یہ شعر بھی اسی مثال میں ہے۔  
سو چین وہ کہ یہ نہیں سمجھتی | ہے بلکہ برناب زلف آجھنتی  
بکاؤنی جسکی طرف وہ کی ضمیر راج ہو موصوف ہے اور سمجھتی اور آجھنتی دو صفات متنافی ہیں جن میں  
دوسری صفت پر اس کا قصر کر دیا ہے۔

## مولوی محمد امجد

باہر تو سرکشی کرتے نہیں | بلکہ سرکوا اور دیتے ہیں جھکا  
سرکشی کرنا اور سرکھجکانا دو صفات متنافی ہیں جن میں سے دوسری صفت پر باہر کا قصر کیا ہے۔

## ظفر

دیکھ دل اس زلف کی ہنسنے نہ کیا فائدہ | بلکہ اس سوئے میں عکس ہنسنے لگا ہوا  
فائدہ اور گھانا دو صفات متنافی ہیں جن میں سے دوسری صفت پر شکم نے اپنا قصر کیا ہے۔



## مولوی ظفر علی خان بی لے

لام کا ٹاپ ذرا چھوڑیے اسکا نہیں وقت | بلکہ یہ وقت ہوا اسکا کہ بندھے شرق پہ لام

قصر افراد اور قصر قلب کے لیے ہم نے علیحدہ علیحدہ مثالیں اس لیے ذکر کی ہیں کہ موصوف کے صفت پر قصر میں قصر افراد کی مثال قصر قلب کے قابل نہیں ہو سکتی اس لیے کہ قصر افراد میں یہ شرط ہے کہ دونوں صفات میں باہم منافات نہ ہو۔ اور قصر قلب میں یہ شرط ہے کہ دونوں صفات میں کسی قسم کا تقابل اور منافات ہو کر یہ اور خندہ ہو یا نہ ہو اور غافل ہو یا دل لگی اور عبرت۔ سرکشی کرنا اور سر نہ جھکانا سلجھتی اور اٹھ جھتی۔ فائدہ اور گھٹانا۔ وقت ہونا اور وقت کا نہ ہونا ایسے وصف میں کہ باہم منافات رکھتے ہیں اس لیے یہ قصر قلب کے قبیل سے ہیں اور زید کے منجم و شاعر ہونے میں تناقض نہیں اور نہ ہنسی سمجھنے اور جرم کبیر سمجھنے میں منافات ہے۔ اور نہ قلم کا صریح ہونے اور بھت و شادی کا سفير ہونے میں تناقض ہے اور نہ عدالت کی کرسی تک پہنچانے اور خاک سے اٹھانے کا آسان ہو جانے میں منافات ہو اور نہ اپنے لیے ہونے اور تیرے لیے ہونے میں منافات ہو اور نہ رخ کو برق و شعلہ و قمر کے اندر خورشید جہاں تاب کھینے میں اور نہ مارنے اور کھولنے میں منافات ہے۔ پس یہ تمام مثالیں قصر افراد کی ہیں اس طرح میر کے شعر میں بھی کشتہ ناز ہونے اور کشتہ تغافل ہونے میں منافات نہیں اس لیے وہ بھی قصر افراد کے قبیل سے ہے۔

مثال قصر صفت کی موصوف پر زید شاعر ہے نہ خالد یہ مثال قصر افراد میں بھی کام آسکتی ہے اور قصر قلب میں بھی جیسا موقع ہو گا وہاں ویسا اعتبار کر لیا جائے گا اگر قصر افراد کا موقع ہو گا تو اس کو قصر افراد کی مثال مان لینگے اور اس کی صورت یہ ہے کہ کسی کو یہ اعتقاد ہو کہ صفت شاعری کے ساتھ زید اور خالد دونوں متصف ہیں تو مشکل ہے یہ کہنے کہ اس صفت سے زید ہی متصف ہے خالد کو شاعری نہیں آتی اُس کے اس اعتقاد کو باطل کر دیا کہ دونوں شاعر ہیں پس یہاں افراد کا قصر شاعری پر ہو گیا اور اگر قصر قلب کا موقع ہو گا تو اس کی مثال مان لینگے اور اس کی صورت یہ ہے کہ کسی شخص کو یہ اعتقاد ہو کہ خالد شاعر ہے زید شاعر نہیں تو قائل کے یہ کہنے سے کہ زید شاعر ہے نہ خالد اُس کا وہ اعتقاد باطل ہو جائے گا اور اس میں قلب اور عکس اُس کے اعتقاد کا ہے کیونکہ جس کو وہ شاعر جانتا تھا مشکل نے اُس کی شاعری کو باطل کر دیا اور جس کو شاعر نہ جانتا تھا اُس کو شاعر مانا پس اُس ایک مثال کے دونوں جگہ کام آنے کی تمہین تفصیل معلوم ہو گئی اسی طرح اور بھی جو مثال



قصر افراد کی ہوگی وہ قصر قلب میں اور بالعکس کام آئے گی بشرطیکہ قصر صفت کا موصوف پر ہو کیونکہ صفات کی تنافی قصر قلب میں اور عدم تنافی قصر افراد میں صرف موصوف کے صفت پر قصر میں شرط ہے اور صفت کے موصوف پر قصر میں اس کی ضرورت نہیں کیونکہ یہاں خود دونوں موصوفوں میں علانیہ تنافی موجود ہوتی ہے پس یہاں دونوں قصروں کا فرق مخاطب کے اعتبار کے موافق ہوتا ہے۔ ۵

یون ریختہ کہنے کو شاعر تو ہزاروں ہیں	بدنامی کو لے حسرت ایک میر میں درہم میں
--------------------------------------	--

جن لوگوں کو یہ اعتقاد تھا کہ فن شاعری میں بہت سے لوگ کمال لکھتے ہیں تو قائل نے یہ کہہ کر کہ اس فن میں بدنام یعنی نامور ہم دو ہی شخص ہیں انکے اس اعتقاد کو باطل کر دیا اور اس فن کے کمال کا قصر و شخص کو ساتھ کر دیا اور یہ قصر افراد کی صورت ہے اور قصر قلب کی صورت یہ ہے کہ کسی شخص کو یہ اعتقاد ہو کہ فن ریختہ گوئی میں میر اور حسرت نامور نہیں انکے سوا دوسرے شاعر نامور ہیں تو قائل کے یہ کہنے سے کہ میر و ہم اس فن میں نامور ہیں انکا وہ اعتقاد باطل ہو جائیگا اور ہمیں انکے اعتقاد کو قلب کر دیا اور

### مومن

لائق جو روح جفا ہے وہ نہ میں	مفتری فتنہ بلا ہے وہ نہ میں
------------------------------	-----------------------------

ہر مصرع میں موصوف وہ اور میں ہیں اور انکا ماقبل صفت پہلے مصرع میں لائق جو روح جفا ہوئی صفت کا قصر اُس پر ہے اور دوسرے مصرع میں مفتری فتنہ بلا ہوئی صفت کا قصر اُس پر ہے اگر معشوق کا یہ اعتقاد ہو کہ وہ اور مستحکم دونوں لائق جو روح جفا اور مفتری فتنہ بلا ہیں تو اس اعتقاد کے مقابلے میں یہ قول قصر افراد ہوگا اور اگر معشوق کا یہ اعتقاد ہو کہ وہ لائق جو روح جفا اور مفتری فتنہ بلا نہیں مستحکم ایسا ہو تو اُس اعتقاد کے مقابلے میں یہ قول قصر قلب ہوگا۔

### ولہ

قابل ترک تھی خوے ستم آرا نہ کہ میں	لائق سہو تھی یہ رنجش بیجا نہ کہ میں
------------------------------------	-------------------------------------

پہلے مصرع میں خوے ستم آرا اور میں دونوں موصوف ہیں اور قابل ترک ہونا ایک صفت ہے جس میں دونوں موصوف شریک سمجھے گئے ہیں اور دوسرے مصرع میں رنجش بیجا اور میں دونوں موصوف ہیں اور لائق سہو ہونا ایک صفت ہے جس میں دو شریک سمجھے گئے ہیں پس قائل نے قابل ترک کا قصر خوے ستم آرا پر کر دیا اور لائق سہو ہونے کا قصر رنجش بیجا پر کر دیا۔  
یہ صورت قصر افراد کی ہے اور اگر اس اعتقاد کے مقابل مانا جائے کہ مستحکم قابل ترک تھی



نہ مجھے ستم آدا اور تنگم لائق سہو تھا نہ بخش بجا تو یہ قصر قلب ہو گا۔

ولہ

ولسے کھونا تھا اس انداز ستم کو نہ مجھے  
ایست کردینا تھا اندوہ و الم کو نہ مجھے

چھوڑ دینا تھا تھین جھوٹ قسم کو نہ مجھے  
بھول جانا تھا جفاے پیہم کو نہ مجھے

غالب

اگرنی تھی ہم یہ برق تجلی نہ طور پر  
دیتے ہیں بادہ طرف قبح خوار دیکھ کر  
اور یہ ظاہر ہو کہ جو مثال قصر افراد اور قصر قلب کی ہو وہ قصر تعین کی بھی مثال ہو سکتی ہو کیونکہ  
یہ باعتبار اشتراط کے دونوں سے عام ہے۔

## (۲) نفی و استثنا سے قصر

استثنا کے معنی لغت میں نکالنے کے ہیں اور اہل نحو کی اصطلاح میں استثنا کا لانا ایک چیز کا ہے  
اُس حکم میں سے جس میں اُس کا غیر داخل ہے کلمہ استثنا کے ذریعہ سے تاکہ معلوم ہو جائے  
کہ اُس نگی ہوئی چیز کی طرف وہ حکم منسوب نہیں ہے جو غیر کے ساتھ نسبت کیا گیا ہے  
جس میں سے نکالتے ہیں اُس کو مستثنیٰ منہ کہتے ہیں اور جس کو نکالتے ہیں اُس کو مستثنیٰ بولتے ہیں  
اور جن حرفوں سے استثنا کا فائدہ حاصل ہوتا ہو وہ حروف استثنا کہلاتے ہیں اور  
استثنا میں نفی سے اثبات اور اثبات سے نفی ہوتی ہے یعنی اول منفی ہو تو دوسرا مثبت ہوتا ہے  
اور اگر اول مثبت ہو تو دوسرا منفی ہوتا ہے مگر یہ نفی و اثبات ضمناً و اشارۃً سمجھے جاتے ہیں  
الفاظ کلام سے مقصود نہیں ہوتے مقصود تو صرف اُن افراد پر حکم ہوتا ہے جو استثنا کے بعد  
باقی رہتے ہیں کیونکہ اہل نحو کا اتفاق ہے اس بات پر کہ استثنا میں تین چیزیں ہوتی ہیں  
ایک مستثنیٰ کا مستثنیٰ منہ سے مکالہ دوسرے استثنا کے بعد جب قدر افراد باقی رہتے ہیں اُن پر  
حکم کا ہونا مقصود ہونا بغیر اس کے کہ قدر استثنا میں نفی و اثبات کا قصد کیا جائے اگرچہ یہ لازم ہوتا ہے  
تیسرے نفی سے اثبات کا اور اثبات سے نفی کا ضمناً و اشارۃً سمجھا جانا بفرقہ و عبارت کے اور  
علمائے معانی کہتے ہیں کہ استثنا تشریک کی نفی کے لیے موضوع ہو یعنی مستثنیٰ منہ کے افراد میں سے  
جو کوئی مستثنیٰ سے غیر ہے وہ حکم میں مستثنیٰ کا شریک نہیں ہوتا اور اس سے تخصیص لازم آتی ہے یعنی حکم کا ثبوت  
مستثنیٰ کے لیے لازم آتا ہو اور اُن افراد کے لیے جو مستثنیٰ کے ماسوا ہیں حکم کی نفی لازم آتی ہے علمائے معانی



اس تخصیص کو قصر کہتے ہیں جس قصر اُسی استثناء سے ہوتا ہو جو نفی کے بعد ہو اگر اہجاب کے بعد ہو گا تو وہ قصر کے لیے نہیں بلکہ اُس سے حکم الہی کی تصحیح مقصود ہوتی ہے پس وہ صرف حکم کیلئے بڑبڑا قید ہے پس جیسے مردان عالم آئے قصر کا فائدہ نہیں بخشنا اس طرح آدمی آئے مگر جاہل قصر کا فائدہ نہ بخشے گا اور اگر یوں کہیں گے کہ نہیں آتا مگر زید تو قصر کا فائدہ حاصل ہو گا اس لیے کہ مقصود اس سے یہ ہے کہ حکم زید پر مقصور کیا جائے اور اگر صرف تحصیل حکم منظور ہوتی تو یوں کہا جاتا کہ زید آیا۔

### مثال قصر موصوف کی صفت قصر فرادین

مثنوی عابد

راہ میں اُس کو نہ تھی کچھ فکر اور | ہاں گریہات میں کرتا تھا غور۔  
یہاں قصر موصوف کا صفت پر ہوا اس طرح کہ کسی کو اس بات کا اعتقاد تھا کہ عابد کو راہ میں بہت سی چیزوں کی فکر ہوگی پس یہ کہہ کر کہ صرف غور کرتا تھا اسکے سوا کسی چیز کی فکر نہ تھی اُس کے اعتقاد کو باطل کر دیا۔

مومن

نہ وہ خالق ہے مگر ہے اثر باعث خلق | نہ وہ رازق ہے مگر قاسم رزق مقسوم  
سامع کو یہ اعتقاد تھا کہ وہ خالق اور اثر باعث خلق ہے پس یہ کہہ کر کہ خالق نہیں مگر اثر باعث خلق ہے اُس کے اعتقاد کو باطل کر دیا اسی طرح سامع کو یہ اعتقاد تھا کہ وہ رازق بھی ہے اور قاسم رزق مقسوم بھی ہے حکم نے جب یہ کہا کہ وہ رازق نہیں مگر قاسم رزق مقسوم ہے تو اُس کا وہ اعتقاد باطل ہو گیا۔

قادش اگر و طالب علیجان عیشی

جو کہ موسیٰ کو تجلی کا تماشا دکھلائے | کوئی شہود سری ایسی نہیں آلا ہر وہ سخن

محشر

محشر نہیں ہر عرصہ عالم میں یقین | غیر از علی جوان بجز ذوالنقار تیغ

حالی

کچھ نہیں زاد راہ پاس اپنے | اگر امید غفور رب غفور

### مثال قصر موصوف کی صفت پر قصر قلب میں



## قلق

سب طرح خوش تھا وہ تجھ سے نہلا	غم نہ تھا کچھ مجھ سے غم اولاد
یہاں قصر موصوف کا صفت پر اس طرح بنتا ہے کہ کسی کو اعتقاد اس بات کا ہو کہ غم اولاد کا اور اسکے سوا دوسری چیز کا بھی ہو گا پس جب قائل نے یہ کہا کہ سوائے غم اولاد کے اور کوئی غم نہ تھا اولاد ہی کا غم تھا تو قصر موصوف کا صفت پر ہو گیا اور چونکہ غم ہونے اور غم نہ ہونے میں متافی ہوا اسلئے قصر قلب ہو۔	
انیم بسمل اُسے گر چھوڑا شکمیا غم نہیں	پر یہ غم ہو اعتبار و دست قاتل اٹھ گیا
شاعر نے مخاطب کے اس اعتقاد کو باطل کیا ہے کہ اس غم بسمل کو متعدد چیزوں کا غم ہو گا پس جب شاعر نے یہ کہا کہ سوائے اسکے اور کوئی غم نہیں کہ دست قاتل کا اعتبار اٹھ گیا تو قصر موصوف کا صفت پر ہو گیا اور غم نہ ہونے اور غم ہونے میں متافی ہو۔	

## ذوق

نہ آیا خاک بھی رستہ مجھ میں عمر رفتہ کا	گر مجھے تو داغ معصبت کو نقش پابھی
متکلم موصوف ہے اور مجھ میں آنے اور سمجھ میں نہ آئیگی دو صفتیں ہیں جو دونوں باہم متافی ہیں پس استثناء کرنے سے قصر موصوف کا صفت پر ہو گیا۔	

## غالب

حائل نہیں معلوم لیکن استعدائے	بہمنے بار بار ڈھونڈا تمنے بار بار پایا
یہاں قصر موصوف کا صفت پر ہے اس طرح کہ مخاطب کو اس بات کا اعتقاد تھا کہ قائل کو دل کے بہت سے حال معلوم ہیں تو اُس نے یہ کہا کہ کہ دل کا صرف یہی حال معلوم ہے اُن حالات کا قصر کر دیا اور ونگا حال معلوم ہونے اور نہ ہونے میں منافات ہو اسلئے قصر قلب ہو۔	

## انشاء

فضل جید رہا غنیمتیں وہ دین تن	کہ کبھی کبھی بچکے گریخ بھی دشمن ملے
تو مجھے کچھ سنو معلوم مگر اتنا ہو	چھڑی پھولوں کی جیسے کوئی دشمن ملے
یہاں قصر موصوف کا صفت پر ہے کہ اگر مخاطب کا یہ اعتقاد ہو کہ قائل نہایت کمزور ہے کسی نے کی بہت نہیں کر سکتا تو یہ کہا کہ مجھے دشمن کی تلوار سمجھن کی پھولوں کی چھڑی کی طرح معلوم ہوگی اسکے اس اعتقاد کو باطل کر دیا۔ معلوم نہ ہونے اور معلوم ہونے میں متافی ہوا اس سبب سے قصر قلب ہو۔	



## مثال تصرفت کی موصوف پر خواہ قصہ فرد ہو یا قصر قلب

میر حسن

انہیں ہمسرا سس کل کوئی جز علیٰ کہ بھائی کا بھائی و صی کا و صی

یہ اس شخص کے اعتقاد کے باطل کر نیلے لیے ہے جبکہ اعتقاد یہ ہو کہ پیغمبر کا ہمسرا علی اور کوئی اور بھی ہے یا صرف اور کوئی شخص اٹکا ہمسرا ہے پس اگر اس اعتقاد کے مقابلے میں مانا جائے کہ پیغمبر کا ہمسرا علی اور کوئی دوسرا شخص بھی ہو تو قصہ افراد ہو گا اور اگر اس اعتقاد کے مقابلے میں مانا جائے کہ ان کا ہمسرا فقط اور شخص ہو تو قصر قلب ہو گا۔

مہر

جز آہوے چشم ابلق یار ابلق کوئی ہرن نہ کیسا

حالی

اُمید نہیں ہند کے راحت طلبو نکو راحت کی کسی سائے میں جز سایہ مقصیر

ہوس

جز آہ نہ تنہا رفیق کوئی جز گریہ نہ محقق شفیق کوئی

سودا

واقف اسرار اُن کا کون چھٹ اسرار حق راز کا اُسکے نہیں جز راز حق کے راز دان

حسرت

فلک نے کوئی اسباب طب باقی نہیں چھوڑا مگر باقی جو غم اُسکا بڑی یہ شادمانی ہے

ناسخ

سولے مکر زلے میں رسم دراہ نہیں وہ کون جا ہے جہاں چاہ زیر گاہ نہیں

رسم قصر کلمہ ہی کے ساتھ جو مفید حسرت

جب ہی کے ساتھ ضمائر منفصل اور اسم اشارہ کے الفاظ ملتے ہیں جیسے یہ - وہ - اُس تو اکثر حرف ہاگر جاتا ہے اور جب لفظ ہم اور تم اور اُن ملتے ہیں تو آخر میں ایک نون غنہ اور بڑھ جاتا ہے۔



## مثال موصوف کی صفت پر قصر فرادین

زید شاعر ہی ہو کسی شخص کو یہ اعتقاد ہو کہ زید شاعر بھی ہو اور فقیہ بھی ہو تو اُسکے اس اعتقاد کے باطل کرنے کے لیے کہا جائیگا کہ زید شاعر ہی ہو یعنی اس صفت کے سوا کوئی اور صفت نہیں رکھتا۔

## جرات

اُس گلزار بن تو عزیز و چین کے  
رہتے ہی اور تڑپتے ہی گندے ہو ذر و شب  
کچھ لطف سیر ہو نہیں ہو بہار کا  
بچنا محال ہے دل زار و نزار کا

عزیز و نکو یہ اعتقاد تھا کہ متکلم کو روز و شب روتے اور تڑپتے اور دوسرے کام کرتے گذر تا ہو گا تو اُنکے اس اعتقاد کے باطل کرنے کے لیے متکلم نے کہا کہ مجھے روز و شب روتے اور تڑپتے ہی گذر تا ہو۔

## حالی

شاعر و ن مین بھی ہے یہی تکرار  
بو کو کو اعتقاد تھا کہ شاعر و ن مین کئی قسم کی تکرار ہو اور خوشنویس کو کئی آزاد ہیں تو قابل شاعر و ن کی تکرار اور خوشنویس کے آزاد کا ایک ایک چیز مین قصر کر دیا۔

کتے مین اثر ہیگا رونے مین یہ مین باتین  
سامع کو اعتقاد تھا کہ متکلم کی راتین سوتے اور منہستے اور روتے یا کسی اور طرح کٹی ہوئی قابل نے یہ لکھ کر کہ راتین روتے ہی کٹیں اُسکے اعتقاد کو باطل کر دیا اور اپنی باتوں کے لگنے کا ایک صفت مین مقرر کر دیا۔

## ہوس

ہے بس یہی لطف چشمہ آب  
چشمہ آب موصوف ہو اور تشنہ جگر کو سیراب کرنا صفت ہو سامع کو اعتقاد تھا کہ چشمہ آب کے لطف متغیر ہیں۔ بس قابل نے یہ لکھ کر کہ اُسکا صرف یہی لطف ہو کہ تشنہ جگر اُس سے سیراب ہو اس صفت مین اُسکے لطف کا قصر کر دیا۔

## مثال موصوف کی صفت پر قصر قلب مین

## غالب

دل ہی تو جو نہ سنگ و خشت در و بخت نہ آئے کیوں  
روئینگے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں  
سامع کو یہ اعتقاد تھا کہ اُسکے دل نہیں سنگ و خشت ہو پس متکلم نے اُسکے اس اعتقاد کو باطل کرنے کے لیے کہا کہ دل ہی ہے سنگ و خشت نہیں پس یہاں قصر موصوف کا صفت پر ہو گیا یہ قصر قلب ہے کیونکہ دل مین



اور سنگ و خشت میں تنائی ہے۔

ولہ

ہم بھی دشمن تو نہیں ہیں اپنے غیر کو تجھ سے محبت ہی سی

ممشوق کو یہ اعتقاد تھا کہ عاشق رقیب کو میرا دشمن جانتا ہو حالانکہ وہ مجھ سے محبت رکھتا ہے  
پس عاشق نے یہ کہہ کر کہ ہم اسکو تسلیم کرتے ہیں کہ عدو کو تجھ سے دشمنی نہیں محبت ہو ممشوق کے اس اعتقاد کو  
باطل کر دیا چونکہ دشمنی و محبت میں منافات ہو اسلئے یہ قصر قلب ہو۔

مقصود کا موصوف پر

ذوق

اکام یہ تیرا ہی تھا اے ابر حریص تجھے ورنہ جائے داغ عصیان میرا دامن چھوٹ کر

ابر کے اس اعتقاد کے باطل کرنے کو کہ داغ عصیان میرے سوا دوسرے بھی نازل ہو سکتے ہیں  
شاعر نے اس کام کا قصر ابر پر کر دیا یہ قصر افراہ ہو اور اگر یہ اعتقاد تھا کہ داغ عصیان دوسرے ہی سے نازل  
ہو سکتے ہیں تجھ سے نازل نہیں ہو سکتے تو ابر پر اسکا قصر کرنے سے قصر قلب ہو گا۔

ورو

جگ میں آکر ادھر ادھر دیکھا تو ہی آیا نظر جدھر دیکھا

نظر آنے کی صفت کا قصر مخاطب پر کر دیا ہو پس اگر اس اعتقاد کے مقابل سمجھا جائے کہ مخاطب  
اور اس کے ساتھ دوسری چیزیں مکمل کو نظر آتی ہیں تو یہ قصر افراہ ہو گا اور اگر اس اعتقاد کے مقابل مانا جائے  
کہ مخاطب تو نہیں نظر آتا دوسری چیزیں نظر آتی ہیں تو اب قصر قلب ہو جائیگا۔

سیسم

تیرا ہی تو ہے فساد مدار داماد کو گل دیا مجھے خار

یعنی اور کسی کا فساد نہیں تیرا ہی فساد ہے۔

امیں

خادم شہ دین کے ہیں تو عباس علی ہیں اس عہدے کے لائق جو اگر ہیں تو وہی ہیں

ولہ

صولت یہی شوکت یہی جلال یہی ہے ثروت یہی حشمت یہی قبال یہی ہے



سرایہ سہی نقد سہی مال سہی ہے	گوہر سہی یا قوت سہی لال سہی ہے
------------------------------	--------------------------------

## ذوق

کبھی افسوس ہو آتا کبھی رونا آتا	دل بیار کے بین دوہی عیادت لے
---------------------------------	------------------------------

## واجد علی شاہ

مجھی کو دا عطا پسند و نصیحت	کبھی اُس کو بھی سمجھایا تو ہوتا
-----------------------------	---------------------------------

## سودا

فرد اُس کا سدا جاہ و چشم رکھ	اُسی کو صاحب سیف و قلم رکھ
------------------------------	----------------------------

## قلق

برج شاہی دکھا کے کہنے لگا	یہی برج شرف ہے اُس مہ کا
---------------------------	--------------------------

## غالب

کون جو حال تو کہتے ہو مدعا کیے	تمہیں کہو کہ جو تم بون کہو تو کیا کیے
ہر ایک بات پہ کہتے ہو تم کہ تو کیا ہے	تمہیں بتاؤ یہ انداز گفتگو کیا ہے

## داغ

جب کہا اور کبھی فنیامین حسین اچھے ہیں	کیا ہی مجھ جلا کے وہ بولے کہ ہیں اچھے ہیں
---------------------------------------	---

(۴) ایسی چیز کی تقدیم سے قصر حاصل ہوتا ہے جس کا حق یہ ہے کہ وہ موخر ہو

(الف) مسند کو مسند الیہ پر مقدم کر دینے سے یہ فائدہ حاصل ہوتا ہے بشرطیکہ مسند الیہ معرفہ ہو اگر نہ ہو گا تو یہ فائدہ حاصل نہوگا۔

## سودا

سودا بجان اپنی زبانی تو ہے	آفاق میں خاقانی ثانی تو ہے
ذی نطق کا ہر چند نہیں تو خالق	پر نطق کا خلاق معانی تو ہے

اپنی زبانی اور خاقانی ثانی اور خلاق معانی مسندین اور توفیر مخاطب منقطع مسند الیہ ہے اور یہاں اس تقدیم سے قصر مخاطب کا اپنی زبانی اور خاقانی ثانی اور خلاق معانی پر ہوتا ہے اور یہ قصر صفت کا موصوف پر ہو اور یہاں قصر فراد اور قصر قلب دو لون بن سکتے ہیں کیونکہ اگر متکلم کا یہ قول اس اعتقاد کے باطل کرنے کے لیے ہے کہ خاقانی ثانی اور خلاق معانی اور اپنی زبانی ہونے میں سودا کے شریک



دوسرے شعرا بھی ہیں تو یہ قصرا فرد کی صورت ہے اور اگر اس اعتقاد کے رد کے لیے ہو کہ سواد  
حسناق معانی اور خاقانی ثانی اور بھمان اپنی زبانی نہیں ہے تو قصر قلب ہوگا کیونکہ اسمین متکلم نے  
اُس تمام اعتقاد کو بدل ڈالا ہے۔

## حالی

جان اور مال سے غرو کو کھویا تو نے اور فرعون کو دریا میں ڈبو یا تو نے  
مصر میں قید سے یوسف کو نکالا میں نے اور ایوب کے بڑے کو سنبھالا میں نے

(ب) بعض معمولات فعل کی تقدیم سے دوسرے معمولات پر قصر کا فائدہ حاصل ہوتا ہو جیسے۔

## نظیر

طاق ابرو میں صنم کے کیا خدائی رہ گئی اب تو جو جینے اسی کا فر کے بجانے کو ہم  
پوچھنے کا فاعل ہم اور اس کا مفعول اسی کا فر کا بجانا ہے اور مفعول کی تقدیم فاعل پر قصر کا فائدہ بخشی ہے

## ناتج

کیا گس بیٹھے بھلا اُس شعلہ رو کے جسم پر ایسے داغوں سے جلا دیتے ہیں پر وائے کو ہم

## طور

شب وصل صنم میں ات بھر گئی حائین اکی لاج نکلے مہر ایاں سے قمر پہلے

وہا مفعول ہے اور میں نے اس کا فاعل ہے۔

## صفت

کوئی تسخیر ہے افسون ہر یا اعجاز کھوین لکھا لیتا ہے دلو وہ بت طنازا کھوین

## ظفر

چمن سے ڈھونڈھتا آوے ہزار تابا زار نپا دے رنگ پریدہ کے پر مرغ کو گل

رنگ پریدہ کا شروع مفعول ہے گل فاعل ہے۔

## امیر

تو پرے کیا پشیمان ہیں زاہد و دیکھ کر گھٹا میں ہم

بعض تحقیق کئے ہیں کہ مفعول کی تقدیم فاعل پر قصر کا فائدہ نہیں دیتی یہی قول مرجح ہو۔  
(ج) فعل پر مفعول کی تقدیم سے قصر کا فائدہ حاصل ہوتا ہو جیسے۔



حسین		
رہ محمد مین تیری عزوجل	تجھے سجدہ کرتا چلون سرکبل	
قصہ شاہِ روم		
اختر کو یاد کر لیسے پتلہ خاک	بنایا جسے تجھ کو ایسا چالاک	
سیرِ احسنِ مقصود یا تمسیل ہو۔		
(و) حال کی تقدیم سے بھی فعل پر قصر پیدا ہو جاتا ہو مثلاً۔		
ہوس		
روتا ہوا وہ بھالت و جد	فریاد کنان گیا سو نجد	
جواد علیخان ہوس		
خندان خندان جدھر چھڑا روہ	گریان گریان ادھر گئے ہم	
نواب محبوب علی خان آصف		
گھٹکتے عاشق بیمار تیرا مر گیا	دلین زہر عشق آخر کام اپنا کر گیا	
(د) فعل پر مجرور کے مقدم کرنے سے بھی قصر پیدا ہوتا ہے جیسے۔		
دلغ		
دلالِ لطف کی تاثیر سے مٹ جانے شور لیا	یقین ہوا بنے نکلے حشر تک کوئی کنواں کھاری	
تاثیر مضاعتِ دلالِ لطف ترکیب تو صیفی مضاف لیا اور یہ مرکب اضافی مجرور ہے اور حرف سے جو سبب فائدہ دیتا ہے جار ہے اور یہ جار مجرور سے لکر متعلق ہے مٹ جانے سے جو فعل ہے۔		
شاہِ غلامِ اعظم افضل		
جب سے کرتے نورِ رخ صاف کو دکھیا	نخواہش نہیں اے رشکِ دہ ماہ کسی کی	
جب بمعنی جسوقت مجرور ہے اور سے حرف جار ہے۔		
امرد		
زلف میں کرتا ہے اغیار جو اسکے شانہ	پھر کو دل یہ پریشان ہے یا نہ ہے	
زلف مجرور اور میں جار ہے۔		
میر علی سجاد		
ان آنکھوں میں دمِ محل رہا ہو	بچھپے نہ نکال یا ر آنکھیں	



ان آنکھوں مجرور ہو اور یہ حرف جار ہے۔

(۵) مسند الیہ کی تکرار سے قصر کا فائدہ حاصل ہوتا ہے

انیس

ولی ولی کی صد تھی جہان جہان پہنچا علی علی نظر آئے جدھر جدھر دیکھا علی مسند الیہ ہو اور نظر آئے مسند ہو اور علی کی تکرار قصر کا فائدہ دیتی ہے یعنی علی کے ساتھ کوئی نظر نہیں آتا

(۶) چند اشیا کی نفی کے ساتھ کسی شے کا ذکر بطریق اثبات کے کیا جاتا ہے

تو وہاں بھی قصر پیدا ہوتا ہے

سراج

کیا خاک آتش عشق نے دل بنوئے سراج کو نہ خدر رہا نہ خطر ہا اگر ایک بے خطری رہی اس مثال میں کوئی یہ خیال نہ کرے کہ مگر کے لفظ سے قصر پیدا ہوا ہو کیونکہ بغیر اس کے بھی فقرات ہوتے ہیں مزیدا احتیاط دوسری مثال دی جاتی ہے۔

محسن

کشتور کا کل پر پہنچ و خم ہو رہے نہ خطا ہو نہ حقن ہے نہ یہ عنبر سر ہے

محسن

نہ سدھ بدھ کی لی اور نہ منگل کی کل شہر سے راہ جنگل کی لی

(۷) قصران الفاظ سے ہوا کرتا ہے

فقط۔ صرف۔ تنہا۔ اکیلا۔ محض۔ خاص۔ وغیرہ۔

نواب مرزا شوق

اناک میں نیم کا فقط ترن کا + شوخی چالا کی مقضاسن کا

انشا

کب چاہوں ہوں میں صرف ملاقات کی ٹھہر تب خوش ہو مراد دل کہ جب میں بات کی ٹھہرے



مومن		
تھا میں اس گھات میں کہ گرا کر آن	مٹے نہادہ رحمت دل و جان	
عذر تحریک اضطراب کروں	شکوہ جوش پنج و تاب کروں	
شہید		
دیکھا کیلے کے درختوں میں چھپا	ایک لڑکا ہے اکیلا بیٹھا	
غالب		
خاص وہ آم جو نہ ازان ہو	نوبر نخل باغ سلطان ہو	
مولفہ		
ہے جو تجھ کو اُمید وصل دہر	یہ محض ترخی خام خیالی ہے مگر	
وہی چاہے تو اُس سے کچھ دہنیں	رجی رکھ تو خدا کی قدرت پہ نظر	
<p>تمثیل جیسا کہ مسند الیہ و مسند میں قصرواقع ہوتا ہے ویسا ہی فعل اور فاعل اور فاعل و مفعول وغیرہ میں بھی قصرواقع ہوتا ہے فعل و فاعل میں قصرواقعی مثال یہ ہے نہیں آیا مگر زید اور فاعل و مفعول میں قصرواقعی مثال یہ ہے زید نے نہیں مارا مگر عمر کو اور نہیں مارا عمر کو مگر زید نے اور دو مفعولوں کے باہم قصرواقعی مثال یہ ہے میں نے نہیں دیا زید کو مگر گھوڑا پس استثنائین مفعول علیہ مع حرف استثنا کے مقصور کے بعد لاتے ہیں پس اگر فاعل پر قصرواقع ہو گا تو کہیں گے نہیں مارا عمر کو مگر زید نے یہاں فاعل مقصور علیہ ہے اور مفعول مقصور اور اگر قصرواقع پر مقصور ہو گا تو کہیں گے نہیں مارا زید نے مگر عمر کو یہاں مفعول مقصور علیہ ہے اور فاعل مقصور۔</p> <p>اگر کہا جائے کہ قصرواقعی دو صورتیں ہیں ایک صفت کا قصرواقع پر ہوتا ہے دوسرے موصوف کا قصرواقع پر ہوتا ہے حالانکہ فاعل و مفعول دونوں ذات ہیں نہ صفت پس ان میں قصرواقعی صحیح ہو سکتا ہے تو ہم جواب دینگے کہ فاعل کے قصرواقع پر اور مفعول کے قصرواقع پر یہی وجہ ہے کہ جو فعل فاعل کا مسند ہوتا ہے اور جس فعل کے ساتھ مفعول متعلق ہوتا ہے ان کا قصرواقع ہوتا ہے نہ یہ کہ فاعل یا مفعولوں کی ذاتوں کا قصرواقع ہوتا ہے اور کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ مقصور علیہ اور حرف استثنا کو مقصور پر مقدم کر دیتے ہیں اور اس وقت میں بھی حرف استثنا مقصور علیہ سے موخر ہوتا ہے جیسے نہیں مارا مگر عمر کو زید نے اس مثال میں فاعل کا قصرواقع پر ہے اور نہیں مارا مگر زید نے عمر کو اس مثال میں مفعول کا قصرواقع پر ہے اور شے آمنہ عام ہونا چاہیے</p>		



تاکہ اخراج اُس سے ثابت ہو جائے اور یہ بھی شرط ہے کہ مستثنیٰ مُنہ جنس و صفت میں مستثنیٰ سے مناسبت رکھتا ہو چنانچہ سولے زیر کے اور کسی کو نہیں مارا اس مثال میں کسی کو مستثنیٰ مُنہ سے اور وہ عام ہو زید کا اخراج اُس سے ہو سکتا ہے اور جب مستثنیٰ مُنہ کی نفی کی جاتی ہو تو قصر پیدا ہو جاتا ہے کیونکہ سولے مستثنیٰ کے جنس مذکور میں کوئی شامل نہیں رہتا۔

### چھٹا باب غ انشا کے حال میں

یاد رکھو کہ انشا کا اطلاق دو چیزوں پر ہوتا ہے ایک اُس کلام پر جسکی نسبت کیلئے جو اُس سے مفہوم ہونی امر خارج کی جیسے ساتھ اُس کلام کی مطابقت یا غیر مطابقت کا قصد کیا جاسکے نہ وہ دوسرے اسکا اطلاق متکلم کے فعل پر ہوتا ہے اور وہ اس کلام کا القا ہو اور یہاں انشا سے مراد یہ دوسرے معنی ہیں پہلے معنی پس انشا طلب کو متضمن ہو تو اُس میں یہ لحاظ ضرور رکھنا چاہیے کہ طلب کے وقت مطلوب غیر حاصل حاصل ہووے کیونکہ حاصل کی طلب محال ہو چنانچہ اگر مردے کو کہیں کہ مر جا تو یہ محال ہے کیونکہ مرد ہوا کیا مرے گا یا بیٹھے ہوئے آدمی سے کہا جائے کہ بیٹھ غرض یہ ہے کہ طلب کے جتنے اقسام ہیں سب میں یہ شرط ضرور ہونی چاہیے پس اگر مطلوب ایسا ہو کہ پہلے حاصل ہو چکا ہو تو ایسے موقع پر اُسکو اس کے حقیقی معنوں پر حل نہیں کیا جاتا بلکہ اُس کے اور معنی لیے جاتے ہیں چنانچہ استفہام اسکا یہی کہ فی الحقیقت خبر ہے لیکن بظاہر انشا ہے اور نکتہ عامہ اس میں یہ ہے کہ مطلب اس قدر واضح ہے کہ گویا مخاطب بھی اُسکو جانتا ہو یہاں تک کہ متکلم اُس مطلب کا اُس سے سوال کرتا ہو اور طلب کی پانچ قسمیں ہیں یعنی استفہام امر نہی۔ عدا۔

### بیان تمنا

تمنا اُسے کہتے ہیں کہ کسی شے کے حصول کی طلب محبت کے طور پر کرنا اور اُس میں شرط نہیں کہ تمنا ممکن الوجود ہی ہو کیونکہ اکثر اوقات انسان طلب محال کی بھی کر لیتا ہو اور وہ محال یا محال عقلی ہو گا مثلاً

### جرات

ہو جائے کاش شکل مرئی اُس قیب کی

مالون طبع جس سے ہو یا رب حبیب کی

### ظفر

دیوے بکھو بھی بنا دو اور داو اور طیر

نظر کر بھی اچھین دیکھ کے کتا ہو کاش



انشا

پیا لیاں گل کی جود دھوئیں تو بلا سے باجی | کاش دھبے کو بھی لکے مرے کچھ دھوئی صبح

ولہ

کاش مستونہ کو نہ ملتی دھڑھی اُگتے اُسکی جا | پنبہ میناے صہبائے کمن کے روٹ گئے

مومن

پہونچتے وان تو اُس پردہ نشین کو دکھتے | کاش ہوتے چشم ز گس دیدہ باد ہم

ناظم

ہے تری وصل نہو کاش سحر آج کی رات | عمر ساری مری ہو جا کے کسبر آج کی رات

نواب کلب علی خان

آرزو ہے نہ خنجر یہی بسل ہو کر | کاش یہ بھی مرے پہلو میں رہے دل ہو کر

ذوق

جاسکتے ضعف سے نہیں کوچے میں سکاد | بہائیں کاش گر یہ کی طفیا نیونین ہم

یا محال عادی ہو گا جیسے۔

دلغ

بلیسی صدرہ ہجران کی مجھے ناب نہیں | کاش دشمن ہی چلے آئیں جو باب نہیں

میر

کاشکے دل تو ہوتے عشق میں | ایک رہتا ایک کھوتے عشق میں

ولہ

دنخواہ اگر ملاپ ہوتا ملتے | اس کاشکے عشق اختیار ہی ہوتا

اور کبھی متمنی ممکن ہوتا ہر گز اسوقت میں بھی بالضرور اُسکے وقوع کی امید اور توقع نہیں ہوتی  
اگر ایسا نہ ہو تو وہ تمنا نہیں رہے گی ترجی ہو جائیگی بہر صورت اسکی مثال یہ ہو۔

سہیدی

ہوئی ہر بہت عالی مری معراج کی طالب | میسر ہو طواف اس کاش مجاہدے مرقد کا

مومن

اوجاں کاش اٹل جائیں شب ہجران میں | وہ دعا کیں کہ تری جان کو ہم دیتے ہیں



ناخ

اسکی ہر دم کی نصیحت میں تنگ آیا ہوں | کاش ناخ سے بھی آنکھ اُسے لڑائی ہوتی

غالب

اکھیل سمجھا ہو کہین چھوڑ دے بھول جاکے | کاش یوں ہی ہو کہ بن میرے ستائے بنے

اشا

یہ جو بوڑھا سا ہر دربان تمھارا ایکاش | کوئی چور آئے اور اسکی کوئی گردن بائے

عاشق

ماننے میرے اگر وہ بے حجاب آئے نہیں | کاش یہ لہکر بلا لین آؤ پر وہ ہو گیا

خان آرزو نے موہبت عظمیٰ میں لکھا ہو کہ جب کلرے کاش یا کاشکے ماضی استمراری کے ساتھ  
جمع ہوتا ہو تو ندامت و حسرت کا فائدہ بخشتا ہے مثلاً -

غالب

منظر اک بلندی پر اور ہم بنا سکتے | عرش سے اوجھر ہوتا کاشکے مکان پنا

نواب گل علی خان

غش میں بیٹھے ہے وہ سر کر لیے زانو | کاش تا حشر نہ میں آپ میں آیا ہوتا

سوز

جسکے نامے پہنچتے ہیں تجھ تک | کاش میں اس کا نام نہ برہوتا

اور بھید یہ ہو کہ جو ماضی ضروری الوجود ہو کہ معدوم ہو گئی اور استداد رکھتی ہے پس جب تک  
دلالت اُسکی نفی کی استمرار پر نہوگی طلب ثبوت فعل کی ایک بار بھی کہ مقتضا طلب غیر حاصل کا ہے  
وقوع میں نہ آئیگی برخلاف حال و استقبال کے اسلئے کہ اول بضرورت معلوم ہو کہ نہیں کیا ہے  
طلب کی وجہ سے اور جو کہ مستقبل بھی تک نہیں آیا ہو وہ بھی اسی قیاس پر ہو۔

بیان استفہام

ذہن میں حصول صورت شے کے طلب کرنے کا نام استفہام ہو اور حصول سے مراد ادراک ہے  
اور صورت سے مراد وہ مفہوم ذہنی ہے جو ذہن میں حاصل ہو کر انگشتاں و ادراک کا موجب  
ہوتا ہو یہی علم ہے اسی کو صورت کہتے ہیں یہی موجود ذہنی ہے کیونکہ حیطہ حقائق اشیاء کا وجود



خارج میں ثابت ہے اسی طرح ان اشیا کا وجود ذہن میں بھی ہوا کرتا ہے اشیا خارج میں اعیان ہیں اور ذہن میں صورتیں اشیا کے جس قدر آثار و احکام مترتب ہوتے ہیں وہ سب وجود خارجی پر مترتب ہوتے ہیں پس ہر ایک چیز کیلئے جو خاص مفہوم ذہن میں ہوتا ہے وہی اُس کا وجود ذہنی ہے جسکی وجہ سے وہ چیز ذہن میں معلوم و متمیز ہوتی ہے پس اگر وہ صورت نسبت درمیان دو چیزوں یعنی مسند الیہ اور مسند کے خواہ واقع کے مطابق ہو یا نہ ہو تو اس نسبت کے ذہنی مدبر ہو نیکو قصد یق کہتے ہیں اگر وہ نسبت نہ ہو بلکہ موضوع یعنی مسند الیہ یا محمول یعنی مسند یا نسبت یا انہیں سے دو چیزیں یا تینوں ہوں بغیر لحاظ تعلقات باہمی کے تو اُسکو تصور بولتے ہیں اور یہاں نسبت سے مراد خالی نسبت ہے یعنی بغیر لحاظ درمیان دو چیزوں کے۔

استفہام کی دو قسمیں ہیں حقیقی مجازی۔

(۱) استفہام حقیقی وہ ہو کہ متکلم مخاطب سے طلب نہ کرے عام اس سے کہ درحقیقت متکلم اُس سے علم نہ رکھتا ہو یا جاہل عارفانہ کرتا ہو۔

مثال اول جیسے اس فقرے میں غالبؔ کو صاحب وعدہ و فاکب کرو گے ملائی کو کب بھیجے گا ابھی تو شبکے چلنے اور دن کے آرام کرنے کے دن ہیںؔ

مولوی بادعلی شاگرد برق

اب کیا ہوئی وہ آپ کی آنکھوں کی بونہی

باتو نہیں تھا جو سحر کا عالم کہاں گیا

سودا

کسی کی دیشکنی سے جو خوش کرے دلکو

وہ کون قوم ہیں کیسے ہیں کیا ہیں محبوتا

دلغ

مشریک دورے بزم عدد میں خاک ہوئے ہم

کسی نے مات بھڑانا نہ پوچھا تم یہاں کیوں ہو

سلیان

کہ تو کون ہے تیرا کیا کام ہے

نشان دے مجھے تیرا کیا نام ہے

کس استاد سے تو نے سیکھا فن

بلاشبہ کیتا ہے ناوگ فغن

مثال دوم جیسے اس شعر میں آتش کے۔

بہنگے کسکا زور چاند سولج

گر تھا کرتے ہیں تیرے چاند سولج



شاعر کو معلوم ہو کہ مشوق کا زیور بنینگے مگر بغور تجاہل غار خانہ کے سوال کرتا ہے۔

نوا

کھوئی تھی چین زلف سے کسے گرد کنار بحر | موج روان مین ہر جابا ناؤ مشکبار تھا  
شاعر خوب جانتا ہو کہ مشوق نے چین زلف سے گرد کھوئی تھی مگر تجاہل غار خانہ کے سوال کرتا ہے۔

مشوی سعدین

کیا ایسی کام کو بلا یا تھا | اسی خاطر جھگل بنا یا تھا

ولہ

اکو کس بات پر اڑے ہو تم | پاؤں بے وجہ کیوں پڑے ہو تم

ولہ

کیون جی کیپ تھا تمھیں عتیق کاں | تن بدن کا تمھیں تمھیں کو ہوش

دلغ

راہ میں وعدہ کریں جاؤں جو گھر پر نہیں | کون ہے کسے بلا اسے کیونکر آیا

احمد علی خان صادق

ہیں کمان وہ عاشقان باغ شعر | اب نہیں سننے ہیں ہم اگلی نفلان  
ہائے ذوق و غالب و داغ و آہیر | چھوڑ کر اسکو گئے ہیں خود کمان

(۲) استفہام مجازی دو قسم پر ہے۔

(الف) اقزای یا تقریری یعنی اس کے معانی ثابت کیا جاتا ہو اور مخاطب اس بات کا قرار طلب کیا جاتا ہو جو محکم کے نزدیک ثابت ہوتی ہو اس میں لظاہر انکار ہوتا ہو اور حقیقت میں اثبات مقصود ہوتا ہو جیسے۔

سہید

لوگوں نے کہا ہو یہ شہید آپ کا مضطر | فرمایا کہ کیا وہ مرے ہمراہ نہیں ہے

یعنی وہ ضرور میرے ہمراہ ہوگا۔

حضرت شاد دوم بالقابہ

لب تے جلوے نے حیران کیا عالم کو  
حشر کس دن تے دیر سے برپا نہ ہوا

دونوں مصرعوں میں استفہام ثبوت کا خاتمہ دیتا ہو۔



شہیتہ

ہر جانی اپنے وحشی کو کس منہ سے کہتے ہو  
کیا آپکا نشان قدم کو کبکون نہیں  
ہیئے آپکا نشان قدم بھی کو کبہو اور آپ بھی ہر جانی ہیں۔

افصح

سلامی سوز ماتم سے نہ سرگرم فغان کیوں ہوا  
نہوں آتش فشان نلے تو مجلس میں جھوٹا کیوں ہوا  
یعنی سلامی سوز ماتم کی وجہ سے ضرور سرگرم فغان ہو۔

ناسخ

لیونکر قسیم نار و جان ہونہ مرتضیٰ  
انائب ہے وہ خباب شیر و نذیر کا  
(ب) انکاری جس سے انکار پایا جاتا ہے اس میں بظاہر اثبات معلوم ہوتا ہے اور درحقیقت نفی ہوتی ہے جیسے۔

آباد

سبزہ خطا ہے طلسم حسن سے رخ پر عیان  
ور نہ کب ممکن ہو شعلے پر ٹھہرنا کاہ کا  
ہیئے کاہ کا شعلے پر ٹھہرنا ممکن نہیں۔

محسن

کیسی پڑمردگی کیا بات ہے مہربانی کی  
غیبتا ہوتا ہو جاوے سے کہ گلشن سے محل  
ہیئے کوئی بات پڑمردگی اور مہربانی نہیں ہے۔

الواب امجد علیخان یوسف

کون ہونا دک بدن تجھ ماہر و ساد و سرا  
پھول کی بدھی جو بہنی درو شانہ ہو گیا

کرم الدخان مرمند

کینا سے سے کنار اکب سے ہے بحر کا یاد و  
ایک لگنے کا مضمون دیدہ پڑ آپ کیا جانے  
اگر غور سے دیکھا جائے تو استفہام انکاری و تقریری جملہ خبریہ کے اقسام سے ہیں مگر چونکہ ان میں  
مطلب اس قدر واضح ہوتا ہے کہ منظم اور مخاطب دونوں خوب جانتے ہیں اور منظم نظر اس کے کہ  
زیادہ وضاحت ہو جائے مخاطب نے استفہام اور تفسار کرتا ہے اسلئے داخل اقسام انشا ہوئے  
کلمات جو استفہام کے واسطے موضع ہیں یہ ہیں۔ آیا کیا کون کیوں۔ کیلئے کسوا سے۔ کیس طرح کیونکر  
کیسے۔ کیسی۔ کیسا۔ کب۔ کبھی۔ کدھر۔ کہاں۔ کے۔ کتنی۔ کتنا۔ مگر۔ وغیرہ۔



آیا الف محدودہ سے کبھی طلب تصور کے لیے آتا ہو جیسے کہ میں آیا مکان میں زید ہو یا عمر و ابو کبھی طلب تصدیق کے لیے آتا ہو جیسے کہ میں آیا تو نے زید کو مارا ہو یا عمر و کو اور فرق ان دونوں میں مجسبہ نہیں ہوتا ہو اس لیے کہ اکثر ذات فعل میں ہوگا یعنی مارنا کہ مخاطب سے صادر ہو اور زید پر واقع ہے اس کے طلب کر نیکارا وہ کر گیا اس وقت میں مخاطب سے صدور فعل کی تصدیق مطلوب ہوگی اور طلب تصور اس کے خلاف ہوتا ہو اور ذوق طبیعت اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ کلمہ آیا تضایا سے شرطیہ منفصلہ پر آتا ہو اور بغیر ملاحظہ انفصال کے نہیں ہوتا اگرچہ دوسرے جزو درمیان میں نہ ہو اور وہ جزو اول کے قرینے سے معلوم ہو جاتا ہو چنانچہ آیا زید آیا ہو اس قول میں اگر سبب نفس فعل میں ہوگا تو دوسرا جزو یا نہیں آیا ہوگا اور اگر شک فاعل میں ہوگا تو دوسرا جزو یا عمر و ہوگا۔

## انشا

کعبے کا گردن طوف کہ تجانے کو جاؤں کیا حکم ہو

## میر

شب در دو غم سے عرصہ کمری جنگ تھا

ایا شب فراق تھی یا روز جناب تھا

کیا طلب تصور کے لیے آتا ہو اور ذوی العقول اور غیر ذوی العقول میں مستقل ہوتا ہو اور طلب غام اور طلب حقیقت کے لیے ہے خواہ حقیقی ہو جیسے انسان کیا ہو یعنی اس کی حقیقت کیا ہو یا ادعا یعنی باوجود علم کسی چیز کے اس کی حقیقت سے سوال کیا جاتا ہو ذوی العقول کی مثال۔

## غالب

انہ شعلے میں یہ کمر شمع نہ برق میں یہ ادا

تمہیں بتاؤ کہ وہ شمع شمعہ ہو کیا ہے

غیر ذوی العقول کی مثال۔

## جرات

شب کو زاری می سن کتنے ہیں کون ہمسایہ

کوئی پوچھو تو کہ اس شخص کو آزار ہے کیا

طرفہ تر بات یہ سنتا ہوں کون کس کس گیار

مرے ساتھ اس مبت عیار کی گفتار ہے کیا

کون طلب تصور کے لیے آتا ہو اور ذوی العقول میں مستقل ہوتا ہو جیسے۔

## غالب

لو جھٹے ہیں وہ کہ غالب کون ہے

کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلاؤ میں کیا



بدر سنگھ قلندر		
دیکھتے دیکھتے یہاں سے کون	لے گیا دل کو مارا آنکھوں میں	
کبھی غیر ذوی العقول میں مشغول ہوتا ہے۔ جیسے۔		
ناسخ		
وہ کون جا ہے جہاں جاہ زیر کاہ نہیں		
میر		
اگون گل چہرہ رنگین کا نہیں دیوانہ	باغ غنچہ ہوتے چاک گریہ بانو کا	
کبھی لفظ سا بھی کون کے ساتھ ملتا ہو اور اس وقت میں اگر محدود ہو تو غیر ذوی العقول سے خصوصیت لگتا ہو اور جب دوسرا لفظ اس کے ساتھ ملتا ہو تو ذوی العقول اور غیر ذوی العقول میں شکی ہو جاتا ہے بہر صورت دوسرے لفظ کے ملائے بغیر ذوی العقول پر صادق نہیں آتا بخلاف غیر ذوی العقول کے مثلاً یہ کو نسا ہے اس کے معنی یہ کون آدمی ہے صحیح نہیں بلکہ یہ کو نسا مینڈھا ہے یا کو نسا مرقع تھا دیر ہو کے معنی میں لے سکتے ہیں۔		
آزادہ		
گیا کو نسا صیدا فگن اوھر سے	کہ خالی پٹے آشیانے بہت ہیں	
لمو لافہ		
ا کو نسا رشاک چمن گلشن میں ہو آیا ہوا	جسکی گرمی سے صبا ہر گل ہو مرجھا یا ہوا	
سہر بیک دہلوی		
کس دن نہیں خیال بان و لکڑی مجھے	وہ روز کو نسا ہو جو سیر عدم نہیں	
دلغ		
پڑ گئی کیونکر اکھی دلیں اس جہت کے گرہ	بچ رہا تھا کو نسا عقدہ مری تقدیر سے	
کبھی لیا اور کون طلب تصدیق کیلئے بھی آجاتے ہیں چنانچہ سہفہام الحارسی جو ادعاے کمال و ضوع مطلب کیلئے آتا ہو یعنی مطلب یہاں تک انہی ہوتا ہو کہ مخاطب بھی سلو جاتا ہو اور پھر اس سے سوال کرتا ہو۔		
انتش		
طبل و علم ہی اس ہو اپنے نہ لکڑی	ہم سے خلاف ہو کے کر بکا زمانہ کیا	
ترجہی نظر سے طائر دل ہو چکا شکار	جب تر کچ پڑ بکا اڑنے کا نشانہ کیا	



	یوسف	
کون ہوا نازک بدن تجھ ماہر و سادوسرا	پھول کی بدھی جو پہنی درد شاند ہو گیا	
کیون اور کیسے اور کس واسطے	طلب سبب کے واسطے آتے ہیں۔	
	غالب	
وعدہ آنیکا وفا کیجھے یہ کیا انداز ہے	تینے کیون موہنی ہو میرے گھر کی درانی مجھے	
	مقصود	
ایسا جان غم دشمن مین یہ شوریدہ سری کھینچا	ہم تو اکبھی زندہ دین تو یہ جامہ ری کیون	
	قلق	
بنتھارا انھی گیسو تھکا آگے کالا سانپ	بنایا کیلئے افشان سے کوڑیا لاسانپ	
	مومن	
کہون اگر غیر سے مث مل تو کوہے طعن کرک کر	یہ کیون کس واسطے ہم ایسے تیرے ہو گئے بس مین	
	ذوق	
شانہ کا دل چاک پسند آپ کو آیا	کس واسطے ان سینہ فگارہ و نئے تھیمے	
	کس طرح اور کیون مگر طلب وضع کے واسطے آتے ہیں جیسے	
	میر حسن	
کس طرح سے نہایت ہو دیگی بھلا اے دوستو	اب تو قاصد بھی ادھر کو آنے جلنے سے ہے	
	طیش	
لگاتے طیش مین گھر سے باہر کس طرح نکلون	اندھیری رات ہو برسات ہو بجلی جھپٹی ہے	
	محبت	
کس طرح آہ نہ اسے ملاقات کا ڈھب	جس سے ہرگز نہ ملا آدھ کبھی بات کا ڈھب	
	غالب	
کہتے ہیں جب رہی نہ مجھے طاقت سخن	جانوں کسی کے دلی مین کیونکر کے بغیر	
	امانت	
ایسا جان کو لکھون گرم عنان مین کیونکر	تو سن فکر کو یا را نہیں جولانی کا	
کیسا اور کیسے اور کیسی طلب وضع اور کیفیت	اور حال اور کام کر نیکی روش کے واسطے آتے ہیں	



شوبہ سی	
در پردہ ستم ہم یہ وہ کر جاتے ہیں کیسے	جب پوچھو تو پھر صاف مکر جاتے ہیں کیسے
محسن	
کیسی پڑمردگی کیا بات ہو مرجھانیں گی	غنیہ کہتا ہے بجا لو سے کہ گلشن سے نکل
مومن	
وہ جو زندگی میں نصیب تھا وہی بعد مرگ اطلاق	یہ قلع ہو کیسا کہ ہو ستم گئی جان پر نکلیا قلع
ظفر	
یہ کیسا زمانہ بڑا آگیا ہے	جہان دکھو یہیں وان بُرائی کی باتیں
کب طلب تعین زمانہ کے واسطے آتا ہو۔	
شاد	
کب موسم بہار ان آئے گا میر سانی	رندوں کے واسطے کب دور شراب ہو گا
دیو و حرم میں جلوہ دیکھینگے اُس کا کب ہم	او شاد دور دوسے کب یہ حجاب ہو گا
رند	
کب مٹا عشق کا نشان دوسے	زخم اچھا ہوا تو داغ رہا
مومن	
عمر رفتہ کی جستجو کب تک	اپنے مرنے کی آرزو کب تک
اور کبھی بھی طلب تعین زمانہ کے واسطے آتا ہے جیسے معظّم شاگرد نادور کے شعر میں۔	
یہ فیض اُسی زلف معنبر کا ہوا سارا	دوبنی تھی کبھی عطر میں بادِ سحر اسی
کہان اور کہہ دھر طلب تعین مکان کے واسطے آتے ہیں۔	
شقائق	
کہان اتنی بلاؤں سے بچا سکتا ہو کوئی نل	قیامت قد غضب آنکھیں نگہ جادو بلا کا کل
میر	
رو چکا خون جگر سب جگر میں خون کہان	غم سے پانی ہو کے کب کا یہ گیا میں ہوں کہان
میر و زیر علی صبا	
انقلابِ لٹ کے وہ منہ پر سے اپنے کہتے ہیں	کہان ہوا کہان آفتاب رہتا ہے



## نطاق

طریق دیر و حرم جلے کل بگاڑ چکے  
چلے ہو آج خدا کے لیے کہ صبر منکر

## نسیم

کیون اب کہ صحر گئی وہ تری شاعری نسیم  
شکر تو اُسکی ایک ہی دشنام رہ گیا

## میر حسن علیخان جولان

کنج نفس میں دیکھ کے بے بالی رہ گئے  
اویام صافیر و چھوڑ گئے تم کہ صبر مجھے

کس طلب تعین کے واسطے آتا ہو اگر نہما ہو تو غیر ذوی العقول پر صادق نہیں آتا اور جو دوسر کوئی لفظ  
اسکے ساتھ ملا دیا جائے تو ذوی العقول کے ساتھ خصوصیت باقی نہیں رہتی جیسے۔

## غالب

ریشک کہتا ہے کہ اُسکا غیر سے خلاص  
عقل کتنی ہو کہ وہ بے مہر کس کا آشنا

گرد راہ یاد ہے سامان ناز و خم دل  
ور نہ ہوتا ہے جہان میں کس قدر پیدائش  
شور جولان تھا کنا زحر پر کس کا آج  
گرد ساحل ہے زخم موجب درد یا ناک

## نسیم

ہاں گامین مل جو اس سے تو کہنے لگا نسیم  
کس کو دیا ہے تو نے کوئی ہو گواہ بھی

## ذوق

کس دم نہیں ہوتا خلق ہجر ہے مجھ کو  
کس وقت مرا منہ کو کلیسا نہیں آتا

کن یہ بھی طلب تعین کے واسطے آتا ہو اور کس کے معنی میں ہے اور یہ مشتکل ہو ذوی العقول  
غیر ذوی العقول میں غلات کس کے کہ ذوی العقول کے ساتھ مختص ہے گرد و نہر لفظ سے مگر غیر ذوی العقول میں بھی  
استعمال پاتا ہو اور کن دونوں میں مستغص ہو مگر غیر ذوی العقول کیلئے یہ شرط ہے کہ کر رکے۔

## میر تقی

وفا کن نے ان مقصود میں سے کی  
موا شے کس کا کہ وہ پھر نہ جی

کن کن چیزوں سے دنیا میں رہے کہ پرہیز کیجیے۔ اور تبری کن کن باتوں کا گلہ لے بیٹھیے۔  
غیر ذوی العقول کیلئے جیسے۔

## میر

کن کن اپنی کل کو روئے ہجران میں بگیا اُس کا  
خواب گئی ہو تاب گئی ہے چین گیا آرام گیا



اور کنھون نے اسکی جمع ہوا رو بہ ذوی العقول کیلئے مخصوص ہر جیسے مغفلوں کی جواب ہجو کرتے ہیں  
یہ فرمائیے کہ ہندوستان کو اُنکے سوا کنھون نے سر کیا ہر شیخون نے تلوارا رسی ہو یا اور قوم نے یہ لفظ  
اصل میں پنجابی ہو اگر نصیحان اُردو اس سے اجتناب کھتے ہیں اور اسکی جگہ کن اور کس استعمال کرتے ہیں  
کھین طلب یقین وقت کا فائدہ دیتا ہر جیسے۔

## دوق

زیادہ ہوگا تو کل سے بھی کمین وزہ کہ اسین آیا تو روزی ہو اور نہیں وزہ  
یہاں استفہام انکار سی ہو۔

## آبرو

آبرو تذکرہ زلف رسا خوب نہیں باتون باتون میں نہ دکھو کمین اچھن ہو جائے

## کرم

زلف مڑگا نسلہی ہو خدا خیر کرے مشک آلودہ کمین خنجر بران ہوگا  
کے اور کتنا اور کتنے اور کتنی طلب کیت عدلے اسے آتے ہیں مثلاً کتنے ہیں روپیہ میں یا کتنا آدمی ہیں

## اکبر

پوچھا لقمان سے جیا تو کتنے دن دست حسرت ملے بولا چند روز

## غالب

ہوتی ہو تراویح سے فرصت کتاب صنتے ہو تراویح میں کتنا قرآن

## مولوی نذیر احمد

خدا ہی جانے ہو کمین کتنی عورتیں بڑے خدا ہی جانے ہے بچے کس قدر تمام

## مولوی سید اکبر حسین اکبر

نہیں کچھ اسکی پرسش الفت اسد کتنی ہی یہی سب پوچھتے ہیں آپکی تنخواہ کتنی ہے  
مگر یہ لفظ شکیتہ طلب تصدیق کے واسطے آتا ہو جیسے۔

## غالب

میں نے مانا کہ تو ہو حلقہ بگوش غالب اسکا مگر غلام نہیں

یعنی کیا غالب اسکا غلام نہیں ہو۔  
اصل استفہام میں یہ ہو کہ حقیقی ہو مگر کبھی کبھار استفہام سے مجاز کوئی اور معنی بھی مقصود ہوتے ہیں جیسا کہ انکا



چنانچہ اسکا حال اور یہ معلوم ہو چکا اور اُسکے سوا مناسب مقام اور بھی معانی کا فائدہ بخشا ہے اور یہ معانی قرآن سے معلوم ہو جاتے ہیں اور اُسوقت میں حرف استفہام اپنی حقیقت پر باقی نہیں رہتا چنانچہ کبھی حرف استفہام افادہ تغفیر و عظمت کا دیتا ہے جیسے۔

محسن  
کیسی تصویر کہ سب محلّ علی کہتے ہیں  
کیسی تصویر کہ سب جلّ علی کہتے ہیں  
یعنی بڑی صاحب عظمت اور بڑی مقدس تصویر ہے۔  
کبھی حرف استفہام فائدہ تعریف و تحسین کا دیتا ہے جیسے۔

ناسخ  
عبث ان غافلون کو رات دن فکر عمارت ہے  
کرین عبرت کہ کیا کیا قصر و ایوان ہو گئے خالی  
یعنی کیسے لپٹے لپٹے قصر و ایوان

انیس  
کیا ہاتھ تھا کیا تیغ تھی کیا ہمت عالی  
دم بھر میں نمودار صفین ہوتی تھیں خالی  
یعنی کیا اچھا ہاتھ تھا اور کیا اچھی تیغ تھی اور کیا ہمت بلند تھی۔

ولہ  
حضرت نے مسکرا کے یہ ہلکے کہا  
دیکھو تو کیا ترانی ہے کیا سیر کیا فضا

نسیم  
کیا پھول ہے کیا اثر ہے اس میں  
ہو جاتی ہیں روشن اندھی آنکھیں

ولہ  
ابو لا وہ فسردہ دل سحر گاہ  
کیا ٹھنڈی ہوا ہے واہ واہ واہ

مومن  
کیا تن تہ خاک الدالہ  
کیا صورت پاک الدالہ

مشاق  
اشکو نے ترے مرگان نکلے چراغ دل سے  
بکلی کی کیا چمک ہو عالم ہو کیا اکٹھا کا

امانت  
نور رخ کیا جلوہ گر ہے یار کی منہل میں  
ہر چراغ طور روشن یار کی منہل میں



دو کنول ٹوڑ کے روشن ہیں اک قندیل میں	چھاتیان زریا بہن کیا اُسکے چہرے پر دِل میں
کبھی حرف استفہام سے اظہارِ مستخر و خوش طبعی کا ہوتا ہے۔	
نسیم	
بولادہ چہ خوش تم ایسی کیا ہو	ڈرنے کا نہیں میں کیا بلا ہو
کبھی حرف استفہام سے تحقیر ظاہر ہوتی ہے۔	
نسیم	
تم کیا ہو ہزار میں کون میں	بُبل اُسی شک گل کی ہو نہیں
ولہ	
میں کیا کہ خبر نہ پہونچے میری	مر جاؤں اگر طلب میں تیری
طاہر	
سر و کس باغ کی مولیٰ ہے صنوبر کیسا	باغ عالم میں تیرا رکا ہمسر کیسا
مرزا حاجی شہرت	
کیا دل وہ بقرا جو آکھون پہر نہیں	کیا وہ جگر کہ حسین نہیں داغ جان گذر
سودا	
لون نام مفصل نہیں آواب کا ڈھنگ	کیا منہ مرا اور کیا لب و لہجہ ہو کہ اُس کا
غالب	
یہ شیشہ وقع و کوزہ دوسو کیا ہے	ابیون شراب اگر خم بھی دیکھ لون دو چار
ناسخ	
محتسب کیا ہو خدا کا ہمیں جب پاس میں	ابا رہا بیٹھ کے کہے میں لٹکھائی پتھر
کبھی حرف استفہام سے زبرد تو بیخ منظور ہوتی ہو جیسے	
معروف	
کچھ تو سمجھ لیا ہو جو اسکو دیا ہے دل	کیون ناصحا عبث ہیں سمجھائے جانے ہی
یعنی کیوں سمجھاتا ہو چپ کیوں نہیں رہتا ہو مت سمجھا۔	



ذوق	جو اگا تو کہا آنکھیں نکال کر کیسا
انشا	الوگون کے چرچے کا انشا جو تجھے ڈرہوتا
غالب	تیری کیوں آنکھیں بھلا چوٹ بہین منہ سے تو پھوٹ
غالب	کبھی حرف استفہام سے تعجب مقصود ہوتا ہے جیسے۔
غالب	اگمان مخرجانے کا دروازہ غالب اگر کمان
ولہ	پر اتنا جانتے ہیں کل وہ جانا تھا کہ ہم نکلے
نسیم	عشق و فروری مشترکہ خنہ کیا تو
نسیم	ہم کو تسلیم نکو نامی فرما دینیں
نسیم	بڑی کو کیا کیا کہا خوب
نسیم	بے کچھ کیے پھر بھی آئی کیا خوب
نسیم	کیا خوب تعجب کیلئے ہے۔
نسیم	وصل کی شب کو تو تیرے ہٹاؤ زمین کو گوب
نسیم	پہلی تاریخ کو یہ چاند گمن کیسا ہو
نسیم	کبھی حرف استفہام سے تفصیل مطلوب ہوتی ہے جیسے غالب کی اس عبارت میں "بندہ پرور"
نسیم	میرا کلام کیا نظم کیا نثر کیا اردو کیا فارسی کبھی کسی عہد میں میرے پاس فراہم نہیں ہوا۔
مومن	کیا کروں اندر سب ہیں بلا اثر
مومن	ولولہ کیا نالہ کیا فریاد کیا
مومن	کبھی حرف استفہام سے دو متغائر چیزوں میں برابری اور مساوات منظور ہوتی ہے
مومن	اور بعض نے کہا ہے کہ فقط کیا کے خواص میں سے ہے کہ جب مکرر آتا ہے تو مساوات کا خادہ دیتا ہے
مومن	جیسے ذوق کے اس مصرع میں۔
مومن	کیا صوفی ہو کیا مسکیش فائل کسے دونوں ہیں
قلندر	مست ہی رہتے ہیں کیا کیا
قلندر	ہم سے بد مذہب کی یارب ذات کیا
سودا	کیا کبوتر کیا ٹھیری کیا بڑے
سودا	قری اور تیر لوے اور ایلے



ولہ		
کیا قصیدہ کیا غزل کیا قطعہ بند	جور و لیف و قافیہ کیسے پسند	
آپ لکھ کر مجھ کو بھی منہ نہ مایے	جس کو جی چاہے اُسے دکھلائیے	
کبھی حرف استفہام سے دو چیز و نہیں تفریق منظور ہوتی ہو جیسے۔		
برق		
اُدولت و نیا کجا و جُرأت و ہمت کجا	شیر قالمین فرش سے شیر زبان ہونہیں	
[ حاجی سید محمد اکبر شاہ اکبر ]		
لیل ہے کمان اور تراوشت کمان ہے	اوقیس مجھے عشق نہیں ہو خفقان ہے	
مصطفیٰ		
سو تاب فرہ کمان نور آفتاب کمان	کمان وہ سطوت شاہی کمان غرور فقیر	
مقابلہ جو پراپر کا ہو تو کچھ کہیے	کمان دیتی و دیا کمان پاس حریر	
صفا		
یہ بجایا ہے اُسکو سرور یا ضلالم کون	قد صنم کمان شجرے ٹٹو کمان	
کبھی حرف استفہام سے کثرت مفعول ہوتی ہو۔		
تو کہہ دو سے کیا پشیمان ہین	زاہرون دیکھ کر گھٹائیں ہم	
مجید		
کتنے نازک خیال ہین ہم بھی	لکھ کر یا ر لفظ لا سمجھے	
مصطفیٰ		
اُرسی ہاتھ سے یک دم نہیں چھٹی ہرگز	کتنے وارفتہ ہو وہ شوخ بھی خود بینی پر	
کبھی حرف استفہام سے تاسف و تحسّر منظور ہوتا ہو جیسے۔		
سودا		
کمان بیجا کمان ساقی اور کمان ہو تیرب	کمان مغنی و مطرب کدھر ہے ناخ قہار	
زند		
خیف بازار و ہرین لے زند	کیا مین لینے گیا تھا کیا لایا	



	غالب
کون جیتا ہو تری زلف کے مٹنے تک	آہ کو چاہیے اگر سمر اترے ہوئے تک
	مومن
ہزاروں سال ہوئے سیکڑوں برس گزرے	اکمان وہ ربط بمان اب کہ اسکو تو مومن
	کبھی حرفِ ستفہام کو حذف بھی کر دیتے ہیں کیونکہ جب زندہ عالم موجود ہوتا ہو تو ذکرِ فیکہ کچھ حاجت نہیں رہتی جسے
	نسیم
تو دامِ بلا میں ہے کہ ہم ہیں	توفیقِ جنائین ہے کہ ہم ہیں
یعنی آیا توفیقِ جنائین ہو یا ہم ہیں مراد یہ ہو کہ تو ہی توفیقِ جنائین ہو۔	
	ہوس
کتا تھا انیسون کو سنا کر	مکتب کی طرف کبھی وہ آ کر
	یہی کو نہیں ہوئی رہائی
یعنی کیا یہی کو رہائی نہیں ہوئی۔	
	تھوپی سعدی
تھیں ہو آہ مٹو بھرتے تھے	تھیں ہو جیب چاک کرتے تھے
	تھیں پتھین لگاتے تھے صاحب
	تھیں و نرات غل مچاتے تھے
	قلق
	مثال اس شوخ کی آنکھوں سے اندھا کوئی دیکھا
	یہ جیون یہ شرارت یہ نگہ جو چشم آہو میں
بیان امر	
<p>امر موضوع ہو کسی چیز کی طلب کے واسطے جو بطریق استعلا و بزرگی کے کی جائے اور دلیل استقلال و بزرگی کی یہی ہے کہ جب سامع امر کے صیغے کو سنتا ہے تو اس کے ذہن میں فی الفور گزرتا ہے کہ متکلم مجھ کو اس کام کے واسطے مامور کرتا ہے اور خود آمر بنتا ہے اور شک نہیں کہ آمر مامور سے بزرگتر ہوتا ہے بعض عمل سے جو یہ منقول ہے کہ آمر اپنے صیغے کے ساتھ خصوصیت رکھتا ہے اس سے مراد یہ ہوگی کہ جو لفظ وجوب فعل کا فائدہ دے وہی آمر ہے اور اگر ان کے قول سے یہ معنی مجھے جائیں کہ آمر ایسے</p>	



کلمے کے ساتھ خصوصیت لکھتا ہے کہ جو طلب کیلئے موصوف اور اصطلاح میں امر کا صیغہ کہلاتا ہے تو یہ بات درست نہوگی لے لے کر امر کا اس صیغے سے مخصوص نہیں اور دوسرے لفظ سے بھی اُس کی مراد حاصل ہو سکتی ہے پس جو لفظ طلب فعل پر استعلاء کا دلالت کرتا ہے خواہ اسم ہو یا فعل امر ہو یا فعل مضارع ہو وہ امر ہے چنانچہ صیغہ مصدر اس شعر میں طلب فعل پر دلالت کرتا ہے۔ ۵

دیکھنا آقمر کی لذت کہ جو اُسے کھا

میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی اُسے لیے

نسیم

سنبھل مرا تا زیا نہ لانا

شمشاد اٹھیں سولی پر چڑھانا

اسی طرح شعر ذیل میں صیغہ مضارع طلب فعل پر دلالت کرتا ہے

رکھو غالب مجھے اس تلخ نوا کی سے معاف

آج کچھ درد مرے دلیں سوا ہوتا ہے

رکھو دراصل رکھے تھا کہ مضارع واحد غالب کا صیغہ ہوا سین واؤ زیادہ کر دی ہو۔

ولہ

انا کردہ گناہوں نے بھی حسرت کی لے داد

مے صیغہ مضارع ہو اور یہاں دعا کیلئے مستقل ہوا ہو۔

شش

جب میں جا ہوں تو ننہ پھیر کے یوں کہتے ہیں

نیندا آئی ہو ہمیں آپ بھی آرام کریں

میر

میر تمہیں سپیرم کا ہلی اندر سی

نام خدا ہو جوان کچھ تو کیا چاہیے

امانت

فوق دیجے قدو لدا کو شمشاد و پیر

کوئی آواز نہ کسا چاہیے آزاد و پیر

کیا چاہیے اور کسا چاہیے وغیرہ افعال کا نام صاحب دریائے لطافت نے فعل تخریصی اور

ضروری رکھا ہے ایسے افعال امر کی جگہ استعمال پاتے ہیں اور ضرورت پر مستقل ہوتے ہیں اگر حاضر کے ساتھ

کلام کر نیا اتفاق ہو تو امر حاضر کے حکم میں ہیں اور اگر غائب کے حق میں مستقل ہوں تو امر غائب کے حکم میں

ہوتے ہیں اور اگر مستلکم کے نفس کی طرف اشارہ ہو تو کہنے والے کے نفس کی تحریک سمجھی جائیگی۔



تراپ	اگر اسکو نہیں باور کرو گے
<p>یعنی اگر اس کو باور نہیں کرتے ہو تو اگر قصہ میں کہتا ہوں اسکو سنو۔ امر کا صیغہ مصدر کی علامت دور کر دینے سے حاصل ہوتا ہے اور اس میں مذکور تائید کی ایک صورت ہے جیسے کرنا سے کر اور جب اسکے آخر میں واو زیادہ کر دین تو جمع کا صیغہ بن جائے جیسے گرد اور اگر صیغہ مفرد کے آخر میں واو لایا جائے تھانی مجہول ہو تو واو کو ہمزہ سے بدل دیتے ہیں اور یا محذوف ہو جاتی ہے جیسے بوسے تو اور سو سے سوا اور کے سے تو اور دے سے دو اور اگر یا کے تھانی معروف ہو تو وہ باقی رہتی ہے جیسے سی سے سوا اور پی سے پیو اور امر مفرد کے بعد ہمزہ اور یا کے تھانی مجہول رگانے سے بھی جمع کا صیغہ حاصل ہوتا ہے جیسے اٹھو سے اٹھیے اور بچھو سے بچھیے اور بعض صیغوں میں ہمزہ کے اقبل جیم کسور بھی اضافہ کر دیتے ہیں جیسے بچھیے اور بچھیے اصل کیجیے کی کر کے ہے ہمزہ کے اقبل جیم کسور اضافہ کر کے رے مملہ کو یا کے معروف سے بدل لیا ہے اور چونکہ یا کے معروف اور جیم کسور کے قبل فتح کاٹ کا ثقیل معلوم ہوتا ہے اس لیے اسکو کسر سے بدل دیا ہے اور جیم کسور کے بعد سے ہمزہ کو گرا بھی دیتے ہیں بلکہ یہ زیادہ فصیح ہے جیسے بچھیے و بچھیے جب کیجیے اور لیجیے وغیرہ کے آخرین کا لگا دیتے ہیں تو صیغہ فعل مستقبل مفرد کے معنی دیتا ہے اور چونکہ ان معنی میں تعظیم بھی ہوتی ہے اس لیے جمع کے ساتھ منشا بہت کھتا ہے اور مصدر دینا کا ام بھی امر اور اسکی ضد یعنی سنی کے صیغے کے آخرین زیادہ کر دیا جاتا ہے جیسے بچھینکد اور جب امر کے آخرین دیا لگا دیتے ہیں تو وہ ماضی بن جاتا ہے جیسے بچھینکد یا ڈال دیا بڑھا دیا یہ صیغہ فعل کے تمام ہونے پر دلالت کرتا ہے بچھینکا اور ڈالا اور بڑھایا کے مثلاً اس مقام میں کہ اُس نے جس وقت کوٹھے پر سے روپیہ بچھینکا میں نے زمین پر گرنے ندیا با تھ میں لیا اگر بچھینکد یا کہو میں تو اچھا نہ ہوا اور اس جگہ کہ زید نے غصے کے ماتے عمر کو مجلس سے اٹھادیا۔ اٹھایا مستحسن ہوتا امر کا صیغہ گئی معنوں میں مستقل ہر جو قرینے سے معلوم ہو جاتے ہیں۔</p>	<p>(۱) طلب فعل پر بطور علو شان کے جیسے۔</p>
انسیم	<p>حاملہ ملی چون کیا کہوں میں</p> <p>(۲) تسویہ کے لیے مکرر اس میں یہ شرط ہر گز نہیں کا اس پر عظمت ہو جیسے</p>



سودا

گھوڑے کو دو دو لگا مٹھ کو دو لگا مٹھ

(۳۳) دعا کیلئے جیسے۔

مومن

خدا یا شکر اسلام تک پہونچا کہ آپہونچا  
لبو نیر دم بلا ہر جوش خون شوق شہادت کا

امیس

یا رب حمین نظم کو گلزار ارم کر  
اے ابر کرم خشک ز رعیت کپہ کرم

(۳۴) تمنا کیلئے جیسے۔

قلق

جب نہا آ تھا راہ وہ دلگیر  
ہر کیولے سے تھی یہی تفسیرتو ہی اب مجھ کو راستہ بتلا  
کشور یا رکاپتا بتلا

چونکہ گولہ دستہ نہیں بتلا سکتا لہذا اسکو تمنا کہینگے نہ ترجی۔

نسیم

بلبل تو چکاب اگر خبر ہے  
گل تو ہی مہک۔ بتا کہ مر ہے

بکاؤ کی کو کمال اشتیاق ہو کہ گل کا سرخ کہیں سے ملے ایسے بلبل و گل سے بتا بتائی و خواہت کرتی ہو  
لیکن یہ حال ہو کہ یہ دونوں بتا بتا سکیں لیکن چونکہ کمال اشتیاق پر غم ہو اسکو ہم ایسے تمنا کہینگے نہ ترجی۔  
فراق تمنا اور ترجی میں یہ ہو کہ ممکن چیز کی آرزو کو ترجی کہتے ہیں اور محال ممکن دون کی آرزو کو تمنا جلاتے ہیں۔  
(۵۵) ترجی کیلئے جیسے۔

لالہ بہادر سنگھ دلخوش

ہوں ترسے بحرین جون میدہ نرگس حیران  
چشم پوشی نکر آپنے گنہگار سے مل

آغا شاعر قزلباش دہلوی

آنکھوں میں ہر دم آؤ خدائے لیے آؤ  
بھر یہ نہ گلہ ہو مرا سا نہیں دیکھا

عاشق

ایک بار سی تو خواب میں آؤ  
کب سے مشتاق ہم تمھارے ہیں

(۵۶) ہمدید یعنی غصے کے ساتھ خطاب کر کے لیے۔



## ذوق

نہیں یہ شیشہ میری کسی مینہ کا گول

محتسب کچھ نگر و لشکر خوب نہیں

ہمارا مطلب کچھ سے ہو (مستفاد از فاضل المعانی)۔

## سودا

کیا یہ فرض ہوئی اُسکو جاہ جون شداو

یزید کیونکہ اولوالا مر ہے بتالمعون

## نسیم

بیمار وہ ہوا کہا کہ جا جا

کیسی رانی کہاں کا راجہ

(۷) عرض کے واسطے مستعمل ہوتا ہو عرض اس طلب کا نام ہو جو بخلاف استعمال کے عاجزی و کمکاری سے کچھ لے کر شرط یہ ہو کہ دعا کی حد تک نہ پہنچے کیونکہ دعا بالارگاہ ایزدی سے مخصوص ہو مثال

## نسیم

حالا تو بھیج آ کے بجائے

شاید مجھے زندہ پا کے پہنچائے

## دلہ

عاشق کی مزا جو پوچھتی ہو  
کالے ناگوں سے جھک دے سوا  
ابرو کے اشارے سے کرو چور  
اپنے دل تنگ میں جگہ دو

کی عرض رضا ہے جو خوشی ہو  
مشکین زلفوں سے مشکین کسوا  
تقوار سے ہو جو قتل منظور  
زندانیوں جو زندہ بھیجنا ہو

## ہوس

کب بھائے ہو درد و غم میں پھنسا

کہ تو ہی پیدار کسی کو اپنا

(۸) کبھی امر بابر ہی کے موقع پر بھی استعمال میں آتا ہو جیسے۔

## حالی

مٹھواہل وطن کے دوست بنو

بیٹھے بیٹھا گیا ہو ہم وطنو

ورنہ کھاؤ پیو سچے چلے جاؤ

مرد ہو تو کسی کے کام آؤ

اس قسم کو علماء نازی التماس کہتے ہیں گر محاورہ اہل ہندو فارس میں التماس اس طلب کو کہتے ہیں جو بزرگوں سے کریں۔

(۹) سخولین کیلئے لاتے ہیں جیسے۔



## نسیم

حضرت یہ وہی تو ہیں قبردار	جاں سے بولیو خبردار
یہی ہمارے چلا جانے والے اور خبردار کے کہنے سے ظاہر ہو گیا کہ امر یہاں تحریک کے واسطے لائے ہیں۔	
چل سوئے گور غریبان ابو حریص مال خوا	امیر
کبھی محال چیز کی نسبت امر کیا جاتا ہے۔	دیکھ کتنی آرزو مین نذر مدفن ہو گئیں

## اُمیس

دگر صدا غور نے دی کے بل چلو	بولی سلامتی کہ سلامت نکل چلو
سر کے بل چلنا محال ہے لیکن بسبب ادب اور تعظیم کے امر کیا گیا اور تمنا کے واسطے جوام کا صیفہ استعمال کیا جاتا ہے وہ بھی اسی قسم سے ہے۔	
کبھی امر کو حذف کر دیتے ہیں اور مفعول کو قائم رکھتے ہیں مدعا اس سے یہ ہوتا ہے کہ ہمیت مفعول کی ثابت ہو۔	

## سودا

اسکو ہرگز نہیں جیسا سے لگاؤ	جاے تو یہ کہے پلاؤ پلاؤ
لاؤ صیفہ امر کا محذوف ہے جو کہ لفظ پلاؤ کا ذکر کرنا اہم تھا اسلئے امر کو حذف کر کے اسکی تکرار کی کبھی بغیر اسکے بھی صیفہ امر محذوف ہوتا ہے۔	

## تراب

خاتمہ یا خیر اسکا بے کلف ہو تراب	جو کہ مین مرجائے جھٹ پٹ کتے کتے یا ریا
کبھی امر کو مکرر لائے ہیں اور اس سے علاوہ تاکید کے ایک لطف پیدا ہوتا ہے جیسے۔	

## دیمیک

سر پائپیہ پڑتا ہوا لے جلد سنبھل چل	قارے و دام میں کتے ہیں کہ چل چل
------------------------------------	---------------------------------

## رباعی

ادبا کا کھٹکشم و جاہ مین ہے	جاگو جاگو کہ خوف اسیاہ مین ہے
اٹھو اٹھو یہ خواب غفلت کبتک	دیکھو دیکھو اجل مین گاہ مین ہے



انشا	
مرا ہون راجی زبان سے بولو	بولو مجھ سرنیم جان سے بولو
انیس	
مے پیائے مے جانی مے دابر اٹھو	ہم پہ تنہائی ہو اٹھو علی اکبر اٹھو
پیش	
اتھی پیش کی مساجات سن	سن اس مہنجی عبد کی بات سن
بیان نہی	
<p>منی اُسے کہتے ہیں کہ بطریق اعتلا و بزرگی کے قطعی طور پر ترک فعل کا طلب کرنا یا کسی فعل سے کوکنا اس حدیث سے کہ اسلوب کلمہ سے وہ ترک طلبا و رد و کنا سمجھا جائے اگر اسلوب کلمہ سے نہ سمجھا جائے گا تو وہ نہی منہوگی پس ہٹ جا جو اس شعر میں واقع ہے اس قسم میں داخل نہوگا۔</p>	
ذوق	
سر دھری سے کسی کی آگے ہی ل سر دھو	ہٹ جایا سے دھوپ برابر بہا لان چھوڑ کر
<p>کیونکہ یہاں نہی ذات کلمہ سے مستفاد ہوئی ہے نہ اسلوب کلمہ سے بلکہ یہ صیغہ امر کا ہے اور مراد اس سے اپنے سامنے سے ہٹا دینا اور دور کر دینا ہے اور یہ رعایت امر میں بھی ملحوظ ہے اور بعض نے کہا ہے کہ نہی یہ ہے کہ غیر کو کہیں کہ یہ کام مت کر اور بعض نے یوں لکھا ہے کہ نہی عدم فعل کی طلب کو کہتے ہیں مگر یہ صحیح نہیں اس لیے کہ عدم فعل ازل سے مستمر ہو پس وہ مخاطب کی قدرت میں نہوگا پھر مخاطب سے اس کا طلب کرنا کیسے متصور ہو سکتا ہے اور مستقل سے مراد یہ ہے کہ متکلم اپنی ذات کو بڑا سمجھے گو واقع میں بڑا نہو۔ نہی کا صیغہ امر کے قبل فون مفتوح کے بڑھانے سے بڑھ جاتا ہے جیسے کہ نہ کر اور نہ کے ساتھ بھی نہی کے صیغہ استعمال کرتے ہیں کہ امر پکے ایسے امر نہی جاتا ہے جیسے کہ نہ کر انشا و لد خان دریائے لطافت میں لکھتے ہیں بزرگان ملا ہے کتبہ شاہ جہان آباد و بعض ہنود مت نہی باشند مانند مت جائتے مگر میں نے اسکو شعر کے مستند کے کلام میں دیکھا ہے۔</p> <p>نہی اس طلب ترک فعل پر دلالت کرتی ہے جو فی الفور ظہور میں آئے پس یہی سبب ہے کہ حال میں مستعمل ہوتی ہے اور ماضی و مستقبل میں نہیں۔ اور نہی کبھی اپنے اصلی معنوں کے سوا اور معنوں میں کبھی مستعمل ہوتی ہے۔</p> <p>(۱) دعا جیسے۔</p>	



لالہ ہند لال طالع	
مت پوچھ کچھ حساب یونہیں بخشے مجھے	مجرم تو ہوں یہ عفو مرا سے ہو غرض
ظفر	
اگر خوشی اس دل منوم سے چاہی تھیں	وصل میں ہجر تو مت کیجوا الی آمیز
زند	
انکے عرض کے جرم و گناہ بھیج کا	الہی تجھ کو غفور الرحیم کہتے ہیں
غالب	
آتا ہے دل غ حسرت دل کا شمار یاد	مجھ سے مرے گنہ کا حساب ہی خدا نہ مانگ
(۲) تسویہ کیلئے مگر اس میں یہ شرط ہے کہ امر کا افسہ عطف ہو جیسے۔	
میر محمدی بیداد	
فترک سے بندہ خواہ مت باندھ	اب تیرے شکار ہو گئے ہم
(۳) تندید و زجر و توبیخ کیلئے جیسے۔	
آزور اور خان دل	
مت پھر اس مراے ناصح جاہل آکر	پھر بھی جانا ہو نصیحت سے کہیں دل آکر
نسیم	
بھولے سے بھی کر نہ یاد آدم	پھر گھر وہی - تو وہی - وہی اہم
(۴) عرض کیلئے جیسے۔	
مذلق	
حیبت سے ہجر کی دل دہرا ہوا ہو آب	مت رکھ بروج فاطمہ نہ ہر فراق میں
عرض ہو جناب امیر علیہ السلام میں۔	
ہوس مجنونی زبانی باپ سے	
بہتر ہے رباب یہ اے خرد مند	کچھ جھکو نکر نصیحت و پند
اب نوع دگر ہے حال میرا	زہنار نکر خیال میرا
(۵) ایذا بری کے لیے ہم مرتبہ سے ترک فعل طلب کرتے ہیں جیسے۔	
دوستو مجھے جو لگتے ہونے تو یا رے دل	اسکو سمجھاؤ کہ تو بھی تو نہ اختیار سے دل



(۶) تحریف کیلئے جیسے

میر

آخانہ خرابی اپنی مت کر

نہی کیو امر کی طرح کر رہی لاتے ہیں جیسے۔

وزیر

نہ پوچھو تم مرے آنسو نہ پوچھو

کے گا کوئی تمکو خوشہ چین ہے

بیان ندا

طلب توجہ کو کہتے ہیں اور جس اسم کے سمسے کی توجہ طلب کی جاتی ہو وہ مناد ہی کہلاتا ہے اور وہ جملہ متضمن اظہار پکارنیکی غرض کا کہ منادی کے ساتھ واقع ہوتا ہو مقصود بالندا یا جواب ندا کہلاتا ہے اردو میں اسکے واسطے بہت سے حروف مقرر ہیں۔ لے۔ او۔ اے۔ اری۔ لے۔ او۔ بے۔ ہوت۔ اچی۔ اورے۔ اورے۔ اوجی۔ یہ حروف مناد لے کے ساتھ آتے ہیں یعنی جس کو توجہ مطلوب ہوتی ہے اسکے نام کے اول یا آخرین اُن حروف میں سے کوئی حرف لگایا جاتا ہے ان میں سے اچی معرفہ کے لیے آتا ہے جیسے اچی مرزا محمد علی صاحب باقی تمام نکرہ کے لیے آتے ہیں یا ایسے معرفہ کیلئے آتے ہیں جو غیر معلوم ہوا اور معرفہ غیر معلوم عبارت ہو شخص کے کسی صفت کے ساتھ متصف ہونے سے یا دوسرے سے کسی نشان کے ساتھ متماثل ہونے سے مثال نکرہ جیسے اوبھیا یا اوسیان ارے آدمی یا اری لڑکی یا اورے چھو کرے یا لے لڑکے اور لے بھائی و اوجی بی صاحب اور حب منادے کی تحقیر و تذلیل منظور ہوتی ہے یا کم قدر کو منانے لگتے ہیں تو یہ حرف معرفہ کے ساتھ بھی مستقل ہوتے ہیں جیسے اوے تیل اور اری رے تیل در لے بل ہوت یا اوجی بی کھو یا اے جیسی یا اور می ملین اس طرح مذکر کیلئے مثلاً او مٹروا اور ارے کلو اور لے کھو اور او بے کریم بخش اور کریم بخش ہوت مثال معرفہ غیر معلوم کی او جانے والے یا اولال گڑھی والے یا ارے انا کے لڑکے یا ارے گڑھوں لے ہوت یا انا جی ہوت یا اچی سرخ دوپٹے والی ذرا ادھر تو دیکھو اور فارسی کا الف ندا بھی زبان ریختہ میں مستقل ہے جیسے ناصحا۔ سا قیا۔ جانا۔ یعنی لے ناصح۔ اے ساتی لے جان۔

سووا

لے ہے بات تری بکوتیر سہی ملین

خدا کے واسطے خاموش ناصحا بیدو



درد		
ساقیاں لگ رہا ہوں چل چلاؤ	جب تک بس چل سکے ساغر چلے	
عبدالنبیجان خان سبحان		
جان و دل سے قبول سب جانا	پر گلی میں تری ہمیں آنا	
اور جبکہ نند کے یہ معنی ہیں کہ کسی کی توجہ کو اپنی طرف طلب کرنا تو شرط ہو کہ منادے حاضر ہو نہ غائب مگر کبھی غائب کو بھی حاضر تصور کر کے نذا کرتے ہیں جیسے اس شعر میں ناظم کے۔		
اواہل شام ملکہ غوث خدا نہ آیا	پرچم کیا علم کا کس زلف عبیرین کو	
نواب یوسف علی خان ناظم رام پور ملک رو سیلکھنڈ کے رئیس تھے اور سلسلہ بھجری میں وفات پائی ہے اور حضرت امام حسین کو اہل شام نے سلسلہ بھجری میں شہید کیا تھا مگر نواب صاحب نے اہل شام کو حاضر بھج کے ایسا کہ دیا۔		
سودا		
دل غم چھڑ گیا آخر ترانہ اے نرود	چلا نہ پیشے سے کچھ بس تری خدائی کا	
کبھی طلب کے صیغے کو غیر طلب کے موقع پر استعمال کرتے ہیں جسکی تفصیل یہ ہو۔ (۱) کبھی مدح منظور ہوتی ہو جیسے۔		
حالی		
ایرنازش برطانیہ اے فخر بر نرک	ایرہند کے گلے کی شبان ہند کی قیصر	
غالب		
ایرشد شاہ فلک منظروں میں مثل و نظیر	ایرہما نزار کرم شیوہ بے شبہ عدیل	
امیر		
ایر خوشاودہ سرزمین جہاں جہر کے قدم	ایر خوشاکشور پھیرے جسکی طرف اسکی عنان	
دلغ		
تلافی ہو لئی عشرت کی عشرت لے لے قسمت	مبدل ہو گئی آسائیں سے میری ستواری	
(۲) تاسف و تحسر منظور ہوتا ہو جیسے		
انیس		
ایر روشنی خاندہ زہرا ترے صدقے	اے باپ کے عاشق مرے شیدا ترے صدقے	



اے تشنہ لبائے بکس و تنہائے صدقے | اے رہرو فردوس مطلقے ترے صدقے  
 اگر کہا جائے کہ ترے صدقے اور تشنہ لب اور بکس و تنہا اور رہرو فردوس مطلقے سے تحسرو فوس  
 مستفاد ہوتا ہے پس لفظ اے کو اس باب میں دخل نہ ہو گا تو ہم جواب دینگے کہ تحسرو فوس ایک ایسا  
 امر ہے جو کمی بیشی کو قبول کرتا ہے اس صورت میں جو کچھ اُن الفاظ سے مستفاد ہوتا ہے لفظ اے سے  
 اُس میں زیادتی پیدا ہو جاتی ہے۔

ولہ

بالوسر اصغر کے قریب آکے پھاری | اولال جھنڈو لے تے بالونہ میں داری  
 (۳) کبھی شفقت منظور ہوتی ہو جیسے۔

میر حسن

اری چارون کے یہ ہین آشنا | ملا دل کو آخر کرے ہین جُدا  
 (۴) کبھی مستغرا و خوش طبعی کے واسطے آتا ہو۔

ارشاد

اجی شیخ جی زر سے ہے میکشی | جو مفلس ہوا پار سا ہو گیا  
 یہاں مدائستغرا و استہزل کے لیے ہو۔

میر حسن

یہ سن سن کے وہ نازنین مسکرا | لگی کہنے اچھا بھلا ری بھلا  
 میں سمجھی ترا دل گیا ہے اُدھر | بہانے تو کرتی ہے کیوں مجھ پر ہر  
 یہاں ندا خوش طبعی کیلئے ہو۔  
 (۵) برا لکھتے کرنے کیلئے جیسے۔

تعلق

ارے او بے مروت او جلا د | ارے او ظالم او ستم اباد  
 یہاں ایک تو لفظ ارے ہو اور دوسرا او پس اگر ایک ندا کے لیے مانا جائے تو ایک لفظ کو زائد  
 ماننا پڑے گا۔

طرح

اے امیر مروت تجھ کو دل دینا نہیں لازم | کوئی پیدا تو کر لیسے ہمارا سا جگر پہلے



مرزا جابر جابر	
دشمنوں سے تری سازش ہو اے اور دشمن	گو کہ دشمن ہو ترا دوست ہو پراپنا سا
ذوق	
نفس کی آمد و شد ہے نازا، ہل حیات	جو یہ قضا ہو تو اے غافل قضا سمجھو
(۶) کبھی حقارت و تذلیل منظور ہوتی ہے جسے۔	
جوش شاکر و مصحفی	
میں نے جو کہا تجھ میں کیا کیا نہ الم گذرا	بولا کہ بے تیرا روتے ہی جنم گذرا
(۷) کبھی واسطے کمال بے طاقتی اور کثرت شوق کے کہ ایک قسم کا جنون اُس سے ظاہر ہوتا ہے استعمال کرتے ہیں اسی قبیل سے ہے یہ کہ صبا۔ عشق۔ نسیم اور دل وغیرہ کو منادے کھڑاتے ہیں مثال اسکی۔	
ورد	
حسرا ہل صفا بتا تو ہم کو	اے آئینہ کس کے گھر لگے ہم
حالی	
اے نسیم بہار کے جھٹھو کو +	دہرنا یا کد ار کے دھوکو
اے لب جو کی ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا	اے پہاڑوں کی دلفریب فضا
یون تو ہر حال میں ہونے پر عزیز	پر وطن میں تھے تم کچھ اور ہی چیز
نسیم	
منہل مرا تا زیا نہ لانا	شمشاد انھیں سولی پر چرھانا
او خار پڑا ترا نہ چنگل +	مشکین کس لین نہ تو نے نشنل
او باد صبا ہوا نہ بتلا	خوشبو ہی سونگھا پستانہ بتلا
بلبل تو چیک اگر خبر ہے	گل تو ہی مہک بتا کہ ہر ہو
گفتگو میں منادے پر حرف نہ انہیں لگاتے ہیں۔ جناب خاں صاحب۔ یا جناب قبلہ یا جیسا غلط	
ویسا خطاب کر کے بولتے ہیں کسی گھر جا کر پکارتے ہیں جناب میر صاحب خاں صاحب۔	
مولوی غلام عوث و جید	
زلف کی بواور دماغ عدو	باد صبا تجھ کو یہ کیا ہو گیا



یعنی اسے باد صبا تھکویہ کیا ہو گیا کہ اسکی بود باغ عدوتک پہنچائی۔

شاطر

ہے مرغ دل کی اسیری کے واسطے گلگلا

انہیں ہیں نشہ کے ڈوبے جنا پانچو پانچو

صنعت

قتل ناحق کیا تو نے جسے توار گھسیٹ

لاشس کو اسکی نہ ظالم سراپا گھسیٹ

زیادہ تر حرفِ مدام علم پر نہیں لگتے اسلئے کہ علمِ کثرت سے منہ لے ہوتا ہے پس اگر حرفِ نہ  
حذف بھی ہو جائے گا تب بھی خصوصیت میں فرق نہیں آئیگا۔

انیس

خیال خاطر احباب چاہیے ہر دم

انیس ٹھیس لگ جائے آگینو کو

میر صادق علی صفدی

صفدی قد کو کہیں اسے کہا تھا کل سرد

سیدھی اس شوخ نے کیا کیا نہ سنائیں بکوا

منادے جمع ہو تب بھی حرفِ نہ انہیں لاتے۔

ذوق

گلو یہ کہ گئی کیا کان میں تمھارے صبا

کہ لوٹے جاتے ہو پھولے انہیں سملے پیر

حالی

مقبولہ مدبروں کو یاد کرے

خوش دلو غم دو کو شاد گرد

سوز

شوز سے مت مل گلاؤ مشفق چھتاؤ گے

کا ہش جان ہو عزیز و مہمان کا خطا ط

کبھی منادے ابھی حذف ہو جاتا ہوا در اسے گئی سبب ہوتے ہیں۔

یار عایتِ ددن کے لیے بشرطیکہ قرینہ سیاق کلام موجود ہو۔

مصحفی

مصحفی آج دما مانگے ہو تجھ سے یارب

اس کہ ہے ذاتِ تری سببِ غمخوار اور رحیم

یا اسلئے کہ سننے والے کا ذہن جس طرف چاہے میل کرے۔

سودا

اگر وہ ہے تیرے عدل کی نسبت بجا عرضِ علم

نوشیروان پہ عدل کا گویا ہے اتہام



یعنے اے مروج یا اے معظّم یا اے ثواب یا اے عادل دوران وغیرہ وغیرہ۔ اسی قبیل سے ہے۔

غالب

اے تراغم سزہ یک قلم انجیز | اے ترا ظلم سر بسر انداز

یعنے اے معشوق یا اے پیالے یا اے دلبر وغیرہ وغیرہ۔  
کبھی جواب ندامتوں ہوتا ہے جیسے۔

افیس

آواز دی زمین نے کہ یا حافظ جہان | دہشت سے تھر تھرا گیا مرغ آسمان

اور تکرار منافی کے موقع یہ ہمیشہ جواب ندامتوں ہوتا ہے جیسے۔

تراپ

خاتمہ بالآخر اسکا بے تکلف ہو تراپ | جو کمین مر جا کے جھٹ پٹ کہتے کہتے یار

ہوس

سیلی سیلی جو تو پچھا را + | تب راز ہوا یہ آشکارا

بیان دعا

خدا کے سامنے عاجزی و انکسار ظاہر کر کے کوئی چیز مانگنے کو دعا کہتے ہیں دعا کے واسطے جو صیغہ مخصوص ہو وہ بحث مضارع کے صیغہ واحد غائب سے بنتا ہے اکثر حرف آخر کے بعد واؤ اور گائے ہیں جیسے کرے سے کر یا اور سننے سے سنو اور دیکھے سے دیکھو وغیرہ اور جب کبھی آخر میں واؤ لگاتے ہیں تو حرف سوم مضارع کو جیم سے بدل لیتے ہیں مثلاً دیوے سے دیکھو یا در لیوے سے لکھو وغیرہ مثال دعا کی۔

غالب

بزم شاہنشاہ میں شعار کا دفتر کھلا | رکھو یارب یہ در گنجینہ گو ہر کھلا

ولہ

جس زخم کی ہو سکتی ہو تیر رفو کی | لکھتے تجھ کو یارب اے قیمت میں عدد کی

کبھی دعا کے صیغہ ماضی اور موقع پر بھی استعمال میں لاتے ہیں چنانچہ امر بطریق استقبال کے معنی میں آتا ہے اور بطریق استقبال کے معنی یہ ہیں کہ امر کے صیغہ میں معنی امر کے بحال ہیں مگر ظہور فعل کا آئندہ پر موقوف ہو اور صیغہ اسکا دعا کی یا مصلحت ہوتا ہے۔



## غالب

رکھو غالب مجھے تلخ نوائی سے معاف  
آج کچھ درد مرے دلمین سوا ہوتا ہو

اسی طرح نہی کے مقام پر دعا کا صیغہ ملتا ہے جیسے جوش۔

اوتوانائی تو کر بٹھی جدا آغوش سے ہمو  
اگر امت و بچولے ناتوانی دوش سے ہمو

## غالب

ہاں کھائی موت فریب ہستی  
ہر چہد کین کہ ہے نہیں ہے

## تکملہ

وہ حصر انشاء طلبی کی یہ ہو کہ انشاء طلبی کا تقاضا یہ ہے کہ مطلوب ممکن ہو یا یہ کہ غیر ممکن پس دوسری قسم تمناء ہے اور پہلی صورت میں اگر اس کے ساتھ کسی شے کا حصول مطلوب ہو صیغہ ترجیح کے ساتھ تو اسے ترجیح کہتے ہیں اور اگر بغیر ترجیح کے طالب کے ذہن میں وہ مطلوب ہے تو استفہام کہتے ہیں اور اگر اس کے ساتھ کسی امر کا حصول خارج میں منظور ہے تو دو حالت سے خالی نہیں کہ اگر وہ امر کسی فعل کا انتفاء ہے تو وہ نہی ہے اور اگر کسی کا ثبوت ہے تو اس صورت میں اگر کسی حرف نداء کے ساتھ اس کا ثبوت ہے تو اسے نداء کہتے ہیں اور اگر حرف نداء کے ساتھ نہیں تو دعا کہلاتا ہے اور دعا بھی علمائے نحو کے نزدیک امر و نہی میں داخل ہے اور فرق علمائے معانی و منطق نے کیا ہے نحوئی اس فرق کو نہیں مانتے یہ انتہائی خاص اصطلاح ہو۔

کبھی جملہ خبریہ جملہ انشاء کیہ کے موقع پر آتا ہو اور یہ کثیر الاستعمال ہو جیسا کہ کہتے ہیں اُمید ہے کہ کمال آپ بچہری میں ملے اور مطلب اس سے یہ ہو کہ تم کل کچھ نہیں ملنا اور اس حیثیت میں اوسط کہتے ہیں کہ مخاطب کو گوارا نہیں کہ میں دروغ گو ٹھہروں یعنی ملنے کا وعدہ کر دوں اور نہ مل سکوں اور کبھی جملہ شرطیہ عام کے محل میں واقع ہوتا ہو چنانچہ تائیدات قصائد میں اس قسم کے جملے بہت ہوتے ہیں۔

## ذوق

سرفراست آسمان جیب تک کہ دور ہفت اختر ہو  
الہی یہ بہادر شاہ شاہ ہفت کشور ہو

## ساتوان باغ فضل و صل کے بیان میں

فضل اصل ہو اور وصل اُس پر طاری اور عارض ہے اس لیے کہ کسی حرف کی زیادتی سے



وصلہ پیدا ہوتا ہے لیکن ہم وصل کو ایسے پہلے بیان کرتے ہیں کہ وہ ہنر لے ملے کے ہے اور فصل ہنر سے ہر دم کے اور نفا ہر دم کے اعدام بغیر اپنے شخص کے سمجھ میں نہیں آسکتے پس جاننا چاہیے کہ عطف مجبیٰ ایک مفرد کا دوسرے مفرد پر ہوتا ہے اور کبھی ایک جملے کا دوسرے جملے پر ایک مفرد کے دوسرے مفرد پر اور ایک جملے کے دوسرے جملے پر عطف کر نیکی وصل کہتے ہیں جس پر عطف کیا جاتا ہے معطف علیہ اور جب کما عطف کرتے ہیں معطوف کہلاتا ہے اور فصل اسے کہتے ہیں کہ جسکی شان سے عطف ہوا اسکا عطف ترک کر دینا مفرد کی مثال۔

ظفر

ترے دستان و لب کے رویا بے قدر عالم میں | گھر کو نعل کو یا قوت کو ہیرے کو مر جان کو |  
دستان معطوف علیہ ہے اور لب معطوف اور دونوں فعل کر دیا کے فاعل ہیں در یہی مناسبت عطف کی ہے

انس

صبح اسید و شب وصل کو یک جا دیکھا | آگے جب ترے عارضہ پر بارگسیں |  
صبح اسید معطوف علیہ اور شب معطوف ہے اور یہ دونوں دیکھا کے مفعول ہیں اور عطف کی یہی مناسبت ہے اور عطف ایک جملے کا دوسرے جملے پر چارہ حال سے خالی نہیں۔  
(۱) خبریہ کا خبریہ پر جیسے۔

حالی

کچھ دیا میں نے نشان سلطنت شخصی کا | اور دنیائے غلامی کو مٹا کر چھوڑا |  
اس شعر میں پہلا صبح معطوف علیہ ہے اور دوسرا معطوف اور دونوں جملے فعلیہ ہیں۔  
(۲) انشائیہ کا انشائیہ پر جیسے۔

تپش

خدا جانیئے کے تھا دل میں کیا | نئے اب جامے اور محکم کو پلا |  
جامے معطوف علیہ ہے اور محکم پلا معطوف۔

مومن

انار اک دم میں اڑا دیوے دھوین | چرخ کیا اور چرخ کی بنیاد کیا |  
چرخ کیا معطوف علیہ ہے اور چرخ کی بنیاد کیا معطوف اور دونوں جملے انشائیہ ہیں کیونکہ تمہام کو مستفہم ہیں  
(۳) خبریہ کا انشائیہ پر۔



(۳) انشائیہ کا خبریہ پر۔ پہلی اور دوسری قسم تو بہت شائع ہو تیسری اور چوتھی قسم عربی میں مختلف ہے اور فارسی میں قلت کے ساتھ قدما کے کلام میں پائی جاتی ہے اور دو میں بھی یہی حال ہے۔

اشست دشتو کا اسکے پانی جمع ہو کر بنا میر  
اور منہ دھوئیے چھینٹو نلکے یہ تارے دیکھیے

پہلے مصرع میں جملہ خبریہ ہے اور دوسرے میں جملہ انشائیہ اور انشائیہ کا عطف خبریہ پر کیا ہے۔

ولہ

روئے کی ہے جا کہ آہ کرے اور دل میں ترے اثر نہوے

پہلا جملہ انشائیہ ہے کیونکہ کرے امر حاضر کی جمع کا صیغہ ہے اور دوسرا جملہ خبریہ ہے کیونکہ نہوے مضارع واحد غائب کا صیغہ ہے جو اس جملہ اسمیہ میں رابطہ زمانی واقع ہوا ہے اور عطف جملہ خبریہ کا انشائیہ پر درست نہیں لیکن اس صورت میں کہ انشا خبر کے معنی میں ہو چنانچہ

روئی ہو جا کہ آہ کرے

اس مصرع کے یہ معنی ہیں روئی جا کہ آہ کرے۔

جملہ نمین فصل اور وصل کس کس حالت میں واجب ہے

(۱) جب ایک جملہ دوسرے جملے کے بعد آئے تو دیکھنا چاہیے کہ پہلا جملہ عرب کے محل میں آیا نہیں اور محل اعراب میں ہونے سے یہ مراد ہے کہ مبتدا کی خبر ہو یا حال ہو یا صفت یا مفعول ہو پس اگر اعراب محل میں ہو تو اس وقت پھر خیال کرنا چاہیے کہ اگر اس سے یہ مقصود ہے کہ دوسرے جملے کو پہلے جملے کے اعراب کا حکم لگائیں مثلاً پہلا مبتدا کی خبر ہو اور دوسرے کو بھی اسی مبتدا کی خبر بنائیں یا پہلا صفت ہے اور دوسرے کو بھی صفت بنائیں یا پہلا حال ہے اور دوسرے کو بھی حال بنائیں یا پہلا مفعول ہے اور دوسرے کو بھی مفعول بنائیں تو ضرور ہے کہ پہلے پر دوسرے کا عطف مثل مفرد کے کہ میں پس اگر او عطف یا کلمہ اور کے ساتھ عطف کیا جائے تو شرط عطف قبول کر نیکی یہاں ایک مناسبت ہوگی جسکی وجہ سے دونوں جملے جمع ہو سکیں گے اور مفرد و غیر عطف میں بھی یہی مناسبت ضرور ہوتی ہے اس مناسبت علماء معانی جہت جامع کہتے ہیں اور اگر جہت جامع حکم اعراب میں نہوگی تو فصل متعین ہے عطف نہیں کیا جائیگا مثال وصل کی۔

یسا کرے گا غرض کہ جو کچھ ہاتھ آئیگا آزاد دیکھو کما یا کس ہے اور کون اٹھائیگا



کئے کمایا ہو پر کون اڑا ٹیک کا عطف کیا ہو کیونکہ دونوں جملے دیکھو کے مفعول ہیں پس یہاں دوسرے جملے کو پہلے جملے کے اعراب کا حکم لگانے کی سی معنی ہیں کہ پہلا مفعول ہو تو دوسرے کو بھی مفعول بنایا ہو۔ یہی حال جرأت کے شعر میں ہے۔

دیکھا جو کل اُسے میرے جی کا کھونا اور ٹھیکے آہ سرد ہر دم رونا +

امیر موت اکتی ہر کرتے توحسینو نیہ میں جان اور مجھے مفت لیے کرتے ہیں مرغیالے

ذوق توجو ہو حامی اسلام تو بخائے من بت کے قصد نماز دیکھ ناؤس اذان

کے ناؤس اذان کا عطف بت کرے قصد نماز پر کیا ہو کیونکہ دونوں ایک شرط کے جزا ہیں۔ چونکہ داو عطف میں جہت جامع کا ہونا ضروری ہے اس بنا پر کہہ سکتے ہیں کہ مذکورہ خان بنی لے اسٹنٹ انسپکٹر مدارس ملی کے اس شعر میں۔

بیش جسے ہوا سکا ہی عالم میں لاج ہو اسکی مراد حاصل و روشن چراغ ہے

عطف معیوب ہو اس لیے کہ اسکی مراد حاصل ہونے اور چراغ روشن ہونے میں کوئی مناسبت نہیں پس یہ عطف غیر مقبول ہو سہی وجہ یہ کہ انسانے ان ترکیبوں میں عطف نہیں کیا ہو۔

فرغ مے سے کیونکہ ہوئے یاغ روشن اداصل مثل یہ مشہور ہے جہاں میں چراغ روشن اداصل

اسی طرح فلان پانی پیتا ہے اور شعر کہتا ہے یہ عطف بھی نامقبول ہو چکا کے کلام میں ایسا عطف نہیں ہوتا اور جامع سے مراد وصف خاص ہے نہ اسکی مراد حاصل ہونے اور چراغ روشن ہونے میں اسی طرح پانی پینے اور شعر کہنے میں بھی امر جامع موجود ہے لیکن ان میں کوئی خاص وصف پایا نہیں جاتا۔

اسی قبیل سے ہیں یہ شعار راسخ کے۔

یعنی چھلتا ہے کھوے سے ان کھوا اور صد لاتی ہو کالونین ہوا +  
سودہ نقصان میں ای خوش صفات ولہ اور شہید و نکو فنا میں ہے حیات

(۲) اگر دوسرے جملے کو پہلے کے اعراب کا حکم لگانا اور دوسرے کو پہلے کے حکم میں شریک کرنا مقصود نہ ہو تو اس موقع پر فصل کرنا چاہیے کیونکہ ایسے جملوں میں دوسرے کا مقصود بالنبیہ ہونا مقصود نہیں ہوتا اس لیے کہ یہاں پہلے اور دوسرے کے درمیان کوئی نسبت



نہیں ہوتی جیسے۔

غالب

آئینہ دیکھ اپنا سامنہ لیکر رہ گئے صاحب کو دل ندینے پہ لٹنا غور تھا اس شعر میں مصرع ثانی کا عطف پہلے پر نہیں تاکہ مفعول کے اختصاص میں شریک نہ ہو جائے کیونکہ مفعول اور ظرف وغیرہ کی تقدیم اختصاص کا فائدہ بخشی ہو پس اگر عطف کرینگے تو لازم آئے گا کہ معشوق کو خاص آئینہ دیکھنے کی حالت میں دل ندینے پر غور تھا حالانکہ یہ مقصود نہیں۔

ولہ

میں نے مانا کہ کچھ نہیں غالب مفت ہاتھ آئے تو بڑا کیا ہے مصرع ثانی پہلے مصرع پر معطوف نہیں اگر معطوف کیا جائے تو لازم آتا ہو کہ اسکو مانا کا مفعول ٹھہرائیں سو یہ ہرگز مراد نہیں پس ترک عطف کیا گیا تاکہ یہ وہم نہ ہو کہ تنکلم کے مانے ہو و نہیں سے ہو۔

ولہ

صحبت میں غیر کی نہ پڑی ہمیں خج دیے لگا ہے بوسہ بغیر التجا کیے بوسہ بغیر التجا کیے دینے لگا ہو پہلے جملے پر معطوف نہیں تاکہ یہ دوسرا جملہ پہلے کے ساتھ اختصاص بالظرف میں شریک نہ ہو جائے کیونکہ ظرف کی تقدیم نے پہلے جملے کو خصوصیت بخشی ہو یعنی بوسہ دینے کی عادت کا پڑنا غیر کی صحبت کے ساتھ خصوصیت رکھتا ہو دوسرے جملے میں یہ منظور نہیں کہ بغیر التجا کے غیر کی صحبت میں وہ بوسہ دینے لگا ہو اسلیے کہ یہاں بوسہ بغیر التجا دینا بغیر خصوصیت کے منظور ہے۔

جاء صاحب

کون کتا ہے ہم سے بولو تم منہ تو گھونگھٹ سے اپنا گھونگو تم دوسرے مصرع کا عطف ہم سے بولو تم پر نہیں اسلیے کہ اگر اُس پر عطف کرینگے تو یہ بھی کون کتا ہے کا مفعول ہونے میں اُس کا شریک ہو جائے گا اور قائل کا یہ مقصود نہیں ہ تو یہ چاہتا ہے کہ معشوق اگر زبان سے نہ پوئے تو منہ ہی دکھائے۔

(۳) اگر پہلے جملے کے لیے محل اعراب سے نہو اور پہلے جملے کا دوسرے کے ساتھ ربط مقصود ہو تو عطف کرتے ہیں مگر اُس حرف کے ساتھ جو وادیا اور کے سوا ہو جیسے کہتے ہیں زید آیا پس عمر آیا زید گیا پھر عمر گیا اور ایسے عطف کے لیے کوئی دوسری شرط نہیں ہوتی کیونکہ حروف عاطفہ میں سے وادیا اور شرکت اور جمعیت کیلئے ہیں اور ترتیب یعنی تقدیم و تاخیر مقصود نہیں ہوتی اور نہ معیت



مقصود ہوتی ہے مثلاً جب کہتے ہیں میرے پاس زید اور عمرو آئے تو یہ فرق نہیں کرتے کہ کون آگے آیا اور کون پیچھے اور نہ یہ لحاظ ہوتا ہے کہ ساتھ آئے اور دوا یا اور کے سوا دوسرے حروف عاطفہ سولے اشتراک کے دوسرے معانی بھی دیتے ہیں چنانچہ پس فائدہ جمعیت با ترتیب و بے مہلت کا دیتا ہے یعنی اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ معطوف بلحاظ ترتیب کے معطوف علیہ کی نسبت میں شریک ہے مگر مہلت اور تاخیر نہیں ہوتی گو عرف میں اس ترتیب کو تاخیر خیال کیا جاتا ہے اور حکم کا ثبوت معطوف علیہ کے لیے معطوف سے قبل ہوتا ہو اور اس قبلیت کی دو قسمیں ہیں۔

(۱) باعتبار وجود کے اور اسکی دو صورتیں ہیں ایک یہ کہ صرف تعقیب کیلئے آتا ہے دوسری صورت یہ کہ تفریع کیلئے ہوتا ہو تعقیب یہ ہو کہ معطوف کو صرف باعتبار زمانیکے تاخیر ہو اور اول کو ثانی کے وجود میں کوئی دخل نہ ہو جیسے زید آیا پس عمرو جبکہ اول زید آیا ہوا اسکے بعد عمر بغیر مہلت کے آیا لفظ پس اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ عمر بلحاظ ترتیب کے زید کی نسبت میں شریک ہو مگر ایک کا آنا دوسرے کے آنیکی شرط و علت نہیں بلکہ تقدیم و تاخیر اتفاقی ہو تفریع یہ ہو کہ معطوف علیہ باوجود تقدم ذاتی و زمانی دونوں کے معطوف کے وجود میں دخل ہو مثال اسکی۔

### امیر الدین سخونچ

اولیا و قطب تھے ہیں فقیری بھیس میں پس غریبوں سے بہت لازم ہو ملنا عید کا

اولیا و قطب کے فقیری بھیس میں رہنے کو غریبوں سے ملنے کے اوپر تقدم ذاتی اور زمانی ہے اور اولیا و قطب کا فقیری بھیس میں رہنا سبب غریبوں سے ملنے کا۔

(۲) صرف باعتبار ذکر لفظی کے معطوف علیہ معطوف سے قبل ہوتا ہو وجود زمانی کی وجہ سے تقدیم و تاخیر نہیں ہوتی اور یہ وہاں ہوتا ہو جہاں عطف مفصل کا محل پر ہو جیسے فعل اعتباراً صلت کے دو قسم پر ہو ایک ماضی و دوسرا مضارع پس ماضی وہ ہو جو گزرے ہوئے زمانے پر دلالت کرے اور مضارع وہ ہو جو زمانہ موجودہ اور آئندہ پر دلالت کرے۔

پھر فائدہ جمعیت کا مع ترتیب و مہلت کے دیتا ہو اور یہ عام ہے اس کے اعتبار عطف مانیکے ہو جیسے زید گیا پھر عمرو گیا جبکہ عمر کا جانا زید کے جانی کے بعد مہلت کے ساتھ وقوع میں آیا ہو۔

### معبود شاہ رند

کہو کیا ہے فقیر کا جامہ پھر بتا کیا ہو اسکا عمامہ



یعنی پہلے یہ بتا پھر وہ بتا۔

یہ کچھ بہر و پین دیکھو کہ نگر شکل و نیکی نظمیں  
بکھرنا سبز ہونا اہلما نا پھر سمٹ جانا

پہلے تو دلمین محبت کا شجر پیدا ہوا ظفر  
پھر لگے حسرت کے گل غم کا تر پیدا ہوا

یا باعتبار ار تفلع مرتبہ کے ترتیب ہو جیسے اس شعر میں میر کے۔

کیا کیا نہ گیا اُس بن صبر و داغ و دل ردق گئی بشرے کی پھر نور بھی بد و کا

سمودا

یزید کو تو مسلمان کہے ہوا اس ناس  
پھر اُسکو لکے اولوالا مرین کہے ہوا

یا باعتبار انخطاط مرتبہ کے ترتیب ہو جیسے دلیسرے لکے پھر اُسکا اسٹان آیا۔

فائدہ کلمہ یا جو تردید کے واسطے آتا ہے جب دو جملہ انشائیہ کے درمیان واقع ہو تو ہر چند  
یہ دونوں جملے صورت میں منفصل ہوں لیکن پہلا جملہ بحال رہتا ہو اور حرف عطف کے حذف کرنے پر  
دوسرا جملہ شرطیہ متصلہ بن جاتا ہے چنانچہ

مہتاب راتے تاب

ایسا تنگ نگر ناصح نادان مجھے اتنا  
یا چلے دکھا دے دہن ایسا کمر ایسی

کیونکہ مطلب یہ ہے کہ یا تو مجھے تنگ نگر اگر تنگ کرتا ہے تو مجھے ایسا دہن اور ایسی کمر دکھا دے۔

خواجہ اکبر حسین اکبر

یا پھینک دیجے چیر کے پہلو سے دلو آپ  
یا دل کے سب نکال کے ارمان جلیے

مطلب یہ ہے کہ یا تو آپ پہلو کو چیر کے دل پھینک دیجیے اگر ایسا نہیں کرتے تو دلے سب ارمان نکال کھجائیے  
یا در کھو کہ اگر جملے میں محکوم علیہ و محکوم بہ مفرد ہونگے تو اُس کو قضیہ جملیہ کہیں گے اور اگر  
مفرد نہ ہوں تو اُس کی دو حالتیں ہیں اگر حکم اتصال کا ہے تو شرطیہ متصلہ کہیں گے اور اگر  
حکم انفصال کا ہو تو شرطیہ منفصلہ کہیں گے اتصال سے مراد یہ ہے کہ شرطیہ میں ایجاب کی حالت میں  
ایک نسبت کے ثبوت کا حکم دوسری نسبت کے ثبوت کی تقدیر پر ہو جیسے اگر زید انسان ہو تو حیوان ہے  
اور سب کی حالت میں ایک نسبت کی نفی کا حکم دوسری نسبت کی نفی کی تقدیر پر ہوا اور انفصال یہ ہے  
کہ دو نسبتوں میں حالت ایجاب میں منافات کا حکم ہو اور سب کی حالت میں نفی منافات کا حکم ہو



مثلاً کہیں کہ یہ عدد جفت ہے یا طاق ہے ظاہر ہے کہ کسی عدد میں زوجیت اور فردیت جمع نہیں ہو سکتیں اور نہ دونوں مرتفع ہو سکتی ہیں۔ خلاصہ کلام یہ کہ جب کہ دوسرا جملہ پہلے پر ایسے عطف کے ساتھ جو واؤ یا اور کا غیر ہو عطف کیا جائے گا تو فائدہ حاصل ہو جائیگا اور وہ یہ کہ ان حروف کے معانی ظاہر ہو جائیں گے بخلاف واؤ کے کہ وہ صرف جمعیت اور اشتراک کا فائدہ بخشتا ہے پس یہ اُسی میں ظاہر ہو گا جس کے لیے حکم اعراب ہو جیسے مفردات اور وہ جملے جملے محل اعراب ہو پس اس تفصیل سے ثابت ہو گیا کہ عطف سولے واؤ یا اور کے دوسرے حرف کے ساتھ اپنے فائدہ بخشنے میں درمیان معطوف علیہ اور معطوف کے اُس مناسبت کے ہونے کا محتاج نہیں جس کا نام ہم نے جہت جامع رکھا ہے اور وہ فائدہ جو مناسبت کا محتاج نہیں خود ان حروف کے معانی میں بخلاف اُس عطف کے جو واؤ یا اور کے ساتھ ہو کہ اُس سے صرف معطوف علیہ و معطوف کے درمیان جمعیت و اشتراک کا فائدہ حاصل ہوتا ہے پس جب پہلے جملے کے لیے اعراب سے محل ہو گا تو مشترک فیہ بھی ظاہر ہو جائے گا اور وہ حکم ہے جیسا کہ مفردات میں پس اس کے عطف سے فائدہ حاصل ہو جائے گا اور اگر اُس جملے کے لیے محل نہیں ہوتا تو مشترک فیہ ظاہر نہیں ہوتا پس اس وقت ایسے جامع مخصوص کی طرف محتاجی واقع ہوتی تو دونوں جملوں مشترک ہوتا ہے اور دونوں کو جمع کرتا ہے اور اس جامع کا سمجھنا اتنی چیزوں کے سمجھنے پر موقوف ہے کہ دونوں جملوں کے درمیان کمال انقطاع یعنی انفصال یا کمال اتصال بدون ایہام خلاف مقصود کے ہے یا نہیں اور خلاف مقصود کے ایہام نہ ہونے سے مراد یہ ہے کہ جب دو جملوں میں فصل کیا جائے تو اُس سے خلاف مقصود کا ایہام حاصل نہ ہو بلکہ فصل کیسے مراد بخوبی حال ہو سکتی ہو یا ان دونوں جملوں کے درمیان کمال انقطاع اور کمال اتصال کے ساتھ مشابہت بھی ہے یا نہیں اگر کمال انقطاع یا کمال اتصال کے ساتھ مشابہت انہیں موجود ہے فصل کرنا چاہیے وصل نہ کرنا چاہیے کیونکہ وصل ایک حیثیت سے مغاکرت کو چاہتا ہے اور دوسری حیثیت سے مناسبت کو چاہتا ہے اور ظاہر ہے کہ مغاکرت نہ تو کمال اتصال کو اور نہ کمال اتصال کے ساتھ مشابہت کو چاہتی ہے اور مناسبت نہ تو کمال انقطاع کو اور نہ کمال انقطاع کے ساتھ مشابہت کو چاہتی ہے یا ان دونوں جملوں کے درمیان نہ کمال انقطاع ہے نہ کمال اتصال اور نہ ان دونوں کمالوں کے ساتھ مشابہت ہے بلکہ اوسط درجے کی حالت ہے تو وصل کرنا چاہیے کیونکہ وصل ایسے ہی دو جملوں کے درمیان واقع ہوتا ہے جن میں سے ایک کو دوسرے کے ساتھ مغاکرت اور



منا سبت دونوں باتیں حاصل ہوں اور ان باتوں کا جاننا وقت سے خالی نہیں اور جس کے لیے حکم اعراب ہے اگرچہ وہ کبھی جہت جامع پر موقوف ہے لیکن اس میں وقت نہیں ہے کیونکہ اُس میں جہت جامع ایسی چیزوں کے جانے پر موقوف نہیں ہے۔

حاصل کلام یہ ہے کہ جب دولیسے جملے جمع ہوں کہ ان کے لیے اعراب سے محل ہوا اور نہ پہلے جملے کیلئے کوئی ایسا حکم ہو جس کا دینا دوسرے جملے کو مقصود ہو یا حکم ہوا اور دوسرے کو کبھی اُس حکم دینا مقصود ہو یعنی جس طرح اُس حکم کو پہلے جملے کے لیے لگا سکتے ہیں اُسی طرح دوسرے جملے کے لیے بھی لگا سکیں تو ایسے جملوں کے چر حال ہیں۔

(۱) ان دونوں انقطاع انفصال اس بات کے ایہام کے ہیں ہو کہ اگر فصل کیا جائیگا تو مقصود کا خلاف لازم آئیگا۔

(۲) دونوں میں کمال اتصال ہو۔

(۳) دونوں میں کمال انقطاع کی مشابہت ہو۔

(۴) کمال اتصال کی مشابہت ہو۔

(۵) کمال انقطاع اس بات کے ایہام کے ساتھ ہو کہ اگر فصل کیا جائے گا

تو مقصود کا خلاف لازم آئے گا۔

(۶) دونوں کمالیت درمیان توسط ہو۔

پس انہیں سے چھٹی اور باخوبی حالت میں دونوں جملوں میں وصل کرنا چاہیے اور باقی پہلی چار حالتوں میں دونوں کے درمیان فصل کرنا چاہیے اب ان چھوں حالات کی تفصیل پر غور کرو۔

### کمال انقطاع بدون ایہام کے

کمال انقطاع دو جملوں میں لمبی وجہ سے ہوتا ہے۔

ایک اس وجہ سے کہ دونوں لفظاً و معنأً مختلف ہوتے ہیں مثلاً پہلا انشاء یہ ہوا اور دوسرا خبر یہ یا پہلا خبر یہ ہوا اور دوسرا انشاء یہ سو ان دونوں میں وصل نہیں ہوتا جیسے غالب کے اس قیل میں جناب چودھری صاحب آؤ ہم تم صاحب عالم کے پاس چلیں پہلا جملہ انشاء یہ ہوا اور دوسرا خبر یہ ہیں ہم تم صاحب عالم کے پاس چلیں آؤ گے اور چٹن نہیں کیا ایسے کہ یہ خبر ہے لفظاً و معنأً اور آؤ لفظاً و معنأً انشاء ظفر کتاب ہے۔ مصرع

ہے خدا جانے کہاں مت ہوئی آسکو گئے

اس مصرع میں دو جملے ہیں پہلا استفہام استخارہ کی کو متضمن ہے اسوجہ سے لفظاً و معنأً انشاء کیسے



اور دوسرا لفظاً و معنایاً خبریہ ہو۔

ظفر

ہم اپنا عشق چمکائیں تم اپنا حسن چمکادو  
کہ حیران دیکھ کر عالم ہمیں بھی ہو ٹھٹھین بھی ہو

ہم اپنا عشق چمکائیں جملہ خبریہ ہے اور تم اپنا حسن چمکادو جملہ انشائیہ ہے پس ان دونوں کے درمیان عطف نہیں کیا گیا اسی مثال میں ہو نسیم کا مصرع۔

سفر ہو دشوار خواب کب تک بہت ہی منزل عدم ہو

سفر ہے دشوار لفظاً و معنایاً جملہ خبریہ ہے اور خواب کب تک لفظاً و معنایاً جملہ انشائیہ ہے اس لیے کہ استفہام استخباری کو متضمن ہو اور بہت بڑی منزل عدم ہو لفظاً و معنایاً جملہ خبریہ ہو اس لیے ان تینوں جملوں میں عطف نہیں کیا کیونکہ کمال القطع ہے۔  
یہ مثالیں دونوں جملوں کے درمیان کمال القطع کی ہیں کیونکہ دونوں لفظاً و معنایاً خبر و انشائین اور نہ دونوں کو اعراب سے محل حاصل ہو۔

دوسرے کمال القطع اس وجہ سے ہوتا ہے کہ دونوں میں سے ایک معنایاً خبر ہو اور دوسرا معنایاً انشا اگرچہ لفظاً دونوں صرف انشائیہ ہوں یا صرف دونوں خبریہ ہوں یہاں بھی وصل نہیں ہو سکتا پس یہاں چار صورتیں متصور ہیں۔

(الف) پہلا معنایاً خبریہ ہو اور دوسرا معنایاً انشائیہ ہو اور دونوں لفظاً خبریہ ہوں جیسے  
آج زید مرگیا اللہ اسکو بخشے اللہ اسکو بخشے گا عطف زید مرگیا پر نہیں کیا کیونکہ مضی کی اسے انشائیہ ہے اور زید مرگیا خبریہ ہو اگرچہ لفظاً دونوں خبریہ ہیں۔

مرزا کاظم حسن

یہی اک رند باقی تھا صد افسوس  
خدا بخشے حسن نے بھی قضا کی

جملہ یہی اک رند باقی تھا معنایاً خبریہ ہو اور خدا بخشے معنایاً انشا ہو کیونکہ دعا ہو پس خدا بخشے کا عطف یہی اک رند باقی تھا پر نہیں کیا گوکہ دونوں جملے لفظاً خبر ہیں۔

(ب) پہلا معنایاً خبریہ ہو اور دوسرا معنایاً انشائیہ ہو اور لفظاً دونوں انشائیہ ہوں جیسے۔



نواب کلب علیخان	
اڈوب مرنے کوئے دلغ جگر کیا کم تھا	چشم ترنے کیے کیوں سات سمندر پیدا
اس شعر میں پہلا مصرع معنائیہ ہے اس لیے کہ استفہام انکاری ہے جو خبر کی تاویل میں ہوتا ہے اور لفظ انشا ہوتا ہے اور دوسرا مصرع معنائیہ ہے اس لیے کہ استفہام استخباری ہے اور لفظاً دو وزن انشائیہ میں (ج) پہلا معنائیہ ہوا اور دوسرا معنائیہ ہوا اور لفظاً دو وزن خبریہ ہوں مثلاً۔	
غالب	
یہ لاش بکیفن آسہ خستہ جانی ہے	حق مغفرت کرے عجب آزاد مر د تھا
پہلا جملہ حق مغفرت کرے دوسرے جملے عجب آزاد مر د تھا سے نہایت منقطع ہے اس لیے دوسرے کو پہلے عطف نہیں کیا پہلا جملہ معنائیہ ہے کیونکہ دعا ہوا اور دوسرا معنائیہ ہے اور لفظاً دو وزن جملے خبریہ ہیں۔ (د) پہلا معنائیہ ہوا اور دوسرا معنائیہ ہے اور لفظاً دو وزن انشائیہ ہوں جیسے۔	
نواب کلب علیخان	
کوستے کیوں ہو مجھے آج کٹھے منتل میں	فج کرنے کو نہیں کیا کوئی خنجر پیدا
اس شعر کے دو وزن مصرعون میں دو وزن جملے استفہامیہ میں اس لیے لفظاً انشائیہ ہیں پہلا معنائیہ ہے کیونکہ استفہام استخباری ہے بخلاف دوسرے کے کہ وہ معنائیہ خبریہ ہے اس لیے کہ استفہام تقریری دراصل خبر ہے۔	
قائم	
بتوں کی دید کو جانا ہوں زیرین قائم	جنگھے کچھ اور ارادہ نہیں خدا نکرے
جملہ مجھے کچھ اور ارادہ نہیں دوسرے جملے خدا نکرے سے نہایت منقطع ہے اس لیے دوسرے کو پہلے پر عطف نہیں کیا پہلا جملہ معنائیہ خبریہ ہے اور دوسرا معنائیہ ہے کیونکہ دعا ہے اور لفظاً دو وزن خبریہ ہیں	
غلام علیخان وحشت	
مرے مرثیہ کی خبر غیر کو یوں دیتے ہیں	مر گیا وحشت جانباز تر ہی حال سے دو
حکیم میر محمدی ظاہر	
انہ بجاتی تھی جس شخص بن لگو میر	سو آیا ہوا یو لوہ یادش بخیر
یہ مصرعے کمال لفظیہ اس لیے ہوتا ہے کہ دو وزن جملہ میں کوئی جامع نہیں ہوتا اور جامع سے مراد ایسا وصف ہے جو نہایت خصوصیت رکھتا ہو اور یہ جامع و حال سے خالی نہیں ہوتا۔	



(الف) یا تو صرف جملوں کے مسند الیہ نہیں ہوتا جیسے زید بڑا ہے یا تو چھوٹا ہے یہاں فقط مسند الیہوں میں کوئی جامع نہیں ہے اس لیے دوسرے کا عطف پہلے بر نہیں ہو سکتا حالانکہ دونوں جملے خبر یہ ہیں اور بڑے اور چھوٹے میں جامع موجود ہے اور وہ یہ ہے کہ ایک دوسرے کی ضد ہے مگر مسند الیہوں میں جامع مفقود ہے۔ مسیدی

خندے کے کرنے میں جو صبح اس گل کے لبہ تھکے غنچے کی چھاتی پھٹ لئی نعل میں ٹکڑے ہوا  
دوسرے مصرع میں دو مسند الیہ میں ایک غنچہ دوسرا نعل میں اور ان میں کوئی جامع نہیں ہے  
البتہ مسند و غنچہ جامع ہوا اور وہ یہ ہو کہ دونوں کا مصداق ایک ہو۔ انیس  
دولت نہ لگی ساتھ نہ لطفال گئے

بہان دولت و لطفال مسند الیہ میں جن میں کوئی جامع نہیں اور مسند و غنچہ اتحاد جامع ہے۔  
(ب) کبھی جامع فقط مسند و غنچہ نہیں ہوتا جیسے زید لمبا ہے عمر و سونو لا ہے۔  
بہان صرف مسند و غنچہ جامع نہیں بشرطیکہ مسند الیہوں میں جامع فرض کر لیا جائے اور وہ یہ  
زید و عمر و آپس میں دوست ہوں یا کسی اور قسم کا ان میں تعلق ہو۔ فہمی

مرتا ہے دراز کا گلون پر فہمی کی حیات بڑھ گئی ہو  
پہلے مصرع میں فہمی مسند الیہ ہوا اور دوسرے میں حیات فہمی اور ان میں جامع ظاہر ہوا اور پہلے جملے  
مرتا ہو بمعنی عاشق ہے مسند ہوا اور دوسرے میں بڑھ گئی ہو مسند ہے اور ان میں کوئی جامع نہیں ہے غنچہ  
مسند و پہلے سے چھپیا یا سنے دل کو پر دے میں لہجیا یا سنے

دونوں جملوں کے مسند الیہوں میں جامع یہ ہو کہ دونوں متحد ہیں اور مسند و غنچہ کوئی جامع نہیں  
(ج) یا مسند الیہ اور مسند دونوں میں کسی قسم کا جامع نہیں ہوتا جیسے زید کھڑا ہے علم عہدہ ہے  
اسی قبیل سے یہ بھی ہو سکتا ہے کہ زید لمبا ہے عمر و سونو لا ہے جبکہ زید و عمر و میں جامع نہ ہو مگر انیس  
گوشے میں کوئی لگا نہ ہوئے خوشہ کوئی تاکتا نہ ہوئے

پہلے مصرع کے جملے میں مسند الیہ کوئی محافظ ہوا اور دوسرے مصرع کے جملے میں مسند الیہ خوشہ ہو اور ان میں کوئی جامع نہیں ہے  
اور پہلے جملے میں لگا نہ ہوئے مسند ہے اور دوسرے میں تاکتا نہ ہوئے اور ان میں بھی کوئی جامع نہیں ہے  
دو ساز طرب نے خوشی نہنگ ولہ دور از ادب کھلے بصدنگ

پہلے مصرع کے جملے میں ساز طرب مسند الیہ ہے اور دوسرے مصرع کے جملے میں  
دور از ادب مسند الیہ ہے اور ان میں کوئی جامع نہیں اور اول میں ملے اور



یوم میں کھٹے مسند میں اور انہیں بھی کوئی جامع نہیں۔

مرفان ہویتھے ہوش اہی	ایضا	نقش کف پاتھی ریگاہی
اور آگے جڑھا دو بخروام	ولہ	دود باخو رشید ہو گئی شام
پڑی تھی پنج جنون کی کا کل	دلہ	پابو سی گل کو آ یا شنبل

## کمال اتصال

دو جملوں کے درمیان کمال اتصال چار طور سے پایا جاتا ہے۔

ایک یہ کہ دوسرا جملہ پہلے جملے کی تائید کرتا ہو۔ تائید کبھی معنوی طور پر ہوتی ہے کبھی لفظی طور پر اور تائید کی ضرورت یہ ہو کہ سامع جب ایک جملہ سن کر گمان کرتا ہو کہ یہ حکم بطور مجاز کے یا غلطی سے کیا ہو تو اس کے اس گمان کے دفع کرنے کیلئے متکرم ایک جملے کا عطف پہلے جملے پر کر دیتا ہو تاکہ اس کا یہ توہم دفع ہو جائے۔ یہ دوسرا جملہ پہلے جملے کے معنی کو ثابت کرتا ہو پس تائید معنوی یہ ہو کہ دوسرا جملہ کا مضمون پہلے جملے کے مضمون سے مختلف ہو لیکن ایک کے معنی کے ثبوت سے دوسرے کے معنی کا ثبوت لازم آئے ایسے جملوں میں عطف نہیں کیا جاتا کیونکہ تائید اور موکد ایک شے کی مثل ہو جاتے ہیں۔

حاسد یہ دلمین کہتے ہیں گھر کے پابیک	سلطان ملک نظم ہو یہ کچھ نہیں ہو شک
-------------------------------------	------------------------------------

جب یہ کہا گیا کہ حاسد اپنے دلمین اس شخص کو سلطان ملک نظم سمجھتے ہیں تو سامع کو یہ توہم ہو سکتا تھا کہ یہ بطور مجاز کے یا غلط کہا ہو گا پس سامع کے اس توہم کے دور کرنے کیلئے ایک دوسرا جملہ اس کے بعد ذکر کیا اور وہ کچھ شک نہیں ہے۔ اور کچھ شک نہیں ہو کہ مرتبہ اس ترکیب میں ایسا ہو جیسا کہ شعر ذیل میں خود کا مرتبہ ہے۔ اور

پردہ اٹھ جائیگا جب سوے تجلی سے کلیم	آپ خود منہ سے کہیں گے کہ ابھی کیا دکھیا
-------------------------------------	---

## تساد

مسعی کی اُسے اک زلفے تک	انہیں اس میں ذرا بھی شبہ و شک
-------------------------	-------------------------------

مصرع دوم مصرع اول کی معنوی طور پر تائید کرتا ہو۔

## تاسخ

ہو تراروے جہان سوز اگر عکس قلن	ہو یقین حناء آئینہ شکر جلالے
--------------------------------	------------------------------

خاندان آئینہ شکر جلالے شرط کا جواب ہو اور اس کی تائید یقین ہو کرتا ہو۔ امیر

سب سے بدتر ہو امیر اس میں نہیں شک لیکن	لاج اس کی ہے ضرور آپکا کہلاتا ہو
--	----------------------------------



امیر کے سب سے بدتر ہونے کی تائید معنوی طور پر زمین شک نہیں کرتا ہے۔

اور لفظی طور پر تائید کی یہ صورت ہے کہ دونوں جلوں کا مضمون ایک ہو پس ایسے جلوئیں بھی عطف نہیں کیا جاتا ایسے کہ تاکید اور مذکر لکر ایک شعر کی مثل ہو جاتے ہیں جیسے۔ ناسخ۔

جو ہوا کو خدا نکر تا خلق | ایسے خالق ہوا نکر تا خلق

مجاز

الف ت ا ل م ی ہر اصل | الف ت ا ل م ی ہر اصل

سا

میرے مشرب کے سب خلاف کیا | میرے مذہب کے سب خلاف کیا

حسین

انہیں تیرا کوئی نہ ہو گا شریک | تری ذات ہے وحدہ لا شریک

دبیر

یتاج ہوا سکا جو حسین ابن علی ہے | والد کلاہ سر شپیری ہے

پانچون شعر و زمین جو مطلب پہلے مصرعون کے جلوئے حاصل ہوتا ہے وہی دوسرے مصرعون کے جلوئے حاصل ہوتا ہے ایک ایک مصرع ایک ایک جملہ ہر شعر میں دوسرا جملہ پہلے جملے کی تائید اور ثبوت کے استحکام کیلئے ہے تاکہ سامع کو یہ گمان نہ پیدا ہو کہ متکلم نے یہ بات مجازاً کہی ہو یا غلط کہی ہو۔ امیس

دونوں کا ایک نور خدا سے ظہور ہے | طاہرین زمین جس ہر ایک دور ہے

جو مفہوم طاہرین کا ہے وہی اسکے جملہ مابعد کا ہے۔ مضطر۔

امیری انکی رسم الف ت چھٹ گئی | مدین گذرین زمانہ ہو گیا

جو مطلب مدین گذرین سے حاصل ہوتا ہے وہی زمانہ گذرے سے حاصل ہوتا ہے۔ صان

ماروا لاکسی کی چاہت ہے | الف ت یارے ہم مارا

اس شعر میں جو مطلب پہلے جملے سے حاصل ہوتا ہے وہی دوسرے سے حاصل ہوتا ہے۔ غالب

کہا تھے کہ کیوں ہو غیر کے ٹٹنے میں رسوائی | بجا کہتے ہو سچ کہتے ہو پھر کہتے کہ ان کیوں ہو

جو مطلب بجا کہتے ہو سے حاصل ہوتا ہے وہی سچ کہتے ہو سے حاصل ہوتا ہے۔ فوق۔

جس سے پوچھو کہ تو آگاہ ہے کیگا کہ ہے | انت لغز کہو جس سے وہ کیگا کہ نعم

پس تمام شعر و زمین دوسرے جملے کا ویسا ہی رتبہ ہے جیسا کہ اس شعر میں دوسرے جملے کا تھا۔



## صبا

دل سودا زدہ میرا نہ چھوٹے گانہ چھوٹے گا ہر اک حلقہ ہر کالاجیل خانہ زکف شبنم کا

تنبیہ جبکہ ایک جملہ دوسرے جملے کی تائید فقط کرتا ہو تو عطف نہیں کیا جاتا پس اس صورت میں محذوف متخلص بہ تثنیہ کے اس شعر میں۔

پھولے ہیں پھول باغ میں آئی بہار ہر مطلع ہے صاف اور نہیں گرد و غبار ہر

عطف درست نہیں اس لیے کہ مطلع کے صاف ہونے سے بھی یہی مراد ہو کہ مطلع گرد و غبار نہیں لکھتا اور مطلع صاف ہونے سے دوسرے معنی مقصود ہیں تو اس صورت میں بھی عطف ناجائز ہو کیونکہ یہ کمال انقطاع کی تیسری قسم جو جیسا کہ بہار آئی بہار اور مطلع صاف ہر میں کمال انقطاع ہو۔

دوسرا طور یہ ہے کہ پہلا جملہ بیان مراد کے لیے کافی نہیں ہوتا اس میں کوئی لکھی یا پوشیدگی ہوتی ہو اس کے بعد ایک اور جملہ بطور بدل کے لاتے ہیں جس سے تمام و کمال انکشاف مراد کا ہوتا ہو اور وجہ اس کی یہ ہوتی ہو کہ مقام اس بات کا مقتضی ہوتا ہو کہ مراد کی شان کا بخوبی اہتمام کیا جائے اور نکتہ اس میں یہ ہوتا ہو کہ مراد فی نفسہ مطلوب ہوتی ہے یا شنیع ہوتی ہے یا عجیب ہوتی ہے یا لطیف اور مستحسن ہوتی ہے پس دوسرا جملہ مراد کے بخوبی کھولنے کے لیے بطور بدل کے لایا جاتا ہے تاکہ ظہور مراد میں کسی قسم کی کمی اور پوشیدگی باقی نہ رہے اور اس کی دو صورتیں ہیں۔

الف) جملہ ثانی کا مفہوم پہلے جملے میں داخل ہو۔

مراد کے فی نفسہ مطلوب ہونے کی مثال۔ جیسے کہین خدائے محکومت سنی نصرت بخشی ہیں آکھیں دیکھنے کو دی ہیں کان سننے کو دیے ہیں زبان دل کا حال بیان کرنے کو دی ہے یہاں نعمت الہی کا جتنا مراد ہے اور وہ فی نفسہ مطلوب ہو اور عبادت و پرہیزگاری اختیار کرنے کا ذریعہ ہو اس لیے اس کا کھولنا ضرور تھا پہلے جملے سے مجملات نعمت الہی کا حال معلوم ہوتا تھا دوسرے جملے کے لانیے اس کی تفصیل ہو گئی۔

## روایۂ صداقت

اور جو ہم میں پہلوان کہلاتے ہیں۔ سینہ بھرا ہوا ہے۔ قبضے چڑھے ہوئے ہیں۔ دیکھنے کو موٹے تازہ۔ داؤ پیچ خوب روان لٹخ یہاں پہلوان کا حال ظاہر کرنا اور دیکھنے کو بے کی حالت کا دکھانا مد نظر تھا کیونکہ یہ مراد فی نفسہ مطلوب تھا اس لیے پہلے جملے کے بعد دوسرے جملے جو ان کے حالات پر مشتمل تھے لائے اور اس طرح اس جملے کی من ذہن نشین کر دی اور دوسرے جملے کے مفہوم پہلے جملے میں داخل ہیں۔



<p>واغ</p> <p>ہمارے کھون نے بھی تاشا عجب عجب تنہا کیا</p> <p>برائی دیکھی بھلائی دیکھی عذاب کیا تو کیا</p>	<p>ہمارے کھون نے بھی تاشا عجب عجب تنہا کیا</p> <p>برائی دیکھی بھلائی دیکھی عذاب کیا تو کیا</p>
<p>یہاں عجب عجب انتخاب تماشا کا بتانا منظور تھا اسلئے دوسرے مصرع میں اُن عجائب تماشا کو کھول دیا</p> <p>چونکہ پہلا جملہ بیان مراد کیلئے کافی نہ تھا اسلئے اُسکے بعد تین جملے دوسرے بطور بدل کے لائے۔</p>	<p>یہاں عجب عجب انتخاب تماشا کا بتانا منظور تھا اسلئے دوسرے مصرع میں اُن عجائب تماشا کو کھول دیا</p> <p>چونکہ پہلا جملہ بیان مراد کیلئے کافی نہ تھا اسلئے اُسکے بعد تین جملے دوسرے بطور بدل کے لائے۔</p>
<p>موسمی محمد اسمعیل</p> <p>تختم ریزی جنس اعلیٰ کی ہوئی</p> <p>لکھت میں بویا گیا گیسون چنا</p>	<p>موسمی محمد اسمعیل</p> <p>تختم ریزی جنس اعلیٰ کی ہوئی</p> <p>لکھت میں بویا گیا گیسون چنا</p>
<p>مصرع اول میں پہلا جملہ بیان مراد کیلئے کافی نہ تھا اُس کا اجمال دوسرے جملے نے دور کر دیا اور اُس</p> <p>جنس اعلیٰ کو بتا دیا جسکی تختم ریزی ہوئی تھی۔</p>	<p>مصرع اول میں پہلا جملہ بیان مراد کیلئے کافی نہ تھا اُس کا اجمال دوسرے جملے نے دور کر دیا اور اُس</p> <p>جنس اعلیٰ کو بتا دیا جسکی تختم ریزی ہوئی تھی۔</p>
<p>اسیر</p> <p>زبانہ رنج و تپا ہے بقدر حال انسان کو</p> <p>گرد کو فکر نان اندیشہ عالم ہے سلطان کو</p> <p>پہلا جملہ جو مصرع اول میں بیان کشاف مراد کے لیے کافی نہ تھا اُسکے بعد دو جملے بطور بدل کے لائے</p> <p>جنہوں نے اُسکا خفا دور کر دیا۔</p>	<p>اسیر</p> <p>زبانہ رنج و تپا ہے بقدر حال انسان کو</p> <p>گرد کو فکر نان اندیشہ عالم ہے سلطان کو</p> <p>پہلا جملہ جو مصرع اول میں بیان کشاف مراد کے لیے کافی نہ تھا اُسکے بعد دو جملے بطور بدل کے لائے</p> <p>جنہوں نے اُسکا خفا دور کر دیا۔</p>
<p>جرات</p> <p>ترے خیال میں دو دنوں جہان سے ہم گزرتے</p> <p>نہ اس جہان کی خبر ہے نہ اُس جہان کی خبر</p>	<p>جرات</p> <p>ترے خیال میں دو دنوں جہان سے ہم گزرتے</p> <p>نہ اس جہان کی خبر ہے نہ اُس جہان کی خبر</p>
<p>ظفر</p> <p>جائے پن کیا کیا گھسیٹے رہ رہو ساہ و فا</p> <p>سر کے بل پاؤں کے بل سینے کے بل بازو کے بل</p>	<p>ظفر</p> <p>جائے پن کیا کیا گھسیٹے رہ رہو ساہ و فا</p> <p>سر کے بل پاؤں کے بل سینے کے بل بازو کے بل</p>
<p>جرات</p> <p>مشاطہ ترے گھر سے جب لیکے نبات آئی</p> <p>لب بند ہوئے سبک کچھ منہ سے نبات آئی</p>	<p>جرات</p> <p>مشاطہ ترے گھر سے جب لیکے نبات آئی</p> <p>لب بند ہوئے سبک کچھ منہ سے نبات آئی</p>
<p>مراد کے شیعہ ہونیکے مثال</p>	
<p>کوئی عورت بدکار ہو اور نماز گزار بھی ہو تو اُس کو کہیں دو باتیں جمع کرنا کارہی چھوڑ دے</p> <p>اور نماز پڑھا کر جیسے واجد علی شاہ کے اس قول میں -</p>	
<p>عجب انداز کی تھی وہ گلدو</p> <p>وہ اڑنے کا ذوق رکھتی تھی</p> <p>گنے سے آنکھ وہ لگاتی تھی</p>	<p>چو ترطوف سے وہ کرتی تھی اُتو</p> <p>اور سپستانے شوق رکھتی تھی</p> <p>پورایک ایک اُسکو بجاتی تھی</p>



پہلے مصرع میں اس عورت کے انداز فحش کاری کو دکھایا ہو چونکہ اس جملے میں معنی مراد کے ادا کرنے میں خفا ہے اسلئے دوسرے جملے کے بعد لائے جس سے اسکی توضیح ہو گئی اور پہلے جملے کے ساتھ دوسرے جملوں کا عطف اسلئے نہیں کیا کہ شے واحد کی طرح سمجھے جاتے ہیں۔

## میسرین

لگے پینے با ہم شراب وصال	ہوے نخل امید سے وہ ہمال
بہوئے لے لے بہن سے دہن	دو نوئے لے دل بدن سے بدن
لگی آنکھ سے آنکھ خوش حال ہو	انگین مسرتیں و لگی بال ہو

پہلے شعر میں صحبت جماع کو دکھایا ہے چونکہ معنی مراد بخوبی ادا نہیں ہو سکتے ہیں اسلئے بعد میں کئی جملے ذکر کیے جنہوں نے خفا کو بخوبی دور کر دیا۔

## صاحبقران

چتون غضب ہو شوخی میں ہے بمیشال آنکھ  
چھوٹے سے سن میں سکی طبری ہو چھپناں آنکھ

## مراد کے عجیب ہونے کی مثال

## ذوق

شب ہجران بسر نہیں ہوتی  
نہیں ہوتی سحر نہیں ہوتی

شب ہجران کا بسر نہونا پہلا جملہ ہو اور سحر کا نہونا دوسرا جملہ ہے مگر پہلے جملے سے مراد بخوبی ظاہر نہیں ہو سکتی تھی کہ سطح شب ہجران بسر نہیں ہو سکتی دوسرے جملے نے مراد کو ابھی طرح کھول دیا کہ شب ہجران کا بسر نہونا یہ ہو کہ دن نہیں نکلتا جو اجمال پہلے جملے میں تھا اسکی تفسیر دوسرے جملے نے کر دی اور چونکہ کسی شب کا بسر نہونا عجیب بات تھی کیونکہ کوئی شب ایسی نہیں کہ بسر نہونے سے اسکی شان کا اہتمام زیادہ منظور تھا اور اس غرض سے وضاحت کی حاجت پڑی اور بطور بدل کے سحر نہیں ہوتی اسے بعد ذکر کیا اور دواوین حرف عطف نہ لائے کیونکہ دونوں شروع واحد کی طرح سمجھے جاتے ہیں۔

## مراد کے لطیف ہونے کی مثال

کوئی شخص رحم دل و زرخوش خلاق ہو تو کہیں کہ وہ خوب ہو نکا مجموعہ ہر حمد الی اور خوش خلاق اسکی غیر میں داخل ہیں  
راستی اور راستبازی نہیں تھی ضرب مثال  
اسکے کاموں میں لایا تھی اور نہ با تو میں دخل



## امانت

تھارے گیسو دیکھنے دھنگے نیا سے نرے ہیں پریشان ہوں تو سنبھل رہیں بل کھائیں تو کائیں

(ب) جملہ ثانی کا مفہوم پہلے جملے میں داخل نہیں ہوتا بلکہ اس سے مفارقت رکھتا ہو مثال۔

## اشباب

چُپا ہوا صاحب نکر مجھ کو نصیحت دم بدم اگر مرے دل پر تو قبضہ ہو کسی مہوش کی الفت کا

یہاں چُپ پہلا جملہ و بطور بدل کے اس کے بعد کہا مجھ کو نصیحت نکر اور مقصود اس سے سرزنش ہو۔

## اولہ

نہ زند و نین ٹھہر تو زاہد لے راستہ اپنا ٹھہرتا ہو تو پہلے صاف کرے اپنے پاؤں کو

زاہد کے ٹھہرنے پر کراہت ظاہر کرنے کو کہا کہ زند و نین نہ ٹھہر اور جب کہا کہ اپنا راستہ لے تو اس نے اس شخص کو غوی خاطر نشین کروایا کیونکہ جب عرف میں اس طرح بات چیت کرتے ہیں تو اس سے کمال کراہت ظاہر مقصود ہوتا ہو نہ چلا جانا اور یہ بھی ظاہر ہو کہ راستہ لینا باعتبار مفہوم کے نہ ٹھہرنے سے مفارقت ہو ایسی لائیکر و بیان نہیں ہو سکتا اور نہ راستہ لینا نہ ٹھہرنے میں داخل ہو ایسی پہلی قسم سے بھی علیحدہ ہوا۔ اسی قبیل سے ہو۔

## آفتاب راسے آسوا

آسوا کو کہا دیکھ کے کل شوق نے گستاخ چل دو رہو فی النار ہو کا فور ہو چھو ہو

چل دو رہو کے بعد بطور بدل کے کہانی النار ہو اس طرح اس کے بعد کہا کا فور ہو یہی حال چھو ہو کا ہو عرف میں جب کہتے ہیں فی النار ہو جاؤ یا کا فور ہو جاؤ تو اسے معنی حقیقی مقصود نہیں ہوتا بلکہ محض اپنے سامنے موجود ہونے پر کراہت کرنا مقصود ہوتی ہو۔

## انشا

شور و غش یہ یہ کہ بیٹھے خرام سکاحان دال نے عین ابے دور پر سے چل رہا

تیسرا طور و دجلوں میں کمال اتصال کا یہ ہے کہ دوسرا جملہ بطور بیان کے واقع ہو اور یہ بیان ایسے لایا جائے کہ پہلے جملے میں کسی قسم کا خفا ہو جس سے مراد کی پوری پوری توضیح نہ ہو سکتی ہو اور مقام یہ چاہتا ہو کہ یہاں خفا دور کر دیا جائے جو جملہ بطور بدل کے اگر پہلے جملے سے معنی مراد کا خفا دور کرتا ہو اسمین درس جملے میں جو بطور بیان کے اگر معنی مراد کا خفا داخل کرتا ہو یہ فرق ہو کہ بدل میں مقصود دوسرا جملہ ہوتا ہے نہ اول اور بیان میں پہلا جملہ مقصود ہوتا ہو نہ دوسرا کیونکہ دوسرا فقط توضیح کے لیے ہوتا ہے پس اگر چہ جملہ بدل اور جملہ بیان دونوں توضیح کے لیے ہوتے ہیں مگر بدل ملے جملے میں جو ایضاً بدل سے حاصل ہوتا ہے



وہ اُس سے بالذات مقصود نہیں ہوتا اور بیان دلے جملے میں جو ایضاح بیان سے حاصل ہوتا ہے وہ بیلے سے بالذات مقصود ہوتا ہے۔ مثال

### واجد علی شاہ

اک مرض جاتا رہا تو دوسرا پیدا ہوا  
قلب کے ہٹنے کا بجگو عارضہ پیدا ہوا  
دوسرا مصرع بیان ہو دوسرا مرض پیدا ہونے کا چونکہ یہ کہہ دینا کہ دوسرا مرض پیدا ہوا ایک ایسا امر ہے کہ جس میں خفا ہے اور مقام مقتضی اس بات کا تھا کہ یہ خفا دور کیا جائے ایسے یہ کہنے کے دے ہٹنے کا بجگو عارضہ پیدا ہوا اُس پوشیدگی کو دور کر دیا۔

### حالی

بندہ اپنے فرائض میں مسلمان ہیں بندہ  
معمور مساجد ہیں تو آباد ہیں مندر  
یہ جملہ کہ اپنے فرائض میں مسلمان اور ہندو بندہ نہیں خفا کہتا ہے کیونکہ یہ معلوم نہیں ہوتا کہ وہ کس بات میں بندہ نہیں اور مقام اسکا مقتضی ہے کہ خفا دور کیا جائے پس دوسرے مصرع میں اُس بات کو بیان کر دیا۔

### داغ

محبت میں جس جاگے لٹ گئے ہم  
لیا دل کسی نے دیا سر کسی کو

### امانت

خدا نے اختیار اُسکو دیا ہو روز محشر کا  
وہی مالک ہو جنت کا وہی قاسم ہو کور کا  
چوتھا طور کمال اتصال کا یہ ہو کہ دوسرا جملہ پہلے سے اہم ہو اور پہلے سے غرض متعلق نہ ہوتا کہتے ہیں ایسے شریف رکھے یا لو کھانا کھا ڈیا جاؤ سور ہو ظاہر ہو کہ ان مثالوں میں دو دو جملے ہیں پہلے جملے سے کوئی غرض نہیں اور مطلوب دوسرا جملہ ہوا ایسے کمال اتصال کے لحاظ سے فضل کیا گیا اور عطف سے جڑا ہوا جیسے آفتاب رے رسوا کے شعر میں چل دور ہو کہ چل سے کوئی غرض نہیں اس طرح نظام اپوری کے شعر میں لوبا تو چھوڑ۔

وہ کسمسا کے شرب وصل اسکا کہنا ہے  
اے اہو چھوڑ مجھے تو نے خوب پیار کیا

اسی قبیل سے ہوا اس قول میں میر حسن کے جاکہ اس سے کوئی غرض مطلوب نہیں۔

مغرو سے آسان ہو تو خفا  
چلے ہم بھلا جاترا ہو بھلا



	اصغر	
نفسے میں لے لیا بوسہ خفا کیون ہوتے ہو صراحت	جلو مل ٹیٹھو جانے دو کہ ایسا ہونہی جاتا ہو	
مقصود بالتمثیل جلو ہو کہ اس سے کوئی غرض متعلق نہیں جیسے انشاء کے اس شعر میں -		
چند مدت کو فراق صنم و دیر تو ہو	آؤ کہے ہی کو ہو آئین جلو سیر تو ہو	
	حالی	
ابھی ایک نکتے میں تم دو لون کو جھٹلاتی ہوں	لو سنو غور سے میں کہتی ہوں اور جاتی ہوں	
کمال انقطاع کی مشابہت		

دو جلو نگہ درمیان کمال انقطاع کی مشابہت یہ ہو کہ دوسرے جلو پہلے چلے کے ساتھ متصل ہو نیکی مشابہت لکھتا ہو پس دوسرے جلو پہلے پر عطف کر نیسے یا یہام پیدا ہوتا ہو کہ دوسرے جلو کا عطف کسی غیر پر ہو حالانکہ وہ مقصود نہیں ہوتا ایسے دوسرے جلو پر عطف نہیں کرتے اگر عطف کیا جائے تو معنی مراد میں خلل پیدا ہو جائے پس خلاف مراد کا وہم پیدا ہونا عطف کو مانع ہے اسی وجہ سے اسکو کمال انقطاع کی طرح قرار دیا گیا ہے کمال انقطاع اور اس میں یہی فرق ہے کہ وہاں مانع افزا ہوتی ہے جس کا دفع کرنا کسی طرح ممکن نہیں اسلیے کہ وہاں دو لون جلو میں سے ایک خبر یہ ہوتا ہے اور دوسرا انشاء کیہ اور دو لون میں کوئی جامع نہیں ہوتا اور انقطاع کی مشابہت کے موقع پر عطف کرنے کا مانع ایک ایسا امر ہوتا ہے جو دو لون جلو کی ذات و نفسے خارج ہوتا ہے اور اسکا دفع کرنا کسی قرینے وغیرہ کے نصب کرنے سے ممکن ہوتا ہے اور کمال انقطاع کی مشابہت میں جو عطف کو فصل قطعی کہتے ہیں جیسے صاحب باغ و بہار لکھتا ہے فقیر نے ناچار خاطر سے مہمان کی استقبال کر کے مہنایت تیاک سے برابر اس جوان کے لایٹھا یا ر جوان اس کے دیکھتے ہی ایسا خوش ہوا جیسے دنیا کی نعمت ملی پہلے دوم یعنی جوان اسے دیکھتے ہی ایسا خوش ہوا جیسے دنیا کی نعمت ملی پہلے جملے پر معطوف نہیں کیونکہ معطوف ہونے کی صورت میں لازم آتا ہے کہ یہ بھی متکلم کے فعل سے ہو اور یہ منظور نہیں اسی مثال میں ہے یہ عبارت رویاے صادقہ کی ایک مصاحب کو یہ سوچی کہ ان دنوں ولایتی سرفروا لگے ہوے ہیں کسی ولایتی کو ایک پہلوان سے لڑوایا جائے صاحب عالم اس ایجاد کو سن کر کھٹک گئے اور فرمایا بھئی والد تخت کی قسم کیا بات پیدا کی ہو اس عبارت میں (صاحب عالم اس ایجاد کو سن کر کھٹک گئے) کا عطف اسے ناقبل پر نہیں کیونکہ عطف کی صورت میں لازم آتا ہے کہ یہ بھی اس چیز میں سے ہو جو مصاحب کو سوچی تھی -



## کمال اتصال کی مشابہت

یہ ہے کہ دوسرے جملے کو پہلے جملے کے ساتھ متصل ہونے کی مشابہت حاصل ہو صورت اسکی یہ ہے کہ دوسرا جملہ جواب ہو اُس سوال کا جسکا چاہنے والا پہلا جملہ ہوا اور کلام کا قرینہ اسپر ولایت کرتا ہو پس دوسرے جملے کا پہلے جملے سے فصل کیا جانا ہو جس طرح سوال محقق مصرح سے جواب کا فصل کیا جاتا ہو کیونکہ دونوں میں اتصال ہوتا ہے اگر سوال و جواب کے معانی کی طرف نظر کی جائے تو اُن میں کمال اتصال کی مشابہت ہوتی ہے اور اگر اُن کے الفاظ کو دیکھا جائے تو اُن میں کمال القطع ہوتا ہو کیونکہ سوال انتہا ہے اور جواب خبر ہے اگر اُن کے قائل کو پُر لحاظ کیا جائے تو ہر ایک ایک متکلم کا کلام ہو اور ایک متکلم کے کلام کا دوسرے متکلم کے کلام پر عطف نہیں کیا جاتا پس تمام تقدیر و پُر فصل متعین ہو خلاصہ کلام یہ ہے کہ دوسرے جملے کا عطف پہلے جملے پر نہیں کیا جاتا کیونکہ پہلا جملہ سوال کو مشتمل اور مقتضی ہوتا ہے پس ایسی حالت میں پہلے پر دوسرے کا عطف کرنا ایسا ہے جیسے جواب کا سوال پر عطف کرنا اس قسم کے فصل کو استہنیاف کہتے ہیں اور دوسرا جملہ کہ سوال مقدار کا جواب ہوتا ہے مستانفہ کہلاتا ہو اور اسپر استہنیاف کا بھی اطلاق ہوتا ہے اور استہنیاف کی کئی تہیں ہیں جن میں پہلی قسم یہ ہے کہ سامع پر اُس حکم کا جو پہلے جملے میں ہوتا ہے سبب منہم ہو اور سبب دوسرا طرح کا ہوتا ہے۔ ایک عام دوسرا خاص۔

سبب عام یہ ہو کہ سامع کو کسی طرح بھی حکم کا سبب نہ معلوم ہو مطلقاً سبب جاہل ہو جیسے۔

سودا

جاری رہتا ہے مری چشم کا ناسور سدا

زخم کا دل کے ترو تازہ ہے انگور سدا

زخم کا دل کا انگور ترو تازہ ہے پہلا جملہ ہے جو ایک سوال کو چاہتا ہے جسکا جواب دوسرا جملہ ہے یعنی جب قائل نے کہا کہ زخم کا دل کا انگور سدا ترو تازہ رہتا ہو تو سوال کیا گیا کہ اس ترو تازہ رہنے کا سبب کیا ہے اسنے اس سوال۔ قدر کا یہ جواب دیا کہ میری چشم کا ناسور سدا جاری رہتا ہو اور یہ ظاہر ہے کہ جب کوئی شخص کسی درد کی شکایت کرتا ہو تو اُس شکایت کے سبب و مرض کا سوال کیا جاتا ہو اور یہ نہیں دریافت کیا جاتا کہ تمھاری تکلیف کا یہ سبب یا یہ سبب ہو۔

مرزا حاجی سگفتہ

میں جلد باز ہوں وہ تغافل شعار ہے

مشکل ہے میری مشکلی ہو صحبت بکراہ



یہ جملہ کہ میری اُسکی صحبت برابر ہو مشکل ہو ایک سوال کو چاہتا ہے جسکا جواب دوسرا مصرع ہو یعنی جب قائل نے کہا کہ میری اُسکی صحبت برابر ہو نا مشکل ہے تو سوال کیا گیا کہ اسکا کیا سبب ہے اس سوال مقدر کا یہ جواب کیا گیا کہ میں جلد باز ہوں اور وہ تغافل شعار ہے۔

### اعنایت حسین کیفی

برے کی نہ پیشانی کی تحریر کسی وقت  
نہایتا نہیں حکم خط نقد یہ کسی وقت

پیشانی کی تحریر کا نہ بدلنا ایک جملہ ہے جو ایک سوال کو چاہتا ہو اور وہ سوال مقدر یہ ہے کہ پیشانی کی تحریر کیوں نہیں بدلتی اس سوال کا جواب دوسرا مصرع ہے۔

### تجھیف

جھٹے کس طرح کیسوؤن کی محبت  
یہ کالے ہمارے کھلائے ہوئے ہیں  
گویا کہ کہا گیا کہ کیسوؤن کی محبت کیوں نہ جھٹے اسکا جواب یہ دیا کہ یہ کالے ہمارے کھلائے ہوئے ہیں۔

### تظہر

زیادہ عشق کی آتش اگر بھڑکے تو جلتے ہیں +  
ہمارے استخوان کچھ خشک ہنرم سے نہیں کم ہیں  
یہ قول کہ عشق کی آتش کے زیادہ بھڑکنے سے جلتے ہیں ایک سوال کا مقتضی ہو جسکا جواب دوسرا جملہ جو دوسرے مصرع میں مذکور ہے۔

سبب خاص یہ ہے کہ سامع پہلے جملے کے حکم کے تمام سببوں کی نفی کو تصور کرتا ہو اگر ایک سبب خاص ایسا ہو کہ اس کے ثبوت میں مترد ہو اس لیے اسکا سوال کرے جیسے۔

### صاحبقران

مجھ کو شہوت ہوئی یتیم سے  
آجھی مقرر کسی چھپنال کی خاک  
پہلا جملہ جو پہلے مصرع میں واقع ہے وہ ایک سوال کا مقتضی ہو اور دوسرا جملہ یعنی دوسرا مصرع اسکی تائید ہے اور سوال یہ ہے کہ تم کو یتیم سے کیوں شہوت ہو گئی پس سوال سبب خاص سے ہو اور قرینہ اس پر تاکید ہے اس لیے کہ تاکید اس بات پر دلالت کرتی ہے کہ سائل سبب خاص کو دریافت کرنا چاہتا ہے اور یتیم سے شہوت ہو جانے کے ثبوت میں مترد ہے اور تعین کا طالب ہو پس گویا کہ کہا گیا کہ تم کو یتیم سے کیوں شہوت ہو گئی کیا جس مٹی سے تیم کیا تھا وہ کسی چھپنال کی قبر کی تھی پس تاکید کے ساتھ جواب دیا گیا اور چھپنال کی خاک ہونے کی تاکید لفظ مقرر سے کی گئی۔ مطلق سبب کے جواب کو مؤکد نہیں کیا جاتا بلکہ سبب خاص کے جواب کو مؤکد کیا جاتا ہے پس جواب کا مؤکد کرنا دلیل ہے اس بات کی کہ سائل



سبب خاص کا طالب ہے اور اس میں متردب ہے اور جو وقت مخاطب طالب متردب سمجھا جاتا ہے تو اس وقت حکم کو مؤکد کرنا مستحسن ہوتا ہے۔

### امانت

اہم مارنے کی جانہیں، صاحب اسرار  
حقاً کہ وہاں دخل نہیں وہم و گمان کا  
پہلا جملہ جو پہلے مصرع میں ہے سوال کو چاہتا ہے اور حقاً کہ وہاں دخل نہیں وہم و گمان کا  
اور سوال یہ ہے کہ کیوں دم مارنے کی جانہیں ہے کیونکہ جب کہا گیا کہ دم مارنے کی جانہیں تو مخاطب  
کے دل میں اس حکم کے ثبوت کے متعلق تردید پیدا ہوا اور وہ اس بات کا سائل ہوا کہ اس عجز کا کیا سبب ہے  
پس سائل جملہ اول کے حکم کے ثبوت میں متردب ہے اور اس کے سبب کے دریافت کرنے کا طالب ہے پس  
حقاً کے ساتھ تاکید کر کے جواب دیا گیا کہ وہاں وہم و گمان کو رسائی نہیں کیونکہ مطلق سبب کے جواب کو  
مؤکد نہیں کیا جاتا۔

### شاداب

وصف کیسو میں سرشتا طگی آتی ہے منکر  
گویا کہا گیا کس واسطے سرشتا طگی وصف کیسو میں فکر آتی ہے کیا آج زلف کے سب عقدے کھلیا گئے  
پس سائل متردب ہے اور تعین کا طالب ہے اور جواب میں جو یقین ہے کا لفظ تاکید کیلئے ذکر کیا ہوا یہ بات پر  
دلالت کرتا ہے کہ سائل کو سبب خاص کا دریافت کرنا منظور ہے اور اس میں اس کو تردید ہے اسی وجہ سے  
تاکید کے ساتھ اس کو جواب دیا گیا۔

### ظفر

پڑھا اور غزل کوئی بہ تبدیل فغانی  
والد ظفر قافیہ بسیار ہے موجود  
مشائے سوال مصرع اول ہو گویا کہا گیا کہ کیا قافیہ بہت ہی موجود ہے اور سوال سبب خاص سے ہوا اور قریباً سبب  
تاکید ہو کیونکہ تاکید اس بات پر دلالت کرتی ہے کہ سائل سبب خاص کو جو چھینا چاہتا ہے اور اس میں اس کو تردید ہو  
دوسری قسم یہ کہ سامع پر سوال سبب کوئی اور چیز بہم ہو جو پہلے جملے سے تعلق رکھتی ہو اور  
مقام سوال اس کا مقتضی ہو اور اسکی دو صورتیں ہیں۔  
(الف) وہ شے عام ہو مثلاً۔

### منوی شیرین خسرو

کہا شیرین مری حرم ہو خاص  
کہا مجھ کو بھی اس سے ہوا خلاص



یعنی فرما دے خسرو کے اس قول کے جواب میں کہ وہ میری خاص حرم ہو گیا کہا پس کہا گیا کہ اُس نے یہ کہا کہ اُس سے مجھے کبھی خلاص ہو اور ظاہر ہو کہ فرما دے کا قول خسرو کے قول کیلئے سبب نہیں ہو۔

## مومن

کہا اُس بُت سے جا رہا ہوں مومن | کہا میں کیا کروں مرضی خدا کی  
یعنی اُس بُت نے اس قول کے جواب میں کہ مومن مزا ہو گیا کہا پس کہا گیا کہ اُس نے کہا کہ میں کیا کروں خدا کی یہی مرضی ہے۔

## نسیم

پوشاک جو لینی ہو تو پہنچاؤ | بولین وہ چلو کہا قسم کھاؤ  
یعنی تاج الملوک کے اس قول کے جواب میں کہ اگر نکو اپنی پوشاک لینی ہو تو بھگو پہنچاؤ پر یوں نے کیا کہا  
پس جواب دیا گیا کہ پر یان بولین چلو پھر یہاں سوال پیدا ہوا کہ تاج الملوک نے پر یوں کے اس قول کے  
جواب میں کہ چلو کیا کہا پس جواب دیا گیا کہ اُس نے یہ کہا کہ قسم کھاؤ۔  
(ب) وہ شعر خاص ہو جیسے۔

## مصطفیٰ

زلف مشکین اُسکی شدت ہوئی خوشنواز تیز | سچ ہو ان ہوتا ہو دندن گزند ما تیز  
تقدیر عبارت یہ ہے کہ گویا قائل سے کہا گیا کہ یہ بات سچ ہو یا غلط ہو کہ معشوق کی زلف شدت سے  
خوشنواز تیز ہوئی ہو پس قائل نے جواب دیا کہ سچ ہو اور اُسکی تائید میں یہ بھی کہا کہ ہاں سانپ کا دندن گزند  
تیز ہوتا ہے سوال جملہ اول سے پیدا ہوتا ہے اسلئے کہ جب قائل نے زلف کے شدت تیز ہو جانے کی شکایت کی  
تو اس سے سائل کو یہ تحریک ہوئی کہ وہ یہ سوال کرے کہ آیا زلف معشوق کا شدت سے خوشنواز تیز ہو جائے  
سچ ہے یا غلط پس سائل کو صدق و کذب کا تصور تو ہے مگر دونوں میں سے ایک کی تعین چاہتا ہے  
اور یہ بات خاص ہے۔

## علی

امت چھپا حق کو نہ کہ ناحق کہ حق ارضی ہے | سچ تو ہو کیوں جھوٹ بولے آشتا کے واسطے  
تقدیر عبارت یہ ہے کہ گویا سائل سے کہا گیا کہ کیا یہ سچ ہے کہ دوست اور آشتا کے واسطے بھی جھوٹ بولتا  
چاہے یا غلط ہے پس قائل نے جواب دیا کہ سچ ہے سوال جملہ اول سے پیدا ہوا ہے اسلئے کہ جب یہ کہا گیا کہ حق ارضی  
چھپانے اور ناحق بات کو نہ کہنے سے اندر ارضی ہوتا ہے تو اس سے اس سوال کی تحریک ہوئی کہ کیا کسی



اپنے دوست کے واسطے بھی حق بات کو چھپانا اور ناحق بات کو کمنا نہ چاہیے۔

ظفر

اتھسے دل لیکے دینگے اور کو ہم غلط اسے دلر یا معاذ اللہ

جب یہ کہا کہ اتھسے دل لیکے ہم اور کو دینگے تو اس سے سائل کو تحریک ہوئی کہ وہ یہ سوال کرے کہ یہ جو تم کہتے ہو یہ بات صحیح ہو یا غلط ہو پس سائل کو صدق و کذب کا تصور تو تھا لیکن انھیں یہ ایک نئی تعین کرانیکے لیے سوال کیا قائل نے جواب دیا کہ غلط ہے اور اسکی تاکید معاذ اللہ سے کی۔  
تیسری قسم استیناف کی یہ ہے کہ جسکے ذکر کیلئے استیناف واقع ہوتا ہو اسکا اعادہ کیا جانا ہو جیسے

ظفر

عرق سے دو نہ خط مشکنا کو پانی مٹا ہی ہے ہے حروف کتاب کو پانی  
ہیان پانی کا اعادہ کیا گیا جسکی وجہ سے حکم کا استیناف ہوا ہے اور سوال جو بیان مقدمہ ہے وہ یہ ہے کہ کیوں خط مشکنا کو پانی نہ دین۔

ناسخ

مکتوب جو آیا تو ہوا مین دل شاد پیرا بن چھیدہ ہے گویا مکتوب  
ہیان دوسرے مصرع مین مکتوب کا اعادہ کیا اسی کیلئے حکم کا استیناف کیا گیا ہے اور سوال مقدمہ یہ ہے کہ مکتوب کے آنے سے تم دل شاد کیوں ہو۔

ولہ

کیا ہے ذقن وہی مین نسبت امانند بھی ہے کب ذقن زرد  
دوسرے مصرع مین ذقن وہی کا اعادہ کیا گیا ہے انھیں کیلئے حکم کا استیناف ہوا اور سوال مقدمہ یہ ہے کہ ذقن وہی مین کیوں نسبت نہیں۔

سودا

نہیں ڈرتا یہ لاٹھی و اٹھی سے کیا کرے لاٹھی اُسکی لاٹھی سے  
ہیان دوسرے جملے مین لاٹھی کا اعادہ کیا ہے اسی کے لیے حکم کا استیناف کیا گیا ہے اور سوال مقدمہ یہ ہے کہ یہ لاٹھی سے کیوں نہیں ڈرتا۔

نظام رام پوری

دل لگے ہجر مین کیونکر مرا دل ترا سا نہیں تھیر مرا



کبھی جماعتیں فافہ کو حذت کرتے ہین جیسے۔

انشا

کیا ترے سر آجڑھے چارونکے چارون لالان  
شاہ دریا۔ شیخ سدو۔ زین خان تھے میان  
گویا کہ یہاں سوال کیا گیا کہ کون چارون آجڑھے ہین اسکا جواب یا گیا کہ شاہ دریا شیخ سدو زین خان  
نتھے میان یعنی شاہ دریا شیخ سدو زین خان تھے میان آجڑھے ہین۔

انما علیخان مہر

تیرے گریان کو نہیں ڈر بھری برسات میں  
برق کا اولون کا مینہ کا ہدم کا سیلاب کا  
گویا یہاں سوال کیا گیا کہ کس چیز کا ڈر نہیں تو جواب دیا گیا کہ برق کا اولون کا مینہ کا ہدم کا سیلاب کا  
یعنی برق کا اولون کا مینہ کا ہدم کا سیلاب کا ڈر نہیں ہے۔

وحید لد خان وحید

ہم چشم بھرا نہیں دنیا میں کوئی اور  
باریک کمرنگ دھن اور بڑی آمکھ  
گویا سوال کیا گیا کہ کون ہم چشم ہو تو جواب دیا گیا کہ باریک کمرنگ دھن اور بڑی آمکھ یعنی ہم چشم ہیں۔  
جرات

پھر تاروں تھو غیر میں ہو کے دوانہ ہو یہ ہو  
شہر بہ شہر بہ بدہ خانہ بہ خانہ کو بکو  
یا سوال کیا گیا کہ کمان پھرتے ہو تو جواب یا گیا کہ شہر بہ شہر بہ بدہ خانہ بخانہ کو بکو یعنی ان مقامات میں پھر تاروں

منشی لہرام سہاے منشا

ظہور صبح نے سب کارخانہ کر دیا بتر  
فروغ شمع کا پروانہ کار باب محفل کا  
فنا کے بعد رہتا ہے تمنا ذکر خیر اکثر  
سخن دان کا سخن کا شعر کا استاد کامل کا

شاہ نصیر

تو نے کیا بار نہ کھیا شہ خوبان فوس  
ہم ترے مجرے کو سوار اٹھے اور بیٹھے  
گویا سوال کیا گیا کہ کیا نہ کھیا تو جواب یا گیا کہ ہم ترے مجرے کے دانے سوار اٹھے اور سوار بیٹھے  
کبھی تمام استیناف حذف ہو جاتا ہے جیسے۔

قلندر

دل میں خیال ایک ہی دلبر کا خوب ہے  
اُجڑے ہو ملک آئے ہو جب شاہ دوسرا  
دل میں ایک ہی دلبر کا خیال خوب ہے اس سوال مقدر کا یہ جواب ہے کہ جب دل میں دوسرے دلبر کا خیال



پیدا ہو جاتا ہے تو دل و دلبروں کے خیالات کی کش مکش اور صدات سے خراب ہو جاتا ہے پس تمام استیناف حذف کر کے اُسکی جگہ یہ قول رکھ دیا گیا کہ جب دوسرا بادشاہ آتا ہے تو ملک اُجڑ جاتا ہے تاکہ اُس مخدوف پر ولالت کرتا رہے۔

### جعفر زلمی

اُدھر جو کہتے تھے کہ ہم ڈنڈوں سے توڑینگے سیر دوڑ کر کوڑے تب بھی تو پایا پڑا گویا یہاں سوال کیا گیا کہ جو لوگ یہ کہتے تھے کہ ہم ڈنڈوں سے توڑینگے وہ سچے تھے یا جھوٹے تھے اسکا جواب یہ دیا گیا کہ وہ جھوٹے تھے یہ سارا استیناف یعنی وہ جھوٹے تھے حذف کر کے اُسکی علت کو مخدوف پر دلالت کیلئے اُسکی جگہ رکھ دیا گیا۔

### امیر

وصال مرتبہ انتہا ہے عاشق کو اگر نہ ہاتھ لگیں جب تک نہ تھاہے گویا یہاں یہ سوال کیا گیا کہ وصال کا مرتبہ انتہا ہونا سچ ہے یا جھوٹ اسکا جواب یہ دیا کہ یہ بات سچ ہو پس یہ سارا استیناف حذف کر کے اُسکی علت کو اُسکی جگہ رکھ دیا۔

### ولہ

پاک رکھا پاک دامن سے حساب ہو سے بھی گن کے لیے گن کے دیے تنبیہ یہ بیان ان چاروں حالتوں کا تھا جو فصل کی مقتضی ہیں اب ان باقی حالتوں پر غور کرو جو وصل کو چاہتی ہیں۔

### کمال انقطاع مع ایہام

یعنی انقطاع جسکے ساتھ سنات کا ایہام ہو کہ اگر وصل نہ کیا جائیگا تو سامع متکلم کی مراۃ کے خلاف سمجھ لیگا پس ایسے موقع پر وصل کرنا واجب ہوتا ہے تاکہ سامع اُس دہم میں نہ پڑے جیسے کہا جائے کہ یہ گھوڑا سو روپے کو آیا ہو مخاطب کہے نہیں اور اندر بھاری مدد کرے یعنی یہ بات درست نہیں۔ پس یہ جملہ اخبار ہو اور اندر بھاری مدد کرے جملہ انشائیہ دعائیہ ہو پس دونوں میں کمال انقطاع ہو لیکن باوجود اس انقطاع کے عطف کیا گیا تاکہ کوئی یہ نہ سمجھے کہ مخاطب نے بد عادی ہو اسلئے کہ جب کہا جائے کہ نہیں اندر بھاری مدد کرے تو یہ دہم ہو تاکہ بد عا کرتا ہو حالانکہ مقصود عادی ہوا اور جب اور کے ساتھ عطف کر دیا تو اس دہم کے لیے بالکل گنجائش نہ رہی اس جگہ معطوف علیہ نہی کا مضمون ہوا اور معطوف دعا ہے۔



## کمال انقطاع اور کمال اتصال میں توسط

جملوں کا کمال انقطاع اور کمال اتصال میں متوسط ہونا وصل کو چاہتا ہے اور توسط وہاں ہوتا ہے جہاں دو جملوں کے درمیان نہ کمال انقطاع ہونے کا اتصال اور نہ اُن دونوں کمالوں کی مشابہت ہو پس جب ایسی حالت کے ساتھ دو جملے جمع ہو جائیں گے تو ان میں وصل کیا جائیگا اور دو جملوں میں توسط وہاں پایا جائیگا جہاں دونوں جملے خبر ہونے میں یا انشاء ہونے میں متفق ہوں اور یہ آٹھ صورت پر متصور ہے۔  
(۱) دونوں جملوں کے لفظ و معنی خبر ہوں جیسے۔

شاہ نصیر

وہ شعلہ رو ہو سوار توں اور سہکا توں عرق نشان ہے

حالی

ہوین پوسٹ کی سختیاں جب دور اور ہوا ملک مصر پر مامور

ظفر

وہاں ہو عیش و عشرت باہم و رہبان آہ فدا ہے

انیس

مائل بہ سفیدی ہوا رنگ رخ مہتاب اور دیدہ مردم سے سفر کرنے لگا خوب

ولہ

وہ سبزہ صحرا پہ پڑے گوہر شبنم اور صبح کی نوبت کی صدا آئے دہ ہزم

مولوی محمد اعجاز

پہنان ہوئی قوس آخر کار اور ظلمت شب ہوئی نمودار

نواب محبت خان

ظاہر ہو کہ تو بھلو گئے چائے ہو سب کچھ اور یہ بھی ہویدا ہو کہ میں کچھ نہیں کتا

(۲) دونوں جملوں کے لفظ و معنی انشاء ہوں جیسے۔

واسوخت خلق

اپنے کچھ دلی اجی مجھے کہو اور سنو بات بھی میری نہیں سنتے ہو لو اور سنو

کہو اور سنو دو جملہ انشاء یہ ہیں اور یہ دونوں جملے لفظاً و معنیاً انشاء ہیں۔



## حالی

قوم سے جو مختارے ہین برتاؤ سوچو میرے پیارے اور شرماؤ

کہے ہے صیدا اقلند صید گد مین کچھینچکر خبر <sup>ظفر</sup> کہ کتنے رہ گئے جاندار اور بے جان کتنے ہین

کہا مین نے اے مادر نیک رے <sup>قیس</sup> یہ مگر وہ ہے کون اور کیسی ہو گائے

ولہ

یہ لو نیوتا اور جلدی چلو توقف نہ چلنے مین ہرگز کرو

مفتون

ہاتھ مین لے جام اور بوتل سنبھال جلوہ جانان کو باتون مین نہ ٹال

(۳) دونوں جلے معنائشا ہون اور لفظا خبر ہون جیسے

سودا

ختم کرتا ہون و عائلیہ پہ سودا یہ کلام دوست ہون شاد ترے اور ہوش مین بال

تیرے دوست شاد ہون و تیرے دشمن بال ہن یہ دونوں جلے دعائیں ہین جو لفظا خبر ہین و معنائشا ہین

ولہ

یارب جو تھے دوست ہین از قلم لمید <sup>میر</sup> ہوتے تھے پارا کمکی نکستی کو لگے دیر  
اور اُس مین جو بد خواہ ترا ہونے لگے غرت <sup>میر</sup> سوچ اُسکو ٹکٹے نہ ہو یا نو مین بجز

دوسرے شعر کے صدر مین اور عطف کیلئے ہر اور اسکے اقبل کا جملہ بھی عائلیہ ہو اور یا بعد کا بھی جو معنائشا ہین اور لفظا خبر۔

میر

رات دار و پیچھے غور مین نہایت لعل اور سحر سر و کھٹے کا ہنسے بہانہ کیجیے

چیجے اور کیجیے بظاہر انشا ہین کیونکہ امر کے صیفے ہین مگر مراد ان سے خبر ہے اس لیے کہ پیتے ہو اور کرتے ہو کے مضے مین مستعمل ہوئے ہین۔

مولوی نذیر احمد

جبیں قنوں میں ہین امن و عافیت سے چین جب آئے موت تو سب کا بیخہ ہوا انجام



## ذوق

جو کہ ہوں بد خواہ وہ ناشاد اور غمگین رہیں اور ہو اخوا ہوں کے دل میں ہمیشہ شاد کام  
(۴۴) دونوں جملے معنی انشا ہوں اور پہلا لفظاً خبر ہو اور دوسرا لفظاً انشا جیسے۔

## ۵

سدا ہے وہ زمانے میں بات کوہ جلال اور اسکے دشمنوں کو رکھ تو پاؤں مال  
دونوں جملے معنی انشا ہیں کیونکہ دعا ہیں اور پہلا لفظاً خبر ہے کیونکہ صیغہ مضارع رکھتا ہے اور  
دوسرا لفظاً انشا ہے کیونکہ صیغہ امر رکھتا ہے۔

## ۵

خرد ہو جائے یارب پاے انداز اور اپنے عشق سے کرو سرا فرا

اس میں بھی وہی صورت ہے۔

(۴۵) دونوں جملے معنی انشا ہوں اور پہلا لفظاً سہلا انشا ہو اور دوسرا خبر جیسے۔

## انشا

مدام عقدہ کشا رکھ اسے زمانے میں اور اسکے ہاتھ ہے میسے دلی سلجھاوٹ  
دونوں جملے معنی انشا ہیں کیونکہ دعا ہیں اور پہلا لفظاً انشا ہے کیونکہ صیغہ امر رکھتا ہے جو دعا کیلئے ہے  
اور دوسرا لفظاً خبر ہے کیونکہ صیغہ مضارع رکھتا ہے جو دعا کیلئے ہے۔  
(۴۶) دونوں جملے معنی خبر ہوں اور لفظاً انشا ہوں جیسے۔

## مولوی محمد اسماعیل

ہو حرارت کی کمی بیشی فقط + ورنہ جاڑا کون اور گرمی ہے کیا  
دوسرے مصرعے کے دونوں جملے لفظاً انشا ہیں اور معنی خبر ہیں کیونکہ استفہام انکاری کو متضمن ہیں  
جو اگرچہ انشا میں خلل ہو مگر خبر کی تاویل میں ہر اسلئے لفظاً انشا سمجھا جاتا ہے اور معنی خبر۔

## نور علی

ہم کیا کہیں وصف اسکا ہو تحریر ہے باہر اور منہ سے کہیں کیا کہ ہو تقریر سے باہر  
دونوں مصرعوں کے دونوں جملے استفہام انکاری کو متضمن ہیں اسلئے معنی خبر ہیں اور لفظاً انشا۔

## امیر حسن امیر سہارن پوری

کیا نہ تھی لونڈی تو اور کیا ہم تھے مولانا تھے  
کیا نہ تھی محکوم تو کیا ہم تھے آقا نہ تھے



اموجان مفتون		
خوف عصیان کیسا اور کیسا غم	آج روز عیش ہوئے بے حساب	
(۷) دونوں جملے معنا خبر ہوں اور پہلا لفظ انشا ہو اور دوسرا لفظ خبر ہو جیسے ۔		
تازگی جسم و جان میں کب لائی	اور مخلوق ساری مرجاتی	
پہلا جملہ بوجہ استفہام انکاری ہو نیلے لفظ انشا ہو اور معنا خبر ہو اور دوسرا جملہ لفظ و معنا دونوں طرح خبر ہو۔		
شیخ الی بخش بسم		
حیف ہی یہ نہ مجھے آنکھ اٹھا کر دیکھو	اور ہر وقت ہے پیش نظر جام شراب	
دونوں جملے معنا خبر ہیں اور پہلا لفظ بھی خبر ہو اور پہلا لفظ انشا ہو اسلیئے کہ دیکھو امر حاضر کی جمع کا صیغہ ہے اور مراد اس سے یہ ہے کہ مجھے آنکھ اٹھا کر نہیں دیکھتے ہو۔		
(۸) دونوں جملے معنا خبر ہوں اور پہلا لفظ خبر ہو اور دوسرا لفظ انشا جیسے ۔		
ہیں یہ سائے دوست ایدل جیتے جی کے واسطے	کون مر نہ بے بھلائی کسی کے واسطے	
پہلے مصرع میں جملہ خبریہ ہو اور دوسرے مصرع میں جملہ انشائیہ ہو جو معنا خبر ہو اور لفظ انشا ہے کیونکہ استفہام انکاری ہو جو معنا انشا ہوتا ہو اور لفظ خبر۔		
یہ خطا شانے سے ہو بہر ہم کرے وہ زلف کو ظفر	اور خطا وارون میں تم اس بیخطا کا نام لو	
پہلا جملہ لفظ خبریہ ہو اور دوسرا لفظ انشائیہ ہو کیونکہ لو امر کی جمع کا صیغہ ہو مگر مراد اس سے حال ہے یعنی اس بے خطا کا نام لیتے ہو اس صورت میں معنا دونوں جملے خبریہ ہیں۔		
جامع کی حقیقت		
جو صفت دونوں جملوں کو جمع کرتا ہے اس کے لیے یہ واجب ہو کہ دونوں جملوں کے مسند الیہوں میں کوئی مناسبت ہو اس طرح دونوں جملوں کے مسند و نہیں بھی مناسبت ہونا چاہیے یہ ہونکہ صرف مسند الیہ نہیں یا فقط مسند و نہیں مناسبت ہو کیونکہ دو جملوں کے عطف کیلئے اس قدر کافی نہیں۔		
(۱) اگر مسند الیہ دونوں نہیں متحد ہوں تو اس کے لیے کسی اور مناسبت کی ضرورت نہ ہو گی یعنی متحدہ بنائی نسبت کافی ہے جیسے۔		
ثنوی بہار اُمید		
تنگ دستی میں کشائش کا دلائی لہوین	اور بلاؤ نہیں ہو تو صبر کی کرتی تفتین	



الم ورنج میں کام آتی ہو لکے اکثر اور کٹھن وقت میں تو مختاری ہوئی کر

چارون جلوئین امید مسند الیہ ہو۔  
مرزا احمد بیگ خاکر

چھوڑ اسلام کو اور کھینچے نقشہ خاکر طالب کفر ہوا اور اس بُت عیار سے مل  
دونوں جلوئین ذکر مسند الیہ ہو۔

حالی

موجود سخن گوہن جہان ان ہیں طیب بپ اور جاتے ہیں بن آپ طیب بوئین سخن گوہ  
دونوں جلوئین آپ مسند الیہ ہے

ولہ

گر اسلام کی کچھ حمیت ہو تمکو توجلدی اٹھو اور اپنی خبر لو  
دونوں جلوئین مسند الیہ مخاطب ہے

ذوق

بنایا آدمی کو ذوق ایک جزو ضعیف اور اس ضعیف سے کل کام دو جہان کیلئے  
دونوں جلوئین مسند الیہ خلا ہو۔

آزاد

اہل تحصیل کو پڑھنے کے سوا کام نہیں اور جہان میں انھیں فکر سحر و شام نہیں  
دونوں جلوئین مسند الیہ اہل تحصیل ہے۔

تعلیم

یان آدمی پہ جان کو دے ہا آدمی اور آدمی کو تیغ سے لے لے ہا آدمی

دونوں جلوئین آدمی مسند الیہ ہو۔

(۲) اس طرح اگر مسند متقدموں تو انھیں پھر کسی سری مناسبت کی ضرورت نہیں یہی اتحاد کافی ہو صرف  
مسند الیہ جو نہیں کوئی مناسبت ہونا چاہیے۔

واسوخت قلق

ہم ادھر دے دے اور وہ ادھر دے لے

دونوں جلوئین مسند متقدمین اور مسند الیہ جو نہیں عاشقی و معشوقی کی مناسبت ہو۔



میسر

را تونے میں مصیبتیں گزریں	اور دونوں کو قیامتیں گزریں
---------------------------	----------------------------

دونوں جلوئیں مصیبتیں اور قیامتیں مسند الیہ میں اور گزریں دونوں جلوئیں مسند متحدہ میں

قدرت

شب ہجران کی مصیبت میں لکھنوں کی قدرت	تن سے جان چھوٹے ہو اور جان سے تن چھوٹے ہو
--------------------------------------	---

پچھلے مصرع کے دونوں جلوں میں مسند متحدہ میں اور مسند الیہ بھی باہم مناسبت رکھتے ہیں۔

پیش

ابھی چرچ کھولوں تو آفت اٹھے	خزانی اٹھے اور قیامت اٹھے
-----------------------------	---------------------------

(۲) اگر دونوں جلوں کے مسند الیہ مختلف ہوں تو اس وقت میں ان میں کوئی خاص مناسبت ہونا چاہیے عام مناسبت کافی نہیں مثلاً دو آدمی مسند الیہ ہوں تو ان کے مسند الیہ واقع ہونے کیلئے صرف انسان ہونا یا کھڑا ہونا یا بیٹھا ہونا کافی نہیں بلکہ دوستی یا دشمنی یا رشتہ داری یا میر ہونے یا ناکر ہونے کی مناسبت ہونا چاہیے یا اس طرح کوئی اور مناسبت ہو اس طرح مسند مختلف ہوں تو ان میں بھی کسی قسم کی مناسبت کا ہونا ضرور ہو جیسے

مولوی محمد امجد

لو مسافر کا مجلس بی بی تھی مستح	اور زمین لو فو کو دیتی تھی جلا
---------------------------------	--------------------------------

پہلے جلسے میں لو اور دوسرے میں زمین مسند الیہ ہیں اور ان دونوں میں ملازمت کی نسبت ہے اور مسند وغیرہ یہ نسبت ہو کہ مجلس میں یا بھی جلا فیض کے قبیل سے ہو کئی بیشی کا فرق ہو۔

مذہب عشق

تو دریا ہے اور میں ہوں قشتہ جگر	بجھا پیاس کو میری جلد آن کر
---------------------------------	-----------------------------

دونوں جلوئیں عاشق و معشوق مسند الیہ ہیں اور ان میں عشق کا ہونا سیماں جامع ہو اور مسند وغیرہ یہ نسبت ہو کہ پانی خشکی دفع ہونیکا ذریعہ ہو۔

حالی

طبع غالب ہے اور میں مغلوب	نفس قاہر ہے اور میں مقہور
---------------------------	---------------------------

دونوں مصرعوں میں مسند الیہ میں جزد و کل کی نسبت ہو اور مسند وغیرہ تضاد کی۔

ظفر

بظاہر سب ہیں انسان لیکن باطن کی خرابی	کہ ہیں انسان نہیں کتنے اور جیوں کتنے ہیں
---------------------------------------	--



دونوں جلوئین مسند الیہ انسان اور حیوان ہیں اور ان میں جزو کل کی نسبت ہے

دلغ

دو لہین کیا خاک جگہ دون ترے رانا تو نکو کہ مکان ہے یہ خراب در مکین اچھے ہیں

دونوں جلوئے مسند الیہ یونین ظرفیت و مظروفیت کی مناسبت ہے اور مسند و یونین تضاد کی نسبت ہے

میر

اب وہی گھر ہے سر و سایہ اور ہون میں وہی فرومایہ

مسند الیہ دونوں جگہ وہی ہے اور مسند و یونین ظرفیت و مظروفیت کی مناسبت ہے اور ملکیت کی مناسبت بھی کہہ سکتے ہیں۔

انیس

مضمون گوہر ہیں اور صرف سینہ ہے ہے صاف تو یہ کہ قلب بے کینہ ہے

مضمون اور سینہ مسند الیہ ہیں اور دونوں میں مناسبت ہے کہ مضمون سینے سے پیدا ہوتا ہے اور صرف گوہر میں بھی یہی مناسبت ہے یعنی گوہر صرف میں پیدا ہوتا ہے۔

تشیق

سب اس میں محو اور وہ سب علیہ آئینے میں ہے کہ آئینہ اب میں

مسند الیہ یونین خالقیت اور مخلوقیت کی مناسبت ہے اور مسند و یونین تضاد کی جامعیت ہے۔

احمد علی صادق

تخلین تری غزلین قصیدے دلربا اور تھا ہر شعر تیرا دل بندہ

مسند الیہ یونین جزئیت و کلیت کی مناسبت ہے۔ اور مسند و یونین تضاد کی جامعیت ہے۔

مفتون

وہ غنی ہے اور وہ رحمان ہے آئیہ لا تقنطوا لہماں ہے

ظفر

تیری محو نوشی کی خاطر ساغر سیمین مٹھ اور گرزک کے واسطے زین کا بی انتخاب

آتش

سکہ یونین جل کے سیر عالم نرنگ کر قلقل مینا ہے نغمہ اور دور جام قص



## انشا

رات وہ بولی مجھ سے ہنس کر چاہ میان کچھ نہیں  
میں ہوں ہنسوڑا تو ہر مقطع میل تیرا میل نہیں

## ناسخ

نتا ہر ساقی کبھی بزم میں  
وہ سرشار ہوا اور ہشیار میں ہوں

(سم) اگر مسند الیہو نہیں مناسبت نہ ہوگی اور مسند بنین مناسبت ہوگی یا اس کے برعکس کجا تو عطف  
صحیح نہ ہوگا جیسے کہین میرے سوزے تنگ ہیں اور میرا مکان تنگ ہے اس طرح زید شاعر ہے اور عمر کا لانا ہے۔

(۵) جامع تین قسم پر ہے ایک عقلی دوسرا دہمی تیسرا خیالی۔ اور عقل ایک قوت ہے نفس کے واسطے  
جس کے سبب سے نفس علوم اور ادراکات کیلئے مستعد ہوتا ہے اور یہ قوت بالذات کلیات کا ادراک کرتی ہے

مہبت سے علم جیسے آداب معانی و علم باطن و متکلمین کہتے ہیں کہ عقل کی حقیقت کا علم ہمیں نہیں اور  
وصف اسکا صحیح نہیں باوجودیکہ اس کے وجود کا یقین ہے مگر بندے اس کے علم سے ناواقف ہیں۔

اور فہم سے مراد وہ قوت ہے جو خاص معانی کو جو خاص صورتوں میں ادراک کرتی ہے  
مثلاً کوئی بھیڑ یا خاص ہو اسکو جو کسی خاص کبری کے ساتھ عداوت ظہور میں آئی ہو اس کو قوت

واہمہ کے ذریعہ سے معلوم کر لے بغیر اسکے کہ وہ عداوت حس ظاہرہ کے ذریعہ سے اس کو پہونچی ہو  
کیونکہ حس کے ذریعہ سے جو چیز پہونچتی ہے وہ صورت کہلاتی ہے مثلاً جب ہم کسی چیز کو چھو

مزه معلوم کرتے ہیں تو یہ مزہ صورت کہلاتا ہے نہ معنی پس بھیڑیے کو کبری کے ساتھ عداوت کا  
معلوم کر لینا قوت واہمہ کے ذریعہ سے ہوتا ہے اور یہ معنی کہلاتا ہے کسی حس کے ذریعہ سے یہ معنی

بھیڑیے کو حاصل نہیں ہوتے۔

اور خیال سے مراد وہ قوت ہے جس میں محسوسات کی صورتیں جمع ہوتی ہیں اور یہ حس مشترک کا  
خزانہ ہے حس خمسہ سے جو چیزیں محسوس ہوتی ہیں انکو حس مشترک لے لیتا ہے اور انکو لیکر خیال میں

رکھ دیتا ہے پھر ایک اور قوت ان صورتوں میں تصرف کرتی ہے اس طرح کہ کبھی ایک کو دوسرے سے  
مربک کرتی ہے اور کبھی ایک کو دوسرے سے علیحدہ کرتی ہے اور ایسے ہی ان صورتوں میں جو معنی ہیں

مثلاً بھیڑیے کی دشمنی کبری سے ان باپ کی دوستی بیٹے سے ان معذو کو مربک کرتی ہے یا علیحدہ کرتی ہے  
مثلاً ایک آدمی جس سرکا تصور کریں اس میں ترکیب ہے یا بن سرکا آدمی تصور کریں اس میں تفصیل ہے

اور علیٰ ہذا القیاس اس قوت کو مقلدہ کہتے ہیں اور متخیلہ بھی اسکا نام ہے مقلدہ اس قوت کو اسوقت کہتے ہیں  
جبکہ عقل اس سے کام لے اور متخیلہ اس حالت میں بولتے ہیں کہ وہ ہم اس سے اپنی خدمت لےوے چونکہ



عقل انسان سے مخصوص ہے اس لیے یہ قوت بھی سوائے انسان کے اور حیوانات میں نہیں ہوتی یہاں خیالی قوت خیال کی صورتوں اور ان کے معانی میں قوت تخیل کا تصرف بطور مذکور مراد نہیں بلکہ صرف وہ صورت مراد ہو جو حس مشترک کے ذریعہ سے خیال میں پہنچتی ہو۔

### جامع عقلی

وہ ایک امر ہے جس کے سبب عقل تقاضا کرتی ہے کہ قوت منکرہ میں جملے جمع ہو جائیں اور وہ امر کی طرح پہنچتا ہے۔

① دونوں جلوئیں خیر عنہ یا خیر بہ تصور عقل میں ایک ہوں اور یہ اُسی صورت میں ہوتا ہے کہ دوسرے جملے کا خیر عنہ یا خیر بہ وہی ہوتا ہے جو پہلے جملے کا ہوتا ہو مثلاً۔

### ہوس

یوں یا اس سے گفتگو تو مت کر اور بخد کی آرد تو مت کر

دونوں جلوئیں خیر عنہ متحد ہیں۔

### ظفر

میرے گریے نے نہ دھویا دکھائیے ایک داغ اور دل سے یار کے حرف محبت دھو دیا

دونوں جلوئیں خیر عنہ متحد ہیں اور وہ منکلم کا گریہ ہو۔

### ولہ

انسان کو کل کا پتلا بنایا ہے اُسے آپ اور آپ ہی وہ کہتا ہوتا ہے کوکل کے چل

### ہوس

جو میلی سے دل تہی کر دین میں اور چاہ سے کو تہی کروں میں

دونوں جلوئیں خیر عنہ ایک ہیں اور وہ منکلم ہے۔

### نغم

میں اس دل کے جفا سننے کے صدقے اور اس سہ سہ کے چپ پہنے کے صدقے

دونوں جلوئیں مستدالیہ متحد ہیں اور وہ منکلم ہو اور مستد بھی متحد ہیں۔

### انشا

دایہوں کے ہوس دے پیے سرخ اور پتوں کے چٹے بچے سرخ



ہوے کی بار مانتھی گھوڑے سُرُخ	اور سوار ونگے سارے جوڑے سُرُخ
دونوں شعر و نغین مجربہ ایک ہیں اور وہ سُرُخ ہونے ہے۔	
ظفر	
ہوے دونوں کچھ ایسا سوچ کر چپ	کہ وہ چپ ہیں اُدھر اور ہم ادھر چپ
پچھلے مصرع میں دو جملے ہیں اور دونوں میں مجربہ ایک ہیں اور وہ چپ ہونا ہے۔	
عبدالغفور شہباز	
اولے ناکامی رقیب روسیہ گھر لے چلا	اور میں یہ خوش کہ رہی ہوتی دہرے دہرے لے چلا
دونوں مصرعوں میں دونوں جملوں کے مجربہ متحد ہیں۔	
(۲) کسی قید مثلاً صفت۔ حال۔ ظرف وغیرہ میں اتحاد ہو یعنی اگر ایک جملہ صفت یا حال یا ظرف وغیرہ کے ساتھ مقید ہو تو دوسرا بھی ویسا ہی ہو مثلاً۔	
نفس	
فلک کے پار غم و درد کی صدائیں تھین	تمام غمیں میں ماتم تھا اور بجائیں تھین
پچھلے مصرع کے دونوں جملے ظرفیت کے ساتھ مقید اور متحد ہیں۔	
سودا	
نسیم ہے تے کوچے میں اور صبا بھی ہے	ہماری خاک سے دیکھو تو کچھ نہ باکھی ہے
پہلے مصرع میں دو جملے ہیں اور وہ قید ظرفیت میں اتحاد رکھتے ہیں۔	
ظفر	
چشم و رخ کو دیکھ کر تیرے سلامی سا دہ	دنگ ہے نگس مہمان اور آئینہ حیران ہے
دونوں جملے پچھلے مصرع کے قید ظرفیت میں اتحاد رکھتے ہیں۔	
کنا بیکم	
ترے منہ کی تجلی دیکھ کر کل رات حسرت ہے	ازمین پر لوٹتی تھی چاندنی اور شمع جلتی تھی
پچھلے مصرع کے دونوں جملے قید حسرت میں اتحاد رکھتے ہیں۔	
واجد علی شاہ	
غم حسین سے سوسن کی ہو سیہ پوشاک	فلک بھی نیلا ہے اور جامہ گلستان سُرُخ
غم حسین میں پچھلے مصرع کے دونوں جملے اتحاد رکھتے ہیں۔	



(۳) دونوں جلوئین تماشل ہو اور تماشل یہ ہے کہ حقیقت یعنی نوع میں متفق ہوں اور عوارض میں مختلف ہوں اور باوجود اسکے کسی ایسے وصف میں بھی دونوں شریک ہوں جو انکے ساتھ ایک قسم کا اختصاص رکھتا ہو جیسے زیر آیا اور عمر و گیا پس یہاں زیر اور عمر میں تماشل ہوا کیلئے کہ دونوں کی حقیقت ایک ہو کیونکہ دونوں انسان ہیں لیکن عوارض میں مختلف ہیں کیونکہ ایک کی صورت اور نام دوسرے سے جداگانہ ہے یہ مثال مسند الہوئین تماشل کی ہو۔

میر

اہم توب خوش رنگ کو لے سکا نعل حمر آج | اور غرور سے اُن نے ہلکوا جانا کُنکر تھیر آج |  
پہلے جلیں شخص متکلم یعنی عاشق اور دوسرے جلیں شخص غائب یعنی معشوق کی ذات مسند الیہ ہو اور نوع دونوں کی واحد ہو عوارض میں متفق ہو۔

مثنوی سعدین

صاحب عقل اُس کو جانتے ہیں | اور منصف سب اُسکو مانتے ہیں |  
صاحب عقل اور منصف دونوں جلوئے مسند الیہ ہیں جو نوع میں متفق ہیں اور عوارض میں مختلف۔  
اشرف بیک خان شرف |  
اُسرا تیرا ہی بس رکھتے ہیں کنگال سدا | اور بھروسے پہ ترے جیتے ہیں بد حال سدا |  
کنگال اور بد حال دونوں جلوئے مسند الیہ ہیں جو نوع میں متحد ہیں اور عوارض میں مختلف۔

سید اکبر حسین اکبر

بتان مغربی سے ہیں تعارف کی تہا بن | مین دیکھو کجا محضین اور وہ لڑیاں دیکھینگے |

حسرت

املافت عشق کے معنے کو جو سمجھے | دے چکے صراح اور وہ قاموس جلد اور |  
صرح اور قاموس لغز میں متحد ہیں اور وہ علم لغت ہو۔

ممتاز

گو تھے مشہور جہاں حسن میں یوسف بھرم | اور عیسیٰ بھی بھر کرتے تھے اعجاز کا دم |

دلہ

یوسف اُٹھے تو مصر کے بازار میں بیک | اور اک بنی نے نار میں جلوے دکھادیے |



## میر حسن

یہ طرفہ ترکہ تیری سنبھلتی نہیں زبان | اور تیرے سامنے مری جلتی نہیں زبان |  
 زبان خواہ متکلم کسی ہو یا مخاطب کی سب درحقیقت ایک ہیں اگرچہ سببِ ضافت کے انکا شخص ہر جگہ  
 بدل گیا ہو مگر جب ضافت مشخصہ سے مجرّد کیا جائے تو حقیقت ایک باقی رہتی ہے۔  
 اور مسند و نمین تامل کی مثال یہ ہو دیکر کا باپ ہے اور عمر و خالد کا باپ ہے پس باپ ہونا  
 خواہ بکر کا ہو یا خالد کا یا اور کسی شخص کا سب درحقیقت ایک ہیں اگرچہ بوجہ اضافت کے انکا شخص ہر جگہ  
 بدل گیا ہو مگر جب اضافت مشخصہ سے مجرّد کیا جائے تو حقیقت ایک باقی رہتی ہے۔

## شباب

کس سوچ میں ہو زائد ہر جرعہ دیکھ کر | یہ ہر شراب ہندی اور وہ ولاستی ہے |  
 شراب خواہ ہندوستانی ہو یا یورپ کی درحقیقت سب ایک ہے اگرچہ بوجہ سببِ اضافت کے انکا شخص ہر جگہ بدل گیا ہو۔

## ولہ

دیکھ کر کہتے تھے لاشوں کو عدو قتل میں | لاش اکبر کی یہ اور لاشہ اصغر یہ ہے |  
 لاش اکبر اور لاش اصغر مسندِ نمین تامل ہے کیونکہ دونوں کی حقیقت ایک ہے لیکن شخص مختلف ہیں۔  
 تنبیہ اگر کہا جائے کہ عقل کلیات کا ادراک کر سکتی ہے اور جزئیات کا ادراک اُس کا کام نہیں بلکہ  
 جزئیات کا ادراک حواس سے علاقہ رکھتا ہے اور تامل جزئیات میں سے ہے پس اس کا ادراک  
 عقل کیونکر کر سکتی ہو اور تامل جامع عقلی کی قسم میں کیونکر محسوس ہو سکتا ہے تو ہم کہتے ہیں کہ یہ قول  
 بیشک درست ہو لیکن قوتِ عاقلہ دو مشلون کو یعنی زید اور عمر و کو شخص اور یقین خارجی سے مجرّد کرتی ہے  
 یعنی زید کو زید اور عمر و کو عمر و نہیں جانتی بلکہ انسان مطلق اُنکو خیال کرتی ہو پس گویا زید آیا اور عمر و گیا  
 کے معنی ہیں کہ انسان آیا اور انسان گیا۔

بعض فضلا کہتے ہیں کہ تجانس اور تشابہ بھی جامع بن سکتا ہے تجانس کے معنی ہیں کہ دو چیزیں ایک جنس کی ہوں  
 مثلاً آدمی اور گھوڑا جو جنس میں شریک ہیں یعنی وہ بھی حیوان ہے اور یہ بھی اور تشابہ کے معنی یہ ہیں کہ  
 دو چیزیں عرضیات میں متحد ہوں مثلاً زید اور عمر و دونوں سخاوت یا شجاعت میں شریک ہوں یعنی  
 یہ بھی سخی یا شجاع ہو اور وہ بھی پس تجانس اور تشابہ بھی جامع بن سکتا ہے مثلاً حیوانات کے بیان میں  
 کہا جائے کہ طوطا ایسا ہوتا ہے اور سیل ایسا ہوتا ہے اور گھوڑا ایسا ہوتا ہے اور بہادر وں کے ذکر میں  
 کہا جائے کہ زید ایسا شجاع ہے اور عمر و ایسا شجاع ہے۔



## اشرف بیگ خان اشرف

موسم خاص کا محتاج نہو جبکہ کاشمیر اور کسی رنگ سے خالی نہو جبکہ کاشمیر  
 شروگل دونوں جلوئین مسند الیہ میں اور جنس دونوں کی ایک ہے یعنی وہ بھی نباتات میں سے ہو  
 اور یہ بھی اور نوع مختلف ہو اور مسند و جنین جو جامعیت ہو وہ بھی ظاہر ہو۔

## انہیں

اسوار بھی قلیل پیدا دے بھی تھوڑے ہیں  
 اوٹ اور ٹھوڑے مسند الیہ میں جلی جنرل ایک ہو یعنی دونوں حیوان ہیں اور نوع مختلف ہو۔

## برکھات

کیتے ہیں پیپے پیپو پیپو + + اور مور جھنگا رستے ہیں ہر سو

## میرسن

چمن سے بھرا باغ گل سے چمن  
 چنبیلی کہیں اور کہیں موگرا  
 کہیں زرسا در گل کہیں یا سمن  
 کہیں ریلے پل اور کہیں موتیا  
 جبے اپنے موسم میں سبکی بہار  
 کہیں ارغوان اور کہیں لالہ زار

## ظفر علی بی اے

میسری شجاعت نخل تادرا اور میسری جرأت اک اسکی ٹالی

یعنی مخاطب اور مشکلم کی شجاعت میں تشابہ ہو اور دونوں مسند الیہ ہیں۔  
 (۳) دونوں نخل تضا لکھتے ہیں کہ ایک چیز دوسری کی نسبت سے معلوم ہو  
 یعنی ایک کا تصور دوسرے کے تصور کو لازم ہو مثلاً کسی شخص کے باپ ہونیکا تصور اس کے لیے بیٹا ہونیکے  
 تصور کو لازم ہو جیسے کہیں زید کا باپ لکھتا ہو اور ائمہ کا بیٹا پڑھ رہا ہو ان دونوں جلوئین میں باپ اور  
 بیٹا مسند الیہ ہیں اور جامع ان دونوں میں عقلی ہو اور وہ تضاد لکھتے ہیں۔

## وحید

ابن بن کے برق سایہ تیغ ظفر گرا وان مورچے سے باپ اٹھایا ن سپر گرا

مقصود بالتمثیل مصرع ثانی ہے پہلے جملے میں باپ اور دوسرے میں بیٹا مسند الیہ ہیں ورنہ دونوں  
 جلوئے درمیان حرف عطف مخدوٹ ہو اسی قبیل سے ہر اقل و اکثر ان دونوں کے مفہوم نہیں تضاد لکھتے ہیں  
 کیونکہ جو عدد گنتی کے وقت دوسرے سے پہلے فنا ہو جاتا ہے وہ اقل ہے اور دوسرا اکثر ہے پس ہر ایک کا سمجھنا



دوسرے کے اعتبار سے ہو مثلاً غروب ہوا اور زید چھوٹا ہو پس انہیں سے ہر ایک دوسرے کے اعتبار سے سمجھا جاتا ہے

حالی

کیا کہوں حال دروینہا نی | وقت کوتاہ و قصہ طولانی

پہلے جملے میں وقت و دوسرے میں قصہ مسند الیہ ہے اور پہلے جملے میں کوتاہ و دوسرے میں طولانی مسند

ولہ

ایک بیمار اور سوا آزار | ایک رنجور اور سونا سورا

میر

اضطراب قلق و ضعف میں کیونکر نہ رہنا | جان و احیاء مری اور بین آزاد گری

ظفر

ہو وہی جان بر جسے شربت دیدار تو | اک نار اور سیکڑون بیمار حسین کوئی ہو

محمد حسین مخلص بہ حسین

وقتہ نہیں ہے طول یہ ہے مختصر کلام | تھوڑا ہے وقت اور ہر باقی بہت سا کام

تھوڑا اور بہت کے مفہوم میں تضاد ہے۔ اس طرح علت و معلول کے مفہوم میں بھی تضاد ہے۔  
اسی لیے کہ جب ایک چیز سے دوسری چیز صادر ہوتی ہے تو پہلی علت ہوتی اور دوسری معلول ہوتی ہے پس اگر  
معلول کا وجود اس علت کے سوا کسی اور علت پر موقوف نہ ہے تو اسے علت تامہ کہتے ہیں اور اگر کسی سے  
ذریعہ سے صادر ہو تو علت ناقصہ نام رکھتے ہیں مثال اسکی۔

محمد حسین آزاد

ای دو رشتہ را حکم تھا جاری جہان میں | اور روشنی تھی عام زمین و آسمان میں

خطاب کتاب کی طرف ہے آفتاب علت ہے اور روشنی معلول ہے اس مناسبت سے  
دونوں جملوں میں عطف واقع ہوا ہے۔

ولہ

ہوتا زمانہ بیکہ ہو بہتہ شام سے | اور تو بھی ہے تھکا ہوا دنیا کے کام سے

مخاطب یعنی آفتاب سبب ہے اور زمانہ مسبب۔

حالی

اُس کے مرنے سے مرگئی دلی | خواجہ نوشہ تھا اور شہر ہرات



پہلے جملے کا مسند الیہ خواجہ ہوا اور دوسرے کا شہر اور انجین جو نسبت ہو وہ ظاہر ہوا اور مسند پہلے جملے میں  
نوشہ ہے اور دوسرے میں برات اور انجین یہ نسبت ہے کہ نوشہ سبب ہوا برات ہونیکا۔

مولوی محمد اسماعیل

ہند کی سرزمین سے ان ماما اور ہمالہ پہاڑ جل داتا

ہند کی سرزمین اور ہمالہ پہاڑ دونوں جملوں کے مسند الیہ ہیں اور جینیت میں ترکیبیں اسلئے  
کہ دونوں جمادات کی قسم ہیں اور ان ماما اور جل داتا مسند ہیں اور انجین وجہ جامع سببیت ہوا اس لیے کہ پانی  
ناج کے پیدا ہونے کا سبب ہو۔

انشا

مفت جل جائے گا پرے بھی سرگ

ارے میں آگ اور تو ہے خس

مسند الیون میں دونوں جملوں کے عشق جامع ہوا اور مسندوں میں جامع سببیت ہوا اسلئے  
کہ آگ سبب ہے خس کے جلنے کا۔

جامع دہی

وہ ہو کہ اُس کے سبب سے وہم خیال کرتا ہو کہ دو جملے قوت منکرہ میں جمع ہو جائیں پس جامع دہی  
واقع میں کوئی جامع نہیں بلکہ باعتبار اس بات کے جامع ہے کہ وہم نے اُس کو جامع بنایا ہے۔ اور  
جامع دہی تین وجہ سے پایا جاتا ہو۔

(۱) اس سبب سے ہوتا ہو کہ دونوں جزو نہیں تامل کے ساتھ مشابہت ہوتی ہو یعنی دونوں میں  
اتحاد نوعی معلوم ہوتا ہو جیسے سفیدی و زردی کیونکہ قوت داہمہ ان دونوں کو دو مثل خیال کرتی ہے  
اس جہت سے کہ یہ دونوں قریب قریب ہیں زیادہ مخالفت باہم نہیں رکھتے اسلئے وہم ان کو نوع واحد  
سمجھتا ہو حالانکہ سفیدی و زردی دو متماثل چیزیں نہیں کیونکہ تامل یہ ہو کہ دو چیز و نہیں حقیقت سیلئے  
نوع میں اتحاد ہوا اور تعین میں اختلاف ہو حالانکہ سفیدی و زردی میں اختلاف نوعی ہے اور نہ دونوں  
متضاد ہیں کیونکہ متضاد ایسی دو چیزیں ہوتی ہیں کہ انہیں انتہا درجے کا خلاف ہوتا ہے اور ظاہر ہے  
کہ سفیدی و زردی میں انتہا درجے کا خلاف نہیں بلکہ ایسا خلاف سفیدی و سیاہی میں ہو البتہ عقل  
یہ جانتی ہے کہ سفیدی و زردی دونوں نوع متباہن ہیں جو ایک جنس کے تلو حاصل ہیں اور  
وہ جنس نہ نیک ہے۔



ناسخ

سفید لگے تھے چاند اور سورج زرد ہو ظالم یہ ہو اکیس سو نے کی وہ ہو اکیس چاندی کی

نصیر

قوس قزح نہیں ہو کہ سیلی سکھے ہو چرخ دو جس میں تار سُرخ ہیں اور ایک تار سبز

مصحفی

اگھو نکو رنگ میں یک سان نہ کھیا نظر آئے کہین زرد اور کہین سُرخ

سرخ و سبز اس طرح زرد و سُرخ میں مثال کے ساتھ مشابہت ہے۔

قائدہ چونکہ وہم ایسی دو چیزوں کو جن میں شبہ تامل ہو ہم مثل قرار دیتا ہوا سیلے مغز ذیل کے دوسرے مصرع میں چار موجوں کا جمع ہونا اچھا معلوم ہوتا ہو۔

غالب

چار موج اٹھتی ہو طوفان طرب ہر سو موج گل موج شفق موج صبا موج شراب

اسی لیے کہ وہم نے یہ تو ہم کیا کہ چار موجیں نوع واحد سے ہیں وہ طوفان طرب ہے اور عوارض میں مختلف ہو گئی ہیں اور عقل جانتی ہو کہ وہ متباہن چیزیں ہیں۔ اس بی طرح سودا کے شعر و نمین چار چیزوں کا جمع کرنا اچھا معلوم ہوتا ہو۔

جس کے تو پاس نہ ہوئے تو اُسے عالم میں مجلس و شادی و تنہائی و غم چاروں ایک

وہم نے مجلس اور شادی اور تنہائی اور غم کو جمع کر دیا ہو اور اشتراک انہیں معشوق کی مفارقت سے قرار دیا ہو حالانکہ انہیں نہایت تباہ ہو۔

ولہ

اگر دیال میں کرشمے نے تری اگھو نکلے مسجد و میکدہ و دیر و حرم چاروں ایک

وہم نے مسجد و میکدہ و دیر و حرم کو جمع کیا ہو اور اشتراک انہیں کرشمہ معشوق کا فعل قرار دیا ہو حالانکہ انہیں نہایت تباہ ہو۔

ولہ

طبع انسان میں تہے عدل سے رکھتے ہیں اثر حنظل و آب بقا و شربت و سہم چاروں ایک

جامع دہی کی وجہ سے حنظل و آب بقا و شربت اور سہم کا جمع ہونا اچھا معلوم ہوتا ہو اور وہم کو یہ متوہم ہوتا ہو کہ چاروں ایک نوع سے ہیں اور وہ انسان کی طبع میں ایک سا اثر کرنا ہو صرف عوارض میں مختلف ہو سکتے ہیں



چنانچہ خطل ایک تل پھل ہو اور آب بقا ایک خاص قسم کا پانی ہے جو ظلمات میں موجود ہے اور شربت  
ایک سیال اور شیرین چیز ہے اور سم ایک جھری جسم ہے مگر یہ چاروں عقل و حس کے نزدیک متبائن ہیں  
وہم ان کو ایک نوع سے مانتے ہیں اور اگرچہ عدل ممدوح کا اضافہ ہونے سے چاروں چیزوں میں ایک سا اثر  
پیدا ہو جانا ایک امر عقلی ہے لیکن وہم اس معقول کو بوجہ کمال اور علمے ظہور اس کے کہ ہنرے محسوس کے قرار دیتا ہو  
(۲) جامع وہی تضاد کی وجہ سے ہوتا ہو اور تضاد یہ ہے کہ دو ایسی وجودی چیزیں جو ایک محل میں  
متقابل طور پر وارد ہو سکتی ہوں انتہا درجے کی مخالفت ہو پس ایجاب و سلب اور عدم و ملکہ کا تقابل  
تضاد میں داخل نہ ٹھہرے گا کیونکہ اگرچہ یہاں بھی مخالفت ہوتی ہے مگر یہاں دونوں چیزیں وجودی  
نہیں ہیں اور اس قید سے کہ دونوں ایک محل میں وارد ہو سکیں یہ ثابت ہوا کہ دونوں اعراض کے قبیل سے ہیں  
نہ اجسام کے اور اس قید سے کہ دونوں میں انتہا درجے کا خلاف ہو تعاندی بھی نکل گیا کیونکہ تعاندی میں انتہا درجے کا  
خلاف نہیں ہوتا چنانچہ سیاہی اور سُرخی اسی طرح سفیدی اور زردی میں تعاندی ہے تضاد نہیں اگر تضاد کی  
تعریف میں انتہا درجے کا خلاف مانو نہ تو تعاندی بھی تضاد میں داخل رہتا کیونکہ تضاد حقیقی کی تعریف میں  
انتہا درجے کا خلاف مانو ہے اور تضاد مشہوری میں یہ مانو نہیں پس تضاد مشہوری تعاندی کو بھی شامل ہے  
تضاد حقیقی کی مثال محسوسات میں سفیدی و سیاہی ہے جیسے کہ سفیدی اچھی ہے اور سیاہی بُری ہے  
اور معقولات میں اسکی مثال ایمان و کفر ہے جیسے ایمان اچھا ہے اور کفر بُرا ہے حق یہ ہے کہ ایمان و کفر میں  
تقابل عدم و ملکہ لگے کیونکہ ایمان اُس چیز کی تقدیر و اقرار کو کہتے ہیں جس کی نسبت یہ معلوم ہو جائے  
کہ اسے نبی صلی اللہ علیہ وسلم اللہ کے پاس سے لئے ہیں جیسے خدا کی وحدانیت اور رسول کی رسالت اور  
حشر و نشر کا حال اور کفر عدم ایمان ہے اُس چیز سے جسکی شان سے یہ ہو کہ ایمان لائے پس ایمان ملکہ ہوا اور  
کفر اُس کا عدم ہوا اور کبھی یوں کہتے ہیں کہ اُن چیزوں میں سے جن کی نسبت علم ہو جائے کہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم  
یہ اللہ کے پاس سے لئے ہیں کسی ایک کا اقرار کرنا کفر ہے پس اس صورت میں دونوں وجودی ہونگے اور  
وہ بھی تضاد کے قبیل سے ہوں جو ان چیزوں کے ساتھ متصف ہوں جیسے سفید و سیاہ اور مومن و کافر۔

ظفر

کہ ہیں یہ کام مشکل کتنے اور آسان کتنے ہیں  
غرض دانا بھی ہم کتنے ہیں اور ناؤں کتنے ہیں

کوئی جاننا نہ لے کو عاشق جان باز سے لوجھو  
سمجھنا عشق کو آفت اور آس و الفت میں چاہیے

کسی نے کھینچ کر تیغ امتحان کر لئے بازو کا  
کہ دیتے جان کتنے اور بچاتے جان کتنے ہیں



خرد

ہمارے اُن کی صحبت آہ ابرو برق کی سی ہے | ہم اُنکو دیکھ کر دتے ہیں اور وہ ہم پہ ہنستے ہیں

سودا

عزیز دولت و دین بادشاہ عالمگیر | ضعیف کفر سدا جس سے اور قوی اسلام

حیرن

آہ غیر و گویا ہو تے وصل کا دن | اور یوں ہجر کی اس دلوں شب تارے

فیاض الرحمن خواجہ

اُس بُت کی طبیعت سے صداقت نہیں جاتی | اور دے مرے اُسکی محبت نہیں جاتی

نظام المیوسی

نظام کرسکا نگاہ اپنی اپنی قسمت ہو | اوصال غیر کو ہوا و فراق یا رب مجھے

ناخ

کوئی کر دوی ہو اور کوئی مٹھی | لیکن کوئی کوئی کھٹ مٹھی

مذاق

جس کی طفلی جانے والی اور شباب آنے کو ہو | مرڈہ اہل زندگی وہ مست شراب آنے کو ہے

امیر

سے طول جدائی یہ نیل ہے تر اندھیر | دن سارے زمانے میں ہو در شب مے گھرا ج

ظفر

اگر غنچہ نہو د لگیں خندان گردش گل ملو | نظر اُس باغ میں بیچھے ہو شادی و غم پہلے

فضل الدین فیاض

سب ہی خواہو مٹی فیاض تو ہو خاطر جمع | اور بد خواہ پر نشان نظر آتے ہیں

اور اس شعر میں تضاد نہیں۔

سید قطب الدین شمس

ہے وہ مٹ کر نہ اٹھکا دیکھنا وقت نزع | اور میرا یاس محسوس کی نظر سے دیکھنا

اسی لیے کہ تضاد وہ مقابلہ ہو جو دو ایسی وجودی چیزیں جو ایک محل میں وارد ہو سکتی ہوں اور یہاں مقابلہ سلب و ایجاب کا ہو اسی لیے کہ پہلا جملہ موجبہ ہو اور دوسرا سالیہ۔



(۳) کبھی تضاد کی مشابہت ہوتی ہے جیسے زمین و آسمان ظاہر ہے کہ دونوں وجودی ہیں انہیں سے ایک نہایت پست ہے اور دوسرا نہایت مرتفع ہے اور تضاد کی مشابہت کے یہی معنی ہیں کہ ایک نہایت پست ہے اور دوسرا نہایت بلند ہے اور متضاد نہیں اس لیے ایک محل پر دونوں وارد نہیں ہو سکتے کیونکہ دونوں اجسام سے ہیں اعراض نہیں ہیں اور نہ دونوں سیاہ و سفید کی طرح ہیں کیونکہ پست ہونے اور بلند ہونے کا وصف نہیں اور آسمان کے مفہوم میں داخل نہیں بخلاف سیاہ و سفید کے کہ سیاہی سفیدی کا وصف دونوں کی ذات میں داخل ہے اسی قبیل سے ہے یہ شعر حالی کا۔

کعبہ آباد میکہ معمور

اگر فیض عام سے آسکے

کعبہ اور میکہ میں شبہ تضاد ہے۔

راستخ

اور گردون مسکن افلاکیان

ہے زمین جلے قرار خاکیان

ظفر

کہ صاحب خانہ انہیں کتنے اور مہمان کتنے ہیں  
کہ بے سامان ہیں کتنے اور باسامان کتنے ہیں

ہزاروں لہجہ وغم ہیں خاندانین نہیں کھلتا  
سفر دنیا سے ہے در پیش سب کو پر خدا جلنے

مہاراجہ کشن پرشاد شاد

غیر کا سریہ نہیں اور یہ قدم غیر نہیں

باؤن پڑنے سے نہ منع مجھے تو امیا

سرو قدم میں شبہ تضاد ہے۔

مولوی محمد اسماعیل مرہٹی

خاک و باد آب و ہوا روشنی شمس و قمر

آسمان ایسا بلند اور زمین ایسی فراخ

تنبیہ تضاد اور شبہ تضاد میں اس سبب سے جامع پیدا ہوتا ہے کہ وہم اسکو ہنرے تضاد کے بنالیتا ہے پس یہی باعث ہے کہ جب ایک ضد خاطر میں گذرتی ہے تو دوسری بھی اکثر اوقات خیال میں آجاتی ہے اور یہ خاطر میں گذرنا وہم کی رو سے ہے نہ عقل کی رو سے کیونکہ عقل جب ان میں سے کسی ایک کا تعقل کرتی ہے تو دوسرے کو بھلا دیتی ہے بخلاف متضاد لغین کے کہ ان میں سے جب ایک عقل میں غلط کرتا ہے تو دوسرا بھی ضرور غلط کرتا ہے۔

جامع خیالی

وہ ایک امر ہے جسکے سبب سے خیال چاہتا ہے کہ دو جملے قوت منکرہ میں جمع ہو جائیں اور یہ اس سبب سے



ہوتا ہو کہ عطف کرنے سے پہلے ان دونوں کے درمیان خیال میں قرب ہوتا ہو اور اس قرب کے اسباب مختلف ہوں سہی جب ہر کہ جو صورتیں خیال میں ثابت ہو جاتی ہیں وہ اندر سے ترتب و وضع کے مختلف ہو جاتی ہیں کیونکہ بعض صورتیں ایسی ہیں کہ ایک شخص کے خیال میں وہ ایک دوسرے سے علیحدہ نہیں ہوتیں اور دوسرے شخص کے خیال میں وہی صورتیں کہیں میں جمع نہیں ہوتیں اور بعض ایسی صورتیں ہیں کہ ایک شخص کے خیال سے بالکل غائب ہی نہیں ہوتیں اور دوسرے شخص کے خیال میں وہ ہرگز آتی ہی نہیں جب یہ حال ہے تو ایسے دو جھوٹے اجتماع کے واسطے سبب بنتے ہیں جو غلط خیال کا جائنا ضروری ہو جو اذیت طبیعت اور عادت سے پرہیزگار نہیں یا کہ قیامت دنیا اور قیامت کے قائل ہوں اجتماع ہوئے قیامت کا خیال میں فتون کے سبب سے ہو۔

## ہوس

غم و دست افسوس مل رہا تھا اور دور شراب چل رہا تھا  
اجتماع غم کے دست افسوس ملے اور دور شراب چلے کا خیال میں بے فکری کی وجہ سے ہو۔

## سودا

جو گوش ہوش تو رکھتا ہو تو برہے صدر سے نغمہ داؤد و نالہ دل ناز  
اجتماع نغمہ داؤد اور نالہ دل ناز کا خیال میں سوز و گداز کی وجہ سے ہو۔

## ناظم

کلام سخت امکر کیسے وہ ہم پر بستے ہیں لب لعل میں اور لعل سے پھر بستے ہیں

## انشا

لصور عرش پر ہے اور سر پہ پائے ساتی پر غرض کچھ زور و محن میں اس گھڑی بخوار بیٹھے ہیں  
اور یہ خیالی امور شاعری کے طریقے پر ہیں اور اس قسم کے آدمیوں کے دل میں خوب جھجھکتے ہیں  
اگر عام لوگ انکو سنتے ہیں تو پسند نہیں کرتے۔

## جملہ حالیہ

اگر دوسرا جملہ متکلم کے زعم میں پہلے طے کی قید ہو تو وہ دوسرا جملہ اس موقع پر حالیہ ہو گا اور جس جملہ حالیہ کی شرط یہ ہے کہ خبر یہ ہو وہ انشائیہ اس لیے کہ حال اگر جہ معنی کی رو سے مثل خبر مبتدا کے ہے لیکن چونکہ علم خبری کی قید ہو اس لیے چاہیے کہ مقید کے باقی رہنے تک ثابت اور باقی رہے اور انشا کے لیے



خارج نہیں ہوتا بلکہ لفظ سے ظاہر ہوتی ہے اور لفظ کے زوال سے زائل ہو جاتی ہے اس لیے قید بننے کی صلاحیت نہیں رکھتی یہی وجہ ہے کہ جملہ انشائیہ شرط اور ظرف اور صفت نہیں ہوتا مگر بہت ہی کم۔

### محمد اسحاق خان مٹھا

اپنی تو یہ صورت ہے کہ جون بلبل تصویر ہے پرواز کی طاقت نہیں اور پاس چین ہے جملہ پاس چین ہو معطوف ہو جملہ پرواز کی طاقت نہیں پرواز حال بھی ہو چونکہ یہ دونوں جملہ افادے میں متصل ایک دوسرے کے ہیں تو ربط کلام اور افادے کے واسطے عطف کیا گیا تاکہ جمعیت پر دلالت کرے یعنی پرواز کی طاقت کا نہونا اور چین کا پاس ہونا دونوں ایک وقت میں تھے۔

### غالب

درق تمام ہوا اور مدح باقی ہے سفینہ چاہیے اس بحر بیکان کے لیے مدح باقی ہو جملہ حالیہ ہو یعنی ایسی حالت میں درق تمام ہوا ہو کہ مدح باقی ہو۔

### حالی

در کیا ہوں اور ہوں سے آب ماہ کامل ہوں اور ہوں سے نور چشم پیدا و کاروان تشنہ بادہ پر زور و انجمن مخمور

### اصل کا حسن اور خوبی

یہ بات ضرور ہے کہ دونوں جملوں میں کوئی ایسی چیز پائی جاتی ہو جو عطف کی صحت کو چاہتی ہو مثلاً دونوں جملے لفظاً و معنأً انشائیہ ہوں یا صرف معنأً انشائیہ ہوں یا لفظاً و معنأً خبریہ ہوں یا صرف معنأً خبریہ ہوں اور انہیں کوئی جامع عقلی یا دہمی یا خیالی پایا جاتا ہو اور دونوں جملوں کی خوبی میں یہ بات داخل ہے کہ انہیں آپس میں تناسب قائم ہو اور تناسب یہ ہے کہ دونوں اسمیہ ہوں جیسے۔

### نماستح

پان درسی کو دیکھ کے بولا بہت ظریف ثابت ہوا کہ مرد و سرخ اور زان کی بود

### معصوم علی

تو رحیم در گناہ گار ہوں میں مفرت کا امیدوار ہوں میں

### انعام

وقت ساز خال چہرہ دست کو نسبت ہو کیا روم ہونزدیکے نگار و رنگ ہر لندن کے پاس



فکر		
اگر یوسف ہے گو تو مجھ پہ عاشق	اور اپنی عاشقی میں بھی ہے صادق	
ظفر		
ہو وہ جان جہان نہ ہرگز دوست	اور دشمن ہوا کہ جہان اپنا	
ولہ		
کیا تاشا ہو کہ ہر خرقہ مژگودہ نام	اور ہے اسپر غرور پاک دامانی مجھے	
ولہ		
وان ارادہ آج اس قاتل کے دلیں ہر	اور یان کچھ آرزو سہل کے دلیں اور ہے	
تمنا		
سکونت ہند کی میسے سنا نیکو نہ کچھ کم ہر	اور اسپر دپے آزار یارب چنخ ظلم ہے	
محمد یحییٰ یقین		
ہو خواہش دل نامے کی تحریر سے باہر	اور پائے طلب جادہ تقریر سے باہر	
یاد و نون فعلیہ ہون اور پھر فعلیہ کا تناسب یہ کہ دو نون جملہ نین ایک سے فعل ہون مثلاً دو نون جملہ نین فعل ماضی مطلق ہو جیسے۔		
سودا		
دل یار کی ہرگز نہ نہر لے چھوٹا	اور اس کو سزا سمجھ عشق نے کوٹا	
حسرت		
حسرتاب دیوانگی تیری ہی کا ہو درد	دن گئے فرہاد کے اور دور مجنون ہو چکا	
گلزار نسیم		
گلچیں وہ پھول جب اڑایا	اور غنچہ صبح کھل کھلایا	
یاد و نون فعل ماضی بعید ہو جیسے۔		
آزاد		
تھا انھوں نے بھی دفتر نہ سمیٹا اپنا اور نہ تھا علم نے طواریٹ اپنا		
یاد و نون جگہ فعل ماضی استمراری ہو جیسے۔		



ولہ

تھا کوئی دوش پہ خورجین اٹھائے آتا	اور بغل میں کوئی بیگ اپنا دبا لے آتا
اگرچہ لاتا تھا اور آتا تھا ماضی استمراری کے صیغے ہیں جو اس ثابت پر دلالت کرتی ہیں کہ فاعل سے وہ فعل چند مرتبہ صادر ہوا ہو مگر یہاں اُن سے معنی اتفاق کے تراوش پائے ہیں یعنی اتفاقات سے کسی کا خورجین دوش پر اٹھائے لانا اور کسی کا بغل میں اپنا بیگ دبا لے آنا دیکھایا بحسب اتفاق کسی کا دوش پر خورجین اٹھائے لانا اور کسی کا بغل میں بیگ دبا لے آنا واقع ہوا۔	

حالی

اُس کے ہنسنے سے جھجک جانا تھا سرغرو کا	اور عنایت سے کنول کھل جانا تھا مزدور کا
یہاں جھجک جانا تھا اور کھل جانا تھا سر کے مکرر جھجک جانے اور کنول کے مکرر کھل جانے پر دلالت کرتے ہیں۔	

ولہ

پاؤں اٹھاتا تھا اُس کا بن کی طرف	اور کھینچتا تھا دل وطن کی طرف
یا دونوں جگہ فعل مضارع ہو جیسے۔	

بیان

سو برس میں نہ بھلے دلی خلش	اور نہ بھلے تو آن میں نکلے
----------------------------	----------------------------

ظفر

ساتھ غیفے پیے تو بادۂ عشرت کے گھونٹ	اور ہم محمد بن یحییٰ خونا بہ حسرت کے گھونٹ
-------------------------------------	--

میر حسن

یوں رکھے تو اپنا زانو ناکسان کے زیرِ سر	اور ہنوسے سنگ بھی محمد نالوان کے زیرِ سر
---	--

یا دونوں جگہ فعل حال ہو جیسے

ناسخ

مینہ کا سامان کرتی ہے پیدا	اور باران کرتی ہے پیدا
----------------------------	------------------------

محی الدین فوق

سچ ہو کرنے ہی سے کچھ کام ہوا کرتا ہو	اور پھر کام ہی سے نام ہوا کرتا ہو
--------------------------------------	-----------------------------------

ظفر

یا تو وہ جانتا ہو جو ہر مے جی کا خیال	اور یا بار خدا یا مرا جی جانتا ہے
---------------------------------------	-----------------------------------



اے گلزارِ نئے ساتھِ خود پہنچے ہیں اور ہم شکستہ بان اپنا لہو پیٹے ہیں

غالب

اِسکے لیتا ہوں ہر مہینے قرض اور رہتی ہے سود کی ٹکار

یاد و نون جگہ استقبال ہو جیسے -

ظفر

دو گے جو ک بوسہ برابر سو کے صنم ہم سمجھیں گے اور تمہیں بھی جاتے ہیں لہو کی قسم ہم سمجھیں گے

مولوی عبد الرحیم انصاری

صبر پڑ جائے کما تیری جا پھر اور بے کافیتہ نہ تیرا ٹھہر

مگر کبھی ایسا ہوتا ہے کہ معطوف علیہ یا معطوف میں سے کسی ایک کے ساتھ کوئی خاص مطلب متعلق ہوتا ہے تو اس تناسب لفظی کو ترک کر دیا جاتا ہے مثلاً ایک میں تجدد مقصود ہوا اور دوسرے میں ثبوت تو ایک جگہ فعل لا ینفکے اور دوسری جگہ اسم جیسے -

انیس

اگل بہ سفیدی ہوا رنگِ سحرِ منتاب اور دیدہ مردم سے سفر کر لے لگا خواب

پہلے جملے میں ثبوت مقصود تھا اس لیے اسم لائے اور دوسرے میں تجدد مقصود تھا اس لیے فعل ذکر کیا -

ذوق

بزمِ رنگین میں تری رنگِ طرب ہو ہر روز اور تری خاطر اقدس کچھ بھی آئے نہ رنج

اسمین بھی وہی حال ہے -

مومن

کب گل کھلے گا دیکھیے ہر فصل گل تو دور اور سوے دشت بھاگتے ہیں کچھ بھی سے ہم

اسمین بھی وہی حال ہے -

جرات

آہ غیر و کو شیر موی سے وصل کا دن اور یوں ہجر کی اس دل کو شب تار لے

مسک

جب ہوا کچھ شعبہ کار تہ بلند اور مولانا لگے کر لے پسند



گویا

گویا سی لگی آ کے جو ٹوٹا کوئی تارا	اور ہے مہ نوخیز عریان کے برابر
------------------------------------	--------------------------------

یہاں پہلے میں تجدید ہوا اور دوسرے میں ثبوت۔

حالی

مصر میں قحط جب پڑا کر	اور ہوئی قوم بھوک سے مضطر
-----------------------	---------------------------

کبھی ایک جگہ اضی مقصود ہوتی ہے اور دوسری جگہ حال بلکہ کبھی خود ماضیوں میں اختلاف ہوتا ہے جیسے

حالی

تسیر فقط گلوان نے عالم کو کیا تھا	اور تو نے کیا ہے دلِ عالم کو مسخر
-----------------------------------	-----------------------------------

کبھی ایک میں ماضی کا ارادہ ہوتا ہے اور دوسرے میں مستقبل کا جیسے۔

آزاد

بجائے غرض کہ جو کچھ ہاتھ آئیگا	دیکھو کیا کئے ہر اور کون اڑا کیگا
--------------------------------	-----------------------------------

کبھی ایک میں اطلاق اور دوسرے میں تقدید کا ارادہ کرتے ہیں مثلاً ایک جگہ شرط کیساتھ مقید کرتے ہیں اور دوسری جگہ مقید نہیں کرتے اور ظاہر ہے کہ شرط خزانے کے لیے قید ہوتی ہے جیسے۔

مولوی عبد الرحمن لاٹھی

رات کو کم سوا اگر ہے چھکو ڈر	اور وقت صبح استغفار کر
زہر اگر کھائے ولی تو نوش ہو	اور طالب کھاتے ہی ہوش ہو

دونوں مثالوں میں معطوف علیہ شرط کے ساتھ مقید ہوا اور معطوف مطلق ہے۔

سودا

بس ہو تو رکھو انکھو نہیں اُس آفت جان کو	اور دیکھنے دون میں نہ زمین کو نہ زمان کو
---	--

اس میں بھی معطوف علیہ شرط کے ساتھ مقید ہوا اور معطوف مطلق۔

ذوق

ستم کو ہم کرم سمجھے جفا کو ہم وفا سمجھے	اور اسپر بھی سمجھے وہ تو اُس بت سے خدا سمجھے
---	--

معطوف علیہ مطلق ہوا اور معطوف شرط کے ساتھ مقید ہے۔

جرات

بات ہی اول تو وہ کرتا نہیں مجھ سے کبھی	اور جو بولے کبھی بھی مجھ سے تو شرمایا ہوا
--	---



معلوف علیہ مطلق ہو اور معلوف شرط کے ساتھ مقید ہو۔

ظفر

بند رکھنا چشم کا غافل ہے عین معلوف اور اگر کھولے تو کھول آنکھیں بھر دیتی ہیں

اس عین بھی معلوف علیہ مطلق ہو اور معلوف مقید ہو۔  
کبھی دونوں کو مقید کرتے ہیں جیسے۔

حالی

سرسری فیصلہ تو یہ ہے اگر زمانہ اور نہیں مانتے گریات مرنے تم جانو

درد

ہو خوش گزرجی میں تو ہو جسے غضبے اور دلیں بھر دیا ہو تو ہو جسے کرم کا

ظفر

روئے جود لکھو لکھو لکھو لکھو لکھو اور اگر رونے کو روکا تو دوسرے لکھو

انشا

اگر بھروسہ ہو عین اب تو بھروسہ ہو اور نکمہ ہے اگر تیرے ہی در کا تیرے

متفرق قواعد

اصل میں یہ ضرور نہیں کہ حرم عطف مذکور ہی ہو کیونکہ اکثر وزن شعر کی ضرورت سے ساقط کر دیا جاتا ہے اور کہیں بغیر ضرورت کے بھی حذف کر دیتے ہیں بعض مقام پر اس کے حذف سے حسن پیدا ہو جاتا ہے جیسے۔

امیس

عقا گوگرد و سرخ پارس اکیر یہ سب ملتے ہیں دوست کم ملتا ہے

ولہ

نازک مزاج کسترن اندام تیز رو	اگر دون مسیر باد یہ پیمپا و برق دو
صرصر سے تند ہے سب کو ہوا سے تیز	چالاک فہم و فکر سے ذہن رسا سے تیز
اومی جاہ تھا سعید تھا فیروز تھا	رہو ار کیا ہوا یہ پیمپا کا تخت تھا
رستم جا اڑا ادھر آیا دھس گیا	چمکا بھسرا جمال دکھایا ٹھہر گیا



خاص کر اعداد کے درمیان میں نہ لانا زیادتی فصاحت و بلاغت کا موجب ہے۔

## انشا

ایک دو تین چار پانچ چھ سات آٹھ نو دس بچے بس انشا بس

اگر اعداد میں حرف عطف لائیں تو فصاحت میں فرق آجائے۔  
واو عطف کو لفظ میں نہیں لاسے کیونکہ اس کا تلفظ غلط فصاحت پر جیسے۔

## سودا

ایک م تے چھا کو نہ دیتی تھی خلق حسین دارالامارت کے یہ کہتی تھی ن ورین

## ولہ

محمد عادل کامل و عاقل محمد ہے جو کچھ تھا اس کے قابل

باوجودیکہ واؤ دو کلون یا دو جملون کو ایک حکم میں شامل کرتا ہے اور یا تردید کے لیے آتا ہے  
یعنی دو میں سے ایک کے ہونے کو منع کرتا ہے مگر کبھی ان دونوں کو جمع کر دیتے ہیں اور اس وقت میں  
واؤ ڈال دیا ہوتا ہے جیسے۔

## ظفر

منزل مقصود تک حسرت مجھے پہونچائیگی اور یا ایدل مری قسمت مجھے پہونچائیگی

## ناسخ

ہو بیچ مے دل کو دیا ہو آرام جز ذکر خدا بھگو نہیں ہے کچھ کام

ضرورت وزن یا رعایت قافیہ کیلئے جس لفظ کے ساتھ رابطہ لگانا چاہیے اس کے ساتھ تو نہیں لگاتے  
اور لفظ کے ساتھ لگاتے ہیں اور سہ جملہ پر بھی فقط وزن یا رعایت قافیہ کی وجہ سے آسکتا ہے جیسے۔

## سودا

ہے متوطن وہ لعین روم کا بستی میں رکھتا ہے انزلوم کا

## انشا

ہو سکے وصف تری کنج کا کس سے پورا ہے نمونہ اسی کا مہر و نشان کی کرن

رابطہ کبھی تامہ ہوتا ہے فیغے موجود ہونے کے معنی دیتا ہے جیسے۔

## داغ

جنن نور و دہے دربار ستہ والا ہو اہل دربار ہزار دن ہیں میان کم سے کم



اور رابطے کا بعد خبر کے ہونا ضرور نہیں جیسا کہ توبۃ النصوح کی اس عبارت میں سوچا کہ چنانچہ توبہ کرتے نہیں  
پھر خلق سے فائدہ اور اضطراب سے حاصل نہ۔

حالی	
اب نہ سید کا افتخار صحیح	نہ برہن کو مشدہ پر ترجیح
میر	
شور مطلق نہیں کسوسرین	زور باقی نہ اسب و اشترین
بھوک کا ذکر اقل و اکثرین	خانہ جنگی سے امن لشکرین
نکوئی رند ہے نہ کوئی اپانش	
کمر	
مزان غریبان کو کیا پوچھتے ہو	خدا کا کرم مہربانی بھاری
ہر محلے کے بعد رابطہ لانا ضرور ہو مگر یہ کہ تمام کلمہ سابق کو رابطہ سمجھیں اور لاحق کو سابق پر معطوف کریں جیسے اس فقرے میں توبۃ النصوح کے نہ تو ہر وقت گھر میں گھسے نہ ہنسی کی اُسکی خوشی نہ ہاں بچوں ہی سے بہت احتیاط کرنیکی عادت۔	
ایضاً	
”ادھر زن و فرزند کا فریفتہ ہے اُدھر مال و متاع کا دل مودہ“	
خواجہ حسن البدریان	
جز خدا آشنا نہیں کوئی	کشتی ٹوٹی ہے اور ساحل دور
جب معطوف علیہ اور معطوف میں نہایت اتصال منظور ہوتا ہے تو بعض لفظ جو معطوف علیہ پر لگتا ہے تو وہ دوبارہ معطوف پر نہیں لگاتے جیسے۔	
ذوق	
عید ہر سال مبارک ہو تجھے عالمین	باشکوہ و چشم و جاہ و عمر و صحت
اصل میں یوں ہے باشکوہ و باحشم و باجاہ و بعمر و بصحت لیکن چونکہ نہایت اتصال منظور ہے اس لیے سب معطوف کے اوپر سے با کو الگ کر دیا۔	
ہوس	
باشممت و جاہ و مرد باری	خود چلیے برائے خواستگاری



## آٹھواں بلغ ایجاز و اطباب و مساوات کے بیان میں

اصل مراد کے بیان کرنے میں جو الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں یا تو مدعا کے مساوی ہوتے ہیں اس کو مساوات کہتے ہیں یا اس سے کم اور ناقص الفاظ سے مدعا دیا جاتا ہے مگر ان الفاظ سے مدعا کمال پر اسکو ایجاز کہتے ہیں یا اداسے مدعا میں کچھ الفاظ بڑھ جاتے ہیں مگر بے فائدہ نہیں ہوتے اسکو اطباب کہتے ہیں اگر الفاظ کم ہوئے اور اداسے مدعا کو بھی کافی نہ ہوئے تو اس کو اخلال کہتے ہیں جیسا کہ صغریٰ کے اس مصرع میں۔

ناما شراب میں ہر تو طاعت میں ہر ریا

اصل مراد تنگم کی یہ ہے کہ فرض کیا کہ شراب میں شر ہو تو طاعت میں بھی ریا موجود ہو الفاظ اس کلام کے ایسے ناقص ہیں کہ اُن سے وہ مدعا نہیں حاصل ہو سکتا اسی قبیل سے ہر غالب کے اس شعر کا دوسرا مصرع۔

ہم سے رنج بیتابی کس طرح اٹھایا جائے | داغ پشتِ مست عجز شعلہ خس بدنان ہو |

مطلب یہ ہے کہ داغ بزبان حال اظہار عجز کر رہا ہو اور شعلہ بھی بزبان حال اظہار عجز کر رہا ہو اور دونوں بیتابی کی تکلیف برداشت نہیں کر سکتے تو بھلا ہم سے رنج بیتابی کیوں کر اٹھے گا۔

ولہ

مقابل ہے مقابل میرا | وک گیا دیکھ روانی میری |

عود ہندی میں غالب کا ایک خط مولوی عبدالرزاق شاکر کے نام لفظ سے گذرا جس میں اس شعر کے متعلق لکھا ہے مقابل و تضاد کو کون نہ جانے گا نور و ظلمت شادی و غم و راحت و رنج و جو عدم لفظ مقابل اس مصرع میں بمعنی مرجع (دوست) ہے جیسے حرفین کہ معنی دوست کے بھی مستعمل ہو مفہوم شعر یہ ہے کہ ہم اور دوست اندر وے خو و عادت ضد ہمارے ہیں وہ میری طبع کی روانی دیکھ کر وک گیا اتنے مگر الفاظ اس کلام کے ایسے ناقص ہیں کہ اُن سے مدعا حاصل نہیں ہو سکتا۔

ولہ

نقشِ ناز بہت طناز بہ آغوشِ رقیب | پایے طاؤس پے خامہ مانی مانگے |

مرزا کا یہ مطلب ہے کہ آغوشِ رقیب میں اس بہت طنازی تصویر ناز لینے کیلئے خامہ مانی کے بجائے پایے طاؤس کی ضرورت ہے طاؤس حسین ہوتا ہے لیکن پایے طاؤس بد نما ہوتے ہیں اس طرح نقشِ ناز بہت طناز خوب ہو لیکن آغوشِ رقیب ٹھیک نہیں اس مطلب کے ادا کرنے کے لیے الفاظ کافی نہیں۔



ولہ		
زخم گردب گیا ہونہ تھا	کام گرگ گیا روانہ ہوا	
یعنی اگرچہ ہمارا زخم دُب گیا ہے لیکن ہنوز اُس سے خون جاری ہوا سیلے یہ کہا جاسکتا ہے کہ ہمارا کام مکمل نہیں کیونکہ اگر زخم دُب جاتا اور خون بھی تھم جاتا تو اُس وقت البتہ کہہ سکتے تھے کہ کام اگر گُرگ گیا تو بہتر نہ یہ مضمون الفاظ کلام سے بخوبی ثابت نہیں ہو سکتا سیلے اخلال میں داخل ہے۔ اگر لفظ مدعا سے زائد ہوا تو کچھ فائدہ نہ دے تو اسکی دو صورتیں ہیں۔		
ایک یہ کہ لفظ زائد متعین ہونے سے قطوئل کہتے ہیں اور غیر متعین ہونے سے یہ مراد ہے کہ اُن میں سے کسی ایک کے گردینے سے معنی مطلوب متغیر ہوا اور قطوئل کبھی تکرار لفظی و معنوی دونوں سے پیدا ہوتی ہے اس طرح کہ ایک لفظ کی بغیر کسی نکتے کے تکرار کی جاتی ہو۔		
مباردانش		
چلا چل چلا چل کئی دن کے بعد	اٹھارہ رحمت و باد و باران و رعد	
کبھی صرف تکرار معنوی سے پیدا ہوتی ہے اس طرح کہ دو مترادف بغیر کسی نکتے کے جمع کیے جاتے ہیں جیسے۔		
منور علی آشفہ		
میرا ہی کیا قصور ہو بیتابہ بیکرار	بزرغیر اور کون نہیں تیرے واسطے	
بیتابہ اور بیکرار ایک معنی میں ہیں انکی جمع کرنے میں کچھ فائدہ نہیں پس قطوئل ہے اسی قبیل سے میر انیس کا یہ شعر۔		
ہر دم ہے عنایات خدا سے مدغیب	شک اس میں نہیں بندہ بشیر و نوریب	
شک اس میں نہیں اور لا دیب غیر متعین زائد ہیں۔		
بشارت اند بیتاب		
عاصی و گنہگار و خطا دار ہے بیتاب	ستار ہے تو دامن رحمت میں چھپا لے	
عاصی و گنہگار و خطا دار یہ تینوں ایک معنی میں ہیں۔		
داغ		
خسرو نامور و بادشاہ نام آور	شان میں جبکی کیا داغ نے مطلع یہ رقم	
حالی		
گر گئے جوئے پندار کے تھے متوالے	بڑھ گئے پیشہ و مزدوری محنت والے	



نشی		
کمر مجھ سے گفتار مکر و فریب	بہت مین نے دیکھا فراز و نشیب	
دلہ		
نہایت ہوا دلمین مسرور و شاد	سوار اُس پہ ہو کر یل شیر زاد	
منوی سعدین		
بات اندر زو پسند کی کہتے	پاس احباب روز و شب ہے	
ہوس		
کچھ مجھ کو نکر نصیحت دیند	بہتر ہے پر اب یادِ خرد مند	
واسطی		
کین زلمے مین جب کا نہیں شبیہ و نظیر	چھپا ہے طبع مین دیوان امیر احمد کا	
مشتاق		
سر پر نور و ضیا کا ترے جھوم جانا	دیکھ کر عقد ثریا کو خاک پر ایماہ	
مہر		
دہ اک اک بات پر نکار کرتے ہیں کرتے ہیں	نہاے ہیں نہ ہار ہیں نسے جیتے گا کوئی کیونکر	
ظفر		
پھینکا آخر ورق دانش و فرہنگ مڑوڑ	ہننے جون طفل دبستان محبت مین ظفر	
ناسخ		
گردہ خاک شفا ہے ترے بیمار و نکو	نادر خار سے بچتے ہیں جس درج دیوان	
دلع		
عقدہ کار ہو کیسا ہی جو دشوار و کم	نام ہے اگر اُس کا تو اسی دم کھل جائے	
<p>دو سر یہ کہ متعین ہوا اور متعین ہونے سے یہ مراد ہے کہ اگر ایک کے گرد اپنے سے معنی متغیر ہوں اور دوسرے کے گرد اپنے سے متغیر نہ ہوں تو دوسرا نام نہ ہو گا اور اس مین اس بات کا اعتبار نہیں ہے کہ غلام آگے ہو اور غلام پیچھے ایسے لفظ کو حشو کہتے ہیں حشو کے لغوی معنی بھرتی کے ہیں جو کیوں کے اندر بھرتے ہیں اور اصطلاح مین اُس لفظ سے مراد ہے جو قبل از تمام کلام ذکر کریں اور معنی مقصود ہے اُس کے کبھی پورے ہو سکتے ہوں یعنی مطلب کو ایسے الفاظ سے ادا کیا جائے کہ اُس سے کم الفاظ مین ادا ہو سکتا ہو</p>		



پس وہ لفظ جو اولے مدعا کے واسطے ضرور نہیں یعنی مطلب بغیر اس کے پورا ہو گیا وہی مشعر اور یہ بھی  
نود قسم ہر ایک مشعر مفسد یعنی کلام میں فساد پیدا کر نیا لایا جیسے۔

## میر حسن

بنایا سمجھ بوجھ کر خوب اُسے خدا نے کیا اپنا محبوب اُسے

سمجھ بوجھ کر مشعر ہے کیونکہ معنی بدون اُس کے تمام ہوتے ہیں اور زیادتی کے لیے متعین بھی ہے اور  
مفسد اس لیے ہے کہ اس سے لازم آتا ہے کہ فاعل حقیقی کبھی بے سمجھے بوجھے بھی بنایا کرتا ہے۔ جناب سالتمآب  
صلی اللہ علیہ وسلم اس قسم کی مخلوقات سے ہیں جس کو سمجھ بوجھ کر اُس نے بنایا۔ دوسرا مشعر غیب مفسد  
اور اس کی تین قسمیں ہیں۔

(الف) مشعر قبیح کہ کلام اُس کے سبب سے بے لطف اور کم رتبہ ہو جائے جیسے۔

## منشی

سخن گوے روشن لہ شمعند یہ کہتا ہے زیر سپہر بلند

## ولہ

دو ہفتے میں تو رہو پتھو تان ملک زیادہ نہو دید زیر فلک

## ولہ

لگا کرنے صیدا قلنی بعد جنگ خوشی سے نہ چرخ فیروزہ رنگ  
شعر اول میں زیر سپہر بلند اور شعر دوم میں زیر فلک اور شعر سوم میں نہ چرخ فیروزہ رنگ شوقیج ہے  
اور یہ زیادتی کیلئے متعین بھی ہو اور مفسد نہیں۔

## منہ

بنا چار چاہا کہ پھر جائے طرف اپنے لشکر کے پھر آئے

پھر آئے مشعر قبیح ہے

## دہیر

دو حرف لفظ لب میں ہیں اک لام یک با ہوتے ہیں میں لام کے دو بے کے واہ وا

واہ وا مشعر قبیح ہے

## منہ

شہ نے کیا یہ ضربت بوش و حواس ہے والد واہ حق ترا جو ہر شناس ہے



واہ زائد محض اور حشو قبیح ہو۔

ولہ

تا سال بد ہونہ اس لینے کی مثال

سال حشو قبیح ہو۔

منہ

آنگھون کی کمری روغن بادام سے تیر  
عارض کا پسینہ ہو گلاب گل آجر  
گل آجر حشو قبیح ہو۔

عباس

اگرے گر خواب میں قندیل روشن  
ترا ہونا م بے تمثیل روشن  
بے تمثیل حشو قبیح ہو۔

مثنوی یوسف زلیخا

اگہا تب شاہ نے یون اس طہریہ  
انہیں یہ آدمی ہے حاشا لہ  
اہ حشو قبیح ہو۔

آفتاب رلے رسوا

ہو زندگی کا لطف تب کہ خضر خوش اوقات  
جب ہاتھ میں ساقی کے صراحی ہو سب ہو  
خوش اوقات حشو قبیح ہے اور دلیل اس پر یہ ہے کہ جب خضر کو یہ چہیز میں میسر نہیں  
تو ہمگی اوقات خوش کب ہوگی۔

واجد علی شاہ

ایسے لیکر طلاق وہ کلف م  
میرے پاس آئی وہ بت خود کام  
بت خود کام حشو قبیح ہو۔

رنگین

سراہن اپنی ہم قسمت کو رنگین  
ہوے اُمت میں ایسے کی جو بلکین  
لطف بے کین حشو قبیح ہو۔

آتش

سودا ہو سر کو زلف گرہ گیر ایسے  
دل بستی ہو کافر خوش عقادے



دلہ		
چہرہ محبوب پر گیسو نہیں لہرا رہے	بُت کے آگے کرتے ہیں کفار نافر جامِ قرض	
		ناافر جام کا لفظ خشو قبیح ہو۔
تیش		
کہ فرزند میرا جہاندار شاہ	جو ہے وارث تاج و تخت و کلاہ	
		جبکہ تاج کا لفظ موجود ہو تو کلاہ کا لفظ خشو قبیح ہو۔
منیر		
یہ بلندی ہے اگر طاق سے شیشہ گر جائے	پہونچے بالائے زمین حشر میں بے عیب و خلل	
		لفظ بے عیب و خلل خشو قبیح ہے کیونکہ غرض یہاں بلندی میں مبالغہ ہے اور وہ بالائے زمین حشر تک پہونچنے سے پورا ہو جاتا ہے اور شیشہ کے ایسی بلندی پر سے بے عیب و خلل زمین تک پہونچنے سے کوئی شخص مقصود نہیں ہے اور نہ اسکی کوئی وجہ بیان ہوئی ہے۔
		(ب) خشو متواسط کہ نہ باعث قباح کلام ہونہ موجب خوبی کلام مثلاً اسکی۔
حالی		
تندرستی کا شکر کیا ہے بناؤ	رخ پیار بھائیوں کا بٹاؤ	
		جبکہ استفہام موجود ہو تو ام کے ذکر سے کچھ فائدہ نہیں اور یہ زیادتی کیلئے متعین بھی ہے اور مفہوم بھی یہ
دبیر		
اکی پھر تو بنی نے یہ دعا بادلِ تغیر	اے جلوہ دہ شمس و قمر الٰہک تغیر	
		بادلِ تغیر خشو متواسط ہے۔
		رج خشو ملج اور وہ وہ کہ کوئی کلمہ زائد مبالغہ یا دعایا مدح یا ذم وغیرہ کیلئے لایا جائے اور اس کے لانے سے ایک نوع کی خوبی حاصل ہوتی ہے۔
امولوی جلال الدین احمد خان جلالی		
ہم جلالی کو سمجھتے تھے سدا کا فرشتہ	یہ تولے ولے بڑا کبر مسلمان نکلا	
		مقصود یا تشبیل لفظ ولے ہے۔
سودا		
کنے لگا وہ مجھ سے کہ سودا ہزار حیف	آغاہ میں نے مجھ کو نہ سمجھا تھا یاں ملک	



آٹھ حشو طبع ہو جو سودا کی نسبت مبالغہ اور تعجب کا فائدہ بخشتا ہو۔

ولہ

اس گستانِ فلکِ ثبوت کی تاباں رہے کنیزِ شبِ قدر و روزِ عیدِ غلام  
فلکِ مرتبت کا کلام کے اتمام میں کچھ دخل نہیں کیونکہ جملہ عالمیہ فقط اس قدر ہو شبِ قدر کنیز اور  
روزِ عیدِ غلام اس گستان کا ہے مگر حسنِ کلام کا موجب ہو۔

مہاراجہ کشن پرشاد شاو

آنند بھی ہے تو ہی شخص تو ہی عکس تو ہی  
اصل میں ایک ہیں سب تیری قسم نہیں  
تیری قسم کو کلام کے پورا ہونے میں کوئی دخل نہیں کیونکہ تاکید کیلئے ہو فقط اتنا ہو کہ اصل میں ایک ہیں  
غیر نہیں مگر اس سے کلام میں خوبی پیدا ہو گئی کیونکہ تاکید سے معشوق کو وثوق پیدا ہو جائیگا۔

بیان مساوات

اس کو اس لیے مقدم کیا کہ یہ اصل ہے اس بات میں کہ اس پر ایجاز و اطناب قیاس کیے جاتے ہیں  
مثال اس کی۔

ذوق

ہمنے جانا تھا کفِ پائین تھلے خال ہو  
اس شعر میں کوئی لفظ ایسا نہیں جو اصل مراد سے زائد ہو یا کلمہ پورے پورے نہیں۔

سودا

کیفیتِ چشم اسکی مجھے یاد ہے سودا  
ساغر کو مئے ہاتھ سے لیجو کہ چلا میں  
اگر کوئی کہے کہ اس شعر میں حرفِ ندامت و ندامت ہوا کیلئے ایجاز کے قبیل سے ہو گا تو جواب یہ ہو کہ اس حرف سے  
معنی مراد کے سمجھنے میں کوئی حرج نہیں ہے۔

ولہ

یاوک نے تیرے صید نہ چھوڑا زانہیں  
رٹپے ہے مرغِ قبلہ نما آشیائے زمین

ناسخ

مراسید نہ ہو مشرقِ آفتابِ غمِ بھران کا  
طلوعِ صبحِ مشرقِ چاک ہو مجھے گریبان کا



## موئن

تم مرے پاس ہوتے ہو گویا | جب کوئی دوسرا نہیں ہوتا

## قائم

قسمت تو دیکھ کوئی ہو جا کر کہاں | دو چار ہاتھ جبکہ لب بام رہ گیا

## بیانِ بجا

بجا زد و قسم پر ہے ایک بجا زد و ستر ایا بجا ز حذف -

ایک بجا زد و قسم پر ہے کہ حذف کے ساتھ لتباس نہ ہو یعنی عبارتیں کوئی ایسا لفظ محذوف نہ ہو جو اصل لفظ کو یاد آکر تباہی دے

## غالب

دہان ہر بہت پیارا ہے جو زنجیر سوائی

یعنی بتان ہو خاکے طلقاے دہن مگر زنجیر سوائی بگئے ہیں یا یہ کہ حدیث بیوفائی یا ایک جیسے دوسرے تک اور دوسرے سے تیسرے تک پہنچی ہے اور اس طور پر ایک زنجیر سوائی کی شکل نمودار ہو گئی ہے۔ اس مصرع کے معنی تو بہت سے ہیں اور لفظ تھوڑے سے ہیں۔

## ولہ

لنا ترا اگر نہیں آسان تو سہل ہے | دشوار تو یہی ہے کہ دشوار کبھی نہیں

تخصیل دشوار آسان نہیں ہوتی مگر ممکن ہوتی ہے اور تخصیل محال سرے سے ممکن ہی نہیں ہوتی مگر کیا لانا ترا آسان نہ ہو یعنی دشوار ہوتا ہم سہل ہے مگر مشکل تو یہ ہے کہ دشوار کبھی نہیں محال ہے جس میں میرا کیسی طرح قابو نہیں مجبور ہوں۔

## ولہ

انگوہش مانعے رطلی شور جنون آئی | ہوا ہے خندہ احباب نجیہ جیب دامن میں

یعنی انگوہش میرے شور جنون کی بے رطلی سے مانع آئی اور خندہ احباب کے خیال سے میں جیب دامن میں چاک کرنے سے باز رہا پس گویا احباب کا خندہ جیب دامن میں نجیہ ہوا ہو۔

ایک بجا حذف وہ ہے کہ کوئی چیز محذوف ہو اور وہ محذوف دو حال سے

حالی نہیں۔

(۱) جزو جملہ ہو مثلاً مضامین مزون ہو جیسے۔



## نواب زیوتوی

اہون وہ چار بخت کہ نہیں تاب و توان | بیخ وقتہ مری آنکھوں سے ادا ہوتی ہو

یعنی تاراج وقتہ۔

یا موصوف محذوف ہوتا ہو جیسے۔

## جرات

کافرو دہلاؤ گف سیہ ہے تری کافر | جائزیر زمین جسک چھپا خوف سے کالا

یعنی کالا سانپ۔

## حالی

کیا برط پر دہ چشم جہاں سے | جگایا زمانے کو خواب گران سے

یعنی اہل زمانہ کو خواب گران سے جگایا۔

## دلہ

اکال کیا شہر کس کو کتے بین بھوک | بھوک میں کیونکہ مرنے ہیں مفلوک

یعنی مفلوک آدمی۔

## نسیم

زنجیر جنون کڑی نہ پڑیو | دیوانے کا پائون درمیان ہے

دیوانے کا موصوف محذوف ہو یعنی عاشق دیوانہ کا پائون درمیان ہو۔

## امیر

ساقیا ہلکی سی لاسکے لیے | تندے اور ایسے کم سن کیلے

یا مضام الیہ محذوف ہو جیسے۔

## نظیر

ہر چند تھی نشہ بین وہ شوخ تو بھی اُسے | ہرگز ہمارے لب کو لے دیا نہ لب تک

یعنی اپنے لب تک۔

## غالب

یک قدم وحشت سے درس و فخر امکان کھلا | جادہ اچیلے دو عالم دشت کا شیرازہ کھلا

جادہ سے مراد جادہ وحشت ہے۔



## انشا

اور جو معمار کا اکرو کے تن میں نے پتھر بھی ڈھوسے پر نہ مٹا

یعنی معمار کا لڑکا۔

## ہوس

یا رب مرے سر میں شور غم رکھ نے غم مجھے صاحب الم رکھ

یعنی میرے سر میں شور غم رکھ اور دوسری چیز دے بے غم رکھ

## خوشتر

قسم ہے رام کی گرجان مانگو تو حاضر ہو نہیں افسوس مجھ کو

یعنی اگر میری جان مانگو۔

## نیچو دہلی

آنکھ کتنی ہو کہ اب برباد کرتے ہیں مجھے منہ سے یہ ارشاد ہو دل میں تراکھ ہو گیا

یعنی آنکھ اور میرے دلیں۔

## انشا

لطف ابرو کا تری جبکہ مجھے یاد آیا پھر نہ محراب حرم پر دل ناشاد آیا

یعنی میرا دل ناشاد۔ یا شرط میزدن ہو جیسے۔

## نامنح

الازم ہے کرو مسافروں کا اعزاء اعزاز نہیں تو آؤ اضرار سے باز

یعنی اگر اعزاز نہیں کرتے تو اضرار سے باز آؤ۔

## ذوق

زیادہ ہو گا تو کل سے بھی کہیں روزہ اگر اس میں آیا تو روزی ہو اور نہیں روزہ

یعنی اگر نہیں آیا تو روزہ ہو۔

یا جزا مخدوف ہو اور یہ کبھی صرف اختصار کیلئے مخدوف ہوتی ہو کوئی نکتہ معنوی نظر نہیں ہوتا جیسے

## حالی

کہا در ہو یہ بھی اگر بند اسپر کہا اُسپہ بکلی کا گزنا ہے بہتر

پہلے مصرع کے بعد جزا مخدوف ہو اور وہ یہ ہے تو کیا کرنا چاہیے اور دلیل سپرد مرصع ہو اور



کبھی اس غرض سے حذف کرتے ہیں کہ اسکا حذف اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ جزا ایک ایسی چیز ہے جسکو کوئی وصف گھیر نہیں سکتا یا سامع جس طریق ممکن کو چاہے اختیار کرے جیسے۔

## ذوق

اے ذوق شہید اسکو نہ بین کئی عاشق | کرنی ہے اگر سبقت کیا دیر لگائی ہے |

کرنی ہے اگر سبقت کی جزا مزدون ہو۔

یا مستدلیہ مزدون ہو چنانچہ انیس حضرت امام حسین کی بانسے حضرت نبی کے سامنے کہتے ہیں یہ

اے ساتمیں شہید کا دینے کو آئے ہیں | کس کس کے داغ آج جگر پر اٹھائے ہیں |

ضمیر جمع منکم کہ مسند الیہ ہو وہ یہاں مزدون ہو۔

یا مسند الیہ مزدون ہو جسے۔

موقوف غم میر کہ شب بلو چلی ہم دم | کل رات کو پھر باقی یہ سنا نہ کہیں گے |

یعنی غم میر کا بیان موقوف کر کے ہیں۔

## ظفر

کوئی کتا ہے جو وہ آتے ہیں + | پوچھتا اس سے جانکر ہوں کون |

یعنی کون آتے ہیں۔

## منشی

اغرض آب جیحون رہے در میان | ادھر ہم ادھر تم رہو حکمران |

یعنی ادھر ہم حکمران رہیں اور ادھر تم حکمران ہو۔

## مرزا جعفر علی شہزادہ

اے عشق جگر سود شر کی تجھے سو گند | اک شعلہ جان سود کہ مشتاق فنا ہوں |

## حسرت

بخت دل کرنے لگا با شک گلگون ہو چکا | رحم اے آنکھو کہ جتنا تن میں تھا خون ہو چکا |

یا مفعول مزدون ہو جسے۔

## جرات

جرات اب بند ہو خواہ تو یوں کہتے ہیں | کہ خدا دیسے نہ جب تک تو سلیمان کہہ دو |

خدا دیسے اور سلیمان کہہ دے کے مفعول مزدون ہیں۔



### مثنوی یوسف زلیخا

نہ کوئی یوسف کی قیمت چاہے | زلیخا جانے یا یعقوب جانے |

زلیخا جانے یا یعقوب جانے کے مفعول محذوف ہیں۔  
یا ظرف محذوف ہو چکے۔

### غالب

اکتہ چین ہو غم دل اُسکو سنائے نہ بے | کیا بے بات جہان بات بٹکے نہ بے |

یعنی وہ ان کیا بات ہے۔

یا معطوف مع حرف عطف کے محذوف ہو چکے۔

### ناسخ

تو اے جراح پہلے باندھ بٹی چشم سوزینے | کسی کا درد ہوتا ہے کسی کو کب ملے بین |  
یعنی پہلے چشم سوز پڑی باندھ پھر ٹانے لگا کیونکہ کسی کا درد زمانے میں کیسے کب ہوتا ہے۔

### احسان ربیوی

اکھڑ میں اندر کے واعظ سے نہ تو گورند | نیچلو اس کو اٹھا کر مع منبر باہر |  
دوسرے مصرع کے بعد اور وہ ان اُسکو مارو یا اسکی خبر لو محذوف ہو۔

### جرات

خلق مجھے دل مضطر کا مارے ڈالے ہے | جو بیایے مجھوٹ سمجھتے ہو تم تو لاؤ ہاتھ |  
یعنی لاؤ ہاتھ اور دیکھ لو۔

### مولوی محمد عیسیٰ

یہ سنتے ہی چاندی کی انگوٹھی بھی لٹی | اندر سی لمع کی انگوٹھی تری چیل بل |

پہلے مصرع کے بعد یہ عبارت محذوف ہو اور کہنے لگی۔

(۲) وہ محذوف پورا جملہ ہو بلکہ کبھی جملے سے بھی زیادہ حذف کر دیتے ہیں۔

سوال شرط و جزا اور معطوف کبھی تو جملہ ہوتے ہیں پس یہاں جملے سے کیا مراد ہو۔

اب یہاں جملے سے ایسا کلام مراد ہو جو فائدہ پہونچانے میں مستقل ہو دوسرے کلام کا جز نہ ہو اور ظاہر ہے

کہ شرط و جزا کا مجموعہ فائدہ پہونچاتا ہو نہ ہر ایک علیحدہ علیحدہ یہی حال معطوف مع حرف عطف کا ہو۔

اور جملہ محذوف یا سبب ہوتا ہو مسبب مذکور کا جیسے۔



ناسخ

اگر باین کوشش آہن! مین جذب ہے | دل بچے کیونکر ہمارا دل بلکے سامنے |  
یہاں یہ جملہ محذوف ہو کیونکہ آسمین بھی دلربائی ہونا ضرور ہر پس یہ جملہ محذوف سبب اس جملے کا  
جبر و سرے مصرع مین مذکور ہو۔

غالب

وہ مہربان ہو تو انجم کیناں اسی شکر | وہ خشک مین ہو تو گردن کے خدا کی پناہ |  
ان دونوں مصرعوں مین سبب محذوف ہو مطلب یہ ہو کہ اگر وہ مہربان ہو تو سائے خدا کا شکر ادا کریں کیونکہ  
اس آگے ترقی حاصل ہوگی اور اگر وہ نادم ہو تو آسمان خدے پناہ ملے کیونکہ اسکو اپنی تباہی کا اندیشہ ہوگا۔  
یا مسبب ہوتا ہو سبب مذکور کا جیسے۔

اشا

دین و دنیا و نام و عز و تکمیل | تسکین دل و قناعت و صبر و تقین |  
خلقت کو اپنی تو نے سب کچھ بخشا | اللہ مگر تم تبت بندے ہی نہیں |  
چوتھے مصرع کا مسبب محذوف ہے مطلب ہے کہ اس اللہ تو نے ہمکو یہ چیزیں اسلئے نہیں بخشیں کہ  
شاید ہم تبت بندے نہیں ہوں۔

ناسخ

پروانہ کا خون شمع پہ ثابت ہو کر نہ | کشتی ہے کہاں شمع سرطور کی گردن |  
پہلا مصرع سبب ہے اور مسبب اس کا محذوف یعنی پروانہ کا خون شمع پہ ثابت ہوا اسلئے اس کا  
سر کٹتا ہو کر نہ آئے۔  
کبھی بغیر سببیت اور سببیت کے بھی جملے کو حذف کر دیتے ہیں۔

گلزار نسیم

اگل آپ بھی چلے کیجیے سیر | وعدہ کر آیا ہوں کہا خیر |  
یعنی کہا خیر ہم چلیں گے۔

غالب

ہر سنگِ خشت ہے صدف گو ہر شکست | نقصان نہیں جنوں سے جو سودا کرے کوئی |  
یعنی ہر سنگِ خشت (جو لڑکے دیا تو ٹکڑا کرتے ہیں) گویا ایک صدف ہو جس کو ہر شکست حاصل ہوتا ہو



اس لیے جنوں سے معاملہ کرنے میں نقصان نہیں۔

میر  
ملنے کا وعدہ منہ سے تو انکے نکل گیا  
پوچھی جگہ جو میں نے کہا منسکے خواب میں  
یعنی منسکے کہا کہ ہم خواب میں ملینگے۔

حالی  
تندرستی کا شکر کیا ہوتا  
بچ بیمار بھائیوں کا بڑا  
استفہام کے بعد ایک جملہ محذوف ہو یعنی تندرستی کا شکر یہ ہو کہ بچ بیمار آئے۔

سودا  
جب غم کروں گھر سے کوئے دوست کیا  
دشمن ہو مرا وہ جو کہ یہ کہ کہاں کو  
یعنی تم کہاں کو جاتے ہو۔

دبیر  
افزون ہوا ناگہ قلع تشدد دہانی  
اعداء کی طرف دیکھ کے فرمایا کہ پانی  
یعنی تم بچو پانی پلا دو۔

شیخ الہی بخش تبسم  
اپنے میخوار کو یون دفن کر لے سانی  
ہوا دھڑ قبر میں شیشہ تو اصر جام شراب  
یعنی لے سانی متعارف طور پر جیسا کہ رواج ہے اپنے میخوار کو دفن کر ملکہ یون دفن کر کہ اسکی  
قبر میں ایک پہلو کو شراب کا شیشہ رکھا ہوا اور دوسرے پہلو کو جام رکھا ہو۔ پس (ملکہ یون دفن کر)  
جملہ مبین محذوف ہوا اور بیان اسکا دوسرا مصرع ہو۔

فطرت  
جب کہا دل سے نہو خوار کس تجھ کو کیا  
رلف میں مت ہو گرفتار کہا تجھ کو کیا  
یعنی جب میں نے دل سے کہا دلف میں مت ہو گرفتار آؤ۔  
دو جملوں کے حذف کی مثال۔

غالب  
گدا سمجھ کے وہ چپ تھامی جی باریا  
اٹھا اور اٹھکے قدم میں پا سبان کیلئے  
یعنی پہلے وہ گدا سمجھ کے خاموش تھا لیکن میری جو سامت آئی تو میں اٹھا اور میں نے اٹھ کے قدم



پاسبان کیلئے (جس سے وہ مجھ کو جان گیا اور مجھے اپنے روبرو نہ رہنے دیا)۔  
تکرار مفعول کے مقام پر بھی جملہ مخدوف ہوتا ہے جیسے پیاسا کہ پانی پانی سیفے مجھے پانی دو  
مجھے پانی دو۔

ساتی سے ہے کہ اہل مجلس | پانی پانی پچا رستے ہیں

سودا

اس کو ہرگز نہیں جیسا کہ کلا | جائے قویہ کے پراؤ پراؤ

ناسخ

ساقیا دے مجھے شتاب شراب | کب سے کرتا ہوں میں شراب شراب

داغ

ہم بادہ کشوں کی خاک سے بھی | آئے گی صدا سبوسبوس کی

اور محاورے میں ربط کا حذف اچھا معلوم ہوتا ہے جیسے۔

میر

ترعلق دم آب سے اُس کا ہوا | لے آئے خاک تیرے سر پر

غالب

روئے سخن کسی کی طرف ہو تو روسیاء | سودا نہیں جنوں نہیں جنت نہیں مجھے

مولوی محمد امجد علی

یہ تن و توش اور یہ رفتار | ایسی رفتار پر خدا کی مار

انیس

ستہ لے کہا کہ بند ہیں انہیں پر رفتار | پھیلی ہوئی ہو چار طرف فوج نابکار

سیان الطنب

الطنب کبھی ایضاح کے ساتھ کرتے ہیں جو اہام کے بعد واقع ہوتا ہے اور وہ اس واسطے  
ہوتا ہے کہ ایک معنی دو مختلف صورتوں میں بیان کیے جائیں یا اس واسطے ہوتا ہے کہ وہ معنی فہم میں  
خوب جم جائیں یا تکمیل لذت کے واسطے ہوتا ہے جو ان معنوں سے حاصل ہوتی ہے اور یہاں مہم کے بعد  
موضح عطف کے ساتھ نہیں آتا۔



## نسیم

ہر چند سنا گیا ہے اس کو اردو کی زبان میں سخن گو  
سنا گیا ہو اسکو مبہم ہو یہ نہیں معلوم ہوتا کہ کس زبان میں سنا گیا ہو اور اسکی تفسیر اردو کی زبان میں کرتا ہو۔

## پیش

اسی کی یہ سب فیض ہر عام کو  
نباتات کو اور اجرام کو

عام مبہم تھا اسکی تفسیر نباتات اور اجرام نے کر دی۔

## ہوس

طبیعت کو تھا ایک شب اضطراب  
جگر تفتہ تھا اور آنکھیں پر آب  
اضطراب مبہم اور نگرہ ہے دو سرے مصرع نے اسکی تفسیر کی ہو۔

## شعری پورٹ زلیخا

سدا اُس مادہ سے کام لے تو  
اینگ اوپر اُسے ہر شام لے تو  
کام لے مبہم ہو اسیلئے کہ نگرہ ہو دوسرے مصرع نے اسکی تفسیر کی ہو۔

## انیس

نکلا اُدھر سے جو وہ اجل کا شکار تھا  
بیدل ہوا یا سوا ہو یہ دو وہ چار تھا

## حالی

مجھ سے جو کام چاہیے لیجے  
جھوٹ ہو یا فریب ہو یا زور  
حسد و بغض غیبت و بہتان  
بخل و حرص ہوا و فسق و فجور

اور ایضاً بعد الایہام کے قبیل سے تو شیخ بھی ہے تو شیخ شین مجرہ اور عین مہملہ سے  
لغت میں رعوئی کو دھن کر پونی بنانے کے معنی میں ہے اور اصطلاح میں اُسے کہتے ہیں کہ ہتکے کلام میں  
کئی چیزیں لفظ تشبیہ یا جمع کے ساتھ مبہم ذکر کریں پھر انکی تفسیر کی جائے اور مفسرین سے دوسری چیز  
پہلی پر معطوف ہو مثال اسکی۔

## قائم

دو چیز ہیں یا دگار دوران  
بیرا ستم اپنی جانفشانی

اول دو چیزوں کو مبہم ذکر کیا پھر انکی تفسیر کر دی اور بیرا ستم کے بعد حرت عطف محذوف ہو۔

خدا جانے کہ کیا لذت ملی دو کو تو مکمل نہیں  
اصفدر اُدھر حیرت ہو بسمل کو اُدھر سکتہ ہو قائل کو



	حسرت	
دو شجر کا لطف نہایت دُشور بہت بے لطف دو شجر ہوں ٹانگے ایک شجر دو شجر ہوں مانگ		دو شجر کا لطف نہایت دُشور بہت بے لطف دو شجر ہوں ٹانگے ایک شجر دو شجر ہوں مانگ
	محمد عبدالودود واحد	
یہ دو وزن جاملے اس خاک رہ مین	ہوا اب فیصلہ دل کا جگر کا +	
	مضطر خیر آبادی	
قتل میں تیرے فوائد سوچ کئے ہیں کئی	غیر کی تسکین میری مشق تیرا امتحان	
	میر حسن	
سگئے دیکھتے ہی سب آپس میں مل	نظر سے نظر جی سے جی مل سے دل	
<p>کبھی الطباب عام کے ذکر کے بعد خاص کے ذکر سے پیدا ہوتا ہے اور خاص کو عطف کے ساتھ ذکر کرتے ہیں نہ بطریق بدل یا وصف کے اور اس سے غرض اس کی عزیت کا جتنا ہوتا ہے کیونکہ باوجود اس بات کے کہ وہ ماقبل میں داخل ہوتا ہے پھر بھی اس کو علیحدہ ذکر کرتے ہیں تو اس میں اس کی عزیت کی طرف تنبیہ ہوتی ہے گو وہ اس کی جنس سے نکلیا ہے اور ایک مفارقت چیز سمجھا جاتا ہے اور اس کا تفارُّق وصفی ذاتی مان لیا جاتا ہے کیونکہ جب وہ چیز عام کی تمام افراد سے اپنے اچھے یا بُرے اوصاف کی وجہ سے ممتاز ہوتی ہے تو اس کو ایک علیحدہ شے عام کے مفارقت قرار ملے لیا جاتا ہے اور یہ فرض کر لیا جاتا ہے کہ وہ عام اس خاص کو شامل نہیں ہے پس خاص کا حکم عام سے معلوم نہیں ہو سکتا ہے اور اس قدر تفارُّق کی بنا پر اس خاص کا عطف عام پر صحیح ہوتا ہے جیسے۔</p>		
	منشی	
اگر زبان ہوے ترک و سلا ترک	ہوئی سرد گرمی با دار ترک	
	سودا	
زبان پر اس کی گزریے حرف جس جا کہ شفاعت کا	کرے وان ناز آ مر زش پہ ہر اک فاسق و زانی	
<p>اسی قبیل سے ہے وہ جو مولوی سید مہدی علی خان نے آیات بیانات میں صحابہ کی نسبت لکھا ہے کہ جس طرح اہل سنت اُنکو تمام اُمت سے مرتبہ میں اعلیٰ اور فضل اور ایمان اور اسلام میں سب سے بہتر اور کامل جانتے ہیں اُسی طرح شیعہ و خوارج اُنکو سب سے بدتر اور خراب حتیٰ کہ کافر اور مرتد کہتے ہیں جیسے بدتر خراب عام ہے کافر اور مرتد اُس سے خاص ہیں اور کافر عام ہے مرتد اُس سے خاص ہے جیسے بھی</p>		



حرف عطف ہے جو عطف کے ساتھ انتہا کے معنی بھی دیتا ہو اور ترتیب و مہلت کا فائدہ بھی بخشتا ہے  
 اگر اس میں مہلت نسبت پھر کے کہ ہے پس حتی بحسب معنی کے پس اور پھر میں متوسط ہو اور حتی کا معنی  
 جز ہوتا ہو معطوف علیہ کا یا جز کی مثال ہوتا ہو حکم سابق میں داخل ہونے میں۔  
 کبھی اظناب تکرار سے حاصل ہوتا ہو اور یہ تکرار کسی نکتے کے لیے ہوتی ہو اگر نکتے کے لیے نہ ہو  
 تو وہ اظناب نہیں تطویل ہوا ورنہ نکتہ عامہ یہ ہے کہ اس سے فائدہ تاکید کا نکلتا ہو مثلاً۔

ذوق

بڑا بی میں ہمارے ہاں اپنا بھلا سمجھے بڑا سمجھے بڑا سمجھے بڑا سمجھے

بڑا سمجھے کی تکرار نے یہاں دلہنے کی تاکید کا فائدہ بخشتا ہے بڑا سمجھے جب کئی بار کہا تو اس بات کی  
 زجر و تہدید ہو گئی کہ بڑا بی میں اپنا بھلا سمجھنا خطا ہو ایسا نہ سمجھنا چاہیے۔

ولہ

مذکور ساری بزم میں کس کا نہیں آتا پر ذکر ہمارا نہیں آتا نہیں آتا

مومن

انہ جاؤ نکا کبھی جنت میں مین نہ جاؤ نکا اگر نہوے گا نقشہ تھکے گھر کا سا

ہری شنکر برق

آئینہ تھارے رو برو ہے سچ سچ کہو کون خوب رو ہے

شایان

اچک کر جب صریح برقی چلی اجل نے پکارا جلی میں جلی

انشا

دو چار سن کے تیرے سخن ہم کٹے کٹے اٹھتے ہیں کوئی در پہ تے جب کٹے کٹے  
 جو ریزان سے آہ جو انان باغ دہر اوراق منتر کی طرح جو جھڑے جھڑے  
 انشا وراے عرش کا رتبہ ہوا سطر ہین اب خیال اور بھی ہم کو بڑے بڑے

افسانہ

ایدل سدا اس شمع پر پروانہ پروانہ ہو اس تو بہار حسن کا دیوانہ ہو دیوانہ ہو

ایدل اگر منظوم ہے یا انشائی عشق کی ہر آشتائے عشق سے بیگانہ ہو بیگانہ ہو



	میر	
ایسا مطبوع مکان کوئی بنایا نہ گیا		دلین رہہ دلین کہ معارف سے بیک
اعلام اکبر مسلم		
رہنے سے ریزہ بیلستان نہیں نہیں اس بات میں کردل نادان نہیں نہیں		آوا اور آپ کا یہ ثنا خوان نہیں نہیں + چلے حرم کو چھوڑ کے سب رن و برق بند
حاشا غلط غلط غلط اے مہربان غلط ای مہربان غلط غلط ای قدر دان غلط		کیا دخل تیرے غم میں ہے تن میں جان غلط میں اور ترک عشق بھلا کچھ بھی بھلا ہو
جرات		
کیا رات ہو کیا رات ہو کیا رات ہو والد کیا گات ہو کیا گات ہو کیا گات ہو والد کیا بات ہو کیا بات ہو کیا بات ہو والد		امشب کسی کا گل کی حکایات ہو والد عالم ہے جوانی کا جو ابھرا ہوا سیمہ جرات کی غزل جسے سنی اُسے کہا واہ
کبھی کثرت مقصود ہوتی ہے جیسے رہ نہ		
نہم کے خم پتیا رنوں میں ساقیا		ایک دوسا خسر کر نیگے نشہ کیا
انیس		
دریا دریا گر ہے رحمت یتری		صحرا صحرا بن گو کہ عصیان میرے
میر		
ترحم کہ مت کرستم پرستم عبث کھاتے ہو تم اقسام پر قسم عطا پر عطا ہے کرم پر کرم		تظلم کہ کھینچے الم پر الم + جو سو سہ کی ہو آزاؤن نہ میں کئی بار آنا دھر لطف سے
کبھی بکرار سے تعلیم ممکن ہی جیسے۔		
مرزا محمد رضا خان برق		
چنچہ غنچہ گرہ نافہ آہو ہو جائے		وا جو گلشن میں ترا عقدہ گیسو بجاؤ
سودا		
گل کو دیکھے تو نگہ جا کے ہے سنبھل پھیل		برگ برگ چین ایسی ہی صفا رکھتا ہے
کبھی اطمینان خیال کے ساتھ ہوتا ہے بغتہ میں خیال اسے کہتے ہیں کہ دور دور شہر وں میں		



چلا جانا اور اصطلاح میں خواہ نظم ہو یا نثر اس کو ایسے لفظ پر کسی نکتے کی وجہ سے ختم کریں کہ اصل معنی  
بغیر اسکے تمام ہوتے ہوں جیسے —

میر	دلی جو ایک شہر تھا عالم میں انتخاب اُسکو فلک نے ٹوٹ کے ویران کر دیا
رہتے تھے منتخب ہی جہان رودگار کے ہم رہنے والے ہیں اُسی اُچھے دیار کے	

جو تھے مصرع کے آخر میں اُچھے دیار کا لفظ ایسا ہے کہ معنی بغیر اس کے تمام ہو سکتے ہیں کیونکہ تیسرے  
مصرع نے اس مطلب کو بخوبی ادا کر دیا ہے مگر یہاں اس کو اس لیے ذکر کیا کہ سامعین کی ہمدردی  
اس کی طرف برعہ جائے۔

منشی	مرے ملک سے خصم کو دور کر الم سے چھڑا جس کو مسرور کر
	مسرور کر یہاں مخاطب کو کام پر آمادہ کرینگی تاکید کا فائدہ بخشا ہے۔

حالی	اجتہاد ہے فقط جرج میں اوار کو گھنٹا سکھ اور اذان کو بجتے ہیں رُودر برابر
	یہاں برابر اس بات کی تاکید کا فائدہ بخشا ہے کہ سکھ اور اذان کا گونجا کسی روز نافہ نہیں ہوتا۔

سودا	اجو کی ہے اُن کی تو نے رچ تک جون بھی جن سے مر نہیں سکتی ہے چٹ
رنگین	

صُبح کو صیاد نے اُٹھتے ہی بس  
کبھی اظہاب تذیل کے ساتھ ہوتا ہے تذیل لغت میں ایک چیز کو دوسری چیز کا دامن بنانے کے  
معنی میں ہے اور اصطلاح میں یہ ہے کہ ایک جملے کے بعد دوسرا جملہ بیان کریں اور دوسرے جملے کے معنی  
قریب قریب پہلے جملے کے معنوں کے ہوں یعنی جو مقصود پہلے جملے سے ہوا اس کا فائدہ دوسرا جملہ کرتا ہو اور  
یہ مراد نہیں کہ جو معنی پہلے جملے کے ہوں وہی بعینہ دوسرے جملے کے بھی ہوں ورنہ یہ تک نہ رہو جاسکی  
اور یہ کبھی جملے کی تقویت کرتا ہے اور اس دوسرے جملے کے لیے محل اعراب نہیں ہوتا اس میں اور ایغال میں  
یہ فرق ہے کہ یہ عام ہے اور ایغال خاص ہے اس لیے کہ ایغال ختم کلام میں ہوتا ہے اور تذیل مرکب ہوتا ہے  
اور ایغال کے لیے یہ ضرور نہیں کہ جملہ ہی ہو یا تاکید ہی کے لیے ہو اور تذیل کے لیے یہ دونوں یا نہیں



ضرور بین اور یہ کئی قسم ہے۔

ایک یہ کہ دوسرا جملہ مراد کا فائدہ پہنچانے میں مستقل نہ ہو بلکہ اپنے قبل پر موقوف ہو جیسے میر کے اس مصرع میں۔ ۵

مشوہ یہی سمجھو مگر یہی سب کا طور ہے

جو مضمون پہلے جملے کا ہے وہی دوسرے کا ہے مگر دوسرا جملہ یعنی یہی سب کا طور ہوا اپنے قبل سے تعلق رکھتا ہے کیونکہ جس شیوے اور طور کا شاعر نے پہلے جملے میں حال بیان کیا ہے اسی کا ذکر دوسرے جملے میں بھی منظور رہے پس دوسرا جملہ فائدہ پہنچانے میں مستقل نہ ہوا اسی قبیل سے ہے۔

ناسخ

اس سے ہے نفع حسرت انسان

پہلے جملے میں جس ثابت کا بیان ہوا اسی خاص بات کا بیان دوسرے جملے میں بھی ہوا اور وہ ہوا ہوا۔

محمد باقر

الفٹ اٹلی ہے اصل ہر وجود

الفٹ اٹلی ہے اصل مایہ سود

اگرچہ دوسرے جملے کے منہ پہلے جملے کے قریب قریب ہیں اور جو مطلب پہلا جملہ رکھتا ہے وہی دوسرا بھی مگر فائدہ پہنچانے میں دوسرا جملہ پہلے جملے پر موقوف ہو کیونکہ تمنا اس سے یہ نہیں معلوم ہو سکتا کہ کسی الفٹ ہر وجود کی اصل ہے۔

دوسری قسم یہ ہے کہ جملہ ثانی سے حکم کلی مقصود ہوا اور قبل اپنے سے منفصل ہو بلکہ استقلال میں اس کا قائم مقام ہو نکلنا کی شرح تلخیص المفتاح میں لکھا ہے کہ اُسکی دو قسمیں ہیں۔

الف) جملہ اول و ثانی مواد الفاظ میں متفق ہوں یعنی جملہ اول کے معنی کو جس مادے کے ساتھ بیان کیا جائے اسی مادے کے ساتھ جملہ ثانی کے مضمون کو بھی بیان کریں جیسے۔

مولوی عبد الحکیم

اے خدا تو رازق و خالق ہے

اے خدا تو خالق و رازق ہے

جو مضمون جملہ اول یعنی مصرع اول کا ہو وہی جملہ دوم یعنی مصرع دوم کا ہو اور دونوں جملوں کے مادے کے الفاظ متحد ہونے میں شریک ہیں اور نسبت میں بھی متفق ہیں کیونکہ دونوں جملے اسمیہ ہیں۔  
(ب) جملہ ثانی سے صرف جملہ اول کے مفہوم کی تاکید ہوتی ہو یعنی دونوں جملوں کے مسند الیہ و مسند ایک مادے میں شریک نہ ہوں جیسے



## شایان

ایک ہی بھیم سے اسکا ہر دم سخن

بنا مجھ کو جو بننا مجھ کو زن

جو مضموم پہلے جلے بنا مجھ کو جو بعد کا ہے وہی مضمون دوسرے جلے بنا مجھ کو زن کا ہے  
مگر دونوں جگہ کے اطراف ماوے میں شریک نہیں باد بودیکہ صورت دونوں جلوں کی ایک ہے کیونکہ دونوں  
فنیہ میں اسی قبیل سے مشابہ فنیل ہیں۔

## سہار دافس

فک بے رخصتا سگی کب پھر سے

اجازت اسی کی ہو تب پھر سکے

## ناسخ

جو رلویات و غلط فاسدین

جسے فنانات و غلط فاسدین

کبھی اطناب تکمیل کے ساتھ ہوتا ہے اور اسکو احترا س کی کہتے ہیں اور وہ یہ ہے کہ کلام میں خلاف  
مقصود کا شبہ ہو تو اس کے ساتھ ایسی چیز لائی جائے جو اس شبہ کو دفع کرتی ہو پس یہ چیز تکمیل کہلاتی ہے۔  
اس میں اور تزیین میں یہ فرق ہے کہ تزیین میں تین باتوں کی قید ہے ایک جملہ ہونا چاہیے دوسرے  
کلام کے آخر میں ہو تیسرے نسبت کے شبہ کو دفع کرے اور تکمیل ان چیزوں میں سے کسی کے ساتھ خصوصیت  
نہیں رکھتی اور تکمیل کی تین قسمیں ہیں۔  
ایک وسط کلام میں ہو جیسے۔

## منشی

ہوا اہم یہ بارے خدا مہربان

کہ بھیجا بجاہ و چشم تجھ کو یا ن

بجاہ و چشم مفعول معہ ہو جو تجھ کو کی کہ مفعول بہ ہو مشارکت و مصاحبت کیلئے آیا ہے چونکہ بھیجا جانا  
مذلت کی حالت میں بھی ہو سکتا ہے اور یہ مقصود کے خلاف تھا اسلئے اس ہم کے دفع کر نیکی بجاہ و چشم لایا۔

## مثنوی یوسف زلیخا

میں ہوں مصنوع اس صانع کلبے عیب

کہ کہتے ہیں جسے سب شاہر غیب

یہاں یہ وہم ہوتا تھا کہ شاید صانع کا مصنوع عیب دار ہو اسلئے بے عیب کہلا اس تو ہم کو دور کر دیا۔

## نسیم

باتو نیہ فدا ہوا شہنشاہ

لایا بصدا متیا ز ہمراہ

بصدا متیا ز مقصود با تکمیل ہے۔



ناسخ	
جسم حیوان سے ہوتے ہیں تبدیل	سب بتدریج پاتے ہیں تبدیل
مقصود بالتمثیل بتدریج ہے۔	
دوسرے اول کلام میں ہوتی ہے جیسے۔	
منشی	
امادوں کا تجھ کو نہ خون و خاک	بنامردی آخر تو ہو گا ہلاک
بنامردی ضمیر مخاطب کا مفعول معہ یہاں دشمن کو اپنی مردی کے ساتھ ہلاک ہونیکا توہم	
ہو سکتا تھا اسلئے بنامردی کا لفظ لا کر اُسکے افس وہم کو دفع کر دیا۔	
غلام منور	
کشتی جو ہوئی غرق تھی سالم نکل آئی	ویسی ہی چکم شہ عالم نکل آئی
یہاں یہ توہم ہو سکتا تھا کہ شاید غرق شدہ کشتی ویسی ہی نکلی ہو بلکہ کسی قسم کا تغیر و تبدل سمیں آ گیا ہو	
اسلئے ویسی ہی کا لفظ لا کر اس توہم کو دفع کر دیا اور سالم بھی اسی فائدے کے لیے ہو کر وسط کلام میں وقوع پزیر	
منشی	
انہ پہونچا اُسے کچھ ضرر زینہا	سلامت وہ نکلا پھر انجام کار
تیسرے آخر کلام میں ہوتی ہو جیسے۔	
منشی	
اخذ سے کیا عذاب استوار	کہ تجھ کو رکھون جاودان باوقار
پہلے جملے میں استوار اس توہم کے دفع کرنے کے لیے ہے کہ شاید عہد زنا پائدار کیا ہو اور دوسرے جملے میں	
یہ توہم ہوتا تھا کہ شاید بے وقربی کے ساتھ رکھنا چاہتا ہو اس لیے باوقار کا لفظ اس توہم کے	
دفع کرنے کیلئے لایا۔	
ولہ	
ازنان شہستان گشتا سب شاہ	ہوئین قید یک سر حال تباہ
مقصود بالتمثیل بحال تباہ ہر	
منشی	
دیا ہاتھ میں ایچی کے شتاب	کہا جا جواب اس کا لا با صواب



مقصود بالتشیل باصواب ہے۔

نسیم

کانورسی جبل اٹھی سراپا | ٹھنڈی ہوئیں تھا بھیجن جلاپا

مقصود بالتشیل سراپا ہے۔

کبھی اطناب تنیم کے ساتھ ہوتا ہے اور تنیم یہ ہے کہ کلام میں ایک فضلہ یعنی مفعول یا حال یا مجرور ایسا لاوین جو خلاف مقصود کا شبہ نہ رکھتا ہو اور اس سے مبالغہ مقصود ہوتا ہے مثلاً کہتے ہیں تنیم اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے اور اپنے کانوں سے سنا ہے اور اپنے ہاتھ سے لکھا ہے الفاظ اپنی آنکھوں سے اور کانوں سے اور ہاتھ سے تنیم کیلئے ذکر کیے گئے ہیں اور ان سے دیکھنے اور سننے اور لکھنے میں مبالغہ منظور ہے۔

حالی

ملک روندے گئے ہیں پرونسے | چین کس کو ملا ہے غیرونسے

لفظ پرونسے تنیم کے واسطے مذکور ہوا ہے اور ان سب مثالوں میں فضلہ مجرور واقع ہوا ہے۔

سبوز

جو جو سنا ہے کان سے دیکھا ہے آنکھ سے | چکا ہی رہیو تو لب افکار دکھنا

دیر

بیجا رگی کا وقت ہے اکبر خدا گواہ | مان ہنگی گھر میں باپ یہ بیان نرغہ سپاہ

لفظ گھر میں تنیم کیلئے مذکور ہے اور اس سے مان کے صاحب پر دہ و عصمت ہوئیں مبالغہ مقصود ہے۔

منیر

خدا فرزند باقبال مجھے میرے آقا کو | کرے فرمان روائی سائے عالم کی حکومت

لفظ حکومت سے تنیم کیلئے ہے اور فرمان روائی میں مبالغہ مقصود ہے۔

ہوس

ابر غم عشق دل پہ برسے | ریزان رہیں اشک چشم تر سے

چشم تر تنیم کیلئے ہے۔

تیش

سدا یاد میں اس کی مرغ سحر | مٹوٹ ہے ہر شاخ دہر نخل پر

ہر شاخ دہر نخل پر تنیم کیلئے ہے اور یہ مجرور ہے۔



انشا	
ایک ایسا ہی عالم ہوا کہ عقل کے	اکھاڑے پر پٹنگ گویا اتر پڑے جھوٹ پٹ
جھوٹ پٹ حال ہو۔ ناسخ کے شعر کے پہلے مصرع میں زیر با بھی تیسیم کیلئے ہو۔	
باغ میں رونے بہت پھولوں کے خزان پر	لا بھی اپنے شہید کے بھی مدفن زیر پا
اسی قبیل سے ہوا آتش کے شعر میں ترازو میں سے	
بوسہ خال کے سود میں ہوا ہون یہ زار	تو لیے جگو ترازو میں تو ہو تیل بھاری
ہم غیر ہو گئے وہ تھکے ہوئے ہیں دست	فقیہ سرگوشی تم جو کرتے ہو غیر ونسے کا نہیں
<p>کا نہیں تیسیم کیلئے ہے اسلئے کہ سرگوشی کے خود کسی کے کان میں آہستہ بات کہنے کے معنی ہیں کبھی اطناب اعتراض کے ساتھ کرتے ہیں اور اعتراض یہ ہو کہ کلام کے درمیان میں یا ایسے دو کلاموں میں جو معنوی طور پر باہم اتصال رکھتے ہوں مثلاً دو سراج جملے پہلے جملے کا بیان یا تاکید یا معطوف ہو ایک جملہ یا جملے سے زیادہ لاوین جسکو اعراب سے محل نہ ہو اور نہ پہلے جملے سے خلاف مقصود کا بشرق کر نیکی لے اور کلام سے مراد فقط مسند الیہ و مسند کا مجموعہ نہیں بلکہ تمام وہ چیزیں بھی مراد ہیں جو مسند الیہ و مسند سے تعلق رکھتی ہوں جیسے فضائل اور توابع اور یہ جملہ معترضہ کسی طرح کے فائدے کیلئے ہوتا ہے۔</p> <p>(۱) تنزیہ کا فائدہ نخبشا ہے جیسے الد شحمانہ فرماتا ہے۔ سبحانہ یہاں تقدیر میں جملے کی ہے اور تنزیہ کے لیے واقع ہوا ہے۔</p> <p>(۲) تعجب کے لیے آتا ہے جیسے۔</p>	
ابوقت ذبح منہ کو پھیر کر تکبیر کہتا ہے	گویا
عدو قاتل ہے کیا الد اکبر اپنے بسمل کا	
جسے یہ فوج کرتے ہیں نہیں پھر دیکھتے اسکو	ولہ
الد اکبر تعجب کے وقت یا عظمت کے مقام پر بولتے ہیں اور یہاں مقام تعجب کا ہو۔	یہ بت الد اکبر کو سقدر پیدا کرتے ہیں
(۳) دعا کے واسطے آتا ہے جیسے۔	
عین نور نظر گیر و مسلمان ہو تم	شیخ نبی بخش حقیر
چشم بدور ہو تو قدرت یزدان ہوتا	



تم عین نور نظر گبر و مسلمان ہو معطوف علیہ ہوا و رقم قدرت یزدان ہو معطوف و در چشم بدو عین  
جملہ معترضہ ہو دعا کیلئے جو مسند اور مسند الیہ کے درمیان واقع ہوا ہو۔ ۵

انہیں معلوم اک مرتبہ قاصد حال کچھ دن کا  
یادش بخیر جملہ معترضہ دعا کیلئے ہو۔

میر

داغ ہو تابان علیہ الرحمہ کا چھاتی پہ میر  
ہو نجات اسکو پچارہ ہمسے بھی تھا آشنا  
علیہ الرحمہ جملہ معترضہ دعا کیلئے۔

ناسخ

ناسخ ہے میر سلمہ اسد کی زمین  
اک معنی شگفتہ کو باندھا ہزار رنگ

حالی

ناگوار دبی یہ غالب جو م نے صدا  
سچ ہے کہ خواجہ راہنما کی مین فرشتا  
تاریخ ہم کمال چکے پڑے بغیر فکر  
حق مفہوت کر کے عجب آباد م دلتا  
دوسرا مصرع پہلے شعر کا جملہ معترضہ دعا کیلئے ہے۔  
(م) تنظیم کیلئے آتا ہو جیسے۔

انشا

وہ حضرات اہل بیت ہیں جو علیہم السلام  
چاروں ہیں ان کے مدح خواں آتش و باد و آب و خاک  
علیہم السلام جملہ معترضہ دعا اور تعظیم کیلئے آیا ہے۔

شہیدی

شہام نبیل میں نگ گل کی ہنوز بو بھی نہیں گئی  
ابھی ہو نام خدا وہ غنیمت ہے چھو بھی نہیں گئی  
ابھی وہ غنیمت ہے ایک کلام ہو جسمین نام خدا مدح و تحسین کیلئے بطور جملہ معترضہ کے واقع ہوا ہو۔

ناسخ

یہ رنگ عارض گلزار ہے کہ نام خدا  
پڑا جو عکس تراب میں شہاب ہوا  
یہ رنگ عارض گلزار ہے اور پڑا جو عکس تراب میں شہاب ہوا یہ دونوں کلام معنوی طور پر باہم  
اقصال کتنے ہیں کیونکہ دوسرے پہلے کا بیان ہوا انہیں نام خدا جملہ معترضہ واقع ہوا ہو۔  
(۵) مدح و ذم کیلئے جیسے۔



امیر نیائی	
واہ کیا صل علی حسن طبیعت پایا	انفت مولائین کے شعر نے تو نے میرا
صل علی تعریف کیلئے ہو۔	
(۶) مخاطب کو تنبیہ کیلئے ہوتا ہے جیسے۔	
غالب	
آخر نول مرغ گرفتار بھی نہیں	اڈرنا املے زار سے میرے خدا کو ان
خدا کو مان جملہ معترضہ تنبیہ کیلئے ہے۔	
مومن	
اُسکی زلفوں کے اگر بال پریشان ہوئے	ہم کھینٹے سن لے موج ہوا بل تیرا
مقصود بالتمثیل سن ہو۔	
(۷) تقویت اور تشدید کلام کیلئے ہوتا ہے جیسے۔	
حالی	
بسکہ بیتاب ہے دل رنجور	اب دعا یہ ہے لے شفیع اُمم
جب کروں تجھ زندگی سے عبور	جلگے تیرے در پہ کشتی غم
امی شفیع اُمم مناد ہے اور دوسرا شعر جواب نداء غین معترضہ ہے تقویت کلام کیلئے۔	
(۸) اظہار حسرت و افسوس کیلئے جیسے۔	
ذوق	
کرنیکے لیکے کیا خطا مدعی سے مدعا سمجھ	عدو آیا ہے بگڑنا مہر لکھا نصیبوں کا
مقصود بالتمثیل لکھا نصیبوں کا ہو۔	
دوسرا شعر علم بیان میں	
علم بیان ایسے قاعدہ کا نام ہے کہ اگر کوئی اسکو جانے اور یاد رکھے تو ایک معنی کو کئی طریق سے عبارات مختلفہ میں ادا کر سکتا ہے جن میں سے بعض طریق کی دلالت معنی پر بعض طریق سے زیادہ واضح ہوتی ہے	



پس اگر کوئی شخص بعض معانی ایسے مختلف طریقوں میں ادا کرے کہ اُن میں وضوح دلالت کا اختلاف نہ ہو بلکہ صرف الفاظ کا اختلاف ہو اس طرح کہ الفاظ مترادف میں معنی کو ادا کرے جیسے کہ زید کریم ہے اور زید سخی ہے یا زید بہادر ہے اور زید جبری ہے تو یہ بیان کے قبیل سے ہونگا اور موضوع (سبکدوش) اُس علم کا لفظ ہے معنی مقصود پر دلالت کی حیثیت سے اور غرض اسکی یہ ہے کہ دلالت عقلی کے ساتھ قائمہ دینے کا ملکہ حاصل ہو جائے اور دلالت عقلی کے مدلولات کو سمجھنے اور غایت اسکی یہ ہے کہ تبصر میں خطا واقع نہ ہو اور بعض مبادی اسکے عقلی ہین جیسے دلالت کی قسمیں اور شبہ میں اور علاقے اور بعض و جہانی ذوقی ہین جیسے شبہ ہون کی وجہ میں اور استعارہ کی قسمیں اور انکی خوبی کی کیفیت علم نے علم بیان میں وضوح دلالت کو اسلیئے اختیار کیا ہے کہ اُسکی بحث دلالت عقلی یعنی تعنی اور التزامی پر موقوف ہے اور یہ دلالت خفی ہے خاص کر جبکہ لزوم عادت اور طبائع کے مطابق ہو پس ان دونوں کی تعبیر ایسے لفظوں کے ساتھ کرنا واجب ہو جو زیادہ واضح ہوں نظیر اسکی یہ ہے کہ جب کوئی شے نہایت باریک ہو تو قوت باصرہ اُسکے دیکھنے کے واسطے تیز روشنی کی محتاج ہوتی ہے اور جبکہ موٹی چیز ہوتی ہے تو تیز روشنی کی ضرورت نہیں یہی حال رویت عقلیہ یعنی فہم و ادراک میں ہے حاصل کلام یہ ہے کہ علم بیان میں جو معانی معتبر ہین جیسے استعارہ اور کنایہ اُنکا دقیق ہونا چاہیے اور ساتھ ہی اُسکے جو لفظان معانی پر دلالت کرتا ہو وہ دلالت کرنے میں واضح ہو۔

دلالت اصطلاح میں کسی چیز کے اسی حالت پر ہونے کو کہتے ہین کہ اگر اُس چیز کو جان لین تو اُس سے دوسری چیز کا بنا لا دم آجائے چنانچہ دھوان اسی حالت پر ہو کہ اُسکے معلوم ہونے سے یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ وہ ان آگ ہے پس دھوان آگ پر دلالت کرتا ہے اور جو دلالت کرے اُسکو دال کہتے ہین یعنی دلالت کر نیوالا اور جبہ دلالت کرے اُسکو مدلول بولتے ہین یعنی دلالت کیا گیا۔ چنانچہ دھوان دال ہے اور آگ مدلول اور دلالت کر نیوالا اگر لفظ ہو تو اُس دلالت کو دلالت لفظی کہتے ہین اور اگر سوائے لفظ کے کوئی اور شے ہو تو اُس دلالت کو دلالت غیر لفظی کہتے ہین جیسے رقم لفظوں پر اور منار فرسنگ پر اور دھوان آگ پر دلالت کرتا ہے ان کی دلالت غیر لفظی ہے کیونکہ یہ سب چیزین لفظ نہیں ہین اور دلالت لفظی میں قسم ہے۔

ایک قسم یہ کہ اُس لفظ کو جس شے پر دلالت کرنے کے واسطے وضع کرنے وضع کیا ہے وہ لفظ اُسی شے پر دلالت کرے مثلاً شیر کہ مقابل جانور درندہ مشہور کے اصل میں بنایا گیا ہے اور اُسی جانور پر دلالت کرے اس دلالت کو دلالت وضعی کہتے ہین اسلیئے کہ اس میں وضع کو دخل ہے۔



دوسرے یہ کہ طبیعت کے چاہنے سے وہ لفظ سرزد ہو جیسے بیمار آہ کرتا ہے اور اس لفظ سے معلوم ہوتا ہے کہ اُسکے درد ہے پس طبیعت بولنے والے کی درد کے وقت خواہ مخواہ آفاضا کرتی ہے کہ یہ لفظ زبانی نہ نکلا جائے اس دلالت کو دلالت طبعی کہتے ہیں کیونکہ اس لفظ کے بدلنے میں طبیعت کے چاہنے کو دخل ہے۔

تیسرے یہ کہ نہ وضع نے اُسکو اُس شے پر دلالت کے واسطے وضع کیا ہو اور نہ بولنے والے کی طبیعت کے تقاضے سے زبان سے نکلا ہو بلکہ جسوقت وہ لفظ بولا جائے تو عقل اُس سے کوئی شے سمجھ لے مثلاً کوئی شخص دیوار کے پیچھے کھڑا ہوا لفظ دیر کا کہے اور اُس سے معلوم ہو کہ دیوار کے پیچھے کوئی شخص چھپتا ہے پس دیر نے فقط بولنے والے کے وجود پر دلالت کی اس دلالت کو دلالت عقلی کہتے ہیں کیونکہ اس میں عقل کو دخل ہے علم میں نہ زیادہ تر دلالت لفظیہ وضعیہ کام آتی ہے کیونکہ طبیعت اور فہم مختلف ہوتے ہیں اس سبب سے دلالت طبعیہ اور عقلیہ منضبط نہیں ہوتیں اور نہ اُسے کوئی معتد بہ فائدہ متعلق ہو اب معلوم کرو کہ دلالت وضعیہ لفظیہ کی تعریف یہ ہو کہ وہ سمجھنا معنی کا ہو لفظ سے جسوقت بولا جائے اور یہ سمجھنا بہ نسبت ایسے شخص کے ہو جو اُس لفظ کے اُس معنی کے لیے وضع ہونے پر آگاہ ہو کیونکہ اگر آگاہ نہ ہوگا تو اُسکے نزدیک وہ معنی مجہول ہونگے اور یہ دلالت تین طرح پر ہے۔

۱۔ یہ ہو کہ لفظ جس شے کے مقابل میں وضع ہوا ہے اُس تمام شے پر دلالت کرتا ہے جیسے انسان جب اسے بولنے سے یہ نہ سمجھا جائے کہ مراد بولنے والے کی فقط حیوان ہے بلکہ یہ سمجھا جائے کہ مراد اُس کی وہ شے جس میں حیوان ہونا اور ناطق ہونا جمع ہو اس دلالت کو دلالت مطابقی کہتے ہیں اس لیے کہ لفظ اور معنی مطابق ہیں۔

۲۔ یہ کہ اُس شے کے ایک جز پر دلالت کرے مثلاً انسان سے حیوان کے معنی سمجھے جائیں اُس کو دلالت وضعی کہتے ہیں ایسے کہ جز اُس کے ضمن میں ہر جس کے واسطے وہ لفظ بنایا گیا ہو اور یہ بھی ہو سکتا ہو کہ ایک معنی کسی شے کا جز ہوں اور کسی دوسرے شے کے جز کا جز ہوں مثلاً جسم حیوان کا جز ہے اور حیوان انسان کا جز ہے پس جسم انسان کے جز کا جز ہے۔

۳۔ لفظ ایسے معنی پر دلالت کرے کہ نہ وہ اُس معنی کے واسطے بنایا گیا ہو اور نہ وہ معنی اُس لفظ کے سارے معنی کا کھڑا ہوں بلکہ یہ معنی اُسکو خارج سے لازم ہو گئے ہوں مثلاً انسان کا دلالت کرتا ہے نہ بولنے والے یا لکھنے والے پر کیونکہ ہنسنا اور لکھنا انسان کی ذات میں داخل نہیں بلکہ خارج سے لیکر اُسکو لازم ہو گیا ہو اس دلالت کو دلالت التزامی کہتے ہیں بسبب لازم ہونے اس مرخارجی کے پھر اگر لازم کسی شے کے قریب ہو گئے



تو اُسکی دلالت واضح ہوگی اور اگر لازم اُسکے بعید ہونے تو دلالت اُسکی واضح نہوگی۔  
یہ اصطلاح علمائے منطق کی ہے اور علمائے بیان کی اصطلاح میں مطابقتی کو وضعیت کہتے ہیں اسلیے کہ وضع نے  
اُس لفظ کو اُس تمام معنی پر دلالت کرنے کے لیے وضع کیا ہے پس یہ دلالت وضع کی طرف منسوب ہے اور  
دلالت تضمنی و التزامی کو عقلیہ کہتے ہیں تضمنی کو اسلیے کہ عقل اس بات پر حکم کرتی ہے کہ جب کل ذہن میں  
حاصل ہو جاتا ہے تو جز بھی ذہن میں حاصل ہو جاتا ہے اور التزامی کو اسلیے کہ عقل اس بات پر بھی حکم کرتی ہے  
کہ جب وہ شے جسکو کوئی اور شے لازم ہو ذہن میں حاصل ہو جاتی ہے تو وہ شے لازم بھی ذہن میں حاصل  
ہو جاتی ہے دونوں اصطلاحوں میں فرق یہ ہے کہ منطقیوں نے نزدیک وضعیہ و عقلیہ دونوں قسمیں مطلق  
دلالت کی ہیں اور یہ تینوں قسمیں جو علمائے بیان کی اصطلاح کے موافق ہیں وضعیہ میں داخل ہیں اور  
علمائے بیان کی تقسیم کے موافق وضعیہ و عقلیہ ایک دوسرے کے مقابل ہیں لیکن مطلق دلالت کی قسمیں نہیں ہیں  
تینکو معلوم ہو چکا کہ دلالت التزامی میں لازم ایک امر خارجی ہوتا ہے اور دلالت تضمنی میں لازم کل کا  
جز ہوتا ہے حسب طرح لازم کو ملزوم کے ساتھ دلالت التزامی میں لزوم ہوا سی طرح جز کو کل کے ساتھ  
دلالت تضمنی میں لزوم ہوا ہے اور لزوم بعض موقوفہ دونوں طرف سے ہوتا ہے جیسے امام اور مقتدی کا لزوم  
کہ امام جب کہینکے کہ مقتدی موجود ہونگے اور مقتدی جب کہینکے کہ امام موجود ہو کیونکہ اگر امام نہ ہو  
تو کیسے پیچھے کھڑے ہونے والے کو مقتدی کہینکے اور اگر مقتدی نہ ہوں تو کسکے آگے کھڑے ہونوالے کو  
امام کہا جائے گا اور بعض جگہ ایک طرف سے لزوم ہوتا ہے جیسے علم اور زندگی میں ایک طرف سے لزوم ہے  
علم کو زندگی لازم ہے جس جگہ علم ہو گا زندگی ضرور ہوگی کیونکہ علم بے زندگی کے نہیں ہوتا اور زندگی کو علم  
لازم نہیں کیونکہ یہ ضرور نہیں کہ جو زندہ ہو اُسکو علم بھی ہو دلالت التزامی میں لزوم ذہنی شرط ہے اور  
لزوم ذہنی اُسے کہتے ہیں کہ معنی خارجی اس طور پر ہوں کہ حیثیت لفظ کے معنی موضوع کہ ذہن میں آئیں  
تو وہ معنی بھی جو اس معنی موضوع لہ سے خارج ہیں ذہن میں حاصل ہو جائیں اور یہ حاصل ہونا دو حال سے  
خالی نہیں اس طرح کہ اگر لازم و ملزوم میں واسطہ نہ ہو گا تو ملزوم کے ساتھ لازم فوراً حاصل ہو جائے گا اور  
جو واسطہ ہونگے تو انہیں غور و تامل کے بعد حاصل ہو گا مثلاً حیثیت انسان کے معنی موضوع کہ کہ جانانی ہیں  
ذہن میں آتے ہیں تو یہ بھی ذہن میں آ جاتا ہے کہ یہ ہنسنے والا ہے پس ہنسنا انسان کے لیے لازم ذہنی ہے  
لزوم ذہنی سے علمائے بیان یہی مراد لیتے ہیں اور منطقیوں کے نزدیک لزوم ذہنی یہ ہے کہ مسئلے کے تعلق سے  
مدلول التزامی کا تعلق ذہن میں سے سی طرح جہاد اُسکے اور یہ معنی علمائے بیان کے نزدیک مقبرہ نہیں کیونکہ مقبرہ  
بہت سے مجازات و کنایات کے معانی مدلولات التزامیہ میں سے ٹکرائے گئے۔



اب معلوم کر دو کہ ایک معنی کو کئی مختلف طریقوں پر دلالت لفظی کے ساتھ دامن کر سکتے ہیں کیونکہ اس دلالت میں الفاظ ایک ہی طور پر دلالت کرتے ہیں کی بیشی متصور نہیں اور یہ امر بھی جب ہو کہ سننے والا یہ جانتا ہو کہ یہ الفاظ ان معنی کے واسطے بنائے گئے ہیں اور یہ اگر جانتا ہوگا تو وہ الفاظ دلالت ہی نہیں کر سکتے کیونکہ الفاظ کے معنی کا سمجھنا وضع الفاظ کے جاننے پر موقوف ہے مثلاً جب ہم کہیں کہ اس کے رخسار سیب کی طرح ہیں پس اگر سننے والا رخسار اور سیب اور طرح کے معانی جانتا ہوگا اور نہایت ترکیب کو بھی سمجھتا ہوگا یعنی اسے یہ معلوم ہوگا کہ اس عبارت کا مفاد رخسار اور سیب کے درمیان مشابہت کا ثابت کرنا ہے تو ممکن نہیں کہ کوئی اور کلام اس معنی میں بشرطیکہ دلالت وضعی رکھتا ہو نسبت کلام مذکور کے واضح ہونے میں کم و زیادہ ہو کیونکہ جسوقت ان الفاظ کی جگہ دوسرے الفاظ لائے جائیں گے جو ان کے مراد ہوں گے تو سننے والا اگر ان مرادفات کی وضع سے واقف ہوگا تو معنی کے سمجھنے میں اس کے نزدیک کوئی تفاوت نہ ہوگا بلکہ کلام ثانی سے وہی معنی سمجھے گا جو کلام اول سے سمجھتا ہے اور اگر اس بات کو نہ جانتا ہوگا تو یہ نئے الفاظ بھی ہی معانی رکھتے ہیں جو پہلے الفاظ رکھتے تھے تو کچھ بھی نہ سمجھے گا اور دونوں صورتوں زیادہ ظاہر ہونے اور کم ظاہر ہونے کے اعتبار سے تفاوت نہ ہوگا خلاصہ کلام یہ ہے کہ دلالت وضعی کے ساتھ ایک معنی کا مختلف طریقوں میں ادا کرنا ممکن نہیں ہے اور دلالت عقلی کے ساتھ ممکن ہے کیونکہ جائز ہے کہ لزوم کے مراتب ظہور میں مختلف ہوں مثلاً ممکن ہے کہ دلالت تضمنی میں کل کیلئے جز کا لزوم مختلف مراتب رکھتا ہو چنانچہ حیوان اور جسم اور جو امر یہ تینوں انسان کے جز ہیں لیکن ان میں سے بعض بعض ذریعہ سے انسان کا جز ہے اور بعض بغیر ذریعہ کے پس جو بغیر ذریعہ کے جز ہوگا اس کا لزوم واضح ہوگا اور جو بذریعہ دوسرے کے جز ہوگا اس کا لزوم نسبت اس کے خفی ہوگا اسی طرح دلالت التزامی میں لزوم کے لوازم کا لزوم مختلف مراتب رکھتا ہے اس طرح کہ بعض کے لزوم کی دلالت بہت ظاہر ہو اور بعض کے لزوم کی دلالت کم ظاہر ہو مثلاً وصف سخاوت کیلئے کئی لوازم ہیں جن میں بعض کی دلالت سخاوت پر زیادہ واضح ہے اور بعض کی دلالت اسپر کم واضح ہے چنانچہ کہیں زید کے یہاں مہمان آتے ہیں یا زید کے باورچی خانے سے لاکھ زیادہ نکلتی ہے یا زید کے یہاں مٹی اور دوسری کھانے کی چیزیں زیادہ خرچ ہوتی ہیں یا زید رضا کیان بہت تقسیم کرتا ہے یا زید کے مہمان اس کی بڑی تعریف کرتے ہیں یا زید نے راستوں میں بہت سے کنوئیں اور مسجدیں بنوائی ہیں پس ان میں بعض لوازم کی دلالت سخاوت پر واضح ہو اور بعض کی خفی ہو مرتب و صرح کا اختلاف دلالت التزامی میں ظاہر ہے اسلئے کہ جائز ہے کہ ایک شے کیلئے ایسے متعدد لوازم موجود ہوں جن میں سے بعض لوازم بسبب کم ہونے واسطوں کے اس شے سے قریب ہوں اور بعض



بسبب زیادہ ہونے واسطوں کے اُس سے بعید ہون پس جس میں واسطے کم ہون گے وہ زیادہ واضح ہوگا اور جس میں واسطے زیادہ ہونگے وہ اُسکی نسبت کم واضح ہوگا جیسے سخاوت کے لیے لوازم مختلف ہیں مثلاً کہا جائے کہ زید بڑا مہمان نواز ہے یا اُسکے یہاں باورچی خانے میں ایندھن زیادہ جلتا ہے یا اُسکے باورچیخانے سے راکھ زیادہ نکلتی ہے ان لوازم میں سے مہمان نوازی ایسا لازم ہے کہ سخاوت کی طرف اُس سے ذہن جلدی انتقال کرتا ہے بخلاف اسکے کہ باورچیخانے میں لکڑیوں کے زیادہ جلنے سے ذہن کا انتقال سخاوت کی طرف جلد نہیں ہو سکتا کیونکہ اول میں واسطہ نہیں ہے اور باورچیخانے میں زیادہ لکڑیاں جلنے سے جتنی جلدی سخاوت کی طرف انتقال ہوتا ہے اتنی جلدی باورچیخانے سے راکھ زیادہ نکلتے سے سخاوت کی طرف انتقال نہیں ہو سکتا کیونکہ سخاوت میں اور باورچیخانے میں زیادہ لکڑیاں جلنے میں دو واسطے ہیں اور سخاوت میں اور باورچیخانے میں زیادہ راکھ ہونے میں تین واسطے ہیں کیونکہ بہت لکڑیوں کا جلنا بہت کھانا پکنے کی وجہ سے ہوتا ہے اور بہت کھانا پکنا مہمانوں کی کثرت پر دلالت کرتی ہے اور باورچیخانے سے بہت سارا کھانا نکلنا موقوف ہے زیادہ لکڑیوں کے جلنے پر اور زیادہ لکڑیوں کا جلنا بہت کھانا پکنے کی وجہ سے ہوتا ہے اور بہت کھانا پکنا مہمانوں کی کثرت کے سبب ہوتا ہے اسی طرح جائز ہے کہ لازم ایک ہو اور لزوم بہت سے ہوں پس اُس لازم کا لزوم بعض لزوم کے ساتھ بہت واضح ہو اور بعض کے ساتھ کم واضح ہو جیسے گرمی سولج اور آگ اور حرکت کو لازم ہے اور ظاہر ہے کہ گرمی کا لزوم آگ کے ساتھ بہت ظاہر ہو اور بہ نسبت اُسکے سولج کے ساتھ کم ظاہر ہے اسی طرح گرمی کا لزوم جتنا سولج کے ساتھ ظاہر ہو اتنا حرکت کے ساتھ ظاہر نہیں۔

اور دلالت تضمنی میں اختلاف مراتب لزوم کا ظہور و خفا میں ظاہر نہیں ہو بلکہ بیان کی طرف محتاج ہے کیونکہ جائز ہے کہ ایک معنی ایک شے کا جز ہوں اور دوسری شے کے جز کا جز ہوں پس اُس شے کی دلالت اُن معنی پر جو اُسکا جز ہیں بہت ظاہر ہوگی اور اُن معنی پر اُسکی دلالت زیادہ واضح نہ ہوگی جو اُس کے جز کا جز ہیں چنانچہ حیوان کی دلالت جسم پر زیادہ واضح ہے نسبت انسان کی دلالت کے جسم پر کیونکہ جسم حیوان کا جز ہے اور حیوان انسان کا جز ہے پس جسم میں اور حیوان میں واسطہ نہیں ہو اور انسان اور جسم میں واسطہ ہے اور وہ حیوان ہے اسی طرح دیوار کی دلالت مٹی پر جتنی واضح ہے اتنی مکان کی دلالت مٹی پر واضح نہیں۔

اس مقام پر ایک اعتراض وارد ہوتا ہے اور وہ یہ ہے کہ جز اپنے کل سے پہلے سمجھ میں آتا ہے چنانچہ



انسان سے اول جسم مفہوم ہوتا ہے پھر حیوان پھر حیوان نامق جواب اس کا یہ ہو کہ اس قول کی صحت میں شبہ نہیں مگر یہاں مراد یہ ہے کہ ذہن اول جز کی طرف انتقال کرتا ہے اور علیحدہ ملاحظہ اس کا کل کے سمجھنے کے بعد کرتا ہے پس جب آدمی کوئی لفظ سنتا ہے اور اسکی وضع سے واقف ہوتا ہو اور موضوع لے کے تمام اجزا کو سمجھتا ہو تو اول وہ سبیل اجمال کے لفظ کے معنی موضوع نہ سمجھتا ہے پھر اس کا ذہن اس معنی کے جز کی طرف بشرطیکہ جز ہو انتقال کرتا ہے اور اگر اس جز کے لیے بھی جز ہو تو پھر جدا گانہ اسکی طرف انتقال کرتا ہو پس اس تقریر سے ثابت ہو کہ ہمارا وہ قول صحیح ہو کہ لفظ کل کی دلالت جز پر نہایت واضح ہو اور اسکی دلالت اپنے جز کے جز پر کم ظاہر ہے کیونکہ جز کا جز چھپے سمجھا جاتا ہے اور جز پہلے سمجھ میں آتا ہے اس تمام بحث سے یہ بات ثبوت کو پہونچ گئی کہ علم بنائین معنی کے لوازم کو اعتبار کرتے ہیں۔

لفظ جس معنی کے واسطے بنایا گیا ہو اگر اس سے وہی معنی مراد ہوں تو اسکو حقیقت کہتے ہیں اور اگر وہ معنی مراد نہ ہوں بلکہ ایک ایسے معنی مراد ہوں جو معنی موضوع لے کو لازم ہوں پس اگر وہاں کوئی قرینہ اس بات پر قائم ہو کہ یہاں معنی موضوع لے مراد نہیں ہیں تو اس لفظ کو مجاز کہتے ہیں اور اگر معنی موضوع لے کا بھی ارادہ جائز ہو تو اسے کنا یہ بولتے ہیں اور مجاز کو کنا یہ کے ساتھ وہ نسبت ہو جو مفرد مرکب کے ساتھ ہوتی ہے کیونکہ مجاز میں ارادہ لازم کا عدم ارادہ لازم کے ساتھ شرط ہو اور کنا یہ میں دونوں کا ارادہ معتبر ہے پس مجاز مثل جز کے ہے اور کنا یہ مثل کل کے کیونکہ مجاز میں صرف لازم مراد ہوتا ہے اور کنا یہ میں دونوں کا مقصود ہوتا جائز ہے اور ہر جز اپنے کل پر مقدم ہوتا ہے اسلیے علم بیان میں مجاز کو کنا یہ سے پہلے بیان کرتے ہیں اور مجاز میں معنی حقیقی اور معنی مجازی کے درمیان علاقے کا ہونا ضرور ہے پس اگر دونوں میں تشبیہ کا علاقہ ہو تو ایسے مجاز کو استعارہ کہتے ہیں اور اگر تشبیہ کے سوا کوئی دوسرا علاقہ ہو تو اسے مجاز مرسل بولتے ہیں اس بیان سے واضح ہوا کہ تشبیہ مقدم ہے استعارہ کا جو مجاز کی ایک قسم ہے۔ علم بیان کا مقصد اصلی صرف دو چیزیں ہیں مجاز اور کنا یہ مگر استعارے کے سمجھنے کیلئے تشبیہ کا سمجھنا ضرور ہو اور اسکو تمام اقسام مجاز سے اسلیے پہلے بیان کرتے ہیں کہ مجاز کی ایک قسم تشبیہ پر موقوف ہے اور چونکہ مجاز مرسل کو استعارے کے ساتھ اتصال حاصل ہے اسلیے اسکو اور استعارے کو ہمعزلے ایک باب کے قرار دیکر تشبیہ کو مجاز مرسل سے بھی پہلے لاتے ہیں اور تشبیہ کو کنا یہ پر اسلیے مقدم کرتے ہیں کہ خود مجاز کو کنا یہ پر تقدیم حاصل ہو اور چونکہ تشبیہ میں بہت سی خائے کی باتیں ہیں اور اسکے مباحث کثیر ہو گئے ہیں اسلیے اسکی بحث کو استعارے کا مقدمہ نہیں بناتے بلکہ علم بیان میں ایک علیحدہ مقصد ٹھہرتے ہیں اور یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ تشبیہ بھی علم بیان کا ایک مستقل مقصد ہے



استعارے کا مقدمہ نہیں کیونکہ دلالت کے بہت ظاہر ہونے اور کم ظاہر ہونے کا اختلاف اس میں بھی موجود ہے پس یہ بھی علم بیان کا مقصد اصلی ہے اور علم بیان کے بعض مقاصد اس پر موقوف بھی ہیں لیکن اس میں کچھ مضائقہ نہیں کیونکہ بعض مقاصد کا بعض دوسرے مقاصد پر موقوف ہونا اس بات کو واجب نہیں کرتا کہ متوقف علیہ فن کا مقدمہ بن جائے اور حقیقت و مجاز و وزن چار قسم پر ہیں حقیقت لغوی حقیقت شرعی حقیقت عرفی خاص حقیقت عرفی عام یعنی کوئی لفظ اگر لغت میں کسی معنی کے واسطے وضع کیا گیا ہو تو اسکو حقیقت لغوی کہتے ہیں اور اگر شرع میں وضع کیا گیا ہو تو اسکو حقیقت شرعی کہتے ہیں اور اگر کسی خاص فرقے کی اصطلاح میں وضع کیا گیا ہے جیسے نحوی یا صوفی یا منطقی وغیرہ وغیرہ تو اسکو حقیقت عرفی خاص اور حقیقت اصطلاحی کہتے ہیں اور اگر کسی خاص فرقے کی اصطلاح میں وضع نہیں کیا گیا بلکہ عام اشخاص اس لفظ سے وہ معنی سمجھتے ہیں اسکو حقیقت عرفی عام کہتے ہیں اسی طرح مجاز کی قسمیں ہیں یعنی اگر لفظ لغت کی اصطلاح میں موضوع تھا ایک معنی کے لیے اور اسکو استعمال کیا کسی اور معنی میں تو وہ اصطلاح میں موضوع تھا ایک معنی کے لیے اور اسی اصطلاح میں استعمال کیا کسی اور معنی میں تو وہ مجاز شرعی ہے اور اگر اصطلاح خاص میں کسی معنی کے واسطے موضوع تھا اور اسی اصطلاح میں اسے غیر میں مستعمل ہوا تو وہ مجاز عرفی خاص ہے اور اگر عام کی اصطلاح میں موضوع تھا کسی اور معنی کے واسطے اور اسی اصطلاح میں مستعمل ہوا اور معنی میں تو وہ مجاز عرفی عام ہے اسکی مثال یہ ہو کہ شیر لغت میں جانور درندہ مشہور کے واسطے بنایا گیا ہے اسی معنی میں استعمال کرنا کو حقیقت لغوی کہتے ہیں اور مرد بہادر کے معنی میں استعمال کرنے کو مجاز لغوی اور لفظ صلوة شرع کی اصطلاح میں نماز کے واسطے موضوع ہے اور لغت میں دعا کے معنی میں آیا ہے شرع کی اصطلاح میں نماز کے معنی میں استعمال کرنا حقیقت شرعی ہے اور اسی اصطلاح میں دعا کے معنی میں مجاز شرعی اور لفظ فعل علم غومین اس لفظ خاص کے لیے موضوع ہے جو مستند ہونکی صلاحیت رکھے اور معنی مستقل پر دلالت کرے اور عملاً وہ معنی مصدر کے جو اس کے جوہر ہیں ہیں نین زمانوں سے کوئی زمانہ اس کے ساتھ پایا جائے اور لغت میں لفظ فعل کے معنی کرنا ہیں پس نحو کی اصطلاح میں لفظ خاص کے معنی میں حقیقت عرفی خاص ہے اور اسی اصطلاح میں کرنے کے معنی میں مجاز عرفی خاص اور لفظ تعزیر عام کے نزدیک تابوت حضرت اناہم حسین کے معنی میں ہو چنانچہ ۔

آج دنیا سے حسین ابن علی جاتے ہیں

مومنو ریز زمین تعزیرے دفناتے ہیں



پس اس معنی میں حقیقت عربی عام ہے اور اسی اصطلاح میں ماتم پر پسی کر نیکے معنی میں مجاز عربی عام اور آسانی جو منسوب ہو ارزان کی طرف حقیقی معنی اُسکے ارزندہ کے ہیں لینے لائق ہونے والا لیکن یہ معنی متروک ہو کہ مجاز اعراف عام ہیں نزع اشیا کی گرائی کی ضد میں استعمال ہونے لگا۔ مجاز شرعی اگرچہ مجاز عربی خاص میں داخل ہے مگر شرع کی تعظیم اور شرف کی وجہ سے اسکو جداگانہ قسم قرار دیا ہے۔ حقیقت و مجاز دراصل الفاظ کے عوارض میں سے ہیں کبھی معنی اور استعمال کو بھی حقیقت مجاز کیساتھ متصف کر دیتے ہیں چنانچہ کہتے ہیں کہ یہ معنی حقیقت ہیں اور وہ مجاز ہیں اور یہ استعمال حقیقت ہے اور وہ استعمال مجاز ہے۔

علائے اس بات میں اختلاف کیا ہو کہ جو لفظ معنی مجازی میں مستقل ہو اُسکے لیے معنی حقیقی میں مستقل ہونا شرط ہو یا نہیں مذہب تحقیق یہ ہے کہ یہ امر شرط نہیں۔ اور حقیقت و مجاز جس طرح مفرد میں جاری ہوتے ہیں جملے میں بھی جاری ہوتے ہیں اور اس سے بحث علم معانی میں کرتے ہیں جس طرح مفرد کے حقیقت و مجاز سے علم بیان میں بحث ہوتی ہے اور مجاز کا یہ حکم ہے کہ جس چیز میں اُس کو استعمال کریں وہ ثابت ہو خواہ عام ہو یا خاص اور مجاز کے عام ہونے سے یہ مراد نہیں ہو کہ ایک لفظ سے تمام علاقے جو مجاز و حقیقت میں ہونا چاہئیں سمجھے جاتے ہیں بلکہ مقصود یہ ہے کہ ایک قسم کے علاقے کی تمام فرد کو عام ہوتا ہے جو لفظ جس معنی کے لیے بنایا جاتا ہے اُس سے وہ معنی ساقط نہیں ہوتے اور معنی حقیقی کئی نفی اُس چیز سے جس پر وہ صادق آتے ہوں نہیں ہوتی بخلاف معنی مجازی کے کہ وہ اپنے مصداق پر صادق بھی آتے ہیں اور اُس سے منفی بھی ہو جاتے ہیں چنانچہ باپ کو باپ کہتے ہیں اور یہ کہنا صحیح نہیں کہ وہ باپ نہیں ہے برخلاف دادا کے کہ اُسکو باپ کہہ سکتے ہیں مگر یہ بھی کہنا صحیح ہو کہ وہ باپ نہیں ہے اسی طرح اُس جانور درندہ کو جو لفظ شیر کا موضوع لہ ہے شیر کہنا صحیح ہو اور اس نام کی اُس سے نفی نہیں ہو سکتی یعنی یہ نہیں کہہ سکتے کہ وہ شیر نہیں ہے بخلاف بہادر آدمی کے کہ اُس کو مجازاً شیر کہتے ہیں اور یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ وہ شیر نہیں ہے۔

علم بیان کا ماران چارچوب درجہ تشبیہ۔ استعارہ۔ مجاز مرسل۔ اور کنایہ۔ ان میں سے ہم ہر ایک کو علیحدہ علیحدہ ایک ایک باب میں بیان کرتے ہیں۔

## پہلا باب تشبیہ کے بیان میں

تشبیہ لغت میں دلالت ہے اس بات پر کہ ایک شے دوسری شے کے ساتھ ایک معنی میں شریک ہو اور علم



بیان کی اصطلاح میں تشبیہ سے مراد دلالت ہے دو چیزوں کی جو آپس میں مجاہد اہوں ایک سے منکر شریک ہونے پر اس طرح کہ بطور استعاضے کے نہواور نہ بطور تجرید کے ہو تجرید کا بیان علم برلج میں آتا ہے اور تشبیہ کے بیان میں پانچ چیزوں سے بحث ہوتی ہے (۱) مشبہ بہ اور مشبہ انکو طرفین تشبیہ کہتے ہیں (۲) وجہ تشبیہ (۳) غرض تشبیہ (۴) ادات تشبیہ - یہ چاروں تشبیہ کے ارکان کہلاتے ہیں (۵) اقسام تشبیہ - اور یہ پانچوں چیزیں ہم پانچ چمنوں میں بیان کرتے ہیں - اور تشبیہ کے قوت و ضعف کے حال کو علیحدہ چھٹے چمن میں ذکر کریں گے۔

### پہلا چمن طرفین تشبیہ کے بیان میں

طرفین تشبیہ دو چیزیں ہیں ایک مشبہ وہ جسکو تشبیہ دی جائے دوسرے مشبہ بہ وہ ہے جس سے کسی چیز کو تشبیہ دیں اور مشبہ سے اس صفت میں زیادہ ہو جسکی وجہ سے تشبیہ دی جائے اور یہ زیادتی خواہ از روے حقیقت کے ہو خواہ از روے ادعا کے اور اگر ایسا نہ ہو بلکہ وہ صفت دونوں میں برابر ہو تو تشبیہ صحیح نہ ہوگی کیونکہ تشبیہ میں ایک کی زیادتی اور ایک کے نقصان کا قصد ہوتا ہے اور جہاں دونوں کی مساوات کا قصد ہو تو اسکو تشابہ کہتے ہیں یعنی یہ اس کے مشابہ ہو اور وہ اس کے مشابہ۔

سودا

دشمن و دوست بد نیک دہانے کی سبج

تشیبہ دشمن کی بد سے اور دوست کی نیک سے منظور نہیں بلکہ دونوں چیزوں میں مساوات منظور ہو

ولہ

النوری سعدی و خاقانی و مداح ترا

ان چاروں شعرا میں سے کسی ایک کی دوسرے کے ساتھ تشبیہ منظور نہیں بلکہ مساوات مقصود ہو۔

ولہ

مستقبل و زلف سیہ کامل و تشبیح چاروں ایک

غمرہ و ناز و اداج بنش لب چاروں ایک

گویا

گھر تیرا ہے جنت کے گلستان کے برابر

ہے ایک ترا آئینہ بردار سکندر

قطرہ جو کمی ابر کف جو دے سے ٹپکے

چاؤش ہیں دروازے پہ رضوان کے برابر

دارا تے دروازے کے دربان کے برابر

رُتبے میں ہو وہ گوہر غلطان کے برابر



اکدم میں جسے چاہے فلک پر تو چڑھا دے	دورے کو کرے مہر و زحشان کے برابر
گر خرم نخبش من سے کرے دانہ عطا تو	ہر مور کے میں ہوں سلیمان کے برابر
یہ خوش اسلوب جسم افس خون کا ہے کہ جاپیں	آتش
نہ کیسے عرق افشان میں اور سحاب میں فرق	ظفر
نہ فرق یک سر و مشک و بوسے کا کل میں	نہ تاب مرغ میں ترے اور آفتاب میں فرق
نہ کچھ شراب و نگہ میں ترے کی بیشی +	نہ کچھ پیسنے میں عارض کے اوگلاب میں فرق
نہ خون دل میں مے اور ہے شراب میں فرق	نہ تیری چشم میں اور ساغر شراب میں فرق
نہ میرے اشک میں اور تار چنگ میں دوئی	نہ میرے سینہ پر بان میں اور کہاب میں فرق
نہ داغ سینہ میں اور آفتاب میں دوئی	نہ میرے نالے میں اور نالہ رباب میں فرق
نہ سوز سینہ میں اور برق میں ہے فرق ظفر	نہ دود و دل میں مرے اور کچھ سحاب میں فرق
تشابہ میں عکس صحیح ہوتا ہے یعنی مشبہ بہ کو مشبہ بنا سکتے ہیں جیسے —	نہ کچھ ہے پارے میں اور دے لکھڑا میں فرق
حسن اُنہ عشق ہو عشق اُنہ حسن	داغ
مقصود! التمثیل پہلا مصرع ہے۔	میں تجھ کو نظر آؤں مجھے تو نظر آئے
خاک کو مسند کجواب سمجھتے ہیں فقیر	ظفر
سحر پر آئے اگر کجبان متی کی صورت	ادروہ جانتے ہیں مسند کجواب کو خاک
حقیقت میں ہوگی دورنگی کمان	صفیر
نیت نیک تری اُنہ حسن عمل	پر کبوتر کو کرے پر کو کبوتر کیسو
زندہ مردہ مجھے زندہ ہو چکے	مولوی محمد اسماعیل
نیت نیک تری اُنہ حسن عمل	جہان ذرہ ہے اور ذرہ جہان
زندہ مردہ مجھے زندہ ہو چکے	ذوق
نیت نیک تری اُنہ حسن عمل	عمر خیر تر ا جلوہ حسن نیت
زندہ مردہ مجھے زندہ ہو چکے	امیر حشر پر کبوتر کی رفت پر یار +



پس جہاں وجہ شبہ میں مشبہ اور مشبہ بہ دونوں کا برابر ہونا مقصود ہو اور یہ مقصود نہ تو ایک نہ اور دوسرا ناقص ہے عام ہے اس سے کہ زیادتی اور کمی پائی جائے یا نہ پائی جائے تو بہتر یہ ہے کہ وہاں تشبیہ کو ترک کر دیں کیونکہ تشبیہ میں ایک کی زیادتی اور ایک کے نقصان کا قصد ہوتا ہے پس اس شعر میں

حالی

امن کی عزت بختاری عزت ہے | اٹھنی ذلت بختاری ذلت ہے |

ایک کی عزت کی دوسرے کی عزت کے ساتھ اور ایک کی ذلت کی دوسرے کی ذلت کے ساتھ تشبیہ مقصود نہ ہوگی کیونکہ دونوں کا برابر ہونا مطلوب ہے۔

مشبہ اور مشبہ بہ دو قسم کے ہوتے ہیں۔

(۱) حسی جسے حواس خمسہ ظاہری سے دریافت کر سکیں اور حواس خمسہ ظاہرہ پانچ ہیں۔ بصر۔ سمع۔ شمع۔ ذوق اور لمس۔

(۲) عقلی جسے حواس ظاہرہ سے معلوم کر سکیں پس یا مشبہ اور مشبہ بہ دونوں ایک ہی ہونگے یا مختلف یہاں مختصر طور پر مثال ہر اک کی لکھی جاتی ہو۔

مثال مشبہ اور مشبہ بہ حسی متعلق باصرہ کی نادر کہتا ہو۔

بڑھ چلا رخ سے یہ اپنے خطا خضر کیسا | پر طاؤس ہو قرآن سے باہر کیسا |

صبا

لوگ کہنے لگے کندہ نین چڑھا ہے مینا | سبزہ خط سے وہ خوش رنگ تر کاں ہوا |

تصدق حسین خان

سرو ساقہ تو گل سے رخسارے | شانے باز و بھرے بھرے سارے |

صفدی

اکٹھ بچی کسی کے درِ دندان سے لڑی ہے | جو شک سلسل ہے سوموتی کی لڑی ہے |

ناسخ

دقن یا درین کی خط نے رسائی پیدا | چاہ یوسف میں خضر بہر تماشا اُترا |

امانت

دیکھے اُن پستان پہ لہو نکو تو بچہ بھی کے | دو دھ پیٹے کے لیے بیٹھا ہو جوڑا سانپ کا |

مثال مشبہ اور مشبہ بہ حسی متعلق بہ سامعہ کی محسن کا گوروی کہتا ہو۔



نوبت ہے صدے قمریان کی	تیار سی ہے باغ میں اذان کی
وزیر	
نالہ مرغ سحر ہوگی صبر یہ خاتمہ	لکھنی ہو اب صفت دُر بن گوش مجھے
سودا	
ابلیس خوش نغمہ ہون لیکر گلستا چین جان	نالہ مرغ چین سے کم نہیں فریا دزاغ
مومن	
ادم مصاف تھے دشمنوں کے لشکر میں	صدے لوحہ و شیون ہو شور و غفلت کوس
غالب	
ابرمون میں نکو سیے یوں لگ سے جیسے باجا	اک ذرا چھڑی پھر دیکھیے کیا ہوتا ہے
مثال مشبہ اور مشبہ بہ حسی متعلق شاملہ علی کہتا ہو۔	
علی بھرا ہو یہ عطر بہشت شیشے میں	نصو عرق روے یار دلمین ہے
یار کے عرق کی بو کو عطر بہشت کی بو سے تشبیہ دی ہو۔	
گویا	
اکون میں کیون نکل اندام ان حسینوں کو	گلاب کی سی کچھ آتی ہو یو حسینے میں
حسینوں کے پسینے کی بو کو گلاب کی بو سے تشبیہ دی ہو۔	
قدسی	
اگایا میں نے جو شرب لب پرشکن میں باقی	شمیم مشک لگی گلشن خرق میں باقی
دھن کو مشک کے ساتھ تشبیہ باعتبار خوشبو کے دی ہو۔	
برق	
عطر گلاب شیشے میں رکھا ہے کھینچ کر	دل میں خیال ہے عرق روے یار کا
ظفر	
گرے جو اس لب میگوں سے قطرہ دریا میں	شراب کی سی جہا بونے ہو یا باغ میں پو
دل پرشتہ کی اس طرح بو ہے سینے میں	کہ جیسے سوختہ دانگی ہو اُجلاخ میں پو +
مثال مشبہ اور مشبہ بہ حسی متعلق ذاللفہ سودا کہتا ہو۔	
لوٹے تری نگہ سے اگر دل حباب کا	پانی بھی پھر پوین تو مزہ دے شراب کا



پانی کے مزے کو شراب کے مزے سے تشبیہ دی ہو۔

مومن	جھوٹی شراب اپنی مجھے مڑے دم توڑے
یہ آب تلخ شربت قند و نبات ہے	ذوق

شراب تلخ بھی ہو میکش کو شکر و شیر	بدل گئی ہے حلاوت سے تلخی دار و
نشایان	

نہ آب تلخ کو کیوں نہ ہر سمجھنا	ابن کیوں منت کش پر مغان ہوں
مثال مشبہ اور مشبہ بہ حسی متعلق لامسہ تعلق کہتا ہو۔	

صاف مانند تختہ صندل	پیٹ نرمی سے صورت مغل
پیٹ کو نرمی میں مغل سے تشبیہ دی ہو اور صفائی میں تختہ صندل ہے۔	

عبرت	اکہون کیا جلد کی اس کے صفائی
ہو جیسے دودھ پر ہلکی ملائی +	

پریت کو ملائمت میں ملائی کے ساتھ تشبیہ دی ہو۔	
حریق	

کیا کر نیکی جز جہا یہ اور ہم پر چھائیاں	دل ہو جیسا سخت ہیں لیس ہی پتھر چھائیاں
بکھر	

مژنگ چھاتی پر دینگی یہ سنگ چھائیاں	آسیاسی ہیں چکیا اور پتھر چھائیاں
پستان کو سختی میں دل اور پتھر سے تشبیہ دی ہو۔	

ذوق	یہ خار دشت بھی نرمی میں خواب مغل ہے
ہر ایک تار رگ سنگ بھی ہو تار حیر	

میر	جس کف پا کو برگ گل ہے خار
حیف ہے خار سے وہ ہوئے نگار	

مثال مشبہ اور مشبہ بہ عقلی کی۔	
حالی	

سمجھتے ہیں جس کو بیاض مسیحا	وہ طب جیسے غش ہیں ہمارے اطبا
-----------------------------	------------------------------



بتانے میں ہر نخل جسکے بہت سا	جسے عیب کی طرح کرتے ہیں انھا
<p>علم طب کو عیب سے تشبیہ دی ہے اور ان دونوں کے معلوم کرنے میں حواس کو دخل نہیں بلکہ عقل سے معلوم ہوتے ہیں اور علم طب سے مراد وہ ملکہ ہے جسکی وجہ سے آدمی اُسکے جزئیات کے اور اک پر قادر ہو جاتا ہے اور ملکہ سے مراد ایک حالت بسیط ہے جو کسی فن کی فراولت سے حاصل ہو جاتی ہے اور جس شخص کو جس فن کا ملکہ حاصل ہوتا ہے وہ جب اُسکے سامنے اُس فن کے جزئیات آتے ہیں تو اُن جزئیات کے احکام کو بخوبی اور اک کر سکتا ہے۔ ۵</p>	
امت مرو کہنے یہ میں سمجھو یہ بگا ہیں	میں جمع سویدا سے دل چشم میں ہیں
<p>بگاہ مشبہ اور آہ مشبہ بہ اور یہ دونوں عقلی ہیں۔</p>	
<p>منشی جگنا تھ ظہر</p>	
نطق سے میرے ہر طبع سامعہ عاشق مزاج	شوخیان مضمونین ہیں ناز حسینا کی طرح
<p>شوخیان مشبہ اور ناز حسینان مشبہ بہ اور یہ دونوں عقلی ہیں۔</p>	
<p>مولوی محمد اسماعیل نے لکھا ہے جب انسان نے اپنے عیب کو سمجھ لیا تو گویا مرض کو پالیا اور جب مرض کو پالیا تو بھر علاج کرنا چندان دشوار نہیں۔</p>	
<p>عیب کو مرض سے تشبیہ دی ہے اور دونوں عقلی ہیں۔</p>	
<p>شال مشبہ حسی اور مشبہ بہ عقلی کی۔</p>	
<p>نسیم</p>	
جب نام خدا جوان ہوا وہ	مانند نظر روان ہوا وہ
<p>وہ شخص یعنی تاج الملوک مشبہ اور نظر مشبہ بہ ہو۔</p>	
<p>ولہ</p>	
اگر چھوڑ کے چلے سب انسان	پھر تن میں نہ آئے صورت جان
<p>ولہ</p>	
پریان کہ ہزار بابھری تھیں	اردمان سی سب ہائے تکلیں
<p>ولہ</p>	
پھر پائے نے کی نہ پاسداری	ہمت کی طرح وہ دے ہاری
<p>ولہ</p>	
پیارا یہ مرا ہے آدمی زاد	رکھیو لے جس طرح مری یاد



ولہ		
اندیشے کی طرح سے سمایا		اہبت سازمین کے دل میں آیا
ولہ		
جس شکل سے ائے آنکھ میں خواب		ایں سچ پہ آکے سوئی بقیاب
ولہ		
بدلا مانند رنگ جوڑا		اٹھئی اسے جی کی طرح چھوڑا
مقصود بالتمثیل مصرع اول ہے جبین جی مشبہ بہ عقلی ہو اور تاج الملوک مشبہ حسی۔		
مومن		
دل بھی شاید اسی بد عہد کا پیمان ہوگا		ابات کرے نہیں بے قبو سے ابھی ٹٹ گیا
انیس		
دو با تھاخو سے پنجہ پر نور اور نشان		گو یا کہ تھا شبیہ الم سرسبز شان
نشان مشبہ حسی ہو اور الم مشبہ بہ عقلی۔		
دبیر		
یہ میان میں خواہیدہ اجل خود سے بیدار		ان شیر و کی شمشیرین ہیں یا قوت غفار
شمشیر مشبہ حسی اور قوت غفار مشبہ عقلی۔		
فائدہ سوال تشبیہ محسوس کی معقول کے ساتھ ممنوع ہے اسلئے کہ محسوس معقول سے قوی ہو و جب یہ کہہ معقول کیلئے اصل ہے کیونکہ علوم عقلیہ حواس سے مستفاد ہوتے ہیں اور انھیں کی طرف یہ تہی ہوتے ہیں پس محسوس کو معقول کے ساتھ تشبیہ دینا فرع کو اصل بتاتا ہے اور یہ ناجائز ہے۔		
جواب ہوتے ہیں معقول کو بھی محسوس ان لیتے ہیں اور مبالغے کے طور پر اسکو محسوس کی اصل قرار دیتے ہیں پس اس صورت میں تشبیہ تقدیری طور پر دو محسوسوں میں ہوتی ہے۔		
مثال مشبہ عقلی اور مشبہ بہ حسی کی		
ناسخ		
ہے اپنی روح بدین بن رنگ لے شراب		ہر شراب کشی سے خم شراب بنا
روح مشبہ عقلی ہو اور بے شراب مشبہ حسی۔		
ولہ		
چل نہ ہو عقل کا چراغ کبھی		متضرر نہ ہو دماغ بھی



عقل مشبہ عقلی اور چراغ مشبہ جسی۔

بیدار

آگئی دل میں ناگمان بیدار

بلکہ اُس کی خدنگ کے مانند

بلکہ مشبہ عقلی اور خدنگ مشبہ جسی۔

دبیر

فرعون کی مانند ہوا غرق حیا ظلم

بڑھتا ہوا تو بہ کی دعا بجا لیا ظلم

ظلم مشبہ عقلی اور فرعون مشبہ جسی ہے۔

مومن

رنگینی بزم کا بسندھا دھیان

جون بوسے گل اڑ گئے سب اوسان

اوسان مشبہ عقلی ہے اور بوسے گل مشبہ جسی۔

سرشار بریلوی

مارفص نے دی خیر کاروان عمر

یعنی عدم کو چھوٹنے والی یہ ریل ہے

عمر مشبہ عقلی ہے اور کاروان مشبہ جسی۔

ناسخ

فرقت کی سیکشی میں جو سانی گزر نہین

لے لینگے تخت دل کوئی ہم سنج آہ سے

آہ مشبہ عقلی ہے اور سنج مشبہ جسی آہ اگرچہ سنانی دیتی ہے مگر بذریعہ آواز کے عقل سے مد رک ہوتی ہے۔

حالی

بس اگلے فسانے فراموش کردو

تعصب کے شعلے کو خاموش کردو

تعصب مشبہ عقلی ہے اور شعلہ مشبہ جسی۔

غالب

پاتے تہلین جب راہ تو چڑھتے ہیں نالے

رکتی ہے مری طبع تو ہوتی ہے روان اور

طبع مشبہ عقلی اور نالے مشبہ جسی ہیں۔

شوق

مثل گل گو کہ رکھے پر دو غنیں

بوئے آفت چھپی نہین رہتی

آفت مشبہ عقلی ہے اور گل مشبہ جسی۔



امیر	
کرتے ہیں دل مراد مرے رو برو پسند	لمتھ دھکنے کا ہے انس فقط شکل آئند
صدرالدین عاصی	
کہ خاک بن کے ہی اپنی کھوے یا زمین بوج	جوان میں یہ ملی کیسیا ہمیں عاصی
روح مشبہ عقلی اور خاک مشبہ جسمی -	
وزیر	
روح میری گل عارض میں ہے بوج کر	ہوں وہ بلبل جو کرے فنج خفا تو ہو کر
<p>تنبیہ (۱) علم بیان والوں نے تشبیہ خیالی کو حسی میں داخل کیا ہوا ایسے کہ حسی سے مراد وہ چیز ہے کہ یا وہ خود جو اس سے ادراک کیجاتی ہو یا اسکا مادہ پس خیالی سے تشبیہ کی بحث میں وہ مرکب مراد ہے کہ وہ خود تو جو اس خمسہ ظاہرہ کے ذریعہ سے محسوس نہیں لیکن جن اجزاء سے اسکی ترکیب فرض کی ہو وہ تمام خارج میں موجود ہوں اور جو اس خمسہ ظاہرہ سے محسوس ہوں جن میں قوت متخیلہ تصرف کرے ایک ایسا مرکب تیار کرتی ہو جو خارج میں معدوم ہوتا ہو اور اس فرضی مرکب کو خیالی اسلئے کہتے ہیں کہ اسکا جزا کی موت میں حس خیال میں مرسوم ہوتی ہیں یا یہ وجہ ہو کہ اسکی ترکیب دینے والی قوت متخیلہ ہو مثلاً ایک نیزہ تصور کریں جو یا قوت کا ہوا ایسا جانور تصور کریں جسکے پر زرد کے اور منقار یا قوت کی اور آنکھیں موتی کی ہوں پس یہ دونوں چیزیں خارج میں نہیں پائی جاتیں اور معدوم ہیں لیکن متخیلہ نے ان کو جن چیزوں سے مرکب کیا ہے مثلاً نیزہ اور یا قوت اور مرغ اور پر اور منقار اور آنکھیں اور زرد اور یا قوت اور موتی یہ چیزیں البتہ خارج میں موجود ہیں جو اس سے مدرک ہوئی ہیں اور حس مشترک کے ذریعہ سے خیال میں پہونچی ہیں -</p>	
انصیر احمد خان سحاب	
نظر آئے دو سانپ لک کچلی میں	پڑا الکی چوٹی میں کوڑیکامو باف
<p>ایک کچلی میں دو سانپ کا ہونا اگرچہ خارج میں نہیں پایا جاتا اور معدوم ہے لیکن متخیلہ نے اسکو جن چیزوں سے مرکب کیا ہے وہ سانپ اور کچلی ہو یہ چیزیں البتہ خارج میں موجود ہیں اور جو اس سے ادراک کیجاتی ہیں پس سانپ اور کچلی جو جو اس سے مدرک ہوئے تھے متخیلہ نے انہیں ترکیب دی ہو -</p>	
شاداب	
علب کی صبح شب داوی میں دیکھی	قریب رخ کے جوہ زلف پر شکن دیکھی



حلب کی صبح اور شب وادھی مین ایسے اُمور مین کہ حواس سے مدرک ہوتے ہین تمخیلہ نے اُن کو ترکیبے کیر جمع کیا ہو گو خالص مین ایک جگہ نہیں یا تے جاتے اور معدوم ہین۔

کوثر

سر کے تعویذ و نیہ تیرے مین کہون بھیتی نہی خوشہ پردین ہر یہ امر مہرمان بالائے سرا  
خوشہ پردین کا سر پر واقع ہونا خیال محض ہو۔

شاداب

مانگ مین کب ہو یہ سیندور کا تشقہ ظالم سامنے کھینچ کے لے آئے ہین خنجر گیسو  
گیسو کا خنجر کھینچ کر سامنے لانا خیال محض ہو خالص مین موجود ہونا اسکا ممکن نہیں۔

منیر

اے پرہیز فونکی مجھن بندے موقوفی حد فاصل ناگو نہیں کھنکھو راہو گیا

سید صغر علی ابرو

دلف جانان ہو اگر سایہ فگن پانی مین نظر آنے لگے سبیل کا چمن پانی مین

انفیس

تنبیہ بچکا ہو نہیں مارے دوسرے ساتھ زلفونکو اس کی ہاتھ لگاتا ہون ڈر کے ساتھ

آتش

چھٹے ہین گیسوے مشکین چمن خسار دشن پر بغل مین غلٹ شب نے لیا ہو نور کا رخا

خضر

ہو عشق کا دیادل چسوز مین بہان حیران ہون کہ ہو آتش سوزان کے تلاب

یہ مثالین ترکیب کی تھین تفریق کی مثال یہ ہو۔

شائق

زلف بتری تا لکر پہونچی نہ پیر لگے بھی سورہ و اللیل کی تفسیر ادھی لگی

سکندر

گرا ہو مانگ مین دل میرا آہ ڈھونڈون کہ صحر اگر ادھی ات ادھی ات ادھی ات اور ادھی رات ادھی  
(۳) تشبیہ وہی کو عقلی مین داخل کیا ہو کیونکہ وہ بھی مثل معقولات کے حواس سے ادراک نہیں کیا جاتی  
لیکن ایسی ہو کہ اگر پانی جائے تو البتہ حواس سے مدرک ہوا وراسی وجر سے عقلی اور وہی مین



امتیاز ہوتا ہے اور وہ بھی سے مراد وہ چیز ہے جس کو متخیلہ اپنی طرف سے اختراع کرے کہ اُسکی کچھل نہ ہو  
مثلاً خضابا ہے کہ غول ایسی چیز ہے کہ آدمیوں کو راہ میں ہلاک کرتا ہے متخیلہ نے یہ اختراع کیا کہ  
وہ جانور زندہ کی شکل پر ہوگا اور اُسکے واسطے دانست تجویز کرے پس متخیلہ کے اختراع کی مثال زندان غول ہیں

## شاداب

دود بالائے چراغ مکمل بہینہ | یا نایان بہین تے رنجہ پری رگمیں

چراغ مکمل کے دھوین کی کچھ حقیقت نہیں متخیلہ نے اپنی طرف سے اختراع کر لیا ہے۔

## حیدر

دیدہ افعی اجل بن گیا | زلفت کی افشان کا ستارہ بہین

زلفت کی افشان کے ستارے کو افعی اجل کے دیدے سے تشبیہ دی ہے جس کی کچھ اصل نہیں ہے  
متخیلہ نے اپنی طرف سے اختراع کر لیا ہے۔

## امانت

اصنل اُسکی ہے مانگ میں کیا خوب | راہ ظلمات میں یہ دل دل ہے

راہ ظلمات میں دل دل تصور کرنا وہم کا کام ہے اور یہ چیز حس مشترک کے ذریعہ سے  
خیال میں نہیں پہنچتی ہے۔

## لطافت پس لانت

یا نونین یار کے مہندی ہو تو سر گریو | آتش رنگ خا کا ہے دھوان ہو گیسو

## عبد البصیر حضور

سنبھل سنی لف چھوڑ کے رنجہ وہ گلزار | دکھلا رہا ہو آتش گل کا دھوان مجھے

## اصغر

ترسی اس مانگ سے کیا معنی دلخواہ پیدا ہے | شب معراج کی اس خط سے گویا راہ پیدا ہے  
مانگ کے خط کو شب معراج کی راہ سے تشبیہ دی ہو اور یہ ایسی چیز ہو جسکا تصور کرنا وہم کا کام ہے  
اور خیال میں قسم کے تصور سے عاجز ہے۔

## کلامی

خشر میں دیکھ کے وہ لف سیہ کندہ گا | یہ سیہ نامہ اعمال کا دفتر آیا  
گیسوے حور جان ہو اسی تو سن کی عثمان اسیر | حلقہ چشم ملک ہو اسی مرکب کی لجام



(۳) بعض چیزیں ایسی ہیں کہ انکو انسان دل میں پاتا ہے مثلاً شیریں چیز کے کھانے سے یا ایک شے ملائیم کے ہاتھ لگانے سے یا آواز ملائم اور پسندیدہ کے سنانے سے یا ایک خوشنا چیز کے دیکھنے سے یا خوشبو کے سونگھنے سے دل میں ایک مزہ اور لذت حاصل ہوتی ہے یا ان چیزوں کے اضا دسے دل میں ایک الم ہم پہونچتا ہے اور مثلاً بھوکا ہونے یا سیر ہونے کو ادراک کرنا ان سب چیزوں کو وجدانیات کہتے ہیں علماء بیان نے ان کو بھی مثل وہمیات کے عقلیات میں داخل کیا ہے اور یہ چیزیں ایسی ہیں کہ ادراک انکا نفس کی امن قوت سے ہوتا ہے جنکو وجدان کہتے ہیں پس وجدان اندرونی قوتیں ہیں جو نفس کے ساتھ قائم ہیں اور وہ قوتیں یہ ہیں مثلاً وہ قوت جو بھوک کو دریافت کرتی ہے اور وہ قوت جو سیری کو ادراک کرتی ہے اور وہ قوت جس سے خوف معلوم ہوتا ہے

اور وہ قوت جس سے غم و بچ مرک ہوتے ہیں پس لذت الم بھوک سیری خوف غم اور رنج کے دریافت کر لینے کی قوتوں کا نام وجدان ہے اور لذت الم بھوک سیری خوف غم رنج وجدانیات کہلاتے ہیں اور ظاہر ہے کہ یہ ایسے معانی ہیں کہ نہ تو حواس ظاہرہ انکا ادراک کر سکتے ہیں اور نہ محض عقلیات ہیں کیونکہ محض عقلیات معانی کلیہ ہوتے ہیں اور لذت الم خوشی غم خوف غضب بھوک اور سیری ایسے جزئیات ہیں جو حواس باطنہ کی طرف منسوب ہوتے ہیں اور یہاں لذت الم سے وہ لذت والہ مراد ہیں جو حس سے پیدا ہوتے ہیں نہ وہ لذت والہ جو عقلی ہیں کیونکہ یہ وجدانیات نہیں بلکہ محض عقلیات میں داخل ہیں جو حس سے پیدا ہوتے ہیں ان کا شمار وجدانیات میں نہ ہوتا ہے۔

عبث دیتا ہے للہج جنت الفردوس واعظ  
مگلون ہیں آنا ہے ہمیں یان لطف کو شکر کا

مگلون کا لطف وہ لذت ہو کہ اُسکے پینے کے بعد دل میں حاصل ہوتا ہے۔

### دوسرا چمن وجہ تشبیہ کے بیان میں

وجہ مشابہت وہ ہے کہ مشبہ اور مشبہ بہ دونوں اُسمیں شریک ہوں اور وہ معنی مقصود بھی ہوں اور مشبہ اور مشبہ بہ سے بہت خصوصیت رکھتے ہوں اُسکو وجہ شبہ بھی کہتے ہیں اگرچہ شیر اور رستم بہت سی باتوں میں شریک ہیں مثلاً حیوانیت اور جسمیت اور وجود اور حدوث دونوں میں پائے جاتے ہیں مگر ان میں سے کوئی شے وجہ شبہ نہیں کیونکہ ان چیزوں کا مقصد نہیں کیا جاتا ہو پس وجہ مشابہت کیلئے قصد کا ہونا ضرور ہے۔ شایان نے ایک عابد کو شیر کے ساتھ فقط جھکل میں رہنے کی وجہ سے تشبیہ دی ہے پس یہاں یہی چیز مقصود ہے بخلاف رستم اور شیر کی تشبیہ کے وہاں



شجاعت مقصود ہوتی ہے۔ ۵

وہ جنگل میں رہتا تھا مانند شیر	چلے آتے تھے پاس اس کے کبیر
--------------------------------	----------------------------

مشبہ اور مشبہ بہ حقیقت میں مشترک ہوں تو چاہیے کہ صفت میں جدا ہوں اور اگر صفت میں مشترک ہوں تو چاہیے کہ حقیقت میں جدا ہوں اگر دونوں کی حقیقت و صفت ایک ہوگی یا دونوں کی حقیقت و صفت بالکل مغایر ہوگی تو تشبیہ باطل ہوگی مثال شریک حقیقت کی گدھا مانند تھی کے ہر گدھا اور تھی حقیقت میں شریک ہیں یعنی دونوں حیوان ہیں مگر صفت میں علیحدہ علیحدہ ہیں مثال شریک صفت کی زید گھوڑے کی طرح سوکوس راہ جاتا ہے مثال حقیقت و صفت متحد ہونے کی زید کا ایک گھوڑا جو کمیت ہے اور سوکوس راہ جاتا ہے ایسا ہر جیسا کہ زید کا دوسرا کمیت گھوڑا جو سوکوس راہ جاتا ہے اس مثال میں دونوں کی حقیقت و صفت ایک ہے کیونکہ دونوں گھوڑے حقیقت میں جانور ہیں اور صفت میں بھی یکساں ہیں کہ سوکوس راہ چلتے ہیں پس تشبیہ کا فائدہ کچھ نہیں مثال حقیقت و صفت میں غیر ہونے کی بوعلی سینا درخت چنار کی طرح ابجا ذہن رکھتا ہوں صفت میں بھی تشبیہ صحیح نہیں۔

وجہ مشابہت مشبہ بہ اور مشبہ کی حقیقتوں سے یا تو خارج نہیں ہوتی ہے یعنی دونوں تمام ماہیت ہوتی ہے یا ماہیت کا جز ہوتی ہے تمام ماہیت ہونے سے مراد یہ ہے کہ دونوں کی نوع ہوتی ہے جیسے کہ میں یہ اچکن اس اچکن کی طرح کشمیر کی ہے اور ماہیت کا جز ہونے سے مراد یہ ہے کہ ان دونوں کی جنس یا فصل ہوتی ہے جنس کی مثال یہ ہے کہ یہ اچکن اس اچکن کی طرح کپڑے کی ہے اور فصل کی مثال یہ ہے کہ یہ اچکن اس اچکن کی طرح ریشم کی ہے یا دونوں کی حقیقتوں سے خارج ہوتی ہے اور یہ ایک صفت ہوتی ہے کہ دونوں کی ذاتوں کے ساتھ قائم ہوتی ہے اور اس صفت کی میں میں ہیں ایک حقیقی کہ ذات میں ممکن اور متقرر ہو اور پھر یہ بھی دو طور پر ہے۔

(الف) حسی اور وہ کیفیت جسمانی ہے کہ حواس خمسہ ظاہری سے مدد کر ہو سکتی ہے جیسے رنگ اور شکل اور مقدار اور حرکات اور حسن و قبح اور ہنسنا اور رونا اور سیدھا ہونا اور ٹیڑھا ہونا اور آواز اور مزہ اور خوشبو اور بدبو اور سختی اور نرمی اور اونچا ہونا اور نیچا ہونا اور چکنا ہونا اور کھردرا ہونا اور گرمی اور سردی اور تری اور خشکی۔ اگر کوئی یہ کہے کہ وجہ شبہ میں طرفین تشبیہ شریک ہوتے ہیں اور جو چیز ایسی ہو کہ اس میں دوسرے شریک ہوں وہ کلی ہے کیونکہ جزئی شراکت متمنع ہے اور جو چیز حسی ہوتی ہے وہ کسی طرح کلی نہیں ہوتی کیونکہ جو حسی ہو وہ جسم میں



موجود ہے اور مدرک کے نزدیک حاضر بھی ہے اور ہر ایسی چیز جو جسم میں موجود اور مدرک کے نزدیک حاضر ہو وہ جزئی ہوتی ہے پس وجہ شبہ حسی کیسے ہو سکتی ہے تو ہم اسکا جواب یوں دینگے کہ وجہ شبہ حسی ہونے سے مراد یہ ہے کہ اُسکے جزئیات اور افراد حواس ظاہرہ سے مدرک ہوتے ہیں جیسے سُرخی کہ اُسکے جزئیات حس سے مدرک ہوتے ہیں مثلاً گلاب کے پھول اور معشوق کے چہرے کی سُرخی کہ یہ مطلق سُرخی کے افراد ہیں دیکھنے میں آتے ہیں البتہ مطلق سُرخی کہ وہ کلی ہو نہ حس لبر سے مدرک ہو سکتی ہے نہ کسی دوسری حس سے۔

(ب) عقلی اور وہ وہ کیفیت نفسانی ہو کہ عقل سے ادراک کی جاتی ہو جیسے فہم کی تیزی اور علم اور معرفت اور قدرت اور کرم اور سخاوت اور حلم اور غضب اور شجاعت۔

دوسرے اضافی اور وہ وہ ہو کہ ذات میں ممکن اور متقرر نہ ہو بلکہ دو چیزوں سے متعلق ہو مثلاً کوئی شخص دلیل کو آفتاب سے تشبیہ دے اس نظر سے کہ دونوں میں ازالہ حجاب کی صفت ہے اور یہ صفت دلیل اور آفتاب کی ذات میں ثابت نہیں بلکہ دونوں سے متعلق ہے۔

تیسرے اعتباری اور وہ وہ ہو کہ اُسکا مفہوم واقع میں نہ ہو اور صرف عقل نے لگھو اعتبار کیا جیسے درندے کی شکل اور دانت کا اختراع کرنا غول کے واسطے کہ یہ صرف صورت و ہمیشہ واقع میں اُس کے واسطے کچھ تحقق نہیں۔

دوسری تقسیم وجہ مشابہت کی یہ ہے کہ وہ یا تو واحد ہوتی ہے اور واحد سے مراد یہ ہو کہ اُسکو عرف میں واحد سمجھتے ہوں نہ یہ کہ اُس کیلئے مطلقاً اجزا نہ ہوں یا بمنزلے واحد کے ہوتی ہے اور وہ وہ ہے کہ کئی چیزیں ملکر ایک چیز کے حکم میں ہو جائیں یا متعدد ہوتی ہے پہلی دونوں قسموں میں سے ہر ایک دو حال سے خالی نہیں یا حسی ہے یا عقلی اور تیسری قسم کے تین حال ہیں ایک یہ کہ حسی ہوتی ہو دوسرے عقلی تیسرے یہ کہ مختلف ہوتی ہے کہ بعض حسی ہوتی ہے بعض عقلی۔ وجہ شبہ حسی میں لازم ہو کہ مشبہ اور مشبہ بہ دونوں حسی ہوں اسلیئے کہ وجہ شبہ مشبہ اور مشبہ بہ سے حاصل ہوتی ہو اور اُن دونوں میں موجود ہوتی ہے اور جو چیز عقل میں موجود ہوتی ہے تو اسکو حس سے ادراک نہیں کر سکتے عقل ہی سے ادراک ہو سکتی ہے کیونکہ جو چیز حس سے مدرک ہوتی ہو وہ یا تو جسم ہوتی ہو یا جسم کے ساتھ قائم ہوتی ہے اور اگر وجہ شبہ عقلی ہو تو مشبہ اور مشبہ بہ کا عقلی ہونا ضرور نہیں بلکہ اجزا ہو کہ وہ دونوں عقلی ہوں خواہ دونوں حسی خواہ ایک عقلی ہو ایک حسی اسلیئے کہ یہ امر جائز ہے کہ کسی شے حسی کے ساتھ بعض وصف عقلی قائم ہو جیسے جرأت کہ ایک وصف عقلی ہے اور زید و شیر کے ساتھ



قائم ہوتی ہے باوجودیکہ یہ دو وزن حسی ہن حاصل کلام یہ ہے کہ وجہ تشبیہ سولہ قسم پر ہو (۱) واحد حسی (۲) مرکب حسی (۳) متعدد حسی (۴) متعدد مختلف یعنی بعض حسی اور بعض عقلی (۵) واحد عقلی جسمین مشبہ اور مشبہ بہ حسی ہون (۶) واحد عقلی جس میں مشبہ اور مشبہ بہ عقلی ہون (۷) واحد عقلی جسمین مشبہ حسی ہوا اور مشبہ بہ عقلی (۸) واحد عقلی جسمین مشبہ عقلی ہوا اور مشبہ بہ حسی (۹) مرکب عقلی جسمین مشبہ اور مشبہ بہ حسی ہون (۱۰) مرکب عقلی جس میں مشبہ اور مشبہ بہ عقلی ہون (۱۱) مرکب عقلی جس میں مشبہ حسی ہوا اور مشبہ بہ عقلی (۱۲) مرکب عقلی جسمین مشبہ عقلی ہوا اور مشبہ بہ حسی (۱۳) متعدد عقلی جسمین مشبہ اور مشبہ بہ حسی ہون (۱۴) متعدد عقلی جسمین مشبہ اور مشبہ بہ عقلی ہون (۱۵) متعدد حسی جسمین مشبہ حسی ہوا اور مشبہ بہ عقلی (۱۶) متعدد عقلی جسمین مشبہ عقلی ہوا اور مشبہ بہ حسی۔

تنبیہ واحد حسی اور مرکب حسی اور متعدد حسی میں ہمیشہ مشبہ اور مشبہ بہ حسی ہوتے ہیں۔

اب انکی امثلہ پر غور کرنا چاہیے۔

وجہ مشبہ واحد حسی جیسے حلقے کی صورت پر ہونا بالے اور بالہ مہ کی تشبیہ میں اور چک بالے اور کبلی کی تشبیہ میں۔

نادر

بالہ مہ سا جو پھٹا اُسنے بالا کا نہیں  
بالا کبلی سا چک اٹھا دو بالا کا نہیں  
اور شکل غنچے اور عطر دان کی تشبیہ میں۔

سودا

چمن میں کسی مزارات ہے بتاؤ نسیم  
کہ صبح غنچوں کے سب عطر دان کھول دیے  
اور رونا خزلے والوں اور فوارے کی تشبیہ میں

خوش نہون دولت دنیا سے زانیوں  
روئینے صورت فوارہ خزلے والے  
اور پر آب ہونا چشمے اور چشم منظر کی تشبیہ میں۔

نسیم

بالے جو بڑھا تو ایک چشمہ  
پر آب تھا چشم منظر سا

اور ہلالی ہونا برو کی تشبیہ میں کمان اور نیچے کے ساتھ وجہ مشبہ ہو۔

دو کمانیں ہیں کہ ہیں نیچے یہ اور قائل  
ہم نے دیکھے تھیں اس طرح کے نہ ہمارا بڑا



اور قطع مسافت قاصدا در مرغ کی تشبیہ مین۔

وزیر

خط پہ خط لائے جو میرے نامہ بر  
بولان مرغون کا دڑ بہ کھل گیا

اور آواز کا بھاری ہونا بجنال اور رد کی تشبیہ مین اسطرح بھاری ہونا آواز شترنال اور  
آواز طاؤس کی تشبیہ مین۔

سودا

آواز شترنال تھی طاؤس کی جھنکار  
آجینال مثل رعد کھڑکتے تھے دم بدم

اور خوشبو معشوق کے گیسواور مشک وغیر کی تشبیہ مین۔

مولوی سرور علی سرور

کیون مٹ نہ کرے بزم ترا ہر گیسو  
دو نو مین ایک ہے مشک ایک ہے عنبر گیسو  
اور تلخی شراب اور کف مارسیہ کی تشبیہ مین۔

مومن

بادہ کش اسی تلخ کام کہ  
کف مارسیہ مے احمر

اور شیرینی بادہ اور شربت کی تشبیہ مین۔

ناسخ

ترے ہونٹوں کی دولت مثل شربت  
ہوا ہے بادہ کھلغام شیرین

اور مزیدار ہونا خون جگر اور شراب کی تشبیہ مین۔

سودا

خون جگر شراب ترشح ہے ابر تر  
ساغر مرا گرد و نین ابر بہار کا

اور نرمی پیٹ اور محل کے تکیے کی تشبیہ مین۔

ناسخ

اجی مین ہے رکھ کے نرم ہو جاؤں  
تکیہ محل کا ہے ہفتار اپیٹ

اور نرمی زانو کی تشبیہ مین تکیے کے ساتھ۔

مثنوی سعدین

اے دل کو کوئی کہے گی گرم  
زانو ہو گا کسی کا باش نرم



اسی طرح نرمی پیٹ اور شیر کی تشبیہ میں۔

ناسخ

اگو وہ رعنا غزال ہے لیکن نرم ہے مثل شیر سارا پیرٹ

اور نرمی دشمن اور موم کی تشبیہ میں اور سختی دشمن اور آہن کی تشبیہ میں۔

نسیم

الکڑی میں ارثیہ ہے کہ دشمن بجا تا ہے موم اگر ہو آہن

وجہ تشبیہ واحد عقلی اور اس کے استعمال کی کئی صورتیں ہیں۔

راف (لف) مشبہ اور مشبہ بہ دونوں حسی ہوں۔

جیسے جرات زید اور شیر کی تشبیہ میں اس لیے کہ وہ غیر محسوس متعلق عقل کے ہے اور یہاں

مشبہ اور مشبہ بہ دونوں حسی ہیں۔

نعیم

اچوتو نہیں جان لے لی عاشق ناشاد کی تیغ ابرو یار کی توار ہو جلا دکی

یار کی ابرو کو جلا دکی توار سے تشبیہ دی ہو اور وجہ مشابہت فنا کرنا ہو۔

اسیر

لب شیرین کے صاف کرتے ہیں بات گویا نبات اپنی ہے

بات اور نبات میں وجہ شبہ رغبت ہے۔

وزیر

اپنی ہستی میں تو اتار فنا سارے ہیں شام کو ذرے ہیں اور صبح کو ہم تالے ہیں

منکلم نے اپنے آپ کو ذرے اور تار سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شبہ معدومیت ہو۔

ولہ

گلزار ہوا ہے بانی پانی بمثل پانی کا بلبلا ہے

بمثل اور بلبلا کی تشبیہ میں قریب الفا ہونا وجہ شبہ ہو۔

تشبیہی

حدیث جان فز کے میں مسخر ہیں جان کیسر اتھارا لعل لب ہو یا گلینہ اسم اعظم کا

لعل لب اور اسم اعظم کے گلینے میں وجہ شبہ تسخیر ہے۔



ناسخ	دیکھ کر قبر وں کو لے دل کوچ اپنا یاد کر	سب یہ گویا میل ہیں راہ فنا کے واسطے
شاداب	کہیں کیونکر نہ شاہ حسن تمکو	قبرین مشبہ حسی اور میل مشبہ بہ حسی اور وجہ شبہ دو لونین ہدایت ہو۔
سودا	تیرے پہلو سے جو مجلس میں ہٹے جاتے ہیں	مشابہ زلف ہے بال ہما سے
خوشتر	عاشق مشبہ اور شمع مشبہ بہ وجہ شبہ بے عزتی ہو۔	دلہن کی تشبیہ میں بال ہما کے ساتھ وجہ مشابہت غمت و شرف ہے اور یہ عقلی ہو اور مشبہ و مشبہ بہ دونوں حسی ہیں۔
ذوق	زمین پر اس طرح تھا شاہ کا حال	شمع رو نظر و نسے جو شمع گھٹے جاتے ہیں
امیر مینائی	شاہ کو پہلے کے ساتھ تشبیہ دی ہو اور وجہ شبہ ہما یوں ہونا ہے۔	
سودا	ہو مغز جان کا فر نعمت کے واسطے	ہما غلطان ہو جیسے بے پروا بال
سودا	ذباب و پیشہ مشبہ و مشبہ بہ حسی ہیں اور ہلاکت وجہ شبہ عقلی۔	مطبخ میں اُس کے پیشہ فروغ و ہزباب
سودا	دیکھا نہیں ہو بسکد کئی دوسرے پاک	لبس کی طرح باغ میں ہوتے قرار گل
سودا	گل مشبہ حسی اور لبیل مشبہ بہ حسی اور بے قراری وجہ شبہ ہو اور یہ عقلی ہو۔	
سودا	(ب) مشبہ عقلی ہو اور مشبہ بہ حسی اور وجہ شبہ واحد عقلی۔	
سودا	لبس اب جہانین کوئی ہو جو تجھ سے کا بند خلود	ہے زہر مرگ حلال اس پہ شہد زلیست حرام
سودا	مرگ زلیست مشبہ عقلی ہیں اور زہر و شہد مشبہ بہ حسی اور اول میں فنا کرنا وجہ شبہ ہو اور دوم میں غمت وجہ شبہ ہے اور یہ دونوں واحد عقلی ہیں۔	
سودا	مویا کی ہوجایت تری حق میں اس کے	سخت گیری سے فک توڑے کسی کی گرس



حایت مشبہ عقلی ہو اور مومیا کی مشبہ بہ حسی دروجہ شبہ درستی ہو جو عقلی ہو۔

غالب

رگ و پے مین جب اتنے زہر غم تب کھینچ لیا ہوا  
ابھی تو تلخی کام دہن کی آزمائش ہے

غم مشبہ اور زہر مشبہ بہ اور وجہ شبہ ملاکت ہو ظاہر ہو کہ مشبہ اور وجہ شبہ عقلی ہو۔

احمد حسین خان بی لے

اسلام ایک نور ہے اور پاک نور ہے  
اسلام پاک نور ہے اور رشک طور ہے

حالی

ایسی شمع اسلام روشن کریں گے  
بڑوں کا یہی نام روشن کریں گے

پہلے شعر میں اسلام کو نور یعنی روشنی سے اور دوسرے شعر میں اسلام کو شمع سے تشبیہ دی ہے اور وجہ شبہ ہدایت ہو ان مثالوں میں مشبہ عقلی ہے اور مشبہ بہ حسی اسلام کے ساتھ مطلوب حاصل ہوتا ہو اور حق و باطل کے درمیان فرق معلوم ہوتا ہو جیسے نور و شمع کے ذریعے مطلوب کا ادراک ہو جاتا ہے اور اشیاء میں تمیز حاصل ہو جاتی ہے پس اسلام اور نور و شمع میں وجہ مشابہت ہدایت ہو کہ ایسے راستے کی طرف دلالت کو کہتے ہیں جو مطلوب کی طرف پہنچاتا ہے۔

ولہ

ابس اگلے فسانے فراموش کر دو  
تعبص بکے شعلے کو خاموش کر دو

تعبص مشبہ عقلی ہو اور شعلہ مشبہ بہ حسی اور وجہ شبہ ظاہر ہو۔

مشہدی سعدین

طعنہ کج کج اقارب کے  
قیس بجا مین گے عقارب کے

طعنہ اقارب مشبہ عقلی اور قیس عقارب مشبہ بہ حسی اور ایذا وجہ شبہ واحد عقلی اگر کوئی کہے کہ طعنہ اقارب بوجہ سنائی دینے کے چاہیے کہ مسموعات سے ہوں تو جواب اس کا یہ ہو کہ سنائی دینا شان سے آواز کی ہو اور طعنہ اقارب بذریعہ افس آواز کے عقل سے مدبرک ہوتے ہیں اسی قبیل سے نسیم کا یہ شعر ہے

جو کہے سڑن پکارتا تھا  
پتھر سا کھینچ مارتا تھا

سڑن پکارنا مشبہ عقلی اور پتھر کھینچ مارنا مشبہ بہ حسی کیونکہ چھوڑنے کی چیز دہنے ہو اور وجہ شبہ نذر سانی ہو۔

میر

پایا نہیں جائے گا وہ دگر نایاب  
کڑھ کڑھ کے عبث جان کو مدت کھوٹا کر



جان مشبہ عقلی ہو اور دُرِ نایاب مشبہ جسمی اور وجہ شبہ گرامی ہونا ہو۔

امانت

ازہر کھائین نہ بات پر کیونکر | قند کی ہے ڈلی تمھاری بات

بات مشبہ عقلی ہو اور قند کی ڈلی مشبہ جسمی اور وجہ شبہ رغبت ہو اور یہ بھی عقلی ہو۔

بیدار

خارسی آہ دل میں کھسکے ہے | آہ ہر آن گلر خان کی ادا

ادا مشبہ عقلی ہو اور خار مشبہ جسمی اور وجہ شبہ الم ہو جو عقلی ہو۔

نامنح

ای حور جاؤ نہیں تے دروازے کمان | دوزخ تمام شہر ہے تیرا ہو گلر بہشت

شہر کی تشبیہ میں دوزخ کے ساتھ تکلیف وجہ شبہ ہو اور گلر کی تشبیہ میں بہشت کے ساتھ آسائش وجہ شبہ ہے

ایس

الگر ہے جو دل تو ہر نفس باد دُرد | سینہ کشتی ہے ناخدا ایمان ہے

ایمان مشبہ عقلی اور ناخدا مشبہ جسمی اور وجہ شبہ ہیری ہو۔

ناسخ

متضرر نہ ہو دماغ کبھی | گل منہو عقل کا چراغ کبھی

عقل کو چراغ سے تشبیہ دی ہو مشبہ عقلی ہو اور مشبہ جسمی اور وجہ شبہ آشفت ہو اور یہ بھی عقلی ہو۔

(رج) مشبہ جسمی ہو اور مشبہ عقلی اور وجہ شبہ واحد عقلی جیسے۔

ظفر

قیامت قامت و رفتار آفت | زبان سحر و بیان نور علی نور

رفتار کی تشبیہ میں آفت کے ساتھ مشبہ جسمی ہو اور مشبہ عقلی اور تکلیف کا پہونچنا وجہ شبہ واحد عقلی ہو۔

تسلیم

وہ اگر جسم تھا تو یہ تھی جان | یہ اگر جان تھی تو وہ ایمان

چشم مشتاق یہ تھی وہ تھا نور | دل رنجور وہ تھا یہ تھی سرور

عاشق معشوق مشبہ جسمی ہیں اور جان و ایمان اور نور معنی بنیائی اور سرور مشبہ عقلی اور جان کے ساتھ تشبیہ میں وجہ شبہ مدار حیات ہونا ہو اور ایمان کے ساتھ تشبیہ میں ضروری ہونا ہو اور نور کے ساتھ



تشبیہ میں وجہ شبہ ذریعہ انکشاف ہونا اور سرور کے ساتھ تشبیہ میں وجہ شبہ موجب احت ہونا ہے۔

### حسرت

نوجوانی ہے کہ شعلہ ہو تو مہر وہے کہ آفت ہے  
نہ دل چھوٹے نہ جان چھوٹے نہ چھوٹے دین ایمان  
غضب تو ہے کہ فتنہ ہو بلا تو ہے کہ آفت ہے  
بلا کہیے کہ زلف اس کو پہ لسیو ہے کہ آفت ہے

معمشوق مشبہ حسنی اور آفت و غضب و فتنہ و بلا مشبہ بہ عقلی ہے۔ اس طرح زلف مشبہ حسنی اور  
بلا مشبہ بہ عقلی اور لسیو مشبہ حسنی اور آفت مشبہ بہ عقلی اور وجہ شبہ تکلیف و سانی ہو اور یہ واحد عقلی ہے۔

### گلزار نسیم

انخت ہے نہ مردین کہ میو  
گلشن ہے جو بہرین کہ جا دور

تاج الملوک نے جو شہر آباد کیا تھا اُس کو جادو سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شہادت عجائبات پر عمل ہونا ہو  
رو مشبہ اور مشبہ بہ دونوں عقلی ہوں اور وجہ شبہ واحد عقلی جیسے علم کو زندگی سے اور جبل کو موسیٰ  
تشبیہ میں اور کہیں علم زندگی کی طرح ہو اور جبل موت کی مثل ہو پہلی مثال میں وجہ شبہ زندہ کرنا ہے  
اور دوسری میں مارنا۔

### محمد حسین علی نسیم ساکن میسور

انگہ بدلی ہو مہوش یا بلاے آسمانی ہے  
ستارہ میری قسمت کا مختاری مہرانی ہو

بدلی ہوئی نگہ کو بلاے آسمانی کے ساتھ تشبیہ دی ہو اور وجہ مشابہت دونوں میں تکلیف پہونچانا ہو  
اور یہ تینوں عقلی ہیں۔

### مومن

رکھے جھکو جیسا میں اُس کو عزیز  
نہ معشوق و عاشق میں ہوں عزیز

قائل نے معشوق کے عزیز رکھنے کو اپنے عزیز رکھنے کے ساتھ تشبیہ دی ہے اور وجہ شبہ محبت ہے  
اور یہ تینوں عقلی ہیں۔

### امیر

میرے بالین پہ وتی ہو حسرت  
عشق بھی مرگ نو جوانی ہے

عشق کو مرگ نو جوانی سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شبہ کثرت الم ہو اور یہ تینوں عقلی ہیں۔

### ولہ

اس قدر غالب اتوا امی جواب گ  
آچکا ہے وعدہ دیدار



مرگ کو خواب سے تشبیہ دی ہے اور وجہ شبہ بخیری ہے۔	
مہاراجہ کشن پرشاد نشاہ	
بے زبان حضور کی جو بات	سحر و افسون ہے یا کرامت ہے
بات مشبہ عقلی ہو کیونکہ بذریعہ آواز کے عقل سے مدک ہوتی ہے اور سحر و افسون و کرامت مشبہ بہ عقلی اور وجہ شبہ تاثیر ہے۔	
قلندر	
اے قلندر یہ نظم یا جادو	تو نے تو لعل سا اگال دیا
نظم جو بذریعہ آواز کے عقل سے مدک ہوتی ہے مشبہ عقلی ہے اور جادو مشبہ بہ عقلی اور وجہ شبہ تاثیر ہے اور نظم کی تشبیہ میں لعل کے ساتھ مشبہ بہ حسی ہے دیکھنے کی چیزوں سے اور وجہ شبہ عہدگی ہے۔	
دیا سنگر نسیم	
ہو تجھ سی پی پی جو قصم جانی	انسان کی ہے مرگ زندگانی
زندگانی کو موت سے تشبیہ دی ہے اور وجہ شبہ عدم نفع ہے یعنی جس طرح کہ موت قابل نفع نہیں اس طرح ایسی زندگی بھی قابل نفع نہیں۔	
احسان الدبیان	
جادو بھتی کہ سحر بھتی بکلا بھتی	خالم یہ تری نگاہ کیا بھتی
نگاہ مشبہ عقلی ہے اور جادو اور سحر اور بلا مشبہ عقلی اور وجہ شبہ نگاہ اور سحر اور جادو کی تشبیہ میں اثر ہے اور نگاہ اور بلا کی تشبیہ میں نید و تکلیف دہی ہے وجہ شبہ ہے اور وجہ شبہ دونوں جگہ واحد عقلی ہے۔	
مومن	
عیش وطن اندوہ خسریان	دست جنوں سے چاک گریبان
وطن کے عیش کو مسافروں کے اندوہ کے ساتھ تشبیہ دی ہے اور یہ دونوں عقلی ہیں اور وجہ شبہ طبیعت کا مکرر رہنا ہو یہ بھی عقلی ہے۔	
حالی	
طلسم درع ہر مقدس کا توڑا	نہ صوفی کو چھوڑا نہ ملا کو چھوڑا
درع مشبہ عقلی اور طلسم مشبہ بہ عقلی اور وجہ شبہ تلخیص ہے۔	
اے سنگر تیری ابرو بھی دم شمشیر ہے	رسا بجز کرمہ ہے بلا ہے جو خوشن ہے قہر ہے



کرشمے کو بلا سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شبہ انذارسانی ہے۔

وجاہت تجنیحہ لوی

جہل ہے اک مقدری مرض اللہ بچائے | یہ بھی سنے پڑھے کو بھی چٹ جاتا ہے

جہل کو مرض مقدری سے تشبیہ دی ہو وجہ شبہ ہلاکت یا نقصان رسانی ہو اور یہ تینوں عقلی ہین وجہ شبہ مرکب اور یہ بھی کبھی حسی ہوتی ہے کبھی عقلی اول وجہ شبہ مرکب حسی اس کی دونوں طرفین یعنی مشبہ اور مشبہ بہ مثل وجہ شبہ واحد حسی کے حسی ہوتی ہین کیونکہ وجہ شبہ جب کہ حسی ہوتی ہے تو ہر حالت میں اس کی طرفین حسی ہوا کرتی ہین واحد اور متعدد اور مرکب ہونگی وجہ سے فرق نہیں پڑتا اور اسکی چارہ مشیم ہین۔

(۱) اسمین مشبہ اور مشبہ بہ دونوں مفرد حسی ہون جیسے۔

سودا

رنجک ہی ہر شق اڑایا کرے ہر برق | گولی ہی ڈھالتا ہو سحاب ترنگ

مصرع اول میں رنجک اور برق دونوں مفرد ہین اور اسی طرح مصرع ثانی میں گولی اور ترنگ مفرد ہین لیکن اول میں روشنی اور دفعہ چمکنا اور پھر بعد اس کے جاتے دہنا اور اس کا انعکاس فضا میں اور اس سے نہکھنے والوں کی آنکھوں کا جھپکنا پانچ چیزیں مرکب ہو کر وجہ شبہ واقع ہوئی ہین اور دو متضمن دہر ہونا اور مقدار مخصوص فقط دو چیزیں۔

رند

مہروش یار نے آستان جو چنی ماتھے پر | رخ خورشید پہ ہر عقد ثریا مجکو

آستان مشبہ اور عقد ثریا مشبہ بہ اور یہ دونوں مفرد حسی ہین اور وجہ شبہ ایک ہیئت ہے جو کبھی ایسی صفات سے حاصل ہوتی ہے جو آستان اور ثریا کے ساتھ قائم ہین اور وہ صفات یہ ہیں قریب واقع ہونا ایسی صورتوں کا جو سفید اور براق اور گول ہین اور چھوٹی چھوٹی نظر آتی ہین گو واقع میں بڑی بڑی ہین اور وہ صورتیں نہ تو نہایت شدت کے ساتھ باہم ملی ہوئی ہین اور نہ زیادہ دور ہین اور یہ تمام صفات و کیفیات ایسی مقادیر سے منقسم ہین جن میں سے ہر ایک مقدار کو طول و عرض حاصل ہے پس شاعر نے وجہ شبہ میں کئی ایسی چیزوں کی طرف نظر کر کے جو عقد ثریا اور آستان کے ساتھ قائم ہین اور وہ قریب قریب ہونا گول ہونا اور چھوٹا ہونا ہے اس ہیئت کی طرف قصد کیا ہو جس سے حاصل ہوتی ہے یہی صورت ہو اہین الدولہ مشتاق کے شعر میں عقد ثریا کی تشبیہ میں جو مرکب کے ساتھ ہے



دیکھ کر عقد ثریا کو فلک پر اسے ماہ	سر پر نور و ضیا کا ترے جھومر جانا
میسر	
دار لیت تا کہ یلین خوشے نظر آنے لگے	جس طرح جھمٹ ستاروں کا فراز آسمان
خوشے مشبہ اور ستارے مشبہ بہ اور یہ دونوں مفرد حسی ہیں اور وجہ شبہ ایک ہئیت ہی جو کئی ایسی صفات سے حاصل ہوتی ہے جو خوشون اور ستاروں کے ساتھ قائم ہیں اور وہ یہ ہیں قریب یک واقع ہونا ایسی چیزوں کا جو سفید اور براق اور گول اور متعدد ہیں اور چھوٹی چھوٹی نظر آتی ہیں اور وہ نہ تو باہم بالکل متصل ہیں اور نہ زیادہ منفصل ہیں اور ان میں سے ہر ایک چیز ذی مقدار ہے۔	
وہ	
یہی دو چار دانے حاصل کشت محبت ہیں	انہیں اشک مسلسل بالیان ہن خرمین دل کی
اشک مسلسل مشبہ اور بالیان مشبہ بہ اور یہ دونوں مفرد حسی ہیں وجہ شبہ ایک ہئیت ہے جو کئی ایسی صفات سے حاصل ہوتی ہے جو اشک مسلسل اور بالیان کے ساتھ قائم ہیں وہ یہ ہیں راز حجامین گول گول اجسام کا واقع ہونا اور ان گول اجسام کا چھوٹا چھوٹا نظر آنا اور ان گول اجسام کا نہ تو بالکل باہم پیوستہ ہونا اور نہ زیادہ منفصل ہونا۔	
(۲) مشبہ اور مشبہ بہ دونوں مرکب حسی ہوں جیسے۔	
جرار	
کیا سیاب کے چشمے میں مسکن آگے ناگن نے	پڑا ہے تیرے رے صاف پر کیا چچ کا کلی کا
رے صاف پر کا کلی کے چچ کا پڑنا مشبہ بہ اور سیاب کے چشمے میں ناگن کا رہنا مشبہ بہ اور وجہ شبہ ایک چمکدار اور شفاف مسطح چیز میں ایک سیاہ اور دراز چیز کا رہنا ہے۔	
رسا	
اکا کل مشکین نہلین ہن چہرہ کلنار پر	ہو بچھا با جال کا ہی رنگ کا گلزار پر
اکا کل مشکین کا چہرہ کلنار پر ہونا مشبہ اور گلزار پر کا ہی رنگ کے جال کا بچھانا مشبہ بہ اور وجہ شبہ ایک رنگین اور خوشنما چیز پر ایک ایسی سیاہ چیز کا جس کے اجزاء میں کشادگی ہو پھیل جانا ہے۔	
امانت	
دیوانہ تیرا سوکھ کے کاٹنا ہوا ہے کیا	سرتن پہ یون ہے آبلہ ہو جیسے خار پر
تین اور آئیں پہ سر کا ہونا مشبہ بہ اور خار پر آبلے کا ہونا مشبہ بہ ہے وجہ شبہ ایک باریک اور	



لاغر اور دراز چیز پر ایک مدور چیز کا واقع ہونا ہے۔

ظفر

واہ کیا ساتھ شفق کے ہے گھٹاسی جیٹی

چشمہ مخمور ترخی سرخ اور اسٹین کا جل

سرخ آنکھ میں سیاہ کا جل کا واقع ہونا مشبہ ہے اور شفق کے ساتھ سیاہ بادل کا ملحق ہونا مشبہ ہے اور وجہ شبہ ایک سرخ رنگ شے میں سیاہ شے کا واقع ہونا ہے۔

شوکت

جشنی جلوہ گر فرنگ میں ہے

خال ہے اُس کے رشتے تابان پر

خال اور گورا چٹا منٹھ مشبہ اور جشنی در ملک رنگ مشبہ بہ اور وجہ شبہ ایک سیاہ فام چیز کا ایک سفید چیز میں واقع ہونا ہے۔

سودا

ساغر لعل میں جون کیجے زمر کو حل

سایہ برگ ہے اس لطف سے ہر گل پر

وجہ شبہ یہاں کئی چیزوں سے مرکب ہے اور وہ ایک سرخ چیز کا سبز چیز کے درمیان میں واقع ہونا ہے اور مشبہ اور مشبہ بہ دونوں مرکب ہیں۔

گویا

بجلی بھی چمکتی رہے باران کے برابر

روتا ہوں مے ساتھ ذرا ہنستے رہو تم

عاشق کے رونے کے ساتھ معشوق کا ہنسنا مشبہ ہے اور باران کے ساتھ بجلی کا چمکنا مشبہ بہ ہے اور وجہ شبہ ایک سیال اور روان چیز میں جسکی وجہ سے تاریکی پیدا ہو جاتی ہے ایک چمکدار چیز کا نمایان ہونا ہے۔

میر اعظم علی اعظم

شعلہ برق میں جون ابر گوہر بار ہو پیدا

عرق اُس جہرہ رخسانہ لہ فونے عیان یوں ہے

ظفر

دریا پہ گزند کیا ہو تو نے سحاب صبح

زلف اپنے رُخ پہ دیکھ ذرا لے کے آئندہ

جلال

ابر نے لیلیا آخر میں کس ابرو کو

آ رہی لہ ہوا سے جو ترے پستان پر

خلیق

کب ہیں یہ شمع رو نگیا کے اندر چھاتیان

دو چرخ حسن ہیں فانوس محرم میں نہان



ناخن	پڑتی ہو روشن دلوں کو تیرہ جانوں کے غرض	جس طرح ہر شمع کو حاجت شب دیجوری
مشابہ	(۳) مشبہ مفرد حسی ہوا اور مشبہ بہ مرکب حسی اور مفرد سے مراد وہ چیز ہے جو کسی ہیئت پر نہ ہو کہ کئی چیز سے متنوع ہو بخلاف مرکب کے کہ وہ کسی چیز سے متنوع ہوتا ہو پس مفید و قید کا مجموعہ بھی مفرد سمجھا جائیگا۔	
شباب	آج کل ہے گل لالہ یہ کچھ اس طرح مہال	سبز نیز و نیلہ ہوں جس طرح پھر یہ خوشترنگ
مبغض	اسی تشبیہ مری فکر نے پیدا کی ہے	لب نگین نہیں گلشن میں شفق پھولی ہے
شاداب	اکتے ہیں لوگ اُسکے مہاسے کو دکھلا	شبنم کی بوند ہے یہ گل آفتاب پر
ظفر	سفید قرص قمر دیکھ شب خیال آیا	تو رچ رہی مین یا رب یہ کیوں ہو نان سفید
انیس	سادہ نگین حدید کا دُر نجف میں ہی	پیلی بجانو دُر کنون صدف میں ہے



پتلی مشبہ مفرد حسی اور سادہ نگین حدید کا درخفت مین ہونا اور دُرِ کمون کا صرف مین ہونا  
یہ دونوں مشبہ بہ مرکب حسی ہیں اور وجہ شبہ اس میں ایک شے گول اور چمکدار اور عزیز الوجود کا  
ایسے جسم میں کہ بیضاوی شکل پر ہو ہے۔

برق

ابر و بجلی اک نمونہ ہو اسکے کمال کا  
کھینچا ہے آفتاب یہ نقشہ ہلال کا  
ابر و مشبہ مفرد حسی ہو اور آفتاب پر ہلال کا نقشہ کھینچنا مشبہ بہ مرکب حسی اور وجہ شبہ وہ ہستیت ہے  
جو ایک براق اور مدور چیز میں ایک باریک و رخدار چیز کے واقع ہونے سے حاصل ہوتی ہے۔

سودا

آگے تجھ بجر کرم کے صدف پر گوہر  
مٹھی اُسکی ہے جسے نکلے بشدت چمک  
صدف پر گوہر کو اُس مٹھی کے ساتھ تشبیہ دی ہو جسکو نہایت سخت چمک نکلی ہو یہاں وجہ شبہ  
وہ ہستیت ہے جو ایک مدور شے میں سوراخوں کی وجہ سے بھڑونکے چھتے کے خالوں کی طرح ہوتی ہے۔

دلہ

وہ جھنڈیاں نظر پرین اک دم میں اس طرح  
گاڈرے بچھاوین پارچہ چون ہنر کے کنار  
جھنڈیاں مشبہ مفرد حسی اور گاڈرے کا پارچہ ہنر کے کنارے بچھانا مشبہ بہ مرکب حسی اور وجہ شبہ ظاہر ہے

شاداب

حلقہ کیسو بہن یا ہر اک بلایے جانستان  
یا پے تسخیر دل دام مغربہ دوش پر  
حلقہ کیسو مشبہ مفرد حسی ہے اور تسخیر دل کے لیے دم مغربہ کا دوش پر ہونا مشبہ بہ مرکب حسی ہے  
اور وجہ شبہ ظاہر ہے۔

محمود

خال ہے عارض جانان یہ کہ ہر آگ پر عود  
چشمے گون ہو کہ کوثر پر یہ خونبار گھٹا  
سُرخ آنکھ کو اُس گھٹا سے تشبیہ دی ہو جو کوثر کے چشمے پر خونبار ہوا اور وجہ شبہ ظاہر ہے۔

دعیم

تفین ہن کہ شوق التمر احمد نے کیا ہے  
اک ٹکڑا اٹھیں ایک اٹھیں حق نے دیا ہے  
تفین شبہ مفرد حسی اور احمد کا شوق التمر کرنا مشبہ بہ مرکب حسی اور وجہ شبہ وہ ہستیت ہے جو فضائیں  
دو جسم بھائی شکل کے واقع ہونے سے حاصل ہوتی ہے۔



کوثر	
اُسکے جوتے کو بھلا کیونکر لگاؤں ہاتھ میں	سانپ گنڈلی مارے بیٹھا ہوا ہان بالے سر
جوتڑا مشبہ مفرد جسی ہو اور سانپ کا گنڈلی باز کر سر کے	اور پٹھنا مشبہ بہ مرکب جسی ہو اور وجہ شبہ این
ایک سیاہ اور مدور چیز کا ایک مسطح چیز پر واقع ہونا ہے۔	
میر حسن	
وہ دست خنابستہ خونی کا باب	شفق میں ہون جون پنجہ آفتاب
دست خنابستہ مشبہ مفرد ہو اور شفق میں آفتاب کا موجود ہونا مشبہ بہ مرکب ہو اور یہ دونوں جسی ہیں	اور وجہ شبہ ایک ہیئت ہو۔ جو ایک ایسے گول اور برق جسم کے کہ جس میں سے چمکدار دراز اجسام نکلے ہوئے ہیں
ساتھ ایک سرخ جسم کے موجود ہونے سے حاصل ہوتی ہو۔	
عبرت	
انظر آتا ہے اُس کا وہ پیدینہ	جر اُکندن پہ ہیرے کا نگینہ
پیدینہ مشبہ مفرد جسی اور اُکندن پہ ہیرے کا نگینہ جڑا ہونا مشبہ بہ مرکب جسی اور وجہ شبہ ظاہر ہو۔	(۴) مشبہ مرکب جسی اور مشبہ بہ مفرد جسی ہو۔
ظفر	
برنگ خانہ زنبور ہن اے ناوک انداز	تیرے تیروئے میرے دلیں گھر نزدیک
یار کے تیروئے دلیں سوئے نزدیک نزدیک ہونیکو بھڑوئے چھتے کے ساتھ تشبیہ دی ہو پس مشبہ مرکب جسی ہے	اور مشبہ بہ مفرد جسی اور وجہ شبہ وہ ہیئت ہو جو سوئے راخ دار شکل پر چھلنی کے خانوکی طرح ہوتی ہو۔
محشر	
یہ ہمسری کا ترے منہ کے ہے خیال رکھے	عبث نہ شمع نے سر پر دھوین سے ہال رکھے
شمع کے سر پر دھوین کا دار ہونا مشبہ مرکب جسی ہو اور ہال مشبہ بہ مفرد جسی اور سرین وجہ شبہ ایک دار	اور رہت اور گوری گوری چیز پر ایک سیاہ اور دراز چیز کا موجود ہونا ہے۔
داغ	
ہو سیاہ برین اس روپ پہ گلوئی قطار	انجم کا ہکشان کمی ہوا طسی جیسے بہم
سیاہ بادل میں سفید گلوئی قطار کا ہونا مشبہ مرکب جسی ہو اور کا ہکشان کے سا کے مشبہ بہ مفرد جسی ہیں اور	اسمین وجہ شبہ وہ ہیئت ہو جو بہت سی چیزوں کے سیاہ چیز میں مجتمع ہوئے حاصل ہوتی ہو۔



	امانت
پے کینچلی کا شبہ جینیلی کے بار پر	چوٹی میں متصل جو لپٹا ہوا رہے
کینچلی مشبہ بہ مفرد حسنی اور جینیلی کے بار کا چوٹی میں متصل لپٹا ہونا مشبہ مرکب حسنی ہوا اور جب مشبہ ایک دراز و سفید چیز کا سیاہ و دراز چیز پر لپٹا ہوتا ہے۔	
	غافل
کوڑیا لا سانپ ہر کچھ اس میں اتنا سم نہیں	یار نے افشان چوٹ کی کلف میں تو غم نہیں
یار کا نہ کلف میں افشان چوٹ کا مشبہ ہوا یہ مرکب ہے اور کوڑیا لا سانپ مشبہ بہ ہے اور یہ مفرد ہے اور وجہ شبہ ایک سیاہ شرمین ایک سفید چیز کا موجود ہونا ہے۔	
سید فضل حسین شاعر	
توڑ کر لائے ہیں یہ جرج سے آخر گیسو	ذرے افشان کے درخشندہ نہیں باوٹھیں
افشان کے سفید ذروں کا سیاہ بالوں میں چمک دکھانا مشبہ مرکب حسنی ہے اور آخر مشبہ بہ مفرد حسنی اور وجہ شبہ ظاہر ہے۔ دوم وجہ شبہ مرکب عقلی اسکی مثال یہ ہے۔	
	مہر
گو یادہ اک گدھا ہر گتے لدا ہوا	اے تھر سچ مثل ہی جو عالم ہے بے عمل
اس شعر میں عالم بے عمل کی حالت یعنی اس ہدیت کو جو علم کے پڑھنے اور اسکی تحصیل میں محنت اٹھانے اور اس سے منتفع ہونے سے منہ رخ ہو گدھے کی حالت سے یعنی اس ہدیت تشبیہ دی ہو جو بڑی بڑی کتابوں کا جوچہ اُسپر لدا ہونے اور ان کتابوں میں علم موجود ہونے اور اس گدھے کے اُن سے منتفع ہونے سے متفرع ہے اور جامع دولوں میں فائدہ مند نہ ہونا ہو بڑا نفع کرنیوالی چیز سے باوجود محمل ہونے مصائب کے اور کھینچنے تعب کے اور پاس رکھنے ایسی نلف چیز کے۔	
	میر
زمین پہ تاج گرا ہر ہر سلیمان کا	جھکا لبوسے قدم سرخ و س بے جان کا
درجہ شبہ یہاں ذلیل و خوار ہونا چیر خوب و گرامی کا ہو۔	
	ذوق
جو بن خط سر نوشت ہیں پیشانی تو نہیں ہم	مطلب سے اپنے کون ہو آگاہ جز خدا



متکلم نے اپنی حالت کو یعنی اس پہلیت کو کہ ہم مطلب تو رکھتے ہیں مگر سوا خدا کے کوئی اس کو جان نہیں سکتا اس خط سے تشبیہ دی ہو جو قضا و قدر کی طرف سے پیشانیوں پر لکھا ہوتا ہو اور وجہ شبہ دونوں میں یہ ہو کہ باوجود موجود اور متعین ہونیکے کوئی حال اور راز کو معلوم نہیں کر سکتا۔

مہاراجہ سرکشن پرشاد و تخلص بہ شاد

اس زمانے میں تو ہی ہے یکتا جیسے کثرت میں ایک وحدت ہے  
اس شعر میں وجہ مشابہت اقل کا اکثر پر فوقیت رکھنا ہے۔

غالب

مثال یہ مری کوشش کی ہو کہ مرغ اسیر کرے نفس میں فراہم خشن آشیان کیلئے  
وجہ شبہ یہاں کوشش کا ایسے طور پر واقع ہوتا ہو کہ وہ کوشش کرنیوالے کے حق میں فضول اور غیر مفید ہو

امانت

لڑ کر رقیب یار کے گھر سے نکل گیا مرغ آج برج قمر سے نکل گیا

وجہ شبہ یہاں ایک مخوس اور بد وجود سے ایک مبارک اور اچھے وجود کا پاک و صاف ہو جانا ہے  
تشبیہ جب وجہ شبہ کوئی پہلیت ہو مرکب کئی چیز سے عام اس سے کہ وہ اجزا حسی ہوں یا عقلی اگر نہیں  
بعض اجزا گولین اور بعض کو چھوڑ دین تو تشبیہ میں عقلی ہو جاتی ہے اسلئے سارے اجزا میں مشبہ کو مشبہ سے تشبیہ دینا چاہیے۔

وجہ شبہ متعدد اسکی تین تین ہیں اس طرح کہ یا حسی ہوتی ہے یا عقلی یا مختلف  
مثال اول جیسے سبب کی تشبیہ میں ہی کے ساتھ رنگ اور مزہ اور خوشبو وجہ شبہ ہو اور رُلف  
وَسَبِيل کی تشبیہ میں درازی اور باریکی اور پیچیدگی۔

برق

گول گول اس تری پستان کے تصدق خوشبو جڑ دیے صانع عالم نے بدین مہتاب

پستان کو مہتاب سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شبہ گولائی اور خوشبو لہولاتی ہو۔

ولہ

کھل گئی نشہ کے عالم میں جو کئی پستان سمجھے منو آ کر کہ بلور کا ساغر چمکا

پستان کو ساغر بلور سے تشبیہ دی ہو وجہ شبہ گول اور ابھرا ہوا ہونا اور شفاف ہونا ہے۔

سرو ساقہ تو گل سے رخصت ہے قلق شانے بازو بھرے بھرے سائے



قد کی تشبیہ میں سرو کے ساتھ رستی و بلندی جی شہ پہ اور رخسار کی تشبیہ میں گل کے ساتھ رنگ کی سرخی اور ملائمت و جہ شہ ہے۔

وزیر  
مرہی جاؤ نکلا اگر صبح کا تارا نکلا +  
یا آئے گا کسی مہ کا درگوش بجے  
درگوش اور صبح کے تارے میں گولائی اور چمک و جہ شہ ہے۔

آباد  
کیا معطر ہو پسینہ پھول سے رخسار کا  
جسکے آگے عطر مٹی ہو گیا گلزار کا  
فارغ  
قطرہ اشک جو نکلا سو وہ گوہر نکلا  
بعد مدت کے مری حشیم کا جوہر نکلا  
قطرہ اشک اور موتی میں گولائی اور آب داری و جہ شہ ہے۔

سودا  
یار کی بیت ابرو پر خال نہیں وہ ہو نقطہ  
آفرین ہو صد آفرین صاحب انتخاب کو  
خال کو نقطے سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شہ دونوں میں رنگ کی سیاہی اور شکل مخصوص ہے۔

قلق  
کیا وصف حسن کا میں کہوں اسکے غسل سے  
موتی کا دانہ بنگیا ہر قطرہ آب کا  
قطرہ آب کی تشبیہ میں موتی کے ساتھ مدور ہونا اور چکدار ہونا وجہ شہ ہے۔

مہدی علی لکی  
جمال یار پہ چمنی یہ مسکسی باندھی  
اکٹھ کے تل کی تشبیہ میں خال رخ محبوب کے ساتھ وجہ شہ سیاہی اور شکل مخصوص ہے۔  
مثال دوم جیسے کسی پرند کی تشبیہ میں کوئے کے ساتھ نظر کی تیزی اور دشمن سے نہایت بچنا اور  
مجامعت کو چھپانا وجہ شہ ہے اور یہ سب امور عقلی ہیں۔

ضیا الدین ضیا  
جون چنار اس جانہ پھولے ہیں پھل لاتے ہیں ہم  
جب مراد اپنی کو پہونچے ہیں تو جل جاتے ہیں ہم  
وجہ شہ اسمین و جزین میں ایک یہ کہ ان چیزوں کا حاصل نہ ہو سکتا جو موجب کمال و عزت ہیں اور  
دوسرے سرحد کمال کے قریب ہو چکا یہ نقصان اٹھانا کہ جسکی تلافی ممکن نہیں اور یہ دونوں باتیں علیحدہ



علیہ رہیں اور اپنے کام کے دو دن حال کو چار کے دو دن حال سے جدا جدا تشبیہ دی ہے۔

سودا

لسان دائرہ ردیدہ ایک بار گرہ

کھلی جو کام سے میرے پڑی ہزار گرہ

وجہ شبہ اس میں ایک کام کا تھوڑا آسان ہونا پہلی دفعہ اور بعد کے زیادہ تر دشوار ہو جاتا ہے اور یہ دو باتیں علیحدہ علیحدہ ہیں اور اپنے کام کے دو دن حال کو دانے کے دو دن حال سے جدا جدا تشبیہ دی ہو نہ مجموع کو مجموع سے۔

امیر مٹینی

دلین ہے مثل ہیزم و آتش

جو کھلے کے بڑھا میں ہم

وجہ شبہ اس میں دو چیزیں ہیں ایک تو مخالف کے ہاتھ سے تنزل حاصل کرنا پہلی دفعہ اس کے بعد اپنے تنزل کے ذریعہ سے مخالف کو ترقی کو پہنچانا اور یہ دو باتیں علیحدہ علیحدہ ہیں اور اپنے دو دن حال کو ہیزم و آتش کے دو دن حال سے تشبیہ دی ہو نہ مجموع کو مجموع سے۔

تشبیہ وجہ شبہ مرکب اور وجہ شبہ متعدد میں یہی فرق ہے کہ متعدد میں چند چیزیں وجہ شبہ ہوتی ہیں جن میں سے ہر ایک بنفسہ مستقل ہوتی ہے بخلاف مرکب کے کہ اس میں سب چیزوں کے مجموعے سے جو حقیقت واحدہ نہیں بن جاتا عقل ایک چیز یعنی ہیئت اختراع کہ لیتی ہو۔

مثال سوم جیسے

مون

بار انداز ہوا روز سپید

مکلی وہ گھر سے کہ نکلا خورشید

سراج

نہیں ہوتا بجھے تیرے ساتھ جانان

کہاں سراج کہاں آفتاب عالم تاب

معشوق کی تشبیہ میں سورج کے ساتھ دو چیزیں وجہ شبہ ہیں ایک مستحکم کی خوبصورتی اور یہ جیسی ہے دوسرے شان کا شرف اور یہ عقلی ہو کیونکہ شرف کا اور اک حواس ظاہرہ میں سے کسی جس کے ساتھ نہیں ہو سکتا بلکہ اس کو عقل اور اک کرتی ہو گواہ اس کا سبب کبھی حس ہوتا ہے۔

اشرف

ابر و عقرب ہیں تو ہیں آپ کے اثر در گیسو

اڑ کے مارے نہیں چھوٹے ہیں فسوں گر گیسو

ابر و عقرب میں عقرب کے ساتھ باریکی اور کجی اور ایذا رسانی وجہ شبہ ہیں اور گیسو کی تشبیہ میں



اثر در کے ساتھ سیاہی اور درازی اور ایذا رسانی وجہ شبہ بین جن بین سے بعض حسی ہو بعض عقلی۔

مرافقت

بہانے کو جاتا ہے وہ سچے آب کہ ہر نقش یا جس کلب آفتاب

نقش پاکی تشبیہ میں آفتاب کے ساتھ ایک وجہ شبہ تو خوبصورتی ہو اور دوسرے وجہ شبہ تشبیہ

مختصم

ہر کھٹک دلمین مجد الروح دہلوی ہر جہا

ابرو کی تشبیہ میں نقش عقرب اور شیر کی مونچھ کے بال کے ساتھ وجہ شبہ دو چہ بین ہیں ایک نوکدار ہونا اور دوسرے ایذا رسانی۔

تش

بالائے بام خانہ وہ عالی جناب ہے منزل سے اپنی جلوہ نما آفتاب ہے

الو حسن تسلیم

بیٹھے جلسے میں اس طرح نوشاہ جیسے انجم کی انجن میں ماہ

حسرت

وہمت نظارہ کسی کی مردک عین گولی ہے مجھے بندوق کی

مردک کو بندوق کی گولی سے تشبیہ دی ہے اور وجہ شبہ اس میں کئی چیزیں ہیں ایک گول ہونا اور یہاں حسی ہو دوسرے جان لے لینا اور یہ امر عقلی ہو۔

نعمیم

چتو نوخیز جان لے لی عاشق ناشاک تیغ ابرو یار کی تلوار ہے جلا دکی

وجہ شبہ ابرو کی تشبیہ میں تلوار کے ساتھ ہلائی شکل ہونا اور جان لینا ہو اور اول حسی ہو اور دوم عقلی۔

سودا

یا وہ معجون مہی کی ہین ڈبیان دولون آتی ہے جانیں چھپے جھین روح ملک

پتھان کو معجون مہی کی ڈبیالے تشبیہ دی ہے اور وجہ شبہ اس میں کئی چیزیں ہیں ایک سرد ہونا اور دوسرے اُبھرا ہونا یہ دوا حسی ہیں اور تیسرے رغبت دلانا مرد کو عورت کی یہ امر عقلی ہیں۔

ولہ

آفتاب صبح محشر داغ پردل کے مے حکم رکھتا ہو طیبہ مرہم کا فور کا



اسمین وجہ شبہ رنگ کی سفیدی اور گول ہونے کیونکہ جب رخ پر مہم لگاتے ہیں تو چہا ہا گول تر آتے ہیں اور یہ دونوں امر حسی ہیں اور تیسری وجہ شبہ راحت کا پہنچانا ہوا اور یہ عقلی ہے۔

## انشا

اور سقنقور زردہ بین و لون ساعد  
مسرت یمن دیکھ جنھیں مروت لیکر تازن  
ساعد کو سقنقور سے تشبیہ دی ہوا اور وجہ شبہ سہین ایک تو شکل ہوا اور یہ حسی ہے اور دوسرے رغبت دلانا مرد کو عورت کی یہ امر عقلی ہے۔

## وجہ شبہ کو تضاد سے حاصل کرنا

علمائے بیان کبھی ایسا کرتے ہیں کہ وجہ شبہ کو تضاد سے حاصل کرتے ہیں اور طریقہ اس کا یہ ہے کہ دو ضد کو باہم تشبیہ دیتے ہیں اور ان دونوں میں جو معنی متضاد مشترک ہوتے ہیں انھیں وجہ شبہ اعتبار کرتے ہیں اور ضدیت کو بمنزلے تناسب کے سمجھتے ہیں اور اس قسم کی تشبیہ سے غرض دل لگی اور خوش طبعی یا متشخر اور استہزا ہوتا ہے جیسے نامرد کو شیر سے تشبیہ دین اور کنجوس کو خاتم سے۔

## میر

کیونکہ بیونچی ہے جن کو امرا  
سب وہ اولاد حاتم طائی  
اُمراءِ نجیل کو حاتم طائی کی اولاد سے تشبیہ دی ہے اور اسمین ظرافت و استہزا و لہجہ کی صلاحیت ہو اور فرق شاعر کے قصد پر منحصر ہو۔

## حالی

انہ بدخواہ سمجھو بس اب یا ورنکو  
لیٹریے نہ ٹھہراؤ تم رہبرون کو  
رہبرون کی تشبیہ لیٹریوں کے ساتھ بطریق استہزا کے واقع ہوئی ہو۔

## ظفر

لبو نکا بوسہ تے لیکے جان سی مینے  
یہ میرے واسطے تریاق نہر کیونکہ ہوا  
تریاق کو نہر سے تشبیہ دی ہوا اور یہ تشبیہ بطور استہزا کے واقع ہوئی ہے۔

اس مقام پر بعض اہل علم نے یہ خیال کیا ہے کہ وجہ شبہ نامرد کی تشبیہ مین شیر کے ساتھ تضاد ہے جو مشبہ اور مشبہ بہ مین باعتبار نامردی و شجاعت کے مشترک ہے اسی طرح کنجوس کی تشبیہ مین حاتم کے ساتھ وجہ شبہ تضاد ہے جو مشبہ اور مشبہ بہ مین باعتبار کرم و نجیل کے مشترک ہے اور یہ رائے آئنی غلطی سے



خالی نہیں کیونکہ جب ہم کہیں گے کہ نامرد شیر کی طرح ہے تضاد میں یعنی نامرد شیر کی طرح ہے اس وجہ سے کہ ایک دوسرے کی ضد ہے تو اس طرح کہنے سے کسی طرح ظرافت اور استہزا کا فائدہ حاصل نہ ہوگا اور یہ کہنا ایسا ہے جیسے کہین سیاہی سفیدی کی طرح ہے رنگ یا تقابل میں کیونکہ یہاں تو ضدیت کو بننے کے مناسب کے مانا گیا ہے اور نہ وجہ مشبہ تضاد سے حاصل ہوئی ہے بلکہ نفس تضاد ہے اور ان کی رائے کے غلط ہونے پر دوسری دلیل یہ ہے کہ تشبیہ میں وجہ مشبہ کی تصریح صحیح ہے اور تضاد کی تصریح نامرد کی تشبیہ میں شیر کے ساتھ ظرافت و استہزا کے طور پر اسی طرح کنجوس کی تشبیہ میں حاتم کے ساتھ ظرافت و استہزا کے طور پر درست نہیں کیونکہ جب ہم اس طرح کہیں گے کہ نامرد شیر کی طرح ہے کنجوس حاتم کی طرح ہے تضاد میں تو ایسی حالت میں ظرافت و استہزا نہ ہوگا اور جب یوں کہیں گے کہ نامرد شیر کی طرح ہے شجاعت میں اور کنجوس حاتم کی طرح ہے سخاوت میں تو اب یہ تشبیہ ظرافت و استہزا کے طور پر درست ہوگی اسی قبیل سے ہے ناسخ کے شعر میں کافور کی تشبیہ میں مشک کے ساتھ سیاہی کی تصریح ہے

اگر دیے خط نے تیرے عارض پر نور سیاہ | ہو گیا مشک کی مانند یہ کافور سیاہ

سوال وجہ مشبہ کیلئے یہ ضرور ہے کہ اُس میں مشبہ اور مشبہ بہ مشترک ہوں اور ظاہر ہے کہ نامرد شجاعت نہیں ہوتا اور نہ کنجوس سخی ہوتا ہے پس جبکہ یہاں اشتراک نہیں ہو تو شجاعت کو نامرد اور شیر کی تشبیہ میں اور سخاوت کو کنجوس اور حاتم کی تشبیہ میں وجہ مشبہ بنانا کیونکر صحیح ہو سکتا ہے وجہ مشبہ کا توحق یہ ہے کہ مشبہ اور مشبہ بہ دونوں پر صادق لے اگر ایک صادق نہ لے گا تو تشبیہ فاسد ہو جائیگی جواب مشبہ اور مشبہ بہ کے معنی متضاد کو بننے کے مناسب کے قرار دے لیتے ہیں پس نامرد و شیر کی تشبیہ میں نامردی کو بننے کے شجاعت کے مان لیتے ہیں اور کنجوس و حاتم کی تشبیہ میں غل کو بننے کے سخاوت کے سمجھ لیتے ہیں پس نامرد مان لینے کی وجہ سے شجاع ہو اسی طرح کنجوس سمجھ لینے کی وجہ سے سخی ہے اور اس طور پر اشتراک حاصل ہو جاتا ہے۔ اور وجہ مشبہ کیلئے یہ ضرور نہیں کہ تحقیقی طور پر مشبہ و مشبہ بہ میں چائی جائے جیسے شجاعت مرد شجاع اور شیر میں تحقیقی طور پر پائی جاتی ہو بلکہ کبھی تخمیلی اور تاویلی طور پر پائی جاتی ہے دونوں میں یا ایک میں جیسے کہین علم نور کی طرح ہو یا شرع اسلام نور کے مانند ہو اور جبل تاریکی کی طرح ہو یا کفر سیاہی کے مثل ہو پس یہاں یہ خیال کر لیا ہے کہ علم اور شریعت اسلام ایسے جسام میں سے ہیں جو سفیدی اور چمک رکھتے ہیں اسی طرح یہ خیال کر لیا ہو کہ جبل و کفر ان جسام میں سے ہیں جو ظلمت و سیاہی رکھتے ہیں پس بسبب تخمیل کے علم شرع اور اسلام ان چیزوں میں سے ہو گئے جو سفیدی و چمک رکھتی ہیں اور جبل و کفر ان چیزوں میں سے ہو گئے جو سیاہی اور تاریکی رکھتی ہیں۔



## تیسرا چین غرض تشبیہ کے بیان میں

غرض تشبیہ وہ ہو کہ تشبیہ ایک چیز کی دوسری چیز سے اس کے واسطے ہوا سیلے کہ اگر غرض تشبیہ کچھ نہ ہو تو تشبیہ فعل عبث ہوگی چنانچہ ناسخ کے اس شعر میں غرض تشبیہ صاف طور پر معلوم نہیں ہوتی۔ ۵

دہن یار کی مانند ہوا سب معدوم | دھونڈتے پھرتے ہیں ہم لینا دہن ان روزوں  
ناسخ کا دہن معشوق کے دہن کے مانند کیوں ہو گیا اسکی غرض معلوم نہوئی تشبیہ کی غرض  
دو چیزوں کی طرف رجوع کرتی ہے۔

ایک مشبہ کی طرف یعنی اکثر غرض اُس سے یہ ہوتی ہے کہ مشبہ کا حسن قبح یا کوئی دوسرا خاص بیان کیا جائے  
اور تشبیہ میں زیادہ تر یہی ہوتا ہے اور یہ کئی حال سے خالی نہیں۔  
(۱) تشبیہ سے یہ غرض ہوتی ہو کہ بیان کیا جائے کہ مشبہ کا وجود ممکن ہو اور یہ بات وہاں ہوتی ہے  
جہاں اُسے تمنع ہونے کا بھی دعوے کر سکتے ہیں اور اس صورت میں یہ ہونا چاہیے کہ مشبہ بہ وجہ شبہ کے ساتھ  
مشہور اور امکانیت میں مسلم ہو تاکہ مشبہ کے ممکن ہونے پر دلیل ہو۔

ذوق

تجسس دیکھا سب کو اور تجھ کو نہ دیکھا چون نگاہ | تو رہا آنکھوں میں اور آنکھوں سے نہاں ہی ہا

مراد شاعر کی یہ ہے کہ معشوق باوجود آنکھوں میں ہونیکے آنکھوں سے پوشیدہ ہے اور یہ ادعا ظاہر میں تمنع  
معلوم ہوتا ہے اسلئے کہ محال ہو کہ کوئی چیز آنکھوں میں رہے اور پھر دکھ نہ سکے اسلئے شاعر نے نگاہ کے ساتھ  
اُسکو تشبیہ دیکر اس امر کا امکان بیان کر دیا اسلئے کہ نگاہ باوجود آنکھوں میں ہونیکے آنکھوں سے پوشیدہ ہے۔

ولہ

علم ہے کچھ اور شے اور آدمیت اور ہے | کتنا طوطے کو پڑھایا یہ وہ حیوان ہی ہا

شاعر نے دعوے کیا ہے کہ آدمیت کا حاصل ہونا علم کی تحصیل پر موقوف نہیں اور یہ دعویٰ ظاہر میں  
تمنع ہے اسلئے کہ محال ہو کہ علم کی تحصیل سے آدمیت حاصل نہ ہو جب شاعر نے طوطے کے ساتھ تشبیہ دی تو یہ امر  
ممکن ہو گیا کیونکہ طوطے کو کتنا ہی پڑھایا جائے مگر آدمیت حاصل نہیں کر سکتا۔

آتش

برنگ شمع ہم مل سوختوں نے بزم عالم میں | زبان کھولی نہ لیکن بات کرنے کا محل پایا

شاعر نے یہ دعوے کیا ہو کہ ہمنے زبان کھولی مگر بات کر نیکا محل نہ ملا اور یہ دعویٰ ظاہر میں تمنع معلوم ہوتا ہے



اسیے کہ حال ہو کہ کوئی زبان کھولے اور بھربات نکرے جب شاعر نے شمع کے ساتھ تشبیہ دی تو یہ ممکن ہو گیا۔

درد

جون شمع جمع ہوں اگر اہل سخن ہزار  
آپس میں چاہیے کہ کبھو گفتگو نہ ہو

مراد شاعر کی یہ ہو کہ اہل سخن بہت سے جمع ہوں اور بات نکرین اور یہ امر ظاہر میں متعین معلوم ہوتا ہے اس لیے کہ حال ہے کہ اہل سخن جمع ہوں اور بات نکرین اس لیے شاعر نے شمع کے ساتھ اس کو تشبیہ دیکر اس امر کا امکان بیان کر دیا ہے۔

(۲) تشبیہ سے غرض مشبہ کا حال بیان کرنا ہو یعنی یہ دکھانا مقصود ہو کہ وہ کس وصف کے ساتھ متصف ہے مثلاً سفید ہے یا سیاہ ہے یا سرخ وغیرہ جیسے کسی چیز کو سیاہی یا سفیدی میں دوسری چیز کے ساتھ تشبیہ دین اور اس قسم میں یہ بھی شرط ہے کہ مشبہ بہ وجہ تشبیہ کے ساتھ مشہور ہو ورنہ تشبیہ بیان حال کے لیے نہ ہوگی اور جب مشبہ بہ وجہ شبہ کے ساتھ مشہور ہوگا تو اسکے حال سے مشبہ کے حال پر آگاہی ہوگی جیسے سودا آسمان کی مذمت میں کہتا ہو۔

اگر کھتا ہے پر غرور کو چون نیزہ سر بلند  
جون جادہ خاکسار کو ہے ہر زمین پٹال  
پر غرور کے سر بلند رکھنے کا اور خاکسار کے زمین پر ڈالنے کا حال نیزہ اور جائے کی تشبیہ سے واضح ہو گیا۔

نادر

چہرے بڑھکے خال ہو اس خانہ جنگ کا  
زلف سیاہ دودھے گویا فنگ کا

یہ شعر خال اور زلف کے گول اور سیاہ اور نیزہ ان ستان ہونیکے بیانیہ ہو اور خال کے گول اور زلف کے سیاہ اور دونوں کے جان ستان ہونیکا حال چہرے اور بندوق کے دھوین کی تشبیہ سے واضح ہو گیا

سیم

اک نسب کہ وہ زلف مہر خان تھی  
ایا آتش مہر کا دھان تھی

یہاں تشبیہ سے غرض شبہ اندھیرے کا حال بیان کرنا ہو پس زلف اور دھوین کے ساتھ تشبیہ دینے سے بخوبی ظاہر ہو گیا۔

مومن

یک دل سیاہ خال سا تھا  
یہ لطف دھان شعلہ زار تھا

دل سیاہی کا حال اس کو خال سیاہ کے ساتھ تشبیہ دینے سے بخوبی ظاہر ہو گیا۔  
سوسن صفت کبود تھے لب اسکے بے مسمی  
تھا سرخ غنچہ سان وہ دھن سنگ پان تھا



لب کے کبود ہونیکا حال اور وہن کے سرخ ہونیکا حال سو من اور غنچے کی تشبیہ سے ظاہر ہو گیا۔		
سودا		
جون سگیے پھرتا ہو بڑی کسی بستی میں	قا صد گنے ہے میرا یون نامہ پچیدہ	
انیس		
لازم ہے کفن کی یاد ہر وقت انیس	جو مشک سے بال تھے وہ کافور ہے	
جوانی کے بالوں کو سیاہی میں مشک سے اور بڑھاپے کے بالوں کو سفیدی میں کافور سے تشبیہ دی ہے اور غرض اس سے دونوں عمروں کے بالوں کا حال بیان کرنا ہے۔		
نادر		
سیاہی بری دیون عیان ہر نیے پستانین	سیہ زہور ہوئے جیسے نخی نارستانین	
پستان کے سرے مشبہ ہیں اور سیہ زہور مشبہ ہے اور وجہ شبہ سیاہی ہے اور غرض تشبیہ سے پستان کے سرونگی سیاہی کا حال بیان کرنا ہے۔		
آتش		
حلب لٹخ میں تھے خالو تھے	شکر زنگ رہا کرتا ہے	
خالوں کو لشکر زنگ سے تشبیہ دی ہے اور غرض خالوں کی سیاہی کا حال بیان کرنا ہے۔		
۱۳) مشبہ کے حال کی مقدار بیان کرنا منظور ہوتا کہ مشبہ کا حال قوت اور ضعف اور زیادت اور نقصان میں معلوم ہو جائے اور یہ اسی حالت میں ہے کہ سامع مقدار مشبہ کی جانتا ہو نہ مشبہ کی اور اس صورت میں چاہیے کہ مشبہ کے حال کی مقدار مشبہ کے حال کی مقدار کے برابر مشہور ہو نہ کم نہ زیادہ تاکہ مشبہ کے حال کی مقدار جیسی نفس الامین ہے ویسی ہی معین کی جائے مثلاً کالے کپڑے کو کوسے کے پر سے تشبیہ دین سیاہی کی شدت میں یا سفید کپڑے کو برف سے تشبیہ دین سفیدی کی شدت میں اور وہن معشوق کو نقطے سے کمی میں اور زلف کو روز حشر سے درازی کی زیادتی میں اور کمر یا ر کو عنقا یا بال سے تشبیہ دین اور غرض اول سے نایابی میں اور دوم سے باریکی میں مبالغہ ہوا اور شراب کو خون کو برتر سے تشبیہ دین اور غرض اس سے اسکی سرخی میں مبالغہ ہو گیا۔		
کہاں ہو وہ خون کو برتر سے۔		
سودا		
تیری کہتی ہوئی جھگو میں چاہوں سو گیا	داڑھی اسی ہو تری روئی کا جیسے کالا	



غرض تشبیہ سے یہاں داڑھی کی سفیدی میں مبالغہ ہے۔

نظیر اکبر آبادی

وان کوئی آیا یہ ایک مرصع پجرا لال دستار دوپٹہ بھی ہر اجون طوطا

غرض تشبیہ سے یہاں دوپٹے کی منبری میں مبالغہ ہے۔

میسر

سینہ کیا سینہ بال کیا پردیال جیسے چشم خروس آنکھیں لال

آنکھ کی سرخی میں مبالغہ منظور ہے۔

نادر

اس قدر ہون زار اُسکی ابرو سے خمیدہ جسم فرط لاغری سے بال ہوتوار کا

یہاں غرض تشبیہ سے جسم کی لاغری میں مبالغہ ہے۔

مومن

یہ حالت قامت خمیدہ جیسے شجر خزان رسیدہ

غرض تشبیہ سے یہاں کمزوری اور ناطاقتی اور لاغری مبالغہ ہے۔

ولہ

جون ابر نہایت اشکباری جون رعد شدت آہ وزاری  
جونالہ کہ زینت زبان ہے جون نوحہ مرگ نو جوان ہے

ولہ

دم گلشت وہ شکر متن روز جنگ اُسکے نیم چلان دین  
اہتر از سیم بستانی صرصر عادی سی لطفیانی

سید شاہ محمد اکبر

اکشیہ تھا کبھی مثل الف جو قدسی وہ منحنی ہوا ایسا کہ بگلیا ہنزدہ

نسیم

یہ گسے بہم لے وہ ایسے صفحے خط تو امان کے جیسے

دبیر

بس شاعری میں ختم کمر کی یہ شنا ہے صد موم کے سبب آنکھ میں بال پڑا ہے



برق		
حسرت رہی کہ دام میں عتقا کو لائے	مشتاق ہیں ازل سے عتقاری کمر کے ہاتھ	
ظاہر		
یتیری کمر کو بال سے تشبیہ تام ہے	اسمین نہیں ہے فرق سرو کو کسی طرح	
افضل		
عتقا وہاں یار کو سمجھا تو ہے بجا	ہے نام تو سنا نہیں ملتا نشان مجھے	
غرض تشبیہ سے مبالغہ دہن کی ناپیدی میں ہے۔		
میر علی اوسط رشک		
نام دہن سے جب نہ دہن کا پتا ملا	لفظ دہن کے نقطے کو سمجھا ترا دہن	
وزیر		
عذار یار یہ زلف سیاہ خام نہیں	مگر یہ حشر کا دن ہے کہ جسکی شانیں	
نفیس		
اگر نیرد یو بھی جس سے کرے وہ جنبہ شوم	سیہ کلابی تھی یا نیل مست کی خرطوم	
<p>دسم غرض تشبیہ سے یہ ہو کہ مشبہ کا حال سننے والے کے ذہن نشین ہو جائے اس میں اور پہلی قسم میں یہ فرق ہے کہ اسمین مطلقاً بیان ہوتا ہے اور اسمین بیان خاطر تشبہ کرنے کے ساتھ ہوتا ہے اور اس قسم میں اکثر غرض تشبیہ بطور تشبیل کے واقع ہوتی ہے اور یہاں یہ چاہیے کہ مشبہ سے مشبہ بہ اہل در شہر ہووے کیونکہ طبیعت کامل اور مشہور کی طرف زیادہ مائل ہوتی ہے جیسے مولوی ذکا، الہدی اس عبارت میں سناری دنیا سمندر، بھرون بھرون، خلیجون دریاؤں ندی نالوں سے بھری پڑی ہو ایسے بانی کا دوبار تجارت اور آمد و رفت میں تمام اسکی کوششوں کو نقش بر آب بنانا، کوشش کو یانی پرچھے ہوئے نقش سے تشبیہ دی ہے اور اسمین کوشش کا بے فائدہ ہونا اچھی طرح ثابت ہوتا ہے فائدہ ہونا اور جلد مٹنا اس نقش کا ظاہر ہے جب کسی کام کو اس سے تشبیہ دی جائے گی تو اس کلبے فائدہ ہونا اچھی طرح خاطر نشین ہو جائیگا کیونکہ بہ نسبت عقلیات کے حسیات اچھی طرح فکر میں آجاتے ہیں کیونکہ حسیات کے ساتھ نفس کو زیادہ رغبت ہوتی ہے اور نفس کو وہ عقلیات سے پہلے حاصل ہوتے ہیں۔</p>		
میر		
لے گئے ہیں جہان کو سیلاب	نقش عالم کا نقش تھا بر آب	



عالم کی چیز و گویا پانی کے نقش سے تشبیہ دی ہو۔		
ذوق		
مے عشرت طلب کرتے تھے ناحق آسمان سے ہم کہ آخر جب اُسے دیکھا فقط خالی سبز نکلا +		
آسمان کلے عشرت سے خالی ہونا خالی سب کو تشبیہ سے دل نشین ہو گیا۔		
ولہ		
نے بام کی ہن زیب نہ زینت کسی در کے ہم باٹ کے روٹے ہن دھڑ کے نہ اُدھر کے		
قائل کا بیچار محض ہونا باٹ کے روٹے کی تشبیہ سے بخوبی ثابت ہو گیا۔		
سوا		
نہن ہون طالب رزق آسمان سے کہ مجھے یقین ہے کاسہ واژوئین کچھ نہن ہوتا		
آسمان کا نم سے خالی ہونا کاسہ واژوئین تشبیہ سے دل نشین ہو گیا۔		
غالب		
مثال یہ مری کوشش کی ہو کہ مرغ امیر کرے نفس میں فراہم خس اشیاں کیلئے		
خیر الدین ہاں		
ہوں وہ ثابت ہفت میں کہ جون نقش قدم جب تلک مٹ نہیں لیا نہیں صلا ہوتا		
درد		
میں وہ فدا ہوں کہ بغیر از فنا مجھے نقش قدم کی طرح نہ کوئی اٹھا سکے		
برق		
سفلہ عالی مرتبہ پڑھنے سے پائے دل کیا اہل رفعت کے لیے برکتی بھی دو رہے		
ظرف عالی ہو تو اسے عالم سے نچا لے نہ پست کس جگہ نیچے زمین کے آسمان ہوتا نہیں		
(۵) تشبیہ سے غرض یہ ہو کہ مشبہ سننے والوں کی نظر میں اچھا معلوم جیسے رے سیاہ کو آنکھ کی تیلی سے تشبیہ دی جائے۔		
حیرت		
جون برگ شجر سے چھن کے نکلے مہتاب یون دیتے ہن لطف سے کلب داغ سپید		
داغ چمپک کے نہیں لے گل رعنا شجر پر محسن لکھنوی اچھے جوہی کے ہوئے ہن سیگفتا شجر پر		



صفندی		
چپک کا ستمگر تری برو یہ ہر داغ	یا قبضہ شمشیر میں چٹی یہ جڑی ہے	
آباد		
نزل آتے ہیں تجلے لب لکین جانان میں	اگر پیدا ہوئے ہیں پارہ لعل بدخشان میں	
امانت		
خون اُسکے مہلے سے جو عارض ہو نکلا	یا قوت کی چنی مہ کامل میں جڑی ہے	
امیر		
تن یہ کیا اسلحہ جنگ نے پایا ہر فرغ	خود ہے مشعلہ طور زلہ رخت حرم	
یادگار		
اچشم بد دور عجب طرح کا جو بن نکلا +	مثل خورشید درخشان لعل روشن نکلا	
ضامن		
اگوہر نایاب دندان ہیں دہان یار میں	مرخی لعل بدخشان ہے زبان یار میں	
برق		
لال ہو ٹون سے نمایان دہنت موتی سے نہیں	کان ہیرے کی نہان یا قوت کی معدن میں ہے	
آزاد شاگرد عایت		
رُخ روشن پہ جم گئی پستلی	سب کو ناحق گمان ہو تل کا	
بیدار		
اغل پر منصوب جیسے ہو گرا اس لطف سے	ہر لب لکین پہ خوش خوش حسن سے بجا لکھا	
ذوق		
اُس کی حیرت طوم کسی لبریلیوشن کی	جدہ مشکین ہے کہ ہر کا کل غنہ افشان	
(۶) تشبیہ سے یہ غرض ہو کہ مشبہ سُننے والو کو بُرا معلوم جیسے بد صورت کی تشبیہ دیو سے۔		
نسیم		
از نور سیاہ خال اُس کے	برگہ کی جباہین بال اُس کے	
اس مثال میں خال کو زبور سیاہ سے اور بالوں کو برگہ کی جباہ سے تشبیہ دی ہو اور غرض تشبیہ		
چھائی بیان کرنا خال اور بالوں کا ہو۔		



مومن	
تفرقہ لب چاک گریہ بان خرس کی نشیم اشعار خمیدہ نقش اجل تصویر و با تھی بات میں وہ آواز مسلسل	نوح کی سیاہی شام غریبان سخت غبار اکاژ و لیدہ صورت فتنہ مشکل بلا تھی صور کا جسے نفخہ اول

میر	
منہل مت پوچھ کھانیکا ہو بی صدی منی دیگ ہے شکم اس کا گال کچے سے پھر توف سے سیاہ توند کالی جو کھول جائے لیٹ	منہل ہے چوٹ سے جیسے رونی جلی نفس اژدہا ہے دم اس کا کاسے سرے جیسے اوندھا کڑاہ آہنی ہے تنور قمرس کا پیٹ

میر	
ازد و زنگاری کوئی ڈبہ ہوا تھ	حیض کے سے ایک دو لٹے ہیں ساتھ

مصطفیٰ	
عوض رو پنے ملین نجلو گالیان لاکھوں	عوض دوشائے کے خلعت نیکل نقش حصیر

سودا ضاحک کی ہجو میں	
یہ تو ہیں بوڑھے خرس نہ ہر شوخ جلی	ماری کھو تو وحوں کھو داڑھی نوح لی

انشا	
کسی حسین کا اک منہ تو تھا ہی کلچا سا	رچا وٹا اور ہوئی اب کہ اسپر تل لپٹے

(۷۱) تشبیہ سے یہ غرض ہوتی ہو کہ مشبہ کا نادر اور طرفہ ہونا ثابت ہو جائے یعنی مشبہ تشبیہ کی وجہ سے ایسی صورت پر واقع ہو کہ عادت کے طور پر انسانی صورت کا ذہن میں حاضر ہونا ممنوع ہو اور یہ تشبیہ خیالی اور وہی میں پایا جاتا ہو اور مشبہ کے نادر اور طرفہ ہونے کی دو صورتیں ہیں۔  
۱۔ الف مشبہ بہ جملی وجہ سے مشبہ نادر اور طرفہ ہو جاتا ہے فی نفسہ نادر اور طرفہ ہو۔

سمجھو	
جام لے میں ہے عکس چہرہ	یا چراغ آفتاب میں روشن



اُسکے گوے بدن میں لال لباس	دیکھو آتش ہے آب میں روشن
چراغ کا آفتاب میں اور آتش کا آب میں روشن ہونا فی نفسہ نادر اور عجیب ہے۔	
میر ہمدی حسن مخلص	
ہوا ہے حلقہ زلف دو تار میں گھر جو ابرو کا	نظر آگے افعیٰ ان دونوں ہم خانہ کچھو کا
حلقہ زلف میں ابرو کے واقع ہونے کی حالت کو سانپ اور کچھو کے ہم خانہ ہونے کی حالت سے	
تشبیہ دی ہو اور یہ نہایت عجیب ہے۔	
اسحاق	
مے سر یا کوئی نہ ہو رشک صنوبر بنیں	سرو کی چوٹی سے نکلتے ہنال کا کل
سرو کی چوٹی سے ہنال کا کل کا نکلتا فی نفسہ نادر ہے۔	
ضیا	
کھلی عارض پہ زلف یا کیونکر	حلب سے مل گیا تاتار کیونکر
حلب سے تاتار کا ملنا فی نفسہ نادر ہو۔	
شاداب	
عارض پیشانی و ابرو سے قائل دیکھنا	زیر خنجر چاند ہے بالائے خنجر آفتاب
خنجر کے نیچے چاند اور ابرو پر آفتاب ہونا فی نفسہ نادر ہو۔	
ظفر	
دیکھے گراپنی بھون وہ منہ جمال آئینے میں	کھیلین طاق اور حفت ملکر دو ہال آئینے میں
دو ہالوں کا ملکر طاق اور حفت کھیلنا فی نفسہ نادر ہو۔	
خال مشکین آتش رخسار پر پیدا ہوا	دلہ چہرہ خورشید میں بھی نیلو فر پیدا ہوا
جرم خورشید میں نیلو فر کا پیدا ہونا فی نفسہ نادر ہو۔	
ذکی	
اُسے ہونٹوں میں دبائی ناز سے زلف سیاہ	زہر گویا آب حیوان میں پھوڑا سانپ کا
آب حیوان میں سانپ کا زہر پھوڑا فی نفسہ نادر ہو۔	
الوار بن سلیم	
سنبلیتا میں دکھائی دے دو تارہ اللہ	اُسے اُس گل کے جو پستان کے برابر گیسو



سنبستا نین دو تازہ انار و نکا پیدا ہونا فی نفسہ نادر ہے۔

سودا

فندق پا لگی کہنے کہ نہ دیکھا ہو گا

سرودی پنج سے گل اورنگ کا کھلنا فی نفسہ نادر عجیب ہے۔

شاداب

آپ کتنا ہے کھلا ہے سرودی پر لائے کا پھول

سرودی پر لائے کا پھول کھلنا فی نفسہ نادر ہے۔

نصیر

ہے عجب جھومر کا عالم اپنے رشک حور کا

سرودین انگور کا خوشہ الگنا فی نفسہ نادر ہے۔

(ب) مشبہ بہ فی نفسہ نادر اور طر فہ نہ ہو بلکہ جس وقت مشبہ ماضی ہوا اس وقت مشبہ بہ کی ندرت اور طر فگی متحقق ہو۔

محشر

عشق کیوں پارہ دل ہاتھ میں آنسو کے زے

بن کھلونے کے بچے کا نہ بہلنا فی نفسہ کچھ نادر نہیں لیکن جب عشق کے پارہ دل آنسوؤں کے ہاتھ میں دیے کا اور کھلونے کے ساتھ بچے کے بہلنے کا تصور ہوا تو ان دو متباہ صورتوں کے متصل ہونے سے ندرت حاصل ہو گئی۔

اسیر

سری آنکھوں کی گردش دیکھ کر سب لگ کتے ہیں

پتلی کا کل پر پھر ناکوئی عجیب بات نہیں لیکن جب آنکھوں کی گردش کا اور پتلی کے کل پر پھر نیکا تصور ہوا تو ان دو متباہ صورتوں کے متصل ہونے سے ندرت حاصل ہو گئی۔

نیخود

یہ لٹکی ہوئی لٹ جو کامل کی ہے

نیخود شاخ کا نخل سنبیل میں ہونا فی نفسہ کچھ نادر نہیں لیکن کامل کی لٹ کی ہوئی لٹ کا اور نیخود شاخ کا نخل سنبیل کا تصور ہوا تو ان دو متباہ صورتوں کے متصل ہونے سے ندرت حاصل ہو گئی۔



	قلندر	
انہیں ہوتل تری آنکھوں کے نزدیک	یہ بھونزا پاس بیٹھا ہے کنول کے	
بھونز کیا کنول کے پاس بیٹھنا فی نفسہ کچھ نادان نہیں مگر جب کہ بل کے آنکھوں کے نزدیک ہونیکا اور بھونز کے کنول کے پاس بیٹھنے کا تصور ہوا تو ان دو متباہ صورتوں کے متصل ہونے بدت حاصل ہو گئی۔		
	قلق	
سیندور اُسکی مانگ میں تیا ہوں ہمار	جیسے دھنک تلکتی ہوا برسیاہ میں	
	سودا	
چشم و ابرو کو تری لہن دیکھ کر کہتی ہے خلق	ٹل رہے ہیں کھینچ کر آپس میں نہ تو لڑا مست	
	ولہ	
امردہ وصل ترا یا رنجھے یوں پہونچا	جون مہ عید کی صائم کو خبر آخر شب	
	عقیل	
اشانہ نہیں ہوا زلف کے بل میں پڑا ہوا	لٹکا ہوا ہے سانپ بھن اپنا کمال کر	
	میمہ	
پھر تری ہنایہ صراود صرے سرخ آنکھیں ایسی	دو ٹٹک مست جیسے ہوں راہ میں بہکتے	
	انشا	
بال اُس زلف پر یہ کے گئے یوں وقت قطع	نیغ سے اڑا جائے جون گردن معلق سانپ کی	
	نیخود	
عیان یوں مٹے سر تختے غنبر آلود	کہ جیسے شمع کے شعلے پہ ہودود	
	ظفر	
یوں مٹے لب سے خط مشک نشان اوپر ہے	ہوتا جس طرح سے آتش کے دھولن اوپر ہے	
	ولہ	
دیکھنا انگشت میں اُس گل کی انگشت ششم	نیشکر کی شاخ پھوٹی نیشکر کی شاخ میں	
	ولہ	
سبز خط میں کیا مہاسہ کال پر پیدا ہوا	بچہ طاؤس ہو بے بال و پر پیدا ہوا	
	ولہ	
ہوئے اس کھیل میں دل صید ہوئے بند ایسے	دام صیاد میں ہو جیسے گرفتار بٹیر	



## ولہ

ازلف یون روے عرق آلودہ پر لہرائی ہو | صبح جن ناگن گلو پر چائے ایں آتی ہو

## شاداب

چشم بدور نہیں موتیوں سے مانگ بھری | شب تاریک میں ہیں خوشہ پروین نکلی

## معروف

یون ہر دل زلف میں لے اُس ستم بچا کے ہاتھ | صید جو ندام میں ہو دام ہو صیاد کے ہاتھ

## مشتہ

سانپ دولہا ہے ہیں بہر حفظ گنج حسن | یا مگر افعی بکھر جاتے ہیں گلزار سے

## عبرت

کوئی کس طرح دیکھے وہ بنا گوش | نظار کیا دکھا جاتا ہے وان ہوش  
کہ وہ زلف اور لڑیاں موتیوں کی | سیہ ناگن ہے جون انڈونہ بیٹھی

جس قدر مشبہ بنی اور نادر تر ہوتا ہے اسی قدر مشبہ کی ندرت اور طرکی ہو نیکی غرض زیادہ حال ہوتی ہو  
اور ان پچھلی تینوں صورتوں میں وجہ مشبہ کا نہ اکمل ہونا لازم ہے نہ بہت مشہور ہونا مشکل ہندی کے چہرے کو  
کہ بہت سیاہ ہوا ہو کی آنکھ سے تشبیہ دینا زینت کے واسطے صحیح ہے باوجودیکہ نہ سیاہی ہر کی آنکھ میں  
کامل ہے اور نہ ہندی کے چہرے کی سیاہی کی بہ نسبت مشہور زیادہ ہے۔

## ذوق

اُسکی خرطوم ہے گر طرہ لیلے کی مثال | توہین دندان صفا ساعدہ سین کی صفت

ہاتھی کی سونڈ کو طرہ لیلے کے ساتھ سیاہی میں زینت کیلئے تشبیہ دی ہو اور اسکے دانتوں کو لیلے کے  
بازو کے ساتھ سفیدی میں اسی غرض سے تشبیہ دی ہو حالانکہ نہ سیاہی طرہ لیلے کی ہاتھی کی سونڈ کی سیاہی  
اور نہ سفیدی لیلے کے بازو کی اسکے دانت کی سفیدی سے کامل ہے اور نہ ان دونوں کی سیاہی و سفیدی کی نسبت  
اُنکی سیاہی و سفیدی مشہور زیادہ ہو۔

## ولہ

نیکی سیاہ دیکھو اُس چشم مست کی | بھونڑا عجب ہو یون گل عمر میں گھر کرے

سیاہ تیلی کو بھونڑے سے زینت کیلئے تشبیہ دی ہو اور ظاہر ہو کہ بھونڑے کی سیاہی نیکی کی سیاہی کی  
بہ نسبت مشہور بھی زیادہ ہو اور اُس سے اکمل بھی ہو۔



دوسرے تشبیہ کی غرض مشبہ بہ کی طرف رجوع کرتی ہو یعنی تشبیہ سے یہ غرض ہوتی ہے کہ مشبہ بہ کا حسن یا قبح یا اور امر بیان کیا جائے اور یہ دو قسم پر ہو۔  
(۱) جس میں صفت کم ہوتی ہو اُسکو تشبیہ بہ قرار دیکر بطور ادعا کے اُسکی زیادتی قرار دیتے ہیں جیسے۔

## غالب

اک نگار آتشین رخ سر کھلا  
بادۂ گلرنگ کا سا رخ کھلا

صبح آیا جانب مشرق نظر  
تھی نظر بندی کیا جب سحر

اور پے آفتاب کا ذکر پہلے شعر میں آفتاب کو نگار آتشین رخ سے اور دوسرے شعر میں سا رخ بادۂ گلرنگ سے تشبیہ دی ہو اور اس تشبیہ سے یہ بات پیدا ہوتی ہے کہ نگار آتشین رخ کے چہرے کی تاب اور دمک اور زیادتی حسن یا بادۂ گلرنگ کی سرخی اور جھلک اور روشنی اس مرتبہ پر ہو کہ آفتاب کو اُس سے مشابہت دے سکتے ہیں غرض کہ اُن دونوں مثالوں میں نگار آتشین رخ اور سا رخ بادۂ گلرنگ کو جو صفت میں کم ہیں اور حقیقتہً مشبہ بہ نہیں ہو سکتے بطور ادعا کے مشبہ بہ قرار دیا ہو اور صفت کی زیادتی ثابت کی ہو۔

یون سر پہ ہو سر آتشین خو

ٹوپی پہ کسی کی جیسے جلنو

## وحید

سکتے ہیں ہو کھلی ہوئی نرگس کی چشم تر

سُنبُلِ لبان زلف پریشان ہے سرسبز

## اسیر

یا قوت آبدار کی رتی چمک گئی

تشبیہ دی جو چھنے لب لال پر سے

## ناسخ

ماہ کامل صورت رو ہو گرا بر و زمین

ماہ نوے مثل بر ولیکن اُسکے نہیں

(۲) جس شعر کی شان کا اہتمام منظور ہو اُسکو مشبہ بہ بنائیں یہاں تشبیہ سے غرض مشبہ بہ کی شان کا اہتمام بیان کرنا ہوتا ہو اور اُسکو اظہارِ مطلوب کہتے ہیں مثلاً ہلالِ عید کو روٹی کے ٹکڑیے تشبیہ دین۔

## سودا آسمان کی مذمت میں

حال روشن دل کرے یون مطلع ثانی بیان  
پر جو یہ چاہے سدا ساری ہوئے پھر کہاں  
مثل ماہ نوپے پھرتے ہیں عالی ہمتان

ماہ سے خستے اسکے جگ میں بیتیں خاص عالم  
ماہ کی خاطر مقرر وقت شب ہو ایک نان  
اک لب نان کے لیے حیران ہوتے شہر شہر

حیران ہے کہ یہ چرخ ہے یا آبلہ اپنا

صلوات وہی عظمت وہی گردش ہی ہستی



## غالب

ہین زوال آدہ اجڑا آفریش کے تلام | مہر گردن ہے چراغ لہکڑا بادبان

## چوتھا جہن اداۃ تشبیہ میں

اداۃ لغت میں آئے کو کہتے ہیں یہاں وہ چیز مراد ہے جو ایک کو دوسرے سے مشابہ کرنے کا واسطہ ہو خواہ اسم ہو یا فعل یا حرف اداۃ تشبیہ اردو میں یہ جہن یا مفرد مذکر کیلئے آتا ہے جیسے -

## آتش

لباس سرخ سے کرتا ہے یاخو زری | حسینونین بھی ہے مرغی سا جوان رہتا  
اور سے مجموع کیلئے جیسے -

## مومن

جلوے خورشید کے سے ہوتے ہیں | نفعی ناہید کے سے ہوتے ہیں

## میر

رخنے ہمیشہ آتے ہے سر پر تیرے | ہر خندا التجا کی صغیر و کبیر سے  
اور سی واحد مونث کیلئے آتا ہے جیسے -

## نسیم

کافور سی جل اٹھی سراپا | ٹھنڈی ہوئیں تھا جنہیں جب لاپا  
وہ مست نے فنا نہ گئی + | مہتابی پہ چاندنی سی سوئی  
آغوش کی موج سے وہ مضطر | مچھلی سی بھل گئی ترپ کر  
جمع مونث کیلئے بھی تھی فصیح رہے جیسے -

## میر

ہین معذب غرض صغیر و کبیر | مکھیاں سی گرین ہزار دن فقیر

اور جمع مونث کیلئے میان بھی لائے ہیں جیسے زہرہ اور مشتری سیان لڑکیاں ہندوستان میں  
کسی نے دیکھی ہیں اور ساغیر ذوی العقول کے آخر کے الف کو یے مجھول سے بدل دیتا ہے جیسے ”خربوزے سا  
لذیذ میوہ میرے نزدیک دوسرا نہیں خربوزہ موافق قاعدہ ہندی کے خربوزہ لکھا جاتا ہے جب حرف تشبیہ  
اُس سے ملا تو الف یائے مجھول سے بدل گیا اور جہاں الف کو اپنے مال پر بحال رکھتے ہیں وہاں مشبہ اور



مشبہ بہ کی عینیت ہونے والے کو منظور ہوتی ہے جیسے وہ بوٹا سا قد کیا جانے کیا قیامت برپا کر گیا یعنی وہ قد کہ ایک بوٹا ہے کیا جانے کیا قیامت برپا کر گیا قد مشبہ اور بوٹا مشبہ بہ۔

## ذوق

عشق ہے لذوق وہ کافر کہ جسکے ہاتھ سے شیخ صنعا سا مسلمان رند مشرب ہو گیا  
یعنی شیخ صنعا کہ ایک مسلمان ہوا ناخ۔

## ناسخ

نماز و نین مسیحا سا پیہ مقتدی ہو گا وہی رتبہ ہو تیرا بھی جو رتبہ تھا تھے جدا  
یعنی مسیحا کہ ایک پیہر ہے ناخ۔

## نوازش

یہ سانس ہو بیکان ہو نشتر ہے کہ دل ہے کاٹنا سا کھٹکتا ہے یہ دیکھو مری برین  
یعنی دل کہ ایک کاٹنے والا ہے۔

قاعدہ ہو کہ مشبہ بہ باعتبار وجہ شبہ کے مشبہ سے کامل تر ہو ملتا ہے اور اس مقام میں مشبہ اور مشبہ بہ کی عینیت مشبہ کے علوم رتبہ پر دلالت کرتی ہے اسی وجہ سے بلغائے اردو کے نزدیک حرف تشبیہ کا عمل کہ آخر لفظ کے الف کو یاء مجہول سے بدل دینا ہے لغو ہو گیا ہے اور اس کے عمل کے لغو ہونیکا فائدہ یہ ہو کہ سا جو حرف تشبیہ ہے اس بات پر دلالت نہیں کرتا کہ دونوں لفظوں میں تشبیہ واقع ہوئی ہو بلکہ ایک دوسرے کا عین جانا جاتا ہے۔ چون بھی حرف تشبیہ ہے جیسے۔

## مومن

گاہ آواز خوش حسنا دینا جون سحر گاہ مسکرا دینا

## سودا

بات اس طرح سے پہلی تھی دہن سے اس کے بادہ جون سا غریب سے جاتا ہو چھلکا

اور یہ حرف گویا کے معنی میں بھی آسکتا ہو لیکن اس کا استعمال گویا کی جگہ اہل اردو کے نزدیک ثابت نہیں بلکہ تشبیہ کیلئے بھی دہلی کا حرف نہیں ریختہ گو یوں نے بزور اردو کا لفظ بنا لیا ہو لیکن کسی کو اس حرف میں کلام نہیں پس اس کو اردو کہہ سکتے ہیں۔ اور جیسا مفرد مذکر کیلئے اور جیسے جمع مذکر کیلئے اور جیسی مفرد مؤنث اور جمع مؤنث دونوں کے لیے اور جمع مؤنث کیلئے جیسا بھی لاتے ہیں اور یہ سا کی طرح تشبیہ کے حروف ہیں چنانچہ کہتے ہیں تیرے قد جیسا ایک بوٹا باغ میں نہیں دلی ہذا القیاس۔



سودا		
غرض انسان نہ کبھی پہونچے ہم تجھ جیسا	آسمان گر کرے خلقت کو جہان کی غریباں	
اور بعض کے نزدیک جیسے گویا کے معنی میں ہر مشاغلان ایسا آتا ہے جیسے شیر۔		
شیخ نبی بخش عاشق		
یون جنو نسے اضطراب گ ہے فشر کے تلے	مضطرب ہو صید وحشی جیسے خنجر کے تلے	
ظفر		
گولاد و دول کا خاک سے زلفونکی یارو سکے	اٹھایوں جیسے چوڑی دار مار اٹھتا زمین سے ہے	
رضا		
سبزے ہیں لیسے کا نونین اس آفتاب کے	جیسے کہ برگ سبز ہوں نیچے گلاب کے	
حالی		
کنیز اور بانو تھیں آپس میں ایسی	زمانے میں ان جانی بہنیں ہوں جیسی	
<p>لیکن صاحب فہم اس کو بھی تشبیہ کا اک حرف جانتے ہیں اگرچہ گویا بھی اسی قبیل سے ہے لیکن استعمال کے موقع چھدا جدا ہیں فارسی میں جہان چون استعمال پاتا ہے وہاں گویا استعمال میں نہیں آتا اور جو لفظ چون کا مرادف ہے وہ چون کا قائم مقام ہو گا مثلاً اس عبارت میں کہ فلا نے چون شیرازیان میوزان گذت کہ فلا نے بسان شیرازیان و برہنگ شیرازیان و مثل شیرازیان و شیرازیان آسا و شیرازیان و عرذ بخانات لیسے فلا نے گویا شیرازیان سے عرذ یا فلا نے پنداری شیرازیان سے عرذ اور گویا کے مقام میں جیسے اس عبارت میں کہ از پردہ بر انداختن فلا نے خانہ تاریک جگر سو حنکان روشن سے شود گویا رویش شمع فروزان ست حرف تشبیہ لانا ہے جاہو اگر گویا کی جگہ عبارت میں چون داخل کیا جائیگا اس طرح کہ رویش چون شمع فروزان ست تو عبارت کی تالیف بہم ہو جائیگی اس لیے کہ لفظ چون کے ذکر کرنے سے شمع فروزان و دوسرا فقرہ جسکے شروع میں کاف بیانی ہوا اپنا متمم بننے کیلئے چاہتا ہے اور لفظ گویا کی صورت میں اسکو ماقبل کے ساتھ رابطہ ہوتا ہے پس یہاں سے معلوم ہوا کہ گویا کا موقع استعمال تشبیہ نہیں ہوا اور حق تحقیق یہ ہے کہ گویا بیان مشابہت کیلئے ہے جیسے زیادہ ایسا غصے سے چلا آتا ہے گویا کہ شیر چلا آتا ہے یعنی سر اور کھلے اور ہاتھ اور بانو اور گردن اور شانہ اور زور اور شجاعت میں شیر کی طرح ہے لیکن آدمی ہے شیر نہیں۔</p>		
ناسخ		
حقہ جو ہے محضو مغلے کے ہاتھ میں	گویا یہ کمکشان ہے تریا کے ہاتھ میں	



اور مانند اور مثل اور آسا بھی اُردو میں تشبیہ کیلئے ہین در اکثر فضائل اُردو شعر فارسی کی اتباع سے لفظ برنگ اور بسان اور نظیر اور مشابہ اور مانا وغیرہ کو بھی استعمال کرتے ہین اداۃ تشبیہ استعمال کی مثالوں پر غور کرو۔

	سودا	
ہا آسا ہے پرواز ملخ اوج سعادت پر	اگر ہے مورچہ ٹھکر سینہ دو پر سلجیانی	
	ذکی	
سبز محرمین دکھائے گر لطافت حسن کی	خام انار آسا بت رنگین کی پستان سبز پر	
	محشر	
نرگس کی طرح شوق میں سب تن میں یہ ہون	حسرت سے گل کے رنگ گرجان دریدہ ہون	
	منیر	
نارنج مہر مہر انھیں آموئے آگے	بدرنگ برنگ مژخام ہوئے ہین	
	غالب	
مستی آلودہ سر انگشت حسینان لکھیے	سر پستان پر یزاد سے مانا کیے	
	سودا	
یا سمن رنگ جو رکھتی ہے خزان سے مانا	چاہتی ہے لباحت کرے سبز سے بدل	
	نفیم	
گئے تھے گل ہم جو سیر کرنے عجب طرح کی بہار دیکھی	مثال آتش کے کوہ و صحرا گلوئے سارا دمک ہاتھا	
	گلزار نسیم	
جب نام خدا جوان ہوا وہ	مانند نظر روان ہوا وہ	
	ترانہ شوق	
طاقت چٹکی میں صورت تیرا	نصرت قبضے میں مثل شمشیر	
	رحمت اللہ علیہ	
ہاتھ عنقا کی طرح آئی نہ دلبر کی کمر	اگرچہ پھیلا یا کیے جال مکر گیسو	
	ذوق	
زلفا فنی و من کو دھوئے گردہ پُرن کب میں	ہو بجائے موج پیدا مار رہزن آب میں	



بدرہ سنگھ شگفتہ	
پر دانہ وار طلبر کو خاک ہو گئے ہم	پر شعلہ رو نہ چوکا اپنی شرار تو نے
گنگا پریم	
ٹوپی جو بنائی چھیل کر چھپال	و کھلائی ندی نظر کی تمثال
غلام دستگیر نامی	
اے عید تو ہے شوکت اسلام کی دلیل	تیو ہار ایک بھی تو نہیں ہو تر اعدیل
ظفر علی خان	
مرے جد امجد شہنشاہ پٹیر	عبدل فرید دن مثیل سکندر
عبدالدرخان خستہ	
سایہ سان ہو پونچے تو تھے پاؤں تلک پڑ کر	اُسے دامن کو بھی پر ہاتھ لگانے ندیا
انشا	
بسان بید مرے بند بند جگرے ہین	و فور در دیہان تاک کہ ہون شجیل سلج
ماہ	
پیر ہن سے پھوٹ نکلا یار کا جسم لطیف	حسن شکیل بے گل جامے سے باہر ہو گیا
مخرج	
اے استاد کہ ہو جس کا سخن عالمگیر	ہے ظہوری کا ظہور اور نظیری کا نظیر
گویا	
حروف سے خط مسطر مہن جیسے پوشیدہ	اُسی روش سے روش زیر سبز نہان ہر
انیس	
یہ شوق شہادت کا تھا اُس عاشق رب کو	میعوبِ مظلوم جاتے تھے یوسف کی طلب کو
ظفر	
مُشاہدہ ہم بھی سب ڈھنگوین ہین فرادے نکلو	اگر شیرین سے تم ایمان سب تو نہیں ملتے ہو
شاداب	
کہین کیونکر نہ شاہ حسن متکو	مُشاہدہ زلف ہے بال ہما سے
کبھی تہا کاف جو حروف معنوی ہین سے ہر حرف تشبیہ کی جگہ کام دیتا ہے جیسے۔	



## مولوی محمد امین

جب ستارہ طلوع ہو دم دار

دُم ہوا ایسی کچھوٹا ہوا نار

سیان کاٹ جیسے کہ معنی میں ہو۔

کبھی دوسری عبارت کو اداۃ تشبیہ کے قائم مقام بنا دیتے ہیں۔

## مفتون

اُس قرنے جو پرافشان کیے یک گسب

ہر گئے دہرین ہم طالع اختر گیسو

گیسو کو اختر سے تشبیہ دی ہو اور ہم طالع ہونیکو اداۃ تشبیہ کا قائم مقام بنایا ہو۔

## فنی

دیکھ کر سنبل گلزار کو ہمسرا پنا

بل یہ کل کا کل چچان نے تری کھائے بٹ

کا کل چچان کی تشبیہ سنبل سے منظور ہو اور ہمسرا دیکھنے کو اداۃ تشبیہ کا قائم مقام کیا ہے۔

## طوبے

چہرہ یار پہ کھیری بھئی کیا خوب ہو زلف

دستہ سنبل گلشن سے یہ منسوب ہو زلف

## سودا

بیل خوش نغمہ ہون لیک اُس گلستا غنچان

نالہ مرغ چین سے کم نہیں فریاد زار

زار کی آواز کو مرغ چین کی آواز سے تشبیہ دی ہو اور کم نہیں کو اداۃ تشبیہ کا قائم مقام بنایا ہے۔

## اصغر

مضمون قیق وصف سراپا میں ہو رقم

تار نظر کو باندھا ہو میرے کمر کے ساتھ

میرے کمر کی تار نظر کے ساتھ تشبیہ مقصود ہے۔

## ظفر

کوئی کہتا ہو مینی کو کہ ہو رشک گل زنبق

کوئی کہتا ہو چشم سر مین، تحشیم غنچہ ہے

چشم سر مین کی تشبیہ غنچہ سے مقصود ہو اور تحشیم کو اداۃ تشبیہ کی جگہ استعمال کیا ہے۔

## ولہ

کوئی کہتا ہو کہ سیف کشیدہ ہو وہ دُنبال

کوئی کہتا ہو جو مژگان ہو وہ ناوک سے ہنسنا

مژگان کی تشبیہ ناوک سے منظور ہے اور ہنسنا اداۃ تشبیہ کی جگہ آیا ہے۔



## پانچواں جہن اقسام تشبیہ کے بیان میں

کبھی مشبہ اور مشبہ بہ دونوں مفرد ہوتے ہیں اور ان میں کسی طرح کی قید بھی نہیں لگی ہوتی یا مفرد ہوتے ہیں مگر کوئی قید لگی ہوتی ہے پہلی شق کی مثال تشبیہ چہرے کی آفتاب سے۔

ناسخ		
اُسکے ہاں آفتاب عارض ہے	دن ہی آٹھون پہر ہے رات نہیں	
رند		
توڑیں چوڑی کی طرح ہتکڑیاں	کیا ہی زور و نہہ دست و حشت ہے	
میر حسن		
از بس مثل آئینہ تھا اُس کا تن	کہ تو کہ تھی ناف عکس ذوق	
کلیجہ بکڑ مان تو بس رہ گئی	کلی کی طرح سے کس رہ گئی	ولہ
نادر		
ڈوب جائے دل عاشق تو تعجب کیلئے	لب اگر ہین یم خوبی تو ہو گر داب ذوق	
دوسری شق کی مثال۔		
میر عارف علی عارف		
وہ ہو اگر دے جب وقت شکار آلودہ	تیر خاکی بنے مرگان غبار آلودہ	
مرگان مشبہ بین غبار آلودہ کی قید اور تیر مشبہ بہ مین خاکی کی قید لگائی ہے۔		
مومن		
یہ حالت قامت خمیدہ	جیسے شجر خزان رسیدہ	
ظفر		
کوئی کہتا ہے وہ شفاف عارض صاف	کوئی کہتا ہے وہ درکان کا بندہ خستہ	
ضمیر		
اس نیزہ سیاہ سے تھا سبکو بیم جان	تھا اڑ دہاے موسیٰ عمران وہ زبان	
مشتی سی پید شاد ربط		
ادا و عشوہ ناز و غمزہ بین یہ چار گن سکے	قدم و زدن جانان بھی عجب برجستہ مصرع ہے	



شاہ نصیر

تو ہم کو دکھاتا ہے مہ نزع ہاں چرخ

ناخن جو تراشیدہ ہو کب عقدہ کشا ہو

یا صرف مشبہ مفرد ہوتا ہو اور مشبہ بہ مفرد مقید یا اس کے برعکس مثال پہلی صورت کی۔

ہمدی علیخان حسن

شعر بہ جستہ بین ترے ابرو

کیون نہ اُن پر پڑے ہماری آنکھ

ابر و مشبہ مفرد شعر مقید بہ بہ جستہ مشبہ بہ۔

میر حسن

غرض وہ مٹ ہی جب دکھا اپنے بال

دو گویا کہ مارا محبت کا جال

بال مشبہ مفرد ہو اور محبت کا جال مشبہ بہ مفرد مقید ہے۔

اعلیٰ ش

واہ رہی شلنے کی قسمت کس کو یہ معلوم تھا

پنجہ شل سے کھلنے کے عقد ہائے دوست

شانہ مشبہ مفرد اور پنجہ شل مشبہ بہ مقید۔

عاشق

اپنے باغ حسن کا اُس نے تماشا دیکھ کر

آئندہ جب رکھ دیا پھولوں کی چادر ہو گیا

آئندہ مشبہ مفرد ہو اور پھولوں کی چادر مشبہ بہ مفرد مقید۔

دبیر

یہ گُرخ ہے کہ آئینہ طاق دل زہرا

حسن اپنا انھیں آئینہ نہیں شرع نے دیکھا

مُرخ مشبہ مفرد اور آئینہ طاق دل زہرا مشبہ بہ مقید۔

ظفر

کوئی کہتا ہے اس کی جد کو ہے یہ شب یلدا

کوئی کہتا ہے اس کے گُرخ کو یہ خورشید محشر ہے

مثال دوسری صورت کی

محمد عارف جوش

جون آئینہ یہ ستم رسیدہ

رہتا ہے مدام آب دیدہ

یہ ستم رسیدہ مفرد مقید مشبہ اور آئینہ مفرد مشبہ بہ۔

لو کہ چمنے بین چشم پر آب کی صلت

دلغ شکستہ کا نہ سر بہن جاب کی صورت



مقصود بالتخیل دوسرا مصرع ہر جسمین کا سہہ سر شکستہ مشبہ مقید ہو اور باب مشبہ مفرد۔

ظفر

ہے یہ ڈر دل کو نہ چشم مست مہوش کھینچ لے اپنے مذہب میں نہ اس صوفی کو میکش کھینچ لے

مہوش کی چشم مست مشبہ مفرد مقید ہو اور میکش مشبہ بہ مفرد ہو۔

نسیم

بدلی سی تھپی وہ ماہ روشن ابکلی ساعیان ہوا وہ پر فن +

ماہ روشن مشبہ مفرد مقید اور بدلی مشبہ بہ مفرد۔

رسا

رنگ حاض سے ہو کیف مگر رنگ عیاں یہ صراحی ہو کہ ساتی کی ہو گردن کیو

گردن ساتی مشبہ مفرد مقید اور صراحی مشبہ بہ مفرد۔  
کبھی مشبہ اور مشبہ بہ دونوں مرکب ہوتے ہیں اور مرکب ہونیسے یہ مراد ہو کہ ہر ایک ایک ایسی شہت ہوتا ہو جسمین چند چیزیں مجتمع ہوتی ہیں۔

صوفی

زلفون کا گورے کا لونپہ کیا احتشام ہے لندن پہ جاگے کالون نے باندھا یہ لام ہے  
اس مثال میں زلفون کا گورے کا لونپہ جمع ہونا مشبہ مرکب اور لندن کے ملک پر جہان کے باشندے  
سب سفید رنگ ہیں کالون کا چڑھ جانا مشبہ بہ مرکب ہے۔

لمولفہ

کاکل سے نہ ربطاں رخ تابان لے کیا ہو کافر کو ہم آغوش مسلمان نے کیا ہو

ضمیمہ

ایمان زرہ میں ہوتی تھی اس طرح سے سنان بجلی چمک کے ہوتی ہو چون بر میں بہمان

وحید

شام سنان سے ہوا اس طرح پھل جسد ا پیر ونگے قد سے جیسے جوانی کا بل جُدا

ذوق

ہوا پہ دوڑ تلپے اس طرح سے ابر سیاہ کہ جیسے جلنے کوئی پہل مست بے زنجیر

دل میں وہ سخت دلوئے بھی اثر کرتا ہے سنگ پر جیسے پیر کے پڑے نقش قدم







دہ دہش شپت نیل پر ہوا دھسکی خرطوم آب فشان	عجب تشبیہ جلوہ گر سے فلک پہ بجلی زمین پہ باران
دو پیہ سر پہ ہوا دے کا گلاب پاشل سکے ہاتھ میں ہے	نگینو نگین چکے نہ کیونکہ ہے فلک پہ بجلی زمین پہ باران
تو اپنی کپڑی پہ لکھ کر طرہ جو کھیلے پچکار پونے ہوئی	عیان ہونی لگی دگر سے فلک پہ بجلی زمین پہ باران
وہاں وہ غرے میں تاب بخ ہو یہاں یہ برفرہ پہن ہو	یہ حسن الفت کے ہوئے فلک پہ بجلی زمین پہ باران
مہا سے اور داغ چپک اُس دے منور پر	لب تنگ شکر پر مہور قائم ہیں شکر پیدا
بندہ بالونین نہیں تو یزد بالونین نہیں	وہ ستارا صبح کا ہو یہ ستارا شام کا
چین گیسو سے عیان رخ مانگ میں سلک لہر	یہ شب مہتاب ہو وہ کمکشان بالائے سر
ہے ہجوم داغ سوزان اور دل مایوس ایک	بہر طرف جلوہ چراغان کا ہو اور فانوس ایک
یہ زلف و چشم غیرت شمشاد دیکھنا	نرگس کے پھول یہ بہن وہ نافذ غزال کا
کبھی ایسا کرتے ہیں کہ شعر میں ایک مشبہ اور ایک مشبہ بہ باہم ذکر کرتے ہیں ایک اور مشبہ بہ بیان کریں۔	اسی طرح دوبار یا تین بار لائیں اُسکو تشبیہ مفروق کہتے ہیں مثال اسکی۔
گلہ پال لاف صا دے چشم ز بیا	لام گیسو بہن سر مو نہین کچھ فرق آہلا
تو برق و مان میں خرم خار	تو بیل روان میں خستہ دیوار
تو چو شش یم بین مور کے پر	میں نقش قدم تو باد صرصر
وہ گیسو خط جدول ہیں وہ ابرو مدیم اسد	وہ رخ قرآن ہو خط تفسیر ہو زیر و زبر ملکین
گل فندقین بہن نزد خاموتیا کے پھول	اکھد سہ جنان بہن تے لے نگار ہاتھ



احمد	
عارض ہین گل انا ہین لیستان ذوقن ہر سبب	ہین نخل قدیا ہین گل بھی نثر کے ساتھ
انیس	
پھل وزن مین تھا پھول تھلی مین نخل طور	گرمی مین محض نار تو نرمی مین صاف نور
آسیب سایہ چال پر ہی قبضہ چشم حور	خود مسراب زہر تڑپ ہتہ رشو و صور
ناسخ	
روز روز و زجبین ہر شب معراج ہر زلف	ذو الفقار ابروئے محبوب ہو قرآن عارض
ولہ	
اشک آتش ملکر دہنے بجلی نالہ	ہر نخت جگر ہے آگ کا پر کا لہ
وحید	
زیر و زبر ہین ناوک سر کردہ کمان	ہین پیش را ہوار و نکی گویا کنتیاں
تشدیدون پر ہے طرہ دستار کا کمان	حرفوں کے سر پہ خود ہین یا خرم ہین عیان
سطرین تمام شان دکھاتی ہین فرج کی مدہین کہ یہ قین نظر آتی ہین فرج کی	
میر محمود خان اوج	
ابر و ہلال بد زجبین خال ہے زحل	کیونکر نہ ہو فلک پہ مٹھارا بھلا دماغ
آبرو	
زرگس ہے چشم سر ہو قد غنچہ ہو دہن	سرخ رشک گل ہو غیرت ابر بہار زلف
بابل ہو چشم ہو تھکدہ نشان ہو رخ ہو روم	گیسو ہے چین جعد حقن ہے تار زلف
خالق بخش خالق	
سرود زلف بنفشہ گل زرگس آنکھین	تن سمن غنچہ دہن اور گلستان عارض
اگر کسی تشبیہ مین کئی مشبہ اور ایک مشبہ ہو تو اسے تشبیہ تشوہ کہتے ہین جیسے :-	
سودا	
دلو میان خط و زلف تو جو رکھے ہو دل ہی	ایک یہ مرغ ناتوان جسکے لیے ہین دام دو
مشبہ میان خط و زلف دو چیز مین ہین اور مشبہ یہ یعنی دام ایک چیز ہے ۔	



	حالی	
بے حقیقت ہے شکل موج سراب	تاج جمشید و راح ریحانی	
مشبہ دو چیزیں ہیں تاج جمشید اور راح ریحانی مشبہ بہ ایک ہو یعنی موج سراب۔		
	ذوق	
عجب نہیں ہے کہ آتش زمانہ سے	حنائی پنجہ ہون تاک و چنار و بید تھیر	
	حسرت	
بدن کو جان کو دلوں کو جگر کو آگ لگی	غم فراق سے گھر کے گھر کو آگ لگی	
مشبہ یعنی بدن اور جان اور دل اور جگر چار چیزیں ہیں اور مشبہ بہ یعنی گھر ایک چیز ہے۔ اگر اسکے برعکس ہو یعنی مشبہ ایک ہو اور مشبہ بہ متعدد تو اسکو تشبیہ جمع کہتے ہیں جیسے۔		
کیا جگہ کو چہ محبوب ہے سبحان اسد	کوئی جنت کوئی کعبہ کوئی گلشن سمجھا	
	آباد	
دلین چھڑ جاتی ہیں اس جور کی اکثر پلکین	کبھی خنجر کبھی ناوک کبھی نشتر پلکین	
	ظفر	
کیا وصف جبین میں کمون اس ماہ جبین کا	اک تختہ سر اسر ہے وہ فردوس میں کا	
یا صبح ہے یا آئینہ یا بے ید برضا	یا صفحہ رخسار کسی شوخ جبین کا	
یا مشتری وزہر ہے یا مہر و خشان	یا جلوہ پُر نور ہے یہ ماہ مبین کا	
یا تخت بلورین ہے کہ ہے لوح یہ سین	یا صفحہ سادہ کسی انول ملکین کا	
	انیس	
درمن وہ سبز اور وہ نیچے کا اسکے نور	نکلا ہوا ہے قصر زم زم سے مے حور	
فرق جناب خضر یہ روشن ہو شمع طور	مے شبہ دوا مام کے ہے نور کا ظہور	
	احمد	
تشبیہ کیوں نہ ابرو سے قاتل کو دیجیے	خنجر کے ساتھ تیغ کے ساتھ اور تبر کے ساتھ	
	مومن	
خنجر تھا الٹی یا زبان تھی	خنجر سے زیادہ تر روان تھی	
تھی یا کوئی تیغ آتشین دم	یا شعلہ آتش جہنم	



	امانت	
دوسرے حق میں گنگ گل تر ہو مرہ کبھی نیشے کی انی ہو کبھی خنجر ہو مرہ	مرعی کے رگ جان کیلیے نشتر ہو مرہ کبھی نیشے کی انی ہو کبھی خنجر ہو مرہ	
کبھی ایسا کرتے ہیں کہ سلسلہ پسلسلہ تشبیہ دیتے جاتے ہیں یعنی ایک چیز کو ایک چیز سے تشبیہ دی پھر اس مشبہ بہ کو کسی اور چیز سے تشبیہ دی پھر اس دوسرے مشبہ بہ کو بھی کسی اور چیز سے تشبیہ دی اگرچہ یہ قسم تشبیہ مفروق میں داخل ہو سکتی ہے مگر چونکہ سنسکرت کے علم ہائیمین اسکو علیحدہ بیان کیا ہوا اور نام کار شتر ٹھکڑو پانچ (آخر میں وزن غنہ سے) رکھا ہوا سیلے ہم بھی اسکو علیحدہ بیان کرتے ہیں مثال اسکی یہ ہو۔		
	ذوق	
ہر ایک غامی گل ہر گل ایک سا غمیش ہر ایک قطرہ شبنم گہر کی طرح خوش آب	ہر ایک شت چمن ہر چمن بہشت نظیر ہر اک گہر گہر شب چراغ پر تنویر	
بیان تشبیہ قریب		
بعض تشبیہ ایسی ہوتی ہو کہ وجہ شبہ آئین جلد سمجھ میں آجاتی ہو اسکو تشبیہ قریب کہتے ہیں ایسی تشبیہ مبتدل ہوتی ہے اور اسکے کوئی سبب ہیں۔ (۱) وجہ شبہ واحد ہو جیسے۔		
	محسن	
ہیں مصفا تھے توے یا بھجیل پاؤں میں		کہتے ہیں حسرت سے خود میں دیکھ کر اے سادہ رو تو تو انکی تشبیہ میں آئینے کے ساتھ وجہ شبہ واحد ہے اور وہ صفائی ہے۔
	ناسخ	
زلف پیچیدہ جو ہے بال ہما ہو جائے		ہو مبارک اُسے دنیا میں سعادتمندی یہاں زلف کی تشبیہ میں بال ہما کے ساتھ مبارک ہونا وجہ شبہ ہو شکل و وضع کو آئین دغل ہمیں۔
	اسیر	
بات گو یا نبات اپنی ہے		لب شیرین کے وصف کرتے ہیں بات کی تشبیہ میں نبات کے ساتھ وجہ شبہ فقط رعبت۔
اے قلندر یہ نظم یا جادو قلندر		اے قلندر تو نے تو لعل سا اگال دیا



نظم کی تشبیہ میں جادو کے ساتھ وجہ شبہ فقط تاثیر ہے اور فعل کے ساتھ وجہ شبہ فقط عمل کی ہے۔	
سودا	
آواز شتر نال تھی طاؤس کی جھنکا	بجناں مثل زعد کرکتے تھے دم بدم
آواز گجناں اور زعد کی تشبیہ میں اس طرح آواز شتر نال اور آواز طاؤس کی تشبیہ میں مہیب ہونا وجہ شبہ	
قلق	
صاف مانند تختہ صندل	اپیٹ نرمی سے صورتِ محفل
شکم اور محفل کی تشبیہ میں وجہ شبہ فقط نرمی ہے اور شکم اور تختہ صندل کی تشبیہ میں وجہ شبہ فقط صفائی ہے۔ (۲) مشبہ مشبہ بہ سے نسبت قریب کی لکھتا ہو جیسے ناشپاتی کی تشبیہ ہی سے یا بھی کی تشبیہ سیب سے اور لباس کی خلعت سے۔	
سیم	
شہزادے کے پاس اُن کا خلعت سادیا لباس اُن کا	
میسر	
آنت شیطان کی ہے اُسکی آنت	و آنت اُسکا ہے اُتھی کا سادانت
مومن	
بربر بہار صد جنون تھا	ہر سنگ وہاں کا بے ستون تھا
ہر سنگ مشبہ اور بے ستون مشبہ بہ ہے اور بے ستون ایک پہاڑ کا نام ہے۔	
ولہ	
خرس کی پشیم اشعار خمیدہ	سخت غبار آلاثر ولیدہ
رند	
اب نہیں دلیں گذشتہ نہ حاصل صفا	جیسے اشراقی کا سینہ میر اسینہ ہو گیا
امیر	
ہے سپر شپت مبارک پہ کہ حذرہ کی سپر	ذوالفقار اسدا لہد کہ شمشیر دوم
(۳) مشبہ بہ اکثر ذہن میں گذرتا ہو جیسے زلف کی تشبیہ سانچے سے۔	
وصف	
پھرتی ہے زلف یا رانگھونین	چبچ کرتے ہیں مارا نکھونین



اور آنکھ کی تشبیہ نرگس سے اور قد کی سرو سے۔

عشرت

سرا پا چشم مین نرگس کی مانند  
اردھر اردھر کچھرے سرد خزان

رہون دیدار کو لے مہر تا چہند  
اور انہیں وہ صنم باغرت و شان

یاس

چاندنی محو پران کھول سے رخسار و پیر

اکمکشان رنگ کرے اتنے ہوئے بار و پیر

اور زلف کی تشبیہ زنجیر سے۔

جوہر

پاے دلمین پر ٹنگی زنجیر اپنے ہاتھ سے

زلف چھو کر اُس جُت کا فر کی قیدی ہم ہے

اور ابرو کی تشبیہ ہلال و تیغ سے اور مژدہ کی تشبیہ برہمی سے جیسے۔

فراست

مژگان کی کیوں لگاتے ہلاب بر جھپان مجھے

اگھائل تو ہو چکا ہو دل ابرو کی تیغ سے

اور جبین کی تشبیہ ماہ سے جیسے۔

غنی

ابو تری ہلال ہے ماہ مبین جبین

پر پوٹو کھجی ملی نہیں یہ نازنین جبین

اور بال کی تشبیہ شبنل سے جیسے۔

میر حسن

طپا نچو سے جون گل کیے مریخ کال

کسی نے دیے کھول شبنل سے بال

اور زرخدان کی تشبیہ سیب یا بھی یا کنوین کے ساتھ۔

تسلیم سہ سوانی

بلکہ سیب وہی کو اُس سے بھی

وہ زرخ اسکی مثل سیب وہی

اور کاکل کی تشبیہ اژدہا کے ساتھ۔

عبرت

وہ کاکل اژدہا زلف سیہ مار

زقن چاہ و صفت مژگان وہ غوغا

اور لب کی تشبیہ برگ گل سے اور رخسار کی تشبیہ لار سے اور زلف کی تشبیہ شبنل سے۔



میر حسن	اتر جی چشم اور لب پیائے تری لقا و رخسار
وہ ز گس ماہیہ برگ گل وہ مجنبل ہو یا لہجہ	اور دانتوں کی تشبیہ موتی کے ساتھ جیسے۔
ضامن	اگو ہر نایاب ہن دندان دیاں یارمین
سُرخ لعل بدخشان ہے زبان یارمین	اور عقل کی تشبیہ چراغ سے جیسے۔
ناسخ	متضرر نہود ملج بھی
گل سنو عقل کا چراغ کبھی	اور سُرخ کی تشبیہ خورشید سے جیسے۔
یادگار	چشم بدور عجب طرح کا جو نہ بکھلا +
مثل خورشید درخشان رخ روشن بکھلا	
بیان تشبیہ بعید	
بعض تشبیہ ایسی ہوتی کہ اُس میں وجہ شبہ بعد تامل کے معلوم ہوتی ہے اس کو تشبیہ بعید اور غریب کہتے ہیں اور اُس کے کئی سبب ہیں۔ (۱) وجہ شبہ متعدد ہو جیسے۔	
جرار	تشبیہ برگ گل سے اُٹھیں دون تو ہے زیبا
دورے ہیں تری آنکھ کے لے رشک چمن سُرخ	آنکھ کے دور دور گل گل سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شبہ ایک تو سُرخ ہے اور دوسرے باریکی۔
آتش	سُرمہ منظور نظر مٹھرا ہے چشم یاد کو
نیلگون گنڈا پنچا یا مردم بیمار کو	سرے کی تحریر کو نیلگون گنڈے سے تشبیہ دی ہو اس میں وجہ شبہ دو چیزیں ہیں ایک رنگ دوسرے باریکی۔
آتش	بل نہ بکھلا تری لقا کا صنم شانے سے
واقعی دور زمین نیچہ مثل سے ہوتا	شائعی تشبیہ میں سچے کے ساتھ وجہ شبہ متعدد ہے ایک تو صورت اُس کی کہ اُس میں دندانے



انگلیوں کی طرح ہوتے ہیں دوسری وجہ شبہ بے حس و حرکت ہونا ہے۔  
(۲) وجہ شبہ مرکب ہو چیسے۔

<p>جو ایک رو مکان ہو سو معلوم ہو دور و چلین برجین نقاب تلے جون رخ نکو کوئی سیاہ مست پڑا ہو کست آرجو</p>	<p>سودا</p>	<p>یون منکس خائے عمارت سے ہو چین چا در تلے ہوا بکے یون سنگ ایشار یون جلوہ گر ہو سر و کا سایہ کہ جس طرح</p>
<p>پوشمن چھینٹ قلکار بہر دست جہل ہار پہنائے کو اشجار کے ہر سوادل ساغر لعل میں چون کیجے زرد کو حل</p>	<p>ولہ</p>	<p>بخشتی ہے گل نورستہ کی رنگ آمیزی تار بارش میں پر دے تین گہرائے تگرگ سایہ برگ ہے اس لطف سے ہر گل بے</p>
<p>چاہ یوسف میں خضر بہر تماشا کو دا</p>	<p>آتش</p>	<p>ذوق یار میں کی خطائے رسائی پیدا</p>
<p>جیسے کرن نکلتی ہے گرد آفتاب کے</p>	<p>ایس</p>	<p>یون بر چھیاں تھین چار طرف اُسنے کے</p>
<p>(۳) مشبہ کو مشبہ بہ کے ساتھ دور نسبت ہو چیسے۔</p>		
<p>تھا یہی مینا مزا دار ایسی لوح سیم کا</p>	<p>آتش</p>	<p>اگورے گالو نیرتے زیبائے خال عین</p>
<p>ظاہر ہے کہ گورے گالوں اور سیاہ خال کو لوح سیم اور مینا کے ساتھ عدم اعتبار تشبیہ کی گھڑت میں مناسبت نہیں۔</p>		
<p>مارا پڑا ہے زنگی ابلق سوار سے</p>	<p>ولہ</p>	<p>مڑے کا چشم یار کے دل گشتہ ہو گیا</p>
<p>جان لو سانپ کے بیچے کا وہ بچھو ہو گا</p>	<p>نطق</p>	<p>جو پر بزد کا خال یہ کیسو ہو گا</p>
<p>ہر بنا گوش گل کی بتی ہے</p>	<p>مصحفی</p>	<p>حق نے کیا اس کو تازگی دی ہو</p>



	وزیر	
جا کے دل بھول گیا راہ نہ آیا پھر کر	کو چلے زلف ہو یا بھول بھلیاں سر	
(سم) متنبہ بہ ذہن مین ندرت کے ساتھ لے بسبب اس کے کہ وہمیات سے ہو یا خیالیات سے		
	رند	
دہان یار مین دکھی زبان تو یہ خیال آیا	کسی نے چھوڑ دی ہر لال چلی حوض کوثر مین	
	خلیق	
موے سراپا کو نپالے رشک صنوبر بہین	سرو کی چوٹی سے نکلا ہے نہال کا کل	
	امانت	
جلوہ کا کل کانہین رخ پہ نظر آتا ہے	کانہی کو کا دھوان ناز سے بل کھاتا ہے	
	ولہ	
بخشی کیا زور نے اس شک چمن کو تازی	کا کھکا پتا نہال تن کو کو نپل ہو گیا	
	قلق	
انظر آیا جو اس کے کان مین یا قوت کا بندہ	کسی یہ بات دل نے بھن ہو مار زلف پہچان کا	
	وزیر	
رگا مضمون یا تو اس کا مٹی مچلی کی بالی کا	یہ جمنے چشمہ خورشید سے مچلی نکالی ہے	
	گوگل پر شاد رسا	
بکھرے رخسار و نپہ گیسو جو تے سیم بر آج	سانپ اڑتے نظر آئے مجھے خورشید پر آج	
	کو کلا	
نہین گیسوے عنبرین ان کے	دود خجست سیاہ عاشق ہے	
	امانت	
ناک کے پاس بھوین سر نہین ہوا تے مین	شاخ بلورین مین توار کے پھل آئے مین	
تنبیہ مین وجہ شبہ جب قدر ترکیب زیادہ رکھتی ہوگی اسی قدر اس مین بعد و غرا بت زیادہ ہوگی اور جتنی کم تفصیل اور ترکیب رکھتی ہوگی اتنی ہی زیادہ قریب اور مبتدل ہوگی۔ تنبیہ مین جب قدر بعد و غرا بت زیادہ پیدا ہوتے ہیں اسی قدر زیادہ بلوغ ہوتی ہے اور یہ نسبت قریب و مبتدل کے اس مین بہت لطف ہوتا ہے پس مولوی شبلی نے جو موازنہ مین تشبیہ قریب الفہم کو تشبیہ کا بڑا کمال		



سمجھا ہے تحقیق کے خلاف ہے۔

کبھی تشبیہ مبتذل تھوڑا سا تصرف کرنے سے غریب ہو جاتی ہے جیسے زلف کو شانہ پر افتادہ ہونے کے سببے دل خانہ بدوش کہیں۔

ذکی

شانو نیہ اُس پر ہی کے پریشان جو زلف سے انداز اڑا لے ہے دل خانہ بدوش کا

یا زلف کے دونوں رخسار وینہ آویختہ ہونے کی وجہ سے اُسکو مار دوسرے ساتھ تشبیہ دینا

نفس

تشبیہ دے چکا ہوں مین مار دوسرے ساتھ زلف کو اُسکی ہاتھ لگاتا ہوں جس کے ساتھ

پادو نون ابرو کو دو بلا لہو سے تشبیہ دیکر لے کے ایک جانظر آنیکا ادا کرنا۔

ظفر

ابرو ہین تماشائے لے رشک دو ایک جامہ نو سمنے آتے ہین نظرو

مرزا محمد اسماعیل طیش

کہا دے کہ چل تجھ کو تماشائے ایک دکھاؤں نہ کا کل عرق آلودہ وہ گردن جھلکتی ہے

لگا لگائے طیش مین گھر سے باہر کس طرح نکلوں اندھیری اتنے برسات ہے کبھی چکتی ہے

اگرچہ تنہا کا کل تشبیہ اندھیری ات سے اور عرق کی برسات سے اور جھلکتی ہوئی گردن کی جھلکتی ہوئی بجلی سے  
حامیانہ ہے مگر تینوں نے ایک جامع ہوئی ہے نادر ہو گئی ہے۔

برق

جھکا بار پستائے سے چلنے مین قد انا رو سے خم شاخ تر ہو گئی

پستان کو انا سے تشبیہ دی ہواوریہ کوئی غریب تشبیہ نہیں مگر تصرف کیسے غارت آگئی ہے۔

ولہ

کس دن کی طرح جسم دکھتا ہے یا رکا پھٹتی کمر پہ سوجھی ہے سونے کے تار کی

سُونیکے تار کے ساتھ تشبیہ کمر یا رک کی مبتذل تھی مگر کندن کی طرح دکنے کی مناسبت سے نادر ہو گئی

آباد

شک ہے کمر یا رکے اوپر رگ جان کا کیسی رگ گل رشتہ باریک کہاں کا

شاعر کو کمر یا رک کی تشبیہ رگ گل اور رشتہ باریک کے ساتھ بھی منظور ہے اور یہ تشبیہ مبتذل تھی



مگر تفہام انکاری کے طور پر بیان کر نیسے غرابت آگئی۔

عاشق

دانتو غین زلف کو جو دباتے ہو بار بار

زلف کی تشبیہ سانپ کے ساتھ مبتذل تھی مگر شاعر کے لہجہ سے اس میں غرابت آگئی۔

مجیب

مشک ختن زلف کو میں نے کہا

تشبیہ زلف کی مشک کے ساتھ مبتذل تھی مگر خطا کے ذکر سے غرابت آگئی۔

ملو

مصحف رخسار پر رکھتی قدم ہے بار بار

رخسار کی تشبیہ مصحف کے ساتھ اگرچہ مبتذل ہو مگر کافر کے ذکر نے اسے نادر کر دیا۔

حسام

ہندو زلف کی صحبت میں اٹھیں آٹھ میر

زلف کی تشبیہ ہندو کے ساتھ ہے اور مسلمان کے ذکر کی وجہ سے اس میں غرابت آگئی ہو۔

میر قاسم علی شاکت

کنے دکھلایا ہے یہ چاند سا تلوار محلو

اگرچہ تلوار کی تشبیہ چاند کے ساتھ مبتذل ہو مگر اڑیاں گھسنے اور مہینے کے ذکر نے اسے بلیغ کر دیا ہے۔

نسیم

موسے کا عصا تھا لٹھ جو ان کا

لٹھ کی تشبیہ عصا کے ساتھ غریب نہ تھی مگر جب یہ کہا کہ ایک ہی لٹھی سے سب کو ہلکا کر دیا

اصف الدولہ

زلف مشکین میں پریر کے بدل کیون بھنسے

زلف کی تشبیہ دام کے ساتھ اور معشوق کی تشبیہ صیاد کے ساتھ اگرچہ مبتذل ہو مگر ان کے جمل سے غرابت آگئی

الہام

نگہ وہ دشمن کہ طعنہ کٹار پر مارے

اگرچہ نگاہ کی تشبیہ دشمن کے ساتھ اور مژدہ کی تشبیہ تیر کے ساتھ بلیغ نہیں مگر کٹار پر طعنہ مارنے



اور خنجر کو دھار پر مار نیکیے ذکر سے غرابت آگئی۔

عاصی	
دل مبتلا ہے عشق زرخندان یارین	کافی ہے ڈوبنے کے لیے یہ کنواں مجھے
زرخندان کی تشبیہ کنوین کے ساتھ مبتذل ہو کر ڈوبنے کے ذکر نے ندرت پیدا کر دی۔	
عشقی	
خدا جانے ہر جوت کیا بلا چاہ زرخندان	نہا نکھا اُس نے پانی جگر اچاہ زرخندان میں
پانی نہ مانگا کے ذکر نے اس تشبیہ میں ندرت پیدا کر دی ہے۔	
رسا	
دیتے ہیں قدیار سے کیوں سرو کو تشبیہ	وہ نے ٹرے اس میں ہو سیب قن کا پھل
سرد اور قدیار کی تشبیہ میں بوجہ اپنے مفردات کے کوئی غرابت نہیں مگر ٹرے کے ذکر کی وجہ سے غرابت آگئی۔	
سلام	
حدیث لطف چشم یار سے پوچھ	درازی رات کی بیمار سے پوچھ
اگرچہ لطف کی تشبیہ رات سے ورا نکھ کی بیمار سے غلطی ہوئی مگر تشبیہ میں لکھتی مگر ان کے اجتماع سے ندرت آگئی۔	
گویا	
کیونکر کمون پیشانی کی افشاں کو ستاے	جب ماہ نہ ہو چہرہ تابان کے برابر
اور اگر تشبیہ مبتذل میں تصرف بطریق شرط کے ہو تو اسکو تشبیہ مشروط کہتے ہیں جیسے یون کہن کہ تجھ	
سرو کہہ سکتے ہیں اگر مرد میں ماہ کا اثر لگتا ہو یا تجھ کو ماہ کہہ سکتے ہیں اگر ماہ میں سرو کا قد ہو۔	
شباب	
برگ گل کی طرح ہیں لب اُس کے	اُس میں اعجاز کا اثر ہوا اگر +
اُس کی آنکھیں ہیں صورتِ بگس	اُس میں بینائی کا گزر ہوا اگر +
اسی قبیل سے ہے۔	
وقار	
اُس صبحِ نرج کے ناخن پا کا جواب تھا	ہو تین بلندیاں اگر ابرو سے شام میں
انیس	
رخسار کو قمر جو کمون اُس میں دل غ ہے	خود شیر ہے تو کیا ہو وہ دن کا چراغ ہو



## غلام علیخان وحشت

دل ترا سنگ ہو پر آگ نہ بجلی گئی ہے  
رخ ترا آئندہ ہی پر کبھی چران ہوا

مفردات اسکے مبتذل ہیں مگر بوجہ استعارہ کے غرابت پیدا ہو گئی۔

دوہرہ عون و محمد کے سراپا کے بیان میں کہتے ہیں

دو دار ہے خورشید پہ ابرو نہیں کھتا  
ابرو منہ نور کھتا ہے پر رو نہیں رکھتا  
قدر کھتا ہے طوے پہ یہ گیسو نہیں کھتا  
سنبھل کے ہیں گیسو قدر بھو نہیں رکھتا

اگر آنکھ ہو زکس کی تو بیانی نہیں ہے

غینے کے دہن ہو تو یہ گو بیانی نہیں ہے

بوہے گل جنت میں یہ رخسار نہیں ہے  
اکین میں حجل ہے یہ دیدار نہیں ہے  
قدر کھتا ہے طوے پہ یہ رخسار نہیں ہے  
شیرین لب کو تر ہے یہ گفتار نہیں ہے

آئینے میں رو ہے یہ خط سبز کمان ہو

نچنے کے دہن ہو نہ زبان ہو بیانی ہو

متاثر پر پوشیدہ نہیں ہے کہ ان اشعار میں چہرے کی تشبیہ خورشید کے ساتھ اور ابرو کی تشبیہ  
منہ نو کے ساتھ اور قدر کی تشبیہ طوے کے ساتھ اور آنکھ کی تشبیہ زکس کے ساتھ اور دہن کی تشبیہ چمچ کے ساتھ  
اور رخسار کی تشبیہ گل کے ساتھ اور ہونٹ کی تشبیہ لب کوثر کے ساتھ اور رو کی تشبیہ آئینے کے ساتھ ملحوظ ہو  
اگر اس طرح بیان کیا ہو کہ غرابت آگئی ہے۔

اسی قبیل سے ہر مانع کا یہ شعر۔

مشک میں خوشبو ہے چچ و تاب مثل مہین  
بچ ہیں سنبھل میں مثل موگر خوشبو نہیں

## بیان تشبیہ تمثیل و تشبیہ تمثیل

اگر وجہ شبہ کسی چیز سے حاصل ہو تو اسکو تشبیہ مرکب کہتے ہیں اور تشبیہ تمثیل بھی اسی کا نام ہے  
مگر بغیر قید تشبیہ کے صرف تمثیل نہیں کہتے اور سکاکی نے یہ قید بھی لگائی ہو کہ وجہ شبہ وصف حقیقی نہ ہو  
بلکہ امر متوہم ہو اور شیخ عبد القادر جرجانی کے نزدیک تشبیہ تمثیل وہ تشبیہ ہے جس میں وجہ شبہ مرکب عقلی ہو  
اور اگر مرکب حسی ہو تو اسکو تشبیہ تمثیلی اور ضرب المثل کہنا چاہیے۔

جیسے ہر کے اس شعر میں۔



اے مہر سچ مثل ہو جو عالم ہے عمل | گویا وہ اک گدھا ہو کتب سے لدا ہوا

اس مثال میں عالم ہے عمل مشبہ اور گدھا کتا بونے لدا ہوا مشبہ بہ ہو اور محنت اٹھانا اور پھسر ایسے بڑے نفع کی چیز سے محروم رہنا صفت مجموعی کہ مرکب کئی چیز سے ہو وجہ شبہ ہے اور یہ صفت حقیقی نہیں ہے اور عقلی بھی ہو پس یہ سب کے نزدیک تمثیل ہے سکا کی کے نزدیک با اعتبار غیر حقیقی ہونیکے اور شیخ کے نزدیک با اعتبار عقلی ہونیکے اور جمہور کے نزدیک اس واسطے کہ انکے نزدیک یہ قیود معتبر نہیں بلکہ عام ہے اس سے کہ حسی ہوا عقلی اور حقیقی ہوا غیر حقیقی پس اس شعر میں -

محشر

چمن میں گل یہ یوں ہے قطرہ شبنم پر چمکے | انگوٹھی پر گویا سونہ کی اک الماس ہر دمکے

بقول شیخ کے تمثیل نہیں ہو کیونکہ اس شعر میں ایک صریح اور مدور چیز کے درمیان ایک سفید براق چیز کا لحاظ ہونا وجہ شبہ ہو اور یہ امر مرکب حسی ہو اور چونکہ یہ وصف حقیقی ہو اس لیے سکا کی کے نزدیک بھی تمثیل نہیں

عبرت

در دندان دہن میں یوں ہیں باہم | نہان غنچے میں جون قطرات شبنم

اس شعر میں بھی وہی حال ہے کیونکہ ایک گل اور سرخ فام چیز میں ایک سفید اور براق چیز کا لحاظ ہونا وجہ شبہ ہو اور یہ مرکب حسی اور وصف حقیقی ہے -

سودا

بند ہمت اگر ہوں نہ زیر چرخ ضعیف | ہلال عید ہو عالم کا کیونکہ روزہ کا

جونا تو ان نکرین دست گیر می دشمن | تو خار و خس نکرے شعلے کو بکھو بر پا

فتادگی میں یہ غرت ہو دیکھ ای سرکش | کہ نیک و بد نے کیا نقش یا کو راہ نا

سکے نزدیک ان اشعار میں تمثیل ہے -

اور اگر وجہ شبہ مرکب نہ ہو گی بلکہ واحد یا متعدد ہو گی تو اسکو تشبیہ غیر تمثیل کہیں گے مثال حل جیسے خوشبختوں کے گلیوں و شک و غنہ کی تشبیہ میں اور جرأت زید اور شیر کی تشبیہ میں مثال دوم جیسے بھی کی تشبیہ میں سیب کے ساتھ رنگ درازہ اور خوشنوا اور زلف و سنبل کی تشبیہ میں رازی و یار یا و چیدری

بیان تشبیہ مفصل و مجمل

جس تشبیہ میں وجہ شبہ مذکور ہو اسکو تشبیہ مفصل کہتے ہیں جیسے فلان آدمی شجاعت میں شیر کی طرح



گلزار نسیم	
دستور کہ عرض کر چکا تھا	مثل دل بدگمان رکھتا تھا
ولہ	
وہ طفل بھی گر پڑا قدم پر	مانند سرشک چشم مادر
ولہ	
لرزہ سا چڑھا وہ دیو نی پر	مانند حواس اڑی وہ مضطر
ظفر	
اُس شعلہ خوش بزم جہانین لگ کے لو	مانند شمع آیکو ہم نے کھلا دیا
دبیر	
سیا بایسنے میں بڑپنے جو ککا دل	گر گر کے کئی بار اٹھی صورت سبیل
نفیس	
چمکے ہیں در نظم اخرو کی طرح	اداسے شاہد مضمون میں دلبر و کی طرح
ذوق	
ہوا میں ہے یہ طراوت کہ دود گلخن بھی	برستا اٹھتا ہوا آتش سے مثل بر میلر
انسخ	
ایسی تابی کی ہے مانند زحل ہوئے سیاہ	آئے گر خورشید میرے بیت حزان کی من
ناسخ	
حویلی ہو گئی لنگا کی طرح لے یار سونے کی	ترب پر تو سے ہوتی ہے گلی دیوار سونے کی
اسی قبیل سے ہو وہ تشبیہ بھی حسین وہ چیز مذکور ہو جسکو وجہ تشبہ لازم ہو جیسے —	
ظفر	
حلاوت اُس شوخ لعل لب کے نہ پوچھو بوسے کی یہ شیرین	
کہ جو کوئی اعلیٰ بین خالص کو گھول دے لے کے آب خالص	
ولہ	
کھائے ہر کس کس حلاوت سے دل عاشق سے	شیر غم شیرین مثال نیشکر پیدا ہوا
بیت اول میں لب معشوق کے بوسے کو شہد میں کھلے ہوئے آب خالص سے تشبیہ دی اور دوسری	



بیت میں شیر غم کو نیشکر سے تشبیہ دی ہو اور وجہ شبہ دونوں جگہ شیرینی بیان کی ہے اور درحقیقت وجہ شبہ دونوں جگہ رغبت ہے اور وہ شیرینی کو لازم ہے اور یہ بوسہ لب معشوق اور شہد میں حل کیے ہوئے آب خالص میں مشترک ہے اسی طرح غم اور نیشکر میں بھی رغبت مشترک ہے اور شیرین دونوں جگہ وجہ شبہ نہیں کیونکہ وہ مطعومات کے خواص میں سے ہیں شیرینی بوسے اور غم میں موجود نہ ہوتی کیونکہ وہ کھانے کی چیزوں میں سے نہیں ہیں اور جامع کیلئے یہ ضرور ہے کہ وہ مشبہ اور مشبہ بہ دونوں میں موجود ہوا و حق یہ ہے کہ ایسی چیز کو وجہ شبہ کی جگہ ذکر کرنا جو خود وجہ شبہ نہ ہو بلکہ وجہ شبہ کا لازم ہو قساح و قساح الہل ہے یعنی لیل ہے اور ان دو شعروں میں -

شہیدی	
کبھی عمّا جو ہلکا کردہ مجھ سے بات کرتا ہو	مزہ دیتا ہے اُس کا ہر سخن قند مکر کا
وجاہت	
کیا ذالافتہ بیان کروں اُس کی بات کا	جو بات ہو بس اُس میں مزہ ہو بناک کا
ظفر	
حرف جانے کا زبا پر لانا ای جاناں مرے	ہے وہ میرے حق میں جیسے موت کا پیغام تلخ
معشوق کے جانے کی بات کو موت کے پیغام کے ساتھ تشبیہ دی ہے اور مذکور بیان تلخی ہو حالانکہ درحقیقت وجہ شبہ ناگوار سی ہے جو تلخی کو لازمی ہے -	
مومن	
درو شراب سختی قاتل	تلخ سخن مانند ہلاہل
سخن کی تشبیہ میں ہلاہل کے ساتھ وجہ شبہ ناپسندیدگی ہے اور وہ تلخی کو لازم ہے -	
عبرت	
پراسے سبز مثل نخت کامل	یہ منقار اُسکی پر خون صورت ل
پر و گئی تشبیہ میں نخت کامل کے ساتھ وجہ شبہ عمدگی ہو اور وہ سبزی کو لازم ہے اور یہ پر و نخت کامل میں مشترک ہے اور سبزی وجہ شبہ نہیں کیونکہ وہ اجسام کے عوارض میں سے ہے جو محسوسات میں داخل ہے اور نخت عقلیات میں سے ہے پس سبزی نخت میں موجود نہوگی -	
ولہ	
اگر چہ سبز ہے ظاہر مرا رنگ	پہ باطن میں مرے نقش ہے چون سنگ



ٹوٹے کے باطن کی تشبیہ میں سنگ کے ساتھ وجہ شبہ سوزش جو آتش کو لازم ہے۔

غلام حسین خان قدیر

جلایا جو پر واندہ سان اُسے جگلو کہا میں نے بھی شمع رو اُس کو جلکر

مشکل کی تشبیہ میں پروانیکے ساتھ وجہ شبہ تکلیف ہے جو جلنے کو لازم ہے۔

ذوق

عقل میں شمس ہو تو علم میں کان گوہر فضل میں کعبہ ہو تو حکم میں کوہِ حمت

انسان کی تشبیہ میں شمس کے ساتھ عقل وجہ شبہ نہیں بلکہ انکشاف ہے جو عقل کو لازم ہے اور یہ انسان و شمس دونوں میں موجود ہے اور عقل وجہ شبہ اس لیے نہیں کہ وہ انسان سے مخصوص ہے اور اجرامِ علوی غیر ذی روح ہیں اسی طرح انسان کی تشبیہ میں کان گوہر کے ساتھ وجہ شبہ کثرتِ منفعت ہے جو علم کو لازم ہے اور یہ ذی علم انسان اور کان گوہر میں مشترک ہے اور علم وجہ شبہ نہیں کیونکہ وہ ذی روح و ذی عقل کی شان سے ہو پس علم کان گوہر میں موجود نہ ہو گا اور کوہِ حمت کے ساتھ تشبیہ میں وجہ شبہ برداشت کرنا ہے اور یہ امر انسان اور کوہ میں مشترک ہے اور علم وجہ شبہ نہیں کیونکہ حکم عذاب میں استغلی کر نیکی کہتے ہیں اور یہ امر ہیاڑ میں یا یا نہیں جاتا۔

ناسخ

غنجانہ تیری یاد میں ہو سیم بہشت زہر غم فراق منے میں ہے در بہشت

زہر غم فراق کی تشبیہ میں در بہشت کے ساتھ کہ ایک قسم کی مٹھائی ہے وجہ شبہ در حقیقت فرہ نہیں بلکہ مرغوبی ہے جو فرہ کو لازم ہے اور جو وجہ شبہ مذکور ہو تو اُس تشبیہ کو تشبیہ محل کہتے ہیں اور یہ کی طرح ہے۔  
(۱) یہ کہ وجہ شبہ غیر مذکور اُس میں ایسی ہو کہ ہر اک کو نہ تامل معلوم ہو سکتی ہو جیسے۔

مرزا حاتم علی مہر لکھنوی

بکھوین تلو اور میں تو تیری نگاہ میں ہنر سر موے مرزگان جنھیں سب کہتے ہیں دیکھالے ہیں

جنون

کسی نے تارے نہیں دیکھے چاندین تک تمھارا چاند سا چہرہ ہو اور تارے گال

جرار

اگل سہلے نہیں جلمے میں خوشی کے تارے جبے دیکھا ہے تے پھول سے رخسار و گلو

داغ اُسکے زبیں مثال گل تھے مو میں تھے ہاتھ کمان مثال گل تھے



نسیم		
ہم بستر آدمی پر ہی تھی +	سائے کی بغل میں چاندنی تھی	
نادر		
مسی ہر مثل سرکہ لب اسکا انگلیں ہے	بوسہ جو آج لیجے لطف بکھینچ ہے	
عبرت		
بھل کر جب جلی گلشن سے وہ ماہ	تدرو باغ بولا بھسکے اگل آہ	
میں کہتا تھا کہ سرو بوستان ہے	نہ سمجھا یہ کہ تو سرور وان ہے	
(۲) وجہ شبہ غیر مذکور پوشیدہ ہو اور سوا خواص کے اسکو کوئی اور معلوم نہ کر سکے جیسے۔		
مومن		
ہے رگ خواب سے غفلت محسوس	ہو گئی طرز تجاہل کا بوس	
وجہ شبہ تشبیہ تجاہل میں کا بوس کے ساتھ نیند میں ڈر کر چونک پڑنا اور چلانا اور آواز میں اختراں آجانا ہو اور ظاہر ہے کہ یہ امور ہر آدمی پر فوراً ظاہر نہیں ہو سکتے۔		
اسرار		
وہ جب ہنستے ہیں یہ کہتا ہوں یارب	یہ بھلی دیکھ کر گئی گمان ہے	
یہاں ہنسنے کی تشبیہ برق کے ساتھ واقع ہوئی ہے ہنسنا معشوق کا بسبب شوخی کے واقع ہونا ہے یا بسبب اس کے کہ ہنسنے میں دانت کی سفیدی اور چمک ظاہر ہو جاتی ہو اس واسطے اسکو برق سے تشبیہ دیتے ہیں اور یہ امور سوائے خواص کے اور کوئی دریافت نہیں کر سکتا۔		
ذوق		
واہ وا کیا معتدل ہو باغ عالم کی ہوا	مثل نبض صاحب صحت ہے ہر موج صبا	
موج صبا کو صاحب صحت کی نبض کے ساتھ تشبیہ دی ہو اور وجہ مشابہت ایسی چیز ہے جس کو سوائے طبیع کے دوسرا نہیں جان سکتا مثلاً صاحب صحت کی نبض طول میں چار انگل سے نہ کم ہوتی ہو زیادہ اور انگلیوں کو اسکی حرکت زور سے صدمہ نہیں دیتی اور نہ جلد چلتی ہے نہ آہستہ اور چھوٹے میں مگر معلوم ہوتی ہو نہ سرد اور نہ آنکھیں نمکی چوڑائی سے اسکی حرکت زیادہ ہوتی ہے نہ بہت کم اور اسکی حرکت ایک ہی طور پر ہوتی ہو اور ڈاکڑوں کے قول کے مطابق بلوغت میں صاحب صحت کی نبض ایک منٹ میں نوے مرتبہ جلتی ہے اور جوانی میں پچھتر مرتبہ۔		



پاسن تیرا جو زنا کی چاہے تبدیل	دلہ	دوش گرد و نیہ خطہ منقطع ہو خط نطاق
خطہ منقطعہ ایک دائرہ ہے کہ بارون برج اُسی دائرے پر واقع ہیں اور نطاق کمر بند یعنی ٹکے کو کہتے ہیں دائرہ منقطعہ البروج کا اپنی حاملی شکل جو پہنی ہوئی زنا سے مشابہت رکھتی ہے چھوڑ کر ایسے خط کی شکل اختیار کر لینا جو کمر سے بندھے ہوئے ٹکے کی طرح ہو جس میں زنا کی شکل نہیں ہوتی وجہ شبہ ہے اور یہ باتین عوام کی سمجھ سے دور ہیں۔	دلہ	
دل افکار کا ہے سودہ لباس علاج	سنگ	سنگ ہر سنگی محتاج ہے زخم جہاں
سنگ کو سنگی امت سے تشبیہ دی ہے اور وجہ شبہ زخم سے خون کا بند کرنا خشکی پیدا کرنا اور رطوبت کو سکھانا وغیرہ افعال ہیں جنکو سولے طبیب کے دوسرے نہیں سمجھ سکتا۔	دلہ	
افعی زلف کے کاٹے کو ہر جون مہرہ مار	گوش	گوش خیابان میں تہ زلف سخن سا گو ہر
گو ہر کو مہرہ مار سے تشبیہ دی ہے جو ایک پتھر ہے جسے سانپ کے کاٹے ہوئے زخم پر لگاتے ہیں تو چپک کر زہر چوس لیتا ہے وجہ شبہ اپنی تاخیر سے سانپ کے زہر کو دفع کرنا ہے اور لیر سولے طبیب کے دوسرے کو معلوم نہیں ہو سکتا۔	دلہ	
گر سحاب قمر تیرا ہو گرگ افشان تو جو	حال	حال اہل قاف وہ لے خسرو عالی مقام
وادی بطنائین جیسے بر سر اصحاب فیل	مجنز	مجنز طیر ابابیل آیا وقت انہزام
ممدوح نے سحاب قمر کی گرگ افشانی کو اہل قاف پر اس واقعے کے ساتھ تشبیہ دی ہے جو کبے کے پاس اصحاب فیل کو ابابیل سے پیش آیا تھا اور وجہ مشابہت اس میں جو بات ہے اسکو عوام مشکل سے جان سکتے ہیں۔	میسر	
دل صاف زبان صاف سخن صاف میرا	مونی	مونی کی لڑی ہو کہ مسلسل مری تیرا
یعنی جس طرح لڑکا ہر مونی اچھا معلوم ہوتا ہے اور لڑی کے کسی حصے میں اچھے حصے ہو نہ کیا قاف و تین پایا یہی حال میری تقریر کا ہے کہ اُس کے کسی حصے میں تفاوت اور نقصان نہیں ہوتا وجہ شبہ مشابہت اور مشبہ بہ میں ایسا تنازعہ جسمین تفاوت ممتنع ہے مگر فرق اس قدر ہے کہ مشبہ بہ میں یہ تناسب فقط صورت کے اعتبار سے ہے اور مشبہ میں صورت یعنی لفظ اور معنی دونوں کے اعتبار سے اور ظاہر ہے کہ اسوجہ کو سولے خواص		



دوسرا آدمی نہیں جان سکتا۔

ولہ	نہیں اشک مسلسل بالیان ہن خرمین دلکی	یہی دو چار دنے حاصل کشت محبت میں
صبا	نیا م شب میں ہنات تیغ آفتاب ہوئی	ابر و کو ہلال کے ساتھ اور شب کو نیام کے ساتھ اور آفتاب کو تیغ کے ساتھ تشبیہ دی ہو اور کسی کے ساتھ
امانت	خواب میں دیکھتے نہ تھے ہنے تو گو ہر بولتے	چونکہ مشبہ اور مشبہ پر دو تو ہمیں سے ایک کے لیے بھی کوئی وصف مناسب مذکور نہیں ہے اس لیے وجہ شبہ پر ایسا نہیں ہوتا۔

عیشی	دندان و لب کے وصف میں تشبیہ ہوئی	دندان و لب کے وصف میں تشبیہ ہوئی
قلق	یا قوت کا خمیں جگر سنگ میں ہے لعل	صورت یہ ہے صنم تے منہ میں کمال کی
سرفراز علی خان وحید	یہاں مشبہ اور مشبہ بذات میں سے کسی کا وصف مذکور نہیں اس لیے وجہ شبہ پر اشارہ کسی لفظ سے نہیں ہو سکتا۔	

افنی کہو ناگن کہو اڑ در نہ بناؤ	اتنا نہ بڑھاؤ سخن مختصر لعل	افنی کہو ناگن کہو اڑ در نہ بناؤ
آخر	کبھی مرجان کبھی یا قوت کبھی لعل لکھا	چوری کرتا ہوں میں اسے دست منائی تری
	مشبہ یعنی دست کا وصف خدائی ہے اور اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وجہ شبہ دست کی تشبیہ میں مرجان اور یا قوت اور لعل کے ساتھ مٹتی ہے۔	
	دل یہ کہتا ہو بدخشان میں شفق بھولی ہے	سرخ جبٹ ٹٹ سے بان سے ہم دیکھتے ہیں



ہونٹ مشبہ ہے اور شفق مشبہ بہ ہے اور سُرخی زبان وصف منسوبہ کے ہیں جن سے بات سمجھی جاتی ہے کہ وجہ شبہ یہاں سُرخی ہو۔

نادر	
اگر گوندھا چوٹی کو جو موافق میسے ای پری	لے ہوا تیار یہ اک اور جوڑا سانپ کا
مومن	
تختی پشت خمیدہ یا کمان تختی	تختا تیر کہ آہ خون چکان تختی
(۵) فقط مشبہ بہ کا وصف مذکور کریں جیسے۔	

لند	
دہان یا رین دیکھی زبان تو یہ خیال آیا	کسی نے چھوڑ دی ہو لال مچھلی حوض کوثر میں
لال کہ وصف مشبہ بہ کا ہو اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ زبان کو مچھلی کے ساتھ تشبیہ سُرخی میں دی ہو	
سید صغر علی آبرو	
کسفی اس طرف یا رب تو رخ ابے جانان کا	کہ ہم بھی دیکھ لین جو ہر کین اس تیغ بران کا
آبرو مشبہ ہے اور تیغ بران مشبہ بہ اور جو ہر دیران مشبہ بہ کے مناسبات ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ آبرو کو تلوار کے ساتھ کات کی وجہ سے تشبیہ دی ہو۔	

ایر	
عشق آبرو میں سرا و تراوش سے	چڑھ گئے ہم دم پر اس تلوار کے
آبرو مشبہ اور تلوار مشبہ بہ ہے دم اور سرا و تراوش جو مشبہ بہ کے مناسب ہیں اس بات پر دلالت کرتے ہیں کہ یہاں وجہ شبہ کات ہے۔	

دلہ	
تجھ کو قاتل ہی کے لعل لب خندان کی قسم	نیچان چھوڑ نہ لے تیغ تبسم بجلو
تبسم مشبہ اور تیغ مشبہ بہ اور نیچان چھوڑنا مناسب مشبہ بہ کے ہے اس سے معلوم ہوا کہ تبسم کی تشبیہ تیغ کے ساتھ وجہ شبہ قتل کرنا ہے۔	

طلق	
جگی جو اسکی برق تبسم تو ثمر سے	جگی نے مُنہ پہ لے لیا دامن حجاب کا
تبسم مشبہ اور برق مشبہ بہ ہے اور چکنا مشبہ بہ کے مناسب ہیں جس سے اس بات پر ایسا ہوتا ہے کہ	



معتشوق کے ہنسنے میں جو ذہنت کی سفیدی اور چمک ظاہر ہو جاتی ہے وہ وجہ شبہ ہے۔

زند

مار سیاہ زلف سے ایدل پناہ مانگ  
یہ سانپ تجھ کو ڈر سکے نہ جائے کہیں اٹک  
سیاہ اور دس کے اٹک جانا وصف ملائم مشبہ بکے ہیں اور اس سے اس بات پر اشارہ ہے کہ زلف کی تشبیہ  
مار کے ساتھ سیاہی اور ایذا رسانی میں ہے۔

ولہ

جاہر نہیں مچتے ہیں جنھیں شہین کالے  
البد کبھی تیج میں زلفوں کے پٹلے  
زلف مشبہ ہے اور کالا سانپ مشبہ بلور کاٹا اور ڈسنا وصف ملائم مشبہ بکے ہیں اور یہاں اس بات پر ہے  
کہ زلف کی تشبیہ مار سیاہ کے ساتھ سیاہی اور ایذا رسانی میں ہے۔

میر انیس

روشن تھا دینے کا ہر اک کو چہرہ بازار  
جو ناہ تھی خوشبو جو محلہ تھا وہ گلزار  
کھولے مجھے تھا آہے شب نافہ تاتار  
معلوم یہ ہوتا تھا کہ چھوڑ کا ہوا نیار  
میر انیس اس بات کا حال بیان کرتے ہیں جس میں حضرت امام حسین رضی اللہ عنہ پیدا ہوئے تھے اس بات  
ہر گلی میں خوشبو بھیلنا بیان کیا پھر بات کو آہو سے تشبیہ دی اور نافہ تاتار جو وصف ملائم مشبہ بہ ہو ذکر کیا  
جو اس بات پر دلالت کرتے ہیں کہ اس تشبیہ میں وجہ شبہ خوشبو ہے۔  
(۶) مشبہ اور مشبہ بہ دونوں کا وصف ذکر کریں جیسے۔

ذوق

سچ کہا ہو آگے کالے کے نہیں جلتا چراغ  
چھپ گیا مدہ رخ پہ تیرے زلف شبگون کھیل  
زلف کے مناسب شبگون ہو اور سانپ کے مناسب لا ہونا اور چراغ کا نہ جلتا اور یہ چیزیں اس بات پر  
دلالت کرتی ہیں کہ وجہ شبہ سیاہی ہے۔

صبا

دل سودا زہدہ میر نہ جھوٹے گمانہ چھپے گا  
ہر اک حلقہ ہو کالاجیل خانہ زلف شبگون کا  
لفظ شبگون حلقہ زلف کا وصف ہے اور جیل خانے کا وصف کالا ہے اور یہ دونوں وصف اس بات پر  
دال ہیں کہ وجہ شبہ سیاہی و تاریکی ہے۔

سنہری جب چنی اس مصحف خسا کے نشان  
جبین پر بھیتیاں مچنے لگیں لوح طلائع کی  
امانت



لفظ سنہری صفت مناسب افشان کے ہو جو مشبہ ہے اور طلائعی وصف مناسب لوح کے ہو اور یہ مشبہ پہلے  
اور یہ دونوں وصف اس بات پر دلالت کرتے ہیں کہ افشان اور لوح میں وجہ مشبہ سنہرا رنگ ہے۔

## شایان

عالم ہے تاب چہرہ سے چشم سیاہ پر ہوتا ہے آفتاب کے کالا ہرن کا رنگ  
چہرہ مشبہ ہے اور آفتاب مشبہ ہے اور تاب چہرہ کے مناسب ہے اور ہرن کا رنگ کالا ہونا آفتاب کے  
مناسب ہے اس سے معلوم ہوا کہ ان دونوں میں وجہ مشابہت تابش حرارت ہو اور چشم مشبہ ہے اور ہرن مشبہ  
اور سیاہ چشم کا وصف ہے اور کالا ہرن کا اور دونوں اس امر پر دلالت کرتے ہیں کہ ان میں وجہ مشبہ سیاہی ہے۔

## بیان تشبیہ مرسل و مؤکد و مطلق و محدود و مقبول

حس تشبیہ میں حرف تشبیہ مذکور ہوتا ہو اسکو تشبیہ مرسل کہتے ہیں جیسے۔

## گلزار نسیم

دیکھا تو در پردہ بہرام بستی میں تھا شکل نقشہ خام

## غالب

خدا نے اسکو دیا ایک خوب رو فرزند ستارہ جیسے چمکتا ہوا یہ پہلوئے

## امیر

آگندن سا چہرہ دیکھو کبھی آئینہ میں تم سونا ملاؤ مہر کا چاندی بن نہ کی

## تمنا

سر مجھے وہ مثل تار نظر کسریا ر مثل مودہ سہی

اور اگر حرف تشبیہ مذکور نہ ہو تو اسکو تشبیہ مؤکد کہتے ہیں اور یہ دو قسم ہے۔  
(۱) حرف تشبیہ محذوف ہی ہو جیسے۔

## عاشق

روشن سوا و زلف سیہ ہو گیا در کان کا چراغ سر شام ہو گیا

در کو چراغ سر شام سے تشبیہ دی حرف تشبیہ محذوف ہو۔

## قلق

یہ حلقہ مار کے بیٹھا ہے پاس بانجی کے ہنسے کان کا اُس ہار کی بالاسانپ



رسوا	
بالونین بحر حسن کے یہ جھکیان نہیں	زلفون سے چھوٹ کر دل عاشاق لگے ہیں
مومن	
سایہ مادر احتراق جگیم	ابر رحمت تپ عذاب الیم
دائنامے سلاسل سجین	قطرہ قطرہ سرشک خال غمین
(۲) مشبہ بہ مشبہ کی طرف مضاف ہو جیسے۔	
ناسخ	
غزال چشم شوخی کر رہے ہیں چین گیسوین	ہوائے بال ذکر کرتے ہیں جو اسکے چہرے پر
اس مثال میں چشم کو غزال سے تشبیہ دی ہے چشم مشبہ غزال مشبہ بہ اور مشبہ مضاف ہے طرف مشبہ بہ کے یہی حال چین گیسو کا ہے۔	
خلیق	
یوسف کا اپنے سو گئے تھے پیر ہیں کبھی	رونے لگے کے بوسہ سیب فن کبھی
ذوق کو سیب سے تشبیہ دی ہے اور مشبہ مضاف ہے مشبہ بہ کی طرف۔	
لالہ رادھا کشن شکر	
گھر سنبھال اینا کر دیوار مرثہ پانی میں ہے	دیکھ تو اگر چشم بیل شک طغیانی میں ہے
حرف تشبیہ اکثر حذف ہو جاتا ہے اسکے ذکر کر میسے حذف الخ ہوا اسکا حال آگے آگیا جس تشبیہ میں چادر کن مذکور ہیں اسکو تشبیہ مطلق کہتے ہیں جیسے دید کا چہرہ روشنی میں مانند آفتاب کے ہے چہرہ مشبہ آفتاب مشبہ بہ مانند حرف تشبیہ اور روشنی وجہ مشابہت کی۔	
قلوب	
صورت سرو باغ میں موزون +	شاخ گل سے ہیں نازکی میں ستون
ستون مشبہ شاخ گل مشبہ بہ نازکی وجہ شبہ سے حرف تشبیہ۔ دوسرے مصرع میں صورت حرف تشبیہ ہے اور وہی ستون مشبہ اور سرو باغ مشبہ بہ اور موزون وجہ شبہ۔	
یادگار	
مثل خورشید درخشان رخ روشن نکلا	چشم بدو در عجب طرح کا جو بن نکلا
رخ روشن مشبہ خورشید مشبہ بہ مثل حرف تشبیہ اور درخشان وجہ شبہ ہے۔	



## آتش

سرگزشت اپنی زبان تک اپنی لاکر گیا

شمع سان اظہار کایا رائے آتش کو ہوا

## حیرن

داغ ہی اک اپنے دلیر لالہ سان ہجائیگا

نے رہیگا جو شگل نے گلستان ہجائیگا

جس تشبیہ کی غرض اچھی طرح ظاہر ہوا اور اس میں مشبہ بالیا ہو کہ وجہ شبہ میں وہ مشہور اور کامل ہو اور اسکا حکم مسلم ہو اور بیان امکان میں مخاطب کے نزدیک معروف ہو تو ایسی تشبیہ مقبول ہو ورنہ مردود۔

## چھٹا چین بیان مراتب تشبیہ میں باعتبار قوت مضبوط کے مبالغہ میں

تشبیہ کا استعمال علی العموم آٹھ طور پر ہوتا ہے۔

پہلا یہ کہ مشبہ اور مشبہ بہ اور وجہ شبہ اور حرف تشبیہ چاروں کو ذکر کریں جیسے زید جرأت میں شیر کی مثل ہو زید مشبہ شیر مشبہ بہ جرأت وجہ شبہ مثل حرف تشبیہ ایسے ہی اس شعر میں۔

## غلام حسن خان خیال

کہ جون چلن مشکبہ گیا نظارہ غمے میں

جھٹک ایسی کوئی دکھلا گیا مہ پارہ غمے میں

نظارہ مشبہ اور چلن مشبہ بہ اور مشکبہ وجہ شبہ اور جون حرف تشبیہ۔

## دولت بخش

نخل کی مانند جدھر جاوین ممکنے جاوین

اتنے کم ظرف نہیں ہم جو بہکتے جاوین

## ولی

بجائے قطب کی مانند استقلال عاشق کا

انہوئے چرخ کی گردش سے اسکی چال گر دست

## وزیر

موتی کی طرح مکمل پڑی بات

ہین پیٹ کے بلکہ وہ صدف سان

## غافل

مثل آب آئندہ دیا کا آب استاد ہے

اسکے رعب حیرت افزا کا پڑا ہے جب عکس

دوسرا یہ کہ چاروں میں سے حرف تشبیہ کو جذب کر دین جیسے کہین زید حسن میں چاند ہو۔

## ایس

گرمی میں محض نار تو زمی میں صاف نور

پھل وزن میں تھا پھول تجلی میں نخل طور



	ولہ	
پستی میں سیل سے تولندی میں ہر حساب	سرعت میں برق گرم روانی میں حبیب	
مشبہ کھوڑا ہے اور مشبہ بہ یہ تمام اشیا۔		
	ولہ	
رفقار میں ہوا تھا اشائے میں برق تھا	سرعت میں کچھ کی تھنی چھل بل میں فرق تھا	
	ذوق	
عقل میں شمس ہو تو علم میں کان گوہر	فضل میں کعبہ ہو تو علم میں کوہ رحمت	
قیسرا یہ کہ وجہ شبہ کو حذف کر دین جیسے زید شیر کی مانند ہے۔		
	امیر علی حیرت	
صبح اسکا تمام گرہ ہے جو خورشید	اور اُس کے نہال قد سے جی کو اُمید	
	امیر	
گھٹکے بدر کو ہر ماہ میں ہلال کیا	مٹھائے چاند سے چہرے بھی کمال کیا	
	جرار	
گل پہلے نہیں جائے میں خوشی کے مائے	جبے دیکھا ہے تھے پھول سے رخسار و گلو	
چو تھا یہ کہ استخار کے جواب میں مشبہ کو حذف کر دین یعنی کوئی پوچھے کہ زید کون ہو تو جواب دیا جائے کہ شیر کی مانند ہے۔		
پانچواں یہ کہ وجہ شبہ اور حرف تشبیہ دونوں کو حذف کر دین جیسے زید شیر ہے۔		
	مظفر علی اسیر	
شکر ہو وہ لب شیرین جوں ہر خال سیاہ	بجائے تل شکر کی کا گمان ہونو پناہ	
لب کو شکر سے اور خال کو تل سے تشبیہ دی ہو اور حرف تشبیہ و وجہ تشبیہ کو ذکر نہ کیا۔		
	مشاق	
از گس ہے چشم ریزہ قد گلغذا ہے	نام خدادہ شوخ سرا پا بہا ہے	
اصل لبانت گہرا لؤلؤن عقیق زمینی	ولہ	
	اشرف	
اہر و عقربا ہن تو ہین کپکے اڑ در گیسو	ڈر کے مائے نہیں چھوئے ہین منو گر گیسو	



ناسخ

ذوالفقار ابروے محبوب پر قرآن عارض

روز نور و زجبین ہر شب معراج بخولفت

چھٹا یہ کہ مشبہ اور حرف تشبیہ کو حذف کر دین جیسے پوچھیں کہ زید کون ہے جو اپنے بن چاند حسن ہیں سا تو ان یہ کہ مشبہ اور وجہ شبہ کو حذف کر دین مثلاً دریافت کریں کہ زید کیسا ہے تو ہمیں کہ شیر کی مانند ہے آٹھواں یہ کہ حرف تشبیہ اور وجہ شبہ اور مشبہ تینوں کو حذف کر دین مثلاً گوئی پوسچھے کہ زید کون ہے تو جواب دین کہ شیر ہے۔

اقسام مذکورہ بالا میں سے آٹھویں اور پانچویں قسمیں بہت بہتر ہیں اور دوسری۔ تیسری۔ چھٹی اور ساتویں قسمیں متوسط ہیں اور پہلی اور چوتھی نہایت ضعیف وجہ شبہ اور حرف تشبیہ کے حذف کرنے میں قوت کی وجہ یہ ہے کہ جبوقت حرف کو حذف کیا مثلاً زید حسن میں چاند ہے تو گو یا زید کو بعینہ چاند فرض کر لیا اور جبوقت وجہ شبہ کو حذف کیا اور کہا زید چاند ہے تو عمومیت حاصل ہو گئی پس جس تشبیہ میں ان دونوں ترک کرینگے وہ بہت قوی ہوگی اور جسمیں ان دونوں میں سے کوئی مذکور ہوگا وہ بہ نسبت اول کے ضعیف ہوگی اور جسمیں دونوں مذکور ہونگے وہ زیادہ ضعیف ہوگی۔

## دوسرا باغ استعارے کے ذکر میں

یاد رکھو کہ استعارے میں مشبہ کو بعینہ مشبہ بہ ٹھہر لیتے ہیں یعنی بہادر کو بعینہ شیر سمجھ لیتے ہیں مشبہ بہ خواہ مذکور ہو جسے استعارہ بالتصریح میں مثلاً شیر کہیں اور اس سے بہادر مراد ہو خواہ مشبہ بہ متروک ہو اور مشبہ مذکور ہو اور وہ شے کہ مشبہ بہ سے خصوصیت رکھتی ہو اسکو مشبہ کے واسطے ثابت کریں جیسے استعارہ بالکنایہ میں جس کا دوسرا نام استعارہ مکنیہ بھی ہے۔

علمائے فن بلاغت کا اختلاف ہے کہ استعارہ کو نسا مجاز ہو آیا مجاز لغوی ہے یا عقلی یہاں عقلی سے مراد یہ ہے کہ ایک امر عقلی میں تصرف کیا گیا ہو۔ جمہور کا یہ مذہب ہے کہ استعارہ مجاز لغوی ہے یعنی وہ ایسا لفظ ہو کہ جس معنی کے واسطے بنایا گیا ہو اس معنی کے غیر میں مستعمل ہو ہو مشابہت کے علاقے سے اور اس بات پر دلیل یہ ہے کہ ہم نے کسی آدمی کو شجاعت کی وجہ سے شیر کہا تو اس سے یہ مراد نہ ہوگی کہ ہیکل مخصوص کا استعارہ اس کے لیے ہو بلکہ مشبہ یعنی مرد شجاع کو مشبہ بہ یعنی شیر کی جنس میں بطریق تادیل کے داخل کر لیا جاتا ہے اور تادیل کی یہ صورت ہے کہ مشبہ بہ کا فرد کو دو قسم پر مقرر کیا جاتا ہے۔

(۱) ایک قسم متعارف و مشہور ہے یعنی جائز و درندہ جو نہایت شجاعت کے ساتھ ہیکل مخصوص بن پایا جاتا ہے



(۲) دوسری قسم غیر متعارف اور وہ ایسا شیر ہے کہ جسکو درندہ معروف کی اسی شجاعت حاصل ہے لیکن اُس خاص شکل میں ہو کہ حاصل نہیں مرد شجاع اسی قبیل سے ہو مگر لفظ شیر اصل لغت میں قسم دوم کیلئے موضوع نہیں ہے بلکہ قسم اول کیلئے مودعہ ہو اہو پس اس لفظ کا استعمال قسم ثانی میں باعتبار مجاز کے ہوا اور یہ اطلاق اُس شے پر ہو جو معنی لغوی کی غیر ہے پس مجاز لغوی ہوا اور صحیح یہی مذہب ہے اور بعض نے کہا ہے کہ وہ مجاز عقلی ہے پس استعارہ امر عقلی میں تصرف کر نیک نام ہو اسلئے کہ جب کسی کو شیر کہتے ہیں تو اُسکو بعینہ شیر (جانور درندہ) ٹھہر لیتے ہیں نہ مثل شیر کے اس صورت میں گو یا شیر کے لفظ کا وہ شخص موضوع نہ ہوا پس یہ دعویٰ کرنا عقل سے تعلق رکھتا ہو نہ لغت سے حاصل یہ ہے کہ زید واقع میں شیر نہ تھا اور اُسکو اپنے نزدیک شیر ٹھہرا لیا ہو اور جو چیز کہ واقع میں نہ ہو اُسکو واقعی ٹھہرا لیتے ہو مجاز عقلی کہتے ہیں پس استعارہ مجاز لغوی نہ ہو بلکہ مجاز عقلی ہوا اگر مشبہ کو بعینہ مشبہ بہ نہ ٹھہرتے ہوں تو تلاش اس شعر میں معشوق کا کذب کیسے ثابت ہو۔

دعویٰ شب نہ کر ارمایہ لقا جھوٹ نہ بول	جلوہ گرات کو خورشید کمان ہو تا ہے
---------------------------------------	-----------------------------------

اس مثال سے مقصود یہ ہے کہ اگر قائل معشوق کو بعینہ خورشید نہ سمجھ لیتا تو معشوق کی وعدہ خلافی اور دروغ گوئی اس جگہ صحیح نہ ہو سکتی کیونکہ جلوہ گر ہونا ایسے آدمی کا کہ جس میں مشابہت خورشید سے رکھتا ہو شب میں ناممکن نہیں ہو بلکہ طلوع خورشید ہی کا ناممکن ہے۔

بدھ سنگھ قلندر	جس جگہ خورشید ہی طالع نہ ہو
----------------	-----------------------------

یہاں خورشید معشوق سے استعارہ ہوا اور قائل نے معشوق کو بعینہ سورج سمجھ لیا ہو اسلئے ناسخ کی اس رباعی میں خدا اور بت کا مقابلہ درست نہ ہو سکتا۔

رباعی	مومن
-------	------

جو جسم مرا اور نہ جان ہے باقی	ترتبین نہ کوئی استخوان ہو باقی
کرتا ہے خدا تو امتحان تا دم زلیست	پر بت کا ہنود امتحان ہو باقی

دشمن مومن ہی ہے بہت سدا	مجھ سے مرے نام نے یہ کیا کیا
-------------------------	------------------------------

وقت بے وقت کیا ہو بیشیروہ آفتاب	ناسخ
ہو گئی ہو بارہا شام شب مجبور صبح	ناسخ



اسی طرح اس شعر میں تعجب ثابت نہ ہو سکتا کہ تلواری کی تعریف میں ہے۔  
وان شور تھا پیدا مہ نو سے مہ نوٹ | یان غل تھا جدا شمع سے یہ شمع کی کو ہے

اسی طرح انات کے اس شعر میں۔

فلک یہ تو ہی تباہی کہ حسن و خوبی میں | زیادہ تر ہے ترا چاند یا ہمارا چاند

اگر قائل معشوق کو بعینہ چاند نہ سمجھ لیتا تو مقابلہ و وزن چاند و فلک درست نہ ہوتا۔  
محققین نے اس مذہب کو اس طرح رد کیا ہے کہ مشبہ کو بعینہ مشبہ یہ ٹھہرا لینے سے یہ لازم نہیں آتا  
کہ مشبہ موضوع لہ ہو جائے کیونکہ یہ افراط ہے کہ لفظ خورشید جرم روشن معروف کے لیے بنایا گیا ہے  
اور شخص حسین کے معنی میں استعمال کر لیا گیا ہے اور تعجب کرنا ایسے ہو کہ گویا مشابہت کو قطعاً فراموش  
کیا ہو تاکہ مبالغہ کا حق ادا ہو جائے یہی حال اور امثلہ کا ہے اس سے ثابت ہوا کہ استعارہ مجاز لغوی ہے  
یہ موضوع لہ کے غیر میں استعمال کیا گیا ہو۔

حسن التوصل الی صناعت الترتیل کے مولف نے کہا ہے کہ استعارہ لے کے کہتے ہیں کہ تشبیہ میں مبالغہ کی  
غرض سے حقیقت کے معنی کا کسی چیز میں ادعا کرنا اور مشبہ کے ذکر کو لفظاً یا تقریباً ترک کر دینا دوسری  
عبارت میں استعارہ لے کے کہتے ہیں کہ تشبیہ میں مبالغہ کی غرض سے ایک چیز کو دوسری چیز کے ردینا یا ایک چیز کو  
دوسری چیز کے واسطے کر دینا پس اگر کوئی یوں کہے کہ میں نے شیر کو دیکھا اور مرد اسکی شیر سے مرد شجاع ہو  
تو یہ استعارہ ہے اور اگر یوں کہے کہ زید شیر ہے تو یہ استعارہ نہ ہوگا ایسے کہ اس وقت لفظ میں ایک ایسی چیز  
جو اس بات پر دلالت کرتی ہو کہ بعینہ شیر نہیں ہے پس مبالغہ حاصل نہ ہوگا یہاں حرف تشبیہ محذوف ہو  
اور اس قسم کو تشبیہ مضمر الا داقہ کہتے ہیں۔ تشبیہ مضمر الا داقہ میں اور استعارے میں یہ فرق ہے  
کہ اول الذکر میں اداۃ تشبیہ کا ظاہر کرنا درست ہے اور آخر الذکر میں درست نہیں ایسے کہ استعارے میں  
مستعار لہ کا ذکر بالکل مترک ہو تا ہے نہ لفظاً مذکور ہو تا ہے نہ تقدیراً کیونکہ اس کے ظہار سے استعارہ کی  
خوبی جاتی رہتی ہو پس صرف مستعار منہ کے ذکر پر کفایت کرتے ہیں برخلاف تشبیہ مضمر الا داقہ کے  
کہ اس میں مشبہ اور مشبہ بہ مذکور ہوتے ہیں مثلاً زید شیر ہے پس استعارے میں حرف تشبیہ کے ظہار سے  
کلام یا یہ فصاحت و بلاغت سے گر جاتا ہو اور تشبیہ مضمر الا داقہ میں فصاحت و بلاغت میں فرق نہیں  
بلکہ ذکر کرنا اور نکرنا دونوں برابر ہیں چنانچہ زید شیر ہے اور زید مثل شیب کے ہون دونوں ترکیبوں کی طرف میں  
سوال جو فرق تم نے بیان کیا یہ مسلم نہیں بلکہ فرق کا مدار حرف تشبیہ پر ہو چھین حرف تشبیہ مذکور نہ ہوگا  
وہ استعارہ ہے اور جس میں مذکور نہ ہوگا وہ تشبیہ ہے اور اس تقدیر پر نہ زید شیر ہے استعارہ ہے اور زید



مثل شیر کے ہے تشبیہ ہے۔

جواب اگر اس ترکیب کو کہ زید شیر ہے تشبیہ مضمر الاداء قرار دیا جائیگا تو معنی مستحیل ہو جائیگا  
اسی لیے کہ زید بعینہ شیر نہیں بلکہ شجاعت میں شیر کی طرح ہے پس اداء تشبیہ کو مقدر ماننا ضرور ہوتا کہ معنی  
استحالة نہ پڑے اگر چہ اداء تشبیہ کی تقدیر استعارے میں بھی لا بد ہے لیکن اُس کا اظہار درست نہیں  
بغلاف تشبیہ کے کہ اس میں اداء کا اظہار درست ہے مثل السائر فی ادب الکاتب الشاعری اسی طرح لکھا کہ  
اور توضیح کے مؤلف نے استحالے کی وجہ علمائے بیان سے جو کچھ سمجھی ہے وہ یہ ہے کہ استعارہ اسی چیز ہے  
جو اسم جنس جاہد میں جاری نہیں ہوتا مثلاً زید شیر ہے استعارہ نہیں کیونکہ اس صورت میں حقائق اشیاء کا انقلاب  
لازم آتا ہو اور وہ یہاں یہ ہے کہ زید شیر ہے کہنے سے انسان کی حقیقت شیر کی حقیقت سے بدل جاتی ہے  
پس مثال مذکور تشبیہ کی قسم سے ہے جس میں حرف تشبیہ مضمر ہے البتہ مشتقات میں جاری ہوتا ہو جیسے  
جیسے تشکین کے اس شعر میں ۵

ابھی اس راہ سے کوئی گیا ہے      کہے دیتی ہے شوخی نقش پاکی

(یعنی نقش پاکی شوخی دلالت کرتی ہے) جرات کے شعر میں بھی۔

میان جرات کسی پر تم نہیں عاشق غاؤ نہیں      کہے دیتی ہے خاموشی عبت صاحب کرتے ہیں

(یعنی خاموشی دلالت کرتی ہے) بالاتفاق استعارہ ہو کیونکہ یہاں استعارہ اسم جنس میں نہیں اور  
پہلی مثال میں اسم جنس میں تھا پس دوسری اور تیسری مثال میں قلب حقائق لازم نہیں آتا کیونکہ  
اس میں حقیقت کیلئے وصف کا ثابت کرنا مقصود ہو جو اُس کے لیے ثابت نہ تھا اور اس قول میں نظر ہے  
اسی لیے کہ کہنے کا وصف نقش پا اور خاموشی کیلئے ثابت کرنے میں بھی جو استحالہ ہے وہ انسان کے لیے  
اسدیت ثابت کرنے سے کم نہیں اس کا نام خواہ قلب حقائق رکھیں یا رکھیں علاوہ اس کے  
محققین کے نزدیک قلب حقیقت یہ ہے کہ واجب و ممکن و متعین سے ایک دوسرے کے ساتھ بدل جائے  
اور اسمین شک نہیں کہ نقش پا اور خاموشی کے لیے گویائی کا ثبوت متعین ہے پس انکو کہنے والا قرار دینا متعین کو  
ممكن بنانا ہو اور زید شیر ہو اور میں نے شیر کو بیزار اندازی کرتے ہوئے دیکھا ان دونوں قولوں میں سے پہلے کو  
تشبیہ اور دوسرے کو استعارہ ثابت کرنے کے لیے جو علمائے بیان نے یہ توجیہ کی ہے کہ دوسرے قول میں  
اگر چہ استحالہ ہے لیکن وہ غیر مقصود ہے کیونکہ مقصود یہاں دیکھنا ہے پس امر مستحیل کا دعویٰ قصد انہو کا  
بغلاف پہلے قول کے کہ اُس میں زید پر شیر کے حمل کرنے سے امر مستحیل کا دعویٰ مقصود ہوتا ہے یہ فرق باطل  
واہی ہو کیونکہ جس کلام میں امر محال ہو خواہ وہ محال مقصود ہو یا غیر مقصود وہ کلام ہر طرح باطل ہے پس



امر حال کے ایک جگہ مقصود اور دوسری جگہ غیر مقصود ہونے کا فرق نکالنا عقل و دانش سے بعید ہے اور یہ کہنا بھی خلاف تحقیق ہو کہ چونکہ امر حال وہاں مقصود نہیں ہوا اسلئے اسکو استعارہ مانا گیا ہے کیونکہ اکثر دیکھا گیا ہے کہ استعارہ ایسے امر حال کو شامل ہوتا ہے جو مقصود ہوتا ہو مثلاً انیس سہادر کی تعریف میں کہتے ہیں

پیا سا وہ کوئی اور جو اس قتل کے بین

اس شیر کی تشبیر کا غل تھا ابھی ن بین

اور ظفر معشوق کی شان میں کہتے ہیں - ۵

میں نے پوچھا اُس پر ہی سے کیا جو سن شباب

ہنسکے بولا وہ صنم شان خدا تھی میں نہ تھا

دیکھو یہاں امر حال مقصود بھی ہے اور کچھ استعارہ بھی ہو ورنہ ہر جگہ امر حال کا دعویٰ کرنا جائز ہوتا ہے کیونکہ اکثر اغراض اور اعتبارات لطیفہ کی وجہ سے اسکا دعویٰ جائز ہوتا ہے اگر اُس کے ساتھ اس بات کا کوئی قرینہ موجود ہو کہ واقع میں اُس کا ثبوت مقصود نہیں ہے۔

اور علامہ تفتازانی نے تلویح حاشیہ تو ضیح میں لکھا ہے کہ علمائے بیان کے نزدیک استعارہ یہ ہے کہ مشبہ بہ کو مشبہ میں استعمال کریں اور کلام مشبہ کے ذکر سے خالی ہو اور قرینہ نہ ہونے کے وقت میں مشبہ بہ کے ارادہ کی صلاحیت رکھتا ہو۔ یہاں تک کہ اگر مشبہ لفظاً مذکور ہو جیسے اس مثال میں کہ زید شیر ہو خواہ تقدیراً مذکور ہو مثلاً کوئی پوچھے کہ زید کون ہے تو جواب دین کہ شیر ہے استعارہ نہیں ہے کیونکہ زید پر شیر کا حمل متنع ہے اسلئے یہاں حرف تشبیہ کا محذوف ماننا واجب ہے اور مبتدا کی خبر موزن وغیرہ امورات کا علمائے بیان کے نزدیک کوئی لحاظ نہیں۔ اور اس مثال میں کہ اُس کے نقش پا کی شوخی کے دیتی ہے یا خاموشی کے دیتی ہے قطعاً استعارہ ہے اسلئے کہ یہاں مشبہ بالکلیہ متروک ہو اور وہ دلالت کا لفظ ہے جسکی تشبیہ کہنے کے ساتھ واقع ہوئی ہو پس اس مثال کو اُس مثال سے یعنی زید شیر ہے۔ سے کہ کی تعلق نہیں۔

مجمع الصنائع کے مؤلف نے کہا ہے کہ یہ بھی استعارے کی قبیل سے ہو کہ غیر ذوی العقول سے خطاب کریں اور شعرا جو مناظرات انہیں باندھتے ہیں جیسے مناظرہ تلوار اور قلم کا اور عقل و عشق کا اور گل و دل (شراب) کا اور عدل و انصاف کا یہ سب استعارے میں داخل ہو مگر اس میں تا مل ہے اسلئے کہ استعارہ کا مبنی تشبیہ پر ہے اور وہ یہاں نہیں۔

استعارہ اور کذب میں یہ فرق ہو کہ استعارے کی بنیاد میل پر ہے یعنی مشبہ کے مشبہ بہ کی خبر سے ہونے کا دعویٰ کرتے ہیں اور اسمیں اس بات کا قرینہ قائم ہوتا ہے کہ یہاں معنی موضوع لہ مراد نہیں ہیں اور کذب میں تاویل و قرینہ نہیں ہوتا بلکہ جھوٹا آدمی اس بات کی کوشش کرتا ہے کہ اپنے ظاہر قول کی صحت



سامع کے نزدیک ثابت کرے بخلاف استعارے کے کہ اسمین اس بات پر قرینہ قائم کیا جاتا ہے کہ یہاں ظاہر کے خلاف مراد ہے۔  
استعارے میں مشبہ بہ کے معنی کو مستعار منہ کہتے ہیں اور اُس لفظ کو جو مشبہ بہ کے معنی پر دلالت کرے مستعار کہتے ہیں اور مشبہ کے معنی کو مستعار لہ کہتے ہیں اور وجہ شبہ کو استعارہ کی بحث میں وجہ جامع کہتے ہیں جیسے اس مثال میں۔

## مذاق

خرام ناز سے اوبت نہ آنا میرے مرقبہ

ترسی ٹھوکر میں ہو اندازِ اعجازِ مسیحائی

لفظ بیت اپنے حقیقی معنی میں استعمال نہیں کیا گیا بلکہ یہاں بت سے معشوق مراد ہے اور علاقہ تشبیہ کا ہر لفظ بے سبب سنگدلی کے معشوق کو بت کہا گیا اس مثال میں بت یعنی صنم جسکی کفار عبادت کرتے ہیں اور جو اکثر پتھر کا ہوتا ہے اس کے معنی استعار منہ ہیں یعنی اُن سے مانگا ہوا یعنی وہ لفظ مستعار اُسے مانگا کر لائے ہیں کیونکہ واضع نے لفظ بت کو ٹھنڈن معنی کے واسطے وضع کیا تھا اور خود لفظ بت مستعار ہو یعنی مانگا ہوا کیونکہ بت اصل میں خاص ہے اُس چیز کے واسطے جسکی کفار عبادت کرتے ہیں اور جب معشوق کے معنی میں کہا گیا تو گویا اس لفظ کو اس چیز سے مانگا لیا اور معنی معشوق کے یعنی شخص خاص مستعار لہ ہو یعنی اُس کے واسطے مانگا ہوا کیونکہ لفظ بت کا معشوق کیلئے مانگا گیا ہے اور معشوق کے لفظ کا کچھ نام نہیں اور وجہ جامع وہ سبب جس سے علاقہ تشبیہ کا پایا گیا اور وہ سنگدلی پس انکان میں جو سیوٹی نے کہا ہو کہ لفظ مشبہ کو مستعار منہ کہتے ہیں یہ صحیح نہیں اسی طرح اُن کا معنی جامع کو مستعار لہ قرار دینا بھی صحت کے خلاف ہے۔

استعارہ کی بحث کو ہم پانچ چمنو میں بیان کرتے ہیں پہلے چمن میں طرفین استعارہ یعنی استعار منہ و مستعار لہ کا مذکور ہو دوسرے چمن میں وجہ جامع کا ذکر ہو تیسرے چمن میں ان تینوں کا مجموعی طور پر بیان ہو چوتھے چمن میں استعارے کی قسموں کی تفصیل ہو پانچویں چمن میں استعارے کی حسن و خوبی کے شرائط کا حال ہے۔

## پہلا چمن طرفین استعارہ کے بیان میں

طرفین استعارہ دو چیزیں ہیں ایک مستعار منہ دوسرے مستعار لہ۔ پس اگر مستعار منہ اور مستعار لہ اس قسم کے ہوں گے کہ آئینا باہم جمع ہونا ایک جگہ ممکن ہو تو اُس کو استعارہ وفاقہ کہتے ہیں



کیونکہ دونوں طرف زمین موافقت اور اتفاق ہوتا ہے جیسے۔

میر

اندھے بن جہان کے لوگ سائے کو میر  
سوچتے نہ جسے اُسے کہتے بن بصیر

جاہل کا استعارہ اندھے سے کیا ہونا بینائی مستعار منہ ہوا اور جہالت مستعار لہ ہوا اور جہالت  
و نا بینائی کا ایک شخص میں جمع ہونا ممکن ہو کیونکہ جائز ہو کہ جاہل ہو اور نا بینا ہو۔

حالی

وہ جادو کے جملے وہ فقرے فنون کے  
تو سمجھے کہ گویا ہم اب تک تھے گونگے

اُن لوگوں کا جو آتش زبانی اور شیوا بیانی سے عاری تھے گونگے کے ساتھ استعارہ کیا ہوا اور  
عدم فصاحت و بلاغت اور گونگہ ہونا ایک شخص میں جمع ہو سکتا ہے۔

ولہ

ترقی کا جسم خیال اُن کو آیا  
اک اندھیر تھا ربع مسکونیہ چھایا

جہالت کا استعارہ اندھیر سے کیا ہوا اور ایک جگہ اندھیر کا اور جہالت کا جمع ہونا جائز ہے۔

ولہ

یہ سنتے ہی تھسرا گیا گلہ سارا  
یہ راعی نے للکار کر جب پکارا

بیسغیر کا استعارہ راعی سے کیا ہوا اور ایک شخص میں راعی ہونا اور بیغیر ہونا جمع ہو سکتا ہے چنانچہ  
موسے علیہ السلام نے حضرت شعیبؑ کے لئے سے کبریاں چرائی تھیں۔

ولہ

مناقب سے بڑے لگے سب مثالب  
ہوے بہرہ ور روح سے اُنکے قالب

کمال کا استعارہ روح سے کیا ہوا اور ان دونوں چیزوں کا ایک جگہ جمع ہونا ممکن ہے۔

ولہ

گرے مثل یہ روانہ ہر روشنی پر  
گرہ میں لیا باندھ حکم پیمبر

روشنی سے مراد علم و حکمت ہو اور ان دونوں کا ایک جگہ جمع ہونا جائز ہے۔

ولہ

نہ وان مصر کی روشنی جلوہ گر تھی  
نہ یونان کے علم و فن کی خبر تھی

بھلے کار سے نہ سچنے کی جاہو  
کوئی اُمنین سوتا کوئی جاگتا ہے

ولہ



غفلت کا استعارہ سونے سے کیا ہوا اور ہوشیار ہی کا جاگنے سے اور ایک شخص میں غفلت اور سونا دونوں جمع ہونا ممکن ہو اسی طرح ہوشیار ہونے اور جاگنے کا ایک شخص میں جمع ہونا ممکن ہے۔ اور اگر جمع ہونا محال ہو تو اسکو استعارہ عناد یہ کہتے ہیں کیونکہ دونوں طرفوں کا اجتماع اس میں متعین ہوتا ہے جیسے کسی شخص نابیناے محض کو باعتبار اس کے کمال علم و عقل کے آنکھوں کو لائین ظاہر ہے کہ اندھا ہونے اور آنکھوں والا ہونے میں باہم عناد ہوا ایک شخص میں یہ دونوں امر جمع نہیں ہو سکتے مرزا غالب نے ایک خط میں لکھتے ہیں ”والی رام پور نے بھی تو مرشد زادے کی شادی میں بلایا تھا یہی لکھا گیا کہ میں اب معدوم محض ہوں“ باوجودیکہ مرزا موجود تھے مگر بوجہ کسر نفس کے اپنے آپ کو کسی کام کے قابل نہ سمجھ کر معدوم محض کہا اور ظاہر ہو کہ موجود معدوم میں باہم تنائی ہے یہ دونوں باتیں ایک شخص میں جمع نہیں ہو سکتیں۔ اسی قبیل سے بنے اس کا یہ شعر۔

ابو بختہ خنیں لیکر جوہ ظالم سر دربار خدام نے کی عرض کہ حاضر ہن گنہگار

یہ ذکر صاحبزادگان حضرت مسلم کا ہو وہ گنہگار یعنی مجرم نہ تھے لیکن قتل کر نیک واسطے لائے گئے تھے اسلئے گنہگار کہا گنہگاری اور بے گناہی میں عناد ہو۔

اور عنادیہ کے قبیل سے ہو کہ ظرافت اور خوش طبعی اور طفر کے طور پر دو ضدوں یا دو نقیضوں کا باہم استعارہ کرین ضدین اور نقیضین میں یہ فرق ہو کہ ضدین ایسی وجودی چیز دیکھتے ہیں کہ وہ جمع نہیں ہو سکتیں مرتفع ہو سکتی ہیں اور دو نقیض باہم نہ جمع ہو سکتے ہیں اور نہ مرتفع ہو سکتے ہیں اور عین سے ایک وجودی ہوتا ہو ایک عدمی اور اس قسم کے استعارے میں بوجہ ظرافت و استہزاء وغیرہ کے تضاد و تناقض کو تناسب کی جگہ سمجھ لیا جاتا ہے مثلاً نامر کو شیر یا رستم کہا جائے اور خیل کو حاتم بولا جائے یا ظالم کا استعارہ نو شیر وان کے ساتھ کیا جائے اسی قبیل سے ہو میر کے اس شعر میں آسمان کی نسبت مہربان کا اطلاق کیا جاتا ہے۔

کوئی آج سے ہو فلک مدعی کیا ہمیشہ مرے حال پر مہربان ہے

دلہ

گالی ہے دھول ہے یہ عزت ہے کہین غیرت کا سر میں کچھ ہو خیال

ذلت کا استعارہ عزت سے کیا ہے۔

میرسن

تم ہی کچھ ایسے نہ دنیا میں جفا کار ملے جو ملے مجھ کو سولے ہی وفادار ملے



ہوفا کا استعارہ وفادار سے کیا ہو۔

حالی

بہت فخر کرتا ہے سلام اُسے  
نہ کردار اُن کا کوئی نا سزا ہے

شریعت ہوئی ہے نگو نام اُسے  
نہ گفتار میں اُن کی کوئی خطا ہے

بدنام کا استعارہ نگو نام سے اور رنگ و عار کرنے کا استعارہ فخر کرنے اور خطا ہونیکا استعارہ  
خطا نہوئیے اور ناسزا ہونیکا استعارہ ناسزا نہوئیے کیا ہو۔

درو

ہم سے کچھ خوب مدارات نہوئے پائی

اٹھ چلے شیخ جی تم مجلسِ ندائے شباب

مدارات اپنے خلاف استعارہ ہوا ہوا سی قبیل سے ہو سود گے اس شعر میں معقول کا لفظ۔

سودا

بات جو معروف ہے اُنہ وہ بھول ہے

انکا عرضِ اعتراض دیکھو تو معقول ہو

نامعقول کا استعارہ معقول سے کیا ہو۔

ولہ

میں کیسے پیر کی کتابوں کا شاخوئی

سنوے کیونکہ مراتبہ شعر میں یاں تک

بجو و مذمت کا استعارہ ثناء سے کیا ہو۔

ہم مگر اس بزم میں آئے تھے ذلت کیلئے

بات ہم سے تو گزرنی اور غیر دے تپاک

بزم میں آنے سے غرض تحصیلِ عزت تھی اس غرض کو بطریقِ استہزاء کے ذلت کیلئے ایسے استعارہ کیا  
جب حضرت عباس نے پانی لانے کیلئے سہرے جانا چاہا تو حضرت زینبؓ خطرے کے لحاظ سے ٹکرو کرنا چاہا  
امام حسینؓ بھی انکا جانگوارا نہیں کرتے تھے اسوقت حضرت عباسؓ کی زوجہ حضرت زینبؓ کہتی ہیں۔

امیس

لگے جو کچھ سبھوئی رضامین تو غیر ملول

سہر وقت کہہ رہے طلبکارِ خیر ملول

زود جو غیر نہیں مگر اسوجہ سے غیر کہا کہ انہی بات کا نہ ماننا گویا غیر سمجھنا ہو۔

حالی

جتنے قیدی ہیں تری جان کو دیتے ہیں عا

قید خانہ میں جہان کے ہٹ پڑاغل تیرا

دعا کا استعارہ بد دعا کیلئے کیا ہے۔



## دوسرا چمن مجہ جامع کے بیان میں

وجہ جامع کی چار صورتیں ہیں۔

(۱) وجہ جامع مستقار منہ اور مستقار لہ کے معنی کا جز ہوگی جیسے۔

حالی

رجال اور اسانید کے جوہن دفتر گواہ اٹکلی آزادگی کے ہیں یک سر

مطلب یہ ہے کہ رجال و اسانید کے دفتر اٹکلی آزادگی کے ثابت کر نیوالے ہیں پس ثابت کر نیوالے کا استعارہ گواہ کے ساتھ کیا ہوا اور وجہ جامع یہاں ثابت کرنا ہوا اور وہ دونوں کے مفہوم میں داخل ہو۔

ولہ

محرمون کے جرم پر دیوار و درختے سب گواہ پر نہ تھا کوئی شفیع اٹکا کہ جو تھے بگناہ

ولہ

ہین اٹکون کے گواہ محبت وطن درو دیوار پیرس و لندن

ولہ

تیری صناعتی کا یہ سب ہے اثر تیری قدرت پہ تیری صنع گواہ

میر

اس احوال کا رنگ روں ہو شاہ جو دل میں ہو میر سو منہم عریان ہے

برق

ایری چشم سیاہ و رخ تابان ہے دلیل دھوپ وہ پڑتی ہے جس سے کہ ہرن ہوا کالا

یعنی چشم سیاہ اور رخ تابان اس بات کو ثابت کرنے والے ہیں کہ دھوپ ایسی پڑتی ہے کہ جس سے ہرن کالا ہو پس ثابت کرنے والے کا استعارہ دلیل سے کیا ہے اور وجہ جامع یہاں بھی ثابت کرنا ہے جو دونوں کے مفہوم میں داخل ہے۔

قدیر

تقدیر نے کی مرد شتابی اغیار کٹے بصد خرابی

لکنا جو موضوع ہو ان اجسام کا القصال زائل ہو نیکیاں لے جن میں سے بعض بعض کے ساتھ متصل اور پیوستہ ہوں اسکا استعارہ اجتماع اغیار کے متفرق ہو جانے اور انہیں سے بعض کے بعض سے جدا ہو جانے کیلئے



کیا ہے اور وجہ جامع دو لوگوں میں اجتماع اور اتصال کا داخل ہو جانے اور یہ کٹنے اور متفرق ہو جانے کے مفہوموں میں داخل ہے البتہ کٹنے کے مفہوم میں نہ وال اجتماع شدید ہو اور متفرق ہونے کے مفہوم میں کم ہے کیونکہ کٹنے کے متفرق ہونے سے قوی ہونے ہی کی صورت میں یہ بات صحیح ہوتی ہو کہ متفرق ہونے کی تسبیہ کٹنے کے ساتھ دی جائے اور کٹنے کا استعارہ متفرق ہونے کیلئے کیا جائے اگر کہا جائے کہ فن حکمت میں یہ بات ثابت ہو چکی ہو کہ جزو ماہیت شدت و ضعف کے ساتھ متصف نہیں ہو سکتا پس یہاں جس نہ ماہیت یعنی زوال اجتماع کیسے جامع بن سکتا ہو اور حال یہ ہو کہ جامع کیلئے مستعار منہ میں اقوے ہونا واجب ہو تاکہ استعارہ مبالغے کا فائدہ دے جواب اسکا یہ ہو کہ اختلاف کا متغ ہونا ماہیت حقیقی میں معتبر ہے جیسے انسان و حیوان اور جو ماہیت لفظ سے مفہوم ہوتی ہو اسکا حقیقی ہونا واجب نہیں بلکہ کبھی امر اعتباری ہوتی ہو یعنی ایسے امور سے مرکب ہوتی ہے جن میں سے بعض شدت کے قابل ہونے ہیں اور بعض ضعف کے قابل اس صورت میں جامع کا طرفین کے مفہوم میں داخل ہونا اور باوجود اس کے مستعار منہ کے مفہوم میں شدت اقوے ہونا جائز ہے۔

چلیوں میں رقیب اڑ جاتا	میر	طفل مطرب جو میر ہاتھ آتا
اڑنے کا استعارہ کل جانے کے لیے کیا ہے وجہ جامع اس میں قطع مسافت ہو جو اڑنے اور کل جانے دونوں کے مفہوموں میں داخل ہے کیونکہ کل جانا اور اڑنا حرکت ہے جس سے مسافت قطع ہوتی ہو لیکن اس قدر ہو کہ مستعار منہ میں شدید ہو اور مستعار لہ میں بہ نسبت اس کے ضعیف		
وجاہت جھنجھائی		
قوم کے واسطے ملو غنم اڑے پھرتے ہیں		! وجودیکہ نہیں رکھتے ہیں پر آغا خان
جلد اور شباب جانیکا استعارہ اڑے پھرنے کے ساتھ کیا ہے وجہ جامع ان میں قطع مسافت ہے جو اڑنے اور جلد جانے کے مفہوموں میں داخل ہے کیونکہ جلد جانا اور اڑے پھرنے کی حرکت کو کہتے ہیں جس سے مسافت جلد قطع ہو۔		
اگر کوئی دیکھے کہ اڑنا مسافت کا پروانے ساتھ قطع کرنا ہے جلد ہو یا دیر میں اور سرعت اس کے مفہوم میں داخل نہیں بلکہ اغلباً لازم ہے جواب اسکا یوں دیا جائے گا کہ اڑنا مسافت کو جلدی قطع کرنا ہے چونکہ اختیاری طور پر ہوا میں ہلانے کے ساتھ اور یوں بھی جواب دے سکتے ہیں کہ جامع میں ملتفت الیہ نقطہ مسافت کا قطع کرنا ہو نہ قطع کرنا مسافت کا سرعت کے ساتھ۔		



	حالی	
بس بہت سوئے اٹھو ہوش میں آؤ		چھوڑو افسردگی کو بخش میں آؤ
غافل کہنے کا استعارہ سونیکے ساتھ کیا ہے اور غفلت کی پر دانی وجہ جامع ہو جو دونوں کے مفہوم میں داخل ہو فرق اس قدر ہو کہ مستعار منہ میں شدید ہے اور بہت اُنکے مستعار لہ میں ضعیف ہے۔		
(۲) وجہ جامع مستعار منہ اور مستعار لہ کے مفہوم کا جز نہ ہوگی جیسے منور چہرے کو آفتاب کہیں اور		بہادر آدمی کو شیر کہیں ظاہر ہے کہ نورانیت سورج اور خوبصورت چہرے کو عارض ہیں اُن کے مفہوم میں داخل نہیں کسی طرح شجاعت شیر اور بہادر آدمی کو عارض ہو دونوں کے مفہوم میں داخل نہیں پس جامع
دونوں مثالوں میں طرفین سے خارج ہو۔		
	اعلام امام شہید	
بچہ گئی مہر درختا بکئی خاک پر قندیل		جب چلا چاند دیکھے کا سوئے مجلس
پیغمبر خدا کا استعارہ چاند کے ساتھ کیا ہے اور وجہ جامع دونوں میں خوبصورتی ہے اور یہ وجہ جامع دونوں کے مفہوم کا جز نہیں بلکہ اٹھو عارض ہو۔		
	ایس	
بہ گام بچ و برت و تگرگ آیا		ہشیار کہ وقت ساز و برگ آیا
بڑھاپے کو بچ و برت و تگرگ کے ساتھ استعارہ کیا ہے اور وجہ جامع سفیدی ہے اور وہ دونوں کے مفہوم میں خارج ہو		
	ذوق	
نہیں مہتاب یہ ہر روشنی صبحِ حیل		ان خواب غفلت سے ہو بیدار کہ آئی پری
مہتاب یعنی چاندنی استعارہ سفید بالوں سے ہے اور وجہ جامع سفیدی ہے اور وہ دونوں کے مفہوم میں خارج ہو		
	گلزار نسیم	
باجون پر سے چاندنی تھی سر کی		سمٹی جو تھی محرم اس سر کی
ہمان پستانج مستعار منہ اور وجہ جامع دونوں میں گول اور ابھرا ہوا ہے اور وہ دونوں کے مفہوم میں داخل نہیں		
	ولہ	
جھنجھلا کے پلنگ سے اٹھا شیر		حاجت کے گمان سے جب ہوئی دیر
	محر	
اودی اودی لڑکیاں لکھتی ہیں سر چھپاتیاں		زندہ یونکو بھی پسند آیا ہے مرد کا لباس



چھاتی کے سرو نکو او وی ٹوپی سے تشبیہ دی ہے اور وجہ جامع گولائی اور رنگ ہواور یہ دونوں کے مفہوم سے خارج ہوا جیسے نام ذکر و باہر کمین اسمین وجہ جامع بزدلی اور خوف ہواور یہ ایک صفت ہے آدمی اور اُس جانور کی اُنکے مفہوم میں داخل نہیں۔

انیس

اس شان سے غازی صدف جگہ میں آیا  
غل تھا کہ اسد لشکر و باہر میں آیا

(۳) وجہ جامع ایسی ہو کہ بہت جلد سمجھ میں آجاتی ہو جیسے محبوب کے خسارے کو چاند کنایا آفتاب استعارہ کرنا یہ بات ظاہر ہے کہ روشنی جامع ہواسطح معشوق کے خسارے کو کھل سے استعارہ کرنے میں رنگینی جامع ہواپسے استعارے کو عامیہ کہتے ہیں اسلئے کہ بسبب ظہور کے اسکو عامۃ الناس جانتے ہیں اور اسکو مبتذلہ بھی بولتے ہیں کیونکہ ابتذل بہت صرف کرنے کے معنی میں ہواور ایسا استعارہ بہت قیل و مناہو اور کچھ نادر نہیں ہوتا کہ سوا ایک دو جگہ کے اور کمین استعمال میں نہ آیا ہو۔

مسکین

اُس صنم نے کیا ریہین جہان کو بیاب  
بر ملا ہوتا تو کیا جانے خدا کیا ہوتا

اس بیت میں صنم کا استعارہ معشوق کے واسطے ہواور یہ نادر نہیں بہت قیل و مناہو وجہ جامع اسکی بسبب ظہور کے سبب ظاہر ہے۔

نسیم

یہ منکے اشارے سے بنایا  
بادام بنفشہ کو دکھایا

انکھ کا استعارہ بادام سے کیا ہواور وجہ جامع دونوں میں ظاہر ہواور بنفشہ نام ہوا ملن کا

ولہ

طوق اسکو طلسم کا بنھایا  
قری اُسے سروئے بنایا

روح افرا پر ہی کا استعارہ سرو کے ساتھ کیا ہے جسے بہرام وزیر زادے کو جو اسکا عاشق تھا طلسم کے ذریعہ سے قری بنایا تھا اور وجہ جامع روح افرا و سرو میں موزونی قامت ہے جو ظاہر ہو۔

ولہ

اے شمع نہ سوچی گر بد و نیک  
رشتہ کاٹے گا تجھ سے ہر ایک

بکاؤ کی کا استعارہ شمع سے کیا ہواور وجہ جامع عیان ہو۔

چھپے نگاہ سے نور نگاہ زینب کے  
غروب ہو گئے دو مہر و ماہ زینب کے



نوز نگاہ اور مہر و ماہ زینب کے فرزند سے استعارہ ہو اور وجہ جامع ظاہر ہے۔

مومن

در نایاب نو کیا خاک سے بھی مستعد نہ بھگے جسکے در پر مین کروں لولوے شاد و ثنار

اس بیت میں اشعار بلیغ کا استعارہ لولوے شاد و ثنار سے کیا ہوا اور وجہ جامع ظاہر ہے۔

ولہ

میرے گو ہر تمام ناستفت میرے یا قوت سب بد خشان

اس شعر میں گو ہر و یا قوت استعارہ اشعار سے کیا ہوا اور وجہ جامع ہر شخص پر ظاہر ہے۔

ظفر

مستے نالو نکو مرے ہو گئے پتھر پانی سر مرگان بھی تراغم ہوا پر ہوا

پتھر سخت دل بر جسم سے استعارہ کیا ہے اور پانی ہونا استعارہ ہو ترس کھلنے اور بخوار سی کر نیسے اور وجہ جامع ظاہر ہے۔

غلام محمد خان ہا

شیر و با ہونکو ہم پر کر دیا تو تے فلک اب تو چیتا تیراے گردن گردان ہو گیا

شیر استعارہ بہادر سے ہوا اور رو یا ہ نامرد سے اور وجہ جامع دونوں میں ظاہر ہے۔

نعیم

شکست حین سے ہو اپنے آگینے کی اکھی ٹوٹے کمین گردن اس کینے کی

دکھا استعارہ آگینے سے کیا ہوا اور وجہ جامع دونوں میں ہر شخص پر ہوتا ہے۔

انشا

بیگلی سے ترے کچھ دلو سرکار ہنو تیری زگس بھی اتنی کبھی بیمار ہنو

آنکھ کا استعارہ زگس سے کیا ہوا اور یہ استعارہ مبتدل ہو۔

فقیر

تو نے اوبت دلو اپنے کر لیا فلا حیف کچھ اثر کرتی نہیں تجھ کو مری فریاد حیف

ہو بہار حین حسن پہ نازان نہ بہت لے گل تر یہ رہیگا ترا جو بن کب تک

ولہ

المجد علی اصغر

خوبر و بت کے آشنا ہیں ہم عاشق مذہب خدا ہیں ہم



	آباد	
بست و نکو شک ہوا ہے خاک کے ٹھوکا		واللہ کیا ہے حسن بت پر غرور کا
(۳) وجہ جامع بوجہ نادر ہو نیلے ہر ایک پر ظاہر نہو سکے بلکہ بوقت سمجھ میں آتی ہو اور سول خواص کے عامۃ الناس اُسے سمجھنے سے قاصر ہوں اس قسم کو استعارہ غریبہ کہتے ہیں۔		
	میر	
مغان مجھ مست بن بھر خندہ ساغر نہو بیگا نیشے کی آواز کو بھکی سے استعارہ کیا ہو اور وجہ جامع اسمین نیشے کے اندر سے شراب وغیرہ کا		اور رگ رک کر آواز پیدا ہونا ہو اور یہ بات یکایک خیال میں نہیں آتی۔
	ذوق	
وہ محبت نے دیا سلسلہ پاہم کو		جسکی آواز سے ہونٹے گٹے سولہ گٹے کھڑے
سویان کے دندانے ابھرے ہوئے ہو نیلے روٹ گئے کھڑے ہونے سے استعارہ کیا ہو اور وجہ جامع اسمین بھن موکا اندک اندک اونچا ہونا ہو روٹ گئے کھڑے ہونے کے وقت چنانچہ یہ امر تجربہ اور مشاہدہ پر موقوف ہے اور اس طرح کی حالت سویان کے اندر لعینہ پائی جاتی ہے اور خفا اس کا ظاہر ہو۔		
	سودا	
بجائے لعل مٹکتے ہیں اب سلیمانی		ہوا یہ خوش میں سودا کہ میری آنکھوں سے
جوش سودا سے سیاہ ہو نیلے سبب اشک خونین کو دانہ سلیمانی سے استعارہ کیا ہو اور سودا ایک غلط کار اُسکار رنگ سیاہ ہو اور چونکہ دانہ سلیمانی قدرے سفیدی بھی رکھتا ہو اسمین اشک کی طوبت کا ہونا بھی معتبر ہو یہ بات بجز خواص کے اور کسی کو معلوم نہیں ہو سکتی۔		
	امیر	
وصف اُسکا کہ چکے نوارے یا کہنے کو ہیں		دم بدم رگ رک کے ہر منہ سے نکل پڑتی زبان
نوارے کے سوراخ سے پانی کی دھار کے ٹپکنے کو زبان کے نکل پڑنے سے استعارہ کیا ہو وجہ جامع اسمین دھار کا کبھی نیچا ہونا کبھی اونچا ہونا کبھی رک جانا کبھی ٹپکنے لگنا ہو اسی طرح زبان کبھی منہ سے باہر نکلتی ہو اور کبھی اندر چلی جاتی ہو کبھی زیادہ نکل آتی ہو کبھی کم نکل آتی ہو۔		
کبھی استعارہ عامیہ مبتذل میں لفظ کہ نیسے غرا بت حاصل ہو جاتی ہے جیسے۔		
نجانے قصہ ہو کس خون گرفتہ کا کہ رستی ہو	علم شمشیر زہرا کو وہ سر پر حشیم فغان کے	



امرو کا استعارہ تیغ سے کیا ہوا اور یہ استعارہ مبتدل ہو لیکن نہ ہر اکودہ کہنے سے ایک طرح کی غرابت اس میں آگئی کیونکہ نہ ہر کو سبزی سے نسبت ہے اور سبزی و سیاہی میں چند ان تفاوت نہیں پس برو کو بسبب سیاہی نہ گس کے تیغ نہ ہر اکودہ سے استعارہ کرنا امر غریب ہے۔

## گلزار نسیم

خولون نے بزور بھول اڑایا | اُس خضر کو رستہ بتایا

تاج الملوک کے بھائیوں کو غلو سے استعارہ کیا ہوا اور چھین لینے کو اڑانے سے ورتاج الملوک کو خضر سے استعارہ کیا ہوا ورتاج الملوک سے بھول چھین کر بھگا دینے کا استعارہ رستہ بتانے سے کیا ہوا حاصل معنی یہ ہیں کہ تاج الملوک کے بھائیوں نے نہ بزور دستی بھول اُس سے چھین کر وہاں سے بھگا دیا اگرچہ یہ استعارہ اپنے مفردات کی وجہ سے مبتدل ہو لیکن ترکیب کی وجہ سے اس میں غرابت پیدا ہو گئی ہے۔

## ولہ

ایک جاہت و برہمن کو دیکھا  
شمس و قمر ایک بئج میں ہو

آنکھوں سے اُس آنجن کو دیکھا  
لعل و گہرا ایک صبح میں ہے

تاج الملوک کا استعارہ برہمن سے کیا ہوا اور بکاؤلی کا بئج سے اس طرح لعل و قمر اور شمس و قمر سے ان دونوں کا استعارہ کیا ہے اور مٹھ کا استعارہ دُرُج اور صبح کے ساتھ کیا ہوا اور یہ استعارے اگرچہ اپنے مفردات کے اعتبار سے مبتدل ہیں لیکن بسبب ترکیب کے غرابت حاصل کر لی ہے۔

## ولہ

خورشید کو ذرے نے کیا پست

بولی وہ کہ نخت تھا زبردست

بکاؤلی کا استعارہ خورشید سے کیا ہوا ورتاج الملوک کا ذرے سے اور یہ استعارہ اگرچہ اپنے مفردات کے اعتبار سے موزون نہیں مگر بسبب ترکیب کے غرابت آگئی ہے۔

## عاشق

خدا کی شان دعویٰ ہے بتوں کو بھی خدا کی

اتما شا دیکھتا ہوں میں تری قدرت ثنائی کا

بتوں کا استعارہ معشوق کیلئے مبتدل ہے مگر یہ کہہ دینے سے کہ خدا کی شان بتوں کو بھی خدا کی دعویٰ ہے کسی قدر قدرت آگئی ہے۔

کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز

کیونکہ اُس بت سے کہوں جان عزیز

ایمان کے ذکر نے جسے استعارہ میں معشوق کیلئے غرابت پیدا کر دی۔



# تیسرا چمن استعارے کے بیان میں باعتبار مستعار منہ اور مستعار لہ اور وجہ جامع تینوں کے

اور یہ چھ قسم پر ہوا سیلے کہ مستعار منہ اور مستعار لہ یا حسی ہوتے ہیں یا ایک انہیں سے حسی ہوتا ہو اور ایک عقلی مثلاً مستعار منہ حسی ہوتا ہے اور مستعار لہ عقلی یا مستعار منہ عقلی ہوتا ہے مستعار لہ حسی پس یہ چار صورتیں ہوں گیں جنہیں وجہ جامع ہمیشہ عقلی ہوتی ہے کیونکہ وجہ شبہ جسکا نام جامع ہو وہ طرفین کے ساتھ قائم ہوتی ہے پس جبکہ دونوں عقلی ہونگے تو نکتہ کے ساتھ وجہ جامع قائم ہوگی اور اگر انہیں سے ایک عقلی ہوگا اور ایک حسی تب بھی وجہ جامع کا عقلی ہونا ضرور ہو اسیلے کہ عقلی کا قیام حسی کے ساتھ مستحیل ہے اور جبکہ مستعار منہ اور مستعار لہ دونوں حسی ہوتے ہیں تو وجہ جامع بھی عقلی ہوتی ہے کبھی حسی اور کبھی مختلف یعنی بعض حسی اور بعض عقلی اس طرح چھ متعین ہو گئیں تفصیل اسکی اس طرح ہو۔

(۱) مستعار لہ اور مستعار منہ اور وجہ جامع تینوں حسی ہوں اور چونکہ حواس پانچ ہیں تو انکی بھی پانچ حالتیں ہوں گی۔  
(الف) حسی متعلق باصرہ جیسے۔

فیہر	اگلے دہن سے لعل شہ خاص و عام نے
کی نسبت سوئے خمیر رخ اعدا کے سامنے	منہ سے خون ڈالنے کا استعارہ لعل اگلنے سے کیا ہو خون مستعار لہ لعل مستعار منہ اور یہ دونوں حسی ہیں

اور وجہ جامع یہاں شرمی رنگ ہو جو حس باصرہ سے متعلق ہو۔

غالب	بگلی اک کو نہ گئی آنکھوں کے آگے تو کیا
بات تو کرتے کہ میں تشنہ تفریح بھی تھا	معتوق کے صرف آنکرا نی صورت دکھا دینے کو بگلی کے آنکھوں کے سامنے کو نہ جانے سے استعارہ کیا ہے

اور وجہ جامع اس میں بہت ہی کم ٹھہرتا ہو۔  
(ب) حسی متعلق بسامعہ۔

ذوق	نہ بوج کو نہ بوجیش نہ شیشہ لے بھکی
گئی جہاں سے یہ بیماری فوان ذہیر	



	ولہ	
اگر ترے فریاد یوں کے نام نہ پیچیدہ کو	لب پہ رکھ کر پھونکیے پید ہو نالہ صور کا	
	ظفر	
صراحی تہمتہ بھرتی ہے مینا مسکراتا ہو	ہمارا یار جس دم جانب میں نہ آتا ہے	
پہلے شعر میں شراب کی آواز کو ہچکی سے اور دوسرے شعر میں دہن کی آواز کو صور کے نالے سے اور		
تیسرے شعر میں صراحی کی آواز کو تہمتہ سے استعارہ کیا ہوا یہ سابعہ کے متعلق ہو۔		
(ج) حسی متعلق بہ شامہ جیسے۔		
	امانت	
صحن گلشن میں پریشان جو دہل مچا لے	ناغہ مشک ختن غنچہ ہر گل ہو جائے	
سنبھل سے بالوں کا استعارہ کیا ہوا اور وجہ جامع درازی اور باریکی اور پیچیدگی نہیں بلکہ خوشبو ہے		
کیونکہ بالوں کی خوشبو کی تحصیل سے ہر غنچے کے ناغہ مشک ہو جائیگا دعویٰ کیا ہو۔		
(د) حسی متعلق بذائقہ جیسے مشوق کے آب دہن کو شراب سے استعارہ کریں۔		
	معبود شاہ رند	
کہ ہرے شتابی سے آساقیا	مجھے نوشدار و بلا ساقیا	
شراب کو نوشدار و سے استعارہ کیا ہے اور یہاں وجہ جامع مزہ ہو اور اگر شراب کا کمال مرغوب		
و مقبول ہو نامثل نوشدار و کے وجہ جامع ہو تو اس صورت میں وجہ جامع عقلی ہوتی ہو۔		
(ر) حسی متعلق بلا مسند جیسے نخل یا سطح آب سے شکم کا استعارہ کریں اور یہ چھوٹی چیزوں سے ہے		
کیونکہ وجہ جامع اسمین ملائمت ہو۔		
	انیس	
اک پھول سے کھتے ہیں خلش خار ہزاروں	اک سر پہ فقط اور خریدار ہزاروں	
یہاں پھول سے جسم شریف حضرت امام حسین کا استعارہ کیا ہوا اور نرمی و نزاکت وجہ جامع ہے کیونکہ		
خار کا ذکر موجود یہاں سُرخ رنگ کی وجہ سے استعارہ نہیں ہو ورنہ جس لہرہ سے متعلق ہے۔		
(۲) طرفین حسی ہوں اور وجہ جامع عقلی جیسے شیر سے مرد شجاع کا استعارہ کہ جامع اسمین جُرأت ہو		
اور وہ امر عقلی ہو یہ صاحب اپنے کتے کی تعریف میں فرماتے ہیں۔		
جو ہا کیا ہے جو سامنے آئے	گھونس سے بھی یہ شیر بھڑ جائے	



کٹا مستعار لہ ہو اور شیر مستعار مند ہو اور وجہ جامع ازینین جڑات ہو۔

آتش

نسبت اُس فتنہ دوانسے کوئی اندھا ہے یار کی آنکھ سیہ دیدہ بادام سفید

شخص جاہل کا استعارہ اندھے سے کیا ہو اور جامع ازینین نافہمی ہے۔

ظفر یاب خان راسخ

اُس آب حیات سے جڑا ہوں پھٹلی کی طرح تڑپ رہا ہوں

معتشوق کا استعارہ آب حیات سے کیا ہو اور وجہ جامع نایاب فرغوب و مطلوب ہونا ہے۔

امیس

اُشان سے غازی صفت جنگاہ میں آیا غل تھا کہ اسد لشکر رو باہ میں آیا

سپاہ شام کا استعارہ رو باہ سے کیا ہے اور وجہ جامع نامردی ہے۔

شہسوی فساد عشق

کہ صر ہے تولے ساتی نیک نام کہ پیتے ہی جی سے گذر جاؤں میں

پلاوے مجھے زہر گلگون کا جام یہی ل میں ٹھانی ہو مر جاؤں میں

شراب کا استعارہ زہر سے کیا ہو اور وجہ جامع قتل ہو۔

مومن

ہے مجھے بھی خیال طوف حرم خضر رہ گر ہو فضل رحمانی

ممدوح کے قصر کا حرم سے استعارہ کیا ہو اور وجہ جامع دونوں عظیمت ہے۔

محسن

زلف پر پھری نظر اکل ابرو ہو کر ہم پھرے کبے سے لے قبلہ تو ہندو ہو کر

مناطبات کا استعارہ قبلے سے کیا ہو اور وجہ جامع دونوں علو شان ہو۔

(۲) مستعار حس اور مستعار مند اور وجہ جامع عقلی ہوں جیسے معتشوق کو جان اور آفت جان سے

استعارہ کہیں۔

شیخ محمد زبان سمل

قیامت سایہ فکر نیچھے نیچھے ساتھ ہوتی ہے گذر جس راہ سے ہوتا ہو میرے آفت جان کا

اے غارت جان و جان مومن مومن لے آفت خان و مان مومن



	انیس	
ہر گام و قدم تھا لگا کر حسین کا		دنیا سے انتقال ہوا نور عین کا +
فرزند کو آنکھ کے نور سے استعارہ کیا ہے۔		
	میر	
بجھیر کوئی لے کام جان دیکھا نہ یون ترا ہوا		عاشق تھے لاکھوں معجزے مجھسا نہ پر پیدا ہوا
کوئی شخص ایک امر کی تلاش اور تردد کو نہ چھوڑے تو کہیں وہ باز نہیں آتا بچھڑنا حسی ہے اور باز نہ آنا عقلی اور وجہ جامع انہیں عدم سکونت و اطمینان ہے۔		
	میر	
آتے نہیں باز ایسے نیسے		پھر جائے ہو غیر اُس سے ملنے
	ولہ	
تہ کر گیا مصلے عزت گزیدگان کا		ایا تھا خانقہ میں وہ نور دیدگان کا
میر محمدی بیدار		
آریک کر گیا گھر حسرت کشیدگان کا		جلوہ دکھلے گذرا وہ نور دیدگان کا
نور دیدہ استعارہ معشوق سے ہو اور وجہ جامع لطافت ہے۔ (مم) مستعار منہ حسی ہوا اور مستعار لہ وجہ جامع عقلی ہون جیسے کوئی شخص ایک امر کی تلاش سے بعد تردد کے با یوس ہو جائے تو کہیں اب اُس نے ہاتھ اٹھا لیا ہاتھ اٹھانا حسی ہو اور با یوس ہو جانا عقلی اور وجہ جامع اس میں انقطاع و عدم منفعت ہے۔		
	میر تقی	
پیسے تدبیر ہی سے پاؤں گے		یون تو سوار آؤ جاؤ گے
لپے پیسوں سے ہاتھ اٹھاؤ گے		اور اس پر بھی جو ستاؤ گے
بوجھ میں اپنے سر سے دو گمال اور جیسے قطع تعلق و ترک شو کہ ہاتھ دھو بیٹھنے سے استعارہ کریں ہاتھ دھو بیٹھنا حسی ہو اور قطع تعلق و ترک شو عقلی اور وجہ جامع اس میں سکونت و اطمینان ہے۔		
	خواجہ درد	
بس ایک ساتھ ہم دونوں جہان سے ہاتھ دھو بیٹھے		ہوا جو کچھ کہہ ہوتا تھا کہیں کیا جی کو رو بیٹھے



یعنی دو وزن جہاں سے قطع تعلق کیا۔

ولہ

میرے غبار کا کچھ پایا نشان نہ ہرگز

صحرائین جا صبا نے ہر خند خاک چھانی

تلاش اور جستجو کا استعارہ خاک چھاننے سے کیا ہوا اور محنت و پریشانی وجہ جامع ہو۔

دبیر

سیدھی ہوئی جو تیغ تو دفتر اُلٹ گیا

میدان سے پاؤں جینے سے دل سب گھٹ گیا

مہیا اور مستعد ہونیکا استعارہ سیدھے ہونیکے ساتھ کیا ہوا اور وجہ جامع مہیا اور استعداد ہو۔

ایس

نابت ہوا کہ چہرہ خورشید کٹ گیا

غل تھا کہ فوج شام کا دفتر اُلٹ گیا

دفتر اُلٹ جانا استعارہ ہو برباد ہو جائیسے اور وجہ جامع بربادی و تباہی ہے۔

غالب

در ماندگی میں غالب کچھ بن پڑے تو جانوں

جب شہتہ بیکرہ تھا ناخن گرہ کا تھا

مشکلات کو رشتے سے در اُٹنے دفع کرنیکی طاقت کو ناخن گرہ کشا سے استعارہ کیا ہوا اور محنت و ترواد اور تشویش وجہ جامع ہے۔

سودا

تری وہ تیغ کہ فتنے کا رہو سے عدم

سنے جو چمکنے اُسکو بخواب گاہ نیام

تیغ کے نیام میں جو چمکنے سے مراد چمکنے کیلئے مستعد ہونا ہے پس مہیا و مستعد ہونیکا استعارہ جو چمکنے سے

کیا ہوا اور وجہ جامع استعداد و مہیا ہے پس مستعار منہ حسی ہو کیونکہ چمکنے سے مراد حرکت کرنا ہوا اور اُس کے

حسی ہونے میں شبہ نہیں نہ احساس کا پیدا ہونا اور آنکھ کا کھولنا اور مستعار لہ مہیا و مستعد ہونا ہے

اور وجہ جامع مہیا و استعداد ہوا اور ان دونوں کے عقلی ہونے میں کلام نہیں۔

(۵) مستعار لہ اور مستعار منہ اور وجہ جامع تینوں عقلی ہونے در میان جامع کا عقلی ہونا لازم ہے کیونکہ

محسوس کا قیام معقول کے ساتھ صحیح نہیں۔

میر

کیا کہیے کہ خوابانے لب ہم میں ہو کیا رکھا

ان چشم سیاہوں نے بہتوں کو سلا رکھا

یعنی بہت آدمیوں کو فنا کر دیا۔ فنا کر دینے کا استعارہ سلا رکھنے سے کیا ہوا مستعار منہ سلا رکھنا ہے



اور مستعار نہ فنا کر دینا اور وجہ جامع انجمن افعال کا نہ ظاہر ہونا اور یہ تینوں عقلی ہیں اس لیے کہ فنا کرنے اور افعال کے ظاہر ہونے کا تو عقلی ہونا ظاہر ہے اور سلا رکھنے سے مراد اس احساس کا منتفی کر دینا ہے جو بیداری کی حالت میں حاصل ہوتا ہے نہ اسے آثار جیسے خراٹے لینا اور آنکھوں کا بند ہو جانا پس تینوں کے عقلی ہونے میں کلام نہیں

## حالی

چھوڑو افسرگی کو ہوش میں آؤ  
بس بہت سوئے آنکھو ہوش میں آؤ

غافل سہنے کا استعارہ سونیکے ساتھ کیا ہے اور وجہ جامع بے پردائی و غفلت ہے اور تینوں عقلی ہیں اس لیے کہ غافل سہنے اور غفلت دے پردائی کا عقلی ہونا ظاہر ہے اور سونے سے مراد اس احساس کا باقی نہ رہنا ہے جو بیداری میں حاصل ہوتا ہے اور اس کے عقلی ہونے میں بھی شبہ نہیں۔

(۶) طرین حسی ہون اور وجہ جامع مرکب ہو بعض ادرسی اور بعض امر عقلی سے چنانچہ شخص طویل القدر کا استعارہ آفتاب سے کریم حسن اور شان کی بزرگی کا مجموعہ وجہ جامع ہو ایسا استعارہ بہت کم واقع ہوا ہے گویا درحقیقت دو استعارے ہیں۔

## میر حسن

وزیر و ن نے کی عرض کئے آفتاب  
نہو ذرہ تھک کو کبھی اضطراب

## ولہ

اگر دہنے اُس میں وہ آب حیات  
کروں مختصر یا فساد غم کی بات

بے نظیر کا استعارہ آب حیات سے کیا ہے اور وجہ جامع اس میں عزیز الوجود ہونا اور لوگوں کی نظر سے مخفی نہ ہونا

## نسیم

طالع سے کسے تھی ایسی اُمید  
مکلا ہے کہ ہر سے آج خور شدید

بکاؤلی نے تاج الملوک کا استعارہ خورشید سے کیا ہے حسن اور مطلوب ہونا یہ چیزیں وجہ جامع ہیں۔

## مہاراجہ دے سنگھ متخلص براجہ

دام اپنی بیل میں وہ آفتاب ہا  
ہما سے دور میں دور شراب رہا

آفتاب استعارہ معشوق سے ہو۔

یاد رکھو کہ جس صورت میں مستعار نہ و مستعار منہ دونوں حسی ہوں تو وجہ جامع حسی اور عقلی دونوں طرح آسکتی ہے اس لیے کہ یہ امر جائز ہے کہ کسی شے حسی کے ساتھ بعض وصف عقلی قائم ہو جیسے جرأت زید اور شیر میں کہ وہ وصف عقلی ہے اور ان دونوں کے ساتھ قائم ہو باوجودیکہ وہ دونوں حسی ہیں اور اگر مستعار نہ و مستعار



و دونوں عقلی ہونگے یا ایک عقلی اور ایک حسی تو وجہ جامع عقلی ہوگی نہ حسی کیونکہ وجہ جامع مستعار لہذا مستعار  
سے حاصل ہوتی ہو اور یہ بھی ظاہر ہے کہ عقل سے جو چیز حاصل ہوگی وہ عقلی ہوگی پس اگر مستعار لہ اور  
مستعار منہ عقلی ہوں اور وجہ جامع حسی یعنی ایسی چیز ہو کہ اسکو جس کے ساتھ اور اک کر سکیں تو لازم آئے  
کہ جس سے شیلے عقلی کو بھی اور اک کر سکیں حالانکہ جس غیر حسی میں سے کسی کو اور اک نہیں کر سکتا اور  
حال اسکا اور پر کی مثالوں سے بخوبی منکشف ہوتا ہو یعنی جب عنون کو نعل کہا تو اس میں وجہ جامع سرخی  
رنگ کی ہے حسی ہو یا جب شیشے کی آواز کو پتلی اور صراحی کی آواز کو تھپتھپانے سے استعارہ کیا تو اس میں رنگ کے  
آواز کا نکلنا وجہ جامع ہو یہ بھی حسی ہے اسی طرح جب معشوق کے صرف آنکر اپنی صورت دکھا دینے کو پتلی کا  
آنکھونکے سامنے کو نہد جا کہا تو اس میں نہ ٹھہرنا وجہ جامع ہو اور یہ حسی ہو اور بالونکے استعارے میں سنبھل کے ساتھ  
وجہ جامع خوشبو ہے جو حسی ہو اور شراب کے استعارے میں نوشدار کے ساتھ وجہ جامع مزہ مانا جائے تو یہ بھی  
حسی ہو اور جسم کے استعارے میں پھول کے ساتھ وجہ جامع نرمی ہے اور یہ بھی حسی ہو اور جب گتے کو شیر سے  
اور جاہل کو اتھ سے اور محبوب کو آنحضرات سے اور ضر کو جرم سے اور سپاہ شام کو روباہ سے اور مخاطب کو  
کعبے سے اور نہ چھوڑنے کو باز نہ آنے سے اور معشوق کو دیدار کے نور اور آفت جان اور جان اور کام جانے  
اور فرزند کو آنکھونکے نور سے اور مایوس ہو جانے کو ہاتھ اٹھالینے سے اور قطع تعلق و ترک شے کو ہاتھ دھو بیٹھنے سے  
اور تلاش و جستجو کو چھپانے سے اور مشکلات کو رشتے سے اور لٹکے دفع کو نیکی طاقت کو ناخن گرہ کشا سے  
اور برباد ہو جانے کو دفر اٹل جانے سے اور مہیا اور مستعد ہونے کو سیدھا ہونے اور چرکنے سے اور بار ڈالنے کو  
سلا رکھنے سے اور غفلت کو سونے سے استعارہ کیا تو ان سب میں وجہ جامع عقلی ہو۔

### چوتھا چمن استعارے کی قسموں کے بیان میں

جس استعارے میں لفظ مستعار اسم جنس ہوا ہے اصل یہ کہتے ہیں امام فخر الدین رازی کا مذہب یہ ہے  
کہ مجاز بالذات صرف اسم جنس جامد میں ہوتا ہے فعل و اسم مشتق میں مشتق منہ کی تبعیت کی وجہ سے  
واقع ہوتا ہے حرف اور علم میں مجاز کسی طرح بھی نہیں ہوتا اور امام غزالی کی رائے یہ ہو کہ اگر معنی مجازی میں  
انتقال صحیح ہونے کیلئے کوئی علاقہ موجود ہو تو علم میں بھی مجاز داخل ہوتا ہے اور حق یہ ہے کہ اسم جنس جیسے شیر  
اور گیل اور سرو اور مرد میں مجاز بالذات واقع ہوتا ہو اور اسی میں اخل ہو مصدر مثل قتل اور ضرب جیسے  
ایذا سے شدید کو مجاز اقتل کہیں۔

چھلے دیتا تھا کوئی ہاتھ پھینسانیکے لیے امانت ہندی لاتا تھا کوئی رنگ جانیکے لیے



اس شعر میں ہاتھ پھنسانا اور رنگ جمانا مستعار منہ میں اور اپنا استحقاق ثابت کرنا مستعار لہ اور یہ مستعار

امیر	
بے وجہ نہیں ابر بہار سی کا یہ رونا	دکھلاتا ہوا داغ اپنے چین میں پٹاؤں
برسنے کا استعارہ رونے سے کیا ہوا اور یہ مصدر ہوا اسی مثال میں ہوا انشا کا یہ شعر۔ ۵	
برسے برسے ہی مٹھ نہ کیونکر برسے	کس طرح نہ بادلوں کو رونا آوے
اسیر	
دہر میں نیکوئی صحبت بدونکو ہے گریز	عدل ہو جس ملک میں فتنہ وہاں ہٹا نہیں
اجتناب کا استعارہ گریز سے کیا ہوا جو گریختن کا حاصل مصدر ہے۔	

ظفر	
مے سے ہے اجتناب ز اہد کو	ہم تو پر ہیز کچھ نہیں کرتے
اجتناب کا استعارہ پرہیز سے کیا ہوا۔ اور اسم جنس کے قبیل سے ہوا علم بھی جسکو بسبب کسی وصف کے تاویل کے اسم جنس میں داخل کر لین مثلاً حاتم اور رستم کہ اول کو سخی کے معنی میں اور دوسرے کو بہادر کے معنی میں استعمال کرتے ہیں چنانچہ متکبر آدمی کو امین کہ وہ فرعون ہوا یا بہادر کو امین کہ وہ رستم ہو۔	

حالی	
وہ جو کچھ کہہ میں کہ سکے کون اُن کو	بنایا ندیموں نے فرعون اُن کو
منیر	
زال دنیا کو جس نے چھوڑ دیا	وہی نزدیک اپنے رستم ہے
قلندر	
حاتم ہے یہ گرچہ ہے قلندر	پر خانہ حشر لب کر گیا دل +

اور بغیر اس تاویل کے جائز نہیں کیونکہ علمیت جنیس کے منافی ہوا اور اعتبار افراد کا ہوا ایسے اعلام میں مجاز جاری نہیں ہو سکتا اور اسم جنس میں اصالت مجاز کے داخل ہونے کی وجہ یہ ہے کہ یہاں مجاز کی بہت تشبیہ پر ہو یعنی مستعار لہ کو مستعار منہ کے ساتھ مشابہت ہوتی ہوا اور یہ ظاہر ہے کہ تشبیہ مشبہ کا وصف ہوتا ہے اس واسطے کہ وہ مشبہ بہ کے ساتھ وجہ تشبیہ میں شریک ہے اور موصوف ہونے میں حقائق اور ذاتیں اصل ہوتی ہیں مثلاً جسم سفید اور آب صاف اور چونکہ شیر اور گل اور سرو وغیرہ ذاتیں ہیں اور تشبیہ کے وجہ موصوف ہوتی ہیں ایسے انہیں مجاز اصالت داخل ہوتا ہوا مثال اسم جنس میں استعارے کی۔



## امیس

کیون فاطمہ ہر گور و لاتا ہو کفن میں      دو پھول تو رہتے تھے محمدؐ کے چمن میں

معا جزا دوگان حضرت سلم کو پھول کہا جو پھول اسم جنس ہو۔

## مذاق

میں اُس گل کو پیغام کہتا ہزاروں      ہوا ہو گئی پر صبا کہتے کہتے

مستحق کو گل کہا جو اور گل اسم جنس ہے۔

## نسیم

بابل اُسی شہک گل کی ہون میں      تم کیا ہو ہزار میں کون میں +

عاشق کا استعارہ بلبل سے کیا جو اور بلبل اسم جنس ہو۔

## دبیر

اُس شیر کی آمد ہو کہ دُن کا نیل ہے      رن ایک طرف چرخ کن کا نیل ہے

حضرت امام حسینؑ کا استعارہ شیر سے کیا جو اور شیر اسم جنس ہو۔

فعل اور شبہ فعل یعنی اسم فاعل اسم مفعول صفت مشبہ اسم تفضیل اور حرف میں مجاز یا لاتبع  
داخل ہوتا ہے کیونکہ فعل ماضی یا مضارع یا امر یا نہی یا اسم فاعل یا اسم مفعول وغیرہ یا حرف کے معنی کو یہ صلاحت  
ہمیں کہ تشبیہ کے وقت سے موصوف ہو سکیں یعنی نہ فعل اور شبہ فعل کے معنی مشبہ ہوتے ہیں اور نہ حرف کے معنی  
بلکہ فعل و شبہ فعل کا مصدر اور حرف کے معنی کا متعلق مشبہ ہوتا ہے اور حرف کے معنی کا متعلق وہ مشبہ ہے کہ  
حرف کے معنی بیان کرتے وقت اُس معنی کو اُس چیز سے بغیر کریں مثلاً کہتے ہیں حرف سنا بتلے کے لیے اور میں  
ظرفیت واسطے اور تک انتہا کے واسطے اور توانا مفعول سے غرض کے واسطے پس ابتدا اور ظرفیت اور انتہا اور  
غرض ان حرفوں کے معنی کے متعلق ہیں یعنی ان کے معنی ان سے تعلق رکھتے ہیں پس فعل اور شبہ فعل اور حرف کو مستعار  
بطور تہمیت کے ہے نہ بطریق اصالت کے یعنی فعل اور شبہ فعل اور حرف مستعار ہونے میں مصدر اور متعلق کے  
تابع ہیں اور خود مستعار نہیں ہو سکتے تفضیل فعل اور شبہ فعل اور حرف کے استعارہ ہونی کی یہ کہ کبھی فعل ماضی  
یا مضارع یا امر یا نہی یا اسم فاعل یا اسم مفعول وغیرہ کے ساتھ کسی معنی کو تعبیر کرتے ہیں اور مقصود اس سے  
وہ معنی نہیں ہوتا جن معنی کے واسطے وہ بناے گئے ہیں بلکہ ان کا غیر مقصود ہوتا ہے اور ان لفظوں سے  
غیر معنی موضوع کہ کا مستعار ہونا باعتبار اُس کے مصدر کے ہوتا ہے فعل اور حرف کے مستعار ہونے کو  
استعارہ تبعیہ کہتے ہیں (لفظ مستعار کے فعل ہونی کی مثال)



امانت	
انگ بین زمین نزاکت بین جو کینا یا	اک گل تازہ سے تل میں نے غرض اٹکایا
دل اٹکایا فعل ماضی ہو کر دل اٹکانے اور عاشق ہونے میں استعارہ ہو جو مصدر میں۔	
حسرت	
مارا مجھے کنجہنی کے اس نخرے نے	اکستی ہو وہ کام میں جی چھوڑ دجی
ہر چند مارا فعل ماضی ہو لیکن استعارہ یہاں مار ڈالنے اور تکلیف شدید پہونچانے میں ہے۔	
گلزار نسیم	
ہمت نے مری تجھے اڑایا	اغفلت نے تری مجھے چھوڑ دیا
اڑا یا سے مراد یہ ہے کہ عقل کھودی پس یہاں اڑانے اور عقل کھودینے میں استعارہ ہو۔	
امیر	
بسی گور غریبان جس کسی کا گھر ہوا دیران	سسا فرپ کے سوے جاگ اٹھی تقدیر منزل کی
یہاں استعارہ سونے اور مرجانے میں ہو۔	
میر	
زردا متو نکود کیلکے لب خشک ہو گئے	احوال سیکدہ پہ بہت ابرو دگئے
ابر کے برسنے کو روکنے سے استعارہ کیا ہے اور لفظ مستعار فعل ماضی ثابت ہے۔	
سودا	
گل مت مجھ بیاغ میں اے عندلیب ار	غنچے کا دل ہن پہ کسی کے بھر چلا
یہاں بھی مستعار بھر چلا فعل ماضی ہو اور یہ استعارہ در حقیقت مصدر و زمین ہو۔	
حالی	
علم والے علم کے دریا بہا کر چل دیے	وا عشان قوم سو ڈنگو جگا کر چل دیے
پینے لگے یہاں استعارہ چل دیے اور مرجانے میں ہو۔	
ذوق	
اگر تہی ہو زبرد برقعہ فائز تلک جھانک	پر وائے ہے شمع مقرر لگی ہوئی
یہاں لگی ہوئی ماضی کا صیغہ مذکور ہے لیکن استعارہ مصدر میں ہو۔	
وہ رشک گل چمن میں اگر اے صبا ہنسے	ظفر پھر منہ ہو کیا جو غنچہ کوئی کھلکھلا ہنسے



غنجے کے کھلنے کو ہنسنے سے استعارہ کیا ہے اور ہنسنے صیغہ مضارع کا ہے۔

انشاء

اگرچہ مجھے توجہ کی ضرورت تھی لیکن ایک پرناے سائے اچھٹے ہیں  
پرناؤں کے ہنسنے کو اچھٹے سے استعارہ کیا ہے اور لفظ مستعار فعل حال ہے۔

ولہ

اس موسمِ برسات میں کیوں گھر نہیں آئے  
رونیو پر ہنسنے سے استعارہ کیا ہے اور لفظ مستعار فعل حال ہے۔

میر

گھر کی صورت جو اور ہوتی ہے  
چھت بھی بے اختیار روتی ہے

ورد

روتا نہیں ہے شاہد میں یہ سب  
گروں پہ اُسکی خون کسی کا سوراخ ہے  
پہلے شعروں کیلئے کا استعارہ روشنی کے ساتھ کیا ہے اور دوسرے میں شراب کے اندھنے کا استعارہ  
رونے سے کیا ہے اور دونوں شعروں میں مستعار حال کے صیغے ہیں۔

ظفر

صراحی تم قہر بھرتی ہے مینا مسکرایا ہے  
صراحی سے شراب کے آواز کے ساتھ ٹپکنے کا استعارہ قہر بھرنے سے کیا ہے اور شراب کے مینا سے  
آہستہ ٹپکنے کا استعارہ مسکرائیسے کیا ہے اور دونوں لفظ حال کے صیغے ہیں۔

سودا

سودا ترمی فریاد سے آنکھوں میں کٹی ات  
اب آئی سحر ہو نیکو ظالم کیوں مر بھی

ولہ

ہوتی نہیں ہے صبح نہ آتی ہے بھونیند  
جس کو پکارتا ہوں وہ کہتا ہے کہ میں

ان اشعار میں امر کا صیغہ ذکر کیا گیا ہے مرنے اور سوئے میں استعارہ ہے۔

بھاگ ان مردہ فرو شو کسے کہاں بھائی  
بیچ ہی ڈالیں جو یوسف سا برادر پائیں

بھاگنے اور اجتناب کرنے میں استعارہ ہے اور امر کا صیغہ مذکور ہے (شبہ فعل میں استعارے کی مثال)

سرمہ دیتا تھا کوئی آنکھ لگانے والا امانت  
مستی بھجواتا تھا کوئی کہہ کر دمنہ کالا



مومن		
خندہ زن کس کا ہوا زخم درون	شدت گریہ پہنان کیوں ہے	
	میر	
اچن زار عالم کی خوبی پر مت جا	گل اس بے ثباتی پہ خندہ زلمان ہے	
ان شہر دین انکھ لگانے اور عشق کرنے میں اور خندہ زنی اور شکافتہ ہو جانے میں اور خندہ زنانے اور کھلنے میں استغاثہ ہوا اور اسم فاعل کے صیغہ مذکور ہیں۔		
	میر	
شہر میں جو نظر پڑا اس کا	کشتہ نازیبا قافل تھا	
	آتش	
ازنگ زرد و لب خشک و قرہ گرد آلود	کشتہ عشق میں ہم ہے یہ کفارہ اپنا	
صدمہ رسیدہ ہونیکا استغاثہ کشتہ سے کیا ہوا اور اسم مفعول کا صیغہ مذکور ہو۔		
	میر	
ایسا موتی ہے زندہ جاوید	رفتہ یار تھا جب آئی ہے	
	میر	
دل غمہ جمال ہو اُس ذوا بحلال کا	مستجمع جمیع صفات و کمال کا	
	دلہ	
انجم محبت میں میر ہمکو ہمیشہ جلیبا ہمیشہ	صعوبت ایسی داغ رفتہ کمان لگ تم فاکرنگی	
بے ہوش ہونے کا استغاثہ رفتہ سے کیا ہے جو صفت مشبہ کا صیغہ ہے نہ اسم مفعول کا کیونکہ اسم مفعول فعل لازم سے نہیں آتا۔		
	میر	
تو وہ نہیں کسو کا تہ دل سے یار ہو	یا تجھ کو دل شکستوں سے خلاص یار ہو	
شکستہ صدمہ رسیدہ اور دل سے ہونے کے منہی میں ہو۔		
	شہید	
پس مصلے سے اٹھکے وہ شہرین	جا کے اُس خستہ کے سر بالین +	
خستہ سے مرد عاشق ہو خستہ زخمی کو گتے ہیں اور ستون خانہ کو کوئی زخم نہ پہنچا تھا بلکہ وہ		



عشق رسول میں ہوتا تھا اور خستہ مشتق خجستہ جو لازم ہر صفت شنبہ گانہ ہم مفعول حرف میں استعارے کی مثال ہے

غالب

ظلم سے باز لے کر باز آئین کیا کہتے ہیں ہم چھکو منہ دکھاؤ میں کیا

چھوڑ دینے کا استعارہ باز لے کر کیا ہر اصل میں چھوڑ دینا مستعار لہ اور باز آنا مستعار منہ ہے اور حرف چھوڑ دینے سے متعلق ہو مستعار لہ کو ترک کر کے حرف کے ساتھ استعارہ کیا ہے۔

درد

ہوا جو کچھ کہ ہو نہ تھا کہین کیا جی کو رو بیٹھے پس لبک ساتھ ہم دونوں جہاں سے ہاتھ دھو بیٹھے

ہیان استعارہ حرف میں ہے اور اصل میں قطع تعلق کر دینا مستعار لہ ہے جو متعلق ہر حرف سے کا اور ہاتھ دھو بیٹھنا مستعار منہ ہے مراد اس جگہ یہ ہے کہ ہم نے دونوں جہاں سے قطع تعلق کیا اگرچہ بظاہر حرف سے مستعار لہ معلوم ہوتا ہے اور ہاتھ دھو بیٹھنا مستعار منہ لیکن واقع میں سے مستعار لہ نہیں بلکہ اس کا متعلق یعنی قطع تعلق کرنا مستعار لہ ہے پس واقع میں استعارہ ان دو معنی میں واقع ہوا ہے اور حرف سے متعلق کی ابتداء سے مستعار لہ کہا گیا ہے۔

سودا

اُسے کو چے میں تو کیوں جاتا ہے سو اگر خلق کی سرینے لینے کو ملا مت کے لیے

اس شعر میں لیے کا حرف غرض کے واسطے موضوع ہے جو بطریق استعارے کے واقع ہوا ہے اور استعارہ لیے میں نہیں بلکہ معنی غرض میں ہے کہ لیے کا متعلق ہے اس لیے کہ غرض کو چے یا زمین جائے رحمت و عزت ہوئی ہے نہ لغت و ملا مت مگر وجہ اس بات کہ انجام کار وہاں کے پھر نیسے لوگ مطعون کرنے لگتے ہیں اس لیے رحمت و عزت کو ملا مت کے ساتھ استعارہ کیا ہے یعنی کو چے یا زمین سودا کا واسطے حصول رحمت و عزت کے جانا گویا کہ واسطے لغت و ملا مت کے جانا ہے اور مستعار لہ ہیان رحمت و عزت ہے اور مستعار منہ ملا مت ہے اور لفظ مستعار لیے ہے پس استعارہ معنی غرض میں ہے کہ لیے کا متعلق ہے اور اطلاق اس کا لیے پر تعبیر کے طور پر ہے نہ ہاں کے طور پر یہ استعارہ بطریق استہزاء کے واقع ہوا ہے

ظفر

کھانا اگر ہو زخم تو بانی ہے آب تیغ مہمان کر بلا کی ضیافت کے واسطے

اس شعر میں واسطے کا حرف غرض کیلئے موضوع ہے پس مستعار لہ ظاہر میں واسطے کا حرف ہے اور واقع میں غرض کے معنی ہیں جو واسطے کا متعلق ہے اس لیے کہ غرض زخم اور آب تیغ سے ضیافت نہ تھی بلکہ



بھوکا یا سا قتل کرنا تھی اور مستعار منہ ضیافت ہے یہ استعارہ بطریق طنز کے واقع ہوا ہے۔  
 فائدہ انشا والد خان نے دریائے لطافت میں لکھا ہے کہ واسطے اور یکے اردو میں مضامین سمجھے جاتے ہیں اور عربی میں لفظ کے جر کرنے والے حروف ہیں۔

اور مولوی صہبائی نے صدائق البدائع کے ترجمے میں حروف کی مثال میں لکھا تھا ہے بھی یہاں اگلی اتباع کی ہے مگر تلخیص المفتاح کے مصنف نے متعلق کو ترک ہے مشبہہ اور اس لفظ کو کہ مذکور ہے مشبہہ قرار دیا ہے لیکن چونکہ اُسکے مذہب کے موافق استعارہ بالتصریح میں خواہ اصل یہ ہو خواہ تبعیہ مشبہہ متروک ہوتا ہے اور مشبہہ نہ مذکور غایت یہ ہے کہ استعارہ تبعیہ میں بعینہ لفظ کے مفہوم میں تشبیہ نہیں ہوتی اور اصل یہ میں ہوتی ہے چنانچہ اوپر کی مثالوں سے ظاہر ہے پس متعلق متروک کو مشبہہ بترا دینے میں استعارہ بالتصریح منظور نہیں ہوتا اسلئے کہ مشبہہ کا متروک ہونا چاہیے اور مشبہہ کا مذکور البتہ استعارہ بالکنایہ ہو سکتا ہے کیونکہ استعارہ بالکنایہ میں مشبہہ مذکور ہوتا ہے اور مشبہہ متروک اور وہ چیز کہ مشبہہ کے ساتھ خصوصیت رکھے اُسکو مشبہہ کے ساتھ ذکر کرتے ہیں اسی طرح یہاں ہے کہ مشبہہ یعنی متعلق متروک ہے اور مشبہہ یعنی باز آنا اور دھو بیٹھنا اور ملا مت اور ضیافت مذکور ہے اور جو چیز کہ مشبہہ کے واسطے مخصوص ہے یعنی حرف ستا اور یکے اور واسطے کہ اُس مشبہہ پر دلالت کرتے ہیں مشبہہ کے ساتھ ذکر کیے گئے ہیں اس صورت میں یہ استعارہ تبعیہ نہوا بلکہ بالکنایہ ہوا اور سبب سبب کی کا ہے علامہ فقہا زانی نے مطول میں اسکو تبعیہ میں داخل کر نیکے واسطے ایک تقریر کی ہے اُسکا بیان مثال کے موافق یہ ہے کہ مثلاً دونوں جہانے ہاتھ دھو بیٹھنا مشبہہ ہے اور دونوں جہانے قطع تعلق کرنا مشبہہ ہے یعنی دونوں جہانے اس طرح ہاتھ دھو بیٹھے جس طرح قطع تعلق کرتے ہیں پھر مشبہہ یعنی دھو بیٹھنے کے ساتھ وہ حرف ذکر کیا جو مشبہہ پر بیٹھے دونوں جہانوں کو چھوڑ دینے پر دلالت کرتا ہے یعنی حرف سے جو دور کرنے اور اعراض کر نیکے معنی میں ہے نہ ابتداء کے معنی میں جیسا کہ فارسی میں اور عربی میں محض اعراض کیلئے لے ہیں اس صورت میں اول استعارہ اعراض اور دور کرنے میں جاری ہوا ہے یعنی دونوں جہان کے تعلقات سے اعراض کرنا اور اُنکو ترک کر دینا مشبہہ ہے اور بعد اُسکے اس استعارے کی اتباع سے حرف میں استعارہ ہوا یعنی حرف سے کو ایسی شے کے واسطے استعارہ کیا جو قطع تعلق کرنے اور اعراض کرنے سے تشبیہ دی گئی ہے یعنی ہاتھ دھو بیٹھنا حاصل کلام یہ ہے کہ حرف سے موضع نہ نہ سمجھا گیا بلکہ وہ چیز سمجھی گئی جو اُس سے مشابہت رکھتی ہے جیسے شے کے لفظ سے استعارے میں جاؤر در نہ نہیں سمجھا جاتا بلکہ وہ چیز سمجھی جاتی ہے جو اُس سے مشابہت رکھتی ہے یعنی مرد سہا اور خلاصہ کلام یہ ہے کہ اگر تشبیہ اس چیز میں فرض کریں کہ جس سے حرف سے متعلق ہے اور وہ قطع تعلق کرنا ہے تو استعارہ بالکنایہ ہوا



کیونکہ مشبہ بہ وہی ہو اور حرف سے کا ہاتھ دھو بیٹھنے کے ساتھ کہ مشبہ ہے مذکور ہونا استعارہ بالکنایہ کا قرینہ ہو جائیگا اور اگر اس حرف کے معنی میں کہ وہ دور کرنا اور اعراض کرنا میں اور یہاں متروک ہیں تشبیہ فرض کریں تو استعارہ تبصیہ ہوگا۔

استعارہ تبصیہ میں جہاں مستعار فعل یا شبہ فعل ہو قرینے کا مدار فاعل یا مفعول پر جو مثال اول۔

انیس	
تھم گیا طبل و غاکے بھیڑے آواز کا جوش	ہو گیا جوڑے کے ہاتھ کو جلاجل خاموش
حقیقی طور پر خاموش ہو جانا جلاجل کی طرف منسوب نہیں ہو سکتا پس اس استعارے نے اس بات پر دلالت کی کہ خاموش ہو جانے سے یہاں وہ چیز مر رہے جسکی اسناد جلاجل کی طرف صحیح ہو سکتی ہے اور معلوم ہو کہ وہ بند ہو جانا ہے جو خاموش ہو جانے کے ساتھ سکون میں مشابہت رکھتا ہے۔	

جرات	
میان جرات کسی پر تم ہے عاشق غاؤ نہیں	کے دیتی ہے خاموشی عبت صلابت میں
یعنی خاموشی دلالت کرتی ہے اسناد کرنے کی خاموشی کی طرف، استعارہ کا قرینہ ہو سکتا ہے حقیقی طور پر خاموشی کی طرف مستند نہیں ہو سکتا اگر کہا جائے کہ ان مثالوں میں حاصل قرینہ یہ ہو کہ مستند کا قیام مستند الیہ کے ساتھ محال ہو اور یہ مجاز عقلی کے قرائن سے ہو جس کا مذکور علم معانی میں ہوتا ہے تو ہم جواب یہ دینگے کہ اس سے کوئی نقصان نہیں کیونکہ مقصود قرینے سے وہ چیز ہے جس سے یہ معلوم ہوتا ہو کہ معنی حقیقی مراد نہیں اور یہاں ایسا ہی ہے گوہ مجاز عقلی کی بھی صلاحیت رکھتا ہو پس چونکہ ہاتھ جوڑ کر خاموش ہو جانے کی صلاحیت جلاجل میں نہیں اور نہ کرنے کی صلاحیت خاموشی میں نہیں اس سے معلوم ہوا کہ ان غلوئین استعارہ واقع ہوا ہے۔	

حالی	
نصیب انکا شبیلیہ میں ہو سوتا	شب و روز ہو قرطبہ ان کو روتا
سونا نصیب کی طرف مضاف نہیں ہو سکتا کیونکہ سونا حیوان کا خاصہ ہے پس معلوم ہوا کہ سونا یہاں برسمیل استعارے کے واقع ہوا ہے یہی حال قرطبہ کے رونیکا ہے۔	

ولہ	
اُس کے مرنے سے مر گئی وئی	خواجہ نونہ تھا اور شہر بات
مثال دوم۔	



نساخ	
پھو کو نکو جو باغ میں ہنسائی ہو بہا	دیوانہ ہزاروں کو بناتی ہے بہار
ہنسنا حقیقہ پھو کو نکے ساتھ متعلق نہیں ہو سکتا کیونکہ اُنکے لیے روح نہیں ہے مگر چونکہ پھول کا کھلنا ہنسائی کے ساتھ مشابہ ہو اور وجہ مشابہت دونوں میں کھل جانا ہوا اس لیے ہنسائے کا استعارہ کھلانی کے لیے کیا پس پھول کو ہنسائی ہوا استعارہ ہو پھو کو نکو کھلاتی ہے سے اور قرینہ اس میں پھولوں کے ساتھ ہنسائے کا تعلق ہوا اور ظاہر ہو کہ پھول مفعول ہے۔	

حالی	
ارسطو کے مردہ فنون کو جلایا	فلاطون کو بھڑ زندہ کر کے دکھایا
ظاہر ہے کہ جلانا حقیقہ فنون کے ساتھ متعلق نہیں ہو سکتا کیونکہ اُنکے نہ روح ہو نہ جسم مگر چونکہ علم کا پھیلانا جلانے کے ساتھ ظاہر کرنے میں مشابہ ہو اس لیے جلانے کا استعارہ پھیلانے کے لیے کیا پس فنون کو جلایا استعارہ ہو فنون کو پھیلایا ہے اور قرینہ اس میں فنون کے ساتھ جلانے کا تعلق ہوا اور ظاہر ہے کہ فن مفعول ہوا اسی قبیل سے ہو مذاق کا یہ مصرع۔	
شاعر زندہ کیا ہر من نے طرزِ فکر کو	

مردان علی خان کعبا	
جگایا فتنہ خوابِ عدم کو	قیامت ہی تری قمر نے بپا کی
ظاہر ہے کہ جگانے کی نسبت فتنے کی طرف بطور استعارے کے ہے حقیقہ جگانا فتنے کے ساتھ متعلق نہیں ہو سکتا کیونکہ مونا اور جگانا حیوانات کا خاصہ ہو مگر فتنہ پھیلانے کو فتنہ جگانے کے ساتھ مشابہت ہوا اس لیے فتنہ پھیلانے کا استعارہ جگانے کے ساتھ کیا ہے۔	

وہم	
کاٹا پلک میں آنکھ کو تہی میں لوز کو	پانچو یمن بگردی کو سروں میں غور کو
سینے میں بغض و کینہ کو دل میں فتور کو	نیت میں معصیت کو طبیعت میں زور کو
ظاہر ہو کہ کاٹنے کی نسبت زور اور بگردی اور غور اور بغض و کینہ اور فتور اور معصیت اور زور کی طرف بطور استعارے کے ہے حقیقہ کاٹنا اُنکے ساتھ متعلق نہیں ہو سکتا کیونکہ یہ عقلیات سے ہیں چونکہ دور کرنے کو کاٹنے کے ساتھ مشابہت ہے اس لیے دور کرنے کا استعارہ کاٹنے کے ساتھ کیا۔	
اور کبھی مضاف الیہ بھی اس استعارے کا قرینہ ہوتا ہے مثلاً جب دشمن قید ہو جائے تو کہیں کہ ہمارے	



قیہ ہونے کی مبارکباد پہونچے اس مثال میں مبارکباد قید ہونے کی طرف مضاف ہے اور مبارکباد کی نسبت قید کی طرف ظاہر ہے باعتبار حقیقت ممکن نہیں ہاں استعارے کے طور پر ممکن ہے۔

### مومن

اسا قیاز ہر پلا دے بجگو | شربت مرگ چکھا دے بجگو |  
اس شعر میں شربت مرگ کی طرف مضاف ہے اور شربت کی نسبت مرگ کی طرف ظاہر ہے جو کہ حقیقی طور پر ممکن نہیں ہاں استعارے کے طور پر ممکن ہے۔

### ظفر

جہان عیش رہتی تھی رات دن وہاں مسند دو دوام ہے  
اس مثال میں مسند کی اضافت دو دوام کی طرف ہے اور ظاہر ہے کہ مسند کی نسبت دو دوام کی طرف بطور استعارے کے ممکن ہے اس طرح کہ مسند سے آرام گاہ یا مسکن مراد ہے۔

### حالی

ہر اک شہر و قریہ کو یونان بنایا | مزہ علم و حکمت کا سب کو چکھایا |  
اس مثال میں مزہ علم و حکمت کی طرف مضاف ہے اور نسبت چکھایا کی علم و حکمت کی طرف ظاہر ہے کہ باعتبار حقیقت ممکن نہیں مگر استعارے کے طور پر پس چکھایا کا لفظ سکھایا کی جگہ واقع ہوا ہے اور قریہ اس کے استعارہ ہونے پر فریحا علم و حکمت کی طرف مضاف ہونا ہے۔  
جس استعارہ میں مستعار لہ اور مستعار منہ کے مناسبات کچھ نہ ذکر کیے جائیں تو اس کو استعارہ مطلقہ کہتے ہیں جیسے کہ میں نے ایک شیر دیکھا تھا اور مراد شیر سے بہادر ہوا اور شیر کا کوئی مناسب ذکر نہیں ہوا۔

### امیس

بڑھتے تو کبھی صورت شمشیر نہ کہتے | غصے میں کسی طور سے وہ شیر نہ کہتے |  
آدمی کو شیر سے استعارہ کیا ہے اور کسی کے مناسبات مذکور نہیں ہیں۔

### حالی

ایک روشن و ماغ تھا نما | شہر میں اک چراغ تھا نما |  
آدمی کا استعارہ چراغ سے کیا ہے اور دونوں میں سے کسی کے مناسبات کو ذکر نہیں کیا۔

### ولہ

دل احباب پر پین چلتا | سحر میرا کہ رہیو غیر سے دور |



نصیحت کا استعارہ سحر سے کیا ہے اور دونوں میں سے کسی کے مناسبات کو ذکر نہیں کیا ہے۔

ناسخ

ہین یا دودہ بے مثال اکھین کیا ہین تری او غزال اکھین

معشوق کا استعارہ غزال سے کیا ہوا اور مناسبات کسی کے مذکور نہیں۔  
یا صرف مستعار لے کے مناسبات کچھ مذکور ہوں اور اسکو استعارہ مجرورہ کہتے ہیں جیسے۔

ناسخ

بھیجنا خط کا کیا اُس مبت نے بند اب خدایا موت کا پیغام بھیج

معشوق کا استعارہ بٹے کیا ہوا اور خط کا نہ بھیجنا جو مناسب معشوق کے ہے ذکر کیا ہے۔

انشا

یہ نگہ یہ منہ یہ نگت یہ مسی یہ لعل خندان غضب در تسبیہ لینا یہ زبان بزر و دندان

لب کا استعارہ لعل سے کیا ہوا اور صرف لب کے مناسبات مذکور ہیں۔

انیس

ان بچو لون کو قتل سے اٹھالینے دے مجکو مٹی میں ستارو کو چھپالینے دے مجکو

آدمی کو بچو لون اور ستارو سے استعارہ کیا ہوا اور قتل و مٹی کا لفظ جو مناسب آدمی کے ہے ذکر کیا ہے۔

ولہ

پیا سادہ کوئی اور ہو اس قتل کے بن میں اس شیر کی شمشیر کا غل تھا ابھی رن میں

آدمی کا استعارہ شیر سے کیا ہوا اور شمشیر و رن مستعار لہ کے مناسب ہیں۔

مومن

آوارہ ہو صاف آپ کے ارکا ر سے ظاہر ہو مستی شب زگس میخوار سے ظاہر

آٹھ کا استعارہ زگس سے کیا ہوا اور آٹھ کے مناسب جو مستی و میخوار سے ہے ذکر کیا ہوا اور زگس کے مناسب کو ذکر نہیں کیا۔

وحید

لو آمد اسد کا تلامس مستو بس اب مضطر زمین ہو خوف لہ رزان ہر فوج صب

اسد استعارہ آدمی سے ہوا اور فوج کا ذکر مناسب مستعار لہ کے ہے۔

اگلے نمبر سے ہوا لباس کو کھایا لیکن سودا ہاتھ دین غچہ لالہ کے ابھی ایفون ہے



داع کو ایون سے استعارہ کیا ہوا اور فقط مناسب مستعار کہ کا مذکور سے یعنی لالہ۔  
یا صرف مستعار منہ کے مناسب ذکر کرین اس قسم کو استعارہ مشبہ کہتے ہیں جیسے۔

انیس

نانا سے چھٹے قبر حسن چھوڑ کے آئے | اس دشت کے کاٹو نمین چمن چھوڑ کے آئے  
وطن کو چین سے استعارہ کیا ہوا اور اس کے مناسب کاٹو چکا مذکور ہو۔

ولہ

گرتی تھی کوئد کر جودہ برق شرارہ ریز | دوزخ کھلی تھی بند تھے سب کو چہ گریز  
برق شرارہ ریز سے مراد نکواری ہے برق کے مناسبات کو ذکر کیا ہو۔

ایمانت

ہے منفرد مجھے ربط اُس گل کو ہے غبار سے | سو کھ کر کاٹا ہوا ہون بلبلا اس خار سے  
معشوق کا استعارہ گل سے کیا ہوا اور بلبلا اور خار جو اس کے مناسب ہیں ذکر کیے ہیں۔

سودا

جب میں کچھ کو بخر ہی سے کہتا ہوں | بوپی پی کے اپنا رہتا ہوں  
بچنے ہے مجھ سے یوں وہ دوبرو | بچو تڑکاری کی جگہ گڑو  
کہ وہ عضو تناسل سے استعارہ ہوا اور مستعار منہ کے مناسب تڑکاری اور کو بخر ہی ہو۔

نسیم

فریاد نکر نے پایا مضطر | تابان ہوئی راکھ میں وہ احقر  
انحقر استعارہ بکاؤلی سے ہے مستعار منہ کے مناسب راکھ اور تابان ہونا ہے۔

ولہ

تھالے میں یہاں اگلا صنوبر | دان شیشہ رہا ترس کے ساغر  
صنوبر استعارہ عضو تناسل سے ہوا اور ساغر استعارہ فرج سے ہوا اور دونوں مستعار منہ کے مناسبات مذکور ہیں۔

مومن

معشوق کے پرہیز سے بیمار رہا میں | بے جرم جفاؤں کا نزار رہا میں  
پرہیز سے مراد احترازا ہوا اور پرہیز کے مناسب لفظ بیمار ہے۔  
یوں شربت دیدار سم آئینہ نہیں تھا | کچھ زکسیر بیمار کو پرہیز نہیں تھا



پر ہیز استعارہ ہوا جناب سے اور مستعار منہ کے مناسبات شربت اور سمر اور بیاہن یا دودنوں کے مناسبات مذکور ہوں نیصے۔

## ناسخ

جان بچنے کی کوئی صورت نظر آئی نہیں | بیچنی سر دوس کو فرقت مجھے اک مجھ کی

معتشوق کا استعارہ حور سے کیا ہو معشوق کے مناسب تھے اور حور کے مناسب فردوس ہو۔

## سودا

چمن میں آنے سن کر تجھ کو بادِ سحر یہ گھبرائی | ساغر جب تک لا دین ہی لا دین تو طرب کو جام کیا

مستعارہ غنچہ اور گل اور مستعار منہ سبوا اور جام ہوا دل کے مناسب چمن اور بادِ سحر ہو اور دوم کے مناسب معشوق کا آنا کہ شراب نوشی اسکو لازم ہے اور ساغر کا ذکر ہے۔

## سودا

انہیں چون گل طلب ابرسیا ہے گا ہے | خار ہوں خشک میں ای برق بگاہے گا ہے

معتشوق کا برق سے استعارہ کیا ہو معشوق کے مناسب بگاہ اور برق کے مناسب خار خشک ہو۔

## مرزا علی محنت

محنت جو خط تراشی کی اس شعلہ رونے لگا | شکر خدا کہ چاند گن سے بھل گیا

چاند استعارہ ہو چہرہ محبوب سے خط تراشی اور شعلہ و مناسب محبوب کے ہے و رات و گن مناسب قمار کے

## امانت

از بان بوجہ سے تشنہ دیا جو دریائے | برس پڑی مری ہر آنکھ ابر تر کی طرح

رونی کا استعارہ برس کے ساتھ کیا ہو اور رو نی کے مناسب آنکھ ہو اور برس کے مناسب ابر ہے۔

## امیر

جان بچھو لو غنیمت پڑی زندہ ہوئی خاکِ حین | ہر دم جان بخش عیسے یا نسیر بوستان

جان پڑنا استعارہ ہو تر و تازہ ہو نیسے اور زندہ ہونا استعارہ ہونا اتالنے کے قابل ہو نیسے اور دونوں مناسبات مذکور ہیں

## میر صفدر علی صفدر

شجر سوختہ شمع سے جب گل نکلتے | چلے یہ ہر فضا فائوس سے بلبل نکلتے

شمع کی لو کا استعارہ گل شمع سے کیا ہے اور لو کے مناسب شمع اور فائوس کا ذکر ہوا اور گل شجر کے مناسب شجر اور بلبل کا ذکر ہے۔



سودا		
واسطے خلعت نمر و زکے ہر باغ کے بیج	آب جو قطع لگی کرے روش پر نخل	
سبز کا استعارہ نخل سے کیا ہوا اور نخل کے مناسب قطع کرنے کا ذکر ہوا اور بھری کے مناسب آب جو اور روش پر باغ کا بیان ہے		
کونیا		
کیون نہ مین تا کون مہ گلگشت گلشن تاک کو	تا کونے والا ہون اس کی زکس مخمور کا	
آنکھ کا استعارہ زکس سے کیا ہوا اور آنکھ کے مناسب مخمور کا لفظ ہوا اور زکس کے مناسب گلگشت اور گلشن آج تاک کا ذکر ہوا		
ناسخ		
جان پائے گا چین اے گل تری گلگشت سے	ہر شجر مین مرغ جان کا آشیان ہو جائے گا	
معشوق کا استعارہ گل سے کیا ہوا اور دونوں کے مناسبات مذکور ہیں۔		
نسیم		
حاصل ہوئی اُن گلون کو بے خار	سیر شبنم لفت و صبح رخسار	
روح افزا اور بہرام کا استعارہ گلون کے ساتھ کیا ہوا اور مستعار منہ کے مناسب بے خار ہوا اور مستعار لہ کے مناسب سیر شبنم لفت و صبح رخسار ہوا۔		
ان اقسام مین سے ہتھارہ ہر شمع بہتر ہے اس لیے کہ استعارہ تشبیہ مین مبالغہ کرنے اور مشبہ کے عین مشبہ بہ ادا کرنے کو کہتے ہیں پس ان اوصاف کے ذکر سے جو مشبہ بہ کے مناسب ہوتے ہیں اس مبالغہ مین تقویت آجاتی ہے۔		
استعارے کی ایک صورت اور ہے کہ اُس مین مستعار لہ اور مستعار منہ اور وجہ جامع کئی چیز سے حاصل ہوتے ہیں اسکو استعارہ تشبیہ اور تشبیل بطریق استعارہ اور تشبیل اور مجاز مرکب کہتے ہیں یا اس مین اور تشبیہ تشبیلی مین اس طرح فرق کیا جاتا ہے کہ تشبیل مطلقاً بھی کہتے ہیں اور وہاں تشبیہ تشبیلی اور تشبیہ تشبیل ہوتے ہیں پس جہاں کہ مین مطلقاً تشبیل کا لفظ پاؤ تو اُسے استعارہ سمجھو نہ تشبیہ اس مین چونکہ وجہ جامع کئی چیز سے حاصل ہوتی ہے اسلئے تشبیل ہے اور چونکہ ذکر مشبہ بہ کا اور ارادہ مشبہ کا ہوتا اور یہی طریق استعارہ کا ہے اسلئے استعارہ ہے جسے کوئی شخص کسی فعل کے ارتکاب کا کہنی قرار کرے اور بھی اچھا اور اُس مین مترادف ہو کہ مین اس کلام مین پس پیش کرتا ہے اُسکے قبول و انکار اور شک و تردد کی مجموعی حالت کو ایسی حالت مجموعی سے استعارہ کیا ہو کہ کوئی شخص کسی جگہ جانے مین یا چلنے مین کبھی آگے کو بڑھے کبھی پیچھے کو آوے۔		
ذوق		
اپنی بھی جاؤ ذوق نگرین مین پس جام شراب	لب پہ تو بہ ترے دلمین ہوس جام شراب	



اٹے ہی جس شخص کو ادنیٰ تکلیف و سختی برداشت نہ ہو اور نہانت نازک یا ضعیف ہو تو کہتے ہیں کہ اُنکی ناک پکڑنے سے نکسیر چھوٹتی ہے۔

## تخمدہ

کیا کوئی چھترے ٹھہرین اور کیا اُنکے اُنکھو ہاتھ | اُنک کے پکڑیے جنگلی بھجھوٹنی نکسیر ہو |  
اسی قبیل سے ہے یہ مثل سرمنڈلاتے ہی اُوٹے پڑے یہ اُسوقت میں کہتے ہیں جب کوئی کام کر بن اور اُسکے کرتے ہی یکایک کوئی امر ایسا واقع ہو جائے جس سے اُسکے نتیجہ برآئے میں فتور واقع ہو علیٰ ہذا القیاس جب کوئی شخص ایک امر کی طرف توجہ کرے اور اُسکو نامتام چھوڑ کر دوسرے کام کی طرف متوجہ ہو یا ایک امر کے حصول میں سعی کرے اور قبل اس سے کہ مطلب حاصل ہو دوسرے مقصود کے حصول کی طرف متوجہ ہو جائے تو ایسے مقام پر کہتے ہیں دھوبی کا کٹنا ہے نہ گھر کا نہ گھاٹ کا یعنی ان سب حالات کو اُس وقت کے حالات سے استعارہ کرتے ہیں جو دھوبی کے یہاں رہتا ہو اور اُسکے ساتھ کبھی مکان سے دریا کو جائے اور پھر دریا سے مکان کو آئے اور سارا دن یوں ہی گزر جائے۔

## مذاق

دُنیا و دین میں رہتا ہے آودہ جو فقیر | دھوبی کا کٹنا ہے نہ وہ گھر کا نہ گھاٹ کا |  
اسی قبیل سے ہے یہ مثل مشہور کہ اُسے اُنکی کے پکڑنے ہی پہونچا پڑا ہے ایسے موقع میں کہتے ہیں کہ کوئی شخص کسی سے اول ایک سہل بات چاہے جب وہ اُسکو پورا کر دے تو وہ بعد اُسکے اُس سے دُعا ایک اور سوال کرے یا کہین کہ اُسکا کچھڑی کھانے سے پہونچا اُتر آیا ہے ایسے مقام میں کہتے ہیں کہ کھوٹے سے بوجھ اُٹھانے سے کمزوری پیدا ہو جائے یا کہین کہ چلتی گاڑی میں روڑا اُٹھا ہے ایسے محل میں کہتے ہیں کہ کوئی کام اچھی طرح سے جاری ہو اور ناگہان اُس میں ہرج واقع ہو جائے اسی قبیل سے ہے چھاتی پہ مونگ دلنا یعنی شقت پہونچنا۔

## ظفر

مونگ چھاتی پر جو دلنے ہیں کسی کی دیکھنا | جو تیو نہیں دال اُنکی لے نفربٹ جائیگی |  
اور ہمارا وار چل گیا یعنی رادہ پورا ہوا اور اُسکا چرل غل ہو گیا یعنی اقبال جاتا رہا اور بربادی آگئی۔

## گلزارِ نسیم

جس کت میں ڈھل ہو داغ ہو جائے | جس گھر میں ہو گل چرل غ ہو جائے |  
اور سنگ آمد و سخت آمد یعنی بہت مشکل و پیش آئی۔  
فریاد سے کہتی تھی تیسے کی زبان ہزوم | وجیہ آمدین منیر |  
منموم نہو نادان سنگ آمد و سخت آمد



## میر

تھی لاگ اُسکی تیغ کو جسے سو عشق نے

دونوں کو معرکے میں گلے سے ملا دیا

تو اوار کے گلے پر رکھنے کو گلے ملائیے استعارہ کیا ہے۔

## محشر

خبر سے اپنے کہ کہ گلے سے ملے

بچنے کھڑے ہے سر پہ سر روزگار تیغ

خبر کے گلا کاٹنے کو گلے ملنے سے استعارہ کیا ہے۔

## اتش

رہے مرزا ان آنکھوں نے دلوں دکھا دیا

صیاد نے شکار چھری سے لٹا دیا

شکار کے چھری سے فیج کر ٹیکا استعارہ شکار کو چھری سے لڑا دینے کے ساتھ کیا ہے۔

## گلزار نسیم

انسان و پری کا سا منا کیا

مٹھی میں ہوا کا حق منا کیا

مٹھی میں ہوا کا تھا منا استعارہ ہے کارہی ہودہ و محال کرئیے۔

جہاں مرکب اپنے موضوع کے غیر میں قفل ہوا اور علاقہ دونوں میں مشابہت کا ہو تو وہ استعارہ تشبیہ ہے

ورنہ مجاز مرسل کہیے۔

## بیان استعارہ بالکنایہ و استعارہ تخیلیہ

ان دونوں کی تحقیق میں تین مذہب ہیں ایک تخلص المفتاح کے مولف کا و سرقہ کا تیسرا سکا کی کا۔  
تخصیص المفتاح کا مولف کہتا ہے کہ استعارہ بالکنایہ اور استعارہ تخیلیہ دونوں امر معنوی ہیں کیونکہ  
متکلم کے فعل ہیں جو اُسکی ذات کے ساتھ قائم ہیں اس واسطے مجاز میں داخل نہیں کیونکہ مجاز الفاظ کے  
عوارض میں سے ہے استعارے میں جو ان دونوں کو بیان کرتے ہیں تو اسکی وجہ یہ ہے کہ استعارہ کا اطلاق  
جن جن معانی پر ہوتا ہے اُن سب کا ایک جگہ جمع کرنا مقصود ہوتا ہے اور وجہ لگے افعال متکلم سے ہوتی ہیں یہ ہے  
کہ استعارہ بالکنایہ یہ ہے کہ ایک شے کو دوسری شے کے ساتھ نفس میں تشبیہ دی جائے اور استعارہ تخیلیہ یہ ہے  
کہ مشبہہ کے بعض خواص و لوازم کو مشبہہ کے لیے ثابت کیا جائے پس تشبیہ دینا اور ثابت کرنا نفس کے افعال ہیں  
حاصل کلام یہ ہے کہ استعارہ بالکنایہ یہ ہے کہ نفس میں تشبیہ دی جاتی ہے اور سولے مشبہہ کے کوئی چیز  
ذکر نہیں کی جاتی اور بعض چیزیں جو مشبہہ کے ساتھ خصوصیت رکھتی ہیں وہ مشبہہ کے لیے ثابت کی جاتی ہیں



پس ان کا ثابت کرنا اُس تشبیہ پر جو نفس میں مضمر ہے دلالت کرتا ہو اسی تشبیہ مضمر کو استعارہ بالکنایہ کہتے ہیں  
یعنی ایسا استعارہ جو کنائے کے ساتھ ہو کیونکہ اس میں مشبہ بہ کی تصریح نہیں ہوتی اور وہ چیز جو مشبہ بہ  
خصوصیت رکھتی ہے اُسکو مشبہ کے لئے ثابت کرنا نام استعارہ و تخنیل ہے کیونکہ جب کوئی ایسی چیز جو مشبہ بہ ہے  
خصوصیت رکھتی ہو مشبہ کیلئے مانگی جاتی ہے تو یہ خیال پیدا ہوتا ہے کہ مشبہ جنس سے مشبہ بہ کے ہے مثلاً انعم  
وہ نوک مرہ جب سے مے دلیں گڑھی ہو

ایسی تو کھٹکتی ہے کہ جھنے کی پڑی ہو

مرہ کو سنان و تیر سے تشبیہ دی ہو۔

ملف

ند کھلے ہننے کاٹا ایسا کسی شمشیر بران کا

انگاہ یار نے اک دم میں دو گڑے کے دل کے

انگاہ کو شمشیر سے تشبیہ دی ہو۔

آباد

تکلیں پست دل عشاق سے باہر بکین

توڑا ایسا تو کسی تیر کا دیکھا نہ سنا

پلو کو تیر سے تشبیہ دی ہو۔

صل علی

یہ موزی کس کے ٹٹے کیلئے لہراتے آتے ہیں

جو بل کھلے ہو گیسو طرف تازہ جاتے ہیں

یہاں گیسو کو سانپ سے تشبیہ دی ہے۔

انشا

تو شاخ سدرہ سے میری آہ ناتوان بیٹے

ادب اگر حضرت جبریل کا مانع نہ ہو تجھ کو

آہ کو طائر سے تشبیہ دی ہے۔

وہ چیز جو مشبہ بہ ہے خصوصیت رکھتی ہو اور مشبہ کیلئے مانگی جاتی ہے تین حال سے خالی نہیں۔

(۱) وجہ شبہ بدوں میں لازم کے مشبہ بہ میں قائم نہیں ہو سکتی مثال اسکی۔

میر

اے شمع کچھ تو تو کہ تیر بھی تو زبان ہے

روشن ہے چپکے مرنا پر وائے کا تو لیکن

شمع کو شخص متکلم سے دل میں تشبیہ دی ہے اور مشبہ بہ کا ذکر چھوڑ دیا ہے اور یہ استعارہ بالکنایہ ہے

اور مشبہ بہ کے لازم معنوم کو کہ زبان ہے اُسکے لئے ثابت کیا ہے اس کا نام استعارہ و تخنیل ہے

اسی قبیل سے ہے۔



ذوق		
حق تو یہ ہے یہ انانیت عجب غماز ہے	قصہ بیو بخا یا زبان دار تکٹکٹکٹ	
دار کو شخص متکلم سے تشبیہ دیگر زبان کو اسکے لیے ثابت کیا ہے۔ اسی قبیل سے ہے انیس کے شعر میں تیغ کیلئے زبان کا ثابت کرنا		
اصحاب سے بھی نے یہ اُسد م کیا خطاب	دیو سے زبان تیغ سے اُسکو کوئی جواب	
حالی		
تسخیر فقط اگلون نے عالم کو کیا تھا	اور تو نے کیا ہے دل عالم کو مسخر	
اس شعر میں عالم استعارہ ہے اور شخص مستعار متادور یہی مٹروک ہے چونکہ عالم میں صدا حیل نہ کھنے کی نہیں اس سے معلوم ہوا کہ عالم کو کچلے شخص کے سبب تشبیہ کے ذکر کیا ہے دل کو جسکی وجہ سے آدمی تو قوام حال ہی عالم کیلئے ثابت کیا جو پس اس میں عالم کی تشبیہ آدمی سے نفس میں استعارہ بالکنایہ ہوا اور دلو جو آدمی کے لوازم اور خواص مقومہ میں سے ہے عالم کیلئے ثابت کرنا استعارہ تخیلیہ ہے۔		
میر		
ہر آد کیا بر چھیاں ماتی ہے	دل شب سے ہر دم صدا الامان ہے	
شب کیلئے دل کا ثابت کرنا اور شخص کا ذکر محوڑ دینا استعارہ بالکنایہ و تخیلیہ ہے		
مستقی		
روشن ہوئے تری حرمہ جبین جبین	چشم فلک نے دیکھی مہی کین جبین	
یہاں فلک کو دیکھنے والے آدمی کے ساتھ تشبیہ دی ہو اور مشبہ بہ کو کہ آدمی ہے ترک کر دیا ہے اور یہ استعارہ بالکنایہ ہو اور چشم جو دیکھنے والے کے لیے لوازم میں سے ہے جس کی وجہ سے وجہ شبہ اُس میں قائم ہے کیونکہ وجہ شبہ دیکھنا ہے اور دیکھنا بغیر چشم کے متصور نہیں اُس کو فلک کے لیے ثابت کرنا استعارہ تخیلیہ ہے۔		
امیر		
اصل عشاق سے باز آنکی کھاتی ہن قسم	طاق ابرو کی طرف ہاتھ اٹھا کر کلین	
ہاتھ کو شخص قاتل سے تشبیہ دی ہو اور یہ استعارہ بالکنایہ ہے اور پلوں کیلئے ہاتھ کا ثابت کرنا ان کے ساتھ مشبہ بہ کو قاتل حاصل ہو استعارہ تخیلیہ ہے۔		
تھم گیا بطل و فدا کے بھی وہ آواز کا جوش	ہو گیا جوڑ کے ہاتھ کو جملہ جل خاموش	



جلال علی کیجیے ہاتھ نہ بٹاؤ نہ بٹ کر جو مشبہ ہو چھوڑ دینا، استعارہ بالکنایہ و تخیلیہ ہے۔

### جرات

اور سے متعارف و دل عاشق نہ بناتا تو پھر یہ غم عشق کسی جانہ سہما

قضا کو بنائے آدھی سے تشبیہ نہ ہی ہو اور یہ استعارہ بالکنایہ ہو اور دست کا اُسکے لیے ثابت کرنا  
استعارہ و تخیلیہ ہے اور بنائے شخص کے قوام میں دست کو دخل ہے۔

### سوسن

انگرس کی گھٹی نہ آنکھ یک چند سوسن کی زبان خدائے کی بند

انگرس کو دیکھنے والے شخص سے اور سوسن کو بولنے والے شخص سے تشبیہ دی ہو اور مشبہ بہ کا ذکر چھوڑ دینا  
پس نفس میں یہ تشبیہ دینا استعارہ بالکنایہ ہو اور دو بولنے کو کہ آنکھ اور زبان ہو مشبہ کے لیے ثابت کیا ہو  
اور یہ استعارہ تخیلیہ ہو اور دیکھنے والے اور بولنے والے شخص کے قوام میں آنکھ اور زبان کو دخل ہو اور یہاں  
آنکھ کی تشبیہ انگرس سے اور زبان کی تشبیہ سوسن سے منظور نہیں جیسا کہ ماہرین فن پر واضح ہو۔

### فلندہ

دیکھتے اُس زلف کے ہر بیچ میں سوسنوں کی بند کھول کر آنکھوں کے تئیں رنگینی حیران نہ بھر

زنجیر کو دیکھنے والے شخص کے ساتھ تشبیہ دیکر اُس کے لیے آنکھوں کا ثابت کرنا اور مشبہ بہ کا ذکر چھوڑ دینا  
استعارہ بالکنایہ ہے۔

اگر ہے گوشت فہم عالم ورنہ کنتی ہے بہار جو گل آیا اس چمن میں ایک دن گل جلے گا

فہم عالم کو شخص سامع سے تشبیہ دیکر گوشت اُسکے لیے ثابت کیا ہو۔

### غازی

تھیں فرد ہو دیوانہ مگر کھپس بہار آئی کہ بے گل سحر دوش ہوا او پر سوار آئی

ہوا کو شخص تھل سے تشبیہ دیکر دوش اُسکے لیے ثابت کیا ہو۔

### محسن رضا تھا

جگر غنچہ سے خون پیسے جو میری فریاد بے درانا و بیل کو اڑا پنا سا

غینہ کو شخص سے تشبیہ دیکر جگر اُسکے لیے ثابت کیا ہو۔

### حالی

بطلیوس کو یاد ہے عظمت اہلی بیکتی ہے قادیان سر صرت اہلی



حسرت کو آدمی سے تشبیہ دیکر اُسکے لیے شراب تیار کیا ہے۔

میر

آب بن کو بھی پلست ہی نہیں پتا

آسمان کو رنوالہ شخص سے تشبیہ دیکر اُسکے لیے دیدہ ثابت کیا ہے۔

ولہ

انہی گرد و شہی اسکی ہر زبان میں

(۲) وجہ شبہ بدن اُن کو لازم کے شبہ میں کامل نہیں ہو سکتی مثلاً کہیں نہ موت کے چنگل سے بچا جاسکے موت کی تشبیہ جانور درندہ کے ساتھ منظور ہو اور جو چیز درندہ کے ساتھ خصوصیت رکھتی ہے اُس کو موت کے واسطے ثابت کیا نہتا اور چنگل ایسی چیز ہے کہ اُس پر جو جانور درندہ کا کمال موقوف ہے کیونکہ جس درندہ کے چنگل نہ ہو شکار اچھی طرح کچھ اور داب نہیں سکتا پس موت کو جانور درندہ کے ساتھ تشبیہ دینا نفس میں استعارہ بالکنایہ ہے اور چنگل موت کے لیے ثابت کرنا استعارہ تخیلیہ ہے۔

انوار حسین سلیم

میلے کرتے ہو عبت عطر لگا کر گیسو

گیسو کو اس بیت میں مشک و عنبر سے تشبیہ دی ہے اور مشبہ بہ کو ذکر نہیں کیا ہے اور یہ استعارہ بالکنایہ ہے اور بوباس کہ مشک و عنبر کے لازم سے ہو اور اُن کی تمیل کا موجب ہے اُس کو گیسو کے واسطے ثابت کیا ہے پس یہ استعارہ تخیلیہ ہے۔

منج

سو گھ پلے گا اگر تیری شمیم زلف کو

زلف کو عنبر سے تشبیہ دی ہے اور مشبہ بہ کا ذکر چھوڑ دیا ہے اور یہ استعارہ بالکنایہ ہے اور شمیم کا زلف کے لیے ثابت کرنا استعارہ تخیلیہ ہے اور شمیم عنبر کے لازم غیر مغمومہ میں سے ہے اور اُسکے کمال میں اسکو دخل ہے۔

مومن

الطف سے اُسکے زمین غیرت بلغ فردوس

اس بیت میں لطف کو مینہ سے اور خلق کو مشک و عنبر سے تشبیہ دی ہے اور مشبہ بہ کو ذکر نہیں کیا ہے اور یہ استعارہ بالکنایہ ہے اور زمین کو غیرت بلغ فردوس کرنا اور زبان کو رشک و کان عطار بنانا تشبیہ کے لازم سے ہیں انکو لطف و خلق کی طرف منسوب کیا ہے اور یہ استعارہ تخیلیہ ہے۔



## ذوق

سنوار تی ہر جو شام اپنی زلف مشکین کو  
سوا و مشک ختن پر ہے لاکھ آہ کھیسر  
شام و عشوق کے ساتھ تشبیہ دی ہو اور معشوق کا ذکر ترک کر دیا ہو اور زلف کو جو معشوقہ کے  
لوازم مکملہ میں ہے ہوا اسکو شام کیلئے ثابت کیا ہے۔

## میسر

موس دلبر سے مشکو ہے نسیم  
حال خوش اس کے خستہ حالوں کا  
بدان محض دلبر کو مشک و عنبر سے تشبیہ دیکر مشبہ کے ذکر کو ترک کر دیا ہو اور نسیم کو معطر کرنا جو مشبہ کے  
لوازم سے ہے اسکیلئے ثابت کیا ہے۔

## ظفر

لے عرق سے یار کے خوشبو ہر پرداغ  
ہم سو گھٹے نہیں کبھی عطر گلاب کو  
یار کے عرق کو مشک و عنبر سے تشبیہ دیکر مشبہ کا ذکر ترک کر دیا ہو اور خوشبو جو مشبہ کے لوازم سے ہے  
اسکو مشبہ کیلئے ثابت کیا ہے۔

## نعیم

ہننے جبرن کب ال و پر دیکھا  
پہلے صیاد کا ہی گھر دیکھا  
ثناء نے اپنی ذات کو پرندے کی تشبیہ دی ہو یہ استعارہ بالکنایہ ہو اور بال و پر جو مشبہ کے لوازم  
مکملہ سے ہیں اسکیلئے ثابت کیے ہیں یہ استعارہ کیلئے ہے۔

## جبرات

کیا کروں میری صیاد کا جرات گلہ  
دام سے چھوڑا تو چھوڑا تو کر بازو مجھے  
قاسم علیخان قاسم  
برہا کیا مجھے صیاد نے کتر کے پر  
سب سے نہ اتنے بھی روتے جو تیرے پہ دھڑکے پر

## سودا

بال پر ہونے نہ پائے تھے خود دار ہونوز  
سب ہم کج نفس میں ہیں گرفتار ہونوز  
ایشان سے نہ اٹے پہنچے نہ ہم تنگ ولہ  
ہم تو بے بال پری سمجھ میں پرست بہتر  
مین العابدین عارف  
ہل کہمان بھرک مری مٹکے ہو ہم صغیر  
تنگ استعد نفس ہو کہ ہل سکتے پر نہیں



میر

لہا تو انی سے نہیں بال نشان کا داغ | ورنہ تاباغ قفس سے مری پرواز ہو ایک

غالب

بوس گل کا قصوہ میں بھی کھٹکا نہ رہا | عجب آرام دیا ہے پروانی نے مجھے

امجد سلطان دمر

صدیاداب قفس سے ہمیں چھوڑے کیا | گلشن میں ایک گل نہیں یاں ایک پر نہیں

ان تمام شعروں میں شاعروں نے اپنے کو پرندے تشبیہ دی ہو اور بال و پر جو اسکی تکمیل کا موجب ہیں مشبہ کیلئے ثابت کیے ہیں۔

مومن

ایمان جو شیش چھڑ چلی جائے کہ پر تو | جھڑ جائیگے فرسودہ اگر دام ہنو کا

شاعر نے اپنے کو پرندے تشبیہ دی ہو اور پر جو اس کی تکمیل کا موجب ہیں انکو مشبہ کیلئے ثابت کیا ہو۔

حالی

ایا وایام کہ پرنگ تھی تصویر جہان | دست مشاطہ نہ تھا محرم زلف و زان

دوان کو معشوقہ سے تشبیہ دی ہو اور زلف کو جو اس کے لوازم کلمہ میں ہے ہر دوران کیلئے ثابت کیا ہے۔

بجلی

بیچ میں آیا جو اسکے توڑے ہے پٹکا | خوب ہی جاتے ہیں کشتی کا جو ہر گیسو

اس بیت میں گیسو کو پہلو ان کے ساتھ تشبیہ دی ہو یہ استعارہ بالکلیہ ہو اور کشتی کرنے اور بیچ کر کے پہلے کو جو پہلوانی کے لوازم کلمہ سے ہیں گیسو کی طرف منسوب کیا ہو اور یہ استعارہ تخیلیہ ہے۔

میر محمد ہاشم ہاشمی

داغ آشفته ہوتا ہے صبا ناک سے سنبھل کی | مشام آرزو میں کسی کامل کی بو ہو پچا

اس شعر میں کامل کو مشک و عنبر کے ساتھ تشبیہ دی ہو اور مشبہ کو ذکر نہیں کیا ہو یہ استعارہ بالکلیہ ہو اور بو کو کہ لوازم مشک و عنبر ہے اسکیلئے ثابت کیا ہو اور یہ استعارہ تخیلیہ ہے۔

اخگر

انہ کھاناخن تدبیر سے یہ عقدہ دل | منے اسکو گرہ زلف معبر جانا

عقدہ دل نہ کھاناخن تدبیر کے ساتھ روشن علی شوق | آخر میں کام پڑا بیچہ تقدیر کے ساتھ



(۳) اُن کو لازم کو نہ وجہ شبہ کے کامل کہنے میں کچھ دخل ہو اور نہ قائم کرنے میں۔

محشر

برنو اور ہو خوش محشر

آشیان باندھنا صحر کے پر ہے

شاعر نے اپنی ذات کو پرندے کی تشبیہ دی ہو اور اُس کے واسطے آشیانہ ثابت کیا ہو اور گھونسلے کو وجہ شبہ کی تکمیل اور دوام میں کچھ دخل نہیں کیونکہ وجہ شبہ یہاں بمقرا دی اور جلدی پہنچنا ہو اپنے لیے گھونسلے ثابت کرنا استعارہ تخیلی ہے اسی قبیل سے جو یہ شعر۔

جعفر علی حسرت

آشیان چھوڑ پٹا ارحمن آراجم تو

تو ہی بچاؤ سر پر یہ گلستان اٹھا

ظفر یاب خان سائخ

اگر نخل بند گلشن یاں اپنا آشیان ہے

اسکی نہ فصل گل میں زہنار تو رڈ والی

میر

غید نفس میں چین تو خدمت ہے ناکی کی

گلشن میں تھے تو بمکو منصب تھا نہ ومنہ خوان کا

ولہ

مزا دکھائی گئے میر جی کا ترسی صیاوا

اگر اضطراب اسیری نے زبرد ام لیا

ولہ

چین کا نام سنا تھا شے نہ کیا اے

جہان میں ہم نے نفس ہی میں نہ گائی کی

ولہ

ہم نے بھی سیر کی تھی چین کی پرلے نیم

اُن نے ہی آشیان سے گرفتار ہو گئے

سودا

لذت دی نہ اسیری نے صیا د کی بے پروائی سے

ترپا ترپ کر مفت یا جی ٹکڑے ٹکڑے دام کیا

ان تمام اشعار میں شاعروں نے اپنے کو پرندے کی تشبیہ دی ہو اور اُس کے واسطے گھونسلے یا نفس یا دام وغیرہ ثابت کیے ہیں۔

علامہ محمد خان ربا

چاہی نل سلگتے یا زلف شمع ویاں میں

یقین بہر قبر سے اپنی دھواں محشر تک

شاعر نے اپنے دل کو ہیزم سے تشبیہ دی ہے اور اُس کے ساتھ سلگنے اور دھواں بھگنے کو جو ہیزم کے



لوازم سے ہین ذکر کیا ہے۔

### درد

شام ہی ہو چکے کمین اسب تو آشیانے کو رات جاتی ہے

رات کو طاری سے تشبیہ دی ہو اور یہ استعارہ بالکنایہ ہے اور آشیانہ ثابت کرنا کہ مشبہ بہ کے لوازم غیر مقومہ وغیر مکملہ سے ہے استعارہ تخیلیہ ہے۔

### میر

جو ہو گئی قیامت تو آہ و فغان ہے مے با توحیدین دامن آسمان ہے

آسمان کو آدمی سے تشبیہ دیکے اسکے لیے دامن ثابت کیا ہو جو مشبہ بہ کے لیے لوازم سے جو نہ مکمل ہو نہ مقوم۔

### مرزا حسام الدین حمید زامی

اکام اسکو نہیں کچھ سوچ نیلو سے کسی کے وابستہ ہو جو حلقہ گیسو سے کسی کے

گیسو کو رسی سے تشبیہ دی ہو اور مشبہ بہ کو ذکر نہیں کیا ہے یہ استعارہ بالکنایہ ہو اور حلقہ گیسو سے ثابت کیا ہو یہ استعارہ تخیلیہ ہے اور حلقہ رسی کے نہ لوازم مقومہ سے ہو اور نہ مکملہ سے۔

### مرزا

اگر زلف دراز یار میں ہے صد گرہ مرزا دل صد چاک ہم بھی یہ لبان شانہ رکھتے ہیں

زلف کو رسی سے تشبیہ دی ہو اور مشبہ بہ کو چھوڑ دیا ہو یہ استعارہ بالکنایہ ہو اور گرہ کو جو رسی کے لوازم غیر مقومہ وغیر مکملہ سے ہے اسکے لیے ثابت کیا ہو یہ استعارہ تخیلیہ ہے۔

### انعام اللہ خان نقین

کیا قیدی شروع گل میں اور پر واز اول میں نہ دی فرصت زمانے نے ہمیں دھنوبین چجانے کی

شعظم نے اپنی جان کو بلبل سے تشبیہ دیکر اسکے واسطے قید کو ثابت کیا ہو اور اسی مناسبت گل کا ذکر لایا ہو اگر اس کو بلبل کے قوام اور تمیل میں کوئی دخل نہیں پر واز کو اس کی تمیل میں دخل ہے بہر صورت ان مثالوں میں جو جو لوازم مشبہ بہ متروک کے لیے ثابت کیے گئے ہیں وہ سب الفاظ حقیقی طور پر اپنے معانی موضوع لہ میں مستعمل ہیں اور کلام میں مجاز افحسی نہیں کیونکہ مجازیہ سے کہ لفظ معنی غیر حقیقی میں استعمال کیا ہو اور استعارہ بالکنایہ ہو اور استعارہ تخیلیہ متکلم کے افعال میں سے دو فعل ہیں ایک یہ کہ وہ اپنے نفس میں تشبیہ دیتا ہے اور دوسرے یہ کہ مشبہ بہ کے لوازم کو مشبہ کے لیے ثابت کرتا ہو اور ان دونوں میں سے ایک کو دوسرا لازم ہو اس لیے کہ تخیلیہ کے لیے واجب ہو کہ مکلف کا قرینہ ہو



اور مکینہ کیلئے واجبہ تخیلیہ کا قرینہ ہو

فالکاذب یہ ہو کہ جو چیز متروک ہوتی ہے وہ مشبہ بہ ہو اور جو مذکور ہوتی ہے وہ مشبہ بہ جسے مشرین  
میر سید حسین ایما کے - ۵

مشکر زبان تیغ سے چھ سخت جان کا حال | خنجر بھی اپنے جٹے سے باہر نکل گیا -

شخص متکلم کے ساتھ تیغ کو تشبیہ دی ہو پس لفظ مستعار شخص متکلم ہو اور مستعار منہ معنی اسے اور مستعار  
تیغ بعینہ جیسے شیر کا استعارہ مرد شجاع کے واسطے مگر لفظ مستعار کی تصریح نہیں کی فقط اس کا لازم ذکر کیا ہو  
اور وہ زبان ہے تاکہ لازم کے سبب سے مازوم کی طرف ذہن منتقل ہو جائے اور تصریح نکرنا کسی سے  
شان سے ہو پس اب متکلم استعارہ بالکنا یہ ہوا نہ وہ تشبیہ جو دل میں ٹھہرائی ہوئی ہے اور سکا کی صاحب  
مفتاح العلوم نے کہا ہو کہ استعارہ بالکنا یہ لفظ مشبہ مذکور ہے جو مشبہ بہ محذوف من مستقل ہو یا بن و عا کہ مشبہ  
عین مشبہ بہ ہے پس مثال مذکور میں تیغ سے مراد شخص متکلم ہو سبب اس بات ہے کہ غلو کے ثبوت کا اُس کے لیے  
دعویٰ کیا جاتا ہو اور یہی سمجھ کر اُس کی طرف زبان کی نسبت کی جاتی ہے جو متکلم کے خواص میں سے ہو پس مشبہ  
یعنی تیغ کو ذکر کر کے مشبہ یعنی متکلم کا ارادہ کیا جاتا ہے بخلاف مولف تلخیص کے کہ اُس کے نزدیک تیغ سے تیغ  
حقیقی مراد ہو پس مثال مذکور میں سکا کی کے مذہب کے مطابق استعارہ بالکنا یہ کی تقریر یوں ہوگی کہ تیغ کو کہ  
وہ تیغ محض ہے حقیقی متکلم کے ساتھ تشبیہ دی ہو کیونکہ تیغ کے متکلم ہونے کا دعویٰ کیا ہے اور ہمارا دعویٰ  
یہ ہو کہ تیغ متکلم کے افراد میں سے ایک فرد ہے اور تیغ متکلم سے مغایر نہیں اور متکلم کے لیے دو فردین ہیں ایک فرد  
مقارن دوسری فرد غیر مقارن پس دوسری فرد تیغ ہے جبکہ نسبت متکلم ہونے کا دعویٰ کیا گیا ہے اور  
مشبہ یعنی تیغ کا لفظ اس فرد غیر مقارن یعنی تیغ کے لیے جسے متکلم ہونے کا دعویٰ کیا ہے مانگا گیا ہے پس  
اس صورت میں یہ بات پادھوت کو پہنچ گئی کہ تیغ جو تشبیہ کی ایک طرف یعنی مشبہ ہے بولے اوہس سے  
تشبیہ کی دوسری طرف یعنی مشبہ بہ کہ وہ متکلم ہونی بجائے مراد لی گئی سکا کی نے استعارہ کی سطح تقسیم کی ہو  
ایک استعارہ بالتحصیل جس کو استعارہ مصرح بھی کہتے ہیں دوسرا استعارہ بالکنا یہ استعارہ مصرح سے  
یہ مراد ہے کہ طرفین تشبیہ میں سے مشبہ بہ مذکور ہوا اور پھر استعارہ مصرح کی دو قسمیں کی ہیں تخیلیہ  
اور تخیلیہ تحقیقیہ یہ ہے کہ مشبہ متروک متحقق ہو خواہ باعتبار جس کے خواہ باعتبار عقل کے اور تخیلیہ یہ ہے  
کہ اُس کے لئے نہ باعتبار جس کے متحقق ہوں نہ باعتبار عقل کے بلکہ محض صورت دہی ہو جس کو متخیلہ کہتے ہیں  
مرد سے اختراع کیا ہو مثلاً سید حسین ایما کے شعر میں جب تیغ کی تشبیہ شخص متکلم کے ساتھ حال کے بیان کی گئی  
دی گئی تو وہ ہم نے تیغ کو متکلم کی صورت پر سمجھ کر متکلم کے لوازم اُس کے لیے متروک کر لیے اور اس لیے اُس کے لیے



مشکل کی سی زبان توجہ کی حالانکہ زبان کے معنی میں متحقق نہیں نہ باعتبار حس کے اور نہ باعتبار عقل کے اور جبکہ وہم نے مشبہ کیے مشبہ پر کی طرح زبان اختراع کر لی تو اس اختراعی صورت پر زبان کے لفظ کا اطلاق کیا گیا پس یہ استعارہ تحقیق کے قبیل سے ہو گا اسیلئے کہ مشبہ یعنی زبان حقیقی کا نام مشبہ پر ہو کہ وہ صورت وہی ہے اطلاق کیا گیا ہے کیونکہ اس صورت وہی کو زبان حقیقی سے مشابہت حاصل ہو اور اس بات کا فریہ کہ یہاں معنی حقیقی مراد نہیں زبان کو تیغ کی طرف منسوب کرنا ہے سکا کی کے نزدیک تخیلیہ استعارہ بالکنایہ کے بغیر بھی پایا جاتا ہے پس اُس کے نزدیک تشبیہ تیغ کی مشکل سے واقع ہوئی ہے اور استعارہ فقط زبان میں ہے تیغ میں استعارہ بالکنایہ نہیں مگر قدما کا یہ مذہب ہو کہ استعارہ تخیلیہ استعارہ بالکنایہ نہیں جھوٹ سکتا اور اُن کے نزدیک زبان تشبیہ کیلئے ترشح ہو نہ استعارہ تخیلیہ۔  
بعض استعارہ تخیلیہ ایسا ہوتا ہے کہ اس میں احتمال تحقیقیہ و تخیلیہ دونوں کا ہوتا ہو مثلاً۔

### آفاشاعر فر لباش دہلوی

اکین ایسا نہو موج کا تھیر الگ جلے | بان زری خیر ہے پارہ یہ بڑا لگ جائے

### برکھارت

ناوین بہن کہ ڈگ مرگا نہ ہی بہن | موج نے تھیرے کھا ہی بہن

تھیرا ہوتا ہے وقوع میں آتا ہو اور ہاتھ شخص سے خصوصیت رکھتا ہو پس موجوں کو اول دل میں شخص کے ساتھ تشبیہ دیکر اُن کے واسطے ہاتھ ثابت کیا اور فریہ ثابت کرنے کا لفظ تھیرا ہے کیونکہ ہاتھ سب سے تھیر کا یہاں سے ثابت ہوا کہ استعارہ تخیلیہ میں جو چیز کہ مشبہ کے ساتھ خصوصیت رکھتی ہو اُس کی جگہ اُس کا متب بھی کرنے کے واسطے مذکور ہوتا ہے پس اگر یہاں استعارہ موجوں اور شخص میں فرض کریں تو استعارہ بالکنایہ ہے اور ہاتھ اُن کے واسطے ثابت کرنا استعارہ تخیلیہ ہے اور اگر موجوں کے صدمے کو تھیرے سے تشبیہ دیں تو یہ استعارہ تحقیقیہ ہو جائے گا اور استعارہ بالکنایہ باقی نہیں رہے گا کیونکہ یہاں کسی کے واسطے ہاتھ ثابت نہیں کیا۔

مولوی ذکا والد صاحب تالپہ ہندوستان میں آصف الدرد کی طرف دارن ہسٹنگز کے نام لکھتے ہیں  
”کچھ تھوڑی سی سپاہ میرے پاس لگئی ہے جو ملک سے خرچ وصول کرتی ہو سب گھر میں فاقے کا گھر رہتا ہے“  
اگر فاقے کو شخص فرض کریں اور اُس کے واسطے گھر ثابت کریں تو استعارہ بالکنایہ اور تخیلیہ ہے اور اگر فاقے کے ثبات اور ممکن کو گھر کر کے تشبیہ دیں تو استعارہ تحقیقیہ ہے۔

پانی تھوڑے لو ہو تری یاد | غم ترا کتنے کیجے لکھا گیا



اگر محبوب کی یاد اور غم کو جانور درندہ سے تشبیہ دین اور اُسکے واسطے خون پینا اور کلمہ کھانا ثابت کرین تو یہ استعارہ بالکنایہ اور تخیلیہ ہے اور اگر لہو پینے اور کلمہ کھانے سے تشبیہ کے طور پر ہلاک کرنا مقصود ہو تو یہ استعارہ تحقیقیہ ہے۔

## ہوش

استعارہ ی مانگنے لوٹنا ہوش صبر قرار لکھتے شام کے رستے میں قافلہ دل کا اگر مانگ کو شخص فرض کر کے اُسکے واسطے لوٹنا ثابت کرین تو یہ استعارہ بالکنایہ اور تخیلیہ ہے اور اگر صبر و قرار کے کھونے کو لہٹنے سے تشبیہ دین تو استعارہ تحقیقیہ ہے۔

## حالی

دل کسی باد مخالف سے نہ کھلا یا کبھی ملنی دوران سے چتون پر نہ میل آیا کبھی اگر دل کو کلی فرض کرین اور اُسکے واسطے نہ کھلانا ثابت کرین تو استعارہ بالکنایہ و تخیلیہ ہے اور اگر دل کے رنجیدہ ہونیکو کھلانی سے تشبیہ دین تو استعارہ تحقیقیہ ہے۔

## ولہ

کائے کھاتا ہے باغ بن تیرے گل ہین نظر دینین دلغ بن تیرے اگر باغ کو حیوان درندہ سے تشبیہ دیکر اُسکے لے کاٹنا ثابت کیا جائے تو یہ استعارہ بالکنایہ و استعارہ تخیلیہ ہے اور اگر باغ کے ہر معلوم ہونیکو کائے کھانے سے تشبیہ دی جائے تو یہ استعارہ تحقیقیہ ہے۔

## وجید

طاری ہے بسکہ خوف علم را نامور گر گر کے برگ بھاگ لے ہین اودھر اودھر اگر جو نیکو ذی روح سے تشبیہ دیکر اُن کیلئے بھاگنا ثابت کیا جائے تو یہ استعارہ بالکنایہ و استعارہ تخیلیہ ہے اور اگر پتہ کئے اڑنے کو بھاگنے سے تشبیہ دی جائے تو یہ استعارہ تحقیقیہ ہے۔

## سودا

اور میرا سخن آفاق ہین تا یوم قیام لے لے گا سبز ہر محج و ہر یک و ہر گل اگر سخن کو درخت فرض کرین اور اُسکے واسطے سرسبز ہونا ثابت کرین تو یہ استعارہ بالکنایہ و تخیلیہ ہے اور اگر قدر و منزلت بانی کو سرسبز ہونے سے تشبیہ دین تو یہ استعارہ تحقیقیہ ہے۔

## درد

نظر پرے دل کی پڑے درد کس پر جدھر دیکھتا ہوں وہی رو برو ہے



دکو آدمی فرض کر کے اُس کے نظر ثابت کی یہ استعارہ بالکنایہ اور تخیلیہ ہے اور اگر دل کے طفت ہو نیکی  
دکی نظر پڑنے سے تشبیہ مانیں تو یہ استعارہ تحقیقیہ ہے۔

میر

اے جس وقت سر اٹھاتی ہے عرش پر بر چھیان چلاتی ہے

اگر آہ کو شخص فرض کریں اور اُس کے واسطے سر اٹھانا اور بر چھیان چلانا ثابت کریں تو استعارہ بالکنایہ  
اور تخیلیہ ہے اور اگر زور کرنے کو سر اٹھانے اور اثر کرنے کو بر چھیان چلانے سے تشبیہ دین تو استعارہ تحقیقیہ ہے

دلہ

بہت دور کوئی رہا ہے گر بہ کہ فریاد میں ہے جس زور سے

اگر جس کو شخص فرض کریں اور اُس کے واسطے فریاد ثابت کریں تو یہ استعارہ بالکنایہ و تخیلیہ ہے اور  
اگر آواز کو فریاد سے تشبیہ دین تو استعارہ تحقیقیہ ہے۔

سودا

روز میدان قدم اپنا تو جہان کاٹے ہے کوہ کا سینہ پٹے دیکھ ترا استقلال

اگر قدم کی تشبیہ نیز سیسے فرض کریں اور اُس کے واسطے کاٹنا ثابت کریں تو یہ استعارہ بالکنایہ و تخیلیہ ہے  
اور اگر قدم کے اثبات و ممکن کو کاٹنے سے تشبیہ دین تو یہ استعارہ تحقیقیہ ہے۔

یاد رکھو کہ ایسی صورتوں میں استعارہ تحقیقیہ کے احتمال کے وقت استعارہ بالکنایہ کا بانی نہ ہوتا صاحب  
تلخیص کے مذہب کے موافق ہو کیونکہ اُس کے نزدیک استعارہ بالکنایہ کا قرینہ سولے تخیلیہ کے اور کوئی چیز  
نہیں ہو سکتی اور جبکہ نزدیک استعارہ تحقیقیہ بھی استعارہ بالکنایہ کا قرینہ ہو سکتا ہے اُن کے نزدیک  
استعارہ بالکنایہ باقی رہتا ہے مثلاً۔

ظفر

اے در پر سے پھر گیا وہ غیر کے گھر عہد و بیان تھا جو مجھ سے وہ بالکل ٹوٹا

عہد کے ٹوٹنے سے عہد کا باطل ہونا مراد ہی شاعر نے عہد کو ذہن میں اسی سے تشبیہ دی ہے اور باطل ہونا  
امتحقیقی ہے کہ عہد اور ٹوٹی ہوئی رسی دونوں میں متحقق ہے۔

نسیم

ناتوا پر یون سے اُس نے توڑا ارشتہ اک آدمی سے جو ڈا

یہاں نالے کے توڑنے سے اُس کا باطل کرنا مراد ہی یہاں بھی نالے کو ذہن میں اسی سے تشبیہ دی ہو۔



مثنوی سعدی	
صنعت نے کڑا نبض چھوٹ گئی	بڑھ گئی یا اس اسٹٹ گئی
شاعر نے اس کو ذہن میں ہی سے تشبیہ دی ہو اور اس کے ٹوٹنے سے مراد اس کا باطل ہونا ہو۔	
سودا	
جو ہر کہ جو ہری اور صراف زرد کو پرکھے	ایسا کوئی نہ کیجا وہ جو بشر کو پرکھے
بشر کے پرکھنے سے بشر کی اچھی طرح لیاقت کا معلوم کرنا مراد ہو شاعر نے ذہن میں بشر کو زرد و جاہر سے تشبیہ دی ہو اور اچھا بُرا ہونا امر تحقیقی ہو کہ زرد و جاہر اور لبشر دو نو عین متحقق ہے۔	
میر	
جب کہ تیغ رکھنے لگا اپنے باس میر	امید قطع کی تھی تجھی اس جوان سے
پانچوان چمن ہستارے کے حسن و خوبی کے شرائط میں	

استعارہ تحقیقیہ اور تمثیل بطریق استعارہ کی حسن و خوبی اس میں ہو کہ وجہ شبہ مستعار لہ اور مستعار منہ شامل ہو اور تشبیہ غرض مقصود کے بیان کرنے کے لیے کافی ہو اور وجہ شبہ مبتذل نہ ہو اور اس کے الفاظ تشبیہ پر دلالت نہ ہوتی ہو اگر الفاظ تشبیہ پر دلالت کرتے ہوں گے تو استعارے کی غرض فوت ہو جائے گی کیونکہ استعارے سے یہ غرض ہوتی ہو کہ مشبہ بہ کی جنس میں مشبہ کے دخل ہوئے گا ادا کیا جائے اور تشبیہ اس بات پر دلالت کرتی ہے کہ مشبہ بہ وجہ مشابہت میں مشبہ سے اقرب ہے پس اگر استعارے کے الفاظ تشبیہ پر دلالت کرتے ہوں گے تو مشبہ کے بعید مشبہ بہ ہو نیک ادا صورت پذیر نہ ہو سکے گا۔ اور وجہ مشابہت مستعار لہ اور مستعار منہ میں علی ہونی چاہیے اگر علی نہ ہوگی تو استعارہ چستان اور معاین جائے گا کیونکہ جب کہ لفظ میں کوئی ایسی چیز نہ ہوگی جو تشبیہ پر دلالت کرتی ہو تو تشبیہ میں پوشیدگی آجائے گی اور جبکہ وجہ شبہ میں بھی پوشیدگی ہوگی تو پوشیدگی پر پوشیدگی بڑھ کر استعارے میں نہایت اشکال پیدا کر دے گی اس وجہ سے استعارے میں وجہ شبہ علی ہونی چاہیے اگر کوئی کہے کہ میں نے شیر دیکھا ہے اور مراد اسکی ایسا آدمی ہو جسکے منہ سے بد بو آتی ہو تو یہاں وجہ شبہ مستعار لہ اور مستعار منہ دونوں میں خفی ہے اس لیے کہ گو شیر کے منہ میں بد بو آتی ہے مگر جب انسان کو اس سے تشبیہ دی جاتی ہے تو مشابہت کی یہ وجہ منظور نہیں ہوتی بلکہ شجاعت جو اسکو لازم ہو وہ مقصود ہوتی ہے اور منہ دے کا ذہن اسی طرف متقل ہو تا ہو پس انشاء و زور کو خیال رکھنا چاہیے کہ جہاں وجہ مشابہت خفی ہو اسے استعارے کے کام میں نہ لائیں تشبیہ کے طور پر



استعمال کریں اس سے ظاہر ہوا کہ تشبیہ عام ہے اور استعارہ خاص ہے کیونکہ جن مواد میں استعمال عمل میں آتا ہے وہاں تشبیہ بھی ہو سکتی ہے اور بعض صورتیں ایسی ہیں کہ وہاں تشبیہ تو بن سکتی ہے مگر استعارہ نہیں بن سکتا کیونکہ جائز ہے کہ وجہ شبہ حلی ہو اور جب وہ حلی ہونگی تو وہاں استعارہ چسپان اور معما ہو جائیگا پس جہاں وجہ شبہ حلی ہو وہاں استعارہ بہتر نہیں تشبیہ کے طور پر استعمال کرنا چاہیے۔ اور جبکہ وجہ شبہ ظرفین میں نہایت قوی ہو یہاں تک کہ اسکی وجہ سے دونوں ایک سے سمجھے جانے ہوں اور جو کچھ ایک سے سمجھا جاتا ہو وہی دوسرے سے سمجھ میں آئے تو ایسے موقع پر تشبیہ بہتر نہیں استعارہ کے طور پر کام میں لانا چاہیے کیونکہ تشبیہ سے کلام میں خوبی حاصل ہونگی اور استعارہ بنانے سے حسن پیدا ہو جائیگا جیسے غلام اور نور کہ ان دونوں میں وجہ شبہ ہدایت ہے اور اسکی وجہ سے ان دونوں میں بکثرت تشبیہ واقع کی جاتی ہے یہاں تک کہ علم سے وہی معنی بتا دیتے ہیں جو نور سے لیے جاتے ہیں اسوجہ سے دونوں لفظ مستقر معلوم ہوتے ہیں پس ایسے موقع پر استعارہ کرنا بہتر ہوتا ہے کیونکہ تشبیہ کی صورت میں بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ شے کو اپنے نفس کے ساتھ تشبیہ دی ہے۔ اور استعارہ بالکلنا یہ کی خوبی از میں ہے کہ وجہ شبہ ظرفین کو شامل ہوا تشبیہ افادہ غرض کے لیے کافی ہوا اور استعارہ تخیلیہ کی خوبی استعارہ بالکلنا یہ کی خوبی پر موقوف ہے کیونکہ وہ اسی کام میں ہے علیحدہ اسمیں تشبیہ نہیں ہو پس استعارہ بالکلنا یہ چھاپو کا تو یہ بھی اچھا ہوگا

### تیسرا باب مجاز مرسل کے بیان میں

مخفی نہیں ہے کہ جو لفظ اسولے معنی موضوع لے گا اور معنی میں مستعمل ہو اور وہاں کوئی قرینہ ایسا پایا جائے جو اصلی معنی مراد لینے سے مخاطب کو روک دے اور ان دونوں معنی میں کوئی علاقہ سوائے علاقہ تشبیہ کے ہو اسکو مجاز مرسل کہتے ہیں اور جو علاقہ مجاز مرسل میں درمیان معنی اصل حقیقی اور معنی مجازی کے ہوتا ہے اسکی قسمیں ہم کے قریب ہیں ان میں سے یہاں تھوڑی سی کثیر الاستعمال قسمیں ذکر کی جاتی ہیں۔

(۱) جو لفظ کل کے واسطے وضع کیا گیا ہو اسکو جز کیلئے استعمال میں لائیں جیسے۔

#### ذوق

جن پنج شاخہ تونہ جلا انگلیان طیب

ظاہر ہو کہ نبض پر سارا ہاتھ نہیں کھانا صرف پرین ہی انگلیوں رکھتی جاتی ہیں جن کا ذکر پہلے مصرع میں ہوا۔

#### مذاق

اگر کھلے کوئی یا علی حیدر

بھالین کا تو نہیں انگلیان رکھ کر



کامنیں اُنکلیاں ساری نہیں رکھتے بلکہ پور رکھی جاتی ہو یا کہیں فلان شخص کے ہاتھ میں سانپ نے کاٹھا  
ظاہر ہے کہ کسی اُنکلی میں یا خاص ایک جگہ کاٹا ہو گا نہ سارے ہاتھ میں۔

## ناسخ

اِسٹی سے ہو رہا ہے جو اُسکا دہن کبود | یاں سنگ کو دکان سے ہو سارا بدن کبود  
دہن بولے اور مراد اُس سے دندان دلب ہیں کیونکہ انھیں دونوں کو کبود کیا جاتا ہے نہ سارے دہن کو  
(۲) جو لفظ جن کے واسطے وضع ہوا ہو اُسکو کل کے واسطے بولیں جسے سورہ فاتحہ کو اچھڑکتے ہیں اور  
کلے کا اطلاق اشدان لالا لالا اللہ پر کرتے ہیں۔

## ظفر

حق سے رسائی چاہو تو کلمہ پڑھا کرو | اپنی بھلائی چاہو تو کلمہ پڑھا کرو  
اگر ٹی بنائی چاہو تو کلمہ پڑھا کرو | غصے رہائی چاہو تو کلمہ پڑھا کرو  
دل کی صفائی چاہو تو کلمہ پڑھا کرو

اور جیسے اس شعر میں تعبیر کے لفظ سر سے سرور مراد ہو حالانکہ سر ایک جز ہو سرور کا سہ  
سرور خیل مقبولان درگاہ | ہے اپنے عصا کا سید حسن شاہ

## پیش

سر مرسلین سرور جزو و کل | شفیع الامم سرو باغ سبل  
حسین علیہ السلام

سنگ پھینکنے ہے مری قبر پر گل کے بدلے | گالیاں دے ہو پس مرگ بھی قل کے بدلے  
قل مراد ہو فاتحہ یعنی آیات و کلمات معروفہ اور قل ایک جز ہے اُنکا۔

## ظفر

نہیں اگر صورت اُصل اُس سے تو پلائے تو | ظفر پڑھ کر قل آعوذ برب الناس پانی پر  
قل آعوذ برب الناس سے پوری سورت مراد ہے۔

## سلطان خان سلطان

جس جاہجوم بلبل و گل سے جگہ نہ تھی | وان ہاے ایک برگ نہیں ایک پر نہیں  
برگ سے مراد گل ہے اور پر سے مراد بلبل ہے۔  
طول و عرض تانہ سے تو آشتیان کو عند لیب | مشت پر کے واسطے کافی ہو مشت خاخوش



مشت پے سے مراد تمام جسم بلبل ہے اور لفظ بارود شورہ کے معنے کیلئے وضع ہوا ہے اور اب اس کا اطلاق اس چیز پر ہوتا ہے جو شورہ اور کوئلے اور گندکے لگ کر بنتی ہے۔

## سودا

تجھ آتش غضب کے شرکے کے سامنے | بارود کا ہے تودہ زمین اور آسمان

اور برکات اطلاق بد پر بھی اسی قبیل سے ہو کیونکہ بدر اصل قبل اور سینے کے معنے میں ہے۔

## محمد بن آزاد

جسم پر نور میں پنہ میں جامہ کالا | برین جبہ عربی سر پہ عمامہ کالا

(۳) جو لفظ مسبب کے واسطے موضوع ہوا اسکو سبب پر استعمال کریں اسی مثال میں ہو یہ فقرہ فساد عجا رب کا گوشہ نشینی میں سالہا سے دراز بسر کی گرم و سرد زمانہ دیکھا شام غم خوش ہو کے سحر کی گرمی و سردی بسبب انقلاب زمانہ کے پیدا ہوتے ہیں انقلاب سبب اور گرم و سرد سبب۔

## مومن

ساقیائے چک آب آتش رنگ | گرم و سرد زمانہ سے ہوں رنگ

## حالی

ہنر کا جہان گرم بازار ہے اب | جہان عقل و دانش کا بہار ہے اب

گرم بازاری سے مراد ترقی ہو ترقی سبب ہے گرم بازار یکا سے

اس کا کوئی گود کا پالانہ تھا | گھر میں کوئی گھر کا اُجالانہ تھا

گھر کا اُجالانہ زندگی جگہ لایا ہے فرزند اُجالے کا سبب اُجالا سبب۔

## ذوق

ہر ایک غار ہو گل ہو گل ایک سا غر عیش | ہر ایک نشت چین ہر چین بہشت نظر

ساغر شراب کی جگہ ساغر عیش بولا شراب سبب عیش مسبب

## میسر

بھاگے پھر پلنگ خر ہا پنے لگے | رکش جو پنے کو تھے سوئے ڈھانپنے لگے

ہا پنے سے مراد بھاگنا ہو ہا پنا بھاگنے کا سبب اسی قبیل سے ہو یہ بھی جو بعض آدمی روزمرہ میں کہتے ہیں کہ کالج برستا ہو گا ہر کوہ کی پانی برستا ہے لیکن پانی کا برستا سبب لاج کے اُگنے کا۔

(۴) سبب کو بھائے مسبب کے بولین جیسے کہیں کہیں اول خوب سا برستا شان سے پانی کے ہے اور



بادل پانی کے برسنے کا سبب ہے۔

شہیدی

تو شہیدی ابرسیہ سے کہ وہ شراب پیئے ہوں جس جگہ  
یا کہیں اگر میوہ نہیں اس پر کاٹیں سوچ آجاتا ہو یعنی دھوپ آجاتی ہو سوچ سبب ہے اور دھوپ سبب ہے۔

ناخ

اس قدر کھایا تری فرقت میں غم  
دل ہمارا زندگی سے سیر ہے

سیر ہونا بیزا ہونیکے معنی میں ہے اور سیری غلے بیزاری کا سبب ہوتی ہے۔

درد

عاشق بیدل تریاں تک تو جی سے سیر تھا  
زندگی کا اسکو جو دم تھا دم شمشیر تھا

محمد بیگ سہو

غضب انگھین ستم بر و عجب منہ کی صفائی ہی  
خونے اپنے ہاتھوں سے تری صورت بنائی ہے

ہاتھ سے مراد قدرت ہو قدرت سبب ہے اور ہاتھ اس کا سبب ہے۔

میر

انگوٹھے اٹھ چرخ و حکایت اُسے  
بازو جانہ ہوا بخین شیم حمایت اُسے

بازو سے مراد مددگار ہو بازو سبب مدد گاری کا۔

وحید

ہو بازوئے امام زمان عازم و غا  
شیر آئے گا اسی طرف اے فوج اشعیا

امیر

جوانی اور پیری ایک بات اک دن کا وقفہ ہے  
خمار و نشہ میں دو لون کو کھویا ہائے کیا بچھے

خمار و نشہ سے مراد غفلت ہو اور یہ غفلت کا سبب ہیں۔

(۵) کسی چیز پر کسی اسم کا اطلاق باعتبار زمانہ سابق کے کرین مثال اسکی یہ ہو کہ کوئی شخص ایران کا  
رہنے والا عرصہ دراز سے ہندوستان میں بودو یا اس لکھتا ہوا سکوا ایرانی کہیں چنانچہ سودا کا شاگرد اس کے حق میں کہتا ہے

تھا اہل ولایت سے وہ اور شاعر عالم  
اس کا بھان ہونیکا کوئی گلہ گیر

حالانکہ سودنے وہی میں پرورش پائی تھی اُنکے باب مرزایان کابل سے تھے۔

اداعت اور غلہ وندی کی جب نسبت ہم کٹھری  
اوج تو اس ناچیز مشت خاک کا پھر امتحان کیوں



انسان کوشت خاک سے تعبیر کیا ہو اور ظاہر ہو کہ وجود حاصل ہو نیسے قبل خاک تھا خاک سے بنایا ہو۔

### معصوم علی

تو نے برپا کیے ہیں یہ اخلاک خاک کو تو نے دی یہ صورت پاک

### شیان

عطا کی وہ مٹی کو عقل و تمیز ہوئی شکل یوسف جو ہر دل عزیز

(۶) کسی شو پر کسی ایسے نام کا اطلاق کریں کہ زمانہ آئندہ میں وہ نام اُس پر صادق آجائے گا جیسے کسی طالب علم کو اس نظر سے کہ زمانہ آئندہ میں پڑھ کر عالم ہو جائیگا مولوی کہیں یا کسی مجرم کو جسکی نسبت سزائے موت کا حکم ہو گیا ہو متوفی کہیں یا کوئی شخص ارادہ سفر کا رکھتا ہو اُسکو مسافر کہیں۔

### انیس

بیزار ہیں سب ایک بھی شفقت نہیں کرتا سچ ہو کوئی طرف سے محبت نہیں کرتا

یہ قول ہے حضرت فاطمہ صغریٰ کا جو نہایت بیمار تھیں اپنے آپکو مردہ فرمایا ہو۔

### ولہ

اب شہر میں اک دم ہے ٹھہرنا مجھے دشوار میں پا برکاب اور ہونم صاحب آزار

چونکہ قصد سفر تھا اس سبب پا برکاب فرمایا۔

۷) مہر و کو بجائے مظروف کے استعمال کریں ظرفیت کے علاقے کی وجہ سے جیسے اس مثال میں۔

### تیس

پلا سا قیا سا غریبے نظیر پھنسی دام ہجران میں بد مزین

ساغر سے مراد شراب ہو جو مظروف ہے۔

### انعام احمد انداز

سو جھتی ہی نہیں بول کے سو اچھ بگو لطف ہوتا ہو جو گھنگوڑا گھٹا ہوتی ہو

بول سے مراد شراب ہے۔

### منشی عبدالحق خلیق دہلوی

اور قوموں کو ترتی ہے تنزل انگو لاسکے راہ پہ قندھار نہ کاہل انگو

قندھار و کاہل سے مراد اہل کاہل و قندھار ہو۔

اور اسی قبیل سے ہوا ہنڈی کا پکنا اور چراغ کا جلنا اور پر نالے کا چلنا اور ہنڈ کا جاری ہونا اور ندیکا



چڑھنا کیونکہ درحقیقت وہ چیز کبیتی ہو جو ہانڈی کے اندر موجود ہوتی ہے اور چراغ میں تیل اور بتی جلتے ہیں اور پزلے میں پانی چلتا ہو اور نہر میں پانی جاری ہوتا ہو اور نہ کیا پانی چڑھتا ہے۔

ناسخ

شب جلاتے ہیں جس طرح پہ چراغ | بار پاتے ہیں جس طرح پہ چراغ

میرسن

لب نہر پر صاف جو غور کی + | تو پٹری تھی وہ ایک بلور کی +  
اگرے اُسین فوارے چھٹتے ہوئے | ہو ایچ موتی سے لٹتے ہوئے

پیریم ناتھ رام

خون آنکھوں سے مہکتا ہی رہا | دل کا فوارہ اچھلتا ہی رہا

میر

اُس سحرے سوزن ڈل کو مٹا دیا | اس باد نے ہمیں تو دیا سا تجھ دیا  
مولوی عبدالحکیم شرر اپنے ایک مضمون میں لکھتے ہیں سکی کامیابیاں زمانے کو چھوٹا کر تباہ کر گئیں  
کہ انسان کا حوصلہ ان چھوٹے اور کمزور ہاتھ پر زنی دینے سے کس درجہ وسیع ہو سکتا ہو مطلب یہ ہے کہ  
اہل زمانہ کی جگہ زمانہ کا استعمال کیا ہے یعنی اُسکی کامیابیاں اہل زمانہ کو مل گئیں۔

برکھات

ندی نالے چٹھے ہوئے ہیں | نیراکون کے دل بڑھے ہوئے ہیں

میر

جیسے دریا اُبلتے دیکھے ہیں | یان سو پر نالے چلتے دیکھے ہیں +

مولوی محمد اسماعیل

نظروں ہی سے ہوگی نہر جاری | جل جھلکیں گشتیان بھاری

ولہ

وان سے چمچے بہت اہل نکلے | ندی نالے ہزار چل نکلے

(۸) منظوم کو بجائے نظروں کے بولیں جیسے۔

غلام مرتضیٰ جنون

نری چشم سے سا قیا یہ سیاہ مست جنون ہوا | کہ دو آنکھ طاق پر چودھری تھی یون ہی حری ہوی



ظاہر ہے کہ شراب طاق میں نہیں رکھی جاتی بلکہ اُس کا ظرف رکھا جاتا ہے پس ظرف مقصود ہے اور شرب مفروض ہے۔

## آتش

کے تیخانہ پو جاگہ کیا طوف حرم ہم نے  
اُڑائی تیری خاطر خاک کرین کرین رہنڈارون میں  
بتخانے سے مراد بت ہو۔

(۹) علامۃ آلہ اور واسطہ ہونے کا ہو یعنی آلہ اور واسطہ کسی شے کا مذکور کرین اور اُس سے خود ہی شے مراد ہو جس کا یہ آلہ ہو مثال اسکی۔

## رند

مے بیان کو سُن سُن کے کانپ کانپ اٹھا  
غضب یہ ہے کہ سمجھتا نہیں زبان صیاد  
دبان آگے سخن ہو اور نہ بیان خود سخن اور بولی مراد ہو یعنی میری بولی نہیں سمجھا۔

## دلغ

اُردو ہے جس کا نام بہین چلتے بہین دلغ  
ہندوستان میں دھوم ہماری بانی ہے

## اسیر

رزق مل جائے گلے سائل سے بجا ہو سوال  
دیکھ لے بے شیر طفل بے زبان رہتا نہیں  
ایسے ہی خوشنویس کو خوش قلم کہنا تعریف اسکی تحریر کی مقصود ہو اور قلم آلہ ہو تحریر کا۔

## میرسن

ہو جبکہ تو خط وہ شیرین رقم  
پڑھا کر لکھے سات سے نو قلم  
تو قلم سے مراد تو طرح کے خط ہیں۔

(۱۰) جو نام مقید کے لیے موضوع ہو اُسے مطلق کے لیے استعمال کرین مثلاً حرفت بولین اور کلمہ مراد ہو اور منیر لے شعر میں شہیدوں کا لفظ لایا ہے اور مراد اُس سے کشتے ہیں اور شہید ایسے کشتے کو کہتے ہیں جو بیگناہ یا راہ خدا میں مارا جائے۔

ہو نری محراب میں سجدہ شہید و بکا قبول  
طاق نسیان میں تو رکھ دے زندگانی کی کتاب  
ظاہر ہے کہ شہید مقید ہے اور کشتہ مطلق ہے یہ شعر حضرت علی کی تلوار کی تعریف میں ہے اور یہاں غرض یہ نہیں ہے کہ حضرت علی کی تلوار کے کشتے شہداء میں محبوب ہیں۔  
(۱۱) جو لفظ مطلق کیلئے وضع ہوا ہو اسکو مقید پر اطلاق کرین مثلاً روز کمین اور مراد اس سے



روز قیامت ہو یا کلمہ بولیں اور مراد اس سے ہم یا فعل یا حرت ہو اسی قبیل سے ہونے پر کاغذ کا اطلاق

نامیخ

قاصداً لکھے ہیں اسرار محبت میں نے رکھوا غیار کی نظروں سے تو پہنان کاغذ

فائدہ معنی مجازی کے استعمال کی دلیل کلام فصاحت سے ضرور ہو اس طور پر کہ سبب کو بجائے سبب کے یا برعکس اسکے اور ظرف کو بجائے مضاف کے یا اسکے برعکس (دقت علی ہذا) فصاحت استعمال میں لاتے ہیں یا نہیں اور یہ ضرور نہیں کہ جب کوئی خاص صورت پیش آئے اور کسی خاص موقع پر ان طریقوں میں سے کسی لفظ کے معنی مجازی لیے جائیں تو اس لفظ خاص کے استعمال کی نظیر بھی تلاش کریں۔

### چوتھا باب غکنائے کی تصریح میں

کنایہ لغت میں پوشیدہ بات کہنے کو کہتے ہیں اور علم بیان کی اصطلاح میں کنایہ اس لفظ کو کہتے ہیں جو اپنے معنی موضوع لہ میں مستقل ہو لیکن مقصود وہ معنی نہوں بلکہ ایک دوسرے معنی ہوں جو ان پہلے معنی کے ملزوم ہوں اور ان دوسرے معنی کا مقصود ہونا معنی موضوع لہ کے ارادہ کرنے کے منافی نہیں کیونکہ استعمال اس لفظ کا موضوع لہ میں ہوا ہو تو ان معنی کے مقصود ہونے کے دوسرے معنی میں کوئی حرج پیدا نہوگا پس کنائے میں لازم یعنی موضوع لہ بھی مراد ہوتا ہے مگر فرق اتنا ہے کہ یہ بالعرض مراد ہوتا ہے اور دوسرے معنی جو ملزوم ہیں بالذات مراد ہوتے ہیں کیونکہ موضوع لہ کا مراد ہونا محض اس غرض سے ہو کہ جب سننے والے کے ذہن میں اسکی تصویر حاصل ہو جائے تو دوسرے معنی کی طرف جن سے کتنا یہ واقع ہوتا ہو انتقال ہو سکے جیسے۔

امیر

اس جہن میں طائر کم پر اگر میں ہوں تو کیا دور ہو صیاد ابھی اور آشیان نزدیک ہے

کم پر اس پرندے کے معنی میں ہو جو پر تھوڑے رکھتا ہو پس کم پر سے اسکے حقیقی معنی یعنی تھوڑے سے پروالاقصود ہونے تاکہ ان معنی سے ایسے معنی کی طرف انتقال کیا جائے جنکے لیے پرو کا کم ہونا لازم ہے اور وہ کم اڑنا ہے بخلاف لفظ مجاز کے کہ اس سے معنی موضوع لہ کا ارادہ کرنا جائز نہیں کیونکہ کم کا استعمال معنی غیر موضوع لہ میں ہوتا ہے پس اس میں معنی غیر موضوع لہ بالذات مقصود ہوتے ہیں اس لیے معنی موضوع لہ کا قصد کرنا منافی ہوگا بعض کہتے ہیں کہ کنایہ وہ لفظ ہے جسکے معنی حقیقی مراد نہ ہوں بلکہ معنی غیر حقیقی مراد ہوں اور اگر معنی حقیقی مراد رکھیں تو بھی جائز ہو جیسے کم پر سے کم اڑنے والا مراد ہے



اور اگر اس مراد کے ساتھ بروکی مقدار کا تھوڑا ہونا مراد ہو تو بھی ہو سکتا ہے تو پہلی دلیل سے ہر فلق کے ہر شعریں روشنی کا لفظ ۵

جانبے دود و دیکھی کر داکھ اوک	شعلہ بولی کہ روشنی تو منکاؤ
-------------------------------	-----------------------------

روشنی سے مراد شمع ہو جو شمع کو لازم ہو لازم کو ذکر کر کے شمع مراد لی ہو اگر اس مراد کے ساتھ روشنی بھی مراد ہو تو ہو سکتا ہے۔

چاک پردہ سے یہ غم ہے ہن تو را پردہ سین	مومن	ایک مین کیا کہ سبھی چاک گر بیان ہوئے
--	------	--------------------------------------

چاک گر بیان سے مراد عاشق دیوانہ ہو عاشق کے لیے گر بیان کا چاک ہونا لازم ہو اگر اس مراد کے ساتھ گر بیان کا چاک ہونا بھی مقصود ہو تو ہو سکتا ہے۔

صاحب تلخیص المفتاح کے نزدیک مجاز اور کنایے کا جنبی لزوم سے لازم کے قصد کرنے پر ہو مگر فرق اس قدر ہو کہ مجاز میں فقط لازم مراد ہوتا ہو لزوم مراد نہیں ہوتا جیسے طالب علم کو مولوی کہنا علم کا پڑھنا فضیلت کو لازم ہے اور فضیلت لزوم ہے یہاں ذکر لازم کا بے ارادہ لزوم کے ہو اور کنایے میں لازم مراد ہوتا ہے اگر لزوم مراد رکھیں تو بھی جائز ہو جیسا کہ کم پرست مراد کم اڑینوالا ہو اور اگر اس مراد کے ساتھ بروکی کمی بھی مراد ہو تو بھی جائز ہے اسی طرح روشنی سے شمع اور چاک گر بیان سے عاشق دیوانہ مراد ہو اگر ان مرادوں کے ساتھ روشنی اور گر بیان کا پھٹا ہوا ہونا مراد ہو تو بھی جائز ہے اور سکا کی صاحب مفتاح کے نزدیک مدار مجاز کا لزوم سے لازم کی طرف منتقل کرنے پر ہو جیسے۔

### حالی

ہم ہن نام وطن کے دیوانے	وہ تھے اہل وطن کے پروانے
-------------------------	--------------------------

پروانہ کہ عاشق کا لزوم ہو اس سے عاشق کی طرف انتقال کیا ہو اس طرح۔

### وحید

غل ہو کہ سو جھٹا نہیں اند میر آگیا	ہمیت پکارتی ہو کہ اب شیر آگیا
------------------------------------	-------------------------------

شیر کہ شجاع کا لزوم ہو اس سے شجاع کی طرف انتقال ہوتا ہو۔ اور کنایے کا مدار لازم سے لزوم کہ یہ طرف انتقال پر ہے جیسے کم پرست کے حقیقی معنی وہ بزدل ہے جسکے پر پھوڑے سے ہون اور ان معنی سے ایک ایسے معنی کی طرف انتقال کیا جاتا ہو جسکے لیے پروانہ کا لزوم ہو اور وہ کم اڑتا ہو جو لزوم ہو پس کم پرکا اڑنا کم اڑنے والے پر لزوم کی رو سے ہو اور حق مذہب اول ہو اس لیے کہ لازم بحیثیت لازم ہونے کے لزوم پر دلالت نہیں کرتا ہو جائز ہو کہ لزوم سے لازم عام ہو اور عام کی خاص بردلالت نہیں ہوتی پس جب تک لازم لزوم سے خاص نہ ہو اس سے لزوم کی طرف انتقال حاصل نہ ہو گا اور لزوم اصل و منوع ہے اس لیے کہ اس سے انتقال ہوتا ہو اور لازم فرع و تابع اس لیے کہ اس کی طرف انتقال ہوتا ہو اور لزوم لازم کو یہاں



علاقہ کہتے ہیں اور اگر اصلیت و فریحت جانہیں ہے ہوگی کہ ہر ایک ایک وجہ سے اصل ہوگا اور دوسری وجہ سے فرع تو طرفین سے مجاز جاری ہوگا و نہ استعمال اصل کا فرع میں مجازاً جائز ہے بدون عکس کے اول کی مثال علت و معلول ہے جیسے ملک اور خریداری شرع میں اور دوم کی مثال سبب محض اور مسبب ہے اور لزوم سے مراد فی الجملہ انتقال ہو جیسے کل فی الجملہ جز کو لازم ہو اس طرح سبب فی الجملہ مسبب کو لازم ہو اس لیے کہ کبھی عام ہوتا ہو پس لزوم سے یہ مراد نہیں کہ لزوم سے اس کا چھوٹا متنوع ہو جیسا کہ اہل منطق و حکمت کی اصطلاح ہو اور کنایے میں معنی موضوع کہ کارادہ باعتبار واقعہ ہے ہر حیدر خارج میں نہ ہو چنانچہ تنگ چشم کہیں اور مراد اس سے کنجوس آدمی ہوگا کہ شخص مذکور کی آنکھیں نہنوں اور اگر ہون ٹہری ہی ہو

### مرزا محمد تقی خان ہوس

نہیں ہوس وقت جو ش مستی قد خمیدہ سے توجیا کر | بزوں کا بندہ رہے گا کب تک خدا خدا کر خدا خدا کر

اس شعر میں قد خمیدہ کنایہ عالم پیری سے ہے گو قائل کا قد بظاہر سیدھا ہو۔  
کنائے میں مجاز باقی نہیں رہتا چنانچہ نہیں کہہ سکتے کہ تنگ چشم کنجوس کے معنی میں مجازی طور پر ہے بلحاظ استعمال کے جیسے مرد بہادر کو شیر کہتے ہیں تو کہنے والے کو شیر کے اصلی معنی کہ حیوان درندہ ہو ہرگز ملحوظ نہیں ہونے پس استعارہ مجازی کی ایک قسم ہوگا اور کنایہ اس سے مبہاں باوجودیکہ یہ بھی دراصل مجازی ایک نوع ہو نوعیت کنائے کی تو مجاز کے اس معنی عام کے اعتبار سے ہو جس کا وجود خارج میں نہیں اور اس کی مغائرت اس کی جنس کے ساتھ باعتبار مجازات مفید کے ہے جیسے انسان باعتبار حیوان کے جس کو جو ظاہر خارجی حاصل نہیں نوعیت رکھتا ہو اور باعتبار حیوان مفید کے جسے گھوڑا اور شیر وغیرہ ہیں مغائرت رکھتا ہو بہر صورت کنایے اور مجاز میں دو طرح سے فرق ہو ایک تو یہ کہ کنایے میں لازم یعنی معنی غیر حقیقی مراد رکھتے ہیں اور اگر لزوم یعنی معنی حقیقی مراد رکھیں تو بھی جائز ہو اور مجاز میں فقط لازم مراد ہوتا ہے دوسرا فرق یہ ہے کہ مجاز میں معنی حقیقی اور غیر حقیقی میں کوئی قرینہ بھی پایا جاتا ہو اور کنایے میں قرینہ نہیں علی العموم کنایے کی تین قسمیں ہیں۔

ایک یہ کہ کنایے میں صفت سے موصوف کی ذات مطلوب ہو اور صفت سے مراد وہ معنی ہیں جو غیر کے ساتھ قائم ہوں نہ وہ صفت جو اہل نحو کی اصطلاح ہے اور وہ ایک تابع ہے جو ان معنی پر دلالت کرتا ہے جو مطبوع کی ذات میں ہوں مثلاً چالاک گھوڑا پس لفظ چالاک تابع ہے جو اپنے مطبوع کی چالاک پر دلالت کرتا ہو اور یہ بھی دو حال سے خالی نہیں۔

(۱) صفت کو جو کسی موصوف معین سے خصوصیت رکھتی ہو ذکر کریں اور مراد اس سے موصوف ہو



اسکو کنایہ قریب کہتے ہیں ایسے کہ سبب ایک معنی صفت کے انتقال موصوف تک شواہد نہیں ہوتا جیسے۔

گویا

لونی گردون تک ہے وجد میں رقص سے بس ہے اسی کا نام رقص

لونی فلک سے مراد زہرہ ہے۔

انشا

صبا یہ جل کے تو کہد مجھ بید مجنون سے کہ نافہ شاہدِ حسی کا کھڑا اُجاڑ میں ہے

شاہدِ حسی کنایہ لیلی سے ہے۔

مانخ

زیبا و رنگ ہوا ہے سہ عادل مانخ کیون نہ نور و زکوہ ذرات برابر ہو جائے

سہ عادل کنایہ آفتاب ہے کیونکہ آفتاب اُس دن برج حمل میں گھول کر تپہ اور یہی اُسکی تخت نشینی ہے۔

امیس

ہے دوش محمد کا مکین حنا نہ زمین پر اس ناز سے رکھتا ہو نہیں پاؤں زمین پر

دوش محمد کا مکین حضرت امام حسین سے کنایہ ہو کیونکہ وہ آنحضرت کے دوش مبارک پر چڑھا کرتے تھے۔

ولہ

اٹھا جو اٹھ کا نپ گیا شیر آسمان گردش جو دی تو سب نہ وبال ہوا جان

شیر آسمان برج اسد سے کنایہ ہو۔

ولہ

وہ صبح اور وہ چھاؤں ستاروں کی اور وہ نور دیکھے تو غش کرے ارنی گوے اوج طور

ارنی گوے اوج طور سے مراد حضرت موسیٰ ہیں۔

مومن

خون کے میرے ارادے سے ہوا فوج سعد قتل پر میرے کمر باندھے یہ ٹیکل جبار

سعد ذالحج سے ترکی بایسویں منزل مراد ہو اور وہ دوستائے ہیں کہ ستارہ جدی کے دونوں سینگوں پر واقع ہیں اُن میں سے ایک کے پاس ایک چھوٹا سا تار ہے اس تار کے گوشہ سعد یعنی سعد کی بیٹھکتے ہیں و جب اس کی یہ ہے کہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا یہ سعد اُس چھوٹے تار کے کو ذبح کرنا ہے اور یہی سبب ہے اُس کے سعد ذالحج کہلانے کا۔



## داغ

غیت ماہ کے خسر و انجسم مجھ کو  
نام کو آج ہون کیا جانتے ہو تم مجھ کو  
خسر و انجسم کنایہ ہے سوچ سے۔

## مومن

وہ قمران فلک تو سن و نجوم حشم  
کہ ترک چرخ غلام اُس کا مہر چا کر ہے  
ترک چرخ کنایہ مریخ سے ہے۔

## امیر

اجسطر و کیو زر گل باغ میں انبار ہے  
شکل فوارہ اگلتی ہے زمین گنج نمنان  
زمین کا گنج نمنان کنایہ ہی نباتات سے۔

## قلق

نظر آتا تھا عالم بالا  
وہ فلک سیر تھی کہ عرش نما  
فلک سیر کنایہ بھنگ سے ہے۔

## انشا

مرغان اولی اجنہ مانند کیو تر +  
کرتے ہیں سدا عجز سے خون غون مے آگے  
مرغان اولی اجنہ کنایہ فرشتوں سے ہے کیونکہ ان کے دو یا تین یا چار بازو اوپر ہوتے ہیں جیسا کہ  
اہل اسلام کا اعتقاد ہے۔

## ولہ

جب فلک چرخ کنن شکل گور زمین سے  
صاحب شرق میں جب تک ہو کہ جزل گئی چن  
صاحب شرق کنایہ ہے سوچ سے۔

## ذوق

طلسم طرفہ تر آنسو نے میر مردمان باندھا  
کہ ہوا لک گرہ میں حاصل صد بزرگان باندھا  
وہ چیز کہ بحر دکان کا حاصل ہے زور و جواہر ہے۔

## متنوی پداوت

ستہ زرین کلاہ چرخ چارم  
ہوا رونق منزل تخت عالم  
مراد اس سے سورج ہے کیونکہ وہ آسمان چارم پر رہتا ہے۔



## ناخ

ساقی بغیر شب جو پیا آب آتشین  
شعلہ وہ بن کے میرے دہن سے نکل گیا  
آب آتشین کنا یہ شراب ہے۔

## ولہ

لا دون اُسکی پشت پر اپنا اگر بار گناہ  
ہے قیین ہرگز نہ گاؤ آسمان سے اٹھ سکے  
گاؤ آسمان کنا یہ بہن نور ہے۔

(۲) کئی صفتیں آپس میں مل کر سب کی سب ایک موصوف کے ساتھ مختص ہوں اگرچہ الگ الگ اور  
چیز و نہیں بھی بائی جاتی ہوں پس ایسی تمام صفات کا مجموعہ ہو کر اُن سے وہ موصوف معین مراد لیا جائے کہ  
کنا یہ بعد کہتے ہیں اسلئے کہ کئی صفت سے موصوف کی طرف انتقال سہولت سے نہیں ہو سکتا اور موصوف  
شکل سے سمجھ میں آتا ہے جیسے۔

## شباب

ساقی نے آج چیز کچھ ایسی کر دی عطا  
آنکھیں تو سرخ اور معطر ہوا و ماغ  
جس سے کہ اپنا رنگ طبیعت بدل گیا  
بگڑا ہوا مزہ بھی تو منہ کا سنبھل گیا

ان تمام صفات کے مجموعے سے شراب مقصود ہے۔

ساقی وہ دے بہن کہ ہوں جسکے سبب بھم  
مخمل میں آب و آتش و خورشید ایک جائے  
ظاہر ہو کہ یہ ساری صفات شراب میں ہیں کیونکہ شراب خود بانی ہو اور باعتبار سرخی رنگ اور گرمی کے  
آتش ہو اور باعتبار روشنی کے اور پیلے میں شعلہ مدور بکڑیکے آفتاب سے مشابہت رکھتی ہے۔

## غالب

خسج آیا جانب مشرق نظر  
اک جھکار آتشین رخ سر کھلا

ان تمام صفات سے سورج مقصود ہو کیونکہ آسمان پر چاروں طرف صفت موجود ہیں شرق کی طرف سے طلوع ہوتا  
اور خوبصورت بھی ہے اور اسکے رخ میں سرخی اور گرمی بھی ہو اور وہ کھلا ہوا بھی ہے۔

## مفتون

بندیشے میں جو ہے یہ لال لال  
اس پر ہی کو قید خانے سے نکال

ان صفات سے شراب مقصود ہے کیونکہ وہ شیشے میں بند بھی ہوتی ہے اور سرخ بھی ہوتی ہے۔  
دوسری قسم یہ کہ کنایے سے فقط صفت مقصود ہو اس طرح کہ ایک صفت ذکر کی جائے اور اُس سے



ایک اور صفت مراد لہجائے اور اسکی بھی دو قسمیں ہیں۔

(۱) قریب کہ اُس میں لازم اور ملزوم میں کوئی واسطہ نہ ہو اور یہ بھی دو حال سے خالی نہیں۔  
الف وہ کہ کٹنا یہ اُس میں واضح ہو اس طرح کہ لازم سے ملزوم تک ذہن میں نہ نال پہنچ جائے جیسے سفید ریش اور مجھے سفید سے پرہیز کیا سمجھنا۔

### مومن

موسفیدی کے قریب اور غفلت مومن

نہیں آتی ہے بارام مگر آخر شب

### پندت برج نرائن

مٹے نہ بات کمین تم بہ سنے والو کی

تھوڑے ہاتھ ہر شرم ان سفید بانو کی

### میر

دامن میں آج تیر کے داغ شراب ہے

تھا اعتماد ہم کو بہت اس جوان پر

داغ شراب کٹا یہ ہو شراب خوار سی ورنہ دی سے اور دامن میں داغ شراب ہونے سے شراب خوری ورنہ دی تک ذہن فوراً پہنچ جاتا ہے۔

### ولہ

اے ہمسفر بے گل کس کو داغ نالہ

دلت ہوئی ہماری منقار زیر پر ہے

منقار نہ زیر ہو نا کٹنا یہ ہے خاموشی سے اور یہ امر واضح ہے۔

### ایس

راحت نہ ملی باد شہ جن و بشر کو

ہر اک نے کسا قفل محمد پہ کسو کو

مگر کٹنا کٹنا یہ ہو مستعد قتل ہوئی ہے۔

### مختصر

جن نے یون عرصہ ہستی کو کیا مختصرنگ

وہ مگر کٹنا ہے کچھ تو بھی میان سمجھتے

### ولہ

مجھے غبار سے دامن کشیدہ جاتا ہے

ہوا ہون خاک میں جس شہسوار کی خاطر

دامن کشیدہ جانا کٹنا یہ ہو محرز جائے۔

### ایس

دل دشمنوں کے خنجر ابرو سے کٹ گئے

اٹنی جو استین دپے سب الٹ گئے



آہستہ آہستہ یعنی شرم و غضب میں ہونا ہے اور بے آلتا بمعنی یہ بھی ہٹ جانا اور بھاگنے لگنا ہے۔

شیخ عبدالغنی غنی

اڑتی ہے نظر خس پہ دم چیم بریدن | یان ہمنے پر کاہ بھی بیکا نہ پایا

خس پہ نظر پڑنے سے مراد یہ ہو کہ اس کی احتیاج واقع ہوتی ہے۔

دلغ

دامن سنبھال باندھ کر آستین چڑھا | خنجر نکال دلیں اگر امتحان کی ہے

پہلے مصرع میں تینوں الفاظ مسند ہو جائیگا فائدہ بخشے ہیں۔

جرات

آستین اُسنے چڑھائی تیغ کو خون کیا | یہ ہارے قتل کا سامان ہوا اچھا ہوا

میر | ہنسنے لڑکھو کھول رکھا ہوا اپنی کمر کتنے ہو

چین بار ہوئی سماجت سے | مومن | سرگرائی بڑھی بجا جت سے

چین بار ہو جانا کتا یہ ہوا زردگی و غضبناکی سے۔

موس سے شام غربت رو سفید | دل | غلٹ شہاے ہجران روز عید

رو سفیدی لکنا یہ ہو شرمندگی سے۔

الہی بخش خان معروف

کی ٹمک اک آب دم شمشیر قاتل نے کی | ورنہ پیانہ ہماری عمر کا لبریز تھا

عمر کا پیانہ لبریز ہونا کتا یہ ہو مر نیلے قریب ہو پرخ جلنے سے۔

میر | شکر خدا کہ سر نہ فرولا لے ہم کین | کیا جانے سجدہ کتنے ہیں کس کو سلام کیا

سرفرولا نا کتا یہ عاجزی کرنے سے ہے۔

کر کٹھن اک دُور سے مجھ داغ کو | دل | آکٹھ نیچی کر گیا گل باغ میں

آکٹھ نیچی کرنا کتا یہ ہو شرمندگی سے۔

ناسخ

باندھوں ایسے مضمون نگین | شکر ہو عدد مرا سخن زرد



غربت میں نہیں ہے اور کچھ رنج کرتا ہے مجھے غم وطن زرد  
پہلے شعر میں زرد ہونا کنایہ شرمندہ ہونے سے ہے اور دوسرے شعر میں زرد ہونا کنایہ بیمار و نزار کرنے سے ہے  
شرر ساکن جلسہ  
میں ان تکلیف دینے کی غرض سے لے آیا تھا  
صندل لگا ہونا کنایہ ہو در دسر ہونے سے۔

## بقا

دیکھ آئینہ جو کہتا ہے کہ اللہ سے میں  
اُسکا میں چاہنے والا ہوں بقا واہ سے میں  
آئینہ دیکھ کر اللہ سے میں کننا کمال غور پر دلالت کرتا ہے۔

## حسرت

چوں کیا جامِ بغیا بھی بیٹھے ہیں مجلس میں  
مری آنکھوں میں اُنکو دیکھتے ہی خون اُتر آیا  
آنکھوں میں خون کا اُتر آنا کنایہ ہو غصہ آجانے سے۔ یہ تمام امور نہایت واضح ہیں۔  
(ب) وہ کہ کنایہ اُٹھیں خفی ہو یعنی ذہن ملزوم تک نال کے بعد پہنچے جیسے کوتاہ گردن اور  
گرنجی آنکھوں والا دونوں سے شریہ مراد ہے اور بے قہر ملا اس سے مراد احمق ہو کیونکہ کہتے ہیں کہ حکی گردن  
کوتاہ ہوا جسکی آنکھیں گرنجی ہوں وہ آدمی شریر ہوتا ہے اور جس کا قہر لمبا ہو وہ احمق ہوتا ہے اور  
یہ ہر اک کو نہیں معلوم ہوتا لیکن ان مثالوں میں یہ بھی شرط ہے کہ معنی حقیقی بھی پائے جاتے ہوں اگرچہ  
کنایے میں یہ بات لازم نہیں۔

## تراشہ شوق

ہوٹو نہ تھے دہشت سر پہ تھے ہاتھ  
سر سے جو ہٹے جگر پہ تھے ہاتھ  
دانتوں کا ہوٹو نہ ہونا اور سر و جگر پہ ہاتھ کا ہونا کنایہ ہو کمال مغموم ہونے سے اور یہ امور نال کے بعد  
معلوم ہوتے ہیں اور ایسے موقع پر معنی حقیقی بھی پائے جاتے ہیں کیونکہ غم و فکر کی حالت میں اکثر دانتوں سے  
ہونٹ کو کاٹنے لگتے ہیں اور ہاتھ سے سر اور جگر کو پکڑ لیتے ہیں۔

## شباب

بس اس کو تو نا صبا سمجھ لے وہ ہوگا کیا اور اس کا  
مراد یہ ہو کہ فرنگ کے مجہین اُسکو بہت ہی گرامی جانتے ہیں اس لیے کہ چاند ایسے شخص کے منہ پر دیکھتے ہیں  
جسکو بہت ہی گرامی جانتے ہوں۔



## برکھارت

لاہور میں شب ہوئی تھی لیکن کشمیر میں پہونچے جب ہوا دن  
لاہور میں شب ہونا کتنا یہ ہوا اس سے کہ رات کو گرمی تھی کیونکہ لاہور میں سخت گرمی پڑتی ہے اور کشمیر میں  
دن ہونا کتنا یہ ہوا زمین سخت سردی ہو جائیے کیونکہ کشمیر میں سردی زیادہ ہوتی ہے۔

## انیس

مطبخ ہو سواگ کا اُس میں نہیں ہوا نام  
مطبخ کا سرد ہونا کتنا یہ ہوا سبکے فاقے سے رہنے سے۔

## محمدر روشن خوش

سفید ہو گئیں آنکھیں ہو اگر بیان سُرخ  
آنکھیں سفید ہو جانا کتنا یہ ہوا اندھا ہو جانے سے اسلئے کہ جب آنکھوں پر جالا آ جاتا ہے تو سفید ہو جاتی ہیں  
اور اسوجہ سے آدمی کو کچھ نظر نہیں آتا اور اگر بیان سُرخ ہو جانا کتنا یہ ہوا شگ خونیں کے زیادہ بہانے سے۔

## انشا

بنی آدم کی ٹوٹی کی ٹوٹی + بیٹھی بوسے شیر کی بولی  
شیر کی بولی بولنا کتنا یہ ہوا کرنے سے جب قمر تہن تو حلق سے زور زور سے آواز دگ دگ کر چلتی ہے۔

## دبیر

کشتو کلو اپنے فوج عدو رو نہ لگی  
کشتو کلو رو نہ لگنا یہ ہوا لڑائی میں شکست پائیے کیونکہ جب آگے بڑھی ہوئی فوج پیچھے ہٹتی ہے تو اس  
فوج کے مقتول وزخمی جو پیچھے پڑے ہوتے ہیں انکے قدموں سے پھلنے لگتے ہیں۔

## نعمیم

جب دیکھتا ہوں اُس بہت خوشوار کی طرف وہ دیکھتا ہے حمد صر و تلوار کی طرف

حمد صر و تلوار کی طرف دیکھنا کتنا یہ ہوا قتل کرنے کے ارادے سے۔

(۲) بعید یہ ہو کہ لازم و ملزوم میں کچھ واسطہ ہو یعنی اس طرح ہو کہ لازم سے اول کچھ اور چیز سمجھیں  
اور بعد اُسکے ملزوم مثلاً سخی کو کہیں کہ اُسکے باورچی خانے سے بہت راکھ نکلتی ہے اس مثال میں ملزوم تک  
واسطے بہت ہیں اس سبب سے کہ بہت راکھ بہت لکڑی جلنے سے ہوتی ہے اور لکڑیوں کا بہت جلنا  
بہت کھانا پکنے سے ہوتا ہے اور بہت کھانا پکنا ملزوم کی زیادتی پر موقوف ہے اور مہمانوں کی زیادتی پر موقوف ہے۔



دالالت کرتی ہے یا کسی کی نسبت کہیں کہ اُسکے باورچوہن پر بہت محنت رہتی ہو پس باورچوہن پر بہت محنت کا ہونا جب ہوتا ہو کہ اُنکو کام زیادہ کرنا پڑے اور یہ امر اس بات کی زیادتی کی وجہ سے ہوتا ہو کہ باورچوہن میں کھانا زیادہ کھاتا ہو اور کھانے کا زیادہ کھانا بہت سے مہمانوں کے واسطے ہوتا ہو اسی قبیل سے ہے۔

### شباب

اکیا ہو بیان داد و دہش ایسے شخص کا بندھو اتا ہو جو توڑ دھکا منہ کچے سوٹ سے توڑ دھکا منہ کچے سوٹ سے بندھو اتا کننا یہ ہو اہتمام سخاوت میں نہایت تعجیل سے اور اس کے انتقال توڑون کا منہ کچے سوٹ سے بندھو اتے سے اس بات کی طرف ہے کہ توڑون کے منہ کا بند مضبوط نہیں ہوتا اور اس سے انتقال ہوتا ہے اس بات کی طرف کہ توڑون کا منہ جلدی کھل جاتا ہے اور اس سے انتقال جلدی شخص کی طرف ہوتا ہے۔

### سودا

تیرا ہی بے زمین اے فلک جناب بے قفل و بے کلید در فیض ہو علم بے قفل و بے کلید در فیض کا ہونا کننا یہ ہو فیض میں اہتمام اور تعجیل سے یہاں انتقال در کے بے قفل و بے کلید ہونے سے دروازے کے بند نہونی کی طرف ہوتا ہے اور اُس سے انتقال در فیض میں جلدی ہو چنانچہ جانیکی طرف ہوتا ہو اور اُس سے جلدی فیضیاب ہو نیکی طرف انتقال ہوتا ہو۔

### ولہ

وہ اُس کا خواں نعم ہے کہ جس کے مطیع میں دیگ کے کھڑکنے کی ہو دیگ کے صدے عام دیگ کے کھڑکنے کی صد کا عام ہونا اس بات پر دالالت کرتا ہو کہ اُسکے مطیع میں بے روک ٹوک ہر آدمی کھانا کھا سکتا ہو یہاں دیگ کے کھڑکنے کی صد کے عام ہونے سے انتقال اس بات کی طرف ہوتا ہے کہ اُس کے باورچوہن میں چوٹھو پر دیکھیں ہمیشہ چڑھی ہتی ہیں اور دیگوں کا چوٹھو پر ہمیشہ چڑھے رہنا بہت کھانا کھانے کی وجہ سے ہوتا ہو اور بہت کھانا کھانا کھانے والوں کی زیادتی پر موقوف ہو اور ان کھانا کھانے والوں میں کسی خاص آدمی کی قید نہیں بلکہ جو چاہتا ہو کھاتا ہو اور یہ انتہائے سخاوت پر دلیل ہے۔

### حالی

بند اُس قفل میں ہے علم ان کا جس کی کنجی کا کچھ نہیں ہے پتا نامعلوم کنجی کے قفل میں علم کا بند ہونا کننا یہ ہے علم سے فائدہ نہ پہنچ سکنے سے اور اس جگہ علم کے قفل کی کنجی کا پتہ نہونے سے اس بات کی طرف انتقال ہوتا ہو کہ وہ قفل کھل نہیں سکتا اور اس سے انتقال میں اگر کھڑ



ہوتا ہو کہ علم جو مقفل ہو اُس تک سائی ممکن نہیں اور اس سے انتقال اس امر کی طرف ہوتا ہے کہ اُس علم سے کوئی نفع نہیں اُٹھا سکتا۔

## انیس

مطبخ ہو سرد آگ کا اُسمین نہیں ہو نام  
بچے ہو اے گرم سے بیتاب ہیں تمام  
پہلا مصرع کتا یہ ہوا اس بات کی طرف کہ سب فاقے سے ہیں کسی کو کھانا نہیں ملا ہی یہاں انتقال مطبخ کے  
سرد ہونے اور اُسمین آگ کا نام نہ ہونے سے اس بات کی طرف ہوتا ہو کہ باوجود چھانے میں ایندھن بالکل نہیں چلا ہو  
اور اُس سے انتقال اس بات کی طرف ہوتا ہے کہ پکنے کے لیے چوٹھو پھر کوئی چیز نہیں دکھی گئی ہو اور کسی چیز کے  
نپ پکنے سے انتقال اس بات کی طرف ہوتا ہے کہ سب فاقے سے ہیں۔ پس کمی و بیشی و سائلط کی وجہ سے  
مقصود پر دلالت مختلف ہو جاتی ہے اگر و سائلط کم ہوں تو دلالت واضح ہوتی ہے اور جو زیادہ ہوں  
تو مخفی ہوتی ہے۔

تیسری قسم یہ کہ کنایے سے کسی صفت کا اثبات یا نفی کسی موصوف کے واسطے مقصود ہو۔

اثبات کی امثال یہ ہو کمین کہ فقیر کا جامہ نہیر کا ہو کمینی فقیر و غنم صفت شیر کی ہو اور یہ قدرت سے  
خالی نہیں ہوتے یا جس وقت کوئی شخص کسی کی کمال حمایت اور رعایت کرے کہ ہر کلام اُسی کی بھلائی میں کہتا ہو  
تو کمین کہ یہ تو اُسی کا جامہ پہنے ہوئے ہے ایسے ہی تاریخ ہندوستان مولفہ مولوی ذکا و اسد کی یہ عبارت ہے۔  
حافظ رحمت خان شجاع الدولہ کو خدائی کا بے ایمان جاننا تھا اگر وہ قرآن کا جامہ پہن کر آتا تو بھی اُسے  
جھوٹا جانتا قرآن کا جامہ پہن کر ایسے مراد یہ ہو کہ صفت اتقاد پر میر کا رسی سے متصف ہو کر آتا۔

## میر

مست مانیو کہ ہو گا یہ بے درد اہل دین  
اگر آوے شمع پہن کے جامہ قرآن کا  
اسی قبیل سے ہو ترجمہ تاریخ فرخ آباد کی یہ عبارت ہے۔  
”سہارن خان چوکلہ شجاعت کے باعث سب و ہیلہ سردار و زمین نمود رکھتا تھا بول اُٹھا پھر کیا اسو سوار دستار کے خوا  
زنانہ برقع کیون نہیں پہن لیتے“ زنانہ برقع پہن لینے سے مراد نامردی کا ثابت کیا ہے۔

## امانت

بتوں کا نہ کلمہ پڑھا دو سبتو  
آمانت پہ فضل خدا ہو گیا  
کلمہ پنا ہی یہ پڑھ کے رہے  
بول بالا مرا گھٹا کے رہے  
منوی سعدین



اپنا کلمہ پڑھانا یعنی اپنا مطبوع و مفاد کر لینا۔

ولہ

عشق کے بہن مقام سخت کڑے  
جھٹکو بھرنے پڑینگے کچے کھڑے  
کچے کھڑے بھرنے کا کیا یہ ہو محال کام کر نیسے کیونکہ کچے کھڑے میں پانی ٹھہر ہی نہیں سکتا۔

حالی

اکھا در ہو یہ بھی اگر بند اس پر  
اکھا اس پنہ بجلی کا گرنا ہے بہتر  
یعنی اس کو مر جانا چاہیے۔

سودا

رے نامحرم سے بہتر چشم کور  
پر نہ دکھلائے خدا جز رے گور  
یعنی مر جائے۔

میسر

اب کے جزوین فاصلہ شاید نہ کچھ ہے  
دامن کے چاک اور گریبان کے چاک میں

دو دون چاکو میں فاصلہ نہ ہونے سے مراد یہ ہے کہ گریبان بہت پھٹ جائے۔  
نفی کی مثال جیسے اس فقرے میں کتاب توبۃ النصوح مصنفہ مولوی نذیر احمد دہلوی کی بڑے بھائی  
نکھدا کہیں گھر بھرنے متوالی کو دون تو نہیں کھالی، یہ کنایہ اس امر کی طرف ہے کہ کسی میں عقل نہیں رہی اس لیے کہ  
جب سب متوالی کو دون کھا لینگے تو سب کو نشہ حاصل ہوگا اور نشے سے سب کی عقل داخل ہو جائیگی۔

حالی

غرض عجب کیجے بیان اپنے کیا گیا  
کہ بگڑا ہوا یاں ہے آوے کا آوا  
آوے کا آوا بگڑا ہونے سے مراد یہ ہے کہ سب ایک ہی طرح کے ہیں کسی کو تمیز و سلیقہ نہیں یا کہ  
نہیں مانتے سب لائق ہیں۔

الوزار حسین تسلیم

ہاتھیں ایسی نکر تو اوت پٹانگ  
کہ کہیں لوگ اسنے کھائی بھانگ

بھانگ کھانا ایسے محل میں کہتے ہیں کہ کوئی امر نامقول کا مرتکب ہو اور اسکی قباحت اسے ذہن میں آئے  
کیونکہ جب بھنگ پیے گا تو اس سے نشہ حاصل ہوگا اور نشے سے عقل رائے ہو جائیگی۔ آزاد اچھا تھیں لکھتے ہیں  
مگر اس حمام میں سب ننگ تھے ان کے ہاں بھی سولے شہدین کے دوسری بات نہیں بنی حمام میں



سب ننگ تھے کنا یہ اس امر سے ہو کہ کسی میں تہذیب نہ تھی۔

### بیان تعریف

اگر کنا یہ میں موصوف مذکور نہ ہو تو اسکو تعریف کہتے ہیں جسے کوئی شخص پڑھے اور اس پر عمل کرے اسوقت کہیں عالم وہ ہو جو علم پر عمل کرے اور مرد یہ ہو کہ شخص معلوم عالم نہیں یا جیسے کوئی بادشاہ رعیت پر ظلم کرے تو کہیں بادشاہی اسکو زیبا ہو جو رعیت کو آرام سے رکھے مطلب یہ ہو کہ فلان بادشاہی کے لائق نہیں یا کسی پر طعنہ زنی کے واسطے کہیں کڑاں نہ مانیکے یا آشنا کش میں یعنی شخص معلوم اسباب۔

بھرت رام چند راجی کا سوتیلہ بھائی محتاج ابکے اپنے انگور اپنی جگہ مسند نشین کرنا چاہا تو ان کی سوتیلی ماں کی کنیز نے جسکا نثر انا م تھا لہنی بی بی سے جا کہیوں کہا۔ جو شمر۔

زلمے میں یہ روشن ہے سمجھو پیر	کہ دشمن ہو برا در کا برا در
خصوصاً جبکہ ہووے بادشاہی	مقرر ہو برا در پر تباہی

مطلب یہ ہے کہ رام چند راجی بھرت کے دشمن میں اور جبکہ انگور بادشاہی ہوگی تو بھرت پر تباہی آوے گی۔

### انوار حسین سلیم

یہ نو چ ہے کہ پار سا ہے تو	کندی پر بھوٹی تھی مری خوشبو
تھی چھتری چو بدرا کی مجھ پر	تھی سوار سی سوار کی مجھ پر
سید حور نگر یزید سے آتا تھا	نئی رنگت کے جوڑے لاتا تھا
کنگھی لون نے شانے توڑے مے	ہاتھ منہار نے مروڑے مے
دی چلا بھکوسان والے نے	بھنڈاگاڑا نشان والے نے
نوفتی کا مجھی کو تھا سودا	دل تھا اس کی کھور پر شیدا
میں کنوار سی کبڈی کھیلتی تھی	ڈنڈا لڑکون میں ہی پلیتی تھی

ان تمام شعراء میں موصوف مذکور نہیں اور وہ مخاطب ہو بطور تعریف کے متکلم نے اپنی ذات کو ذکر کیا ہے جو

ہمیں بدنام ہیں جھوٹے بھی ہمیں ہیں بیشک دلغ ہم ستم کرتے ہیں اور آپ کرم کرتے ہیں

یعنی آپ ہی بدنام ہیں اور آپ ہی جھوٹے ہیں اور آپ ہی ستم بھی کرتے ہیں

وہ ظلم کرتے ہیں ہم پر تو لوگ کہتے ہیں قلیق خدا بڑے نے ڈالے معاملہ دل کا

مطلب یہ ہو کہ لوگ انگور بڑا جانتے ہیں اور کہتے ہیں کہ خدا نے معاملہ ڈالے۔

مراجیے یا کچھ ہوئے دھیان کسی کا ظفر دنیا میں نہیں کوئی مزاجان کسی کا



یعنی تم ہمارے نہیں ہو اور تمہیں ہمارا دھیان نہیں۔

ولہ

سو مجھے ہو مجھے ونے سے ناسات کہ کن  
اگر دیکھے ڈبو دیدہ گریان کسی کا  
یعنی میرا گھر ڈبو دینگے۔

خوشید

انگلیا جو مسک گئی تو بولے  
آنکھیں پھوٹیں جو دیکھتا ہو  
یعنی جو تو دیکھتا ہو تو آنکھیں پھوٹیں۔

ناسخ

ناسخ نہیں ہے کام مجھے عمر و کبرے  
بس جانا ہوں بعد نبی بو تراب کو  
یعنی مجھ کو اصحاب ثلاثہ سے کوئی غرض نہیں۔

غالب

روے سخن کسی کی طرف ہو تو روسیہ  
سودا نہیں جنوں نہیں دھشت نہیں مجھے  
یعنی روے سخن ذوق کی طرف ہو تو روسیہ غالب ہے جب سر پہن یہ مقطع کہا۔

اہم سخن فہم بن غالب کے طرف از نہیں  
دیکھیں اس سر پہیے کہ ہے کوئی بہتر سہرا  
تو بہادر شاہ کو یہ خیال ہو کہ اہم پر چشمک ہو کہ ہنسنے جو شیخ ابراہیم ذوق کو استاد اور ملک الشعرا  
بنایا ہو یہ سخن فہمی سے بعید ہو بلکہ طرف داری ہو مرزا نے بادشاہ کا یہ خیال دور کر کے کیلئے ایسا کہا ہو۔

رسوا

ہے زندگی کا لطف تب ہی خضر خوش فاقات  
جب ہاتھ میں ساقی کے صراحی ہو سب ہو  
یعنی محکوز زندگی کا لطف نہیں کیونکہ تمھارے پاس یہ چیزیں نہیں۔

مومن

میں ہی تو رہا ہوں کہیں شبکو خوش فہم  
میری ہی نظر سے تھا عیان نیند کا عالم  
انگڑ لیان لیتا ہوں یہ میں ہی تو پیسہ  
میں نے ہی تو کی بادہ کشی غیر سے باہم  
آتی ہو جمائی پہ جمائی مجھے ہر دم  
میری ہی تو گر زمین پڑا جائے ہو کچھ خم

میری ہی تو آنکھوں میں غصہ نیند بھری ہو  
میری ہی جبین ہو جو یہ کھٹنے پھری ہو



مین ہی تو کمین رات کو بیدار ہا ہون	مین ہی تو ہم آغوش طلبگار ہا ہون
مین ہی تو مڑ وصل سے سرشار ہا ہون	مین ہی تو کف غیرت میں خوار ہا ہون
ملک ہوس تازہ خریدار ہا ہون	لذت دہا و باش ہوس کار ہا ہون

برستیان میری ہی تو نکھوئے عیان ہیں  
میرے ہی تو ہونو نہ یہ دانتوں کے نشان ہیں

### بیان تلوح

اگر کناہے مین لازم سے ملزوم تک مرا لینے مین واسطے بہت ہون تو اسکو تلوح کج کہتے ہیں جیسے ٹھنڈے چمچے والا کناہے بھیل سے ٹھنڈے چمچے کو لازم ہو کھانا نہ پکنا اور کھانا نہ پکنے کو لازم ہو کسی مہمان وغیرہ کا نہ آنا اور اسکا خود بھوکا مرنا اور خود بھوکا رہنے اور کسی مہمان کے نہ کیسے بخل ثابت ہوتا ہے۔

### سودا

الغرض مطبخ اس گھر لے کا رشک ہے آبدار خانے کا مطبخ کا رشک آبدار خانہ ہونا کناہے نہایت بخل سے کیونکہ آبدار خانہ ہو نیکیا آگ کا نہ جلنا لازم ہے اور آگ کے نہ جلنے کو لازم ہو کھانا نہ پکنا اور کھانا نہ پکنے کو یہ بات لادم ہو کہ صاحب مطبخ نہ خود کچھ کھاتا ہو اور نہ دوسروں کو کھاتا ہو اور اس سے بخل ثابت ہوتا ہو۔ اسی قبیل سے ہے یہ شعر بھی۔

### ولہ

شادی پر شادی یان مجھے ہے سدا دستہ ہا و ن سے پر بھو نہ بجا

### بیان رمز

اگر کناہے مین واسطے بہت نہون لیکن تھوڑی سی پوشیدگی ہو تو اسکو رمز کہتے ہیں جیسے چھوٹے سراور لمبی داڑھی والا کناہے ہر دامن سے اور اسمین لازم سے ملزوم تک بہت سے واسطے نہیں ہیں مگر کناہے مین تھوڑی سی پوشیدگی ہو جسکی وجہ سے ذہن کا انتقال ملزوم تک تامل کے بعد ہوتا ہے۔

### مومن

بلیعین لب آب جو پہر اک دم پہونچا مین سبوسو پہر اک دم

سبوسو پہونچا کناہے ہر کثرت میخواری سے۔



حافظ عبدالرحمن خان حسان	
دست سے کہا منجانے میں شب نمون نے	آج تو خوب ہی شکے تری سو کن کے گلے
یعنی بھنگیہ خانے میں بھنگیہ وں نے خوب سبزبان گھوٹیلین۔	
امیس	
خاک اڑتی تھی منہ پر حرم شیر خدا کے	تھا چین بہ چین فرش بھی چھوٹے ہوا کے
فرسٹ کا چین بہ چین ہونا گنا یہ ہر سمٹ جانے سے۔	
را جہ بینی بہار	
سیا ہی موگی گئی دل کی آرزو نہ گئی	ہمارے جامہ کمنہ سے مح کی بوند گئی
جامہ کمنہ سے شراب کی لوانہ جانا کنا یہ ہے اس سے کہ بڑھاپے تک مے خواری کرتے رہے۔	
بیان ایما و اشارہ	
اگر کنا یے میں واسطوں کی کثرت نہوا دیکھ پوشیدگی بھی نہو تو اسکو ایما و اشارہ کہتے ہیں جیسے سفید ریش کے لفظ سے پیر بکا سمجھنا اور یہ امر واضح ہو۔	
حالی	
جنہوں نے مجھ سی یہ ہیں ڈیرے ڈالے	حواشی ہیں تجرید کے سب کھٹکالے
مجھ سی یہ ڈیرے ڈالنا اشارہ ہو لیکے مجھ سی کی نہایت مراد لکھ کر میسے اور تجرید کے حواشی کھٹکالے اشارہ ہو تجرید کے حواشی کی بخوبی تحقیقات کرنے سے۔	
ولہ	
جواں بھاد زرات کی دل لگی تھی	شراب اٹکی گھٹی میں گویا ٹری تھی
شراب کا گھٹی میں بڑا ہونا اشارہ ہو ابتداء عمر سے نہایت شراب خواری میں مبتلا رہنے سے۔	
ولہ	
ہوئی ترکی ہنسام خانہ لکی	لکٹ گئی جھڑے خاندان لکی
یہ اشارہ ہو اٹکی آبرو اور ثروت باقی نہ رہنے سے۔	
میر	
شرکت شیخ و برہمن سے میر	اپنا کعبہ جدا بنا لینگے ہم



اپنا کعبہ جدا بنانا اشارہ ہر سب تلخ و دہشت ہے۔

حالی

یارون کو کرتی اغیار تو ہے | چلو اتنی گھر گھر تلوار تو ہے

گھر گھر تلوار چلوانا اشارہ عداوت اور جھگڑا پیدا کرنے ہے۔

دلہ

الائق نہیں تھامے مرگان خون بنگاہان | مجروح دل کو میرے کانٹوں میں مت گھسیٹو

کانٹوں میں گھسیٹنا اشارہ ہوا یا زار سانی ہے۔

امیں

توڑا ہے علمدار کے ماتم نے کمر کو | چھوڑا ہے جو اُس میٹے نے پری میں پیکو

کمر کو توڑنا اشارہ ہر صدمہ عظیم پہنچانے ہے۔

میر

خورد شید نے دیکھا ہو نہ سایہ بس کا | درواو ہی زینب سر بازار بھرے

خورد شید کا سایہ نہ دیکھنا اشارہ ہر نہایت پردہ پوشی ہے۔

ظفر

اکھلی جو اُس بت بے مہر کی جھلک سے پلک | نہ ذرہ بکھر بھی میری لگی پلک سے پلک

پلک سے پلک نہ لگنا ایسا ہے نیند نہ آنے ہے۔

تمہ

علمائے بلاغت کا اس امر پر اتفاق ہو کہ مجاز حقیقت سے اور کنایہ تصریح سے زیادہ بلیغ ہو اور استعارہ تشبیہ سے قوی ہو مجاز کے حقیقت سے اور کنایے کے تصریح سے زیادہ بلیغ ہو نیکی و جبر یہ ہو کہ مجاز میں موزون سے لازم کی طرف انتقال کیا جاتا ہے مثلاً کوئی کہے کہ میں نے چاند کو دیکھا اور اُس سے معشوق ہو تو یہ کہیں اس کہنے سے زیادہ بلیغ ہو گا کہ میں نے معشوق کو دیکھا ایسے کہ پہلا قول مثل ایسے دعوے کے ہر جس کے ساتھ گواہ موجود ہو کیونکہ ہر موزون کا وجود اپنے لازم کے ہونے پر گواہ ہو یعنی موزون کا ہونا لازم کے ہونے کو چاہتا ہے یہ نہیں ہو سکتا کہ موزون ہو اور لازم نہ ہو بخلاف اس کے کہ میں نے معشوق کو دیکھا کہ مثل ایسے دعوے کے ہر جس کے ساتھ گواہ نہ ہو اور جس دعوے کے ساتھ گواہ موجود ہو وہ اُس دعوے سے بدتر ہوا ہوتا ہے جس کے ساتھ گواہ نہ ہو۔



استعارے کے تشبیہ سے قوی ہونیکی وجہ یہ ہو کہ وجہ شبہ مشبہ بہ میں مشبہ سے زیادہ کامل ہوتی ہے اور استعارے میں مشبہ کے بعینہ مشبہ بہ ہونیکا دعویٰ کرتے ہیں یعنی معشوق کے بعینہ چاند ہونیکا دعویٰ کرتے ہیں اور اُسکے الفاظ تشبیہ پر کبھی دلالت نہیں کرتے اور ایک قرینہ ایسا ہوتا ہے کہ معنی موضوع لہ کے مراد ہونے پر دلالت کرتا ہو پس یہ امر ایسے دعویٰ کی طرح ہوا جسکے ہمراہ گواہ موجود ہو۔

## تیسرا شعر علم بہ باریع کے احوال میں

باریع ایک علم یعنی لکھ ہے جس سے چند امور ایسے معلوم ہو جاتے ہیں جو خوبی کلام کا باعث ہوتے ہیں مگر اول اس بات کی رعایت ضرور ہے کہ کلام مقتضائے حال کے مطابق ہو اور اُسکی دلالت مقصود پر خوب واضح ہو کیونکہ ان دونوں خوبیوں کے بعد ہی کلام میں محسنات سے حسن و خوبی آسکتی ہے ورنہ بغیر ان امور کی رعایت کے علم باریع پر عمل کرنا ایسا ہو جیسے بد شکل عورت کو عمدہ لباس اور زیور پہنا دینا اسوجہ سے اس علم کا مرتبہ علم معانی و بیان کے بعد سمجھا گیا ہے بلکہ بعض تو یہ کہتے ہیں کہ یہ کوئی علم مستقل نہیں انھیں کے ذیل میں داخل ہو مگر یہ قول اُن کا تحقیق کے خلاف ہوا سیلے کہ اس علم کے رتبے کے تاخر سے یہ لازم نہیں آتا کہ یہ مستقل ایک علم نہ ہو اگر ایسا ہی سمجھا جائے تو بہت سے علوم ایسے ٹھیکے کہ اپنے مراتب کے تاخر کے لحاظ سے علیحدہ علیحدہ علم نہ بنیں گے اس تقریر سے علم باریع کا موضوع اور غرض اور غایت اچھی طرح روشن ہو گئی اور منفعت اسکی یہ ہو کہ کلام میں ایسی خوبی پیدا ہو جائے کہ کانون کو بھلا معلوم ہو اور دل میں اثر کر جائے اول جس نے ان قواعد کا نام علم باریع مقرر کیا عبداللہ بن معتز عباسی ہو کہ سلسلہ بھری میں اُس نے علم باریع کے قواعد اختراع کر کے ایک مستقل علم مقرر کیا اس علم کو علیحدہ اس لیے مقرر کیا ہو کہ یہ بھی ایک بڑے کام کی چیز ہے اگرچہ علم معانی اور بیان سے کلام میں حسن ذاتی آجاتا ہو اور اُن کے ہوتے ہوئے محسنات باریعی کی تحصیل کی کوئی حاجت نہ تھی لیکن انشاء پر دازوں نے کلام میں حسن عارضی کی طرف بھی توجہ کی ہوا سیلے کہ اچھی چیز اگر مزیات سے خالی ہو تو اکثر ایسا ہو جاتا ہو کہ بعض کوتاہ فہم اسکی ذاتی خوبیوں کی نفی نہیں کرتے اور اسلئے اُس سے فائدہ حاصل نہیں کر سکتے اسکے بعد غور کرو کہ زائد فی بیان یا تو اصالتہ معنوی خوبیوں کی طرف راجع ہوتی ہیں گویا لاتبع لفظی خوبیوں سے خالی نہیں ہوتیں یا لفظی خوبی کی طرف اصالتہ راجع ہوتی ہیں پہلی صورت میں معنوی کہتے ہیں اور دوسری صورت میں لفظی۔



نثراری نے رسالہ چہار گلزار میں جو زبان فارسی کے قاعدوں کے بیان میں ہو، تقریباً تین صدائیں لفظی و معنوی کی بھی بیان کی ہیں اور عجب غلط بحث کیا ہو کہ لزوم مالا یزوم اور نقصان المزوج اور متلون اور مسمط اور مقطع وغیرہ صدائیں لفظی کو صدائیں معنوی میں ذکر کیا ہو حالانکہ کسی صاحب رسالہ نے ان صنعتوں کو صدائیں معنوی میں نہیں لکھا اور کیونکر لکھتے کہ یہ سب صنعتیں صدائیں لفظی سے ہیں یا ان اگر نثراری کل اول صدائیں لفظی میں اور کل دوم صدائیں معنوی میں نہ قرار دیتا تب بھی ہم کہہ سکتے تھے کہ اُسے صنعت کی قسمیں بے ترتیب بیان کی ہیں جیسا کہ اکثر چھوٹے چھوٹے اسکالروں نے کیا ہو قطع نظر اسکے اُس رسالہ کے اکثر مسائل غلط ہیں اور بہت سی جگہ سہو و غلطی واقع ہوئی ہو جو نو آموزان کتب فرہنگ سے بھی نہایت بعید ہو اس تقریر سے ہمارا یہ منشا نہیں کہ نثراری پر خواہ خواہ اپنی طرف سے عیب چکاوین جیسا کہ سید وارث علی نے کیا ہو بلکہ جوابات اہل ہوتی ہو وہ منصفانہ بیان کی جانی ہو چنانچہ اُس رسالہ کے ملاحظے سے یہ بات ہر ایک پر واضح ہو سکتی ہے۔

الغرض اس شہر میں دو باغ ہیں ایک باغ صدائیں لفظی کے بیان میں دو صدائیں معنوی کے ذکر میں۔ وجہ تقدیم صدائیں لفظی کی صدائیں معنوی پر یہ ہو کہ اول لفظ سننے میں آتے ہیں پھر معانی سمجھ جاتے ہیں بعض مصنفین نے اس کے برخلاف معنی کو الفاظ پر تقدیم و ذکر اول صدائیں معنوی کو بیان کیا ہو پھر صدائیں لفظی کیونکہ مقصود اصلی اور غرض اولی معانی ہیں اور الفاظ اُن کے تابع و قوال ہیں۔

فائدہ اگر شعر میں کئی صنعتیں مختلف ہوں تو اُسے صنعت کب کہتے ہیں اور غایت علم پارسی بھی نام لکھا ہے

## پہلا باغ صدائیں لفظی کے بیان میں

صنعت تجنیس وہ ہو کہ دو لفظ تلفظ میں مشابہ ہوں اور معنی میں مغایر اور اس کی کئی قسمیں ہیں۔

(۱) تجنیس تام اور وہ یہ ہو کہ دو لفظ النوع حروف اور اعداد حروف اور ترتیب حروف اور حرکات و سکنات میں متفق اور معنی میں مختلف آئیں پس اگر تجنیس کے دونوں لفظوں کی نوع ملحدہ ہو یعنی ایک اسم ہو ایک فعل یا ایک اسم ہو اور ایک حرف یا ایک فعل ہو اور ایک حسرت تو تجنیس تام مستوفی کہتے ہیں جیسے پاٹ ایک جگہ امر ہو مصدر پاٹنا سے اور یہ فعل ہے اور ایک جگہ پاٹ اسم ہو پکی کے پاٹ یا دامن کے پاٹ کے معنی میں۔

### حسرت

جب سیر گلستان کو وہ شہنشاہ گیا ترے دل چاک ہوا گل کا غنچے کے جگر ترے



پہلے مصرع میں تڑکے صبحکے معنی میں ہو اور دوسرے مصرع میں ماخوذ ہو تڑکنے سے یعنی مٹی مطلق کا صیغہ ہے۔

## افتا

اکہا دل نے مے دیکھی جو وہ مانگا کہ ہو یہ رات آدھی کچھ دعا مانگا

پہلے مصرع میں لفظ مانگا اسم ہو اور دوسرے میں فعل امر۔

## شاہ حاتم

اجب سنا موتی نے تجھ دندان کے موتی کا کہا آب میں شرمندگی سوئی و ب چون پانی بہا

پہلا بہا اسم ہو اور دوسرا بہا فعل ماضی۔

## امانت

آبدار سی سے جو مٹو نظر آیا وہ گلا رشک کی برفت سے کیا جسم صراحی گلا

اول مصرع میں گلا اسم ہو اور دوسرے مصرع میں فعل۔

## رکمین

ایک بیک کھبر کے وہ اٹھنا پتار مار تیرے ہاتھ میں ہے اسکو مار

پہلا لفظ مار اسم ہو اور دوسرا فعل امر۔

## حسن

اکھن میں تیرے چھپے ہنہ میں رشک آنکھ سے بڑا گل خورشید رو گھر سے کہ عالم خوب ترسا ہو  
خدا نارس کیا کافر ہو دل تیرا کہ کیا کیے نہ ایسا گبر کوئی ہے نہ ایسا کوئی ترسا ہو

پہلے شعر کے دوسرے مصرع میں ترسا ماضی ہو ترسنے کی اور دوسرے شعر میں اسم ہو لٹکانے کے معنی میں۔

## ناسخ

بس نہ ترسا بہت ای کافر ترسا بھگو لب جان بخش دکھا بہر مسما بھگو

## ظفر

جگر کے دہانہ پر اسکو نکو ہنہ ریل دیا کہ یعنی جلتا نہیں ہے بغیر تیل دیا

پہلا دیا ماضی ہو اور دوسرا دیا اسم ہے۔

## خجراتی خان دلسوز

سب سینکے ہم اگر لاکھ بڑائی ہوگی پر کہیں آنکھ لڑائی تو لڑائی ہوگی

پہلا لفظ لڑائی ماضی ہو اور دوسرا اسم۔



رحمت اللہ علیہ		
پن مین کسے آئی نگاہ ڈالی آج	جو کھل کھلاتی ہو گل کی ہر ایک ٹالی آج	
ہیلا لفظ ڈالی ماضی ہو اور دوسرا اسم۔		
محمد اکبر اکبر		
لازم ہو رحم پیل شیدا کی جان پر	فصل ہمار ہے نہ کتر باغبان پر	
انہیں		
خیبر مین کیا گذر گئی روح الامین پر	کائے ہین کس کی تیغ دو پکیر نے تین پر	
دونوں شعروں کے پہلے مصرعوں میں لفظ پر حرف ہو اور دوسرے مصرعوں میں اسم ہو۔ اور اگر دونوں فقط ایک نوع سے ہوں تو تینیس تمام مائل کئے ہین جیسے لفظ کل ایک جگہ معنی آکر دقرار اور دوسری جگہ معنی دیر و زور و فرا ہو۔		
امانت		
تیرا سو زجر ہے بھلا مجھے کہ ہے	تڑپ تڑپ کے گذاری فراق کی شب ہے	
ہوا ہے کل سے بھی کچھ در و دل نہیں اپنے	خدا ہی خیر کرے آج رنگ بے ڈھب ہے	
ٹپک رہا ہے کئی دھن آبلہ دل کا		
ظفر		
آدمی کہتے ہین جس کو ایک پتلا کل کا ہو	پھر کہاں کل اسکو گر گل ہو ذرا بگڑی ہوئی	
قلق		
اس قدر زینست سے ہوا ہوں تنگ	ہو گیا ہے پنگ مثل پنگ	
جانصاحب		
وصف مین چوٹی کے اک شعر نہ چوٹی کا کہا	جانصاحب نے بکی کیا ہے یہ چوٹی چوٹی	
کہتا ہو جو یا قوت زبانی لال ہو اسکی	گویا ہین مرے بار کے لب لال کی صوت	
ناسخ		
خط کے آغاز میں گر مجھ سے ہوا صاف لکویا	لطف تب تھا کہ صفائی مین صفائی ہوئی	
شایان		
طلائی وہ جسدہ بڑا کان مین	زر خالص ایسا کہاں کان مین	



ثنوی سعدی		
کبھی دیکھے سنے نہ ایسے کان +	لکھن کا وزن کونا زکی کی کان	
گویا		
حروف سے خط مسطر مون جیسے پوشیدہ	اسی روش سے روش زیر سایہ پنہان ہے	
نظیر		
وہ نیچی کافر سیاہ بچی ندول کے زخونہ باندھی بچی	بڑھی ہو جس نے کہ اُسکی بچی وہ بچی سے سڑپے ہا ہے	
دلغ		
سمندر میں سمندر ہوں صرف میں بہن شہر پیدا	جو چکے آتش فرو غضب کی تیر چکاری	
وزیم		
خط عاشق سے جو نفرت تھی نکل آیا خط	کو لسا جڑ مہر جسکے لیے تعزیر نہیں	
آفا حسن ازل		
اُنکو حجاب وصل میں بھی اس قدر رہا	محرم سے ہونے پائے نہ محرم تمام شب	
عالم علینان مست		
اوسہ لیا ہے یار کی انگلیا کے پان کا	کھایا ہو کج پان نئے خاصلن کا	
وحید الدین خان فرو		
وہاں چھائی ہو گلہرائی سنو کیونکر بیان لکھکا	درخت باور میں باندھتا ہو باغبان لکھکا	
ذوق		
ماہ گئے کے لیے ہے نہ کہ گئے کے لیے	تیرے کٹھے کا کون کیا اسے زیبا گوہر	
پہلا گنا خسوف ہو نیلے معنی میں مصدر ہو درد سر گنا زلیو کے معنی میں اتم جامہ ہو۔		
عبدالمدخان مہر		
یہ شان ناز کی ہے کہ شانہ اُتر گیا	آیا اُتر کے دلت سے جب شانہ دوش پہ	
حکیم میر محمدی ظاہر		
مہر کی جسپر نظر کی مہر سان چکا دیا	آپ چاہا جب تو جلوہ دڑے میں دکھلایا	
انشا		
نیا زونا زکے عالم میں شب بے کٹے ہوئے	کہ پاؤں ٹپکے چھوٹے اگر تم بان کٹے ہوئے	



پہلے کڑے زبور کا نام ہوا اور دوسرے کڑے سخت کے معنی میں۔

مؤمن

یوسف سے عزیز کو کہی سال زندان عزیز میں پھنسا یا

نسیم

بہرام ہے توارے وہی چور رہ تجھ کو بناؤن سحرے گور  
بہمین سمجھ کے گور کا نام پنجسہ اک لائی وہ گل اندام

پہلا لفظ گور صحرائی خرم کے معنی میں ہوئے گور خرم بھی کہتے ہیں اور دوسرا لفظ گور قبر کے معنی میں ہے۔  
(۲) تجننیں مرکب یعنی تجنن کے ایک لفظ کو دو کلموں کی ترکیب سے موصول کرین در ایک لفظ مفرد ہوا اور  
یہ دو حال سے خالی نہیں اگر کتابت و خط میں موانعی ہوں تو تجننیں مرکب متشابہہ کہیں گے جیسے۔

ایاز محمد خان بھوپالی

قافل نے لگا یا نہ مرے زخم پر مرہم حسرت یہ رہی جی ہی کی جی میں گئے مرہم

حسرت

روٹے ہوئے جاتے ہوئے مرے سے جو تراب لڑکے ہم بھی نہ ملیں گے پھر ٹھنڈے ہو میان لڑکے

امانت

دھیان آنے ہیں مجھ کو ترے جو بن کے برابر مشوق یہاں آتا ہے جو بن کے برابر

میر حسن

فقط موی تو نکلی پڑی پائے زیب کہ جسکے قدم سے گھر پائے زیب

انیس

خالی نہ گیا دار کوئی تیغ دوسر کا ناتھ اڑ گئے گربا توں بچا سر کوئی سر کا

رافت

لب لعل وہ رشک یا قوت تھے پئے جان عشاق یا قوت تھے

مجبور

باتیں دیکھ زمانے کی جی بات سے بھی کہلاتا ہوا خاطر سے سب یاروں کی مجبور غزل کہلاتا ہوا

پہلا لفظ کہلاتا ہو کاہلی کرتا ہے کے معنی میں ہے۔  
اور اگر خط و کتابت میں مخالف ہو گئے تو تجننیں مرکب مفروق دینیئے مثال اسکی۔



## المؤلفہ

پہلے مصرع میں میلا نظر یار کا دل آتا ہو میلا | ساقی تو صفائی کے بے شیشہ دولا

پہلے مصرع میں میلا لفظ مفرد ہوا اور دوسرے مصرع میں مرکب ہو لفظ بمعنی شراب و رلا صیفۃ امر سے

## ذوق

اکساجی نے مجھے یہ ہجر کی رات | یقین ہے صبح تک دیگی نہ جینے

پہلے مصرع میں لفظ جی نے مرکب ہے اور دوسرے مصرع میں جینے لفظ مفرد ہے۔  
پھول پٹار بکا شعر ہے۔

اے یار جو کوئی کسی کو کلیا و گکا | یہ یاد ہے وہ بھی نہ کل پا و گکا

## نواب برعلیخان زائر

کیونکر نہ ہو منکر ہر سی | ولین ہو کھبری ہوئی بی بی ہی

پہلے مصرع میں لفظ بد سی مفرد ہوا اس چیز کے معنی میں جبکا علم فکر پر موقوف نہ ہوا اور دوسرے مصرع میں بی بی ہی مرکب ہو بی اور لفظ ہی سے جو حصر کا فائدہ دیتا ہے۔  
اسی کے قریب امثلہ ذیل ہیں۔

## انتبا

وہ جو کھاتے ہیں پان میں زرد دا | گھس گئی امن کے کان میں زرد دا

پہلے مصرع میں زرد انتبا کے خوردنی کے معنی میں ہوا اور یہ لفظ مفرد ہوا اور دوسرے مصرع میں زرد اور آدو لفظ ہیں اصیغۃ ماضی مطلق ہوا اور زرد اس کا فاعل ہو زرد سے مراد پتلی بٹر ہے۔

## عزیز

آہو تو بھلا کیا ہے چکارہ ہے چکارہ | دُنیا میں کسی کی بھی نہیں تجھ سے بڑی انگلہ

## مومن

وان سے جواب صاف ہی لائی | بات بنائی پر نہ بن آئی

## رفت

وہ لب تیر بن تھے جگہ آگے نبات | نخل اس قدر ہو کہ آگے نہ مات

## میر

نہ قشقل نہ سلی نہ سرخاب ہے | نام لے کے لو جو سے سرخ آب ہے



## جُرأت

اگل آئی دلو جو آئی تری کلائی ہاتھ

خفا ہو گھسے چھوڑا تا ہے کیوں بیان پہونچا

## میرمن

خواہ تم پاؤں گھسویا کہ گھوسر بہ سجود

بات پیشانی کی جو کچھ ہو سو پیش آئی ہے

## دبیر

سوے صف آئی کر کے صفائی روان ہوئی

تن میں سمائی دل میں در آئی روان ہوئی

## دلہ

صادق مثال شمس فقر کی نہ آئی نہ +

کیا تاب منہ تو دیکھو جو برو ہو آئندہ

## دلہ

بہتی جو سپر یہ تو نہ کتنے سپر اُسکے

پر حیف کہ پڑتے نہ بزیر سپر اُسکے

اگرچہ ان مثلاً میں غور کرنے سے اعداد و حروف کے اعتبار سے بظاہر فرق معلوم ہوتا ہے مگر پہنچے ہو جائے کہ لفظ میں دو ذوق لفظ ایک سے معلوم ہوتے ہیں یہاں لکھنا ہے۔  
 رسم تجنیس مرفوعہ یہ ہے کہ ایک لفظ مفرد ہو اور دوسرا لفظ کسی دوسرے کلمے کے جز سے مرکب ہو بخلاف تجنیس مرکب کے کہ اس میں ایک لفظ مفرد ہوتا ہے اور دوسرا متجانس پورے دو کلموں سے مرکب ہوتا ہے مثلاً تجنیس مرفوعہ کی۔

## امانت

سپندہ سینہ کہ دیکھے تو تروپ جائے بشر

ایسے سینے نہیں دیکھے ہیں کسی نے سن بھر

لفظ کسی کا لفظ (سی) لفظ (نے) سے ملکر متجانس سینے کے ہوا۔

## عبرت

ہجوم اس آستان پر مردماک کا

نہ ہو کیونکر کہ ہے وہ خرد ماکا

## شاہ حاتم

ان سیم برون کے ساتھ سونا معلوم

قیمت میں لکھی ہے خاک سونا معلوم

حاتم افسوس وی دامرود گذشت

فسردا کی رہی امید سونا معلوم

## دبیر

قل تھا کہ اب مصاحت جسم و جان نہیں

لو تیغ برق دم کا قدم در میان نہیں



لفظ برق کا قاف دوم سے ملکر قدم کا متجانس ہوا۔  
 قائمہ یاد رکھو کہ یہ نینون بھی تینیں تام کی تینیں ہن تینیں تام کی کل پانچ تینیں ہونگی اور چونکہ تینیں  
 دو نون لفظ کا حقائق اور اعداد اور حیثیت میں متفق ہونا ضرور ہر پس اس وجہ سے تڑاب کا یہ شعر۔  
 اگر دلی ہو یا لکھنؤ یا شہر بہار س جس شہر میں آفت نہ ہو وہ تو ہر بنا رس  
 تینیں تیس کب تباہ ہیں اہل ہو سکیگا کیونکہ مصرع اول میں بنادیں ایک شہر کا نام ہوئے جو کہ فتح سے اور دوسرے مصرع میں اس کے ارد گردی لفظ ہو کر  
 اور آئینے سے جو کہ لکھنؤ ہو یہ مرکب لفظ بنا اور لفظ رس سے ہیں دو نون لفظ ہیئت حروف یعنی حرکات و سکنات میں متفق ہیں۔  
 (سم) تینیں خطی یعنی دو لفظ متجانس بغیر رعایت نقاط و حرکات و انواع حروف کے مشابہ شکل میں  
 واقع ہوں جیسے مشکین اور مسکین اور خط و خط اور زرا اور زرا اور غرق اور غرق۔

## انشا

لی چکے سے میں نے جبکہ اُسے چمکی  
 بولی کہ پڑے جان پہ تیرے چمکی  
 مقصود بالتمثیل چمکے اور چمکی ہے۔

## ہوس

کوئی قطعہ خط سے حظ اٹھاتا  
 جون حرف غلطیہ مٹ ہی جاتا

## دیر

منہ غرق کھلے خورشید ہوا تر  
 ابرو سے پگھلتا ہو پڑا تیغ کا جو ہر

## سید و ریش ثروت

قابل نہ تھے جفا کے اٹھانے کے ہم ذرا  
 ثروت نباہا ہوا یہ اس آفت پناہ کی  
 مقصود بالتمثیل نباہ اور پناہ ہے۔

## بیدار

اگر تو کس تین پوچھوں نشان خاکہ دوست  
 اگر آشیانہ غنقا ہو آشیانہ دوست  
 آشیانہ اور آستانہ میں تینیں خطی ہے۔

## حالی

شیخ اور بذلہ سنج سوخ مزاج  
 رند اور مرج کرام و ثقات  
 شیخ اور سنج میں تینیں خطی ہے۔

سرا بہ میں خزانہ جو ملا ہے شایان  
 وہ حرف میکہ ہو تو بھلا ہے



## دبیر

تیار ہی تیغ و تبر و تیر ہوئی ہے | تدبیر گرفتاری سپیر ہوئی ہے

تبر و تیر میں تینیں خلی ہے۔

## دلغ

آٹمانی ہو گئی عسرت کی عشرت ہوئے نعمت | مبدل ہو گئی آسان ہوئے میری دشواری

عسرت و عشرت میں تینیں خلی ہے۔

## ذوق

شبنم عیش سے ہو یہ زمانہ عطر آگین | کہ قرص عنبر اگر ہے زمین تو گر دبیر

عبر و عنبر میں تینیں خلی ہے۔

## ظفر

اکھل گئی ہم پر کہ رند و نئے کہیں بڑی کچ | سر پہ ہو پگڑی جو تیرے زاہد بگڑی ہوئی

بگڑی اور بگڑی میں تینیں خلی ہے۔

## نحیف

وہ گرائی نظر سے پسینے میں تر ہوے | میں غرق ہو گیا عرق انفعال میں

اسی قبیل سے ہو آنا الفاظ دار کہہ دار کا متواتر۔

## مذاق

بمان جانان و جہان جان و جان و جہان | روح روحانی روان الہی و جانی علی

## حیف

پست آئی ہو اس صفت کی تجھے چین چین الہی | پہننا ہوں جو میں چن کر گریبان ستین میں

## شاداب

تجھ صاحبین بحر جہان میں کہیں نہیں | سطرین بہن لوح حسن کی چین چین نہیں

## امیر

روح دین محمد ہوا اہل دین ہوں شاد | رہائی پائین جو زندان غم میں ہیں محبوس

(۱۵) جنہیں محض اور وہ یہ ہو کہ دو لفظ سمجھ دو لفظ اور عدد اور ترتیب حروف میں مشابہ ہوں لیکن ہدایت یعنی حرکات و سکنات میں مخالفت واقع ہوں اور اسکو بعض تینیں ناقص بھی کہتے ہیں



جیسے ہیرا لکسر بمعنی میوہ معروف اور ہیرا بالفتح بمعنی عداوت۔

## تراب

اگر دلی ہو یا لکھنؤ یا شہر بنارس | جس شہر میں آفت ہنودہ تو ہر بنارس

## احسان

گلے سے لگتے ہی جتنے گلے تھے بھول گئے | وگرنہ یاد تھیں جھکوٹکا میتیں کیا کیا  
یہ اُس وقت میں ہو کہ گلے کی جمع یا سے لکھی جائے۔

## امیس

صد خون میں علاج دل بخرچ ہی ہو | یہ کان ہو یہی کُفُح ہی کُفُح ہی ہے

## نسیم لکھنوی

مشکین زلفون سے مشکین کسو اوو | کالے ناگون سے جھکوٹو سو اوو

## ناخ

جب تک نہ آب پاک دہان نبی پیا | اُس شیر کے نہ دلمین خیال آیا شیر کا

## س

ایکھی نہ پوچھا کبھی صیا دے | کون رہا کون رہا ہو گیا

## علی احمد علی تخلص

چھوٹے سے منہ میں ہو یہ بڑی فتنہ گردان | چھوٹی ہے گالیو پر تری کس قدر زبان

## نسیم دہلوی

میں تو کیا ہوں کاروان کے کاروان ہونگے سیر | بوندہ لاکھوں لکھو کرے گا آج بوندہ کان کا

کرم خان تخلص بہ کرم رامپوری کی ساری غزل اسی صنعت میں ہو جبکا مقطع یہ ہو۔

ترے قدموں پر جو گر اکرم تو یہ بولے منہ پہ ہلے ہن | ہوئی ریش سن باخیر سن مجھے بھائے سن نے کھو گرو

پہلا سنی مفتوح الاول دوسرا لکسور الاول تیسرا مضموم الاول ہے۔

۴) چھٹیس زائد و ناقص یعنی ایک لفظ متجانس میں دوسرے لفظ سے ایک حرف زیادہ ہو اور

دوسرے میں کم۔ اسی سبب اسکو چھٹیس زائد و ناقص کہتے ہیں اور یہ تین حال سے خالی نہیں یا اول میں

کوئی حرف زیادہ یا کم ہو گا جیسے بات و نبات یاد در میانیں کی ویشی ہوگی جیسے گل اور گال دم اور دام

یا آخر میں جیسے چاہ اور چاہا اور پیمان اور پیمانہ۔



پہلی قسم کی مثال یہ شعر برشتہ نخلص شاگرد بھورے خان آشفقہ کا ہے

راشتہ توڑا برشتہ اُلفت کا دیکھ اُسے شکستہ حال یمن

ناسخ

یون نہ باتیں چبا چبا کے کرو مہربان بات ہے نبات نہیں

آذر

باریک بال سبھی ہو تیری کمریان ہو گا وبال زلف بڑھانی کمر

ضامن

ترنج اسیلے ہو حشر اُسین بھی ہو رنج بنج خور بھی ہوتے ہیں مبتلائے رنج

دبیر

آزردہ جو تھی تیغ علی زندہ کے دم سے دم ہو گیا اسوقت جُدا لفظ عدم سے

ولہ

عارض سے بدر ہوئے معارف کیا مجال ابرو سے بڑھکے شہر بدر ہو ابھی ہلال

مبیر

اکھول کر بال سادہ رو روڑ کے خلق کا کیوں وبال لیتے ہیں

داغ

جراثیم کے حوضِ احت ہوئی اُس مین پیدا بنام ہم دل افکارانِ غم کا چرخ زنگاری

احمد خان غفلت رامپوری

جو دان کا قطرہ آبِ دللال لال پیے اگر وہ شرق میں لے تو سپو پئے غرب میں شود

حالی

گلدہ بانی گے لیے پایا جو ایامے شعیب کبریاں اُسے چلے مین نہ سمجھا کچھ عیب

مولفہ

جل گیا آتشِ فرقت سے تن زار تمام حیف تو بھی نہ ہوا میرا یہ آزار تمام

دوسری قسم کی مثال -

امانت

میرے مالون نے رقیب کو جتا یا راز عشق شور کر کے کوچہ جانان مین شہرہ لکھا



آتش	
پکالتے زخم بھر پر اسے ترک کیا کریں	خالی ہیں تیل سے تڑے چہرے کے تیل تمام
منوی نلدمن اردو مؤلفہ راحت	
اُتر بس رہتا ہے ہمدوش الم وہ	ہوا ہے تیل سے اب نال قلم وہ
میر	
زور و زکچ نہ تھا تو بائے میر	کس بھر دے پہ آشنائی کی
ناسخ	
غیب سے آ کے طائر دیکھنا ہونگے اسیر	کھاکے بل موے مرنے کا ہے پھندا بال کا
برق	
وصف کس منہ سے کروں اُس برفی خمدار کا	پھول سے ہلکا ہو پھل قابل نری نوار کا
مومن	
ہم بجا لینگے سُن لے موج کو ایل بیزا	اُسکی زلفوں کے اگر بال پریشان ہونگے
ظفر	
لال بیو جہنم میں ہے جہنم میں گل کا	سیلی باد صبا سے ہو لگی گال پہ ضرب
درد	
سلطنت پر نہیں ہے کچھ موقوف	جسکے ہاتھ آئے جام سو جم ہے
غالب	
دیر نہیں حرم نہیں در نہیں آستان نہیں	بیٹھے ہیں رہ گزر پہ ہم کوئی ہمیں اٹھائے کیون
حسرت	
ہند و بچہ وہ بت پر ہمیں خود کام	زنا سے باندھ لیچلا سب آرام
میں نے کہا رام مجھے نکر رام ہو ٹک	کنے لگا کیا چیز ہے رام جانے رام
رام اور آرام پہلی قسم کی مثال ہیں اور رام دوسری قسم کی اور دونوں رام جنیس نام کی مثال ہیں۔ تیسری قسم کی مثال یہ فقرہ کتاب الفیاضی اردو مترجمہ منشی عبدالکریم لکھنوی کا شہزادہ امین امینہ کو پڑے اعزاز و اکرام سے لیکھا۔	
میکدہ تک محتسب کو میکوٹھے تو دو	دیکھو بیامنے کو بیان شکن ہو جائیگا



	ولہ	
اڑ نہیں سکتی تری انگلیا کی پڑیا اس لیے	جال کی گرتی کا اُسپرے پریرد جال ہے	
	حیدر	
تیرے عارض سے خاک ہو ہوسر	عارضی حسن ماہ کامل کا	
	کلزار نسیم	
اس نام کے اس لقب کے صدقے	اس نام کے اس طلب کے صدقے	
	خواجہ وزیر	
پر یزادون نے مٹی سی جو مجھ کو بعد مر گیا	کوئی تختہ لحد میں ہو گر تخت سلیمان کا	
	ولہ	
ہاتھ منہ پر رکھے وہ گل کھل کھلا کر ہنس پڑا	مل گئے موتی سے دندان موتیا کبار میں	
	صفیر	
برنگ قطرہ صبا یک کر خوشے کرتے ہیں	نگاہ قر سے کہنے چمن میں تاک کو تاکا	
	امانت	
ہوتا منہ دھوکے جو دیسے روانہ گل تر	بیلے شور و فغان صورت بلبل کرتے	
	چرکین	
خیال زلف بتانین جو بیچ کھاتے ہیں	مڑوڑے ہو ہو کے بچش کے دست آتے ہیں	
	قلق	
سر کا کے زلف چہرے سے برو دکھائیے	ہوتی نہیں ہوا بر میں رویت ہلال کی	
	نیاز	
اردان آنکھوں سے ہو سیلاب گلگون	الکی چشم ہے یا چشمہ فون	
	شاداب	
شب مہین جو نشان آپ چن کر بام پر آئین	قر فیت سے ڈوبے انجن لجم کی برہم ہو	
	ذوق	
مارے گریلی وہ زلف پر عسرق	چھڑ پڑیں دندان دہان مارے	
اوصاف سلک گوہر دندان یار میں	آباد و رہو کے لفظ درج دہن سے نکل گیا	



بعض اس قسم کی تجنیس کو کہ جسکے آخربین پیشی ہوتی ہے تجنیس مُطَرَف بھی کہتے ہیں اور بعض کہتے ہیں تجنیس مُطَرَف وہ ہے جو بعض حرف کلمے کے متجانس ہوں جیسے چین اور چین نامے اور نولے۔

نیاز

اگس کام کی یہ مہنتی سوہوم کائنات سیراب کب کرے تجھے دھوکا سراب کا

تعلیق

خال رخسار بتان کا جو خیال اٹھاپے کعبہ دل بھی شوالہ ہے کسی ہندو کا

ولہ

اکیا ہی ریاضت میں وہ تھابے یا جسم ہوا گھل کے نئے بوڑیا

مصطفیٰ

مری آہ نے جو کھولی بعیوق برق آہ وہیں برق ورعد لیکر علم سحاب اُٹا

(۷) تجنیس مُذَل یعنی دو لفظ متجانس ہیں سے ایک لفظ کے آخربین دو حرف کی زیادتی ہو جیسے مانگ اور مانگتی ترس اور ترسائی قل اور قلقل مثال نثر کی یہ فقرہ نورتن مجور کا ہے۔

”میں اسے گلشنِ فراق میں شکوہ شبنم کی طرح یوں ہاتھ مل کے دو تا ہوں کہ شکوے میرا ترانہ ام ہو جائے“ مقصود بالتمثیل شب اور شبنم ہوا سی مثال میں ہو یہ شعر ذوق کا ہے۔

مخمل میں شور قفل مینا دل ہوا لاسا قیا شراب کہ توبہ کا قفل ہوا

ولہ

مانگ سے اُسکی مانگتی ہے بھیک مہ کا کا سہ لیے شب تاریک

خواجہ وزیر

منتظر رکھتی ہے غزہ کتنی ہو آتی نہیں آدب ترسارتی فرقت میں ترسائی ہو نیند

سعید

دیکھا نہیں ہمار کو طواؤں س مارتے گیسو پڑا ہے پیچھے دل و اہلدار کے

دبیر

پیشس کہ روشن گرا شیلے جہاں ہے اس مدرسہ نور کا اک شمسیہ خوان ہے

منشی

ہر اک طرح تھا کہ چہر گین ہزار گولے کینہ آور تھا مانتہ گرگ



	ولہ	
لگے جبکہ وہ سامنے سام کے	تو پھر دون ہی تعظیم کے واسطے	
	ولہ	
سیاک کا اک پور ہونٹنگ تھا	کہ سزا بیا ہوش و فرہنگ تھا	
	گویا	
کیون میں تا کون مگلشت گلشن تاک کو	تاکنے والا ہون اُسکی زکس مخمور کا	
	منیر	
اعزیز و ذوق یار سے کیا پوچھتے ہو	چاہ میں دیدہ و دانستہ گرا جاستے ہو	
	ذوق	
چشم غضب سے نیم نگہ میرے اسطے	ایک نیچہ ہے زہر میں گویا بجھا ہوا	
<p>خليفة عبد الرزاق یحییٰ سے مقدمہ شرح سہ نشر طہوری میں اس صنعت کی تعریف میں سہو واقع ہوا ہے کہ تخمیں زائد کی پھیلی قسم کو کہ اُس میں ایک لفظ متجانس کے آخر میں دوسرے لفظ سے ایک حرف زیادہ ہوتا ہو مثیل قرار دیا ہے۔</p> <p>(۸) تخمیں مضارع اور وہ یہ ہے کہ الفاظ متجانس کے بعض حروف مختلف ہوں مگر شرط یہ ہے کہ ایک حرف سے زیادہ مختلف نہ ہو ورنہ دونوں لفظوں کے تشابہ میں بُعد واقع ہو جائے گا اور اس میں یہ شرط ہے کہ حروف مختلف متحد النخرج یا قریب النخرج ہوں اور یہ میں صورتوں سے خالی نہیں خنہ اول میں ہو گا یا درمیان میں یا آخر میں۔</p>		
	مثال اول	
	ذوق	
عقل میں شمس ہے تو علم میں کان گوہر	فضل میں کعبہ ہے تو حلم میں کوہ رحمت	
علم و حلم میں تخمیں مضارع ہے۔		
	وہیر	
اب مطلب ہمزہ چین ذکر یہ سنائے	حمزہ کی سپر شبت پہ مولا تھے لگائے	
ہمزہ اور حمزہ میں تخمیں مضارع ہے۔		
زبے نعل جان بخش کو ہنسنے بتلا	میر کیا آب حیوان کو پانی سے پتلا	



بتلا اور بتلا میں تجنیس مضارع ہے۔

نصیر

اکبھی نہ اُس رخ روشن پہ جھانیاں دکھیں  
گھٹائیں چاند پہ سوار چھانیاں دکھیں

جھانیاں اور چھانیاں میں تجنیس مضارع ہے۔

ظفر

ہو گئی پرسون کی پرسون تم نے کیا سبب  
آئیے اچھا کیا وعدہ وفا اچھے تو ہو

پرسون اور پرسون میں تجنیس مضارع ہے۔

منشی

مناسب ہوا ب اور یوں ہے صلاح  
کہ تو اور طوس آوے یاں بے سلاح

صلاح اور سلاح میں تجنیس مضارع ہے۔

بنجود

ان کیوں اُسکو ہو گلشن رخ سے میل  
نہیں لٹ یہ ہے عشق پیچہ کی بیل

میل اور بیل میں تجنیس مضارع ہے۔ لیکن بیان پر بھی ہے کہ حرکات میں اختلاف ہے

ہاتھ میں تسبیح زبا پر عمل  
قطع مکر رشتہ طول امل

عمل اور امل میں یہ صنعت ہے۔

مومن

بن تے بزم سور میں ہیں یہ قیامتیں کہو  
نفرہ صور کا اثر لغوئے نواز میں

سور اور سور میں یہی صنعت ہے۔

رجب علی سرور

ہر گام پر جو پھانس لیا مرغ دل مرا  
کیا چال جال ہے جُتِ محشر خرام کی

چال اور چال میں تجنیس مضارع ہے۔

میر مدد علی تپیش

دینِ دل عشق میں کھو بیٹھے تھے ہم برسوں سے  
طاقت صبر بھی جاتی رہی کل پر مون سے

برسون اور برسوں میں تجنیس مضارع ہے۔

اقرب مجھے اپنے سے وہ جائے یوں ہیں  
عقرب کے نیش پر بھی جو رکھے حل قدم

انشا



لقب اور عقرب میں جنہیں مضارع ہے۔

### مثال دوم

فقیہ

شوخ کے پان سے جب لال میں مذکر لکھا اس طرح کا میں نہیں لعل بر حشان لکھا

رائع

لال کرتا ہے وہ رستہ لعل کو اور شعلہ نختا ہے نعل کو

مقصود بالتشبیہ لال اور لعل ہیں۔

### مثال سوم

حسن

منظور ہے کہ زیرِ جگر کا تجھے سینا آئینے سے سینہ مرے ایجان لگا دے

سینا اور سینہ میں جنہیں مضارع ہے۔

تعلق

از نفوس کے ہاتھ دولت حسن صنم لگی دوسا نی فجب بیٹھ رہے مال مار کے

مال اور مار میں جنہیں مضارع ہے۔

از چمن بے نظیر

قانون وہی ساز وہی مبلکہ وہی ہے ہر تار میں بولا کہ ہر اک تان میں آیا

تار اور تان میں یہی صنعت ہے۔

انوار حسین تسلیم

استغفری کو از بجا وہ انمول تان اور تال کاٹنے میں بونول

فائدہ اقصاءے حلق سے کہ سینے کے نزدیک ہو ظاہر لب تک جہاں سے کوئی حرف نکلتا اُس جگہ کو مخرج اُس حرف کا کہتے ہیں اور اس کے دریافت کا ایک قاعدہ یہ ہے کہ جس حرف کا مخرج معلوم کرنا ہو اُس کو ساکن کر کے اور ایک الف متحرک سے ملا کر لفظ کریں جس مقام سے اواز نکلے اُس حرف کا وہی مخرج جانئے حلق سے وہ الف حرف غرغ نکلتے ہیں اور تالو سے ق ک نکلتے ہیں اور زبان کے سر سے ص س ز نکلتے ہیں اور زبان کی نوک سے ظ و ث نکلتے اور میانہ زبان یعنی منہ کے اندر سے ج ش ی نکلتے ہیں اور مٹھوٹے ل ن نکلتے ہیں اور منہ کے ٹھکڑ اور تالو سے ط و ت نکلتے ہیں اور زبان کے کنارے سے ض ٹ نکلتا ہے اور ب م ف و ہ ز ٹھ سے نکلتے ہیں۔ اور غیل بن احمد کہتا ہے کہ حروف ط یعنی لوی سکون کی حالت میں



ہوائی ہین یعنی ہولے دہن سے پیدا ہوتے ہین مخرج نہیں رکھتے اور پس جگ حروف فارسی کے مخرج وہی مخرج ہج ک  
حروف عربی کے ہین مگر ان کے تلفظ میں اندک تفاوت ہو اور ژ کہ فارسی کا حرف ہوشین منقوط کے مخرج سے نکلتا ہو لیکن  
اسکے تلفظ میں زبان کسی قدر ثقیل ہو جاتی ہو اور ٹ و ڈ ان سے بھی زیادہ ثقیل ہین۔  
(۹) جنیس لاحق اور وہ یہ ہو کہ الفاظ متجانس کے بعض حروف میں اختلاف ہو مگر یہاں بھی شرط یہ ہو  
کہ ایک حرف سے زیادہ مختلف نہ ہو ورنہ دونوں لفظ کے تشابہ میں بعد واقع ہو جائیگا پس ان اشعار میں۔

یار محمد خان شوکت

وہ بالا ہوئی آتش جنگ گرم      نہ کھی تھی بہرام نے بھی یہ رزم

سودا

ہنایت راگ کینہ ز کمنہ عصہ      کہ دلکش نظم سے جسکی ہر اک نثر

مہجور

اور جن کو نہیں ہے اس میں دخل      اپنے نزدیک ہین وہی بے عقل

الفاظ گرم و رزم۔ عصر و نثر۔ دخل و عقل میں جنیس لاحق نہوگی کیونکہ ہر اک مثال میں در حروف کا  
اختلاف ہو اور اختلاف حروف کا عام ہو خواہ اول میں ہو خواہ در میان میں خواہ آخر میں اور وہ حروف  
مختلف متجانس مخرج یا قریب المخرج نہون جیسے سنگ چنگ اور رام روم اور شاہ شاد و غیرہ۔  
پہلی شکل کی مثال

نصیم

چٹھ سے جدا ہو دل مرا ہو سکے یہ نہو سکے      تیری جفا سے ہو خفا ہو سکے یہ نہو سکے

محمد جعفر مخمور

خواب میں پہونچا جو دانست خیال      نیلا پیلا اسکا دانو ہو گیا

عبدالرؤف شعور

ذوق ہو اسکو خود آرائی سے خود بھی شوق      آئینہ زانو پہ ہے زلف منبر ہاتھ میں

انشا

ناک کے نیچے ہر اس گل کی ناک لگائے بیٹھے ہین      کون سے منہ پر غنچہ زین ناک لگائے بیٹھے ہین

حسن

اکٹی ن تیر چھپ رہے ہیں شاگ اٹھو نے ہر شاگ      کل خورشید رو گھر سے کہ عالم خوب تر سا ہو



## ذوق

یہ بھی اُس نازک بدن کو بار ہو | اگر کمر باندھے نظر کے تار سے

## نسیم

اکھر کھلے بندون جی کی تنگی | تے ننگ ہوئی وہ شوخ تنگی

## انیس

حقاً کہ بھانظر کا وسیلہ سفر تیرا | نام نگو قلم نے لکھا عرش پر تیرا

## ہوس

دان بال سی وہ کمر ہے باریک | یان آنکھو نہیں دو جہان ہوتا ریک  
وان لمعہ نور ران اور ساق | یان ضعف سے جنبش و قدم شاق

## حالی

رعیت کا اُسے خون نہ کچھ شاہ کا ڈر | نہ اُسے چور کا خطرہ نہ اُسے ساہ کا ڈر

## محمد شاکر ناجی

اُڑنے کے حلقے میں دیکھا جبے وا نہ خال کا | مرغ دل عاشق کا تب قید ہو اُس جال کا

## منشی

ہوا اُس کا گھوڑا وہاں سے فرار | لیا فوج خاتان میں اس نے قرار

## جبرأت

ناصح کتاب بندی کی کر بند ہم سے آہ | یہ حرف عشق دل سے مٹایا نہ جاسیگا

دوسری شکل کی مثال

## مصطفیٰ

انصاف کیا اُس کا بین اب شہ کے حوالے | جھکتی ہے جہان مار سے لے مور کی گردن

## دبیر

یا فاطمہ کا لا ڈلا مقتول ہوئے | یا فوج کوئی بندہ مقبول ہوئے

یان تڑپی وان گری ادھر آئی اُدھر گئی | اس چال سے یہ موت کو بھی مات کر گئی

## نسیم دہلوی

مے روئج سزا دے چھکا جاتا ہو دل | آج سمجھے نور میں بھی خاصہ ہونا کا



	ذوق	
نیش کی جانوش ہو نہا ز بنورین	کام میں افعی کے ہو مرہ بجائے اہلہ	
	حالی	
باپ کا حکم نہیں مانتے فرزند رشید	اور نوکر نہیں دیتے کبھی آقا کو رسید	
	ناسخ	
غیر کوثر کسی یا کامین سباح نہیں	بشیر شیر خدا بن کمین سیاح نہیں	
	امیر السلاطین	
ملون جلوہ حسن پُر نور سے	کردن بندگی دیر کو دلو سے	
	خوشتر	
خبر رکھتے ہیں تیرے زور سے ہم	نہیں ہے کوہ کو کچھ کاہ کا غم	
	تیسری شکل کی مثال	
	محسن ہولت تذکرہ سراپا سخن	
کیا صبا ت ہے کہ یہ چاند ہے وہ ہالہ ہر	نہیں پہونچی مین ہو اُس ماہ لقا کا پہونچا	
	مومن	
سُرمہ نسیر سے ہم خود مسخر کیوں نہون	آنکھ کی پتلی جو تھی جادو کا پتلا ہو گیا	
	سودا	
نقد دل دیکر کمین جی کو ملامت مولے	مان لے سودا نہیں ز ہمارا س سودا	
	مقصود بالتمثیل لفظ سودا اور سود ہے۔	
	منشی	
پر شکر ہوا شاد گشتا سپ شاد	کہ حاصل ہوئی اُسکے دل کی مراد	
	امانت	
شب مہین مچھا کر چاندنی بھجتا کہ لارا ہو	چمک پر آج کل اٹکی ستاری کا ستارا ہو	
تری جالی کی کرتی کے تصویرین یہ وہا ہون	مبصر دیکھ کر آنکھوں کو کہتے ہیں کہ جالا ہو	
	قلق	
دشت دشت کی خاک ہم چھانین	تلوے غم سراں خار سے کر لین	



## نطق

اُس آنکھ کا تِل ماسِ پیو پتا ہے وہ تیلی چلتا ہوا اُن آنکھوں سے جادو نظر آیا

## اصغر علی خان ابرو

اَل کے طوٹنے سے خلد میں ہویا جب ہوا یادِ دستِ یار مجھے

قائدہ یہ جتنی مستحکم بنجھنیں کی بیان کی گئیں باعتبار اتصال و انفصال کے یعنی جدا چھوڑا پاس پہ واقع ہونے الفاظ متجانس کے دو قسم پر منقسم ہو سکتی ہیں متصل و منفصل اور الفاظ متصل بن حرف محذوف یا جریا انکی مثل کا فاصل ہونا اُنکے اتصال کے منافی نہیں۔  
مثال بنجھنیں تام متصل کی۔

## اشعار

میر نئی بان سے مع کہاں اُسکی ہوسکے توصیف میں ہے جسکی زبان قلم قلم  
بنجھنیں تام منفصل یہ ہے

## وجہ

تسکین درودل کو نا آج ہونے ل ہو  
ٹے یا زبکی ہے وہ ہی لے لوکل ہو  
بنجھنیں زائد متصل کی مثال۔

## ناسخ

اور سے دیگی دکھائی روشنی جالے سودا  
یاد رکھ قاصد نشان ہے یہ دیار یا رکا

## خوشتر

سراپا تن میں روشن آتش خشم  
روان مانند دریا چشمہ چشم

## ظفر

دیکھ کر اُس مہ کو وقتِ حجابی آفتاب  
ہو گیا منہ پر بجائے آفتابی آفتاب

## ملوفہ

دل کس سے اب لگا کین یہاں ہم چلے گئے  
میںا بھی موبھی ساقی بھی اور پیامِ ہم کے ساتھ  
اشراف کا کرم سے ترے تادمِ حیات  
یار بڑے چرخ کبھی کام کم کے ساتھ

## میر وزیر علی صبا

گوٹھو میں گردشِ نگہ یار سے پتا  
لشیں ہو کے بے گیا چشمِ غزال کا



تجنیس زائد منفصل کی مثال۔

اسیر

لب شیرین کے وصف کرتے ہیں بات گویا نسبت اپنی ہے

حیدر

تیرے عارض سے خاک ہو بہر عارضی حسن ماہ کامل کا

راحت

زبس رہتا ہے ہم دوش الم وہ ہوا ہے غل سے اب نال قلم وہ  
تجنیس مضارع متصل کی مثال۔

سرور

ہر گام پر جو بھانس لیا مرغ دل مرا کیا چال جال ہو بہت محشر خرم کی  
تجنیس مضارع منفصل کی مثال۔

منشی

مناسب ہے اب اور یوں ہر صلاح کہ تو اور طوس آوے یا ن سے صلاح  
تجنیس لاحق متصل کی مثال۔

مخمور

خواب میں پہونچا جو دان مست خیال نیلا پیرا اس کا زانو ہو گیا

انشا

کلمہ جو اسکی یاد سے غافل ہوا یک دم آنکھ دہن میں اپنے لگے ہے زبان بون  
طوفان فوج آنکھ نہ ہم سے ملا سکے آتے نظر ہیں چشم سے ہر پل عیان عیون  
تجنیس لاحق منفصل کی مثال۔

ہوس

دان بال سے وہ کمرے باریک یان آنکھو نہیں دو جہان ہوتا ریک

ناخ

غیر کوثر کسی یا کاین سباح نہیں بیشہ شیر خداین کاین سیاح نہیں  
تجنیس محرف متصل کی مثال۔



سودا

اکسدا مستحق سے جافصد کر | لکھد یا مجنون کو شیر شتر

میر

مجھے مرزا میر کو مرزا کو میر | نے وہ رگ زن جو نہ سمجھے شیر شیر

حسن

لب جب کے اڑنے لگی گرد گرد | گل اشرفی کا ہوا رنگ زرد

احسان

کے گی خاک تو پیغام ای صبا میرا | ہوا سے یار مین دم ہی ہوا ہوا میرا  
تجنیس محرق منفصل کی مثال -

نسیم دہلوی

پین تو کیا ہون کاروان کے کاروان ہوئے میر | ہندہ لاکھون کو کرے گا آج چنڈہ کان کا  
تجنیس مذیل متصل کی مثال -

منشی

گئے جبکہ وہ سامنے سام کے | تو پھر دوہین تعظیم کے واسطے  
تجنیس مذیل متصل کی مثال -

ذوق

مانگ سے اُسکی مانگتی ہے بھیک | مہ کا کا سہیے شب تاریک  
تجنیس خطی متصل کی مثال -

دیر

منہ غرق عرق دیکھے خورشید ہوا | ابرو سے ٹپکتا ہے پڑا تیغ کا چہرہ

ولہ

نیاری تیغ و تبرو تیر ہوئی ہے | تدبیر گر فخاری شیر ہوئی ہے

سلیمان خان اسد

مژگان ہولیس قتل پر موم کے مثل تیر | ابرو سے یار پر ہے گمان گمان مجھے  
تجنیس خطی منفصل کی مثال -



## ثروت

قابل نہ تھے جفا کے اٹھانے کے ہم ذرا  
ثروت نباہ رہے یہ اُس آفت پہناہ کی  
تجنیس مرکب متصل کی مثال۔

## عزیز

آہو تو بھلا کیا ہے چہ کارہ ہو چکا رہ  
دُنیا میں کسی کی بھی کہیں تجھے بڑی انگہ

## ولی

یاد کرنے کو لیا ہاتھ میں من کا منکا  
دل اُپر بوجھ پڑے من کا پھر آہا شکل  
تجنیس مرکب متصل کی مثال۔

## رافت

وہ لب شیرین تجھے جگے آگے نبات  
خجل اس قدر ہو کہ آئے نبات  
فائدہ مگر اگر اقسام مذکورہ بالا سے کسی قسم کی تجنيس کے الفاظ متجانس کلام میں کر واقع ہونے تو تجنيس مکرر کہینے کیونکہ  
صرف تجنيس کے یہ معنی ہیں کہ دو لفظ ایک آوین پس وہ لفظ متجانس جب کہ واقع ہونے تب تجنيس مکرر کہلائی بعض نے  
اسکی فید لگائی ہو کہ تجنيس خواہ کسی قسم کی موجب لفظ متجانس مکرر متصل واقع ہونے تب اسکو تجنيس مکرر کہینے اور جب متصل  
نہ ہونے تو اسکو تجنيس غیر مکرر کہتے ہیں۔ بہر حدیث مثال ہے۔

## ضیا

صاف تھا جب تک تو ہر کو بھی جاں بانی تھا  
اب تو خط آنے لگا شاید کہ خط آنے لگا  
اس میں تجنيس تام کی تکرار ہو۔

## ذوق

کبھی ہمت تھی مری قاعدہ حرف بن حرف  
کبھی تھی نگوین ہر خوش مجھے محبت  
اس میں بھی تجنيس تام کی تکرار ہو۔

## نسیم دہلوی

لفظ تحقیق بہ تحقیق سمجھتے ہیں کچھ  
خرم اور خرم کی تحقیق میں اکثر حیران  
اس شعر میں تجنيس خطی کی تکرار ہو۔

اعلیٰ کا در بہ در عجب جرات و مولت  
حسن کا حسن حسین حسین کی سب شوکت  
یہاں تجنيس حرف کی تکرار ہے۔



## ناور

ہر تال کی تاثیر ہے ہر تال میں تیری  
جو سم سے ترے ہوتا ہو وہ سم سے نہوگا

اس شعر میں تجنیس نام کی تکرار ہو۔

بعض رسالوں میں تجنیس مکرر کے اجماع نثر اور قوافی نظم میں آنے کی قید دیکھی گئی ہے مگر یہ قید بے اہل ہو۔ بہر صورت مثال یہ ہے۔

## نکار

اگر زبان اُسکے ہوئے شور سے شیر  
اگرے دیو و دیوانے زور سے زیر

اس شعر میں جناس لاحق کی تکرار ہو۔ اس صورت میں غزل اور قصیدے میں الفاظ متجانس کا سوا مطلع کے باقی شعر و غنیمت لکھا یا ضرب میں آنا ہوتا ہو اور مثنوی و مسدس وغیرہ میں ہر شعر کے عروض و ضرب میں مکرر ہوتے ہیں۔ بعض نے کہا ہو کہ تجنیس مکرر کو تجنیس مکرر و قبیح اور تجنیس مکرر و خوبی کہتے ہیں اور اکثر کا قول یہ ہو کہ الفاظ متجانس کے حروف میں اختلاف کی بیشی کا ہونا اسکا نام تجنیس مکرر و قبیح اور تجنیس مکرر و خوبی کہتے ہیں۔

## خوشتر

خوشی کیے بیچ یہ کیا شور و شر ہے  
کما سب نے یہ شر بہر شر ہے

زن و زور و زمین و زور سے مضر  
شراب شور و بنگ شر سے مسرور

## نوا

یہ بارو مینا و جام کو بن کچھ بجائے کمان کمان  
ہماری چھاتی کے داغ دکھا کرے ہو تک کر نشان نشان

## نصرت

ا پوشیدہ اسکے ڈر سے مجھ کو جام جم ہوا  
عالم میں اور تیغ سے یہ کام کم ہوا

## غزل بدھ سنگھ قلندر

بسکہ حضرت شیخ ہو روئے سے جلو کام کم  
رہ گیا آنکھوں میں جون گو ہر برے نام کم

طرہ ہو طرار اور زلف سیہ پر بیچ و تاب  
بن بھنسائے دل کو لیے دین ہیں کچھ نام کم

## مسدس میر

لکھو لا کینے جینے سے ہو کر تنگ تنگ  
گوئے میں کوئی رکھ کے کمان خدنگ تنگ

نئے وقفہ ہوش اُڑ گیا اور بے درنگ تنگ  
یہ کیا ہے منزلوں میں چوبے پائے پلنگ تنگ

پچھلے قول سے معلوم ہوا کہ خواہ کسی قسم کی تجنیس ہو اگر الفاظ متجانس میں حروف کی کمی بیشی نہ ہو تو تجنیس مکرر ہے



اور اگر کمی بیشی ہو تو تخمینس مزدوج و مردود ہو لیکن غور کرئیے معلوم ہوتا ہے کہ یہ کونسی قسم علیٰ نہیں اور جن لوگوں نے تخمینس کر کے مردود کو ایک ہی لکھا ہے وہ بہت درست ہے کیونکہ جبکہ تخمینس مزدوج کہتے ہیں وہ تخمینس اندکر کی ایک شکل ہے اور تخمینس متصل و کر کے بھی علیحدہ علیحدہ قرار دینا کتب عربیہ کی اصطلاح کے خلاف ہے کیونکہ تخلص المتضاح وغیرہ میں لکھا ہے کہ کسی قسم کی بھی تخمینس کے دو لفظ برابر واقع ہوں اسکو تخمینس مزدوج اور تخمینس کر کے اور تخمینس مردود کہتے ہیں۔

**صنعت استتقاق** وہ یہ ہے کہ کلام میں ایک یا چند اور ایک اصل کے چند لفظ لانا اس طرح کہ ان لفظوں میں اصل کے حروف ترتیب وار موجود ہوں اور اصل میں جو معنی ہیں ان میں بھی باہم وہ اتفاق کہتے ہیں پس قر اور رقم اس میں سے نہو گے کیونکہ گودو دونوں کلمے حروف میں متفق ہیں مگر ترتیب میں متفق نہیں مثال استتقاق کی۔

### احسان

اے نخت نوجاں اور جگا ہلو کہ پھر ہم جا گینگے نہ تا حشر جگاے سے کسو کے جاگ اور جگا اور جا گینگے اور جگاے یہ چاروں لفظ جاگنا سے مشتق ہیں۔

### ولہ

م حکومت ٹھکراؤ بس چلیے سنبھل کر دکھاکر چال سب چلتے ہیں لیکن بندہ پروردگار کا امین عظیم آبادی

دن ٹٹا فریاد میں اور رات زاری میں کئی عمر کہتے کوئی پر کیا ہی غواری میں کئی

### ذوق

خجہر زانے کیا چاٹ لگا دی دل کو چاٹنا ہونٹ ہر لیلے کے جرات کے مے

### ولہ

تو مرے حال سے غافل ہو پر غفلت کش تیرے انداز تغافل نہیں غفلت ولے

### زمین

لے میں چھپ کے دیکھوں بر ملا وہ غیر کو دیکھے بھلا یوں دیکھنا دیکھو تو دیکھا جائے ہو کس سے

### آغا شاعر قزلباش دہلوی

کیا دیکھا ہو کیا دیکھنے لگا کیا کیا نہیں دیکھا آنکھوں نے کبھی ایسا تا شا نہیں دیکھا

### فراق

آنکھ اس شوخ شکر سے لڑائی میں بس چلے یا نہ چلے ہی تو چلا بیٹھے ہیں

مر جاے سرور خاص خواص غالب جزا اب نشاط عام عوام



## جعفر علی خان فصیح

یہ تو قسمت میں کہاں تھا کہ گردن کسب ال  
لے کمالی میں بھی فوس میں کامل ہوا

## بِزاق

اِس سے بھی میں نبھا ہا کیا  
اُسی نے نہ چاہا میں چاہا کیا

صنعت شبہ اشتقاق وہ یہ ہو کہ کلام میں ایسے لفظ لائے جائیں جو بظاہر نوعیت اشتقاق کی  
کہتے ہوں اور دراصل ان کا ماخذ علیحدہ ہو یعنی انہیں بعض حروف یا کمل حروف مطح اتفاق رکھتے ہوں کہ  
جسے دیکھنے سے بادی النظر میں یہ معلوم ہوتا ہو کہ یہ ایک اصل سے مشتق ہیں اور حقیقت میں ایسا ہوا اس لیے  
کہ نفس الادب میں اصل انکی مختلف ہو پس شبہ اشتقاق میں بظاہر یہ معلوم ہوتا ہو کہ دونوں لفظ ایک ہی  
ماورے سے نکلے ہیں کیونکہ دوسرے لفظ میں پہلے لفظ کے سے حروف موجود ہوتے ہیں مگر کامل کے بعد  
ظاہر ہو جاتا ہو کہ دونوں ایک اصل سے نہیں ہیں قصوفی کے مستند ادب میں یہی صنعت ہو۔

دور البتہ ہوا اگر دشواریام سے ہم اسکا دلچسپ الم  
سخت شکل میں پڑے کثرت دہام سے ہم ہجاء کس طرح یہ غم  
بعد ہم سب نہیں کوئی درکار حسین اور نفی یار حسین

## منا لکھنوی

جو پرا تو نہیں کتھا میں ہیں پرائی سب میں  
وید کے منتر سے کم اسکا نہیں جاہ و وقار

## دُوق

جو دل غار خانے میں جیسے اگا چکے  
وہ کعبین چھوڑے کہے کو جا چکے

## ناخ

اے گیا میں مسوس کر دل کو  
کب تیرے مجھے مساس ہوا

## نظیر

عشق کا دور کرے دل سے جو دھڑکا تو نیر  
اس دھڑکے کا کوئی ہمنے نہ کیا تو نیر

## رتبک

صبح سے روئے صبح یار پر آنے لگی  
کرتی ہو سوج گمن کی ظاہر اندیر زلف

## مومن

کیا کیا جلی ہو بزم میں تجھ میں نہ جب بھرے  
پر دانے شمع شملہ شامل کے اس پاس

ہو جائیگے یا فوت کے نگ کوئی گھڑی کو ایس  
دانوں سے لڑنے کوئی موتی کی لڑی کو



## حسرت

اگر چہ سُن لے گیا ہو کر کے ابا رام دم  
شوق غمچے کو ہول ہے بولنے کا باغ میں  
شاعری کی صنعت تو نہیں ہے ہو سرخ زل  
دور کر تاسے و لیکن کچھ تراپیغام غم  
بول منہ سے ہو کہاں تیرا بت گفام غم  
ور ناجی کی طرح لکھتے ہیں کب ایہا تم

## واپسی

اپنوں کا تو نہیں نہ تم لے مے جانی سونا  
منفعل ہو گا بنا گوش سے کافی سونا

## بالمکنذہ مصیر

سُن کے ذکر چشم دیوانہ ہوا  
حیف افسون مجھ کو افسانہ ہوا

## انہیں

کبھی زینب کا ہے غم گاہ سکینہ کا خیال  
دن جو ڈھلتا ہو تو حضرت ہے جاتے ہیں بٹھال

## میر

اسکی پلیدی شہر ہر شہر ہی رہی  
گئے کے کاٹے کی سی اُسے کبریٰ رہی

## مولوی اسماعیل

رستے کو راستی کے نہ زہن مار چھوڑنا  
ہوتا ہے راستی ہی سے انسان رستگار

## مذاق

نہو دینگے گوشہ نشین تیرے عاشق  
نہ بیٹھینگے چلے میں چلانے والے

## واجد علی شاہ خنجر

جب سے جھگڑے میں کی ہمنے قامت دیکھنا  
ناوک سوزان کا ہر بنگلہ نشا نہ ہو گیا

## میر

مجھ سے مشتاق یا رہے اپنا  
شاعری تو شعار ہے اپنا

## ولہ

دشمنوں کے رو برو دشنام ہے  
یہ بھی کوئی لطف نے ہنگام ہے

## ولہ

ناسازی طبیعت کیا ہو جان مجھے پر  
او باش وہ شکر زد کا ہی تھا ارد کا

صفت تزلزل وہ یہ کہ تبدیل حرکات سے صفی پلٹ جائیں جیسے -



	ذوق	
کبھی منطوق کو تفوق تھامے ناطق سے	تحت حکمت ہو یہ فن گرچہ ہو تحت حکمت	
مقصود بالتمثیل تحت حکمت ہو کہ دو جگہ واقع ہوا دل تلے فوقانی کے سکون سے ہو اور مراد اس سے یہ ہے کہ حکمت اس کے ماتحت ہو اور دوسرا ناطق فوقانی کے کسر سے ہو اور مراد اس سے یہ ہو کہ اگرچہ منطوق حکمت کے ماتحت ہے کیونکہ تمام علوم خصوصاً علم حکمت کا آلہ ہو کیونکہ اس سے علوم میں عقل دوڑنے اور دلیل قائم کرنے پر طاقت حاصل ہوتی ہو اور خود حکمت نظری کے تحت میں داخل ہے۔		
	افشا	
اسطر منصوبہ کے لوہے ہوئی یہ تحریر	یعنی سردار نہیں وہ جو سردار نہیں	
مقصود بالتمثیل لفظ سردار ہے۔ صنعت قلب وہ یہ ہو کہ کچھ الفاظ اسطر پر واقع ہوں کہ دونوں لفظوں کے حروف ترتیب میں یکساں ہوں اسطر کہ نوع اور عدد اور تہیت الگ کی متحد ہو مگر حروف کی تقدیم و تاخیر میں فرق ہو اس طرح کہ جو حرف پہلے لفظ میں مقدم ہوں وہ دوسرے لفظ میں موخر ہوں اس کو تینیس قلب بھی کہتے ہیں اور تینیس کی قسم شمار کرتے ہیں اور یہ صنعت کئی قسم پر مستعمل ہے۔ (۱) مطلوب کل یعنی سب حروف کلمے کے علی الترتیب منعکس ہوں جیسے کلخ خاک اور فرش شرف اور عرش شرج اور حرر روح اور تار رات اور راز دار اور فرز فرزف -		
	میر محمد زکی	
وصف اس صرصر شیم کا کوئی لکھے یا پڑھے	ذہن دوڑے صورت کفر پیٹے فرزدبان	
ناسخ		
کو بکودن بھر دہ ہر جانی پھر اکرتا ہو روز	زور ہے مانند خورشید درخشان پاؤں میں	
ظفر		
رات بھر جھکو غم یار نے سوئے ندیا	صبح کو خوف شب تار نے سوئے ندیا	
امانت		
دنیا میں ہو خزانہ لڑائی کا گھر سدا	ازدوسے غور گنج کو اُلٹو تو جنگ ہے	
خواجہ زید		
خوبو لیکو ضرر پہو نچا سکے کیا انقلاب	حور ہو جائے جو کلمے کوئی اُلٹا نام لوح	



	انشا	
جو زمین پہ پھینکا اے صبح شراب اُلٹا		ابھی چھڑ لگا ئے بارش کوئی مست کھڑے نعرہ
مے جان و دل کے مالک نے مر کلام اُلٹا کہ سکھا دیا رہی توئے اُسے لفظ رام اُلٹا تو اشارہ میں نے تاڑا کہ یہ لفظ شام اُلٹا تو لکھا ہو اُسے انشا یہ ترا ہی نام اُلٹا	ولہ	جو تو باتوں میں لے گا تو میں جانوں گا کہ سمجھا مجھے ماری کیوں نہ ڈالے تیری لفظ لٹکے کافر سحر ایک باش پھینکا جو مجھے دکھا کے اُسے لفظ اس لٹا نے پرہز کہ خط آشنا کو پہونچے
	دبیر	
ایمان و شریعت یہ سدا قبضہ ہے ہکا اُس فرش کو دیکھا جو اُلٹ کر تو فریٹے	ولہ	البتین عقل شرع کو تو عرش ہو پیدا سرنج فلک فرش در شاہ نجف ہے
	ولہ	
اور دور نے تسم کو اُلٹ کر رقی کیا		سلطان صبح نے رخ آفاق فنی کیا
<p>(۲) مقلوب بعض سے کہتے ہیں کہ کلمے کے بعض حروف کی قریب تنفکس ہو جیسے قریب قیبا اور شک شکر اور کمال کلام اور حین حریق اور علم عمل اور مرحوم محروم اور حامی ناخی - جیسے دو صبح کا ستارہ "کی یہ عبارت - میں شخص اس کتابے فائدہ پائے اور فتنہ اٹھائے اُس سے امید ہو کہ اس مخوم کو اور اُن دونوں مرحوم کو اپنی دعا سے محروم نہ کرے ۛۛ</p>		
	ذوق	
عامی شرح بنی حاجی شرک و بدعت		قوت ملت و دین قانع کفر و الحاد
	قلق	
رشتہ پیدا ہوا رقاہت کا		اٹھ گیا پاس اب قرابت کا
	شر	
دہن میں لوگ بہت قیل و قال کرنے ہیں		اکمال بحث ہے علم کلام میں رہتی
	مثنوی زاہر	
جس نے پایا رہا وہ پا مال		انسان کے لیے الم ہوا مال
<p>(۳) مقلوب مستوی یعنی تمام لفظ یا فقرہ یا مصرع یا شعر مقلوب کرنے سے وہی لفظ یا فقرہ</p>		



یا مصرع یا شعر حاصل ہوا لفظ کی مثال جیسے باب بے عیب تشاباش نودون تکب تسل تنگ بے دریب  
 طلق تاودانان درود وود (معنی دھوان) توت تحت دید گرگ تسل تکب تسم آلا آیا انا قرن تجمہ نالان  
 نازان واما وودوم تسم تون واد۔

ذوق

دردین مین نوستان ہون کس کو میرا درد ہی ہو نہیں لفظ درد جس پہلو سے آکٹو درد ہے

انشا

اُتھتی ہو اپنے دسے کچھ ایسی ہی ہوک سی پڑ جاتی جس سے دشت مین ہر ایک کو کسی

ملوفہ

سرفس سے دم بدم بیفائدہ ٹکڑے ہے بلبل نادان نہیں پین تیرے بس کی تیلیاں  
 فقرے کی مثال۔

نفر

یہ آنا جانام کا ہر نقطہ اُسکی عنایت پر کسی کی آمد و رفت نفس مین کچھ نہیں چلتی  
 آنا جانا کو اگر آخر سے پڑھیں تو یہی عبارت حاصل ہوگی۔  
 شعر کی مثال۔

نظام ساکن چاورہ

غم شدت کلمے درد یہ ساکت دشمن اشک ہر گاہ رکنا خاک رہا گرہ کشا  
 تمام شعر مطلوب مستوی ہو۔

نصرت

اعدایہ ادا ہے یہ اعدا ہے ادا اول کلام یہ ہے یہ مالک لوا  
 امن اکہ اہل اکہ اہل انسا لے روح حور یا یہ لے روح حور

بارب یہ بارب ہو یہ بارب ہو بارب  
 باران ناراب ہے یہ باران ناراب

مقلوب مستوی کی ایک قسم اور ہے اور وہ یہ کہ ایک عبارت کے قلب کرنے سے اور ایک عبارت  
 حاصل ہو جائے لیکن دوسری عبارت کبھی ایسی ہو کہ اگر اسکو قلب کریں تو عبارت اول حاصل ہو جائے جیسے۔

اروح اور یہ ہو وہ ہواشنا انسا انشا کہ ہو رہا ہو وہ آگاہ رسم ہل کلام



پہلے مصرع کے قلب کر نیسے یہ عبارت حاصل ہوتی ہے۔ آشنا انشاؤہ ہب ہے رولج اور اور اس دوسری عبارت کے قلب کرنے سے وہی پہلی عبارت یعنی تمام مصرع حاصل ہوتا ہے۔

(۴) مقلوب مجمع لفظ مجمع مشرف کے وزیر مفعول کا صیغہ ہوا اسکے معنی بازو وار کے ہیں اور اصطلاح میں اسے کہتے ہیں کہ الفاظ مقلوب میں سے ایک لفظ بیت کے اول میں واقع ہوا اور دوسرا لفظ بیت کے آخر میں جیسے اس شعر میں سودا کے جو میر ضامک کی ہجو میں ہے۔ ۵

ایم سودا کی پدر ہے تو مشریر | رحم مادر میں اُنٹ نکلا ہو میسر  
فائدہ اگر دو لفظ مقلوب پاس پاس علی الترتیب واقع ہوں گے اور ان میں کسی دوسرے لفظ کا سوا کسی حرف عطف یا حرف جر یا امکنی مثل کے فاصلہ نہ ہوگا تو اسکو مقلوب مکرر اور مقلوب مَرزُوج اور مقلوب مَرزُوج کہیں گے جیسے

دلغ

وہ تیرا دور ہو علم و عمل سے شاد رہتے ہیں | فقیہ و مفتی و صوفی و شیخ و حافظ و قاری  
علم و عمل مقلوب بعض ہیں اور دونوں پاس پاس واقع ہیں  
شباب

صد مہ فرقت سے تھی اُس جور کے بتیاب روح | آنسوؤں کا آنگھ سے اک دم نہ ٹوٹا تار تار  
تار اور رات مقلوب کل ہیں اور دونوں قریب قریب واقع ہوئے ہیں اور حور و ریح بھی مقلوب کل ہیں اور یہ بھی ایک قسم قلب کل کی ہو کہ چار مصرعوں میں لفظ اوں مصرع ثانی کا مقلوب ہو لفظ آخر مصرع اول کا اور لفظ اول مصرع سوم کا مقلوب ہو لفظ آخر مصرع ثانی کا اور لفظ اول مصرع چہارم کا مقلوب ہو لفظ آخر مصرع سوم کا اور لفظ اول مصرع اول کا مقلوب ہو لفظ آخر مصرع چہارم کا مثال۔

از چین بے نظیر

رات کو اُس گلبدن کے تھا گلے کے بیچ ہار | راہ میں تھا وصل کا مائل اگرچہ مثل مار  
رام ہو کر آیا وہ برین میری رشک حور | روح کو کھینچے تھا اُسکی دلف کا ہر ایک تار

از دریائے لطافت

رت پر پیدا ہمیشہ ہوئے فویر + | رب کی قدرت سے ہوتے ہیں ہنس و ہر  
رد جو کوئی یہ بات کرے اُس کا تن | نت کیجیے فحیان لگا خون سے تر  
اسی کے فریجے پر بند۔



یعقوب علیخان نصرت	
صمصام آباد ہے رشک پری دھور روس عراق و شام میں ہر عالم نشور	روح عدو سے شہ کو سر فیل کا ہر صور روشن ہر سب پر خورشید عالم میں درور
رود فرات و دجلہ سے بھی ترہکے آگے یہ تیغ تیز وہ ہر کہ جو لا جواب ہے	
<p>صنعت رد العجز علی الصدر ناظرین کو علم عروض کے بیان میں معلوم ہو چکا ہے کہ عروضی بیگ مصراع اول کے جزو اول کو صدر اور جزو آخر مصراع اول کو عروض کہتے ہیں اور جزو اول مصراع ثانی کو ابتدا اور جزو آخر مصراع ثانی کو ضرب و عجز کہتے ہیں اور درمیان بیت میں جو پچھرا دہ حشو ہی اس میں صنعت میں یہ مراد ہے کہ جو لفظ عجز یعنی جزو آخر مصراع ثانی میں مذکور ہوا ہو وہی صدر میں یعنی جزو اول مصراع اول میں مذکور ہو۔ ہر چند کہ لفظ صدر سے جزو اول مصراع اول کا سمجھا جاتا ہو لیکن بیان عام ہوا درہم سے ہر جزو قبل عجز کا مراد لیا گیا ہو خواہ حشو ہو خواہ عروض خواہ ابتدا اس لحاظ سے اس صنعت کی چار قسمیں قرار دی گئی ہیں۔</p> <p>پہلی قسم رد العجز علی الصدر یہ صنعت نثر و نظم و دونوں میں جاری ہوتی ہے نثر میں اس طرح کہ جو لفظ فقرے کے اول میں آوے وہی فقرے کے آخرین آئے اور نظم میں اس طرح جاری ہوتی ہو کہ جو لفظ صدر یعنی جزو اول مصراع اول میں آیا ہو وہی عجز میں آوے اور یہ چار حال سے خالی نہیں خواہ وہ لفظ بطور جنس کے ہوں یعنی وہ دونوں لفظ صنعت جنس کی کہتے ہوں خواہ بطور تکرار کے یعنی الفاظ کو بغیر رعایت جنس کے آویں خواہ رد العجز علی الصدر مع الاشتقاق ہو یعنی وہ لفظ ایک بات سے مشتق ہوں خواہ رد العجز علی الصدر مع غیر الاشتقاق ہو یعنی وہ لفظ شائبہ اشتقاق کی کہتے ہوں اور جنس میں کسی خاص قسم کی قید نہیں بلکہ عام ہو کہ کسی قسم کی بھی جنس ہو۔</p> <p>رد العجز علی الصدر مع الجنس</p>	
تراب	
لال لب پر بان کی لالی غضب خال کو کس طرح چوے مرغ دل	ہو گیا عشاق پر صیبا و بال لرخ پہ اس کی زلف بنے ڈالا ہر جال
<p>چونکہ جزو اول اور جزو آخر اور جزو درمیانی سے مراد الفاظ کا استقدر حصہ ہو جو کسی لکن کے مقابل واقع ہو تو اس صورت میں یہ شعر مذاق کا بھی اسی صنعت میں ہوگا۔</p>	



پیر و مرشد خلق کا پیدا ہوا	خوش ہر اک طفل و جوان و پیر ہے
کیونکہ اسے عجز میں جو لفظ پیر واقع ہو اگرچہ وہ رابطے سے پیشتر ہو مگر وہ اور رابطہ دونوں فاعل کے	مقابل میں واقع ہوے ہیں اسلئے پیر شعر کے جزو اخیر میں سمجھا جاتا ہے۔
ذوق	
مارے گریلی وہ زلفت پیر عرو	جگر پڑیں دندان دہان مار کے
ناسخ	
دے گھٹا کو نہ مرے دید کو ترے نسبت	آبر و میری نہ جستم پوئین لے یا رکھتا
ولہ	
سودہ الماس کھا کر سوراہوں	زندگانی تجسین بے سود ہے
نور	
آرہ تو سر پہ چلا میرے ولیکن اب تو	شوق میں ترے کے جاؤ گا آگے آگے
رو العجز علی الصدر مع التکرار۔	
نسیم دلوی	
خط نامہ برو کو پھیر دیا اور یہ کہا	کہنا کہ ہنسنے جان لیا مدعاے خط
حالی	
قیصر کے گھرنے پہ بے سانیہ نیردان	اور ہند کی نسلوں پہ بے سایہ تغیر
گویا	
نحمدہ سے صفت پوچھو خدا کی	خدا سے پوچھیے شان محمدؐ
مومن	
دل لگی بار ہوا ایسی سے جگہ ماٹل	کہ جان کو بھی ٹھکانے لگا رکھے گادل
ظفر	
بکالے ہیں یہ اشک گرم بہنے	کہ چشم تر سے ہیں انظر بکالے
ولہ	
چرخ کی بے ہر پوئے ڈر ہے یا ہر دوش	تو جو آوے میرے گھر ایسا ہنومن بے چرخ
چرخ سانغین بھرے کسی کو گل رنگ عشق	ہو گیا دہراب غم سے بزدلیناے چرخ



گویا

رقص کی اُسکے صفت گویا نہ پوچھ  
دل کو کر دیتا ہے اُسرِ آرامِ رقص

منشی

دروغ لگے مردم کے ہونے فروغ  
بھلا کیلئے کوئی بولے دروغ

مولفہ

اُسنے خانے میں اُسکے دیکھ تو جی بشتوق  
بے لگا دیوار دور سے کس ادبے آئندہ  
رد العجز علی الصدر مع الاشتقاق

انشا

مفرح اپنے شفا خانہ عنایت سے  
شباب بھیج کر انشا کو جلد ہو نفع

ظفر

محل جانے ظفر دم ساتھ اُسکے  
جود سے تروہ دلبر نکالے

ولہ

اُسنے ہو جبکہ ملک سلیمان میں شور سن  
دھوم میں پی کی طالع پرستان میں سن

غلام حسین خان قدیر

جلایا جو پودا نہ سان اُسے بھکو  
کہا میں نے بھی شمع رو اس کو جلکر

ناسخ

بھینجنا خط کا کیا اُس جتنے رنگ  
اب خدایا موت کا پیغام بھیج

امر اور مرزا نادان

کھینچ کر نالہ مَصور رہ گیا  
جب کہا تو بار کی تصویر کھینچ

تراب

توڑ کے پھر جوڑ نادشاہ ہے ممکن نہیں  
شیشہ دل کو مے لے سگدل غلام نہ توڑ

ضامن

مار ڈالو جو مارتے ہو جی  
چشمِ خو نخواہ نے ہمیں مارا

حالی

تسخیر فقط اگلوں نے عالم کو کیا تھا  
اور تو نے کیا ہر دل عالم کو سنجر



رد العجز علی الصدر مع شبه الاشتقاق۔

ذوق

چٹنی لنگ کا وہ لپے دکھا کر عالم ایک عالم کا ہودل لیکے بغل میں چنپت

ولہ

چٹنی تو نے افشان جو اسے خمہ سین ہے ستار و نمین کیا کیا چنان اور چنپن ہے

ناسخ

سودہ الماس کھا کر مرہون زندگانی ہجیر میں بے سود ہے

دوسری قسم رد العجز علی الحشوی یعنی جو لفظ عجز میں واقع ہو وہی حشویں واقع ہوا و حشویہاں عالم ہے خواہ مصرع اول کا ہو خواہ مصرع ثانی کا اور ہر ایک میں وہی چار صورتیں متذکرہ قسم اول پیدا ہو سکتی ہیں۔  
اولاً حشویہ مصرع اول کی صورتیں لکھی جاتی ہیں۔  
رد العجز علی الحشوی مع الجنبین۔

حسن

مردم پر پی پر وہ تم پر مرے بس اب تم ذرا مجھ سے بیٹھو پرے  
اس شعر میں تین محرف ہو مصرع اول کے حشویں پر پی بیٹھو مرے سے اور مصرع ثانی کے عجز میں تپے یک بھول سے ہو۔

حسرت

میں نے کہا رم ٹھہرے نگر ام ہو ٹنگ کہنے لگا کیا چیز ہے رم جانے رام  
پہلے مصرع کے حشویں ایک رم ہو اور ایک رام ہو اور عجز میں رام ہی پس رام اور رام میں نہیں لاند و ناقص  
اور رام و رام میں جنہیں نام ہے۔

جانصاحب

وصف میں چوٹی کے اک شعر نہ چوٹی کا کہا جانصاحب نے کی کیا ہے یہ چوٹی چوٹی

رد العجز علی الحشوی مع التکرار۔

عشرت

اسیر الفت گل مثل جلببیل + بدل خار وصال حسرت گل

مولوی محمد حیات راپوری شاگرد ذوق

مجھ کو اس چاند کے نقو نے شب دیکھو نے دکھایا چاند



ناخ

اوسل میں تھا صبح سے یزار میں | ہاجر کی شب مجھ سے ہے یزار میں

سویا حریر اسکا مسکا انگوٹھ گل سے | شبنم سے کبائے بلبل پر اہن گل مسکا

مٹھائے پائون بھی خوب پیہ یہ عاشق ناز | بد اس کو فائدہ کیا اور کیا سمجھ کے پیہ

غالب

آصف کو سلیمان کی وزارت سے شرف ہے | ہے فخر سلیمان جو کہ تیری وزارت  
رد العجز علی الخشوع الاستتاق۔

غالب

ہم چکارین اور کھلے یون کون جائے | یار کا دروازہ پاوین گر کھلا

سودا

یقین تو جان گیا ٹوٹل مرادوں ہی | جو خارِ حجب کے مے پائونین ذرا اٹھا

ظفر

تمنے کیا نہ یاد کبھی بھول کر ہمیں | ہمنے تمھاری یاد میں سب کچھ بھلا دیا

ولد

بہت سی آپکے ملنے کی ہم گھاتیں لگاتے ہیں | کہیں جب ہمت تو کیا رنگ گھاتوں میں ملے ہو

سودا

کرنے پر مگر منفعل لگے ہو یہ خیال | سو تو غلط ہے کیمو انکونوا انفعال

رد العجز علی الخشوع شبہ الاستتاق۔

ظفر

مجھے ڈر ہے نہ پہونچے پہونچے بوجہ سے صد | کہ نازک ہو نہایت ہی ترالے نازنین پہونچا

انشا

جواہلِ فقر شاہ کھاری کے ہن مریہ | پالے ہیں ان سیمون نے کبوتر کھائیے

ان سب مثالون میں خشو سے خشو مصر اول مقصود تھا اب خشو مصر ثانی کی مثالین دیجاتی ہیں۔



رد البحر علی الحشوع التجمیس -

ویر  
جس شب گئی سوتا تھا وہ بندہ حق بین  
پھر عقد کو شیریں ملی کیا خواب تھا شیریں

ظفر  
دار پر دیکھے سراپا کا سر سنے کہا  
شجر خشک میں بن بھول لگا کیونکر بھل

قلق  
اس قدر زلیت سے ہوا ہوں تنگ  
ہو گیا ہے بنگ مشل بنگ

نواب مصطفیٰ خان سیفۃ  
لیکن مبالغہ تو ہو البتہ اس میں کم  
ہاں ذکر خود خال اگر تو خال خال

شمس العلماء مولوی نذیر احمد  
اگر پناہ نہیں آہوے حرم کو بھی  
کہیں جہان میں جس دم قضا بچائے ام

رد البحر علی الحشوع التکرار

ویر  
یہ دیکھنا میں بھول گئی ول مقدر  
تاریخ مقرر نہیں آتا ہے مقدر

ناسخ  
گلزار حسن یار کی بھی طرف ہے ہمار  
عارض پہ خط سبز نہیں ہیں یہ خار سبز

دلہ  
ہو تلے قصداور کسی بات کا اگر  
کرتے ہیں میرے ہونٹھ سی بات ہاں ہونٹھ

امانت  
نادان کی محبت میں ہے سوطر کا دھڑکا  
دل دون کسی لڑکے کو میں ایسا نہیں رکھا

نفسی  
وہیں پر جہاندار فرد زنجت  
پچھا ایک تخت اپنے پہلوے تخت

دلغ  
تو غمزدہ ہے آپ سے نادان کس نے  
اگر تو بھی خوب عیش جو ہو سازگار عیش

رد البحر علی الحشوع الاشتقاق -



صغیر

و عدب پڑنے جو مانگوں تو یہ فرماتے ہیں طلب ہو نہ ٹھہری یہ تقاضا ٹھہرا

میر

جسکے ہاں تو نہیں قنات جسکے ہے فرش تو نہیں فراش

مومن

ہے طبع میں ہر روز فروں رنج فزائی اپنے میں ساتے نہیں کیا دل میں سمائی  
کیوں ہاتھ سے جاتے ہو تم اتنا بھی نہ آؤ جو تم کو ستایا کرین تم ان کو ستاؤ

امیس

جو تیرا محب ہے ہمیں اس سے ہو محبت جو تیرا عدوب ہے ہمیں اس سے ہو عدوت  
رد العجز علی العز مع شبه الاشتقاق۔

بیدل

سینے پر آکے رکھتی ہیں وہ دست حرمت دیتی ہیں دگے گھاؤ کو آرام گھائی ان

انشا

مان پر دھر ہا تھیر آگ سی اک پھونکدی گد گدی میز چکی کا نیا تھا چھٹلا

امیس

حاکم انوٹو سے قنا تو نکو اما را رسیدان کو اودھر باد بہاری نے بہارا

چودھری محمد سعید الدین حسین کھیس ٹرہ بدلیون

کیجے گا سعید آپ تصور میں زیارت اچھا یہ فرینہ ہے او میں قرنی کا

تیسری قسم رد العجز علی العز یعنی جو لفظ مصرع ثانی کے جزو اخیر میں واقع ہو وہی لفظ جزو آخر مصرع اول میں ہو۔

رد العجز علی العز مع التجنیس۔

رقت

ہم کے سامنے مت ابرار بار برس جو ہم سے ہو سکے تجھت نہو ہزار برس

میر حسن

بھری تھی دلوں نے زلیں اسکی مانگ بہت دل یے اسکی کنگھی نے مانگ



دیمر	
صدقے کیے بازو جو عمدا نے شہ پر	یا قوت کے بخشے اُسے غفار نے شہ پر
ہدایت	
سینے کے تیرے کھلتے ہی میری جان بند	آئینہ ساز کر گئے اپنی دکان بند
انشا	
نجیبوئے گھر میں نہیں کوئی نر	چارون کے حصے پڑی ہے نری
نسیم	
بازو میں نہ تو مرے گرہ باندھ	سمجھاؤں جو بند کسے گرہ باندھ
تسلیم	
وہ زبان برگ گل سے اُسکی لال	جسکی تعریف میں زبان ہے لال
آغا اکبر آبادی	
اشوق زور و نپہ ہو ضعف دل بیمار گھٹا	آؤ میخانہ چلین آئی دھوان صا گھٹا
رد العجز علی العروض مع التکرار یہ صنعت ہر مطلع مروف میں ہوتی ہو۔	
میر علی وسطہ شاہ	
بھگو نہیں یقین کہ تجھ کو ملا دہن	سچ بات ہے تو میرے دہن سے ملا دہن
ولہ	
گرد عارض کیوں نہ کہے وہ بیٹے پیر لطف	چہرہ ہے تصویر دن کارات کی تصویر لطف
معروف	
مکے پینے سے تو ہر چند نباہی توبہ	پر مغونسے یہ خجل ہوں کہ اسی توبہ
نظام رامپوری	
انگڑائی بھی وہ لینے نہ پائے اٹھ کے ہاتھ	دیکھا جو جھکو چھوڑ دیے مسکرا کے ہاتھ
واسطی	
خزان کا خوف کہاں ہو عجب بہار میں صبح	بہی ہے جا کے کسی گلبدن کے ہار میں صبح
رد العجز علی العروض مع الاستفان	
دہن یا زمین سی کی اودھٹ دیکھی	خواجہ وزیر چن ملک عدم میں گل سوسن دیکھا



بیان

بیان کا یہ پیغام لے جائیو صبا اُسکے کوچے میں گر جائے گی

اور ابھی سامنے میرے اگر عدد بگڑے تو منہ کو دون ابھی اُسکے میں ایک پل میں بگاڑ

سودا

مضطرب برق سے نہویوں حال بادلوں سے جو اُس کا تھا احوال

نواب کلب علیخان

پچالے گردہ اعجاز حکم اس کو تم جانو مگر یوں لےج میں نواب جابر مومنین جانو

رد العجز علی العروض مع شبه الاشتقاق۔

عشرت

نتی گووارہ لوگوں نے اُتارا فلک سے جس طرح ٹوٹے ہے تارا

غفلت

انفان ہر بخت بد سے ایک تو بیمار خوبان ہو بتائے ہیں الملبے زمانہ اُسپہ خوبانی

جو کھی قسم رد العجز علی الابداء یعنی جو لفظ مصرع ثانی کے جزو آخر میں ہو وہی لفظ اس مصرع کے جزو اول میں ہو۔  
رد العجز علی الابداء مع التجنیس

خوشتر

بہت شادان ہو شاو زمانہ خرابہ میں ملا اُس کو خزانہ

انشا

اگر گڑ گڑی در روپے کے پٹکے پہ تو ہرگز پھبتی نہیں اسکندر و داراب کی پھبتی

زنگین

ایک بیک گھر کے وہ اٹھا پکار مار تیرے ہاتھ میں ہے اسکو مار

میرسن

خواصون نے گھر کو دیا انتظام تمامی کے پردے لگائے تمام  
رد العجز علی الابداء مع التکرار۔



## روشن بیگامی

جی دھڑکتا تھا کہ پہونچے مین نہ آجائے لپک | ہاتھ سے چھوڑ دیا مین نے ترا جان کے ہاتھ

## ہلال

بالون تھے کب ہمیں بال کر جائے نہیں | ایڑیاں ہکو رگڑ واتی ہیں اکثر اڑیاں

## غالب

وہ بھی دن ہو کہ اُس سنگر سے | ناز کھینچوں بجائے حسرت ناز

## آباد

ہو گیا آگے تھارے رنگ پر یوں کاسفید | رقص کہتے ہیں اسے بس ہی اسی کا نام رقص

## رند

قسم خدا کی تو عشق پاک ہے تھے | غرض سے ہے مجھے مطلب نہ مدعا سے غرض

## ناسخ

اگر رہا ہے ایک کافر جمع کو قتل | ان فیات لے اہل ایمان ان فیات

ساری غزال اسی صنعت میں ہے۔

## ظفر

جگر کے کرتے ہیں ٹکڑے یہ پارہ لباس | پیسے جو اشک کوئی مبتلا سمجھ کے پیسے

رد العجز علی الابتداع الاشتقاق

## انشا

جو مجھ میں اور اُس میں دھما چو کڑی مچی | فرارش بولے زور ہوئی یہ تو جنگ فرار

## ولہ

نظر آئے مری آلودہ وہ دندان اُسکے | حسن کے سین کے دندانے بوجہ حسن

## ذوق

جس طرح سے کہ ہنسائیے کو بید نہونکے | نقل کرتا ہو مسلمان کی کافر نقال

## آتش

خط سے رہا نہ حسن مٹخ یا ر کافروغ | بجھنے نے اُس چراغ کے دل کو بجھا دیا

عہد میں جن کے تیرے جو ہمیر ہو کوئی | معجزات اُسکے مین ہی صبر بڑا ہی عجائ



مجدد حنین پر تولے قریبا	قلق	عفت کے بعد یہ کھلا عقدا
جہان میسر زیر و زبر ہو گیا	میر	خرامان ہوا جب وہ محشر خرام
رو العجز علی الابداع مع شبه الاشتقاق حکیم ضامن علی جلال نے شہر امپورین مسئلہ ہجری		مین یہ رباعی اس صنعت مین راقم آثم کی درخواست پر لکھی تھی۔
عید آتی ہے ہو گا غم ہجران رخصت	رباعی	شہر رمضان سے ہو اسی کی شہرت
عاشق سے گلے کا اپنے وہ ضرور		غیر دے اگر نہ ملے گی غیرت
اُس مین یہ نہر بھی ہے جو ہے فاطمہ کماہر	انیس	شہر ہے تازیانی کی تواضع کا شہر شہر
عابد زانہ فقیر جوگی	مولوی محمد امین	صوفی کا بھی ہو گیا صفایا
گھر کو روشن کر مرے	مہاراجہ شاد	دے مجھے ایسا دیا
انت شیطان کی ہے اُسکی انت	میر	دانت اُسکے ہاتھی کا سادانت
شاد اس کو کیا جس نے کیا شاد	انیس	بیداد ہوئی اس پہ تو مجھ پر ہونی بیداد
لگاؤ تو لو ابنی اُس سے لگاؤ	حالی	جھکاؤ تو سر اُس کے آگے جھکاؤ



	ولہ	
کفایت جہان چاہیے وان کفایت	سناوت جہان چاہیے وان سناوت	
صنعت محاذیہ صنعت بھی رد البحر علی الصدر کے قبیل سے ہے اور تفصیل اسکی یہ ہو کہ لفظ آخر مصرع اول کا لفظ اول مصرع ثانی ہو اور لفظ آخر مصرع ثانی کا لفظ اول مصرع ثالث ہو اور لفظ آخر مصرع ثالث کا لفظ اول مصرع رابع ہو ایسے ہی جہان تک اتفاق پڑے مثال اسکی۔		
	از روی لطافت	
آمانین کیون میرا وہ آسانس جان	جان جس پہ فدا کرنے ہن سب ادا جان	
اہمان ہے میرا محبت اُس کی دائم	دائم اُس کو بھی محبت ہے لطف نہان	
	از مکین	
فرہاد کو شیریں جو بہت آتی یاد	یاد اُسکی میں اپنے دل کو رکھتا وہ شاد	
شاد اُس کا ہمیشہ ذکر رکھتا اُسکو	اُس کو کر یاد شاد رہتا نہ شاد	
اور حکیم ضامن علی بجلال کی یہ رباعی بھی جو راقم کی تحریک سے لکھی ہے اسی صنعت میں ہو۔		
	رباعی	
گردن نرمی شیشہ آنکھ ہے پیانہ	پیانہ کی طرح چال ہے مستانہ	
مستانہ ہر اک روشن ادائیں سرشار	سرشار نگہ ہے ساقی میخانہ	
صنعت قطار البحر یعنی شعر میں لفظ آخر مصرع اول اور لفظ اول مصرع آخر ایک سے ہون جیسے۔		
	لطف	
غزال ہوے بانوں طلب بین ہی بہا	بہات تولے کعبہ مقصود کہاں ہے	
	انشا	
مفسا بیگ جو عاشق ہن کہاں باوین زر	زر ہو اُس پاس جو پاکے کی رسائی مایے	
	ظفر	
ہو گیا جسد نے اپنے دل پر اُسکو خستہ	اختیار اپنا گیا نے اختیار ہی گئی	
	پیش	
سخن کو رخسرخس قبول	قبول طبع ہو جس کو حصول	



ناسخ	
لازم ہے کہ مسافروں کا اعزاز	اعزاز نہیں تو آؤ اضرار سے باز
فوق	
جو ہر خوب کو درکار ہو آرائش خوب	خوب تو آب کی خوبی سے ہو ٹھہرا گویا
ہوس	
دندان وہ اسکے سلک شبنم	شبنم سے میان غنچہ باہم
منوی یوسف لینا	
انکر جلدی کہ اب دل میں صبور	صبوری اب تجھے دتہ ہے ضروری
منشی عبدالرحمن خان شاگر	
نام تیرا ہے یا الہی نور	نور سے اپنے کر اسے معمور
صنعت لفظ یعنی شعر میں جزو صدر کا حرف آخر	عمر کے حرف آخر کے موافق ہو مثال اسکی۔
سوز	
ہیہات ہ ساعت بھی عین تھی کہ جوت	لائی تھی صبا یا رسے پیغام محبت
ہیہات صدر میں واقع ہوا اور محبت عجز میں	اور دو نو نکاح حرف آخر تے فغانی ہو۔
عزیز شاہ خان آشفہ	
آشفہ نام عشق نہ لے پھر نام عمر	دیکھے جو کوئی میر دل زار کی شبیر
آغا علی نقی غنی	
ہلجائے سیون دل فراد کی طرح	آئے جو اس سمند کی ٹھوکر کے سکنے
صنعت مبادلۃ الراحین یعنی دو نقطہ میں حرف اول باہم تبدیل ہو دین جیسے میل باہل اور	
میل ساکھ اور عقل نجیب اور نقل عجیب جیسے اس شعر میں سحر کے۔	
اگر حق نے بخشی ہے عقل نجیب	تو سن مجھ سے تو ایک نقل عجیب
صنعت تضمن المزدوج یہ صنعت اسطرح پہ کہ شاعر قافیہ یا فاصلہ کے سوا کلام کے اندر نظم	
یا نثر میں دو یا زیادہ نقطہ مزدوج یعنی ہم وزن لائے جیسے اس شعر میں۔	
انتشار	
اُن کے ملک فلک سے پورے ہیں بھلے	مکمل نہیں کہ تجھ سا کوئی کہیں سے بھلے



مرا د ملک اور فلک سے ہر نہ زمین اور کہیں سے کیونکہ یہ الفاظ قافیہ میں ہیں۔

صغیر	مرا د ملک اور فلک سے ہر نہ زمین اور کہیں سے کیونکہ یہ الفاظ قافیہ میں ہیں۔
صغیر	جلتا ہے مرا دل تل تھکائے رے تابان کا
مزمز	پر تو پڑے جو اسکے رخ بے حجاب کا
مخمور	خواب میں پہونچا جو روان دست خیال
مومن	مومن گیش محبت میں کہ سب جائے
مومن	صنعت تراقی لینے چا مصرع اس طرح کے ہوں کہ جس کو چا میں مصرع اول و دوم و سوم
مومن	دچارم کر لین جیسے۔

### از دیہ لطافت

عاشق ہوں میں اس ناز واد کا دل سے	مفتون ہوں میں اس شرم و حیا کا دل سے
کشتہ ہوں میں اس طرز و فاکا دل سے	شید ہوں میں اس زلف و دو تاکا دل سے
صنعت نظم النثر یعنی نظم کو اس طرح بنائیں کہ اسکو نہ بھی بڑھ سکین مگر حالت نثر میں بندہ ش	
و شست الفاظ و صفا کی کلام بھی شرط ہو ورنہ بقول مرزا قلیل ہر نظم کو نہ بڑھ سکے ہیں اس واسطے کہ واد	
اور بے تختی کا تلفظ اور کسرہ اضافت و کسرہ صفت کے پھینچنے کو ترک کرنا ہر نظم کو نہ بنا دیتا ہو ورنہ	
ضروریات شعر جیسے تقدیم بعض الفاظ کی بعض پر اور حذف بعض روابط کا اور اخفا کے نون بھی ناجائز ہے	
اور نظم میں نون کی ضرورت سے جائز رکھا ہو کیونکہ جو نثر ایسے تغیرات کے بعد نظم سے حاصل ہوتی ہو وہ صنعت	
نظم النثر میں مستہ نہیں بلکہ نظم النثر وہی ہو جو نظم تھوڑے تفاوت سے نثر ہو جائے اور بعض نے کسر کا پھینچنا	
اور روابط کا حذف اور نون کا اخفا جائز رکھا ہو مگر تقدیم و تاخیر جائز نہیں اور یہ صنعت حضرت امیر خسرو	
دہلوی کی ایجاد ہو مثال اسکی یہ رقعہ مولوی غلام امام شہید کا۔	

### نظم

جان اہل نیاز بندہ نواز	بہر نظم اور بحر و نیاز
یہ گند اش ہے آپ سے کو عا	آپ کے حق میں رات دن گرتا



دل کو ہر وقت مضطرب کرنا آئی تو بندہ بیگناہ مرا اور جلد ہی مری خبر پہنچے	اور ہمیشہ فراق میں مرنا کب تک آخر ایک دن جو قضا حال سے اپنے مطلع پہنچے
---	--

نثر جان ہل نہ لے بندہ تو از بعد عظیم اور سخن نیاز یہ گذارش ہو آپ سے کہ دعا آپ کے حق میں بات دل  
کرنا اور پیہر فراق میں مرنا دل کو ہر وقت مضطرب کرنا کب تک آخر ایک دن جو قضا آئی تو بندہ بیگناہ مرا  
حال سے اپنے مطلع پہنچے اور جلد ہی مری خبر پہنچے

### رقعہ ثانی دریاے لطافت

کیا کہا تھا اور آن کس لیے ٹل ایسی الفت بھی کچھ نہیں واجب پر تمہارے تو ڈھنگ دیکھئے ہو جیسے کیا ہی ننھے اور نادان یاد تو کیجئے تیرا دل کو	ابھی صاحب سنو تو نمنے کل گئے اپنے کلام سے صاحب ہمتو سر دینے تک بھی حاضر تھے واہ جی واہ آپ کے تیراں ٹکے ہو خدا سے ٹک تو ڈرو
---	--

صنعت مشکل اسکو کہتے ہیں کہ رباعی کے تین مصرع اس طرح لکھے جائیں کہ اگر سر مصرع سے بعض الفاظ کو  
اٹھا لیں تو انکو جمع کرنے سے چوتھا مصرع خود پیدا ہو جائے مگر اگر وہ الفاظ ہر مصرع میں سرخی یا کسی  
علامت خاص سے لکھے جاتے ہیں مثال اسکی۔

### رباعی مولفہ

اور ماہ میں مجھ سے روشنی ہے لے خود ہے مہرین اور ماہ میں تیرا ہی ظہور	بے مہرین تیرے حسن سے پر تو نور تیرا ہی ظہور سارے عالم میں ہے
---	---

### از دریاے لطافت

محبوب کوئی کہنو گا مجھ سے بہتر مجھ سا نہیں محبوب کوئی اور ظہور	مجھ سا نہیں بیا کوئی اور شک نور اے دلبر نا نہیں مجھ سے کتنے ہیں سب
---	---

صنعت مربع اسکو چار در چار بھی کہتے ہیں یعنی چند سطریں چار چار خاںوں میں ایسی لکھیں  
کہ انھیں طول اور عرض میں یک سان پڑھ سکیں کسی طرح کا قیادت نہ واقع ہو  
مثال اسکی صفحہ ما بعد میں درج ہے۔



## از عقل و شعور

## از منشی علی امجد حسین امجد بدایونی

کردن کیا	خفا ہے	آہی	وہ دلبر
خفا ہے	وہ مجھ سے	عبث کیوں	سمن بر
آہی	عبث کیوں	خفا ہے	غضب ہے
وہ دلبر	سمن بر	غضب ہے	ستگر

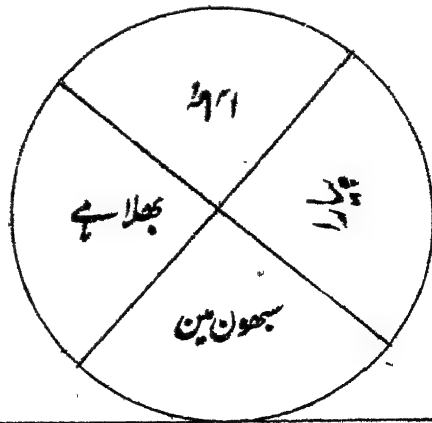
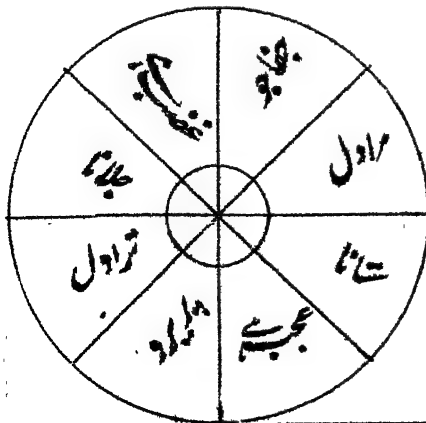
کیوں تجھے	عشق	ہو گیا	امجد
عشق	تجھ کو کر گیا	عاجز و	زار
ہو گیا	عاجز و	نزار	امجد
امجد	زار	امجد	ناچار

اور اگر آٹھ آٹھ خانہ نین لکھ اور پڑھ سکین تو اسے صنعت مثنوی کہتے ہیں۔  
 صنعت مثنوی یعنی مصرع یا شعر ایسا ہو کہ اس کو ایک دائرے میں چار یا آٹھ رکن کر کے دائرے کے  
 حضور میں علیحدہ علیحدہ لکھیں اور جس رکن سے چاہیں پڑھ سکین اور ایک مصرع یا بیت سے باعتبار تقدیم  
 و تاخیر رکن کے کسی مصرع یا بیت میں حاصل ہوں

## مثال

## شعر کی مثال از عقل و شعور

## مصرع کی مثال از دریاے لطافت





صنعتِ براعتِ استہلال اُس صنعت کا نام ہو کہ جو قصہ بیان کرنا منظور ہو خواہ نظم ہو خواہ نثر  
اُس کا دیا چے یا اول داستان میں اشارہ کر دین بہت ثنویان اور قصیدے اور اکثر قصے نثر کے  
اس صنعت میں ہوتے ہیں۔ نسیم ثنوی گلزار نسیم میں فرخ یعنی بجاؤلی کے غائب ہو جانے اور حالہ کے  
طلب کرنے کے موقع پر لکھتے ہیں۔ ۵

کھلنے یہ جو ہے طلسم تقدیر | اب خامہ نے یون کیا ہے تحریر

علق گلشن آرا شاہزادی کی شادی کے بیان کے شروع میں لکھتے ہیں۔ ۵

ساقیا ہے یہ وقت میخوار ری | دیکھ میناے چرخ کا نیزنگ  
تاک کر اک پر ہی صفت میخوار | دختِ رز آج بیاہی جاتی ہے  
یہ نیا چرخ داغ دیتا ہے | ایک کا تو بیاہ کرتا ہے  
دختِ زر کر رہی ہے عیاری | طرفہ دور زمانہ کا ہے رنگ  
سینہ زوری سے کر کے عشق ظہا | پرنیکش تلک براتی ہے  
غیر معشوق بیاہ لیتا ہے | ایک کا گھر تباہ کرتا ہے

ترانے عاشق و صنم کی ثنوی کے دیباچے میں کہا ہے۔ ۵

خدا اگر عشق کو پیدا کرتا | تو بندہ حسن پر کاہے کو مرتا  
کوئی عاشق نہ دیتا جی صنم پر | نہ سردھرتا کوئی اُس کے قدم پر

اور ثنوی کام و ناکام مصنفہ مولوی محمد نظام الدین صاحب مرحوم ناطق ہاشمی بدایونی ابن  
مولوی صدر الدین صاحب کا یہ شعر بھی سی صنعت میں ہے۔ ۵

دلاناے سے پہلے لکھ تو وہ نام | کرنا کا مان دل کو جس سے ہے کام

انشائے اُس قصیدے کے آغاز میں جو شاہ لندن کی سالگرہ کی تہنیت میں ہو لکھتے ہیں۔ ۵

بگھیان نور کی تیار کرے بوس سمن | کہ ہوا اکلنے کو مٹلنگ جو امان چین  
عالم اطفال نباتات پہ ہو گا کچھ اور | گوئے کاے سمیں بن چھیننے نہ کرے چین

نسیم تاج الملوک کے صحرے طلسم میں جانے اور طلسم کی چیزیں حاصل کرنے کی داستان کے شروع میں کہتا ہے۔

ہلے ہلے طلسم احسن لاص | ہے تجسرتخن میں خامہ خواص

صنعتِ سیاقِ الاعداء یعنی کلام میں ذکر کرنا عدد و مکا خواہ ایک سے دس اور اس سے زیادہ  
مک خواہ برعکس کے ایک تک اور عدد خواہ ترتیب وار ہوں یا بے ترتیب مثال اول کی۔



## انشا

<p>ہم جا کر رہا نہ خوف عس          اٹھنی اٹھنی کی چٹھکی جھٹنس          نہیں ابتک کیا کسی نے مس          ارے میں آگ اور تو نے خس          تب تو پھری کہ بوسے دینگے دس          مجھے پیٹے کرے جو اور ہوس          آٹھ نو دس ہوے بس انشا بس</p>	<p>میں جو شبائے راہ میں لپٹا          ہاتھ پائی جوئی کچھ ایسی کہ پھر          لگی کہنے کہ میرے دامن کو نہ          مفت جلائے گا پرے بھی سرک          جب کہ دیکھا کہ چھوڑنا ہی نہیں          مگر کے سولیلے کیا رحوان نہ سہی          ایک دو تین چار پانچ چھ سات</p>
--	--

شاہ حسین حقیقت اپنی مثنوی اہشت بہشت میں کہتے ہیں - ۷

ایک دو تین چار پانچ چھ سات	آٹھ نو دس تلک تو تھی اک بات
----------------------------	-----------------------------

مستقیم خان وسعت	وقت گھن جب زبا نیر سکے لکنت آگئی
-----------------	----------------------------------

ایس	شش درختے سب کہ موت سے کیونکر دو چار ہوں
-----	---

میر	مرے ایک نل میں جو غم ہی یہ سو فزون ہے ہر تھکا
	نہ تو دس میں یہ نہ پچاس میں تو سو میں یہ نہ ہزار میں
	مثال عکس بآرتیب کی -

ایاز محمد خان ایاز بھوپالی	
----------------------------	--

مستحق کو ملا ایاز سے بوسے دیے جو ناز سے	بست بہ بست وہ بدہ پنج پہنچ دو بدو
---	-----------------------------------

شایان	پلا سہ آتشہ تا دور ہو رنج
-------	---------------------------

تینا ہی ہی ہے بے شمشین پنج	اعد و بے ترتیب کی مثال
----------------------------	------------------------

آلہ بخش عشقی	
--------------	--

وہ دن ہی کو نسا جائے نہیں دو چار کا زہر پر	نہ چھوڑو گے کسی کو تیرے مسکون میں پشندہ ہوں
--	---

اس تندہ نوے بوسے میں نے بعد سماجت	اب سو پچاس ملے تب تین چار پھر
-----------------------------------	-------------------------------



	مومن
لیکن بڑے غضب یہی دو تین چاہتین	جز نہ سپہر بہن مرے دشمن تو اور بھی
	ولہ
دس میں روز مرتے ہن دو چار کیلے	ہن قتل عام کرتے وہ اغیار کیلے
انشائی یہ ساری غزل اسی صنعت میں ہے۔ ۵	
روح و حواس خمسہ اور شش جہات تیسوں	نو آسمان خورد و مہ سا توں طبق زمین کے
ظاہر کرے ہن تیری لاکھوں صفات تیسوں	بارہ برقع چودہ معصوم چار عنصر
صنعت مسطر یعنی غزل یا قصیدہ وغیرہ میں سولے مطلع کے بن تین یا زیادہ جمع لینے فقرے ہوزن ایک طرح کے مذکورہ کرین اور چوتھا کافیہ اصل غزل یا قصیدے کا ہو مطلع کو اس لیے مشتق کیا کہ اُس میں سبب رعایت کافیہ وغیرہ کے یہ بات نہیں ہو سکتی اور اس میں شاعر کی قوت طبع دیکھی جاتی ہے۔	
	فیسم دہلوی
سرانیہ دولت ہو وہ با عزت و جاہ چشم	شیر چہ بہت ہو وہ سرد فر بہت ہو وہ
بچے یہاں تک سیم و زر سب بھلے کر دوئے ستم	قسمت ہو یاری پر اگر آجائے جو پیش نظر
غلام امام شہید	
<p>آئی بہار اب ہر جگہ ہے بلبل و گل کا وطن۔ دیرو حرم سے فسرہ زن۔ آتے ہیں شیخ و برہمن +  راہ سے کہدو یہ سخن۔ ہو فصل گل تو بہ شکن۔ گر چاہے عیش جان و تن میخوار دن کا سیکھ چلن +  آئی بہار جاں فزا۔ لائی گلستان میں صبا۔ پیغام وصل و لہر با۔ گل کھل کھلا کر ہنس پڑا +  موج ہونے لگا۔ ہر غنچے کا بند قبا۔ بلبل یہ کرتی ہے صدا۔ اب میں ہوں اور سیر چین +  ساتی جو شوخ و شنگ ہے۔ مست ہو مگر رنگ ہے۔ مطرب جو خوش آہنگ ہے۔ موڑے چنگ ہے +  دل عیش کا اور رنگ ہو۔ غم خستہ و دل تنگ ہے۔ بلبل ہے خوش دل رنگ ہے۔ شادی سے گل ہنزدہ زن +</p>	
	مرزا عباس بیگ
گر تین قابل کی او ستر ہستہ تو بھی نہیں ہے گا لے ہستہ کچلے گر صاحب قریب تو بھی نہیں ہے گا رہی جو چند یو بہن تب غم تو بھر لو بھی نہیں ہے گا	یہ بین مانا کہ خیر مرگا بھی نہیں ہے گا چلیک کلبکات کذب کا دب مرگا کلبکات شریعہ ابھی زردی نے نہ پہن کم عیشہ رونا غریبہ دم



	حسرت	
سنتلے پنا مبرین نے سنا اور مٹوا دل میں مرے ایک بار دروٹھا اور مٹوا کہنے لگا کتنی بار وہ توجہ اور مٹوا		مجھ سے نہ کہنا خبر وہ نہیں آتا اگر لب پہ ابھی جان زار آئی ہو ہو بیکار اُس سے لے کہنے یا ر مگیا عاشق وہ زار
	ناسخ	یہ نور ہر شے میں حسین کا نجل ہو چاند چو دھوین کا اگر ہو چیا ہا پر سمندر یقین ہو ہو خاک دم میں جل کر
	مذاق	جو گرم ہو حسن میں حسین کا نہ وہ پر کیا نہ حور عین کا تو میری آنکھوں سے پر نہان ہو چار ہو کر نہو در نشان
	انشا	مجھے باندھ کے تخیہ جو شوگر کی ہی تنگے زمانہ میں ہاں سنبھل ایسے غور میں ہو خیل کہ گرتے نہ تھکے کہیں کے پہل تجھے صدقہ خدائی کا میرے خدایہ تصدیق رہتے اہل ہاں
	ناسخ	پاس یا ر جانی ہو بادہ ار غوانی ہے منجھ سے کر آگے مینا آب خضر ہو پینا منجھ سے دلے دلوتے ہیں ایسی نیند سوتے ہیں
	بابو غلام محمّد پور	ذرات تری گوہر الماس تری کس کر اے خاک تری عظمت ثابت ہو بلا حجت ہر آنکھ تری جو یا ہر سر میں ترا سودا
	امیر	کیون بسطو کو بھاگئی لاکھوں گلے کٹوا گئی راہ عدم کی سیست کب لے آٹھائے غیر سے یا رب کہاں سے آگئی بھونکی ٹھہری قاتل کے پاس ہو چنے ہیں پاپے غیر سے سوئے ہوئے نزل کے پاس



ساقی کو جرئت ہو گئی مطرب کو وحشت ہو گئی	بر باد صحبت ہو گئی ہونچا جو میں مغل کہیں
ولہ	
قافلہ سب ہو پیش و پس پھین کوئی ہمنفس	کون ترا ہو داد رس چرخ زلے در اجبست
آئی نہ اپنے کام عمر غم میں کمی مدام عمر	تنکے چتے تمام عمر صورت کمب پادبست
حسن	
دل و جان کا چھو ہو کیا نشان ہوئی رفتہ رفتہ شکل باین	کہ اجڑ گیا سبھی خان باین نہ ملین ہا نہ مکلن رہا
مجھے رہ کسٹ ہو اسطرح مجھے چاہتا ہوں میں حبس طرح	مری زلیست ہو سکے اسطرح تھے دلیں گریبان رہا
ولہ	
بس ذکر بوسہ مت کرو کون لاف کرتے ہو چلو	جلنے دو میں چپکے رہو تم چپکے میں ہا چپکا ہو
جھکڑا تھا جس کا سواٹھا اکہدے کوئی یہ اُس سے جا	لے مرنے والا مر گیا قصہ مٹا جھکڑا چکا
ظفر	
اٹھلے سوز خرم غم غم میں یہ خون کے دھبے کوئی غلط	کہ مثل قطر گر خط پہ خطا ہوں ہنوز نہ فکے استخوان پر
کہا یہ سوار دلور در کر حریف مت ترک چشم کو کس	پر آخر شکر ٹٹے ٹٹے ہو کر رہا ہو شکر گان کے ہرسان پر
گویا	
تھے ہر انہیں عجیب نصیب کے ہم کہہ سائیے نام لیتا لم	بہین کی چپکے کشہ تن ستم تو وہ کھلتے ہیں جرجر جھانک
اگر استی میں شنب جمع وہ ماہ لقاوہ میں ساقی کے ہونے نہ بجا	سبوتا تھے پر مغان کے گرا اسی مست کی افزائش پاکی ستم
جو ہو بخیر کے بن میں گزارا رکے کانٹوں نے جسم زار را	کرد عضو ہر اک نگار مر مہین مہین بر ہنہ باکی ستم
ولہ	
مٹے باوہ ہے رنج و تعب سوروان میں سوز و شب	ہو کشتی سے کی طلب ساقی سے اس طوفان میں
اُس لب کی سرنخی دیکھ کر سودا ہو لے اس قدر	ہے سب کو شوق بیشتر جتنی لگن ہیں بان میں
بعض شعرا ایسا بھی کرتے ہیں کہ ہر شرمین بھائے قافیہ کے مطلع کا معجز آخر بطور ردیف کے لے آتے ہیں یعنی	
غزل یا قصیدہ میں تین تین یا سات سات بمع ایک طرح کے اور چوتھا یا آٹھواں سچ ایک مطلع سے لے کر	
مقطع تک لایا کرتے ہیں اور اس قسم کے مسطوبین قافیہ تکرار تقدیری قرار دیتے ہیں۔ نظام الدین احمد صاحب	
مجمع المصنوع اور رشید الدین و طوطا صاحب حدائق السمیع اور صفی الدین جلی اور غریب الدین موصی اور دوسرے	
علمائے نامدار کی جماعت کثیر نے صنائع بلخی میں مسطوب کو کھلے انداز و در ثرا لفظ قافیہ سے خارج ہے	



مگر محقق طوسی کلمات منشا پر مسمط کو بھی قافیہ محروم میں شمار کرتے ہیں اور مولانا جمال الدین حسین صنعت مسمط کے منکر اور کلام قدیمین اعتراض نفرما کر سہو قرار دیتے ہیں مثال اسکی۔

جعفر زہلی

ہر روز مجرا اسٹھ کرین درکار ایک سو گر پیرین  
تیسہ ہمیشہ گھیکو کو ترسائے لاکھے جو کو  
نے شرم ایسے لڑھکے یہ نوکری کا ڈھنگ ہے  
جیسے پہا پہو کو یہ نوکری کا ڈھنگ ہے  
علیٰ ہذا القیاس اس نوے میں گد لگے۔

نوحہ

کر کے مجرا یہ نینب پکاری میرے مظلوم بھائی حسینا  
اب میں کونے کو جاتی ہوں بھائی تے ہوتی پر میری جانی  
تیسے لاشے کے میں جاؤں داری مجھے مظلوم بھائی حسینا  
یہ جڈانی نہیں آفت آئی میرے مظلوم بھائی حسینا

مخرج

رو کے امتی تھنی لی سکینہ ظالمویسے گوہر نہ چھینو  
میں نخت دل مصطفیٰ ہوں میں جگر گوشہ ترضی ہوں  
میں مہن بنت امام مدینہ ظالمویسے گوہر نہ چھینو  
گوہر گوش خیر النساء ہوں ظالمویسے گوہر نہ چھینو

احمد خان ہونوی مصنف ذکر الشہادتین کا نوہ ہے۔

ہائے جنت کو تم بھی سدھالے مجھے بھائی کے فرزند قاسم  
کاش تم ساتھ مجھے نہ لے ہو کے رخصت میدا کر جاتے  
دلغ فرقت ہو دل پر سائے مجھے بھائی کے فرزند قاسم  
بھوکے پیاسے گردن لٹکتے مجھے بھائی کے فرزند قاسم

لوہف

رہنواز کاہ یزدانی محی الدین جیلانی  
گل گلزار وحدت ہیں بہار بلخ صنعت ہیں  
مدار فیض حقانی محی الدین جیلانی  
ہمالے حق میں رحمت ہیں محی الدین جیلانی  
سرور وادار مقبولان شاہ افراد مجد دیان  
ہیں شمع جمع محبوبان محی الدین جیلانی

صنعت نو شیخ اس کو کہتے ہیں کہ کچھ اشعار ایسے لکھے جائیں جنکے ایک ایک حرف سر ہر مصرعہ یا شعر کے  
جمع کرنے سے کوئی نام یا عبارت پیدا ہو اور جو اشعار ملے وہ ہوں تو کوئی شعر ہو یا ہوں مثال اس کی  
یا اشعار نثی رام پر شاہ دھلا پر دھلوی کے یہ

کر چکا جب تمام میں یہ کتاب  
نام ہو ساتھ ایک صنعت کے  
ایسی تاریخ کا خیال ہوا  
تا کہ شائق جہان ہو اس کا

لہ گئی معنی زرد دراصل گھینو بودہ ۱۶ دریلے لطافت



<p>رغبت دل سے خوب فکر کیا خوب برجستہ نام ہاتھ آیا</p>	<p>اس لیے لکھ کے قطعہ تاریخ یک بیک یہ بصنعت تو شیخ</p>
<p>ان مصارع کے حروف اول کے جمع کر کے کان تاریخ نام نکلتا ہو۔</p>	
<p>مشتی مظفر علی امیر</p>	
<p>دارش تاج و سریر اقبال بد رتائستہ الطاف و کرم حاصل مزرع سرسبز جہان داور عادل کسرے رفعت لطف دستور ہمیشہ ان کا عرش پر جلے خوش اقبال یار و اغیار نے موتی روئے اسم خلاق مسانی ان کا بحر یہ اہل زبان قطرہ آب ایک عالم میں نہیں ہے ایسا رحمت خاص خدا ہے ان پر ابر رحمت ہیں وہی زیر فلک آسرا خلق حسد اکا ہیں وہ بزم دل و زخاں سے روشن لب اعجاز نثار شک مسج بس ان اشعار سے آئینہ نام</p>	<p>ناظم ملکست جاہ و جلال آفتاب فلک جاہ و حشم مالک کشور صد شوکت و شان معدن جو دو سخا و ہمت کرم و جو وہے پیشہ ان کا بارگاہ ان کی عجب عالی ہے لب لعلین جو سخن میں کھولے خلق میں کون ہے ثانی ان کا نہ فصاحت نہ بلاغت میں جواب ہن ہر اک علم و ہنر میں یکتا دل آفاق خدا ہے ان پر دین و دولت کو انھیں سے ہو چک مادہ لطف و عطا کا ہیں وہ قالب خاک ہے ہر چند بدن آب خضر ان کی ہے گفتار فصیح ہاتھ میں دامن مقصود مرام</p>
<p>حرف سر مصرع لینے سے (نواب محمد کلب علیخان بہادر دام اقبالہ) حاصل ہوتا ہے</p>	
<p>سو</p>	
<p>جو خوبی ہو دنیا میں لگے اُسکے نہ بارنگ عاری ہیں امواج کو فکر پر لب کنگ لایا نہ لبون تک کوئی غیر از جوش رنگ</p>	<p>شتمہ جو بیان کیجے انصاف کا اُسکے الطاف و کرم کا جو شمار اُسکے کردین انصاف یا اب حمد میں اُسکے ہو کہ فریاد</p>



دست بھی نہ مائیکسی حضور اُسکے ہر کچھ تنگ ہمت کا جہان بیچ بھلا کس کے ہوئے جھنک ہیبت بہ جہان اُسکی ہر صاحب و رنگ دہشت سے لرزتی ہی ہے مملکت رنگ	دیکھنا یہ میں یہ حوصلہ جز اُسکے بشر کا عمل اُسکے تنگین بخشے کنکرتے ہیں کمتر بازو کا اُسے زور شہ ہند کا کیسے آمد کی خبر اُسکی جو ہوئے طرف روم
---	---

سر ہر مصرع کے حروف کے جمع کر نیسے شمع الدولہ کا نام حاصل ہوتا ہے کبھی ایسا ہوتا ہے کہ سر ہر مصرع یا سر شعر پر ایسے حروف لائے جلتے ہیں کہ معانی لگے علیہ تو مقصود نہیں ہوتے لیکن اُنکے عدد بحساب جبل جمع کر نیسے کوئی سنہ ہجری یا عیسوی یا فصلی یا سمت وغیرہ پیدا ہوتے ہیں اور تاریخ کسی واقعہ کی ظاہر ہوتی ہے اور کبھی وہ حروف ایسے ہوتے ہیں کہ اُنکے جمع کرنے سے کوئی فقرہ یا مصرع یا شعر با معنی حاصل ہوتا ہے اور اُنس فقرہ یا مصرع یا شعر کے اعداد تاریخ کے واسطے مراد ہوتے ہیں اسکو تاریخ بہ صنعت تو شیخ کہتے ہیں پس یہ صنعت بھلا سی قلیل سے ہو اور اسکا حال ہم صنعت تاریخ میں بھی بیان کرینگے۔

کبھی نام یا عبارتیں کسی نظم یا عبارت الفاظ کے بیچ کے حروف سے حاصل کرتے ہیں یہ بھی داخل صنعت تو شیخ ہو مثال اُسکی یہ عبارت ہے لم یلفہ۔

حمد وثنا اُس خالق کون و مکان خدایے پاک کو شایان ہے جو تمام عالم کل مخلوقات کو حکم کن عدم سے وجود میں لایا  
فعلت مصحف اُس سرور و جہان محمد مصطفیٰ کی زیل ہے کہ جمیع بندگان خدا کو طریقہ اسلام بنا کر اپنا تاریخ قرآن بنایا  
منقبت حضرت اہلبیت کرم نبوی کی و جب ہے جو جنھوں نے ہم کو گواہان بادیہ ضلالت کو ہدایت کا چراغ دکھایا  
برحت اصحاب اہل باب کیا یہ مصطفوی کی لازم ہے جنھوں نے کشتی امت کو طوفان بلا و گرداب عذاب سے بچایا  
لما بعد مولد اُس سالہ کا یہ عبارت بطور مثال صنعت تو شیخ کے لکھ کر درج کرتا ہے  
اور فصحاے عصر و طغایے دہر سے داد اپنی محنت و غور کی حیاہ کر عرض رسا ہے  
کہ ارس ہیچ میر و نادان کو ایک مدت سے نظم و نثر اُردو فارسی کا کمال شوق ہے  
اور حسب استعداد و لیاقت خود بخود اہست شعر گوئی اور عبارت آردنی کا بھی ذوق ہے  
بہت عرصے سے اُن فکر و خیال میں تھا کہ کوئی رسالہ فارسی خواہ اُردو فن شعر و سخن میں ترتیب دن  
اور مضامین جدید و قدیم زادہ و کتب متعلق عروض و قافیہ و صنائع و بدائع و معانی وغیرہ یکجا جمع کر دین  
الحمد للہ علی احسانہ کہ شاہد غنی جلوہ گر ہو اسٹنے یہ نسخہ فار در مرتب ہو کر قریب اتمام و اختتام پہونچا

عبد العلی خان  
جد

عبد الغنی خان  
اب

عجم الغنی خان  
ابن



اس عبارت سے نام مولف و جناب والد ماجد مرحوم اور حضرت جلیل مجد مغفور کا اس طرح سے مٹکنا ہو کہ وسط کلام سے ایک ایک حرف ہائے معین سے جو بعلا مت خاص لکھے گئے ہیں لیکن جمع کیا جانا ہو ایسے ہی ایک عبارت سے دوسری عبارت پیدا ہو سکتی ہے۔

صاحب کتاب مثل السائر فی ادب الکاتب و الشاعر اپنی کتاب کے مقالہ ثانیہ میں صنعت تو شیخ کو یوں لکھتے ہیں کہ شعر دو بحر و دو قافیہ میں ہو اگر پہلے قافیہ تک پڑھیں تو ایک وزن ہو اور دوسرے قافیہ تک پورا شعر پڑھیں تو دو سلا وزن ہو جائے مگر صاحب درپے لطافت وغیرہ نے ایسی قسم کا صنعت منقوص نام رکھا ہے اور صنعت متون کے قبیل سے شمار کیا۔

صنعت مشجرہ یہ ہو کہ اشعار کو بطور ایک درخت کے لکھا جائے یعنی ایک شعر جو درخت کی  
فرض کر کے اُس سے بہت سی شاخیں موعق مناسب مصرعون کی نکالی جائیں اور ہر جگہ سے ملا کر پڑھنا ممکن ہو  
اور شعر بامعنی حاصل ہوتا جائے بعض نے صنعت مشجرہ کو بھی صنعت توشیح میں داخل کیا ہو مثال اسکی  
یہ مشجرہ منشی محمد حسین احمد بدایونی کا ہے۔

[illegible]



صنعت ترصیع یہ صنعت اس طرح ہے کہ ایک مصرع موزون کہیں اور اُس کے مقابل دوسرے مصرع اس طریق پر لایا کہ پہلے مصرع کا پہلا لفظ دوسرے مصرع کے پہلے لفظ کا قافیہ ہو اور پہلے مصرع کا دوسرا لفظ دوسرے مصرع کے دوسرے لفظ کا قافیہ ہو اسی طرح پہلے مصرع کے اور الفاظ بھی ترتیب وار دوسرے مصرع کے الفاظ کا قافیہ ہوں مثلاً۔

### از اس مخبر بلیغ

وحید گکار نہ ریاضت میں تھے جنید زمانہ عبادت میں تھے  
وحید کے مقابل دوسرے مصرع میں جنید ہو اور گکار نہ کے مقابل زمانہ اور ریاضت کے مقابل عبادت

### منشی

ادھر سے جہاندار کشورستان ادھر سے سپہدار مازندران

### نسیم

ہمت نے مری تجھے اڑایا غفلت نے تری سمجھے چھوڑ لیا

### یعقوب علیخان نصرت

عالم ہیں یہ علیم ہیں باخبر ہیں یہ عالم ہیں یہ حکیم ہیں یہ دادگر ہیں یہ  
راحم ہیں یہ رحیم ہیں یہ راہ بر ہیں یہ سالم ہیں یہ سلیم ہیں یہ باہر ہیں یہ

باصر ہیں یہ بصیر ہیں اہل وفا ہیں یہ  
قادر ہیں یہ قدیر ہیں اہل سخا ہیں یہ

اور اگر الفاظ میں نہ عایت تھیں کی بھی ہو یعنی مصرع ثانی میں بعینہ وہی الفاظ ہوں پہلے مصرع میں ہوں مگر معنی جدا کا نہ ہوں تو اسے ترصیع مع انجینس کہتے ہیں مثال اس کی یہ غزل کرم خان متخلص کرم ساکن رامپور کی۔

نہ وہ پہونچا نہ کلائی ہے بات نہ وہ پہونچا نہ کل آئی ہیہات  
برے کیوں جائے ہو کہ زہ برسات برے کیوں جائے ہو کہ زہ برسات  
بول بیٹھا تو سنا جائے نہ بات بول بیٹھا تو سنا جائے نہ بات  
آپ بس جائیں نہ گھر ہوتا رات آپ بس جائیں نہ گھر ہوتا رات  
کہ کرم سے وہ لیس آوے ہے بات کہ کرم سے وہ بساوے دیہات

صنعت متلون یہ ہے کہ ایک شعر کی دوزن میں ہو مثال اس کی یہ بیت



شیخ امداد علی بکری ہے۔

دو دودل اپنا شرافشان ہوا | ابراہیم صاعقہ رخشان ہوا

ایک وزن یہ ہے فاعلاتن فاعلن اور دوسرا وزن یہ ہے متعلق متعلق فاعلن مولف کا  
یہ شعر بھی انہی دو بحر و نین ہے۔

مجھ سے وہ جبے جدا کلام ہے | چین ہے دل کو نہ کچھ آرام ہے

سید آغا علی خان مہر

داغ ہے شمع شب تار فراق | فرس ہے مجھ کو سرخار فراق  
جب نظر آتا ہوں میں لوگوں کو تو مہر | کہتے ہیں مجھ کو سبھی رن فراق

یہ شعرا تین وزنوں میں ہیں ایک فاعلاتن فاعلن اور دوسرا متعلق متعلق فاعلن  
تیسرا فاعلاتن فعلاتن فعلان۔

طالب علی خان عیشی لکھنوی

کون پابند جنوں فصل بہار ان میں نہ تھا | اس برس ننگ جوانی تھا جو زندان میں نہ تھا  
ایک وزن یہ ہے فاعلاتن فاعلاتن فاعلن اور دوسرا وزن یہ ہے فاعلاتن فعلاتن فعلن

اور انھیں دو وزنوں میں ایک قصیدہ منشی مظفر علی اسیر کا ہے اسکے دو شعر یہ ہیں۔

آباد را ایسی ہے تیغ اس کی کہ ہنگام نبرد | عر دشمن کا جو خالی ہو تو بھر دیتی ہر جام  
بخت منعم ہو چکنے میں ضیا میں ہو وہ مہر | عقل دانا ہو وہ تیزی میں بلند کین ہر نام

افشا

انگ رستان کی بھی ٹک دیکھو چین آئے میں | باغ مت جاؤ کہ ہر امن و چین آئے میں

یہ تمام غزل دو وزنوں میں ہے۔

ولہ

بٹھے جہان میں غیر سب مجھ کو بلاتے ہویش | دل کو کرٹھا کر اور بھی جی کو چلاتے ہویش

اسکا ایک وزن یہ ہے متعلق متعلق مفاعلن دوبار دو سر وزن یہ ہے مستفعلن مستفعلن

مستفعلن دوبار۔ تو اب یوسف علی خان ناظم کی ایک غزل دو وزن پر ہے فاعلاتن فاعلن اور فاعلاتن

فاعلاتن فاعلن چنانچہ شیخ امجد علی غزل کا ہے۔

تم نہ گہراؤ نہ سمجھتے سے ڈرو | روز مر جانے کی عادت ہے مجھے



اور مولوی محمد علی بخش شہر بدایونی کی ایک غزل چار بحر و عین ہو یہ شعر اُسکا بطور مثال کے یہاں لکھا جاتا ہے۔

صنعت سے پانویں سر آتا ہو کہ ہونے نالون سے ہم اپنے تباہ  
ایک وزن یہ ہو فاعلاتن فاعلاتن فاعلان دوسر وزن فاعلاتن فاعلاتن فاعلان  
مفاعلاتن فاعلان چوتھا وزن مفتعلن مفتعلن فاعلان۔

صنعت مخدوف صاحب دریائے لطافت نے لکھا ہو کہ یہ صنعت بھی صنعت متلون کے قبیل سے ہے  
مخدوف اُس شعر کو کہتے ہیں کہ اگر سر مصرع سے کوئی لفظ دور کر دیا جائے تو موزونیت میں فرق نہ آئے اور  
وزن دوسرا پیدا ہو جائے جیسے۔

### دریائے لطافت

بجگو رسوا کرے آفت جان بہر خدا  
اس میں کیا فائدہ گر بجگو کیا تو نے قتل  
بندہ تیرا ہون میں کر رحم میان بہر خدا  
کچھ بھی انصاف کرے سرور دن بہر خدا  
بعد حدت لفظ بجگو اور بندہ اور اس میں اور کچھ بھی چارون مصرعے وزن رباعی کا باقی مہتا ہو رباعی

رسوا کرے آفت جان بہر خدا  
کیا فائدہ گر بجگو کیا تو نے قتل  
تیرا ہون میں کر رحم میان بہر خدا  
انصاف کرے سرور دن بہر خدا  
صنعت منقوص دریائے لطافت میں لکھا ہو کہ یہ صنعت بھی متلون کے قبیل سے ہو اور منقوص مراد  
اُس شعر سے ہو کہ اگر لفظ آخر مصرع کا دور کر دیا جائے تو وزن دوسرا پیدا ہو جائے جیسے یہ رباعی دریائے لطافت کی۔

بیرحم جلا نہ جی کو میرے چپ رہ  
کس واسطے اس قدر تیرے بس رہ  
معلوم ہیں بجگو کر میرے چپ رہ  
تو آوے گا ہائے میرے طوے چپ رہ  
لفظ بس مصرعہ ثالث اور لفظ چپ رہ مصرعہ اول و ثانی و رابع کے آخر سے دور کرنے سے اس زنجیر  
ہو جائیگی مفعول مفاعلاتن فاعلان جیسا کہ منظر۔

بیرحم جلا نہ جی کو میرے  
کس واسطے اس قدر تیرے بس رہ  
معلوم ہیں بجگو کر میرے  
تو آوے گا ہائے میرے طوے

اور اسی قبیل سے یہ رباعی آغا محمد حسن عرف نادر مرزا الخاطب نورالدولہ تخلص صفحا کی رباعی

لے حسرت وصل یا رہیں کر بس کر  
اننا نہ تڑپ کہ سینہ شق ہو جائے  
وے صدمہ انتظار رہیں کر بس کر  
بس لے دل بیقرار رہیں کر بس کر  
لے حسرت وصل یا رہیں کر  
وے صدمہ انتظار رہیں کر



اتسنا نہ ترپ کہ سینہ شق ہو	بے دل بہتیرا بے کر
<p>بروزن مغول مفا علقون صاحب مثل السائر اس قسم کا نام تو شیخ لکھا ہے۔          تخلص المفتاح میں بیان کیا ہو کہ صنعت تشریح اسے کہتے ہیں کہ بیت کا ہر مصرع دو قافیہ رکھتا ہو          جن میں سے اگر پہلے قافیہ پر توقف کیا جائے تو معنی کی تحت درست ہوا سکو تو شیخ اور ذوالقافیتین          بھی کہتے ہیں اس سے معلوم ہوا کہ تو شیخ میں یہ ضرور نہیں کہ اگر پہلے قافیہ پر توقف کیا جائے تو شعر کا          وزن بھی باقی رہے ہاں اگر بیت اسی ہو کہ اگر پہلے قافیہ پر توقف کیا جائے اور وزن مستقیم ہو          اور معنی صحیح ہوں تو جائز ہے اور یہی منقوص کی صورت ہے اس سے معلوم ہوا کہ تو شیخ عام ہو اور منقوص          خاص ہے اس لیے کہ تو شیخ کے واسطے یہ ضرور نہیں کہ پہلے قافیہ پر توقف کرتے سے شعر با وزن بھی رہ جائے          بلکہ معنی کا صحیح ہونا چاہیے باقی ماندہ الفاظ موزون ہوں یا غیر موزون علامہ تفتازانی اپنی شرح میں          کہتے ہیں کہ ایسا ہونا شعر ذوالقافیتین کی خوبی میں داخل ہے کہ آخر کے قافیوں کے گرد نیچے کے بعد باقی الفاظ          جو رہیں وہ کسی وزن پر ہوں اور معنی دار ہوں۔</p>	

ذوالقافیتین کی تعریف شعر کے بحر کے جو مقر کی ہو وہ لگے معلوم ہوگی۔  
 صنعت ذوالقافیتین اور ذوالقوافی اسے کہتے ہیں کہ ایک شعر میں دو یا زیادہ قافیہ لائیں۔  
 (مثال دو قافیوں کی)

نیا ز علیہ الرحمۃ بریلوی کی یہ غزل ساری سی صنعت میں ہے۔

جب بردر دل حضرت عشق آن بکارے	جاتی رہی عقل اور ہوئے اوسان کنارے
گر حسن میں ہمسرہ نہ تھا کھائے مہ و خورشید	دنرات یہ کیوں ہوتے ہیں قربان کھائے
جو سلسلہ زلف کے ہیں دست گرفتہ	پھرتے ہیں سر اسیمہ پریشان بچائے
کل دورہ مجنون تھا نیا ز کج ہیں اپنے	نوبت کے بچے بر سر دوران نکلائے

اسی صنعت میں یہ غزل انشائی۔

ہم نے ساتی کے کہیں ہونٹ جو تک چوس لے	خوش ہو سب اہل خرابات کے پاؤں کیے
دل صد چاک کو فریاد سے وہ منع کرے	لے برہن جو دہان و لب ناقوس سے

خوشتر

سکندر طالع و جمشید اقبال	ہما لون صورت و خورشید مثال
ندیکہ تو ہیماں گردا دھیری	ولہ گردن کی حشر میں فریاد دھیری



	نصرت	
رہتے دیے اللہ نے میرے کیسے اللہ میں ہے لام شدد جیسے		بندے ہیں کمین حیدر و احمد ایسے یون احمد و حیدر ہیں بہم لے نصرت
(مثال تین قافیوں کی)		

	جرات	
تب کہنے لگا چلے او بد نام پے جا معلوم یہ ہوتا ہے کہ تاشام مرے کا بولا وہ زبان اپنی کو تو تھام کے ہا نمکن ہی نہیں جو وہ دلا را تم سے پا		جب میں نے کہا اے بھت خود کام مرے آ ہو صبح سے عاشق کا تے حال بہت تنگ جب میں نے کہا ایک تو بوسہ تو مجھے دے اگر دیدہ و دل فرسش کردن اہ میں جرات

ان اشعار میں تین تین قافیوں کا ہونا ظاہر ہے۔  
صنعت ذو قافیتین مع الحاح جب اسے کہتے ہیں کہ دو قافیوں کے درمیان ردیف لائیں حاجب نام  
اس ردیف کا ہے جو ان دو قافیوں کے بیچ میں آتی ہو۔ جس شعر میں حاجب ہو اسے محبوب کہتے ہیں یہ صنعت  
اشعار فارسی اور رنجیہ کے ساتھ خصوصیت رکھتی ہو عربی میں نہیں پائی جاتی مثال۔

	میر	
کہیں دل میں جنون ہو کے رہا		کہیں آنکھوں سے خون ہو کے بہا
پہلے مصرع میں خون اور بہا قافیہ ہو اور دوسرے مصرع میں جنون اور با قافیہ ہو اور دونوں مصرعوں میں ہو کے ردیف حاجب ہے۔		

	انیس	
قامت کے آگے سر و خجالت گڑ گیا		مضمون صفات قد کا قیامت گڑ گیا
پہلے مصرع میں قیامت اور گڑ گیا دو قافیہ ہیں اور دوسرے مصرع میں خجالت اور گڑ گیا دو قافیہ ہیں اور دونوں جگہ سے ردیف حاجب ہے۔		

	دبیر	
تیرے بیٹے ہی کا لاشہ تو ابھی لائے ہیں		خون میں ڈوبے ہوئے شہ جو ابھی لائے ہیں
پہلے مصرع میں جو اور لائے ہیں قافیہ ہیں اور دوسرے مصرع میں تو اور لائے ہیں قافیہ ہیں اور دونوں جگہ ابھی ردیف حاجب ہے۔		



## راحت

اکھا ہمد ترا کوئی کہین ہے | اکھا اب غم سوا کوئی نہیں ہے

پہلے مصرع میں ترا اور کہین ہو قافیہ ہیں اور دوسرے مصرع میں سوا اور نہیں ہے قافیہ ہیں اور لفظ کوئی دونوں جگہ ردیف واجب ہے۔

## تراۓ شوق

رنگین سخنی میں لعل احمد | شیرین دہنی میں حوض کوثر

میں ردیف واجب ہے اور پہلے مصرع میں سخنی و لعل احمد قافیہ ہیں اور دوسرے مصرع میں دہنی اور حوض کوثر قافیہ ہیں۔

## حالی

جو نکلے جہاز امکا بچ کر بھنور سے | تو تم ڈالو دناؤ اندر بھنور کے

بھنور ردیف واجب ہے اور پہلے مصرع میں بچ کر اور سے اور دوسرے مصرع میں اندر اور کے قافیہ ہیں۔

## انشا

ود جو کھاتے ہیں پان میں زردا | گھس گئی اُنکے کان میں زردا

پہلے مصرع میں پان اور زردا قافیہ ہے اور دوسرے مصرع میں کان اور زردا قافیہ ہے اور دونوں مصرعوں میں لفظ میں ردیف واجب ہے۔

صنعت لزوم مالا یلزم اور اسکو التزام اور تضمین اور تشدید اور عنایت بھی کہتے ہیں یہ صنعت اس طرح ہے کہ شاعر ایک امر یا چند امور کا جو مذہبی بنون غزل یا قصیدہ وغیرہ کے ہر شعر میں التزام کرے جیسا کہ سولنے ایک قصیدہ حضرت علی رضی کریم اللہ وجہہ کی منقبت میں لکھا ہوا چار چرخ ذکر کا التزام کیا ہے یہ اس کے شعر ہیں۔

خلوت و شمع دول و دلغ الم چارون ایک  
غمرہ و ناز و اداعشوہ صنم چارون ایک  
مسجد و میکدہ و دیر و حرم چارون ایک  
مجلس و شادی و تنہائی و غم چارون ایک

یا اگر کہلہ احران میں نہوے تو ہمیں  
آہ کس کس سے بچے دل کہ ہے ہیں تیرے  
کردیا ہل میں کرشمے نے تری آنکھوں کے  
جسکے تو پاس نہوے تو اُسے عالم میں

اور ایک قصیدہ میں دو لفظ رنگ و روٹھنک اولیف میں لانا لازم کیا ہے یہ اس کے شعر ہیں۔

میں نے در سخن کو دیا سنگ رنگ و صنگ | سخا و ریا اس رقم میں کب اس رنگ و صنگ



کس کو ہے فن شعر میں مجھ ساتھ ہمسری	قطرہ نپاوے پیش لب گنگ رنگ ڈھنگ
اور اس غزل کے قافیہ میں ایک امر کا التزام کیا ہو۔	
خون کے مجھ سے گنہ کو بس نہیں تیغ نگاہ	باندھ آیا ہو یہ کس کے قتل کو ہتھیار یاہ
باغ تو جلتے ہو تم لیکن خدا کے واسطے	گل کو مت اپنے گلے کا کچھ جوڑ نہا رہا ہ
مجھ مریض عشق کی دار و نہین کچھ غبارِ حل	اے طبیب اپنی دوا سے تو نہ یہ بیمار مار
فطرت نے اس غزل میں چشم کے ذکر کا التزام کیا ہو۔	
چشم یہ رکھتی ہو میری چشم تیری چشم سے	کشتہ چشم کے جب یہ چشم بھر وہ دیکھے
چشمی سطح جو چشم کے دیکھے بغیر	چشم کو عاشق کے ہیں چشم چشمے فیض کے
اندر من نے اصول دین احمد میں ایک نظم لکھی ہے جسکے ہر شعر میں لفظ خاک کا التزام ہو یہ دو شعر اس کے ہیں۔	
جو ہووے خاک بیز کوے دلدار	اُسے ہے خاک سے ہر دم سرو کار
جسے زرخاک سے حاصل ہوا ہے	بے خاک اُسکے حق میں کیلیا ہے
جُرات نے بھی اس غزل کی ردیف میں رنگ ڈھنگ کا التزام کیا ہو۔	
بدخوئی مجھ سے کرتا ہے ہر دم تری طرح	سیکھا ہو تجھ سے دل بھی مرا جنگ رنگ ڈھنگ
جو رنگ و معنی شعر میں جُرات کے ہو سوتیہ	پاؤے نہ کوئی سیکڑوں فرسنگ رنگ ڈھنگ
انشاء السدخان نے اپنے ایک قصیدے کی ردیف میں چار لفظوں کے ذکر کا التزام کیا ہے۔	
نوع بشر میں تھے نہاں آتش و باد و آب و خاک	عشق نے کر دیے عیان آتش و باد و آب و خاک
تن میں ہلکے جلوہ گزشتے تباہ و اُدھر	پھرتے تھے مثل بیکسان آتش و باد و آب و خاک
	ولہ
چشم و ادا و غمرہ شوخی و ناز و پا پنون	دشمن ہیں میرے جی کے بندہ نواز و پا پنون
تمام غزل میں پانچ چیز کا ذکر ہے۔	
	ولہ
سج و سج نگہ اگر چہ حب حسن و ادا و شوخی	نام خدا ہیں تجھ میں اے لوحِ ان آٹھون
اس غزل میں آٹھ چیز کے ذکر کا التزام کیا ہو۔ اور یہ غزل کبھی سی صنعت میں ہو۔	
	ولہ
پھین کر چہب نگاہ سج و سج جمال طرزِ خرام آٹھون	نہو دیں اس بچے کو بھاری تو کین ہو میسے کا نام آٹھون



حسرت اس قصیدے میں سات چیز کے ذکر کا التزام کیا ہے۔

ہو دین کب پانچون حواس در دل جان ساتون ایک قبر پوشی کو مری سبزہ و گل اور محفل مدح میں طوطی کے تیرے غزل و صوت و صدا خم و مری جام و سبوشیشہ صراحی ساتی	پر پختے دیکھ کے ہوتے ہیں میان ساتون ایک گزنی طلسم و خواب و کستان ساتون ایک نغمے و نالہ و آہنگ و فغان ساتون ایک تجھ کو سجدہ کرین لے پر فغان ساتون ایک
--	---

اسی قبیل سے ہو حسرت کا یہ قصیدہ۔

دو شمر کا لطف نہایت خوش بہت بے لطف دو چیز آ کے بنجاوے دو چیز جا کے نہ آئے دو نور ظلمت دو ظلمت اس جہان میں نور دو غم خوشی دو خوشی غم ہو رہا عاشق کو	طلب کے ساتھ قناعت طمع کے ساتھ انکار بلائے فرقت و پیری جوانی اور بہار وہ رو و خوش و سحران یہ زلف و شام حرار وہ غم غم دل و دین یہ خوشی خویش و تباہ
---	---

آغا علی خان مہر نے اس غزل کے مصرع ثانی میں پانچ چیز کے ذکر کا التزام کیا ہے اور مطلع کے دو نوں مصرعوں میں بھی رعایت ہے۔ ۵

تیرے لب ہیں سرخ ایسے جسے اڑ جاتا ہر رنگ امیری چشم شکافشان نے مٹایا نام تک پیش طاق ابروے قاتل خم و خم کچھ نہیں	لعل و مرجان و عقیق و لالہ و عناب کا منہر کا چشمے کا ہم کا حوض کا تالاب کا قوس و شمشیر و ہلال و خنجر و مہراب کا
---	--

ظفر نے اس غزل میں ردیف متعلق اللفظ اور مختلف المعنی لایین کا التزام کیا ہے۔

نحت دل شاخ مرثہ سے گئے اس صورت جھڑ ہمارے مونا لہ و سر یاد سے ہاں عاشق کی طوق و زنجیر کو توڑا نہ یہ پر ٹوٹی وہ خانہ دل میں مرے آن کے نور ہوے اگر ابرو مرگاہ کے برسے کا وہی عالم ہو پچھیا مجنون کا کوئی چھوڑتی ہے تو لہ مارے پتھر مری رُبت پہ ظفر یہ اُسے	موسم سردی میں گئے غزل کے ہون جیون پت جھڑ دیر جانان پہ سدا ہے رہی نوبت جھڑ فضل زندان کی ہے دیوانوں کوئی آفت جھڑ تو مکان چائے ابھی یہ بُت مہ طلعت جھڑ یعنی برسات میں کستی ہو جسے خلقت جھڑ جب تلک گرد و بناوے گی تری دشت جھڑ کہ گیا صدمے سے تو یزد نہر رُبت جھڑ
---	--

اس غزل کے مصرع ثانی میں پانچ چیز کے ذکر کا التزام کیا ہے۔

ہمیشہ کبج نہائی میں یہ مولس سبختے ہیں	ولہ الم کو یا اس کو حسرت کو بیتابی کو حزان کو
---------------------------------------	---



جگہ کن کرن کو دونوں میں تے ہاتھ لے ہاتھ قاتل  
نہیں قفل دعا دیتا ہے شیشہ دم بہانی  
گٹھاری کو چھری کو بانک کو خنجر کو پیکان کو  
سب کو خرم کوئے کو منیکہ کو سہ پرستان کو

اور جرات نے اس غزل میں چار چیز کے ذکر کا التزام کیا ہے۔ ۵

کچھ تاپوں تجھ بغیر میں ہو کے دوانہ ہو ہو  
وے نصیب ایک شب اس سے مجھے نہ بہم  
شہر بہ شہر وہ بدہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
دست بدست لب بہ لب سینہ بہ سینہ ہو ہو  
روئے میں ہم جو نوہ کر ہوئے ہیں شک شیم تر  
محر بہ بحریم ہم دجلہ بہ دجلہ جو بہ جو

یہ غزل لالہ بلاقی رام قانع کی بھی اسی صنعت لزوم میں ہے۔ ۵

ترے عارض سے ہیں شرمندہ اس میں قن پانچون  
نرکھ قانع قدم کوے محبت میں کہ رہزن ہیں  
گل آئینہ و خورشید و ماہ و نسیں پانچون  
لب و دندان و خال و خط و زلف و سکن پانچون

نظیر نے اس غزل کے مصرع ثانی میں چھ چیزوں کے ذکر کا التزام کیا ہے۔ ۵

اب کھین پھر ہم ای ہرم کس و ز منہ اسکا دیکھینگے  
جب اس صنم کے کھینکے خوش ہو تو اس کے لطف سے ہم  
وہ زلف وہ حل وہ خالہ خدہ نگہ نشاد کھینکے  
وہ بزم وہ خط وہ عیش وہ عودہ جام وہ مینا کھینکے

اسی قبل سے یہ نظیر کی اس غزل کا قافیہ۔ ۵

دیکھی جو اس محبوب کی ہنسنے جھلک کی کل  
جب ناز میں ہنس کر کہا اُسے اسے جل کیا ہو تو  
پائی ہر اک تنویر میں اپنے دل کی کل  
ڈالے کف پاس الم نرمی میں نخل کی کل  
ہے وہ کف پازم تر اسکی کہ وقت ہمسی

شہید سی کی غزل میں لفظ دو کا ہر جگہ ذکر ہے۔ ۵

سونہ دو تم دو ہی تجھے وے اس تھکے دو  
قول ہے مشہور میں مطلب کے سو مطلب کے دو

ترانہ شوقی کے ان اشعار میں چار چیز کے ذکر کا التزام ہے۔ ۵

منظور نظر جو چار کھے یار  
بحر رقت کے چار تھے در  
کاشائے دین کے تھے ستون چار  
جسم ایمان کے چار عنصر  
افلاک رضا کے چار اختر  
دیوان قضا کے چار دفتر

حالی

فلاکت جسے کہیے ام البحر ایم  
بناتی ہے انسان کو جو بہ ایم  
نہیں رہتے ایمان پزل جس قائم  
مصلی ہیں دل جمع جس سے نہ صائم



ان اشعار میں حرف ذیل کی موافقت کا التزام کیا ہے۔  
 سید انشا واللہ خان نے ایک داستان نثر میں سبکی مقدار مدد صفحہ کی ہوگی لکھی ہو اُس میں یہ التزام  
 کیا ہے کہ ایک لفظ بھی عربی فارسی کا نہیں لے دیا جائے باوجود اسکے اُردو کے رُتبے سے کلام نہیں گرا  
 تھوڑی سی عبارت نمونے کے طور پر لکھتا ہوں۔

عجب یہاں سے کہتے والا یوں کہتا ہوا ایک دن بیٹھے بیٹھے یہ بات اپنے دھیان چڑھی کوئی کتاب ایسی کیے حسین  
 ہندی چھٹ اور کسی بولی کی پُٹ دے باہر کی بولی اور گوارا کی کچھ اُسکے بیچ میں نہوت میراجی پھول کر  
 کلی کے روپ کھلے اپنے لئے والو نہیں سے ایک کوئی پُٹے پُٹے لکھے پانے دھرانے ٹھاگ بٹے دھاگ کچھ ٹراک  
 لائے سر لاکر تھوڑا کرناک بھون چڑھا کر گلا پھولا کر لال لال آنکھیں تیر کر کہنے لگے یہ بات ہوتی دکھائی  
 نہیں دیتی ہندی ہی پر بھی نہ نکلتے اور بھاگا بن بھی نہیں جاسکے جیسے بھلا فانس چھوٹے اپنے لوگ آپس میں  
 بولتے جاتے ہیں جون کا توں ہی سنبھل ہے اور چھاؤں کسی کی نہ پُٹے نہیں ہونیکا میں نے اگلی ٹھنڈی  
 سانس کی بھانس کھلو کا کھا کر جھملا کر کھا دین کچھ ایسا بڑا ہونا نہیں جو راکی کو بریت کر دکھاؤں اور  
 جھوٹ سچ بول کر انگلیاں نچاؤں اور بے مری نے ٹھکانا کی اگلی سلجھتی نہیں لیے جاؤں مجھے نہوسکتا تو بھلا صحت  
 کیون نکالتا جس سے ہوتا اس کھیرے کو تانا اب اس کہانی کا کہنے والا یہاں آپکو جاتا ہو اور جیسا کچھ  
 لے لوگ بکارتے ہیں کہ سنا ہے اپنا ہاتھ مٹھ پھیر کر مچھوٹو تاؤ دیتا ہوں اور آپکو جاتا ہوں جو میرے  
 داتے جا تا تو وہ تاؤ پھاؤ اور راؤ جاؤ اور کو د پھانڈا اور لپٹ جھپٹ دکھاؤں آپکے دھیان کا گھوڑا  
 جو نکل سے بھی بہت چل اچھا ہٹ میں ہر نہکتے ہی ہر ن کے روپ اپنی چوڑی بھول جائے

چوڑی بھول

کرتب جو جو ہیں سب دکھاتا ہوں  
 اکتا جو کچھ ہوں کر دکھاتا ہوں

گھوڑے اپنے چھلے آتا ہوں  
 اُس چاہنے والے نے جو جاتا ہو

اسی قبیل سے ہیں وہ صنعتیں جن میں ترک فحاش یا کسی حرف کے ترک یا وصل و قطع حروف وغیرہ کا التزام  
 کرتے ہیں چنانچہ انگو ہم یہاں ذکر کرتے ہیں۔

صنعت حذف اسکو قطع الحروف بھی کہتے ہیں یعنی نظم یا نثر میں کسی حرف کے نہ لانا یا التزام کیا جائے پس  
 اگر عبارتیں ان ہر کا تو قطع الالف کیلئے اور جے نہ ہوگی تو قطع الیا کیلئے اور صنعت قطع الف جب زیادہ مشکل ہو جیسے۔

الوز

عشق ہو پسے گل و رنگ چمن

عشق ہو قتل تل و تنگ چمن



ناسخ		
کی مین نے جو غم سے سینہ کو پی	نوبت یہ صبح کی بھی ہے	
صحتین جب یقین تو یہ فن شریف	میر کسب کرتے جنگی طبعین یقین لطیف	
ایش		
منظور ہے پھر دیکھ لین ہم بشر کی صورت	پھر لیکھی ہے گھر میں عزیز دلی محبت	
<p>ترک نون کی صنعت میں ایک عبارت شرمزانی کی جو خالی از لطف و مذاق نہیں ہے ہر ہر ناظرین کی جاتی ہے  نشر جس کا جی چاہے ہمارے پاس آئے گھر ہو اُسکا اور کوئی آنا آنا کی بارگی رک جائے تو ہلکو کیا غرض  اگر چاہے کہ ہنسنا بے لیاقت بھی کبھی کبھی آیا کرے تو یہ بات بہت مشکل ہے اس واسطے کہ یہ صاحبی از معاصی  ایسا عہد کر کو بیٹھا ہے کہ اس گوشے کے بیچ اس طرح مجاہد ہے کہ اگر ہزار بار دورہ کامل فلک ہشتم کا جسکو خلق خدا کی  کسی کہتی ہے سر پر سے گزر جائے تو بھی اس جگہ سے اٹھ کر جو بہت جاوے تو اس دوسرے حجرے تک جاوے  سو بھی دیکھا چاہیے یہ بھی اسوقت کا ایک ذیل قافیہ ہے۔</p> <p>صنعت عاظمہ اسکو مہملہ اور غیر منقوطہ بھی کہتے ہیں یعنی ایسی عبارت یا نظم لکھیں جس میں حروف  منقوطہ نہ ہوں صرف حروف مہملہ ہوں مرزا سلامت علی دہر نے ایک مرثیہ میں سو شعر کا اس صنعت میں  لکھا ہے یہ اُسکے اشعار ہیں۔ ۵</p>		
ہم طالع ہمارا دہم رسا ہوا	طاؤس کلک مچ اڑا اور ہوا ہوا	
اول سرور دلو ہوا سدا ہم کام کر	ہر نال ہو مخو وہ مدح امام کر	
حاصل صلہ کلام کا دار السلام کر	کر اس محل کو طور وہ اس نام کلام کر	
<p>کہ آہ آہ سرور والا کسر کا حال  حال دواع اہل حرم اور سحر کا حال</p>		
اور یہ بند دوسرے مرثیے کا ہے۔		
ہم دم دم حُسام کا عدا گام ہوا	درد و الم سوا ہوا آرام کم ہوا	
صمصام سدا اور کسر عدا درم ہوا	وہ سر اگر درم ہوا محل عدم ہوا	



	ملاح محک سرور والا گھر ہوا اور لہر و عدم وہ گرد و عمر ہوا	
	انیس	
اس طرح کا عالم کا ممد اور مددگار وہ اصل اصول کرم داد و دادار		اس طرح کا والا ہم اس طرح کا دربار وہ مصدر الہام احد محرم اسرار
	حاصل اگر اک مرد دل آگاہ کو مارا مارا اگر اس کو اسد اسد کو مارا	
انسانے ایک دیوان تمام اس صنعت میں لکھا ہی یہ بیت ابتدے دیوان کی ہے۔ ۵		
اور کس کا سر ہو سر گروہ اس راہ کا		آسر اسد اور آل رسول اسد کا
	ولہ	
سلسلہ گر کلام کا دا ہو + دل کو سو سو طرح پیرور ہو آہ کر موجد دعا کا اثا کا		سامع درد دل کو سودا ہو + وہ دلارام گر ہمارا ہو کار ہر دوسرا آہا ہو
	ولہ	
ہو عطر شہاگ لگا کر مسرور وہ طور دکھا کہ ہم کو کل ہو معلوم		آرام محل رکھ اسم دل کا اوجو موسے کا عالم اور وہ لمعہ طور
اور اگلی ایک غنویں اس صنعت میں ہو اور ایک قصیدہ منقبت بھی صنعت عاطلہ میں ہوا و۔		
اس کا نام طور الکلام ہے یہ شعر اسی کتب ہے۔ ۵		
وہ مرد معرکہ آرا دور کوہ احد		دلاور ہمہ عالم محسبک اعلام
صنعت منقوطہ یعنی نظم و نثر میں تمام حروف ایسے لائے جاویں کہ سب نقطہ دار ہوں اور یہ فارسی و عربی میں بہت مشکل ہو اور اردو میں زیادہ دشوار ہو اس صنعت میں معنی بھی تکلف کے ساتھ پیدا ہوتے ہیں مثال اسکی یہ فقرہ مولوی غلام امام شہید کا۔ فقرہ شفیق شیع فیض بخش جیشی نے معنی تخت لب تجھے بخشی جی نے بنے تخت چن چن پیچے جبین تخت پیچے تب نہ پیچے ایسے ہی یہ فقرہ سروش سخن کا بطور خلاصہ کے۔ فقرہ دیکھ کہ ایک شیخ جی چپ تخت نشین نے جن جنی نے جن جنی۔ جنت بن یحیٰ بن۔ چین غضب		



نقش جبین فیض بخش غیب بین - شب خیز ذی فن لے آخرہ -

نظم کی مثال یہ شعر نظام ساکن جاوہر کے قصیدہ اردو کا - ۵

اپشن میں تخت نشین کزیت بخش ذی فیض	بغضب تیغ زن چین جبین زریا
-----------------------------------	---------------------------

نصرت	
------	--

نے تیغ نے شقی بچے نے تیغ زن بچے	بینی بھی بچین جبین نے ذوق بچے
نیب بچے دھجے بچے جی منت بچے	بیشے بچے نہ چین بھی نے ختن بچے
نے پیش تیغ تخت شقی نے شقی بچے	شیت شقی تخت شقی نے شقی بچے

میر انشا الدخان کے اس شعر کا ایک مصرع صنعت مہلہ میں ہو اور ایک صنعت منقوطہ میں - ۵

آہ کل دل کو ہوا درد کو رکھا ہلکو	جنہش چین جبین بُت چین نے چین
----------------------------------	------------------------------

صنعت رقطا یہ ہو کہ عبارت یا مصرع یا بیت یا پوری غزل میں ایک حرف بے نقطہ اور ایک

حرف نقطہ دار علی الترتیب واقع ہو مثال اس کی نثر میں یہ رقعہ مولوی غلام امام شہید کا -

رقعہ حضرت میرا بھی سنا ہو کہ تم فوج کے مقابل چلے سب آپ کی وضع پر بہت ہنسے کڑے رنگے خوب کیا

شاہ اش کیا بات ہو خلق سب آپ کی قائل ہو - مثال نظم کی یہ قول نصرت کا - ۵

کیا غرب شرق دھج ہو کیا فرش ن ہو کیا	دشمن کی ہو اجل یہ پری و پری نقا
بس بس یہ برقش ہو دیا جان شان با	صنعت ہو حق کی آب ہو کیا شان کبریا
یہ برق کی ہو مثل بہت تب تاب ہے	کیا قرب کیا بعید یہ برش عذاب ہے

صنعت خیفایہ ہو کہ علی الترتیب ایک کلمے کے کل حروف مہلہ یعنی غیر منقوطہ اور ایک کلمے کے حرف ن

نقطہ دار ہوں مثال نثر کی یہ رقعہ شہید کا -

رقعہ شفیق والا نخت معانی تخت سلمہ شیخ مخمیش سوداگر جینے مال بچین کل جیزین لوٹ پکھد وجہ ام پٹے

مال تب تو یہ مثال نظم کی یہ شعر مولوی صہبائی کا -

شبکو جشن سرور تخت ہا	کار فیض مار تخت رہا
----------------------	---------------------

انشا کے اس شعر کا مصرع اول صنعت رقطا میں ہو اور مصرع ثانی صنعت خیفایہ میں -

شہر بلند نسب مجھے سمجھی دوس	جبین لامع زینت حصول جشن مرام
-----------------------------	------------------------------

صنعت فوقانیہ کو فوق النقطہ بھی کہتے ہیں یہ اس طرح ہو کہ عبارت میں یا نظم میں اس امر کا التزام

کیا جائے کہ کوئی حرف ایسا نہ آئے جس کے نیچے نقطہ ہو بلکہ جہدہ حروف نقطہ دار ہوں سب کے اوپر نقطہ ہوں



مثال عبارت کی یہ رقعہ مولف کا جو ایک دوست کو لکھا تھا۔

رقعہ مخدوم من سلامت۔ تو از شن نامہ صادر ہوا حال معلوم ہوا امانت کو اگر تو کر رکھنا منظور تھا تو اول ضمانت داخل کرنا ضرور تھا نہ معلوم کون شخص تھا مسافر نہ وارہ ہوا اور دغا کر فرار ہوا آدم مقول و معتد کا ملنا دشوار۔ اگر کو تو ملازم خاص ٹھہرو خان کو روانہ کر دوں والسلام مثال نظم کی یہ شعر نظام کا ہے

مظہر صدق و صفا قدر شناس مردم | معدن عدل و سخا مظہر الطاف و عطا

نصرت

وہ خون فشان وہ شعلہ آتش وہ دم دہنم | وہ قہر حق وہ آفت تارہ وہ لازمہ دم  
وہ کمر اکا اور وہ فن اُس کا اور وہ دم | وہ غمہ عشوہ ہر لگا وٹا داستر  
قہر ہلال و شمس و قمر شان کردگار | فرد زمانہ اہل ہنر شان کردگار

صنعت تخیلانیہ جسکو صنعت تحت القاط بھی کہتے ہیں وہ یہ ہو کہ تمام عبارت یا نظم میں ختمی حروف نقطہ دار ہوں ایسے ہوں جو نیچے کا نقطہ رکھتے ہوں اور پر کا نقطہ نہو مثال عبارت یہ رقعہ مولف کا۔  
رقعہ میرے پائے لڑکے بعد دعا کے معلوم کر دیا آج کل میرا ارادہ بھیجی کی سیر کا ہو اُس جگہ سے ایک گھڑی بڑی عمدہ لیکر بھیجی جائے گی رسید سے مطلع کیجیو اور جو اسباب درکار ہو لکھو اللہ چاہے جلد اور اچھا ارسال ہو  
عبدالسد کو دعا اور بڑے بھائی صاحب کو سلام مثال نظم کی۔

دبیر

مارا جو اُسے حیدر گزار کو مارا | سردار کو مارا جو علمدار کو مارا

تپش

یہ سب جا کے کہ آہرے یار سے | میرے دلبر و میرے دلدار سے

نصرت

جس دم حلی حُسام عدو کی سپاہ پر | اگل آگ سی لگی جو گئی کوہ و کاہ پر  
چلی کبھی گری کبھی ہر دو سپاہ پر | لگی کبھی عدو پہ کبھی ہر سپاہ پر

بجلی کی طرح دور بھی گاہ پاس ہے | عالم کو اس کے ڈر سے عجب کس ہراس ہے

عبدالرحمن ملخص

لالہ کے لالا اسد کس | اور پھر احمد رسول اسد کس







	انشا	
ٹھنڈے ٹھنڈے کہو کہ گھر جاوے		ہو جو کوٹھے تلے کھڑا اس کو
صنعت مغرب یعنی اگر عبارت متضمن فتحہ کی ہو تو اسمین ضمہ اور کسرہ نہ لاوین اور اگر متضمن ضمہ کی ہو تو اسمین فتحہ اور کسرہ نہ لاوین اور جو کسر کا التزام ہو تو ضمہ و فتحہ نہ لاوین۔ مثال ضمہ کے التزام کی		
	ہوشیار	
مجھ کو جو ہون حصول خوب ہو یا ر		صلصل و سنبل و گل و بکبل
لفظ یار میں فتحہ بسبب عایت قافیہ نصیدہ کے ہے۔		
سحر		
اگر نہ آیا آج نوہے بس غضب		کل کا وعدہ کر گیا ہے کل صنم
کسرے کی مثال۔		
اسمعیل خان صبر		
تیر بھی تھے اس جے دل کے لیے		ضد سے کی یہ فکر بسمل کے لیے
بھینٹنے کی چیز تھی یہ پھینک دی	ولہ	دل لیے تھے پھیر دینے کے لیے
	ولہ	
صنعت مسلسل یعنی کسی اسم کے حروف ترتیب وار علیحدہ لکھے جاوین اور ان حروف کے ہر الفاظ میں آتے ہوں اور ان کے سلسلہ وار جمع کرنے سے اسم مطلوب حاصل ہو مثال اس کی یہ اشعار فاضل خالص صاحب دیوان کے ۷		
وے ملا بے مے جلدی تو پھیل دب ہاتھ سے پائون ترے لبر زجام م دے بھول جاوے وہ جمال ی دو دس دف چھوڑ کر جاوے کہاں فاضل ترا یہ دور		بن ترے ہون جان بلب لے ع دی س و آرزو میری یہ ہے ساقی کہ پہلے دور میں حسن ہے ایسا ترا دیکھے زینا گر مجھے جس کا ہووے یار ایسا پھر تو ہی اسکو بتا
	انشا	
ز دل دف سے ہر ترکیب شقی سانپ کی		مدرسے میں اہل حرف اس نحو سے کہتے تھے کل
کہ اسپر سچ رہا ہے ع و شوق کا جوڑا	ولہ	اے گاجار سو ستر برس انشا زلمے زمین



مولت نے بھی چند غزلیں اس صنعت میں لکھی ہیں یہ انکے اشعار ہیں۔

بھر نظر دیکھا ہے جب سے ماہر و کار فرخ یاں تک چپکے لبوں سے لب کہ پھر نکلی نہ بات ہیں یہ عارض تیرے شیشہ بادہ کلکون سے پر کیون نہ ہر حلقے میں اُسکے دل بھسین عشاق کے ایک مدت سے ہیں سائل تجھ سے لے بھر سخا دل دیا تھا ہنسنے جی جان بھی دینا پڑی	زرد ہو نخلت سے تب سے رنے م وہ دل لعل نوشین آپ کے ہیں رشک شکر و ہیں ذوق ہرگز ک خوشتر اس دیوب دیکھ لو دام بلا ہے اسکی زول و ف کاش ہکو بھی عطا ہو ب دودس وہ کچھ نہیں چلتی یہاں اب ف و ط و د و ت
---	---

ولہ

کیون ہوں نخلت زدہ لے میرے م وہ دل م و ش د ک کو کیونکر نہ شرمندہ کرے ع و ش د ق مین تیرے کیا دل کو کباب ل د ب کول و ب پر شام سے لکھ رہوں غ وے دل نہ آنے پائے کوئی اس جگہ ب د و د و م و ن ہو جاوے و ہیں +	س د و و قد سے دلخ سے م وہ رنگ و بو رکھتی ہے تیری اور دل و ف اور خ د و ن کو بھی بنایا م دے جب تک ہووے نہ لے دلدار ص ب ح ص ن و م جلدی بند کر دے و د ر ش دے فح ہمارا دیکھ لے گرب و ت
---	--

صنعت موصول اسکو صنعت متصل الحروف بھی کہتے ہیں یعنی عبارت یا نظم کے سبب فطر  
لکھے جائیں اور یہ کئی قسم ہو موصول دو حرفی موصول سے حرفی چار حرفی اور زیادہ اس سے  
جہاں تک ہو سکے مثال دو حرفی کی یہ شعر مثنی نالہ شوق کا۔

نالہ شوق

غم فرقت سے کوفت ہے جی پڑے	ہم سے غافل ہے تو بٹ کافر
---------------------------	--------------------------

مثال سہ حرفی کی۔

منہ

ظلم کیا کیا جنائین کب کیا ہیں	عشق مین بھی بلائین کیا کیا ہیں
-------------------------------	--------------------------------

مثال موصول چار حرفی کی۔

نالہ شوق

چپکے چپکے کبھی مجھے کہنا	ہمہ کیسا پچھا سبھی کہنا
--------------------------	-------------------------



غلہ ہذا القیاس پنج حرفی فقرہ اور نظم بھی لکھتے ہیں بلکہ ایک فقرہ یا ایک مصرع یا ایک بیت پوری موصول ہوتی ہو جیسے یہ دو شیر میر کے۔

عشق ہی عشق ہے نہیں ہے کچھ	عشق بن تم کہو کہین ہے کچھ
عشق حق ہے کہین نبی ہے کہین	بے محمد کہین علی ہے کہین

ان شعروں کے مصرع ثانی میں ایک ایک حرف ایسا ہے کہ جس سے حرفی شعر کی ہوجاتی ہے۔

یعقوب علیخان نصرت

مقتل میں سب سے کتنی تھی یہ تیغ بے ہوا	یہ جنگ کی ہے میں نے فلاں کی شنا
کہتے ہیں یہ فلاں سے ملاک تھے کچھ شنا	تم سب کے حق میں بس غائب حق ہے یہ سلا

کتنی تھی تیغ مجھ سے نہ جسم لعین بچے  
کیسے لعین جنگ میں جن بھی نہیں بچے

ان اشعار کے سب حروف متصل لکھے جاتے ہیں تاہم کے اس شعر کا پہلا مصرع صنعت مقتل الحروف میں ہو۔

مفلسی میں ہے منظم شب بھر	سے طلبکار سیم وزر شب وصل
--------------------------	--------------------------

صنعت منشا رہی اسکو کہتے ہیں کہ کوئی فقرہ یا مصرع یا سارا شعر مکرر لکھا جاوے اور اُس کے حروف دہرائے آدھ کی شکل پیدا کریں مثال۔

کیسے نہیں سمجھی ہیں جو ہوتا ہوتاں پر	تین تین تین تین تین تین تین تین رقص
--------------------------------------	-------------------------------------

پچھلے مصرع کی لفظی طرح ہر تین تین کے مفعول تین تین کے فاعلات تین تین کے مفعول تین تین رقص فاعلان۔ اور پورا شعر امجد کا۔

سب سہتے ہیں یاں سہتے	سب سہتے جب شاد بار
----------------------	--------------------

طاہر لکھنے سے آئے کے دہرائے پیدا ہوتے ہیں۔

صنعت مقطع کہو منقطع الحروف بھی کہیں کہیں نظم کے تمام حروف کتاب میں علیحدہ علیحدہ اور مجرا لکھے جائیں جیسے

یعقوب علیخان نصرت

وہ ماہارا اور وہ دم دار وہ واہ	وہ دروا اور دل آزار وہ واہ
وہ دروا اور وہ اک دار وہ واہ	وہ درن وہ بزم اور وہ دار وہ واہ

وہ آب و وہ دم و وہ ان واہ واہ واہ

وہ آن وہ ادا وہ ران واہ واہ واہ



	امجد	
روک دو در دا و روہ آزارہ		دود واسے درون آزاری
اور مصرع ثانی نسیم کے اس شعر کا بھی محقق ہے۔		
اے آدم زاد داہ دا داہ		کنے لگا کیا مزا ہے دل خواہ
	مشی	
اے داوری دا ورا وراں		ولیکن بروز جزا بے گمان
دوسرا مصرع مقصود بالتمثیل ہوا اور سوز کے اشعار کا چوتھا مصرع اس صنعت میں ہے۔		
سلام اللہ خان صاحب کے ڈیرے		گئے گھر سے جو ہم اپنے سویرے
اے لے لے لے لے لے لے لے		وہاں دیکھنے کی ٹٹکل پریرے
فیض کے اس شعر کا مصرع اول صنعت مقطع کی مثال ہے اور دوسرا مصرع صنعت موصل کی۔		
فیض بڑی میں گئے ہیں سب رل		در دو لوغ و رخ زردا و روہ دل
<p>صنعت تلمیع جبکہ ذولسائین اور ذولتین بھی کہتے ہیں یہ صنعت اسطرح ہے کہ کلام میں بہت مختلف کو جمع کریں اگر ایک شعر ہو تو دو زبانیں اور خمسہ میں پانچ اور غزل وغیرہ میں ایک شعر زبان ردو میں دو سرفارسی میں تیسرا عربی میں و متن علی ہذا یا ایک مصرع میں بعض ارکان فارسی زبان میں بعض اردو میں یا کسی اور زبان میں غرض کہ جہاں تک جتنی زبانیں چاہیں غزل خواہ قصیدہ وغیرہ میں جمع کر سکتے ہیں مگر اکثر زبانیں مروج و مستعمل ہندوستان کی لکھی جاتی ہیں پس اگر ایک شعر میں دو زبانیں جمع ہوں تو اسے تلمیع ملشوف کہتے ہیں چنانچہ راقم الحروف کی ایک تمام غزل اسی صنعت میں ہے کہ ایک مصرع فارسی ہو و یک اردو</p>		
غلمان ترے غلام کینزک تری پری رہتی ہے سلاخ نخل تمنا سدا ہری اگر دینا وانیہ ذکر ہمارا ابھی سرری بچی نہیں زلمے میں مجھ سا کوئی بڑی		ای سرو خوش خرام گلستان لبری در گلشن دلم بامید بروصال باوصبا بگوچہ جانان جو بگزری ہر دم بسینہ تیغ ادیش ہمے خورم
	حسرت	
قال الحیث عظاما ہی قد کان ہریم		پوچھا اعجاز سے تیرے جو میٹھے سخن
<p>ترجمہ مصرعہ دوم عربی کھا میں ایسی بیویوں کو زعمہ کرتا ہوں جو گل جاتی ہیں</p>		



	ولہ	
یا مَنْ خَلَقَ الْخَلْقَ وَبَدَأَ دَهْرًا		اکیا حمد کوں تیری مجھے کچھ نہیں یاد
ترجمہ مصرعہ دوم عربی معنی اور ذوات کہ جسے مخلوق کو اور شب و روز پیدا کیا ہو		
	رند	
فقط بحر جہانین رند غافل دم کی ٹھٹھ		جہاں بر سر موجم دنیا دم چے پرسی
والا مطلع محبوب کہتے ہیں چنانچہ معز نے ایک سنہرا دین کئی زبانیں اس طرح جمع کی ہیں کہ ہر شعر جدا گانہ زبانیں ہے مگر جو کچھ بجا بی و بخت و غیرہ زبانیں غیر مانوس ہیں اس لیے اُس کا لکھنا فضول سمجھا		
	سوز	
ادھر بھی دیکھنا تک مڑ کے آ جا خداوند اکرامت دستگا جا فاما ثم آ ثم آ ثم آ + پس افسوس ہی پھر افسوس ہی پھر افسوس ہی	ترجمہ	مروت دشمن غفلت پر آ جا گئی اوقات سب بطلان میں افسوس حقیقت المہر فی اہو و لعب میں نے اپنی عمر کھیل کود میں برباد کی
میر انشا و اللہ خان ایک قصیدہ مدح نواب سعادت علی خان میں لکھا ہے اس میں بہت سے اشعار مختلف زبانوں میں ملتے ہیں یہاں بطور مثال کے فارسی عربی اردو ڈی اور بھاشا کے کچھ اشعار درج کیے جاتے ہیں اور ترکی پنجتو خراسانی انگریزی سنسکرت کشمیری اور مرہٹی کے اشعار بسبب غیر مانوس ہونے کے ترک کیے گئے۔		
لو کہ من ہم زعنا یات تو حظے برم		شاہ ایران ہی لکھتا ہوں تجھے عرضی میں
ترجمہ مصرعہ دوم امید کہیں بھی تیری مہمانیوں سے کوئی فائدہ اٹھاؤں		
بندہ حلقہ گویش تو چاکر ہستم		بخداوندی آنکس کہ مرثا ہی داد
اس ذات پاک کی خداوندی کی قسم جسے جگوشا ہی نہیں ہو کہ میں ترا علام مطیع اور خدمت گزار ہوں۔		
شعرا پڑھتے ہیں مسرور ہو آپس میں خصد اللہ مفتیاً لجميع العالم		مرحہ میں تیری زبان عربی میں اشعار مثلاً لیس شجاع و امیر فی الدہر
ترجمہ مصرعہ دوم اکی طرح کوئی یاد اور دیر میں نہیں ہے اللہ نے تمام عالم کی فریادیں کیلئے اس کو مخصوص کیا ہے		
کامین بانہر چھری بری جو ہر جا ہے		حق میں نہیں کہتے یونہی کہیں ہیں رجوت
ترجمہ مصرعہ دوم کیا چھری باندھی خبیث دشمن تباہ فغانو جائے		



گوہ بین بوج کی کرتی ہیں یہ منٹی ہر دم	تیری آنکھوں کو کنبھیا سمجھ اور اسکا عکس
ترجمہ تری آنکھوں کو کنبھیا (نام کرشن) سمجھ رکھا ہے اور گوہ بین (صبح کی عورتیں) ہر وقت یاد رکھتی ہیں	
بھوم کے شیا م ہن کیسے چھپے چھپکے تم اپنا نذرانہ لے لنبھیا تو بے چینوں کی مین چھاڑاؤنے سگر و کٹم	دھونڈ رٹی م کی نگہٹ ہون بھی آئی جو یعنی تمام نگہٹ کو دھونڈ مکر آئی ہون اور دولت جو وہ کچھی ہو سو کھتی ہو یہ
ترجمہ مصرعہ دوم یعنی تھکے تھکے لگی ہون تمام کنبھیا گھر بار وہاں چھوڑ کر اور جو اشعار اس طرح کے ہیں کہ آدھا مصرع زبان فارسی میں اور آدھا اردو میں یا آدھا فارسی میں آدھا بھلا کا وغیرہ میں ہو یہ لہجہ ادا میر خسرو دہلوی کی ہو مثال اسکی یہ	
مولوی سلامت لکھنوی	
کہتے ہیں اسی رو سے عیان را چہ بیان ست وہ چشم کمان اور کمان جان جہان ست اُس کا ہی ظہور این ہمہ در کون مکان ست مشتاق تھے وصل کا ہر پیر و جوان ست لو جلد خبر اسکی کہ بیتاب و توان ست	کیا نور خدا از رخ خوب تو عیان ست کیا یوسف مصری ہے نظیر شہ بلحا یہ صورت حق ہے کہ مصور بہ بشر شد اثبات نہیں جسیر کی از پردہ بدر آ اب آگے بھلا کشفی دل خستہ چہ گوید
ضامن	
خواب وحشی بناؤں ساقی شراب حدت پلا کے ہم کو بزمیر بایت ہون و فائدہ کرانہ چند ان اٹھاکے ہم کو جگایا نونے جنون دشت خرا میں بھی سلا کے ہم کو	دو تیغ عشقش شہید گشتم نہ تاب ہجران قسم خدا کی توسرو آئنا و نازنینی تھکے قامت کا ہون میں سایہ چہ عشق آمد درون جام تو شور بر پا ہوا قیامت
اور یہ ایک شعر امیر خسرو کا زبان فارسی میں ہوا اور ترجمہ اسکا باعتبار زمان ہندی کے ایک عجیب طرز ہوتا ہے	
دوم بہ یک موس خذرا کہ چہ حال ست ترا	ماہ ورت سر یہ مانند ست در ہجر تو مرا
ماہ کو ہندی میں ماس کہتے ہیں اور ماس کو گوشت بھی بولتے ہیں پس ماہ سے گوشت مراد ہے فرہ کو یہ کہتے ہیں اور یہ ہندی میں بدن کو کہتے ہیں وہی یہاں مراد ہے مطلب یہ ہوا کہ گوشت بدن میں نہیں رہا یہ ترے ہجرت میں۔ دم کو ہندی پونچھ کہتے ہیں اور پونچھ صیفہ امر کا بھی ہے پڑ سیدن کے معنی میں نموسے کو ہندی میں بار کہتے ہیں اور بار بمعنی مرتبہ اور دفعہ بھی ہو پس مصرع ثانی کا یہ مطلب ہوا کہ پونچھ ایک مرتبہ خدا کے واسطے کہ تیرا کیا حال ہے۔	



صنعت جامع الحروف یعنی ایک بیت یا فقرہ ایسا لکھیں کہ جس میں تمام حروف تہجی سما جائیں  
مثال اسکی یہ شعر نظام کا۔ ۵۔

منظر فیض و عطا منعم ذی جود و سخا	صالح کل مشرب و ثابت قدم و دوز و غا
----------------------------------	------------------------------------

اس شعر میں حروف عربی سب جمع ہیں۔

صنعت تنسیق الصفات یعنی کسی چیز یا کسی شخص کا ذکر صفات متواترہ کے ساتھ کرینا جو چٹا  
مرج کی ہون یا لذت کی کیونکہ صفت وہ چیز ہے جو کسی چیز کے اُن معنی کو بیان کرے جو اُس میں ہون خواہ وہ  
اچھے ہوں یا بُرے یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ صفت سے فقط خوبی ہی مراد ہوتی ہے بلکہ بُرائی ہو تو بھی صفت کہلا سکتی  
جیسے منیر گھوٹے کی صفت میں کہتا ہے۔ ۵۔

اکمکشان تنگ آسمان رنگ ابر سایہ برق تنگ	نیز دم آتش قدم گیسو بجام ابر و رکاب
--	-------------------------------------

اُسی کا یہ شعر براق کے وصف میں ہے۔ ۵۔

اسد بہت فلک پیکر تسم	غنائین دونوں جو ز اسنبلہ دم
----------------------	-----------------------------

ذوق

وہ شہنشاہ بہادر شہ کسر انصاف	خسر و جم خدم و داور دار آشت
قوت ملت و دین قانع کفر و اسحاق	حامی شرع بنی ہامی شرک و بدعت

انیس

ہے ہے مے سعید و رشید و متین جوان	خوش و شر و جوان غریب جوان محبین جوان
----------------------------------	--------------------------------------

پیش

اُپر سے لیتا ہے جو منہ چڑھکے پر اگر گسیو	کتنا گستاخ ہو یہودہ ہو خود مر گسیو
--	------------------------------------

میر

کہ دان اک جوان تھا پر سر ام نام	خوش اندام و خوش قامت خوش خرام
---------------------------------	-------------------------------

صنعت مافی الضمیر اسکو اظہار مضمر بھی کہتے ہیں یعنی پرلے دل کی بات ظاہر کرنا یہ صنعت  
مشکل ترین صنائعِ لفظی سے ہو اور یہ اسطر بھی ہو کہ اول ایک مصرع پندرہ حروف کا کہیں اور آئینہ کوئی حرف  
کر رہو پھر ایک بُعامی خواہ سوا وزن رباعی کے اور وزن میں چار مصرع کہیں اور اس امر کا لحاظ رکھیں کہ وہ  
پندرہ حروف جو اس ایک مصرع میں جمع ہیں وہ متفرق طور پر اُن چار مصرعوں میں بھی موجود ہوں یعنی کوئی حرف  
کسی مصرع میں کوئی حرف کسی مصرع میں اور کسی مصرع میں گزرے۔ کوئی حرف آئینہ کا رہ جائے اور اگلے شعر کے پہلی



یہ صورت ہے کہ اول وہ مصرع پندرہ حروف والا اور پکھٹا جائے اور پھر رباعی و قطعہ کے طور پر وہ چارون مصرع  
 الکھین اور مصرع اول کے کٹا لے پر اکا ہندسہ اور دوسرے مصرع پر ۲ کا ہندسہ اور تیسرے مصرع پر ۳ کا ہندسہ  
 اور چوتھے مصرع پر ۴ کا ہندسہ یہ کل عدد پندرہ ہوئے اور پندرہ ہی حروف مصرع اول کے تھے را اور ط مافقہ  
 بتلے مافی الضمیر کا یہ ہے کہ مخاطب سے کہے کہ ایک حرف مصرع اول جامع الحروف (یعنی پندرہ حروف ملے مصرع)  
 میں سے ذہن میں لے لو پھر اُن چار مصرعوں کو پڑھے اور پوچھے کہ جو حرف تھے ذہن میں لیا ہے وہ کون کون سے  
 مصرع میں ہو وہ اگر جواب دے کہ دوسرے اور تیسرے مصرع میں تو اُن مصرعوں کے سب پر جو عدد ہیں انکو جمع کرنا چاہیے  
 جو حاصل جمع ہو اُسی کے مطابق مصرع جامع الحروف میں سے حرف گن لے وہی حرف اُسے لیا ہے مثال کی یہ مصرع  
 اور یہ رباعی ہے - مصرع -

ہے لب دوست مخزن شکر

رباعی

سوی طرح کا زور اور خال رخسار  
 مشتاق کا غم جان کر آخر کار

عاشق سا مہر دار راز دل ناز  
 سب آؤ کر وغور نشان دو صاحب

مخاطبے پوچھے کہ تھے اُس مصرعہ مرقوم بالا میں سے جو حرف ذہن میں لیا ہو وہ رباعی کے کون کون سے  
 مصرعوں میں ہو اگر وہ کہے کہ پہلے اور دوسرے مصرع میں ہو تو چاہیے کہ مصرع اول اور دوم کے آغاز کے عدد و ن کو  
 جمع کرے پس ایک اور دو میں ہوئے اور تیسرا حرف مصرع جامع الحروف کا دل ہو معلوم ہو کہ مخاطب نے  
 لام لیا ہو کیونکہ دیکھا جاتا ہو تو لام سولے مصرع اول اور دوم کے اور کسی مصرع میں نہیں اور اگر کہے دوسرے اور  
 تیسرے مصرع میں یا تیسرے اور چوتھے میں یا پہلے اور چوتھے میں ہے تو انھیں مصرعوں کے سب کے اعداد جمع کر کے  
 اُس کے مطابق حرف مصرع جامع الحروف سے گن لینگے اور قاعدہ اس صنعت کی ایجا داور برتنے کا یہ ہو کہ ایک  
 مصرع پندرہ حرف کا ایسا کہا جاوے کہ اُس میں کوئی حرف مکرر نہ ہو اُس کے بعد رباعی یا اور کسی وزن پر  
 چار مصرع کہے جاوے اور اُن میں یہ التزام کیا جاوے کہ مصرع جامع الحروف کا پہلا حرف اُن چار مصرعوں میں  
 پہلے مصرع سے خصوصیت رکھتا ہو تین مصرعوں میں ہو اور اُس مصرع کا دوسرا حرف اُن چاروں مصرعوں میں سے  
 دوسرے سے خصوصیت رکھتا ہو پہلے اور تیسرے اور چوتھے مصرع میں ہو تیسرا حرف اُس پندرہ حروف والے  
 مصرع کا اُن چار مصرعوں میں سے پہلے اور دوسرے سے مخصوص ہو تیسرے اور چوتھے میں ہو اور چوتھا حرف  
 اُس مصرع کا تیسرے مصرع میں ہونا چاہیے پہلے دوسرے اور چوتھے میں ہو اور پانچواں حرف اُس مصرع کا پہلے اور  
 چوتھے مصرع میں ہو اور کسی مصرع میں نہ چھٹا حرف اُس مصرع کا رباعی کے دوسرے اور تیسرے مصرع میں ہو۔



ساؤان حرف پہلے دوسرے اور تیسرے مصرع میں ہو آٹھواں حرف چوتھے مصرع میں ہو ساؤان حرف پہلے اور چوتھے مصرع میں ہو دسواں حرف دوسرے اور چوتھے مصرع میں ہو گیارہواں حرف پہلے دوسرے اور چوتھے مصرع میں ہو بارہواں حرف تیسرے اور چوتھے میں ہو تیرہواں پہلے تیسرے اور چوتھے میں چودھواں دوسرے تیسرے اور چوتھے مصرع میں پندرہواں حرف اُس مصرع کا اُن چار دن مصرعون میں واقع ہو عجیب کہ مرزا قنیل نے صنعت اظہار مضمر کو دریائے لطافت میں صنائع معنوی میں لکھا ہے حالانکہ یہ صنعت اصالت معنوی خوبی کی طرف کسی طرح راجع نہیں ہو سکتی سولے سہو کے اور کیا کہا جاوے۔

صنعت معما امیر خسرو نے اعجاز خسروی کے تیسرے رسلے میں لکھا ہے کہ موجد اسکا مولانا بہا بخاری ہے معما اُس صنعت کو کہتے ہیں کہ کلام سے اشارہ لفظی یا بدلت حرفی وغیرہ کوئی نام یا عبارت حاصل ہو مگر اکثر وہ کلام موزون ہوتا ہے اور نثر شاذ و نادر اور اکثر نام حاصل ہوتا ہے عبارت بھی کبھی سید و آرت علی جو اعتراض نثاری پر کیا ہے اور معما کو اسماء الرجال ہی پر منحصر رکھا ہے بالکل بیجا ہے ہاں اکثر اسم ہوتا ہے اور یہی زیادہ تر رائج ہے لیکن یہ غلطی نثاری کی بہت بڑی ہے کہ معما کو صنائع معنوی میں لکھا ہے جیسا کہ ہفت قلزم کے جامع نے کیا ہے۔ الحاصل معما میں اسم مقصود بدلت حروف و یا اشارات الفاظ حاصل ہوتا ہے اور اسم حاصل ہونے کی بہت سی صورتیں ہیں ایک یہ کہ حروف اسم مطلوب ترتیب موجود ہوں اور حرکات و سکنات اسم پر بھی اشارہ ہو دوسرے یہ کہ حروف اسم مطلوب ترتیب پائے جاوین مگر حرکات و سکنات کی طرف کوئی اشارہ نہ ہو تیسرے یہ کہ حروف اسم مطلوب معما میں مذکور ہوں لیکن ترتیب نہ ہو اور حرکات و سکنات کا بھی کچھ اشارہ نہ ہو چوتھے یہ کہ حروف اسم بھی مذکور نہ ہوں بلکہ کسی اور طرح سے اُن حرف کی توجہ اشارہ ہو اور اخراج و حصول اسم کی الفاظ سے کئی صورتیں ہیں اذ انجملہ ایک یہ ہے کہ ہر ایک لفظ میں حال سے خالی ہنو کا اول اوسط آخر اگر حرف مطلوب سر کلمہ میں ہو گا تو اُسکی تعبیر مطلع۔ تارک۔ سر لب۔ اول۔ تلج۔ آخر۔ کلاہ۔ رخ۔ مبتدا۔ فرق وغیرہ ہے کرتے ہیں جیسا کہ اس معما شرمین کتاب فسانہ عجائب کی نشر شہزادی نے کہا طبیعت کی جودت اس شخص کی مشہور ہے۔ ایک معما پوچھتی ہوں بدیرہ اگر جواب دیا تو شک بے شک رفع ہو ا بھلا وہ کیا شے جسکو گہر و مسلمان ہو و نصائے سب فرقہ انسان کا آشکارا لکھا ہے مگر جب سر کاٹ ڈالو تو زہر ہو جائے کوئی نکھائے اور جو غصے میں کھائے تو فوراً مرجائے جو ان نے ہنسکے کہا شہزادی قسم ہے حرفات کو سر قرار دیا ہے۔ اور اگر مقصود وسط کلمہ میں ہو تو قلب۔ درون دل۔ مغز۔ مرکز۔ میان۔ توسط۔ کمر۔ موضع۔ مقام وغیرہ کہتے ہیں اور انتہائے کلمہ میں ہو تو لفظ پار۔ قدم۔ حد۔ دامن۔ در۔ پایاں۔ انجام۔ انتہا۔ آخر۔ ذیل۔ غایت۔ تمام وغیرہ سے اشارہ کرتے ہیں اور غرہ



وسلخ۔ اوج وخصیض۔ نواز و نشیب۔ پوست و جامہ۔ بالا و زیر۔ صات و درد۔ شاخ و بچ۔  
جیب و دامن وغیرہ الفاظ سے فن معامین حرف اول و آخر مراد ہوتے ہیں۔ سید انشانے جرأت کے  
نام کا معامکا تھا مصرع۔ سر مونڈی گھوڑی گجراتن  
گھوڑی وہ عورت جسکے پانوں نہوں۔

لطیفہ اسمین یہ تھا کہ گجراتن جرأت کی مان کا نام تھا اور لفظ جانب۔ لب۔ سو طرف گوشہ  
کنار۔ اور پہلو سے کبھی حرف اول کبھی حرف آخر مراد لیتے ہیں اور الفاظ ناقص۔ مختصر۔ کوتاہ۔ اتر حرف  
آخر کے نقصان پر دلالت کرتے ہیں اور الفاظ مجوف۔ تہی۔ خالی مابین الطرفین کے نقصان پر اور سر  
نیزہ۔ علم۔ نخل۔ خدنگ۔ ناوک۔ تیر۔ خار۔ قد۔ بالا حرف الف سے کنایہ ہوا اور دندان۔ اُڑہ۔  
پشت نہنگ حرف سین مہملہ سے کنایہ ہوا اور بروہال وغیرہ نون و جیم و وال سے کنایہ ہے اور  
خال۔ ستارہ۔ قطرہ۔ گرہ۔ گوہر۔ ذرہ نقطون سے عبارت ہو۔ اور کبھی طرفیان عرب کے طریق پر  
اکٹھے کے حرف اول کو فا اور دوم کو عین اور سوم کو لام کہتے ہیں۔ کبھی کوئی لغت عربی بیان کر کے  
فارسی میں اُسکے معنی مراد رکھتے ہیں اور کبھی فارسی بیان کر نیسے عربی مقصود ہوتی ہو جیسے مومن کے اس معامین

### معام باسم مومن

کیفیت وصال بس اب کچھ نہیں رہی | کیونکر نہوں مکل مین شب کچھ نہیں رہی |

الفاظ طول مین (مین سے شب کا نکالنا بیان کیا ہے شب فارسی ہو اُس کا مراد نلیل عربی ہے  
جب لام اور ی اور لام الفاظ مذکور مین سے نکالے تو مومن نہ کیا مگر ایک عیب اس معامین واقع ہو گیا  
وہ یہ کہ کلام سے یہ سمجھا جاتا ہو کہ طول کے لفظ مین شب نہ ہی اور مراد یہ ہے کہ (طول مین) کے  
لفظ مین سے لیل کلمی غرض کہ ایک مین اور چاہیے۔

کبھی لفظ فارسی سے ترکی کبھی فارسی سے ہندی مراد لیتے ہیں۔ جیسے۔

سامنے رکھ دے سرو پاکٹ بوتیار کو | ہو اگر باغیان تو مہربان عند لیب |

بوتیار کو ہندی مین بگلا کہتے ہیں جب اُسکے سرو پاکٹ کا ڈالا یعنی حرف با اور الف کو دور کر دیا تو لگایا  
کبھی عدد بیان کر کے اُس سے یہ حساب محل کوئی حرف بنا لیتے ہیں جیسے اس شعر مین۔

اگر چہ ہے نام اُسکا تین حرف سے ترکیب لیک | تین سو چالیس و ساٹھ مول ہو یہ ایک ایک |

تین سو عدد تین نقطہ دار کے ہیں اور چالیس میم کے اور ساٹھ سین بے نقطہ کے پس تینون حرف لیکر  
شمس حاصل ہوا کبھی پنجو مین کی اصطلاح سے کام پڑتا ہو اور سب سے زیادہ کا حرف آخر مراد ہوتا ہے



مثلاً شمس سے (ش) اور قمر سے (ر) اور مشتری سے (ی) اور عطارد سے (و) اور زہرہ سے (زہ) اور  
 زحل سے (ل) اور مریخ سے (رخ) اور کبھی ایسا ہوتا ہے کہ حروف ابجد کے اُن حروف سے جو ہفتے کے  
 دنوں کے شمار کے موافق ہوں ہفتے کا دن مراد لیتے ہیں جیسے (الف) سے یکشنبہ اور (ب) سے دو شنبہ  
 اور (ج) سے شنبہ اور (د) سے چہار شنبہ اور (ہ) سے پنجشنبہ اور (و) سے جمعہ اور (ز) سے  
 ہفتہ۔ کبھی سال بولتے ہیں اور تین سو ساٹھ مراد لیتے ہیں اور ماہ سے تیس مقصود ہوتے ہیں علی ہذا القیاس  
 اعراب وغیرہ کبھی سی طرح ثابت کرتے ہیں چنانچہ کھولنے کو عربی میں فتح کہتے ہیں اور فتح صرف نوئی اصطلاح میں  
 زیر کا نام ہوا اور شکستگی عربی میں کسر کو کہتے ہیں اور کسر صرف نوئی اصطلاح میں زیر کا نام ہوا اور تسکین  
 سکون سے مراد ہوتی ہے اور سکون صرف نوئی اصطلاح میں جزم کو کہتے ہیں جیسے اس بیت میں قنیل کے  
 لگے لانے سے پیش دنیا مراد ہو یعنی مضموم کرنا حرف کا۔

کوئی سریشگر کا آگے لاؤ کہ ظاہر ہو پری ہندوستان کی

نیشکر کو ہندوین گنا بافتح کہتے ہیں اور سرسکا گات ہو اسکو ضمہ فیے سے گنا ہوتا ہوا ریہ نام ہے  
 محبوبہ قنیل کا۔ کبھی لفظ کا مقلوب مراد ہوتا ہے جیسے یہ معامومن خان کا۔

بے کیونکر کہ ہے سب کار اُلٹا ہم اُلٹے بات اُلٹی یار اُلٹا

ہم کا مقلوب مراد بات کا مقلوب تاب اور یار کا مقلوب رے ہے پس مہتاب رے ہو گیا۔ کبھی لفظ کا  
 ہم عدد دو سر لفظ اُسی لغت کا یا کسی اور لغت کا مقصود ہوتا ہے جیسے اس شعر میں مومن کے۔

مید چید ہے خانہ بے در ہے تو کبھی صاحب غلام سے ملیے

مید بید ہو عدد سے مراد حرف آخر وال ہے جب وال کو دور کیا تو رہ گیا اُسکے ایک سو دس عدد  
 ہوتے ہیں اور اتنے ہی عدد لفظ علی کے ہیں اور یہاں یہی مراد ہے۔ خانہ بید رہے در سے حرف آخر (ہ)  
 مراد ہے جب ہائے ہوز کو گرا دیا تو خان رہ گیا اور غلام کا لفظ جو مصرع ثانی میں ہے وہ ان لفظوں کے اول میں  
 ملا دیا غلام علیخان ہو گیا۔ یہاں مختصر طور پر صنعت معما کا بیان کیا گیا اگر غور کیا جائے تو براسہ یہ  
 ایک علم علیحدہ ہے اور نہایت طوالت اور تفصیل چاہتا ہے بخوف طول کتاب اور لجام کم مروج ہونے  
 اس فن کے اسقدر برکتفا کی گئی۔

صنعت لغز اسکو چستان اور پہیلی بھی کہتے ہیں اس میں باعتبار علامات اور صفات اور خواص کے

کوئی چیز دریافت ہوتی ہے فرق معما اور چستان میں یہ ہے کہ مقصود اصلی معما میں حروف والفاظ میں اور  
 بعض لام و فتح غنیمت مجھ سکون دے معجزہ



چہستانین مقصود اصلی اشیا کی ذاتین ہیں۔ جیسے۔  
پہیلی اینون۔

### منشی اسمعیل حسین منیر

مکروہ طبع اہل خرد اس کی کم رسی  
ہے بیگناہ پر یہ تعجب کی بات ہے  
پہیلی لفظ آہ

### انشا

ہر نصف تو اسم ذات کی سی صورت  
کام آئے وہ درد دین جو لکھے انشا  
دیکھی صورت نہ لات کی سی صورت  
تو ہو قلم و دوات کی سی صورت  
پہیلی کھڑیاں۔

### مومن

نہ بولے وہ جب تک کہ کوئی بولائے  
نہیں چور پر وہ لٹکتا رہے  
نہ لفظ اور معنی سمجھ میں کچھ آئے  
زمانے کا احوال بھٹا رہے  
شب دور و دروغو خامچایا کرے  
اسی طرح سے مار کھایا کرے

پہیلی چراغ۔

### امیر خسرو

بالا تھا تو سب کو سمجھایا  
میں نے کہد یا اُس کا نالون  
بڑا ہوا تو کام نہ آیا  
ارٹھ کہو یا جھوٹ و کافون

پہیلی موری۔

### ولہ

سادن بھلا جو گھنی چلتے ماہ پوین پڑی  
میر خسرو دین کہین بتا پہیلی موری

پہیلی قلمدان۔

### ظفر

ایک تابوت اور کتے مڑے  
تال میں بیوین کا لاپاتی ++  
کتے کٹے کیا دل گردے  
یہ ہے ظفر اُس کی نشانی



پہیلی آسمان اور تارے۔

ظفر

ایک تھال موتیوں سے بھرا  
سب کے سر پر اوندھا دھرا  
بچارون طرف وہ تھال پھرے  
موتی اُس سے ایک ناگرے

پہیلی چشم و مرنگان۔

تجمل رسول خان تجمل

دو تالاب اور کیننی تریان  
جب دیکھو جب نگلی کھڑیان  
تال کے اوپر دن بھر شکین  
نظرون میں وہ سب کی کھسکین  
رات کو وہ سب بل جل کر  
سوتی ہیں اُن تالابوں پر

پہیلی ہالا۔

۵

کان میں رکھ تو یہ ایہام  
نیچے لٹکے اوپر نام

پہیلی خرگوش۔

۵

آدھا ہے کٹھار کے آدھا سب کے پاس  
جو تجھے مارا چاہے جگل اُس کا پاس

پہیلی آئینہ۔

۵

ہندسی ہون عاری کی گئی  
ترکی ڈھونڈی پائی نا  
ہندسی ہون عاری کی گئی  
خسر کے کوئی نہ پائے

صنعت تالیخ اصطلاح میں تاریخ اسکو کہتے ہیں کہ کوئی لفظ یا فقرہ یا عبارت یا مصرع یا بیت ایسی تجویز کریں کہ اس کے مکتوبی حروف کے عدد و نئے پر حساب جمل سنہ اور سال کسی واقعہ شادی یا وفات کے معلوم ہوں یا نکاح خواہ تولد فرد یا تصنیف کتاب خواہ لڑائی یا بادشاہ کے جلوس یا کسی اور امر کے وقوع کا زمانہ سمجھا جائے مکتوبی کی قید اس لیے ہو کہ جو حروف لکھنے میں نہیں آتے ان کے عدد محسوب نہیں ہوتے اور جو لکھے جاتے ہیں اگر چہ بڑے نہ چا دیں عدد ان کے لیے جاتے ہیں مثلاً لفظ اللہم اور فرخ میں ایک میم اور ایک لے کے عدد لیے جائیں اور نصیر الدین اور عبداللہ میں الف کا ایک عدد لیا جائیگا اور الف مردودہ کے بھی



دو عدد لیے جائینگے ایسے کہ وہ ایک الف متحرک اور دوسرا الف ساکن ہو اور بعض محققین الف محدودہ کا ایک عدد دیتے ہیں اور ہمزہ کا کہ اُسکی یہ صورت ہو (و) بعض ایک عدد شمار کرتے ہیں بعض لشکل یا لکھ کر دس عدد محسوب کرتے ہیں بعض محل چھوڑ دیتے ہیں عدد نہیں لیتے تینوں صورتیں جائز ہیں جبہ اور کہ مین ہائے مخفی کے بھی عدد لیے جاؤینگے۔ اور حرف تاء کے عدد دو طرح کے لیے جاتے ہیں جو (ت) دراز لکھی جاتی ہو خواہ جمع کی ہو خواہ ضمیر کی خواہ مصدری اُسکے چار سو عدد دیتے ہیں جیسے عنایات و حشمت وغیرہ مین اور جو (ة) یا ملاے عربی یا فارسی مدورہ شکل ہائے ہوز لکھی جاتی ہو اُسکے پانچ عدد ہائے ہوز کے سے لیے جاتے ہیں جیسے ت جنت اور صلوة و زکوٰۃ وغیرہ کی اور معنی تاریخ کے لغت مین وقت ظاہر کرنا مین پس تاریخ سے بمقابلة زمانہ حال کے مدت اُس واقعہ گذشتہ کی ظاہر ہوتی ہے اور مادہ تاریخ عام ہے خواہ نظم ہو خواہ نثر اور تاریخ دو قسم ہوتی ہے۔ ایک صوری اور ایک معنوی۔ اور معنوی فن معما کے قبیل سے ہو صوری وہ ہے جس سے لفظ کوئی زمانہ معلوم ہو مثال اسکی۔

### تاریخ بدیع مصنفہ تسلیم

ہزار و صد و شصت و دو مین غرض	اجل کا ہونا نہ ہوا وہ مرض
منہ	
گیا رہ سو اکیاسی ہجری کی تھی	یہی سال تاریخ رحلت کی تھی
منہ	
گیا رہ سو اسی مین تھے چار کم	کہ پیدا ہوئے تھے وہ ابھرم شرم
اور مصنفی وہ ہو جسکے عدد و نمبر حساب محل کوئی سنہ و سال پیدا ہو اگر مادہ تاریخ معنوی سے عدد مطلوب بغیر کی و بیشی کے محل آدین تو اُسکو تاریخ بے کم و کاست کہتے ہیں و تاریخ کامل بھی کہتے ہیں تاریخ کامل و بے کم و کاست کی مثال یہ تاریخ نقیۃ فکر جناب مخدومی مولوی نور الدین احمد صاحب ابن مولوی نظام الدین مرحوم ہاشمی بدایونی کی ہے	
حضرت صولت نے لکھی یہ کتاب	مرح حضرت مین عجب نادر غریب
لائق تعریف اور تحسین ہے	صاحب مدوح کی رائے مصیب
قطعہ تاریخ نگفے کے لیے	جھکو بھی آیا ہوا جاگے نصیب
جب ہوئی تاریخ کی جھکو تلاش	ہاتھ غیبی نے آمیز قریب
مصرع تاریخ یون موزون کیا	نعت محبوب خدا ہے یہ عجیب
	۱۲۹۹ھ ہجری



اسمین بارہ سواٹھانوے عدد دے کم دکا ست نکلتے ہین۔  
 داغ نے ایک قطعہ گیارہ شعر کا لکھا ہو جس کے ہر مصرعے سے ایک تاریخ نکلتی ہے جس سے ۱۲۸۲  
 عدد برآمد ہوتے ہین وہ یہ ہے۔

بھر کر شراب صاف پلا آج جام میں پر پونیکا جگھٹا اور حسینو کا جلسہ ہے خانوس جھاڑ آئے تصویر لب بھی	ساتی ہے انجمن کی زیبا پرترا ندر آج کیا ایک نگ پر ہو یہ جشن شہانج چپکے بزم جشن سے دیدان خانج
---	---

ایضا قطعہ تاریخ میر گھسیٹا نتیجہ فکر شیخ امام بخش ناسخ۔

جب میر گھسیٹا مر گئے ہاے بالقہ نے کہی یہ اُس کی تاریخ	ہر ایک نے اپنے منہ کو پیٹا افسوس کہ موت نے گھسیٹا
--	--

اور اگر مادہ تاریخ میں کچھ عدد کم ہوں تو کوئی حرف اُن عددوں کا ملا دیتے ہین اور اُسکو باشارہ لطیف  
 بیان کرتے ہین اور اس عمل کو تعمیر کہتے ہین مثلاً تاریخ شادی یا تولد فرزند وغیرہ میں خوشی کے مقام پر  
 ایک عدد مادہ تاریخ میں کم ہو تو کمر بٹا اور دو عدد کم ہوں تو از روے سبجت یا بشارت وغیرہ اور  
 طے ہذا القیاس تاریخ کے مقام میں ایک کے واسطے از سر آہ اور دو کے واسطے از روے بکا اور چار کے واسطے  
 از سر درد لکھ کر تعمیر کرتے ہین مثال تاریخ تعمیر کی یہ اشعار قطعہ تاریخ تولد ایک لڑکے کے نتیجہ طبع جناب  
 لکرمی مولوی نور الدین احمد صاحب۔

چودھوین تاریخ تھی پندرھوین شب بولا ہاقت سن کے از روے طرب	جبکہ دنیا میں قدم اُس نے رکھا چودھوین کا چاند اب ظاہر ہوا
---	--

مصرع آخر کے عدد بارہ سو چوراسی ہین اور ضرورت بارہ سو ترانوے کی کئی از روے طرب لکھ کر نو عدد  
 حرف طے کے ملائے بارہ سو ترانوے ہو گئے۔

ایسے ہی یہ تاریخ وفات و شہادت حضرت میرزا مظہر جان جانا رحمۃ اللہ علیہ کی۔

مظہر کا ہوا جو قاتل اک مرتد شوم تاریخ وفات اگلی کہی باروے درد	اور اگلی ہوئی خیر شہادت کی عموم سو دل نے کہے جان جانان مظلوم
--	---

ہے جان جانان مظلوم کے عدد گیارہ سو اکانوے ہوتے ہین ضرورت گیارہ سو پچانوے کی کئی باروے  
 درد لکھ کر چار عدد وال کس اور ملائے گیارہ سو پچانوے ہو گئے۔

تعمیداً حادثات کی باروے اور عشرات کا غیبی خالی نہیں اور سیکڑوں کا زیادہ تر معیوب ہے ہاں اگر



کوئی خوبی یا بُئی بات نکلتی ہو تو روایت اگر مادہ تاریخ میں کچھ عدد اعداد مطلوبہ سے زیادہ ہو جائیں تو باشارہ مناسب و بہتر آئے اعداد گھٹا دیتے ہیں اس عمل کو تخریج کہتے ہیں اور تخریج تاریخ تو لد میں قال میں سمجھتے ہیں اور تخریج حادثہ کا جائز اور عشرت وغیرہ کا نازیبا ہو اور بشرط عمدگی و خوبی روا ہو چکے ہیں تاریخ میں

## مومن

دختر روشن روان ہوئی پیدا  
نال کٹنے کے بعد ہالفت نے  
کیا ہی چمکا ہے اخت مومن  
کئی تاریخ دختر مومن

دختر مومن کے عدد تیرہ سو چالیس ہوتے ہیں اور مطلوب بارہ سو آٹھ ہیں اور نال کٹنے کے بعد یعنی نال کے عدد کا سنی دور ہو جانے کے بعد بارہ سو آٹھ باقی رہے یہی تاریخ ولادت ہو۔  
خوبی تاریخ کی یہ ہے کہ تاریخ بے کم و کاست غیر تخریج ہو اور تاریخ کے ماوراء کو اکثر مصرعے کے آخر میں اس طرح موزون کرتے ہیں کیا تلف یا سر و ش فلک یا طہم غیب یا حضر یا مسج وغیرہ بول کہا اور یوں ارشاد کیا اور یہ مذہبی اور یہ کائنات کہا اور شعر و سخن اور پر کے مصرعے میں اکثر یہ مضمون لکھتے ہیں کہ مجھے تاریخ کی فکر تھی اور میں تاریخ کی تلاش میں تھا اس وقت یہ آواز آئی یا ایسا ہالفت لکھا۔

اور کبھی ایک ہی مادہ سے باعتبار الفاظ و اعداد کے صوری و معنوی دونوں طرح کی تاریخیں برآمد ہوتی ہیں خواہ مادہ بے کم و کاست ہو یا تقسیم یا تخریج کے ساتھ اور خواہ صوری و معنوی دونوں تاریخیں ہجری ہی ہوں یا ایک ہجری اور ایک عیسوی مثلاً یہ فقرہ ایک لڑکے کی تاریخ تو لدا کا نتیجہ فکر جناب مولوی نور الدین صاحب فقرہ بارہ سو تیرہ ہجری میں پیدا ہوا اربعین لفظاً و عدداً تاریخ ہجری نکلتی ہے۔

## ولد

کہا یہ ہالفت غیبی نے مجھے کائنات میں  
اٹھارہ سو پچھتر اس کی تاریخ ولادت ہے

باعتبار الفاظ کے ۱۸ عیسوی معلوم ہوتے ہیں اور باعتبار اعداد کے ۱۸۰۰ ہجری یا ۱۸۰۰ عیسوی معلوم ہوں اور باعتبار

## منیر

کئی منیر نے صوری معنوی تاریخ  
دو شنبہ اول شہر صیام نیک اقبال

اعلیٰ ترین اقسام تاریخ سے یہی ہے یعنی کہ باعتبار الفاظ کے سنہ ہجری یا عیسوی معلوم ہوں اور باعتبار اعداد کے دوسرے سنہ کے مخالف پیدا ہوں۔ یہاں پر نظر مزید احتیاط طریقہ استخراج تاریخ مفصل لکھا جاتا ہے یا در کھو کہ تاریخ بحر حساب جبل حروف ابجد سے نکلتی ہو اور تمام حروف تہجی آٹھ کھون میں جمع ہیں ابجد۔ ہوز۔ حطی۔ کلمن۔ سعفص۔ قرشت۔ نخد۔ صظظ۔



الفک طنبک آمادہ ہر سی سے ص تک عشرات فی سے طنبک مات اور غ ہزار ہے۔

تو ابجد سے حطی تک یکا یکا یکا گن	مگر نابہ سقض سے دس دس بڑھا
پھر آگے سے سو سو فردن کر کے یاد	دل اپنا حساب چل سے چھڑا

تفصیل اس اجمال کی یہ ہو کہ ابجد سے لیکر حطی تک یکا یکا ایک عدد بڑھایا جائے گا مثلاً آلف کا ایک بتائے موصد کے دو حجم کے تین دال مہملہ کے چار ہے کے پانچ واؤ کے چھ زائے مہجر کے سات بتائے مہملہ کے آٹھ طاب مہملہ کے نو تک تخفانی کے دس اور طمن سے لگے دس دس بڑھائے جائینگے جیسے کاف کے بیس لام کے تیس میم کے چالیس فن کے پچاس سین مہملہ کے ساٹھ عین مہملہ کے ستر ہے کے اسی صا دے نقطہ کے نوے اور پھر قرشت سے آگے سو سو بڑھائے جائینگے اس طرح کہ قاف کے سو ایک مہملہ دو سو شین نقطہ دار کے تین سو تک فوفانی کے چار سو تک مثلثہ کے پانچ سو تک نقطہ دار کے چھ سو دال منقوطہ کے سات سو صا و منقوطہ کے آٹھ سو تک نقطہ دار کے نو سو عین نقطہ دار کے ہزار۔ اور خاص فارسی اور ہندی کے حروف کے بھی یہی عدد ہیں جو انکے اصلی حروف عربی کے ہیں یعنی پ ب ج ٹ گ اور ٹ ڈ ڈا ادا وین ب ج زک اور ت در کے موافق ہیں۔

اور حروف و اعداد مقررہ سے تین طرح تاریخ نکلتی ہے یعنی تاریخ معنوی خواہ تعمیر کے ساتھ ہندوہ

تحریر کے ساتھ تین طور پر کہی جاتی ہے۔

ایک طریقے کا نام محل صغیر جو جیسے زب بھی کہتے ہیں اور وہ یہی طریقہ متعارف ہو کہ حروف ابجد سے اعداد مقررہ پہ جائیں جیسے ابوا المنظر کے عدد بارہ سو ساٹھ لے گئے اور یہ بہت رائج ہے۔

دوسرا طریقہ یہ ہے کہ خود حروف کے نام کے حروف لیکر انہیں سے سر کیا حروف چھوڑ دیا باقی جو حرف بچے انکے عدد پہ مثلاً لفظ عبدالمدین عین اور با اور دال وغیرہ حروف ہیں پس لفظ عین سے جو نام حرف کا ہے خاص عین کو چھوڑ کر کے (۱۰) اور (۵) جملہ ساٹھ عدد لے لے اور اسے خاص ب کو چھوڑ کر آلف کا ایک عدد لیا اور دال سے خاص دال کو چھوڑ کر آلف اور لام کے اکتیس عدد لے اور سطح اعداد جمع کرنے سے سہ مطلوب پیدا ہو گئے اسکو محل وسط اور بنیات کہتے ہیں مثال اسکی تاریخ انعام تذکرہ سراپا سنن طبع از محمد حسن خان طبیب تخلص شاگرد منیر۔

میرے مشفق نے لکھا ہے تذکرہ کس نور کا	ہو سکے کیونکر کسی سے اسو طبیب کا جواب
ہے شمار مینہ سے مصرع سال آشکار	واہ دیکھا تذکرہ وہ شاعر و نیکالاجواب

تیسرا طریقہ یہ ہے کہ حرف کے نام کے سب حروف کے اعداد شمار کریں جیسے کریم کے لفظ میں یکا یکا



دو سر را تیسرا یا چوتھا میم پس کاف کے عدد ایک سو ایک اور ر کے عدد دو سو ایک اور یا کے عدد گیارہ اور میم کے عدد نوے ہوئے اسکو جمل کبیر اور زبر و بینات ملانا کہتے ہیں۔ اور لفظ الکر کے عدد بحساب زبر و بینات و جمل کبیر دو سو اٹھ ہیں کبھی تاریخ میں کئی طرح کے التزام کرتے ہیں مثلاً کوئی فقرہ یا مصرع یا عبارت وغیرہ مادہ تاریخ کی لکھیں اور اس میں یہ اشارہ کریں کہ سب حروف مہملہ کے اعداد سے تاریخ لجاوے یا سب منقوطہ حروف ہلکا لینا مقصود ہیں غرض کہ اشارہ کر دیتے ہیں۔

مثال ایسی تاریخ کی جسکے سب حروف مہملہ مقصود ہوں نتیجہ طبع محمد مظہر حسین متخلص بشفق۔

ہوا مطبوع وہ دیوان کہ اسکو شوق سے چلے	تو اسکا طوطی خامہ بھی بلبل کی طرح بولے
نہیں دیوان لکھا واسطی نے طبع رنگین سے	دیر گنج معانی شاعر دکن کے واسطے کھولے
شفیق تاریخ فصلی بے لفظ لکھنے کو جب بیٹھا	بڑی فکر سامین ملا مصحفی پر کھولے

مثال ایسی تاریخ کی جسکے سب حروف منقوطہ مقصود ہیں انکے جمع کر کے تاریخ نکلتی ہے۔

### نظام ساکن جاوہر

عقل و شعور بن کے عروس کی مجال	آراستہ بزور عقل و شعور ہے
ہر فقرہ اسکا ہے ہم تن دانش و خرد	یہ امتحان جو ہر عقل و شعور ہے
تاریخ ہجر یہ ہے مینقوطہ اور نظام	عقل و شعور و غیر عقل و شعور ہے

کبھی ایسا کرتے ہیں کہ ایک قطعہ میں مادہ تاریخ بھی ہوتا ہو اور بطور توشیح ہر مصرع قطعہ کے حروف جمع کر کے انکے عدد دیے جاویں تو کبھی تاریخ پیدا ہوتی ہو اور یہ بھی ممکن ہے کہ مادہ تاریخ میں سنہ ہجری یا عیسوی بکلیں اور صنعت توشیح سے دوسرے سنہ اس کے سوا پیدا ہوں مثلاً مصرع اول کے شروع کے حروف جمع کرنے سے سنہ ہجری بکلیں اور مصرع اول کے آخر کے حروف جمع کرنے سے سنہ عیسوی پیدا ہوں اور مصرع ثانی کے شروع کے حروف کے اعداد جمع کرنے سے سنہ فصلی اور مصرع ثانی کے آخر کے حروف کے اعداد ایک جا ہونے سے سمت ظاہر ہوں جیسے کہ منشی شیخ عنایت حسین بلگرامی نے آغاز کتاب تاریخ حضرت سالار سو و خاڑی سے بغیر امامہ مسعودین دو قصیدے نواب کلب علیخان فرمان رولے رامپور کی مدح میں لکھے ہیں اور انہیں صنعت توشیح سے تاریخ سنہ ہجری و عیسوی و فصلی و سمت میں نکالی ہو اور مرزا طہماسپ قلی نے جو قطعہ تاریخ شادی کنخدا علی شاہزادہ دارا شکوہ فارسی میں بجز ہرج سالمین لکھا ہے اور اس میں تاریخ نکالی ہو عجیب کمال کیا ہے کہ سر ہر دو مصرع سے ایک ایک حرف جمع کرنے سے ایک شعر بجز ہرج مسدس مقصود میں حاصل ہوتا ہو اور ان دونوں مصرعوں سے بھی تاریخ شادی نکلتی ہو اور لطف یہ ہو کہ اس شعر



حاصل شدہ کے حروف مہملہ جمع کرد تو وہی سنہ برآمد ہوتے ہیں اور اگر دو وزن مصرعوں کے حروف مہملہ جمع  
تو وہی سنہ پیدا ہوتے ہیں اور وہ قطعہ تاریخ خزانہ موصوف نے بڑے زور و دعوے کا لکھا ہے ایک شعر کا یہ

کسے گزین خط شعرے تو اند گفت بسم اللہ | بشاگردی او خط می وہم در حضرت خاقان |

اور وہ شعر جو بہ صنعت و توشیح سر بہ مصرع سے حاصل ہوتا ہے یہ ہے۔

بصد تر زمین یلوح محل شاہ | رقم دیدم قرآن ہر باہ |

اس میں دو وزن مصرع تاریخی ہیں اور سکہ بھری نکلتے ہیں اور دو وزن مصرع کے حروف مہملہ و منقوطہ  
کے اعداد بھی علیحدہ علیحدہ سکہ بھری بتلاتے ہیں۔

## دوسرا باب غ صنائع معنوی کے ذکر میں

صنعت طباق اسکو صنعت تضاد اور مطابقت بھی کہتے ہیں یعنی ایسے الفاظ استعمال میں  
لائیں جن کے معنی آپس میں ایک دوسرے کے فی الجملہ ضد اور مقابل ہوں اور فی الجملہ کی قید اسلیے  
لگائی ہے کہ کوئی یہ نہ سمجھے کہ یہاں متضاد سے مراد ایسی دو چیزیں ہیں جو ایک محل میں وارد ہو سکتی ہیں  
اور انہیں انتہا درجہ کا خلاف ہوتا ہے جیسے سیاہی و سفیدی بلکہ صنعت طباق میں تضاد سے مراد معنی  
عام ہیں اور وہ یہ کہ دونوں میں تنافی و تقابل ہو اگرچہ بعض صورتوں میں ہو اور وہ تقابل عام ہر اس  
کہ حقیقی ہو جیسے قدم و حدود میں یا اعتباری ہو جیسے جلانے اور مارنے میں اور نیز عام ہر اس  
کہ تقابل تضاد ہو جیسے حرکت و سکون میں یا تقابل ایجاب و سلب ہو جیسے ہونے اور نہ ہونے میں یا عدم  
و ملکہ کا تقابل ہو جیسے مینائی اور نا مینائی میں یا تقابل تضاد ہو جیسے باب ہونے اور مینا ہونے میں یا کسی  
اور قسم کا تقابل ہو جیسے گرمی و سردی وغیرہ۔

اور یہ دو قسم ہر ایک ایجابی و سلبی طباق ایجابی وہ ہے کہ الفاظ متضاد کے ساتھ حرف نفی ہو جیسے آیا اور گیا کہ نہیں  
طباق کے واسطے نفی و اثبات کی حاجت نہیں انکا اختلاف خود طباق کے باب میں کافی ہے اور لفظ متضاد  
خواہ دو حرف ہوں یا دو فعل یا دو اسم ایک اسم اور ایک فعل مثال دو حرف نفی سے اور تک کہ سے استہرا کے لیے ہو  
اور تک انتہا کیلئے اور ابتدا و انتہا میں تضاد ہے۔

## سودا

یہ غزل سودا کسی ہے تو نے اس انداز سے | ہند سے پہونچے گی ہاتھوں ہاتھ نیشا پور تک |  
کچھ ترسی بات کو ثبات نہیں | مانع | ایک ہاں ہے تو پانچ سات نہیں |



ہاں اقرار کیلئے ہو اور نہیں انکار کیلئے اور اقرار و انکار میں تضاد ہے۔  
مثال دو فلوں کی کیا آیا اور مارا جلا یا۔

آتش

دل دیکے بوسہ لب لعلین کیا خرید  
بازار عشق میں سے یہ اگر کیا دیا

ولہ

دن اٹ کھلتے ہیں باہر قمار الفت  
پوشاک ہر طرح کی حاضر ہو کشتیوں میں  
وہ سمسے جیتے ہیں ہم اُن سے ہارتے ہیں  
اسکو پہنتے ہیں وہ اُسکو اُتارتے ہیں

ظفر

نے گل کو یاں ثبات نہ شنم کو ہر قرار  
کیا رنے اس چمک کی اور کیا ہنسے

مہربان خان زند

بے کب تلک چشم تر جائے گی  
یہ ندی چڑھی ہے اتر جائے گی

عزت

اضعت سے ہر گ تن جسکے ہوتا رستہ  
کیونکہ رستہ پہ وہ بیمار اُٹھے اور بیٹھے

محمد حنفیہ

محبت آہ کیا کیا رنگ عاشق کو دکھاتی ہے  
اگر اک دم ہنساتی ہے تو پھر ہر لون لٹاتی ہے

حالی

شریعت کے جوہنے پیمان توڑے  
وہ لیجا کے سب اہل مغربے جوڑے

ذوق

اگر اُٹھے تو آزرده جو بیٹھے تو خفا بیٹھے  
لگایا روگ جی کو اپنے جبے دل لگانے بیٹھے

زند

سانس دکھی تن سبل میں جو آتے جاتے  
اور چر کا دیا جلا دے جاتے جاتے

وجد

غیر ہم بزم تھا ہم پھر گئے شکوہ کیا ہی  
ہمسے بیٹھا نگہ کیا تھے اُٹھایا نہ گیا

بقا

تو نے اس طرح کا ای چرخ گرایا مجھ کو  
کہ مہرے پر بھی کسی نے نہ اُٹھایا مجھ کو



## جرات

گاہ مڑتا ہوں گاہ جیتا ہوں  
آنا جانا ترا قیامت ہے  
پہلا مصرع مقصود بالتشبیہ ہے۔

## ولہ

جبکہ روتا ہوں نین اس کے ہجر میں نے خلتا  
دیکھ کر ہنستا ہوں بار واپنا بیگنا مجھے  
دو اسموں کی مثال سبک اور بار اور اپنا اور بیگناہ اور آنا اور جانا۔

## قد حسین

تیسری چو گاہ میں سبک ہیں  
ہر ایک کے جی پہ بار ہیں ہم

## ناسخ

ابتدا و انتہا موج ازل ہے اور ابد  
کیا بتاؤں میں نشان ساحل دریائے دل

## تسلیم

تھا یہ سنو گناؤں کے  
بیٹھنا اٹھنا کیا ہے چھالے کا

## شیدا

کرتے ہو کہوں سبک تم در سے مجھے اٹھا کے  
کیا میرے بیٹھنے کا خاطر یہ بار گذرا

## عاشق

موتیرے دردندان نہ لڑاؤں گے اگر  
مٹھنے پہ سچا کہینگے لوگ تو جھوٹا دل میں

## حضرت شاد

جب یہ ٹھہرا کہ تری ملا ہے ہنسی میری  
پھر تو یہ مہر تری و سرم غیر نہیں

## انشا

آنے جانے میں کبھی دھیان مجھ پر کیجیے  
بندہ پر و مفت کا احسان مجھ پر کیجیے

## ولہ

جو دم کہ کٹے خوشی سے سو بہتر ہے  
شادی غمی وصل و ہجر اے انشا  
کیا کیا دیکھینگے اور کیا کیا دیکھے  
آخر تو یہ لگ رہا ہے مرنا جیتا

## سودا

انکا غرض اعراض دیکھو تو معقول ہے  
بات جو معروف ہو انہی وہ مہول ہو



رشد		
زہر پائین تھے انکھیں قند پائے تھے ہونٹھ	زم پائے سارے اعضا سخت پائیں جھپٹیاں	
عبرت		
انہیں خاطر میں لاتا عشق سرکش	کہ ہیں کیا خاک و باد و آب و آتش	
الربح عناصر متضاد ہیں۔		
میر کفایت علی تنہا		
اگر کھڑی جگہ ترقی و تنزل ہو نصیب	درد و سرگم ہو تو درد و جگر افزون ہو جائے	
نسیم		
دائیں دیکھا نظر نہ آئی	بائیں دیکھا کمین نہ پائی	
حسرت علی خان حسرت		
ستم شعار جفا جو یہ کیا غضب کہ تو	بمید مجھ سے ہو بیٹھے قریب غیروں کے	
مومن		
جب تک باعش نشاط و ملال	ہے وصال و فراق جانا نی	
دیر		
ادنے سے جو سر جھکائے اعلیٰ وہ ہے	جو خلق سے بہرہ ور ہے دریا وہ ہے	
کیا خوب دلیل ہو یہ خوبی کی دیر	سمجھ جو بڑا آپ کو اچھا وہ ہے	
سعد الدین شاہ متخلص شاہ		
کبھی ہو سقد آکھو نہیں خوبصورت یار	کہ رہ گیا نظر آنے سے خوب نشست مجھے	
مثال ایک اسم اور ایک فعل کی۔		
عبد الحکیم بھل ہوشیار پوری		
گھٹنے سے بڑھ گیا ہے اور اقتدار تیرا	مقصد زوال سے تھا تیرا تیرا بڑھانا	
گھٹنا اسم ہو اسوجہ سے کہ مصدر ہے اور بڑھ گیا ہو فعل ماضی قریب اور دونوں کے معنی میں تقابل ہے۔		
نظام رام پوری		
میں اسی آرزو میں مرتا ہوں	انھیں دعوت ہو پھر چلانے کا	
مجھے کیا بیٹھے روتے ہیں اجاب	کہ میں سامان اب اٹھانے کا	



مرا ہون فعل ہو اور جانا اسم اسطرح بیٹھے فعل ہو اور اٹھانا اسم۔

ولہ

شب وصل ہوتا سبب کوئی ایسا کہ اگر یہاں اس کا جانا نہ ہوتا

ماہر کنٹوری

ہاتھ ابڑھتے نہیں اپنے گریبان کی طرف ہنستی ہو خلق خدا آنا ہو جب و ناہمین

میر

جینا کیا ہے جہاں فانی کا مرتے جاتے ہیں کچھ مرے کچھ تو

طباق سببی وہ ہو کہ دو لفظ ایک مصدر سے مشتق ہوں ایک مثبت ہو دوسرا منفی چونکہ ایک مصدر کے دو فعلوں میں طباق بجز نفی اور سلب کے ممکن نہیں اسلئے اسکو طباق سببی کہتے ہیں اور پہلی قسم میں نفی و سلب کو طباق میں کچھ دخل نہیں ہوتا اسلئے اس کے مقابل میں اسکو طباق ایجابی کہتے ہیں اور طباق سببی کے قیس سے ہو ا مرونی کا ایک جگہ جمع کرنا مثبت و منفی کے ساتھ طباق سببی کی مثال۔

اعداد

زکف میں کرتا ہے اغیار جو اس کے شانہ پھر کہو دل یہ پریشان رہے یا نہ رہے

یہ ہے اور نہ ہے اگر چاہے ایک ہی مصدر سے مشتق ہیں اگر ایک مثبت ہے اور دوسرا منفی۔

مومن

بات اپنی و بان نہ جمنے دی اپنے نقتے جمائے کو گون نے

نہ جمنے دی اور جمائے ایک ہی مصدر سے مشتق ہیں مگر ایک کے معنی میں اثبات ہو اور دوسرے کے نفی۔

سہراب

ہم آئے بنگ زیت سے پر اسے غانہ سہراب تو نہ آیا

آئے اور نہ آیا میں سبب اثبات و نفی کے تضاد ہے۔

حسرت

تجھے نصرت ہو چلا جو سے نہ جو سے دیکھے یا راب حسرت کا ملنا پھر خدا کے ہاتھ ہے

شبیثہ

کوئی بچان جہاں میں نہیں جیتا لیکن تیرے رنجور کو جیتے مجھے بچان دیکھا

سم کو ہم کر مجھے جفا کو ہم و فاس مجھے فوق جو اسپر کبھی وہ مجھے تو اس بُت سے خدا سمجھے



	میر	
ہونا جہان کا اپنی آنکھوں میں ہے ہونا	آنا نہیں نظر کچھ جاوے نظر جہان تاک	
	ولہ	
صبر کہان جو تکو کیے لگ کے گلے سے سو جاؤ	بو لو نہ بو لو بیٹھو نہ بیٹھو کھڑے کھڑے ٹک ہو جاؤ	
	صادق رامپوری	
یون تو خمیں سب عیش نہ مانیکے پلٹیکے	پر چاہنے والا کوئی مجھ سا نہ ملیگا	
	منوئی یوسف لیٹا	
مری قسمت لے پاوے نہ پاوے	مرے ہاتھوں میں یہ آوے نہ آوے	
	مثال امر دینی کے ساتھ طباق میلی کی -	
	غالب	
پلائے اوک سے ساقی جو ہے نافر ہے	بیا لہ گر نہیں دیتا ندے شراب تو دے	
	ندے نہی ہوا درے مار ہے -	
	نفیم	
دل تو کہے ہو نہ مل عقل کہے ہے کہ مل	سخت خرابی میں ہوں کس کا کہا کیجے	
	نطق	
ہم غریبوں کے تو دل میں کے کیا پا بگیا پھل	چل پرے سرور وان ناز سے یہ چال نہ چل	
	حسرت	
ہمیں تو ہاتھ سے کھوتا تو ہر پر پھر مناو گیا	سمجھ یا مت سمجھ تو ہم تجھے آگاہ کرتے ہیں	
	میر محمدی بیدار	
فرز اک سے باندھ خواہ مت باندھ	اب تیرے مشکار ہو گئے ہم	
طباق کی ایک قسم اور ہے جسکو صنعت تدبیر سے کہتے ہیں لغت میں اسے معنی آراستہ کہتے ہیں اور اصطلاح میں یہ ہے کہ کوئی مطلب بگوئیں بطریق کنایہ یا بطور ایہام کے بیان کریں اور رنگوں کی کثرت شرط نہیں بلکہ ایک سے زیادہ رنگ ہونا چاہیے جو باہم تقابل رکھتے ہوں۔ جیسے -		
	امانت	
گل کو بان نہ دو کیے اسے رخ یار	کو کے منہ لال لال آتا ہے	



زرد اور لال میں طبعی ہوا اور مقصود بطریق کناہی کے حاصل ہوتا ہے کیونکہ زرد کرنا کناہی ہے شرمندہ کرنے سے اور صفیہ لال کرنا کناہی ہے ہیشاش ہونے سے۔

## امیر

مثل گلِ اجاب تیسے اس چین میں سُرخ رُو  
رُوے دشمن زرد دیا رب صورتِ بادِ خزان  
سُرخ و زرد میں طباق ہے اور مقصود بطور کناہی کے حاصل ہوتا ہے کیونکہ سُرخ رُو ہونا کناہی ہے عزت و ابر و اور حرمت حاصل کرنے سے اور زرد رُو ہونا کناہی ہے مغموم اور پژمرده ہونے سے۔

## تاخ

گلغذارِ فکی جو محفل میں گیا وہ گل تر  
ہو گئے زرد جو دو چار تو دو چار سفید  
زرد اور سفید ہونا کناہی شرمندہ ہونے سے۔

## خوشتر

ہوا لڑکی پر اپنی لال پسلا  
بنارنگ بدن بھی غم سے نیلا  
لال پیلا ہونا کناہی ہو نہایت ناراض اور غصہ ہونے سے۔

## میر حسن

اٹھے پیکے باہم شرابِ اُمید  
کوئی سُرخ روا اور کوئی رُو سفید  
سُرخ و سفید میں تضاد ہے سرخ و کناہی ہے ہیشاش سے اور سفید و کناہی ہے شرمندہ سے۔

## محشر

ہنستی کی ہنسی بہت تازے گلشن میں  
ہو گئی دیکھ ترا چہرہ کُلفامِ سفید  
کُلفام یعنی سُرخ و سفید میں تضاد ہے اور سفید ہونا کناہی شرمندہ ہونا ہے۔

## مولوی صہبائی

دیکھنا صفیہ لال ہو جائیگے کس کس کے ابھی  
ساتھ میرے جو برگِ سبز پانِ قیے دیا  
یہاں مقصود بطریق ایہام کے حاصل ہوتا ہے اس لیے کہ صفیہ لال ہونے کے دو معنی ہیں ایک قریب یعنی صفیہ کا سُرخ ہونا سبب پان کے اور دوسرے بعید یعنی صفیہ کا لال ہونا طبا پانچو سے اور ایہام اسی کو کہتے ہیں کہ سامع کا خیال معنی قریب کی طرف جاوے اور قائل کی مراد معنی بعید ہوں۔

## شباب

کیا بیان اس کی نزاکت کا ہو مجھ سے ہنشین  
مہرِ مہدی ملنے سے ہو جائے ہیں سُرخ ماتھ باؤن



اور یہ بھی طباق کے قبیل سے ہو کہ کلام میں دو لفظ ایسے جمع ہوں جنکے معنی میں آپس میں تضاد و مقابلہ نہ ہو لیکن ایک کو دوسرے کی ضد کے ساتھ سببیت یا لزوم وغیرہ کی وجہ سے علاقہ ہو جیسے۔

## غالب

مہربانی ہائے دشمن کی شکایت کیجیے | یا بیان کیجیے سپاس لذت آزار دوست  
از مرے معنی کے آزار مہربانی کے مقابل نہیں بلکہ آزار کو ایک علاقہ نامہربانی وعداوت کے ساتھ ہے۔

## تسلیم

آپ کو دعوے مسیحائی | اور میں مرگ کی تمنائی  
مرگ اور مسیحائی میں کچھ تضاد نہیں بلکہ مرگ اور زندگی میں تضاد ہو اور زندگی کے ساتھ مسیحاکو علاقہ ہو یعنی زندہ کرنا حضرت مسیحاکا معجزہ ہے۔

## ڈاکٹر محمد اقبال

خدا نہیں مٹو رولاتی ہو یاد فضل بہار | خوشی ہو عید کی کیونکر کہ سو گوار ہو نہیں  
رولانے اور خوشی میں کچھ تضاد نہیں بلکہ رونے اور ہنسنے میں تضاد ہو اور ہنسنے کے ساتھ خوشی کو علاقہ ہو  
صنعت اسہام فضا وائے کہتے ہیں کہ کلام میں دو معنی ایسے جمع کیے جائیں جنہیں باہم تضاد و تقابل نہ ہو  
لیکن جن الفاظ کے ساتھ انکو تعبیر کیا جائے اسے معنی حقیقی کے اعتبار سے تضاد پایا جائے اور یہ عام ہر اس کے ایک کے معنی  
مجازی اور سر کے معنی حقیقی کے ساتھ جمع کیے جائیں اور ان مجازی معنی کو حقیقی معنی کے ساتھ تضاد ہو یا نہ ہونے کے معنی  
مجازی کو جمع کیا جائے اور ان دونوں کے معنی حقیقی کے اعتبار سے تضاد ہو اور اس صنعت کا شمار بھی تمام تضاد میں ہو مثال اسکی

## غلام محمد خان رہا

اندری عداوت کہ گہرے لگے ہنس کر | کچھ وصف کیا میں نے جو بیساختہ پن کا  
بناوٹ سے مراد تصنع ہو اور گہرے سے مراد خفا ہونا ہے اور ان دونوں معنی میں کوئی تضاد نہیں  
البتہ بناوٹ میں جس کے ساتھ تصنع کو تعبیر کیا ہے اور گہرے میں جسکے ساتھ خفا ہونے کو تعبیر کیا ہو باعتبار  
معنی حقیقی کے تضاد ہے۔

## نوازش

مجھے رونانہ اپنے حال پر کس سے آوے | نوازش برق بھی ہنستی ہو میری ہنسنے پر بھی  
اگر چہ برق کے چمکنے اور آدنی کے رونے میں کچھ تضاد نہیں مگر در صورتیکہ برق کے چمکنے کو ہنسنے سے تعبیر کیا  
تو تضاد پایا گیا اور یہ معنی مجازی ہیں اور اس کے مقابل والے حقیقی۔



## امیر الد آزاد

ہن تے سیر چین کو نہ گئے ہم ورنہ | آخذہ کل نے بہن خوب رلایا ہوتا |  
 گل کے کھلنے کو ہنسنا قرار دیا ہوا سیلے ہنسنے اور رونے میں تضاد واقع ہو گیا اور پہلے معنی جانی میں دوسری حقیقی

## میر

اچار دیواری سو جگہ سے خم | تر ذرا ہو تو سو کھتے بہن ہم |  
 خوف کھانیکو سو کھنے سے تعبیر کیا ہوا سیلے تر ہونے میں اور اس میں تضاد ہو گیا۔

## گویا

پس ایک لٹ کا مہمان چہ راف ہستی ہا | سر پھانے روٹنگی اب شمع گوز ہستی ہے |  
 شمع کی چربی کے کچھل کر بہنے کو روٹنگے ساتھ اور اُس کے روشن ہونیکو ہنسنے کے ساتھ تعبیر کیا ہے اس سے  
 دو نو نہیں تضاد پیدا ہو گیا ہو۔

## کشن نرائن بیتیاب

کون ہو تلمہ وقت بد میں شریک | ایردوتا ہے برق ہستی ہے |  
 ایر کے بہنے کو روٹنگے ساتھ اور برق کے جھلنے کو ہنسنے کے ساتھ تعبیر کیا ان دونوں نقطوں کے معنی حقیقی میں تضاد ہے

## حسرت

کے ہو گل سے شبنم باغ میں دو وزن تھے ہم یکساں | تری قسمت میں ہنسنا تھا مری قسمت میں رونا تھا |  
 پھول کے کھلنے اور شبنم کے پگھلنے میں تضاد نہیں لیکن چونکہ اول کو ہنسنے اور دوسرے کو رونے سے  
 تعبیر کیا ہوا سیلے دو نو نہیں تضاد ہو گیا ہے۔

## گلزار نسیم

بو لاجب اُسے باندھے بازو | گلستا نہیں کس طمع پہ ہے تو |  
 باندھنے اور بیان کرنے میں کچھ تضاد نہیں لیکن چونکہ بیان کر نیکو کھلنے کے ساتھ تعبیر کیا ہوا سیلے باندھ  
 اور گلستا کے معنی حقیقی کے اعتبار سے تضاد ہو گیا۔

## فدا

میں نے کیوں سُٹا گل سے ورتے تیری | راست ہو تیرا جوہ شمشاد بالا ہو گیا |  
 سچ اور عقیقے میں تضاد نہیں مگر چونکہ سچ کو راست کے ساتھ اور غصہ ہونیکو ٹیڑھا ہونیسے تعبیر کیا  
 اس لیے ان میں تضاد ہے۔



صفت ایہام اسکو تو یہ بھی کہتے ہیں ایہام کے معنی ہم میں ڈالنے اور تو یہ کے معنی چھپانے ہیں جیسا کہ تجربہ البنانی میں لکھا ہوا اور اصطلاح میں ایہام اسکو کہتے ہیں کہ ایک لفظ ایسا کلام میں واقع ہو جسکے دو معنی ہوں ایک قریب کے ایک بعید کے اور سامع کا گمان معنی قریب کی طرف جائے اور شاعر کی مراد معنی بعید ہوں معنی قریب کے مراد یہ ہو کہ وہ معنی اس مقام کے مناسب ہوں اور معنی بعید سے یہ مراد ہے کہ وہ معنی اس مقام کے مناسب نہوں لیکن ان کا مقصود ہونا یا اعتبار کسی قرینہ خفی کے ہو یہاں تک کہ وہ ہم تامل سے قبل معنی قریب کی طرف جائے پس اگر قرینہ واضح ہو گا تو لفظ تو یہ نہ ہو گا کیونکہ معنی قریب معنی بعید کو نہیں چھپا سکتی۔

جیسے غنوی تراذہ شوق کے اس شعر میں۔

میکش کو ہوس ایلا کی ہے | پروانے کو تو چرخ کی ہے |

لفظ کوئے کے دو معنی ہیں ایک شوق و آرزو دوسرے شغل پہلے معنی بعید ہیں اور دوسرے قریب مگر یہاں یہ لفظ تو یہ نہیں کیونکہ صرف شوق کے معنی میں ہونے پر قرینہ واضح ہوا اور وہ یہ ہو کہ پروانہ عاشقی میں ضرب ثقل ہو اور پہلے صرع میں ہوں کا جو لفظ زدہ بھی ان معنی پر دلالت کرتا ہے۔

پس اگر معنی قریب کے (جو مراد نہیں ہوتے) کچھ مناسبات کلام میں مذکور نہوں تو اسکو ایہام مجرود کہتے ہیں اور اگر مذکور ہوں تو ایہام مرشحہ کہتے ہیں کبھی ایک لفظ دوسرے لفظ کے ساتھ ملنے سے ایہام کا فائدہ دیتا ہو ایہام مجرود کی مثال

ظفر

انشہ ہو جس کو محبت کا سبزہ رنجوئی | عجب نہیں جو وہ مشہور سب میں کھنگلی ہو |

کھنگلی کے دو معنی ہیں ایک سب اور وہ حلال خور کہتے ہیں دوسرے بعید اور وہ وہ شخص ہو جو بھنگ کا استعمال رکھتا ہو اور مناسبات حلال خور کے کہ معنی قریب ہیں کچھ مذکور نہیں۔

واسطی

شببہ تیرے چہرہ روشن سے خاک دین | ہم دیکھتے ہیں شمع کا سارا بدن سفید |

بدن کے سفید ہونے کے دو معنی ہیں ایک سب اور وہ بدن کا چٹا اور بھورا ہونا ہے دوسرے بعید اور وہ بدن کا مبروص ہونا ہو کیونکہ برص ان سفید داغوں کو کہتے ہیں جو ظاہر جلد میں پیدا ہوتے ہیں اور گوشے اندر گھسے ہوتے ہیں اور مناسبات معنی قریب کے کچھ مذکور نہیں۔

مستے ہیں تے سائے میں سب رخ و برن | آباد انھی سے ہے گھر و پردہ حرم کا |



سائے کے معنے قریب صوب کی ضد ہیں اور معنی بعید حمایت ہیں یہی معنی یہاں مراد ہیں۔	
ناجی	
محبت سے علی کی دیکھ ناجی	ہو ہے دل طالب حیدر آباد
اسیام مرشحہ کی مثال۔	
وزیر	
ہجرین گھل گھل کے آدھا ہو گیا	لے مسیحا اب میں موسیٰ ہو گیا
لفظ موسیٰ سے وہم اسم پیغمبر علیہ السلام کا ہوتا ہے اور یہاں وہ معنی مقصود نہیں ہیں بلکہ موسیٰ کے معنی بال ہیں اور ساحت تشبیہ ہو یعنی بال کی طرح ہو گیا اور مناسبات میں سے پہلے معنی کے لفظ چیلے ہے۔	
میر تقی	
اے بن جان لب تھے ہم دوری تباہی	لگے ہیں پھر کے یار و اب کے خد کے ہائے
خد کے ہائے پھر کرائیکے دو ملنی ہیں ایک قریب اور وہ بیت اللہ سے دہس آنا ہر دوسرے بعید اور وہ جان لب ہو کر جانی ناہو اور یہاں یہ دوسرے معنی مراد ہیں نہ پہلے معنی اور پہلے معنی کے مناسب کہیں	
فساخ	
کیونکر زبان سے اُسکی نزاکت کا ہویاں	مہندی ملے سے لال ہون جس لٹا کے ہاتھ
رنگ مہندی سے ہاتھوں کا سرخ ہونا مراد نہیں جو معنی قریب ہیں بلکہ ملنے کے صدمے سے ہاتھوں کا سرخ ہو جانا مقصود ہے اور یہ معنی بعید ہیں جو مقصود ہیں اور مہندی کا ذکر معنی قریب کے مناسب ہے۔	
بقا	
اسیلاب شک اپنا گر سراپا ملے	طوفان فرح تنہا گوشے میں موج ملے
دبیر	
آئینہ بین نیا تو نہیں مگر آب نہیں ہے	ناوک ہیں ملے چلو فے پرتاب نہیں ہے
ترانہ شوق	
آکھیں دکھلائی تھیں تاشا	ارباب نظر کو پتلیوں کا
سلطان نے غبار اسکا تازا	دامن کی طرح سے خوب جھاڑا
امانت	
اسنی کسی نے نہیں غم کی داستان میری	وہ کم سخن یوں کہ گویا نہیں زبان میری



قائم		
نظر پڑے کہین خال خال آنکھوں میں		جو ہری چشم کے گوشے میں تل ہو آپ کے
سودا		
بجا ہوا بھو ہر تل کو کیسے مولوی جامی		ہوئی ہو بخوری بنو دین ساقی تھے راج
ولہ		
لے گئے لڑکی لڑکے اک اک بال		داڑھی ملا کی جون گیہون کا کھیت
گویا		
باتھ اس جرم پہ شلنے سے جدا ہو تھ		چھبے مہنا زلف کا مشاطہ بڑا ہو تھ
ریاض		
گل وین شاخین کالین رنگس بیمار میں		تو وہ آہو چشم ہے جائے اگر گلزار میں
شاہ مبارک آبرو		
اگر باور نہیں تو مانگ دیکھو		نہ لے لیکے دل وہ جھٹک لیں
نسیم		
چھوٹے قید فرنگ سے وہ		داغا تو چلے تنگ سے وہ
البر		
جہانگیری کرگی یہ ادا نور جہان ہو		بنو گے خسرو قلیہ دل شیریں بان ہو
درو		
دریائے درجہ ہو بہر غرق آب میں		ہر جز کو کل کے ساتھ بمعنی ہواصال
عبدالرحمن خان حسان		
اگر شاہ جہان یان ہو بے نام خرم ہو		نہیں ہو خرمی ز پر تلین تاجداران بھی
میر		
ہوا ہو لکھنؤ اس رہنڈر میں پلی بھیت		شفق سے ہو درو دیوار زرد شام و سحر
انیس		
باتھ ایسا تو جعفر کا بھی طیار سنوگا		ایسا کوئی طفلی میں خود ار نہ ہوگا
تم باتھ سے جاؤ گے تو بازو نہ ملیگا		اصغر سے اگر اکبر مہر نہ ملے گا
ولہ		



ولہ	
کو نسا باغ مجھے شاہ نے دکھلایا ہے	کین کج ٹرکے تو چھینٹو نہیں نہیں آیا ہے
غالب	
ہمسے عبث ہے گمانِ رنجشِ خاطر	خاکِ مینِ عشاق کی غبارِ نہیں ہے
امیر	
اکیو تر نہ ہوتا تھا جانے پہ رہنی	تو بھیجا اُسے روغنِ قاذمِ کر
ذوق	
ہو کے اک بوسے پر رُشِ ابد و	بات کو ڈالنا کھٹائی مین
گویا	
عالمِ ہون علمِ عشق کا مین کر نہ سہری	ایرِ عند لیب تو ہو پڑھی بوستانِ ناک
مولفہ	
آر سی اُسکے پیار پر مت مجھول	بس یہ مٹھ دیکھنے کی آفت ہے
صنعتِ مرآۃ النظر اسکا سب اور توفیق اور استیلاف اور تلیق بھی کہتے ہیں یعنی ایسے لفظ استعمال کرنا جن کے معنی آپس میں ایک دوسرے کے ساتھ سولے نسبتِ تضاد کے کچھ مناسبت رکھتے ہوں جیسے چمن کے ذکر کے ساتھ گل و پھل و باغبان و سر و فری و غیرہ کا ذکر کرنا یا اور کسی چیز کے ذکر میں اُس کے مناسبات کو بیان کرین۔ سنچ قلندر بخش آفرین سہارنوردی مصنف سالانہ تحفۃ الصنائع کتابا ہے	
نہ چاہیں مین تو اب آفرین کہ جون غنچہ	ابون مین اُسکے نہان ہو بہارِ خندہ گل
خواجہ عامی	
چمن کے تخت پر چسبن شہ گل کا جمل تھا	ہزاروں بلبولوں کی فوج تھی اور شور تھا گل تھا
آزان کے دن جو دیکھا کچھ تھا جڑخاکِ گلشن مین	بنانا باغبان رو رو کے یان غنچہ یہاں گل تھا
خواجہ وزیر	
حبیب و الفجر ہو واللیل گیسوے معبر ہے	خطِ کج سورہ یوسف پر اُسے مصحفِ حرمین
مصحف کی رعایت سے سورہ و الفجر اور واللیل	اور یوسف کا ذکر سببِ مناسبت کا کر دیا
ولہ	
چشمِ بادام ہن پستہ زرخندان ہو سبب	کنے بچل ایک نہالِ قدرِ جانان مین گلے



درخت کی مناسبت در عایت ہستے میوہ کا ذکر کیا۔

### نواب کلب علیخان

شب نیم ہو عرق کان ہو گل غنچہ دہن  
فسرین ابرو فسترن گلولہ ذوق  
بہنی شہولب ارغوان سنبل زلف  
آگھصین زکس بنفشہ خطخ بہ سمن

### میر مہدی جون

رخسار دونوں مہرین ابرو دلال تین  
گورمانک اکمشان ہو تو ماہ مسین جبین

### حسرت

موجن لگی نرم چرم جب دکھانے  
مین نے کہا شاید میرا کہنا مانے  
انکا کما جوڑا چودھوان بھلو پست  
کنے لگی چلیے میری جوتی جانے

### ذوق

ہو لے مدرسہ کبھی درگاہ عیش و نشاط  
کہ تمس بازغہ کی جاڑھیں بہن بدر منیر  
اگر بیالے صغریٰ تو ہے سب کو کبرے  
نتیجہ یہ ہے کہ سرمست ہیں صغیر و کبیر

### امانت

سیہ مواف پاجامہ گلابی چنپی نیفہ  
دو پٹہ سرخ انگلیا سبز کرتی زعفرانی ہے

### انیس

دنیا دریا ہے اور ہوس طوفان ہے  
نکمر ہے جودل تو ہر نفس با دراد  
بانتد حباب ہستی انسان ہے  
سینہ کشتی ہے ناخدا ایمان ہے

### مصحفی ستفی کی تعریف میں

پانی بھرے ہو یا دیوان قورچی و شالہ  
ننگی کی سچ دکھا کر ستفی نے مار ڈالا  
کانہ سے پر شک لیکر جب قہ کو خم کہہ ہو  
کافور کا نشہ حسن ہو جائے ہو دو دیا  
دریائے غم میں کیونکر ہم نیم قدر نہ ڈوبیں  
ننگی کے رنگ سے جب ان تاکر مولا لا

### وحید

زیر و زبر میں ناوک سرگردہ کمان  
نشدید و تپ رہے طرہ دستار کا گمان  
ہیں پیش راہوار وکی گویا کتوتیان  
حرف نکلے تیرہ خود ہیں یا جزم ہیں بیان

سطن تمام شان دکھائی ہیں خوشی



مہین کہ بیرقین نظر آتی ہیں فوج کی	
مؤلفہ	
کس کمان ابرو پہ تو قربان ہوا	نلے سر کر تا ہے جو تو تر سے
ولہ	
کا گل ہو رشک لام ترمی لفت جیم ہے	مثل الف ہو قدر ہن تنگ میم ہے
ولہ	
پستہ لب غنچہ دہن سر و قد و لالہ غزلہ	سیم بر سبب ذوق نام ہیں لکے انکے
<p>صنعت ایہام تناسب یعنی دو لفظ ایسے بیان کریں کہ انکے معنی میں کچھ مناسبت مقصود نہ ہو یعنی ایک لفظ کے معنی دوسرے لفظ کے معنی سے اُس کلام میں کچھ مناسبت نہ رکھتے ہوں لیکن انہیں سے ایک لفظ کے اور معنی ایسے بھی ہوں کہ دوسرے لفظ کے معنی سے مناسبت نہ رکھتے ہوں جیسے ایک کلام میں لیلیٰ و مجنون دونوں لفظ مذکور ہوں اور مجنون دیوانہ اور شری کے معنی میں لایا گیا ہو پس ظاہر ہو کہ وہاں لیلیٰ و مجنون کے معنی میں کچھ مناسبت نہ ہوگی لیکن مجنون کے ایک معنی اور بھی ہیں یعنی قیس عاشق لیلیٰ کا لقب بھی مجنون ہے اس معنی کو لیلیٰ کے معنی سے مناسبت ہو اور چونکہ بادی النظر میں وہم ہوتا ہو کہ مجنون یعنی عاشق لیلیٰ مراد ہو گا اس جہت سے اس صنعت کا نام ایہام تناسب رکھا کیونکہ دوسرے معنی تناسب کا وہم دلاتے ہیں یہ صنعت مراعات النظر کے لحاظ سے ہو چنانچہ مثال مذکور میں مجنون کا ذکر لیلیٰ کی مناسبت سے مراعات النظر ہے اور اسوجہ سے کہ یہاں اُس سے دیوانہ کے معنی مراد ہیں نہ قیس ایہام تناسب ہو غرض کہ ایہام تناسب کو مراعات النظر کے ساتھ وہ نسبت ہو جو ایہام تضاد کو طباق کے ساتھ ہو صنعت ایہام میں اور ایہام تناسب میں یہ فرق ہے کہ ایہام میں دونوں معانی کا ارادہ جائز ہوتا ہو اور ایہام تناسب میں دوسرے معنی منظور و ملحوظ نہیں ہوتے مثال اسکی</p>	
امامت	
ملک و گرہید مجنون تازہ ہو مثل دل لیلیٰ	کہ ہر جاد شرت و محبت میں مے آشکو کا تھا لاس ہے
بید مجنون درخت مشہور کے معنی میں ہو قیس مراد نہیں لیلیٰ کے معنی سے مجنون کے دوسرے معنی مناسبت رکھتے ہیں	
ولہ	
گندمی رنگ کو نگر نہ کھرا کرتے تھے	دھانی چڑیے کبھی دل نہ ہرا کرتے تھے
<p>ہرا کہ نیسے مراد خوش کرنا ہو اور اس معنی کے اعتبار سے آشکو گندمی اور دھانی رنگوں کے ساتھ کوئی مناسبت نہیں البتہ ہرے کو اپنے معنی حقیقی کی وجہ سے انکے ساتھ مناسبت ہے۔</p>	



## نیم

اگر یا د کہین حیر ذوقن کو | کو دے نہ کنوین مین باؤلی ہو |

باؤلی سے مراد دیوانی ہو اور اس معنی کے اعتبار سے اسکو کنوین کے ساتھ کوئی مناسبت نہیں البتہ باؤلی کے ایک اور معنی مین اُنکے اعتبار سے دونوں مناسبت ہے۔

## ناسخ

رسم ملک حسن ہے یہ تکلف و شونکی طرح | داغ سودا بیچتے ہیں لالہ و بازار مین |

سودا کے معنی کہ سیاہ کے ہیں لالہ سے مناسبت لکھتے ہیں لیکن یہاں سودا عشق کے معنی مین ہے ان معنی کو لالہ سے کچھ مناسبت نہیں۔

## محرّون

اہل دنیا تو نہیں دیتے ہیں محرّون غم کی داد | کو بہن کو خواب شیرین سے جگاؤن تو سہی |

اس شعر مین شیرین سے جو معنی مقصود ہیں ان معنی کو کو بہن کے معنی سے کچھ مناسبت نہیں مگر شیرین معشوقہ مشہورہ کا نام بھی ہے اسوجہ سے فراہ کے ساتھ مناسبت ہے۔

## میر

بید سا کا نپتا تھا مرنے وقت | تیر کو رکھو مجھون کے تکیے |

اس شعر مین درخت مشہور اور مجھون کے معنی یعنی عاشق سیلی کو اہم جمع کیا ہو اور ان دونوں مین کچھ مناسبت نہیں لیکن مجھون کے دوئے معنی یعنی ایک قسم بید کی کہ جسکو بید مجھون کہتے ہیں بید کے ساتھ البتہ مناسبت رخصتی ہے۔

## ولہ

یون رکھو ایک نو کو کنارہ اگرے شباب | میدان کارزار سے رستم پر بگال |

## خوشتر

یہ اُنکے عدل کی ہے محکمانی | کہ رستم زال کا بھرتا ہو پانی |

اور لون شعر و شین زال بمعنی پہلوان معروف پیر رستم نہیں ہو بلکہ پیر زن مراد ہے۔

## میرٹیں

اجلس کو اشک نظم سے رشک چین کر دن | مرا می سٹین بوج حسن کر دن |

حسن سے مراد خوب ہو اور اس معنی کے اعتبار سے اسکو حسین کے ساتھ کوئی مناسبت نہیں البتہ حضرت امام حسن کا نام ہونکی وجہ سے حسین کے ساتھ مناسبت ہے۔



صنعت تشابہ الاطراف۔ استہکنتے ہیں کہ کلام کو ایسے الفاظ پر تمام کرین کہ کلمے کے معنی اور معنی سے  
مناسبت رکھتے ہوں جہاں بدلے کلام میں مذکور ہوے ہیں مثلاً انتہائے کلام کے الفاظ عدت ہوں ابتدا  
کلام کے یا اس کے معقول ہوں یا اسپر دلیل ہوں یا اور اسی طرح سے ہوں پس گو یا و لون طرفین کلام کی پہلی  
ابتدا اور انتہا ہا ہم مشابہت و مناسبت رکھتی ہوں اور انتہائے کلام کے الفاظ خواہ چند ہوں پہلے سے یا وہ پہلے

وزیر

ابھی یان گروش اور جامہ درمی کاش لائے نہ دست و پا ہمسرا

مصراع ثانی کے آخروں پا کا لفظ ذکر کیا ہوا اور یہ مناسب ہے کہ دوش کے جو مصرعے کے اول میں آئے ہوا ہو ایسے ہی ہاتھ کو  
جامہ درمی سے نسبت ہے لیکن اس قدر کہ ان دونوں کا ذکر بطریق لف و نشر منکوس الترتیب ہے۔

مومن

زبان گنگ ہو عشق میں گوش کر ہے بڑا سستے سستے بھلا کہتے کہتے

بڑھنا مناسب کلن کے اور بھلا کہنا مناسب زبان کے یہاں بھی دونوں کا ذکر بطریق لف و نشر  
منکوس الترتیب ہے۔

ذوق

تجسس دیکھا سب کو اور تجھ کو نہ دیکھا جو نگاہ تورا آگھوئیں اور آگھوئے نہان ہی رہا

آگھوئیں رہنا مناسب اس قول کے تجسس دیکھا سب کو اور آگھوئے نہان رہنا مناسب اس قول کے  
تجھ کو نہ دیکھا ایسے کہ جو چیز ایسی ہو کہ اُس سے سب کو دیکھیں تو چاہیے کہ وہ آگھوئیں ہے اور آگھوئیں رہنا آدمی  
محاورہ ہر فرقہ کے معنی میں اور جو چیز دیکھی نہ جائے چاہیے کہ وہ آگھوئے نہان ہو۔

بلونت سکر مخلص پراجہ

ادہ پیام یا ر لایا اسنے کھولی قال نیک پائے قاصد چو پیہ اور دست عامل جو پیہ

پیام یا ر لایا نیک مناسب پائے قاصد کا چو منا ہوا اور قال نیک کھولنے کے مناسب است عامل کا چو منا ہوا  
پیام یا ر لانا علی پائے قاصد کے چوئے کی اور قال نیک کھولنا علی دست عامل کے چوئے کی۔

مولوی عصفیر علی صیفیر

وہ در گذر کر کیا شفاعت کرے وہ اسد سے ہے کام میر سے ہے غرض

اس میں اور مرادۃ النظم میں ذوق ہے کہ مراعاة النظر میں الفاظ متناسب کو مطلقاً  
جمع کر دینے ہیں خواہ آئین سے ایک انتہا میں ہوا در دوسرا ابتدا میں خواہ دونوں ساتھ ساتھ



ابتدا میں واقع ہوں یا اختتام میں کہیں یا درمیان میں ہوں بخلاف تشابہ لاطراف کے کہ کہیں یہ ضرور ہو کر دو کتاب  
میں سے ایک یا ہر دو میں ہو اور دوسرا انتہا میں ہو چوتھا تشابہ لاطراف کو مراد غاۃ النظر کے قبیل سے سمجھتے ہیں۔  
صنعت سوال و جواب یہ صنعت کبھی ایک مصرع میں آدا ہوتی ہو کبھی ایک بیت میں کبھی دو بیتوں میں  
مطلع السعدین میں لکھا ہو کہ صنعت سوال و جواب کو مراجعہ بھی کہتے ہیں۔  
مثال پہلی قسم کی۔

پوچھا کہ طلب کہا قسمت	فیم	پوچھا کہ سب کہا کہ قسمت
وہ کہتا ہو میں توڑ و تگاہ میں کہتا ہوں اسے	آہ	وہ کہتا ہو کھلونا ہو میں کہتا ہوں مراد ہے
	فطرت	
جب کہا دے نہ خواری کہا تجھ کو کیا		زلف میں مت ہو کر قرار کہا تجھ کو کیا
مثال دوسری قسم کی۔		
	صفدر	
اُسے جب پوچھا کہ تو نے قاتل عاشق کو کیا		غمرہ بولا وہ نزاکت کتنی آدا تھی میں نہ تھا
	قصہ شیرین خسرو	
کہا شیرین مری حرم ہے خاص		کہا بنگلو کبھی اُس سے ہے اخلاص
کہا چپ چپ گدا بحال نہ باہ		کہا بس بس نہ مغز کھا اس شاہ
	حسرت	
میں کہا جان بخش عیسیٰ پلے گلہام ہے		بولا دو نو نے زیادہ کچھ مری و شام ہے
میں کہا مشہد ہو یا ہو کر بلا مقتل بڑا		بولا دو نو نے مے کوچے میں قتل عام ہے
میں کہا بیکل کا نغمہ خوب یا صوتِ باب		بولا ان دو نو نے بھی بہتر مرا ہنسیام ہے
میں کہا مہنوں سے اتھا خوار ہوا کو کہن		بولا ان دو نو نے کچھ بدتر ترا انجام ہے
	میر محمدی بیدار	
جب کہا میں کہ نہیں پوٹنے بن گالی تم		یار یہ کون زبان ہو تو کہا تجھ کو کیا
جب کہا میں نے کہ او سرور بادش خوبی		کس کا توافقت جان ہو تو کہا تجھ کو کیا
چشم گرانی نے شہ وصل میں میں نے پوچھا		ابو کیوں اشک فشان ہو تو کہا تجھ کو کیا
جب کہا میں نے کہ او شوخی نری صورت کا		شیفتہ پریر جوان ہے تو کہا تجھ کو کیا



کسکے ناوک کا نشان ہو تو کہا تھکوا کیا	ولے بیدار نے پوچھا کہ ترے سینے پر
مثال تیسری قسم کی۔	
غفلت	
مین نے کہا کہ قیس کے کیا کیا نشان ملے جیون تار عنکبوت کئی استخوان ملے	ایا سواد نجد سے جو کوئی اس طرف کنے لگا کہ لپٹے ہوئے برگ بید سے
ظفر	
تو شب تار ہے محرمین ہون بچ میں تو ادھر دھرمین ہون	منہ نے جو زلف سے کہا شب کو زلف بولی کہ صید تو میں دام
کامل	
یہ بات میں نے لکھ کر جب اس نے اوجا ہی تو دار پھر نہ کھینچے تو نیا کرے رسپا ہی	مڑگان سے گر نہیے دل پر بکرتے ہو کھڑے کنے لگا کہ ترکش جس وقت ہوئے خالی
دل	
پر اسپ کو کبھی لیلیٰ کے یہ ستم نہوے ہزار حیف کہ لیلیٰ کے پاس ہم نہوے	کہا جو میں نے کہ مجنون اگر چہ عاشق تھا مرے جلانے کو نہ کہنے لگے شرارت سے
صنعت اطرا دینی جس شخص کی مع یا نہ مت بیان کرنا منظور ہو تو اسے آباؤ اجداد کے نام بترتیب ولادت یا معکوس الترتیب یا غیر مرتب بیان کریں اور جہاں تک ممکن ہو اس بات کا خیال رکھیں کہ دریا میں ان اسماء کے کوئی ایسا لفظ نکال واقع نہ ہو جو نسبت پر دلالت نہ کرتا ہو جیسے زید فاضل بن عمر و یا زید بن عرواح بن من اللہ بن علی مثال میں فاضل کا لفظ اور دوسری میں تاجر کا لفظ فاضل ہو اگرچہ اس سے کوئی حرج نہیں مگر نظم الفاظ میں تکلف پیدا ہوتا ہے۔ مثال علی الترتیب کی جبین کوئی فصل نہو۔	
دبیر	
مداح کا مدح خدا سے اذلی ہے	ایہ رتبہ مظلوم حسین ابن علی ہے
ولد	
فضل شعیب ابن یسٰی یک خدا دیندار	ایلا وی صادق سے یہ وار و اخبار
اگر کہا جاوے کہ دوسری مثال میں اضافتین کے درپے آئی ہیں جو محب میں داخل ہے پھر کوئی	



محسنات برہمی میں شمار کیا ہے تو ہم اس کا جواب یہ دینگے کہ اضافات کا۔ بچے درجے ۲۶  
 اُس وقت نخل فصاحت ہے کہ اُس میں نقل و استکراہ ہوا اور جبکہ اس سے سالم ہو تو اُس کی  
 خوبی میں کلام نہیں اور اس مثال میں نہ نقل ہے نہ استکراہ علاوہ اس کے اس میں صرف  
 دو ہی اضافتیں ہیں۔  
 مثال معکوس الترتیب کی۔

مذاق	
<p>ہر اک معصوم ہو داوا معین الدین چشتی کا          ہے طاہر جد پاکیزہ معین الدین چشتی کا          یہ ہے نام جسد و آبا معین الدین چشتی کا          عجب پر نور ہے شجرہ معین الدین چشتی کا</p>	<p>حسین و عابد و باقرے جعفر اور کاظم تک          ہیں ادریس اور ابراہیم اور عبدالعزیز اجداد          ہیں نجم الدین غیاث الدین احمد جڑ اب اس کے          غیاث الدین واہ نور سے ذہرا و حیدر تک</p>
<p>صنعت ارساد اسکو کہتے ہیں کہ شعر کے فقرے اور نظم کی بیت میں کلمہ آخر سے قبل ایسا لفظ نہ رہے          جو اس بات پر دلالت کرتا ہو کہ شعر میں کچھ لفظ یہ ہوگا یا بیت کا قافیہ یہ ہوگا بشرطیکہ وہی کاحرف پہلے سے          معلوم ہو پس ارساد کی وجہ سے اُس کلمہ آخر کا مادہ معلوم ہوتا ہو اور وہی کی وجہ سے اُسکی صورت معلوم          ہو جاتی ہے اور قیاس میں آجاتا ہو کہ ایسا حرف ہونا چاہیے ارساد لغت میں راستے میں نگہبان کے مقرر کہنے          معنی میں ہو جیسے ڈاکو اپنی چابکے دست پر آدمی اس لیے مقرر کر دیتے ہیں کہ وہ اس بات کی اطلاع دے          کہ قافلہ چار رہا ہے اُس کے آدمی اسے مقابلہ کر سکتے ہیں یا نہیں اور وہ ہتھیار بھی رکھتے ہیں یا نہیں اور یہاں          معنی لغوی اور اصطلاحی میں مناسبت ظاہر ہو اور وہ یہ ہو کہ وہ لفظ جو کلمہ آخر سے قبل آتا ہو وہ اس بات پر          دلالت کرتا ہے کہ اس نظم کا قافیہ یہ ہو اور اس شعر کا لفظ آخر یہ ہو پس وہ لفظ نگہبان کی طرح ہے، اس صنعت کو          تسہیم بھی کہتے ہیں مثال اسکی۔</p>	

لہندہ	
<p>کہوں کہ طرح تجھ کو لمے یا ارسادوں          مجھے کیوں کیا خلق ایو میرے خالق          عبث کرتے ہو حال میں ذکر سادق          نہ معشوق ویسے ہے اب نہ عاشق          کیا ایک کو ایک پر اُس نے خالق</p>	<p>انہیں قول سے فعل تیرے مطابق          یہ جنت کے قابل نہ دوزخ کے لائق          کہا سُن کے اخلائے قیس و میسر          کیا وہ زمانہ وہ لوگ اُٹھ گئے سب          عبث فوق دیتا ہے تو خود کو نادان</p>



ان اشعار میں شعرا و ل کے دیکھنے سے معلوم ہوا کہ قاف حرف زری ایسے دوسرے شعر میں خلق کے لفظ سے خالق اور چوتھے شعر میں معشوق سے عاشق اور پانچویں میں فوق سے فائق خود بہ خود معلوم ہو گیا پس خلق اور معشوق اور فوق ارصاد میں ۔

دعا علی

جو بعد مرگ پھر آوے یا رست قاصد	تو دوستوں سے مرے لکھ دیا مرزا میں خط
مجھے یہ ڈوبے کہ قاصد کمال مضطرب	کہیں کرے نہ گر جائے خط راز میں خط

دوسرے شعر کے پہلے مصرع میں متضاد کا لفظ ارصاد ہے ۔

مومن

غیر ہمت ہے آنکھ وہ دکھا دیکھیں	زہر چشم دکھلا میں پھر ذرا مزا دیکھیں
کچھ نظر نہیں آتا آنکھ لگتے ہی واضح	گر نہیں یقین حضرت آپ بھی لگا دیکھیں

تیسرے مصرع میں لگتے کا لفظ ارصاد ہے ۔

ولہ

نہ تھی ہی کے ترے سبیل کے ٹکڑے ٹکڑے ہیں	ہو پاش پاش جگر دل کے ٹکڑے ٹکڑے ہیں
ورادوستی پر کس بے ادب کی دم قتل	تمام دامن قاتل کے ٹکڑے ٹکڑے ہیں
لکھ نہ ملے کی اُس سنگ دل کے گر قاصد	تو سنگ و ملر بھی یان مل کے ٹکڑے ٹکڑے ہیں

دوسرے شعر میں مثل کا لفظ اور تیسرے شعر میں نہ ملنے کا لفظ ارصاد ہے ۔

صنعت تاکید المدح بایضہ الذم یعنی تعریف کی تاکید ایسے لفظوں کے ساتھ کرنا کہ وہ جو ہے مشابہت کئے ہوئے یعنی وہ لفظ ظاہر ہو مگر جو پر دلالت کرتے ہوں لیکن فی حقیقت میں پر تاکید کرتے ہوں اور اس کی دو قسمیں ہوں ۔  
 ۱۔ ایہ کہ کسی چیز میں سے تمام برائی کو لے کر نفی کی جائے جس سے اُس کی حق و پھر ادوات استثنائے ذریعہ سے ایک لفظ میں بیان کیا جود مدح پر دلالت کرتی ہو اُن برائی تو نہیں سے استثناء کیا جائے اس طرح اس بھی بات کو اُن برائی تو نہیں و غلانی لیا جائے مثال اس کی یہ شعر شہر کی برسات مصنفہ عمر کا ہے ۔

انہیں کوئی عمل میں لے کے قراق	بغیر از غمہ چشم ستمناک
-------------------------------	------------------------

شاعر نے مصرع اول میں بیان کیا کہ مدح کے عہد میں ایک بھی قراق نہیں پس تمام قراقوں کی نفی کرنا میں ہی پھر غمہ چشم ستمناک کو ان قراقوں میں داخل ٹھہر کے اسکا استثناء کیا ہو حالانکہ چشم ستمناک کا غمہ کسی کے عہد میں موجود ہونا بڑا ہی نہیں بلکہ مدح میں داخل ہو اس لیے کہ معشوقوں اور غمہ خیزوں کا موجود ہونا



انیت اور آسانش اور حسن خیزی پر دال ہے اور یہ طریقہ تاکید المدح کا نہایت عمدہ ہو اور اسکی عمدگی کی  
 دو وجہیں ہیں ایک یہ کہ اس طرح کا ثابت کرنا ایسا ہر جیسے دعویٰ کے ساتھ گواہ کا موجود ہونا ایسے کہ شاعر نے  
 اپنے مطالبہ کے نقیض کو اور وہ مدوح کے عمل میں فراق کا موجود ہونا ہے ایک محال شمس سے معلق کیا ہو اور وہ  
 محال یہ ہو کہ غزوہ چشم ستمناک فراق ہے اور جو چیز محال پر معلق ہوتی ہے وہ محال ہوتی ہو پس فراق کا  
 نہ موجود ہونا مدوح کے عمل میں متحقق ہے کیونکہ غزوہ چشم ستمناک کا جبکہ فراق ہونا محال ہو گا تو مدوح کے  
 عہد میں فراق کا موجود ہونا بھی محال ہو گا۔ یاد رکھو کہ تعلیق بالحال اسی صورتیں بن سکتی ہو کہ غزوہ چشم ستمناک  
 کو فراق میں داخل ٹھہرایا جائے۔ دوسری وجہ یہ ہے کہ مطلق استثنائیں اصل اقسام ہیں یعنی مستثنیٰ  
 اس طرح کا ہو کہ مستثنیٰ اس میں داخل ہو اور اسکی افراد میں سے ایک فرد ہو اور اگر ایسا نہ ہو تو وہ استثنائے منقطع ہے  
 اور اسکا بجز اس استثناء کے ہر فرد باطل ہے اور شاعر کے ادب استثنائے مستثنیٰ سے پہلے ذکر کرے یہ بات خیال کی گئی تھی  
 کہ شاید ان فراقوں میں سے جتنی اس سے قبل نفی کی گئی ہے کوئی فراق خارج کر کے مدوح کے عمل میں فراق کا ہونا  
 ثابت کرے گا کہ مدوح کی ذمت ثابت ہو جائے اور یہ خیال ایسے پیدا ہوا تھا کہ جب تمام فراقوں کی نفی کر کے  
 حرف استثنائے مذکور کیا تو سننے والے کو یہ توہم ہوا کہ استثنائے متصل ہے اور اب استثنائے منقطع کے افراد میں سے  
 کوئی فرد استثنائے مذکور کے مدوح کے عمل میں اسکا موجود ہونا ثابت کیا جائیگا مگر جبکہ شاعر نے حرف استثنائے بعد کی ایسی  
 چیز کا ذکر نہیں کیا جو واقع میں مستثنیٰ منقطع کی فرد ہوتی بلکہ بجائے اس کے ایک صرح کی بات کو ذکر کیا تو سامع کو  
 معلوم ہو گیا کہ یہاں استثنائے متصل نہیں منقطع ہے اور اداۃ استثنائے بعد شاعر کا اس چیز کو اختیار کرنا  
 جو بائٹ صرح ہے شاعر کی جانچے اس بات کی طرف اطلاع ہو کہ میں نے مدوح کے عہد میں کسی فراق کا ذکر نہ کیا  
 جسکا میں ان فراقوں میں سے استثنائے تاجن کا اس کے عمل میں ہونا بیان کیا ہو ایسے میں نے مجبور ہو کر کلام کے  
 پورا کرنے کو صفات مدح کے ساتھ استثنائے خبی کی بات کو مستثنیٰ قرار دیا اور استثنائے اس کی  
 اصل سے بھر کر استثنائے منقطع کے ساتھ بدل دیا۔ خلاصہ کلام یہ ہو کہ اصل میں تو یہ ہے کہ شاعر نے  
 مدوح کے عہد میں تمام فراقوں کے وجود کی نفی کی ہو اس حیثیت سے کہ کہل ہے۔ مصحح۔

نہیں کوئی عمل میں اس کے فراق

اور اس صرح کی تاکید اس طرح استثنائے مذکور ہو گئی۔ اسی قبیل سے ہر بیت زیر کی۔

مے مہری افلاک سے گو خاک بیرون | ان عیب بڑا یہ ہو کہ میں اہل ہنر ہوں |

گویا شاعر نے تمام عیبوں کی اپنی ذات سے نفی کی ہو پھر ایک اچھی صفت کو ان ہی صفتوں میں داخل  
 ٹھہرا کر اسے استثنائے مذکور کا عیب ہونا محال ہے پس ہنرمندی کو عیب بتا کر اپنی ذات میں



عیب ثابت کرنا معنوی طور پر تعلیق بالاحمال ہو اسلئے کہ اُسکے اس قول کے

ہاں عیب بڑا یہ ہے کہ میں اہل ہنرمون

یہ معنی ہیں کہ مجھ میں مطلقاً کوئی عیب نہیں مگر ہاں بڑا عیب مجھ میں یہ ہے کہ میں صاحب ہنرمون اگر ہنر عیوب میں داخل ہو لیکن ہنر کا عیوب میں داخل ہونا محال ہو تو اس صورت میں عیب کا ثبوت بھی میری ذات میں محال ہو گا اور اس طرح مع کا ثابت کرنا ایسا ہی جیسے دعوے کے ساتھ گواہوں کا موجود ہونا اور یہ اُسکی خوبی کی ایک وجہ ہے اور دوسری وجہ یہ ہے کہ اس طرح کرنے سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ شاعر نے غیبی میں اتنا کامل ہے کہ کوئی فرد عیب کی ایسی نہیں نکلی کہ اُسکے ذریعے استثنایا جانا اِس لیے کلام کے تمام کرنے کے واسطے مجبور ہو کر ایک تعریفی بات کو مستثنیٰ بنا لیا۔ اگرچہ مستثنیٰ منہ اور ادھر مستثنیٰ کو ذکر نہیں کیا لیکن سوق کلام سے متامل پر ظاہر ہے یہ مضمون ماخوذ ہو میر کے اس شعر سے۔

سب چاہتے ہیں رشہ مرالون تو پراؤ میر شاید یہی اک عیب ہے مانع کہ ہنر ہے

(۲) دوسری قسم تاکید المذمہ یا شبہ الذم کی یہ ہے کہ ایک صفت بجا کی جائے پھر حرف استثنایا مذکور آئے جس سے یہاں تک کہ یہ معلوم ہو کہ اب کوئی مضمون مخالف مضمون جملہ اول کے لکھے گا لیکن جو جملہ استثنایا کے بعد لکھے وہ مدح کا مضمون ہو جیسے۔

انہیں

دو چٹا کا ہو اقلیم امامت کا شہنشاہ بہ دولت و نیات ہر ان دولت کو گوارا

پر استثنایا کا حرف ہو وجہ تاکید مدح کی اس مثال میں یہ ہو کہ اول اُسکے ذریعہ کو اقلیم امامت کا شہنشاہ بتایا اور ظاہر ہے کہ یہ صفت مدح کی ہو اور جب حرف استثنایا تو اس سے شبہ جانا تھا کہ اب کوئی مضمون مخالف مضمون اول کے مذکور ہو گا لیکن جبکہ اُسکے بعد یہ ذکر کیا کہ دنیا کی دولت سے گوارہ ہو تو مدح کو تاکید حاصل ہو گئی اور یہ صورت مدح یا شبہ الذم اسلئے کہلاتی ہے کہ اصل حرف استثنایا میں یہ ہو کہ اُسکا ما بعد ما قبل سے مخالفت رکھتا ہو اور یہ بات یہاں ہو نہیں بلکہ یہاں ما بعد ما قبل کے موافق ہو پس یہ طریقہ ایسی مدح ہو گا جو مذمت کی صورت رکھتا ہو اس قسم میں بھی استثنایا منقطع ہوتا ہو مگر فرق اتنا ہو کہ پہلی قسم میں اُسکو متصل ٹھہر لیتے ہیں اور یہاں اپنے حال پر باقی رہتا ہو اسلئے کہ یہاں کوئی ایسی بڑی عام صفت نہیں ہوتی کہ جسکی نفی کر کے اُس میں ایک اچھی صفت داخل ٹھہر سکتے اور جبکہ ایسا نہیں تو یہاں تعلیق بالاحمال بھی پیدا نہیں ہو سکتی کیونکہ اُسکے لیے مستثنیٰ منہ کا عام ہونا چاہیے جس میں مستثنیٰ کو داخل ٹھہر سکیں پس یہ قسم اُس دعوے کی طرح نہیں سمجھی جاسکتی جسکے ساتھ گواہ موجود ہوں اسی وجہ سے پہلی قسم کو افضل سمجھتے ہیں اسی میں کسی



## مثنوی سعدی

انظم میں خوبون کی ہے تقریر

مثنوی ہے مگر پری انصویر

## حالی

نہ ہر اک حال میں ہو یوں تو عزیز

تھے وطن میں مگر کچھ اور ہی چیز

فائدہ تاکید اندراج بایں شبہ الازم کے باب میں مادہ مراد میں استدراک بھی استثنائی طرح سمجھا جاتا ہے کیونکہ دونوں کی حالت قریب یکساں ہے کیونکہ دونوں اس چیز کے نکالنے کیلئے ہیں جو اپنے ماقبس میں حقیقتہً داخل سمجھی جاتی ہے یا وہاں مثلاً کسی شخص نے ایک صفت بیان کی پھر حرف استدراک کے بعد ایک دوسری صفت ذکر کی تو اس سے اس بات کی طرف اشارہ ہو گا کہ متکلم نے صفت اول کے خلاف کوئی ایسا حال نہ پایا کہ اس کا استدراک صفت اول پر کرتا اسلئے کلام کے تام کر نیکیے دوسری صفت کے ساتھ استدراک کرنے پر مجبور ہوا۔ یاد رکھو کہ استثنائے منقطع میں لیکن کے معنی میں ہوتا ہو اور بعض کے نزدیک لیکن فقط استدراک کے واسطے آتا ہے اور مگر استثنائے واسطے اور حق یہ ہے کہ لیکن اور مگر میں تازک سافرق ہے۔ فائدہ دیگر فصائے فارسی وار دو نے اس قسم پر ایک دوسرا لطف بڑھایا ہو اور وہ یہ ہے کہ دوسری صفت جو اداة استثنایا استدراک کے بعد مذکور ہوتی ہے وہ ایسی ہوتی ہو کہ جو مع میں صفت اول سے کامل تر ہوتی ہے جیسے۔

## نسخ

رفقار میں اور رنگ سلیمان ہے یہ گھوڑا

پر صورت و سیرت میں تو انسان ہو یہ گھوڑا

پر استثنائے کاحرف ہو اول گھوڑے کو رفقار میں تخت سلیمان بتایا اور ظاہر ہے کہ اور رنگ سلیمان کی رفقار نہایت نیرتھی پھر اداة استثنائے بعد ایک ایسی صفت بیان کی جو صفت اول سے بھی کامل تر ہے اور وہ گھوڑے کا صورت و سیرت میں انسان قرار دینا ہے اور ظاہر ہے کہ تخت سلیمان پر انسان کو بدرجہا افضلیت حاصل ہے۔

## ممنون

تفاوت قنات بار اور قیامت میں ہے کیا ممنون

وہی غنہ ہو لیکن بیان ذرا سلخے میں ڈھلتا ہے

لیکن حرف سند اک ہو پہلے کہا وہی غنہ ہو اور بعد اسے کہا لیکن اس سے وہم ہوا کہ اب شاید کچھ اس سے کم کہنا منظور ہے جب بعد اسے کہا کہ یہاں ذرا سلخے میں ڈھلتا ہو اس سے معلوم ہوا کہ قیامت سے بھی زیادہ ہے۔



## تسلیم

عام انعام پر نوازش ہے | پر نوازش کو اُسپہ نازش ہے

فائدہ دیگر شعرے فارسی وارد ہونے اس قسم میں ایک در لفظ پیدا کیا ہوا وہ یہ ہے کہ دوری صفت اس طرح کی لاتے ہیں کہ بادی النظر میں جو معلوم ہوتی ہو لیکن اُسے تامل سے ظاہر ہو جاتا ہو کہ یہ بھی تعریف ہے مثال اسکی۔

## شباب

عدل سے اُسکے زمانے میں جو معموری | اپنے اعدا کو مگر رکھتا ہو بر باد م

کسی کو مدد مگر بر باد رکھتا جو معلوم ہوتی ہو لیکن جب غور کیا تو عین مح کل کی کس ہے کہ اپنے اعدا کو بر باد رکھنا نہایت کامیابی پر دلیل ہے۔

## سودا

انصاف یہ عہد میں اُسکے ہو کہ فریاد | لایا نہ لبون تک کوئی غیر از جبرئیل

## ولہ

میخانہ جہان میں کرم سے ترے نہیں | کوئی شکستہ حال مجھ تو یہ و خمار

صنعت تائید الذم بایضہ المدح یہ ضد ہو تائید المدح بایضہ الذم کی یعنی ہجو کی تائید ایسے لفظوں کے ساتھ کرنی کہ وہ مدح سے مشابہت رکھتے ہوں اور جب غور کریں تو ہجو و خدمت کی تائید ہوتی ہوا درا سکی بھی کئی صورتیں ہیں۔

(۱) کسی شو کی اچھائی کی نفی کی جائے جس سے ہجو ثابت ہو پھر اور ایک بُرائی بات کو اُس اچھی بات میں داخل ٹھہرا کر بذریعہ کلمہ استثناء کے اُس میں سے شے نکال کر لین کلمہ استثناء کو سُننے سے سامع کو یہ معلوم ہو کہ اب تعریف مقصود ہے لیکن بعد کو کوئی بُرائی کی بات معلوم ہونے سے وہ استثناء عین ہجو ہو جائے مثال اسکی۔

## میر تقی

کے ہر اک کو دینے سو سو بار | پرندے جز فریب تادہ سال

بقصود بالتمثیل مصرع دوم ہو شاعر نے اول اُس شخص سے جسکا ذکر اوپر کے شعر و غنیم ہے تمام اُن چیزوں کے دینے کی نفی کی جن کے دینے کیلئے ہر اک کو سو سو بار کہتا ہے پھر اُن چیز و غنیم سے فریب کے دینے کو مستثنیٰ کر لیا جب اُس استثناء کو ذکر کیا تو متوہم ہوا کہ شاید اُسکے ذریعہ سے اُن چیز و غنیم سے جن کے



فینے کی نفی کی ہے کسی چیز کا دینا ثابت کر سکا اور جب نسب کا ذکر کیا تو فی نفسہ مذمت نکلی فریب کا اُن چیز و نمین سے ہونا محال ہے جنگ دینے کا وہ ہر ایک کو سو سوار وعدہ کرتا تھا پس فریب کو اُن چیز و نمین سے بتا کر اُسکے فینے کو ثابت کرنا معنوی طور پر تعلیق بالمحال ہو اسلئے کہ شاعر کے اس قول کے مصرع

چرندے جز فریب نادرہ سال

یہ معنی ہیں کہ وہ جن چیز و نمین کے دینے کے لیے سو سوار کرتا ہو انہیں سے مطلقاً کوئی چیز نہیں دیتا مگر فریب دیتا ہے اگر فریب اُن چیز و نمین داخل ہو لیکن فریب کا اُن چیز و نمین میں داخل ہونا محال ہو تو اس صورت میں اُن چیز و نمین کے دینے کا ثبوت اُسکی نسبت بھی محال ہو جنگ دینے کیلئے وہ کہتا ہو اور اس طرح مذمت کا ثابت کرنا ایسا ہے جیسے دعویٰ کے ساتھ گواہوں کا موجود ہونا اور اس مثال کی تاکید کا فائدہ بخشنے کی یہ ایک وجہ ہے اور دوسری وجہ یہ ہے کہ استثنائیں اصل یہ ہیں کہ مستثنیٰ امند میں مستثنیٰ داخل ہوا اسی کو مستثنیٰ متصل کہتے ہیں بخلاف استثنائے منقطع کے کہ وہ اصل نہیں پس جبکہ شاعر نے اداء استثناء کو ذکر کر کے استثناء کرنا چاہا تو مستثنیٰ والے کو یہ توہم ہوا کہ اب ایسی چیز کا مقابل سے استثناء کر سکا جس سے اُس شخص کی نسبت اُن چیز و نمین سے کسی چیز کا دینا ثابت ہو گا جنگ دینے کیلئے سو سوار کرتا ہو پھر جبکہ فریب نادرہ سال کہا تو اس سے مذمت کی تاکید ہو گئی مستثنیٰ والے کو جو استثنیٰ متصل کی امید تھی اُسے چھوڑ کر شاعر نے استثنیٰ منقطع کا طور اختیار کیا تاکہ مستثنیٰ والا سمجھ جائے کہ اُس شخص نے جن چیز و نمین کے دینے کیلئے سو سوار کیا تھا انہیں سے ایک چیز بھی نہیں دیتا اگر انہیں سے ایک چیز بھی دیتا تو شاعر اُسکا استثناء کر کے اپنے کلام کو استثنیٰ متصل بنانا چار کلام تمام کر نیکی عرض سے اُن چیز و نمین سے فریب کا استثناء کر لیا گیا اور اگر ایسا نہ کرتا تو کلام غیر مفید رہتا کیونکہ جب شاعر نے یہ کہا چرندے جز تو اس سے کوئی فائدہ حاصل نہ اسی کے فریب سے نوازش کی یہ بیت ۵

کسے تیغ جفاے چرخ سے امید منسنے کی

جو ہوئے بھی تو ہاں شاید ہاں زخم خندان ہو

اول چرخ سے ہنسنا کی نفی کی اور ہاں کا بیان کیا کہ کسی جفا سے کسی کو امید منسنے کی نہیں اور پھر وہاں زخم کے ہنسے کا اُس استثنیٰ کیا چرخ کی جفا سے کسی کو ہنسے کی امید نہ ہونا نکلی ہوئی مذمت ہو پھر کہا ہاں جو ہوئے بھی تو سامع کو اس سے توہم ہوا کہ اب کسی اچھی بات کا پہلی بات سے استثناء کیا جائے گا اُسکے بعد شاعر نے بیان کیا ہاں شاید وہاں زخم خندان ہو اور یہ مذمت ہے اسلئے کہ وہاں زخم کا ہنسنا یعنی اُس کا شرم کا فتنہ ہونا اور جرح کا بڑھنا نہایت موجب تکلیف ہے پس اس قول سے بھی آزاد ہی اور جفا کا رسی چرخ کی ثابت ہوئی اول چرخ کی جفا کا رسی بیان کی اور یہ مذمت ہے اور جب وہاں زخم کے شرم کا فتنہ ہوئے کو مستثنیٰ کیا تو یہ جفا کا رسی کی



تاکید ہو گئی کہ نہ اس صورت میں مذمت اور پر مذمت کے ثابت ہوتی ہے اور یہاں کجی کی فائدہ  
 دو طور پر اُسی طرح حاصل ہوتا ہے محیط میر کے شعر میں بیان ہوا کہ ایک وجہ تعلیق بالحوال ہوا اور دوسری وجہ  
 استثنائے منقطع کا طور اختیار کرنا اور اگرچہ اداۃ استثنائے شاعر نے ذکر نہیں کیا ہے لیکن سیاق کلام  
 سے متاثر نظر آ رہا ہے۔

(۲) دوسری صورت تاکید الہزم بامیثبہ المدح کی یہ ہو کہ اول کسی شے کی مذمت کی جائے پھر استثنائے  
 کا کوئی حرف مذکور ہو اس کے بعد اور ہوائی کا ذکر کریں اور لفظ ہر حرف استثنائے مذکور ہو نیسے یہ شبہ جاتا ہو  
 کہ آگے کوئی تعریف بیان کی جائے گی لیکن وہ جملہ بھی سچو ہی کا متضمن ہو مثال اسکی مصرع چہارم اس بند کا۔

## میر

در پہ عمد و سنگے روزِ شبِ شرو و شور	صرف یک سرفریب در شوت خود
شبے دیکھیں نے کسی کی اور	مردہ شو پر وہ سب کفن کے چور

## رحمتہ اللہ بر اولین بنائش

مردہ شو ہو جو اس کے بعد حرف استثنائے مذکور ہو نیسے یہ شبہ گیا کہ اس کے بعد کوئی جملہ متضمن تعریف کا  
 ہو گا مگر دیکھا تو وہ بھی سچو ہو اور یہ استثنائے منقطع ہو اور چونکہ اسکو متصل نہیں ٹھہرایا ہوا ایسے یہاں تاکید  
 ایسی نہیں جیسے دعوتِ شعر کا گواہی کے ساتھ ہوتا ہو کیونکہ یہ تعلیق بالحوال پر مبنی ہو اور تعلیق بالحوال  
 استثنائے متصل پر مبنی ہو پس اس میں تاکید مذمت کی حرف ایک ہے جو اور اسکی تقریر یہ ہو کہ جب  
 مستثنیٰ منہ یعنی مردہ شو کے بعد حرف استثنائے مذکور کیا تو سننے والے کو یہ تو ہم ہوا کہ اب کوئی دوسری  
 مذمت کی بات بیان کرے اسکی نفی مستثنیٰ منہ سے کر گیا کیونکہ اثبات سے استثنائی ہوتا ہو پس جبکہ  
 یہ بیان کیا کہ وہ سب کفن کے چور ہیں تو اس سے معلوم ہوا کہ شاعر عمد و عین ایک اور عیب کہ وہ کفن کا  
 چرنا ہے ثابت کرنا چاہتا ہو اور اس سے انکی مذمت کو تاکید حاصل ہو گئی اور اس اسلوب کلام سے  
 سامع کی سمجھ میں یہ بھی آ گیا کہ شاعر کے لیے ممکن نہ تھا کہ عمد و عین سے کسی مذمت کی بات کی نفی کر سکے  
 ایسے اُسنے کلام کے نام کر نیلے مجبوراً مذمت سے مذمت کی طرف استثنائے منقطع کیا اور استثنائے متصل کو  
 منقطع کی طرف پھیر دیا۔

(۳) تیسری صورت تاکید الہزم بامیثبہ المدح کی اور ہو جو شعر فارسی وار دونے اس صنعت میں  
 تصرف کر کے نکالی ہو اور وہ یہ ہو کہ اول ایک شے کی تعریف و خوبی بیان کریں پھر دوسری تعریف اسے ساتھ اُسی  
 شامل کریں جس سے وہ صفت سچ بالکل ہو و مذمت ہو جائے جیسے میر کے شخص کے اس بند میں۔



ایک مدت تھی آج کل پر بات	ابو ہے صبح اب ہوئی ہے رات
ہے بہت شیخ کی غنیمت ذات	جمع آدم میں اتنے کب ہوں صفات
مفتری و ذرو غی و محال	
مصرع سوم و چارم سے صفت ثابت ہوئی مصرع پنجم میں جو صفات بیان ہوئیں اُن سے بالکل بچو ہو گئی۔	
حالی	
مجھ سے جو کام چاہیے سبجے	جھوٹ ہو یا فریب ہو یا زور
حسد و بغض و غیبت نہ بہتان	بخل و حرص و ہوا و فرس و فخور
اول جو یہ کہا کہ مجھ سے جو کام چاہیے سبجے تو اس سے تعریف پیدا ہوئی کیونکہ یہ ہر جہہ دانی اور ہر فن مولا ہونے پر دلالت کرتا ہے مگر دوسرے اور تیسرے اور چوتھے مصرعوں کے مضامین نے تعریف سے بل گئی۔	
جرات	
کب وہ ضیاء سیر و نکی خبر لیتا ہے	اور جو لیتا ہے تو مقراض سے پر لیتا ہے
اسیر و نکی خبر لینا صفت مع کی ہے جو جب پھر بیان کیا مقراض سے پر کرتا ہے تو وہ مع بعینہ بچو ہو گئی۔	
مہم	
اسیران فسخ بحجب عنایت آپ کرتے ہیں	کسی کو ذبح کرتے ہیں کسی کے پر کرتے ہیں
میر	
پھر آج میر مسجد جامع کے تھے امام	دلغ شراب دھونے تھے کل جاننا زکا
مسجد جامع کا امام ہونا ایک امر عظیم ہے دوسرے مصرعے کے ذکر کرنے سے وہ تعلیم مبدل بہ تحقیر ہو گئی۔ فائدہ یہ چھٹی صورت ہر چند لوگوں نے تاکید الزم بایشبہ المرح کی تمام میں داخل کی ہے لیکن غور کیا جائے تو یہ شکل الزم بایشبہ المرح ہے تاکید الزم بایشبہ المرح۔	
صنعت الحاق البحر فی البیانی شرح بدیع بن حجر اور انوار الزبج فی النوع البدرج تصنیف سید علی خان مین مذکور ہے کہ اطلاق کل کا جز پر تعظیم کے لیے کرتے ہیں جیسا کہ اس آیت میں ان ابراہیم کان امت اسکے معنی مفسرین نے یہ بیان کیا ہے کہ ابراہیم کو جو اس بات کے کہ جمیع صفات خیران میں جمع تھیں تنہا امت تھے متبہنی کہتا ہے۔	
ہو انعرض الا حصے درد تیک لے لے	دمنزلک الدنیا دانت ایتلا لئی
یعنی اے مدوح تو تنہا خالق ہے اس لیے کہ اوصاف کثیرہ تجھ میں ہیں اسی قبیل سے ہو ذاب اور	



میران کا اطلاق ایک شخص پر یا کسی کو مذکور گناہی طرح اولاد حسن اولاد علی نظام الدین اولیا بابا حسن ابدال کعب جبار عبید اسرار حرار۔

## دیر

اور باب سخن پر جو سخن ور ہے ہمارا | اقباب سخن سخن ور ہو ہمارا |  
پہلے مصرع میں در غالب کے معنی میں ہے اور اقباب کا اطلاق ایک لقب کی جگہ کیا گیا ہے۔

## میر

ستنیو یا رو بلا سراے کا حال | ایک گھاس ہے وہ عجائب مال |  
بلا سراے کو مجموعہ عجائب ہونے کی وجہ سے عجائب کہا۔

## غلام سرور متخلص بہ سرور

صدق دل سے جو پلٹے تیرے قدم | ایک ہی دم میں اولیا بن جانے |  
یعنی ایک شخص میں تمام ولایتی خوبیاں اور کمالات جمع ہونے کی وجہ سے اولیا ہو جائے۔

## نگار

کہا چھ ایک نے اُس دم کیا یک | عجب آدم ہے یہ شکل ملا ناک |  
صنعتِ تجرید پر یہ صنعت اس طرح ہو کہ ایک شوقی صفت سے ایک در شوقی طرح کی ذی صفت حاصل کریں اور غرض اس سے مبالغہ ہوتا ہے تاکہ یہ معلوم ہو جائے کہ وہ پہلی شوقی صفت میں ایسی کامل ہے کہ اس سے ایک اور شوقی طرح کی حاصل ہو سکتی ہو اور یہ صنعت کئی طرح مستعمل ہوتی ہے۔  
(۱) جس چیز سے کوئی چیز اُسی صفت کی حاصل کریں اس کے ساتھ حرفت سے کہ اُردو میں ازکا ترجمہ ہے ذکر کریں جیسے۔

## صہبائی

آتشِ علم کی کچھ بھڑکی کہ بل میں ہو گیا | داغ دے آفتاب روزِ محشر آشکار |  
اس جگہ دل کے داغ کی سوزش میں مبالغہ منظور ہے یعنی داغ دل کا سوزش میں اس مرتبہ کو پہنچا کہ اس سے آفتاب حاصل ہو گیا ہے۔

## غلام محی الدین

چہرہ اترے تھے ماہِ کامل آشکار | اور گدیوے منبر سے شبِ یلدا عیان |  
چہرہ کو نورانیت میں کامل مانا ہے اور اس ماہِ کامل میں ہو سکتا ہو یا ہی گدیوے منبر سے شبِ یلدا کو حاصل کیا ہے۔



## دلغ

گو فرق صبح و شام ہے ظلمت کو نور سے  
ہو جگے رات دود و دل ناصبور سے  
دو دنوں تک ہے ظہور ہمارے ظہور سے  
دکھلائیں روز و حشر کو بین السطور سے

اپنے سیاہ نامے کی طو لایسٹین ہم

پہلے شعر کا مفاد یہ ہو کہ اپنے آپ کو نور و ظلمت میں ایسا کامل قرار دیا ہے کہ اپنے سے نور و ظلمت کو حاصل کیا  
اور تیسرے مصرع کا مفاد یہ ہو کہ اپنے دل ناصبور کے دود کو تاریکی میں ایسا کامل قرار دیا ہے کہ اُس سے رات کو  
حاصل کیا ہو اور چوتھے مصرع کا حاصل یہ ہو کہ سیاہ نامہ ایسی طوالت کو پہنچا ہو کہ اُس کے بین السطور سے  
روز و حشر حاصل ہوتا ہے۔

## رمضان علی

اشک جاری بدن ہو چشم گرین سے مری  
اس قدر رو یا کہ اشکو نے گھر چلے ہوا  
اس جگہ اشکو نے گھر کو حاصل کیا ہو اور اس سے اشکو کی حالت میں مبالغہ منظور ہے۔

## وزیر

کسی شمع بُخسے ہو روشن چراغ آفتاب  
اندون کچھ آسمان پر سو داغ آفتاب  
معتوق کے رُخ کو نورانیت و حُسن میں ایسا کامل قرار دیا ہو کہ اُس سے آفتاب تحصیلِ روشنی کرتا ہے۔

## دوست

روشن گر یہ مری چشم سے سیلاب کی  
بیقرار مری دل بیتاب سے سیما بے لی

## نصرت

خورشید نے ضیاء نور سے پائی ہے  
بو مشک نے یہ لطف معنبر سے پائی ہے  
رنگت عقیق نے لب احمر سے پائی ہے  
موتی نے آبِ انوتے کو ہر سے پائی ہے

یہ قسم ظاہر میں تشبیہ معلوم ہوتی ہے لیکن جو معنی مشابہت کے بطریقِ تجرید کے مستفاد ہوں انہیں  
اصطلاح میں تشبیہ نہیں کہتے۔

(۲) جس شے سے کوئی اور شے حاصل کریں اُس شے کو حاصل شدہ شے کا ظرف مقرر کریں جیسے اس شعر میں۔

## حسرت

گر کہ کوئی بہشت میں کیونکہ یہ لوگ جاہلیے  
بیایسے عاشقوں کو تو گھر میں لجا کہ اس طرح

مراد یہ ہے کہ مخاطب یعنی معشوق کا مکان خود بہشت ہے لیکن معشوق کے گھر سے بہشت کو حاصل کیا ہے



گو یا بہشت آسمن تیار و مہیا ہے۔

### نظیر اکبر آبادی

جو صحن باغ کا ہو وہ ایسا ہے دلکش | آتی ہے جہین گلشن فردوس کی ہوا

### آزادہ

نہ دیکھا ہو جو کسی نے جاباب میں دریا | وہ دیکھ لے مری چشم پر آب میں دریا  
مراد یہ ہو کہ چشم پر آب خود دریا ہے لیکن چشم پر آب سے دریا کو حاصل کیا ہو گو یا وہ آسمن آہ ہوتا ہے

### مومن

سوز غضب سے ہے کرکٹا رہنے میں | اک مشت خاک اور یہ کینا لے فلک و فرغ  
اس جگہ سینے کی سوزش میں مبالغہ منظور ہو یعنی سینہ سوزش میں اس مرتبے کو پہونچا ہو کہ اس کے مار جال ہو گیا ہے

### ناسخ

روزمان سیکڑوں بیہوش پڑے ہیں | ہے مگر خانہ خوار ترے کوچے میں  
با اعتبار بیہوش کر دینے کے معشوق کے کوچے کا مبالغہ مقصود ہو یعنی معشوق کا کوچہ بیہوش کر دینے میں  
ایسا کامل ہو کہ گو یا خانہ خوار آسمن آمادہ و موجود ہے۔

### محمد اشرف اشرف

آتش دل سے ہوا ہو یہ مجھے ڈر پیدا | اگے سینے میں ہوئے نہ سمندر پیدا  
آتش دلی وجہ سے سینے کی سوزش میں مبالغہ منظور ہو یعنی آتش دل سینے میں ایسی جڑ پکڑ گئی ہے کہ  
آسمن سمندر کے پیدا ہو جانیکا اندیشہ ہے۔ سمندر ایک جانور ہو کہ جسکی نسبت مشہور ہو کہ کسی آگ میں جو عرصہ  
دراز سے روشن ہو پیدا ہو جاتا ہو اور آگ میں رہتا ہے۔

(۳) حرف نے کے ساتھ جو علامت فاعلیت ایک شعر سے دوسری شعر اسی صفت کی حامل کرتے ہیں جیسے

### مکرم

تھے دندان کیسے گو ہر غلطان پیدا | اگے تکیں سے ہوئے اعلان خوشان پیدا  
اس جگہ دانتوں کی صفائی اور آبداری میں مبالغہ منظور ہو یعنی دانت صفائی اور چمک میں اس درجے کو  
پہونچے ہیں کہ اُن کے گو ہر غلطان حاصل ہو گئے ہیں اور دوسرا مصرع پہلی مسم کی مثال میں ہے۔

(۴) ایک شعر ذی صفت سے دوسری شعر ذی صفت حرف کے ساتھ جو مفولیت کی علامت حاصل کریں

جیسے یہ شعر دبیر کا



از دوس میں پہونچے جو غصہ میں پہونچے جنت کو دیکھا جو کہ بلا کو دیکھا  
 مراد یہ ہو کہ کہ بلا خود جنت ہو لیکن کہ بلا سے جنت کو حاصل کیا ہے گو یا جنت اُس میں تیار و مہیا ہو اور  
 پہلا مصرع دوسری قسم کی مثال میں ہے۔  
 (۵) کسی حرف کا واسطہ نہو جیسے۔

## امیر مینائی

یاد جبوقت مدینے کی فضا آتی ہے سانس لیتا ہوں تو جنت کی ہوا آتی ہے  
 فضاے مدینہ کو ایسا کامل قرار دیا ہو کہ اس سے ہولے جنت کو حاصل کیا ہو مطلب یہ ہو کہ فضاے مدینہ  
 ایسی عمدہ ہو کہ جب وہ یاد آتی ہو تو سانس سے ہولے جنت کی کیفیت معلوم ہونے لگتی ہے۔

## ولہ

جس مسافر کو مدینے کا دیار آئے نظر جیتے جی روضہ جنت کی بہار آئے نظر  
 وہ شوق خندہ انگیز اپنی خاطرین سما یا ہے کہ اک گوشہ ہو صحرے قیامت جسکے دامان کا +  
 معشوق کے دامن سے صحرے قیامت کو حاصل کیا ہو  
 ضلو

جلوہ طور دکھاتا ہو بھارا عارض سچ تو یہ ہو کہ ہو مرآت تجلے عارض  
 عارض کو تجلی میں ایسا کامل قرار دیا کہ اُس سے طور کا جلوہ حاصل کیا۔  
 رام پرشاد تجرید  
 آفتابِ حشر بہ تو ہے جبین یار کا روز رستا خیز ہے سایہ قد و دلدار کا

## ناسخ

دور سے دیکھی جمہلک جو عارض بظوری بام جانان پر نظر آئی تجلی طور کی  
 معشوق کے عارض کو نورانیت میں ایسا کامل قرار دیا ہو کہ اُس سے کوہ طور حاصل کیا ہو۔  
 دلغ

عشق کے گونچے نے ہو کو وہ دکھایا بہشت حضرت آدم نے جو دیکھا نہ اپنی پائین  
 مراد یہ ہے کہ کوچہ عشق خود بہشت ہے کوچہ عشق کو ایسا کامل قرار دے کہ  
 اُس سے بہشت حاصل کی ہے



ظفر

نہ ہوتا اگر یہ تراخط سبز و خال سیاہ  
نشان نہ طوطی کا ہوتا کہین نہ زان کا نام  
معتشوق کے خط کو سبز و خال سیاہی میں ایسا کامل قرار دیا کہ اُس سے طوطی اور زان کو حاصل کیا ہو۔

ولہ

کو چڑیا رین تو بھر تلے جسم دم سرد  
اے ظفر آئے ہواک باد کا جھوٹکا ٹھنڈا

عاشق نے اپنے دم سرد کو تاثیر سردی میں ایسا کامل قرار دیا ہو کہ اُس سے دم سرد کو حاصل کیا ہے

مولوی صہبانی

مجھے دیکھ کر تیغ کو دیکھتے ہیں  
غرض یہ کہ ہو خون ناحق کسی کا

یعنی غرض ہے کہ میرا خون ناحق ہو حاصل یہ ہو کہ اپنے آپ کو ناحق کشتہ ہونے کی صفت میں ایسا کامل قرار دیا کہ اپنے سے اور شخص حاصل کیا اور بہان واسطہ کسی حرف کا نہیں نہ حرف سے کا نہ بین کا نہ لے کا نہ کو کا۔ اگر کہا جائے کہ یہ مثال التفات کے قبیل سے ہے یعنی حکم سے غیب کی طرف رجوع کیا ہے پس اس صورت میں تجرید نہ ہو سکے گی کیونکہ التفات میں پہلے طریق کے ساتھ جس معنی کی تعبیر کی جاتی ہے وہ وہی ہوتے ہیں جب تک تعبیر دوسرے طور پر کی جاتی ہو اور تجرید میں جو لفظ اُس شے پر دلالت کرتا ہے جس سے کوئی شے حاصل کی جاتی ہو اُس کے معنی وہ نہیں اعتبار کیے جاتے جو معنی اُس لفظ کے اعتبار کیے جاتے ہیں جو اُس شے پر دلالت کرتا ہو جو حاصل کی جاتی ہے کیونکہ مقصود یہ دکھانا ہوتا ہے کہ جو شے حاصل کی گئی ہے وہ اور ہے اور جس شے سے حاصل ہو وہ اور ہے تو ہم جواب دیں گے کہ التفات تجرید کے منافی نہیں ہے کیونکہ التفات میں ایک ہونے سے یہ مراد ہے کہ نفس الامین ایک ہوں نہ یہ کہ نفس الامور اعتبار دو و تین ایک ہوں اور تجرید میں علیحدہ علیحدہ ہونا اعتباری طور پر ہونے نفس الامور اعتبار دو و تین میں تاکہ التفات کے منافی ہو حاصل کلام یہ ہے کہ تجرید میں دو تین کا علیحدہ علیحدہ ہونا ادعائی طور پر ہوتا ہے اور التفات میں دو تین واقعی طور پر ایک ہوتے ہیں اور جبکہ یہ بات ہے تو تجرید کا التفات کو جامع ہونا نامناسب نہیں۔

(۶) کوئی شے بطریق کلمے کے حاصل ہو جسے اس شعر میں۔

شاب

اُس نے رہتا ہو کیوں ہر وقت اُس کے سامنے  
وہ بھی کھوٹے ہیں دل کی کوئی صوت دیکھ کر

اُس نے دیکھ کر کسی صورت پر دل کھوٹے دیکھنا ظاہر ہو کہ اپنے اور پر دل کھوٹے دیکھنا ہو کیونکہ اُس نے میں اپنی صورت نظر آتی ہو پس معشوق سے ایک اور صورت عجب ایسی حاصل کی کہ وہ اُس پر عاشق ہو ہے۔



## جرات

دیکھ دو تے مجھے لہجے ہو وہ آپھی ہنسکر  
 تو نے دل جسکو دیا ہے وہ ستمگار ہے کیا  
 ظاہر ہو کہ جس ستمگر کو دل دیا ہو وہ خود سائل ہو مگر سائل نے ستمگاری میں اپنے آپ کو ایسا کامل قرار دیا کہ  
 اُس سے ایک معشوق ستمگار حاصل کیا۔

## وحید

بچشم مختار انہیں دنیا میں کوئی اور  
 بارہ یک کرتنگ دہن اور بڑی آنکھ  
 جو بار یک کرتنگ دہن اور بڑی آنکھ معشوق کے ہچشم بین یہ سب چیزیں اُسی کی ہیں مگر معشوق کو  
 یاری کی کرا ورتنگی دہن اور کلامانی چشم بین ایسا کامل قرار دیا ہو کہ اُس سے ان صفات کے ساتھ متصف ایک اور  
 ذات حاصل کر کے اُسے معشوق کا ہچشم قرار دیا ہے۔  
 (۷) کوئی اپنے سے آپ باتیں کرے مثلاً پہلے کسی ایسی شے کا عزم کرے کہ وہ ممکن الحصول ہو اور پھر اُس کو  
 محال سمجھ کر اپنے آپ کو کہے کہ تیری مجال کیا ہو کہ اُسکو حاصل کرے اسی منہل سے ہو یہ بھی کہ شعرا قطع میں اپنا غلط کر کے  
 اپنی اسے خطاب کرتے ہیں جیسے اس قطع میں۔

## قالب

لون و ام نبت خفتہ سے اک خبل خوش و  
 غالب خوف ہو کہ کہاں سے ادا کروں  
 انعام اللہ خان یقین  
 تو نہ تھا حیف یقین ورنہ دوا تا ہوتا  
 آج اس طرح کا دیکھا ہو طرصار کہ بس

## مومن

شکر صنم بھی کم نہیں سوز و گم سے  
 مومن غم مال کا آغاز دیکھتا

## حسرت

اچھٹا یا تو نے حسرت کو اُس چاہ زرخیز زمین  
 مرا جی خوش ہوا ایسی ہی جا اسکو ڈونا تھا

## سودا

آج کے اس سودا اثر اب ان ہم میں بیٹے ہیں یا  
 تو نے اس کو کم ظرف کی پہلے پہچانی میں دھوم  
 صنعت مقابلہ اُس کو کہتے ہیں کہ دویا زیادہ معافی متوائف لائے جائیں پھر بعد لگے اُسی قدر معافی  
 ذکر کریں اور یہ تمام معافی پہلے معافی کی ضد ہوں اور بیان کل طے الترتیب ہو یعنی اس طرح کہ جو معنی  
 اول بیان کیے جائیں اُنکے مقابل کے معنی بھی اول لائے جائیں اور جو معنی دوسرے نمبر پر بیان ہوں اُنکے مقابل کے



معنی بھی دوسرے نمبر پر مذکور ہوں اور جو معنی تیسرے نمبر پر ہوں ان کے مقابل کے معنی بھی تیسرے نمبر پر واقع ہوں اور متوافق ہونے سے یہ مراد ہو کہ وہ باہم تقابل نہ رکھتے ہوں اور یہ شرط نہیں کہ باہم متماثل و متناسب ہوں پس پہلے جو دو یا زیادہ معانی ذکر کیے جائیں ان میں سے ایک دوسرے کی ضد نہ ہونا چاہیے اور یہ ضرور نہیں کہ باہم متماثل یا متناسب رکھتے ہوں بخلاف مراعات النظیر کے کہ ان میں معانی کا متناسب و متماثل ہونا شرط ہو پس صنعت مقابلہ میں مراعات النظیر میں ہی فرق ہے۔ رسکا کی نے اس صنعت کو ایک علیحدہ قسم قرار دیکر طباق سے علیحدہ بیان کیا ہے اور صاحب تلخیص نے اس کو طباق میں داخل کیا ہے کیونکہ اس میں بھی دو یا زائد معانی کو جو فی الجملہ یعنی بغیر تعین اور تفصیل کے باہم تقابل رکھتے ہیں جمع کیا جاتا ہے اور سیحیٰ ل صنعت طباق کا ہے۔  
دو دو کے مقابلے کی مثال۔

اسیر	
رات گزرنی ہوا وہ ماہ پہلو سے گیا	دل جلائے کو فقط اب داغ پہلو رہ گیا
رات اور گزرنی و لفظ ذکر کیے پھر دن اور ہوا دو لفظ اور بیان کیے رات کے مقابل دن گزرنی کے مقابل ہوا ہے	

وزیر	
مر گئے ہم وہ روانہ ہو گئے	رات بھر جاگے تھے دن کو سو گئے
رات کے مقابل دن جاگنے کے مقابل سونا ہے۔	

امیر السد تسلیم	
تھے اُس دم سے دانائے راز احمد	کہ صبح ازل تھی نہ شام ابد
صبح کے مقابل شام اور ازل کے مقابل ابد ہو۔	

ناسخ	
اے دل زار نڈر کوہ غم عشق سے تو	کہ او آخر ہو شبک اور اوائل بھاری
او آخر کے مقابل اوائل ہو اور شبک کے مقابل بھاری۔	

قلن	
کہ اے دوستگر او پُر فن	اد جفا دوست اد وفادار دشمن
جفا کے مقابل وفا ہو اور دوست کے مقابل دشمن۔	



## اوج

چونکہ آج سوئے سوئے دن ڈھلگیا اور رات ہونے آئی  
اس شعر میں ن کے مقابل اات اور ڈھلنے کے مقابل ہونے آیا ہے۔

## شمس لدین

صبح ہو آئی ہو اور رات چلی جاتی ہے  
یریں تک کھئی ہی بات چلی جاتی ہے

## سودا

چہرہ مہر دشن ہو ایک سنبھل مشک فام دو  
حسن بیان کے دور میں ہو سحر ایک شام دو  
سحر کے مقابل شام ہو اور ایک کے مقابل دو ہے۔

## دبیر

یہ مطلع اقبال ہے یہ مقطع ادبار  
دن کو دو ہلال آج دکھائی گئے ایک بار  
مطلع کے مقابل مقطع ہو اور اقبال کے مقابل ادبار ہے۔

## مومن

ہون میں سیہ روز کہ وہ شمع رو  
شام کو آیا تھا سحر کو گیا  
اول شام اور آیا کو ذکر کیا پھر شام کے مقابل سحر اور آیا کے مقابل کیا کو ذکر کیا۔

## لموافہ

ہو کام بس اتنا ہی دلا ترک ہما نہیں  
ہاتھ اور پاؤں مقابل ہیں اور لینا اور دینا بھی مقابل ہیں۔

## ولہ

بھینکے پگڑی بھانکے داڑھی ہاتھ کو پھیلا پاؤں کو کھینچ  
وجد میں لئے شمع جی صاحب طب کی آہنگوں سے  
اور تین تین کا مقابلہ نظام کے اس شعر میں ہے۔

اُسکے احباب کی آبادی ہر گلشن گلشن  
اُسکے بدخواہ کی ویرانی ہو صحرا صحرا  
احباب کے مقابل بدخواہ آبادی کے مقابل ویرانی گلشن کے مقابل صحرا ہے۔

## سودا

بس اب جہان میں کوئی ہو جو تجھے کاہر خواہ  
ہو زہر مرگ حلال اُسپہ شد زہر مرگ حرام  
زہر کے مقابل شد ہو اور مرگ کے مقابل زہر اور حلال کے مقابل حرام۔



## انیس

جو جا کے نہ آئے وہ جوانی دیکھی

جو کے بجائے وہ بڑھا پا دیکھا

اُس کے مقابل جا ہوا اور جائے کے مقابل آئے ہوا اور بڑھنے کے مقابل جوانی ہو اور ظاہر ہو کہ تین تین کا مقابل ہے اور مرزا غالب کا یہ شعر جس میں چار چار لفظ کا مقابلہ ہو تمام صنعت مقابلہ میں ہے۔

ہوا بدستک رسائی انجام

ہوا زل سے روائی آغاز

ازل اور ابد سے اور تک روائی اور رسائی آغاز اور انجام سب باہم مقابل ہیں۔

صنعت محتمل الضدین اسکو صنعت توجیہ بھی کہتے ہیں یعنی نظم یا نثر مشتمل رواج یا ذم وغیرہ کسی قسم کے کلام میں دو دو چیز مختلف کا احتمال ہو سکتا ہو اور وہ دو وزن جہتیں باہم تضاد کا علاقہ رکھتی ہوں اور کسی کو چھپ نہو اور بُرائی اور بھلائی انکی یعنی مناسبت اور نامناسبیت مقام ہونا کسی قرینے سے معلوم ہو سکے اور بعض جگہ قرینہ بھی کم ہو جائے اور سامعین کو دو معنی پر سبیل اختلاف کے دریافت ہوں مثال اسکی۔

## آئش

شیعہ سنی ہو گئے ہندو مسلمان ہو گئے

جب سب نبھا لائیں پکرنے کچھ حسن شباب

دوسرے مصرع میں دو وہمیں ہیں ایک یہ کہ شیعہ نے مذہب اہلسنت کا اختیار کیا اور ہندوؤں نے اسلام قبول کر لیا دوسری یہ کہ اہلسنت نے مذہب تشیع اختیار کر لیا اور مسلمانوں نے اسلام چھوڑ دیا ہندو ہو گئے۔

## میر حسن

کہ عاقل کو نکتہ لگے کتاب

لکھا اُسکے نامہ یہ اک در جواب

یعنی عاقل ایک نکتہ کو کتاب کی برابر سمجھتا ہو اور اُس سے اتنا فائدہ اٹھاتا ہو جتنا دوسرے کتاب سے اٹھاتے ہیں اور یہ بھی معنی ہو سکتے ہیں کہ عاقل کے نزدیک کتاب ایک نکتہ کی برابر وقعت رکھتی ہے وہ کتاب کو نکتے کی برابر سمجھتا ہے۔

## جرات

ہو جائے کاش شکل مری اُس قیہ کی

مازوس طبع جس سے ہو یا رب حبیب کی

یعنی یا جس قیہ اُس کھتا ہو میں اُسکی شکل پر ہو جاؤں تاکہ یا مجھے محبت کا بڑاؤ کرنے لگے اور دوسرے معنی یہ ہیں کہ وہ رقیب میر کی شکل پر ہو جائے تاکہ یا اُس سے نفرت کرنے لگے۔

## غالب

دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا

کوئی دیرانی سی دیرانی ہے



ایک معنی یہ ہیں کہ دشت اسقدر ویران ہو کہ اسکو دیکھ کر خوف معلوم ہوتا ہو اور گھبرا داتا ہو اور دوسرا  
معنی یہ ہیں کہ ہم تو اپنے گھر ہی کو سمجھتے تھے کہ ایسی ویرانی کہیں نہوگی مگر دشت بھی اسقدر ویران ہو کہ اسکو  
دیکھ کر گھر کی ویرانی یاد آتی ہو پہلی صورتیں گھر کی آبادی ثابت ہوتی ہو اور دوسری صورتیں ویرانی

منہ

سر اڑانیکے جو وعدے کو مکرر چاہا ہنسکے بولے کہ تیرے سر کی قسم ہو چلو  
اسکے دو معنی ہیں ایک یہ کہ تیرے سر کی قسم ہو ہم ضرور سر اڑانیکے اور دوسرے یہ کہ ہکو ٹیپے سر کی قسم ہے  
یعنی کبھی ہم تیرا سر اڑانیکے جیسے کہتے ہیں کہ آپکو ہمارے ہاں کھانگی قسم ہے۔

حالی

اگے بن جاتا تھا یا ان نقصان انسان کمال تیرے پر چھا دین سے موتی بچ جاتے تھے خال

امیر

فقیر اسکی گلی کا بو نہیں عجب کیا ہے جو تاج شاہ ہو کا سہ مری گدائی کا  
صنعت ہو ملج یہ بھی صنعت محتمل الضدین کے قبیل سے ہو مگر یہ کلام محتمل الضدین جو ملج نہیں ہو سکتا  
اسلئے کہ محتمل الضدین عام ہو خواہ درج و بجا پیدا ہوتی ہو یا اور کوئی مضمون جو یا ہم قضا درختے ہوں اور  
جو ملج میں ہو کا ہونا ضرور ہو جیسے اس بندین میر کے محس کے جو ہو میں ہے۔

ایک بیک گر کسی کی موت آئی اسکے مردے کی پھر ہے رسوائی  
کیونکہ ہو بچی ہے جنگو امرائی سب وہ اولاد حاتم طائی

کون دیکر کفن اٹھائے لاش

اولاد حاتم طائی مراد نیک و فقر سے ہو پس یہ جو ملج ہے۔

ولہ

ایک صفت خاک دھول اڑاتی ہے سنگ خشت ایک صفت چلاتی ہے  
لوہے پتھر کی اٹکی چھاتی ہے اک قیامت جلو میں آتی ہے

جعفر علی فصیح

مجھ میں اک عیب بڑا ہے کہ وفادار بھی ہوں تم میں دو صفت ہیں بد خو بھی ہو مغرور بھی ہو

سودا

دارد احمد نگر ایک ہیں مرد عزیز فہم میں سرتاقم اور سراپا میسر



شعر یہ ہر ایک کے کرتے ہیں وہ اعتراض  
جامی دیوان کے خوب جانین ہیں اپنی بیاض  
صنعت قنچ و ملج یہ بھی صنعت محفل اضرین کے قبل سے ہو وہ یہ ہو کہ ایک کلام متضمن نہ لکھا ہو  
دوسرے کلام ایسا نہ لکھو کہ وہ نہ لکھ کے شبہ کو دور کرے اکثر یہ بات اشعار میں پائی جاتی ہے جیسے -

## مطلب

آشناؤن میں سب بڑائی یار  
ہاتھ میں ہاتھ با محبت و پیار  
چال دھیمی لے سر و خوش رفتار  
مجلو سوا بکو چہر و بازار  
کھینچ کر پیٹ میں عدد کے گمار  
تو تر ہو رخت سحر لکار

مارتا ہوں تمھاری میں ہزار  
متکو لازم ہے پکڑو گے میرا  
مجھے پیاری لگی تمھاری رات  
خوب کروایا اب تو مست کروا  
حکم ہووے تو آج مارون میں  
اگرچہ مطلب کا خوش لگے متکو

صنعت تجاہل عارف اور سکاکی نے اسکا نام سوق المعلوم مساق غیرہ دینی وان کرنا  
معلوم کا بجائے روان کرنے غیر معلوم کے رکھا ہے اور تجاہل العارف کتنا مناسب سمجھا ہو اس سبب سے  
کہ اسطرح کا کلام قرآن شریف میں بھی واقع ہو پس تجاہل سے نام زد کرنا اچھا نہیں اور یہ صنعت اسطرح سے ہو  
کہ کسی چیز کی نسبت باوجود علم کے اپنی بے خبری ظاہر کی جلتے بہر صورت جلنے والے کے تجاہل سے  
کوئی فائدہ اور نکتہ منظور ہوتا ہے اور یہ دو قسم ہو ایک حرف تردید کے ساتھ دوسرے یہ کہ بے حرف  
تردید کے ہو۔ مثال حرف تردید کے ساتھ تجاہل العارف کی۔

## منظر الدولہ صاحب خاص

ہے زلف حلقہ زن خط دلبر کے اس پاس  
یا اژدہا ہے فوج سکندر کے اس پاس

پہر چند یہ شخص خوب جانتا ہو کہ خط دلبر کے اس پاس زلف حلقہ زن ہو گر اپنے آپ کو ابھان قرار دے اور  
فائدہ یہاں زلف کے خط دلبر کو احاطہ کرنے میں مبالغہ ہے۔

## فرد

پاؤں زگی ہوئے یار پاؤں میں  
یا ہے جو چشم طلبگار پاؤں میں

مقصود اس تجاہل سے پاؤں کی طرح میں مبالغہ ہے۔

## ناسخ

ہو ستارہ ذو ذنبت ناسخ ہو زلف یار میں  
خال ہو خورشید میں تل ہو خسار میں



یہاں تجاہل سے غرض رخ اور خال کی تعریف میں مبالغہ ہو۔

آبرو

اُس لُف سیہ کا ہو یہ نقشائے آگے یا کھیل رہا ہو کوئی کا لامے آگے

فائدہ تجاہل سے لُف کی سیاہی میں مبالغہ ہے۔

وقار

موشگافی توہمت کی سہوا پر معلوم گیسو و نین ہے کمر یا ہین کمر پر گیسو

یہاں تجاہل غیر و تعجب کا فائدہ دیتا ہے۔

دیر

پچھکا وہ ہلال آبرو سے یوسف کا کنوین یا برق چڑا ہو گئی بادل کے دھوین سے

نعیم

میان گلاب ہے یا عطر پاکہ ناز مشک عجب ہی لطف کی بو ہو تپے پسینے میں

لموافہ

عارض پہ نہ لُف ہو یا سنبیل تپے یا آبر سیہ منہ کے ادھر اور ادھر ہے

ولہ

معلوم نہیں مچھلی تھنی تھا دل بیتاب بلے میں لٹکتا ہوا کچھ لُکے مگر تھا

مثال بغیر حوت نزدیک تجاہل اعراف کی۔

جرات

صنم کہتے ہیں تری بھی کمر ہے کہان ہے کس طرف ہے اور کدھر ہے

یہاں تجاہل سے کمر کے باریک ہونے میں مبالغہ منظور ہے۔

شاہ تجلی

دامن کا عکس کسے پڑا ہو کہ آج تک پھیلا رہا ہی سرو لب جو ببار ہاتھ

ہر چند شاہ عریضی طور پر جانتا ہو کہ سرو لب جو ببار معشوق کے دامن کا عکس دیکھ کر تمنائے ہم آغوشی میں ہاتھ پھیلا رہا ہو مگر انجان بنکر بوجھتا ہو اور یہاں تجاہل نکتہ نیر کیلئے ہے۔

ثابت

ٹوٹے ہیں شب وصل دست مشوق انھین یہ گول گول ہو کیا سخت تیرے سینے میں



یہاں بھی ہی نکتہ منظور ہو۔

### غالب

نصرۃ الملک بہادر مجھے بتلا کہ مجھے  
تجھ سے جو اتنی رات ہو تو کس نیت سے ہے  
یہاں تجاہل مخاطب کو اپنی طرف متوجہ کرنے اور اپنی غایت عقیدت کو جتلائیے لیے ہے۔

### جلال الدین عاشق

یہ کس کی ٹوک ٹکانے پر انا سور سینے میں  
کہ بندھنے بھی نہ پایا زخم کا انگوڑ سینے میں

### نصیر احمد خان صاحب

سو دے کسکی زلف پر نشان کا اری سما  
پھرتے ہو ساری ات جو آشفۃ حال سے

### مومن

اے آنکھیں جھپک رہے تھے  
تھا یا مہ کون جلوہ گرا رات

### ذو اب سف علی خان ناظم

نہیں محرم مومن من محرم کے اندر  
چمکتے کیا ہن دو شمس قر سے

صنعت الف و نشر الف سے یہ مراد ہے کہ چند چیز کا ذکر کیا جائے اور نشر کا یہ مطلب ہے کہ ان چیزوں کے مناسبات کو بغیر تعین کے بیان کریں بغیر تعین کی قید اس لیے یہ کہ تعین کی قید تقسیم میں ہوتی ہے اور یہ صنعت تین قسم ہے۔  
ایک الف و نشر مرتب بہین تفصیل ترتیب کے ساتھ ہوتی ہے اس الف و نشر کی دو صورتیں ہیں۔  
الف اول ایک الف اور اُس کے بعد ایک نشر بیان کریں مثلاً۔

### میر محمدی بیدار

سر و گل پر نظر قمری و بلبل نہ پڑے  
اے گریباغ مین وہ سر و گلستان میرا

سر و گل و چیز و نگاہ کر کیا اور پھر علی الترتیب سر و گل علیت سے قمری و گل کی مناسبت بلبل کو بیان کیا

### ولہ

تھے رخسار و قد و چشم کے ہن عاشق زالا  
گل جُدا سر و جُدا ز گس بیار جُدا

رخسار کے مناسب گل ہو اور قد کے مناسب سر و او چشم کے مناسب ز گس۔

### میر

بشہرکت شیخ و برہمن سے میر  
کعبہ و دیر سے بھی جا سیے گا



شیخ کے مناسب کعبہ ہو اور برہمن کے مناسب پیر ہو۔

محشر

سحر گھر سے وہ شگاہ و شمع و گلستان نکلا  
ہنساکبک اور جلا پروانہ بلبل سے فغان نکلا

ماہ کے مناسب بکبک اور شمع کے مناسب پروانہ اور گلستان کے مناسب بلبل ہو۔

نظیر

دیکھ اُسے رنگ بہار و سرو گل اور جو بہار  
اک اوڑا اک گر گیا اک جل گیا اک بہ گیا

شاداب

الف و مصحف آئینہ و لون حلقہ لام  
بنی و عارض پیشانی و ابرو گیسو

غالب

آتش و آب و باد و خاک نے لی  
وضع سوز و غم و رزم آرام

رب ایک لف و نشر بیان کرین پھر اُسی لف و نشر کو لف قرار دیکر اسکا نشر مذکور کرین اسید طرح دو یا تین  
یا زیادہ جہان خاک ہو سکے جیسے۔

امانت

چشم و گوش سے دنیا میں تادعوے ہنوا  
زرگس نگل کو خدانے کور کو کہ پد کیا

اول چشم و گوش کو ذکر کیا پھر چشم کی مناسبت سے زرگس کو اور گوش کی رعایت سے گل کو ذکر کیا پھر چشم و  
زرگس کے سبب سے کور کو اور گوش و گل کی وجہ سے کر کو بیان کیا۔

ناسخ

عیان ہو مہر مکہ فرق تجھ میں ز یوسفین  
بھلا سونیکے لگے خاک ہو تو قیر چاندی

اول مہر مکہ کو ذکر کیا پھر مہر کی مناسبت سے معشوق کو اور راہ کی مناسبت سے یوسف کو ذکر کیا پھر مہر اور معشوق کی  
رعایت سے سونیکا اور راہ و یوسف کی رعایت سے چاندی کو بیان کیا۔

ظفر

نماز فجر و مغرب یہ عاشق کی کہ اٹھ اٹھ کے  
بلائیں اس رخ و گیسو کی صبح و شام لیتا ہے

اول فجر و مغرب کو ذکر کیا پھر فجر کی مناسبت سے رخ کو اور مغرب کی مناسبت سے گیسو کو بیان کیا پھر فجر و رخ کے  
سبب سے صبح کو اور مغرب و گیسو کی وجہ سے شام کو لایا۔

یہ بینات من یا کہ ہندو و ترک  
کہ ہمدوش ہیں زلف و رخسار کے



اولات کو ذکر کیا پھر دات کی رعایت سے ہندو کا ذکر کیا اور دن کی رعایت سے ترک کا پھر دات اور ہندو کی مناسبت زلف کو ذکر کیا اور دن اور ترک کی مناسبت سے رخسار کو۔

بیدار

مترکلی تھے قد و عارض نگین کے حضور | نظر قمری دبیل سے گلستان میں گر

دو سرف و نشر غیر مرتب اس میں مناسبات ہر ایک چیز کی بلا ترتیب ہم در ہم مذکور ہوتی ہیں مثال اسکی

نیاز

نہ تو کچھ بولونہ دیکھو نہ سنو مثل نیاز | دیدہ و گوش و زبان یارویہ ہر سب لاشع

بولنے کی مناسبت سے زبان کا ذکر اور دیکھنے کی رعایت سے دیدہ کا اور سننے کی مناسبت سے گوش کا ذکر کیا کر بے ترتیب ہے۔

نظیر

رخ و چین و قرہ تیر چشم و ابرو کو | شان و بدر و مسہ و زکس و مال لکھا  
تن و دل لب و دندان کو لے لکرت سے | عقیق و سیم و در و سنگ کی مثال لکھا  
زقن کو چاہ و زرخدان کو گوش و گردن کو | صراحی سیب و گل و چشمہ و زلال لکھا

انیس

چھپتی تھیں بھاگی جاتی تھیں گرتے تھے خاک | قبضوئے تین غنیمت جسم سے و چین تو نوسے سر

چھپتی تھیں کے مناسب جسم سے رو چین ہو اور کھلتی تھیں کے مناسب قبضوئے تین غنیمت ہے اور گرتے تھے خاک کے مناسب تو نوسے سر۔

تیسرے الف و نشر معکوس الترتیب اس میں ہر ایک چیز کی مناسبات کی ترتیب الٹی ہوتی ہے مثال اسکی یہ قول انیس کا ہے مصرع۔

واللیل و الضحیٰ رخ و روشن خط سیاہ

اول واللیل کو ذکر کیا پھر الضحیٰ کو اور یہ لفظ ہر بعد اسکے رخ و روشن اور خط سیاہ کو ذکر کیا یہ نشر ہے واللیل کو خط سیاہ سے مناسبت ہے اور الضحیٰ کو رخ و روشن سے۔

مرزا محمد دہلوی

کبھی جو زلف اٹھائے تو منہ نظر آئے | اسی اُمید پہ گزری ہر صبح و شام بہین

اول زلف کا ذکر ہے اور پھر منہ کا امید دوسرے مصرع میں اول صبح کا پھر شام کا زلف کو شام سے اور



پھرے کو صبح سے مناسبت ظاہر ہے۔

حسرت

باغ میں جا کر تو نے ظالم سچ قد اور عارض کے  
اگل اور بلبل سرو اور قمری کا کام تمام کیا  
اول قد اور عارض کو بیان کیا پھر قد کی مناسبت سے سرو و قمری کو ذکر کیا اور عارض کی حمایت  
اگل و بلبل کو لایا۔

صنعت جمع یعنی کئی چیزوں کو ایک حکم میں جمع کرنا جیسے۔

شاہ کھسیٹا عشق

ترتری چین ابرو مرغینہ دل  
یہ عقد سے بہن وہ جنکو کھلتے نہ کیا  
چین ابرو اور غنچہ و لگو نہ کھلنے کے حکم میں جمع کیا ہے۔

شیخ کلیم السد کلیم

درازی شب ہجران و زلف یار کلیم  
تجھی سے پوچھ کہ کاٹی ہرات آنکھوں میں  
شب ہجران اور زلف یار کو درازی کے حکم میں جمع کیا ہے۔

غالب

بلوئے گل نالہ کول دود چرخ محفل  
جو ترتری بزم سے نکلا سو پریشان بگلا  
تینوں چیزوں کو پریشانی کے ساتھ بکھنے میں جمع کیا ہے۔

شاد

ایک لک کے ٹھکانے بہن یہ دونوں عطا  
مشرپ شاد میں کچھ دیو و حرم غیر نہیں  
مظفر خان گرم شاد و ذوق

و اعطا کار و زہ اور مرا ہجر ایک ہے  
ہم دونوں پوچھتے ہیں کہ دن کس قدر رہا  
آتش

عشوہ و غمرہ بد مذہب و ناز و انداز  
واسطے تیرے گنہگار و نکلے جلا دہیں سب  
اوج

اے گل رنگ خزان جو میں جنوں فصل بہار  
چار دن کے لیے اس باغ میں کیا کیا دیکھا  
احمد حسینی خان جویش

سنگین و گل دل عشاق و لیسیم و بلبل  
ہوئے زلف تری مکیہ پریشان باپچون



## حسرت

ومن ویوسف و وہ جان جهان ساتون ایک  
قیس و فرادیہ من خاک نشان ساتون ایک

حسن مین لیلی و عذرا و ایا ز و شیرین  
عشق مین دامن و محمود و زلیخا و دل

## بسل

قاتل یہ ایک ایک ہو قاتل بے دل

عشوہ کرشمہ شونخ و غمرہ او داؤ باز

## جمہر

ہمنے ٹیڑھا جسے دیکھا اُسے خنجر جانا

مہ نوا برے پر خم نگہ بر رشتہ

## سودا

حکم رکھتے ہیں تے پیش کرم چارون ایک  
اسٹرنی روپیہ و درام و درم چارون ایک

دشمن و دوست بڑنیک و بے کے بچ  
خلق سمجھے ہے کہ ہیں نزد ترخی شش کے

## لمولفہ

ایدل خیال بلبل و پروانہ ایک ہے  
نزدیک اپنے کعبہ و بتخانہ ایک ہے  
اپنی نظر مین مسجد و میخانہ ایک ہے

دہ گل پیتلا ہو یہ عاشق ہو شمع کا  
جبے اٹھا دیا ہو دوئی کو نگاہ سے  
جلوہ نظر پڑے ہو اُسی کا ہر ایک جا

صنعت تفریق یعنی ایک نوع کی دو چیز و نہیں فرق ظاہر کریں جیسے اس شعر مین۔

## جعفر علیخان ترکی

وصل مین وہ جان مے یہ ہجر مین جیتی ہے

عشق مین نسبت نہیں بلبل کو پروانے کے ساتھ

بلبل و پروانہ نوع عشق مین شریک ہیں امین فرق بیان کیا کہ پروانہ وصل مین جان دیتا ہے اور یہ ہجر مین بھی جیتی رہتی ہے۔

## ظفر

روئے مین کب برو چشم پر ہم ایک ہی طوٹے ہیں

تو بہاے اشک خون اور پانی وہ بے فقط

## مرزا احمد علی کوکب

خط گلزار جدبے خط ر خسار جسد

آدمی کا ہے لکھا وہ خط تقدیر ہے یہ

## شمیم

فروغ پائے گا گیار و برو عذار کے چاند

سیاہ داغ وہاں مین نہ دل غیچک تک



سحر		تری آنکھوں کی شوخی ہو کہمان چشم غزالانین	زمین و آسمان کا فرق ہو انسان و حیوانین
نبی بخش حقیر		مجھ میں اور قیس میں ہو فرق حقیر	وہ مقید ہے اور میں وارستہ
میر		تجھ کو مسجد ہے مجھ کو میخانہ	واعظا اپنی اپنی قسمت ہے
حسن علی		اشک گلگون کو نہیں محل و گھر ہے پیوند	یہ رکھے سنگ نسبت وہ جگر ہے پیوند
خواجہ وزیر		رگ گل سے کمر ہے کچھ نازک	فرق دو لون میں اک عمر موہ ہے
غالب		مرے شاہ سلیمان جاہ سے نسبت نہیں غالب	فریاد وں وجم و کینخسرد و داراب و بہمن کو
ناسخ		مر عشاق ہیماں بکتے ہیں معشوق ہان	کوئے قاتل ہو جدا مصر کا بازار جدا
حکیم مرزا آغا حسن ازل		قیس میں ہم میں فرق اتنا ہے	پیشوا وہ تھا رہنما میں ہم
صفت		عاشق و معشوق کی لگی لگی میں ہو یہ فرق	شمع گھلتے ہی گھلی پروانہ بل میں خاک تھا
آتش		کوچہ محبوب میں میں خانہ کعبہ میں شیخ	بتکدے میں برہمن آتش کدے میں گہرے
ایما		عاشق اور شیخ اور برہمن اور گہر عشق اور پرستش میں مشابہ ایک دوسرے کے ہیں لیکن انہیں باعتبار اسکے کہ ہر ایک کا منظور نظر علیحدہ ہے فرق ظاہر کر دیا۔	
ایما		میں صبح کر کے اٹھو نکا محفل سے شمع و	پروانہ میں نہیں ہوں کہ اتنے ہی جل گیا
نظیر		مری اس چشم تر سے بر باران کو ہو کیا نسبت	کہ وہ دریا کا پانی اور یہ خون دل ہو برسانی



## حسرت

حسرت حق کا کمان اور تری بات کمان  
آب زمزم ہے ترا شعروہ ہونا رحیم

## سودا

اور ابر قسم ہو تجھے رو نیکی ہمارے  
آنکھ اور ابر بانی کے گرانے میں مشابہ ایک دوسرے کے ہیں گرانہیں باعتبار نخت جگر کے ٹپکنے کے فرق کر دیا۔

## قلق

مثال اس شوخ کی آنکھو سے اندھا ہی کو دیکھا  
یہ چتون یہ شرارت یہ نگہ ہو چشم آہو میں

## ولہ

اب روے چنانہیں اور کبے میں ظاہر ہے فرق  
صنعت تقسیم یعنی چند چیزوں کا ذکر کرنا اس طرح کہ ہر ایک کو لگنے منسوب بات بقید تعین کے تقسیم کرنا  
اس میں اور لف و نشر میں بھی فرق ہو کہ لف و نشر میں تعین منظم کی طرت سے نہیں ہوتی غائبانے ذہن سے ہر چیز کے  
مناسب کو اس سے متعلق کر لیتا ہو اور تقسیم میں خود متکلم مناسبات بتا دیتا ہو جیسے اس بیت میں۔

## ذوق

تیرا ہاتھی ہو فلک کا ہکشان ہے خرطوم  
کان دونوں مہ و خور دم ہو ذنب ہے پھر پھر اس  
ذنب سے اس سے ہوں سیجبت عدد  
ماہ و خور وہ کہ ہوا خواہ ہوں دشمن انفاس  
اول مہ و خور اور ذنب اس کا ذکر کیا پھر ذنب اس کی طرف اعدا کا سیجبت ہونا بطور تعین کے  
منسوب کیا اور ماہ و خور کی طرف خیر خواہ ہونا کاروشن انفاس ہونا بطور تعین کے منسوب کیا۔

## ولہ

بوٹی اکسیر کی اور پارس اگر ہاتھ آوے  
بکے ہمت ترے نزدیک یہ تہودہ گھاس  
یہاں کوئی یہ نہ خیال کرے کہ تعین نہیں کیونکہ یہ اور وہ دونوں اسم اشارہ متساوی نہیں ہیں بلکہ یہ اشارہ  
قریب کے لیے ہو اور وہ اشارہ بعید کیلئے ہے پس کا مشار الیہ پارس ہو جو اس سے قریب ہے اور وہ کا اکسیر کی بوٹی جو دُورین ہے

## حالی

نفس امارہ اور دیو مرید +  
یہ ہے افعی تو وہ ہے کلب عقور

## شوریدہ

سینے کے دلغہ سوزان آنکھوں کے شک خونین  
اس نخل عاشقی کے وہ گل ہیں بیشہ رہین



## صہبائی

زلف اُس مہوش کے رخ پر اک خان ہر اک پر  
اور رخ اُس مہوش کا شعلہ زہر دھان  
ہے یوں مہوش خان سے تیرہ اپنا رویش  
اور اُس شعلے سے یوں روشن ہوشام شمنان  
مقصود بالتمثیل اس قطعہ میں مذکور ہونا دھان اور شعلے کا اور پھر مذکور ہونا تیرہ ہونے رویش کا  
دھان سے اور روشن ہونا شام و شمنان کا شعلے سے ہے۔

## دریائے لطافت

وہی دیوے کا مجھے صبر و سکون جس نے دیا  
رخ زیبا تجھے اور دیدہ گریبان مجھ کو  
مور و فصحت رخ زیبا اور دیدہ گریبان ہو۔

سہ

قسمت کیا ہر ایک کو قسم ازل سے  
جو شخص کہ جس چیز کے قابل نظر آیا  
بیل کو دیا نالہ تو بر و اسے کو جلنا  
غم ہم کو دیا سب سے جو شکل نظر آیا  
یہ بھی سہی قبل سے ہے کہ ایک ایسی شے کو جو جزا رکھتی ہو ذکر کرنا اور پھر ہر ایک چیز کو ایسے فسوفات پر تقسیم کرنا جیسے

اکبر

جلا آتا ہے نہا کیا سجیلا میرا قاتل ہے  
دہن بان خورده آنکھیں سرگین خسار پر تل ہے  
سجیلا قاتل کو ذکر کر کے اسکے ہر ایک جز کے ساتھ ایک چیز کو منسوب کیا ہو چنانچہ بان خورده ہونا دہن  
اسکے ساتھ منسوب کیا ہو اور سرگین ہونا آنکھوں کے ساتھ اور خسار پر تل کا ہونا بیان کیا ہو۔

## حسینی

جب لکھی حق نے تری تصویر اپنے ہاتھ سے  
ہاتھ ملتی رہ گئی تقدیر اپنے ہاتھ سے  
والضحیٰ رخ کو لکھا والفر پشانی لکھی  
زلف کو واللیل کی تفسیر اپنے ہاتھ سے  
وانت کو گوہر لکھا لب کو لکھا آب حیات  
چشم کو کوثر کیا تحریر اپنے ہاتھ سے

معشوق کی تصویر کا لکھنا ذکر کر کے اسکے ہر ایک جز کے ساتھ ایک چیز کو منسوب کیا ہو۔

تقسیم کی دو قسمیں اور ہیں۔

ایک یہ کہ کسی شے کے احوال بیان کرین اور ہر حال کی طرف ایک ایسی چیز جو اُس حال کے مناسب ہو  
مضام کرین جیسے کریم خان مشاق کے اس شعر میں۔

اکمان آئنی بلاؤں سے بچا سکتا ہو کوئی دل  
قیامت قدر غضب آنکھیں نگہ جادو بلا کا دل



قد اور آنکھیں اور نگہ اور کامل معشوق کے حالات ہیں انہیں سے ہر ایک حال کی طرف اُسکے مناسب ایک چیز کو منسوب کیا ہے چنانچہ فد کی طرف قیامت کو منسوب کیا ہے اور آنکھوں کی طرف غضب کو نسبت کیا ہے اور نگہ کی طرف جادو کو اور کامل کی طرف بلا کو منسوب کیا ہے۔

نہر

غضب کا سامنا ہے آج ہم کو وہ نکھرتے ہیں  
دھڑی جھپتی ہے مہندی ملتے ہیں گیسو سنو رتے ہیں  
معشوق کے نکھرنیک احوال بیان کیے ہیں دھڑی جانا مہندی ملنا گیسو سوار یا یہ سب اُسکے حالات ہیں پھر  
ہر ایک حال کی طرف ایک چیز کی نسبت کی ہے چنانچہ دھڑی کی طرف جھپٹنا اور مہندی کی طرف ملنا اور گیسو کی طرف سنو رنا

نظیر

انظیر حضرت دل کا نہ کچھ کھلا احوال  
خدا ہی جانے یہ نہرت آب ہے کیا چیز  
جو سخت ہوئے تو ایسا کہ کوہ آہن کا  
جو نرم ہوئے تو برگ گلاب ہے کیا چیز  
اے احوال بیان کیے ہیں سختی کو اُسکی کوہ آہن سے نسبت دی ہے اور نرمی کو برگ گلاب سے۔

ذوق

تیرا آواز ہے دولت ہے مقام اُمید  
تیرا لیوان عدالت ہے محل عبرت

بیان

تقص میں مرنے والی کیلئے کیا کیا نہیں کرتا  
تر پتا ہوں پھر کتا ہوں کوئی پروا نہیں کرتا

ناصر

ایک سے ایک زیادہ ہے جفا کاری میں  
کج ادا یار کی جیتوں ہے تو خود سر بلکین

حجاب

عجب جوڑے کی بندش ہو قیامت قبلا ہے  
ستم جتوں پر کھڑا بدن سا بچے میں ڈھالا ہے

مولوی عصفی علی ضیف

ہر اے زرد چہرہ خشک لب ہیں اشک باری ہیں  
ترے ہاتھوں یہ صلیب میل اندر گریں دیکھی  
ہو دوسری قسم یہ ہے کہ ایک شو کو ذکر کریں پھر اُسکی شمیم ایک جگر بیان کریں جیسے۔

انشاء

شادی کے شادی نے ترے در پر نہت کلین  
قرنا و طبل و بلوق و دہل جھلجے زیر و  
پہلے مصرع میں شادی نے گا ذکر کیا دوسرے مصرع میں اُسکے اقسام بیان کیے۔



احسان را میبوی	
تجھیں جا پہونیشک میں اسی تعزیر کے قابل	جگر ہے تیر کے قابل کلا شمشیر کے قابل
تعزیر کی قسمیں مصرع ثانی میں مذکور ہیں۔	
عالی	
رہا کوئی اُمت کا ملجانہ ماوا	نہ قاضی نہ مفتی نہ صوفی نہ ملا
رہا کوئی سامان نہ مجلس میں باقی	صراحی نہ طنبور مطرب نہ ساتی
پہلے شعر کے مصرع دوم میں ملجا و ماوا کی قسمیں بیان ہیں اور دوسرے شعر کے مصرع میں سامان مجلس کی قسمیں مذکور ہیں۔	
دلغ	
مجھ ساندے زلے کو یہ درد گار دل	آشفۃ دل فریقۃ دل بیقرار دل
دوسرے مصرع میں دل کی قسمیں مذکور ہیں۔	
دلہ	
بکھر دین عجب ادا میں اُس شوخ سیم تن میں	ایک ٹبر وہ سادگی میں ایک سیدہ بانگبین میں ++
دوسرے مصرع میں ادا کی قسمیں بیان ہوئی ہیں۔	
امیں	
کٹ گئے ذوالفقار سے گرتے تھے خاک پر	پہو بچو لے ہاتھ شانوں سے بازو تنوں سے سر
قبضے سے تیغ سے زرہ ہاتھ سے سپر	برجھی سے پھل کمان سے زہ زین سے تبر
کٹ گئے گرنیوالی پیر و بکی تمام قسموں کو نینون مصرع و غنیم بیان کیا ہے۔	
حسن	
اکس کس سے ہو غنیم عہدہ بر آنا تو ان عشق	حسرت سے غم سے درد سے یا دلغ یا اس سے
سوز	
اکوچے میں اسکے لاکھون پڑے ہیں	مذلوچ مجبور و مقتول بسمل
نظیر	
تیرے بھی منہ کی روشنی رات گئی تھی مہ سے مل	تاب سے تاب منہ سے منہ نور سے نور ظل سے ظل
یوسف مہ سے گر گئے ہیں تیرے سبب نشان	زلف سے زلف لب سے لب چشم سے چشم تل سے تل
صنعت جمع و تفریق یعنی دو یا زائد مجوز و نکو ایک حکم میں جمع کر کے پھر ان میں کچھ فرق ظاہر کرنا	



اگر یا صنعت جمع اور صنعت تفریق کو یک جا کرنا جیسے۔

غالب

اکم نہیں جلوہ گری میں تھے کہ جسے بہشت  
یہی نقشہ ہے فلے اس قدر آباد نہیں  
کے محبوب و بہشت کو جلوہ گر نہیں کیساں قرار دیا پھر فرق یہ نکالا کہ بہشت اس قدر آباد نہیں ہے  
تالیخ بدیع

کیے خلق دور از دان تدبیر  
بی ہر دین ہر دنیا حکیم

مہر

ترے سینے سے تو نسبت برابر کی ہے سینے کو  
وہاں جو بن بھر تھے یہاں چھالے ابھرتے ہیں

داغ

اشوخ تم شیفتہ ہم دونوں ہیں ملے جبین مگر  
پھر ذرا صبر جو کرتے ہیں تو ہر کرتے ہیں

ناظم

منظور ہے یاں دو کی ثنا خوانی ایک  
ہے نام و نشان میں ایک کا ثانی ایک

بے حسن و حسین اسد اللہ  
پانی سے مول ہے ایک پانی ایک

حسن و حسین کو پانی کی وجہ سے مرے میں جمع کر کے یہ فرق نکالا کہ ایک پانی پانی سے اور دوسرے پانی پانی سے مرے

ذوق

نگہ کیا اور مرثہ کیا ہمتو دونوں کو بلا سمجھے  
اسے تیر قضا اسکو یہ تیر قضا سمجھے

نگہ اور مرثہ کو بلا ہونیکے حکم میں جمع کیا اور پھر یہ فرق نکالا کہ نگہ قضا کا تیر ہوا و مرثہ تیر قضا کا پر ہے۔

مومن

اُس ہر صفا سے دل میرا  
کیا ہوا اگر نہیں ہے حیرانی

اول کو صفائی میں آئینے کی برابر قرار دیا اور پھر دونوں میں یہ فرق قرار دیا کہ آئینے میں حیرانی ہر اور زمین حیرانی نہیں

آتش

صاف آئینہ ساز خسار ہر اُس دلبر کا  
یہ خدا کا ہے بنایا تو وہ اسخند رکا

رخسار اور آئینے کو وجہ تشبیہ یعنی صفائی میں جمع کر کے دوسرے مصرع میں فرق بتایا ہے

امیر

بچھ دسوس سے کیا ہو شکر احسان بہار  
وہ زبان بے دہن ہو یہ زبان بے زبان



دل و مسجد ہیں نون گھر خدا کے فرق پر ہے	ظفر	وہ تعمیر لڑکے ہاتھوں کی یہ تعمیر اپنے ہاتھوں کی
ایک ڈالی کے سب ہیں برگ و ثمر	حالی	ہے کوئی اتھین خشاک اور کوئی تر
اسیر یا تھے عاشق و معشوق دونوں ہیں	آتش	اگر فخر آہنیں زنجیر کا یہ وہ طلائی کا
صنعت جمع و تقسیم اور وہ یہ کہ کئی متعدد چیز و نیکو ایک حکم میں جمع کریں پھر ہر ایک کو ایک چیز کے ساتھ منسوب کر دیں جیسے اس مثال میں۔		

یہ دو ہی نور چشم رسالت پناہ تھے	ظفر	سوا نکلوظا لمون نے کیا جا بجا شہید
یاں یون حسین ابن علی پر چھری چلی		وان زہر سے ہوئے حسن مجتبیٰ شہید
دونوں نور چشم مصطفیٰ کو شہادت کے حکم میں جمع کیا پھر انکی تقسیم کر دی کہ ایک حسینؑ کا یہ حال ہوا دوسرے حسن مجتبیٰؑ ان کا وہ حال ہوا۔		

ہے حیات موت میں بارگراں بالائے سر	گویا	وان زمین بالائے سریان آسمان بالائے سرا
پہلے مصرع میں صنعت جمع ہوا اور دوسرے میں صنعت تقسیم۔		

قضا تیغ دونوں اسی کی طرف ہیں	صفدر	یہ قاتل کے آگے وہ بسمل کے پیچھے
مصرع اول میں قضا اور تیغ کو قاتل کی طرف داری کے حکم میں جمع کیا اور دوسرے مصرع میں ہر ایک کو ایک چیز کے ساتھ منسوب کیا		
اور یاے لطافت		

تیغ و افسر کا ہوتا مالک عنایت سے تری		تیغ رستم لے گیا افسر سکندر لے گیا
ایس		

جنت انعام کر کہ دونوں میں جلا		وہ رسم تر ہے یہ عدالت تیری
جنت کا انعام کرنے اور دونوں میں جلائے کو خدا کے اختیار میں ہونے کے حکم میں جمع کیا پھر دوسرے مصرع میں ہر ایک کو ایک چیز کے ساتھ منسوب کر دیا ہے۔		



	صہبائی
تجھے تخت خلافت پر بسے دار سیاست پر	تجھے اور ترے دشمن کو سدا ہوا عالم میں
یہ کبھی قلیل سے ہو کہ کئی چیز دو کو اول تقسیم کرین	یہ ہر ایک کو ایک چیز کے ساتھ منسوب کرین پھر ہنگامو ایک حکم میں جمع کر دین جیسے۔
ناسخ	
کیون نہ میں سمجھوں برابر بوسہ و شام کو	اُس سے ملنے میں حلاوت ٹوٹے سے اس کام
اول بوسہ کی طرف حلاوت کو منسوب کیا اور دشنام کی طرف کام کو پھر دو کو برابر سمجھنے کے حکم میں جمع کیا۔	
دلہ	
کیا کمر شب فراق ہے زلف سیاہ سے	روشن ہوا سیمین طافض تابان تو اس میں دلغ
سچ ایداد علی ایداد خیر آبادی	
ہمارے دلغ ملتے ہیں تھکاتے اٹھتے جو بن سے	وہاں سینہ پہ وہ ابھرے یہاں دلین یہ ابھرے میں
میکچن بہار	
یہ عجب منظر ہے جس کے مبتلا ہوں مردوزن	تھی لیجا مبتلا یوسف کی ادیلی کا قیس
ذوق	
دل بیمار کے ہیں دو ہی عیادت والے	کبھی افسوس ہے آنا کبھی رونا آتا +
میں	
دل جگر جو میر دو وزن اپنے غمخوار و غمخیز تھے	اک ہاشر گانگی صف میں ایک کے کڑے ہوئے
مومن	
کیا قیامت ہو گھٹی کو سب بڑا کہنے کو ہیں	دوست کہنے ہیں طامت غیر کرتے ہیں نگلہ
ایسے	
گھر کا گھر بیمار کس کس کے پرستار و غمخیز ہوں	جان پر صدمہ جگر میں درد دل کا حال ناز
صنعت جمع و تفریق و تقسیم یعنی کئی چیز دو کو اول ایک حکم میں جمع کرین پھر ان میں تباہی فرق ظاہر کیا جائے پھر ان میں ہر ایک کی طرف ایک چیز کو منسوب کرین اور ان میں ہر ایک کو اپنا کلام میں جمع کرنا صوبت سے خالی نہیں مثال اسکی یہ ہو۔	
غلام محی الدین مولف تقویم زبان اردو	
پائین فیض ان سے نباتات اور خواص و گدا	سب سخی ہیں برودر یا اور وہ عالی جناب



پر کرے ہو نالہ دیا ابرو سے وقت فیض	بالب خندان وہ بخشے لعل کو ہر اٹما
اول بزور دیا اور مروج کو سخاوت میں جمع کیا بعد ازاں سخاوت میں تفریق کر دی پھر تقسیم کے نسبتاً کو بیان کیا۔	
شباب	
صوت یار و دل زاد ہیں دونوں تابان	آتش عشق سے چسپن سے وہ ہو روشن
روشنی اس کی تو پہونچاتی ہے رخت دل کو	اور اس آگ سے جاتا ہے جلا اپنا بدن
شعرا دل کے مصرع اول میں صفت جمع ہو اور دوسرے مصرع میں صفت تفریق ہو اور دوسرے شعر میں صفت تقسیم ہے۔	
انیس	
استلا اُدھر سے جو وہ اجل کا شکار تھا	پیدل ہو یا سوار ہو یہ دو وہ چار تھا
پہلے مصرع میں اجل کا شکار ہونیکے حکم میں ہر ایک ممکنہ والے کو جمع کیا ہو پھر اُن ممکنہ والوں میں پیدل اور سوار ہونکی بابت تفریق کی ہو پھر اُن دونوں کو یوں تقسیم کیا ہو کہ پیدل کے دو ٹکڑے ہو جاتے تھے اور سوار کے چار۔	
صنعت مجموعہ اس طرح ہو کہ ایک شعر کی کوئی صفت بیان کریں اور پھر اُس صفت کو باطل کر کے دوسری صفت پر کہ اگلی سے بہتر ہو رجوع کریں کسی فائدے اور نکتے کی غرض سے مثال اسکی۔	
سودا	
جسے یہ صورت سیرت کے امت حق نے کی ہو	مجاہد کہے ایسے کو اگر اب یوسف ثانی +
معاذ اللہ یہ کیا حرف بے موقع ہوا سرزد	جو اُسکو پھر کہوں تو ہوں میں مردِ مسلمان
اگر صراحتاً نقص لے لیا مجھ کو نہ یہ سمجھا	کہ وہ مہر الوہیت ہو یہ ہو ماہ کنگانی
اول مصرع کو بوجہ حسن صورت و سیرت کے یوسف ثانی کہا پھر اس قول سے رجوع کر کے یوسف پر مصرع کی فوقیت ثابت کی اور مقصود رجوع سے یہاں ترقی میں ہے۔	
انیس	
اخترے بھی ابرو میں بہترین اشک	المدہ مشتری وہ گوہر ہیں اشک
انکھوں نے لٹکائے انکو کہتے ہیں ملک	اگر ہر زمین نور چشم کوثر ہیں اشک
اول اشکوں کو گوہر کہا پھر اس قول سے رجوع کر کے نور چشم کوثر قرار دیا اور غرض جمع سے یہاں اشکوں کی طرح میں ترقی ہے۔	
عجرت	
کہوں کیا جس گڑھی وہ درۃ التاج	کرے زلفوں میں لبی مشائے علاج
انہماں شانہ و زلف گرہ گیر	ہے امیض فیصل کے: انیو نمین زنجیر



غلط امین نے یہ دی ساتھ اس کے تمثیل	کجا زنجیر و دندان و کجا فیصل
سیہ زلف و نمین اُس کی شان و نواج	روان مانند رہتا بہ شب و طاج
باقی نہ تھا دم خوف سے تیغین یہ کھٹی تیغین	تیغین نہ کہو نبضین نیا مونگی چھٹی تیغین
فائدہ رجوع کا یہاں خوف میں ترقی ہے۔	
وہ آنکھیں کہ آہو یہ جاد و چلا میں	نہ آہو یہ جاد و پہ جاد و چلا میں
غرض رجوع سے یہاں ترجیح چشم معشوق کی آہو پر ہے۔	
نظر بھر جسے دکھا ہو کے وحشی وہ کیا بک	بجا ہو گر کہو نہ آہو میں اسکی چشم برفن کو
خطاے عین ہو جو ان مطلق سے جو نسبت دین	گل زر گس کہو نہ تازہ کروں معنی کے گلشن کو
خنجر تھا الہی یاد بان مٹھی +	خنجر سے زیادہ تر روان مٹھی
زمین مثل شہرت از جو شخض	غلط بلکہ گلزار سے بھی فروں
صنعت حسن التعلیل یعنی ایک چیز کو کسی چیز کی صفت کیلئے علت ٹھہرانا اور دراصل وہ اسکی علت نہ ہوا اور	وہ صفت معلول میں خواہ فی نفسہ ثابت ہو یا نہ ہو اگر وہ صفت فی نفسہ ثابت ہوئی ہو تو وہ اس صفت کے واسطے
فقط علت کا ثابت کرنا مقصود ہوتا ہو اور اگر وہ صفت فی نفسہ ثابت نہیں ہوئی تو وہاں علت کے بیان سے اُس صفت کا	ثابت کرنا مقصود ہوتا ہو اور جو صفت کہ فی نفسہ ثابت ہو اور اُس کے واسطے علت کا ثابت کرنا مقصود ہو وہ درحقیقہ
ایک یہ کہ سو اُس علت ٹھہرائی ہوئی کے اُس صفت کے واسطے کوئی اور علت بھی ظاہر ہو دے کہ یہ کہ سو اُس کے کوئی اور علت	ظاہر نہ ہو اور جو صفت کہ فی نفسہ ثابت نہیں اور علت کے بیان کر نیسے اُس صفت کا ثابت کرنا مقصود ہوتا ہے
وہ بھی دو طرح ہے ایک یہ کہ اُس صفت کا موجود نہ ہونا ممکن ہو دوسرے یہ کہ محال ہو پس اس صفت کی چار قسمیں ہیں	اور اُس کے لحاظ سے یہ ہو کہ تشبیہ اور استعارے کے ذریعہ سے حاصل ہو۔
(۱) وہ صفت ثابت ہو اور علت نہ کہو دے کہ سو اور علت بھی ظاہر ہو مثال اسکی۔	
پیا سی جو تھی سپاہ حیدر امین رات کی	انیس ساحل سے شعلہ تھی تھیں موجیں فرات کی



ساحل سے موج کے ٹکرائیں کو اس بات کی علت بتایا ہو کہ ہمارا ہیجان حضرت حسینؑ کی تشنگی کی وجہ سے بتایا نہیں اور یہ بیان دوسری علت بھی موجود ہو اور وہ یہ ہو کہ ہوا لکھنے سے موجیں پانی میں پیدا ہو کر کنارے سے کُراتی ہیں۔

ولہ

اُدسے ہوا فرات کی موج کو اضطراب اور آب میں سر و کھچپانے لگے حباب

موج کے اضطراب اور حباب کے سر چھپانے کی علت ڈراور خون کو قرار دیا ہو لیکن موج کے اضطراب اور حباب کے پانی میں سر چھپانے کی علت اور بھی ہو اور وہ ہوا لگنا ہو کہ جھکوں سے موج کو حرکت ہوتی ہو اور ہوا کی ضرب اور موج کی حرکت سے حباب بھی ٹٹ جاتا ہو مگر شاعر نے اپنی طرف موج کی حرکت کو خون کی وجہ سے اضطراب قرار دیا ہو اور حباب جو ٹوٹ جاتا ہو تو اُس کی یہ علت قرار دی ہو کہ وہ ڈر کی وجہ سے پانی میں منہ چھپاتا ہو

ولہ

ہر غول میں علم سے علم جھک کے گر گیا جو رہ گیا نشان وہ خجالت سے گر گیا

شاعر نے نشانے زمین میں گر جانے کی یہ علت بیان کی ہو کہ وہ خجالت سے ایسا ہو گیا تھا اور اُس کے لیے دوسری علت بھی موجود ہو کہ سپاہی علم کو کھڑا رکھنے کے لیے گاڑ دیتے ہیں۔  
انیس علی اکبر کی تلوار کی تعریف میں کہتے ہیں۔

دریا نہ تھمتا خون سے اس برق تاب کے لیکن پڑے تھے پاؤں میں چھالے حباب کے

شاعر کا مطلب یہ ہو کہ دریا اُس تلوار کے خون سے بھاگ جاتا مگر اس لیے نہ بھاگ سکا کہ اُس کے پاؤں میں چھالے پڑ گئے تھے حباب کو شاعر نے دریائے چھالے فرض کر کے اُس کے نہ بھاگ سکنے کی علت قرار دیا ہو حالانکہ اس کی علت حقیقی دوسری ہو اور وہ یہ ہو کہ دریا چاروں طرف اونچی زمین سے گھرا ہوتا ہو اس لیے اپنا مقام نہیں چھوڑ سکتا

میر حسن

نہ لے جب تلک شمع پر دانگی  
اگر آپ سے اُس سے وہ آگرے  
اگر احیا نا اُس کے جلین بال و پر  
پتنگے کے پر کو نہ چھپیڑے کبھی  
تو فانوس میں شمع چھپتی بھرے  
تو گلگیرے شمع کا کاٹ سر

شمع کے فانوس میں چھپنے اور گلگیرے شمع کا سر کاٹنے کی شاعر نے جو وجہ بیان کی ہو اُس کے سوا دوسری وجہ جو حقیقی اور اصلی ہو وہ بھی ظاہر ہے۔

ناسخ

کیون نہ میں ہوتا تھے غم عاشق جانبار کا  
دیکھ روتی ہو بروے لاشہ پروانہ شمع



کھلی ہوئی چربی کے ٹپکنے کا استعارہ روئیے ساتھ کیا ہوا اور یہ صفت شمع میں ثابت ہوا اور علت اس کی حرارت ہوا اور شاعر نے علت اسکی یہ ٹھہرائی ہو کہ پردہ لیکے غم میں شمع روتی ہے۔

ولہ

وہ سہی قد شانہ بڑا تاپے اسکی چوب کا  
اسیے رکھتی ہو الفت فاخستہ شمشاد سے  
ظاہر ہو کہ فاخستہ کی الفت شمشاد سے بسبب عشق کے قرار دی گئی ہو اور شاعر نے اسکے لیے ایک اور علت کا ادا کیا ہو۔  
عاشق کو لہجہ ہو تو ہو معشوق کو بھی رنج  
ایوسف گرا کنوین میں زلیخا کی چاہ سے  
حضرت یوسف کے کنوین میں گرنے کی علت لکے بھائیو کا حسد سے ڈال دیا ہوا اور شاعر نے اس طرح عمل کیا ہو  
کہ وہ زلیخا کے عشق میں گرے تھے۔

مولوی حبیب الرحمن خان بیدل

رہتا ہو سبب پوش سدا خانہ کعبہ  
اس غم میں کہ تھا پہلے جلو خانہ کعبہ کا  
خانہ کعبہ کا سیاہ پوش رہنا بسبب سیاہ غلاف کے ہوا اور شاعر نے اسکی علت اور بیان کی ہو۔

میر جواد علی ہادی

بچھڑا آج شکستہ ہو بہت رنگ رنج گل  
صیاد مے کس بلبل شید کو ستایا  
رنگ گل کا شکستہ ہونا صفت ثابت ہے اور علت اسکی گل کا مچھانا ہو اور شاعر نے یہ علت بیان کی کہ  
بلبل شید کے غم میں گل کا رنگ شکستہ ہوا ہے۔

جوہر

دل شکنے میں جو کھینچے تھے یہ نعرہ بھونپی  
خوب مویات سے باندھے گئے کسکر گیسو +  
گیسوؤں کو مویات سے کسکر باندھنا وصف ثابت ہے اور علت اسکی معشوق کی آرائش اور تزئین ہے  
مگر شاعر نے اسکے لیے دوسری علت کا ادا کیا ہے۔

(۲) وہ صفت ثابت ہوا اور جو صفت شاعر نے ٹھہرائی ہو اسکے سوا کوئی دوسری علت ظاہر نہ ہو جیسے اس شعر میں +

میر عبدالحی

گل زمین سے جو مٹکتے ہیں برنگ شعلہ  
کون جان سوختہ جلتا ہے تہ خاک ہونور  
گل کا زمین سے یعنی درخت تلے زمین سے برنگ شعلہ مٹکنا فی نفسہ ثابت ہے لیکن علت اسکی شاعر نے  
یہ بیان کی کہ کوئی جان سوختہ تہ خاک جل ہوا حالانکہ یہ علت محض شاعر کے تخیل پر مبنی ہو اور کوئی دوسری علت بھی ہو سکتی ہے  
مٹکا ہوا لالہ خاک کے نیچے سے سرخ سرخ بیان  
زنگین ہوا بھید و نئے خون میں نہا نہا



	مومن	
خمیدہ کیلئے نو آسمان بنے تھے بھنا	نہ تھا ازل سے جو نہ نظر ترایا بوس	
آسمان کا خمیدہ ہونا صفت ثابت ہو اور علت اس کے خمیدہ ہونے کی بظاہر معلوم نہیں اور شاعر نے اس خمیدگی کی یہ علت ٹھہرائی ہو کہ مدوح کی پالوسی کیلئے خمیدہ بنے ہیں۔		
قلندر		
رنج و غم اہل ہنس سا تھ لگے پھرتے ہیں	دامن گل کو نہیں ہاتھ سے کانٹوں کے فرغ	
گل کے ساتھ کانٹوں کا ہونا صفت ثابت ہو اور علت اس کی بظاہر معلوم نہیں لیکن شاعر نے گل کو اہل ہنس تشبیہ دیکر یہ علت بیان کی کہ جس طرح اہل ہنس کو رنج و غم سے چھکارا نہیں اس طرح گل کو کانٹوں سے جو اس کے لیے رنج و غم کا موجب ہیں فرغ نہیں		
خمیدہ فلک دیدہ مہر و مہ سے	رسا جہانین تمھاری کر ڈھونڈھتا ہو	
اس شاعر نے فلک کے خمیدہ ہونے کی یہ علت بیان کی ہو کہ وہ یہے معشوق کی کر ڈھونڈھنے کیلئے جھکا ہے۔		
(۳) وہ صفت ثابت نہو اور موجود ہونا اس صفت کا ممکن ہو جیسے۔		
مومن		
اس نقش پاکے سحر سے کیا کیا بادل	مین کو چڑھ رقبہ میں بھی سر کے بل گیا	
معشوق کے نقش پاکے سحر سے کرنا اس کی تعظیم ہو اور ظاہر و متعارف ہو کہ کسی مفقہ فیہ کی تعظیم سے ذلیل نہیں تعظیم سے ذلیل ہونا ایک صفت کہ فی نفسہ ثابت نہیں لیکن محال بھی نہیں بلکہ ممکن ہو کہ وہ امر کسی کے حق میں موجب کت کا ہو بلکہ جو نہ یہ امر غیر ثابت تھا اس واسطے مصرع ثانی میں اس کی علت بیان کی یعنی معشوق کو چڑھ رقبہ میں تھا اور جب عاشق نے اس جگہ نقش پاکے معشوق کو سجدہ کیا تو رقبہ کے کپے میں سر کے بل جانا واقع ہوا اور ایسے مقام میں اس طرح کا امر ظہور میں آنا ننگ کا موجب ہے۔		
برق		
سریہ اعسلے کے بلا آئی تو ادنے بڑھ گیا	دھوپ جب بڑھنے لگی قاصدے سایا بڑھ گیا	
ادنے کا بڑھ جانا صفت غیر ثابت ہے کیونکہ متعارف یہ ہو کہ عکس درجے والو پر خرابی وارد ہو تو ادنیٰ بدرجہ اولیٰ خراب ہو جائیگا جس چیز کی اعلیٰ زد نہیں اٹھا سکتے ادنے کا بڑھ سکیگا لیکن یہ امر ممکن ہو اور اس کی علت دوسرے مصرع میں بیان کی ہو اور وہ یہ ہو کہ جب ان ڈھلنے لگتا ہو تو سایہ قاصد سے بڑھ جاتا ہو اور قاصد کے مقابلے میں سایہ ایک ادنے چیز ہے		



## سودا

جفت دہرے سنگدل کو نازک دل بنے ہر شیشہ جمانین گداز ہو خارا

جفت دہرے سخت مزاج آدمی کا نرم مزاج ہو جانا صفت غیر ثابت ہو کیونکہ متعارف یہ ہو کہ آدمی پر جس قدر سختی پڑتی ہو اتنا ہی سخت ہوتا جاتا ہو لیکن یہ بات ممکن ہو اور اسکی علت مصرع دوم میں بیان کی ہے  
یعنی پتھر کو گلا کر شیشہ تیار کیا جاتا ہو پس جفت دہرے سنگدل کا نازک دل ہونا ثابت ہو گیا۔

## ناسخ

مرتبہ کم حرص رفعت سے ہمارا ہو گیا آفتاب اتنا ہوا اونچا کہ تارا ہو گیا

رفعت کی حرص سے مرتبہ کا کم ہونا صفت غیر ثابت کیونکہ متبادر یہ ہو کہ رفعت کی حرص کرنے سے افزونی ہو لیکن یہ امر ممکن ہو اور اسکی علت مصرع ثانی میں مذکور ہو یعنی جب آفتاب اپنی حد سے اور زیادہ اونچا ہو جائے تو البتہ بہت چھوٹا معلوم ہونے لگے گا پس حرص رفعت سے مرتبہ کا کم ہونا ثابت ہو گیا۔

## ولہ

کہرتے ہیں سالک ترقی سے منزل اختیار جبکہ منزل پر سوار آیا پیادہ ہو گیا

## حیدر حسن تصور

تصور گرم جوشی یار کی مجھ کو دل لڑگی بہت گرمی کا ہونا منہ پر سننے کی علامت ہے

(۳) وہ صفت ثابت نہو اور موجود ہونا اُس کا محال ہو جیسے اس شعر میں۔

## ناسخ

ملتا ہی نہیں ہجر کا دن لیا ہی اُڑی صوب خورشید قیامت نے مرے گھر میں چڑھتی صوب

ہجر کے دن کا نہ ملتا محال ہو کیونکہ زمین یا سولج کی گردش کی وجہ سے ایک حالت پر وقت رہ ہی نہیں سکتا اگرچھلے مصرع میں جو علت بیان کی وہ اس بات کو ثابت کرتی ہو۔

## شعوی

پہر تائے ہو چار پہر مضطرب آفتاب روشن ہو یہ کہ محو ہوا چھپر آفتاب

آفتاب کا محو ہونا صفت غیر ثابت و متغیر ہو اور اسکے چار پہر گردش کر نیکی و خوبی کی علت قرار دے کر اس بات کو ثابت کیا ہے۔

## افضل

افاضل خلق ہو کیونکہ نہ ترا ہر گیسو حسن شمشیر ہر شمشیر کے جو ہر گیسو



گیسو کا قاتل ہونا صفت ہو غیر ثابت ہو اور اُسکے اثبات و امکان کے لیے اسکی علت یہ قرار دی کہ حسن شمشیر ہے اور گیسو شمشیر کا جوہر ہے۔

سودا

اگر پرستی ہو مری باعث آبرزش خلق تو یہ صد قوم نے کی ہو مری منجوا رہی کسی کی پرستی کا خلق کی بخشش کا باعث ہونا ایک صفت غیر ثابت ہو رجال ہو مگر شاعر نے دوسرے مصرع میں جو علت بیان کی اُسے اُس صفت کو ثابت کر دیا ہو۔

امیر

وقت فخر ہو زرد ریز عجیب فیض قدم نقش پارہ میں بجاتے ہیں دینار و درم کسی کی رفتار میں زرد ریزی ہونا ایک صفت غیر ثابت و متمنع ہو مگر مصرع ثانی میں جو نقش پاسکا دینار و درم بجانا بیان کیا ہو اس علت سے رفتار میں زرد ریزی کا ثبوت ہوتا ہو۔

میر

شہر میں کس منہ سے آئے سب متبعے کشتی چاند کا معشوق سے شہر کا سامنے نہ آنا صفت غیر ثابت و متمنع ہو اور اُسکے اثبات و امکان کے لیے چاند کے داغوں کو جھانپنا مانکر اُسکی علت قرار دیا ہے۔

مصطفیٰ

جو علی کا حکم نافذ نہ فلک تھا تو مجھ کیوں حضرت علی کا حکم فلک پر نافذ ہونا صفت غیر ثابت و متمنع ہو مگر وہ علت کہ مصرع ثانی میں مذکور ہوئی اُس صفت کو ثابت کرتی ہے۔

امیر

اتجھکو زائد نہیں شراب حرام تیسرے دن میر آئی ہے اور حسن التعلیل سے ملتی ہو یہ امر بھی کہ کلام میں علت بطور قساکے مذکور ہو چونکہ اس میں علت مشکوک طور پر ہوتی ہو اور حسن التعلیل میں اُسکا ادعا ہوتا ہو اور علت کو علت حقیقی ٹھہرانے میں اصرار ہوتا ہے اس لیے یہ قسم اخیر حسن التعلیل میں داخل نہیں بہر صورت مثال اسکی یہ ہو۔

انشا

کیا کسی مرغ میں ہو آج پڑی سوتی صبح کیون مرے سامنے کبخت نہیں ہوتی صبح



جُبکے سامنے مہنویکی علت اُسکا سونا بطور شک کے بیان کیا ہو۔

ناسخ

شہنشاہ مثل وادی غربت ہے گھنٹہ شاید کہ ناسخ آج وطن سے نکل گیا

غلام مصطفیٰ تحریر

فکر اطفال کو ہو شک اٹھلائیگی آمد آمد ہوئی شاید تے دیوانگی

قدرت اللہ قدرت

کچھ دیر ہوئی شک نہیں نکھوئے کرتے شاید تہ مرزاگان کوئی تخت جگر آیا

گویا

قلم میں لیٹے ہو بالیدگی سے وقت قلم ہر ایک سطر مگر شائع عشق ہیجان ہے

صنعت مشاکلہ وہ یہ ہو کہ دو چیزیں ذکر کریں اور ان دونوں کو ایک جگہ مذکور ہونے کی مناسبت سے ایک ہی لفظ سے تعبیر کریں اگر کوئی ایسے کہ صنعت مشاکلہ کو صنائع لفظی میں اخل کرنا چاہیے کیونکہ اسکا تعلق لفظ سے ہو تو ہم اسکا جواب یہ دینگے کہ مشاکلہ میں ایک معنی کو ایک ایسے لفظ سے تعبیر کیا جاتا ہو جو اُس سے غیر ہوتا ہو اگرچہ اُس معنی کے لفظ کو بدلا جاتا ہو مگر یہ امر تابع ہے جسے

ناسخ

خط مجھے شکر سے بھیجا یا رہے فوج غم پر آج دل فیروزہ ہے

شکر کی مناسبت سے غم کو بھی فوج کے لفظ سے تعبیر کیا ہے۔

واجد علی شاہ

لگا کر کبھی پان لاتی تھی وہ محبت کا بیڑا اٹھاتی تھی وہ

محبت کے اقرار اور وعدے کو پان کی مناسبت سے بیڑے کے لفظ کے ساتھ تعبیر کیا ہو۔

میر

کئی دن میں ہندو زن آنے لگی لیے پانی اس راہ جانے لگی

گناہین ہوئیں ہمد گم آشنا محبت کا دونوں نے پانی مٹا

پانی کے ذکر کی مناسبت سے محبت کو نیکو پانی بھرنے سے تعبیر کیا ہے۔

ولہ

میں وہ رونے والا جہان سے چلا ہوا جیسے ابرہہ ہر سال دو تار سے بگا



ابر کے برستے کو رنیکے ساتھ تعبیر کیا ہو اسلئے کہ رونے والے کے ساتھ اسکا مذکور ہو ہے۔

روشن

اسکی آنکھوں سے بھلا کرتی ہو کیا چشم چسبی جا کے بنو لے کین رنگس بیار آنکھیں  
آنکھوں کی مناسبت سے برابری کرنیکو چشمی کرنیے تعبیر کیا ہے۔

انشا

نصیحت کا ٹکڑا ہر گھڑی کیون پسنا ہے بڑا دانا جو ہو چکی مین کیا چھوٹو کو دل ڈالے  
چکی اور دانے کی مناسبت سے نصیحت کرنیکو پسینے سے تعبیر کیا ہے۔

نسیتہ

گیا کیون احباب کی آہن دلی پاؤن مین فولاد کی زنجیر ہے  
فولاد کی زنجیر کی مناسبت سے مہری کو آہن دلی کے ساتھ تعبیر کیا ہے۔

نسیم

مین جانے جلی تو غم نہیں ہے ڈر ہے کہ نہ تجھ پہ آج آجائے  
چلنے کی مناسبت سے صدمہ پہونچنے کو آج آنیکے ساتھ تعبیر کیا ہے۔

یاس

زائے یاس کہان اور سر دلدار کہان ہنشین بات دہ کر جسکا ہو کچھ بھی سر پاؤن  
زائے اور سر کی مناسبت سے بات مین کچھ سچ ہو نیکو سراؤن سے تعبیر کیا ہے۔  
صنعت مزاجہ یعنی دو معنی شرط و جزا مین لیسے واقع ہون کہ جو پہلے معنی پر مترتب ہو  
وہی دوسرے پر بھی مثال اسکی۔

داغ

وہ جو بولین تو بات جاتی ہے چپ رہو نہیں تو رات جاتی ہے  
بولنا اور چپ رہنا دو معنی ہیں اور ان دو دونوں پر کسی شے کا جانا مترتب ہوا ہو یعنی اول پر بات کا  
اور دوسرے پر رات کا۔

رنگین

آہ کیجے تو آن جاتی ہے در نہ کیجے تو جان جاتی ہے  
آہ کا کرنا اور نگرنا دو معنی ہیں اور ان دو دونوں پر کسی شے کا جانا مترتب ہو ہے یعنی اول پر آن کا



اور دوسری پر جان کا

محمد حسین تجلی

جہلات تھی دراز ملاقات کم ہوئی

ملنے کے دن جو آئے تو پھر رات کم ہوئی

رات کا دراز ہونا اور ملنے کے دن کا آنا دو معنی ہیں اور ان دونوں پر کسی شو کا کم ہونا مترتب ہوا ہو  
یعنی اول پر ملاقات کا کم ہونا اور دوسری پر رات کا کم ہونا

میر

اب جھنبا ہے اگر چکار ہوں مجھ پر عتاب آئے

وگر قصہ کہوں ل کا تو سنتے اس کو خواب آدے

چکار ہونا اور دل کا قصہ کہنا دو معنی ہیں اور ان دونوں پر کسی شو کا آنا مترتب ہوا ہے یعنی اول پر  
عتاب کا آنا اور دوسرے پر خواب کا آنا۔

ظفر

روئے جہول کھو کر ٹوٹے جگر ہونے لگا

اور اگر رونے کو روکا درد سر ہونے لگا

صنعت عکس یعنی کلام کے بعض اجزاء کو مقدم و موخر کر کے دوسرا فقرہ یا مصرع وغیرہ بنائیں اور  
وہ معنی دیتے چلے جائیں عکس کو محسنات معنویہ میں ایسے شمار کیا ہو کہ اس میں اول عکس معنی کا اور اُسکی  
تبدیل ہو پھر لفظ میں تبدیل کا واقع ہونا اس کے اتباع سے ہو غلات رد البحر علی الصدر کے کہ اُس میں دو لفظ  
وارد کیے جاتے ہیں جن میں سے ایک کلام کے اول میں ہوتا ہو اور دوسرا کلام کے آخر میں صنعت عکس کہی  
دو لفظوں میں ادا ہو جاتی ہے کبھی دو فقرہ میں اور کبھی ایک بیت میں۔  
مثال دو لفظ کی۔

غالب

دخو راشک نے کاشانے کا کیا رنگ

کہ ہو گئے مرے دیوار و در و دیوار

نصرت

جیون کو دشتِ شت کو جیون بنائیں یہ

گر وون کو ارضِ ارض کو گر وون بنائیں یہ

پستی کو اوجِ اوج کو پستی بنائیں یہ

ہستی کو نیست نیست کو ہستی بنائیں یہ

شایان

دہ خونی با ہم ہوئی حربِ ضرب

لڑے خوب با ہم ہوئی ضربِ حرب

بانی ساقی جو کچھ ہوئے لے

ساقی باقی شراب دیدے

نسیم



انیس

استادہ آب مین یہ روانی خدا کی شان  
پانی مین آگ آگ مین بانی خدا کی شان  
مثال دو فقرہ کی۔

نعیم

کس طرح تجھے پاوین اب ہمکو بتا ظالم  
یاں کہتے ہیں وان ہوگا وان کہتے ہیں یاں ہوگا

ناسخ

وہ خدا کا دوست ہے اور دوست ہے اسکا خدا  
کیون نہ تو ناسخ محبت حیدر کرار کی

امیر مینیانی

اگلا کٹوا فرسے لیکے پھر ایل کہان دین  
کبھی گردن ہو خنجر کبھی خنجر ہو گردن پر

ولہ

دو دن بیتاب ہیں حضرت کی زیارت کے لیے  
دل کو سمجھاتا ہوں مین دل مجھے سمجھاتا ہے

دبیر

قابل مین سخن کے ہوں سخن میرے ہو قابل  
لیکن سخن شہرہ فگن میرے ہے قابل

حجرات

تو بوج پر تو ماہ سان کہوں اضطراب مین کاکلیا  
کبھی مار پڑھا کبھی مار پڑھا کبھی مار پڑھا

صبا

صبا یہ اُس کا ہے موجود وہ اُسکا موجود ہے  
بشر ہے غم کے لیے اور غم بشر کے لیے  
مثال پڑسی بیت کی۔

ظفر

یہی ایک غم ہے ہی اک الم ہے  
مری چشم غم ہو اسی رنج و غم مین  
خفا کیون صنم ہو نہیں بھید کھلتا  
یہی اک الم ہے ہی ایک غم ہے  
اسی رنج و غم مین مری چشم غم ہے  
نہیں بھید کھلتا خفا کیون صنم ہے

ساری غزل اسی صنعت مین ہو۔

منشی

ہوا پہلوان عاشق دلستان  
ہوئی دلستان عاشق پہلوان



ذوق	
بے محبت نہیں اور ذوق شکایت کے مرے	
میر حسن	
یہ گھر گو کہ میرا ہے پتر انہیں	پر اب گھر یہ تیرا ہے میرا نہیں
سودا	
شفا کو بر طرف اس طرح سے کہ نہ اجل	اجل کو بر طرف اس طرح سے کہ نہ شفا
اور اسی صنعت کے قبیل سے ہی یہ امر بھی کہ ایک بیت کو تقدیم و تاخیر الفاظ سے کئی وزن پر کر لیں جیسے یہ مصرع۔	

بتاؤ مے جانی ہوے کیوں خفا مجھے

اسکی نقطین یون ہر فعلوں مفاعیلن مفاعیلن۔ وزن دو سراع

جانی بتاؤ مے مجھے ہوے کیوں خفا

مستغفلن فاعلن مستغفلن فاعلن یہ بحر بسیط مثنیٰ سالم ہے۔ وزن تیس سراع

مے بتاؤ جانی خفا کیوں ہوے مجھے

نقطین مفاعیلن مفعولن مفاعیلن مفعولن یہ وزن بحر بسیط مثنیٰ مزاحف ہے۔ وزن چوتھ سراع

جانی بتاؤ مے مجھے ہوے کیوں خفا

نقطین مستغفلن فاعلن مستغفلن فاعلن۔ وزن پانچ سراع

جانی مے بتاؤ مجھے خفا ہوے کیوں

مفعول فاعل مفعول فاعل لیان۔ دریائے لطافت میں اس صنعت کو صنائع لفظی میں لکھا ہے۔

صنعت القول بالموجب یہاں موجب جیم کے کسر اور فتح دونوں طرح سے جائز ہو مراد اس سے یہ ہے کہ کسی شخص کے کلام میں کوئی لفظ واقع ہو تو اس لفظ کے معنی کو خلاف مراد اس کے لئے کے محمول کریں۔ لطیفہ ایک امیر کی دولت سر میں محفل قصہ سرود گرم تھی اور ایک ندی خوش الحانی میں غیرت ناہید حسن جلو تیرے شک خورشید زلیخا طبیعت مجنون صفت اپنے لہج کی چمک دکھانے لگی تھی ہر ایک ساز اس اصول قانون کے ساتھ نچ رہا تھا کہ صوفیان صافی مذاق بخود ہو کر وجد میں آتے تھے دفور مذاق اور حصول ذوق و شوق میں سرور و جنس گویا اضطرابی ہو گئی تھی ساز کیونکی آواز خوش انداز پر عاشق زار دل افکار دست و حرکت سے اپنا گریبان تابہ مان تار تار کرتے تھے اور لہلہ کی تھاپ پر داکین بائیں کے لوگ عالم جہرست میں



بیٹھے تھے حالت قص میں اُس ماہر و کامبھی لگے بڑھنا اور کبھی پیچھے ہٹنا اور ہاتھ دراز کرنا اور جکھیر لہنا اور سمٹ کر بیٹھ جانا دل ہلے عشاق کو نہ دبا لاکر تا تھا اتفاقاً ایک جوان پر پی پکر زبا شاکل شیریں فصائل اُس محفل میں ناز و انداز سے سچ و سچ بنلے بیٹھا ہوا تھا اس مغنیہ کا دل اُس شمع جمال پر پروانے کی مانند قربان ہوا اور ذرے کی طرح اُس خورشید آسمان خوبی پر دل و جان سے فریفتہ ہوئی بار بار اُس کے منہ کو تکتی اور لاکھ جی سے اُس پر فدا ہو کر اُس کے خط و خال کا تماشا دیکھتی اہل مجلس میں ایک شخص حال دیکھ کر صاف تاڑ گیا اور چرب زبانی سے بولا کہ بی جی آپ کی تو آنکھ لگ گئی وہ مسکرا کر بولی کیا تجھے صاحب نیند آئی ہو اُس شخص کی مراد آنکھ لگ گئی کہتی ہے یہ کتنی کہ تم عاشق ہو لیکن مگر مغنیہ نے اخلاصے حال کے واسطے اس بات کو خواب کی طرف لیجا کر اُس کے مناسب جواب دیا کہ نیند آئی ہے مثال نظم کی۔

دلغ

آنکھ لگتی ہو تو کہتے ہیں کہ نیند آتی ہے  
آنکھ اپنی جو لگی جین نہیں خواب نہیں

لوگوں کی مراد آنکھ لگنے سے نیند آنا ہوتی ہو اور قائل نے آنکھ لگنے کے معنی عاشق ہونا لیے ہیں۔

نعیم

کہتے ہیں مرگ کو وصال نعیم  
نہو اوصل ہمنے مرو دیکھا

قائل نے وصال سے معشوق کی ملاقات مراد رکھی ہو اور لوگ حق سے واصل ہونا مراد رکھتے ہیں۔

دلہ

جب کہا اُن سے کہ مڑا ہوں تو ہنس کر بولے  
منہ تو دیکھو یہ بٹے آئے ہیں مڑے دلے

عاشق کی مراد مرے یہ تھی کہ میں جان سے جاتا ہوں اور معشوق نے مرے مراد عاشق ہونا رکھا ہے۔

چجرات

وہ نہ آئے تو یہ ہو جائے غلط  
کہ بن آئے نہیں مڑا کوئی

بن آئے مرنے سے مراد یہ ہو کہ بغیر موت کے آئے کوئی نہیں مڑا اور قائل نے اس شعر میں بن آئے مرے بغیر معشوق کے آئے مرنا مراد رکھا ہو۔

ذوق

جب کہا مڑا ہوں وہ بولے مرا سر کاٹ کر  
جھوٹ کو سچ کر دکھانا کوئی ہم سے سیکھ جائے

مرے عاشق کی مراد یہ تھی کہ میں تجھ پر شید ہوں معشوق نے اُس سے حقیقی موت مراد رکھی۔

کہتے تھے پہلے میر مرتبہ موبہ ہزار حیف  
اب جو کہ ہیں سوز سوز یعنی سدا جلا کر



ابتدا میں سوز میر خالص کرتے تھے چنانچہ اسی امر کی طرف اشارہ کر کے پھر لفظی معنی مراد لیے۔  
 اہمیات میں لکھا ہو کہ نواب جھجھ نے شاہ نصیر سے کہا کہ وعدہ فرمائیے کہ آپ جھجھ میں کب لائے گا  
 ہنسکے ہوئے کہ جھجھ کی چاہ تو وہی گرمی میں۔

صنعت احتجاج بدلیل یعنی کسی دلیل سے کلام کو مدلل کرنا اور اسکی دو صورتیں ہیں۔

۱۔ بطور متکلمین کے کلام میں نتیجہ مطلوب کا حاصل ہونا کیونکہ متکلمین کا کلام دلیل اور برہان پر  
 مشتمل ہوتا ہے اس قسم کو مذہب کلامی کہتے ہیں غرض کہ صنعت ہونا اسکا اسوجہ سے ہو کہ دلیل اہل کلام کے  
 طریق پر لائی جائے اور اہل کلام کے طریق پر دلیل لانے سے یہ مطلب ہو کہ دلیل کی صورت قیاس استثنائی  
 یا اقترانی کے طور پر ہو کہ جسکے مقدمات کے تسلیم کر لینے سے عقلی طور پر مطلب کا تسلیم کر لینا لازم آئے ہیں  
 جو حجت اس طرح نہ لائی جائے کہ قیاس استثنائی یا اقترانی کی صورت اس سے پیدا ہو سکتی ہو وہ صنعت  
 مذہب کلامی میں داخل نہ ہوگی لیکن مراد اس سے کہ حجت اہل کلام کے طریق پر ہو یہ ہو کہ اس کلام سے  
 دلیل اقترانی یا استثنائی کی صورت پر مقدمات کا ترتیب دینا صحیح ہو نہ یہ کہ صورت بالفعل بھی پائی جاتی ہو  
 مثال اسکی یہ شعر شاہ جہان بیکر والیہ بھوپال شیرین خالص کا ہے۔

دنیا میں پڑا شور ہو شکر شکنی کا | شیرین جو خالص میں ہوا نام ہمارا |

اس شعر میں مطلوب اس طرح ثابت ہوتا ہے کہ دنیا میں متعلق محمول یعنی پڑا کہ کلمہ ہر شور موضوع ہے  
 رابطہ غیر زمانی شکر شکنی کا مرکب تقدیری اضافی متعلق یعنی مضاف الیہ موضوع قضیہ حلیہ خارجیہ بتیاد اور  
 دلیل اسپر مصرع آئندہ قیاس اقترانی حلیہ شکل پہلی اور تیسری اور چوتھی سے اور اشارات اس دلیل پر نظر جو  
 اس تقریر پر حاصل مصرع ثانی یہ ہوا اسلئے کہ نام ہمارا شیرین خالص ہوا اور یہ قضیہ حلیہ موجبہ شخصہ صفر ہے  
 اور شیرین خالص کی شکر شکنی کا شور دنیا میں پڑا ہے کہے اور یہ شکل اول نتیجہ ہمارے نام کی شکر شکنی کا شور  
 دنیا میں پڑا ہے اور ترتیب شکل ثالث کی اس طرح ہے شیرین خالص نام ہمارا ہوا صفر ہے اور شیرین خالص کی شکر شکنی کا  
 شور دنیا میں پڑا ہو کہے نتیجہ ہمارے نام کی شکر شکنی کا شور دنیا میں پڑا ہے اور تقریر شکل رابع کی اس وضع  
 پر ہوا شیرین خالص نام ہوا صفر ہے اور شکر شکنی کا شور دنیا میں پڑا ہے شیرین خالص کا کہے نتیجہ ہمارے  
 نام کی شکر شکنی کا شور دنیا میں پڑا اور یہی مطلوب تھا۔

مومن

شبہ کیا عصمت لخت جگر حمد میں | جب مسلم ہو کہ معصوم ہو جزو معصوم

شاعر نے اپنا مطلب یوں ثابت کیا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم معصوم ہیں اور حضرت امام حسن علیہ السلام



انکا جزین اور معصوم کا جز معصوم ہوتا ہو، نتیجہ یہ نکلا کہ حضرت امام حسنؑ بھی معصوم ہیں۔

سودا

اگر عدم سے نہ ہو ساتھ فکر و زنی کا تو آب و دانہ کو لیکر نہ ہو پیدا

اس شعر میں دلیل کی صورت اس طرح ہے کہ اگر عدم سے فکر و زنی کا ساتھ نہ ہو تو گو بہر آب و دانہ کو لیکر عدم سے پیدا نہ ہو لیکن وہ آب و دانہ کو لیکر پیدا ہوتا ہے اس سے نتیجہ حاصل ہوا کہ فکر و زنی کا عدم سے ساتھ ہی اسی طرح ہیں یہ دو شعر اسی قصیدے کے۔

ولہ

بلند ہمت اگر ہوں نہ زیر چرخ ضعیف  
جو ناتوان گرین دستگیری دشمن  
ہلال عید ہو عالم میں کیونکہ روزگشا  
تو خاں و خس نکرت شعلے کو کبھو بریا

(۲) جو کلام تمثیل پر مشتمل ہو اسکو مذہب فقہی کہتے ہیں فقہا یعنی علمائے اصول اپنی اصطلاح میں اسے قیاس کہتے ہیں تمثیل میں استقراء اور قیاس منطقی کچھ کچھ دونوں پائے جاتے ہیں اس کو نا کامل استقراء سمجھو استقراء میں جزئی سے کلیت پر دلیل لاتے ہیں مثلاً جب چند مرتبہ منہ دیکھا کہ جب ایک ام ہو تا ہو تو اس کے ساتھ فلان صورت بھی ہوتی ہو پس اس سے ہم نتیجہ نکال لیتے ہیں کہ اس قسم کی جہنی باتیں ہیں سب ہمیشہ اسبطا جبر ہوتی ہیں اور ایک عام قاعدہ ان سب باتوں کے واسطے نکل آتا ہو چنانچہ ہم دیکھتے ہیں کہ سیدہ بوجا ندی وغیرہ جب غم گرم کیے جائیں تو کچھل جائیں میں قاعدہ عام یہ نکلا کہ دعائیں کچھل جاتی ہیں دوسری مثال ہم نے دیکھا کہ گلے بھینس کر یاں اور سینک والے جانور جگالی کرتے ہیں پس قاعدہ عام نکلا کہ سینک والے جانور جگالی کرتے ہیں قیاس میں کلی کے قرینے سے جزئی پر حکم صادر کیا جاتا ہو اور یہ ٹھیک استقراء کے برعکس ہے استقراء سے ہم کو یہ بات معلوم ہوتی ہو کہ فلان چیز میں کہہ رہا ہیں پس اس عام قاعدے سے جو ہم کو معلوم ہوا ہو یہ حکم لگانے کے اگر ان دہر و اجز و زمین سے کوئی بھی کسی شخص نے کھالی ہو تو اس پر نہ ہر اثر کیا ہو گا اسے قیاس کہتے ہیں اسی طرح اگر کوئی نیا جانور سینکدار کہیں سے تو ہم اسے لگا ٹھیک کہ یہ جگالی کرے گا اور کیونکہ یہ عام قاعدہ دلیل استقراء سے معلوم ہو چکا ہو کہ سینکدار جانور جگالی کرتے ہیں غرض کہ قیاس کلی سے جزئی پر دلیل لئے کو کہتے ہیں اور استقراء جزئی سے کلی پر دلیل لئے کو کہتے ہیں اور تمثیل میں جزئی سے جزئی ثابت کی جاتی ہو یعنی ایک چیز سے دوسری چیز پر حوالہ دیا جاتا ہو مثلاً کوئی نتیجہ نکالے کہ فلان مشرک کا انجام برا ہو گا کیونکہ ابو جہل مشرک کا انجام برا ہوا تھا نیز استقراء اور قیاس دونوں پائے جاتے ہیں کیونکہ تمثیل ابو جہل مشرک سے استقراء کے طور پر یہ بات نکلتی ہو کہ کل مشرکوں کا انجام



جڑا ہوتا ہو پس چونکہ یہ آدمی مشرک ہو اس سبب اس عام قاعدے سے قیاس کے طور پر یہ بات نکلتی ہے کہ اسکا انجام بُرا ہو گا یہ طریقہ دلیل لانے کا بہت صاف اور صحیح ہے کہ حاجت اور مثال لانے کی یہاں پر نہیں ہو گرجب تک وجہ مناسبت جسکو علت اور وجہ جامع کہتے ہیں قطعی ہو تو مثال یقین کا فائدہ نہیں بخشتی جب علت قطعی ہوتی ہو اسوقت قیاس کی طرف رجوع کر کے یقین کا فائدہ دیتی ہے جیسے امین بھنگ حرام ہو اسوجہ سے کہ مسکرا ہو اور ہر مسکر حرام ہو پس علت حرمت کی مسکرا ہو جو خرمن تھا نہ سبزی نہ سیلان نہ بوکہ اور چیز دھنیں بھی جو حلال ہیں پائے جاتے ہیں امدامتین ہوا کہ نشہ ہو جو حرمت کے ہو جو خرمن تھا اور یہ علت قطعی ہے قیاس ایسے دو قضیوں سے بنتا ہے کہ ان کے مان لینے سے ایک دفعہ فیہ لازم آجائے اور اس دوسرے قضیہ کو نتیجہ کہتے ہیں اور پہلے دو مقدمات کہلاتے ہیں بھنگ مسکرا ہو اور ہر مسکر حرام ہو دو قضیے ہیں کہ جنکے مان لینے سے یہ نتیجہ لازم آیا کہ بھنگ حرام ہو مثال نظم کی

سید محمود علی برت

ہر کم کچے کچے سے جو مکھلے تو عجب کیا | آدم بھی ہوسے خلد کی تعمیر سے باہر

اپنی ذات کو آدم پر قیاس کیا ہو۔

ظفر

تو کمین ہو یہ دل دیوانہ وان ہو بچے ہی گا | شمع ہو گی جہان پر دانہ وان ہو بچے ہی گا +

دل دیوانہ کے حال کو پروانے کے حال پر قیاس کیا ہو۔

ولہ

بے شرارت کوئی ہوتے ہیں بہم و سنگدل | دیکھو پتھر پر گرا پتھر شرر پیدا ہوا

مؤلف عفی عنہ نے رامپور میں حکیم ضامن علی جلال سے اس مثال میں شعر کہنے کی استدعا کی تو انھوں نے نمونے کے لیے فارسی کی مثال طلب کی۔ اقم نے یہ رباعی ابو الفرج رونی کی دیدی۔

رباعی

اگنتم کہ زخردی تل من میست پدید | اندوہ بزرگ تو دور و چون گنجید  
گفتا کہ زدل بریدہ باید نگرید | خردست بد و بزرگما بتوان دید

جلال نے اسی رباعی کا ترجمہ کر دیا اور کہا کہ ترجمہ بھی صناع میں داخل ہو۔

رباعی جلال

میں نے جو کہا کہ تو ذرا سا ہے دلا | کیونکر غم بسیار نے کی تجھ میں جا



دل بولا کہ آنکھ کبھی ہو اک چھوٹی سی شکر	اور اُس میں سما جاتا ہے دیکھو کیا کیا
دل کو دیدہ پر قیاس کیا ہو جلد ہفت ہفت قلم وغیرہ سے معلوم ہوتا ہو کہ کسی مضمون کا ایک لہانے	دوسری زبان میں قصداً ترجمہ کرنا اور پھر رعایت نظم و موزونیت کا رکھنا صنائع معنوی میں داخل ہے
اور نام اس کا صنعت ترجمہ ہو بدرجاء جرمی شاگرد محمد ہرگز فارسی نے ابو الفتح ہستی کے قصیدہ عربی کا ترجمہ	فارسی میں نہایت عمدہ موزون کیا ہو کہ ایک ایک بیت کا ترجمہ ایک بیت واقع ہوئی ہے
مطلع اُن دو فنون قصیدہ کا یہاں درج کیا جاتا ہو۔	
زیادۃ المکرر فی دنیاہ نقصان	وَرَجْعُہُ غَیْرُ مَحْضٍ اَلْخِیْرُ حَرَان
ہر کلمے کے دو نیاست ہم نقصان	سود کا نہ محض کوئی نہ ہو دخر است
اور شیدائے سعدی کے قصیدہ فارسی کا ترجمہ اردو میں کیا ہو کہ ایک ایک بیت کا ترجمہ ایک ایک	بیت واقع ہوئی ہو چنانچہ۔
تراژ کوے اجل کے قرار خواہد بود	قرار گاہ تو دارالقرار خواہد بود
اجل کے کوچے میں تیرا گداز ہوویگا	ترا قرار بدارالقرار ہووے گا
تراہ تجلے و تابوت در گشت از تخت	گرت خزانہ و لشکر ہزار خواہد بود
وہر نیلے جھکو جنک میں تخت شاہی ہے	اگر خزانہ و لشکر ہزار ہووے گا
تراہ گنج لحد سا لہا بباہد خفت	تن تو طعمہ ہر مور و مار خواہد بود
لحد کے گوشے میں تجھ کو زمین پہنا ہو	بدن ترا خورش مور و مار ہووے گا
عمر خیام	
در چشم محققان چہ زیبا و چہ زشت	منزل گاہ عاشقان چہ دوزخ و چہ بہشت
پوشیدن بیدلان چہ اطلس چہ پلاس	زیر سر عاشقان چہ بالین و چہ پشت
منشی رام سہلے تمنا لکھنوی یون ترجمہ کرتے ہیں۔	
محققون کی نظر میں ہو خوب و زشت سب لیک	ہو عاشقوں کے لیے دوزخ و بہشت سب ایک
لباس ٹاٹ کا اطلس کا بید لون کو ہو ایک	سرخدا کو بہن بالین اور خشت سب ایک
عمر خیام	
عشق کہ مجازی بود آتش نبود	چون آتش نیم مردہ تابش نبود
عاشق باید کہ سال و ماہ و شب و روز	آرام و قرار و خور و خوابش نبود



	تمنا	
جو آگ بجھی ہوئی ہے کب ہو پڑو خواب و خور و تاب ضبط و آرام ہو		ہو عشق مجازی میں نہ رونق کا ظہور عاشق وہ ہو جس سے سال ہا شب
صنعت استتباع اسکو الہج الموجه بھی لیتے ہیں اور یہ اسطرح ہے کہ ممدوح کی تعریف اس طور پر کرتے کہ اُس سے ضمناً دوسری تعریف اور ثابت ہوتی ہو جیسے اس مثال میں۔		
	ذوق	
بھیڑے ایک ذرا اسکو جو وقت صف جنگ سُٹھے اڑ جاکر لینگے ترے خوف سے لنگ		زیر ران تیرے ہو وہ تو میں چالاک کہ تو یون کرے جست کہ جیسے سر میرداں نبرد
اس قطعہ کے مضمون سے ایک نیا تعریف پیدا ہوئی کہ ٹھوڑا ممدوح کا نہایت عمرہ و تیز و چالاک ہو جست ایسی بھرتا ہو جیسے چہرے سے رنگ اڑتا ہو دوسری یہ نکلی کہ تو ایسا ہندو ہو کہ دشمن کے چہرے کا رنگ تیرے خوف سے اڑ جاتا ہو۔		
	سودا	
اور ہو تری نگاہ میں اعمال عاصیان بارود کا ہو تو وہ زمین اور آسمان		خوگر تو خلق و حلم و حیا سے اگر نہو تجھ آتش غضب کے شرارے کے سامنے
غرض اس قطعہ میں مدح و خلق اور حیا سے ہو اور اسکو اسطرح سے بیان کیا کہ مدح غضب کی بھی حاصل ہو گئی		
	میر	
بت توڑ توڑ شرک کی صورت دیے مٹا		تو ہے کہ تو نے دوش نبی پر قدم رکھا
اس سے دو مدح نکلیں ایک بتوں کا توڑنا دوسرے شرک کا مٹانا۔		
صنعت ادا و ماج دیکھ لاف و سکون وال مصلح یعنی کلام سے دو معنی حاصل ہیں اور تصریح دوسرے معنی کی نکی ہو یہ نسبت استتباع کے عام ہو یعنی استتباع سے تو یہ مراد ہو کہ ایک مدح سے دوسری مدح پیدا ہو اور ادا و ماج میں مدح کا ہونا کچھ ضرور نہیں اور ایہام و ادا و ماج میں یہ فرق رہا کہ ایہام میں ایک لفظ دینے رکھتا ہو جیسا کہ ہم اوپر بیان کر چکے ہیں اور ادا و ماج میں پورے کلام کے دو معنی ہوتے ہیں اور توجہ یعنی مختل الضدین اور ادا و ماج میں بھی فرق ہو یعنی وہ بہ نسبت ادا و ماج کے خاص ہو اسلئے کہ اُس میں ایک کلام سے ایسے دو معنی پیدا ہوتے ہیں کہ دوسرے معنی پہلے معنی کی ضد ہوتے ہیں چنانچہ اُسکے بیان میں معلوم ہوا اور ادا و ماج میں ایک معنی دوسرے معنی کی ضد نہیں ہوتے مثال ادا و ماج کی یہ شعر قصیدہ لفظی مسیحی ہنخیا بان غلہ کا		



اب فقیروں کے ہن گھر معدن دریا و جبل	جو دے دو دیے معنی مرے اس مصرع کو
ایک معنی یہ ہیں کہ اس قدر بخشش کی کہ فقیروں کے گھر معدن دریا و جبل ہو گئے یعنی وہ لوگ زر و گہر و لعل سے مالا مال ہو گئے دوسرے معنی یہ کہ اتنی داد و دہش کی کہ زر و گہر و لعل کے صرف ہو جانے سے معدن دریا و جبل خالی ہو کر فقیروں کے گھر ہو گئے انہیں کچھ نہ بایہ شعر مع میں ہوا اور ایک کلام سے دو معنی نکلتے ہیں مگر ایک مع سے دوسری مع نہیں نکلتی ورنہ استتباع کی مثال میں لکھا جاتا۔	
غالب	
کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز	کیونکہ اُس بت سے رکھوں جان عزیز
ایک معنی تو یہ ہیں کہ اس سے جان عزیز رکھوں گا تو وہ ایمان لے لیگا سیسے جان کو عزیز نہیں رکھتا تاکہ ایمان بچ جائے دوسرے معنی یہ ہیں کہ اُس بت پر جان قربان کرنا عین ایمان ہے پھر اُس سے جان کیونکر عزیز رکھی جاسکے۔	
دلہ	
جو تم سے شہر میں ہوں ایک دو تو کیونکر ہو	اُنٹے ہو تم اگر دیکھتے ہو آئینہ
اسکا ایک مطلب تو یہ ہے کہ تم جیسے نازک مزاج ایک دو شہر میں اور ہوں تو شہر کا کیا حال ہو اور دوسرے معنی یہ ہیں کہ جب تم کو عکس کا بھی اپنی مانند ہونا گوارا نہیں تو شہر میں اگر فی الواقع تم جیسے ایک دو شہر میں موجود ہوں تو تم کیا قیامت برپا کر دو۔	
دلہ	
رکھ لی مرے خدائے مری بیکسی کی شرم	مجھ کو دیا ر غیر میں مایا و طن سے دور
اسکے دو معنی ہیں ایک یہ کہ دیا ر غیر میں میرا کوئی شناسا نہ تھا پس اگر وہاں بیکسی اور کس پہر سی کی حالت میں موت آئی تو مجھ پر زیادہ ذلت نہ ہوئی دوسرے معنی یہ ہوتے ہیں کہ وطن سے دور مارنے میں بیکسی کی شرم رہی کیونکہ اگر وطن میں موت آتی تو بیکسی کی تکمیل نہ ہوتی۔	
دلہ	
دیکھوں اب مر گئے ہر کون اٹھاتا ہے مجھے	زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھادیتے تھے
اسکے دو معنی ہیں ایک تو یہ کہ زندگی میں تو مجھے محفل سے اٹھادیتے تھے اب مر گئے بعد دیکھوں مجھے وہاں سے کون اٹھاتا ہوا اور دوسرے معنی یہ ہیں کہ محفل سے تو اٹھادیتے تھے دیکھوں اب جنازہ میرا کون اٹھاتا ہے۔ اسی قبیل سے ہر یہ شعر۔	



مومن	
تیراقبال روزا فسرون ہو	جیسے مومن پہ فضل رحمانی
ولہ	
ایک دن یون ہجوم یاران تھا	جیسے اب مجمع پریشانی +
ناسخ	
سلاک گوہر سخن اپنا ہے	دہن یار کے مانند نہمان کیا کچھے
ولہ	
کافی ہو فقط ظل الہی کا اشارہ	ناسخ کی طرح تابع فرمان ہو یہ گھوڑا
میسر	
دولت اسکی موج زن جیسے محیط	خاک بر سر مدعی جیسے مراب
معیار البلاغۃ میں ادماج کی مثال دینے میں غلطی کی ہو یعنی ادماج میں ابہام کی مثال دینی ہو صنعت مبالغہ یعنی کسی امر کو شدت و ضعف میں اس حد تک پہنچا دینا کہ اُس حد تک تکا پہنچنا محال ہو یا بعید ہوتا کہ سننے والے کو یہ گمان نہ ہے کہ اس صفت کا اب کوئی مرتبہ باقی ہو اور مبالغہ کی تین قسمیں - تبلیغ - اغراق - غلو۔ تبلیغ اُسے کہتے ہیں کہ مدعا یعنی کسی امر کا انتہا تک پہنچا دینا عقل و عادت کے نزدیک ممکن ہو مثلاً -	
شہیدی	
وعدہ شام پہ کی پہنچے عرش جاکے صبح	وہ اسی وقت نہ گئے اگر آنا ہوتا
یہ بات عقل و عادت کی رو سے ممکن ہو کہ عاشق اپنے معشوق کے انتظار میں رات بھر جاگے۔	
مومن	
دم مصاف ترے دشمنوں کے لشکر میں	صدائے نوحہ و شیون ہو شور و غلغل کوس
مکن ہو کہ لڑائی کے وقت ایک سہم کے لشکر کو ہزیمت ہو اور بہت سی فوج ماری جائے اور دو ناپید ہونے لگے۔	
سودا	
پہونچے ہم آرزوے وصل میں نزدیک مرگ	سوچھے ہو شکل ملاقات بہت دور ہیں
معشوق کے وصل کی آرزو میں قریب مرگ ہو جانا عقل و عادت کے ممکن ہو۔ اغراق اُسے کہتے ہیں کہ مبالغہ قریب عقل و عادت ہو مثال اسکی۔	



مومن		
اگر گئے دور عدل میں اُسکے	سیکھ لی راہ و رسم چو پانی	
ممكن ہو کہ بھیڑ یا گو سفند وغیرہ کو نہ مارے اور محافظت کرے مگر عادتاً یہ بات محال ہو۔		
ولہ		
آشیاں عقاب و شاہین میں	روز گنجشک کی ہے ممانی	
قلق		
یہ عدالت سے ہے جہان معمور	باز سیتا ہے بچہ عصفور	
اسمیں الدین قسمت		
مقدور ہے کس کا جو تیرے حکم کو ٹالے	رستم جو نہ آوے تو وہیں اُس کا رُکالے	
رستم کا سر کاٹ کر لانا باعتبار اُسکی بہادری کے عادتاً محال ہو لیکن ممکن ہو کہ کوئی شخص اُس کا سر کاٹ لائے۔ یہ دونوں قسمیں مبالغے کی مقبول ہیں اور یہی محسنات بدیعہ میں سے ہیں۔		
غلوئے مبالغے کو کہتے ہیں کہ خلاف قیاس و بدیہی البطلان اور عقل و عادت و فوٹکے نزدیک متعین اور محال ہو۔ مبالغے کی یہ قسم نامقبول ہے جیسے۔		
منشی		
غرض اس طرح ترک کشتے ہوے	کہ کشتوں کے تا چرخ پستے ہوے	
لاشوں کے انبار چرخ تک لگ جانا نادر ہے عقل کے ممکن ہو نہ از روئے عادت کے۔		
مظفر علی اسیر		
برق پہنچے نہ کبھی دو زمین ہزارہ کاب	اگر دگی طرح رہے سارے کئی بچے مہم	
برق دہوا کا گھوڑے سے رہ جانا عادت و عقل و فوٹکے نزدیک محال ہو۔		
ولہ		
اچکے جو تیغ قہر کسی روز جنگ میں	کٹھرے نہ سایہ خوف کے ٹالے بدن کے پاس	
ولہ		
یہ ریزہ ریزہ کیا اُسے جسم اعدا کو	کہ روز حشر ہوا اس کا جملہ محال	
احمد خان غفلت		
خوان انعام ترا ہر اگر سر پہ اٹھالے	نان تہ کردہ کی صورت ہو دوتا اُسکی کر	



انشا گھوٹے کی تعریف میں	
ہو اس آفت کا سبک سیر کہ کب اُسکا	حاضری کھائے جو کلکتہ تو لندن میں ہیں
آزاد	
اُسے جس جا پہ مسافر کیلئے گھر ہو بہن	شیر کھٹک جو چاہو تو میسر ہو دین
دبیر	
سب نے ہے تھے زور کو وان سن بھی گھٹ گیا	ماند زانِ خوف سے سینہ سمٹ گیا
بہر صورت مبالغہ غلو محسنات بدیع میں سے نہیں ہاں جبکہ مقبول ہو جائے اور یہ اس صورت میں مقبول ہوتا ہے کہ جب ایسا کوئی لفظ ذکر کریں جس سے وہ مقرون بہ صحت ہو جائے اور امکان کی صورت پیدا ہو جیسے۔	
سودا	
اس گلشن ہستی میں عجب دید ہے لیکن	جب چشم کھلی گل کی تو موسم ہو خزان کا
مقصود یہاں اس امر کا بیان ہے کہ ہمارا اس گلشن دنیا کی آنکھ کھلنے کے عرصے میں جاتی رہتی ہو اور یہ امر قدیم صحت نہیں ہو سکتا کیلئے کہ ایک ساری فصل کا عرصہ قلیل میں بسر ہو جائے باعتبار عادت کے ممکن ہو اور نہ عقل میں آتا ہے لیکن جب آنکھ کھلنا گل کی طرف منسوب کیا تو وہ امر صحت سے مقرون ہو گیا کیونکہ گل بعد کھلنے کے ٹوٹ کر گر پڑتا ہے اور یہ امر اُس کے واسطے خزان ہو۔	
ولہ	
عشق کی بھی منزلت کچھ کم خدائی سے نہیں	ایک سا احوال یاں بھی ہو گدا و شاہ کا
عشق کی منزلت اور مرتبے میں مبالغہ حد سے زیادہ بڑھ گیا اور یہ امر قدیم صحت کے نہ تھا جب کہما کہ یہاں بھی گدا و شاہ کا ایک سا احوال ہو تو وہ امر صحت کے قریب ہو گیا کیونکہ السدجل شانہ کے نزدیک بھی گدا و شاہ برابر ہیں۔	
یا خیالاتِ ناک و لطیف اُس سے ظاہر ہوں جس سے مقبول و پسند طلبا ئع ہو جیسے اس شعر میں جو کچھ قصیدے کے جو حضرت عثمان رضی اللہ عنہ کی معجین ہو۔	
دست یا قوت فشان دھوئے لبِ چم و اکر	کوہ سیلان پہ سنسے خاکِ فضلِ گلزار
یعنی مدح اپنے ہاتھوں کو جن سے جواہر جھڑتے ہیں اگر ب جو دھوئے اور پانی ہاتھوں کا دریا میں گرے اور دریائے پانی سے گلزار کی آبیاری ہو تو خاکِ گلزار میں اس قدر یا قوت و غمہ جواہر پیدا ہوں یا یہ کہ وہ خاک بالکل جواہر ہو جائے اور کوہ سیلان یعنی لنگا کے پہاڑ جو معدنِ لعل و یا قوت ہیں اُن سپر	



وہ خاک ہنسے کہ تجھ میں کچھ بھی نہیں ہے یہ بات عقلاً و عادۃً محال ہو لیکن چونکہ خیالات نازک و لطیف ہیں طبیعت کو پسند ہے۔

اسی قبیل سے ہو یہ شعر امیر کا۔

اکھیت کشتہ کا نہ تیار بھی ہونے پائے | ہو چکے تیغ و قضا میں برضایع و سلم

اسی عالم سے ہو انیس کا یہ بند توار کی تعریف میں۔

کاٹا پاک میں آنکھ کو پتلی میں نور کو | پاؤں میں کج روی کو سروں میں غرور کو  
سینے میں بغض و کینہ کو دلمین فتور کو | نیت میں معصیت کو طبیعت میں در کو

ذات اک طرف مٹا دیا بالکل صفات کو  
کیسی زبان زبان میں یہ کاٹ آئی بات کو

یا مبالغہ بطور ہزل کے ہو جیسے سودا گھوڑے کی سچو میں کہتا ہے۔

اگر وہ ہوا سقندر کہ اگر اسے فعل کا | لوہا بنا کے تیغ بنائے کبھی لوہا ہر  
ہو دلو یہ یقین کہ وہ تیغ روز جنگ | رستم کے ہاتھ سے نہ چلے وقت کارزار  
اگر باندھ کر سہ منزل سے پھینکے میں اسے | ٹھیکے بغیر تین نہ اترے گا زینہار

پہلے دو شعر دشمن مبالغہ کمروں میں ہو اور یہ ظاہر ہو کہ ایسا نہیں ہو سکتا کہ کمروں کی تاثیر سے فعل میں وہ اثر ہو جائے کہ اسے لوہے کی توار بنی ہوئی جل سکے اور تیسرے شعر میں مبالغہ ہو گھوڑے کے ضعف میں اور یہ ظاہر ہو کہ باندھ کر ڈال دینے کے وقت بسبب ضعف کے تین ٹھیکے لیکر اترنا ممکن نہیں کیونکہ اس وقت گر نہ بے اختیاری ہے اور ضعف میں توقف کرنا اختیاری ہوتا ہو لیکن چونکہ یہ بطور ہزل کے ہو اس لیے طبیعت کو پسند آتا ہے۔

صنعت تعجب یعنی کسی چیز پر تعجب ظاہر کرین کسی فائدے اور غرض کے واسطے جیسے۔

محمد نپاہ خان حکیم

کہتے ہیں حکیم آیا میخانے مسجد میں | ہانکو تو تعجب ہو وہ گبر مسلمان ہو

اس شعر میں قائل نے تعجب کیا کہ حکیم اتنا تو بڑا زہد تھا پھر وہ کیسے تائب ہو کر مسجد میں آیا۔  
فائدہ تعجب کا حکیم کی زندگی میں مبالغہ ہے۔

مومن

دیر گذری مرگ کو کیا جانے کیا ہو گیا

زخم کھایا زہر کھایا تو بھی کچھ ہوتا نہیں



موت کے نہ آنے پر تعجب ہے اور گران جانی میں مبالغہ۔

مرزا مہر

سیر چوئی زرافشان ناگ سبز اسیر دو شالہ ہے تماشا ہو پر طاؤس نے کلمے کو پالا ہے

یہ بات تعجب کی رو سے بیان کی گئی کہ کلمے کو پر طاؤس سے پانا ہے۔  
فائدہ تعجب کا سبب اللہ عداوت مار و طاؤس میں ہے۔

آباد

پایاں بچھ جاتی ہو دیکھے سے عجب حیرت ہے بوند بھر بھی نہیں دکھتا ہو مگر آب ذقن

اس امر پر تعجب ظاہر کیا ہے کہ چاہ ذقن میں پانی ایک بوند بھی نہیں اور پایاں اس سے بچھ جاتی ہے۔

سودا

فندق پا لگی کہ نہ دیکھا ہو گا سرو کی بیخ سے پھولا گل اور رنگ اب تک

برق

شہرہ ہو کیوں نہ اڑے جانا کے خال کا دیکھا کسی نے زلغ کمان ہلال کا

صنعت جامع اللسانین یعنی ایسی عبارت یا فقرہ یا مصرع ہو کہ اُس کو پڑھیں تو دو زبانوں میں معلوم ہو جیسے یا آجے تو بہتر یہ فقرہ فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں معلوم ہوتا ہو اور معنی بھی دیتا ہے اور اس شعر میں۔

احسان دہلوی

فائدہ تم جو مجھے نزع میں یا آئے نظر ہے نہ یا رے سخن اور نہ یا رے نظر

مقصود بالتمثیل لفظ یا رے نظر ہے۔

مہر

موت بھی آئے کہیں جاے فراق گوشہ دل میں نہیں جاے فراق

اس شعر میں مقصود بالتمثیل جاے فراق ہے

نسیم

اک جگہ میں جا پڑا جہان گرد صحرے عدم بھی تھا جہان گرد

مقصود بالتمثیل لفظ جہان گرد ہے۔

صنعت ذور ویتین اُسے کہتے ہیں کہ کلام کو باعتبار صورت حروف کے بغیر لفظ لفظ کے دو زبانوں میں



پڑھ سکیں مرزا غالب اپنے ایک خط میں لکھتے ہیں تازہ شو بہتر بارہ سے ہتر عربی و فارسی اور عربی ہندی  
 میں بھی یہ صنعت جاری ہوتی ہے مثلاً عربی لائق بانی باب بیت جاؤ فی لغنی تحقیق مکان کے دروازہ کا بنانا والا  
 میرے پاس آیا ہندی ان پانی باب بیت جانی۔ (از رسالہ عبد الواسع)  
 صنعت دو ٹولہ اُسے کہتے ہیں کہ کلام بہ تغیر لقا و حرکات میں زبا و زمین پڑھا جائے جیسے یہ فقرہ۔  
 عربی بیتی خود تریوے خوبصورت نازک اور نوجوان عورت میرے گھر آئیکا امدادہ کرتی ہے۔

فارسی بیتی خود برید مہتمدی بیٹی چودہ زید (از رسالہ عبد الواسع)

مثال نظم کی یہ مصرع افشا کا۔

عربی بیانا حُب من حالہ باکی ہاں

فارسی بیایا حُب من حالہ باکی ہاں

ہندی بیایا حُب من حالہ باکی ہاں

اس صنعت کو محتمل اللغات بھی کہتے ہیں۔ بعضوں نے ان میں صنعت کو صنائع لفظی میں داخل کیا ہے۔  
 صنعت کلام جامع یعنی شاعر افسوس و تاسف و غم و رنج و شکایت یا م اور اپنی تکلیف بیان کرے  
 چنانچہ شہر آشوب اور دہر آشوب اسی مضمون میں مجھے ہیں مثال اسکی نواب مرزا خان گلغ کے شہر آشوب بندہ

تمام پردہ ناموس چاک کر ڈالا

فلکے تھر و غضبناک تاک کر ڈالا

غرضکہ لاکھ کا گھر لسنے خاک کر ڈالا

یکایک ایک جہان کو ہلاک کر ڈالا

جلین ہیں دھوپ میں شنگین جو ماہتاب کی تھیں

کھنچی ہیں کاتونین جو بیتیان گلاب کی تھیں

ملین جو خاک بھی منہ پر تول نہیں آتی

زبان جو بدلیں تو صورت بدل نہیں آتی

پکارنے ہیں اجل کو اجل نہیں آتی

کسی طرح کسی پہلو سے کل نہیں آتی

جو سر کو پھوڑ میں تو بہتر پرے سر کہتے ہیں

جو لوٹیں کاتونہ کاٹے الگ کھٹکتے ہیں

لوہ کے کھونٹ بین بادہ خور صد افسوس

بیادہ باہون لوان شہسوار صد افسوس

ہزار حیف دل بہقار صد افسوس

ذلیل و خوار ہوں اہل قار صد افسوس

جھکے ہیں بارالم سے ہوے کیسے

بگڑ گئے ہیں یکایک بنے ہوے کیسے



منفتی صدر الدین خان آذرده	
ابن ناہل سے خلطہ جنھیں نہ ہار نہ تھا	جسکو دنیا میں کسی سے بھی سرکار نہ تھا
آدمی کیا ہو فرشتہ کا بھی وان ہار نہ تھا	انکی خلوت سے کوئی واقف اسرار نہ تھا
وہ گلی کوچن میں بھرتی ہن پریشان دروہ	
خاک بھی انکو نہیں ملتی کہ ڈالین سریر	
زبور الماس کا سب جن سے نہ پہنا جاتا	بھاری جھومر بھی سر پہ نہ رکھا جاتا
کھاج کا جن سے دوپٹہ نہ سنبھالا جاتا	لاکھ حکمت سے اڑھلے نہ اڑھلیا جاتا
سر پہ وہ بوجھ لیے چار طرف پھرتی ہن	
دو قدم چلتی ہن مشکل سے تو گر پڑتی ہن	
طبع جو گنے سے پھولوں کے اذیت پاتی	مہندی ہاتھوں میں لگا سوتی تو کیا گہرائی
شام سے صبح تک نیند نہ جن کو آتی	ایک سلوٹ بھی نچھوٹے میں اگر پڑ جاتی
ان کو تکیہ کے بھی قابل نہ حشر نے رکھا	
سنگ پہلو سے اٹھایا تو سرھانے رکھا	
روز و حشت مجھے صحر کی طرف لاتی ہے	سربے اور جوش جنوں سنگ ہو درجھاتی ہے
ٹکڑے ہو تلے جگر جا نہ بن جاتی ہے	مصطفیٰ خان کی ملاقات جو یاد آتی ہے
کیون نہ آذرده محل جائے نہ سودا لی ہو	
قتل اس طرح سے بنے جسم جو پھسائی ہو	
صنعت ایراد المثل اسکو ارسال المثل بھی کہتے ہن یہ ہو کہ شعر میں مثل کو یا نہ ھیں جیسے۔	
نادر	
دھیان آیا جو زلفو کا غدا کھانے میں مجھ کو	میں کیا کہوں کیا وال میں کال لٹا آیا
دلہ	
زلزلہ کی ناگن سے دل ڈرتا نہیں	بھوت بھاگے ہو دگر نہ مارے
تعشق	
جو کہ دانا ہن بچا جاتے ہن وہ گولی کی چٹا	عین نادانی ہو اُسکی آگھ کا تل و کھنا
تم گالیاں جو دو گے میں کیا چنگیاں نہ لون	فراق پیارے کسی کا ہاتھ کسی کی زبان چلے



		اسیر	
دہان یا اسے غنچے کو دعوے		منزل سچ ہو کہ چھوٹا منٹھ بڑی بات	
		قلق	
پھر گئی آنکھ بھی ہمسے تری مڑگانگی طرح		یہ مثل سچ ہو کہ صحبت کا اثر ہوتا ہے	
		ذوق	
سوال بوسہ کو ٹالا جواب چین ابرو سے		برات عاشقان بر شاخ آہوا سکو کتنے بہن	
		حسرت	
دشمن کو نہیں تیغ تو مٹا تو ہے		یہ بھی نہیں تو خاک کا بکا تو ہے	
حسرت بھینک اُس طعن کو تو نا آہ		لگ جائے تو تیر ورنہ نکا تو ہے	
		میر محمد علی	
کیا کیا کو نہیں تجھ سے دل لڑا کی ہوس		مشہور ہو جا نہیں تیار کی ہوس	
		ذوق	
بجھ نہیں کیا باقی ہو جو دیکھے گا تو آنکے پاس		بدگمان وہ ہم کی دار و نہیں تقانکے پاس	
		نوا	
رات کو کہنے لگا جو رو کے منٹھ پر ہاتھ پھیر		قدرت حق سے لگی ہو ہاتھ اندر سے کے ٹیر	
		میر نصیر حسن	
کھڑکی نکال جانب دشمن نہ بام پر		کوٹھے چڑھی جو بات کھلی خاص و عام پر	
		اکرم رام پوری	
چرخ کج بانکے حق میں یہ مثل سیدھی ہے		اونٹ سے اونٹ تری کتنی کل سیدھی ہے	
		اشا	
اے اشک گرم گرم دل کا علاج کچھ		مشہور ہو کہ چوٹ کو پانی سے دھاریے	
<p>صنعت استخرام وہ یہ ہو کہ ایک لفظ ایسا کلام میں لاوین جس کے دو معنے ہوں اور ان میں سے ایک معنی مراد ہوں پھر اُسی کلام میں بسبب ضمیر کے پھیرنے کے دوسرے معنے بھی اُس لفظ کے لیے جاوین مولوی غلام سیاحی ہمارے میرزا ہدرد سالہ کے حاشیہ میں لکھتے ہیں کہ صنعت استخرام اُس صورت میں مستات معنوی سے ہو کہ مراد دریافت ہونے کے لیے کوئی قرینہ بھی پایا جائے اور یہ بھی یاد رکھو کہ لفظ کے دونوں معنی عام ہیں</p>			



اس سے کہ حقیقی ہوں یا مجازی یا مختلف ہوں یعنی ایک حقیقی ہوں اور دوسرے مجازی مثال اسکی آغاز  
شامل برادر خرد و شاگرد نواب مرزا خان داغ کا یہ شعر۔

نہ اُس گلی سے اڑا اے صبا غبارِ مرا | کہ اُس کا خاطر دلدار میں کبھی گھر تھا

اول مصرع میں غبار سے خاک مراد ہو پھر دوسرے مصرع میں اسی غبار سے کہورت مراد لی گئی ہے  
اور یہ معنی ضمیر غائب کی وجہ سے لیے گئے ہیں پہلے شے حقیقی ہیں اور دوسرے معنی مجازی۔

حالی

یہ جشن مبارک ہو بہت جشنِ سدا ہے | وہ آگ نکلنے کا یہ بجھنے کا ہی مظهر

دوسرے مصرع میں بجھنے کے قبل ضمیر واحد غائب محذوف ہو اس طرح کہ وہ آگ نکلنے کا اور یہ اُس کے  
بجھنے کا ہو مظهر پہلی جگہ آگ سے آتش مراد ہو اور دوسری جگہ فتنہ و فساد مقصود ہو۔

داغ

زبان دے نہ عدد و کو کہ یہ تو وہ شے ہے | ترے دہن میں ہے یا میرے دہن میں ہے

اول مصرع میں زبان دینے سے مراد وعدہ کرنا ہے۔ جیسے محمد شیر علی خان سردار جنگ متخلص بہ شرار کہ  
اس مصرع میں۔ مصرع۔

دلا سا خاک دو گے جب زبانِ صلا نہیں دیتے

پھر دوسرے مصرع میں زبان سے مراد عضو مخصوص ہو اور یہ معنی ضمیر غائب کی وجہ سے لیے گئے ہیں  
پہلے معنی مجازی ہیں اور دوسرے حقیقی۔

ولہ

اے مجھ سے تو فرمایا تمہیں کو داغ کہتے ہیں | تمہیں ہوا ماہِ کامل میں تمہیں کہتے ہو لالے میں

اول مصرع میں داغ سے شاعر کا تخلص مراد ہو پھر اُس داغ سے دوسرے مصرع میں نشان کے معنی مراد لیے  
گئے ہیں اور یہ معنی ضمیر مخاطب کی وجہ سے حاصل ہوئے ہیں۔

صنعت النزل الذی یاد بہ البحر نزل منفتح اول و سکون نائے بحر و لام بحین یہودہ اور مسخرگی کے  
معنی میں ہو اور جہیم کے کسرے سے ہزل کی ضد ہو لغوی معنی اس کے یہ ہیں کہ کسی ہزل جس سے جہم مقصود ہو  
اور اصطلاح میں یہ ہو کہ کلام ظاہر میں بطور مسخر اور ہزل کے ہو لیکن مراد اُس سے ہزل نہ ہو بلکہ کوئی اور امر مقصود ہو  
استہزائیں اور اس میں یہ فرق ہو کہ استہزائیں بظاہر جہم ہوتی ہو اور باطن میں ہزل ہوتی ہو اور اُس میں  
ظاہر میں ہزل ہوتی ہو اور باطن میں جہم مقصود ہوتی ہو جیسے۔



	قلق	
نہ جوں دنیا کی چاہ پر	کچھ اسکا اعتبار نہیں ہو فاسد یہ	
ظاہر میں یہ کلام بطور ہنسی اور مذاق کے معلوم ہوتا ہو لیکن فی الحقیقت ایک نصیحت ہو۔	آتش	
	آتش	
شوہر سے اپنے رہتی نہ کبھی یہ زن دہشت	دنیا سی خانگی کوئی ہوگی نہ بیسواہ	
	میر	
اس سے کبھی ہجرہ ورنہ نوکا	دنیا کی نکر تو خواہستگاری	
خبر ہے یہ اس سے کھر نہ نوکا	آخانہ حشر ابی اپنی مت کر	
<p>صنعتِ تلمیح جسکو تلمیح بھی کہتے ہیں اور یہ مناسبتیں اسلئے کہ تلمیح میم کی تقدیم کے ساتھ لام پر شروع لانیکی معنی میں ہو جسے تشبیہ و استعارہ میں اور تلمیح تقدیم لام سے میم پر کسی چیز کی طرف نظر کرنا کہتے ہیں پس یہ معنی خاص ہیں اسلئے کہ تلمیح کا لانا عام ہو کسی شعر یا قصے یا مثل کی طرف نظر کرنا جسے تلمیح مفتاح میں تلمیح کو ان چیزوں کے ضمن میں لکھا ہو جو مرقعات شعریہ سے اتصال رکھتی ہیں اور یہ مناسبتیں اسلئے کہ تلمیح میں عیب کی کوئی بات ہو ا طول میں جو بیان کیا ہو کہ مرقعات شعری کے ساتھ اسکو جو جمع کیا ہو تو جامع ان میں یہ ہو کہ دونوں ان چیزوں میں ہیں جن سے مزید احتیاط و جہش مگر یہ جامع نہایت کی گتے پس اس اخص میں لوگوں کی درست ہو جنہوں نے اسے صنائع میں شمار کیا ہو۔ بہر صورت یہ صنعت اس طرح ہو کہ شاعر اپنے کلام میں کسی مسئلہ مشہور یا کسی قصے یا مثل شائع یا اصطلاح نجوم وغیرہ کسی ایسی بات کی طرف اشارہ کرے جسکا بغیر معلوم ہوئے اور بے سمجھے اس کلام کا مطلب صحیح طرح سمجھ میں نہ آئے۔</p>		
	آتش	
بام تک جسکے کبھی مرغ سلیمان گیا	عاشق اس غیر بقیس کا ہون میں آتش	
اس شعر میں اشارہ ہو قصہ بقیس کی طرف جو فصل کلام آئی میں مذکور ہو ہر ہر کا خبر دینا اور حضرت		
سلیمان علیہ السلام کا خط بقیس الیہ ملک سب تک پہنچانا اور پھر بقیس کا حاضر آنا یہ مشہور قصہ ہو۔		
	ناسخ	
کیا غم سقیفہ بندی ہم غفیر کا	حکم خدا سے حق ہو اور ہر جدِ صریح علی	
<p>سقیفہ کا واقعہ یہ ہو کہ جناب سرور کائنات کے انتقال کے بعد آپ کی پیغمبر و انبیین کا سامان ہو رہا تھا کہ اس اثنا میں انصار بنی ساعدہ کے چوتھے پڑجا کو سقیفہ کہتے ہیں سعد بن عبادہ کے ہاتھ پر بیعت کرنے کو جمع ہو گئے اس امر کی اطلاع حضرت ابو بکر و عمر کو ہوئی یہ دونوں بزرگ سقیفہ کو روانہ ہوئے اور وہاں جلسہ ہوا</p>		



اور جب یہ دلیل بیان کی کہ آنحضرت نے فرمایا ہوا لامۃ من قریش کل امام قریش سے ہونگے عام انصار نے اسکو تسلیم کیا اور سبکی رائے حضرت ابوبکر کے ہاتھ پر بیعت کی جو کئی حضرت علیؓ اُس موقع پر موجود نہ تھے اور آنحضرت کی مدفن کے بعد بھی ابتداء اُن خون نے اس بیعت سے تخلف کیا کیونکہ اُنکو یہ شکوہ تھا کہ سیقیفہ میں میری عدم موجودگی میں بیعت کی گئی اور مجھ سے مشورہ تک نہ لیا گیا۔

### غالب

دُور مے سے مرصعہ لقا کی داڑھی غم گیتی سے مرا سینہ عمر کی زمیں  
مشہور ہو کہ لقا کی داڑھی کے ہر ہر بال میں موتی پڑے جاتے تھے اور عمر کی زمیں میں جو کچھ پڑتا تھا غائب ہو جاتا تھا وہ کبھی پوچھتی تھی۔

### ولہ

کا وکا و سخت جانہاے نہائی نہ یوچھا صبح کرنا شام کا لانا ہو جوے شیر کا  
اشارہ ہو فریاد و شیریں کے قصے کی طرف فریاد کا شیریں پر جاشق ہونا اور کوہ بے ستونے نہر کاٹنا تاکہ اس میں دودھ بھر کر آئے اور فریاد کا غلط خبر پائے تیشہ مار کر مرجانا ایک مشہور قصہ ہے۔

### ذکی

یوسف کا اپنے دھیان پر خیر خط کے وقت دُور ہو کہ انگلیان نہ قلم ہوں قلم کے ساتھ  
اس شعر میں تلخ ہو قصہ حضرت یوسف علیہ السلام کی طرف زین کا مجمع زمان معرین حضرت یوسفؑ بلانا اور اُنکو دیکھ کر فرط بیہوشی سے اُن غور تو نکا بجائے نیونکے ہاتھ کاٹ لینا مشہور ہے۔

### عبداللہ خان افغ

بجا ہو شیریں اگر چھوڑ دئی ج کو چلی شل ہو تو سوچو ہے کھاکے بلی ج کو چلی  
دلی میں شیریں ایک بڑی نامی رنڈی تھی وہ ج کو چلی تو اُسکے متعلق یہ شعر کہتا تھا۔

### معروف

انا تو ان مجھ سے کو کس طرح کرے قائل دو ہونین وہ جزو کہ جو لایہ تجربے ہووے  
جزو لایہ تجربے اُسکو کہتے ہیں کہ سبب کمال خردی اور باریکی کے اُسکے حصے ہو سکیں یعنی اس قابل ہونو کہ اُسکو دو یا تین حصے پر تقسیم کوین علمائے متکلمین نے اُسکی تقسیم کو ثابت کیا ہو۔ پہلا مذہب فلاسفہ کا ہے۔

### ناسخ

ہم آدمی ہیں وصل میر نہیں کبھی ہوتا ہو غم نظارہ مردم گیاہ سے



عوام میں مشہور ہو کہ مردم گیارہ کو جو اٹھڑتا ہو ہلاک ہو جاتا ہو اسیلے اُسکی جڑ کے اطراف کو خالی کر کے جڑ میں رستی باندھ کر کتنے کی گردن میں باندھ دیتے ہیں اور اُسکو جلاتے ہیں کہ اُسکے چلنے سے جڑ اٹھڑ جاتی ہے اور اٹھڑتے ہی کٹا مر جاتا ہو شیخ صاحب نے اسی امر کی طرف تلمیح کی ہو۔

## آتش

روشنی چاند سے کھڑی یہ اسی چاہ سے ہے چاہ خشب سے اب میں کون یا چاہ ذقن تلمیح ہو ایک قصے کی طرف اور وہ یہ ہو کہ حکیم بن عطائے جسے حکیم المفتح کہتے ہیں شہر خشب کے پاس ایک کنواں تیار کر کے ایک بڑا طاس باریے بھرا کے اُس میں رکھوا دیا تھا اور انوکھا شعلہ قرعے سے اسیا عمل کیا تھا کہ آسمان پر دو جانند نظر آتے تھے۔

## ولہ

جیت کر آئے لڑائی جو یہاں بھارت کی ایک تاریخی واقعہ کی طرف تلمیح ہے توجہ دھڑ بھی کرے نذر سر جو دھن

## آتش

آتش عشق نے راو کو جلا کر مارا اگرچہ نکسا سا تھا اُس نے یوگا گھر پانی میں ایک مشہور واقعہ کی طرف تلمیح ہے۔

## عجرت

جسے پیاریے داؤ الاسد ہو کرے رو باہ تر بابک نفع اُس کو اس شعر میں مسئلہ طب کی طرف اشارہ ہو داؤ الاسد جذام کو کہتے ہیں چونکہ اس مرض کا ہیجوم حملہ شکر طبع ہوتا ہو یا یہ کہ مجذوم کا چہرہ شیر کی صورت پر ہو جاتا ہو یا یہ کہ یہ مرض اکثر شیر کو ہوتا ہو اس لیے داؤ الاسد کہلاتا ہو اور رو باہ تر بابک کوہ کا نام ہے۔

## غالب

مری تعمیر میں مضمر ہو اک صورت خرابی کی ہیو بے برق خرمن کا ہو خون گرم دہقان کا اس شعر میں فلسفہ کی اصطلاح کو بیان کیا ہو فلاسفہ کے نزدیک ہیو بے ایک جوہر ہو کہ صوٹ جسمیہ کا محل ہوتا ہو۔

## مومن

ہر آہ کہ لب پہ ہے مشرور دینز دیک کا ہے نغمہ جنون خیر اس میں علم موسیقی کی اصطلاح کو ذکر کیا ہے۔



	میر حسن	
نظر کی جو تسدیس و تملیث پر	تو دیکھا کہ ہے نیک سب کی نظر	
<p>تسدیس و تملیث نجوم کی اصطلاحیں ہیں تسدیس مخمین کی اصطلاح میں دو ستاروں کے درمیان تفاوت تین یا زیادہ برجوں کا ہونا ہو مثلاً قمر حمل میں ہو اور مشتری جو زامین یا قمر جو زامین ہو اور مشتری حمل میں اور یہ نصف دوستی ہو اور تملیث مخمین کی اصطلاح میں یہ ہو کہ قمر کو سعد سے پانچ یا نو برجوں کا فاصلہ ہو مثلاً قمر حمل میں ہو اور مشتری اسد میں یا مشتری قوس میں ہو اس صورت میں حمل سے اسد تک پانچ خانے ہیں اور حمل سے قوس تک نو خانے ہیں اور یہ نظر تمام دوستی ہوتی ہو اور ستارہ سعد قمر کا خادم و ناظر ہونا ہو۔</p>		
	ولہ	
جنم پترا شاہ کا دیکھ کر	ٹولا اور برچھیک پر کر نظر	
منہ		
کوئی غن سنگیت میں شعلہ رو کوئی ڈیڑھ گت ہی میں پانوں تلے کوئی دائرے میں بجا کر پرن کہیں دھرت اور گیت کا شور و غل	برم جوگ پچھمی لیے پر ملو کھڑمی عاشقوں کے دلوں کو ملے کوئی ددے میں جتا اپنا فن کہیں قول و قلیا ئے و نقش و گل	
منہ		
عروس الخطوط اور ثلث در قلع شکستہ لکھا اور تعلیق سب	خفی اور جلی مثل خط شعاع ہے دیکھ حیران اتالین سب	
<p>یہ سب خطوط کے نام ہیں ابن مقلہ نے خط معقلی و کوئی وغیرہ سے چھ خط ایجاد کیے تھے ثلث و قلع و فتح و نسخ و ریحان و قلع و ثلث و نسخ میں دو دانگ دور ہو تا ہے اور چار دانگ سطح جلی کو ثلث کہتے ہیں اور خفی کو نسخ اور قلع و ریحان میں ساڑھے چار دانگ دور ہو ڈیڑھ دانگ سطح جلی کو قلع کہتے ہیں اور خفی کو ریحان اور فتح و ریحان میں ساڑھے چار دانگ سطح اور ڈیڑھ دانگ دور جلی کو فتح کہتے ہیں پھر قلع و قلع و قلع سے استنباط کر کے ایک خط تعلیق ایجاد ہوا تعلیق کا سطح نہایت کم پھر نسخ اور تعلیق سے آٹھواں خط تملیث ایجاد ہوا اور وہ تمام دور ہو بعدہ خوشنویسوں نے خط نستعلیق اور تعلیق کو ملا کر خط شکستہ ایجاد کیا۔</p>		
حالی		
چڑھا بھوت عشق و جوانی کا سر پہ	تو پھر گھات کے آپ ہیں اور نہ گھر کے	



اس شعر میں اشارہ ہوا اس مثل مشہور کی طرف کہ دھوبی کا کتنا نہ گھر کا نہ گھاٹ کا۔

مصطفیٰ

جو علی کا حکم نافذ نہ فلک تھا تو یہ کہیں

اس شعر میں ایک مشہور معجزہ کی طرف اشارہ ہوا شاعر نے بوجہ نادانیت کے غلط باندھا ہوا طحاوی نے مشکل الغرائب میں اسما بنت عیسٰی نے وجہ جعفر بن ابی طالب سے روایت کی ہو کہ ایک بار مقام صہبہ ضلع خیر میں جناب سرور کائنات سر مبارک حضرت علیؑ کی گود میں رکھے لیٹے تھے کہ وحی نازل ہوئی اور حضرت علیؑ نے ابھی عصر کی نماز نہیں پڑھی تھی کہ آفتاب غروب ہو گیا پیغمبر خدا نے حضرت علیؑ سے پوچھا کہ کیا ابھی نماز نہیں پڑھی ہو جواب دیا نہیں اُس وقت حضرت رسولؐ نے دعا کی کہ آئی علیؑ اگر چہ تیری عبادت میں نہ تھا مگر تیرے رسول کی طاعت میں تھا تو آفتاب کو اُس کے لیے لوٹا دے اسما کہتی ہیں کہ آفتاب دوبار چکا تھا کہ یکایک پھر ظاہر ہوا اور دھوپ پھیل گئی اور حضرت علیؑ نے وضو کر کے نماز عصر ادا کی۔

ظفر

اُسکی ہندو سے فوج ابابیل نے کیا

اس کا قصہ یہ ہے کہ ابراہیم حاکم مین ایک جزار اور کثیر فوج لیکر مع ہاتھیوں کے مکہ کی طرف اس غرض سے روانہ ہوا کہ کعبے کو منہدم کر دے اور بنی کنانہ کو قتل کر ڈالے اس وقت عبدالمطلب مع بہراہیون کے پہاڑ پر چڑھ گئے ابراہیم کعبے کے گرانے کی غرض سے حملہ آور ہوا اللہ جل شانہ نے ابراہیم کو ایک جھنڈا بھیجا جو اس لشکر پر سنگباری کرنے لگا جس پر وہ پتھر پڑتا تھا وہ اُس مقام پر رہ جاتا تھا۔

صنعت نسبت یعنی درمیان دو چیزوں مخالف کے مناسبت بیان کرنا جیسے کوئی پوچھے کہ کنوین اور آتشبازی میں کیا نسبت جواب دینا چاہیے کہ چرخ یعنی ایک چیز ایسی ہے کہ کنوین میں بھی ہوتی ہے اور آتشبازی میں بھی ایسی ہے اگر پوچھے کہ بدوق اور مہاجن اور فرنگی میں کیا نسبت ہو تو جواب میں کہنا چاہیے کہ کوٹھی اس لیے کہ کوٹھی بدوق میں بھی ہوتی ہے اور کوٹھی مہاجنوں کی بھی کہلاتی ہے اور کوٹھی صاحب لوگ بھی بولتے ہیں مثال نظم کی یہ مستزاد افشا کے۔

مستزاد

نسبت جو آرام سے ہوتا تھا کوٹھوکیا

کچھ سوچ کے بتلا + ہوا اس میں کلائی +

ولہ

نوبت کو ترے نام سے ہو میل یہ کیسا

مت کر تو اچھنچھا + کدے اری باجی +



	ولہ	
اک ہوا سے نسبت + اور جی نہیں کہیں؟ یعنی تری انگلیا + اسی جان زناخی +		وہ کو کسی ہے چیز کہ ان جاؤروں سے کیڑوں کے پر دے جو بنے سونیکلی چسٹریا
	ولہ	
کس واسطے مل کیوں + آنکھوں نہ تھاری؟ کرنے میں تاشا + اُس میں بھی ہو پتی +		کو کا جی بھلا یہ کہو تھی کو کسی نسبت جو لوٹ کیا دیکھ کے کل پتلیوں والا
	ولہ	
بتلائیے صاحب - اس کو بھی نہ سمجھے + ہو جبکہ پھر پرا + لو اب بھی نہ سمجھے +		جھنڈی سے بھلا دھان کو ہو کو کسی نسبت لو جو جھ چکے اور بس اب کھائیے خوشکا
	ولہ	
پر اُس سے کہ جس بن + کچھ کام نہ ہوئے؟ ہے یہ ترے انشا + اندھی قدرت		ہو مردوں کے ناموں میں خط سے کہ نسبت پہلے وہ لکھا جائے بنے جب کہ لفافہ
<p>صنعت ذو سختہ یعنی دو باتوں کا ایک جواب دینا مثال اسکی -          مسافریا سا کیوں - گدھا اودا سا کیوں جواب لوٹا نہیں -          ایضاً گھوڑا کیوں اڑا - پان کیوں سڑا جواب پھیرا نہ تھا -          ایضاً بڑا کیوں نکھایا - جوتا کیوں نہ پہنا جواب تلاتا نہ تھا -          ایضاً گوشت کیوں نکھایا - قوم کیوں نہ گایا جواب گلانا نہ تھا -          ایضاً ہاتھی کیوں روکھا - کلال کیوں بھوکا جواب مدد نہیں -          ایضاً وہی کیوں نہ بنا - نوکر کیوں نہ رکھا جواب ضامن نہ تھا -          ایضاً دیوار کیوں ٹوٹی - راہ کیوں ٹوٹی جواب راج نہیں -          ایضاً ستاری کیوں نہ بجائی - عورت کیوں نہائی جواب پردہ نہ تھا -</p>		



# جو تھا جزیرہ اقسام نثر عیو کلام اور سرقات شعر کے بیان میں

اس جزیرے میں ایک شہر لطافت خیز اور دو صحراے وحشت لگے ہیں

## شہر نثر کی قسموں کے ذکر میں

پوشیدہ نہ ہے کہ کلام ناموزون نثر ہو اور موزون نظم ہو اور فقرہ نثر میں مثل بیت کے ہو نظم میں مثلاً  
مردم دیدہ آج گھر بیٹھے بہشت کی سیر کرتے ہیں ایک فقرہ ہو۔ آئندہ صنفی قرطاس پر کیا جوش بہار  
معانی ہو دوسرا فقرہ ہو۔ تارنگاہ میں بے تکلف موتی پرے جاتے ہیں تیسرا فقرہ ہو۔ واہ واکلک گہر کی  
کیا اور فشانی ہو چوتھا فقرہ ہو یہ چاروں فقرے لکھ نثر ہو فغان بخیر کی۔ اس شہر میں دو بلخ ہیں۔

## پہلا باغ نثر کی قسموں میں باعتبار الفاظ کے

نثر کی باعتبار الفاظ کے چار قسمیں ہیں۔ مُرَجَز۔ مُتَقَطِع۔ مُسَجَّع۔ عاری۔

## بیان نثر مرجز

مُرَجَز وہ نثر ہو کہ حسین وزن شعر ہو اور قافیہ نہ ہو یہ قسم بہت کم پائی جاتی ہو مثال اسکی یہ فقرہ  
فارسی سے نثر ظہور کیا نثر آتش سرورین گلشن فتح۔ خورش باہی دیکھ نظر اس کلاہ وزن ہو فاعلاتن  
فعلاتن فَعْلَان یا فَعْلَنْ بکسر عین کا تبون نے بغیر سمجھے اس عبارت میں تصرف کیا ہو اور متقطع کر کے لیے  
فتح کے لگے نصر کا لفظ اور بڑھا دیا ہو اس سے نہ نثر مرجز ہی نہ متقطع۔

گلشن ماضی صفحہ ۱۰۰۸ ہر + ولہ نقش منسوخ چہرہ مہر



اسکا یہ وزن ہو فعلاتن فعلاتن فعلان یکسر عین۔ اردو میں آغا غنی کی یہ نثر جسکا وزن مفعول مفاعیلن ہو یہ نثر انتخاب یا دو کاڑ مولفہ امیر مینائی کی تقریظ میں ہے نثر دیوان حقیقت کے مطلع کے ہیں دو مصرع۔ اک حمد آگئی ہو۔ اک نعمت پیمبر ہو۔ اس مطلع روشن کے۔ معنی منور سے۔ ہر ذرہ بھی ہو واقف۔ سننے ہیں ازل سے سب۔ یہ مطلع لذرانی۔ پر اس کے سوا اب تک۔ اس ساری غزل میں سے۔ ایک شعر نہیں پایا۔ لیکن مجھے ہانپا یا اس وقت غنی موقع۔ میں سب کو سنا تا ہوں۔ اس مطلع کی تا کا۔ جو حسن اہل سے ہو۔ اس وقت موافق میں۔ کیونکہ نہ ناخوان ہوں۔ سامان غزل خوانی۔ کیا خوب مہیا ہو دربارین حاضر ہیں۔ نقاد زر معنی۔ عالم کو سخن میرا سننے کی تمنا ہو۔ یہاں یہ بھی سمجھنا چاہیے کہ وزن میں قید ضرور نہیں۔ ملا غیاث الدین کتاب غیاث اللغات میں لکھتے ہیں پس مرزہ نثرے باشد کہ کلمات فقیر تین اکثر جا ہا ہمہ ہو وزن باشند در تقابل یکے گر بدون رعایت صحیح اور مثال میں یہ نثر لاتے ہیں خیال ناظم بے تعلق قامت در بلے ناموزون ست و قیاس ناثر بے تمسک کامل مویاے نامر بوطنا اور حسن لقواعد کا مولف اس تعریف کا ترجمہ یوں کرتا ہو مرزہ نثر ہو کہ جس کے دو فقرے کے کلمات مقابل با ہم ہو وزن ہوں اور قافیہ نہ رکھتے ہوں جیسے صرف اوقات بے ذکر و اہب کار ساز و خروج الفاس جز شغل خالق کردگار عین نقصان ستا یہ مثالیں نثر مرزہ کی کسی طرح نہیں بلکہ موازنہ کی وہ قسم ہیں جسکو مماثلہ کہتے ہیں اور بیان اسکا سمیع میں آتا ہو نثر مرزہ میں وزن شعر کا ہونا اور قافیہ نہ ہونا مشروط ہو خدا جانے یہ حضرت سبح کسکو کہتے ہیں سبح ہون ہونا دو لفظوں کا ہو فقرتین یا مصرعین میں وہ یہاں موجود ہو پھر بدون رعایت سبح کے کیا معنی شاید یہ بزرگ وزن کو برابر ہونا کلمات کا سمجھتے ہیں اور سبح لقطع شعر کہتے ہیں سبحان الہ ربہم تھیک فرطتے ہیں اور غوب سمجھتے ہیں اگر وزن شعر دار دو قافیہ ندارد فرطتے تو کیا حرج تھا ناحق مورد طعن ارباب دانش ہوے اور مرزا غالب وغیرہ کو اعتراض کر نیکا موقع ملا اور ناظرین کو غلطی میں ڈالا۔

### بیان نثر مقفّٰی

نثر مقفّٰی وہ جو مرزہ کے برعکس ہو یعنی قافیہ رکھتی ہو اور وزن نہ مثال اسکی یہ عبارت جادہ فسر کی نثر معشوق کی ہمنستی پیشانی میں بوستان مسرت کی شان۔ عاشق کی جبین گلستان کے بابت خیم کا عنوان۔ اس کی سرنوشہ رنگین میں حسن کا قساں اُس کے رخصت گلزار میں عبارت عاشقانہ۔ اسکی چوٹی بفسفے کا جواب اُسکی زلفونین عشق تیجے کا بیج و تاب۔ اسکی شمیم غالیہ بزم اسکی ہوا وحشت انگیز اسکا جہرہ ارغوانی۔ اسکا رنگ غفرانی اسکی بھوین شاخ بادام سے بہتر اسکی ابرو داغ لالہ احمر اسکی آنکھیں زنگی اسکی گلابی۔ اسکی بلکین نقاب دار



عروس چین اُس کی موے قرۃ العینہ دایبے چابی۔ رخصتے دولون کے صحیفہ گلستان شباب  
 اگر یہ معرا اُن پر اعراب۔ ہونٹھ گبرگ انتخاب۔ لیکن وہ خشک یہ شاداب مدد رکھو  
 کہ نثر مقفے کے دولون فقرے الفاظ میں متساوی ہوں اور ایک دوسرے سے زیادہ ہوں یا فقرہ ثانی فقرہ  
 اول سے طویل ہو مگر نہ استقدر کہ اعتدال سے بالکل بکل جائے کیونکہ قافیے میں عمدہ تواضع الٰہی ہے اور  
 قطع لفظ قافیہ سے اعتدال ہر ایک شعر میں مطلوب ہوتا ہے اور نفس بالطبع اُدھر میل کرتا ہے جہاں تین فقرے  
 واقع ہوں تو جائز ہے کہ پہلے اور دوسرے فقرے میں چار چار لفظ ہوں اور تیسرے فقرے میں دس یا گیارہ  
 اور تینون فقرے متساوی بھی لکھتے ہیں یا فقرہ ثانی فقرہ اول سے چھوٹا ہو مگر یہ عیوب میں داخل ہے اس لیے  
 کہ سامع کو چھوٹے فقرے کے سُن لینے کے بعد بھی اُس شخص کا انتظار رہتا ہے جو کسی شعر کی انتہا اور غایت کا  
 منتظر ہو۔ نثر مقفے دو حال سے خالی نہیں ہوتی یا مقفے قصیر موتی ہے یا طویل۔ قصیر کے دولون فقرے نہیں  
 کم الفاظ ہوتے ہیں اور اُس کے ہر ایک فقرے کے الفاظ کی حدود سے دس تک ہے اور جتنا قصیر ہو احسن ہے کیونکہ  
 توانی قریب قریب واقع ہونے جیسے اس نثر میں یا محمد خان شوکت کی نثر قصیر معان ہو۔ بڑے بے انصاف ہو  
 کل کی بات بھول گئے۔ جو آج بھول گئے۔ خوش تقریر ہو۔ مگر بڑے شری ہوئے اور مقفے طویل میں ہر فقرے کی  
 تالیف گیارہ سے بیس لفظوں بلکہ اس سے بھی زیادہ تک ہوتی ہو۔

### بیان تشریح

تشریح وہ ہو کہ الفاظ فقیرین وزن میں برابر ہوں اور وزن آخر میں بھی موافق ہوں یعنی پہلے فقرے کے  
 تمام الفاظ دوسرے فقرے کے تمام الفاظ سے وزن و وزن آخر میں موافقت رکھتے ہوں نظم میں یہ صنعت آہٹ ہے  
 تو مصرع اور نثر میں آوے تو مسجع کہلے کہ اور اس صناعت کے بعض ماہرون نے جو مسجع کی مذمت کی ہے تو اُن کی  
 طبیعتوں کی کمزوری کے سوا ظاہر کوئی وجہ نہیں معلوم پڑی کیونکہ اگر یہ صنعت فی الحقیقت مذموم ہوتی  
 تو قرآن شریف میں کیوں واقع ہوتی ہم نو کوئی سورۃ سبع اور مؤذن سے خالی نہیں دیکھتے تشریح میں فقرے  
 طویل بھی ہوتے ہیں اور قصیر بھی۔ اور فقروں کے طویل و قصیر ہونے کی کیفیت یہاں بھی وہی ہے جو نثر مقفے میں  
 ہوتی ہے مثال تشریح کی کان ملاحت معدوم میان معدن یو فانی جالاک یگا کہ دلبر عیار کے شوق میں  
 بیقرار ہوں اور جان صباحت مہموم دہان مخزن دلربائی سفاک زمانہ کا فرط ار کے ذوق میں اشکبار ہوں  
 دریائے لطافت کے مولف نے اس کی مثال میں یہ عبارت لکھی ہے پونڈا پچھیکا اتنا بڑا کہ جسکی برائی بیانے  
 باہر ہو پونڈا میٹھا ایسا بھلا کہ اُسکی بھلائی گمان سے بڑھ کر ہو اگر نثر مسجع کے الفاظ میں رعایت صنعت



تجنیس کی بھی ہو یعنی فقرہ ثانی ہو ہو فقرہ اول کی نقل ہو مگر معنی جدا گانہ ہوں تو یہ نہایت خوبی ہو اور اس کو صنعت ترصیع مع التجنیس کہتے ہیں مثال یہ فقرہ دریلے لطافت کا مقصود بیگ دو مقصود بیگ دو۔

واضح ہو کہ اس صنعت کا حسن یہ ہو کہ دونوں فقر و نحین کوئی لفظ مکرر نہ واقع ہو۔ بعض کے نزدیک مسجع نثر میں مرادف ہو مقفے کا یعنی اُن کے نزدیک مسجع کی یہ تعریف ہو کہ پہلے فقرے کے آخر کا کلمہ دوسرے فقرے کے آخر کے کلمے سے قافیہ میں موافق ہو چنانچہ سگا کی نے کہا ہو کہ مسجع نثر میں ایسا ہو جیسے نظم میں قافیہ اور جو تعریف مسجع کے واسطے مذکور ہوئی وہ اُن لوگوں کے نزدیک مسجع کی تعریف ہو خواہ نظم میں جاری ہو یا نثر میں دونوں جگہ مسجع ہی کہتے ہیں اور اس کو مثل متوازی اور مرطاف اور مولدیک مسجع کی ایک قسم قرار دیتے ہیں۔

مسجع متوالی وہ ہو کہ فقرہ ایک آخر کے دو لفظ وزن اور حرف آخر میں متفق ہوں جیسے وقار حصار از مذہب عشق معروف یہ قصہ کل بکاؤلی جس کو پڑ و بازار میں جاتی وہاں اسباب عیش مہیا پاتی جاتی اور پاتی دونوں لفظ وزن اور حرف آخر میں موافق ہیں۔

منہ جسی طرف چشم سر سناٹھاتی اُسے نقش پاک طرح مٹاتی در جہدم تنہا بر دیا بخر گان کھاتی اہل نظر کو بسک طرح مٹاتی اٹھاتی مٹاتی کے اور دکھاتی مٹاتی کے مقابل ہو اور یہ رعایت نظم میں بھی ہو سکتی ہے جیسے اس شعر میں

صابر شاہ دہلوی	
جو ہم بستر نہ رہے تو اُسکی کیا شکایت ہو	نظر بھر کر بین اک دیکھنا اُسکا کفایت ہو
بختاور سنگھ غافل	
بیا ر عشق کی نہ دوا ہو طبیب سے	مر جلے یا جیسے کوئی اپنے نصیب سے
	غالب
اے دو مرشد و کو قدرت حق سے ہیں مطالب	نظام الدین کو خسر در سراج الدین کو غالب

اگر سارے الفاظ اس طرح ہوں تو مرصع کہیں گے۔

مسجع مطّرف یہ ہو کہ فقرے کے کلمات آخر وزن میں مختلف اور حرف آخر میں متفق ہوں۔ مثال اسکی گل بکاؤلی اگر حکم ہو تو چند روز کے واسطے ہمجنسوں کی صحبت میں جاؤں اور اُن کے آب وصال سے اس آگ کو بجھاؤں جاؤں اور بجھاؤں کا وزن ایک نہیں لیکن حرف آخر ایک ہے اور یہ رعایت نظم میں بھی ہو سکتی ہے جیسے اس شعر میں۔



## مکند لال آرام

ہمدومجھ سے یہ کہتے ہو نہ تو یا سے مل اُسکو سمجھاؤ کہ تو بھی تو نہ اغیار سے مل

یا رواغیار وزن مختلف ہیں لیکن حرف آخر دونوں میں رے ملتا ہے۔

مصحح موازنہ لے کہتے ہیں کہ دونوں فقرہ کے الفاظ آخر متفق الوزن ہوں لیکن حرف آخر مختلف ہو جیسے اس فقرہ میں کتاب فیہ النصیح کے دیکھ دیج یہ ایک جوم لطیف ہو اور محکم بہت عزیز لطیف اور عزیز ہوں ہیں لیکن حرف آخر مختلف ہے اسی مثال میں ہوناب غوث محمد خان دالی جادوہ کی میر غنیمت کی یہ عبارت غرض جس کسی نے عدم سے وجود میں آکر تماشے موجودات نہیں کیا وہ کامل معدوم ہے اور جس مرد نے اپنی زندگی ایک گوشے میں بیٹھ کر بسر کی وہ گویا زان مستور ہے۔

تنبیہ یہاں یہ امر لائق غور ہے کہ سجع کی تعریف تو یون کی گئی ہے کہ دونوں فقروں کے اخیر کے الفاظ باعتبار وزن اور حرف آخر کے موافق ہوں اور موازنہ کو سجع کی ایک قسم قرار دیکر اُسکی تعریف میں لکھا ہے کہ دونوں فقرہ کے کلمات اخیرہ وزن متفق رکھتے ہوں اور حرف آخر مختلف حالانکہ سجع کی تعریف موازنہ پر صادق نہیں آتی کیونکہ اُمین فقرہ کے آخر کے کلمات میں قافیہ موجود ہے اور اس میں مفقود بتا ہر ان صاحب تلخیص المفتاح کے نزدیک موازنہ اور سجع میں مبالغت ہو اور کتاب مثل السار کا مصنف لکھا ہے کہ موازنہ سے سجع انحصار ہوا سوا سجع کہ سجع میں الفاظ آخر متحد الوزن والقوافی ہوتے ہیں اور موازنہ میں الفاظ آخر صرف متساوی الوزن ہوتے ہیں ان کے حروف آخر ایک نہیں ہوتے جداگانہ ہوتے ہیں پس موازنہ بشرط اتحاد وزن الفاظ آخرین تو سجع کا مشارک ہے اور حرف روی کی موافقت میں مخالف

اس صورت میں ہر ایک سجع موازنہ ہے اور ہر ایک موازنہ سجع نہیں مولوی امام بخش صہبائی اس مقام کی توضیح میں لکھتے ہیں کہ اس صنعت کی تعریف میں اگر الفاظ اخیرہ کے فقط وزن موافق ہونے سے یہ مراد ہے کہ موازنہ میں الفاظ اخیر کا حرف آخرین مخالف ہونا واجب ہے تو اس صورت میں سجع اور موازنہ میں تباہی ہو یعنی نہ صفت سجع کی موازنہ پر صادق آئے گی اور نہ صفت موازنہ کی سجع پر کیونکہ سجع میں حرف اخیر کی موافقت واجب ہے اور یہاں مخالفت اور اگر یہ مراد ہے کہ موازنہ میں وزن کی موافقت شرط ہے اور حرف اخیر کی موافقت شرط نہیں یعنی ہومو ہو اس صورت میں ایک جگہ سجع اور موازنہ دونوں صادق آجائیں گے جیسے مثال سجع کا محض خیال ہے اور رحم کرنا رقیب کا محال ہے بشرط سجع اور موازنہ دونوں کی پائی جاتی ہے یعنی موافقت حرف اخیر کی اور یہ شرط سجع کی ہے اور موافقت وزن کی اور یہ شرط موازنہ کی ہے اور ایک جگہ موازنہ پایا جائے گا بدون سجع کے جیسے دل معلوم سے غافل ہے اور جان ذکر سے فارغ ہے اور ایک جگہ سجع پایا جائے گا



بدون موازنہ کے جیسے قریب کی طرف سے فارہو اور سینہ دہست کے جوڑے افکار ہو فار اور افکار بطور صحیح کے  
 ہیں نہ بطور موازنہ کے اور حدائق البلاغت کے مصنف نے تعجب ہے کہ موازنہ کی تعریف میں آپ ہی لکھا ہو  
 کہ موازنہ وہ ہو کہ دونوں فقرے کے الفاظ اخیر وزن میں متحد ہوں اور حرف اخیر میں مختلف اور پھر اسکو  
 ایک قسم جمع کی قرار دیا ہو حالانکہ جمع میں شرط یہ ہو کہ حرف اخیر میں موافقت ہو نہ مخالفت اس تحقیق سے  
 واضح ہو کہ موازنہ جمع کی قسم نہیں اب رہی یہ بات کہ آیا موازنہ شعر کے ساتھ خصوصیت رکھتی ہو یا نظم میں بھی  
 جاری ہوتی ہو اس باب میں بھی ہلکو مولوی امام بخش صہبائی کی تحقیق کامل پسند ہو کہ انھوں نے  
 میر تقی میر کے اس قول پر کہ یہ صنعت نظم میں نہیں آتی کیونکہ نظم کے اخیر میں قافیہ واجب ہے  
 اعتراض کر کے توجیہ وجہ کے ساتھ لکھا ہو کہ جن لوگوں نے یہ توہم کیا ہو کہ موازنہ مختص شعر کے ساتھ ہے  
 محض بجا ہو کیونکہ وہ نہ شعر اور نظم دونوں میں جاری ہوتی ہو اور یہ توہم شعر خصوصیت کھنے کا اس سبب ہو  
 کہ عربی کتابوں میں اس صنعت کی تعریف میں لکھا ہو کہ وہ مساوی ہونا دو فاصلوں کا ہو وزن میں اور فاصلہ  
 شعر کے الفاظ اخیر ہی کہتے ہیں اور یہ بنانا کہ ذکر فاصلہ کا بطریق احتراز کے نہیں ہوتا کہ اس سے نظم خارج ہو جائے  
 بلکہ بطریق مثال کے ایک کا ذکر کر دیا ہو اور اختصار کی وجہ سے مصرع کا ذکر چھوڑ دیا ہو اور چونکہ یہ صنعت نظم میں  
 جاری ہوتی ہو شرح کرنے والوں نے فاصلہ کے آگے لفظ مصرع کا بھی لاحق کر دیا ہو اس حاصل یہ موازنہ نہ شعر اور  
 نظم دونوں میں آسکتی ہو اور اگرچہ نظم میں متفق ہونا شرط ہو لیکن سولہ مطلع، ثانیہ، و مسدس کی ترکیب بند  
 و ترکیب بند کے ہر ایک شعر میں لانا ممکن ہو مثال اسکی۔

مرزا محمد علی لکھنوی گستاخ

جی لکھا تھا سمجھ ہوئے گی فرحت حاصل یہ نہ جانا تھا کہ آوے گی قیامت لازم

موازنہ میں اگر تمام الفاظ شعر یا نظم کے اندر ایسے ہی واقع ہوں کہ وزن میں موافق اور حرف آخر میں  
 مختلف ہوں تو اسکو مماثلہ کہتے ہیں اور یہ مماثلہ موازنہ میں ایسے ہو جیسے سجع میں ترصیع اور یہ بھی نہ شعر اور نظم  
 دونوں میں آتی ہو اور جن لوگوں نے یہ گمان کیا ہو کہ مماثلہ مختص شعر کے ساتھ ہو غلط ہو مثال شعر کی فارسی  
 وہی ہو جو ملا غیاث الدین نثر مزہ کی مثال میں تحریر فرماتے ہیں اور انکی اتباع سے مولوی حفظ الدین مصنف  
 انشائے فیض رساں اپنی انشائیں لائے ہیں (خیال ناظم نے تعلق قیامت درلے ناموزون ست قیاس  
 ناثر بے مشک کا کل مویسے نامربوط) اور اسکی لیاقت اور کسی ہمہ دانی ہو کہ ان نثر مزہ کی تعریف اور  
 کہان مماثلہ کی مثال بھلا غالب کیوں نہ روئیں اور کس طرح نہ چلا میں اور نظم کی مثال یہ ہو۔  
 کیسوے حور جنان ہو اسی نوس کی عثمان اسیر حلقہ چشم ملک ہو اسی مرکب کی بجام



	غالب	
اے جہاندار کرم شیوہ و بے شبہ وعدیل تیری رفتار تلم جنبش بال جبریل		اے شہنشاہ فلک منظور بے مثل و نظیر اتر انداز سخن شائے زلف الہام
یاد رکھو کہ عبارت مسجع و مرصع و مقفے ہر وقت معاملات میں بولنا منع ہو کیونکہ کلف سے خالی نہیں البتہ دعاؤں اور خطبوں اور کتابوں وغیرہ میں جائز و مناسب ہو۔		
	سجع نگین	

سجع کے لغوی معنی آواز کی ترقری کے ہیں اور اصطلاح میں سجع وہ ہو جو اور بیان ہوا اور سجع سجع نگین کو بھی کہتے ہیں یعنی کسی شخص کا نام فقرہ یا آیت کلام الہی یا مصرع وغیرہ میں مندرج کر کے نگین پر کھڑے ہوں اُس کو بھی سجع بولتے ہیں مثال اسکی لا تقنطوا من رحمۃ اللہ اس آیت سے رحمۃ اللہ نام مراد ہے ایضاً دشر علم محمد علی + یہ سجع محمد علی کے نام کا ہو اور اسمین تلحج ہو اس حدیث کی طرف ناہدیتہ العلم علی بابا۔ ایضاً بروز قیامت محمد شفیع + یہ سجع محمد شفیع کے نام کا ہو معلوم کیا چاہیے کہ استادان فن نے یہ بات قرار دی ہے کہ سجع میں فعل ماضی مضارع و ضمیر و حرف رابطہ وغیرہ حتی المقدور نہ آنے پائے اور اگر سولے ماضی کے فعل مضارع یا ضمیر آئے تو کچھ مضائقہ بھی نہیں اور اس نسلے میں اسکی کچھ قید نہیں ہے۔

سجع من غلام قنبر قنبر غلام حیدر است + اس سجع میں لطف یہ ہو کہ مولوی غلام قنبر کے نام کا یہ سجع ہے اُنکے والد کا نام غلام حیدر ہو اور یہ سجع زبان اردو میں اور بھی زیادہ لطیف ہوتا ہو مولو لطفہ میں ہوں غلام قنبر غلام حیدر حافظ احمد یار کا انشاء ہے سجع کا ہوا + اللہ حافظ احمد یار + سجع نام محمد کالے + یہ سجع محمد کالے کے نام کا ہے۔

ایک شخص کا نام غلام علی اور باپ کا نام غلام محمد ہو ذوق نے سجع کہا ہو + پدر غلام محمد پسر غلام علی + سید احمد حسن کے نام کا سجع غالب یون لکھا ہو + دل حیدر وجان احمد حسن۔

## بیان نثر عاری

اسکے الفاظ میں نہ وزن کی قید ہو نہ قافیہ کی یعنی ان سب باتوں سے عاری ہوتی ہو اور اس کو روزمرہ اُردو بھی کہتے ہیں اور آج کل اُردو میں اس قسم کی نثر بہت مروج ہو مثال یہ عبارت دیباچہ اکجیات کی ہو نثر آزاد ہندی نہاد کے بزرگ فارسی کو اپنی تیغ زبان کا جوہر جانتے تھے مگر خدینا سو برس سے کل خانہ لکھی



زبان اُردو ہو بزرگوں سے لیکر آجتک زبانوں کی تحقیقات میں کمال سرگرمی اور جستجو رہی۔ اب چند سال سے معلوم ہوتا ہوا اس ملک کی زبان ترقی کے قدم برابر آگے بڑھا رہی ہے یہاں تک کہ علمی زبانوں کے عمل میں دخل پیدا کر لیا اور غنقرب بارگاہ علمی میں کسی درجہ خاص کی کرسی پر جلوس کیا جاتی ہے۔ ایک دن اسی خیال میں تھا اور دیکھ رہا تھا کہ کس طرح اسے ظہور رکھا کس طرح قدم بہ قدم آگے بڑھی کس طرح عہد بہ عہد اس درجے تک پہنچی تعجب ہوا کہ ایک بچہ شاہجہانی بازار میں پھرتے شعرا سے اٹھا لین اور ملک سخن میں پالکر پرورش کرین انجام کو یہاں تک نوبت پہنچے کہ وہی ملک کی تصنیف تالیف پر قابض ہو جائے۔

یہ بات بھی انیسویں کے ساتھ لکھنے کے لائق ہو کہ کتاب ہفت قلزم جو ایک کتاب ضخیم فن لغت میں غازی الدین حیدر بادشاہ اودھ کے نام سے مرتب ہوئی ہو اُس میں مثال شریعاری میں یہ دو فقرے ظہور کی مسند پر ہیں ریش سرین گلشن فتح خورشید ہی دریائے ظفر اللہ ہر ایک شخص کو علمی سے بچائے۔

### دوسرا باغ نشر کی قسموں میں باعتبار معنی کے

نشر کی لحاظ معنی کے دو قسمیں ہیں۔ سلیس اور دقیق سلیس وہ ہے جسکے معنی بہ سہولت سمجھ میں آجائیں اور دقیق وہ ہے جسکے معنی وقت سے سمجھے جائیں ان میں سے ہر ایک کی دو قسمیں ہیں سادہ اور رنگین سادہ وہ ہے جس میں مطلب کو بدون رعایت مناسبات کے ادا کیا ہو اور رنگین وہ ہے کہ اولیٰ مطلب میں ایک طرح کے الفاظ کی رعایت کی ہو مثلاً اگر شام کا ذکر آئے تو شام غربان کی اُداسی کبھی رات کا سننا کبھی رات کی چھان کو چاندنی اور اندھیری کے ساتھ دکھایا جائے اور جو صبح کا بیان ہو تو رات کی رخصت سیاہی کا پھٹنا نور کا ظہور آفتاب کا طلوع مرغزار کی بہار مذکور ہو اور بہار کا ذکر آیا ہو تو آخر تک اُسی کے مناسب لکھ دین یا علم کا ذکر آئے تو اُسکے مناسب لکھیں غرض جس حالت کو لین اُس کا سامان باندھ دین۔ خلاصہ کلام یہ ہے کہ معنی کے اعتبار سے نشر کی چار قسمیں ہیں۔

### سلیس سادہ

جسکے معنی سہولت سمجھ میں آئیں اور مطلب کو اُس میں بدون رعایت مناسبات کے ادا کیا ہو جیسے سر سید احمد خان مرحوم کی اس عبارت میں نشر آمدنی کے ذریعہ جو نہیں ظاہر اور ذریعے ایسے معلوم ہوتے ہیں جو تمام ذرائع کو حادی ہیں ایک زراعت اور دوسرا تجارت گران دو ذریعہ جو نہیں زراعت تو ایک ایسی چیز ہے کہ اُس میں



انسان ایک خاص قسم کی ترقی کر سکتا ہو اور وہ بھی ایک حد معینہ تک مگر تجارت ایک ایسا عام اور قابل ترقی ذریعہ ہے کہ اسکے سبب انسان کو اصناف و انواع کی ترقی حاصل کرنے کا موقع مل سکتا ہے اور اسکے واسطے کوئی ایسی حد نہیں نکلتی جسکے آگے ترقی ناممکن ہو بلکہ جہاں تک انسان کی عقل کی رسائی ممکن ہے وہاں تک اسکی بھی ترقی ممکن ہو اور یہی ایک ایسی چیز ہے جو جمیع انسان اپنے ہر طرح کے کمالات اور خوبیاں ظاہر کر سکتا ہو اور وہی تمام صنایعوں و دستکاریوں اور ہنرمندیوں کی جڑ ہے۔“

### دقیق سادہ

وہ ہے جسکے معنی دقت سے سمجھے جائیں اور اُس میں مطلب کو بدون غایت مناسبات کے ادا کیا ہو جیسے یہ عبارت حضرت استاد ی مولوی عبدالحق صاحب خیر آبادی مرحوم کی امیر اللغات کی تقریظ میں۔  
نثر ہر زبان جو مافی الضمیر کی ترجمان ہو اپنی خصوصیات میں ضرور امتیاز رکھتی ہے اگرچہ وہی مفردات وہی مرکبات وہی کلمات وہی تشبہات وہی مقام استعمال وہی مثلین وہی مقبولے ہیں جو لغات میں مستعمل ہیں لیکن خصوصیات لسانی کا بتانا نہایت مشکل اور نکتہ لا ینخل ہے یہ مسلم ہے کہ لغت کا موضوع لفظ مفرد ہے۔ مفردات اصلی۔ مادے کی جستجو۔ اشتراک لفظی یا معنوی حقیقت یا مجاز بتانا اسکے عوارض ذاتی اور محل بحث ہیں لیکن اسکے موضوع کو جو مختلف خطوط سے مخلوط ہو کر ہر خاص و عام کی زبان پر آتا ہے اس طور پر طوطا رکھنا کہ خاص زبان اور اسکے الفاظ اور مستعملات اخلاط ناگہانی سے الگ ہو کر متاثر ہیں یا بحث کے مقامات اُن عوارض سے الگ ہوں جو عوارض ذاتی یا نوع عوارض ذاتی سے جدا اور اغراض غریبہ میں خلل یا اسکے عین ہیں کوئی آسان امر نہیں سمجھی کبھی اس عموم موضوع کے علاوہ خاص خاص وہ پہلو بھی مچوٹا عنہ ہو جاتے ہیں جو خاص ایک زبان سے متعلق اور دوسری زبان کے موضوع یا عنوان موضوع کے خلاف ہوتے ہیں مثلاً بعض جملے جو مثبت ترکیبی کی وجہ سے مفردات کے کل ہیں اور مفردات اسکے جز ہیں۔ بظاہر ہر موضوع کی نوعیت اور شخصیت سے الگ اور جدا ہوتے ہیں جس سے یہ شبہ ہوتا ہے کہ کیوں یہ محل بحث اور نوعیت میں خلل نہیں

### سلیس رنگین

وہ ہے جسکے معنی سہل ہونیکے ساتھ اولے مطلب میں مناسبات الفاظ کی رعایت ہو جیسے فسانہ عجائب کی اس عبارت میں نثر اس سال نیا ساز و سامان ہو ہوئی شبنبات بہار سے دست و گریبان ہو، بغبان ازل و فنیہ چمن نکالے کا بوڑھ پتا جو بن نکالے کا نسیم سحر غنچوں کی گانتھ ٹٹولنے لگی عبیر اور گلال گڑھ سے کھولنے لگی



نخشہ لالہ چراغان کا ڈھنگ دکھاتا ہے ہنروں میں فوارہ بچکاری کا رنگ دکھاتا ہے کو سون تک سبز مغل کا  
فرش بچھا ہے شاداب کوہ و صحرا ہے پتہ پتا کان زمر و کا پتا دیتا ہے شبنم کا قطرہ دُربے بہا کا آویز وہ ہے  
کہہ میں کبکے کیا مقصد بلغم میں بلبل کا نالہ ہے صحن گلزار میں سبز نے سر لکھا لالہ جس قطرے میں شات کا  
دستہ ہے قوت نامینہ کے فیض سے یک قلم گلدستہ ہے اس گلشن ایجاد میں کیا نمونہ قدرت پروردگار ہے  
کہ دست و گریبان خزان دہار ہے اگر شاخ سے کوئی پتی مرجھا کر ٹوٹی ہو تو برابر سبز کو بل بھوٹی ہے  
گل کی ہنسی پر گریہ شبنم ہے کہ مہلت یہاں بہت نہ ہو بشر کو لازم ہے کہ فرصت کو غنیمت جان کر ان خیالوں سے  
درگدے جو امر ضروری ہوا اسکو گزرے اندر صدر نشینان بزم طرب و سرور انجمن آریاں جلسہ شادی  
سور کی خدمت میں امیدوار ہوں کہ ازراہ دوستانہ عذر و بہانہ رولق بخش جلسہ احباب ہوں  
خاکسار رہن منت ہوگا۔

ہندوستان کی اصطلاح میں ایسے لوگوں کو کہ گفتگو میں مناسبات کا استعمال بالالتزام کرنے میں  
جگت باز اور ضلع پونے والا کہتے ہیں کوئی کلام ایسا خالی نہیں اور طعانت نظر اور ایہام سے نہیں ہوتا  
ایسے شخص کو فارسی میں بزرگہ شیخ اور لطیفہ گو کہتے ہیں۔  
مولوی غلام امام شہید کے اس وقت میں شطرنج کا تلامذہ ہے۔

دشسوار میدان صفوت و صفائیت افزائے بساط محبت و ولا سلامت بندہ حرارت قلب کے  
عارضے سے توجیران اور ششدر رہتا ہے اب ضعف و لغت کی بیماری نے اور کبھی عاجز اور نہ چ کر دیا ہے  
ہر دم ہی سوچ اور منصوبہ آتا تھا کہ کدھر جاؤں اور کون ایسی چال چلون کہ یہ عارضہ بڑھنے نہ پائے باہر  
اندرون حکیم شاہ رخ مرزا صاحب اس شہر میں وارد ہوئے تعریف انگلی اور سادگی مزاج کی بہت سنی جاتی تھی  
کہ کتنے نزدیک بادشاہ اور وزیر اور فقیر مسکین اور امیر پیل نشین دونوں برابر میں مریضوں کی جگر گیری کے واسطے  
صبح سے پہر رات گئے تک بارہ دیر میں شطرنجی کھانے بیٹھے رہتے ہیں یوں تو حیات مات پر کسی کا اختیار نہیں ہے  
اور نہ ہر مرد اور شہرت انداز اور خطمی خدای کوین طبیب نہیں جانتا لیکن دست نفا بھی رکھتے ہیں اور عطاروں کو  
بیادوں کا مال مار لینے اور اپنی منفعت اور خورد و برد کے واسطے گران چیزینچنے کی اجازت نہیں دیتے اس واسطے  
چاہتا ہوں کہ انکی خدمت میں رجوع لاؤں لیکن مکان اُن کا فاصلے پر ہے پیادہ پا نہیں جاسکتا اگر کسی طرح  
رجع ہو تو صبح کو گھوڑا خواہ بالکی بھیج دیا کیجیے اور جو کچھ تامل ہو تو یا ر شاطر ہوں یا ر خاطر اہست نہیں ہوں  
یوں بھی جاسکتا ہوں نہیں تو لالہ اندر حبت چودھری یا مظفر زین ولے کی گاڑی کرایہ کو منگالیا کروں گا۔  
ایضاً قراوت کے تلامذہ میں۔



حافظ صاحب کرم فرامیرے زیادہ ہون الطاف آپ کے بعد شوق ملاقات مسرت آیات کے کہ کسی تمنائیں  
موت آتش دیدہ کی طرح پڑ مرده رہتا ہوں گذارش یہ ہو کہ آج خدمت میں حاضر ہونے کا غم باہر نکال  
لیکن واقعہ عجیب پیش آیا کہ قاری محمد حسن صاحب کے انتقال سے جلسہ کا جلسہ درہم برہم و رسالہ  
زیر اور زبر ہو گیا اسی سبب متوقف ہو کر صحیفہ معذرت ارسال کیا چاہتا تھا کہ حافظ محمد شاکر صاحب  
ایک جلد کلام مجید لکھنؤ کے چھاپے کی آپ کے پاس سے لائے سبحان اللہ جیسا کہ کلام اللہ میں چاہتا تھا  
وہیسا ہی میسر ہوا اگرچہ حافظ محمد حسین صاحب کبھی کے چھاپے کی تعریف بہت در اور شد کے ساتھ  
کرتے تھے لیکن اس کے خطا کو اس کے خط کے ساتھ مطلق مناسبت نہیں ہو اب مجھے وقف کرنا چند جلد دن کا  
منظور رہو سوداگر کا اگر چند روز ٹھہراؤ ہو تو ویسا مطلع فرمائیے ابھی طبع عالی ہمیشہ مصحف کی تلاوت  
کی طرف مائل اور دست آور و گردن مقصود کے ساتھ حامل رہے۔

### واقیق رنگین

یعنی عبارت کے معنی شکل ہونے کے باوجود اولے مطلب میں مناسبت الفاظ کی رعایت بھی ہو جیسے  
تذکرۃ الشعرا کی اس عبارت میں فقر ذوق مخلص طوطی شکرستان شیرین زبانی بلبل چین زار رنگین بیانی  
صیر فی نقود کمال دستہ بند رنگینی مثال بانی بیٹے فصاحت میزاب گلشن بلاغت فارس مضار خنومی  
شہسوار عرصہ معنی پروری مسند نشین ایوان دانش و آگاہی استاد حضرت نعل آبی شیخ ابرہم مخاطب  
بہ خاقانی ہند سائے تربیت نعل سبحانی میں شب جوانی کو صبح پیری تک پہنچایا اور رضاے مرشد خاقانی میں  
اپنے ہولے نفسانی کو یک قلم مٹا دیا۔

ایضاً بلندی مرتبہ کو لباس خاکساری میں ایسا بچھپایا تھا جیسے گرد میں آسمان رعوت نو گری کو  
لکھ کو ب فقر میں ایسا دبایا تھا جیسے زمین کے پیچھے گنج شائگان اگر حکم کا پائون قلعہ کوہ پرنہ پڑ تلخ کوہ گرائی بائیں  
پشت کا وزین پر تکیہ کرتی اور اگر علم کی آنکھ باریک بینی کی طرف متوجہ ہوتی کثرت میں معنی وحدت کو  
صورت کثرت سے روشن تر مشاہدہ کرتی۔

ایضاً ایک جانب ہجوم امراض گوناگون اور افراط عوارض بوقلمون نے عافیت مزاج پر  
ایسا عرصہ تنگ کر دیا کہ دائرہ صحت نقطہ مہوم کے حوصلے سے ہم آغوش ہو گیا تفرج گلزار شباب کے  
آغاز سے سیر مقامات شیخوخت تک حوادث مہر سے بھی نشیب و فراز پیش آتے رہے اور نقطے بھی شباب نشوونما کے  
صرف حوال ہوتے ہے ان موانع و عوائق کی مزاحمت کیا اور اڑھتی تھی کہ پائے ثبات کو دامن فراغ خاطر میں



تردد سے باز رکھے اور خامہ و دوات کی دستیاری سے ذخائر طبیعت کو کبھی نظر ثانی کے زیور اصلاح سے مزین کرے اور کبھی گنجینہ کتاب میں مخزون۔ روزگار کی اس قدر نامساعدی سے زائد محال میں پائستگ کا نواضع دور دست اور استقبال میں متوقفان نقود ہستی کے حق میں زبان عظیم متصور تھا۔

ایضاً ادب اور تواضع ایک جامہ ہو سکے قامت احوال پر راست اور خلق و مروت کا ایک ذخیرہ ہے اس کے گنجینہ طبع میں بے کم و کاست ضمیر صافی اور ذریعہ مشرق اور آفتاب شوخی فکر اور طبع لمعہ رقی و رخا۔

ایضاً اکثر بیاضیئے اور دیکھنے میں آیا ہو کہ بعض صاحب طبع نظم یا نثر میں جس خوبی کے ساتھ مرعہ لکھتے ہیں اس طرح ہجو نہیں لکھ سکتے۔ یا جس حمد کی کے ساتھ ہجو لکھتے ہیں اس طرح مرعہ نہیں لکھ سکتے۔ یا جس شوکت سے مرثیہ تحریر کرتے ہیں اس طرح تہذیب کے مضمون نہیں تحریر کر سکتے یا جو زراعتی تہنیت نہیں ہوتا ہو وہ زور مرثیہ نہیں ہوتا اور جو لوگ خیالی مضامین لکھنے کے عادی ہوتے ہیں وہ واقعات کو اس خوبی سے ادا نہیں کر سکتے جس خوبی سے فرضی قصے کہانیاں لکھ دیتے ہیں کیونکہ حکایتوں اور قصوں میں اپنی طبیعت کے لگاؤ کے موافق جو مناسب معلوم ہو لکھا بخلاف واقعات کے کہ وہ ایک بحر ناپید الکنار ہو اس میں معانی کا متحد و حوادث ایام کے متحد پر منحصر ہو اور اس کا متحد و تفاسیر پر مقرر ہو۔

### صحراے اول عیوب کلام میں

اساتذہ نے چند امور کے استعمال سے جو فصاحت بلاغت میں ربط لگاتے ہیں منع کیا ہے اُن سے احتراز چاہیے کہ امین بر سبیل و جوب کے امین بر سبیل جواز کے اور وہ یہ ہیں۔

ایک ضعف تالیف یعنی محاورے کے خلاف الفاظ کا استعمال کرنا یا ضمائر و حروف ربط کو ایسی تقدیم و تاخیر سے لانا کہ کلام روزمرہ اہل زبان کے خلاف ہو جائے جیسے یہ شعر۔

آدمیاب نہیں جہان میں میرے  
اٹھ گئے اس بھی کاروانے لوگ  
محاورہ یوں ہو کہ اس کاروان سے بھی لوگ اٹھ گئے۔

### جرات

چودہ بین طبق چارہ معصوم سے قائم  
ہر ایک انھوں میں سے ہو سرور دو جہان کا  
محاورہ یوں ہو کہ چودہ بین طبق چارہ معصوم سے قائم ہیں۔

نیک و بد زمانہ ہمیں اختیار میں  
رجب علی سرور ہوتا وہی سرور ہو جو سر نوشت ہو



محاورہ یہ ہے کہ ہوتا وہی ہو جو سرنوشت ہو لفظ ہو گو بہت دور جا کر بیان کیا۔	
آتش	
آگیا کیا گلون نے کان میں اپنے کھڑے کیے	آمد کو شنگے یار کی فصل بہار میں
ہین کھڑے کیے گے بعد چاہیے تھا اور اپنے کا کان سے پہلے ذکر ہونا چاہیے تھا۔	
امیر	
لیکے نالونکے علم ہم بھی ضرور آئیں گے	ہو گی جیل و ز محرم میں تہے گھر محفل
گو کہ محفل و مجلس مترادف ہیں لیکن محاورہ میں محرم کی مجلس ہو نہ محرم کی محفل۔	
اخلاص	
یاد دہے کی زبان صبح و مساکرتی ہو	بس تری آنکھوں میں تصویر بچھ ا کرتی ہو
تری آنکھوں میں کئے سے مطلب مل گیا اسلئے یوں کہنا چاہیے آنکھوں میں تری تصویر۔	
ناخ	
یوں نزاکت سے گراں ہو سر مرہ چشم یار کو	جس طرح ہو رات بھاری مردم بیمار کو
یہاں بیمار پر ہو تو ٹھیک ہو۔	
دلہ	
جو شکر میں کبھی وہ پھولتے پھلتے نہیں	سبز ہونے کھیت دیکھا ہو کہیں شمشیر کا
محاورے میں تلوار کا کھیت لیتے ہیں شمشیر کا کھیت نہیں ہے۔	
نواب شاہ جہان بیک شیرین نکلص	
قلقل کی جو شیشے سے صدا کاغیر آئی	تسیر میں ہو یہی دختر انگور کی آواز
محاورہ میں دختر ز اور دختر تاک ہو شراب اور خوشہ انگور کے معنی میں۔	
ذوق	
منہ اٹھانے ہوئے جانا ہو کہاں لو کہ تجھے	ہو ترا نقش قدم چشم منائی کرتا
تجھے دوسرے مصرع کا حق ہو کنجھیں معنی میں اس طرح لکھا ہو۔	
آتش	
آرزو ہے پاؤں پر اُسکے ہمارا سر ہوا و ر	دست شفقت پھیرے وہ شوکت نشان بلا سے
اور دوسرے مصرع کا حق ہو کیونکہ حرف عطف معطوف پر آتا ہو نہ معطوف جلیہ پر۔	



خالب	
دل اسکو پہلے ہی زوا دے دے بیٹھے	ہیں داغ کہاں جس کے تقاضا کا
یہاں تقاضے کی جگہ تقاضا کا بالکل بے قاعدہ اور محض ضرورت قافیہ استعمال کیا گیا ہے	
نسخ	
معنی غزلوں کے وہ صفا ہے	آئینہ قدرت خدا ہے
مصرع اول میں ہو کی جگہ ہیں چاہیے کیونکہ تمام اردو دان معنی کو جمع کے طور پر بولتے ہیں۔	
آتش	
اکشاکش دم کی مار آستین کا کام کرتی ہے	دل بیتاب کو پہلو میں اک گرگ بغلیا یا
بغلی گھونسا اردو کا محاورہ ہوا آستین فارسی محاورہ ہو گرگ بغل محاورے کے خلاف ہے۔	
ولہ	
لکھے ہیں سرگزشت لکے مضمون یک قلم آئین	تماشا قتل گاہ ہو مطالع میرے دیوان کا
مطالع یہاں بے محاورہ ہو۔	
ولہ	
انہیں غم تیغ ابروے صنم سے قتل ہو نیکا	شہادت بھی بمنزل فتح کے ہو مرد غازی کو
محاورہ بمنزل ہے۔	
ولہ	
عہد طفلی میں بھی تھا میں بسکہ سودا بی منزل	بیڑیاں منٹ کی بھی پہنیں تو میں نے بھاریاں
محاورے میں بھاری بیڑیاں ہو۔ دربار اگری میں میان فیہم کے حالات میں لکھا ہو کمائیں خان خانان	
لٹائیں میان فیہم اور یہ محاورے کے خلاف ہو محاورہ یہ ہو۔ اڑائیں میان فیہم آزادے خود بھی دیر سے متاثر ہوئے	
لٹانیکے ساتھ اڑائے کو جمع کیا ہو چنانچہ کہتے ہیں۔ ۵	
لے جائیگا غرض کہ جو چھ ہاتھ آئے گا	دیکھو کمایا کسے ہو اور کون اڑائیگا
ولہ	
اتھا کوئی دوش پہ خور چین اٹھائے آتا	اور فضل میں کوئی بیگ اپنا دبا لے لٹا
خور چین جسکو اہل ہند خورچی کہتے ہیں ایک چیز ہو جسکو ناٹ وغیرہ سے بناتے ہیں اور ساراں اُس میں رکھ کر	
ٹھوہر لادنے ہیں اسلئے یہاں صندوق اسکی جگہ مناسب ہو کیونکہ آدمی دوش پر خور چین نہیں اٹھاتے	



صندوق اٹھاتے ہیں۔

یا ترکیب کلام میں کسی لفظ مناسب مقام کا ترک کرنا جیسا کہ۔

اشرف

ڈر کے مارے نہیں چھوٹے ہیں فسوں گیسو

ابر و عقرب ہیں تو ہیں آپے اثر در گیسو

سبب میں ابرو کا عقرب ہونا اور گیسو کا اثر ہو بیان کیا ہو اور سبب میں ابرو کا ذکر چھوٹ گیا ہے حالانکہ مناسب مقام یہ تھا کہ ابرو اور گیسو دونوں کے نہ چھوٹنے کا حال مذکور ہوتا۔

منیر

زار حضرت شاہ شہدا ہو وائے

مرجع روح ملک ثانی عقل اول

حضرت کی جگہ روضہ مناسب ہو۔

ایسے

تھے نیند میں پڑا انھیں دھوکا حساب میں

دو کی جگہ دیے مجھے تھے تہک کے چار

اگر نیند کے بدلے نشے کا لفظ کہتے تو اچھا تھا کیونکہ نیند میں دو کے بدلے سو بوسے بھی لیے جائیں تو بھی دھوکا نہیں پڑ سکتا علاوہ اسکے کہ نیند کے مناسب بھی نشے کا لفظ ہے۔

حالی

اکعبہ آباد و مسکدہ معمورہ

اثر فیض عام سے اُس کے

اسجگہ بلکہ زیادہ مناسب ہے۔

دوسرے تو الی اضافت یعنی پے در پے چند اضافتیں لانا اگر یہ اس وقت عیب ہے جبکہ بڑا معلوم ہو اور ثقالت پیدا کرے اور اگر ایسا نہ ہو تو وہ اک مزیدار چیز ہے۔

شاداب

یا نغمیان ہیں ترے رُخ پہ پریر گیسو

دور بالائے چراغِ مہ کا مل یہ ہیں

انیس

میں ہوں خالق کی قسم دوش محمد کا کین

میں ہوں سردارِ شبابِ چمنِ خلدِ برین

دبیر

گو یا ہیں یہ کہ مطلع ابرو ہیں انتخاب

لو کھیر دو مصرعِ خطِ پشتِ لبِ محش آب

اور اگر دُورِ نجفِ حیدر گرا رہا

بازو پہ سچے جوہر و الماسِ ضیا بار



دل	قطرے یہ عرق کے نہیں نہیج ہا ہر	نقشِ قدیم سجدہ گہ باد صبا ہے
انشا		
دل	آہ کل دل کو ہوا درد کہ رکھا ہم کو	جنشِ چینِ جبین بت چین نہیجین
دل	آج گاہ کیجیے گا اور محسوس آپ	صد تب زناوک نگہ ژرف توڑیے
	دم پڑھ کے کیجیے صیغہ اُلفت تو ایک بار	صد قفل علت کتب صرف توڑیے
ظفر		
	پایانہ بحرِ داغ سیدہ کاری یک عمر	نقشِ قدیم قافلہ عمرِ روانِ سیج
	راجہ شکر ناتھ صبا	
	دل جب اسکی نگہ مست کا منحور ہوا	سرخوش کیفیتِ بادہ انگور ہوا
امیر		
	چراغِ کعبہ دین شہرِ اور دوں رسول	امام سیدہ خاصان ایزد قدوس
<p>تیسرے امتثال یعنی لیل و خوار وے قدر الفاظ کا استعمال کرنا اور بخاور و عوام لانا جس سے خواص  پرہیز کریں جیسے شہرات کی رات اور چاہ زمزم کا کنواں اور آب حیات کا پانی اور منبت لے فلان تاریخ سے  لغایت فلان تاریخ تک اور پس غیبت تاریخ قیصری مولفہ مرزا محمد اکبر علیخان دہلوی کی عبارت ہو نہ شتر  چنانچہ تعمیل اس حکم کے منابت لے ۲۸ نومبر لغایت ۲۲ دسمبر سنہ مذکور تک آخر۔  منہ اور چھبیس تاریخ سے لغایت ۲۸ تاریخ تک لارڈ صاحب بہادر نے روساء صاحبان مروج الصدقہ لافانین</p>		
سودا		
	کتے ہیں نیکم جسے تھا فی الحقیقت میں وہ لعل	ہو گیا ہو رشک سے تجھ لیے رنگ اس کا کبود
نعیم		
	رکھ کے سر اپنے کے تئیں اسے کف پا پر	شام سے ناصح ٹانگ آنکھیں ملا کیجیے
<p>یہاں تک بمعنی ذرا کا موقع نہیں ہو۔</p>		
تپش		
	کہ تو بیٹھ جا کر فلانی جگھے	بلاؤں گی میں گھر میں جا کے تجھے



جگھے عامیانہ محاورہ ہو۔

سودا

اچکانے کی نہیں اُسکے کوئی بات  
نصیب ہونے لگا آجائے شہرات

شہرات نہایت مبتذل لفظ ہو صحیح شہادت ہے۔ ایس۔

مکتی نہیں پانی کی سلامت رہیں عباس

ولہ

بُت توڑ کے کعبے کو صفا کر دیا کس نے

صفا محاورہ مبتذل ہو صاف چاہیے جیسا کہ مولوی شبلی نے کہا ہے۔

ولہ

جو خوب بیان کہ چاہیں وہ سب محصول ہیں

محصول عامیانہ محاورہ ہو حاصل چاہیے جیسا کہ مولوی شبلی نے کتاب موازنہ میں تصریح کی ہے۔

میب

یہ عرضیان حضور کی پہنچے ہیں صبح و شام

دستخط نہایت عامیانہ و مبتذل محاورہ ہو دستخط صحیح ہے۔

ولہ

استان نمازیو کو خانہ ساز دین جانو

مسجد کی جگہ مسیت مبتذل اور نہایت عامیانہ محاورہ ہے۔

چوتھے تغیر یعنی الفاظ کو بصورت دیگر استعمال کرنا جیسے المضات بجائے المضاعف جیسے کہ۔

آتش

زہر پرہیز ہو گیا جھگڑو

دور دور مان سے المضات ہوا

متنوی زائر

بالفعل امین مجھ کو جانو +

دیروں گا مضات اُس کا تمکو

سیر خلیق

لیلاٹ پڑھی اور آت دُور دھوپلایا



## صحیح لیلانی (مستفاد از آجیات)

میر سوز

اور سیاہ زلف سچ کہ  
کستہ لی گئے دیکھو نہ ہووے  
بتلائے دل جہان چھپا ہو  
کاٹا نہ ہنسی ترا برا ہو +

صحیح افغانی ہی چنانچہ اس قول میں آتش کے۔

سیاہی دور کردگی تو بیدار نور عرفان ہو  
سرافعی کو کچلا جس نے مال اسکا خزانہ ہو

سودا

جاڑی نیش برادر پر جو رینب کی نگاہ  
بقیع مرنے کا ایک قبرستان ہو جسکو بقیع  
مُنہ بقیہ کی طرف کریں لگی کرنے مقال  
الفرقد بھی کہتے ہیں اسکو بقیہ استعمال کیا ہو

میر تقی

نعم زمانہ سے فارغ ہوں مایہ بانگکان  
ہزار شانہ و مساواً و غسل شمع کرے  
قمار خانہ آفاق میں ہواے جیت  
ہمارے عندیہ میں تو ہر وہ جیت و پلیٹ

آج حیات سے مستفاد ہوتا ہے کہ اصل میں پلید ہے میر نے قافیہ کی رعایت سے پلیٹ استعمال کیا ہو  
اگرچہ پلید اور پلیٹ میں باہم تبادل مان سکتے ہیں جیسا کہ فرہنگ اندراج سے مستفاد ہوتا ہے  
اسکے لیے اساتذہ فارسی کا استعمال شرط ہو یہی وجہ ہو کہ صاحب غیاث نے کہا ہو کہ جو لوگ پلید میں  
وال مسئلہ کی جگہ تلے فوقانی لکھتے اور پڑھتے ہیں یہ اٹکی خطا ہے۔

امانت

ربان موج سے نشہ دیا جو درشنے  
برس پڑی مری ہر آنکھ ابر تر کی طرح

نشہ اصل میں تشنیع ہو ملامت کرنے کے معنی میں۔

ناسخ

غور راج دور وزہ عبت ہو تجھ کو اے اسفل  
مقنع میں میم مضموم اور قاف مفتوح اور لون مشد مفتوح چاہیے کیونکہ دراصل اس طرح ہو جیسا کہ تمام کتب لغت  
اور تواریخ سے ثابت ہو اور وجہ تسمیہ اسکی ابو الفدا نے یوں لکھی ہو کان لایسقرن جہاں تخذلہ و جہاں نہ یفتق  
ہو لذلک قبل المقنع یعنی مقنع اپنا منہ نہیں کھولتا تھا بلکہ اُس نے ایک منہ سونے کا بنوا لیا تھا جس سے اپنے منہ کو  
چھپا رہتا تھا اسی لیے اُسے مقنع کہنے لگے تھے۔



آتش	
اس غوان کی نمش کف مارسیا ہے	
نمشک بر وزن سرشک صحیح ہو جسکے معنی ملائی اور کھن وغیرہ ہیں نمش درست نہیں۔ ے	
پانچوین الثقال و متافر حروف یعنی واقع ہونا ایک سے حروف کا آخر کلمہ اول اور اول کلمہ آخر میں	
ایسے حروف کا استعمال کرنا جسکے پڑھنے میں دشواری ہو اور زبان پر نقل پیدا کر دین اور یہ بات متعلق مذاق طبیعت کے	
جیسے شیخ خورم نفع علم طاق قبر۔	
میر	افتادگی پر بھی نہ چھو ادا من اٹھون کا
کو تا ہی مکی دلبرو کے ہمنے ادب میں	
ولہ	
جیسے مصاحب برکی ہوتی ہو کوئی باؤ	رہتا ہو پیش دیدہ تر آہ کا سمجھاؤ
پہلے شعر میں من اٹھون کا اور دوسرے شعر میں مصاحب برکی طبع سلیم کو ناگوار معلوم ہوتے ہیں۔	
عبرت	
ہن میرے بال و پر اوراق قانون	کہ میں طائر فلطون زمان ہوں
انیس	
جنگل میں برق قہر خدا کو نہ لگی	کشتو کھو اپنے فوج عدد و وزن لگی
بعض لوگوں نے جو یہ قید لگائی ہے کہ حروف ثقیل لائیسے یا ایک جنس کے حروف کے استعمال سے کلام ثقیل ہو جاتا	
محض نہ اصل ہو بان اس میں شک نہیں کہ بعض اوقات یہ بھی باعث تنفر ہوتا ہے نہ ہر جگہ اور متافر حروف	
کچھ ثقیل کلام ہی پر منحصر نہیں۔ ضابطہ یہاں یہ ہے کہ جسکو طبع سلیم اس موقع پر گوارا کرے ثقیل اور متعسر المنطی جانے	
وہی متافر ہو خواہ وہ حروف قریب المخرج ہوں یا بعید المخرج یا ثقیل یا آنش کے اس شعر کے۔	
زار ہوں ایسا کسی کو میں نظر آنا نہیں	عشق میں کھل کر کمر یا رکے مو ہو گیا
مصرع ثانی میں چھ کلام جمع ہیں مگر متافر پیدا نہیں ہوا۔	
چھٹے غرابت لفظی یعنی غیرانوس اور نامشہور لفظ استعمال کرنا جیسے استعمال الفاظ دیکھنی اور پوری	
اور بنگالی اور کوہی وغیرہ کا زبان اردو میں یا ایسے الفاظ لانا جن سے بہت سے اہل زبان ناواقف ہوں جیسے	
اکثر شعرا قصائد کے قافیوں میں لاتے ہیں اور یہ بات فضح دہلی و کھنڈو دونوں کے یہاں دیکھی گئی۔ انشا کے	
قصیدے اور مومن و ذوق وغیرہ کے قصائد اکثر ایسے ہیں جن کے قافیوں میں مشکل مشکل الفاظ اور لغت	

۱۱



غیر مانوس موجودین مگر قصائد میں ایسے الفاظ کا قافیہ کی ضرورت سے لانا اول ہے۔

### انشاء

ہسان بید مرے بند بند جسکڑے ہیں  
گئے تھی تیج انج بگ ہاتھ میں میرے  
کسی کی ہجو کی فارسی میں گہ میں نے  
فساد لغز شک سے مجھے نہ تھا پرہیز  
سولے تیرے لئے کب کسی کو سمجھوں ہوں  
بچک یہ دج میں محسوس ہو مرے کخیال  
بروح حیدر صفر سے مجھے مکر محتاج

و فور در دیہا شک کہ ہوں بہ شکل سطح  
مطالعہ میں سطرلاب کی گئے سطح  
قصیدہ حسرتی میں کسی کی تیج  
علیل اسلیے ہوں میں باکل خیز صبح  
محمودی ہوں نہیں تابع سطح و سطح  
کرے ہے یوں کہ مفاصل میں متجمع ہر قبح  
بہ چوب چینی و قیصوم و وج و خشبہ قبیح

### ولہ

کیجیے گر نظر غور با تو اعر صفات  
واسطے خال کے سب یہ بنائے اعضا  
بحر موج تھا قی سے گذر کون سکے  
ہے موالید ثلثہ کا علی قدر الحال  
تو غم فیض نہ چھڑکے تو میاہ الامار

خیرہ ہو ذہن کے ہر یہ مسائل ہیں دوق  
عائق و کتف وید و ساعد و سغ و مرفق  
ہاں گر فضل جو تیرا ہو بجائے زورق  
تیرے ہی فضل سے محصول سدا سدیق  
اٹ چلیں ابخرہ ارض سے مثل ذبیق

انشاء کے ایک مستند وین قافیہ پت کھیا وٹ بنما وٹ کھت فلما بٹ نٹ کھٹ۔ غٹا غٹ۔ رٹک  
وغیرہ ہوا سطر غرملوں میں بھست۔ چوتھے گھنڈ پچھڑے اکنڈ۔ اور سوکھے ڈنڈ۔ کنڈ برہما کے رنڈ۔  
نٹ منڈ وغیرہ لائے ہیں۔

ذوق نے ایک قصیدے میں ایاق۔ مہراق۔ اتراق۔ منزل میں اثراق۔ قشلاق۔ پیلاق۔ مہراق۔  
نطاق۔ البقاق۔ قلماق۔ شلتاق۔ مطراق۔ استنشق۔ استبرق۔ فواق۔ محاق۔ اذباق۔ حراق۔  
قافیہ کیا ہے۔

ناسخ نے بھی سنگین اور سخت سخت الفاظ کا استعمال کیا ہے جیسے ثعبان موسلی۔ ڈلاک۔ حریا۔ سپر غم۔  
استعلاج۔ خالق الاصباح۔ محول۔ اکال۔ عاقل۔ سبل۔ آبلے موحده سے، تطاول۔ ابجاء استحالہ انجاء۔  
سودا نے آصف لدو کی تعریف میں ایک قصیدہ کہا ہے جو جبین لطنت۔ گونٹ۔ اکرنٹ۔ مرغ کی چکرنت۔  
جلکر بھمنٹ تیر کی کمان سے سرکنت۔ زمین میں کھنٹ۔ گھوڑے کی کرکنت۔ ڈنٹنت۔ چورنت۔



اور مقابلہ دکنیت۔ (ڈر کر دکنہ) رو باہ شیر کو سمجھتی ہو کیا پشیمت۔ پنچت۔ (ہیٹلر) رو ہوئی کی بکھرت  
 ماروئی چٹکنٹ۔ لٹنت (لٹنا) پڑھنت (پڑھنا) گھٹنت (گھٹنا)۔ اور ایک قصیدے میں لپک  
 اور چھپک کے ساتھ کٹک کہ زبان ماڈوارٹی میں لشکر کے معنی میں ہے قافیہ کیا ہے جیسا کہ دریائے  
 لطافت سے مستفاد ہوتا ہے۔

سوز	
نہیں نکسے ہوئے دل کی آہا ہے گاہے	ای فلک ہر خدا رخصت آہے گاہے

ساتوین مخالفت قیاس لغوی یعنی محاورہ اہل زبان کے خلاف۔ قاعدہ صرن و نحو کے  
 خلاف کوئی لفظ استعمال کرنا یہ کئی قسم ہے۔  
 (۱) وصل یعنی زیادہ کر لینا کسی لفظ کا جیسے ہاے ہوز سودا کے اس شعر میں۔

سجود در سے ترے ہرہ ورمون اہل زمین	رہے رکوع میں تا قامت سپرد و تہا
بسان رشتہ کہ دانو میں سمجھ کے ہووے	ترمی و لا کو رہے اس طرح دلوں میں آہ

دوتاہ میں ہاے ہوز زیادہ ہے۔

جان عقل کامل و شور سردیو انگھان	ولہ رونق آبادگی اور وحشت ویرانہ ہم
---------------------------------	------------------------------------

آبادگی میں کان لڑاؤ ہو ایسے کہ یہ مصدعی یا نسبت کے قبل وہاں کان فارسی لگاتے ہیں  
 جہاں لفظ کے آخر میں ہاے مخفی ہوا اور یہاں آباد کے آخر میں ہا نہیں ہو۔ آتش کے قول میں خوشی بھی  
 اسی قبیل سے ہے۔

آتش	
ہزار گلستان کی ہے آمد آمد	خوشی پھرتے ہیں باغبان کیسے کیسے

انیس	
اس مژدے کو سنتے ہی خوشی ہو گئی شیرین	

دبیر	
جب کاغذ و دواوات و قلم سامنے آیا	

طوات میں الف زائد ہے۔

انیس	
عالم کی تغیری پہ بھالی کی ہے آمد	



مولوی شبلی نے کتاب موازنہ میں لکھا ہے کہ تغیر کی جگہ تغیری اضافہ باکے ساتھ لائے ہیں گرین ہون کہ تغیر شد یہی ہے تختانی کے ساتھ واقع ہے۔

عالم کے تغیر پر بحالی کی ہے آمد

انشا

اپنے گیلکس شگوفے بھی کرینگے حاضر  
غنیہ و گل سبھی وان کھولینگے بوتل کے دہن  
اردو کا محاورہ گلاس بغیر یا کے ہے۔

بمردہ سنگ قلندر صاحب دیوان

ہم کو تو بہت آرزوئیں تھیں  
اے قلندر یہ نظم یا جا دو  
تمنے اک ہی نگہ میں ٹال دیا +  
تو نے تو نعل سا اگال دیا +

اصل میں اگل دیا ہے۔

محشر

ممکن ہی نہیں دلیں تے راہ کسی کی  
مر جاؤ کوئی یا کوئی رہ جاؤ تڑپتا  
ہر چند کہ ہوسنگ شکن آہ کسی کی  
قاتل کو مرے کچھ نہیں پرواہ کسی کی  
میں در نہ کہاں مانے تھا بالند کسی کی  
دی رنجیتہ کے شوق نے محشر مجھے کلین

اصل میں پرواہ ہو ہے ہوز زیادہ کر کے پرواہ استعمال کیا ہو۔  
(۲) قطع یعنی کوئی حرف اصل کلمے سے خارج کر دینا جیسے۔

میر حسن

خوشا وہ زمانہ کہ دو ایک جا  
کرین یک دگر جلوہ مہر و ما

ماہ کی ہلے ہوز گرا دی ہے۔

دبیر

نرخے میں تیرجے سے پیا سانہیں ہونہیں  
جینے سے آج اپنے ہر سانہیں ہون میں  
ہر اسان کا لون گرا دیا ہے۔

سوز

کیون مشفق و مہربان کسی کے  
بانو گے نہیں غرض یہ باتیں  
ہم سے بھی اگر ملو تو کس ہوا  
تم اپنی ہی ہٹ کے بادشا ہو



	قلندر	
بھٹلا اس مول کو مین کیا بڑا ہون صحیح ہو گر کون مین بادشاہ ہون		ترا ہوتا ہون بندہ اک نگہ مین گدا ہون اُسکے کو بچے کا قلندر
	انیس	
یہ دلن مرقع امرا کو نہ ملے برسون ڈھونڈے تو بادشاہ کو نہ ملے		یہ اچ یہ مرتبہ ہما کو نہ ملے بخشی ہے خد نے ہم کو یہ دولت فقر
ان تمام اشعار میں بادشاہی یا اگرادی ہے اگرچہ اس لفظ کو بعض اساتذہ فارسی نے بھی حذف ہاکے استعمال کیا ہو جیسے۔		
	سعدی	
کند مرد در ویش را بادشا		از نیک و خوش سیرت و یار سا
لیکن اسپین شہنشین کہ اس لفظ سے خف ہا کہ حرف کہ داخل فصاحت ہو جیسا کہ مرزا قنیل نے شجرۃ الامانی میں لکھا ہو کہ حذف ہا از لفظ سیاہ موجب مزیت فصاحت ست و از گواہ و گیاہ و بادشاہ محل فصاحت باشد اور سہی ایران کے فاضل رضاقلی خان ہرانی نے انجمن آراء ناصری میں کہا ہو اگر سعدی کا بادشاہ کو بغیر ہاکے استعمال کر لینا مخالفت قیاس لغوی کے عیب سے پاک کرنے کے لیے کافی ہو تا تو اُنکا دلوگل کا قافیہ کر لینا بھی عیب میں شمار نہ پاتا۔		
نگویم کہ خارے کہ برگ گلے		نیسا مدد را یام او بر دے
	میر تقی	
ہو بجات اُسکو بچارہ ہمسے بھی تھا آشنا		داغ ہے تباہان علیہ الرحمہ کا چھانی پیر
در اصل بچارہ تھا یا بے تخانی حذف کر کے بچارہ استعمال کیا ہے۔		
	عزت مؤلف مثنوی پدراوت	
بسان عاشقان اہل وفا ہیں		ولیکن جتنے وان خسرو دلا ہیں
کلان کا وزن گرا دیا ہے۔		
	سودا	
اور رنجتہ بھی ہو تو فرزند شہ کی لاٹ کا		سن کر وہ یہ کہے کہ نہیں رنجتہ ہو یہ
فیروز کو فرزند استعمال کیا ہو یا بے تخانی اور واؤ کو قطع کر دیا ہے۔		



(۳) تخفیف لینے حرث مشد کو بے تشدید کے استعمال کرنا جیسے جج و رب وغیرہ مرزا دیرکتے ہیں ع۔	
پچھین میں جج کعبہ کیا شہ نے پیادہ	
جج مشد وہو اور یہاں نے تشدید کے استعمال کیا گیا ہو جیسا کہ مولوی عبدالغفور خان نسلخ نے اپنے رسالے میں لکھا ہے۔	
رسالہ عبدالواسع میں مذکور ہے کہ اگر لفظ عربی مشد آئے تنہا استعمال ہو تو اسکو تخفیف کے ساتھ پڑھنا چاہیے غم و ہم معنی اندوہ و قد و خد وغیرہ لیکن ترکیب کی صورت میں اصل کلمے کی حمایت کرنا اور تشدید ظاہر کرنا اور ہے جیسے جج کعبہ	
ایس	
کرار ہے وہ شخص نہ غیر فرار ہے	
فرار بے تشدید رہے مستفاد از مواد نہ۔	
آتش	
رنگ زرد و لب خشک و قرہ گرد آلود	
کشتہ عشق بین ہم ہر یہ کفارہ اپنا	
کفارہ اصل میں تشدید فاکے ساتھ ہے۔	
میر سید غلی غمگین	
بتا ساقی کفارہ کیا ہو کیش سے پرستی میں	
مصحفی	
مستم پر مغان کی جھوٹ کھا بیٹھا ہوں مستی میں	
مری آہ نے جو کھولی جو بوق آہ کی برقی	
وہیں برق درعد لیکر علم سحاب اٹا	
اُجیات میں اسبطرح لکھا ہو عیوق اصل لغت میں یاے تختانی کی تشدید سے ہو جیسا کہ غیاث اللغات میں منتخب اللغات کے حوالے سے لکھا ہو کہ عیوق تشدید یاے تختانی مضموم کے ساتھ ایک شار کیا نام ہے جسکا رنگ سرخ و روشن ہو اور وہ کمکشاعلی سیدھی طرف ہو ثریا سے پیچھے نکلتا ہو اور اس کے آگے ہوتا ہو	
ہوس	
لیتی تھی زچہ کی کوئی بلائیں	
دیتی تھی کھڑی کوئی دعاؤں	
زچہ دراصل بے تشدید ہو چنانچہ غیاث اللغات میں برہان قاطع۔ مویہ الفضلا اور فرہنگ حلیگیری کے حوالے سے لکھا ہو کہ زچہ بالفتح و تشدید جیم فارسی نون و زائیدہ پس امیر مینائی نے جو تخفیف کے ساتھ لکھا ہو وہ بھی سند نہیں ع	
دیکھو نکلی ہو زچہ سائے میں تلواروں کے	



ہاں اگر محاورہ روزمرہ میں اور اہل علم کی نظم و نثر میں علی العموم تخفیف کے ساتھ استعمال میں آتا  
 بابت ہو جائے تو اس وقت میں مہند کہہ سکتے ہیں۔ اور مہندہ اس لفظ فارسی و عربی کو کہتے ہیں جو صرف  
 لفظی یا معنوی کے ساتھ زبان اردو میں استعمال کیا جائے اور اس عمل کا نام مہندیہ ہو جو مقابل تفریس  
 اور تعریج کے ہے جیسا کہ خان آرزو نے چراغ ہدایت میں لکھا ہو مثلاً تپاک بمعنی گر جوشی وارتباط مہندہ ہو  
 اور اصل لغت میں اضطراب بمقراری کے معنی میں ہو اس طرح رسید بمعنی نوشہ جو کسی چیز کے پہونچنے کے لئے  
 دوسرے سے لیتے ہیں مہندہ ہاں ایران کے کلام میں نہیں آیا وہ اسکی جگہ یافتہ ہونے میں اس طرح رسید  
 یعنی آذوقہ و ذخیرہ جو لشکر اور قافلے کے ہمراہ ہوتا ہو اور احتیاج کے وقت کام میں لاتے ہیں مہندہ ہے  
 استادان ایران کے کلام میں نہیں آیا ابوطالب کلیم نے جوشاہ جہان نامے میں لکھا ہو وہ روزمرہ دربار سلاطین  
 دہلی کے موافق لکھا ہو مہارجم سے اس طرح مستفاد ہوتا ہو خان آرزو کے نزدیک لفظ روزنامہ بھی مہندہ ہو  
 یہی حال سرپرست کا ہو کہ مرہی کے معنی میں مہندہ ہو ورنہ دراصل خادم اور مہانداز کو کہتے ہیں۔ ضامن علی  
 جلال نے الفاظ مہند کی تحقیق میں ایک مستقل رسالہ لکھا ہو۔  
 (۳۴) تشدید یعنی حرف غیر مشدود کو تشدید کے ساتھ لانا جیسے۔

	سووا	
یعنی نواب سلیمان فرو نام آصف جاہ	عہد میں جسکے یہ غیور بزرگ و کوچک	
	میر حسن	
اگرچہ وہ بے فکر و غیور ہے	وہ بے پرورش سب کی منظور ہے	
غیور غفور کے وزیر ہے مکران و لون شعرون میں ایسے تختانی کی تشدید کے ساتھ استعمال کیا ہو	حالی اور میر نے درست لکھا ہے۔	
	حالی	
خاک ہون اور عرش پر ہو دماغ	مجھ سے برتر ہے میری طبع غیور	
عاشق غیور جی نے اور اسطرت ندیکھے	میر	
	ظفر	
لاتا ہو اپنے بیچ میں ہر اہل بزم کو	عمامہ سج کے شیخ فضیلت باب گول	
عمامہ کبیر اول و تخفیف میم اول ہو جیسا کہ مولف غیاث اللغات نے منتخب اللغات سے لانا حاصل کیا		



بحر الجواہر کشف اللغات۔ قاموس اور بہارِ عجم سے تحقیق کیا ہوا اور بعض شعراء مسند کے کلام میں بھی  
ایکایہو غلام امام شہید کہتے ہیں مصرع۔

وہ علمائے کی سجاوٹ وہ جبین روشن وہ عباسی عربی اور وہ نجیب دامن

بورے بورے علمائے پانوں کے نیچے ٹیڑھی ٹیڑھی رکھ کے تو نے امیرِ جوان بلائے سر

مولوی محمد حسین آزاد

جسم پر نور میں پہننے ہے جامہ کالا بر میں جبہ عربی سر پہ عمامہ کالا

لیکن گفتگو یہاں اسقدر باقی رہتی ہے کہ صاحب غیاث نے بغیر کسی کتابِ انت کے حوالے کے  
تشدیدِ میم کے ساتھ بھی آنا لکھا ہے۔  
(د) اقصر یعنی الف محدودہ کو مقصور کر کے لانا جیسے۔

سودا

کہا اُس سے کہ بھر کے آفتابا صحن کے جا ضرور میں رکھوا

آفتابِ اصل میں یا لہ رہے

نفیم

آٹھ پہر اضطرابی دل ہے دل ہے یارب کہ مرغِ بے سمل ہے

آٹھ اصل میں الف محدودہ کے ساتھ ہے۔

یہ شعر لکھا ہے۔  
رہ سہی نہ حرفِ مقصور کو محدود پڑھنا جیسے آناج اور آبرہ۔ آئینہ نے طواریخِ اخلاط میں ناسخ کا

دل ملک آنگریز میں جینے سے تنگ ہے رہنا بدن میں روح کا قیدِ فرنگ ہے

اور آنگریز کو فلاح کے وزیر لکھا ہے پس مثال مد کی ہو اسی قبیل سے ہو یہ شعر۔

منیر

اکمالِ فارسی آنگریزی وار دو عروض وقافیہ و فن شعر سے ماہر

(۷) تحریر یک یعنی حرف ساکن کو متحرک لانا جیسے۔

سودا

بنیے کا دیوال بند ایک فرضدار تھا اُسکے ادا کرنے میں سخت دہنا چار تھا



قرض بسکون راے مہلہ ہو مگر یہاں رے متحرک کے ساتھ استعمال کیا ہو۔

ولہ

ہو مجھے فیض سخن اسکی ہی مداحی کا | ذات پر جسکی مبرہین ہو کنہ عز و جل  
کنہ ساکن الاوسط کو متحرک الاوسط موزون کیا ہو۔

پیش

نصم تیرا احسن ہے اور بے ہنر | نہیں شاسترے لے کچھ خبر  
نصم حرف اول کے فتح اور دوم کے سکون سے مالک اور صاحب کے معنی میں بھی آیا ہو اور اسوجہ سے شوہر کو بھی کہتے ہیں

دیر

ہو سخت مجھے شرم بتول عذر سے | عذرا اصل میں حرف دوم کے سکون سے ہونہ فتح سے۔

میریں

دیکھا نہیں کیا صبر بتول عذرا کو |

سید

ختم ابن ابی طالب پہ ہن حربے شجاعت کے |

ممتاز جہان ممتاز

بسم اللہ لکھ کے نعت کا سپر کیا حصر | بعد از خدا بزرگ تو ہی قصہ مختصر  
حصر اصل میں صاد کے سکون سے ہو۔

منوی زائر

حاجت تسلیم کی نہیں ہے | حیوان عجم کو بھی یقین ہے

عجم عین کے ضم اور جیم کے سکون سے کند زبان اور گونگے کے معنی میں ہو مگر یہاں جیم کی ترکیب سے آیا ہو

اعظم

منطقی امر اثبات و نفی میں نہ گئے | اُس ہن سے آگئی آواز عقدہ کھل گیا  
نفی اصل میں بفتح تون و سکون ظاہر۔

دیر

شرط بنجم ہو کہ کار و نہ کھاؤ اسکو | فرج کے پہلے تضائے ڈلاؤ اسکو



مضمیر

اگر چند گندی نگون کو پیسا اس جزیرے نے نہ پائی ایک دن بھی آرد گندم کی رزانی

پہلے شعر میں کار و اور دوسرے شعر میں آرد کی را کو مفتوح باندھا ہو حالانکہ ساکن ہو۔

دوسرے مصرع کی قطع لیں ہو شرط پنجم فاعلاتن ہک کا ز فعلاتن ن و کا و فعلاتن اسکو فاعل ظاہر ہو کہ کار کی ہے  
فعلاتن کی تائے متحرک کے مقابل واقع ہوئی ہو (قطع مصرع میں) پائی کے مفاعیلن گ و ن بی آ مفاعیلن و کے گندم  
مفاعیلن ک آ و زانی مفاعیلن اس مصرع میں آرد کی کے مفاعیلن کی میم کے مقابل واقع ہوئی ہو جو متحرک ہو۔

عظیم

نادانی کا مری نہودانا اگر احتمال گوتم بقدر فکر یہی کر حل چلے

عمر بمعنی ارادے سے کام کرنا بفتح تین جو بعض کی ز باہر جاری ہو وہ صحت سے عاری ہو۔

اشا

خصے میں تے ہمنے بڑا لطف اٹھایا ابو عمدا اور بھی تفصیر کرینگے

اصل لفظ بفتح اول مسکون دوم ہو اور شعلے فارس آرد کے شمار میں بھی سکون دوم سے آیا ہو۔

جلال امیر

از طاقت من بخش بے جا نہ پرسی شاید کہ گویم بتو عمدا نہ پرسی

طلہوی

درونداری ز مد او اچہ حظ دم بکش از نالہ عمر اچہ حظ

میر

میسر عمدا بھی کوئی مرتا ہے جان ہے تو جہان ہے پیارے

سہیدی

کبھی عمدا جو کھلا کردہ مجھے بات کر رہا مرہ ویتا ہو امکا ہر سخن قند مکر کا

دبیر

حق ہو بہ باطل ہو بہ مبت ہو بہ خدایو عمدا نہ سنے کوئی تو یہ بات چلا ہو

(۸) اسکان یعنی حرف متحرک کو ساکن لانا جیسے قسم بسکون سین کفنا۔

دبیر

وہ خوان تھا مثل دل فیاض کشادہ اور جو صلے سے غرض کے تھا رزق زیادہ



غرض در اصل نیتختین ہے۔

ہوس

وہ بے غم و بے فوس و بے قلق  
میں خاک فتادہ رہ خلق  
قلق نیتختین چاہیے کیونکہ یہاں بیقراری اور بے آرامی کی نفی مقصود ہو۔

شاہ حاتم

دیکھو سر و چین ترے قد کون  
نجل ہے پابگل ہے بے بر ہے  
نجل در اصل حرف اول کے فتح اور جیم کے کسرے کے ساتھ چاہیے کیونکہ شرمندہ کے معنی میں انھیں حرکات کے ساتھ ہو اور کون جیم کے ساتھ شرم و حیا رکھنے کے معنی میں ہے جو یہاں نہیں بنتا۔

پیش

منج مہر و مہ آستے تابان کیا  
کٹان اور ذرے کو نگراں کیا  
نگران میں کاف فارسی در اصل متحرک ہو۔

قلندر

اگہان سینکے آنسو کہ آنکھوں نے مکھین  
لگے برسنے ٹکڑے اب دل کے کٹ کر  
برسنے میں در اصل لے مملہ مفتوح ہو۔

مولوی صدر الدین خان آذرود

انس شوخ سے مربوط بہل سے ہوتے  
گر ہم بھی سب حرکت ناہل سے ہوتے  
حرکت در اصل لے مملہ کی تحریک سے ہو۔

تراب

ہر اک کہتے تھے تدبیر اپنے لائق  
تجربین تھے سب حکماء حافظ  
حکیم کی جمع حکماء کا فتح سے ہو اور شاعر نے کان کو ساکن باندھا ہو۔

سودا

آواغ ہون آن سے اب زمانے میں  
بزم شعرا کے ہیں جو صدر نشین  
شاعر کی جمع شعراء میں کے فتح سے ہے۔

ولہ

لب ولجہ ترا ساہیگا کب خوبان عالم میں  
یہ غلط انعام ہر جگہ میں کہ سب مہر کی ٹلیان ہیں



غلط اور اصل لام کے فتح سے ہے۔

میر

اسب غلطی ہی بازی طغلا نہ کی یک سو وہ یاد فراموش تھے ہم کو نہ کیا باد  
غلط لام کی تحریک سے ہو۔

ولہ

کیونکہ پہونچی ہے جن کو امرائی سب وہ اولاد حاتم طائی  
امیر کی جمع امرایم کی تحریک سے ہو۔

ممتاز جہان متار

اب تو لہ کر و نظر کرم یا مولا خون بر سائے ہین یہ دیدہ غم یا مولا  
نظر اصل بین تختین ہے۔

میر تقی

مت بانیو کہ ہو گا یہ بیدر و اہل دین اگر آوے شیخ بہن کے جامہ قرآن کا

قرآن مرد زن عثمان کو زبان کے وزیر باندھا ہے۔

تقطیع کراؤ مفعول شیخ بہن فاعل لاثک جا ماق مفاعیل اُن کا فاعل من عاقافی نے بھی  
تحفۃ العارفين کے تیسرے مقالے میں قرآن کو زبان کے وزیر ضرورت شعر کی وجہ سے نظم کیا ہے۔

فسردان چارند مملکت دو یزدان و قرآن و کعبہ و تو

مولوی سید اکبر حسین اکبر

انوکے ہین مشاغل حضرت اکبر کے ان کو زون الم ترکیف بیٹھے پڑھ رہے ہین فیل خانے میں

آٹھوں اقسام مذکورہ بالا متقدمین کے نزدیک جائز تھیں مگر اب یہ محاورات بالکل متروک ہو گئے ہین اور استعمال  
ناجائز ہو اگر ابتدائی حالت پر نظر کریں تو عیب نہیں ورنہ ناجائز اور عیوب کلام سے ہو بعض ہٹ و دم شاعروں نے  
یہ مسئلہ گڑبڑ رکھا ہو کہ ساکن کو متحرک اور متحرک کو ساکن باندھنا اور الفاظ خالفت قیاس لغوی کا استعمال کرنا درست ہو  
چنانچہ اپنے کلام میں اس قسم کے بہت الفاظ لاتے ہین اُن سے کوئی یہ پوچھے کہ جب اس لفظ کے ترک کرنے میں یا اس مصرع کے  
بدلنے سے آپ عاجز ہین تو آپ کو شعر کہنے کی کیا ضرورت ہے۔

نقل کسی شخص نے ایک شعر میر معر فطرت کے رد و رد پڑھا کہ جس میں ایک لفظ غلط و بدناموزون ہوا تھا  
فطرت نے وجہ اس کی پوچھی جواب دیا ضرورت شعر فطرت نے فرمایا شعر گفتن چہ ضرور ہر چند کہ استادان



مسلم القوت متقدمین نے ایسا کر لیا ہو کر یہ بات انھیں کو زبانتھی ہو کر استعمال کرنا ضرور نہیں کیونکہ ان خیر و فکی قباح  
ایک زلانیکی گذرنیکے بعد عقلا و فصحا کے اتفاق سے طالب فن کے ذہن نشین ہو کرتی ہو۔  
(۹) مکملے کوئے موقع استعمال کرنا جیسے اگر کی جگہ اگر چہ اور اگر چہ کی جگہ اگر (مثال اول)

تجھے دیکھیں تو پھر اور نہ کو کن آنکھوں سے ہم دیکھیں | یہ آنکھیں پھوٹ جائیں گرچہ ان آنکھوں سے ہم دیکھیں

منوئی سعدی

اگرچہ وہ بت نہ رام ہو میرا | کھانا پینا حرام ہو میرا

حسینی بگم امر و متخلص دہلوی

اگرچہ منظور نہ تھی خانہ نشینی میری | تو مجھے ساکن ویرانہ بنایا ہوتا

ہر چند لفظ اگرچہ صحیح ہو مگر اسکا استعمال اور موقع یہ ہوتا ہو ہے (مثال دوم)

علی کوہر

اکوڑیل سے لیجائے چمن سے آشیان اپنا | پڑھے گر صد ہزار اسون ہنوگا باغبان اپنا

غالب

قیامت ہو کر ہوتے مدعی کا ہمسفر غالب | وہ کافر جو خدا کو بھی نہ سونپا جائے ہو مجھے

ولہ

شبیم بہ گل لالہ نہ خالی زاد ہے | داغ دل بید و گدڑ گاہ حیا ہے

دونوں شعروں میں لفظ نہ ملے موقع واقع ہوا ہو اسکی جگہ نہیں چاہیے۔

تراپ

نام لینے سے میں بدنام ہوا ہوں جس کے | پھر کوئی لائے تراپ اسکو یہ بدنام تلک

یہ بے موقع واقع ہوا ہو اس چاہیے۔

غالب

اور وہ میں ہوں کہ گری میں کبھی غور کروں | غیر کیا خود مجھے نفرت مری اوقات سے ہے

یہاں پھر قاعدے کی دوسے مجھے کے بعد اپنی اوقات سے آنا چاہیے تھا مگر زمانے خلاف قاعدے مجھے میری قاعدے

نفرت ہو نہ لکھ کر دیا ہے۔

میکھر کے گھرنے پہ رہے سایہ بزدان حالی | اور ہند کی فسلوں پہ رہے سایہ فیض



ارشاد	
یہ جنازہ حضرت شہزادہ وکٹر کا ہے	جو بڑا پوتا ہماری ہند کی قیصر کا ہے
دونوں شعر و نہیں لفظ قیصر کے موقع استعمال ہوا ہے قیصر کا موقع ہے کیونکہ دونوں لفظوں میں ملکہ معظمہ کوئٹہ وکتور یہ مراد ہیں۔	
(۱۰) لفظ ہندی کو طرف لفظ ہندی یا عربی یا فارسی کے مضاف کرنا جیسے۔	
دبیر	
میراث یہ نانا کی ہے اور صرفہ نانا کا	
ولہ	
پہونچی سکینہ لاش چچا پر لب فرات	
ولہ	
بازو پہ سجے جو ہر و الماس ضیا بار	اور اکڑ در نجف حیدر کرار
صرفہ نانا اور لاش چچا اور اکڑ در نجف یہ الفاظ بحالت ترکیب اضافی درست نہیں کیونکہ مضاف اور مضاف الیہ میں سے ایک لفظ ہندی ہو دوسرا ہندی یا فارسی یا عربی اور یہ ترکیب ناجائز ہو۔	
جیسا کہ مولوی عبدالغفور خان نسلخ نے تحقیق کیا ہے۔	
مثنوی مجتہد لقاصضہ علی	
بھسری تھی مزاحونے ہر لیل	وہ محفل سراسر تھی محو ٹھٹھول
محو کی اضافت ٹھٹھول کی طرف درست نہیں۔	
منیر	
اکہین بچھی تھی دل کشتہ کی صف نام	اکہین نکلتے تھے تابوت ہائے صبر و قرار
صف بمعنی لوریہ لفظ ہندی ہے اس لیے نام کی طرف مضاف نہیں ہو سکتی جیسا کہ طواریخ اعلیٰ میں مرقوم ہے۔	
امیر مینائی	
جب تک صدف میں قطر کا نیسان گرنے	تا آہن آبپاری پارس سے زرنے
پارس لفظ ہندی ہے آبپاری کا لفظ اُس کی طرف مضاف ہو اور یہ عبارت درست نہیں ہو	
جیسا کہ طواریخ اعلیٰ میں بیان کیا ہے۔	
اور اس باب میں شعر کے متقدمین مثل منیر و مرزا داؤد صاحب و مجرات وغیرہ کا کلام بھی مستند نہیں ہو سکتا	



شیخ امام ناسخ کے عہد سے جو سقلم اس قسم کے تھے ترک ہو گئے ہاں یہ ترکیب اعلام میں درست ہے اور شعراے متوسطین و متاخرین نے مثل ناسخ وغیرہ کے استعماں کیا ہو اور اب تک یہ قاعدہ جاری ہو مولف کی لیے میں جو لفظ ایسا ہو کہ سوانہ ہندی کے فارسی میں نام نہ لکھتا ہو ایسے لفظ کی اضافت لفظ فارسی کی طرف اور اظہار کسرۂ اضافت جائز ہو کیونکہ ایسا لفظ حالت عطف اضافت میں حکم فارسی لکھتا ہو ہماری اس تقریر سے ثابت ہو گیا کہ طوابع اغراض کے مولف کا اعتراض پیر مینائی کے شعر تحقیق کے خلاف ہو ایسی قبیل سے ہر سواد کے شعر میں فوجیہ کی اضافت کی کس کی طرف و ہونہار

جو ایک شخص ہو یا میں صوبے کا خاوند  
 رہی نہ اُس کے تصرف میں فوجداری مل

۱۱) انکِ اضافت یعنی کسرۂ اضافت کا آخرِ مضاف سے ساقط کر دینا جیسے ۔

۱۰۰ رو کے بجاؤنی ل انگار

بکاؤنی دل افکار میں اضافت ترک ہو گئی۔

ایاز محمد خان ایاز ساکن بھوپال

جب آکے حردب خدا کا یہ حال ہو  
آکے حردب میں اضافت ترک ہو گئی ہو۔

زیر دست اُسکے رہن گردن نشان  
 آقیامت وہ رہے مالک رقاب

مالک قلاب میں اضافت ترک ہو گئی ہو۔

اموجان مفتون

جس کا ہمسر ہی نہیں آنا نظر

عادل و باذل کریم و دادگر	فیض بخش و قدردان اہل ہنر
قدردان اہل ہنر میں اضافت محذوف ہو۔	

عاشق غیور جی ہے اور اس طرف سے وہ اکٹھے جو جھیاٹے تو تو بھی شک کچھارہ

ممتاز و احمد ممتاز

تیرہویں حال ہی کنے سے چڑھی ہو تو چڑھے



جبین پر چین کی اضافت محذوف ہو۔

نقص

بندوبست نرسن لک کا ہونے والے ہاتھ میں خانہ زنجیر کا دیوانہ صاحب نام ہے

صاحب خانہ میں فلک اضافت ہے۔

میسر

مری آہ کیا بر چھیاں مارتی ہے دل شب ہر دم صد الامان ہے

صدے الامان چاہیے۔

ولہ

رمون جا کے مر حضرت یا این یہی قصد ہے بندہ درگاہ کا

بندہ درگاہ چاہیے۔

انشا

سیر کی اس نے عجب جسے کرتے ہی چڑھا میکدے میں دوسہ قرطہ مگر کلام لیے

اصل قرطہ مگر کلام اضافت کے ساتھ چاہیے۔

ولہ

اسطقتات و موالید و جواہر خمسہ ہفت اقلیم جہان معدن زر بیون ایک

جواہر خمسہ میں فلک اضافت ہو۔

ہوس

اگر تاتھا وہ گفت گو پریشان اگر نی تھی یہ جمع مو پریشان

در اصل گفتگو پریشان اور موس پریشان ہونا چاہیے۔

دلغ

حمشید عصر کلب علیخان فلک جناب ہوتا ہر جسکی ذات سے صاحب قارعیش

کلب علی خان موصوت ہو اور فلک جناب صفت اور یہاں کسرہ صفت ساقط ہو گیا ہے۔

اسی طرح صاحب قار سے اضافت ساقط ہو گئی ہو۔

زبان فارسی میں بھی الفاظ عاشق اور مالک صاحب فلک اضافت کے ساتھ ضرورت شعر کی جہ سے استعمال کیا ہے

از صاحب غرض تا سخن نشوئی سعدی و گر کار بند ری پشیمان شوی



	ظہوری	
درین انجمن کیست عاشق سخن	کہ عشقے نور زید باشعربین	
	بدراجی	
بجملہ بدین داوری بدور عقا شدند	گوست خلیفہ یلور داور مالک رقاب	
اسی سببے مرکب اضافی مقطورہ نثرین واقع نہیں ہوتا۔		
	زین العابدین خان عساکر	
مجرانی جسے عشق حسین بن علی ہے	حاصل اسے دنیا میں سعادت ازلی ہے	
لفظ سعادت ازلی میں اضافت محذوف ہو۔		
	ظفر	
پیدا کیا وہ اسے بشروع بن عنق	پل جبکی ساق پاسے بنا رود نیل کا	
بن کی اضافت عنق کی طرف چاہیے۔		
	ناسخ	
ہاتھ سے آتش قاتل عالم کے کیونکر بھی بچے	جسکا ہر ناخن بڑیدہ غیرت شمشیر ہو	
ناخن بڑیدہ اضافت کے ساتھ چاہیے کیونکہ موصوف کے حرف آخر کو بھی کسرہ ہوتا ہو۔		
	آتش	
روسیہ دشمن کا یون پا پوش سے کیجئے نکال	جیسے سلمٹ کی سپر پر زخم شمشیر کا	
در اہل روس سے نہ چاہیے۔		
	قلندر	
از ہر اگر کہ ہے مجھے مست روز الست	یکچو آج ہی نہیں ہوں روز الست ہوں	
مصرع اول میں روز الست میں کسرۃ اضافت ساقط ہو گیا ہے۔		
	احمد علی صادق	
حضرت سعدی کا ہو کیا قول اہم	اگر عادیہ اسکا صادق پر محن	
صادق موصوف اور پر محن صفت ہو اور کسرۃ صفت ساقط ہو گیا ہے۔ عجب کہ صاحب رسالہ صنعت الشعر نے ناک اضافت کو صنعت تجرید لفظی کے قبیل سے لکھا ہو۔		
۲۱۲ اضافت زائد جیسے۔		



## صاحبزادہ علیم الدخان

شہ کلب علیخان بہادر خسرو نامی

کسر اُسکے در کی دارا جانتا ہے خود دانی

شہ کلب علیخان مین اضافت زائد محض ہے اسلئے کہ شہ مبدل منہ ہے اور قاعدہ ہے کہ اُسکے حرف آخر کو کسر اضافت نہیں دیتے ہیں۔

## میر حسن

ہوا وہ جو اس شکل سے دلپذیر

رکھا نام اُس کا شہ بے نظیر

شہ بے نظیر مین اضافت زائد ہے اسلئے کہ اول مبدل منہ ہے اور دوم بدل۔

## جرات

خداوند ابھی چار دہ معصوم سن بچو +

یہ آنکھیں دیکھیں جرات ہے اسی میداری مین

کہ شب کو تو پر یرون کا جمع ہو دے اور دن کو

پرے فوجوں کے ہوں شاہ سلیمان کی موری مین

شاہ سلیمان مین اضافت زائد ہے کیونکہ ایک مبدل منہ ہے اور دوسرا بدل۔

## ناسخ

جو کانپور سے ناسخ چلو بنارس کو

مزار پاک جناب علی حنین دیکھو

جناب کے حرف آخر پر کسر اضافت زائد ہے کیونکہ مبدل منہ ہے اور علی حنین بدل ہے۔

## مرزا عبدالغنی ارشد

یہ جنازہ حضرت شہزادہ وکٹر کا ہے

جو بڑا پوتا ہماری ہند کی قیصر کا ہے

ہیان حضرت شہزادہ وکٹر مین حضرت اور شہزادے کی اضافت زائد محض ہے کیونکہ دو نوں

مبدل منہ ہیں اور وکٹر بدل ہے۔

## میر حسن

دھری اک بیاض اور رشک چین

پراش سر سودا و میر حسن

میر حسن مین اضافت زائد ہے کیونکہ اول مبدل منہ ہے اور دوسرا بدل۔

## صادق

تیرا تھا اک اعلیٰ پاسے کا کلام

تجھ کو ہم کہتے ہیں استاد ظہیر

بادہ خواران سخن روتے ہیں سب

تجھ کو ای میخانے کے سپر ظہیر

استاد ظہیر اور سپر ظہیر مین اضافت زائد ہے کیونکہ اول مبدل منہ ہے اور دوسرا بدل۔



رند		
سلطان ابوالظفر بہادر	خاقان ابوالظفر بہادر	
من بعد خدا ہر جیم و عادل	ہوشان ابوالظفر بہادر	
احکام قضا کے ہے مطابق	فرمان ابوالظفر بہادر	
سلطان اور خاقان کے بعد اضافت زائد ہو کیونکہ دونوں مبدل منہ ہیں۔		
مثنوی سعدی		
آفتاب پسر علم و ہنر	سید احمد حسین خان قمر	
خان اور قمر کے درمیان اضافت زائد ہو کیونکہ اول مبدل منہ ہو اور دوسرا بدل اور مبدل منہ و بدل کے درمیان اضافت نہیں و بجای پس مرزا کھوہیگ اور میر مثنو اور شیخ نہ جیم بخش مین مرزا اور میر اور شیخ کے حرف آخر کو کسرہ نہیں دینا چاہیے اسطرح شاہ اور امام اور بابا اور لالا اور مسر اور پنڈت اور کاکا اور نواب کے حرف آخر کو کسرہ دینا غلطی ہو مثلاً شاہ کلا اور امام ابوحنیفہ اور بابا فغانی اور لالہ بہاری لال اور مسر کرپارام اور پنڈت مسارام اور کاکا سندرس اور نواب نظام الملک کو مبدل منہ کے سکون سے پڑھنا چاہیے۔ دریاے لطافت کے بیان نحو میں انشاء نے یوں ہی لکھا ہے۔		
دلغ نے جو اپنے اس شعر میں۔ ۵		
صاحب طبل و علم مالک تمشیر و قلم	میر محبوب علی خان شہ فرخندہ شیم	
شہ کو اضافت کے ساتھ استعمال کیا ہو تو اسکی وجہ یہ ہو کہ یہاں شہ موصوف ہو نہ مبدل منہ ہی حال مثنوی گلزار نسیم کے اس شعر کا ہو۔		
اوہ باد شہ حباب افسر	شیخ تاج الملوک مضطر	
باد شہ موصوف ہو اور حباب افسر صفت		
یہ کہنے کا حق کسی کو حاصل نہیں کہ شاہ سلیمان یا سلطان ابوالظفر وغیرہ میں اضافت صحیح ہو اور عوام میں کثرت کے ساتھ ایسی غلط ترکیبوں کا شائع ہو جاتا قابل سند نہیں خواص مبدل منہ و بدل کے درمیان کسر لانیے ہمیشہ محترز رہے ہیں چنانچہ صاحب گلزار نسیم کہتا ہو۔ ۵		
سر دوس کا باد شہ مظفر	روح افزا جسکی ہون مین و مخر	
تقطیع فردوس مفعول کی باد شہ مفاعلن مفعول فرد مفعولن۔ -		
حسن آرا اس پر ہی کی مادر	ولہ۔ باپ اس کا باد شہ مظفر	



تقطیع بائیں ک مفعول باؤشہ فاعلن مفعول فرمغولن۔

منہ

سلطان زین الملک ذی جاہ

یورپ میں ایک تھا شہنشاہ

تقطیع سلطان زے مفعولن مفعول فاعلن ک ذی جاہ مفاعلن۔

زبان فارسی اردو میں ترکیب مضاف مضاف الیہ ترکیب مبدل منہ و بدل کا لفظی فرق سب سے بڑا یہی ہے کہ اسم مضاف کا حرف آخر کس کو ہوتا ہے اور مبدل منہ کا حرف آخر ساکن اور مضاف مضاف الیہ کے مصداق میں متاثر ضروری ہو کہ نہ کہ مضاف الیہ معنی مضاف میں تعریف یا تخصیص کا فائدہ بخشنا ہو اور شو کی تعریف و تخصیص اپنے نفس کیلئے صریح البطلان ہے جیسے پسرنیہ اور مبدل منہ و بدل کی ترکیب اگرچہ ترکیب مضاف مضاف الیہ کے مشابہ ہوتی ہے مگر اسمین حرف آخر مبدل منہ پر کسرہ نہیں پڑھتے بلکہ دونوں اسموں کے حرف آخر کو ساکن لفظین لاتے ہیں اور ان میں مقصود بالذات نسبت بدل کی طرف ہوتی ہے مبدل منہ کا ذکر محض تمہید کے طور پر ہوتا ہے اور مصداق دونوں کا ایک ہوتا ہے جیسے امام حسن اور شہزادہ ہرگز علامہ نور الدین احرار شیخ گلستان میں لکھتا ہے کہ سعدی کے اس قول میں شہزادہ ہرگز را گفتند از وزیران پدر چه خطا دیدی کہ بند فرمودی بروں اضافت کے ہرگز میل شہزادے کا ہے اور مصداق دونوں کا ایک ہے نہ مدلول اسلئے کہ جس ذات پر ہرگز صادق آتا ہو اسی پر شہزادہ بھی صادق آتا ہے۔ ابن مالک نے اس قسم کا نام بدل مطلق رکھا ہے۔

مختار النجومین مولوی میر حیدر حسین لکھنوی نے لکھا ہے کہ میں نے کتب کے ایک معلم کی زبان سے جو دوسرے معلوم سے متاثر تھا سنا کہ حرف آخر مبدل منہ کو کسور پڑھنا چاہیے اور سعدی کے اس قول میں یکے از ملوک خراسان سلطان محمود سبکتگین را بخواب دید لفظ محمود کو مبدل منہ اور لفظ سبکتگین کو بدل جانتا تھا حالانکہ یہ نہایت غلط ہے کیونکہ یہاں لفظ محمود مضاف ہے اور سبکتگین مضاف الیہ ہے محمود عینے کا نام ہے اور سبکتگین باب کا اور مبدل منہ و بدل کی ترکیب میں دونوں اسموں کا متحد ہونا شرط ہے اور ظاہر ہے کہ باب و بیضا مشتمل نہیں ہو سکتے پس لفظ محمود کے حرف آخر کو کسرہ بوجہ اضافت کے ہونے بسبب بدل کے کیونکہ اصل فارس حرف آخر مبدل منہ کو ہرگز کسور نہیں پڑھتے پس نظم فارسی یا اردو میں حرف آخر مبدل منہ پر کسرہ لازماً ضرورت شریک ہے جیسے ہوتا ہے وہی فعل ہے جو جاتی کے فعل میں

نقش غرازل مرید زولے

خواجه نقشبند کند کشائے

قافی

شہزادہ اعظم حسین آن اصفہان را نور عین

اعداد دور شور و شین جاہانہ و باقدروشان

(۱۱) استقامت عین اور باغ غیر مخفی اور حائے حلی اور دال مطہ وغیرہ کا۔



فائدہ جیسے الف کا گزانا جائز ہو ویسے ہی ان حروف کا گزانا عیب ہے ہر خند کہ بعض متقدمین فارسی  
مثلاً حکیم فردوسی اور شیخ فرید الدین عطار وغیرہ نے ایسے حروف کا استعاط بھی جائز رکھا ہو لیکن متاخرین اسکو  
سخت عیب جانتے ہیں کسی غلط نسخے میں یہ شعر ظہوری کا۔

برہ ساقی آن رشک باقوت را کہ سازم جوان عقل فروت را  
یون لکھا تھا۔

برہ ساقی آن رشک باقوت را کہ سازم علاج عقل فروت را  
لوگوں نے بیچالے ظہوری کو کیسا نگو بنایا کہ معاذ اللہ مگر حاشا و کلام اسنے ایسا نہ لکھا تھا اصل شعر  
ظہوری کا اسی طرح ہو جیسا ہم نے اوپر لکھا۔

مرزا دیر

ایرب میں کئی سال سے رہتی تھی میں نے لکھا  
بچھوڑے ہوئے نیرب کو اک عرصہ مجھے گذرا

ولہ

ابہم کھینکے آج عالم ہستی کے طبق کو کرتے ہیں نبی آج وصی نائب حق کو  
اول شعر میں عرصے کا عین دوسرے میں عالم کا عین تقطیع میں کرتا ہے۔

ارشاد

یہ جوانی اور مرنا سخت ترافسوس ہے ایرب سے تاہند جس کا گھر بہ گھر افسوس ہے  
ایرب کی باے فارسی تقطیع میں ساقط ہوتی ہے

نعم

مجنون کی کیا سند ہو عشق عاشقوں کے آگے دیوانے کو ہم ایسے مجزوب جانتے ہیں  
عاشقوں کا عین ساقط ہوتا ہے۔

شاہ حام

ایمان طالعون سے ملنا ہے پیارا عبت دیکھے ہے زاہد استخارا  
طالعون کا عین ساقط ہوتا ہے۔

ظفر

ظفر خاں کیون گل کے پہلو میں ہوتے جو لچھے نصیب عند لیون کے ہوتے  
عین عند لیون کا تقطیع میں ساقط ہوتا ہے۔



ولہ		
کہا غیر کو نہ بلائیو کہا شوق سے مین بڑا دلچسپا	تھیں رشک ہو تو نہ آئیو یہ کہا اور بھوکا اسٹھا دیا	
یہ کہا ارم بروزن متفاعلین ہم کی ہو تقطیع مین نہیں آتی۔		
نظیر		
انما تاکبھی دے لئے کہنا ہمارا	نہایت ہم عاجز ہوے بکتے بکتے	
عاجز کا عین گرتا ہے۔		
سودا		
اک عالم لئے گردا گرد ہوا جمع	ہو پروا تو کی جون کثرت کسر شمع	
عالم کا عین اور ہوا کی ہو تقطیع مین گرتے ہیں	اگر ہوا کی ہو نگرائیں تو گردا گرد کے آخر سے دال گر جائیگی۔	
ولہ		
سودا تجھے کہتا ہوں نہ خواب سے مل آتا	تو اپنا غریب عاجز و دل بچنے والا	
عاجز کا عین گرتا ہے۔		
ولہ		
محبوب اور سنت و لطافت تھے یگانہ	یک سو تھا میر سید علی مستعد کار	
سید علی کا عین گرتا ہے۔		
میر		
دلغ ہو تا بان علیہ الرحمہ کا چھاتی بہ میر	ہو نجات اسکو بچارہ ہمسے بھی تھا آشنا	
اس شعر مین رحمت کا حرف آخر تقطیع مین گرتا ہے (یعنی ت)		
تقطیع داغ ہو تا فاعلاتن با علیہ الرحمہ فاعلاتن نہ رحم کا چا فاعلاتن تی یہ میر فاعلان علیہ الرحمہ کی تے فاعلاتن کی لفظ کی مثال یہ ہے۔		
ذوق		
علم سے لاکھ ہو سنجی تری پہ بے تقدیر	لکے کوئی تجھے شیخ علیہ الرحمہ	
منوی عابد		
آقرب عابد کے وہ کئے لگا	السلام لے رہو راہ ہدا	
عابد کا عین گرتا ہے۔		



## فصیح

اگر فصیح یہ لکھ بغیر ازیا کے زندان ہے  
ہر در و دیوار پر لکھ دیجیے اس بات کو  
فصیح کی حاکم حلی گرتی ہے۔

## قلندر

اگر اہون اُسکے کو چے کا قلندر  
صحیح ہو کر کہون مین بادشاہون  
صحیح کی حاکم حلی گرتی ہے۔

## تفسیر منظوم سورہ یوسف مولفہ شرف

عظیم آپ کو اک جگہ ہے کہا  
د خلقے عظیم ہے کہا دوسرا  
دوسرے مصرع مین حرف ربط کی باساقط ہوتی ہے۔

## انیس

تصویری سی بستر پہ کشیدہ تھی تن زار  
باہن جو گلے مین تھیں تو بندہ دیدہ کھونا بار

## ذوق

بندہ رکھا ہمسے مضمون اُن ہاں تنگ کا  
ہاتھ اپنا فکر مین زیر زندان ہی ہا

## سودا

اگر بولنا ادا ہے ہر چند پر نہ اتنا  
مند جائیں چشم عاشق تو بھی نہ منہ نہ کھولے

پہلے دونوں شعر و لے بندہ کی دال اور اس تیسرے شعر سے منہ کی دال گرتی ہو یہاں یہ خیال کرنا چاہیے  
کہ بندہ اور مند کا لون غنہ ہو کیونکہ لون غنہ صطلح حرف مین اُسے کہتے ہیں جو حرف علت یعنی واو ساکن یا قبل مضموم  
اور یاے ساکن یا قبل مسود اور الف ساکن کے بعد واقع ہو جیسے کہاں۔ کہون۔ کہین۔ اور بندہ و مند کے لون  
ساکن بہ سکون علی ہیں اور یہ دونوں نخرج مین متفاوت ہیں کیونکہ غنہ ناک کی آواز سے پیدا ہوتا ہو اور ساکن  
بسکون جلی کا نخرج وہی ہو جو نخرج لون متحرک کا ہو پس غنہ سے حرف ایک بڑے معلوم ہوتی ہو اور ساکن بسکون جلی  
تلفظ مین آتا ہو اور چونکہ تقطیع مین حرف تلفظ معتبر ہیں اسلئے اہل عروض ایسے لون کو جو حرف علت کے بعد  
واقع ہو اور جس کا نام لون غنہ ہو واجب الحذف سمجھتے ہیں جیسا کہ بعد قوسی نے رسالہ سکتہ مین لکھا ہو ا لبتہ  
حالت عطف و اضافت و توصیف مین لون غنہ کا اعلان ضرور ہو۔

## میر سجاد

دلکی وحشت کے کوئی لائق نہیں  
جنگل اب بن گیا ہے سبز گھٹا



مزانما خرمین کہتے ہیں کہ ریبے مرہب اور زرب اور زلف سے مراد اور روغن سے مراد درست نہیں  
لیکن یہ قول ایسا ضعیف ہو کیونکہ یہ ایک قسم کی صنایع ہے جو استادان عرب و عجم دونوں کے یہاں مروج ہے۔  
(۱۵) کسی لفظ کے اصلی معنی چھوڑ کر اور معنی اپنی طرف سے گھڑ لینا جیسے۔

### مہار عشق

مست سمجھنا یہ کوہ شملہ ہے شاہ واجد علی کا علم ہے  
فائض المعانی میں لکھا ہے کہ علمہ تحریک اول و دوم بروزن معنی فعلہ جمع عامل کی ہے جس کے معنی مین  
کار کن لیکن شاعر نے بمعنی دور حکومت استعمال کیا ہے اور اسی قسم سے ہواہل علمہ بمعنی اہل عمل انتہی۔

### صبا

عوض الدار کا محکمے میں خسر کے لیکا کرہ کا جو سیاست حاکم ظالم عیت پر  
یہاں سیاست کے معنی اصلی چھوڑ کر ظلم و جبر کے معنی میں استعمال کیا ہے اور اس کے اصلی معنی ملک کی  
حفاظت کرنے اور انتظام کرنے اور آدمیوں کو ڈرا دھمکا کر فتن و فحور سے روکنے کے ہیں اگرچہ قہر کرنے اور  
ہیبت کرینے کے معانی میں بھی لکھا ہے مگر عرف میں وہی معانی لیے جاتے ہیں جو ہم نے اوپر بیان کیے۔  
اسی قبیل سے سمجھنا چاہیے اشعار ذیل میں۔

### منیر

ضیاء ریش مقدس میں چہرہ انور کنار رحل میں قرآن جس طرح اظہار

### دبیر

اب تک ہن نشا کا ٹوٹے تو پاؤں نہیں اظہار پھر آج پہنچے دون میں نہیر گرانبار

### آتش

عجب بازی بھی حسرت نہ رہی واکش میرے الدے باز پوئے تن مجھ کو  
سب نفع لام بازی کہتے ہیں مگر شاعر نے لعب کے معنی میں کہہ کر دیا کہ کہتے ہیں استعمال کیا ہے۔

### ولہ

چار بار و میں تھی چار میں سارے خوشیوں کس قلم کا قطعہ ہو یہ کاتب تقدیر کا

چار بار و بمعنی چہرہ لیا ہے اور محاورہ میں چار بار و سے مراد اہم و دریش و بروہ ہوا یہ لفظ بغیر صفائی  
نہیں کہ جس سے مراد یہ ہو کہ ان کو مٹا دیں اور قلندر کے لیے خاص ہے نہ کہ معشوق کیلئے۔  
(۱۶) ترکیب کی صورت بدل دینا مثلاً۔



	آتش	
کوئی نہین چھوڑتا حلوہ بے دودھ		اصل شکرار کا بوسہ میں کیونکر نہ لون
صحیح حلوہ بے دودھ ہے۔		
	نشی	
مجھے میل کشتی ہے اور شہریار		لگا کئے یون شہیدہ نامدار
اصل میں شہید لے نامدار چاہئے کیونکہ جب یہ لفظ جگے آخر میں الف ہو موصوف یا مضاف ہو تو ہر تو ایک ایسے تخمائی اسکے آخر اطہار کسرہ صفت و اضافت کیلئے لگا دینے ہیں۔ (۱۷) م نون ساکن کو بطور غنہ کے اور غنہ کو بطور ساکن کے استعمال کرنا مثلاً۔		
	سودا	
سے میل تابہ شہدہ و بر بھی سے ناخبر		
خبر کا نون ساکن ہو مگر یہاں بطور غنہ آیا ہے۔ اسی میں سے ہے۔		
	آتش	
دو با فرعون ہیں موسے دہن بلبل ترا		شرط ہو رتبہ مردان خدا کا انصاف
دلہ		
فرعون کو تو نے غرق کیا و دویل کا		امو سے کو تیرے حکم سے دہانے راہی
مقصود بالتشبیہ لفظ فرعون ہے۔		
(۱۸) اُس فن غنہ کا اعلان جو لفظ مضاف الیہ کے آخر میں واقع ہو جیسے۔		
	دیر	
روح حیدر کی قسم عاشق شیر ہو یہ		صاحب بن محبت شہ دولیر ہو یہ
صاحب بن میں نون کا اعلان کیا ہے۔		
	انشا	
اگر دیکھے کسی مرد مسلمان پہ چٹھی		لالہ مراد شمن ہو اچی اُس پہ کیجے
انشا کو معافی ہوئی ہے باغ جملن کی		
	ظفر	
ہوے ہیں ایسے لہو زیر آسمان سفید		نہین عزیز عزیز دے سرخ رو ہرگز



	دلہ	
روز گھر غیر و گئے رہنا تھے مہمان طریق	یہ بھی کوئی ہو بھلا اور بہت نادان طریق	
	عبدالقادر و فاضل	
کاہن تمام تابع فرمان ہو گئے	دفتر منجموں کے پریشان ہو گئے	
	قلندر	
ذوق موزی گلشن ہر بخانون کس کو	گفت بہمن مین گس کے طلائع ہر لایا	
	غالب	
بیٹھا ہے جو کہ سایہ دیوار یار مین	فرمان رولے کشور ہندوستان ہے	
	بعض افلاطانیہ ہن کہ زمین بغیر اضافے کے بھی اعلان فون عیب ہے۔	
	پیش	
دھرے سر پہ زانو کو حیران تھا	تفکر کے عالم مین سلطان تھا	
	دلہ	
کہان ہوئے شکل ایسی انسان کی	نہ جب تک عنایت ہو یزدان کی	
	سکین	
اتکو بھی تو غیر دے یہ اخلاص زمین ہر	جو ربط کہ اس دست و گریبان مین دیکھا	
	رند	
سامنے جنت و نرگس ہن کہین بھیجی چک	مجھکو عسکران میان صفت مشرعی چک	
	آکھوین تناقض مینے ایک مینے کے خلاف دوسرے مینے کلام مین لانا جیسے کسی کی تعریف مین باوقاد و سنگر کہنا۔	
	اسی قبیل سے میر کے اس قول کو سمجھنا چاہیے۔	
جانشینی پیغمبر کے سزا تو ہی تو تھا	قالب ہاکی کے پردے مین خدا تو ہی تھا	
	پہلے مصرع سے یہ ثابت ہو کہ ممدوح خدا کا بندہ اور ایک بشر ہو کہ نہ پیغمبر کا جانشین بتایا ہے اور پیغمبر خدا کے بندے تھے اور بندہ خدا کا جانشین بھی بندہ خدا ہو گا اور دوسرے مصرع سے ثابت ہے کہ ممدوح خدا تھا کیونکہ مطلب اس مصرع کا یہ ہے کہ خدا نے آدمی کی صورت مین ظہور کیا ہے اور ممدوح کو جو لفظ ہر آدمی کہتے ہیں یہ درحقیقت خدا ہو کہ اُس نے آدمی کا جسم اختیار کر لیا ہے۔	



آفتاب لے لے مسوا	
ہو زندگی کا لطف تباہ و خضر خوش اوقات	جب باتھ میں ساغر بوجھ رہا ہو
غرض اس شعر سے یہ ہو کہ خضر کی زندگی نہائی میں بے لطف گزرتی ہے لطف کے ساتھ زندگی گزرنے کیلئے ان چیزوں کا ہونا ضرور ہو اور خضر کو یہ چیزیں حاصل نہیں اور خوش اوقات گننے سے یہ سمجھا جاتا ہے کہ خضر کی زندگی لطف سے گزر رہی ہے۔	
اختر	
اک زن فاحشہ تھی گستاخ	راحت جان بھی تھی وہ خوش انجام
اس شعر میں گستاخ کو خوش انجام کہا ہوا اور آگے جا کے اسکا ایسا قصہ بیان کیا ہوا جس سے بد انجامی ثابت ہوتی ہو چنانچہ یہ شعر اسی کے بیان میں ہے۔	
چھوڑ کر سلطنت وہ اندر کی	ٹھوکرین کھاتی ہو وہ بندر کی
آتش	
سودا ہو دل کو زلف گرد گیر سے	دل بستی ہو کافر خوش اعتقاد سے
کافر ہونے اور خوش اعتقاد ہونے میں تناقض ہو۔ توین تناقض کلمات یعنی عبارتیں ایسے الفاظ لائے جائیں کہ منکمل سے اگلے بیان کرنے میں غلط واقع ہو یا سرعت کے ساتھ اور اگر کے مثال اسکی یہ عبارت ہو اونٹ کی پیٹھ کچھ اونٹ کی اونچائی سے اونچی نہیں ہے اونٹ کی پیٹھ کچھ اونٹ کے ڈھلچل کی طرح قدرتی اونچی ہے۔	
سہید کی	
ایک مین نے کب لیا دینا ہو کر تو دو تو دو	خواہ دو سیب قن کے خواہ دو غنیمت کے دو
دلہ	
کیفتین بھی بہن جو ہوتا ہوتا ہوتا	تن تن تن تن تن تن تن تن تن تن
دسویں تعقید تعقید کے معنی صطلاحی یہ ہیں کہ کلام اپنے معنی پر ظاہر دلالت کر سکے یعنی دلالت نہ ہو مگر صریح نہ ہو اور یہ دو قسم کی تعقید لفظی اور تعقید معنوی۔ تعقید لفظی یہ ہو کہ بسبب تہذیب و تاخیر وصل و فصل الفاظ کے کلام میں خلل واقع ہو جیسے۔	
غالب	
لیٹانہ اگر دل تمہیں دینا کوئی دم چین	کرا جو نہ مرا کوئی دن آہ و فغان اور



اصل مطلب یوں ہے کہ اگر تمہیں دل نہ دیتا تو کوئی دم اور چین لیتا اور جو نہ مرنے کوئی دن  
اور آہ و فغان کرتا۔

دلخ

زمین کے حال پیاب آسان ہوتا ہے ہر اک فراق کین میں مکان روتا ہے  
اصل مطلب یوں ہے ہر اک کین کے فراق میں مکان روتا ہے۔

منوی یوسف وزلیخا

سومین پاؤں کا اُس کو کہے فرزند اگردن کا اُس کو اپنا لے کے دل بند  
یعنی اُس کو لے لے اپنا دل بند کر دے گا۔

ناسخ

ذبح وہ کرتا تو پر چاہیے ایسے دل دم پھرک جلے تڑپنا دیکھ کر صیا دگا  
اصل مطلب یوں ہے تڑپنا دیکھ کر صیا د کا دم پھرک جائے۔

ولہ

اعل بن لال اُسے گویا ہونٹ اعل کا کیا گمان ہو ٹوٹا ہوا  
مطلب یہ ہے کہ اُسے لال ہونٹ گویا اعل ہیں۔

ولہ

دوستوں کے رونے سے دل ہینگر کش نو ای پری کہنا ہو زیبا تھک و دشمن نہریا  
اصل مطلب یوں ہے ہوش پندر دو ستوں کے دل رونے سے تھکے۔

حسرت

وہ طفل مؤذن کا مضی حسرت دینے کو اذان چلا جو مسجد میں سحر

ولہ

اُملا کا پڑھتا ہے طفل قاعل مغول میں نے کہا کچھ حرف مجھے کہ معقول

عزیز بیوی

اور وظلمت کو وہ دانتو میں لگا کر سی صورت مرد کی نہ بہم کرتے ہیں

آتش

سر کو سودا ہے کسی کا کل کا دل ہے زنجیر کا پابند اپنا



تعمید معنوی یہ ہے کہ عبارت میں خیالات باریک یا قصہ نامشور کسی طرح کی شکل بات لکھیں اور جب تک بہت غرض و تامل نہ کریں اسکا سمجھنا دشوار ہو جیسے اس شعر میں -

آتش

گل کو قبا پہن کے تو لے کج کلاہ کاٹ | ارسیاہ زلف سے سنبل کی راہ کاٹ |  
شاعر کا یہ مطلب ہے کہ قبا پہن کر گل کو شرمندہ کر اور اپنی زلف کے ارسیاہ کو دکھا کر سنبل کو جھل کر بیان راہ کاٹنا کنا چیل کرنے سے نہیں ہو سکتا پس یہ تعقید معنوی ہے عجیب اُن لوگوں سے جنہوں نے کہا ہے کہ تعقید فارسی میں حسن صنعتوں میں سے ہے -

غالب

ایک دفعہ ہمیں حقیقت آئینہ ہنوز | چاک کرتا ہوں میں جب سے کہ گریبان بھجا |  
مطلب شاعر کا یہ ہے کہ حقیقت سے جو خط آئینے پر پڑتا ہے وہ ہو ہوا بلف کی مانند ہوتا ہے تو گویا آئینہ بھی الف ہی کی مشق کر رہا ہے یعنی ہنوز روزاؤں ہو مگر چاک گریبان اپنا کہ وہ بھی بصورت الف تھا سیکڑن ٹنگلین اسکی بدل گئیں تو معلوم ہوا کہ مشق گریبان درمی میں آئینہ بتدی ہے اور شاعر کا گریبان مٹی -

ولہ

ایک ذرہ زمین نہیں بیکار بارغ کا | یان جاوہ بھی فیتلہ لالے کے داغ کا |  
موسم بہار کا ذکر کرتا ہے کہ کل بارغ کا ایک ذرہ زمین بھی بیکار نہیں مثلاً بارغ کی روشنی پر آمد و رفت مردم کی وجہ سے کچھ نہیں اگتا لیکن اس زمانے میں جوش گل کی کیفیت ہے کہ اُس میں بھی گہما گہما کی کثرت کی وجہ سے گویا لالے کے داغ کا فیتلہ بنی ہوئی فیتلہ اس بتی کو کہتے ہیں جو بہت جلد آگ قبول کر لے یہاں جاوہ چین کو فیتلہ کہا گیا اُس سے لالے کے داغ روشن ہوتے ہیں -

ولہ

حسن بے پردہ خریدار متلع جلوہ ہی | آئینہ زانوے فکر اخترع جلوہ ہے |  
خریدار متلع جلوہ یعنی خواہشمند جلوہ گری فکر اخترع جلوہ یعنی اس بات کی فکر کہ جلوہ گری کی خواہش کس طور پر پوری ہو آئینے کو اس فکر یعنی فکر اخترع جلوہ کا زانو قرار دیا اس لحاظ سے کہ بوقت آرایش آئینہ استعمال کیا جاتا ہے مطلب یہ ہے کہ حسن باوجودیکہ بے پردہ ہوتا ہے لیکن جلوہ گری کی فکر اسکو بھی رہتی ہے چنانچہ آئینہ گویا اس خواہش جلوہ گری کا زانوے فکر ہوتا ہے -



غالب	
ایک قدم وحشت سے درسِ فقر مکان کھلا	جادو اجزائے دو عالم دشت کا شیرازہ تھا
<p>ایک قدم وحشت اور یعنی بخورِ طبیعتی وحشت دو عالم دشت سے کثرت مراد ہے اور جادو سے مراد جادوہ وحشت ہے مادہ وحشت کو اجزائے دو عالم دشت کا شیرازہ اس بنا پر کہا کہ ایک قدم وحشت سے تمام دفترِ امکان کی حقیقت معلوم ہو گئی مطلب یہ ہے کہ دفترِ امکان کا درسِ بصحت عقل و ہوش بریں اے خوف و کم ہمتی مشکل تھا وحشت نے اُسے آسان کر دیا کیونکہ وحشت نے اُس پست ہمتی کو مٹا دیا۔</p>	
حالی	
وہ بکر اور تغلب کی نامی لڑائی	صدی جس میں آدمی اُنھوں نے گنوائی
قبیلوں کی کردی تھی جس نے صفائی	تھی اک آگ ہر سو عرب میں لگائی
<p>نہ جھگڑا کوئی ملک و دولت کا تھا وہ کرشمہ اک آنکی چہالت کا تھا وہ</p>	
<p>یہ لڑائی جاہلیت کے اشعار میں حربِ بسوس کے نام سے مذکور ہے بنیاد اس کی یہ تھی کہ ایک شخص کا اونٹ کھیت میں چلا گیا کھیت والی عورت نے اُسے مارا اونٹ والے نے عورت کی چھاتی کاٹ ڈالی اس بات پر ۹۲ھ سے ۳۳ھ تک برابر لڑائی رہی اول یہ لڑائی بنی بکر اور بنی تغلب میں ہوئی شروع ہوئی مگر رفتہ رفتہ تمام عرب کے قبیلے اس میں شریک ہو گئے اور ابتدا سے آئینک شتر ہزار آدمی مارا گیا۔</p>	
<p>گیا رھوین گراہیت سمع یعنی عبارت میں ایسے الفاظ جن میں غش صریح ہو جیسے</p>	
میر تقی	
سو یہ بڑچود ایسا خوش قرار	کے ہر اک کو دینے سو سوار
<p>چنانچہ میر حسن غلغ غل ضامک نے اپنے باب کی بچو کے بدلے میں مرزا سودا کی مذمت میں ایک محسن لکھا ہے جسکے غل غل کی جگہ موجودہ تہذیبِ بازت نہیں دیتی بلکہ شائستگی اسکے سننے کا تو شیرِ باختر رکھتی ہے۔</p>	



غرض اس شخص میں سودا کی مان بہن جو روئے کچے کسی کو نہیں بخشا ہو اور ایسا کلام سراسر تہذیب اور شائستگی کے خلاف ہو ایسے ایسے الفاظ اور مضامین سے بچنا چاہیے اور اگر کبھی اس قسم کے الفاظ و مضامین کیلئے کی ضرورت واقع ہو تو بطریق استعارہ اور مجاز اور کنایے کے ادا کرنا چاہیے جیسا کہ فقہاء و علماء کرام کو قبل اور دُبر اور سبیلین سے کنایہ کرتے ہیں اور انشانے آگے تاسلِ مسست اور فرج کو مردہ اور قبر سے استعارہ کیا ہے۔

بن نہ تو میری جان کو بندر	رکھ دے مردہ ہی قبر کے اندر
اور نسیم نے آگے تاسل کو تیر اور فرج کو ترکش سے تعبیر کیا ہے۔	
سردی نے جو کچھ وجود پایا	ایستان کوئے نمود پایا
ترکش پہ نگاہ کی تو تھا تیر	قبضے میں کچھ آئی کھوکے شمشیر
اسی طرح اس شعر میں۔	

بولی وہ کہ یہ خیال ہے خام	خنجر کا ہو کیا نیام سے کام
مرد کے عضو تاسل کو خنجر سے اور عورت کی شرمگاہ کو نیام سے تعبیر کیا ہے۔	
ثنوی سحر البیان میں فعل مباشرت کو یون ذکر کیا ہے۔	
اغور و در دامن کشیدہ ہوے	وہ گل نار سیدہ رسیدہ ہوے
اور اسی مضمون کو سرور نے یون بیان کیا ہے نثر آخر کار جب غمزہ و ناز کی نوبت بڑھ گئی تھا کہ دُھب پر چڑھ گئی تو پنچہ سر بستہ تمنائے دیرینہ حرکت نسیم وصل شگفتہ و خندان ہوا درج شہریاری رشک حقیق یعنی غیرت وہ لعل بدیشان ہوا رشک و حسرت سے جگر صدمت چاک ہوا قطرہ نیشان گرا دشمن در پردہ ہلاک ہوا۔	

انسانے مباشرت کے سوال کو کیسے پر دسین بیان کیا ہے۔

آج کیا کٹھرے گی ہان یا کہ نہیں مُنھ سے تو چھوٹا	ہو گی وہ بات نہ ان یا کہ نہیں مُنھ سے تو چھوٹ
واجب علیہا ہے اپنے ایک مصاحب کی بہنوئی کے پیشہ کو زنا کاری کو یون بیان کرنے ہیں۔	
اخر چیان اسکی بہنیں چلتی تھیں	رات بھر سب کا دانہ دلتی تھیں
اور شذی سعدین میں فعل مباشرت کو یون ادا کیا ہے۔	
آخسر کا ر کام میں لایا	اُڑتی چڑیا کو دام میں لایا



حلقہ دام بگئی آغوش ہوے کجا جو دونوں میں نے کہا سمن دلالہ جب ہوے یک جا تیر حکمی نشانے پر بیٹھا قصہ کو تہ وہ غنچہ ہو گیا گل گو ہر آبدار سفتہ ہوا جام یا قوت ٹھہرا شیر کا ظرف	خط تو ام ہوے کنار و دوش مہر و مہلکے ہو گئے چوڑا گل رعنا کی پھبتی کہ اٹھا تا بہ سو فار کام کر بیٹھا جس کو کہتے ہیں نیر بے بصل غنچہ تنگ دل شگفتہ ہوا ساعہ رلالہ بن جانی برف
--	---

بارہویں لفظ واحد کی کثرت تکرار یہ بھی عیب ہے خواہ اسم ہو یا فعل ہو یا حرف ہو اور اسم خواہ ظاہر ہو یا ضمیر ہو اور بغیر کثرت کے عیب نہیں اگر بغیر کثرت کے عیب ہوتی تو تاکید لفظی بھی قبیح ہوتی اور کبھی بغیر کثرت کے بھی تکرار فصاحت کے خلاف ہوتی ہے پس اگر تاکید منظور نہ ہو تو تکرار عیب ہے جیسے شاہنامہ منشی کے شعر میں پھر کی تکرار۔

تو پھر ہاتھ سے بچہ دیو کے	نہ ہرگز ہونی پھر ہائی اُسے
---------------------------	----------------------------

خارسی آہ دل میں کھٹکے ہے	آہ ہر آن گلرخان کی ادا +
--------------------------	--------------------------

آہ کی تکرار معیوب ہے جیسا کہ اس شعر میں۔

شایان	
-------	--

کہ جب تک آہ میں آؤنگا پھر کہ	یہ حسنہ آہ رہ جائے گام کر
------------------------------	---------------------------

احمد حسین خان بی اے	
---------------------	--

دنیا کا حال دیکھ لیکن کبیدہ ہوں	رنجیدہ ہوں کبیدہ ہوں خاطر کشیدہ ہوں
---------------------------------	-------------------------------------

ہمارے دانش منظم	
-----------------	--

وے کوئی اُس میں نہ انسان ہے	نہ انسان ہے اور نہ حیوان ہے
-----------------------------	-----------------------------

یہاں انسان کی تکرار عیب خالی نہیں۔

صحراے دوم سرقاٹ شہری کے بیان میں	
----------------------------------	--

بدترین عیوب کلام سرقہ شہری ہے اور یہ عیب ذات شاعر تک متقدمی ہوتا ہے یعنی بخلاف اور



عیوب کے اسمین شاعر سارق کی بھی ایک قسم کی بدنامی ہے۔ عبد الواسع ہانسوی نے اپنے رسالے میں اس عیب کو صنعت سرقہ شعری لکھا جو سجان السدیہ کیا عمدہ صنعت ہو کہ دوسرے کا شعر یا مضمون یا الفاظ چورالین۔

اگر دو شاعر کسی ایسی صفت و غرض پر اتفاق کریں جو عموماً سب آدمیوں کو مقصود ہو اور علی العموم لوگوں کا اُس سے تعلق ہو جیسے شجاعت یا سخاوت کی تعریف اور بخل و احمردی کی ہجو تو یہ چوری نہیں البتہ فصاحت و غیر فصاحت بھی جاتی ہے کیونکہ یہ امور عقل و عادات میں داخل ہو گئے ہیں اور انکو فصیح و غیر فصیح اور شاعر و غیر شاعر کام میں لاتے ہیں تو ایسی چیزیں دو شاعر و کا اتفاق کر لینا اور اپنے کلام میں باندھنا سرتے میں داخل نہیں کیونکہ ان میں تمام شریک ہیں ایسے ایک کو دوسرے سے اخذ کرنے اور چورلے کی احتیاج نہیں ہو اور جو دو شاعر ایسے لفظ پر اتفاق کر لیں جو اُس غرض عام پر دلالت نہ کرے خواہ بطور حقیقت یا بطور مجاز یا کنایہ یا تشبیہ کے تو اُس صورت میں دیکھنا چاہیے کہ اگر وہ لفظ ایسا ہو کہ خاص و عام میں اُس کے متداول ہونے کی وجہ سے سب اُس کے سمجھنے میں شریک ہیں جیسے منج کی تشبیہ و تمثیل اور قد کی تشبیہ و تمثیل شاد سے اور آنکھ کی تشبیہ یا دم سے اور جڑی فشاع کی تشبیہ شیر سے اور سخی کی تشبیہ دریائے تو یہ بھی داخل سرقہ نہیں اور نہ ان الفاظ کا استعمال داخل سرقہ ہو جو محاورات اور ضرب المثل بن گئے ہیں جیسے حساب دوستان در دل ان شعر و نین۔

ذوق

حساب دوستان در دل اگر وہ دلربا سمجھے

میر سیمندر

سین سو گالیان اک بوسہ لیکر لے پری پیکر  
پھر بآزردہ کیون ہو تو حساب دوستان قبول  
اور سخی کی اوٹ میں شکار کھیلنا ان شعر و نین۔

ذوق

ہو دلے داؤن گھات میں گانے چتر پار  
کرتی ہر قصد ٹٹی کی او جھل شکار کا

اسیر

اٹھی کی اوٹ میں وہ کیا کرتے ہیں شکار  
منہ کو چھپائے رکھتے ہیں اپنے نقاب میں

سعادت خان

پرے میں خط لے لیتی ہو بوسہ وہ آپ کے  
اٹھی میں خوب کھیل ہی ہو شکار زلف



اور ہو لگا کر شہید و نمین داخل ہونا ان اشعار میں۔

ناخن سے بواہوس کا گلابون ہی چھل گیا  
میر  
لو ہو لگا کے وہ بھی شہید و نمین مل گیا

گم اس نگہ کے زخم رسید و نمین مل گیا  
ذوق  
یہ بھی ہو لگا کے شہید و نمین مل گیا

لگا کر اب ہو دخل مجھے ہیں سب شہید و نمین  
امانت  
صنم میں ہوں قاتل ابرے خمر پہلے سے

اور ماتھا ٹھکانا ان اشعار میں۔  
میر تقی  
اُس دن ہی تمہیں دیکھے ماتھا مرٹھکا تھا

بہودن متین تم جسم سچ نکلتے تھے اک چرا  
نثار  
ہم آگے ہی سمجھے تھے وہ گھر کو سردارینے

اسی قبیل سے ہو۔  
بہودن متین گجر باجا ماتھا مرا ٹھکا تھا

خیال زلف و دو تار میں نصیر پٹا کر  
نصیر  
کیا ہو سانپ تل اب لکیر پٹا کر

سانپ بھاگ گیا پیٹے ہیں لوگ لکیر  
تمنا  
خوب پوشیدہ کیے تھے دکھا کر لکیر

سرے سے ارگیسے جانا کی یاد میں  
رند  
پتیا کر د لکیر کو کا لائیکل گب

اسی قبیل سے ہو۔

سودا بڑا ثنائی و اعظا کی گفتگو  
سودا  
آواز دہل ہو خوش آئندہ دور کا

سینہ کو بی میں نے دوری میں جو کی لائیم  
ناخ  
کیا خوش آئندہ یہ آواز دہل ہو دور کی

اور اگر وہ لفظ ایسا نہ ہو کہ اس کے مجھنے میں سب آدمی فریب ہوں اور سب کا ذہن اس تک نہ پہنچ سکتا ہو



اسوجہ سے کہ وہ ایک خاص قسم کا مجاز ہو یا کوئی خاص کنایہ ہو یا تشبیہ دقیق ہو جو بغیر فکر و غور کے سمجھ میں نہ آسکے تو ایسے لفظ کی نسبت یہ کہنے کا حق پہنچتا ہے کہ ان دو شاعر و نہیں سے جنہوں نے اسکو استعمال کیا ہے ایک نے کامل طور پر باندھا ہے اور دوسرے نے ناقص طور پر اور ایک نے دوسرے پر جڑھا دیا ہے اور دوسرے نے اس سے کم کر دیا ہے اور اس قسم کے لفظ کی جسکے سمجھنے میں تمام آدمی شریک نہ ہوں دو تین ہیں ایک یہ کہ علامہ نے اسکو نہ سمجھ سکتے ہوں بلکہ نہایت فکر و غور کے بعد سمجھ میں آتا ہے دوسری قسم یہ ہے کہ ہر ایک شخص اسکو سمجھتا ہوئے ہے پھر شاعر نے اس میں تصرف کر کے غرابت پیدا کر دی ہے اور ابتداء اسکا دور دریا ہو جیسے زلف کو سبب دوش پر افتادہ ہونیکے شب و ش کے یا ارد کو شمشیر زہر آلودہ سے استعارہ کہے گو ارد کا تیغ سے استعارہ ہر منزل عامیانہ ہے لیکن زہر آلودہ کہنے سے ایک قسم کی غرابت آجاتی ہے کہ چونکہ یہ ہر کوہنری سے نسبت ہے اور ہنری اور سیاہی میں چند ان تفاوت نہیں ہو پس ارد کا سبب سیاہی رنگ کے تیغ زہر آلودہ سے استعارہ کرنا غریب ہے خلاصہ کلام یہ ہے کہ سرقے کی دو تین ہیں ایک سرقہ ظاہر اور دوسرا سرقہ غیر ظاہر۔

### بیان سرقہ ظاہر

سرقہ ظاہر وہ ہے کہ اگر دونوں شعر و نکتہ کسی عقل کو سنایا جائے تو وہ حکم لگائے کہ ان میں سے ایک کی اصل دوسرے پر بشرطیکہ اس لفظ کو جو غرض و وصف پر دلالت کرتا ہو تمام آدمی پہچانتے ہوں اور یہ تین قسم ہے۔  
ایک انتقال و نسخ یعنی کسی کے کلام کو بغیر اختلاف الفاظ و معانی کے اپنا کر لین جیسے یہ بیت۔

جانین مشتاقوں کی لب تک آلیان      ہل بجے ظالم تری بے پروائیان

میر محمدی میدارا اور خواجہ بہنگا شیدادو دونوں کے کلام میں موجود ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ دونوں صاحبو نہیں سے ایک نے سرقہ کیا ہے علیٰ ہذا القیاس یہ اشعار۔

اعجاز لب اسکا دم عیسے سے نہیں کم      وہ پنجہ سین میں یدریضا سے نہیں کم  
معدوم کو کیونکر کوئی ثابت کہے آتا      مضمون کمربار کا عقلا سے نہیں کم

نواب عماد الملک غازی الدین خان نظام خلص کے کلام میں بھی موجود ہیں اور والد فیض آبادی کے یہاں بھی لکھے ہیں اور تیسرے مصرع میں دانا کی جگہ والد لکھا ہوا ہے۔

رند

نہ کیسو چھوٹے دیتے ہیں نہ دُخ کا بوسہ دیتے ہیں      یوں ہی اک عمر گزری ہے کہ صبح و شام کرتے ہیں  
صاحب تذکرۃ النساء لکھتے ہیں کہ یہ شعر نزاکت خلص کند و نام نہت حسین خورشمال والی پنجہ



مشہور ڈیرہ دار بالفعل وار دچپور شاگرد میر واجد علی لکھنوی شیفہ تخلص مفیم جیو نے پڑھ کر اپنی طرف منسوب کیا۔ اور یہ میت۔

ہو خواب میں دیکھا تو بظاہر بھی ملینگے قسمت نہ گر خواب کی تعبیر اٹ جائے  
فراسونام زوجہ شمر و فراسیس مقرب خدمت یاب لکھنوی خان دلسوز دونوں کی طرف منسوب ہے

میرضیاء الدین ضیا  
دل جلے غم سے اور آنسو بہانا منع ہو  
سینے میں شورش ہو اور ضبط فغا کو حکم ہو  
لگ رہی ہو آگ گھر کو اور بجھانا منع ہو  
ہین جگر میں شعلے اور نالہ اٹھانا منع ہو

مصطفیٰ  
سینے میں شورش ہو اور ضبط فغا کو حکم ہو  
ضیا کے اشعار کا دوسرا اور تیسرا مصرع ملائیے مصطفیٰ کا پورا شعر ہوتا ہے۔

میر  
اکے کیا کہ دل ہی تو مجبور ہے  
زمین سخت ہو آسمان دور ہے

میر حسن  
جدائی تری کس کو منظور ہے  
زمین سخت ہو آسمان دور ہے

حکایت ایک روز شہر بھوپال میں یار محمد خان صاحب شوکت کے مکان پر چند حجاب کا جلسہ تھا مولف بھی حاضر تھا خان صاحب صوف نے ان اشعار کو اپنے نام پر پڑھا اور بجائے صاحب اپنا تخلص شوکت کر دیا۔

ہو فنا ذات میں کہ تو نہ ہے  
تیری ہستی کا رنگ و بو نہ ہے  
اس قدر ڈوب اس میں ای صابر  
اکہ جس نہ ہو کے غیر ہو نہ ہے

تندر کر کشن بیچارہ میں لکھا ہو کہ فضل مولے خان فضل تخلص لکھنوی کی یہ عادت تھی کہ آپ شعر کہتے اور دوسرے شعر کا شعر اپنی طرف منسوب کر لیتے تھے ختم نتیجہ رسوائی اور بدنامی ہوا الغرض ایسا سرقہ نہایت معیوب سخت عیب ہو کیونکہ سرقہ محض ہو جس میں کچھ بھی دوسرا شاعر اپنی طرف سے شعر سرقہ میں نہیں ملا ہے اور ظاہر ہو کہ ایسا سرقہ جس میں کچھ بھی اپنی طرف سے نہ ملا یا جگہ لے لے سرقہ سے جس میں کچھ اپنی طرف سے بھی ملا یا جگہ لے نہایت بد تر ہے۔

اور اسکی تفسیر یہ بھی کہ پرلے شعر کا تمام مضمون لکیر کے بعض الفاظ یا تمام کو بدل میں اور ان کی جگہ دوسرے مفرد الفاظ رکھ دین جیسے میر کا مصرع ہو ع۔



عاقبت بندہ خدا بین ہم		جڑائے کہا ہے۔ ۵	
آخر شس بندہ خدا بین ہم		جڑائے عاقبت کو آخر شس سے بدل پیا ہو۔ یہی حال اشعار ذیل کے مصرع دوم کا ہے۔	
سنج علی شس بیمار		سانس آہستہ لیجیو بیمار	
لوٹ جائے نہ آبلہ دل کا		غشی واحد علی کل	
پھوٹ جائیں نہ آبلے دگلے		انوک مرگان ذرا خیال رہے	
اسی قبیل سے ہوا اشعار ذیل کا مصرع دوم۔		میسرے تغیر رنگ پر مت جا	
اتفاقات بین زمانے کے		میسرے تغیر رنگ کو مت دیکھ	
بھٹکوا اپنی نظر نہ ہو جائے		میر	
جمال یار نے منہ اسکا خوب لال کیا		چمن میں گل نے جو گل دعویٰ جمال کیا	
سو اسکی تیغ نے جھگاڑا ہی انفصال کیا		رہی تھی دم کی کشاکش گلے میں کچھ باقی	
چمن کو یمن قدم نے ترے نہال کیا		ابہار رفتہ پھر آئی ترے تماشے کو	
یہ تینوں شعر دو ایک لفظوں کے فرق سے پڑتے یا شکر نسیم کے دیوان میں بھی موجود ہیں حالانکہ میر صاحب کی		یہ سات شعر کی غزل ہوا اور لکے دیوان اول میں موجود ہے مقطع یہ ہے۔	
اگلا نہ دگلو کمین کیا سنا نہیں تو نے		جو کچھ کہ میر کا اس عاشقی نے حال کیا	
اسی قبیل سے ہے۔		خلیفہ محمد علی سکندر شاگرد ناجی	
اگر ہے انک میں ل میر آہ ڈھونڈون کہہ		کہ آدھی مات ادھر ہوا اور آدھی ات ادھر	
عماد الملک غازی الدین خان نظام		چھپا ہوا نگ میں ل با سے میں ڈھونڈون کہہ	
کہ آدھی مات ادھر ہوا اور آدھی ات ادھر		اسی طرح۔	



	شوریہ	
جو زندگی سے اپنی ہزار اسقدر ہیں لب خشاک مٹے ہیں کانٹے زباں ہیں		باتوں کی گرمیوں سے جلتے دل و جگر ہیں تیغ نگاہ کسی دیکھی ہے ہتھ یار ب
	حیدر علی بیگ کرم	
جو زندگی سے اپنی ہزار اسقدر ہیں		تیغ نگاہ کسی دیکھی ہے ہتھ یار ب
شوریہ کا دوسرا اور تیسرا مصرع ملکر کرم کا پورا شعر بننا ہو۔		
	امیر مینا کی	
وہ زبان بے دہن ہو یہ دہان بے زبان		غینہ و سوسن سے کیا ہو شکر احسان کیا
	مہر	
وہ زبان بے دہن ہو یہ دہان بے زبان ہو		ترے منہ کے لگے باطل نہیں قد سوسن گل
دوسری قسم سرفے کی مسخ اور اغارہ ہے یہ اُسے کہتے ہیں کہ کسی شخص کے کلام کے تمام الفاظ معنی لیکر صورت کلام کی بدل دین یعنی ترکیب الفاظ میں تغیر و تبدیل کر دین یا بعض الفاظ لین تمام الفاظ نہ لین جیسے۔		
	میر	
جان و ایمان و محبت کو دعا کرتے ہیں		اکیو قاصد وہ جو پوچھے ہمیں کیا کرتے ہیں
اس شعر کو امیر نے اپنا یون کر لیا ہو۔		
اکیو قاصد کہ دعا کرتے ہیں		وہ جو پوچھے ہمیں کیا کرتے ہیں
اور مرزا دیر نے یون لکھا ہو۔		
اکیو کہ شتاب آؤ دعا کرتے ہیں		آقا جو مر پوچھے کہ کیا کرتے ہیں
اسی قبیل سے ہو۔		
	میر ضمیر	
دیکھو تو عباس کس کی ہو کا ندھے پہ نو دار		پہچانتے ہو کس کی مرے سر پہ ہو دستار
میں جس پہ سوار آیا ہوں کس کا ہو یہ ہوار		یہ کس کی زرہ کس کی سپر کس کی ہو توار
باندھا ہو کس میں جسے یہ کس کی ردا ہو		
کیا قاطعہ زہر لے نہیں اس کو سہا ہو		



## میرزے

یہ قبا کس کی ہو بتلاؤ یہ کس کی دستار  
یہ زرد کس کی ہو پنے ہون جوین سینہ نگار  
کس کا ہوا رہی ہو آج مین جیسے نون ہوا  
کس کا یہ خود ہو یہ تیغ دو سر کس کی ہے

کس جہ کی یہ کمان ہو یہ سپر کس کی ہو

اسی قبیل سے ہے۔

## محمد یار بیگ

شلخ کو کوئی ہلاکے تو نثر جھڑتے ہیں  
انہی ہر جنبش مرگانے گہر جھڑتے ہیں

## سعادت یار خان رنگین

لیون سرشک مژہ اب شام و سحر جھڑتے ہیں  
شلخ پر سیوہ سے جس طرح نثر جھڑتے ہیں

اسی قبیل سے ہے۔

## عشرت

کچھ تھی اُسکو یان تک ناتوانی  
کہ مے سے بھی تھی سرگرائی

## آتش

اس قدر ہم پر ناتوانی ہے  
مے سے تک بھی سرگرائی ہے

اسی قبیل سے ہے۔

## اوباش

دل و دیرہ اپنے جو یار تھے سو وہ دروغ و غم چھوڑ گیا  
ہین جن سے چشم امید تھی وہی آنکھیں چڑا گئے

## سید حسین شاہ فنون

چشم امید جن سے رکھتے تھے  
وہی آنکھیں چڑا گئے ہم سے

اسی قبیل سے ہے۔

## میر

اے تو اس قدر جفا ہم پر  
عاقبت بندہ خدا ہیں ہم

## جرات

ملک تو کر جسم اور دستِ بیرحم  
آخر میں بندہ خدا ہیں ہم



	گویا	
آخرین بندہ خدا ہوں	اتنی توجہ لین کر نہ اسے	
	شاہ بہمان بیگم شیریں	
اس صنم بندہ خدا ہیں ہم	انکر وہم پہ اتنی جبر و جفا	
	اسی قبیل سے ہو	
	خواجہ وزیر	
ایسی سہمی کہ ہتیلی کا بنی تل قاتل	درت ناز کی نزاکت جو پس نے کبھی	
	مرزا دبیر	
سہمی سپر ایسی کہ ہتیلی کا بنی تل	جو ٹپے ہو ہاتھوں کو ادب ہو جلاجل	
	اسی قبیل سے ہے۔	
	خواجہ محمد ناصر عندلیب	
وہی پر گر پڑا کبوتر کا	تھا بندھا جس میں نامد لبر کا	
	میر محمد تقی میر	
وہ پر کہ جس میں تھا مرانامہ بندھا ہوا	قسمت کی خوبی دکھو کبوتر کا گر پڑا	
	داغ	
وہ ہی مرغ نامہ بر کا ٹوٹ کر شہر گرا	وہے ناکامی کہ جسمیں بنے بازہا خطہ نقوش	
	اسی قبیل سے ہے۔	
	مومن	
کہا میں کیا کر دن مرضی خدا کی	کہا اُس سے جا مرتا ہو مومن +	
	وزیر	
وہ کتب و دہیت مرضی خدا کی	کہوں جب میں کہ بے تھے ہوں مرتا	
	اسی قبیل سے ہے۔	
	وزیر	
عین غفلت میں ہوشیار رہا	خواب میں تجھ سے ہم کنار رہا	
خواب میں سہنے یا رکھ دیکھا	اپنی غفلت ہے عین ہشیاری گویا	



اسی قبیل سے ہے۔

امانت

جو بھولے آپ کو ایدل اُسے پھر یاد کیا کیجے

عبث کرتا ہو مجھے تو خیال یار کا شکوہ

بحر

بھولے جو آپ کو اُس شخص کی پھر یاد عبث

غم عبث شادی عبث ناکہ و قرینہ عبث

اسی قبیل سے ہے۔

سراج

اگر ایک شاخ نہ مال غم جسے دل کین سوہری رہی

چلی سمت غیب کے اک ہوا کہ چمن سرور کا جل گیا

فطرت

جسے کہتے ہیں دل اب تاک رہی ہو

انسو کھی شاخ غم احمد مبد

شاہ نیاز احمد

اگر ایک عشق کی کشت غم جسے دل کین سوہری رہی

چلی بادِ گرم فراق ہو جلا سب وجود نیاز کا

اسی قبیل سے ہو۔

وصفی

اصل میں بھی سُرخ رولے گلِ خاتھی میں نہ تھا

پسے بوسی آپ کی کس دن ہوئی مجھ کو نصیب

شیرین

آپ کے قدموں نے نیچے اُس کو جاتھی میں نہ تھا

سُرخِ یو ہو نیکے قابل کیا خاتھی میں نہ تھا

اسی قبیل سے ہو۔

محمد حسن کلیم دہلوی

کسی نے دیکھا ہوا بتک حباب میں دریا

چھپا ہے امری چشم پر آب میں دریا

منقبتی صدر الدین خان آزدوہ

وہ دیکھ لے مری چشم پر آب میں دریا

نہ دیکھا ہو جو کسی نے حباب میں دریا

فطرت

عجب یہ ہو کہ بھر ہے حباب میں دریا

ازل سے بند ہو چشم پر آب میں دریا

اسی قبیل سے ہے۔



غالب		
ہر ایک بات پہ کہتے ہو تم کہ تو کیا ہو	تھیں بتاؤ یہ انداز گفتگو کیا ہے	
نثار علی خان نثار		
مجھ سے کہتے ہیں وہ کہ تو کیا ہو	کوئی پوچھے یہ گفتگو کیا ہے	
اسی قبیل سے ہے -		
خواجہ درد		
یا وجودیکہ پرو بال نہ تھے آدم کے	وہاں پہونچا کہ فرشتے کا بھی مقدور نہ تھا	
قصہ شاہ روم		
خدا کو یاد کر اسے پست در خاک	بنایا جس نے تجھ کو ایسا چالاک	
بغیر از ہر تجھے ایسا اڑایا	فرشتوں نے بھی وہ رتبہ نہ پایا	
اسی قبیل سے ہے -		
میر		
بوسے کباب سوختہ مئی دماغ میں	شاید جگر کو آتش غم نے جلا دیا	
ظفر		
خدا جانے کیا کیا حال دل کا آتش غم نے	کہہ دی بوسے کباب سوختہ ہر آہ سوزن	
اسی قبیل سے ہے -		
جرات		
کیونکہ بستر پر کے پائون وہ رنج و دراز	جس کو خود قتل بھی ہو سفر و دراز	
عبدالواحد خان مسکین		
کیونکہ اٹھنا بیٹھنا مشکل ہو اس بجور کا	جس کو از خود قتل بھی اک سفر و دور کا	



اسی قبیل سے ہے۔

ہاے اُس سے خدا جدا نکرے میر  
دور اُس سے جیون خدا نکرے

حسرت  
میں ہوں تجھ سے جدا خدا نکرے

اسی قبیل سے ہو۔

میر حسن

الگ ہم سے یوں رہنا اور چھوٹنا  
یہ اوپر ہی اوپر مزے لوٹنا

گلزار نسیم

ایکون جی یہ اکیلے شب کو جانا  
آد پر اوپر مزے اڑانا

تیسری قسم سرقے کی سلخ اور المام ہو یعنی پرانے مضمون و مطلب کو اور الفاظ میں بانہضنا  
اُسکے الفاظ چھوڑ دینا جیسے۔

شفیقتہ

اُس لیے لطف کی باتیں ہیں پھر  
کیا کوئی اور ستم یاد آیا

نسیم دہلوی

مقرر رہا آنے والی ہو کوئی  
انہیں بے سبب مہربانی تھاری

اسی قبیل سے ہے۔

بادشاہ

گلستان میں جا کر ہر اک گل کو کھیا  
نہ تیری رنگت نہ تیری سی بوہو

شیرین

جہان میں پھر امین بسکل صبا  
کسی گل میں بو تیری پانا نہیں

اسی قبیل سے ہے۔

میر

گلہ میں جس سے کروں تیری بے وفائی کا  
جہان میں نام نہ لے پھر وہ آشنائی کا

گلہ لکھوں میں اگر تیری بے وفائی کا  
سو داہو میں غرق سفینہ ہوا آشنائی کا



اسی قبیل سے ہے۔

رات ساری تو کٹی سنتے پریشان کوئی <sup>میر</sup> نیز جی کوئی گھڑی تم بھی تو آرام کرو

سودا تری فریادے آنکھوں میں کٹی رات <sup>سودا</sup> اب آئی سحر ہونے کو ٹک تو کہیں بھی  
اسی قبیل سے ہے۔

صبح گذری شام ہونے آئی میر <sup>میر</sup> تو نہ چیتا اور بہت دن کم رہا

جو نکا تو نہ اب تک آج سوئے سوئے <sup>افج</sup> خلف مرزا دوسرے دن ڈھلایا اور رات ہونے آئی  
اسی قبیل سے ہے۔

چارہ گر ہو جو ترا لطف تو بھر کیا ہو عجب <sup>دوق</sup> مشک سودہ کرے ہر زخم پہ کار مرہم  
اشابے جہان سے جو کہیں دفع ضرورہ <sup>امیر</sup> زخمیوں کے لیے مشک میں مرہم کی ہوتا شیر  
اسی قبیل سے ہے۔

یہ ناتوان ہوں کہ ہوں اور نظر نہیں آتا <sup>مومن</sup> مرا بھی حال ہوا ہو تری لمر کا سا  
زار ہوں ایسا کسی کو میں نظر نہیں آتا <sup>آتش</sup> عشق میں گھل کر کمر کا یار کی ہو گیا

کلاہش غم سے ہجر میں تو آب <sup>نواب کلب علیخان</sup> کہیں تیری کمر نہو جائے

اس قدر زار ہو رہا ہوں <sup>حسن مرزا قصد</sup> کمر یا رہو رہا ہوں میں

کیا ہے ضعف نے پنہان نظر سے <sup>نجم الدین احمد نجم</sup> کمر سا میں ہوا عشق کمر سے  
اسی قبیل سے ہے۔



مسکین  
کل چین مین مین جو نعت مصطفیٰ کنگا  
کھول ہر غنجہ دہن صل علی کہنے لگا  
لطف علیخان لطف بریوی  
باغ مین جا کر پڑ صاحب روح احمد پر دروہ  
کھل گئے غنجوں کے منہ صل علی کے واسطے  
اسی قبیل سے ہے۔

### جرات

کب دو صیاد اسیر ونگی خبر لیتا ہے  
اور جو لیتا ہو تو مقراض سے پر لیتا ہو  
اسیران قفس پر جب عنایت آپ کرتے ہیں  
کسی کو فرج کرتے ہیں کسی کے پر کرتے ہیں  
اسی قبیل سے ہے۔

### فرحت علی امید

بھو جو لی ہو زلف بے پر اسکی اپنے ہاتھ سے  
ڈالی اپنے بانو نسیم زنجیر اپنے ہاتھ سے  
دیانا تھ جو ہر  
زلف چھو کر اس بکجا فر کی قیدی ہوتے ہیں  
پاکے دل مین پڑ گئی زنجیر اپنے ہاتھ سے  
اسی قبیل سے ہے۔

### انشا

کیا ہنسی آتی ہے مجھ کو حضرت انسان یہ  
فعل بد تو اسے ہو لغت کرین شیطان پر  
اشمیت سے کرے اذنان تو سب مخراب  
کیا تا شاہ ہے کہ شیطان کا ہو نام خراب  
اسی قبیل سے ہے۔

### میر تقی

کاسہ چشم لیکے جون نرس  
ہنے دیدار کی گدائی کی ++  
آتش  
آکھین نہیں ہیں چہرے پر ترے فقیر کے  
دو ٹھیکرے ہیں بھیک کے دیدار کیلئے  
اسی قبیل سے ہے۔



سوز		
جھکے نامے پہونچتے ہیں تجھ تک	کاش اُن کا مین نامہ نہ ہوتا	
جرات		
بجھونکے نامے پہونچتے ہیں یا رتکے نامے	آنکھیں کا کاشکے جرات بھی نامہ نہ ہوتا	
اسی قبیل سے ہے۔		
ذکی		
کیسا کمال ہو کہ ستارے ہیں بدر میں	افشان چنی ہوئی یہ تمھاری جبین نہیں	
شرم		
انے افشان جو چنی چاندنی پیشانی پر	ہو گئے چہرہ مہتاب پہ اختر پیدا	
رند		
میں بھی تو دیکھوں چاند میں تلکے چمکے ہوئے	افشان چہرے کے یار دکھائے جبین مجھے	
اسی قبیل سے ہے۔		
جرات		
بند آنکھیں کیے رہتا ہوں پڑا	خواب میں آئے نظر تاکوئی	
آتش		
رات بھر آنکھوں کو اس امید پر رکھتا ہوں	خواب میں شاید کہ دیکھوں طالع بیدار کو	
اسی قبیل سے ہے۔		
بدر		
زلف میں چہرے کا کچھ اور ہی ہوتا ہو فرغ	رکھے ہو روشنی شمع شب تار سے کام	
ناخ		
پڑتی ہو روشن دلوں کو تیرہ جانوں سے غرض	جس طرح ہے شمع کو حاجت شب بچور کی	
اسی قبیل سے ہے۔		
کمال		
بل جو رخسار و نیہ کھاتے ہیں دیکھو	قتل عاشق کو کر گئے یہ مقرر گیسو	
خوبیل کھاتے ہیں چہرے دیکھو	ہو یقین تیج کوئی ڈالینگے ہم پر گیسو	



اسی قبیل سے ہے۔

نہین شایان زیب گنبد ستار کچھ زاہر  
مگر مسواک ہی اسپر کلس ہوئے اگر موٹے

سودا

ناسخ

دیکھو ناسخ سرخی معمم کی طرف  
کیا کلس مسواک کا ہو گنبد ستار پر

اسی قبیل سے ہے۔

آتش

واہ رسی شانے کی قسمت کسکو یہ معلوم تھا  
پنجہ شل سے کھلینگے عقدہ ہاے موم و دست

غیم

زنجیر توڑی پنجہ شل نے غضب کیا  
شانے سے اُس پر ہی کی ہوئی تار لاف

اسی قبیل سے ہے۔

اسیر

شکر ہو وہ لب شیرین تو تل ہو خال سیاہ  
ہجا ہو تل شکری کا گمان ہو تو پیر

صفا

شکر و تل نظر آتے ہیں لب و خال سیاہ  
انگے ہم ذائقہ ہو تل شکری کا کیا منہ

اسی قبیل سے ہے۔

رند

گمان زلف سے نظارہ سنبھل نہیں کرتے  
ہمین کاٹا ہو جب سے سانپ نے رسی سے ڈرتے ہیں

شفاعت

دھوکے میں کیسے روئے سنبھل سے کانپنا ہوں  
جس طرح سانپ کا ڈرتا ہے رسن سے

اسی قبیل سے ہے۔

دبیر

اب مطلب ہمزہ ہمین ڈاکر یہ نشانے  
حزہ کی سپر شپت پہ مولائے لگائے

امیر

ہو سپر شپت مبارک پہ کہ حمزہ کی سپر  
ذوالفقار اسد اللہ کہ شمشیر دوم



اسی قبیل سے ہے۔		
میر	شاید اس سادہ نے رکھا ہو خط	کہ میں متصل لکھا ہے خط ہدیہ
میر ضیاء الدین ضیا		
صاف تھا جب تک تو تکو بھی جواب تھا	ابو خا آئے گا شاید کہ خط آنے لگا	
اسی قبیل سے ہے۔		
امانت		
مثل باروت اسیر چہ بابل ہو دے	دل گزرہ ہرہ جبینون پہ نہ مائل ہو دے	
سر دار حسین سعید		
عجب کیا ہو اگر زین بھی اسیر چاہ بابل ہون	کسی زہرہ شامل کی کون پر لے مائل ہون	
اسی قبیل سے ہے۔		
امانت		
ایستان نمودین قدموزن یا مین	یہ کونسا ہے سروکہ حسین شرگ	
میر نصاحب یھین		
بجھاتیوں کا ہو نہال قدر کلامین ابھار	سروین بھی نظر آتی ہو شرکی صورت	
اسی قبیل سے ہے۔		
اگر عدم سے ہو ساتھ فکر و زمی کا	سو دا تو آب و دانہ کو لیکر گھر نہو پیا	
میر		
مدم سے جانب ہستی جو مین روانہ ہوا	نگرگ وار مرے ساتھ آب و دانہ ہوا	
بچھلے شاعر نے گھر کی جگہ نگرگ بدل دیا ہے		
مرزا کامل بیگ کامل		
مرکان سے گینچے دل ابرو کرے ہو کڑے	یہ بات مین نے کہا کہ جب اس سے داد چاہی	
کنے لگا کہ ترش جن وقت ہووے خالی	تلوار پھر نہ کھینچے تو کیا کرے سپاہی	
خوش وقت کے شادان		
جب تک ہو کام مرگان سے تو برمت پہا	تیر کے ہونے کوئی کھینچے بھی ہو تلوار کو	



اسی قبیل سے ہے۔

سودا		
تراپے ہے مرغ قبلہ نما آشیانے میں		اناوک غے تیرے صید نہ چھوڑا زلف میں
انشا		
کہ تجھے کہتے ہیں اُستاد عرب اور عجم		یاں تاک تو ہو ترا عالم تیرا اندازی
تو وہ بھی ترپے ہو گھر اپنے میں درویش ہوم		طاٹر قبلہ نما بر بھی اگر کبھی خیال
ذوق		
طاٹر قبلہ نما خاک کو کھا طیران		تیرا نوک کو ترے دیکھ کے ہو لوٹا ہا

اسی قبیل سے ہے۔

جرات		
کہاں ہو کس طرف ہوا در کہہ رہے		صنم سُنتے ہیں تیرا بھی کہہ رہے
اسعد		
دیکھیں دکھاؤ کیسی ہوا در ہو کہہ کر		ہے جسم میں تمھارے مزاج اگر کر

اسی قبیل سے ہے۔

میر		
ان چشم سیاہوں نے بہنو کو سلا رکھا		کیا گئے کہ خوبان نے اب ہم میں ہو کیا رکھا
امیر مینائی		
گفتو گو لگا رکھا کتنو کو سلا رکھا		وہ سُرمہ بھری آنکھیں فتنہ ہیں کہ جادو ہیں

اسی قبیل سے ہے۔

مہر		
وہاں جو بہن ابھرتا ہو یہاں چھائے ابھرتے ہیں		ترے سینے سے تو نسبت برابر کی ہے سینے کو
امداد		
ہمارے داغ ملتے ہیں تمھارے ابھرتے جو بہن سے		وہاں سینے یہ وہ ابھرتے یہاں لیکن ابھرتے ہیں

اسی قبیل سے ہے۔

ہجر کی زندگی سے مرگ بمسلی شاہِ حاتم کہ جہاں سب کہیں وصال ہوا



نہ ہوا وصل ہننے مرد بکھا	نعیم	کتے ہن مرگ کو وصال نعیم
یہ اگر سچ ہے تو مرجاتے ہن ہم	گویا	مرنے کو بھی لوگ کہتے ہن صال اسی قبیل سے ہے۔
آشیا نونے نکل آئے کبوتر باہر	ناسخ	خط جو ہم کر چکے تحریر تو ہو چائے کو
میرے آگے بیٹھے ہن مشتاق پر کھولے ہوے	نواب کلب علی خان	نامہ یہ کس کو لکھا ہے جو کیو تر سیلاڑون اسی قبیل سے ہے۔
میرے بچنے کی دعا مانگے ہے	تسکین	اب یہ حالت ہے کہ اُنسا بیدر
حال پر میرے رقت آتی ہے	نواب	اب تو یہ شکل ہے کہ اُن کو بھی اسی قبیل سے ہے۔
رونے میں کب ابرو چشم پر فم ایک ہی طور کے ہن	ظفر	تو بہائے اشک خون اور پانی وہ برسا گئے فقط
کہ وہ دریا کا پانی اور یہ خون دل ہے برسانی	ظفر	مری اس چشم تر سے ابر باران کو ہو کیا نسبت اسی قبیل سے ہے۔
سبک پائی نہ ہوتی گر صبا میں	میر	پیام اُس گل کو اُسکے ہاتھ دیتے
ہوا ہو گئی پر صبا کہتے کہتے	مناق	میں اُس گل کو پیغام دیتا ہزاروں اسی قبیل سے ہے۔



افضل طرف راہ عدم ہن مجھے رہ گیسو	آئے ہن اُنکی کرتک تڑنگ کے گیسو
نواب آئے گی راہ عدم پیش نظر کو نسے روز	زلف پہونچے گی تری تابکر کو نسے روز اسی قبیل سے ہے۔
نادر کالیون کا دینا لیکن ناطق استدلال ہے	انفی واثبات ہن مین گو کہ قیل و قال ہے عقل خنے ہو گالیاں یہی کافی ثبوت ہے اسی قبیل سے ہے۔
امیر دامن شیبے گریبان سحر تا کا ہو	چوٹی مین تقری موباف عجب بیا ہو رسا
صبح روشن ہے گریبان گیر شب	تقری موباف کا کل مین نہیں اسی قبیل سے ہے۔
طوطا رام شایان	
اگر پڑی بجلی شب دجور مین	جعد مشکین مین نہیں موباف زر مفتون
خلق کستی ہو پڑی بجلی شب دجور مین	دلچیکر موباف زر مین اسکے مفتون جعد مین اسی قبیل سے ہے۔
مہدی علی زکی مراد آبادی	
گو یا وہ ضمیر منفصل ہے	دل مجھ سے را جدا ہمیشہ
مولوی سید محمد صدیق حسن خان نواب خاص	
گوئی کہ ضمیر منفصل است	دل ماند زمین جدا ہمیشہ
اسی قبیل سے ہے۔	



شیخ علی حسین	
نگہ از گوشہ شمش چنان مستانہ آید	کہ ترسا دادہ بدست از میخانہ آید
ذوق	
یون نگہ نکلے ہے چشم یار سے	مست جیسے خانہ خمار سے
اسی قبیل سے ہے۔	
مثنوی پداوت مؤلفہ عبرت	
از اکت سے شکم میں ہچہ اس کا	نظر آوے کھاجون مینا میں صہبا
غالب	
چون صورت اکینہ زاغراط لطافت	آید نظر بچہ ادا از شکم ادا
اسی قبیل سے ہے۔	
اندر رام مخلص	
ندہ گرالم جمدانی ہا	چیز خوبے ست آشنائی ہا
میر	
طریق خوب ہو اکسین آشنائی کا	نہ پیش آوے اگر مرحلہ جدائی کا
اسی قبیل سے ہے۔	
صائب	
ہمار عمر ملاقات دوستداران ست	بچہ حظ برد خضر اد عمر جادان تنہا
انہا پچند لاہوری	
ہو عزیز دن ہی کی صحبت تو جینے کی بہا	در نہ کیا فائدہ ہو خضر سا تنہا رہنا
افضل علیخان افضل	
حضرت خضر بنے رہ کے جو تنہا کیا لطف	زندگی وہ ہو جو ہو جائے بسریار و زمین
قلق	
ہم جو یار و زمین نہ بھین تو بہن صبر نہ آئے	حضرت خضر کو کیا ازیت کی لذت ہوگی
اسی قبیل سے ہے۔	
دوستان منہ کشند کہ چرا دل بتو دادم سعدی	
باید اول بتو گفتن کہ چنین خوب چرائی	



خواجه احسان الدین ہلوی		
یہ لوگ منع جو کرتے ہیں عشق میں مجھ کو	آنکھوں نے یار کو دیکھا ہوا نہیں دیکھا	
میر		
چاہتے کا ہم یہ یہ خوبان جو دھرتے ہیں نگاہ	انہی بھی پوچھو کوئی تم اتنے کیوں پیارے ہوئے	
اسی قبیل سے ہے۔		
شیخ فرید الدین عطار		
حمزہ محمد مرشد اسے پاک را	آنکھ ایمان واداشت خاک را	
غلام امام شہید		
حمزہ محمد اس خدائے پاک کو	انورایمان جسے بخشا خاک کو	
اسی قبیل سے ہے۔		
سراج الدین علیخان آردو		
شیخ دتارنج جہان انہم	کعبہ تو کہنے صنم خانہ ایست	
سودا		
اپنے کعبے کی بزرگی شیخ جو چاہے سو کر	ازرفے تا رنج تو پیش از صنم خانہ نہیں	
دلہ		
تو رنج جہان سے شیخ جی ہم خوب ہیں نگاہ	اُسے کعبہ اگر سمجھے ہو جو تھا دیریوں سمجھو	
اسی قبیل سے ہے۔		
حاجی محمد گیلانی		
از گداز شمع باشہ شعلہ را پایستدگی	میکند از پہلوئے مظلوم ظالم زندگی	
سودا		
جو ناتوان نکرین دستگیری دشمن	تو خسار و خس نکرین شعلے کو کھو بڑا	
اسی قبیل سے ہے۔		
انوری		
تا عشق تو در سینہ مکان کرد کراچا	کس دید در آفاق بیک شہر دورا جا	
دل میں خیال ایک ہی دلبر کا خوب ہو	اُجڑے ہو ملک آئے ہو جب شاہ دورا	



اسی قبیل سے ہے -		
ولہ		
ہر کہ آید در نظر از دور پندارم توئی		بسکہ در چشمم دلم ہر خطہ ای یاد توئی
دورو		
بندہ گرا آئے سامنے تو بھی خدا کو دیکھ		بیگانہ گر نظر پڑے تو آشت نا کو دیکھ
اسی قبیل سے ہے -		
و علی سینا		
ہر بند کسودہ شد مگر نہ سدا جل		اگر دم ہمہ مشکلات عالم داخل
میرا نیس		
یہ بند اجل کسی سے کھو لانا گیا		عقدے سب جل ہوئے مگر آہ انیس
اسی قبیل سے ہے -		
غنی		
معنی سا لگرہ فہمیدم		آگشت چون رشتہ عسرم کوتاہ
انیس		
یان اور گرہ سے اک برس جاتا ہوں		جب سا لگرہ ہوئی تو عقدہ یہ کھلا
اسی قبیل سے ہے -		
کاتبی		
موسے سفید بین و درون سیاہ را		بودیم پچو نافہ ہمہ عسرم در خطا
انیس		
بالو نیہ سفیدی ہے سیاہی دل میں		انف کی طرح عسرم خطا میں گزری
اسی قبیل سے ہے -		
نظامی		
سپر بر سپر بستہ چون لالہ زار		رسان بر رسان رستہ چون لوک خار
انیس		
ہر صف میں تھی سپر بہ سپر مثل لالہ زار		ہر سمت تھی رسان پہ رسان مثل خار زار



اسی قبیل سے ہے۔

لاحد  
چونفی نفی اثبات ستا مردن نمی برم  
بقای من چو شمع کشته باشد در فلان من

انیس  
خود پیام زندگی لائی قضا میرے لیے  
شمع کشته ہوں فنا میں ہر بقا میرے لیے

اسی قبیل سے ہے۔

مخلص کاشی

در فراق تو چہ لے بُت محبوب کُتم  
صبر ایوب کُتم گر یہ یعقوب کُتم

شرف الدین مضمون

سمنے کیا کیا نہ تے عشق میں مجھ کو کیا  
صبر ایوب کیا گر یہ یعقوب کیا

اسی قبیل سے ہے۔

بیدل

مسی آلودہ بر لب نگ پان ست  
تماشا کن تہ آتش و خان ست

ناسخ

مسی مالیدہ لب پر رنگ پان ہے  
تماشا ہے د آتش دھوان ہے

اسی قبیل سے ہے۔

ناصر علی

گویند کہ شب پر سر بھارا گران ست  
گر سر نہ چشم تو گران ست ازان ست

ناسخ

نا تو انی سے گران ہو سر نہ چشم یار کو  
جس طرح ہورات بھاری مردم بیمار کو

اسی قبیل سے ہے۔

لاحد

بروز یکسی کس نیست غیر از سایہ یار من  
مگر آہنم نزار د طاقت شہسار من

ناسخ

سید بختی میں کوئی کب کسی کا ساتھ دیتا ہے  
کہ تار کی مین سایہ بھی جدا ہوتا ہو انسان ہے



اسی قبیل سے ہے۔

صائب

گندے کرد و زفر دوس بدون آدم را

خرد و شمار گند را کہ گند ہے ست بزرگ

ہادی

کہوں چھوٹے سے دانے نے کیا بڑا آدم کو

گند کو مت گنو چھوٹا کہ جنت کے درج سے

اسی قبیل سے ہے۔

قتیل

خود سوے ماندید و حیا را بہا نہ ساخت

بارا بغزہ کشت و قضا را بہا نہ ساخت

اس شعر کے پہلے مصرع کا مضمون مرزا جیم الدین حیا کے شعر کے پہلے مصرع میں اور دوسرے مصرع کا مضمون روشن شاہ روشن کے شعر کے پہلے مصرع میں بندھا ہے۔

حیا

وہ اپنے سر کی یہ تخت پرانے سر پہ دھرتے ہیں

اوسے جان لیتے ہیں اجل کا نام کرتے ہیں

روشن

واہ ری تیری دانشمندی اس میں بھی اک کام کیا

دیکھ کے مجھ کو منہ نہ چھپا یا اور حیا کا نام کیا

اسی قبیل سے ہے۔

قدسی

انتر فلک می نگر دوسے زمین را

اکودہ قطرات عرق دیدہ جبین را

سودا

انتر پے جھانکین ہیں فلک پے زمین کو

اکودہ قطرات عرق دیکھ جبین کو

اسی قبیل سے ہے۔

لاحیہ

نسیم ہجو خدنگ از کنار میگذرد

بہا ربے سپر جام یا رے گذرد

سودا

نسیم تیر سی چھاتی کے پار گزے ہے

بہا ربے سپر جام یا رے گذرے ہے

فائدہ مرزا فتح سودا سے اور فردوسی میرزا حاکم نملو لوی ندرت کشمیری وغیرہ سے بخش تھی اور



سودا ان لوگوں کی ہجو بہت کیا کرتے تھے اس لیے یہ لوگ اُن سے عداوت رکھتے تھے اور چند مرتبہ ایسا اتفاق ہوا کہ جب کوئی غزل یا شعر تازہ مضمون کا سودا نے کہا اور ان تک پہنچا انھوں نے اُسی مضمون کی غزل یا شعر فارسی زبان میں تیار کر کے شہر کر دیا اور کہہ دیا کہ سودا نے چوری کی ہو اصل شعر فارسی کا تھا پس اصل میں جو وہ لوگ تھے نہ مرزا رفیع سودا اور جہان کین سودا کے شعر کے مضامین کسی ایسے فارسی شعر میں جس کا شاعر اُن کے زمانے سے سابق نہ ہو یا شاعر کا نام نہ معلوم ہو جائے جائیں وہ شعر بلاشبہ مخالفین کا ہو گا۔

### بیان سرقہ غیر ظاہر

سرقہ غیر ظاہر اسے کہتے ہیں کہ اگر دو شاعروں کے شعر کسی عاقل کو سنائے جائیں تو وہ اُن کے سننے کے بعد اس بات کا حکم کرنے میں کہ ایک کی اصل دوسرے سے تامل وغیرہ کی طرف محتاج ہو اگرچہ سرقہ غیر ظاہر میں بھی پہلے شاعر کے معنی دوسرا شاعر لیتا ہے لیکن اس میں یہ بات مخفی ہوتی ہے کہ دوسرے نے پہلے سے معنی لیے ہیں بجز ان سرقہ ظاہر کے کہ اس میں یہ امر خوب ظاہر ہوتا ہو کہ پہلے معنی نے دوسرے سے لیے گئے ہیں اور اس کی پانچ قسمیں ہیں۔

ایک قسم یہ ہو کہ کوئی شاعر ایسا شعر لکھے کہ اس کا مضمون دوسرے شاعر کے شعر سے مشابہت رکھتا ہو اور شاعر ظاہر وہ ہے کہ مشابہت کے اخفائین کو شش کرے اس طرح کہ شعر کی زمین بدل دے اور مضمون بھی بدل دے اس طرح کہ اگر پہلے کا شعر مرج میں ہو تو جوچ میں لکھے اور اگر پہلے کا شعر عربی میں ہو تو تہنیت کے موقع پر لائے۔

سیر	اکفر کچھ چاہیے اسلام کی رونق کیلئے
سودا	حسن زنا رہو تسبیح سلیمانی کا
	ہو واجب کفر ثابت ہو وہ تمکا مسلمانی
	اسی قبیل سے ہے۔

۵	بھاگ ان بردہ فرد شو نوسے کہا کے بھائی
تبیح ہی ڈالین جو یوسف سا برادر بائین	
حالی	زہر سقراط سے ناصح کو پلا دیتے ہیں
	اور یوسف سے برادر کو دغا میٹے ہیں



اسی قبیل سے ہے۔

سودا

ہمارے لگے ترا جب کسی نے نام لیا

دل ستم زدہ کو پہنے تھام تھام لیا

جرأت

پاس جا بیٹھا جو بین کل اک تے ہمنام کے

اے کیا بس نام سنتے ہی کلیجہ تھام کے

اسی قبیل سے ہے۔

ذوق

کیا اعتبار ہستی ناپا ئد ار کا

چشمک ہو برق کی کہ تبسم شرار کا

غالب

اک نظر بیش نہیں فرصت ہستی غالب

اگر می بزم ہواک رقص شرر ہونے تک

اسی قبیل سے ہے۔

شرم

دُنیا میں تیرے عارض گلگون کو دیکھ کر

جام حباب ہو گا کٹورا گلاب کا

ناسخ

مُعطر اُسکے نہانے سے بسک آب ہوا

حباب بھر ہر اک شیشہ گلاب ہوا

اسی قبیل سے ہے۔

اسیر

دست رنگین سے خون بہا میرا

یہی کافی ہے خونہا میرا

میر بہادر علی محبت

اگر حنا ترے ہاتھوں سے خون بہا دل کا

تو تو نگا دست نگارین سے خونہا دل کا

اسی قبیل سے ہے۔

آسیا کہتی ہے ہر صبح با و از بلند

میکشوش رزق سے بھرتا ہو رزاق دہن چھر کے

وزیر

منجھ جس نے دیا وہ رزق دیگا

گویا یہ وہاں آسیا ہے

اسی قبیل سے ہے۔



	سودا	
	ابراہیم قسم کرتے ہوئے کی ہمارے	
	ٹپکا ترے گٹھونے کبھی سخت جگر بھی	
	ظفر	
تو ہلکے اشک خون اور پانی وہ برسائے فقط	روئے میں کب ابرو چشم پر غم ایک ہی ٹوکے کہیں	
		اسی قبیل سے ہے۔
	ممنون	
آفاوت قامتِ یار اور قیامت میں ہو کیا ممنون	وہی فتنہ ہو لیکن یاں ذرا سانچے میں ڈھلکاؤ	
	غالب	
ترے فتنہ قامت سے اک قدر آدم	قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں	
		اسی قبیل سے ہے۔
	س	
ابروے جاتا نہیں در کبے میں ظاہر ہو فرق	یہ خدا کی ہو بنا بندے کی وہ تعمیر ہے	
	ظفر	
دل و مسجد میں دو وزن کھڑے فرق پر ہے	وہ تعمیر کسے ہاتھوں کی یہ تعمیر اپنے ہاتھوں کی	
		اسی قبیل سے ہے۔
	دلہ	
ہو جائے ہو بڑا بھی بھلا وقت احتیاج	مردا رہے حلال ولایتیں دن کے بعد	
	امیر	
مجھکو داہر نہیں شراب حرام	تیسرے دن میسر آئی ہے	
		اسی قبیل سے ہے۔
	س	
دنیا کے جو مزے ہیں ہرگز یہ کم نہونگے	چربے یہی رہینگے انوس ہم نہ ہونگے	
	مولوی محمد اسماعیل	
ہو اس انجمن میں کیساں عدم وجود میرا	کہ جو میں میان نہ تو ایسی کاروبار ہوتا	



سودا کا شعر ہے۔

۵

اپنے ہوشیاں میں باندھے پتھر کو تر کا  
 اس شعر کے پہلے مصرع کا مضمون قلق کے شعر کے دوسرے مصرع کے مضمون سے مشابہت رکھتا ہے اور  
 دوسرے مصرع کا مضمون مومن کے شعر کے مضمون سے مشابہت رکھتا ہے۔

مومن

گرگ نے دور عدل میں اُسکے  
 سیکھ لی راہ و رسم چو پانی

قلق

یہ عدالت سے ہے جان معصوم  
 دوسری قسم سرقہ غیر ظاہر کی یہ ہو کہ ایک شاعر کی بیت میں ادعا عام ہو دوسرا اپنے شعر میں  
 ادعا خاص کرے مثال اسکی۔

محمد یار خان امیر

ہاے سُرخ تھے رخسار کی ہنگام عتاب  
 جتنا بگڑے ہے تو اتنا ہی سنور جاتا ہے

شہیدی

غصے میں نیا رنگ نکالے ہیں پریر و  
 پہلے شعر میں خاص اپنے معشوق کے رخسار کا عتاب میں سُرخ ہو جانا اور جتنا اُسکا بگڑنا اتنا ہی سنور جانا  
 بیان کیا ہے اور دوسرے شعر میں یہ باتیں عام معشوق کے واسطے ثابت کی ہیں دل نے بھی اس مضمون کو  
 باندھ لیا ہے اور اُسکے شعر میں ادعا خاص ہے۔

دلغ

غصے نے اور رنگ ترا شوخ کر دیا  
 اچھی بنی بگاڑ میں صورت عتاب کی

اسی قبیل سے ہے۔

خواجہ وزیر

ایک عالم نے جہ سائی کی  
 او تو تھے بھی حسدائی کی

نسیم دہلوی

جھکے داہر سراپاے صنم پر مسجد کرنے کو  
 خدا کی شانِ بت کرنے لگے دعوے حسدائی کا



پہلے شعر میں حکم سجد کیا عام ہو یعنی تمام عالم کا سجدہ کرنا بیان کیا ہوا اور دوسرے شعر میں خاص  
زراہدوں کے سجدے کیلئے لکھا ہوا۔ عاشق نے اس مضمون کو یون باندھا ہے۔

اتنا شاد دیکھتا ہوں نہیں ترسی قدرت نانی کا خدا کی شان دعویٰ ہو تو کو کجی خدا کی کا

اسی قبیل سے ہے۔

ظفر

صبح جونان گن گلو پیر چاٹنے اُس آئے ہے

زلفت ن رے عرق آلودہ پر لہرائے ہے

وزیر

یہ اوس چاٹنے نکلا ہو ملک چین کا سانپ

نہیں ہو رے عرفاں پر وہ مشکین زلف

پہلے شعر میں عموماً ہر ایک ناگن کے گلون کی اوس چاٹنے کیلئے خاص صبح کے وقت نکلنے کا ادا ہوا  
اور دوسرے شعر میں خاص ملک چین کے سانپ کا اوس کو چاٹنے کیلئے دعویٰ کیا ہوا اور اس کے نکلنے کا  
وقت معین نہیں کیا ہوا اور نہ کسی خاص قسم کی اوس کا ذکر کیا ہے۔

شیخ عبدالرزاق شاد نے اس مضمون کو اس طرح باندھا ہے۔

کہ اوس چاٹنے نکلے ہن ماہتاب میں سانپ

چھٹے ہوئے عرق آلودہ رخ پہ گیسو ہن

اسی قبیل سے ہے۔

امیر خسرو

با میدان کہ روزے بشکار خواہی آمد

ہم آہوان صحرا سر خود نہادہ بر کف

میر

وہ صید گلن تیغ بکف تا ادھر آوے

ہر سو سر تسلیم رکھے صید حرم ہن

پہلے شعر میں شائق شکار ہونا عموماً تمام جوانوں کی صحت کی نسبت بیان کیا ہوا اور دوسرے شعر میں خاص حرم کے جانوروں کی نسبت  
تیسری قسم سر قہ غیر ظاہری کی ہے جو کہ کسی خاص مضمون کو ایک محل سے دوسرے محل میں  
نقل کرین یعنی وہ خاص مضمون ایک شاعر نے کسی اور موقع پر لکھا تھا دوسرا اسکو کسی اور موقع پر لائے  
مثال یہ قول دبیر کلک

آنکھوں میں پچھے اور نہ مردم کو خبر ہو

انیس

آنکھوں میں یوں پچھے کہ مرثہ کو خبر نہ ہو



اول مصرع میں خبر نہونیکی نسبت مردم دیدہ کی طرف ہو اور دوسرے میں مرثہ کی طرف۔

چمن میں گل نے جو گل عوی جمال کیا  
جمال یار نے منہ اس کا خوب لال کیا

برابر ہی کا تری گل نے جب خیال کیا  
صبا نے مار طپا پنچہ منہ اس کا لال کیا

حیدری کے شعر میں صبا کے طپا پنچہ مارنے سے گل کا منہ لال ہونا بیان کیا اور میر کے شعر میں جمال یار کے شرمندہ کرنے سے گل کا لال ہو جانا بیان کیا ہو پس منہ کے سرنج کرنے کے منہ کو جمال یار سے لے کر صبا کی طرف منتقل کر دیا میر سوزنے اس مضمون کو یوں باندھا ہے۔

دعویٰ کیا تھا گل نے اس رخ سے رنگ بکا  
مارین صبا نے دھولین شبنم نے منہ پھوکا

اسی قبیل سے ہے۔

علی کا نام بھی نام خدا کیا راحت جان ہے  
عصا ہے پیر ہر تیغ جوان ہو حر و طفلان ہے

نہ چھوڑ تو کسی عالم میں رشتی کہ یہ شتر  
عصا ہے پیر کو اور سیف ہو جوان کیلیے

پہلے شعر میں بیان کیا گیا ہے کہ علی کا نام بڑھے کیلئے عصا ہو اور جوان کیلیے تلوار ہو اور دوسرے شعر میں ان امور کو راستی کی طرف نسبت کیا ہے۔

اسی قبیل سے ہے۔

مشاطہ ترے گھر سے جب لیکے نبات آئی  
لب بند ہوے سب کے کچھ منہ سے نبات آئی

گلشن میں جبالگیر جب گل کی نبات آئی  
عچھے کے ہوے لب بند کچھ منہ سے نبات آئی

پہلے شعر میں معشوق کی نبات کا لانا مشاطہ کی طرف منسوب کیا ہو اور لب بند ہونے کی نسبت دمیو کی طرف کی ہے اور دوسرے شعر میں گل کی نبات کا لانا صبا کی طرف منسوب کیا ہے اور لب بند ہونے کی نسبت عچھے کی طرف کی ہے۔

غیاث الدین بلبن بادشاہ دہلی کا بیٹا محمد سلطان جب لاہور کے باہرادی کے گناے پر ترکان تاتاری کی



لڑائی میں مارا گیا تو میر خسر نے اُسکا مرثیہ ترکیب بند میں لکھا ہر اُسمین کہتے ہیں -  
 ابکہ آب چشم خلقے شد روان در چارو پنچ کبے دیگر اندر مولتان آمد پید  
 شمع ناسخ لے لے آبا دین بچکر اُسمین سے یہ مضمون تراشا۔  
 ایک تربیتی ہو دو آنکھیں مری اب الہ آباد بھی پنجاب ہے  
 اول شعر میں مولتان کا آئسو کوئی کثرت کی وجہ سے پنجاب ہو جا بیان کیا ہو اور دوسرے شعر میں  
 الہ آباد کا چونکہ اُس ملک میں پانچ دریا ہیں تلج بیاس لاوی جلم چناب ایسے اس ملک کو پنجاب کہتے ہیں۔  
 اسی قبیل سے ہے۔

لند  
 میں بھی تو دیکھوں چاند میں تائے بڑے بڑے افشان چھڑکے یار دکھا دے جبین مجھے  
 میر ممدی جنون شاگرد رشک  
 کسی نے تائے نہیں دیکھے چاند میں اتناک تمھارا چاند سا چہرہ ہو اور تائے کال  
 اول شعر میں چاند میں تائے بڑے ہوئے ساتھ افشان چھڑکی ہوئی جبین کو تشبیہ دی ہو اور مضمون کو  
 بطریق انفہام کے ادا کیا ہے اور دوسرے شعر میں چاند میں تائے ہوئے مضمون کو چہرے اور کال کی تشبیہ  
 باندھا ہو اور اول اُس مہینے کے وجود کا انکار کر کے پھر چہرے اور کال کی تشبیہ سے ثبوت کو پہنچایا ہے۔  
 اسی قبیل سے ہے۔

میر شمس الدین فقیر  
 خال اُس کی میاض گردن کا لفظ انتخاب ہے گویا  
 میر تقی  
 لفظ خال سے تراا بد بیت اک انتخاب کی صورت  
 اسی قبیل سے ہے۔

میر  
 عجب صحبت ہو کیونکر صبح اپنی شام کرے لب جہان ملک اُن بیٹھے ہم کہا آرام کرے لب  
 آتش  
 جب میں جانا ہوں تو منہ پھیر کر کہتے ہیں نیند آئی ہو جہین آپ بھی آرام کریں  
 رتبہ گل بازی کا دلا کاش تو پاتا جرات ہاتھوں سے جو گرتا تو وہ آنکھوں سے اٹھاتا



	ذوق	
گر بجا گز زمین پر یہ تو آنکھوں نے اٹھاؤ گے		مرے زخموں میں پر کرد و نکاب کیا بچاؤ گے
اول شعر میں نسبت آنکھوں نے اٹھائی گل بازی کی طرف ہو اور دوسرے میں شک کی طرف۔		
انشا		
بوسے لیے تو ہنسنے کیے ہونٹ ہیں نیلے		الہ دہری رنگت تری بہل دہری نزاکت
محسن مولف سر یا محسن		
غضب کی آج تک نیلگوں ہیں سارے گال		لہا تھا ہنسنے تصور میں ایک دن بوسہ
پہلے شعر میں نیلے ہونے کی نسبت بوسے کے تصور سے ہونٹوں کی طرف ہو اور دوسرے میں گالوں کی طرف		میر حسن نے اس مضمون کو یوں باندھا ہے۔
اگر اسی بوسے کا گزرے خیال		وہ رخسار نازک کہ ہو جائیں لال
اور میر بادی علی بنچو دے اس مضمون کو اس طرح باندھا ہے۔		
ابو بوسے کا تصور بھی ہو بار حاض		نیلگوں فرط نزاکت سے ہوا جاتا ہو
اسی قبیل سے ہے۔		
صمیم سا کن بلند شہر		
اُس بت کو کیا ر لایا ہتھر پھوڑ ڈالے		سوز دل و جگر نے آخر یہ جوڑ ڈالے
فرید احمد وفا		
اشک آنے کیا کالے ہتھر پھوڑ ڈالے		پتھر اکین جگر کھین مل کے سوئے
پہلے شعر میں رولانے کی نسبت معشوق کی طرف ہے اور اُسی کے دل کو ہتھر قرار دے کر پھوڑنے کی		نسبت کی ہے اور دوسرے شعر میں عاشق کی طرف رونے کی نسبت کی ہے اور آنکھوں کو ہتھر قرار دے کر
ہسکی طرف پھوڑنے کی نسبت کی ہے اور یہ مضمون دراصل انشاکے شعر سے اخذ کیا ہے۔		
اگھین پتھر اکین اور تسبیہ بھی ہے کہ		بلبلے ہجران تری قدرت کہ پھوڑے ہتھر
چو کھی قسم سرقہ غیر ظاہر کی یہ ہو کہ ایک شاعر کا کلام دوسرے شاعر کے کلام کی ضد ہو جیسے۔		
۵		
کیا ہنسنے بکاڑا تھا نسیم سحری کا		منہ ڈھانک دیا خواب میں اس شک پر کیا
منون ہون میں آج نسیم سحری کا		منہ کھول دیا خواب میں اس شک پر کیا



اسی قبیل سے ہے۔

اختر

انہ دیکھی چشم ناز سے چھوٹی نورست آنکھ

سنا کیے ہن بارہا یا رکے کمر نہیں

برق

سنبے چلتے ہو آنکھوں نے انھیں دیکھا ہو

پھر یہ کیونکر نہ کہیں لوگ کمر کھتے ہیں

اسی قبیل سے ہے۔

وزیر

یوسف جو کہا انھیں تو بولے

کیا اپنے مولے لیا ہے

اسیر

اپو بچا ہو ابو حسن کا رتبہ یہاں تک

اکثر وہ بول اٹھتے ہیں یوسف کے نام سے

خواجہ حیدر علی آتش نے اس مضمون کو یون باندھا ہے۔

اے جبر یوسف انھیں کوئی قویہ کہتے ہیں

ہیں بھی مجھے ہو تم نیچے کے قابل کا

اسی قبیل سے ہے۔

حافظ

آلایا ایٹھا انسانی ادر کا سا وناولہا

کہ عشق آسان نمود اول لے افتاد کھلا

ناسخ

اے دل زار نڈر کوہ غم عشق سے تو

کہ او خسر ہو سیک اور او اکل بھاری

اسی قبیل سے ہے۔

نشاط

نمود سبزہ خط کیا عذار آتشین پرچہ

زمین شور سے کئے آگاد دیکھا ہو سنبیل کو

اعزیز بریلوی

آگاہ سبزہ خط رخ پہ اس کان ملاحظہ

زمین شور سنبیل پر نیار د کون کہتا ہے

نما ہے اس مضمون کو اسطرح باندھا ہے۔

نک پہ پروردہ رخ پر سبزہ خط

زمین شور میں سنبیل آگاہ

اسی قبیل سے ہے۔



قسم مجھ کو حضرت سلیمان کی	میر حسن	ہوئی دشمن اب اُسکی مین جان کی
اُدھائی ہے مجھ کو سلیمان کی	تیش	کہ دشمن نہیں مین تری جان کی
اسی قبیل سے ہے۔		
کاشکے دل دو تو ہوتے عشق مین	میر	ایک رہتا ایک کھوئے عشق مین
کاشکے دل سو بھی ہوتے عشق مین	لغیرہ	رفتہ رفتہ سب کو کھوئے عشق مین
اسی قبیل سے ہے۔		
تھا والد خان بقا		
ان آنکھو نکانت گریہ دستور ہے		دو آہ جہان مین یہ مشہور ہے
سیلاب سے آنکھو کی بہتے مین خرابے مین	ولہ	ٹکڑے جو مرے دلکے بستے مین ڈوئے مین
ہے دن گئے کہ آنکھیں دریائے بہتیاں یقین	میر	سو کھا پڑا ہے اب تو مدت سے یہ دو آہ
بقائے تو اپنے شعر و نین کہا ہو کہ آنکھیں ہمیشہ آنسو بہاتی رہتی ہیں اور یہ دو آہ ہمیشہ لبریز رہتا ہو و میر نے بیان کیا ہو کہ آنکھیں مدت سے آنسو نہیں بہاتیں یہ دو آہ کبھی کا خشک پڑا ہو۔		
تیز رکھنا سر ہر خار کو لے دشت جنوں	میر تقی	شاید آجائے کوئی آبلہ یا میرے بعد
خار حوالے جنوں یوں ہی اگر تیز ہے	ظفر	کوئی آئے گا نہیں آبلہ یا میرے بعد
اسی قبیل سے ہے۔		
ایک محروم چلے میر جین دنیا سے	میر	ور نہ عالم کو دمانے نے دیا کیا کیا کچھ



	سودا	
سودا جہان میں آکے کوئی کچھ نہ لگیا	جاتا ہوں ایک میں دل پر آرزو ہے	
پہلے شعر میں اپنا دنیا سے محروم جانا اور زمانے کا عالم کو بہت کچھ دینا بیان کیا ہوا اور دوسرے شعر میں عالم کا زمانے کے عطیہ سے محروم رہنا اور اپنا دنیا سے محروم نہ جانا ذکر کیا ہے۔ اسی قبیل سے ہے۔		

	محمدی بیدار	
ہم تری خاطر نادک سے حذر کرتے ہیں	در نہ یہ نالے تو پتھر میں اثر کرتے ہیں	
	خواجہ امانی	
اثر ہو سنگ میں کیونکر انھو نکور ام کرین	بتوئے دل ہو تو یارب یہ آہن کام کرین	
اسی قبیل سے ہے۔		

	سیکچند بہار	
اگر جب لوہ نہین ہے کفر کا اسلام میں اہر	سیامانی کے خط کو دیکھ کیوں زنا کہتے ہیں	
	ظفر	
کفر و اسلام ایک ہیں کس طرح	دو لون فرقوں کا سلسلہ ہے اور	
اسی قبیل سے ہے۔		

	نواب آصف الدولہ	
ساقیا مہ سے چھکائے کہ بہکتے جاوین	برق کی طرح جدھر جاوین چکتے جاوین	
	دلھن بیگم	
ایسے کم ظرف نہین ہم جو بہکتے جاوین	تسل گل جاوین جدھر کو تو بہکتے جاوین	
اسی قبیل سے ہے۔		

	نواب آصف الدولہ	
جہان میں جہان تک جگہ پائیے	عمارت بناتے چیلے جائیے	
	دلھن بیگم	
امت کو فکر عمارت کی کوئی زرقاں	خاندانہ دل جو گرا ہوئے سو تعمیر کرو	
پانچویں قسم سر قد غیر ظاہر کی یہ ہے کہ دوسرے شاعر کے مضمون سے کچھ لیکر اور چیریں ایسی جہاں		



کہ بہ نسبت اول کے زیادہ لطف ہو جائے جیسے۔

مومن	
خونہما قاتل بے جسم سے مانگا کس نے	کہ فرشتے مجھے یاں داغ درم دیتے ہیں
ذوق	
اکہتی تھی ماہی بے یان کہ دیر ان قضا	داغ دیتے ہیں اُسے جس کو درم دیتے ہیں
ظاہر ہو کہ مومن کے شعر میں داغ درم دینا اور خونہما مانگنا محض ادعا ہے اور ذوق کے شعر میں داغ دینا اور صاحب درم ہونا ثابت ہے مومن کے شعر سے داغ درم کا مضمون لیکر ایسی طرح سے ادا کیا کہ اس کی نسبت بہت لطیف ہو گیا ہے۔	
اسی قبیل سے ہے۔	

مومن	
کیا کیا جلی ہے بزم میں تجھ بن نہ جب پھر	پر وا نہ شمع شملہ شامل کے آس پاس
داغ	
مخ روشن کے گے شمع رکھ کر وہ یہ کہتے ہیں	اُدھر جاتا ہو دیکھیں یا اُدھر پر وا نہ آتا ہو
اسی قبیل سے ہے۔	

### شنا والہ خان فریق

آتا یہ بھکیوں کا ہمیں بے سبب نہیں	بھولے سے اُس نے یاد کیا ہو عجب نہیں
مرزا محمد تقی خان ہوس	
نزع میں تھے عجب طے دل شکو کیا	آئی بھکی تو کہا اُس نے ہمیں یاد کیا
پہلے شعر میں صرف بھکی کا آنا اور معشوق کا یاد کرنا بیان کیا ہو دوسرے شعر میں نزع کی بھکی کا آنا اور نزع کے وقت دکھاؤ گرازا یاد کیا ہے جس سے شعر نہایت لطیف ہو گیا۔	
اسی قبیل سے ہے۔	

ناسخ	
از کف کو دبیجے کیا مار سے تشبیہ	سایہ ز کف ہو جاتے ہیں اثر در پیدا
مرق	
تیری نگوئے اگر کہنے گوئیں اوصاف	کشش حرف سے ہوں سطر و نمین اثر در پیدا



حسرت بام موسی کاظم کی معین کتاب ہے۔	
حسرت	صلب آدمین تو ہی تھا کہ تجھے سجد کیا
سودا	سب فرشتوں نے بفرمان خداوند کریم
امانت دار نور احمدی ہوتی نہ پیشانی	ملک سجدہ کرتے آدم خاکی کو گر اسکی
اسی قبیل سے ہے۔	
ناسخ	دیامیرے جنائے کو جو کاندھا اُس پر سیدو
گمان ہو خضہ تابوت پر تخت سلیمان کا	پر یزدون نے مٹی سی جو مجھ کو بعد مرثیے
وزیر	اسی قبیل سے ہے۔
کدلی تختہ لحد میں ہو گر تخت سلیمان کا	
امیر مینائی	
نقش پا راہ میں بجاتے ہیں مینار و درم	وقت قتارہ ہو زرد ریز عجب فیض قدم
افضل	جو نقش پا ہو در سیم زم سے نہیں ہے کم
رکھتے ہیں کیا پدم بت در پار پاؤں میں	اسی قبیل سے ہے۔
میر	
زرگس اگتی ہو جہان بوی تھی ہقان سے بصل	چشم رکھتا ہو تو بصل فیض ہوا کو ٹک دیکھ
نطق	طالب چشم تماشا ہے جو گلشن کی بہار
زرگس اگتی ہے اگر باغ میں جوتے ہیں بصل	پچھلے شیر میں نہایت ہی لطف ہو گیا ہو۔
اسی قبیل سے ہے۔	
میر	
عزیز مصر کا بھی صاحب اک غلام لیا	قسم جو کھائیے تو طالع زینح کی
سودا	کمال ہند کی عشق سے خداوندی
کہ ایک زن نے مصر سا غلام لیا	



اسی قبیل سے ہے۔

امت بچ کر کسو کو کہ اپنے تو اعتقاد  
میر دل ڈھالے کر جو کعبہ بنایا تو کیا ہوا

سودا

کعبہ اگر چہ ٹوٹا تو کیا جلتے غم ہر شیخ  
یہ قصر دل نہیں کہ بنایا نہ جائیگا

اسی قبیل سے ہے۔

جب تک کہ ذوالفقار نے کٹے نہ تین پر  
ضمیر ہرگز نہ دم لیا پر روح الامین پر

انیس

خیبر میں کیا گذر گئی روح الامین پر  
اکٹے ہیں کسی تیغ دو پکیر نے تین پر

اسی قبیل سے ہے۔

اکنیزہ ہوا پار وہ سو سو کے جگر سے  
ضمیر رشتے کا گذر ہوتا ہو چون سلگ گھر سے

انیس

ہوتا تھا پار آ کے وہ ہنگام وار و گیر  
سودل سے مثل رشتہ تسبیح ایک تیر

اسی قبیل سے ہے۔

ہوا جو اسکا وہ کوچ چمن شربت نصیب  
نظیر خد نے ہکوا اسی جا کیا ہشت نصیب

آفت

ہمیشہ کہتے تھے آفت کو لوگ نہشت نصیب  
سو آج کو چے مین ترے ہو اہشت نصیب

اسی قبیل سے ہے۔

محر نظرہ ہوا گل کیا فقط زکس کی آنکھ  
فرغ چشم بدور آپ پر پڑتی تین ہر کسی آنکھ

فرغ

تجھ پہ پڑتی ہے یار سب کی آنکھ  
چشم بدور ہے غضب کی آنکھ



اسی قبیل سے ہے۔

بیار

یون چمکتے ہیں وہ دندن لب خندان کے تلو جس طرح سداک گہر پارہ مرجان کے تلو

اسیر

اُسے اُگل جود بائی کبھی دندان کے تلو شان مرجان نظر آئی درِ غلطان کے تلو

اسی قبیل سے ہے۔

مجیب

مشک ختن زلف کو مین نے کہا مجھ سے یراک کا ر خطا ہو گیا

عیادت

مشک ختن کہا تری زلف کو کر معاف پڑنا ہوں یا نوں باندھ نہ مجھ نے خطا کے ہاتھ

اسانہ کا قاعدہ ہو کہ جب وہ دیکھتے ہیں کہ ایک مضمون کسی متقدم شاعر نے باندھا اچھی طرح نہ بندھ سکا یا اُسپر ترقی ممکن ہو تو وہ دانستہ اُس مضمون کو لیکر اس طرح ادا کرتے ہیں کہ جو کسرتھی بکھل جاتی ہے اور شعر بلند رہتا ہو جاتا ہے اور یہ عیب نہیں بلکہ مستحسن ہے مولانا غلام علی آزاد کیا خوب فرماتے ہیں۔

شاہد معنی کہ باشد جا مرہ لفظش کہن اگلتہ دلے گر حریر تازہ پوشاند خوش مست

سرقہ غیر ظاہر کی قسمیں بلغا کے نزدیک مقبول ہیں بلکہ سرقے کا اطلاق اپنے ناروا ہے۔ فائدہ جلیلہ یہ بات بھی یاد رکھنے کے لائق ہے کہ مذکورین جو کلام داخل ہوتا ہو وہ مختلف طریقوں سے ملتا ہو جن شاعروں کے دیوان ہاتھ آتے ہیں اُسکے اشعار دیوان سے منتخب کیے جاتے ہیں اور جتنکے دیوان دستیاب نہیں ہوتے اُنکے اشعار معاصرین سے طلب کر لیے جاتے ہیں بعض اسانہ اپنے تلامذہ کے اشعار بھجوا دیتے ہیں بعض تلامذہ اپنے استادوں کے شعر لکھوا دیتے ہیں کوئی سخنور کسی شاعر کے شعر اپنی یاد پر لکھ دیتا ہو پس اس صورت میں اکثر دھوکا ہو جاتا ہے کہ کسی شاعر کے شعر کسی کے نام سے تذکرے میں درج ہو جاتے ہیں۔

بیان وارد

ایسا بھی اتفاق ہوتا ہو کہ کسی شاعر کا کوئی شعر یا چند اشعار بغیر اختلاف لفظ و معنی کے ہو ہو دو دوسرے شاعر کے کلام کے مطابق ہو جاتے ہیں یا مضمون بالکل مطابق ہوتا ہے اور قصد سرقہ کا نہیں ہوتا۔



اس کو توارد کہتے ہیں اور ایسا بعض اساتذہ کے کلام میں پایا جاتا ہے اگرچہ یہ بات کمال خوبی و دلالت کرتی ہے اور اتفاق ہو مگر مایہ در دوالم ہے کیونکہ جب ایک جادو رقم کسی پر زیادہ مضمون کو کمال محنت و جستجو تسخیر کرتا ہے اور پھر دیکھتا ہے کہ مجھ سے پیشتر دوسرا یہی خوان اُسی دلربا کو مینا عبارت میں آتا رہ چکا ہے تو کیا کچھ افسوس کرتا ہو غم کھاتا ہو اور خون جگر پیتا ہے۔ اور توارد دوسرے میں فرق یہ ہے کہ توارد نادر است ہوتا ہے اور سرحد نادر است اور جو کلام کبھی نظر سے گزرا ہو اور کانون تک نہ پہنچا ہو اُس میں اکثر توارد نہیں ہوتا اور اگر کہیں اچھا ہوا جاتا ہے تو مذموم نہیں بلکہ کچھ شاعر کی علو طبیعت پر دلالت کرتا ہے کہ اُس کی فکر اُستاد کی فکر سے جا ملی لیکن برگناؤن کی زبانوں سے چھکارا کہان کہ وہ اس بلند پروازی اور عقلا شکاری کو سرے پر حمل کرتے ہیں اور سنان طعن و تشنیع سے طلسم نگاروں کے دلوں کو چھیدتے ہیں۔

نقل ایک مرتبہ لشکر گوا لیا رہن مشاعرہ ہوا اور یہ طرح ہوئی مصرع

کیا جانے لکھد یا اُسے کیا اضطراب میں

مولوی سید اکبر حسن صاحب پنجود بریلوی مسکن بدایونی موطن کا مطلع تھا۔

ساتی کا عکس رخ نہیں چاہم نظر میں

ہو آفتاب جلوہ نما آفتاب میں

انھیں دونوں چودھری سعید الدین حسین صاحب میس کھیرہ بدایون نے مجلس مشاعرہ ترتیب دی تھی اور وہاں بھی یہی طرح ہوئی تھی مولوی احمد حسن صاحب خشت بدایونی جو اپنے شاعر اور ایک نامی آدمی ہیں اُن کا بھی مطلع غزل یہی تھا۔

ساتی کا عکس رخ نہیں اچ

ایک کو دوسرے شعر سے اطلاع تو درکنار نام سے بھی دریافت نہیں تھی اور اتنا زیادہ بھی نہیں گزرتھا کہ انھیں شعرا تک پہنچائے ایک ہی ہفتے میں دونوں جگہ مشاعرہ ہوا تھا۔

نقل و کثیر ابیات میں لکھا ہو کہ ایک دفعہ قلعہ ملی میں مشاعرہ تھا حکیم آغا جان عیش نے ایک شعر انجمن میں پڑھا

اگر سمع صبح ہوتی ہو روتی ہو کیلیے

تھوڑی سی رہ گئی ہو اسے بھی گزارنے

ذوق کی غزل میں بھی اس مضمون کا ایک شعر تھا۔

اگر سمع تیری عمر طبعی ہو ایک لے

رو کر گزارا یا اسے ہنس کر گزارے

نقل ابیات میں تاریخ کے حالات میں لکھا ہو کہ آدہ آدہ میں ایک دن مشاعرہ تھا شیخ صاحب نے



جو غزل پڑھی سر کا مطلع تھا۔

دل اب محو ترسا ہوا چاہتا ہے یہ کعبہ کلیسا ہوا چاہتا ہے

ایک لڑکے نے غزل پڑھی جس کا مطلع تھا۔

دل اس بہت پرشیدا ہوا چاہتا ہے خدا جانے اب کیا ہوا چاہتا ہے

اس وقت شیخ ناسخ نے بہت تعریف کر کے کہا کہ بھائی تمہارا مطلع آفتاب ہے مین اپنا پہلا صبح غزل مین سے نکال ڈالو لنگا۔

### بیان تمغا

کبھی شعرا کا کلام انھیں کے دوسرے کلام سے مل جاتا ہے اور مضمون مکرر بندھ جاتا ہے مضمون ایک اُس کا کچھ مضائقہ نہیں اور اس امر کو اصطلاح شعرا میں تمغا کہتے ہیں لیکن حق یہ ہے کہ وہ مضمون مبتذل ہو جاتا ہے شعرے فارسی میں سے مرزا صاحب کے کلام میں مل در شعرے تختہ مین سے ترقی میر کے یہاں مکرر مضامین بہت پائی جاتی ہے۔

سودا

اتنا حسد ہو عاشق و معشوق مین کہ تو

اس شعر کا مضمون ایک قصیدے کے مطلع سے لڑ گیا ہو کہتے ہیں۔

ولہ

اشجار کاستان جہان مین ہے عجب ڈھنگ

سودا

لے ابر قسم ہو تجھے رونے کی ہمارے

ولہ

دیکھیں تو کسی خیم سے گرتے ہیں تختہ

عشرت

یہ گرمی اسکی آہو نے تھی پیدا

ولہ

یہ آتش اسکی آہو نے تھی پیدا



	میر	
چشم خون بستہ سے کل ات لہو پھر چکا	ہنے جانا تھا کہ بس اب تو یہ ناصور کیا	
دوسری جگہ لکھتے ہیں۔		
مجھے تھے میرا ہم کہ یہ ناصور کم ہوا	پھر اند لو نہیں ویدہ خو بنا نہ ہوا	
	ولہ	
چمن میں گل نے جوں عوی جمال کیا	جال یار نے منہ اسکا خوب لال کیا	
دوسری جگہ لکھتے ہیں۔		
	ولہ	
دعویٰ کیا تھا گل نے تو نے جسے باغ میں	سیلی گلی صبا کی سو منہ لال ہو گیا	
حق صحبت نہ طیر دنگور ہا یا د	کوئی دو پھول بھی یاں تک نہ لایا	
عجب نقشہ ہے نقاش ازل نے	کوئی ایسا نہ چہرہ پھر بنایا	ولہ
دوسری جگہ لکھتے ہیں۔		
گلشن کے طائرون نے کیا بمر وئی کی	اک برگ گل قفس میں ہم تک نہ کوئی لایا	
نقشہ عجیب اس کا نقاش نے ازل کے	منطبع ایسا چہرہ کوئی نہ پھر بنایا	
سحر جام خون ہو جو منہ دھو چکوں ہوں	یہ مفلوک ایسے کے گھر مہمان ہے	ولہ
دوسری جگہ لکھتے ہیں۔		
جام خون بن نہیں ملتا ہین کچھ صبحی میر	جب اس حرج تبار کے مہمان ہوے	
	ولہ	
بے کتاب سوختہ آبی دماغ میں	شاید جگر بھی آتش غم نے جلادیا	
دوسری جگہ لکھتے ہیں۔		
آتش غم میں دل بجھنا شاید	دیر سے بو کباب کی سی ہے	
	ولہ	
غیر عزیز از جان نہیں لکھتا وہ یوسف کی	کیا غرور میر زانی ہے ہمارے یار کو	
دوسری جگہ لکھتے ہیں۔		
جسز بردار عزیز یوسف کو	نہیں لکھتا کبھو غرور سے وہ	



ذوق	
جنگی شادابی گوہر کو اگر دیکھے تو دلو	طرقتہ العین میں ہو کاہر باکیرقان
دوسری جگہ کہتے ہیں۔	
اور اگر بھی ہوں وہ خوش آنجن میں دیکھے	طرقتہ العین میں ہو کاہر باکیرقان
ظفر	
انہیں عزیز و عزیز و نئے سرخ و دہر گز	ہوے ہیں ایسے لہو زیر آسمان سفید
منہ	
عزیز و نہیں نہیں پاتے ذرا ہم بوجہت کی	سفید ایسا زمانے نے کیا یکبار لو ہو کو
غالب	
زندگی اپنی جیساں نگ سے گذر رہی غالب	ہم بھی کیا یاد کر سیکے کہ خدا رکھتے تھے
یہ مضمون تھوڑے فرق کے ساتھ فارسی غزل میں بھی مرزا صاحب نے باندھا ہے۔	
گفتنی نیست کہ بر غالب ناکام چہ رفت	میتوان گفت کہ این بندہ خداوند نیست
ولہ	
رفوے زخم سے مطلب ہے لذت زخم سوزاں کی	سمجھی موت کہ پاس درو سے دیوانہ غافل ہے
منہ	
زخم سلوانے سے مجھ پر چارہ جوئی کا طعن	غیر سمجھا ہو کہ لذت زخم سوزان میں نہیں
انشا	
القدری رنگت تری بہلدری نزاکت	بوسے لیے تو ہنسنے کیے ہونٹھ ہیں نیلے
ولہ	
صبح رخسار اُس کے نیلے تھے	شب جو گذرا خیال بوسے کا
ہمارا جہر کشن پر شاد	
ہر طرح اسکی خیر نیست ہے	اکھرو اسلام سے محبت ہے
ولہ	
اکھرو اسلام کا نہیں ہے خیال	ہر طرح خیر شہ کی نیت ہے
ہو چھو اُس پی کے حسن کا عالم کہ آفت ہے	بلا شوخی غضب و فخر قامت ک قیامت ہے
ملشی	



چشم ہو قمر بلا زلف قیامت قامت	منہ	اسیہ لوگ تمھیں آفت جان کہتے ہیں
ڈرتا ہوں لاگ جائے کسی کی نہ چشمِ زخم	مخمس	اس دھج سے آگے سب کے تو میرے نہ ماتمغ
سب کے آگے اس دے تیغ میرے مت لگا	منہ	ناحق اور قاتل کسی کی لوگ میں آجائے گا
انداز کلام کا ایک سا ہونا		
ایسا بھی ہوتا ہو کہ دو شاعر و نکلے کلام کا انداز ایک سا واقع ہوتا ہے مثلاً۔		
جہان اُس خوبی گرمی تھی نہ تھی وان آگ کو غرت	شاہ مبارک آبرو	مقابل اُسکے ہو جانی تو آتش لکڑیاں کھاتی
دخت روتے کہا میں خالے میں شبِ ناز	اسی انداز میں حافظ عبد الرحمن خان احسان نے ایک شعر کہا ہے۔	آج تو خوب ہی خٹکے تری سو کن کو لگے
یعنی بھنگا رخا نے میں بھنگا رخن نے خوب سبزیاں گھونٹیں اور طے اڑا لے تم بھی یار و پیر نظر عنایت کرو۔	اعظم	
بڑھتی قن سے خطر وے یار کی قیمت	زیاہ ہو تا ہو محصول کشت چاہی کا	
شایان		
کیون نہو چاہ ذقن سے سنبہ خط کی بہار	باغ وہ سبز ہو جسکے کنواں نزدیک ہے۔	
اسی قبیل سے ہے۔		
نرکی		
عشق میں نسبت نہیں بلبل کو پروانیکے ساتھ	وصل میں وہ جان دے یہ ہجر میں جیتی ہے	
سیکچند بہار		
اگر وہ سلطنت یہ عشق میں شیریں کے سر دیو	کلفت بر طرف خسر و کو کیا فرما دے نسبت	
اسی قبیل سے ہے۔		
محسن		
لیا تھا پہنے تصور میں ایک ن بوسہ	عقب سے آج تنگ تلگوں میں سائے کھال	



	مخمومہ	
خواب میں پہونچا جو انست خیال	نیلا پیلا اُسکا زانو ہو گیا	
اسی قبیل سے ہے۔		

	میر	
سرہانے میر کے آہستہ بولو	ابھی تک روتے روتے سو گیا ہو	

	سودا	
سودا کے جو بالین پہ ہوا شور و قیامت	خدا م ادب بولے ابھی آنکھ لگی ہے	
اسی قبیل سے ہو۔		

	لاحیہ	
اگر دتر تہم امشب ہجوم بلیل بود	اگر چراغ مزارم ز روغن گل بود	

	میر	
اجلے روغن دیا کرے ہے عشق	خون بلیل چراغ میں گل کے	
اسی قبیل سے ہے۔		

	میر	
کیا خوبی اُسکے منہ کی اس غنچے نقل کرے	تو تو نہ بول ظالم بوائی ہو دہانے	

	سونہ	
دعوے کیا تھا گل نے اُس جسے رنگ دبوکا	مارین صبا نے دھولین شبنم نے منہ پہ تھوکا	



یہ بات قابل لحاظ ہو کہ جب تک پورا پورا حال معلوم نہ ہو جائے تب تک سرقہ نمکین اور سی حال ہماری  
مثلاً لوں کا ہو چنانچہ علامہ تفسا زانی نے مطول میں لکھا ہے کہ سرقے کا حکم اس وقت کرنا چاہیے جب ثانی کا خند  
اول سے یقینی ہو ورنہ سرقے کے احکام مترتب نہیں ہو سکتے تو اردو کے قبیل سے ہو گا اور جس صورت میں  
کہ ثانی کا اخذ اول سے معلوم نہ ہو تو یہ کہنا چاہیے کہ فلان شاعر نے یون کہا ہو اور دوسرے نے سبقت کر  
اس طرح پایا ہو کہ نہ اس حسن تعبیر سے فضیلت صدق کی ہاتھ سے نہ جا سکی اور علم غیب کے دعوے اور غیر کی طرف



نقص کی نسبت کہیں بھی محفوظ رہے گا اگر نظر تفتیش سے ملاحظہ کیا جائے تو توارد مضامین سے خالی کہ شاعر پائے جائیگا اس لیے کہ احاطہ جمیع معلومات کا علم الہی کا خاصہ ہو معنی نگار کا خامہ اندھیرے میں تیر چلاتا ہے کیا جانے کہ صید وارستہ ہو یا بال و پر بستہ ہو کلیم نے کیا خوب گوہر انصاف پرئے ہیں

منم کلیم بطور بلند می ہست بخوان فیض الہی چودسترس دارم وے علاج توارد نے تو ائم کرد	کہ استفاوہ معنی جز از خدا کلیم نظر بکاسہ در یوزہ گدرا کلیم مگر زبان سخن گفتن آشنا کلیم
---	--

اور چنے فرض کیا کہ شاعر ایک زبان کے دیوانہ کا احاطہ کرے مگر غیر زبان کے دیوانہ کا کیا علاج  
السنہ مختلفہ کا جامع ہونا قدر بہت نادر ہے۔

## ملحقاتِ سرقہ

بحث سرقہ کے ملحقات میں سے تضمین اور اقتباس اور عقد و حل ہو اور ان کے سرقہ کے ملحق ہونے کی یہ وجہ ہو کہ ان میں بھی کلام سابق کے معنی کو کلام لاحق میں داخل کیا جاتا ہے۔

### بیانِ تضمین

تضمین اسے کہتے ہیں کہ ایک شاعر دوسرے شاعر کا پورا شعر یا مصرع کا کٹا لیکر اپنے کلام میں باندھے اور اس کا نام بھی لکھ دے اور اس طرح نام لے دینے سے کوئی سرقہ کا گمان نہیں کرتا کبھی پورے شعر اس سے زائد کی تضمین کو استعانت کہتے ہیں اور مصرع اور مصرع سے کم کی تضمین کو ایداع اور رفوہ کہتے ہیں اور اگر تضمین میں تھوڑا سا تصرف بھی کر دیا جائے تو مضائقہ نہیں مگر تغیر کثیر مضرت ہے کیونکہ تضمین سے کلکڑ حد سرقہ میں داخل ہو جائیگا جیسے۔

### مہا لچند لاہوری مولف مہرب عشق

مسی مگر جو اُس نے پان کھایا مسی بالیدہ لب پر رنگ پان ہے	یہ مطلع پڑھ کے ناسخ کو سنایا تساہ ہے تہ آتش دھوان ہے
--	---

بعضے تضمین ایسے مشہور شعر کی کرتے ہیں کہ اُس پر گمان سرقہ کا نہیں ہوتا مثال۔  
پوچھا میں نے درد سے کہ بتاؤ سہی مجھے میر درد آخو خانان خراب ہو تیرا بھی گھر نہیں



کہنے لگا مکان معین فقیر کو در ویش ہر کیا کہ شب آدھرا ہو گیا	لازم ہے کیا کہ ایک ہی جاگہ ہو کہین تو نے سنا نہیں ہے یہ مصرع مگر کہین
یہ مصرع شیخ سعدی علیہ الرحمۃ کا مشہور ہے۔	
ناسخ	
اغیار کی جو سعی سے بالفرض جاو نہیں بجھکو نو لے بلبل شیر الیاد ہے	وامد ہو نگاہ میں مثل سقر بہشت کیا لکھو کہ منہ کردن ہو اگر بہشت
حقاکہ با عقوبت دوزخ برابرست	رفتن پیلے مردی ہمایہ در بہشت
تذکرہ شمع انجمن مؤلفہ نواب مولوی صدیق حسن خان مین سرور آزاد کے حوالے سے یہ لکھا ہو کہ تضمین چسپان مقطع غزل مین مرزا محمد علی ظفر شفی متخلص بہ سلیم شاعر فارسی کی ایجاد ہے جو اسکا مقطع ہے	
سلیم مشب بہ یاد تربت حافظ قح قوئم	الایا ایہا الساقی اور کا سا و نا و لہا
مؤلف کہتا ہے کہ انھیں آزاد نے تذکرہ خزائن عامرہ مین لکھا ہو کہ ہلالی جو اس سے مقدم ہو اور نور متوجھتیس ہجری مین مارا گیا ہے اُسے بھی اس مصرع کو تضمین کیا ہو۔	
ہلالی چون حریف بزم زمناں شد بختان	الایا ایہا الساقی اور کا سا و نا و لہا
اسی طرح کمال جھنڈے جو ہلالی سے بھی پیشتر گذرا ہو خسرو دہلوی کے چند مصرعوں کو تضمین کیا ہو یہ ایک مقطع اُس کا ہو۔	
ابر دی دل عشاق کمال از سخن خوب	خوبان عمل فتنہ زد دیوان تو یا بند
تعبیر ہو کہ نواب صاحب کا تذکرہ مولانا غلام علی آزاد کے دو لون تذکرہ نو سے قدرے کمی پیشی کے ساتھ لفظاً و معنیاً ماخوذ ہو مگر انھوں نے اس مقام پر کچھ بھی تتبع کی مثال اُردو۔	
ناسخ	
یاد آیا ہے مجھے مصرع گرم ای ناسخ	نفس سرد بھرون تو کبھی نہ دود خالی
نفاق	
اب اُسے ہنسنے بونے کی بات بھی گئی جلسہ ہی ازند مشربون کا ہو گیا خراب	رونے کی بات ہو کہ ملاقات بھی گئی مستوبنے ساتھ بزم خرابات بھی گئی
شیخی نفاق کس کی رہی اب بقول میر	اس عاشقی مین عزت سادات بھی گئی
گلرخون سے نہ ملے تو بول سچ امداد علی امداد را میپوشی	دراغ مسرت کے سوا خاک نہ حاصل ہوگا



## غالب

آپ نے برہ ہو جو معتقد تیسرے نہیں

غالب اپنا یہ عقیدہ ہو بقول ناسخ

## رند

لکھتے ہیں تری سہیل کے نام کو قنویذ

جگر پہ نقش ہو مصرع یہ مصحفی کا رند

## ناصر

تھی اتنی قالب صراحی وائرگون پیما نہ تھا  
کیا نہال عسمر اپنا سبزہ بیگانہ تھا  
بنو اب تھا جو کچھ کہ دیکھا جو سنا سنا نہ تھا

جسم و گردن کا ترحی جس رزم میں انسا نہ تھا  
یک ظلم آشوب قاتل نے کیا اس کو قلم  
قبر ناصر سے بقول درد آتی تھی صدا

## مولفہ

ملیکا چین کیونکر دیکھے اس خاک کے نیچے  
پڑا رہتا ہے جو آنکھوں پر نیاک کے نیچے  
دہنی ہوا آگ یہ تو دودھ خاشاک کے نیچے  
ٹی ہو چلے مرقد کو زہر کے چاک کے نیچے

اے گر یہ کتان ہم عمر بھرا فلاک کے نیچے  
لگی ہو آنکھ شاید دخت ز سے ساقیا لگی  
سمجھ کر دل مے دل کو جلانا تو نہ ہو ظالم  
مجھے بھی آہ اور محجی بقول برکت لہ خان

## ولہ

ساری مفارقت کی مکافات ہو گئی  
زلفون کا رنگ دیکھ کے شب بات ہو گئی  
میری اور اُس پر پی کی عجب بات ہو گئی  
ہونی جو کچھ تھی قبلہ حاجات ہو گئی

شب کو جو باہر سے ملاقات ہو گئی  
خورشید کے رخ کی چمک سے بھل ہوا  
سمجھا نہ کوئی آنکھوں ہی آنکھوں میں بات کو  
بجھی کے دل پہ آج تو سودا کی طرح سے

## بیان اقتباس

کوئی آیت یا جزو آیت یکلام الہی کی یا حدیث لائی جائے تو اسکو اقتباس کہتے ہیں اور فرق  
تضمین و اقتباس میں یہی ہے کہ تضمین ہر ایک شاعر کے کلام کو اپنے کلام میں موزون کرنے کو کہتے ہیں  
اور اقتباس صرف کلام ربانی یا حدیث کے موزون کرنے سے عبارت ہے۔ مثال اسکی -

## انشا

والساہات سہا فالساہات سہا

ای عشق جلوہ گر ہو خود تجھ میں ذات بولا



سبزہ اگر چڑھا نا منظور صبح دم ہو	تو بجے برگ کوئی والنا مشطات نشطا
صنما رب کریم بیان وہ ہر ایک تیرا پتلا	کہ اگر است بر کلم تو کت تو کم دین ابھی بجا
کہا کرتے یہ عدو سوز آتش غم سے	جلا جلا و قنار بنا عذاب النار
تنج ابرو دیکھ کر آئی ندا امیر بادشاہ	نصیر الدین حیدر بادشاہ
جوش روئیدگی سبزہ پہ یاد آئے ہو	آیت ابنہ الدنبا احسن
بیان عصت	
<p>عقد لے کہتے ہیں کہ کوئی آیت یا حدیث اس طرح نظم کجائے کہ اسمین تغیر آجائے اور یہ تغیر خواہ بہت زیادہ ہو یا کم ہو لیکن اشارہ اس بات کی طرف کر دیا جائے کہ یہ قرآن وحدیث کا حکم نہ ہو اور کسی کے قول اور مثل وحکت مشہورہ کو باندھنا بھی اسی قبیل سے ہو اور اسمین تغیر کا ہونا شرط نہیں بغیر تغیر کے بھی اس طرح بیان کرنا درست ہو کہ فلان نے ایسا کہا ہو اور تغیر کے بعد بھی اشارہ کرنا اور نہ کرنا جائز ہو کیونکہ اسمین اقتباس کو دخل نہیں اور حق یہ ہے کہ آیت وحدیث کو زبان اردو میں نظم کیا جائے تو اشارہ کرنا کچھ ضرور نہیں کیونکہ دونوں زبانوں میں فرق ہوا البتہ عبارت عربی میں آیت وحدیث کا تغیر کے ساتھ نظم کریں تو اشارہ ہونا چاہیے۔</p>	
انشا	
احرام میں لبیک وسعدیک سے دل	خوش کرتے ہیں گو کعبہ وان ان سبل
ناقص عنم سے ہم بھی یاں سنتے ہیں	سجناک ما خلقت ہذا باطل
اصل آیت اس طرح ہوا خلقت ہذا باطل اسجناک۔	
سراج	
جی سے بقیہ وجہ ربک کی سدا سمن کی کھیل	ورد کر من سے خیال من علیہا فان کا
اصل آیت اس طرح ہر کل من علیہا فان وبقیہ وجہ ربک والجلال والا کریم بنال اس قسم کی چوبیس آیتیں قرآن کو	



تغیر کے ساتھ نظم کیا ہے۔

حالی

پانکے کسی فن میں کہیں بند نہ لگو  
اور جلتے ہیں بن آپ طیبوین سخن گو  
پر ہج ہیں جسوت کہ موجود ہوں دو تو

ہے مرو سخن ساند بھی دنیا میں عجب چیز  
موجود سخن گو میں جہان ان میں طیب آب  
دونوں میں سے کوئی نہ تو آپ ہیں سب کچھ

ان اشعار میں مثل مشہور کو تغیر کے ساتھ باندھا ہے کہ پیش ملا طیب پیش طیب ملا پیش ہیج ہر دو پیش ہر دو ہیج

ور

وسیلہ ہے اب وہ سر سفر کا

سفر جو کبھی تھا غونہ سفر کا

اس شعر میں اس حکمت مشہور کو تغیر کے ساتھ باندھا ہے السفر وسیلۃ النفر  
آب حیات میں سید انشا کے حالات میں لکھا ہے کہ اس محلے میں میان میناب کا قول لکھ رکھنے کے قابل  
کہ سید انشا کے فضل و کمال کو شاعری نے کھویا اور شاعری کو سعادت علیخان کی مصاحبت نے ڈبویا

بیان حل

یہ ہے کہ کسی کی نظم کو نثر کے استعمال کیا جائے جیسے۔

انشا

تجھ کو قسم زبور کی فرقان کی قسم

تو ریت کی قسم قسم انجیل کی تجھے

اس قول کو غالب نے یوں حل کیا ہے بھائی قرآن کی قسم انجیل کی قسم تو ریت کی قسم زبور کی قسم۔

حالی

ہر اک قافلے کا نشان جس سے پایا

سر رہ چرخ اک عرب نے جلا یا

اس قول کو مولوی ذکا، الد صاحب نے شوکت سلطنت انگلشیہ کے بیان میں اس طرح حل کیا ہے یہ راہ کا  
مقم مقم کر چھوٹے چھوٹے قدم اٹھا کر تھوڑی دور چلا تھا کہ تھک گیا اور ٹھٹھوٹے بل ہار کر بیٹھ گیا  
نہیں خطے قدموں سے آگے نہ چل سکا گرا پنے ہاتھوں سے ایک گپت راہ میں ایک مٹی کا دیا ایسا جلا گیا  
کہ زمانہ جتنا آگے چلتا گیا اور دیے اس سے روشن ہوتے رہے غرض کہ ایک راہ بچھلون کو بتا گیا اور  
اُس راہ کا رہنا اور بیٹھا ہو گیا کہ بیرونی رہ رہی کرنی بڑی راہ ڈھونڈ معنی نہ پڑی۔

سعدی پس از رفتن آخر زلمے بخت

شتر بچہ با مادر خویش گفت



اگفت اربست منته مہار	ندیدی کسم بارکش در قطار
اس قول کو مولوی محمد اسماعیل نے اردو کی چوتھی کتاب میں اس طرح حل کیا ہے	
گہوڑ بولا ارے بوقوف اگر ایسا حیلہ مجھ سے بن پڑتا تو میں اپنی ہی رہائی کی فکر نہ کرتا یہ حال	
اُس اونٹنی کے بچے کا سا ہونے سفر کی ماندگی سے اُٹا کر کہا تھا اُسے میری پیادگی ان اتنی دیر	
تو ٹھہر چاکہ ذرا میں دم لیلوں مان نے جو ابدیایں میرے بھولے بھالے بچے اگر مہار میرے ہاتھ میں	
ہوتی تو بھلا میں یوں لدی لدی کیوں پڑی پھرتی۔	

## بیان تصرف

کسی کے کلام میں کچھ الفاظ کو تغیر دیکر اپنی مرضی کے مطابق کرنے کو تصرف کہتے ہیں جیسے میر کے اس مقطع میں:-

میر کو کیوں نہ مغنم جانیں	اگلے لوگوں میں اک رہا ہے یہ
مرزا غالب نے یوں تصرف کیا ہے۔	
کیوں نہ میرن کو مغنم جانیں	دلی والوں میں اک بچا ہے یہ
میر کی جگہ میرن اگلے لوگوں کی جگہ دلی اور رہا کی جگہ بچا بنا دیا ہے۔	

وزیر

جاوڑ جو ترے صدقے میں رہا ہوتا ہے	لے شہ حسن وہ چھٹے ہی ہا ہوتا ہے
چونکہ اکثر صدقے میں کو اچھوڑا کرتے ہیں اسلئے ذوق نے یوں تصرف کیا ہے۔	
زارغ بھی گرتے صدقے میں رہا ہوتا ہے	لے شہ حسن وہ چھٹے ہی ہا ہوتا ہے
اور مصحفی کی غزل میں جس کا یہ مقطع ہے۔	

تھا مصحفی یہ مائل گریہ کہ پس مرگ	تھی اُسے دھری چشم بہ تابوت میں لگی
انشاء اللہ خان نے مرزا سلیمان شکوہ کے اشارے سے تصرف کر کے اُٹا ہے چنانچہ	
مقطع یوں بنایا ہے۔	

تھا مصحفی کا ناچو چھپانے کو پس مرگ	تھی اُسے دھری چشم بہ تابوت میں لگی
چونکہ یہ تصرف نہایت عجیب پر مبنی ہے اس سبب ان دونوں شاعر نے باہر ایک عرصہ تک	
غیب مناقشہ اور معرکہ آرائیان رہیں اور طرغین سے بچو کوئی اور رسوائی ہوئی فقط۔	



اب یہاں پر قلم نے نارسانی کی اور کاغذ نے کوتاہی ناچار تحریر و تسوید سے ہاتھ اٹھا اور قلم جو ایک مدت کے گرم راہبھی تھا اُسے آرام پایا اسد کا شکر ہے کہ یہ بوجھ اٹھانے والے کا اندھے سے نہ گرا اور بخیر و خوبی منزل مقصود تک پہنچا۔

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

یہ کتاب تمام ہونی بتایا ۱۸۔ اکتوبر ۱۹۷۷ء مطابق ۱۴ شوال ۱۳۹۷ھ ہجری

میں نے اس وقت سب سے صبح کے بمقام اودیپور ملک میواڑ

Checked

1987

خاتمه الطبع از جانب کارپردازان مطبع

ہزار ہزار شکر تبار بارگاہ ناظم مجموعہ کن فکان تازگی بخش گلستان جہان کداس کساویاناری علم و فن کے رکنے میں بھی ایسے ایسے صاحب عالم علوم قدیمہ ماہر فنون دقیقہ موجود ہیں جو بلاشبہ کسی ذاتی فائدہ کے خیال کے صرف عام فوائد پر نظر کر کے علمی مشاغل و تصانیف مفیدہ میں منہمک و مشتغل رہتے ہیں منجملہ ان کے ذات ستودہ صفات جناب عالم اجل فاضل اہل مولانا مولوی حکیم محمد رحیم الغنی خالص صاحب رامپوری ابن مولوی محمد عبد الغنی صاحب اعلیٰ المدرقاہ کی ہوجنگ فیوض نامتناہی کے حضرت بار فیضیاب ہونے رہتے ہیں آپ کے قلم فیض رقم سے اس وقت تک بہت سی کتب عربیہ و فارسی وارد ہو وغیرہ تصنیف و تالیف ہو کر شائع ہو چکی ہیں اور سبک میں خلعت قبولیت پا چکی ہیں چنانچہ فی الحال کتاب فیض انساب مجموعہ لطافت و منبع بلاغت عینی نحر الفصاحت جو پہلے ایک مرتبہ شمس العجمی میں طبع ہو کر شائع ہو چکی تھی اب دوبارہ بعد نظر ثانی و ایراد ضروریات فن مصنف صاحب موصوف کی محنت شاد سے تکمیل کو پہونچکر باغذکر حقوق تصنیف بحق مطلع از جانب مصنف صاحب حسب اے عالی جناب ملاک مطبع نقشبندی لندن ٹرانس صاحب بھار گو مطبع نقشبندی لکھنؤ واقع لکھنؤ میں بابو موہن لال صاحب نقشبندی پورے بمبہ ستمبر ۱۹۰۷ء مطابق ماہ ذیقعدہ ۱۳۲۵ھ چھپوا کر شائع کی خداوند کریم شرف قبولیت بخشے اور طالع البیان فن کو اس سے فیضیاب کرے آمین عم

$\frac{1}{2} \mu \mu \mu \mu$

P. 9. E



قیمت	نام کتاب	قیمت	نام کتاب
۱۱	دیوان امیر موسوم بہ مرآۃ الغیب -	۲۲	(۱۴) قطعہ نقشب -
۲	دیوان خواجہ میر درد -	۹	کلیات صنعت -
۶	دیوار بہار عرب -	۱۰	دیوان تہر - غیر مطبع -
۲	بہارستان سخن -	۱۱	دیوان شاہ تراب -
۲	دیوان لطف -	۶	کلیات نظیر اکبر آبادی
۲	دیوان نیاز -	۶	زندگانی بے نظیر یعنی سوانح عمری
۲	شرح یوسفی دیوان حافظ -	۶	میان نظیر -
۳	دیوان فہت سروری -	۱۰	دیوان وقار - معنفہ راجہ کشن کمار
۳	دیوان جوار -	۳	بہارستان اشعار دیوان رائے کشن کمار
۲	دیوان عاشق -	۳	کلیات نظیر اکبر آبادی کلان از عہد الفتوح
۲	دیوان ضامن -	۳	شہباز -
۲	مظہر عشق - معروف بہ دیوان قلق -	۳	کلیات صغیر -
۸	دیوان شائستہ پاشا -	۳	کلیات مہدی - کاغذ دو قسم -
۳	دیوان حمد ایزدی -	۹	(۱) کاغذ سفید چکنا -
۳	دیوان چمنستان جوش -	۳	(۲) کاغذ سفید رسمی -
۳	دیوان بخاور -	۱۲	دیوان قافل -
۳	دیوان میر حسن -	۳	دیوان ذوق -
۳	مجموع الاشعار -	۳	دیوان قدا - جلد ثانی
۳	چمن بے نظیر -	۳	دیوان داغ -
۳	دیوان گویا کاغذ سفید و معانی -	۳	گلزار داغ -
۳	گلستان امانت -	۱۲	آفتاب داغ -
۳	دیوان حیرت -	۱۲	دیوان رند -
۳	دیوان سخن و دلیلی علی قلم - دو قسم کاغذ	۱۲	دیوان غالب -
۳	(۱۶) کاغذ سفید گندہ	۱۲	دیوان مرغوب جہان -



کتاب

# خزانۃ الادویہ

بر

انقلاب زمانہ و کوتاہی اہل فن اور قناعت بجا سے جو آفات علوم و فنون قدیمہ کو پہنچے وہ  
 انہر من الشمس ہے جسکی وجہ سے اختراعات اور ایجادات کے ساتھ ہی دائرہ تحقیقات و معلومات  
 اس قدر تنگ ہو گیا کہ باریک سے باریک پرکار سے بھی اُس دائرہ کی شکل نہیں کھینچ سکتی۔ چنانچہ ایک  
 فن شریف طب یونانی ہی ملاحظہ فرمائیے جو آج جاہل عطاروں کے ہاتھ میں پڑ کر کس حالت کو  
 پہنچ گیا ہے گلی گلی اشتہاری طبیب اور پبلک کو خراب کرنے والے دوا فروش اپنی بے بنیاد  
 افغانی اور جھلسازی سے لوگوں کو بہکا رہے ہیں معلومات کی یہ حالت ہے کہ بڑے بڑے درجہ کے  
 اطباء بھی دوا کی صورت سے ناواقف ہیں دوا سازی کے قواعد اس قدر عام ہو گئے ہیں کہ ہر شخص اپنے  
 ذہن میں اُسکو سہل الاصول سمجھ ہوئے ہے انھیں خرابیوں پر نظر کرتے ہوئے مولانا حکیم  
 محمد نجم لکھنوی خالصہ امپوری نے ایک مکمل ذخیرہ ادویات خزانۃ الادویہ کے نام سے  
 نہایت محنت و جانفشانی سے تیار فرمایا ہے جس میں تمام ادویات یونانی و انگریزی و ویدک کے  
 افعال و خواص و مصلحہ مدت حیات و ترکیب و غیرہ مفصل طور سے تحریر فرمائے ہیں مولانا کی  
 قابلیت و وسعت نظری کا اندازہ اُنکی اس کتاب سے ہو سکتا ہے اگرچہ اس فن کے متعلق بہت سی  
 کتابیں اردو میں ہونگی مگر ایسی جاح کتاب شاید آج تک نظر سے نہ گذری ہوگی مولانا نے مدد و روح نے  
 بڑی بڑی کتب مستندہ فن طب یونانی و انگریزی و ویدک کی ورق گردانی کر کے یہ ایک ذخیرہ ہے بہا  
 جمع کیا ہے جسکے لیے ہم مولانا کا شکریہ ادا کرتے ہیں قدر دان فن طب کو مولانا کی ساعی جلیلہ کا دل سے  
 معترف ہونا چاہیے ایسے ہی ہمدرد ملک و قوم کی ذات بابرکات سے امید پڑتی ہے کہ شاید خزانہ اردو  
 بھی ایک دن انور و اقسام کے جو اہر علمی سے مالا مال ہو جائیگا اس کتاب کی چار جلدیں ہیں اور ہر ایک  
 جلد تقریباً چھ سو صفحہ پر ختم ہوگی جو بفضل زیر طبع ہے شائقین فن ہذا کو چاہیے کہ جلد سے جلد اپنی  
 فرائشات بنام منیر نو کشتوریں بکڑ پوکھنوی بھیجیں گے اسکی خریداری کے مستحق بن جائیں تاکہ پھر  
 دوسرے ایڈیشن کا انتظار نہ کرنا پڑے۔

ہم جس بے بہاے جہان میں کیسے پڑ  
 مصیبت رنگ طبع خریدار دیکھ کر

منیر نو کشتوریں بکڑ پوکھنوی